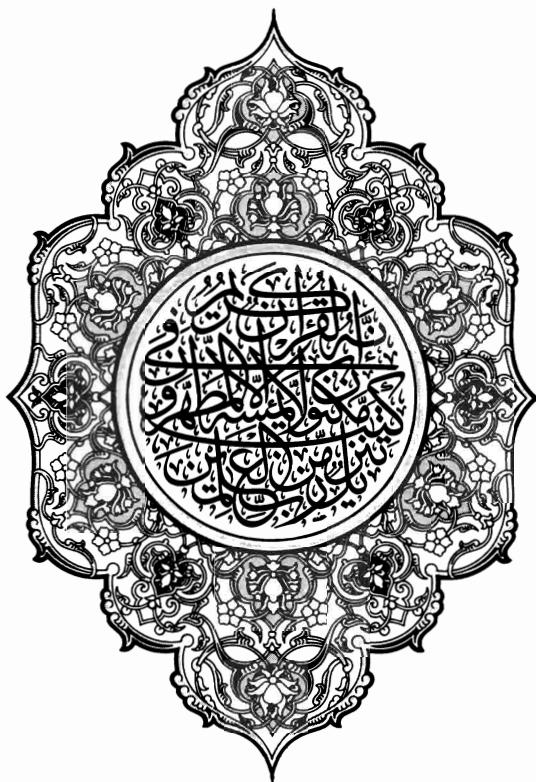


الْقُرْآنُ كِتَابٌ  
وَزَجْمَةٌ مَعْلَمَةٌ إِلَى

الْأَغْوَةِ الْفَيْتَامَةِ

وَكُلُّ شَهَادَةٍ مِنْ حَلَامِ الْمُؤْمِنِينَ الْمُبَرَّكِينَ  
الْمُلَّا تَهْدِنَ عَنِ الْمُرْسَلِ الْمُشْرُكِ  
وَلَا يَنْجُونَ بِيَتْهُ

الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰالَمِينَ



Vị Bảo quản hai Ngôi Thánh đường, Quốc vương  
Fahad b. Abdul Aziz al Saud, Quốc vương của Ả-rập  
Saudi, hân hạnh chỉ thị việc xuất bản  
Kinh Qur'an với bản dịch ý nghĩa nội dung.

شَرِيفُ الْأَمْرِ مُنْظَرٌ بِعَهْدِ الْمُصْكِفِ الشَّرِيفِ وَرَجُلُهُ مَعَالِي  
خَادِمُ الْمَسْكَنِ الْمُرْسَلِ إِلَيْهِ الْمُلْكُ الْمُؤْمِنُ الْمُغْنِي  
مَلِكُ الْمُقْرَبِ كَلِيلُ الْمُعْزِي مَلِكُ الْمُشْعُودِ يَدُهُ



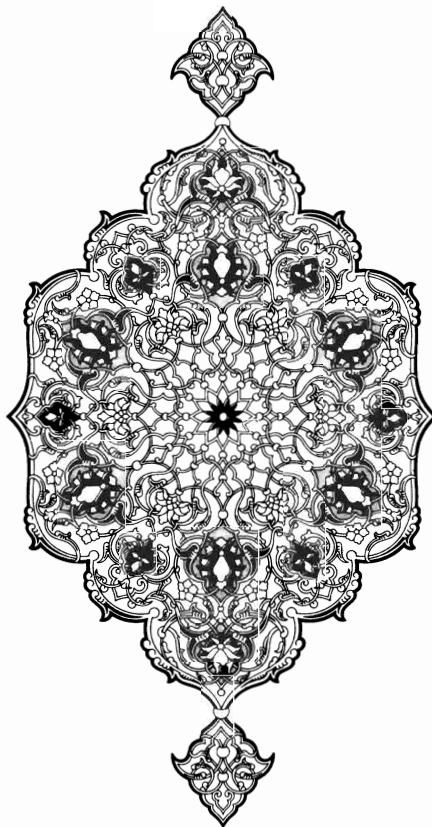
مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف



Trung Tâm Ân Loát Quốc Vương Fahad  
về việc xuất bản Thiên Kinh Qur'an

وَقَيْتُ لِلَّهِ تَعَالَى مِنْ حَادِمِ الْحَرَمَيْنِ التَّسْرِيفَيْنِ  
الْمَلِكِ فَهَدْبَنْ عَبْدِ الْعَزِيزِ إِلَّا سُعْوَد  
وَلَا يَجُوزُ بَيْعُهُ

شَهْرُ ذِي الْحِجَّةِ



Thiên kinh Qur'an

Bản dịch Thiên kinh Qur'an bằng Việt ngữ này  
Do Đức Vua Fahad bin Abdul Aziz al-Saud,  
Vị Bảo quản hai ngôi Thánh đường linh thiêng,  
Dâng cúng Allah, Đấng Tối Cao.  
Cấm bán

# **Thiên Kinh Qur'an**

và

**Bản dịch ý nghĩa nội dung**

do

Hassan Bin Abdul Karim chuyển ngữ  
với sự cộng tác của Abdul Halim Ahmed

Trung Tâm Ăn Loát Quốc Vương  
Fahad về việc xuất bản Thiên Kinh Qur'an  
tại Madina, K.S.A.

## مقدمة

بقلم معالي الشيخ: صالح بن عبد العزيز بن محمد آل الشيخ  
وزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد  
المشرف العام على المجمع.

الحمد لله رب العالمين، القائل في كتابه الكريم:

﴿... وَذَكَرَهُ كُلُّمَنْ بِنْ أَنَّوْنُورَ وَكَتَبَ مِيقَاتٍ﴾ .

والصلة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، نبينا محمد، القائل:  
«خيركم من تعلم القرآن وعلمه» .

أما بعد :

فإنفاذًا لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبد العزيز آل سعود، حفظه الله، بالعناية  
بكتاب الله، والعمل على تيسير نشره، وتوزيعه بين المسلمين، في مشارق الأرض وغاربها،  
وتفسيره، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم.  
ولإعاناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالملكة العربية السعودية، باهتمام  
ترجمة معاني القرآن الكريم، إلى جميع لغات العالم المهمة، تسهيلاً لفهمه على المسلمين الناطقين  
بغير العربية، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله ﷺ : «يَلْعُونَ عَنِي وَلَوْ آتَيْهُ» .

وخدمة لإخواننا الناطقين باللغة الفيتنامية، يطيب بمحموم الملك فهد لطباعة المصحف الشريف  
بالمدينة المنورة، أن يقدم للمقاري الكريم هذه الترجمة الفيتنامية، التي قام بها الشيخ حسن عبد الكريم،  
وراجعها من قبل المجمع كل من: الشيخ عبدالحليم أحمد (غمور) والشيخ محمد أفندي بن محمد  
ب يوسف.

ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم، الذي نرجو أن يكون خالصاً لوجهه  
الكريم، وأن ينفع به الناس.

إننا لندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم، مهما بلغت دقتها، ستكون قاصرة عن أداء المعاني  
العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما يبلغه  
علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم، وأنه يعتريه ما يعتري عمل البشر كله من خطأ أو نقص.  
ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجتمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف  
بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة، للإفاداة من الاستدراكات في الطبعات  
القادمة إن شاء الله.

والله الموفق، وهو الهادي إلى سواء السبيل، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم.

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ Lượng, Đấng Rất mực Khoan Dung

### LỜI GIỚI THIỆU

Ngài Sheikh Saleh b. Abdul Aziz b. Muhammad al Sheikh Bộ trưởng Bộ Islam Vụ, Auqaf, Da'wah và Irshad

Mọi lời ca tụng đều dâng lên Allah, Đấng Chủ Tể của vũ trụ và muôn loài.

Allah đã phán trong Kinh sách của Ngài như sau:

*“Một Ánh sáng và Kinh Sách quang minh đã đến với các người”*

Và Phúc lành và Bằng an cho Nabi Muhammad (saw), Vị Thiên Sứ ưu hạng trong các Sứ Giả của Allah. Người có tuyên bố:

*“Tốt nhất trong các người là người học hỏi Qur'an và dạy lại cho người khác”*

Nhằm thi hành lệnh truyền của Quốc Vương Fahad b. Abdul Aziz al Saud-Xin Allah che chở Ngài về việc bảo vệ và duy trì Kinh Sách của Allah cũng như việc phổ biến và phân phối nó cho các tín hữu Muslim trên thế giới;

Bộ Islam Vụ, Auqaf, Da'wah và Irshad của Vương Quốc Ả-rập Saudi nhận thấy tầm mức quan trọng của việc phiên dịch nội dung Qur'an sang các ngôn ngữ quan trọng trên thế giới hầu giúp người Muslim không thông thạo tiếng Ả-rập thông hiểu nội dung Qur'an cũng như việc thi hành lời dặn của Thiên Sứ bảo phải truyền chuyển cho người khác dẫu là một ayah (câu) nói ta;

Và nhằm phục vụ các đạo hữu Muslim nói tiếng Việt, Trung tâm Ẩn loát Quốc Vương Fahad tại Madinah Munauwarah rất hào lòng giới thiệu với các độc giả nói tiếng Việt bản dịch Qur'an bằng Việt ngữ của Hassan Abdul Karim đã được Sheikh Abdul Halim Ahmad Nguyễn và Sheikh Muhammad Afandi b. Muhammad Yusof đại diện cho Trung tâm Ẩn loát duyệt lại.

Mọi lời ca tụng đều dâng lên Allah, Đấng đã giúp hoàn tất công trình phiên dịch to lớn rất hữu ích này cho nhân loại với niềm hy vọng nhân loại sẽ hưởng lợi về việc phiên dịch bất vụ lợi nhằm phục vụ Allah.

Quả thật, chúng tôi nhận thấy mặc dù hết sức cố gắng phiên dịch Lời Phán của Allah trong Qur'an, dịch giả vì tính hữu hạn của con người chỉ có thể giúp độc giả hiểu được nội dung của nó chứ không thể dịch hết được ý nghĩa của một kiệt tác.

Ví thế, chúng tôi hy vọng các độc giả nói tiếng Việt sẽ liên lạc với Trung tâm Ẩn loát Quốc Vương Fahad tại Madinah Munauwarah về những khuyết điểm khi đọc bản dịch hầu giúp chúng tôi hoàn chỉnh việc ẩn loát trong tương lai, Insha Allah.

Allah đã giúp hoàn tất và hướng dẫn theo con đường ngay chính. Xin Ngài chấp nhận việc làm này của chúng tôi bởi vì Ngài là Đấng hằng Nghe và hằng Biết.

## Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ Lượng, Đấng Rất mực Khoan Dung

### LỜI MỞ ĐẦU

Kinh Qur'an thường được phiên âm *Coran* hay *Koran* bắt nguồn từ động từ *qara'a* của tiếng Ả-rập có nghĩa 'y, hấn đọc' và từ đó Qur'an có nghĩa 'việc tuyên đọc' hay 'một bản văn được đọc ra'.

Thật vậy, Kinh Qur'an là Lời phán truyền của Đấng Thượng Đế 'Allah' đã do Thiên thần Jibril (Gabriel) mang xuống đọc cho Thiên sứ Muhammad (Phúc lành và Bằng an cho Người) để Người đọc lại cho nhân loại bằng tiếng Ả-rập. (Q. 26:192-195) Thiên sứ Muhammad (Phúc lành và Bằng an cho Người) đã xác nhận mình không phải là tác giả của Kinh Qur'an bởi vì từ thuở ấu thơ cho đến khi thụ phong chức Thiên sứ vào lúc 40 tuổi, Người đã không biết đọc biết viết (Q. 7:157) và đã không hề đọc một kinh sách hay viết một quyển kinh nào từ tay phải của Người. (Q. 26:48)

Với thể văn xuôi gieo vần đặc đáo và nội dung vô cùng phong phú, Kinh Qur'an làm cho người nghe say mê. Nó là một kiệt tác vô địch mà không một văn hào hay thi nhân Ả-rập nào có thể sáng tác nổi một tác phẩm tương tự. (Q. 2:23-24)

Allah phán: "Nếu TA truyền giáng Qur'an này lên một quả núi thì Người (Muhammad) sẽ thấy nó hạ mình khiêm tốn và nứt ra làm hai vì khiếp sợ Allah." (Q. 59:21)

Kinh Qur'an vì thế mang tính chất thiêng liêng khác với một tác phẩm bình thường của con người. Từng lời phán (*kalimah*), từng câu kinh (*āyat*) của Nó có một giá trị thiêng liêng siêu phàm không thể chuyển ngữ sang một thứ tiếng khác.

Không ai có đủ khả năng dịch nổi một kiệt tác và nhất là Lời phán truyền của Allah, Đấng Tạo Hóa.

Việc chuyển ngữ Kinh Qur'an sang tiếng Việt là một việc làm hết sức mạo hiểm bởi vì một tôn giáo có những ngôn từ riêng, những tín điều và tín ngưỡng riêng, những cung cách thờ phụng riêng và vì thế người ta không thể dùng từ ngữ của một tôn giáo này để dịch các ngôn từ của một tôn giáo khác.

Việc làm của chúng tôi chỉ là diễn dịch ý nghĩa nội dung của Kinh Qur'an sang tiếng Việt chứ không phải dịch từng chữ Ả-rập của nó sang Việt ngữ. Do đó, bản dịch Việt ngữ này không phải là Kinh Qur'an.

Để giúp độc giả tránh hiểu lầm ý nghĩa nội dung của Kinh Qur'ān, chúng tôi giữ nguyên các danh từ riêng của nó như *Allah* (Đấng Thượng Đế), *Rabb* (Đấng đã tạo hóa, Đấng yêu thương, nuôi dưỡng, chăm sóc, hướng dẫn, Đấng Chủ Tể đang cai quản vũ trụ và muôn loài), *salāh* (lễ nguyện), *zakāh* (thuế an sinh giúp đỡ người nghèo), *siyām* (nhịn chay), *Hajj* (hành hương) v.v...

Chúng tôi tri ân Bộ Islām Vụ, Auqāf, Da'wah và Irshād của Vương quốc A-rập Sau-di và Trung tâm ấn loát và phát hành Kinh Qur'ān thuộc Quốc vương Fahad tại Madīnah Munawarah đã dành cho chúng tôi một cơ hội quý báu để ấn loát và phát hành bản dịch ý nghĩa nội dung Kinh Qur'ān bằng Việt ngữ của chúng tôi đính kèm với nguyên tác Kinh Qur'ān bằng tiếng A-rập hầu giúp các tín hữu Muslim nói tiếng Việt nắm được nội dung của Kinh Qur'ān vốn là một ánh sáng và chỉ đạo của Allah ban cho nhân loại.

Mọi lời ca tụng đều dâng lên Allah, Đấng hằng yêu thương và chăm sóc nhân loại, đã giúp đỡ chúng tôi hoàn thành công tác phục vụ Ngài. Amin

سُبْحَانَ رَبِّ الْفَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝  
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝  
الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ۝ مَلَكُ يَوْمِ الدِّينِ ۝  
إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ۝ أَهْدَيْنَا  
الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ۝ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ  
عَلَيْهِمْ غَيْرَ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ  
وَلَا الضَّالِّينَ ۝ ۷



- 1.- Nhân danh Allah<sup>1</sup>, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung<sup>2</sup>.
- 2.- Mọi lời ca tụng đều dâng lên Allah, *Rabb*<sup>3</sup> (Đấng Chủ Tể) của vũ trụ và muôn loài<sup>4</sup>;
- 3.- Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung;
- 4.- Đức Vua<sup>5</sup> của Ngày Phán xử<sup>6</sup> (Cuối cùng).
- 5.- (Ôi Allah) duy chỉ Ngài chúng tôi thờ phụng và chỉ với riêng Ngài chúng tôi cầu xin được giúp đỡ<sup>7</sup>;
- 6.- Xin Ngài hướng dẫn chúng tôi (đi) theo con đường ngay chính;
- 7.- Con đường của những người đã được Ngài ban ân<sup>8</sup>, không phải là (con đường của) những kẻ mà Ngài đã giận dữ và (cũng không phải là con đường của) những ai lầm đường lạc lối.

<sup>1</sup> Allah là tên riêng của Đấng Tạo Hóa, Đấng Thượng Đế

<sup>2</sup> *Ar-Rahmān Ar-Rahīm* là hai thuộc tính (*Sifāt*) của Allah. Allah là Đấng rất mực Nhân từ Độ lượng đối với tất cả chúng sinh, rất mực Khoan dung Tha thứ đối với những ai thờ phụng ngài.

<sup>3</sup> *Rabb* là Đấng Tạo hóa, Đấng Yêu thương, Chăm sóc, Nuôi dưỡng, Đấng Thượng Đế, Đấng Chủ Tể đang làm chủ và cai quản tất cả muôn loài muôn vật trong các tầng trời và trái đất

<sup>4</sup> 'ālamīn gồm loài người, loài *jinn* và tất cả vạn vật giữa trời và đất.

<sup>5</sup> *Malik* là Đức Vua nắm mọi quyền hành xử lý.

<sup>6</sup> *Dīn* là tôn giáo, hay việc phán xử để tước thưởng và trừng phạt. Allah là Đức Vua sẽ chủ trì việc xét xử con người vào Ngày Phán xử Cuối cùng. Các Sứ giả của Allah hay Thiên sứ đã mang Chỉ thị của Allah đến chỉ dạy loài người rằng chết không phải là hết mà họ sẽ được phục sinh trở lại để chịu việc phán xử hành động tốt và xấu của họ trên thế gian suốt thời gian họ đã sống trên trái đất chiếu theo hồ sơ cá nhân do các thiên thần ghi lại trong sổ bộ đời của họ.

<sup>7</sup> Sau khi nhận thức Allah là *Rabb* của mình, người Muslim chỉ tôn thờ và phụng sự riêng Allah và cầu xin Ngài giúp đỡ trong mọi hoàn cảnh. Người Muslim không được nhập nhằng giữa Đấng Tạo Hóa Allah và các tạo vật của Ngài. Mọi vật trong các tầng trời và trái đất và giữa trời đất đều là các tạo vật của Allah kể cả loài người. Người Muslim không được phép tôn thờ các tạo vật của Allah mà chỉ tôn thờ riêng Allah, Đấng Tạo Hóa. Tôn thờ các tạo vật của Allah là phạm một trọng tội mà Allah không bao giờ tha thứ. (Q.4:116)

<sup>8</sup> Những người đã được Allah ban ân gồm: 1/ Các *Nabi* (Vị tiếp thu Mặc khải); 2/ các *Siddīqūn* (Vị yêu chuộng Sự thật); 3/ các *Shuhadā'* (Vị Tự đạo); và 4/ *Sālihūn* (Vị Hiển lương). (Q.4:69)

سُورَةُ الْبَيْتَنَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الْآٰتِيٰ ذَلِكَ الْكِتَابُ لِرَبِّ فِي هُدًى  
لِمَتَّقِينَ ۝ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَقُيَّمُونَ الصَّلَاةَ  
وَمَمَّا رَأَيْتُمُوهُمْ يُنفِقُونَ ۝ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ  
إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقَنُونَ ۝  
أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ  
هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝



**AL-BAQARAH<sup>1</sup>**  
**(Con Bò Cái Tơ)**

Nhân danh Allah, Đấng Rất Mực Độ Lượng, Đấng Rất Mực Khoan Dung

- 1.- *Alif. Lām. Mīm*<sup>2</sup>.
- 2.- Đây là Kinh Sách, không có gì phải ngờ vực cả, (dùng làm) Chỉ đạo<sup>3</sup> cho những người ngay chính sợ Allah:<sup>4</sup>
- 3.- Những ai tin điều vô-hình<sup>5</sup> và chu đáo dâng lễ *Salāh*<sup>6</sup> và chi dùng những vật mà *TA* (Allah) đã cung cấp;
- 4.- Và những ai tin tưởng nơi những điều (mặc khải) đã được ban xuống cho Người (Muhammad) và những điều đã được ban xuống vào thời trước Người; và họ tin chắc chắn nơi Đời Sau;
- 5.- Họ là những người theo đúng sự Dẫn dắt do *Rabb* (Allah) của họ (ban xuống) và là những người sẽ thành đạt.

<sup>1</sup> Đề tựa cho Chương này lấy từ một danh từ ‘al-Baqarah’ nói câu 67 của nó. Phương cách đặt tên cho các Chương của Qur’ān đều như thế cả. Tức là dùng một danh từ của Chương để đặt tên cho nó. Về sự tích của al-Baqarah (Con bò cái tơ) sẽ đề cập sau.

<sup>2</sup> Đây là những chữ cái của mẫu tự Ả-rập. Khi ba chữ cái *Alif. Lām. Mīm.* được đặt chung với nhau như thế thì được gọi là *Muqatta’at* hay chữ tắt. Trong Qur’ān, *muqatta’at* Alif. Lām. Mīm. được khởi xướng tại các chương 2, 3, 29, 30, 31, và 32. Các học giả Muslim giải thích đó là một phương cách Allah gợi sự chú ý của cử tọa. Chỉ Allah thôi biết ý nghĩa của nó.

<sup>3</sup> *Huda* là Chỉ đạo hướng dẫn cụ thể.

<sup>4</sup> *Muttaqīn* là những người có *Taqwa*. *Taqwa* có nghĩa: 1/ Sợ Allah; 2/ Kiêm hãi miệng mồm, tay chân và tấm lòng khỏi phạm tội; 3/ từ đó trở thành ngay chính, đạo đức.

<sup>5</sup> *Al-Ghayb* có nghĩa là vật, điều mà con mắt thường không thể nhìn thấy được nhưng hiện có, chẳng hạn như Thương đế Allah, Thiên thần, Đời sau, sự Phục sinh, Thiên đàng, Hỏa ngục, Định mệnh v.v... và cụ thể như điện tử, nguyên tử v.v... hiện có nhưng mắt thường không thể nhìn thấy.

<sup>6</sup> *Salāh* là một nghi lễ thờ phụng Allah của người Muslim được cử hành hàng ngày và có tính bắt buộc. Nghi thức hành lễ *Salāh* đã do Thiên sứ Muhammad (saw) chỉ dạy cho các tín đồ. Nó gồm các động tác *Qiyām* (Đứng thẳng người), *Rukū'* (cúi mình về đằng trước), *Sujūd* (quì mops đầu xuống đất). Trong mỗi động tác, người dâng lễ phải đọc một số câu kinh và lời cầu nguyện ngụ ý tán dương Allah và tự nhắc nhở về mối quan hệ của mình đối với Đấng Tạo hóa Allah.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُواْ سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ  
 لَا يُؤْمِنُونَ ٦ خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى  
 أَبْصَرِهِمْ غِشَوةً وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ٧ وَمِنَ النَّاسِ  
 مَنْ يَقُولُ إِنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ٨  
 يُخَدِّعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ إِنْتَنَّ مُؤْمِنُوْا وَمَا يَخْدِعُونَ إِلَّا أَنفُسُهُمْ  
 وَمَا يَشْعُرُونَ ٩ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا  
 وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ١٠ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ  
 لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ١١ أَلَا إِنَّهُمْ  
 هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ ١٢ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ  
 إِنْتَنَّ مُؤْمِنُوْا كَمَا إِنَّ النَّاسُ قَالُوا إِنَّهُمْ مُؤْمِنُوْنَ كَمَا إِنَّ السُّفَهَاءَ  
 إِلَّا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ ١٣ وَإِذَا قَوَى  
 الَّذِينَ إِنْتَنَّ مُؤْمِنُوْا قَالُوا إِنَّا مُؤْمِنُوْا وَإِذَا خَوَى إِلَى شَيْطَنٍ هُمْ قَالُوا إِنَّا  
 مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِئُونَ ١٤ أَلَّا اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمْدُهُمْ  
 فِي طُعَيْنٍ هُمْ يَعْمَهُونَ ١٥ أَوْ لَتَّبِكَ الَّذِينَ أَشْتَرَوُ الْأَضْلَالَةَ  
 بِالْهُدَى فَمَا رَبَحُتْ تَجَرَّتْهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ١٦

6.- Quả thật, đối với những kẻ không có đức tin<sup>1</sup>, dù Người có cảnh cáo hay không cảnh cáo chúng, điều đó bằng thừa đối với chúng bởi vì chúng nhất định không tin gì cả.

7.- Allah niêm kín tấm lòng của chúng và lấy tấm màn bịt tai và mắt của chúng lại; và chúng sẽ chịu một sự trừng phạt hết sức to lớn.

8.- Và trong nhân loại có những người nói: “Chúng tôi tin tưởng nơi Allah và Ngày (Phán Xử) Cuối cùng” nhưng thật ra chúng không tin gì cả.

9.- Chúng dối Allah và những người tin tưởng nhưng thực sự chúng chỉ dối bản thân mình nhưng chúng không nhận thấy (điều đó).

10.- Trong lòng của chúng có một chứng bệnh (giả dối). Allah làm cho bệnh tình của chúng thêm trầm trọng và chúng sẽ bị trừng phạt đau đớn vì tội nói dối.

11.- Và khi có lời bảo chúng: “Chớ làm điều ác đức trên trái đất” thì chúng đáp: “Chúng tôi chỉ là những người cải thiện cho tốt.”

12.- Nay, chắc chắn chúng là những kẻ ác đức, nhưng chúng không nhận thấy (điều đó).

13.- Và khi có lời bảo chúng: “Các ngươi hãy tin tưởng như mọi người tin tưởng” thì chúng đáp: “Há chúng tôi tin giống như những kẻ đần độn tin hay sao?” Nay, chắc chắn chúng là những kẻ đần độn, nhưng chúng không biết (đó thôi).

14.- Và khi gặp những ai có đức tin, chúng bảo: “Chúng tôi tin tưởng.” Nhưng khi ở riêng với những tên *Shaytān*<sup>2</sup> của bọn chúng, chúng bảo: “Chúng tôi theo quí ngài. Chúng tôi chỉ chế giễu họ.”

15.- Allah chế giễu lại chúng và buông cho chúng lang thang vơ vẩn trong sự thái quá.

16.- Chúng là những kẻ đã mua lấy sự lầm lạc thay vì theo Chỉ đạo, nhưng cuộc đổi chác của chúng chẳng có lợi gì và chúng cũng không được hướng dẫn đi đúng đường.

<sup>1</sup> *Kufr*, *Kāfir* từ gốc chữ *kafara* có nghĩa: 1/ Phủ nhận Allah, phụ ơn; 2/ Phủ nhận đức tin, phủ nhận các điều mặc khải của Allah, không tin gì cả; 3/ Phạm thượng, cho rằng Allah mắc phải những thiếu sót, không toàn vẹn v.v...

<sup>2</sup> *Shaytān* (số nhiều của *Shaytan*). *Shaytan* (Sa-tăng) còn mang một tên gọi khác là *Iblīs*, một tạo vật mà Allah đã tạo ra bằng lửa ngọn tức loài *Jinn*. (Q.55:15) Nó là kẻ thù của loài người, chuyên dụ dỗ và dẫn dắt họ lạc khỏi Chính đạo của Allah tức *Islam*. *Shaytān* ở đây ám chỉ những kẻ xấu, bạn bè của *Shaytan*.

مَثُلُّهُمْ كَمَثِيلِ الَّذِي أَسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا آتَيْنَاهُمْ مَا حَوْلَهُ  
 ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكُوهُمْ فِي ظُلْمَتِ لَا يُبَصِّرُونَ ١٧  
 بُكْرٌ عُمُّى فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ١٨ أَوْ كَصَيْبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ  
 ظُلْمَتُ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْبِعَهُمْ فِي ئَادَانِهِمْ مِّنَ  
 الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتَ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكُفَّارِينَ ١٩ يَكَادُ الْبَرْقُ  
 يَخْطُفُ أَبْصَرَهُمْ كَلَّمَا آتَيْنَاهُمْ لَهُمْ مَشَوْأَفِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ  
 قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرَهُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىَ  
 كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٢٠ يَأْتِيَهَا النَّاسُ أَعْبُدُ وَأَرْبَعُ كُمُّ الَّذِي  
 خَلَقُوكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقَوْنَ ٢١ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ  
 الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بَنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ  
 بِهِ مِنَ الشَّمْرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ  
 تَعْلَمُونَ ٢٢ وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىَ عَبْدِنَا فَأَتُوْا  
 بِسُورَةٍ مِّنْ مِثْلِهِ وَأَدْعُو أَشْهَدَاءَ كُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ  
 كُنْتُمْ صَدِيقِينَ ٢٣ فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ  
 الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكُفَّارِينَ ٢٤

17.- Thí dụ của chúng giống hình ảnh của một người nhúm lên một ngọn lửa, và khi ngọn lửa soi sáng mọi vật xung quanh người (nhúm lửa), thì Allah lấy mất ánh sáng của chúng, bỏ chúng ở lại trong tăm tối, khiến chúng không nhìn thấy gì cả.

18.- (Giống kẻ) điếc, câm và mù, chúng sẽ không quay về (với Chính đạo).

19.- Hoặc giống như một lớp mây sấp cho mưa trên trời, trong đó vừa là âm u, vừa là sấm sét và tia chớp. Chúng lấy ngón tay bịt tai lại để đừng nghe tiếng sấm sét, điếc cả người vì sợ chết. Và Allah bao vây những kẻ không có đức tin.

20.- Tia chớp làm cho chúng lóa mắt không nhìn thấy gì: giống như cảnh khi ánh sáng lóa lên, chúng lần mò bước dẫm trong đó; và khi trời tối đen như mực thì chúng đứng im một chỗ. Và nếu Allah muốn, Ngài sẽ trút đi thính giác và thị giác của chúng bởi vì Allah có quyền chi phối trên tất cả vạn vật.

21.- Hỡi nhân loại! Hãy thờ phụng *Rabb* (Allah) của các người, Đấng đã tạo các người và những ai trước các người để các người trở thành những người ngay chính sợ Allah.

22.- Đấng đã tạo trái đất như một tấm thảm và bầu trời như một chiếc lọng che cho các người và ban nước mưa từ trên trời xuống mà Ngài dùng để làm mọc ra cây trái thành thực phẩm cho các người (dùng). Bởi thế, chờ đợi những đối thủ ngang vai<sup>1</sup> với Allah trong lúc các người biết (điều đó).

23.- Và nếu các người nghi ngờ về những điều (mặc khải) mà TA (Allah) đã ban xuống cho người bê tôi (Muhammad) của TA thì hãy mang đến một Chương (*Sūrah*)<sup>2</sup> tương tự như cái của Nó (*Qur'ān*) và hãy gọi những nhân chứng của các người không phải là Allah đến xác nhận nếu các người nói thật.

24.- Nhưng nếu các người không thể làm được và chắc chắn các người không thể làm nổi thì hãy sợ ngọn Lửa mà chất đốt là con người và đá được chuẩn bị sẵn cho những kẻ phủ nhận đức tin.

<sup>1</sup> *Andād* là những vật, kẻ ngang vai. Allah là Đấng Tuyệt đối, không ai, vật gì có thể so sánh ngang vai với Ngài đâu.

<sup>2</sup> *Sūrah* là một chương của Kinh Qur'ān. Một *sūrah* gồm một số *āyah* (số nhiều là *āyāt*). *Āyah* có nghĩa là một Dấu hiệu, Dấu ấn, Dấu lạ. Theo chuyên môn, thì *āyah* là một câu kinh, hay Lời mặc khải của Allah. *Āyah* được đánh số thứ tự. Kinh Qur'ān gồm 114 *sūrah* dài ngắn khác nhau. *Sūrah* dài nhất gồm 286 *āyah*, *sūrah* ngắn nhất gồm 3 *āyah*.

وَيَسِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّهُمْ جَنَّاتٍ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ كُلَّمَا رُزِقُوهُمْ مِنْ شَمْرَةٍ  
 رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَتُوَابِهِ مُتَشَبِّهًـا  
 وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّظَهَّرٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ٢٥ \* إِنَّ  
 اللَّهَ لَا يَسْتَحِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَا بَعْوضَةً فَمَا فَوَّقَهَا فَإِنَّمَا  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا فِيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا  
 الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهِ ذَلِكَ مَثَلًا  
 يُضْلِلُ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضْلِلُ بِهِ  
 إِلَّا الْفَسِيقُونَ ٢٦ الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ  
 مِيشَقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمْرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوَصَّلَ وَيُفْسِدُونَ  
 فِي الْأَرْضِ أَوْ لَيْكَ هُمُ الْخَسِرُونَ ٢٧ كَيْفَ  
 تَكُفُّرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَيْتُكُمْ  
 ثُمَّ يُحْيِي كُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٢٨ هُوَ الَّذِي خَاقَ  
 لَكُمْ مَآفِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ أَسْتَوَى إِلَى السَّمَاءِ  
 فَسَوَّلُهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ٢٩

25.- Và hãy báo cho những ai có đức tin và làm việc thiện về việc họ sẽ được (Allah) ban thưởng những ngôi Vườn bên dưới có các dòng sông chảy. Mỗi lần họ được cung cấp trái cây của chúng làm thực phẩm, họ nói: “Đây là những món mà chúng tôi đã được cung cấp trước đây.” Và họ sẽ được ban cho những món ăn tương tự, và trong đó họ sẽ có những người vợ trong sạch; và sẽ ở trong đó đời đời.

26.- Quả thật, Allah chẳng có gì e thẹn khi Ngài dùng những thí dụ để so sánh cho dù đó là một con muỗi hay một con vật to lớn hơn nó nữa. Bởi vì đối với những ai có đức tin thì biết đó là sự thật từ Rabb của họ; ngược lại, đối với những ai không có đức tin thì (lấy cớ đó để) nói: “Allah ngu ý muốn gì khi Ngài đưa ra thí dụ so sánh này?” Do đó, Ngài làm cho nhiều người đi lạc và do nó, Ngài đãt nhiều người đi đúng đường; nhưng Ngài không dùng nó để đưa ai đi lạc cả ngoại trừ những kẻ bất tuân vượt quá mức giới hạn:

27.- Những ai vi phạm Giao Ước<sup>1</sup> của Allah sau khi đã được phê chuẩn và xé làm hai điều Allah ra lệnh cho kết hợp lại và gieo rắc điều thối nát trên trái đất. Họ là những kẻ sẽ mất mát.

28.- Làm sao các người có thể phủ nhận Allah<sup>2</sup>? trong lúc thấy các người đã chết, Ngài làm cho các người sống; rồi Ngài sẽ làm cho các người chết, rồi sẽ dựng các người sống lại, rồi các người sẽ trở về gặp Ngài (để nhận chịu xét xử).

29.- Ngài là Đáng đã tạo cho các người tất cả mọi vật dưới đất rồi hướng về bầu trời Ngài hoàn chỉnh chúng thành bảy tầng trời; và Ngài biết hết mọi vật.

<sup>1</sup> ‘Ahd là Thỏa ước, Giao ước. Allah đã giao ước với Thiên Sứ Ibrāhīm (Abraham), tổ phụ của Ismā’īl (Ishmael) và Ishāq (Isaac) rằng Người và hậu duệ sẽ phải truyền bá việc thờ phụng Đáng Allah Duy nhất tức Islām (Q. 2: 131–132). Nabi Ya’qūb (Gia cốp) tức Isra’īl, đưa con trai của Nabi Ishāq, cũng đã bảo con cháu của mình như thế (Q. 2:133). Nhưng người dân Do thái tức con cháu của Nabi Ya’qūb sau này bất tuân và nổi loạn. Lúc Thiên sứ Muhammad (saw) dời cư về Madīnah, người dân Do thái và người dân Ả-rập tại thành phố Madīnah đã ký kết một thỏa hiệp liên minh phòng thủ và tương trợ với người Muslim, cam kết sẽ cùng nhau bắt tay phòng thủ và bảo vệ thành phố Madīnah nếu bị kẻ thù của Islām tấn công. Nhưng về sau, người dân Do thái và người dân Ả-rập đạo đức giả đã bội ước và tiếp tay cho kẻ thù của Islām đến tiêu diệt người Muslim. Ngoài ra, người dân Do thái còn tìm cách xúi giục người Ả-rập Muslim chia rẽ nhau. (Xem Sīrat al-Nabi của Ibn Ishaq)

<sup>2</sup> Ở đây, Allah nhắc nhớ con người về lẽ huyền vi của việc tạo hóa. Đầu tiên, con người không là gì cả, một tinh trùng vô nghĩa phơ đậu đó chưa có sự sống (xem như chết), rồi Allah ban cho y sự sống qua việc y sinh ra đời. Sau một thời gian sống, Allah làm cho y chết (qua đời). Rồi vào Ngày Phục sinh, Allah dựng y sống trở lại để chịu sự xét xử. Tương tự một hạt giống khô héo không có sự sống, Allah tưới nước mưa lên nó, nó nẩy mầm kết thành cây trái. Sau một thời gian sống, trái cây chín già, rơi rụng và chết trở lại. Sống và chết, chết và sống kết thành một chu kỳ bất di dịch.

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةَ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا  
 أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَيْحُ  
 بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ۚ ۲۰ وَعَلَّمَ  
 إَدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ  
 أَنْبِعُونِي بِاسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ ۚ ۲۱ قَالُوا سُبْحَانَكَ  
 لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ۚ ۲۲ قَالَ يَعَادُمُ  
 أَنْبِئُهُمْ بِاسْمَاءِهِمْ فَلَمَّا آتَاهُمْ بِاسْمَاءِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ  
 لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ بِغَيْبِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبَدِّلُونَ  
 وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ۚ ۲۳ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةَ اسْجُدُوا لِلَّادَمَ  
 فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى وَأَسْتَكَبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكُفَّارِينَ ۚ ۲۴ وَقُلْنَا  
 يَعَادُمُ أَسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغْدًا حَيْثُ  
 شِئْتَمَا وَلَا تَقْرِبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ۚ ۲۵ فَازَّهُمَا  
 الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا أَهِبْطُوا بِعَصْكُمْ  
 لِبَعْضِ عَدُوٍّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقْرٌ وَمَتَّعْ إِلَيْهِمْ ۖ ۲۶ فَتَلَقَّ  
 إَدَمُ مِنْ رَبِّهِ كِلْمَتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَابُ الرَّحِيمُ ۚ ۲۷

30.- Và khi *Rabb* (Allah) của Người phán bảo các Thiên thần<sup>1</sup>: “TA sẽ đặt một Đại diện cho TA<sup>2</sup> trên trái đất.” (Các Thiên thần) thưa: “Phải chăng Ngài đặt một nhân vật sẽ hành động thối nát và làm đổ máu nơi đó, trong lúc chúng tôi tán dương ca tụng và thánh hóa Ngài hay sao?” (Allah) phán: “TA biết điều mà các ngươi không biết.”

31.- Và (Allah) dạy Ādam tên gọi (của) tất cả (vạn vật). Rồi Ngài đặt (mọi vật) ra trước mặt các Thiên thần, và phán: “Các ngươi hãy cho TA biết tên của những vật này nếu các ngươi chân thật.”

32.- (Các Thiên thần) thưa: “Quang vinh thay Ngài! Chúng tôi không biết điều gì ngoài điều mà Ngài đã dạy chúng tôi. Quả thật, duy chỉ Ngài là Đáng Biết hết, Đáng Rất mực Sáng suốt.”

33.- (Allah) phán: “Này Ādam! Nhà ngươi cho (Thiên thần) biết tên gọi của chúng (vạn vật).” Bởi thế, khi (Ādam) cho (Thiên thần) biết tên gọi của chúng (vạn vật), (Allah) phán: “Há TA đã không báo cho các ngươi rõ TA biết điều vô hình của các tầng trời và trái đất và TA biết điều các ngươi tiết lộ và giấu giếm hay sao?”

34.- Và hãy nhớ lại khi TA (Allah) phán cho các Thiên thần: “Hãy phủ phục<sup>3</sup> trước Ādam!” Bởi thế, chúng phủ phục ngoại trừ Iblīs<sup>4</sup>. Nó từ chối và ngạo mạn. Và nó trở thành một tên phản nghịch.

35.- Và TA (Allah) phán (cho Ādam): “Này Ādam! Người và vợ của Người hãy ở trong Thiên đàng và tha hồ ăn (hoa quả) dồi dào của nó bất cứ nơi nào tùy ý hai người muốn, nhưng chớ đến gần cái ‘Cây’ này bởi vì (nếu ăn trái của nó) hai người sẽ trở thành những kẻ làm điều sai quấy.”

36.- Nhưng Shaytān đã làm cho hai (vợ chồng Ādam) rời xuống khỏi đó (Thiên đàng)<sup>5</sup> và làm cho hai người rời khỏi (tình trạng sung sướng) mà họ đã từng hưởng trong đó. Và TA phán: “Hãy đi xuống (tất cả)! Đứa này sẽ là kẻ thù của đứa kia. Và trên trái đất các ngươi sẽ có một nơi ở (tạm) và một cuộc sống (tạm) suốt một thời gian.”

37.- Sau đó, Ādam học được từ *Rabb* của Người Lời (Mặc khải) bởi vì Ngài xót thương đoái nhìn Người trở lại. Quả thật, Ngài là Đáng Hằng Quay lại Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

<sup>1</sup> *Malā-ikah*. Xem bảng kê các từ chuyên môn.

<sup>2</sup> *Khalīfah* là một Ủy viên, một người Đại diện cho nhà vua hay thượng cấp. Vì Khalifah của Allah là Ādam như được nói ở câu 31 dưới đây.

<sup>3</sup> *Sajada* là quì mọp đầu phủ phục. *Sajada* ở đây có nghĩa tuân phục.

<sup>4</sup> *Iblīs* không phải là Thiên thần. Nó thuộc loài *Jinn* (Q.7:12; 55:15) *Iblīs* còn được gọi là *Shaytān*. *Iblīs* tiêu biểu cho sự tự cao tự đại. *Shaytān* tiêu biểu cho sự lường gạt, lừa dối.

<sup>5</sup> *Shaytān*. Xem bảng kê các từ chuyên môn.

فُلَّا آهِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِي نَّاسًا مِّنْ هُدًى فَمَنْ تَبَعَ  
 هُدَى إِلَيْهِ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٨﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
 وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٩﴾  
 يَبْنَىٰ إِسْرَائِيلَ أَذْكُرُ وَأَنْعَمْتِ الَّتِي أَعْمَتْ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي  
 أَوْفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّىٰ فَارَّهُبُونَ ﴿٣٠﴾ وَءَامِنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا  
 لِمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ ﴿٣١﴾ وَلَا شَرُورٌ وَآيَاتِي  
 ثُمَّنَا قَلِيلًا وَإِيَّىٰ فَاتَّقُونَ ﴿٣٢﴾ وَلَا تَلِسُوا الْحَقَّ بِالْبَطْلِ وَتَكُنُوا  
 الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكُوْةَ  
 وَأَرْكَعُوا مَعَ الْرَّكِعَيْنَ ﴿٣٤﴾ \* أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْمُرِّ  
 وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتَلَوْنَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٣٥﴾  
 وَاسْتَعِنُوا بِالصَّبَرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا الْكِبِيرَةُ إِلَّا عَلَى الْخَشِعِينَ  
 الَّذِينَ يَضْنُونَ أَنَّهُمْ مُلْقُوْرَبِهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿٣٦﴾  
 يَبْنَىٰ إِسْرَائِيلَ أَذْكُرُ وَأَنْعَمْتِ الَّتِي أَعْمَتْ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَلَّتُكُمْ  
 عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾ وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا  
 وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ ﴿٣٨﴾

38.- TA (Allah) phán: “Tất cả hãy đi xuống<sup>1</sup> khỏi đó (Thiên đàng). Nhưng nếu có Chỉ đạo<sup>2</sup> từ TA đến cho các người; ai tuân theo Chỉ đạo của TA thì sẽ không lo sợ cũng sẽ không buồn phiền.

39.- Ngược lại, ai phủ nhận (Chỉ đạo của TA) và cho những Lời Mặc khải của TA là điều giả tạo thì sẽ làm bạn với Lửa (của Hỏa ngục) và sẽ ở trong đó đời đời.

40.- Hỡi con cháu của Israel<sup>3</sup>! Hãy nhớ Ân huệ mà TA (Allah) đã ban cho các người và hãy làm tròn Lời Giao ước của các người với TA và TA sẽ làm tròn Lời Giao Ước của TA với các người và chỉ sợ riêng TA thôi.

41.- Và hãy tin tưởng nơi những điều TA ban xuống nhằm xác nhận lại những điều đang ở (trong tay) của các người và chớ là người đầu tiên phủ nhận (Thông điệp của TA) và chớ bán các Lời Mặc khải của TA với một giá nhỏ nhoi; và hãy sợ riêng TA thôi.

42.- Và chớ trộn lẫn sự thật với sự giả dối và giấu giếm sự thật trong lúc các người biết (điều đó).

43.- Và hãy dâng lễ Salāh một cách chu đáo và đóng Zakāh (thuế cho người nghèo) và cúng đầu cùng với những người cúng đầu (thần phục Ngài).

44.- Phải chăng các ngươi bảo mọi người cư xử đạo đức nhưng tự mình quên làm nó đi trong lúc các người đọc rõ Kinh sách (hơn ai)? Thế phải chăng các ngươi không hiểu?

45.- Và hãy cầu xin được giúp đỡ trong niềm kiên nhẫn và với việc lễ nguyện Salāh; và quả thật điều này rất khó nhưng không mấy khó đối với những người hạ mình khiêm tốn (trước Allah):

46.- Những ai nghĩ rằng họ sẽ gặp Rabb của họ và sẽ trở về gặp Ngài (ở Đời sau).

47.- Hỡi con cháu của Israel! Hãy nhớ Ân huệ mà TA đã ban cho các người và (việc) TA ưu đãi các người hơn thiên hạ.

48.- Và hãy sợ một Ngày mà không một linh hồn nào có thể giúp ích được cho một linh hồn nào khác; và sẽ không có một sự can thiệp nào được chấp nhận giúp cho nó và sẽ không có một sự bồi thường nào được chấp nhận từ nó và họ sẽ không được (ai) giúp đỡ.

<sup>1</sup> Mặc dù đã được tha thứ, hai vợ chồng Ādam vẫn bị Allah trục xuất khỏi Thiên đàng theo kế hoạch đã định tức xuống trần làm Khalifah của Allah. (Q.2:30) Iblīs cũng bị trục xuất luôn cùng với hai vợ chồng Ādam.

<sup>2</sup> Huda tức sự hướng dẫn cụ thể. Allah hướng dẫn Ādam bằng lời mặc khải.

<sup>3</sup> Israel là biệt hiệu của Nabi Ya'qūb (Jacob, Gia-copp), con trai của Nabi Ishāq (Isaac) và là cháu nội của Nabi Ibrāhīm (Abraham). ‘Con cháu của Israel’ ám chỉ người dân Do thái hiện nay.

وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِّنْ أَلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ  
 يُذْبِحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ  
 مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾ وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ أَبْرَحَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ  
 وَأَغْرَقْنَا أَلَّا فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٠﴾ وَإِذْ وَاعَدْنَا مُوسَى  
 أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ أَخْذَتْهُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ  
 ثُمَّ عَفَوْنَاهُنَّكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعْلَكُمْ تَشَكُّرُونَ ﴿٥١﴾  
 وَإِذْ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهَتِّدُونَ ﴿٥٢﴾  
 وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَقُولُ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنفُسَكُمْ بِإِتْخَادِكُمْ  
 الْعِجْلَ فَتُوبُوا إِلَى بَارِيِّكُمْ فَاقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ ذَلِكُمْ  
 خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِيِّكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَابُ  
 الْرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾ وَإِذْ قُلْتُمْ يَدِيْمُوسَى لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى نَرَى اللَّهَ  
 جَهَرَةً فَأَخْذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٤﴾ ثُمَّ بَعَثَنَاكُمْ  
 مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعْلَكُمْ تَشَكُّرُونَ ﴿٥٥﴾ وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمْ  
 الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ وَالسَّلَوَى كُلُّوْمِنْ طَيْبَتِ  
 مَارَزَقَنَاكُمْ وَمَا ظَلَمْنَاكُمْ وَلَكُمْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٦﴾

49.- Và hãy nhớ lại khi TA (Allah) đã cứu các người thoát khỏi đám thuộc hạ của Fir'aun<sup>1</sup>; chúng áp bức các người bằng cực hình tai ác: chúng giết con trai của các người và tha mạng cho các phụ nữ của các người; và có một sự thử thách lớn lao từ Rabb của các người trong sự việc đó.

50.- Và hãy nhớ lại khi TA đã rẽ biển (Hồng hải) ra làm hai (để) cho các người (chạy băng qua bờ phía bên kia) và TA đã cứu sống các người và đã nhận đám thuộc hạ của Fir'aun chết chìm (dưới biển) trong lúc các người đứng nhìn rõ (cảnh tượng);

51.- Và hãy nhớ lại khi TA đã hẹn gặp Mūsa trong (thời gian) bốn mươi đêm rồi trong thời gian Người vắng mặt, các người đã mang con bò con (đúc) ra thờ và các người đã làm một điều hết sức sai quấy.

52.- Rồi sau việc làm (sai quấy) đó, TA đã lượng thứ cho các người để cho các người có dịp tỏ lòng biết ơn (TA).

53. Và hãy nhớ lại khi TA đã ban cho Mūsa Kinh sách và Chuẩn-mực (dùng phân biệt Phúc và Tội) để cho các người có cơ hội được hướng dẫn (theo Chính đạo).

54.- Và hãy nhớ lại khi Mūsa đã nói với đám dân của Người: “Này hỡi dân ta! Quả thật, các người đã tự làm hại bản thân mình qua việc các người đã thờ con bò con; bởi thế hãy quay về sám hối với Rabb của các người. Do đó, hãy tự giết (những tên tội lỗi của) các người. Điều đó tốt cho các người hơn dưới cái nhìn của Rabb của các người.” Tiếp đó, Ngài quay lại tha thứ cho các người bởi vì quả thật Ngài là Đấng Hằng Tha thứ, Đấng Rất mực Khoan dung.

55.- Và hãy nhớ lại khi các người đã nói với Mūsa: “Chúng tôi sẽ không bao giờ tin tưởng thầy trừ phi chúng tôi thấy Allah công khai.” Vì thế, lưỡi tầm sét đã đánh các người trong lúc các người mục kích rõ (cảnh tượng).

56.- Rồi TA làm cho các người sống lại sau cái chết của các người để cho các người còn có dịp tạ ơn (Allah).

57.- Và TA đã đưa lùm mây đến che mát cho các người (nói sa mạc) và TA đã ban Manna và Chim cút xuống cho các người (và phán): “Hãy ăn những món (thực phẩm) tốt và sạch mà TA cung cấp cho các người.” (Nhưng họ không hài lòng với các món đó). Và (việc bất mãn của) họ không làm thiệt hại TA; ngược lại, họ tự làm hại bản thân mình mà thôi.

<sup>1</sup> Phê-rô là nhà vua của Ai-cập vào thời của Nabi Mūsa (Môise).

وَإِذْ قُلْنَا أَدْخُلُوهُنَّا الْقَرْيَةَ فَكُلُّوْمِنَهَا حَيْثُ شِئْتُمْ  
 رَغْدًا وَأَدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلُوا حَطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ  
 خَطَيْكُمْ وَسَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ٥٨ فَبَدَلَ الَّذِينَ  
 ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا  
 رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُدُونَ ٥٩ \* وَإِذَا سَتَسْقَى  
 مُوسَى لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا أَضْرِبْ بِعَصَابَ الْحَجَرَ فَانْجَرَتْ  
 مِنْهُ آثَنَتَاعَشَرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أَنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ كُلُّهُ  
 وَأَشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْثَوْلَ فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ٦٠  
 وَإِذْ قُلْتُمْ يَلْمُوسَى لَنْ نَصِيرَ عَلَى طَعَامِ وَحْدَهِ فَادْعُ لَنَا  
 رَبَّكَ يُخْرِجَ لَنَا مَمَاتِنْبُتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقِيلَهَا وَقَثَائِبِهَا  
 وَفُوْمَهَا وَعَدَسَهَا وَبَصِيلَهَا قَالَ أَتَسْتَبِدُ لَنَّ الَّذِي هُوَ  
 أَذْنَى بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ أَهْبِطُوا مَصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مَا سَأَلْتُمْ  
 وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْذَلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءَهُ وَبِغَضَبٍ مِنَ  
 اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِنَعْيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ  
 النَّيَّسَنَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ٦١

58.- Và hãy nhớ lại khi TA đã phán: “Hãy vào thị trấn (*Jerusalem*) này và ăn tùy thích thực phẩm dồi dào của nó ở bất cứ nơi nào và hãy bước vào cửa với dáng điệu phủ phục và thưa: ‘Xin Ngài tha thứ cho chúng tôi’, TA sẽ tha thứ những lỗi lầm của các người và sẽ ân thưởng thêm cho những người làm tốt.

59.- Nhưng những kẻ làm điều sai quấy đã thay đổi Lời (Mặc khải) sai với lời đã được truyền xuống cho chúng. Bởi thế, TA đã ban tai họa từ trên trời xuống trừng phạt những kẻ làm điều sai quấy vì tội chúng đã bất tuân và vượt quá mức giới hạn.

60.- Và hãy nhớ lại khi Mūsa cầu xin nước uống cho người dân của Người. TA (Allah) phán: “Hãy dùng Chiếc gậy của Người đánh lên tảng đá.” Thế là từ đó phun ra mười hai mạch nước suối (cho mươi hai bộ lạc của Israel<sup>1</sup>). Mỗi bộ lạc đều biết điểm nước của họ. Hãy ăn (thực phẩm) và uống (nước) do Allah ban cho và chớ làm điều ác đức và thối nát trên trái đất.

61.- Và hãy nhớ lại khi các người đã bảo Mūsa: “Hỡi Mūsa! Chúng tôi không thể tiếp tục cam chịu với một loại thức ăn (này mãi). Bởi thế, xin thầy hãy cầu xin Rabb (Allah) của thầy giúp chúng tôi để Ngài làm mọc ra từ đất trống những loại thực phẩm như: rau tươi, dưa chuột, tỏi, đậu lăng-ti và hành tây của nó.” (Mūsa) đáp: “Phải chăng các người muốn đổi cái tốt lấy cái tệ hay sao? Hãy đi đến bất cứ thị trấn nào (của Ai-cập), các người sẽ có được những món mà các người đòi hỏi.” Và họ đã bị hạ nhục và nghèo khó và tự rước vào thân sự Giận dữ của Allah. Sở dĩ như thế là vì họ đã từng phủ nhận các Lời Mặc khải của Allah và đã giết các Nabi<sup>2</sup> của Allah không có lý do chính đáng. Như thế là vì họ bất tuân Allah và hằng vượt quá mức giới hạn (qui định bởi Allah).

<sup>1</sup> Israel tức Nabi Ya'qūb (Jacob, Gia-cốp) có 12 người con trai, mỗi người là trưởng của một bộ lạc (*al-Asbāt*). (Xem Q. 2:130-140)

<sup>2</sup> Nabi là một vị tiếp thu Lời Thiên khải của Allah.

إِنَّ الَّذِينَ أَمْسَوْا الَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَرَى وَالصَّابِرِينَ مَنْ  
أَمْنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمَ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرٌ هُمْ عِنْهُ  
رَّبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٦٣ وَإِذْ أَخْذَنَا  
مِيشَقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الظُّورَ خُذُوا مَا أَتَيْنَاكُمْ  
بِقُوَّةٍ وَأَذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعْنَكُمْ تَتَّقُونَ ٦٤ ثُمَّ تَوَلَّتُمْ  
مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضَلَّ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَلَكُنْتُمْ مِنَ  
الْخَسِيرِينَ ٦٥ وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ أَعْتَدَ وَأَمْنَكُمْ فِي السَّبِيلِ  
فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قَرَدَةً خَسِيرِينَ ٦٦ فَجَعَلْنَاهُنَّا كَلَالًا لِمَا  
بَيْنَ يَدِيهَا وَمَا خَلَفَهَا وَمَوْعِظَةً لِلْمُتَّقِينَ ٦٧ وَإِذْ قَالَ  
مُوسَى لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذَبَّحُ أَبْقَرَةً قَالُوا  
أَتَتَخْذِنَاهُ رُزْقًا قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ  
قَالُوا أَدْعُ لَنَارَبَكَ يُبَيِّنَ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ وَيَقُولُ إِنَّهَا  
بَقَرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا يَكُرُّ عَوَانٌ بَيْنَ ذَلِكَ فَاعْلُوْمَا  
تُؤْمِرُونَ ٦٨ قَالُوا أَدْعُ لَنَارَبَكَ يُبَيِّنَ لَنَا مَا لَوْنَهَا قَالَ إِنَّهُ  
يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفَرَاءٌ فَاقْعُ لَوْنَهَا سُرُّ الْنَّاظِرِينَ ٦٩

62.- Quả thật, những ai tin tưởng (nơi Qur'an) và những ai là người Do thái và tín đồ của Ki-Tô giáo và những người *Sabian*<sup>1</sup>, ai tin tưởng nơi Allah và Ngày (Phán Xử) Cuối cùng và làm việc thiện thì sẽ có phần thưởng của họ nơi *Rabb* của họ; và họ sẽ không lo sợ cũng sẽ không buồn phiền.

63.- Và hãy nhớ lại khi TA (Allah) đã nhận lời Giao ước của các người và nhắc ngọn núi (tại Sinai)<sup>2</sup> cao khỏi đầu của các người (và phán): “Hãy nấm vững những điều TA đã ban cho các người (trong Taurah) và hãy nhớ cho kỹ những điều ghi trong đó để may ra các người sẽ trở thành người ngay chính sự Allah.”

64.- Rồi sau đó các người quay lưng làm ngơ. Nếu Allah không đặc ân và khoan dung thì chắc chắn các người đã trở thành những kẻ mất mát rồi.

65.- Và các người dư biết ai trong các người là những kẻ vi phạm (giới cấm của) Ngày Thứ bảy<sup>3</sup> (*Sabbath*). Bởi thế, TA (Allah) đã phán cho chúng: “Hãy thành loài khỉ đáng khinh!”

66.- Bởi thế, TA (Allah) đã dùng nó (hình phạt) để làm ngã lòng những kẻ sống vào thời đại của chúng và những ai sống sau chúng và làm một bài học cho những người ngay chính sự Allah.

67.- Và hãy nhớ lại khi Mūsa nói với người dân của Người: “Quả thật, Allah ra lệnh cho các ngươi tế một con bò cái tơ.” Họ bảo: “Phải chăng thầy mang chúng tôi ra làm trò cười hay sao?” (Mūsa) đáp: “Ta xin Allah che chở, chớ để ta thành một người ngu muội.”

68.- Họ bảo: “Thầy hãy cầu xin *Rabb* của Thầy giúp chúng tôi, cho chúng tôi biết rõ nó là gì?” (Mūsa) đáp: “Ngài (Allah) phán: “Nó là một con bò cái không già lắm cũng không non lắm, cỡ tuổi trung bình. Nào, hãy làm theo điều Ngài ra lệnh.”

69.- Họ bảo: “Thầy hãy cầu xin *Rabb* của Thầy giúp chúng tôi, cho chúng tôi biết rõ mầu da của nó là gì.” (Mūsa) đáp: “Ngài (Allah) phán: “Nó là một con bò cái mầu da vàng hung, làm cho người xem thích thú.”

<sup>1</sup> Một dân tộc trong quá khứ đã sống tại Mūsal (xứ I-rắc), tôn thờ Đấng Allah Duy nhất (*Lā ilāha ill Allah*) và đọc *Az-Zabūr* (Thi thiêng của Sabian).

<sup>2</sup> *Tūr-as-Sinīn* Xem bảng kê các từ chuyên môn.

<sup>3</sup> Người dân Do thái không được phép đánh cá vào Ngày Thứ bảy (*Sabbath*). Tập tục này kéo dài khiến cá biển cảm thấy an toàn lội vào bờ nhô đầu lên khỏi mặt nước vào Ngày Thứ bảy. Vào các ngày khác chúng không lội vào bờ vì sợ bị bắt. Đây là một sự thử thách đối với những kẻ tham lam. Mặc dầu được những người ngay chính khuyên răn, những kẻ tham lam bất tuân và đã bắt cá vào Ngày Thứ bảy. Vì phạm giới cấm, họ đã bị Allah trừng phạt bằng cách biến họ thành loài khỉ. (Q. 7:163–166)

قَالُوا أَدْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقَرَ تَشَبَّهَ عَلَيْنَا وَإِنَّا  
 إِنْ شَاءَ اللَّهُ لَمْ يَهْتَدُونَ ٧٣ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَادَلُولُ  
 تُشِيرُ إِلَى الْأَرْضِ وَلَا تَسْقِي الْحَرَثَ مُسَلَّمَةٌ لَا شِيَةَ فِيهَا قَالَ الْأُولُوا  
 أَكُنْ حِيتَ بِالْحَقِّ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ٧٤ وَإِذْ  
 قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَآدَارُ أَتُومَ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ  
 فَقَنَّا أَصْرِبُوهُ بِمَعْصِيَاهَا كَذَلِكَ يُحِيِّ اللَّهُ الْمُوَتَّىٰ وَيُرِيكُمْ  
 أَيَّتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ٧٥ ثُمَّ قَسَّتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ  
 فَهِيَ كَالْجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ الْجَارَةِ لَمَا تَفَجَّرْ  
 مِنْهُ الْأَنْهَرُ وَإِنَّ مِنْهَا الْمَايِشَقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنَّ  
 مِنْهَا الْمَايِهِبُطُ مِنْ خَشِيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ  
 ٧٦ \* أَفَقَطَ لَمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ  
 يَسْمَعُونَ كَلَمَ اللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ وَمِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ  
 يَعْلَمُونَ ٧٧ وَإِذَا قَوَّا الَّذِينَ أَمْنَوْا قَالُوا إِنَّا أَمْنَّا وَإِذَا  
 خَلَّ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا أَتَحْدِثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ  
 عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُوكُمْ بِهِ عِنْدَ رِبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٧٨

70.- Họ bảo: “Thầy hãy cầu xin *Rabb* của Thầy giúp chúng tôi, cho chúng tôi biết rõ nó là gì bởi vì đối với chúng tôi các con bò cái đều giống nhau, dễ nhầm lẫn. Lần này nếu Allah muốn, chúng tôi sẽ được chỉ dẫn đúng đắn.”

71.- (Mūsa) đáp: “Ngài (Allah) phán: “Nó là một con bò cái không bị bắt cầy đất cũng không dùng để kéo nước vào ruộng, khỏe mạnh và nguyên lành (không có gì khiếm khuyết cả).” Họ bảo: “Bây giờ Thầy trình bày rõ sự thật.” Và họ đã tế nó nhưng hầu như không muốn làm.

72.- Và hãy nhớ lại khi các ngươi đã giết một sinh mạng nhưng cãi nhau về nó (vụ án mạng). Và Allah đưa ra (ánh sáng) điều (bí ẩn) mà các ngươi đã giấu giếm.

73.- Bởi thế, TA (Allah) đã phán: “Hãy đánh nó (người chết) với một bộ phận của nó (con bò cái đã tế).” Bằng cách đó, Allah làm cho người chết sống lại (và khai tên của thủ phạm trong vụ án mạng) và làm cho các ngươi thấy Dấu lạ của Ngài (Allah) để may ra các ngươi hiểu rõ (sự tình của vụ sát nhân).

74.- Rồi kể từ sau đó, quả tim (tấm lòng) của các ngươi chai cứng lại như đá hoặc cứng dữ hơn. Bởi vì, có loại đá từ đó nước suối (sông) phun ra và cũng có loại đá nứt làm hai để nước trong đó chảy ra; và cũng có những loại đá vì sợ Allah mà rơi xuống. Và Allah không làm ngơ trước những điều các ngươi làm.

75.- (Hỏi những ai có đức tin!) Phải chăng các ngươi nuôi hy vọng rằng họ (những người Do thái) sẽ tin tưởng các ngươi hay sao? Và chắc chắn một thành phần của họ (Thầy tu Do thái) đã nghe Lời phán của Allah rồi cố tình làm hỏng ý nghĩa của nó sau khi đã hiểu rõ nó trong lúc họ biết (điều họ làm).

76.- Và khi gặp những ai có đức tin, họ bảo: “Chúng tôi tin tưởng,” Nhưng khi gặp riêng nhau, họ bảo: “Quí vị có cho (những người Muslim) biết những điều mà Allah đã tiết lộ cho quí vị (trong *Taurāh*) hay không để họ (người Muslim) có dịp tranh luận với quí vị về điều đó trước mặt *Rabb* của quí vị?” Thế phải chăng các người không hiểu?

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يُعْلَمُونَ<sup>٧٧</sup>  
 وَمِنْهُمْ أُمَّيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِيٌّ وَإِنَّهُمْ  
 إِلَّا يَظْنُونَ<sup>٧٨</sup> فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ  
 ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْرُؤْبِهِ ثُمَّ نَاقِلِيًّا  
 فَوَيْلٌ لَّهُمْ مِمَّا كَتَبْتُ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَّهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ<sup>٧٩</sup>  
 وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَةَ قُلْ  
 أَتَخَذُنَّمُرْثِعَ اللَّهِ عَهْدَهُ فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ أَمْ  
 تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ<sup>٨٠</sup> بَلِّيَّا مَنْ كَسَبَ سَيِّئَاتٍ  
 وَاحْكَمْتُ بِهِ خَطِيئَتُهُ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ  
 فِيهَا خَلِيلُونَ<sup>٨١</sup> وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَلِيلُونَ<sup>٨٢</sup> وَإِذَا أَخْذَنَا  
 مِيشَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ  
 إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَى وَالْيَتَامَى وَالْمَسَاكِينِ وَقُلُّوا  
 لِلنَّاسِ حُسْنَاتِهِنَّ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَأَتُوْزَكُوَّةَ شُمَّ  
 تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْكُمْ وَأَنْتُمْ مُعْرِضُونَ<sup>٨٣</sup>

- 77.- Và há họ (người Do thái) không biết rằng Allah biết điều họ giấu giếm và điều họ tiết lộ?
- 78.- Và trong bọn họ có những tên mù chữ không biết Kinh sách là gì ngoại trừ điều mong ước hão huyền và chỉ phỏng đoán.
- 79.- Bởi thế, khốn nạn cho những ai đã tự tay mình viết Kinh sách rồi bảo: “Đây là Kinh sách do Allah (ban xuống),” hầu mang nó đi bán với một giá nhỏ nhoi. Bởi thế, khốn nạn cho họ về những điều mà bàn tay của họ đã viết ra và khốn nạn cho họ về cái (lợi lộc) mà họ đã kiếm được (từ đó).
- 80.- Và họ (người Do thái) bảo: “Lửa (của Hỏa ngục) chỉ chạm phải chúng tôi trong một số ngày nhất định.” Hãy bảo họ (hồi Muhammad!): “Phải chăng các người đã nhận từ Allah một lời Giao ước bởi vì Allah không bao giờ vi phạm Lời Giao ước của Ngài? hoặc phải chăng các người đã đổ thura cho Allah điều mà các người không biết?”
- 81.- Vâng, ai chuốc tội và tội quấn lấy thân thì chắc chắn sẽ là những người bạn của Lửa; họ sẽ ở trong đó đời đời.
- 82.- Ngược lại, những ai có đức tin và làm việc thiện thì sẽ là những người Bạn của Thiên đàng, trong đó họ sẽ vào ở đời đời.
- 83.- Và hãy nhớ lại khi TA (Allah) đã nhận Lời Giao ước từ con cháu của Israel (phán bảo): ”Các người không được tôn thờ ai khác mà chỉ (tôn thờ) riêng Allah thôi và ăn ở tử tế với cha mẹ và bà con ruột thịt và các trẻ mồ côi và người thiểu thốn và ăn nói lễ độ với mọi người và chu đáo dâng lễ *Salāh* và đóng *Zakāh*; rồi các người quay lưng làm ngơ trừ một thiểu số trong các ngươi và các ngươi là những kẻ sa ngã (cho đến nay).”

وَإِذْ أَخْذَنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَ كُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ  
 أَنفُسَكُمْ مِنْ دِيَرِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنْتُمْ تَشَهُّدُونَ ٨٤  
 ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا  
 مِنْكُمْ مِنْ دِيَرِهِمْ تَظَاهِرُونَ عَلَيْهِم بِالْإِثْمِ وَالْعُدُوانِ  
 وَإِنْ يَأْتُوكُمْ أَسْرَى تُفَدُّوهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ  
 إِخْرَاجُهُمْ أَفْتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضِ  
 فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمُ الْأَخْرَى فِي الْحَيَاةِ  
 الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَى أَشَدِ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ  
 يُغَافِلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ٨٥ أُولَئِكَ الَّذِينَ أَشْتَرُوا الْحَيَاةَ  
 الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ فَلَا يُخْفَفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ  
 وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ ٨٦  
 بِالرُّسُلِ وَأَتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرِيمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ  
 الْقُدْسِ أَفَكُلَّمَاجَاءَ كُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنفُسُكُمْ  
 أَسْتَكَبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَبْتُمْ وَفَرِيقًا قَاتَلُوكُمْ ٨٧ وَقَالُوا قُلُوبُنَا  
 غُلْفٌ بَلْ لَعَنْهُمُ اللَّهُ يُكْفِرُهُمْ فَقَلِيلًا مَا يُؤْمِنُونَ ٨٨

84.- Và hãy nhớ lại khi TA (Allah) đã nhận Lời Giao ước của các ngươi (phán bảo): “Chớ làm đổ máu của các ngươi và chớ xua đuổi nhau ra khỏi nhà cửa của các ngươi rồi các ngươi long trọng xác nhận (Lời Giao ước) và các ngươi là nhân chứng (của nó).”

85.- Rồi cũng chính các ngươi lại giết hại lẫn nhau và xua đuổi một thành phần của các ngươi ra khỏi nhà của họ, tiếp tay (cho kẻ thù) chống lại họ trong tội lỗi và hận thù; và nếu họ rơi vào tay của các ngươi như tù binh thì các ngươi đòi họ chuộc mạng mặc dù các ngươi không được phép trực xuất họ. Phải chăng các ngươi chỉ tin một phần Kinh sách và phủ nhận phần còn lại? Bởi thế, phần phạt dành cho ai trong các ngươi làm điều đó không gì khác hơn là sự nhục nhã ở đời này; và vào Ngày Phục sinh, họ sẽ nhận một sự trừng phạt khủng khiếp hơn bởi vì Allah không làm ngơ trước những điều các ngươi làm.

86.- Họ là những kẻ đã mua đời này với giá của Đời sau. Bởi thế, việc trừng phạt họ sẽ không được giảm nhẹ và họ sẽ không được ai cứu giúp.

87.- Và chắc chắn TA (Allah) đã ban cho Mūsa<sup>1</sup> Kinh sách và đã cử một loạt các Sứ giả sau Người. TA đã ban cho ‘Isa<sup>2</sup>, con trai của Maryam những bằng chứng rõ rệt và hỗ trợ Người với Thiên Thần Jibril. Phải chăng mỗi lần một Sứ giả (của TA) đến gặp các ngươi mang theo điều mà bản thân của các ngươi không thích, các ngươi tỏ ra ngạo mạn? Rồi các ngươi cho một số (Sứ giả của TA) nói dối còn một số khác thì các ngươi đã giết đi?

88.- Và họ nói: “Quả tim của chúng tôi là những cái bọc kín (chứa Lời truyền của Allah, chúng tôi không cần thêm điều nào khác).” Không, Allah nguyễn rửa họ vì tội không tin của họ. Bởi thế, điều mà họ tin tưởng thật là ít.

<sup>1</sup> Mūsa là Môise

<sup>2</sup> ‘Isa là Giê-su

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ  
وَكَانُوا مِنْ قَبْلِ يَسْتَقْبِلُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَمَا  
جَاءَهُمْ مَاعْرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝ ۱۸۹

بَغَيَا أَنْ يُنَزِّلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ  
فَبَاءُوا بِغَضَبٍ عَلَى غَضَبٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ  
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ إِنْمُؤْمِنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا نُؤْمِنُ بِمَا أَنْزَلَ  
عَلَيْنَا وَيَكُفُّونَ بِمَا وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا  
مَعَهُمْ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِياءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلٍ إِنْ كُنْتُمْ  
مُّؤْمِنِينَ ۝ ۱۹۰ \* وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَى بِالْبَيِّنَاتِ شَرَّ  
أَتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ۝ ۱۹۱ وَإِذْ  
أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الظُّرُورَ خُذُوا  
مَا أَتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَأَسْمَعْوَا قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا  
وَأَشْرِبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ كُفَّرِهِمْ قُلْ بِسْمَ  
يَا أَمْرُكُمْ بِهِ إِيمَنُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ۝ ۱۹۲



89.- Và khi một Kinh sách từ Allah đến với họ, xác nhận điều họ đang giữ (trong Kinh *Taurāh* và *Injīl*) và mặc dù trước đó họ đã hằng cầu nguyện cho được thăng những ai không có đức tin (với sự xuất hiện của một vị Nabi) nhưng khi điều mà họ công nhận đúng đã đến với họ thì họ lại phủ nhận. Bởi thế, Allah nguyễn rủa những kẻ không có đức tin.

90.- Và tội tệ thay điều vì nó mà họ đã bán rẻ linh hồn của họ, rằng vì lòng đố kỵ mà họ không tin nơi điều (Mặc khải) do Allah ban xuống. (Họ viện cớ nói) rằng đáng lý ra Allah với lòng ưu ái của Ngài nên ban sự Mặc khải xuống cho ai mà Ngài muốn trong số bầy tôi của Ngài (thay vì cho Muhammad). Bởi thế, họ tự chuốc lấy sự Giận dữ này đến sự Giận dữ khác (của Allah). Và những kẻ không có đức tin sẽ nhận một sự trừng phạt nhục nhã.

91.- Và khi có lời bảo họ: “Hãy tin tưởng nơi điều Allah ban xuống (cho Muhammad),” họ đáp: “Chúng tôi tin nơi điều đã được ban xuống cho chúng tôi (trong *Taurāh*)” và họ không tin nơi điều nào khác sau Nó (*Taurāh*), trong lúc Nó (*Qur'ān*) là sự Thật xác nhận lại điều họ đang giữ. Hãy bảo họ: “Thế tại sao các người đã giết các *Nabi* của Allah trước đây nếu các người thực sự có đức tin?”

92.- Và chắc chắn Mūsa đã đến gặp các người với những bằng chứng rõ rệt rồi sau (khi) Người (đi vắng), các người đã mang con bò con (đúc) ra thờ và các người là những kẻ làm điều sai quấy.

93.- Và hãy nhớ lại khi TA (Allah) đã nhận Lời Giao ước của các người và đã nhắc ngọn núi (ở Sinai) cao khỏi đầu của các người (và phán): “Hãy nếm thật vững điều (Mặc khải) mà TA đã ban cho các người và hãy nghe theo (Lời phán). Họ đáp: “Chúng tôi nghe nhưng chúng tôi không tuân theo.” Và vì không có đức tin, nên (hình ảnh của) con bò con (đúc) đã thấm sâu vào quả tim (tấm lòng) của họ. Hãy bảo họ: “Tôi tệ thay điều mà đức tin của các người đã sai bảo các người (làm) nếu các người tin tưởng (nơi bất cứ điều gì).”

قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمُ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِنْ  
 دُونِ النَّاسِ فَتَمَنُوا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٤﴾ وَلَنَ  
 يَتَمَنَّوْهُ أَبْدًا بِمَا قَدَّمْتُ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلَيْمٌ بِالظَّالِمِينَ  
 وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحَرَصَ النَّاسَ عَلَى حَيَاةٍ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا  
 يَوْمًا حَدُّهُمْ لَوْ يُعْمَرُ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَاحِرِهِ مِنْ  
 الْعَذَابِ أَنْ يُعَمِّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٤٥﴾ قُلْ مَنْ  
 كَانَ عَدُوًّا لِلْجِبَرِيلَ فَإِنَّهُ وَنَرَاهُ وَعَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ  
 اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدَى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ  
 مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرَسُولِهِ وَجِبَرِيلَ  
 وَمِيكَلَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوًّا لِلَّهِ كُفَّارٍ ﴿٤٦﴾ وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا  
 إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكُونُ فِرِيزُهَا إِلَّا فَسِقُونَ ﴿٤٧﴾  
 أَوْ كُلُّمَا عَاهَدُوا عَاهَدَانَبَذَهُ فَرِيقٌ مِنْهُمْ بَلْ أَكْثُرُهُمْ  
 لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٨﴾ وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْ عِنْدَ اللَّهِ مُصَدِّقٌ  
 لِمَا عَاهَمُ بَذَ فَرِيقٌ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
 كِتَابَ اللَّهِ وَرَأَهُ ظُهُورُهُمْ كَانُوهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾

94.- Hãy bảo họ: “Nếu nhà cửa ở Đời sau với Allah chỉ đặc biệt dành riêng cho các ngươi chứ không cho ai khác trong nhân loại, thì hãy mong cho được chết sớm đi nếu các ngươi nói thật.”

95.- Và nhất định họ sẽ không bao giờ mong được chết sớm bởi vì (họ sợ) những điều (tội lỗi) mà bàn tay của họ đã gởi đi trước và Allah biết rõ những kẻ làm điều sai quấy.

96.- Và chắc chắn Người sẽ thấy trong loài người, họ là những kẻ tham sống nhất, (tham sống) hơn cả người dân địa ngục. Mỗi một người của họ đều ao ước được sống thọ bằng một ngàn năm nhưng tuổi thọ đó chẳng cứu được họ thoát khỏi sự trừng phạt của Allah bởi vì Allah là Đáng hằng thấy những điều (tội lỗi) mà họ đã làm.

97.- Hãy bảo họ (hỏi Muhammad!): “Ai là kẻ thù của (Thiên thần) *Jibrīl* bởi vì Người (*Jibrīl*) mang Nó (*Qur'ān*) xuống đặt vào tấm lòng của Người theo phép của Allah? Nhằm xác nhận những điều đã được ban xuống trước, vừa là một Chỉ đạo vừa là một Tin mừng cho những người có đức tin.

98.- Ai là kẻ thù của Allah và của các Thiên thần và của các Sứ giả (của Allah) và của (Thiên thần) *Jibrīl* và của (Thiên thần) *Mikā-īl*, thì Allah là kẻ thù của những kẻ không có đức tin đó.”

99.- Và chắc chắn TA (Allah) đã ban xuống cho Người (Muhammad) các Câu kinh rõ rệt nhưng chỉ những kẻ dậy loạn, bất tuân mới không tin.

100.- Phải chăng mỗi lần họ giao ước một lời cam kết nào thì một thành phần của họ quẳng nó sang một bên? Không, đa số bọn họ không có đức tin.

101.- Và mỗi lần một Sứ giả của Allah đến gặp họ để xác nhận lại điều họ đang giữ thì một thành phần của những kẻ đã được ban cho Kinh sách (người Do Thái và tín đồ Thiên Chúa giáo) đã quẳng Kinh sách của Allah ra sau lưng, làm như họ không hay biết gì cả!

وَاتَّبَعُوا مَا تَلَوَّا الشَّيَاطِينُ عَلَىٰ مُلَائِكَةِ سُلَيْمَانَ وَمَا كَفَرَ  
 سُلَيْمَانُ وَلَا كَيْنَ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ  
 السِّحْرَ وَمَا أُنْزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِ هَرُوتَ وَمَرْوُتَ  
 وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَقَّ يَقُولَا إِنَّمَا نَخْرُ فِتْنَةً فَلَا  
 تَكُونُ فُرُصَّتَعْلَمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءَ  
 وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِضَارِّينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ  
 وَيَعْلَمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا لِمَنِ  
 اشْتَرَبَهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَالِقٍ وَلَيْسَ مَا شَرَّأْبِهِ  
 أَنْفَسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ۝ ۱۵

لَمْتُوْبَةٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ۝ ۱۶

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا أَنْظَرْنَا  
 وَأَسْمَعُوا وَلِلَّهِ الْكَافِرِينَ عَذَابُ الْيَمِّ ۝ ۱۷ مَا يَوْدُ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ  
 أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ رِبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُ  
 بِرَحْمَتِهِ مَنِ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ۝ ۱۸

102.- Ngược lại, họ nghe theo những điều mà những tên *Shaytān* đã đọc (lèch lạc) về quyền lực của *Sulaymān*. *Sulaymān* đã không phủ nhận đức tin; ngược lại, chỉ những tên *Shaytān* mới không tin tưởng: Chúng dạy loài người pháp thuật đã được ban xuống cho hai Thiên thần *Hārūt* và *Mārūt* tại *Bābil* (Ba-bi-lôn). Nhưng hai (Thiên thần) này không dạy (pháp thuật) cho một ai mà không bảo trước: “Chúng tôi đây chỉ là một sự cám dỗ (để thử thách quý vị); do đó chớ phủ nhận đức tin.” Tuy nhiên, họ vẫn học từ hai vị Thiên thần đó những điều (pháp thuật) mà họ dùng để làm chia ly cặp vợ chồng. Và họ không hại được một ai trừ phi có phép của Allah. Và họ học hỏi điều làm thiệt thân họ chứ không làm lợi gì cho họ. Bởi vì họ biết chắc rằng ai mua bán pháp thuật thì sẽ không được hưởng một phần (tốt) nào ở Đời sau. Và tồi tệ thay giá cả (tiền bạc) vì nó mà họ đã bán rẻ linh hồn của họ. Phải chi họ biết điều đó!

103.- Và nếu họ có đức tin và sợ Allah thì chắc chắn phần thưởng từ Allah sẽ tốt hơn nhiều. Phải chi họ biết điều đó!

104.- Hỡi những ai có niềm tin! Chớ dùng tiếng *Rā'inā* (mà xưng hô với Sứ Giả của Allah) mà nên dùng tiếng *Unzurnā*<sup>1</sup> (để xưng hô với Người) và hãy chú ý nghe Người (dạy). Và những kẻ không có đức tin sẽ bị trừng phạt đau đớn (vì tội phạm thượng đối với Sứ giả của Allah).

105.- Những kẻ không có đức tin, dù đó là thành phần của Người dân Kinh sách<sup>2</sup> hay là Người dân đa thần đều không muốn một điều tốt nào từ *Rabb* (Allah) của các người được ban xuống cho các người. Nhưng do lòng Khoan dung của Ngài, Allah chọn người nào Ngài muốn (để phục vụ Ngài) bởi vì Allah là Chủ nhân của Thiên ân vĩ đại.

<sup>1</sup> *Rā'inā* có nghĩa ‘hãy lắng nghe chúng tôi’ và *ra'ina* có ý khùng điên, ngu muội’. *Unzurnā* có nghĩa hãy đợi chúng tôi. Người dân Do thái vốn có ác cảm với Thiên sứ Muhammad (saw) nên đã uốn lưỡi nói *ra'ina* thay vì *rā'inā* để nhạo báng Thiên sứ. (Q. 4:46) Vì thế, Allah bảo các tín đồ nên dùng tiếng *Unzurnā* thay cho *Rā'inā*.

<sup>2</sup> *Ahl al-Kitāb* tức Người dân Kinh sách ám chỉ người dân Do thái và tín đồ Thiên chúa giáo.

\* مَا نَسَخَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِّنْهَا أَوْ مِثْلَهَا  
 الْمَرْعَلَمَ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦﴾  
 اللَّهُ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ  
 اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٧﴾ أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ  
 كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَتَبَدَّلُ إِلَّا فِي الْإِيمَانِ  
 فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءً السَّيِّلِ ﴿١٨﴾ وَدَكَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ  
 لَوْيَرُدُونَكُمْ مِّنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا  
 مِّنْ عِنْدِ أَنفُسِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحُقُّ فَاعْفُوا  
 وَاصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
 قَدِيرٌ ﴿١٩﴾ وَأَقِمُوا الصَّلَاةَ وَاءَوْا الزَّكُوةَ وَمَا تَقْدِمُوا  
 لِأَنفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجْدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ  
 بَصِيرٌ ﴿٢٠﴾ وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا  
 أَوْ نَصَارَىٰ تِلْكَ أَمَانِيْهُمْ قُلْ هَا تُوَبْرُهُنَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
 صَدِيقِينَ ﴿٢١﴾ بَلِّيٌّ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ  
 أَجْرٌ وَعِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خُوفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٢﴾

106.- Bất cứ một Câu kinh nào *TA* (Allah) hủy bỏ hoặc làm cho quên đi thì sẽ được *TA* thay thế bằng một Câu kinh tốt hơn hoặc tương đương với nó. Há ngươi (hồi người!) không biết rằng Allah có quyền trên tất cả mọi việc hay sao?

107.- Há ngươi (hồi người!) không biết rằng Allah cai trị các tầng trời và trái đất hay sao? Và ngoài Ngài ra, các ngươi không có một vị Bảo hộ hay một vị Cứu tinh nào khác.

108.- Phải chăng các ngươi muốn văn hỏi Sứ giả (Muhammad) của các ngươi giống như (Sứ giả) Mūsa đã bị (các tín đồ của Người) vặt hỏi trước đây hay sao? Và ai thay đổi từ chỗ có đức tin sang chỗ không tin thì chắc chắn sẽ đi lạc khỏi Chính đạo (*Islām*) êm á.

109.- Đa số trong đám Người dân Kinh sách, do lòng ganh tị, muốn làm cho các ngươi trở lại (tình trạng) mất đức tin sau khi các ngươi đã có đức tin và sau khi họ đã chứng kiến rõ sự thật. Bởi thế, hãy lượng thứ và bỏ qua cho họ cho đến khi nào Allah ban hành Mệnh lệnh của Ngài xuống. Và quả thật, Allah có toàn quyền định đoạt trên tất cả mọi vấn đề.

110.- Và hãy chu đáo dâng lễ *Salāh* và đóng *Zakāh* và bất cứ điều (tốt) nào các ngươi đã gởi đi trước cho bản thân của các ngươi (ở đời sau), các ngươi sẽ tìm thấy nó lại nơi Allah bởi vì chắc chắn Allah thấy hết những điều tốt mà các ngươi đã làm.

111.- Và họ bảo: “Chỉ người Do thái và người theo Thiên Chúa giáo mới được vào Thiên đàng.” Đây chẳng qua là điều mơ ước (hão huyền) của họ. Hãy bảo (họ): “Hãy trưng các bằng chứng của các ngươi ra xem nếu các ngươi nói thật.”

112.- Vâng, bất cứ ai nạp trọn sắc diện của mình cho Allah đồng thời là một người làm tốt thì sẽ được phần thưởng nơi *Rabb* của y. Họ sẽ không lo sợ cũng sẽ không buồn phiền.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَ النَّصَارَى عَلَى شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصَارَى  
لَيْسَ الْيَهُودُ عَلَى شَيْءٍ وَهُمْ يَتَلَوُنَ الْكِتَابَ كَذَلِكَ  
قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ بِيَنْهُمْ  
يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۝ ۱۱۳  
مَنْعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذْكَرَ فِيهَا أَسْمُهُ وَسَعَى فِي خَرَابِهَا  
أُولَئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَابِفِينَ لَهُمْ فِي  
الْدُّنْيَا خَزْنٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝ ۱۱۴  
وَالْمَغْرِبُ فَإِيمَانًا تُولُوا فَشَرَّ وَجْهُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلَيْهِ  
وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ وَبَلَّهُ دُمًا فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ كُلُّهُ وَقَنَتُونَ ۝ ۱۱۵ بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَإِذَا فَضَّى أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝ ۱۱۶ وَقَالَ  
الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا إِيَّاهُ  
كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَبَّهُ  
قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَاهُ الْأَيَّدِي لِقَوْمٍ يُوقَنُونَ ۝ ۱۱۷ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ  
بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُشْعُلْ عَنِ الْأَصْحَاحِ الْجَحِيدِ ۝ ۱۱۸

113.- Và những người Do thái bảo: “Các tín đồ Thiên Chúa giáo chẳng dựa vào cái gì (để làm cơ sở); và những tín đồ Thiên Chúa giáo bảo: “Những người Do thái chẳng dựa vào cái gì (để làm cơ sở) trong lúc họ đọc chung một Kinh sách. Tương tự như thế, những kẻ không biết gì cũng nói ra lời giống như lời của họ. Nhưng vào Ngày Phục sinh, Allah sẽ xét xử giữa bọn họ về những điều họ đã từng tranh chấp.

114.- Và còn ai sai quấy hơn kẻ đã ngăn cản (nơi) Thánh đường của Allah không cho tên của Ngài được tung niêm trong đó và còn tích cực tìm cách đập phá chúng (những thánh đường)? Đối với những kẻ như thế thì chỉ có cách làm cho chúng sợ khi chúng muốn bước vào thánh đường. Chúng sẽ bị hạ nhục ở đời này và sẽ bị trừng phạt nặng nề ở Đời sau.

115.- Và hướng đông và hướng tây là của Allah. Bởi thế, khi các người quay mặt về hướng nào thì Allah hiện diện nơi đó. Bởi vì quả thật, Allah Bao la, Biết hết (mọi việc).

116.- Và họ bảo: “Allah có một đứa con trai.” Quang vinh và trong sạch thay Ngài! Không, mọi vật trong các tầng trời và trái đất đều là (những tạo vật) của Ngài cả. Mọi vật đều thần phục Ngài.

117.- (Allah là) Đấng sáng tạo các tầng trời và trái đất; và khi Ngài quyết định một việc (vật), Ngài chỉ phán bảo: “Hãy thành” thì nó sẽ thành (theo Ý Ngài muốn).

118.- Và những kẻ không biết gì nói: “Tại sao Allah không trực tiếp nói chuyện với bọn ta? hoặc tại sao không có một Lời mắng khải nào được mang đến cho bọn ta?” Tương tự như thế, những kẻ (không có đức tin) trước họ cũng đã nói ra những lời giống như lời của họ. Tâm lòng của họ giống nhau. Chắc chắn TA (Allah) đã trình bày rõ những Lời Mắng khải cho đám người có đức tin vững chắc.

119.- Và chắc chắn TA (Allah) cử Người (Muhammad) đến làm một người mang Tin mừng và Cảnh cáo bằng sự thật. Và Người sẽ không bị chất vấn về (tội lỗi của) những người bạn của Hỏa ngục.

وَلَنْ تَرْضِيَ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَى حَتَّىٰ تَتَّبَعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ  
 إِنَّ هُدًى اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ وَلَئِنْ أَتَّبَعَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي  
 جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢﴾ الَّذِينَ  
 أَتَيْتَهُمُ الْكِتَابَ يَتَلَوُنَهُ وَحَقَّ تِلَاقُتِهِ أَوْلَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ  
 يَكْفُرُ بِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّاهِرُونَ ﴿١٣﴾ يَبْغِي إِسْرَاءَ يَلْأَذُكُرُ وَأَنْعَمَتِ  
 الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٤﴾ وَاتَّقُوا يَوْمًا  
 لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا  
 شَفَاعَةٌ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ ﴿١٥﴾ \* وَإِذْ أَبْتَلَ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِيَكْمَاتِ  
 فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمَنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ  
 لَا يَنْأِي عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٦﴾ وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِلنَّاسِ  
 وَأَمْنًا وَأَخْيَذُ وَلِمَنْ مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ مُصَلَّى وَعَهْدُنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ  
 وَإِسْمَاعِيلَ أَنْ طِهَرَابَيْتَ لِلطَّاهِيفَيْنَ وَالْعَكْفَيْنَ وَأَرْكَعَ السَّبُودَ  
 وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّي أَجْعَلْ هَذَا بَلَدًا أَمِنًا وَأَرْزُقْ أَهْلَهُ وَ  
 مِنَ الشَّمَرَاتِ مَنْ أَمَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمَ الْآخِرِ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ  
 فَأُمَّتَّعُهُ وَقَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُهُ إِلَى عَذَابِ النَّارِ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٧﴾

120.- Và những người Do thái lẩn tin đồ Thiên Chúa giáo sẽ không bao giờ hài lòng với Người trừ phi Người theo tín ngưỡng của họ. Hãy bảo họ: “Quả thật, Chỉ đạo của Allah mới là sự Hướng dẫn (duy nhất và đúng đắn.)” Và nếu Người làm theo điều mong muốn của họ sau khi Người đã tiếp thu sự hiểu biết (về Chỉ đạo của Allah) thì Người sẽ không được ai che chở hoặc giúp đỡ để tránh khỏi (sự trừng phạt của) Allah.

121.- Những ai đã được TA (Allah) ban cho Kinh sách nên đọc Nó (Kinh sách) theo lẽ mà Nó phải được đọc, họ sẽ tin nơi Nó. Ngược lại, ai không tin nơi Nó thì sẽ là những kẻ mất mát.

122.- Hỡi con cháu của Israel! Hãy nhớ những Ân huệ mà TA (Allah) đã ban cho các người và việc TA đã ưu đãi các người hơn thiên hạ.

123.- Và hãy sợ một Ngày mà không một linh hồn nào sẽ đền bồi cho một linh hồn nào khác và sẽ không có một sự bồi thường nào được chấp nhận từ nó và sẽ không có ai được can thiệp giúp cho ai và cũng sẽ không có ai giúp đỡ được ai.

124.- Và hãy nhớ lại khi *Ibrāhīm* đã được *Rabb* của Người thử thách bằng những Mệnh-lệnh mà Người đã hoàn tất mỹ mãn. (Bởi thế, Allah đã) phán: “TA sẽ cử Người làm một nhà lãnh đạo cho nhân loại.” (*Ibrāhīm* kèo nài) thưa: “Và từ con cháu của bồ tôi nữa.” (Allah) đáp: “Lời hứa của TA không can hệ gì đến những kẻ làm điều sai trái.”

125.- Và hãy nhớ lại khi TA (Allah) đã chỉ định Ngôi đền (*Ka'bah*) làm một nơi an toàn cho thiên hạ tới lui thăm viếng và (phán cho các khách viếng): “Hãy lấy chỗ đứng của *Ibrāhīm* làm địa điểm dâng lễ cầu nguyện” và TA đã bắt *Ibrāhīm* và *Ismā'īl* (con trai của Người) cam kết phải giữ Ngôi đền của TA cho trong sạch (để khách thập phương đến thăm và) đi vòng quanh Nó và cho những người lánh trần và cho những người (đến) cúi đầu (thần phục) và cho những người đến phủ phục (lễ nguyện).”

126.- Và hãy nhớ lại khi *Ibrāhīm* (cầu nguyện) thưa: “Lạy *Rabb* của bồ tôi! Xin Ngài làm cho thành phố (Makkah) này an toàn và nuôi sống dân cư của nó với hoa quả, (nuôi) người nào trong bọn chúng tin tưởng nơi Allah và Ngày (Phán xử) Cuối cùng.” (Allah) phán: “Và ai không có đức tin thì TA sẽ cho (y) hưởng thụ ngắn ngủi rồi TA sẽ lôi đầu y đến chỗ trừng phạt của Hỏa ngục; và đó là một nơi đến cuối cùng tồi tệ nhất.”

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمَ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلَ  
 مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٧٣﴾ رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنَ  
 لَكَ وَمَنْ ذُرَّتِنَا أُمَّةً مُسْلِمَةً لَكَ وَارِنَا مَنَا سَكَنَّا وَتُبَّ عَلَيْنَا  
 إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَابُ الرَّحِيمُ ﴿١٧٤﴾ رَبَّنَا وَأَبَعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ  
 يَتَلَوَّعُهُمْ بِإِيمَانِكَ وَيَعْلَمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ  
 وَيُزَكِّيْهُمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٧٥﴾ وَمَنْ يَرْغَبُ عَنْ مِلَّةِ  
 إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفَهَ نَفْسَهُ وَلَقَدْ أَصْطَافَنَّهُ فِي الدُّنْيَا  
 وَإِنَّهُ وَفِي الْآخِرَةِ لِمَنْ الصَّالِحِينَ ﴿١٧٦﴾ إِذْ قَالَ لَهُ وَرِيْهُ وَأَسْلَمَ  
 قَالَ أَسْلَمَتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٧٧﴾ وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ  
 وَيَعْقُوبُ يَبْنِي إِنَّ اللَّهَ أَصْطَافَ لَكُمُ الْدِيْنَ فَلَا تَمُونُنَّ  
 إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٧٨﴾ أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ  
 الْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مَنْ بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ  
 إِلَهَكَ وَإِلَهَ أَبَابِيكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهًا  
 وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٧٩﴾ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ دَخَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ  
 وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾

127.- Và hãy nhớ lại khi *Ibrāhīm* và *Ismā'īl* xây móng của Ngôi đền (và cầu nguyện): “Lạy *Rabb* chúng tôi! Xin Ngài chấp nhận (việc làm này) từ chúng tôi, bởi vì Ngài là Đáng Hằng nghe và Hằng biết (hết mọi việc).”

128.- “Lạy *Rabb* chúng tôi! Xin Ngài làm cho chúng tôi thành hai người *Muslim* (thần phục) Ngài và tạo một *Ummah* (Cộng đồng) *Muslim* của Ngài từ con cháu của chúng tôi và chỉ cho chúng tôi những nghi lễ bắt buộc và lương thứ cho chúng tôi bởi vì chắc chắn Ngài là Đáng Hằng Lượng thứ, Rất mực Khoan dung.

129.- “Lạy *Rabb* chúng tôi! Xin Ngài dựng lên trong chúng (con cháu của chúng tôi) một Sứ giả (xuất thân) từ chúng. Người sẽ đọc các Lời Mắc khải của Ngài cho chúng và sẽ dạy chúng Kinh sách và Lê Đúng đắn Khôn ngoan; và Người sẽ thanh sạch hóa chúng. Quả thật, Ngài là Đáng Toàn năng, Đáng Rất mực Sáng suốt.”

130.- Và chỉ ai tự lừa dối bản thân (linh hồn) mình mới bỏ tín ngưỡng của *Ibrāhim* bởi vì TA (Allah) đã chọn Người (làm một nhà lãnh đạo) ở trần gian này; và ở Đời sau chắc chắn Người sẽ ở trong hàng ngũ của những người lương thiện.

131.- Và hãy nhớ lại khi *Rabb* của Người (*Ibrāhīm*) đã phán bảo Người: “Hãy thần phục (Ta!)” (*Ibrāhīm*) thưa: “Bề tôi xin nạp mình thần phục *Rabb* (Allah) của vũ trụ và muôn loài.”

132.- Và *Ibrāhīm* đã truyền bá bảo điều đó cho các con của Người; và *Ya'qub* cũng làm y như thế, dặn các con: “Này các con! Quả thật, Allah đã chọn *Dīn* (*Islām*) cho các con; bởi thế các con chỉ chết trong tình trạng các con là những người *Muslim* (thần phục Allah).

133.- Phải chăng các ngươi (hồi con cháu của Israel!) đã chứng kiến cảnh *Ya'qub* sắp từ trần khi Người bảo các con của Người: “Các con sẽ thờ phụng ai (cái gì) sau (khi) ta (mất?)” (Các con) thưa: “Chúng con sẽ thờ phụng Thượng Đế của cha và Thượng Đế của tổ tiên của cha: *Ibrahim*, *Ismā'il* và *Ishāq*, một Thượng Đế Duy-nhất; và chúng con là những người *Muslim* (thần phục Allah).”

134.- Đó là một *Ummah* (Cộng đồng) đã vĩnh viễn ra đi. Họ sẽ hướng thành quả mà họ đã làm ra còn các người thì về phần công lao của các người. Các người sẽ không bị chất vấn về những công việc mà họ đã làm.

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةٌ إِبْرَاهِيمَ  
 حِينِفَاً وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ١٦٥ قُولُوا إِنَّا مَنَّا بِاللَّهِ وَمَا  
 أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ  
 وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَى وَعِيسَى وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ  
 رِّبَّهُمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَخْنُ لَهُ وَمُسْلِمُونَ ١٦٦  
 فَإِنَّمَا امْنَوْا بِمِثْلِ مَا إِنْتُمْ بِهِ فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلُّوْا  
 فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ فَسَيَكْفِيَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ  
 صِبْغَةُ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنَ مِنْ اللَّهِ صِبْغَةً وَنَخْنُ لَهُ  
 عَيْدُوْرَ ١٦٧ قُلْ أَتَحَا جُونَانِيَ اللَّهُ وَهُوَ بَنُّا وَرَبُّكُمْ  
 وَلَنَا أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلْكُمْ وَنَخْنُ لَهُ وَمُخْلِصُونَ ١٦٨  
 أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ  
 وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى قُلْ إِنَّمَا أَعْلَمُ أَمَّا  
 اللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِنْ كَمَ شَهَدَهُ عِنْدَهُ وَمِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ  
 يُغْفِلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ١٦٩ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ  
 وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَافُرْأَيْعَمَلُونَ ١٧٠

135.- Và họ nói: “Hãy trở thành người Do Thái hay thành tín đồ Thiên Chúa giáo nếu muốn được hướng dẫn.” Hãy bảo họ (hồi Muhammad!): “Không, (Ta theo) tín ngưỡng của Ibrāhīm, Hanīf (chỉ tôn thờ riêng Allah) và Người không phải là một người thờ đa thần.”

136.- Hãy bảo họ (hồi người Muslim!): “Chúng tôi tin tưởng nơi Allah và những điều (Mặc khải) đã được ban xuống cho chúng tôi và những điều đã được ban xuống cho Ibrāhīm, và Ismā'īl và Ishāq và Ya'qūb và các Bồ lạc (của Israel); và những điều (Mặc khải) đã được ban xuống cho Mūsa và cho 'Isa và những điều đã được ban xuống cho các Nabi (tiếp thu mặc khải) từ Rabb của Họ; chúng tôi (người Muslim) không phân biệt kỳ thị một Vị (Nabi) nào trong Họ (các Nabi của Allah) và chúng tôi là những người Muslim (thần phục Allah).

137.- Bởi vậy, nếu họ tin tưởng nơi những điều giống với những điều đã được ban cho các người (hồi Muslim!), thì chắc chắn họ đi đúng đường. Ngược lại, nếu họ quay lưng làm ngơ, thì chính họ mới là những kẻ đã chia rẽ tôn giáo. Và riêng Allah thôi đủ (giúp) Người (hồi Muhammad!) đương đầu với họ, bởi vì Ngài là Đấng Hằng nghe và Hằng biết (hết mọi việc).

138.- Mầu sắc (tôn giáo) của Allah (là *Islām*). Và ai trội hơn Allah trong việc nhuộm mầu (các tín đồ của Ngài?) Và chúng tôi là những người thờ phụng Ngài.

139.- Hãy bảo họ: ‘Phải chăng quý vị muốn tranh luận với chúng tôi về Allah trong lúc Ngài là Rabb của chúng tôi và là Rabb của quý vị? Và phần việc của chúng tôi là của chúng tôi còn phần việc của quý vị là của quý vị. Và chúng tôi thành tâm với Ngài (Allah).

140.- Hoặc phải chăng quý vị bảo Ibrāhīm, Ismā'īl, Ishāq, Ya'qūb và các Bồ lạc (của Israel) là những người Do thái hay tín đồ Thiên Chúa giáo cả hay sao? Hãy bảo họ: “Phải chăng quý vị biết hơn Allah?” Còn ai sai quấy hơn kẻ đã giấu giếm Lời xác nhận của Allah (về Sứ giả Muhammad) trong (Kinh sách) mà họ đang giữ? Và Allah không làm ngơ trước những điều các người làm.

141.- Đó là một *Ummah* (Cộng đồng) đã qua đời. Họ gặt hái thành quả về những điều (thiện) mà họ đã làm ra còn của quý vị thì là điều mà quý vị đã làm ra. Quý vị sẽ không bị chất vấn về những điều mà họ đã làm.

\* سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَهُمْ عَنْ قِبْلَتِهِمُ الَّتِي كَافُوا  
 عَلَيْهَا قُولٌ لِلَّهِ الْمَشْرُقُ وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطِ  
 مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤٣﴾ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أَمَّةً وَسَطَالُتُكُونُوا  
 شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونُ الرَّسُولُ عَلَيْهِ كُمْ شَهِيدًا وَمَا  
 جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعُ الرَّسُولَ  
 مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عِقْبَيْهِ وَإِنْ كَانَتْ لَكِيرَةً إِلَّا عَلَى الْذِينَ  
 هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِيعَ إِيمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ  
 يَالنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤٤﴾ قَدْ نَرَى تَقْلُبَ وَجْهَكَ فِي السَّمَاءِ  
 فَلَنُوَلِّنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَهَا فَوْلَ وَجْهَكَ شَطَرَ الْمَسْجِدِ  
 الْحَرَامِ وَحِيثُ مَا كُنْتُمْ فَوْلُ وَأُوجُوهَ كُمْ شَطَرُهُ وَوَلَانَ  
 الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَبَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَمَا اللَّهُ  
 بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿٤٤﴾ وَلَيْنَ أَتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَبَ  
 بِكُلِّ إِعْيَادٍ مَا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتِهِمْ  
 وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ وَلَيْنَ أَتَبَعَتْ أَهْوَاءَهُمْ قِبْلَةً  
 بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذَا لَمْنَ الظَّالِمِينَ ﴿٤٥﴾

142.- Những kẻ điên rồ trong thiên hạ sẽ nói: “Điều gì đã làm (cho những người Muslim này) thay đổi hướng *Qiblah*<sup>1</sup> mà họ thường quay về đó (để dâng lễ?)” Hãy bảo họ: “Hướng đông và Hướng tây là của Allah. Ngài hướng dẫn người nào Ngài muốn đến con đường ngay chính.”

143.- Và TA (Allah) đã làm cho các người thành một *Ummah Wasat*<sup>2</sup> (Cộng đồng đúng đắn) để các người trở thành các nhân chứng cho nhân loại và Sứ giả (Muhammad) là một nhân chứng cho các người; và TA (Allah) đã chỉ định hướng *Qiblah* mà Người thường quay về đó (để dâng lễ) là chỉ để cho TA (Allah) biết ai là người tuân theo Sứ giả (của Allah) với ai là người quay gót chân theo hướng khác. Và quả thật đó là một thay đổi rất lớn, nhưng không mấy trọng đại đối với những ai đã được Allah hướng dẫn (theo Chính đạo). Và Allah không làm cho đức tin của các người thành vô nghĩa bởi vì Allah rất mực Độ lượng, rất mực Khoan dung.

144.- Chắc chắn TA (Allah) thấy Người (Muhammad) ngước mặt lên trời (cầu xin Chỉ đạo). Bởi thế, TA (Allah) hướng Người về phía *Qiblah* làm cho Người hài lòng. Do đó, hãy quay mặt của Người hướng về *Al-Masjid al-Harām* (Thánh đường Linh thiêng tại Makkah). Và ở bất cứ nơi nào, các người hãy quay mặt về phía đó (để dâng lễ). Và chắc chắn những ai đã được (Allah) ban cho Kinh sách đều biết rằng đó là sự Thật do *Rabb* của họ ban xuống. Và Allah không làm ngơ trước những điều họ làm.

145.- Và chắc chắn rằng nếu Người có mang tất cả các Phép lạ đến cho những ai đã được ban cho Kinh sách thấy (hầu thuyết phục họ về sự thật) đó, thì nhất định họ sẽ không theo hướng *Qiblah* của Người; và Người cũng sẽ không theo hướng *Qiblah* của họ; và đôi bên không ai theo hướng *Qiblah* của ai cả. Và sau khi đã rõ sự Thật, nếu Người tiếp tục làm theo ý muốn của họ thì rõ ràng Người cố tình làm điều sai quấy.

<sup>1</sup> *Qiblah* là hướng nhắm về mục tiêu dâng lễ. Trước khi Thiên sứ Muhammad (saw) dời cư về Madinah và sau mười sáu tháng định cư tại đó, người Muslim vẫn hướng về Jerusalem để dâng lễ. Sau đó, Allah truyền lệnh cho Thiên sứ đổi hướng *Qiblah* về Ngôi đền Ka'bah ở Makkah để dâng lễ.

<sup>2</sup> *Wasat* có nghĩa chính giữa và đúng đắn. Islām là một tôn giáo trung dung, đúng đắn, không cực đoan.

الَّذِينَ أَتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَ هُنَّ  
 وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنْهُمْ لَيَكُنُوا مُحْسِنِينَ ١٦٦ وَهُمْ يَعْلَمُونَ الْحَقُّ  
 مِنْ رَّبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ١٤٧ وَلِكُلِّ وِجْهَةٍ  
 هُوَ مُولِيهَا فَأَسْتِقُوا الْخَيْرَاتِ أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
 جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١٤٨ وَمَنْ حَيَثُ خَرَجَتْ  
 فَوْلَ وَجْهَكَ شَطَرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لِلْحَقِّ مِنْ رَّبِّكَ  
 وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ١٤٩ وَمَنْ حَيَثُ خَرَجَتْ فَوْلَ  
 وَجْهَكَ شَطَرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوْلُوا  
 وُجُوهَكُمْ شَطَرُهُ وَلَئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ  
 ظَلَمُوا أَمْنَهُمْ فَلَا تُخْشُوْهُمْ وَأَخْشُوْنِي وَلَا تَمْنَعُنِي عَلَيْكُمْ  
 وَلَعَلَّكُمْ تَهتَدُونَ ١٥٠ كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنْكُمْ يَتْلُوْ  
 عَلَيْكُمْ أَيَّتَا وَيُزَكِّيْكُمْ وَيَعْلَمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ  
 وَيَعْلَمُكُمْ مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ١٥١ فَادْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ  
 وَأَشْكُرُوا لِي وَلَا تَكُنُّ فَرُوْنِينَ ١٥٢ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنَوْا  
 أَسْتَعِنُو بِالصَّابِرِ وَالصَّلَوةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ١٥٣

146.- Những ai mà TA (Allah) đã ban cho Kinh sách đều nhìn nhận Người (Muhammad) (là Sứ giả của Allah) giống như việc họ nhìn nhận con cái của họ vậy, nhưng một số trong bọn họ giấu giếm sự thật trong lúc họ biết (điều đó).

147.- Sự Thật là từ *Rabb* của Người. Bởi thế, chớ sinh lòng nghi ngờ (về Nó).

148.- Mỗi cá nhân (hay cộng đồng) đều có một mục tiêu mà y (hay họ) hướng về (để dâng lễ). Do đó, hãy thi đua nhau làm điều lành. Bất cứ nơi nào các người ở, Allah sẽ đưa các người đến gặp nhau. Bởi vì Allah có quyền chi phối trên tất cả mọi việc.

149.- Và từ bất cứ nơi nào Người khởi hành, hãy quay mặt của Người về hướng *Masjid-al-Harām* (để dâng lễ). Và chắc chắn đó là sự Thật từ *Rabb* của Người. Và Allah không làm ngơ trước những điều các người làm.

150.- Và từ bất cứ nơi nào Người khởi hành, hãy quay mặt của Người về hướng *Masjid-al-Harām* (để dâng lễ); và ở bất cứ nơi nào, hãy quay mặt của các người hướng về đó (để dâng lễ) để cho thiên hạ không còn lý do để tranh chấp với các người (về *Qiblah*) ngoại trừ những ai làm điều sai quấy trong bọn họ. Bởi thế, chớ sợ họ mà hãy sợ TA. Và để cho TA hoàn tất Ân huệ của TA cho các người và để cho các người được hướng dẫn đúng Chính đạo;

151.- Tương tự như việc TA (Allah) đã cử một Sứ giả xuất thân từ các người đến để đọc cho các người các Lời Mắc khải của TA và thanh sạch hóa các người và dạy các người Kinh sách (*Qur'an*) và Lẽ đúng đắn khôn ngoan<sup>1</sup> và dạy các người những điều mà các người chưa từng biết.

152.- Bởi thế, hãy nhớ TA; TA sẽ nhớ các người trở lại. Và hãy biết ơn TA và chớ phụ ân TA.

153.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy cầu xin sự giúp đỡ (của Allah) trong kiên-trì và lễ-nguyễn *Salāh*. Bởi vì quả thật, Allah ở với những người kiên nhẫn.

<sup>1</sup> *Al-Hikmah* có nghĩa *Sunnah* lề lối của Thiên sứ và *Fiqh* giáo luật của Islam

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتٍ بَلْ أَحْيَاهُ وَلَكِنْ  
 لَا تَشْعُرُونَ ١٥٤ وَلَنْبَلُونَ كُمْ يُشَ�ءُ مِنَ الْخُوفِ وَالْجُوعِ  
 وَنَقْصٍ مِنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنفُسِ وَالثَّمَرَاتِ وَبَشِّرُ الصَّابِرِينَ ١٥٥  
 الَّذِينَ إِذَا أَصَبَتْهُمْ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ  
 أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَواتٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأُولَئِكَ  
 هُمُ الْمُهَتَّدُونَ ١٥٦ \* إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَابِ اللَّهِ  
 فَمَنْ حَجَّ أَبْيَاتٍ أَوْ أَعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَوَّفَ بِهِمَا  
 وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلَيْمٌ ١٥٧ إِنَّ الَّذِينَ  
 يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا يَبَيَّنَهُ  
 لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَئِكَ يَأْعُنُهُمُ اللَّهُ وَيَأْعُنُهُمُ الْلَّاعِنُونَ  
 إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيْنُوا فَأُولَئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ  
 وَإِنَّ التَّوَابُ الرَّحِيمُ ١٥٨ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَا تَوَأَوْهُمْ  
 كُفَّارٌ أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسُ أَجْمَعِينَ  
 خَلِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنَظَّرُونَ ١٥٩  
 وَإِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَحْدَهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ١٦٠

154.- Và chớ nói về những ai đã hy sinh tính mạng cho Chính nghĩa của Allah (rằng họ đã) chết rồi. Không, (họ vẫn còn) sống nhưng các người không nhận thấy (điều đó).

155.- Và chắc chắn TA (Allah) sẽ thử thách các người với những điều sợ hãi, và đói khát, và việc mất mát tài sản và (thiệt hại) sinh mạng và hoa quả (mùa màng), nhưng hãy báo tin mừng cho những người kiên nhẫn:

156.- Những ai khi gặp phải thiên tai sẽ nói: “Quả thật, chúng tôi là của Allah và chúng tôi sẽ trở về với Ngài”:-

157.- Họ là những người sẽ nhận Phúc lành và sự Khoan dung của Rabb của họ và họ là những người được hướng dẫn (đúng Chính đạo).

158.- Quả thật, (hai ngọn đồi) *Safā* và *Marwah*<sup>1</sup> (tại Makkah) là những biểu hiệu của Allah. Do đó, ai làm *Hajj* hoặc *'Umrah* tại Ngôi đền (của Allah) thì sẽ không có tội khi đi vòng hai địa điểm đó. Và ai tự nguyện làm điều lành thì quả thật Allah Hằng ghi ơn và Hằng biết (việc làm tốt của họ).

159.- Quả thật, những ai giấu giếm những bằng chứng rõ rệt mà TA (Allah) đã ban xuống và (giấu giếm) Chỉ đạo mà TA đã trình bày rõ cho nhân loại trong Kinh sách, thì sẽ bị Allah nguyên rủa (và thoa mạ) và bị cả những người (có quyền) thoa mạ, nguyên rủa luon.

160.- Ngoại trừ những ai biết sám hối và phục thiện và công bố (sự Thật) thì sẽ được TA đoái thương tha thứ bởi vì TA là Đấng Hằng quay lại Tha thứ, rất mực Khoan dung.

161.- Bởi vì quả thật những ai phủ nhận đức tin và chết trong tình trạng không có đức tin thì sẽ bị cả Allah và Thiên thần và nhân loại nguyên rủa, tất cả;

162.- Chúng sẽ ở trong (tình trạng bị nguyên rủa) đó đời đời. Hình phạt dành cho chúng sẽ không được giảm nhẹ và chúng sẽ không được buông tha.

163.- Và Thượng Đế của các người là một Thượng Đế Duy nhất. Không có Thượng Đế nào khác, duy chỉ Ngài (Allah), Đấng rất mực Nhân từ, rất mực Khoan dung.

<sup>1</sup> *Safā* và *Marwah* Xem bảng kê các từ chuyên môn.

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَآخِتَالِفِ الْيَوْلِ وَالنَّهَارِ  
 وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ  
 مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَ فِيهَا  
 مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِينَ  
 السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ لَا يَكُونُ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ١٦٤ وَمِنَ النَّاسِ  
 مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْدَادًا يُجْنِّبُهُمْ كَحِبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ  
 ءَامَنُوا أَشَدُ حُبَّ اللَّهِ وَلَوْلَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرَوْنَ  
 الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ١٦٥  
 إِذْ تَبَرَّ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأُوا الْعَذَابَ  
 وَتَقْطَعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ١٦٦ وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْلَا  
 لَنَاكَرَةً فَنَبَرَّ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّ وَلِمَنَا كَذَلِكَ يُرِيهِمُ اللَّهُ  
 أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ بِخَرِيجِينَ مِنَ النَّارِ ١٦٧  
 يَأْيَاهَا النَّاسُ كُلُّهُمْ مِنْ مَا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيْبًا وَلَا تَنْتَهِي  
 خُطُولَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ دَعْوَةٌ وَمُؤْمِنُونَ ١٦٨ إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ  
 بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا أَعْلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ١٦٩

164.- Quả thật, trong việc tạo hóa các tầng trời và trái đất; và (việc) luân chuyển ban đêm và ban ngày; và (việc) các chiếc tàu (chở hàng hóa) vượt trung dương làm lợi cho nhân loại; và (việc) Allah ban nước mưa từ trên trời xuống nhờ đó Ngài làm cho mảnh đất chết khô sống lại; và (việc) Ngài rải tung đủ loại sinh vật khắp mặt đất; và (việc) chuyển hướng các luồng gió và luồng mây mà Ngài chế ngự giữa trời và đất; (tất cả các việc đó) là những Dấu hiệu cho những người biết suy nghĩ.

165.- Nhưng trong nhân loại có những kẻ đã dựng những đồi thủ ngang vai với Allah. Họ yêu thương chúng giống với tình thương mà họ dành cho Allah. Ngược lại, những ai có đức tin thì yêu thương Allah mạnh hơn. Và nếu những ai làm điều sai quấy có thể nhìn thấy được (sự thật) thì chúng sẽ không thấy gì ngoài sự trừng phạt bởi lẽ tất cả quyền lực đều nằm trong tay của Allah và Allah rất nghiêm khắc trong việc trừng trị.

166.- (Bởi vì) khi đối diện với hình phạt, những kẻ được tuân theo sẽ (tuyên bố) vô can đối với những kẻ phục tùng chúng và mọi quan hệ giữa đôi bên sẽ bị cắt đứt hết.

167.- Và những kẻ phục tùng sẽ bảo: “Nếu chúng tôi có cơ hội trở lại trần gian, chúng tôi sẽ tuyên bố vô can đối với bọn chúng giống như việc bọn chúng đã tuyên bố vô can đối với chúng tôi ngày nay.” Allah sẽ cho chúng thấy kết quả của việc làm của chúng chỉ gồm những ân hận và nuối tiếc giống như thế. Và chúng sẽ không có cách nào thoát ra khỏi Lửa (của Hỏa ngục).

168.- Hỡi nhân loại! Hãy ăn những thức ăn được cho phép và tốt sạch và chở dầm theo dấu chân của *Shaytān*; quả thật nó là kẻ thù công khai của các người.

169.- (*Shaytān*) chỉ ra lệnh cho các người làm điều tội lỗi và điều khả ố và bắt các người nói về Allah những điều các người không biết.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَتَبِعُوا مَا آنَزَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَبِعُ مَا أَنْهَى نَا  
عَلَيْهِءَ ابَاءَنَا أَوْ كَانَ ابَاءُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئاً وَلَا  
يَهْتَدُونَ ١٧٦ وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ  
بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءَ وَنِدَاءَ صُمُّ بَكُومُ عُمُّ فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ  
يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُلُّوْمِنْ طَيِّبَتْ مَارَزَقَنْ كُمْ  
وَأَشْكُرُوا لِلَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَاهُ تَعْبُدُونَ ١٧٧ إِنَّمَا حَرَمَ  
عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أَهْلَبَ بِهِ لِغَيْرِ  
اللَّهِ فَمِنْ أَضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ  
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٧٨ إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا آنَزَ اللَّهُ مِنَ  
الْكِتَبِ وَيَشْتَرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ  
فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا أَنَّا رَوَلَيْكَ لِمُهُمْ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
وَلَا يُزَكِّيْهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٧٩ أُولَئِكَ الَّذِينَ  
أَشْتَرَوْا الْأَضَالَلَةَ بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ فَمَا  
أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ١٨٠ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَّلَ الْكِتَبَ بِالْحَقِيقَةِ  
وَإِنَّ الَّذِينَ أَخْتَلُفُوا فِي الْكِتَبِ لَفِي شَقَاقٍ بَعِيدٍ ١٨١

170.- Và khi có lời bảo họ: “Hãy tuân theo điều (Mặc khải) do Allah ban xuống,” thì họ đáp: “Không, chúng tôi sẽ theo điều mà chúng tôi thấy cha mẹ của chúng tôi đang theo.” Sao! Ngay cả việc cha mẹ của họ không biết gì hoặc không được ai hướng dẫn hay sao?

171.- Và hình ảnh của những kẻ phủ nhận đức tin có thể so sánh với (hình ảnh của) một người (chăn trâu) thét to cho những con vật không nghe được tiếng gì khác ngoài tiếng gọi và tiếng thét. (Chúng là những sinh vật) điếc, câm và mù cho nên chúng không hiểu gì.

172.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy ăn những thức ăn tốt sạch mà TA (Allah) đã cung cấp cho các người; và hãy biết ơn Allah nếu các người chỉ thờ phụng riêng Ngài.

173.- (Allah) chỉ cấm các người ăn (thịt của) xác chết, và máu (huyết), và thịt của con heo, và những món mà tên của các thần linh khác không phải (tên của) Allah đã được đọc nhắc đến (khi cắt cổ chúng). Nhưng ai vì nhu cầu bắt buộc mà phải dùng những món (cấm) đó ngoài ý muốn (của mình) và không quá độ, thì sẽ không bị tội. Bởi vì quả thật Allah hằng Tha thứ, rất mực Khoan dung.

174.- Quả thật, những ai giấu giếm những điều (mặc khải) của Kinh sách mà Allah đã ban xuống và dùng Nó để mua bán với một giá nhỏ nhoi thì là những kẻ chỉ nuốt Lửa vào bụng. Allah sẽ không nói đến chúng vào Ngày phục sinh, cũng sẽ không thanh sạch hóa chúng; và chúng sẽ bị trừng phạt đau đớn.

175.- Chúng là những kẻ đã mua lấy sự lầm-lạc thay vì theo Chỉ đạo đúng đắn và mua lấy hình phạt thay vì sự tha thứ. Thật chúng gan dạ lầm mới dám đương đầu với Lửa (của Hỏa ngục!).

176.- (Sở dĩ) như thế là vì Allah ban Kinh sách xuống bằng sự thật và quả thật những ai bất đồng ý kiến về Kinh sách (của Allah) thì chắc chắn sẽ rơi vào tình trạng chia rẽ đạo giáo rộng xa.

\* لَيْسَ الْبَرَّ أَن تُؤْلِوْ وَجْهَكُمْ قَبْلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ  
 وَلَكِنَّ الْبَرَّ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ  
 وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّنَ وَءَاقِ الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ دَوْيَ الْقُرْبَى وَالْيَتَمَّى  
 وَالْمَسَكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَالسَّاَيِّلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ  
 الْصَّالِوةَ وَءَاقِ الزَّكُوَةَ وَالْمُوْفُونَ يَعْهِدُهُمْ إِذَا عَاهَدُواْ  
 وَالصَّابِرِينَ فِي الْبُأْسَاءِ وَالضَّرَاءِ وَجِئَنَ الْبَأْسَ اُولَئِكَ الَّذِينَ  
 صَدَقُواْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿٧٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُواْ كِتَابَ  
 عَلَيْكُمُ الْقَصَاصُ فِي الْقَتْلِ الْحُرُّ بِالْحُرُّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأُنْثَى  
 بِالْأُنْثَى فَمَنْ عُفِيَ لَهُ وَمَنْ أَخْيَهُ شَيْءٌ فَاتِّبَاعُ بِالْمَعْرُوفِ وَادَّاءُ  
 إِلَيْهِ بِإِحْسَنٍ ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ فَمَنْ أَعْتَدَى  
 بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ وَعْدَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٨﴾ وَلَكُمُ فِي الْقَصَاصِ حَوْةٌ يَأْوِلُ  
 الْأَلْبَبِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٧٩﴾ كِتَابٌ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ  
 أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ  
 بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿٨٠﴾ فَمَنْ بَدَّلَهُ وَبَعْدَ مَا سَمِعَهُ وَ  
 فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ وَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلَيْهِمْ ﴿٨١﴾

177.- Đạo đức không phải là các ngươi quay mặt về hướng đông hay hướng tây; mà đạo đức là việc ai tin tưởng nơi Allah và Ngày Phán xử Cuối cùng, và các Thiên thần, và Kinh sách (của Allah), và các *Nabi* (của Allah), và vì yêu thương Ngài mà bối thí của cải cho bà con ruột thịt, và cho những trẻ mồ côi, và những người thiêng thốn, và những người lõi đường, và những người ăn xin, và để chuộc và giải phóng những người nô-lệ, và chu đáo dâng lễ *Salāh* và đóng *Zakāh* và hoàn tất lời hứa khi đã hứa, và kiên trì chịu đựng trong nghịch cảnh (đói khổ) và thiên tai (bệnh hoạn) và trong thời gian xảy ra chiến tranh (bạo động). Họ là những người chân thật và là những người ngay chính sự Allah.

178.- Hỡi những ai có niềm tin! Luật trả thù (*Qisās*) về việc giết người được qui định như sau: (sinh mạng của một) người tự do đổi lấy (sinh mạng của một) người tự do; (sinh mạng của) một người nô-lệ đổi lấy (sinh mạng của) một người nô-lệ; một người phụ nữ đổi lấy một người phụ nữ; nhưng nếu phạm nhân nào được anh (hay em) của nạn nhân lượng thứ cho phần nào, thì hãy làm theo yêu cầu hợp lý của y và bồi thường cho nạn nhân một cách tốt đẹp. Đây là sự giảm khinh và là sự khoan dung từ *Rabb* của các ngươi. Bởi thế, sau các qui định nêu trên, ai vượt quá mức giới hạn thì sẽ bị trừng trị đích đáng.

179.- Và trong luật *Qisās* có việc (cứu) sinh mạng đổi với các người, hỡi những người hiểu biết! để cho các người trở thành những người ngay chính sự Allah.

180.- Lệnh truyền cho các người (như sau:) Khi một ai trong các người sắp từ trần, nếu y để lại tài sản thì phải lập di chúc cho cha mẹ và bà con ruột thịt một cách hợp lý. Đây là bốn phận của người ngay chính sự Allah.

181.- Bởi thế, ai sửa đổi lời di chúc sau khi đã nghe nó thì chỉ riêng những người sửa đổi đó mới chịu tội. Bởi vì Allah Hằng nghe và Hằng biết hết mọi việc.

فَمَنْ حَافَ مِنْ مُّوْصِي جَنَّاً أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَا إِشْرَاءٌ  
 عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتُبَ  
 عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ  
 لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٤﴾ أَيَّا مَا مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَ  
 مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فِعْدَةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخْرَ وَعَلَى  
 الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامٌ مِسْكِينٌ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا  
 فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
 ﴿١٨٥﴾ شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِلنَّاسِ  
 وَبَيْنَتِ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهَدَ مِنْكُمْ  
 الشَّهْرَ فَيَصُمُّهُ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فِعْدَةٌ  
 مِنْ أَيَّامٍ أُخْرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ  
 الْعُسْرَ وَلَتُكَمِّلُوا الْعِدَّةَ وَلَتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا  
 هَدَى لَكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٦﴾ وَإِذَا سَأَلَكَ  
 عِبَادِي عَنِّي فِي أَنِّي قَرِيبٌ أَحِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَكَ أَنِّي  
 فَلَيَسْ تَجِيَبُو إِلَيَّ وَلَيَوْمَ مُنْوَأْيٍ لَعَلَّهُمْ يَرْسُدُونَ ﴿١٨٧﴾

182.- Nhưng người nào sợ có sự thiên vị hoặc tội lỗi từ người để lại di chúc rồi đứng ra giàn xếp giữa những người liên hệ thì sẽ không mang tội. Quả thật, Allah Hằng Tha thứ, rất mực Khoan dung.

183.- Hỡi những ai có niềm tin! Nhịn chay theo chế độ (*Siyām*<sup>1</sup>) được truyền xuống cho các người như đã được truyền xuống cho những người trước các người để các người (rèn luyện) sự khắc kỷ và trở thành người ngay chính sự Allah.

184.- (Nhịn chay) trong một số ngày ấn định. Nhưng ai trong các người mắc bệnh hoặc đi xa nhà thì sẽ nhịn bù lại cho đủ số ngày đã thiếu về sau. Nhưng đối với những ai có khả năng kiêng cữ (nhưng rất chật vật trong việc nhịn chay vì già yếu), thì có thể thuộc tội bằng cách nuôi ăn (từng ngày) một người thiểu thốn. Nhưng người nào tự nguyện (bố thí) làm tốt, thì điều đó tốt cho y hơn. Tuy nhiên, thực hiện việc nhịn chay '*Siyām*' tốt cho các người hơn nếu các người biết (giá trị của nó).

185.- Tháng *Ramadān* là tháng trong đó (Kinh) *Qur'ān* được ban xuống làm Chỉ đạo cho nhân loại và mang bằng chứng rõ rệt về Chỉ đạo và Tiêu chuẩn (phân biệt Phúc và Tội). Bởi thế, ai trong các người chứng kiến (hoặc có mặt tại nhà) tháng đó thì phải nhịn chay '*Siyām*' trọn tháng; và ai bị bệnh hoặc đi xa nhà thì phải nhịn bù lại số ngày đã thiếu về sau. Allah muốn điều dễ dàng cho các người và không muốn gây khó khăn cho các người. (Ngài muốn các người) hoàn tất số ngày (nhịn chay) ấn định và muốn cho các người tán dương sự Vĩ đại của Allah (*Takbir*<sup>2</sup>) về việc Ngài đã hướng dẫn các người và để cho các người có dịp tạ ơn Ngài.

186.- Và khi bầy tôi của TA hỏi Người (Muhammad) về TA, (hãy bảo họ) TA ở gần. TA đáp lại lời cầu xin của người nguyện cầu khi y cầu xin TA. Ngược lại, họ cũng phải đáp lại (Lời gọi của) TA và tin tưởng nơi TA để may ra họ được hướng dẫn đúng đường.

<sup>1</sup> *Siyām* có nghĩa kiêng cữ, h้า mìnn và được qui định nơi câu 187 ở dưới

<sup>2</sup> *Takbir* gồm việc đọc lớn '**Allahu Akbar**' (Allah Vĩ đại)

أَحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الْصِّيَامِ الْرَّفَثُ إِلَى دَسَائِكُمْ هُنَّ  
 لِبَاسٌ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَهُنَّ عِلْمَ اللَّهِ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ  
 تَخْتَانُونَ أَنفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَإِنَّ  
 بَشِّرُوهُنَّ وَآبَتْغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَأْشِرُبُوا  
 حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ  
 الْفَجْرِ ثُمَّ أَتِمُّوا الصِّيَامَ إِلَى الْيَلِٰ وَلَا تُبْشِرُوهُنَّ وَأَنْتُمْ  
 عَذَّاكُمُونَ فِي الْمَسَاجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرَبُوهَا كَذَلِكَ  
 يُبَيِّنُ اللَّهُ عَيْنَاهُ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقَوْنَ ﴿١٨٧﴾ وَلَا تَأْكُلُوا  
 أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَطْلِ وَتُدْلُو أَبْهَا إِلَى الْحُكَّامَ  
 لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
 \* يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلَةِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحِجَّةُ  
 وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ  
 مَنِ اتَّقَىٰ وَأَتَوْا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَأَتَّقُوا اللَّهَ  
 لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٨﴾ وَقَاتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ  
 يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿١٨٩﴾



187.- Cho phép các ngươi được ăn nầm với vợ ban đêm suốt thời gian nhin chay 'Siyām'. Họ là y-phục của các ngươi và các ngươi là y phục của họ. Allah biết điều các ngươi thường lén lút với nhau. Do đó, Ngài đoái thương quay lại tha thứ cho các ngươi. Bởi thế, bây giờ các ngươi được phép chung chạ với họ, nhưng hãy cố gắng thực hiện điều Allah đã ra lệnh cho các ngươi, và hãy ăn và uống (ban đêm) cho đến khi các ngươi thấy rõ sợi chỉ trắng của buổi rạng đông tách khỏi sợi chỉ đen của nó, rồi hoàn tất việc nhịn chay (theo chế độ 'Siyām') cho đến lúc đêm xuống. Và không được ăn nầm với vợ trong thời gian các ngươi lánh trần tu tính trong thánh đường. Đó là những giới cấm quy định bởi Allah. Do đó, chớ vi phạm chúng. Allah trình bày những Lời Mặc khải của Ngài cho nhân loại đúng như thế để may ra họ trở thành người ngay chính sự Allah.

188.- Và chớ gian lận ăn nuốt tài sản của các ngươi lẫn nhau, và chớ dùng nó để hối lộ các quan toà hầu các ngươi có thể ăn không một phần tài sản của nhân loại một cách tội lỗi trong lúc các ngươi biết điều đó.

189.- Họ hỏi Người về những vầng trăng lưỡi liềm. Hãy bảo họ: "Chúng là những thời điểm cho nhân loại (ghi đếm thời gian) và (cho) việc làm Hajj. Đạo đức không phải là đi vào nhà bằng cửa sau<sup>1</sup> mà đạo đức là ai sợ Allah. Và hãy đi vào nhà bằng những cửa chính (của nó), và hãy sợ Allah để cho các ngươi có thể thành công.

190.- Và vì Chính Nghĩa của Allah<sup>2</sup> hãy đánh trả những kẻ đã đánh các ngươi (trước) nhưng chớ vượt quá mức giới hạn bởi vì quả thật Allah không thương những kẻ phạm giới.

---

<sup>1</sup> Người Ả-rập tiền Islām kiêng vào nhà bằng các cửa chính nhất là vào thời gian làm Hajj hay sau thời gian đó. Islām sửa đổi tập tục này.

<sup>2</sup> Fīsabīllah có nghĩa theo con đường của Allah.

وَاقْتُلُوهُ حَيْثُ شَفَقْتُمُوهُ وَأَخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ وَالْفِتْنَةُ  
 أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا تُقْتِلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّىٰ يُقْتَلُوكُمْ  
 فِيهِ فَإِنْ قَاتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْمُكَافِرِينَ **١١١**  
 إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ **١١٢** وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةً وَيَكُونَ  
 الَّذِينَ يَلِهُ فَإِنْ أَنْتُهُوَ فَلَا عُذْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ **١١٣** الشَّهْرُ الْحَرَامُ  
 بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَاتُ قِصَاصٌ فَمَنْ أَعْتَدَ لِعَيْكُمْ فَاعْتَدُوا  
 عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا أَعْتَدَ لِعَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ  
 الْمُتَّقِينَ **١١٤** وَأَنْفَقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا يَدِيكُمْ إِلَى النَّهْلَكَةِ  
 وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُ الْمُحْسِنِينَ **١١٥** وَاتَّمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ  
 فَإِنْ أَخْصَرْتُمْ فَمَا أَسْتَيْسِرَ مِنَ الْهَدَىٰ وَلَا تَخْلُقُوا رُؤُسَكُمْ حَتَّىٰ يَبْلُغُ  
 الْهَدَىٰ مَحْلَهُ وَفَنَ كَانَ مِنْكُمْ رِيَاضًا أَوْ يَهُ أَذَىٰ مِنْ رَأْسِهِ فَقِدْيَةٌ  
 مِنْ صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَمَنْ تَمَّتَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجَّ  
 فَمَا أَسْتَيْسِرَ مِنَ الْهَدَىٰ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامٌ ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ فِي الْحَجَّ  
 وَسَبْعَةٌ إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشَرَةً كَامِلَةً ذَلِكَ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلَهُ وَحَاضِرِي  
 الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ **١١٦**

191.- Và hãy giết chúng nơi nào các ngươi bắt được chúng và đánh (đuổi) chúng ra khỏi nơi mà chúng đã đuổi các ngươi ra đi bởi vì quấy nhiễu nghiêm trọng hơn giết chóc. Nhưng chờ đánh chúng trong Thánh đường Linh thiêng (*Al-Masjid-al-Harām* tại *Makkah*) trừ phi chúng đánh các ngươi trong đó. Và nếu chúng đánh các ngươi thì hãy giết chúng lại. Đó là quả báo dành cho những kẻ không có đức tin.

192.- Nhưng nếu chúng ngưng chiến thì (nên biết rằng) Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

193.- Và hãy tiếp tục đánh chúng cho đến khi nào chấm dứt việc quấy nhiễu. Và chúng sẽ hoàn toàn thần phục Allah. Do đó, nếu chúng ngưng chiến thì sẽ không còn mối hiềm thù nào đối với chúng nữa ngoại trừ những kẻ làm điều sai quấy.

194.- Tháng cấm kỵ là tháng cấm kỵ (cho cả đôi bên *Muslim* và *Kāfir*) và có Luật trả đũa (*Qisās*) về những điều cấm kỵ. Bởi thế, ai vi phạm (những giới cấm) nhằm lấn át các ngươi, thì hãy lấn át trở lại như thế. Và hãy sợ Allah, và hãy biết rằng Allah ở cùng với những người sợ Allah.

195.- Và hãy chi dùng (tài sản của các ngươi) cho Chính nghĩa của Allah, và chờ để cho bàn tay (keo kiệt) của các ngươi xô đẩy các ngươi đến chỗ tự hủy và hãy làm tốt bởi vì quả thật Allah yêu thương những người làm tốt.

196.- Và hãy hoàn tất việc làm *Hajj* và '*Umrah* dâng lên Allah. Nhưng nếu các ngươi bị cản trở (trong việc này) thì hãy gởi một con vật tế đến tế (nếu có khả năng), và các ngươi không được cạo đầu cho đến khi con vật tế đã đến chỗ tế. Nhưng nếu ai trong các ngươi bị bệnh hoặc ngứa da đầu (cần phải cạo) thì phải chịu phạt bằng cách nhín chay '*Siyām*' hoặc bốc thí (cho người nghèo) hoặc dâng một con vật tế. Bởi thế, khi các ngươi bình thường trở lại, ai muốn tiếp tục làm '*Umrah* nhập chung với *Hajj* (tức *Hajj at-Tamattu'* và *al-Qirān*), thì phải dâng một con vật tế nếu có khả năng. Nhưng ai không có khả năng (dâng một con vật tế) thì phải nhín chay '*Siyām*' ba (03) ngày trong thời gian làm *Hajj* và bảy (07) ngày sau khi trở về nhà; như vậy là đủ mười (10) ngày tất cả. Đấy là điều kiện dành cho người nào mà gia đình không ở (trong vùng tiếp cận) Thánh đường Linh thiêng (*Al-Masjid-al-Harām* tại *Makkah*). Và hãy sợ Allah, và hãy biết rằng Allah trừng phạt rất nghiêm khắc.

الْحَجَّ أَشْهُرٌ وَمَعْلُومَاتٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا  
 رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا حِدَالَ فِي الْحَجَّ وَمَا تَفَعَّلُوا مِنْ  
 خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرًا زَادَ الْتَّقْوَىٰ  
 وَأَتَّقُونَ يَأْتُونَ إِلَيْنَا أَلَّا لَبَبٌ ﴿١٩٧﴾ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ  
 أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فَإِذَا أَفْضَسْتُمْ مِنْ  
 عَرَفَاتٍ فَادْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ  
 وَادْكُرُوهُ كَمَا هَدَنَاكُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ  
 لَمْنَ الضَّالِّينَ ﴿١٩٨﴾ ثُمَّ أَفْيَضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضُ  
 النَّاسُ وَأَسْتَغْفِرُو اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٩٩﴾  
 فَإِذَا قَضَيْتُمْ مَنِاسِكَكُمْ فَادْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرَكُمْ  
 إِبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا فَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ  
 رَبَّنَا إِنَّا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَقٍ  
 وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا إِنَّا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةٌ  
 وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةٌ وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠٠﴾ أُولَئِكَ  
 لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠١﴾

197.- (Việc làm) *Hajj* diễn ra trong những tháng<sup>1</sup> được biết rõ. Bởi thế, ai thực hiện việc làm *Hajj* trong những tháng đó thì không được dâm dục, không được hung ác, không được cãi vã trong thời gian làm *Hajj*. Allah biết điều tốt các ngươi làm. Và hãy mang theo thức ăn trong thời gian xa nhà, nhưng lương thực tốt nhất là lòng thành kính sợ Allah. Và hãy sợ TA, hỡi những người hiểu biết!

198.- Các ngươi không mắc tội nếu các ngươi tìm kiếm thiên lộc của *Rabb* (Allah) của các ngươi (qua việc mua bán đổi chác trong thời gian làm *Hajj*). Nhưng khi các ngươi vội vã rời (thung lũng) *'Arafāt* (để đi *Muzdalifah*), hãy tán dương Allah tại Ngôi đền linh thiêng (*Mash'ar-il-Harām* ở *Muzdalifah*). Và hãy tán dương<sup>2</sup> Allah đúng theo (cách) Ngài đã chỉ dẫn cho các ngươi bởi vì quả thật trước đây các ngươi là những kẻ lầm đường lạc lối.

199.- Rồi hãy vội vã rời khỏi (*Muzdalifah*) nơi mà mọi người vội vã bỏ đi và hãy cầu xin Allah tha thứ. Quả thật, Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

200.- Do đó, khi các ngươi đã hoàn tất các nghi lễ (*Manāsik* của *Hajj*), thì hãy tán dương Allah đúng như cách các ngươi đã tán dương cha mẹ của các ngươi (trước đây) hoặc tán dương (Allah) mạnh hơn. Nhưng trong nhân loại có người cầu nguyện thưa: “Lạy *Rabb* chúng tôi! Xin (Ngài) ban cho chúng tôi (Ân sủng) ở đời này!” Và họ sẽ không được phần nào cả ở Đời sau.

201.- Và trong họ, cũng có người cầu nguyện: “Lạy *Rabb* chúng tôi! Xin Ngài ban cho chúng tôi phần tốt ở đời này và phần tốt ở Đời sau và cứu vớt chúng tôi khỏi hình phạt của Lửa (Hỏa ngục!)”

202.- Họ là những người sẽ được (Allah) ban phần thưởng về những việc tốt mà họ đã làm ra. Và Allah rất nhanh trong việc thanh toán (thưởng phạt).

---

<sup>1</sup> Các tháng *Shauwāl*, *Zulqa'dah* và *Zul Hijjah* tức tháng 10, 11 và 12 âm lịch Islām.

<sup>2</sup> *Zikr* có nghĩa tưởng nhớ, tụng niệm, tán dương.

\* وَأَذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي  
يَوْمَيْنِ فَلَا إِشْرَاعَ لِيَهُ وَمَنْ تَأْخَرَ فَلَا إِثْمَاعَ لِيَهُ لِمَنْ  
أَتَقَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ كُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ  
وَمَنْ أَنْتَشَرَ فِي الْأَرْضِ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ أَنَّكُمْ  
وَيُشَهِّدُ اللَّهُ عَلَىٰ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَهُوَ أَلَّا يُخَاصِّمُ  
وَإِذَا تَوَلَّ سَعَىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهَلِّكَ الْحَرَثَ  
وَالشَّلْوَةِ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفَسَادَ وَإِذَا قِيلَ لَهُ أَنْقَلَ اللَّهُ  
أَخْذَتْهُ الْعَرَةُ بِالْإِثْمِ فَحَسِبَهُ وَجَهَنَّمُ وَلِئَسَ  
الْمِهَادُ وَمَنْ أَنَّاسٍ مَنْ يَشْرِي نَفْسَهُ أَبْتِغَاءَ  
مَرَضَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
أَمْنُوا أَدْخُلُوا فِي السَّلَامِ كَافَةً وَلَا تَبْتَغُوا حُطُوتَ  
الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ فَإِنْ زَلَّتُمْ مِنْ بَعْدِ  
مَا جَاءَكُمْ الْبَيِّنَاتُ فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ  
هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَا أَتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلْلَىٰ مِنَ الْغَمَارِ  
وَالْمَلَائِكَةُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

203.- Và hãy tán dương Allah vào những Ngày (*Tashrīq*) ấn định<sup>1</sup>. Nhưng ai vội vã ra về trong vòng hai ngày thì không phải tội, và ai nhất định ở lại (cho hết những Ngày *Tashrīq*) thì cũng không có tội nhất là đối với người nào sợ Allah. Và hãy sợ Allah, và hãy biết rằng các ngươi sẽ được tập trung đưa về gặp Ngài trở lại (để chịu xét xử ở Đời sau).

204.- Và trong nhân loại có hạng người mà lời nói về (đời sống) trần gian này làm cho Người trầm trồ, và y còn mang Allah ra làm chứng cho những điều nambi trong lòng của y trong lúc y lại là một tên tranh chấp hung hăn nhất.

205.- Nhưng khi bỏ đi, y vội vã đi làm chuyện ác đức trên trái đất, phá hoại mùa màng và giết hại gia súc. Và chắc chắn Allah không chấp nhận việc ác đức.

206.- Và khi có lời bảo y, 'Hãy sợ Allah', thì tính ngạo mạn của y làm y phạm tội. Bởi thế, y xứng đáng đi vào Hỏa ngục, và chắc chắn Hỏa ngục là nơi nghỉ xấu xa nhất.

207.- Ngược lại, trong nhân loại có hạng người chịu bán mình để làm hài lòng Allah. Và Allah Rất mực Độ lượng với bầy tôi của Ngài.

208.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy gia nhập **Islām** một cách trọn vẹn<sup>2</sup> và chớ dẫm theo bước chân của Shaytān bởi vì nó là kẻ thù công khai của các ngươi.

209.- Nhưng nếu các ngươi sa ngã sau khi đã chứng kiến những bằng chứng rõ rệt thì nên biết rằng Allah Toàn năng, Rất mực Sáng suốt.

210.- Phải chăng họ chỉ còn đợi Allah được Thiên thần tháp tùng xuống gặp chúng trong bóng mây và vấn đề (do đó) sẽ được giải quyết? Bởi vì mọi vấn đề đều được trình lên cho Allah quyết định.

<sup>1</sup> Ba ngày: thứ 11, 12 và 13 của tháng *Zul-Hijjah*.

<sup>2</sup> *Kāffah* = hoàn toàn, trọn vẹn cả đức tin lẫn hành động, cả lời nói lẫn việc làm, không giả dối. Thực hiện trọn vẹn các giáo luật của Islām.

سَلَّمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَمَا أَتَيْتَهُمْ مِنْ آيَاتِهِ وَمَنْ يُبَدِّلُ نِعْمَةَ  
 اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ٦٦١  
 لِلَّذِينَ كَفَرُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَسْخُرُونَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ  
 أَتَقْوَأُفُوقُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ يُرِزِّقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ  
 ٦٦٢ كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّنَ مُبَشِّرِينَ  
 وَمُنذِّرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحُكُمُ بَيْنَ النَّاسِ  
 فِيمَا أَخْتَلَفُوا فِيهِ وَمَا أَخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ  
 مَا جَاءَهُمْ أُبَيِّنَتْ بَعْيَانُهُمْ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا  
 لِمَا أَخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ  
 إِلَى صِرَاطِ مُسْتَقِيمٍ ٦٦٣ أَمْ حَسِبُوكُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا  
 يَأْتِكُمُ مَثُلُ الَّذِينَ خَلُوُا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسْتَهُمُ الْبَأْسَاءُ وَالضَّرَاءُ  
 وَزُلُزُلٌ وَاحْتَيَّ يَقُولُ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ دُمَّتِ نَصْرًا  
 اللَّهُ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ٦٦٤ يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنِفِّقُونَ قُلْ  
 مَا أَنْفَقُتُمْ مِنْ خَيْرٍ فَلِلَّهِ الْدِيْنُ وَالْأَقْرَبُينَ وَالْيَتَامَى وَالْمَسَاكِينَ  
 وَابْنِ السَّيِّدِ وَمَا نَفَعُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ٦٦٥

211.- Hãy hỏi con cháu của Israel xem có bao nhiêu Dấu hiệu rõ rệt mà *TA* (Allah) đã ban cho họ? Và ai thay đổi Ân huệ của Allah sau khi đã tiếp thu nó, thì nên biết Allah rất nghiêm khắc trong việc trừng trị.

212.- Đời sống trần tục này xinh đẹp (và hấp dẫn) đối với những kẻ không có đức tin. Chúng chê cười những người có đức tin nhưng (chúng không biết việc) những người ngay chính sợ Allah sẽ ở bên trên chúng vào Ngày Phục sinh. Và Allah sẽ cung cấp vô số thiên lộc cho người nào mà Ngài muốn (cho).

213.- (Ban đầu) nhân loại chỉ là một Cộng đồng (*Ummah*). Sau đó (vì họ lầm lạc nên) Allah dựng lên các *Nabi* (xuất thân từ họ) làm những vị vừa mang tin mừng vừa báo tin dữ, và (Allah) gởi cùng với Họ những Kinh sách bằng sự Thật để Họ dựa vào đó mà xét xử nhân loại về những vấn đề (nhân loại) thường tranh chấp nhau. Nhưng không ai tranh chấp nhau trong đó ngoại trừ những kẻ đã được (Allah) ban cho Kinh sách (bởi vì) sau khi tiếp thu (những Lời giáo huấn) rõ rệt, do lòng đố kỵ và muốn áp bức kẻ khác (nên chúng dâm ra tranh chấp đó thôi). Bởi thế, Allah, với sự chấp thuận của Ngài, đã dẫn dắt những ai có đức tin đến với Chân lý về những điều chúng thường tranh chấp nhau. Và Allah hướng dẫn người nào Ngài muốn đến Con đường ngay chính (của *Islām*).

214.- Hoặc phải chăng các người nghĩ rằng các người sẽ vào Thiên đàng trong lúc các người chưa hề từng trải những thử thách tương tự (những thử thách) mà những người đã qua đời trước các người đã nếm? Họ đã từng kinh qua nghịch cảnh và hoạn nạn và họ dao động (tinh thần) đến nỗi Sứ giả (*Muhammad*) và những tín đồ sát cánh với Người đều phải than: “Chứng nào sự cứu giúp của Allah mới đến?” Ngày! Sự cứu giúp của Allah chắc chắn ở sát bên (các người đó!).

215.- Họ hỏi Người, vật gì họ phải chi dùng vào việc bố thí? Hãy bảo họ: “Bất cứ vật gì các người chi ra từ tài sản của các người, thì là cho cha mẹ và bà con ruột thịt và trẻ mồ côi và người thiểu thốn và người lõi đường. Và bất cứ vật nào các người tiêu ra từ tài sản của các người thì quả thật Allah biết rõ hết.”

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ وَعَسَى أَن تَكْرَهُوا  
 شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسَى أَن تُحْبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ  
 لَّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ٦١٦ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ  
 الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَنْ سَبِيلِ  
 اللَّهِ وَكُفُرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدُ الْحَرَامُ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ  
 أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَرَأُونَ  
 يُقْتَلُونَ كُمْ حَتَّىٰ يَرُدُّو كُمْ عَنِ دِينِكُمْ إِنْ أَسْتَطَعُ عَوْاً وَمَنْ  
 يَرْتَدِدَ مِنْكُمْ عَنِ دِينِهِ فَيَمْتَثِّلُ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَئِكَ  
 حِيطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ  
 النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ٦١٧ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ  
 هَاجَرُوا وَجَاهُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَةَ  
 اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٦١٨ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ  
 قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرٌ  
 مِنْ نَفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنِفِّقُونَ قُلِ الْعَفْوُ كَذَلِكَ  
 يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ٦١٩

216.- Lệnh chiến đấu đã được truyền xuống cho các ngươi và đó là điều mà các ngươi không thích. Có lẽ các ngươi ghét điều mà chính nó lại tốt cho các ngươi và có lẽ các ngươi thích điều mà chính nó lại xấu cho các ngươi. Allah biết (giá trị của nó) trong lúc các ngươi không biết.

217.- Họ hỏi Người (Muhammad) về việc chiến đấu trong những tháng cấm kỵ. Hãy bảo họ: “Chiến đấu trong tháng cấm kỵ là một (vi phạm) trọng đại. Nhưng dưới cái nhìn của Allah thì việc cản trở thiên hạ không cho theo Chính đạo của Allah, việc phủ nhận Ngài, và việc (cấm thiên hạ đến thờ phụng tại) Thánh đường Linh thiêng (ở Makkah) cũng như việc trực xuất dân cư của nó ra khỏi (thánh địa) (tất cả điều đó) còn trọng đại hơn (việc chiến đấu trong tháng cấm kỵ). Bởi vì (dùng bạo lực để) quấy nhiễu nghiêm trọng hơn việc giết chóc. Và chúng sẽ không ngưng đánh các ngươi cho đến khi nào chúng làm cho các ngươi bỏ đạo của các ngươi nếu có khả năng. Và ai trong các ngươi bỏ đạo và chết trong tình trạng không có đức tin thì là những người mà việc làm sẽ trở thành vô nghĩa ở đời này lẫn Đời sau. Và họ sẽ là những người Bạn của Lửa (Hỏa ngục), nơi mà họ sẽ vào đó ở đời đời.”

218.- Quả thật, những ai có đức tin và những ai di-cư và chiến đấu cho Chính nghĩa của Allah là những người hy vọng sẽ được Allah khoan dung bởi vì Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

219.- Họ hỏi Người về việc uống rượu và cờ bạc. Hãy bảo họ: “Trong hai điều đó vừa có một tội lớn vừa có một vài mối lợi cho nhân loại, nhưng tội của hai thứ đó lớn hơn mối lợi của chúng.” Họ lại hỏi Người phải chi dùng cái gì để (làm việc thiện). Hãy bảo họ: “Vật còn lại (sau khi thỏa mãn những nhu cầu cần thiết.)” Allah trình bày cho các ngươi những Lời Mặc khải của Ngài đúng như thế để cho các ngươi suy nghĩ lại;

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَىٰ قُلْ إِصْلَاحُهُمْ  
 خَيْرٌ وَإِن تُخَالِطُهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدِ مِنَ  
 الْمُصْلِحِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَا عَنَتَ كُمْ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ  
 ۖ وَلَا تُنَكِّحُوا الْمُشْرِكَاتِ حَتَّىٰ يُؤْمِنَ ۚ وَلَمَّا مُؤْمِنَةٌ  
 خَيْرٌ مِّنْ مُشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ وَلَا تُنَكِّحُوا الْمُشْرِكِينَ  
 حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ  
 أُولَئِكَ يَدْعُونَ إِلَى الْنَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ  
 بِإِذْنِهِ وَبِئْنُ أَيْمَانِهِ لِلنَّاسِ لِعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ۖ  
 ۗ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيطِ قُلْ هُوَ ذَي فَاعْتَزَلَ النِّسَاءَ فِي  
 الْمَحِيطِ وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطْهَرُنَّ فَإِذَا نَطَهَرْنَ فَأُنُوْهُنَّ  
 مِّنْ حَيْثُ أَمْرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُوَسِّيْنَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ  
 ۗ نِسَاءٌ كُمْ حَرْثٌ لَكُمْ فَأَتُوا حَرْثَكُمْ أَذْنَ شِئْتُمْ وَقَدْ دُمُوا  
 لِأَنفُسِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُلَاقُوهُ وَبَشِّرِ  
 الْمُؤْمِنِينَ ۖ وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ تَرَوُا  
 وَتَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْمٌ ۖ

220.- (Về ánh hưởng của chúng) ở đời này và Đời sau. Họ hỏi Người về tình trạng của các đứa trẻ mồ côi. Hãy bảo họ: “Cải thiện (đời sống) cho chúng là điều tốt nhất, và nếu các ngươi hợp tác làm ăn với chúng thì (hãy xem) chúng như là anh em của các ngươi bởi vì Allah biết ai là kẻ thối nát so với người lương thiện. Và nếu Allah muốn thì Ngài thừa sức làm cho các ngươi gặp hoạn nạn khó khăn. Bởi vì quả thật, Allah Toàn Năng, Rất mực Sáng suốt.

221.- Và chớ kết hôn với các phụ nữ thờ đa-thần cho đến khi nào họ có đức tin (nơi Allah) bởi vì một phụ nữ nô-lê có đức tin tốt hơn một người phụ nữ thờ đa thần dẫu rằng họ quyến rũ các ngươi. Và chớ kết hôn (con gái của các ngươi) cho những người đàn ông thờ đa-thần cho đến khi nào chúng có đức tin (nơi Allah) bởi vì một người nô-lê nam có đức tin tốt hơn một người đàn ông thờ đa thần dẫu rằng chúng quyến rũ các ngươi. Những người thờ đa thần này mời các ngươi đến với Lửa (của Hỏa ngục) trong lúc Allah kêu gọi các ngươi đến Thiên đàng và sự Tha thứ theo phép của Ngài. Và (Allah) trình bày rõ các Lời Mặc khải của Ngài cho nhân loại để họ có thể ghi nhớ (việc hôn nhân).

222.- Họ hỏi Người về kinh kỳ của phụ nữ. Hãy bảo họ: “Nó là một sự ô-nhiễm. Bởi thế, hãy xa phụ nữ (người vợ) trong thời gian có kinh kỳ và chỉ đến gần họ khi nào họ sạch sẽ. Do đó, khi họ (tắm gội) sạch sẽ rồi, các ngươi có thể đến với họ lúc nào, nơi nào như Allah đã chỉ thị cho các ngươi. Quả thật, Allah yêu thương những người năng sám hối và những người giữ mình sạch sẽ.

223.- Vợ của các ngươi là một miếng đất trồng<sup>1</sup> cho các ngươi. Do đó, hãy đến gần mảnh đất trồng của các ngươi tùy lúc và theo cách mà các ngươi muốn, nhưng hãy chuẩn bị tư tưởng trước cho bản thân của các ngươi (khi đến với họ). Và hãy sợ Allah, và biết rằng các ngươi sẽ gặp Ngài trở lại (ở Đời sau), và hãy báo tin lành cho những người có đức tin.

224.- Và chớ mang (tên của) Allah ra làm bình phong chống chế cho những lời thề (trông rỗng) của các ngươi để các ngươi không làm việc đạo đức, và không sợ Allah và không hòa giải mọi người, bởi vì Allah Hằng Nghe và Hằng Biết (hết mọi việc các ngươi làm).

<sup>1</sup> *Harth* là một miếng đất dùng trồng tạ. Allah ví người vợ như một miếng đất trồng, người chồng như một anh nông phu. Nếu muốn có hoa mầu tốt, anh nông phu phải vun sỏi miếng đất cho tốt để gieo hạt. Đất tốt cho ra trái tốt. Tuy nhiên cày bừa cũng phải theo phương pháp và theo mùa, miếng đất vì thế mới cho ra trái tốt và nhiều. Tương tự như thế, vợ chồng phải biết thương yêu chịu chuộng lẫn nhau mới sinh ra các đứa con tốt, lành mạnh. Thiên sứ có dạy lời cầu nguyện trước khi hai vợ chồng ăn nằm với nhau. ‘Bismillah! Allahu mma Jannib nash-Shaytana wa jannibish-shaytana mā razaqtana’ (Nhân danh Allah! Cầu xin Allah giữ chúng tôi xa khỏi Sa-tăng và giữ Sa-tăng xa khỏi con cái mà Ngài ban cho chúng tôi.) –Sahih Bukhari; Sahih Muslim.

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكُمْ نِيَّا خَدْكُمْ بِمَا كَسَبْتُ  
 قُلُوبُكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٣٥﴾ لِلَّذِينَ يُقْلُونَ مِنْ نِسَاءِهِمْ تَرَصُّ  
 أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ فَإِنْ فَاءُ وَفِإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٣٦﴾ وَإِنْ عَزَمُوا  
 الظَّالَقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٣٧﴾ وَالْمُطَلَّقَتُ يَرَبَّصُ بِأَنْفُسِهِنَّ  
 ثَلَاثَةَ قُرُوْءَ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمُنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ  
 إِنْ كُنَّ يُؤْمِنَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَبِعِولَتِهِنَّ أَحَقُّ بِرَدَّهُنَّ فِي  
 ذَلِكَ إِنَّ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ  
 وَلِرِجَالٍ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٣٨﴾ الظَّالَقُ مَرَّاتٌ  
 فَإِمْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيْحٌ بِإِحْسَانٍ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا  
 مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ  
 إِنْ خَفْتُمُ الْأَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتُ  
 يُهُ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ  
 هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣٩﴾ إِنْ طَلَقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ وَمِنْ بَعْدِ حَتَّى تَنِكِحَ زَوْجًا  
 غَيْرَهُ وَفَإِنْ طَلَقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ  
 يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا الْقَوْمُ يَعْلَمُونَ ﴿٢٤٠﴾

225.- Allah sẽ không gọi các ngươi đến hỏi về những điều vô nghĩa trong lời thề của các ngươi mà Ngài sẽ gọi các ngươi đến hỏi về những điều mà quả tim (tấm lòng) của các ngươi đã cố ý làm ra; và Allah Hằng Tha thứ và Hằng Chịu đựng (với bầy tôi của Ngài).

226.- Đối với những ai thề thốt sẽ không ăn nầm với vợ nữa (*Ila'*), thời gian chờ đợi (cho họ suy nghĩ và quyết định) là bốn tháng. Nhưng nếu họ quyết định trở lại (với vợ) thì chắc chắn Allah Tha thứ và Khoan dung (cho họ);

227.- Và nếu họ nhất định ly dị (vợ), thì quả thật Allah Hằng Nghe và Hằng Biết (điều đó).

228.- Và những người vợ ly dị, vì quyền lợi của bản thân, nên ở vây trong ba (tháng) kinh kỳ. Và họ không được giấu (bào thai) mà Allah đã tạo trong bụng của họ nếu họ tin tưởng nơi Allah và Ngày sau. Và người chồng của họ có quyền ưu tiên lấy họ trở lại trong thời gian đó nếu hai người chịu hòa với nhau. Và theo lẽ công bằng, các bà vợ có quyền (đòi hỏi người chồng chu cấp...) tương đương với quyền (mà người chồng đã dùng để) đổi xử với họ (như trung thành và kính trọng chồng...); tuy nhiên người đàn ông (có trách nhiệm) trội hơn người đàn bà một bậc; bởi vì Allah Toàn Năng, Rất mực Sáng suốt (khi qui định quyền hạn giữa nam và nữ).

229.- Việc ly-dị chỉ được cho phép (tuyên bố) hai lần. Sau đó, (chồng) giữ (vợ) lại một cách tử tế hoặc trả tự do (cho vợ) một cách tốt đẹp. Và các người không được phép lấy lại bất cứ tiền cưới nào mà các người đã tặng cho vợ, ngoại trừ trường hợp đôi bên sợ không thể giữ được những giới hạn (qui định) bởi Allah. Nhưng nếu các người sợ đôi bên không thể giữ được những giới hạn của Allah, thì đôi bên không mắc phải tội về phần tặng vật mà bà vợ dùng để chuộc sự tự do của mình. Đây là những giới hạn qui định bởi Allah. Do đó, chớ vi phạm chúng. Và ai vi phạm những giới hạn của Allah thì là những kẻ làm điều sai quấy.

230.- Do đó, nếu người chồng đã ly-dị vợ, thì bà vợ sẽ không còn hợp pháp cho ông chồng cũ nữa trừ phi người vợ kết hôn với một người khác; sau này nếu ông chồng mới (này) ly dị bà ta thì hai vợ chồng (cũ) sẽ không mắc tội nếu họ thuận tái hợp với nhau và nếu họ nghĩ rằng họ có thể tôn trọng những giới hạn của Allah. Đó là những giới hạn mà Allah trình bày cho những người hiểu biết.

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَعْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ  
 أَوْ سَرِحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا تَعْتَدُوا وَمَنْ  
 يَفْعَلُ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا تَخْذُلْ أَيَّاتِ اللَّهِ هُرْزُوا  
 وَأَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ  
 يَعْظِلُكُمْ بِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣١﴾ وَإِذَا  
 طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَعْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ  
 أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَضُوا بَيْنَهُم بِالْمَعْرُوفِ فَذَلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ  
 مِنْكُمُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكُمْ أَرْزِكُ لَكُمْ وَأَطْهَرُ اللَّهُ  
 يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾ وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ  
 كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتَمَّ الرَّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ  
 وَكَسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكْلِفُ نَفْسٍ إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارَ  
 وَالْوَالِدَةُ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودُهُ بِبِوْلِدِهِ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ فَإِنْ  
 أَرَادَ افْصَالًا عَنْ تَرَاضِ مِنْهُمَا وَتَشَاؤِرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَإِنْ  
 أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْتَرْضِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمُوهُمَا  
 إِنَّتُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٣﴾

231.- Và khi các ngươi ly-dị vợ và họ sắp hoàn tất thời hạn ở vậy ('Iddah) thì, hoặc giữ họ lại một cách tử tế hoặc trả tự do cho họ một cách tốt đẹp; và chớ giữ họ lại để làm khổ họ, làm thế các ngươi sẽ phạm tội. Và ai làm thế, thì thật sự sẽ làm hại bản thân (linh hồn) mình; và chớ mang các Lời Mặc khải của Allah ra làm điều bỡn cợt, và hãy nhớ Ân huệ của Allah đã ban cho các ngươi trong Kinh sách và điều đúng đắn khôn ngoan mà Ngài dùng để khuyên bảo các ngươi; và hãy thành kính sợ Allah, và nêu nhớ rằng chắc chắn Allah biết hết mọi việc.

232.- Khi các ngươi ly-dị vợ và họ hoàn tất thời hạn ở vậy ('Iddah) của họ, chớ cản họ tái hôn với người chồng cũ nếu đôi bên thuận tái hợp một cách tốt đẹp. Đó là điều dùng để khuyên bảo những ai trong các ngươi tin tưởng nơi Allah và Ngày sau. Điều đó trong sạch và sạch sẽ cho các ngươi bởi vì Allah biết (Phúc và Tội) trong lúc các ngươi không biết.

233.- Những bà mẹ ly-dị sẽ cho con bú sữa (mẹ) suốt hai năm tròn đối với người (cha) nào muốn cho con họ bú vú mẹ đủ thời hạn, nhưng người cha (của đứa con) phải chịu mọi phí tổn về ăn uống và may mặc cho các bà mẹ một cách tử tế. Mỗi linh hồn chỉ bị bắt làm việc tuỳ theo khả năng của nó; không bà mẹ nào bị làm khổ vì đứa con của bà, cũng không người cha nào bị làm khổ vì đứa con của ông ta. Và đối với người thừa kế, trách nhiệm cũng sẽ như thế. Nhưng nếu đôi bên (vợ chồng ly-dị) tham khảo ý kiến lẫn nhau và thỏa thuận thôi cho con bú sữa mẹ thì hai người không mắc tội nếu các ngươi tìm được một bà vú nuôi cho đứa con của các ngươi; và các ngươi không mắc tội nếu các ngươi tặng bà vú nuôi (tiền quà) mà các ngươi đã đồng ý tặng họ một cách lịch thiệp. Và hãy sợ Allah, và hãy nhớ rằng Allah thấy rõ những điều các ngươi làm.

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّونَ مِنْكُمْ وَيَذْرُونَ أَزْوَاجَهُنَّ تَرْبَصَنَ بِأَنفُسِهِنَّ  
 أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغُنَّ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ  
 فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ  
 (٣٤) وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَضْتُمْ بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ  
 أَوْ أَكَنْتُمْ فِي أَنفُسِكُمْ عِلْمًا اللَّهُ أَنْكُمْ سَتَدْكُرُونَهُنَّ  
 وَلَكِنْ لَا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا  
 وَلَا تَعْزِمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحَ حَتَّى يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلُهُ وَ  
 وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنفُسِكُمْ فَأَحْذِرُوهُ وَاعْلَمُوا  
 أَنَّ اللَّهَ عَفُورٌ حَلِيمٌ (٣٥) لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ  
 مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَقْرِضُوهُنَّ فِرِيضَةً وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى  
 الْمُوْسِعِ قَدْرُهُ وَعَلَى الْمُمْقَرِ قَدْرُهُ وَمَتَّعُوا بِالْمَعْرُوفِ حَقَّا عَلَى  
 الْمُحْسِنِينَ (٣٦) وَإِنْ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ  
 فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فِرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ  
 أَوْ يَعْفُوا عَنِ الدُّرْدِ وَعُقْدَةَ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرُبُ لِلتَّقْوَىٰ  
 وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ (٣٧)

234.- Và những ai trong các ngươi chết bỏ vợ lại, các goá phụ này vì quyền lợi của bản thân sẽ phải ở vậy (*'Iddah*) bốn tháng và mười ngày. Do đó, khi họ hoàn tất thời hạn ở vậy, các ngươi không có tội về việc họ tự giải quyết bản thân của họ một cách biết điểu. Và Allah Hằng Quen thuộc với những điều các ngươi làm.

235.- Và các ngươi không có tội nếu các ngươi gián tiếp ngỏ lời đính hôn với các phụ nữ hoặc giữ kín trong lòng các ngươi. Allah biết rằng các ngươi sẽ tưởng nhớ các nàng ấy, nhưng chớ lén lút hứa hẹn với họ trừ phi các ngươi nói ra lời lẽ phong nhã lịch thiệp và chớ nhất quyết ràng buộc việc thành hôn cho đến khi nào mãn hạn qui định của nó; và hãy biết rằng Allah biết điều nằm trong tâm hôn của các ngươi. Do đó, hãy thận trọng giữ mình đối với Ngài, và hãy biết rằng Allah Hằng Tha thứ, Hằng Chịu đựng (với các ngươi).

236.- Các ngươi không có tội nếu ly-dị vợ trước khi động phòng hoặc chưa định cho họ một phần tặng vật nào; và hãy tặng các bà một món quà tặng (*Mahr*) thích hợp, người giàu tùy theo phương tiện của mình, người nghèo tùy theo phương tiện của mình, một món quà tặng có tính bắt buộc đối với những người làm tốt.

237.- Và nếu các ngươi ly dị vợ trước khi động phòng nhưng sau khi đã định cho họ một phần quà tặng thì phân nửa của tặng vật mà các ngươi đã định cho họ không còn là của các ngươi nữa trừ phi các bà từ khước nhận nó hoặc từ khước bởi người đàn ông mà sự ràng buộc hôn nhân nằm trong tay của họ (người giám hộ). Và hãy nhớ rằng từ khước (phân nửa của tặng vật) gần với việc sợ Allah. Và chớ quên đổi xử độ lượng giữa các ngươi với nhau. Bởi vì Allah thấy rõ những điều các ngươi làm.

حَفِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةَ الْوَسْطَى وَقَوْمُوا لِلَّهِ  
 قَائِنِينَ ﴿٢٨﴾ فَإِنْ خَفْتُمْ فَرْجًا لَا أَوْرُكُنَا فَإِذَا أَمِنْتُمْ  
 فَادْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلِمْتُمُّم مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ  
 وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذْرُوْنَ أَرْوَاحًا  
 وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَّعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ إِخْرَاجٍ فَإِنْ  
 خَرَجُوكُلَّ جُنَاحٍ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَاهُ فِي أَنفُسِهِنَّ  
 مِنْ مَعْرُوفٍ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٠﴾ وَلِمُطَلَّقَاتِ مَتَّعٌ  
 بِالْمَعْرُوفِ حَقًا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿٤١﴾ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ  
 اللَّهُ لَكُمْ أَيَّتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾ أَلَمْ تَرَ  
 إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَرِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتَ  
 فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوْتُوا شَمَّا أَحِيَّهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ  
 عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٤٣﴾  
 وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٤﴾ مَنْ  
 ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَعِّفَهُ اللَّهُ أَضْعَافًا  
 كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٥﴾



238.- Hãy chăm sóc và giữ vững các lễ nguyện *Salawāt*, nhất là cuộc lễ chính giữa (lễ 'Asr); và đứng (dâng lễ) trước Allah với tinh thần sùng kính hoàn toàn;

239.- Nếu các ngươi sợ (địch tấn công) thì hãy dâng lễ trong tư thế đi bộ hoặc trong tư thế cưỡi trên lưng con vật; nhưng khi các ngươi được bình yên trở lại, hãy (dâng lễ) tưởng nhớ Allah theo cách mà Ngài đã dạy các ngươi, điều mà các ngươi không biết trước đó.

240.- Và những ai trong các ngươi chết bỏ vợ ở lại (trần gian) thì nên lập di chúc cho các quả phụ bằng một năm cấp dưỡng và không được trực xuất họ ra khỏi nhà; nhưng nếu họ bỏ đi, thì các ngươi không có tội về điều họ tự giải quyết bản thân của họ một cách biết điều. Và Allah Toàn Năng, Rất mực Sáng suốt (trong việc quy định đó).

241.- Và các bà vợ ly dị được hưởng một số tiền cấp dưỡng có tính bắt buộc đối với những người ngay chính sợ Allah.

242.- Allah trình bày rõ các Lời Mặc khải của Ngài đúng như thế để cho các ngươi có thể hiểu được (những giới hạn do Ngài qui định).

243.- Há Người không để ý đến hàng ngàn người vì sợ chết mà bỏ nhà cửa của họ ra đi hay sao? Allah đã phán với họ: "Hãy quyết tử!" rồi Ngài làm cho họ sống trở lại: Quả thật, Allah rất mực Nhân từ với loài người, nhưng đa số nhân loại phụ ơn (Ngài).

244.- Và hãy chiến đấu cho Chính nghĩa của Allah, và nên biết rằng quả thật Allah Hằng Nghe và Hằng Biết (mọi việc).

245.- Ai là người sẽ cho Allah mượn một món vật (mượn) tốt, thì Ngài sẽ trả lại gấp đôi và nhiều hơn nữa? Bởi vì Allah (là Đáng) ban ít hay ban nhiều (bổng lộc) và các ngươi sẽ được đưa về gặp Ngài trở lại (ở Đời sau).

الْمَرْءُ إِلَى الْمَلِإِ مِنْ بَنِي إِسْرَئِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَىٰ إِذْ  
 قَالُوا لِنَبِيٍّ لَهُمْ أَبْعَثْتَ لَنَا مِلَكًا نَقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
 قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَا تُقْتَلُوْا  
 قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَا نُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا  
 مِنْ دِيْرِنَا وَأَنْتَ إِنَّا فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا  
 إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ۝  
 وَقَالَ لَهُمْ  
 نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا  
 قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ  
 بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ  
 أَصْطَافَهُ عَلَيْكُمْ وَرَادَهُ بِسَطَةٍ فِي الْعِلْمِ وَالْحِسْمِ  
 وَاللَّهُ يُؤْتِي مُلْكَهُ دُمَيْشَ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلَيْمٌ ۝  
 وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمْ  
 الْتَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَبِقِيَّةٌ مِمَّا  
 تَرَكَ أَهْلُ مُوسَىٰ وَأَهْلُ هَرُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ  
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝

246.- Há Người không để ý đến vấn đề của những vị cầm đầu trong hàng ngũ của con cháu của Israel sau thời đại của Mūsa hay sao khi họ nói với một vị *Nabi* (tên Samuel) của họ như sau: “Hãy chỉ định một vị vua cho chúng tôi để (Người lãnh đạo) chúng tôi chiến đấu cho Chính nghĩa của Allah?” (Nabi ấy) đáp: “Biết đâu các ngươi sẽ không chiến đấu khi lệnh (chiến đấu) được truyền xuống cho các ngươi!” (Họ) bảo: “Tại sao chúng tôi không chiến đấu trong lúc chúng tôi lần con cháu của chúng tôi đã bị trục xuất ra khỏi nhà cửa của chúng tôi?” Nhưng khi lệnh chiến đấu được truyền xuống cho họ thì họ đào nhiệm ngoại trừ một thiểu số. Và Allah biết rõ những kẻ sai phạm.

247.- Và Nabi (Samuel) của họ đã bảo họ: “Allah đã chỉ định *Talut* làm vua của các ngươi.” Họ đáp: “Làm sao Ông ta có thể làm vua cai trị chúng tôi trong lúc chúng tôi xứng đáng hơn Ông ta. Hơn nữa, Ông ta cũng không được giàu sang phú quý mà?” (Nabi của họ) đáp: “Quả thật, Allah đã chọn Ông ta để lãnh đạo các ngươi và ban cho Ông ta kiến thức dồi dào và thể lực hơn người. Và Allah ban quyền hành cho người nào Ngài muốn bởi vì Allah Bao quát (hết mọi việc) và Hiểu biết (hết mọi vấn đề).

248.- Và Vị Nabi của họ bảo tiếp: “(Sẽ có) một Dấu hiệu (xác nhận) vương quyền của Ông ta là các ngươi sẽ nhận được một cái rương chứa thánh-vật tượng trưng cho sự thanh bình do *Rabb* (Allah) của các ngươi ban xuống và cả những thánh-vật mà gia đình của Mūsa và gia đình của Hārūn đã để lại do những Thiên thần mang đến. Quả thật, trong sự việc đó, có một Dấu hiệu cho các ngươi nếu các ngươi có đức tin.

فَلَمَّا فَصَلَ طَلْوُتٌ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَدِئُكُمْ  
 يُنَهِّرُ فِيمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ  
 فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنْ أَغْتَرَ فَغُرْفَةٌ بِيَدِهِ فَشَرِبُوا مِنْهُ  
 إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَلَمَّا جَاءَوْزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا  
 مَعَهُ وَقَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا يَوْمَ يَجْأَوْتَ وَجْنُودُهُ  
 قَالَ الَّذِينَ يَظْنُونَ أَنَّهُمْ مُلْقُوا اللَّهَ كَمِنْ فِئَةٍ  
 قَلِيلَةٍ عَلَيْتُ فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ  
 الصَّابِرِينَ ﴿٤٩﴾ وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَاهَ الْوَتَ وَجْنُودُهُ قَالُوا  
 رَبَّنَا أَفْرِعْ عَلَيْنَا صَبَرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانْصُرْنَا  
 عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾ فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ  
 وَقَتَلَ دَاؤُدْ جَاهَ الْوَتَ وَءَاتَهُ اللَّهُ الْمُلْكَ  
 وَالْحِكْمَةَ وَعَلَمَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ  
 بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَكِنَّ اللَّهَ ذُو  
 فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٥١﴾ تَلَكَ ءَايَتُ اللَّهِ نَتَلُوهَا  
 عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لِمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٥٢﴾

249.- Bởi thế, khi *Tālūt* ra quân đi chiến đấu, (*Tālūt*) bảo (binh tướng): “Chắc chắn Allah sẽ thử thách các ngươi với (nước của) một con sông. Ai uống nước sông đó thì sẽ không là người của ta; và ai không uống, thì sẽ là người của ta trừ phi người nào uống từng hớp từ lòng bàn tay của mình.” Nhưng họ (không nghe lời và) đã uống nước sông đó ngoại trừ một số rất ít. Bởi thế, khi họ băng qua sông, (*Tālūt*) với những ai có đức tin cùng theo Người lên tiếng: “Ngày nay chúng ta không đủ sức đương đầu với *Jālūt* và đoàn quân của y. Tuy nhiên, những ai nghĩ rằng bồ nào họ cũng phải gặp Allah trở lại, đã lên tiếng: “Có bao nhiêu lần một lực lượng nhỏ có thể đánh bại một lực lượng lớn với sự cho phép của Allah? Bởi vì Allah ở cùng với những người kiên cường bất khuất.”

250.- Và khi họ tiến quân lên đương đầu với *Jālūt* và đoàn quân của y, họ (cầu nguyện) thưa: “Lạy Rabb chúng tôi! Xin Ngài xối lên chúng tôi (tinh thần) kiên trì nhẫn耐 và làm cho bàn chân của chúng tôi vững chắc và giúp chúng tôi đánh thắng những kẻ ngoại giáo không tin.”

251.- Bởi thế, với sự chấp thuận của Allah, họ đánh tan (địch quân) và *Dāwūd* đã giết chết *Jālūt* và Allah đã ban cho Người (*Dāwūd*) quyền bính và lẽ đúng đắn khôn ngoan và dạy Người điều mà Ngài muốn. Và nếu Allah không dùng một nhóm người này để chặn đứng một nhóm người kia thì trái đất sẽ rối loạn và thối nát. Nhưng chắc chắn Allah Rất mực Nhân từ Độ lượng với thiên hạ.

252.- Đây là những Lời Mặc khải của Allah. TA đọc chúng cho Người (Muhammad) bằng sự thật. Và thật sự Người là một trong các Sứ giả (của Allah).

\* تِلْكَ الْرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ مِّنْهُمْ مَنْ كَلَّمَ اللَّهَ  
 وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ وَّإِنَّا عِيسَى ابْنَ مَرِيمَ الْبَيْتَ  
 وَأَيَّدَنَاهُ بِرُوحِ الْقُدْسِ ۝ وَلَوْشَاءُ اللَّهُ مَا أَقْتَلَ الَّذِينَ مِنْ  
 بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيْنَتُ ۚ وَلَكِنَّ أَخْتَلَفُوا  
 فِيهِمْ مَنْ ءَامَنَ وَمَنْهُمْ مَنْ كَفَرَ وَلَوْشَاءُ اللَّهُ مَا أَقْتَلُوا  
 وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعُلُ مَا يُرِيدُ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفِقُوا  
 مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا يَبْيَعُ فِيهِ وَلَا حُلَّةٌ وَلَا  
 شَفَاعةٌ ۝ وَالْكَفَرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ۝ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
 الْحَقُّ الْقَيُومُ لَا تَأْخُذُهُ دِسْنَةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ وَمَا فِي السَّمَاوَاتِ  
 وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْهُ ۝ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ  
 مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفُهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا  
 بِمَا شَاءَ وَسَعَ كُرْسِيُهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا يَغُودُهُ حَفْظُهُمَا  
 وَهُوَ أَعْلَىٰ الْعَظَمَيْرِ ۝ لَا إِكْرَاهٌ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنْ  
 الْفَيْ ۝ فَمَنْ يَكُفِرُ بِالظَّغْرُوتِ وَرُؤُسُ مَنْ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ  
 بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لَا أَنْفَصَ امْلَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْمٌ ۝

253.- Đó là các Sứ giả (của Allah); TA đã ưu đãi một số người này hơn một số người nọ. Trong họ, có người Allah nói chuyện trực tiếp, và nâng cao cấp bậc danh dự; và TA đã ban cho 'Isa, con trai của Maryam, những bằng chứng rõ rệt và hỗ trợ Người với *Rūh al-Quđus* (Thiên thần Jibrīl); và nếu Allah muốn thì những người sống sau (thời đại của các Thiên sứ) đã không chiến tranh lẫn nhau sau khi đã chứng kiến những bằng chứng rõ rệt (của Allah) nhưng họ bất đồng ý kiến với nhau, bởi thế trong họ có một số người tin tưởng và có một số không tin. Và nếu Allah muốn thì họ đã không chiến tranh lẫn nhau, nhưng Allah đã làm bất cứ điều gì Ngài muốn.

254.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy chỉ dùng tài sản mà TA (Allah) đã cung cấp cho các người (để làm việc thiện) trước khi xảy ra Ngày mà sẽ không có việc mua bán đổi chác, sẽ không có tình bạn hữu (bao che cho nhau) và cũng sẽ không có sự can thiệp nào (được chấp thuận). Và những kẻ không có đức tin là những kẻ làm điều sai quấy.

255.- Allah! Không có Thượng Đế nào khác ngoài Ngài (Allah), Đấng Hằng sống, Đấng Tự hữu và Nuôi dưỡng vạn vật. Ngài không buồn ngủ, cũng không ngủ. Mọi vật trong các tầng trời và trái đất đều là (những tạo vật) của Ngài. Ai là người có thể can thiệp được với Ngài nếu không có phép của Ngài? Ngài biết điều xảy ra trước họ và điều xảy ra sau họ. Họ không thể bao quát được sự hiểu biết của Ngài về bất cứ điều gì ngoại trừ điều nào Ngài muốn cho họ biết. Ngài vàng (*Kursi*) của Ngài bao trùm cả các tầng trời và trái đất; và việc quản lý trời đất không làm cho Ngài mỏi mệt bởi vì Ngài là Đấng Tối Cao, Đấng Chí Đại.

256.- Không có việc cưỡng bách (tín ngưỡng) trong lãnh vực tôn giáo. Chắc chắn Chân lý và Lê phải bao giờ cũng khác biệt với điều nguy tạo và sự sai lạc. Bởi thế, ai phủ nhận Tà thần và tin tưởng nơi Allah, thì chắc chắn sẽ nấm vũng chiếc cán (hay sợi dây cứu rỗi) không bao giờ đứt. Bởi vì Allah Hằng Nghe và Hằng Biết (mọi việc).

أَللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ إِمَانُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلْمَاتِ إِلَى النُّورِ  
 وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ لِيَا وَهُمُ الظَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ  
 النُّورِ إِلَى الظُّلْمَاتِ أَوْ لِيَكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا  
 حَمِلُونَ<sup>٢٠٩</sup> الْمُتَرَى إِلَى الَّذِي حَاجَ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ  
 أَنَّهُ أَتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمَ رَبِّي الَّذِي يُحِبُّ  
 وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أُحِبُّ وَأَمِيتُ قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي  
 بِالشَّمَسِ مِنَ الْمَسْرِقِ فَأَتَ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبِهِتَ الَّذِي  
 كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ<sup>٢١٠</sup> أَوْ كَالَّذِي  
 مَرَ عَلَى قَرِيَّةٍ وَهِيَ خَاوِيَّةٌ عَلَى عُرُوشَهَا قَالَ أَنِّي يُحِبُّ  
 هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةً عَامًا ثُمَّ بَعَثَهُ  
 قَالَ كَمْ لِبَثَ قَالَ لِبَثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ  
 لِبَثْتَ مِائَةً عَامًا فَانْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرِابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهُ  
 وَانْظُرْ إِلَى حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ إِيَّاهُ لِلنَّاسِ وَانْظُرْ إِلَى  
 الْعِظَامِ كَيْفَ نُنِسِرُهَا ثُمَّ نَتَسْوِهَا حَمَاءً فَلَمَّا  
 تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ<sup>٢١١</sup>

257.- Allah là Đấng Bảo hộ của những người có đức tin. Ngài đưa họ từ tăm tối ra ánh sáng. Ngược lại, các chủ nhân của những kẻ không có đức tin là những tên Tà thần. Chúng dắt họ từ chỗ ánh sáng xuống cõi âm u. Những người này sẽ làm bạn với Lửa (của Hỏa Ngục). Trong đó, họ sẽ ở đời đời.

258.- Hắn Người (Muhammad) không suy ngẫm về một kẻ<sup>1</sup> đã tranh luận với Ibrāhīm về *Rabb* của Người bởi vì Allah đã ban cho y quyền bính hay sao? Khi Ibrāhīm bảo y: “*Rabb* của tôi là Đấng ban sự sống và gây sự chết.” (Y) đáp: “Ta cũng (có quyền) ban sự sống và làm cho chết vậy.” Ibrāhīm đáp: “Nhưng Allah (*Rabb* của tôi) làm cho mặt trời mọc từ hướng đông, thế ngài làm cho nó mọc từ hướng tây đi (nếu ngài có khả năng?)” Bởi thế, kẻ không có đức tin đó đâm ra lúng túng (vì đuối lý). Và Allah không hướng dẫn đám người làm điều sai quấy.

259.- Hoặc như ai đó<sup>2</sup> đã đi ngang qua một thị trấn hoang tàn, nhà cửa sụp đổ. Y bảo: “Làm sao Allah phục sinh lại thị trấn này sau khi nó đã chết (thế này?) Bởi thế, Allah làm cho y chết một trăm năm rồi dựng y sống lại. (Allah hỏi y): “Nhà ngươi ở lại đó bao lâu?” Y thưa: “Bề tôi ở lại đó một ngày hay một buổi gì đó.” (Allah) bảo y: “Không nhà ngươi ở lại đó một trăm năm. Thế hãy nhìn thức ăn và thức uống của nhà ngươi, chúng chẳng tỏ dấu hiệu gì mục rã cả; và hãy nhìn con lừa của nhà ngươi. và TA lấy ngươi làm một Dấu hiệu cho nhân loại; và nhà ngươi hãy nhìn những khúc xương xem TA đã dựng và sắp xếp chúng, rồi TA lấy thịt bao chúng trở lại như thế nào? Bởi thế, khi y nhận thức được thực tại, y vội thưa: “Bề tôi biết quả thật Allah có quyền trên tất cả mọi vật.”

---

<sup>1</sup> Vua Namrud

<sup>2</sup> Ám chỉ hoặc 1/ Ezekiel; 2/ Nehemiah; và 3/ Ezra (Edras).

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمَ رَبِّ أَرْنِي كَيْفَ تُحِيِّ الْمَوْقَتَ قَالَ أَوْلَمْ  
تُؤْمِنَ قَالَ بَلَى وَلَكِنْ لِيَطْمِئِنَ قَلْبِي قَالَ فَحُذْ أَرْبَعَةَ مِنَ  
الظَّهِيرَ فَصُرُّهُنَّ إِلَيَّكَ ثُمَّ أَجْعَلْ عَلَى كُلِّ جَبَلٍ مِنْهُنَّ جُزْءًا  
ثُمَّ أَدْعُهُنَّ يَا أَتَيْنَاكَ سَعْيًا وَأَعْلَمَ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ  
﴿٦٥﴾ مَشْلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَيِّلِ اللَّهِ كَمْثَلَ حَبَّةٍ  
أَنْبَتَ سَبْعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُبْنَلَةٍ مَائَةُ حَبَّةٍ وَاللَّهُ  
يُضَعِّفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلَيْهِمْ ﴿٦٦﴾ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ  
أَمْوَالَهُمْ فِي سَيِّلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتَّيِّعُونَ مَا آنفَقُوا مَنَا وَلَا  
أَذْيَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْ دَرِيْهِمْ وَلَا خُوفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ  
يَخْزَنُونَ ﴿٦٧﴾ قَوْلٌ مَعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ  
يَتَبَعُّهَا أَذْيَ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ ﴿٦٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ إِذَا آمَنُوا  
لَا تُبْطِلُوا أَصْدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِ وَالْأَذْيَ كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالُهُ وَ  
رِئَاءُ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمَ الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمْثَلِ  
صَفْقَوْانِ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَأَبْلَ قَرَّكُهُ وَصَلَدًا لَا يَقْدِرُونَ  
عَلَى شَيْءٍ مِمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكُفَّارِينَ ﴿٦٩﴾

260.- Và hãy nhớ lại khi Ibrāhīm thưa (với Allah): “Lạy Rabb của bê tôi! Xin Ngài cho bê tôi thấy việc Ngài làm cho người chết sống lại như thế nào?” (Allah) phán bảo (Ibrāhīm): “Hắn nhà ngươi không tin (việc phục sinh) hay sao?” (Ibrāhīm) thưa: “Bẩm không phải thế, nhưng để cho bê tôi được yên tâm (về việc đó.)” (Allah) phán: “Hãy bắt bốn con chim, tập luyện cho chúng xu hướng về ngươi (cột chúng lại và bầm chúng thành từng mảnh), rồi đặt thịt bầm của chúng tại mỗi ngọn đồi, rồi gọi chúng, chúng sẽ bay nhanh đến với ngươi. Và hãy biết rằng Allah Toàn Năng, Toàn Tri (đủ khả năng và sự hiểu biết để làm mọi việc).

261.- Hình ảnh của những ai chi dùng của cải của họ cho Chính nghĩa của Allah giống như một hạt lúa trổ ra bảy bông lúa, mỗi bông lúa trổ ra một trăm hạt lúa. Allah tăng nó nhiều cho người nào Ngài muốn bởi vì Allah Rộng rãi Bao la và Biết (hết mọi việc).

262.- Những ai chi dùng của cải của họ cho Chính nghĩa của Allah rồi không kèm theo lời nhắc khéo về sự rộng rãi của mình cũng không làm tổn thương danh dự của người khác, thì sẽ nhận phần thưởng của họ nơi Rabb của họ. Họ sẽ không lo sợ cũng sẽ không buồn phiền.

263.- Lời nói tử tế và sự tha thứ tốt hơn của bố thí kèm theo việc làm tổn thương danh dự của người khác bởi vì Allah rất mực Giàu có (không thiếu thốn chi), hằng Chịu đựng (với bầy tôi của Ngài).

264.- Hỡi những ai có niềm tin! Chớ làm cho việc bố thí của các ngươi thành vô nghĩa bằng cách nhắc khéo về lòng rộng rãi của mình và với lời lẽ làm tổn thương danh dự của người khác giống như (việc làm của) những kẻ chi dùng của cải của mình phô trương cho thiên hạ thấy chứ không tin tưởng nơi Allah và Ngày sau. Bởi vì hình ảnh của một người như thế giống hình ảnh của một tảng đá trơn láng có một lớp bụi phủ bên trên; khi mưa rào đổ lên nó, (nước mưa) quét sạch lớp bụi ấy đi bỏ nó nằm trơ trọi một mình. Họ sẽ không định đoạt được gì về những vật mà họ đã thu hoạch. Và Allah không hướng dẫn một dân tộc không có đức tin.

وَمَثْلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ أَبْتِغَاءَ مَرَضَاتِ اللَّهِ  
 وَتَشِيتاً مِنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثْلِ جَنَّةٍ بِرَبُوَةٍ أَصَابَهَا وَابْلُ  
 فَئَاتٌ أُكُلَّهَا ضَعْفَيْنِ فَإِنَّ اللَّهَ يُصِيبُهَا وَابْلُ فَطَلٌ  
 وَاللَّهُ يِمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٥﴾ أَيُوْدَ أَحْدُكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ  
 جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ لَهُ  
 فِيهَا مِنْ كُلِّ الشَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبْرُ وَلَهُ دُرْيَةٌ  
 ضَعْفَاءَ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَ كَذَلِكَ  
 يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٣٦﴾ يَا أَيُّهَا  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفَقُوا مِنْ طِبَّتِ مَا كَسَبُتُمْ وَمِمَّا حَرَجَنَا  
 لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَلَا تَيَمَّمُوا الْحَيْثَ مِنْهُ شُنْفُونَ  
 وَلَسْتُ بِكَاذِبٍ إِلَّا أَنْ تُعْمِضُوا فِيهِ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ  
 حَمِيدٌ ﴿٣٧﴾ الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ  
 وَاللَّهُ يَعِدُكُمْ مَغْفِرَةً مِنْهُ وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلَيْهِ  
 يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ  
 أُوقِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَدَدُكُر إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٣٨﴾

265.- Và hình ảnh của những ai chi dùng của cải của họ nhằm làm hài lòng Allah và để củng cố tâm hồn của họ thêm vững chắc giống như một ngôi vườn được tọa lạc trên một gò đất cao và phì nhiêu; khi mưa rào tuôn lên nó, nước mưa làm tăng vụ mùa gấp đôi; nhưng nếu không có mưa rào thì mưa rươi cũng đủ làm cho nó tăng trưởng. Và Allah thấy rõ điều các ngươi làm.

266.- Trong các ngươi, há ai muốn có một ngôi vườn chà là và vườn nho có mạch nước chảy bên dưới với đủ loại trái cây bên trong được dành sẵn cho y, nhưng khi y đến tuổi già, con cái của y hãy còn thơ dại, rồi một trận gió nóng như lửa ào đến đốt cháy ngôi vườn và tàn phá nó đi hay không? Allah trình bày rõ những Lời Mặc khải của Ngài đúng như thế để may ra các ngươi ngẫm nghĩ lại (về việc bố thí của các ngươi).

267.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy chi dùng những món vật tốt mà các ngươi đã thu hoạch được (để bố thí) và những vật mà TA đã sản xuất cho các ngươi từ đất đai; và chớ tìm vật nào xấu của nó mà tiêu ra (cho người khác), vật mà chính các ngươi cũng không muốn nhận trừ phi các ngươi nhầm mắt làm ngơ; và hãy biết rằng Allah rất mực Giầu Có (không thiếu chi), Rất đáng Ca tụng.

268.- *Shaytān* hăm dọa (làm cho) các ngươi trở thành nghèo khó và bắt các ngươi làm điều thô bỉ trong lúc Allah hứa tha thứ và làm cho các ngươi phát đạt với thiên lộc của Ngài. Bởi vì Allah Rộng rãi Bao la, Biết Hết (mọi việc).

269.- (Allah) ban sự thông thái khôn ngoan cho người nào Ngài muốn. Và ai được Ngài ban cho sự thông thái khôn ngoan thì chắc chắn là được ban cho muôn vàn cái tốt. Và không ai tiếp thu được sự giác ngộ ngoại trừ những người hiểu biết.

وَمَا آنفَقْتُم مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُم مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٦٧﴾ إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَرُبَّكُمْ فِرْعَانٌ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ ﴿٦٨﴾ لَيْسَ عَلَيْكَ هُدًى لَهُمْ وَلَا كَنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَا نَفْسٌ كُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا أَبْتَغَاهُ وَجْهَ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٩﴾ لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أَحْصَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرَبًا فِي الْأَرْضِ يَخْسِبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاهُمْ مِنَ التَّعْفُفِ تَعْرِفُهُمْ يُسِيمُهُمْ لَا يَسْعَلُونَ النَّاسَ إِلَحَافًا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٧٠﴾ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ يَا لَيْلٍ وَالنَّهَارِ سِرًا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرٌ هُوَ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٧١﴾

270.- Và quả thật Allah biết (không sót) một vật gì mà các ngươi chi ra (để bố thí) hoặc một lời thề nào các ngươi đã thề thốt. Và những kẻ làm điều bất công sẽ không được ai giúp đỡ.

271.- Nếu các ngươi công bố vật bố thí của các ngươi cho thiên hạ biết, điều đó cũng tốt thôi. Ngược lại, nếu các ngươi giấu kín và trao nó đến tay của người nghèo, điều đó tốt cho các ngươi hơn; (việc từ thiện) sẽ xóa đi khỏi các ngươi một số tội lỗi. Và Allah Rất Am tường về những điều (tốt) các ngươi đã làm.

272.- (Hồi Muhammad!) Không phải Người hướng dẫn họ theo Chính đạo mà Allah (là Đấng) hướng dẫn người nào mà Ngài muốn, theo Chính đạo. Và bất cứ món (vật bố thí) tốt nào các ngươi tiêu ra thì chính bản thân (linh hồn) của các ngươi sẽ hưởng lợi (về nó); và các ngươi tiêu ra như thế là chỉ để làm cho Allah hài lòng mà thôi. Và bất cứ vật tốt nào các ngươi tiêu ra, nó sẽ được trả lại cho các ngươi đầy đủ và các ngươi sẽ không bị đối xử thiệt thòi một mảy may nào.

273.- (Của bố thí là dành) cho người nghèo, những ai vì Chính nghĩa của Allah đã bị hạn chế trong việc đi đây đó trên mặt đất (để tìm kế sinh nhai); những kẻ kém hiểu biết thấy tư cách khiêm tốn của họ tưởng rằng họ đầy đủ không cần gì khác; Người (hồi Sứ giả!) có thể nhận biết hoàn cảnh của họ qua (những nét đặc biệt) trên gương mặt của họ; họ không trơ trẽn xin xỏ và quấy rầy thiên hạ. Bởi thế, bất cứ vật tốt nào các ngươi tiêu ra cho họ, chắc chắn Allah biết rõ nó.

274.- Những ai chi dùng tài sản của họ đêm và ngày (vào việc từ thiện) một cách kín đáo hay công khai, sẽ nhận phần thưởng của họ nơi Rabb (Allah) của họ; họ sẽ không lo sợ cũng sẽ không buồn phiền.

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَوًا لَا يَقُولُونَ إِلَّا كَمَا يَقُولُ الَّذِي  
 يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمُسَى ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ  
 مِثْلُ الرِّبَوَا وَأَحَلَ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَمَ الرِّبَوَافَمَنْ جَاءَهُ وَ  
 مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَإِنَّهُ فِلَهُ وَمَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ  
 عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٦٥﴾ يَمْحَقُ  
 اللَّهُ الرِّبَوَا وَيُرِي الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا يُحِبُ كُلَّ كَفَّارٍ أَشِيمَ  
 إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَاقَامُوا الصَّلَاةَ  
 وَإِنَّوْا الزَّكَوَةَ لَهُمْ أَجْرٌ هُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ  
 وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٦﴾ يَأْيُهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَتَقُوا اللَّهَ  
 وَذَرُوا أَمَابِقِي مِنَ الرِّبَوَا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾ إِنَّ لَهُ تَفْعَلُوا  
 فَإِذْنُوا بِحَرْبِ مَنْ أَللَّهُ وَرَسُولُهُ وَإِنْ تُبْدِئُمْ فَلَكُمُ الْوُسْنُ  
 أَمُوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٨﴾ وَإِنْ كَانَ  
 ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرْهُ إِلَى مَيْسَرَةٍ وَإِنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَكُمْ  
 إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٦٩﴾ وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى  
 اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٧٠﴾

275.- Những ai ăn (lấy) tiền lời cho vay (*Ribā*) sẽ không đứng vững trừ phi đứng như một kẻ đã bị *Shaytān* sờ mó và làm cho điên cuồng. Sở dĩ như thế là vì họ nói: “Thương mại có khác gì với việc cho vay lấy lãi đâu.” Nhưng Allah cho phép buôn bán và cấm cho vay lấy lãi. Bởi thế, ai đã nhận được lệnh cảnh cáo của Allah và ngưng (cho vay lấy lãi) thì sẽ được (Allah) tha thứ về quá khứ của y; và công việc của y sẽ được trình lên cho Allah quyết định. Ngược lại, ai tái phạm thì sẽ là Bạn của Lửa (Hỏa Ngục); trong đó, họ sẽ vào ở đời đời.

276.- Allah xóa bỏ (định chế) '*Ribā*' (cho vay lấy lãi) và làm phát đạt việc bố thí (*Sadaqah*); và Allah không thương những kẻ phụ ơn và tội lỗi.

277.- Quả thật, những ai có đức tin và làm việc thiện, và chu đáo dâng lễ *Salāh* và trả *Zakāh* thì sẽ nhận phần thưởng của họ nơi *Rabb* của họ; họ sẽ không lo sợ cũng sẽ không buôn phiền.

278.- Hỡi những ai có niềm tin! Nếu các ngươi là những người có đức tin thật sự thì hãy sợ Allah và bỏ phần còn lại của tiền lời cho vay.

279.- Nhưng nếu các ngươi không thi hành thì hãy coi chừng chiến tranh từ Allah và Sứ giả của Ngài; nếu các ngươi hối cải thì sẽ được tiền vốn của các ngươi trở lại. Chớ đổi xử bất công với người khác và các ngươi sẽ không bị đổi xử bất công trở lại.

280.- Và nếu người thiếu nợ lâm vào hoàn cảnh khó khăn, hãy gia hạn cho y cho đến khi y cảm thấy nhẹ gánh lo (trong việc trả nợ); nhưng nếu các ngươi bố thí (tiền nợ) cho họ, thì điều đó tốt nhất cho các ngươi, nếu các ngươi biết.

281.- Và hãy sợ Ngày mà các ngươi sẽ được đưa về gặp Allah trở lại (để chịu xét xử). Rồi mỗi linh hồn sẽ được trả lại đầy đủ về những điều (tội lỗi) mà nó đã phạm và họ sẽ không bị đổi xử bất công.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَدَاءَنْتُم بِدِينِ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى  
 فَأَكُنْتُ بِتُوْهٌ وَلَيَكُنْ بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْبَ  
 كَاتِبٌ أَنْ يَكُتُبَ كَمَا عَلِمَهُ اللَّهُ فَلَيَكُتُبْ وَلَيُمْلِلْ  
 الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلَيُتَقِّلَّ اللَّهُ رَبُّهُ وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْئًا  
 إِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ  
 أَنْ يُعْلِمَ هُوَ فَلَيُمْلِلْ وَلِيُهُ وَبِالْعَدْلِ وَأَسْتَشِهِدُ وَأَشَهِدُ  
 مِنْ رِجَالِكُمْ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ  
 مَمَّنْ تَرْضَوْنَ مِنَ الشُّهَدَاءِ أَنْ تَضْلِلَ إِحْدَاهُمَا فَتَذَكَّرَ  
 إِحْدَاهُمَا الْآخَرُ وَلَا يَأْبَ الشُّهَدَاءِ إِذَا مُدْعَوْا لَا سَعُومُوا  
 أَنْ تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَى أَجَلِهِ ذَلِكُمْ أَقْسَطُ  
 عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَى الْأَتْرَابُ وَأَلَّا أَنْ تَكُونَ  
 تِجْرَةً حَاضِرَةً تُدِيرُ وَنَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيَسْ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ  
 أَلَا تَكْتُبُوهَا وَأَشْهِدُو إِذَا تَبَايعُتُمْ وَلَا يُضَارَّ كَاتِبٌ  
 وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَفْعَلُوا فَإِنَّهُ وَفُسُوقٌ بِكُمْ وَاتَّقُوا  
 اللَّهَ وَيَعْلَمُ كُمُ اللَّهُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ كُلَّ شَيْءٍ عَلَيْهِمْ

282.- Hỡi những ai có niềm tin! Khi các ngươi giao dịch mượn tiền bạc của nhau trong một thời hạn ấn định, hãy viết nó xuống thành giấy tờ và hãy gọi một người biên chép đến ghi chép những điều kết ước giữa đôi bên một cách vô tư và công bằng; người biên chép không được từ chối viết theo điều mà Allah đã dạy y. Bởi thế, hãy để cho y viết. Và người mắc nợ đọc ra số nợ; y phải sợ Allah, Rabb của y; và y không được bớt một tí nào số nợ của y; nếu người mắc nợ không được sáng suốt (về tinh thần), hoặc yếu ớt hoặc không có khả năng đọc nó thì người giám hộ của ông ta đọc số nợ ấy một cách vô tư và công bằng; và hãy gọi hai người đàn ông của các ngươi đến làm chứng; nhưng nếu không có hai người đàn ông thì chọn một người đàn ông và hai người đàn bà của các ngươi đến làm chứng; mục đích là nếu một trong hai nữ nhân chứng đó nhầm lẫn, người nợ sẽ nhắc lại người kia; và những nhân chứng không được từ chối khi được mời. Và chớ ái ngại viết nó thành văn dù số nợ nhỏ hay lớn đến kỳ hạn của nó. Đối với Allah, điều đó công bằng hơn, chính xác hơn khi đưa ra bằng chứng và thích hợp hơn trong việc chặn đứng điều nghi kỵ lẫn nhau; ngoại trừ trường hợp mua bán tại chỗ giữa các ngươi với nhau thì các ngươi không phạm tội nếu không viết thành văn bản và hãy gọi nhân chứng đến làm chứng khi các ngươi thương lượng buôn bán. Và chớ hại người biên chép lẩn nhân chứng; và nếu các ngươi hại họ thì quả thật đó là một hành động hung ác nơi các ngươi. Và hãy sợ Allah bởi vì Allah dạy các ngươi (làm tốt) và Allah Hằng Biết mọi việc.

\* وَإِن كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ فَمَرْجِعُكُمْ إِلَيْنَا فَهُنَّ مَقْبُوضَةٌ  
 فَإِنَّ أَمِنَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا فَلَيُؤْدِي إِلَيْهِ أُوْتُمَنَّ أَمْنَتُهُ وَلَيَتَقَرَّ  
 إِلَهَ رَبَّهُ وَلَا تَكُونُوا شَهِيدَةً وَمَن يَكُنْ هَا فَإِنَّهُ  
 إِذَا ثُمُرْ قَبْلَهُ وَأَلَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلَيْمٌ ﴿٢٨١﴾ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ  
 وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنْ تُبْدِوا مَا فِي أَنفُسِكُمْ مَا أَوْتَخْفُوهُ  
 يُحَاسِبُكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ  
 وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨٢﴾ إِنَّ الرَّسُولَ بِمَا أُنزَلَ إِلَيْهِ  
 مِن رَّبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلُّهُمْ أَمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَكِيَّتِهِ  
 وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا  
 سَمِعْنَا وَأَطْعَنَا عَفْرَانَكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٣﴾ لَا يَكِلُّ  
 اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وَسَعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا أَكَعَ تَسْبِتْ  
 رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِن دَسِينَا أَوْ أَخْطَانَارَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ  
 عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ وَعَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا  
 وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَأَعْفُ عَنَّا وَأَغْفِرْنَا  
 وَأَرْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٤﴾

283.- Và nếu các ngươi đi xa (nhà) và không tìm ra một người biên chép thì một lời hứa danh dự với tín vật (có thể làm bảo chứng thay cho tờ giao kèo). Nhưng nếu một trong các ngươi tín nhiệm lẩn nhau mà giao cho người kia giữ tín vật thì người thụ ủy phải làm tròn trách nhiệm của anh ta (bằng cách giao hoàn tín vật lại cho chủ nhân của nó) và hãy để cho y sợ Allah, *Rabb* của y; và y không được giấu giếm bằng chứng. Và ai giấu giếm bằng chứng thì quả thật tâm lòng của y vương tội, bởi vì Allah Biết rõ điều các ngươi làm.

284.- Mọi vật trong các tầng trời và trái đất đều là (tạo vật) của Allah cả. Và nếu các ngươi bộc lộ hay giấu kín điều nằm trong lòng của các ngươi, thì Allah sẽ gọi các ngươi đến hỏi về điều đó. Bởi thế, Ngài sẽ tha thứ cho người nào Ngài muốn và trừng phạt kẻ nào Ngài muốn bởi vì Allah có quyền định đoạt trên tất cả mọi vật.

285.- Sứ giả (Muhammad) tin tưởng nơi điều (mặc khải) đã được ban xuống cho Người từ *Rabb* của Người và những người có đức tin (cũng tin tưởng như Người). Tất cả đều tin tưởng nơi Allah, và các Thiên thần của Ngài, và các Kinh sách của Ngài, và các Sứ giả của Ngài. (Họ nói): “Chúng tôi không phân biệt và kỳ thị một vị nào trong các Sứ giả của Ngài.” Và họ thưa: “Chúng tôi nghe và vâng lời. Xin Ngài tha thứ cho chúng tôi, hỡi *Rabb* chúng tôi, bởi vì bê nào chúng tôi cũng phải trở về gặp lại Ngài (ở Đời sau).”

286.- Allah không bắt một linh hồn vác gánh nặng (trách nhiệm) quá khả năng của nó. Nó hưởng (phúc) về điều tốt mà nó đã làm ra và chịu phạt về tội mà nó đã gây ra. (Lời cầu nguyện của những tín đồ sẽ là): “Lạy *Rabb* chúng tôi! Xin Ngài đừng bắt tội chúng tôi nếu chúng tôi quên hay nhầm lẫn. Lạy *Rabb* chúng tôi xin Ngài đừng bắt chúng tôi vác gánh nặng giống (gánh nặng) mà Ngài đã đặt lên những người trước chúng tôi. Lạy *Rabb* chúng tôi! Xin Ngài đừng bắt chúng tôi vác gánh nặng vượt quá khả năng của chúng tôi. Xin Ngài lượng thứ và khoan hồng chúng tôi. Ngài là Đấng Bảo hộ che chở chúng tôi, bởi thế xin Ngài yểm trợ chúng tôi thắng những kẻ không có đức tin.”

## سورة آل عمران

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

المر ① إِلَهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْقَيُومُ ۝ نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ  
 بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنْزَلَ الْتُورَةَ وَالْإِنْجِيلَ ۝ مِنْ  
 قَبْلِ هُدَىٰ لِلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ ۗ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ  
 لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۖ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو أَنْتَقامَ ۝ إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفِي  
 عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ۝ هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُ كُلَّ  
 فِي الْأَرْضِ مِثْلَ كِيفِ يَشَاءُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝ هُوَ  
 الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ مَا يَتَّبِعُ مُحَكَّمٌ فِيهِ أُمُرٌ  
 الْكِتَابِ وَأُخْرُ مُتَشَبِّهَاتٍ ۗ فَمَمَّا الَّذِينَ فِي لُؤْبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَبَعُونَ  
 مَا تَشَبَّهُ مِنْهُ أَبْيَاعَةً أَفْتَنَةً وَأَبْتَغَاءَ تَأْوِيلِهِ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلُهُ وَ  
 إِلَّا اللَّهُ وَالرَّسُولُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ ۚ إِنَّمَا يَهْدِي هُوَ كُلُّ مَنْ عِنْدِ  
 رِبِّنَا وَمَا يَدْرِكُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابُ ۝ رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ  
 إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَابُ ۝ رَبَّنَا  
 إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَرَبِّ فِيهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْلُفُ الْمِيعَادَ ۝

**AL-'IMRĀN**  
**(Gia Đình Al-'Imrān)**

Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng, Đáng Rất mực Khoan dung

1.- *Alif. Lām. Mīm.*

2.- Allah! Không có Thượng Đế nào khác, duy chỉ Ngài (là Thượng Đế), Đáng Hằng sống, Đáng Tự hữu và Nuôi dưỡng vạn vật.

3.- Ngài ban Kinh sách (*Qur'ān*) xuống cho Người (Muhammad!) để xác nhận lại điều (mặc khải) đã được ban xuống trước Nó (*Qur'an*); và Ngài đã ban Kinh *Taurāh* (cho Mūsa) và Kinh *Injil* (cho 'Isa),

4.- Trước đây, để làm một Chỉ đạo cho nhân loại và Ngài đã ban Chuẩn mực (*Furqān*) xuống (để phân biệt phúc và tội). Quả thật, những ai phủ nhận các Lời mặc khải của Allah thì sẽ nhận một sự trùng phạt khủng khiếp; và Allah là Đáng Toàn Năng, nắm việc trùng phạt.

5.- Quả thật, Allah là Đáng mà bất cứ vật gì ở dưới đất hay trên trời đều không thể giấu giếm khỏi Ngài đang.

6.- Ngài là Đáng đã nắn tạo các người trong dạ con (của các bà mẹ) như thế nào tùy theo Ngài muốn. Không có Thượng Đế nào khác duy chỉ Ngài, Đáng Toàn năng, Đáng Rất mực Sáng suốt.

7.- Ngài là Đáng đã ban Kinh sách (*Qur'ān*) xuống cho Người (Muhammad!) trong đó có những câu cụ thể rõ ràng (*Āyāt Muhkamāt*). Chúng là nền tảng của Kinh sách trong lúc những câu khác thì đề cập tổng quát các vấn đề (*Āyāt Mutashābihāt*). Bởi thế, những ai trong lòng có ý tưởng lệch lạc thì tuân theo những câu nói tổng quát của nó mà tìm cách gây chia rẽ và giải thích ý nghĩa (*ta'wīl*) của nó. Và chỉ riêng Allah thôi biết rõ ý nghĩa thật sự của nó. Và những người có trình độ hiểu biết vững chắc đều thừa: “Chúng tôi tin nơi nó; toàn bộ của nó xuất phát từ *Rabb* (Allah) chúng tôi.” Và chỉ những người hiểu biết mới nắm được lời nhắc nhở (của *Qur'ān*).

8.- (Họ thừa): “Lạy *Rabb* chúng tôi! Xin đừng làm cho tấm lòng của chúng tôi nghiêng ngả và lạc hướng sau khi Ngài đã hướng dẫn chúng tôi và xin ban cho chúng tôi Hồng ân từ Ngài bởi vì quả thật Ngài là Đáng Hằng Ban bố.”

9.- “Lạy *Rabb* chúng tôi! Không một chút nghi ngờ nào, quả thật, Ngài sẽ cho tập trung nhân loại vào một Ngày (Phán xử). Quả thật, Allah không bao giờ thất hứa cả.”

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ  
 مِّنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُوْدُ النَّارِ ١٠ كَدَابُ إِلَى  
 فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِإِيمَانِنَا فَأَخْذَهُمُ اللَّهُ  
 بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ١١ قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا  
 سَتُعَلَّمُوْنَ وَنَخْشُرُونَ إِلَى جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ١٢  
 قَدْ كَانَ لَكُمْ إِيمَانٌ فِي فِتْنَاتِ الْتَّقَاطِفَةِ تُقْتَلُ فِي  
 سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَى كَافِرَةٍ يَرَوْنَهُمْ مُّثْلِيهِمْ رَأَى  
 الْعَيْنَ وَاللَّهُ يُؤْيِدُ بِنَصْرِهِ مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لِعَبْرَةً لَاْفُلِ الْأَبْصَرِ ١٣ زِينَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ  
 مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنْطِيرِ الْمُقْنَطَرَةِ مِنَ الْذَّهَبِ  
 وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ذَلِكَ  
 مَتَّعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ وَحْسُنُ الْمَيَابِ ١٤ قُلْ  
 أَوْنِئُكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذَلِكُمْ لِلَّذِينَ أَتَقَوْا عِنْدَ رِبِّهِمْ  
 جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِدِينَ فِيهَا وَأَرْوَحُ  
 مُظَاهَّرٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ١٥

10.- Quả thật, những ai không có đức tin (là những kẻ mà) tài sản cũng như con cái đồng đảo của chúng sẽ không giúp ích gì được cho chúng thoát khỏi (sự trừng phạt của) Allah. Và chúng sẽ thành chất đốt cho Lửa (của Hỏa ngục).

11.- (Chúng) giống như đám thuộc hạ của *Fir'aun* và của những kẻ trước chúng. Chúng phủ nhận các Lời mặc khải của TA (Allah), bởi thế Allah bắt phạt chúng về tội lỗi của chúng. Và Allah trừng phạt (chúng) rất nghiêm khắc.

12.- Hãy bảo những kẻ không có đức tin: “Các người sẽ sớm bị đánh bại và sẽ bị tập trung lùa vào Hỏa ngục. Và đó là một nơi nằm nghỉ xấu xa nhất.”

13.- Chắc chắn các người (hồi người Do thái!) đã có một Dấu hiệu trong việc hai đoàn quân giao chiến (tại *Badr*<sup>1</sup>): Một đoàn quân chiến đấu cho Chính nghĩa của Allah và đoàn quân kia không có đức tin (chống lại Allah). Chính mắt của chúng thấy rõ quân số của chúng đông hơn gấp đôi. Nhưng Allah trợ lực người nào Ngài muốn với sự cứu trợ của Ngài. Quả thật, trong sự việc đó là một bài học cho những người có cái nhìn thấu suốt.

14.- Nhân loại thường đam mê những thú vui từ phụ nữ, và con cái, và kho tàng vàng bạc chất đống, và giống ngựa tốt, và gia súc, và đất đai trồng trọt tốt. Đó là sự hưởng thụ của đời sống trần tục này trong lúc Allah có nơi Ngài một nơi trở về tốt đẹp hơn (những thứ đó).

15.- Hãy bảo họ: “Há ta sẽ cho các người biết về phần thưởng tốt hơn những lạc thú đó hay chăng? (rằng) những ai sợ Allah thì sẽ có nơi *Rabb* của họ những Ngôi vườn (Thiên đường) bên dưới có các dòng sông chảy, nơi mà họ sẽ vào ở đời đời với các bà vợ trong sạch và sẽ được Allah hài lòng. Và Allah thấy rõ các bầy tôi (của Ngài).”

---

<sup>1</sup> Một địa danh nằm về phía nam của thành phố Madinah khoảng 150 cây số, nơi đã xảy ra trận chiến lùng danh đầu tiên giữa 313 người Muslim và khoảng 1000 người Quraish ngoại giáo đưa đến chiến thắng của người Muslim.

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّا آمَنَّا فَأَعْفِرْ لَنَا ذُوبَانًا  
 وَقَنَا عَذَابَ النَّارِ ١٦ الصَّابِرِينَ وَالصَّدِيقِينَ وَالْقَاتِلَتِينَ  
 وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ ١٧ شَهَدَ اللَّهُ  
 أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَاتِكَةُ وَأُولُوا الْعِلْمُ قَائِمًا  
 بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ١٨ إِنَّ الَّذِينَ  
 عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
 إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكُفُرُ  
 بِيَعْيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ١٩ فَإِنْ حَاجُوكُمْ  
 فَقُلْ أَسَلَّمْتُ وَجْهِي لِلَّهِ وَمَنْ أَتَّبَعَنِي وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا  
 الْكِتَابَ وَالْأَمْيَانَ أَسَلَّمْتُمْ فَإِنْ أَسَلَّمُوا فَقَدْ أَهْتَدُوا  
 وَإِنْ تَوَلُّوْا إِنَّمَا عَلَيْكُمُ الْبَلْغُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ٢٠  
 إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِيَعْيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّنَ  
 يُغَيِّرُ حَقًّا وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنْ  
 النَّاسِ فَبَشِّرُوهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٢١ أُولَئِكَ الَّذِينَ حِيطَتْ  
 أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَصْرٍ ٢٢

16.- Những ai (cầu nguyện) thưa: “Lạy *Rabb* chúng tôi! Chúng tôi thực sự tin tưởng. Xin Ngài tha thứ tội lỗi của chúng tôi cho chúng tôi và giải cứu chúng tôi thoát khỏi sự trừng phạt của Lửa (Hỏa ngục).”

17.- Những người kiên nhẫn chịu đựng (mọi bất trắc), những người chân thật (trong lời nói và việc làm), những người thành tâm sùng kính (Allah), những ai chi dùng (tài sản cho Chính nghĩa của Allah), những người cầu xin (Allah) tha thứ (tội lỗi) vào lúc tinh sương.

18.- Allah xác nhận và các Thiên thần và những người hiểu biết đều làm chứng rằng quả thật không có Thượng Đế nào khác cả duy chỉ có Ngài, Đấng duy trì nền công lý. Không có Thượng Đế nào khác cả duy chỉ có Ngài, Đấng Toàn năng, Đấng Rất mực Sáng suốt.

19.- Quả thật, Chính đạo (*Dīn*) đối với Allah là *Islām*. Và những ai đã được ban cho Kinh sách cũng không tranh chấp nhau về nó; ngược lại, chỉ từ sau khi tiếp thu được sự hiểu biết, họ mới đâm ra ghen tị lẫn nhau. Và ai phủ nhận các Lời mặc khải của Allah thì quả thật Allah rất nhanh trong việc thanh toán (xử phạt).

20.- Bởi thế, nếu những kẻ không có đức tin tranh luận với Người (Muhammad!), hãy bảo họ: “Ta đã tự dâng hiến mình cho Allah (trong *Islām*) và những ai theo ta (cũng làm thế). Và hãy bảo những ai đã được ban cho Kinh sách và những kẻ thất học (*Ummiyyīn*): “Hãy theo *Islām*.” Do đó, nếu họ theo *Islām* thì chắc chắn họ được hưởng dẫn; ngược lại nếu họ quay bỏ đi thì nhiệm vụ của Người chỉ là truyền đạt (thông điệp của Allah). Và Allah thấy rõ bầy tôi của Ngài.

21.- Quả thật, những ai phủ nhận các Lời mặc khải của Allah và đã giết các *Nabi*<sup>1</sup> bất phân đạo lý và giết những ai trong nhân loại ra lệnh việc đổi xử công bằng thì hãy báo cho họ biết về một sự trừng phạt đau đớn.

22.- Họ là những kẻ mà việc làm trên thế gian này sẽ tan biến mất; và ở Đời sau họ sẽ không được ai cứu giúp.

---

<sup>1</sup> *Nabiyyīn* (các Nabi) tức các vị tiếp thu Lời thiêng khải của Allah

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أَوْتُوا نَصِيبَهُم مِّنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَى كِتَابِ  
 اللَّهِ لِيَحْكُمْ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُمْ مُعَرِّضُونَ ﴿٢٣﴾  
 ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا نَنْسَأُ النَّارَ إِلَّا أَيَّاً مَا مَعْدُودَاتِ  
 وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِم مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٤﴾ فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَاهُمْ  
 لِيَوْمٍ لَارِبَ فِيهِ وَوْفِيتُ كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ  
 لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥﴾ قُلْ أَللَّاهُمَّ مَلِكَ الْمُلَائِكَ تُؤْتِي الْمُلَائِكَ مَنْ  
 شَاءَ وَتَنْزِعُ الْمُلَائِكَ مِمَّنْ شَاءَ وَتُعْزِّزُ مَنْ شَاءَ وَتُذْلِّلُ مَنْ  
 شَاءَ بِيَدِكَ الْخَيْرِ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾ تُولِّجُ الْيَلَلَ  
 فِي النَّهَارِ وَتُولِّجُ النَّهَارَ فِي الْيَلَلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ  
 وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيَّ وَتَرْزُقُ مَنْ شَاءَ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٧﴾  
 لَا يَتَّخِذُ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ  
 وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَا يُنْهَى مِنَ الْأَنْهَى فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ  
 تُقْلَهُ وَيُحَدَّرُ كُمْ أَلَّهُ نَفْسَهُ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٨﴾ قُلْ  
 إِنْ تُخْفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبَدُّوْهُ يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ  
 مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ فَلَوْلَا اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٩﴾

23.- Há Người (Muhammad) không nhìn thấy những kẻ đã được ban cho một phần của Kinh sách hay sao? Họ được mời đến với Kinh sách (*Qur'ān*) của Allah để được giải quyết mối tranh chấp giữa họ với nhau, rồi một thành phần của họ bỏ đi, không buồn lưu ý đến (việc giải hòa).

24.- Sở dĩ như thế là vì họ nói: “Lửa (của Hỏa ngục) sẽ chạm phải thân mình chúng tôi chỉ trong một số ngày ấn định.” Và những điều mà họ đã bịa đặt ra trong tôn giáo của họ đã đánh lừa họ.

25.- Thế họ sẽ xử sự ra sao khi TA (Allah) sẽ cho tập trung họ lại vào một Ngày nhất định sẽ xảy ra, không có gì phải ngờ vực cả. Và mỗi người (linh hồn) sẽ được trả lại đầy đủ về điều (phúc và tội) mà y đã thu hoạch? Và họ sẽ không bị đối xử thiệt thòi.

26.- Hãy bảo: “Lạy Allah, Đức Vua nắm mọi quyền hành! Ngài ban quyền hành cho người nào Ngài muốn, và thu hồi quyền hành từ kẻ nào Ngài muốn; Ngài ban vinh dự cho người nào Ngài muốn và hạ nhục kẻ nào Ngài muốn. Mọi điều tốt, đều do Tay của Ngài cả. Quả thật, Ngài có quyền trên tất cả mọi vật.

27.- “Ngài làm cho ban đêm nhập vào ban ngày và làm cho ban ngày nhập vào ban đêm; Ngài đưa cái sống ra từ cái chết và đưa cái chết ra khỏi cái sống. Và Ngài cung dưỡng một cách vô kể người nào Ngài muốn.”

28.- Những người có đức tin chớ nên nhận những kẻ không có đức tin làm người bảo hộ của mình thay vì những người có đức tin, và ai làm thế thì sẽ không còn liên hệ gì với Allah nữa ngoại trừ trường hợp các người sợ hiểm họa do chúng gây ra. Và Allah khuyên các người nên thận trọng với chính Ngài (Allah) bởi vì mục tiêu trở về cuối cùng là Allah.

29.- Hãy bảo họ: “Dù các ngươi có giấu giếm hay tiết lộ điều gì nầm trong lòng của các người, Allah biết rõ cả, bởi vì Ngài biết hết mọi vật trong các tầng trời và mọi vật dưới đất. Và Allah có quyền chi phối trên tất cả mọi vật.”

يَوْمَ تَحِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ  
 مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمْدَأْ بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ  
 نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ۚ قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحْبُّونَ اللَّهَ  
 فَاتَّبِعُونِي يُحِبِّكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرُ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ  
 رَّحِيمٌ ۖ قُلْ أَطِيعُ اللَّهَ وَالرَّسُولَ ۖ فَإِنْ تَوَلُّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ  
 الْكَافِرِينَ ۗ ۚ إِنَّ اللَّهَ أَصْطَطَفَ إِدْمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ  
 وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ ۗ ۚ دُرْرِيَّةٌ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ  
 سَمِيعٌ عَلِيهِمْ ۖ إِذْ قَالَتْ أُمُّ رَأْتُ عِمْرَانَ رَبِّيْ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ  
 مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۖ ۚ  
 فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّيْ إِنِّي وَضَعَتْهَا أَنْتَ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعَتْ  
 وَلَيْسَ الدُّكْرُ كَالْأُنْثِي وَلَيْسَ سَمِّيَّتُهَا مَرِيمًا وَلَيْسَ أَعْيَدْهَا بِكَ  
 وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطَنِ الرَّجِيمِ ۖ فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا يَقْبُولُ  
 حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا بَاتًا حَسَنًا وَكَفَلَهَا زَكَرِيَّاً كَمَا دَخَلَ عَلَيْهَا  
 زَكَرِيَّاً الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَمْرِيْ أَنِّي لَكَ هَذَا  
 قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ۖ ۚ

30.- Vào Ngày mà mỗi người (linh hồn) sẽ đối diện với điều phúc mà nó đã làm và với điều tội mà nó đã phạm, thì người (linh hồn) đó sẽ ao ước phải chi y được xa tội lỗi đó một khoảng cách thật xa. Và Allah cảnh cáo các người về Ngài. Và Allah Rất mực Nhân từ với bầy tôi của Ngài.

31.- Hãy bảo (họ, hỡi Muhammad!): “Nếu các người thực sự yêu thương Allah, thì hãy theo Ta, Allah sẽ yêu thương các người (trở lại) và tha tội cho các người bởi vì Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

32.- Hãy bảo tiếp: “Hãy vâng lệnh Allah và Sứ giả (của Allah).” Nhưng nếu họ quay bỏ đi thì quả thật Allah không yêu thương những kẻ không có đức tin (nơi Ngài).

33.- Quả thật, Allah đã chọn *Ādam* và *Nūh* và gia đình (dòng dõi) của *Ibrāhīm* và gia đình của *'Imrān* hơn thiên hạ.

34.- Con cháu lẫn nhau (trong các dòng họ đó). Và Allah Hằng nghe và biết (mọi việc).

35.- Khi bà vợ của *'Imrān* (cầu nguyện) thưa: “Lạy *Rabb* của bồ tôi! Quả thật, bồ tôi xin hiến (đứa con) trong bụng của bồ tôi cho Ngài để đặc biệt phụng sự Ngài; xin Ngài nhận (sự hiến dâng này) của bồ tôi bởi vì Ngài là Đấng Hằng Nghe và Biết mọi việc.”

36.- Bởi thế, sau khi hạ sanh, bà ta thưa: “Lạy *Rabb* của bồ tôi! Bồ tôi đã hạ sanh một đứa con gái,- và Allah biết rõ đứa con mà bà đã hạ sanh,- và con trai không như con gái, và bồ tôi đặt tên cho Nữ là *Maryam* và bồ tôi giao Nữ và con cái của Nữ cho Ngài để Ngài bảo vệ (chúng) tránh xa *Shaytān* phản nghịch, đáng bị đánh đuổi đi nơi khác.”

37.- Do đó, *Rabb* của Nữ (*Maryam*) đã chấp nhận Nữ một cách tốt đẹp và làm cho Nữ trưởng thành xinh đẹp và giao Nữ cho *Zakarīya* (Zacharias) chăm sóc. Mỗi lần *Zakarīya* đi vào phòng tu của Nữ (*Maryam*) (để chăm sóc Nữ), Người thấy thực phẩm bên cạnh Nữ. (*Zakarīya*) hỏi: “Hỡi *Maryam*! Nữ có thức ăn này từ đâu?” (*Maryam*) đáp: “Thức ăn này do Allah ban cho.” Quả thật, Allah cung dưỡng vô kể cho người nào Ngài muốn.”

هُنَالِكَ دَعَازَ كَرِيَارَبَهُ وَقَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِيَّةً  
 طَبِيبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ٢٨ فَنَادَتْهُ الْمَلَكِيَّةُ وَهُوَ قَائِمٌ  
 يُصْلِي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحِيٍّ مُصَدِّقًا بِكَلْمَةِ  
 مِنَ اللَّهِ وَسِيدًا وَحُصُورًا وَنِيَّاتِ الْمُصَلِّحَيْنَ ٢٩ قَالَ رَبِّ  
 أَنِّي يَكُونُ لِي غُلَمٌ وَقَدْ بَلَغَنِي الْكِبْرُ وَأَمْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ  
 كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعُلُ مَا يَشَاءُ ٣٠ قَالَ رَبِّ أَجْعَلْ لِيٰءَ آيَةً  
 قَالَ إِيَّاكَ أَلَا تَكَمِّلَ النَّاسَ ثَلَاثَةً أَيَّامٍ إِلَّا رَمَزَ وَأَذْكُرْ  
 رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَيْحَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَرِ ٤١ وَإِذْ قَالَتِ  
 الْمَلَكِيَّةُ يَمْرِيمُ إِنَّ اللَّهَ أَصْطَفَنِي وَطَهَرَكَ وَأَصْطَفَنِكَ  
 عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمَيْنَ ٤٢ يَمْرِيمُ أَقْنَتِي لِرِبِّي وَأَسْجُدُ  
 وَأَرْكَعِي مَعَ الرَّكَعَيْنَ ٤٣ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيَ إِلَيْكَ  
 وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَمَهُمْ أَيْهُمْ يَكُفُلُ مَرِيمَ  
 وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ٤٤ إِذْ قَالَتِ الْمَلَكِيَّةُ  
 يَمْرِيمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِكَلْمَةٍ مِنْهُ أَسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى  
 ابْنُ مَرِيمَ وَجِيهَافِ الْدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ٤٥

38.- Tức thời Zakariya cầu nguyện *Rabb* của Người, thưa: “Lạy *Rabb* của bồ tôi! Xin Ngài rủ lòng thương ban cho bồ tôi một đứa con tốt (và có hiếu) để nối dòng. Quả thật, Ngài là Đấng Hằng Nghe lời cầu xin.”

39.- Bởi thế, Thiên thần gọi Người trong lúc Người đứng dâng lễ (và cầu nguyện) trong phòng tu, bảo: “Quả thật, Allah báo cho Người tin mừng về (việc Ngài ban cho Người một đứa con trai) *Yahyā*, để xác nhận một Lời phán<sup>1</sup> từ Allah, (*Yahyā*) vừa là một nhà lãnh đạo quí phái, vừa là một người trong sạch vừa là một vị *Nabi* của những người lương thiện.”

40.- (*Zakarīya*) thưa: “Lạy *Rabb* của bồ tôi! Làm sao bồ tôi sẽ có con trai trong lúc bồ tôi tuổi đã già và vợ thì lại hiếm hoi nữa?” (Allah) đáp: “Allah làm điều gì Ngài muốn đúng như thế.”

41.- (*Zakarīya*) thưa: “Lạy *Rabb* của bồ tôi! Xin Ngài ban cho bồ tôi một Dấu hiệu.” (Allah) phán: “Dấu hiệu của Người sẽ là (việc) Người sẽ không nói chuyện được với mọi người trong ba ngày mà chỉ ra dấu thôi. Và hãy tung niêm *Rabb* của Người cho thật nhiều và *Tasbīh*<sup>2</sup> (tán dương) Ngài vào buổi tối và vào buổi sáng.”

42.- Và (hãy nhớ) khi các Thiên thần bảo (*Nàng Maryam*): “Hỡi *Maryam*! Quả thật, Allah đã chọn Nàng, và tẩy sạch Nàng và chọn Nàng (để phụng sự Ngài) hơn những phụ nữ khác trong thiên hạ.”

43.- Hỡi *Maryam*! “Hãy dốc lòng thờ phụng *Rabb* của Nàng, và hãy phủ phục và cúi đầu thần phục (trước Allah) cùng với những người cúi đầu thần phục.”

44.- Đây là phần của các tin lành thuộc cõi vô hình mà TA (Allah) đã mặc khải cho Người (hỡi Muhammad!) Người không có mặt với họ khi họ dùng quẻ xăm để chọn ai là người của họ sẽ đứng ra chăm sóc *Maryam*<sup>3</sup>; Người cũng không có mặt với họ khi họ tranh luận với nhau về (vấn đề này).

45.- (Hãy nhớ) khi các Thiên thần bảo (*Nàng Maryam*): “Hỡi *Maryam*! Quả thật, Allah báo cho Nàng tin mừng về một Lời phán từ Ngài: Tên của Người là *Masīh*<sup>4</sup> *'Isa* (Giê-su), con trai của *Maryam*, (Người) sẽ được vinh danh ở đời này và Đời sau và sẽ thuộc thành phần của những người ở kế cận Allah.”

<sup>1</sup> *Kalimah* (Lời phán) ‘*Kun fayakun*’ (Hãy thành thì nó thành như thế)

<sup>2</sup> *Tasbīh* tức đọc ‘*Subhanallah*’ (Quang vinh thay Allah!)

<sup>3</sup> Vào năm đó, Bani Israel tức con cháu của Israel đã trải qua một nạn đói trầm trọng khiến cho Zakariya không đủ sức chăm sóc *Maryam* nữa, nên họ đã quyết định rút thăm xem ai là người có thể cung cấp công việc này. Chiếc xăm rơi nhầm phải Jurayj, một người thợ mộc tuyệt đực của Bani Israel.

<sup>4</sup> *Masīh* theo tiếng Ả-rập và Hebrew (Do thái) có nghĩa là xoa dầu hay mổ mục đích để phong chức cho ai. Tiếng Hy-lạp là Christ.

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الْأَصْلِحِينَ ٤٦  
 قَالَ رَبِّنِي يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمْسِسِنِي بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكَ  
 اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَى أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ وَكُنْ فَيَكُونُ  
 وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالْتَّوْرِثَةَ وَالْإِنْجِيلَ ٤٧  
 وَرَسُولًا إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِيَاهِيَةٍ مِّنْ  
 رَّبِّكُمْ أَنِّي أَخْلُقُ لَكُمْ مِّنَ الطِّينِ كَهْيَةً وَالْطَّيْرَ فَأَنْفُخْ  
 فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأَبْرِئُ أَلَّا كُمْ وَالْأَبْرَصَ  
 وَأَحْيِي الْمَوْتَى بِإِذْنِ اللَّهِ وَأَنِّي كُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ  
 فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ٤٩  
 وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ الْتَّوْرِثَةِ وَلَا حِلٌّ لَكُمْ  
 بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِيَاهِيَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ  
 فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِي ٥٠ إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ  
 هَذَا صَرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ٥١ \* فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى مِنْهُمْ  
 الْكُفَّارَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ  
 أَنْصَارُ اللَّهِ إِمَانًا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ٥٢

46.- “Người sẽ nói với dân chúng lúc còn ấu thơ<sup>1</sup> và lúc trưởng thành và sẽ là một người lương thiện.”

47.- (Maryam) thưa: “Lạy Rabb của bồ tôi! Làm sao bồ tôi sẽ có con trong lúc không một người đàn ông nào chạm đến mình của bồ tôi?” Allah phán: “(Sự việc sẽ xảy ra) đúng như thế! Allah tạo hóa bất cứ vật gì Ngài muốn. Khi Ngài quyết định một việc, Ngài chỉ phán: ‘Hãy Thành!' Thì nó sẽ thành như thế.”

48.- Và Ngài (Allah) sẽ dạy Người ('Īsa) Kinh sách, và Lẽ đúng đắn khôn ngoan và Kinh Taurāh và Kinh Injīl.

49.- Và (bổ nhiệm Người làm) một Sứ giả cho con cháu của Israel (với bức thông điệp): “Ta đến với các ngươi với một Dấu hiệu từ Rabb của các ngươi. Ta sẽ lấy đất sét nắn thành hình một con chim cho các ngươi, tiếp đó Ta sẽ hả hơi vào nó, thế là nó sẽ trở thành một con chim (thật sự) theo Phép của Allah. Và Ta sẽ chữa lành những người mù bẩm sinh và chữa lành những người mang bệnh cùi và Ta làm cho người chết sống lại theo Phép của Allah và Ta sẽ cho các ngươi biết món (thực phẩm) nào các ngươi có thể dùng và món nào các ngươi có thể dự trữ trong nhà. Quả thật, trong sự việc đó là một Dấu hiệu cho các ngươi nếu các ngươi có đức tin;

50.- Và để xác nhận lại những điều (mặc khải) của Kinh Taurāh đã được ban xuống trước Ta và giải tỏa một số những giới cấm đã ràng buộc các ngươi trước đây. Và Ta đến gặp các ngươi với một Bằng chứng từ Rabb của các ngươi, bởi thế hãy thành tâm sợ Allah và tuân theo Ta.

51.- Quả thật, Allah là Rabb của Ta và là Rabb của các ngươi. Bởi thế, hãy tôn thờ Ngài. Đây là Chính đạo.”

52.- Bởi thế, khi 'Īsa nhận thấy sự bất tín của họ, Người lên tiếng hỏi: “Ai là người sẽ giúp Ta phục vụ Allah?” Các Tông-đồ thưa: “Chúng tôi là những người hậu thuẫn cho Allah. Chúng tôi tin tưởng nơi Allah, và tự xác nhận chúng tôi là những người Muslim (thân phục Allah).”

---

<sup>1</sup> Nabi 'Īsa (Giê-su) đã nói được tiếng người khi hãy còn nằm trong chiếc nôi.

رَبَّنَا إِهْمَانَ بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَأَكْتَبْنَا مَعَ  
 الْشَّهِيدِينَ ﴿٥٣﴾ وَمَكْرُوا وَمَكْرَاللَّهِ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكِيرِينَ  
 ﴿٥٤﴾ إِذْ قَالَ اللَّهُ يَرْعِيْسَى إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَأَفْعُوكَ إِلَى وَمُظْهِرِكَ  
 مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاءُلُ الدِّينَ أَتَبْعَوْكَ فَوْقَ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ ثُمَّ إِلَى مَرْجِعِكُمْ فَأَخْكُمُ  
 بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْلِقُونَ ﴿٥٥﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا  
 فَأُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ  
 مِنْ نَصْرِينَ ﴿٥٦﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 فَيُؤْفَيُهُمْ أَجُورُهُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾ ذَلِكَ نَتْلُوهُ  
 عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ ﴿٥٨﴾ إِنَّ مَثَلَ  
 يَسْعَى عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ إِادَمَ خَلَقَهُ وَمِنْ تُرَابٍ ثُرَقَ لَهُ وَ  
 كُنْ فِيْكُونُ ﴿٥٩﴾ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونُ مِنَ الْمُمْتَرِينَ  
 ﴿٦٠﴾ فَمَنْ حَاجَكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْ  
 نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفَسَنَا  
 وَأَنْفَسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهُلْ فَنَجْعَلْ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَذِيْبِينَ ﴿٦١﴾

53.- “Lạy Rabb chúng tôi! Chúng tôi tin tưởng nơi điều mà Ngài đã ban xuống và chúng tôi tuân theo Sứ giả ('Īsa). Bởi thế, xin Ngài ghi (tên của) chúng tôi cùng với các chứng nhân của sự Thật.”

54.- Và chúng (những kẻ không tin) mưu định (hãm hại 'Īsa) và Allah cũng hoạch định. Và Allah là Đáng Hoạch định Siêu việt.

55.- (Hãy nhớ) khi Allah phán: “Hỡi 'Īsa! TA sẽ làm cho Người qua đời<sup>1</sup> và sẽ mang Người lên cùng với TA và TA sẽ tẩy sạch Người khỏi (lời vu cáo của) những kẻ không có đức tin và làm cho những ai theo Người cao hơn những kẻ không có đức tin cho đến Ngày Phục sinh. Rồi các ngươi sẽ được đưa về gặp TA trở lại và TA sẽ phân xử giữa các ngươi về những điều mà các ngươi thường tranh chấp nhau.”

56.- “Còn đối với những ai không tin, thì TA sẽ trừng phạt chúng bằng một sự trừng phạt khủng khiếp ở đời này lẫn Đời sau và chúng sẽ không được ai giúp đỡ cả.”

57.- Và đối với những ai có đức tin và làm việc thiện, (Allah) sẽ trả cho họ đầy đủ phần thưởng của họ. Và Allah không yêu thương những kẻ làm điều sai quấy.

58.- Đó là những Lời mặc khải mà TA (Allah) đọc cho Người (hỡi Muhammad!) với lời nhắc nhở sáng suốt.

59.- Đối với Allah, trường hợp của 'Īsa (Giê-su) giống trường hợp của Ādam. Ngài (Allah) tạo Người từ đất bụi, rồi phán cho Người: 'Hãy Thành' và Người thành như thế.

60.- (Đấy là) sự Thật (đến) từ Rabb của Người (hỡi Muhammad!). Bởi thế, Người chớ sinh lòng nghi ngờ.

61.- Bởi thế, nếu có ai tranh luận với Người về điều này sau khi Người đã tiếp thu được mọi sự hiểu biết liên hệ thì hãy bảo họ: “Hãy mời đến đây. Hãy gọi tập họp con trai của chúng tôi và con trai của quý vị, và phụ nữ của chúng tôi lẫn phụ nữ của quý vị, bản thân của chúng tôi và bản thân của quý vị rồi để chúng ta thật lòng cầu nguyện - rồi xin Allah giáng lời nguyền rủa của Ngài lên mình những kẻ nói dối<sup>2</sup>.”

<sup>1</sup> Nabi 'Īsa (Giê-su) đã không bị giết hay đóng đinh trên thập tự giá. (Q.4:157)

<sup>2</sup> Năm thứ 9 Hijri, một phái bộ Thiên chúa giáo của Najran đến yết kiến Thiên sứ tại Madīnah và đã trao đổi với Thiên sứ quan điểm của họ về Nabi 'Īsa. Họ nói: 1/ Giê su là Thượng Đế bởi vì Người phục sinh được người chết, chữa lành người bệnh phong cùi và

إِنَّ هَذَا الْهُوَ الْقَصْصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ  
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٣﴾ فَإِنْ تَوَلُّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ  
﴿٦٤﴾ قُلْ يَأَهْلَ الْكِتَبِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا  
وَبَيْنَكُمْ أَلَا نَبْعِدُ إِلَّا اللَّهُ وَلَا نُشْرِكُ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذُ  
بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلُّوْا فَقُولُوا أَشْهَدُوا  
بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٦٥﴾ يَأَهْلَ الْكِتَبِ لَمْ تُحَاجِّوْنَ فِي إِبْرَاهِيمَ  
وَمَا أَنْزَلْتِ التَّوْرِيهُ وَالْإِنْجِيلُ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ  
﴿٦٦﴾ هَآنَتُمْ هَؤُلَاءِ حَجَجْتُمْ فِيمَا لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ فَلَمَّا  
تُحَاجِّوْنَ فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ  
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾ مَا كَانَ إِبْرَاهِيمُ يَهُودِيًّا وَلَا نَصَارَائِيًّا  
وَلِكُنْ كَانَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ  
إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لِلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا الَّذِي وَالَّذِينَ  
أَمْنَوْا وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾ وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَبِ  
لَوْ يُضْلُّنَّكُمْ وَمَا يُضْلُّنَّ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾ يَأَهْلُ  
الْكِتَبِ لَمْ تَكُفُّرُونَ بِإِيَّاتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ تَشَهَّدُونَ ﴿٧٠﴾

62.- Câu chuyện này hoàn toàn thật và chỉ do một Thượng Đế Duy nhất (Allah) ban xuống. Và quả thật, Allah là Đấng Toàn Năng, Đấng Rất mực Sáng suốt.

63.- Nhưng nếu họ quay bỏ đi, thì quả thật Allah là Đấng biết rõ (ý đồ của) những kẻ ác đức.

64.- Hãy bảo họ: “Hỡi Người dân Kinh sách! Hãy đến cùng với một Lời phán giống nhau giữa chúng tôi và quý vị rằng chúng ta chỉ thờ phung riêng Allah thôi, và chúng ta không tổ hợp bất cứ ai (cái gì) với Ngài (Allah), và không ai giữa chúng ta sẽ thờ các vị chủ tể nào khác ngoài Allah cả.” Nhưng nếu họ quay bỏ đi thì hãy bảo họ: “Hãy chứng thực rằng chúng tôi là những người *Muslim* (thần phục Allah.)”

65.- Hỡi Người dân Kinh sách! Tại sao các người tranh luận về *Ibrāhīm* (nói *Ibrāhīm* là người Do thái hay là người theo Thiên Chúa giáo) trong lúc (các người biết) Kinh *Taurāh* và Kinh *Injīl* chỉ được ban xuống sau Người mà thôi. Thế các người không hiểu hay sao?

66.- À phải rồi! Các người là những kẻ quen thói tranh luận về những điều mà các người không có một chút hiểu biết nào. Thế tại sao các người tranh luận về điều mà các người không biết một tí gì? Và Allah biết (sự Thật) trong lúc các người không biết.

67.- *Ibrāhīm* không là một người Do thái cũng không là một tín đồ Thiên Chúa giáo. Người là một người *Muslim Hanīf* (chỉ tôn thờ Allah) và không là một người thờ đa thần.

68.- Quả thật, trong nhân loại, người gần *Ibrāhīm* nhất là những ai tuân theo Người, và *Nabi* (Muhammad) này và những ai có đức tin. Và Allah là Đấng Bảo hộ của những người có đức tin.

69.- Một phần tử của Người dân Kinh sách mong làm cho các người lạc đạo nhưng chúng tự làm cho mình lạc đạo trong lúc chúng không nhận thấy (điều đó).

70.- Hỡi Người dân Kinh sách! Tại sao các người phủ nhận các Lời Mặc khải của Allah trong lúc các người xác nhận (chúng)?

---

thông báo điều vô hình. (Q.3:49); 2/ Giê-su là con trai của Thượng Đế bởi vì Người có mẹ nhưng không có cha; 3/ Giê-su là vị thứ ba trong ba ngôi (Cha, con và thánh thần) bởi vì Thượng Đế phán ‘Chúng tôi tạo hóa, chúng tôi làm v.v...’ Để đáp lại lập luận của họ, Allah đã mặc khải các câu 45-63 của Chương al-‘Imrān này cho Thiên sứ. Cuối cùng, Allah yêu cầu họ thành tâm cầu nguyện xin Allah giáng lời nguyền rủa của Ngài lên đầu những kẻ nói dối. Phái đoàn Thiên chúa giáo của Najran đã không làm theo yêu cầu và xin cáo lui. (Xem Sirat al-Nabi của Ibn Ishaq)

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَمْ تَلِسُونَ الْحَقَّ بِالْبَطْلِ وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ  
 وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧١﴾ وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِذَا مِنْهُمْ  
 بِالَّذِي أُنْزِلَ عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَنَّا وَجَهَ النَّهَارِ وَأَكْفَرُوا إِلَّا هُوَ  
 لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾ وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَنْ تَبَعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ  
 الْهُدَى هُدَى اللَّهِ أَنَّ يُوَزَّعَ أَحَدٌ مِّثْلَ مَا أُوتِيتُمْ أَوْ يُحَاجُوكُمْ  
 فِيْعَلَّمُكُمْ قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ  
 وَاسِعٌ عَلَيْمٌ ﴿٧٣﴾ يَخْتَصُ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ  
 الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾ وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ يُقْنَطَارُ  
 يُؤْدَهُ إِلَيْكَ وَمَنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ يُدِينَارٌ لَا يُؤْدَهُ إِلَيْكَ  
 إِلَّا مَادُمْتَ عَلَيْهِ قَائِمًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي  
 الْأَمْمَانِ سَيِّلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ  
 بِلَىٰ مَنْ أَوْفَ بِعَهْدِهِ وَأَتَقَىٰ فِيْإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ  
 إِنَّ الَّذِينَ يَشْرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا  
 أُولَئِكَ لَا خَلَقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يُكِلُّهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ  
 إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُرَزَّكُهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾



71.- Hỡi Người dân Kinh sách! Tại sao các người lấy điều gian dối để che đây sự Thật và giấu giếm sự Thật trong lúc các người biết (điều đó)?

72.- Một thành phần của Người dân Kinh sách bảo (nhau): “Hãy tin nơi điều (mặc khải) được ban xuống cho những ai có đức tin vào đầu ngày và phủ nhận nó vào cuối ngày, (làm thế) may ra họ (người Muslim) có thể trở lại (việc không tin tưởng)

73.- “Và chỉ tin ai là người theo đạo của quý vị.” Hãy bảo họ (hỡi Muhammad!): “Quả thật, Chỉ đạo đúng đắn nhất là Chỉ đạo của Allah. (Phải chăng các người sợ) rằng một người nào đó sẽ được (Allah) ban cho điều giống như điều đã được ban cho các người hoặc (sợ) họ sẽ tranh luận với các người trước mặt *Rabb* của các người? Hãy bảo họ: “Quả thật, mọi Thiên ân đều do bàn Tay của Allah cả. Ngài ban nó cho người nào Ngài muốn bởi vì Allah Rộng rãi Bao la, Biết hết mọi việc.”

74.- Do lòng Khoan dung của Ngài, (Allah) chọn người nào Ngài muốn (để phục vụ Ngài) bởi vì Allah là Chủ nhân của Thiên ân Chí đại.

75.- Và trong đám Người dân Kinh sách, có người, nếu Người giao cho y giữ một đống vàng, thì y sẽ sẵn sàng trả lại cho Người và trong họ có kẻ, nếu Người giao cho y giữ một đồng bạc đi nữa, thì y cũng sẽ không trả lại cho Người trừ phi Người đứng đó đòi mãi. Sở dĩ như thế là vì họ bảo: “Chúng tôi không chịu trách nhiệm về cách đối xử của những kẻ thất học.” Và họ nói dối rồi đổ thừa cho Allah trong lúc họ biết.

76.- Vâng! Ai giữ đúng lời hứa của mình và sợ Allah thì quả thật Allah yêu thương những người ngay chính sợ Allah.

77.- Quả thật, những ai bán Lời Giao Ước của Allah và Lời thề của họ với một giá nhỏ nhoi thì sẽ không được hưởng một phần nào ở Đời sau và Allah sẽ không buồn nói đến họ cũng sẽ không nhìn mặt họ vào Ngày Phục sinh, và Ngài sẽ không tẩy sạch họ, và họ sẽ chịu một sự trường phạt đau đớn.

وَإِنَّهُمْ لَفَرِيقًا يَلُونَ أَلَّا سِنَتَهُمْ بِالْكِتَابِ لِتَحْسِبُوهُ  
مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ  
عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ  
وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾ مَا كَانَ لِشَرِّيْأَنْ يُؤْتِيْهُ اللَّهُ الْكِتَابَ  
وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولُ لِلنَّاسِ كُوْنُوا عَبَادًا لِّيْ مِنْ  
دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُوْنُوا رَبِّيْنِيْنِ بِمَا كُنْتُمْ تُعْلِمُونَ  
الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾ وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ  
تَتَّخِذُوا الْمَلَكِيَّةَ وَالنَّبِيَّنَ أَرْبَابًا أَيَّاً أَمْرُكُمْ بِالْمُهْرِبِ عَدَّ  
إِذَا نَتَّمُ مُسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾ وَإِذَا خَذَ اللَّهُ مِيقَاتَ النَّبِيَّنَ لَمَاءَ اتَّيْتُكُمْ  
مِّنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُّصَدِّقٌ لِمَا  
مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ وَقَالَ أَفَرَرْتُمْ وَأَخْذَتُمُ  
عَلَى ذَلِكُمْ إِصْرِيْ قَالُوا أَفَرَرْنَا قَالَ فَأَشَهَدُ وَأَنَا مَعَكُمْ  
مِّنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾ فَمَنْ تَوَلَّ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ  
الْفَسِيْقُونَ ﴿٨٢﴾ أَفَغَيَّرَ دِينَ اللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي  
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

78.- Và quả thật, một thành phần của họ đã bóp méo Kinh sách với miêng lưỡi của họ (khi đọc kinh) làm cho các người tưởng lầm đó là điều nằm trong Kinh sách trong lúc đó không phải là điều nằm trong Kinh sách, và họ bảo đó là điều do Allah ban xuống nhưng thực sự đó không phải là điều do Allah ban xuống và họ nói dối rồi đổ thừa cho Allah trong lúc họ biết.

79.- Không một người nào được Allah ban cho Kinh sách và Luật đạo và Sứ mạng Truyền giáo rồi bảo nhân loại: “Hãy trở thành bầy tôi của ta thay vì của Allah. Ngược lại, (y phải nói:) “Hãy là bầy tôi ngoan đạo (của Allah)” bởi vì các người đã từng dạy Kinh sách và các người đã trao giỏi học hỏi nó.”

80.- Và y cũng không được buộc các người tôn các Thiên thần và các *Nabi* lên làm chúa tể. Phải chăng y bắt các người phủ nhận đức tin sau khi các người đã trở thành người *Muslim* (thần phục Allah)?

81.- Và (hãy nhớ) khi nhận lời Giao ước của các *Nabi*, Allah phán: “TA (Allah) ban cho các người Kinh sách và Lẽ Sáng suốt Khôn ngoan, rồi một Sứ giả (của TA) đến gặp các người để xác nhận lại điều các người đang giữ; các người phải tin nơi Y và giúp đỡ Y”. (Allah) phán (hỏi): “Các người có đồng ý và nghiêm túc nhận điều này làm một Giao ước của TA với các người hay không? (Các *Nabi*) thưa: “Chúng tôi đồng ý.” (Allah) phán: “Thế các người hãy xác nhận đi và TA cùng xác nhận với các người.”

82.- Bởi thế, ai quay bỏ đi sau đó thì là những kẻ dấy loạn, bất tuân.

83.- Phải chăng họ muốn tìm một cái gì khác hơn *Dīn* của Allah (việc thần phục Allah) trong lúc bất cứ ai trong các tầng trời và trái đất, dù muốn hay không, đều phải thần phục (Ngài) trong *Islām* và họ sẽ được đưa về gặp Ngài trở lại?

قُلْ إِنَّمَا يَأْلِهُ وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ  
 وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَى  
 وَعِيسَى وَالنَّبِيُّونَ مِنْ زَيْهُمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ  
 وَنَحْنُ لَهُ وَمُسْلِمُونَ **٨٦** وَمَنْ يَتَّبِعَ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينَ أَفَلَنْ  
 يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ **٨٥** كَيْفَ  
 يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ  
 الرَّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
 أَظَلَّلِيمِينَ **٨٦** أُولَئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللَّهِ  
 وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ **٨٧** خَلِدِينَ فِيهَا الْأَيْخَفَفَ  
 عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنَظَّرُونَ **٨٨** إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ  
 بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ **٨٩** إِنَّ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ شُرَّارُ دُوَّاً كَفَرَ الَّذِينَ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ  
 وَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ **٩٠** إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَا تُوَا وَهُمْ  
 كُفَّارٌ فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدٍ هُمْ مُلْءُ الْأَرْضِ ذَهَبَا وَلَوْ  
 أَفْتَدَى بِهِ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَصِيرٍ **٩١**

84.- Hãy bảo họ, (hỡi Muhammad!): “Chúng tôi tin tưởng nơi Allah và nơi điều (mặc khải) đã được ban xuống cho chúng tôi và điều đã được ban xuống cho *Ibrāhīm* và *Ismā'īl* và *Ishāq* và *Ya'qūb* và cho các Bộ lạc (của Israel) và điều (mặc khải) đã được ban xuống cho *Mūsa* và *'Isa* và các *Nabi* (của Allah) từ *Rabb* của họ. Chúng tôi không kỳ thị phân biệt một ai trong họ (các *Nabi* của Allah) và chúng tôi là người Muslim thần phục Ngài (Allah).

85.- Và ai tìm kiếm một đạo nào khác hơn *Islām* thì điều (ước muốn) đó của y sẽ không bao giờ được (Allah) chấp thuận, và ở đời sau y sẽ là một trong những kẻ bị thua thiệt.

86.- Làm sao Allah có thể hướng dẫn một đám người phủ nhận đức tin sau khi họ đã tin tưởng và sau khi đã xác nhận rằng Sứ giả (Muhammad) là sự Thật và sau khi đã chứng kiến những Bằng chứng rõ rệt? Và Allah không hướng dẫn một đám người làm điều sai quấy.

87.- Họ là những kẻ mà phần thưởng sẽ gồm lời nguyền rửa của Allah, và của các Thiên thần và của nhân loại, tất cả.

88.- Họ sẽ ở trong (sự nguyền rửa) đó đời đời. Hình phạt dành cho họ sẽ không được giảm nhẹ và họ sẽ không được dung tha.

89.- Ngoại trừ những ai biết hối cải và sửa mình sau đó, thì (sẽ thấy) quả thật Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

90.- Quả thật, những ai chối bỏ đức tin sau khi đã tin tưởng rồi càng ngoan cố không tin, thì sự ăn năn hối cải của họ sẽ không bao giờ được chấp nhận. Và họ là những kẻ hoàn toàn lạc đạo.

91.- Quả thật, những ai chối bỏ đức tin và chết trong tình trạng không có đức tin dù đất có đầy vàng được mang đến chuộc tội cho một người nào đó của họ, thì sự chuộc tội đó sẽ không bao giờ được (Allah) chấp nhận. Họ là những kẻ sẽ chịu một sự trường phạt đau đớn và sẽ không được ai giúp đỡ cả.

لَن تَنَالُوا الْبَرَحَّتَ تُنْفِقُوا مِمَّا تَحْبُّونَ وَمَا تُفِقُّوا مِنْ شَيْءٍ  
 إِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٣﴾ كُلُّ الظَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِتَخْتَصِّ  
 إِسْرَاعِيْلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَاعِيلُ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنْزَلَ  
 الْتَّوْرَةُ قُلْ فَأَتُؤْمِنُ بِالْوَزْرَةِ فَأَتُلُوهَا إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ  
 فَمَنْ أَفْرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ ﴿٩٤﴾  
 هُمُ الظَّالِمُونَ قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا  
 وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾ إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لِلَّذِي  
 يَبْكَهُ مُبَارَّكًا وَهُدًى لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٦﴾ فِيهِءَاءِيَّتٌ بَيْنَتُ مَقَامُ  
 إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ إِمَاناً وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ  
 مِنْ أَسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ  
 قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَمْ تَكُفُّرُونَ بِعَيْنِيَّتِ اللَّهِ وَاللَّهُ شَهِيدٌ  
 عَلَى مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَمْ تَصْدُدُنَّ عَنِ  
 سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ أَمَنَ تَبَعُونَهَا عِوْجَاجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ وَمَا اللَّهُ  
 يَغْفِلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أَمْنُوا إِنْ تُطِيعُوا فَرِيقًا  
 مِنَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ يَرْدُو كُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كَفَرِينَ ﴿٩٩﴾

92.- Các người sẽ không bao giờ đạt đến mức đạo đức trừ phi các người chỉ dùng (cho Chính nghĩa của Allah) những vật mà các người yêu thích nhất; và bất cứ vật gì các người tiêu ra, Allah biết rõ cả.

93.- Tất cả các loại thực phẩm (khả thủ theo luật của *Islām*) đều khả thủ cho con cháu của Israel ngoại trừ thực phẩm nào mà Israel tự cấm mình trước khi Kinh *Taurāh* được ban xuống. Hãy bảo (con cháu của Israel): “Các người hãy mang Kinh *Taurāh* ra đây và hãy đọc nó lên nếu các người nói thật.”

94.- Bởi thế, kể từ sau đó, ai bịa đặt điều nói dối rồi đổ thừa cho Allah, thì là những kẻ làm điều sai quấy.

95.- Hãy bảo họ: “Allah nói sự thật. Bởi thế, hãy theo tín ngưỡng của *Ibrāhīm*, *Hanīf* (tôn thờ chỉ riêng Allah) và Người không là một người thờ đa thần.

96.- Quả thật, Ngôi-đền đầu tiên được chỉ định cho nhân loại (để thờ phụng Allah) là cái tại *Bakkah* (*Makkah*), đầy phúc đức và là chỉ hướng cho thiên hạ.

97.- Nơi đó có những Dấu hiệu rõ ràng: Chỗ đứng (*Maqām*) của *Ibrāhīm*; và ai đi vào đó (*Makkah*) sẽ được an toàn. Và việc đi làm *Hajj* dâng lên Allah tại Ngôi đền (*Ka'bah*) là một bổn phận đối với người nào trong nhân loại có đủ khả năng tìm đường đi đến đó; và ai không có đức tin thì (nên biết) quả thật Allah Rất mực Giàu có, Độc lập với thiên hạ.

98.- Hãy bảo họ: “Hỡi Người dân Kinh sách! Tại sao các người phủ nhận các Lời mặc khải của Allah trong lúc Allah chứng kiến mọi việc các người làm?”

99.- Hãy bảo họ: “Hỡi Người dân Kinh sách! Tại sao các người cản trở ai có đức tin không cho theo Chính đạo của Allah, và tìm cách làm cho nó cong queo trong lúc các người là nhân chứng (xác nhận sự thật)? Nhưng Allah không làm ngơ trước những điều các người làm.

100.- Hỡi những ai có niềm tin! Nếu các người nghe theo một thành phần của những ai đã được ban cho Kinh sách, họ sẽ làm cho các người không còn tin tưởng nữa sau khi đã có đức tin.

وَكَيْفَ تَكُفُّرُونَ وَأَنْتُمْ تُتْلَى عَلَيْهِ كُمْ إِيَّاهُ اللَّهُ وَفِيهِ كُمْ  
 رَسُولُهُ وَمَنْ يَعْصِمْ بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَى صَرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ١١  
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ  
 مُسْلِمُونَ ١٢ وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا وَلَا ذُكْرُوا  
 نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءَ فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ  
 فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْرَانًا وَكُنْتُمْ عَلَى شَفَاعَ حُفْرَةٍ مِّنْ  
 الْنَّارِ فَانقَذَكُمْ مِّنْهَا لَذِكْرِي يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ إِيَّاهُ لَعَلَّكُمْ  
 تَهَتَّدُونَ ١٣ وَلَتَكُنْ مِّنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ  
 بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَا عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ١٤  
 وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَأَخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَاجَاهَهُمُ الْبَيْنَتُ  
 وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٥ يَوْمَ تَبَيَّضُ وُجُوهٌ وَتَسُودُ  
 وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ أَسْوَدَتْ وُجُوهُهُمْ أَكَفَرُهُمْ بَعْدَ إِيمَنِكُمْ  
 فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكُفُّرُونَ ١٦ وَأَمَّا الَّذِينَ أُبَيَّضَتْ  
 وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ١٧ تِلْكَ إِيَّاهُ  
 اللَّهِ نَتَلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَالَمِينَ ١٨

101.- Và làm sao các ngươi có thể chối bỏ đức tin trong lúc các Lời mắng khải của Allah được đọc ra để nhắc các ngươi và vị Sứ giả (của Allah) đang sống cùng với các ngươi? Và ai nấm vũng (Thông điệp của) Allah thì chắc chắn sẽ được hướng dẫn đúng Chính đạo.

102.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy sợ Allah theo lẽ mà Ngài phải được khiếp sợ và chỉ chết trong tình trạng các ngươi là những người *Muslim* (thần phục Allah).

103.- Và hãy cùng nhau nấm vũng sợi dây (*Islām*) mà Allah đã giảng ra cho các người và đừng chia rẽ nhau, và hãy nhớ Ân huệ của Allah đã ban cho các người khi các người hãy còn là kẻ thù của nhau, nhưng Ngài đã kết hợp trái tim (tâm lòng) của các người trở lại. Bởi thế, do Ân huệ của Ngài, các người đã trở thành anh em với nhau, và (trước đó) các người đang ở trên bờ hố lửa (chiến tranh) nhưng Ngài đã cứu các người ra khỏi (tình trạng) đó. Allah trình bày rõ các Lời mắng khải của Ngài cho các người như thế để may ra các người được hướng dẫn (đúng đường).

104.- Và hãy để cho một tập thể từ các người vùng lên đi mời gọi thiên hạ đến với điều tốt và bảo họ làm điều thiện và cản họ làm điều ác. Và đó là những người sẽ thành đạt.

105.- Và đừng trở thành như những ai đã chia rẽ (tôn giáo) và tranh chấp lẫn nhau sau khi đã tiếp thu các bằng chứng rõ rệt; và họ là những kẻ sẽ nhận một sự trừng phạt vô cùng to lớn.

106.- Vào một Ngày khi một số gương mặt sẽ sáng rõ và một số gương mặt sẽ tối sầm. Bởi thế, đối với những ai có gương mặt tối sầm, (sẽ có lời này): “Có phải các người đã chối bỏ đức tin sau khi đã tin tưởng? Thôi hãy ném sự trừng phạt về tội các người đã chối bỏ đức tin.”

107.- Và đối với những ai có gương mặt sáng rõ, thì sẽ được Allah khoan dung và họ sẽ ở trong đó (Thiên đàng) đời đời.

108.- Đó là các Lời mắng khải của Allah mà TA (Allah) đã đọc ra cho Người (Muhammad) bằng sự thật. Và Allah không muốn cho thiên hạ gặp điều bất công nào.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ  
 ١٩ كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أَخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ  
 وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْلَاءَ امَّنَ أَهْلُ  
 الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا الَّهُمَّ نَهْمُ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثُرُهُمْ  
 الْفَسِقُونَ ٢٠ لَنْ يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَذَّى ٢١ وَإِنْ يُقَاتِلُوكُمْ  
 يُولُوْكُمُ الْأَدْبَارَ شَرًّا لَا يُنَصِّرُونَ ٢٢ صُرِبَتْ عَلَيْهِمُ  
 الْذِلَّةُ ٢٣ أَيْنَ مَا تُقْفِفُوا إِلَّا بِحَبْلٍ مِّنَ اللَّهِ وَحَبْلٍ مِّنَ النَّاسِ  
 وَبَاءُ وَبَغَضَ ٢٤ بِمِنَ اللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ذَلِكَ  
 بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِإِيمَانِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَئْمَانَ  
 يُغَيِّرُ حَقًّا ذَلِكَ بِمَا عَصَوْكُمْ كَانُوا يَعْتَدُونَ ٢٥ \* لَيْسُوا  
 سَوَاءَ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتَلَوَّنُ ٢٦ إِيمَانَ اللَّهِ  
 إِنَّمَا أَيَّلَ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ٢٧ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَأَلَيْوْمَ  
 الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ  
 وَيُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ ٢٨ وَأُولَئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ٢٩ وَمَا  
 يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكَفَّرُوهُ ٣٠ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ٣١

109.- Và mọi vật trong các tầng trời và mọi vật dưới đất đều là của Allah cả. Và mọi việc sẽ được trình lên cho Allah (quyết định).

110.- Các ngươi (hồi Muslim!) là một Cộng đồng (*Ummah*) được gầy dựng (để làm gương) cho nhân loại. Các ngươi ra lệnh làm điều thiện và cấm chỉ làm điều ác và các ngươi tin tưởng nơi Allah. Và (bây giờ) nếu Người dân Kinh sách tin tưởng (như các ngươi) thì điều đó tốt cho họ hơn. Trong họ có một số tin tưởng nhưng đa số là những kẻ dấy loạn, bất tuân.

111.- Họ sẽ không bao giờ hãi hãi được các ngươi, mà chỉ quấy rầy chút ít thôi. Và nếu chúng có đánh các ngươi thì chúng cũng sẽ quay lưng bỏ chạy, rồi chẳng được ai cứu giúp.

112.- Niềm sỉ nhục sẽ đuổi theo họ bất cứ nơi nào họ cư ngụ trừ phi nhận được sự cam kết từ Allah và từ nhân loại. Họ tự chuốc lén mình sự giận dữ của Allah và tự đón lấy sự khốn nạn. Sở dĩ như thế là vì họ đã phủ nhận các Lời mặc khải của Allah và đã giết các *Nabi* bất phân phải trái. Sở dĩ như thế là vì họ đã bất tuân và đã vượt quá mức giới hạn.

113.- Không phải họ đều giống nhau cả. Trong số Người dân Kinh sách, có một nhóm đứng đọc các Lời mặc khải của Allah thâu đêm và phủ phục Allah.

114.- Họ tin tưởng nơi Allah và Ngày (Phán xử) Cuối cùng và ra lệnh làm điều thiện và cấm chỉ làm điều ác. Họ thi đua làm điều lành; và là những người lương thiện.

115.- Và bất cứ điều tốt nào mà họ làm sẽ không bao giờ bị (Allah) bác bỏ bởi vì Allah là Đáng Hằng biết những người ngay chính sợ Allah.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ  
اللهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ١١٦

مَثَلُ مَا يُنِفِّقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا  
صِرَاطًا صَابَتْ حَرَثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ فَاهْلَكَتْهُ وَمَا  
ظَلَمُهُمُ اللهُ وَلَكِنَّ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ١١٧ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
أَمْنُوا لَا تَتَّخِذُوا بِطَانَةً مِنْ دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَ كُمْ حَبَالًا  
وَدُوْمًا عِنْهُمْ قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تُخْفِي  
صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ قَدْ بَيَّنَ الْكُوْكُبُ الْأَيَّاتِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ  
١١٨  
هَآئُنْتُمْ أَوْلَاءٌ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ  
كُلِّهِ وَإِذَا الْقَوْكُبُ قَالَ لَهُمْ أَمْنًا وَإِذَا خَلَوْا عَصُوا أَعْلَيَهُمْ  
الآنَ اِمَّا مِنَ الْغَيِّظِ قُلْ مُوْتَوْبِيْغِيْظُوكُمْ لِنَ اللَّهَ عَلِيْمٌ بِذَاتِ  
الصُّدُورِ ١١٩ إِنْ تَمْسَكُمْ بِحَسَنَةٍ تَسْوِهُمْ وَإِنْ تُصِبُّكُمْ  
سَيِّئَةً يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَصْرُكُمْ كَيْدُهُمْ  
شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ١٢٠ وَإِذْ عَدَوْتُمْ مِنْ أَهْلِكَ  
تُبُوَّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقَدِّدًا لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ١٢١

116.- Quả thật, những ai không có đức tin thì tài sản cũng như con cái (đông đảo) của họ sẽ chẳng giúp được họ tránh khỏi (sự trừng phạt của) Allah. Và họ sẽ là những người bạn của Lửa (của Hỏa ngục), nơi mà họ sẽ vào đó ở đời đời.

117.- Thí dụ về những vật mà họ chi dùng ở trần gian này có thể ví như một luồng gió cực kỳ giá buốt bay đến tàn phá mùa màng của một đám người tự hủy hoại linh hồn của mình cho nên họ đã tàn phá nó. Không phải Allah hâm hại họ mà chính họ đã tự làm hại bản thân mình.

118.- Hỡi những ai có niềm tin! Chớ kết thân với ai ngoài các người ra, họ (kẻ thù) không bỏ lỡ cơ hội làm cho các người hư hỏng. Chúng chỉ muốn cho các người gặp đau khổ. Chắc chắn điều ác độc đã xuất hiện trên cửa miệng của họ, nhưng điều hiểm độc nằm trong lòng của họ còn dữ dằn hơn. TA (Allah) trình bày rõ các Lời mặc khải cho các người (để các người đề phòng), nếu các người chịu suy ngẫm.

119.- Ô này! Các ngươi là những người thương xót họ nhưng họ không thương xót các ngươi, và các ngươi tin tưởng toàn bộ Kinh sách (*Qur'ān*). Và khi gặp các ngươi, họ bảo: "Chúng tôi tin tưởng." Nhưng khi ở riêng ra thì họ phát giận các ngươi đến nỗi đã hậm hực cắn những đầu ngón tay của họ. Hãy bảo họ (hỡi Muhammad!): "Tức lầm thì hãy chết đi!" Quả thật, Allah biết điều (bí ẩn) nằm trong lòng (của họ).

120.- Nếu các người gặp điều lành thì chúng tức tối; và nếu các người gặp hoạn nạn thì chúng vui cười hớn hở về tai nạn đó. Và nếu các người kiên nhẫn và sợ Allah thì mưu kế hiểm độc của chúng chẳng hại gì được các người, bởi vì quả thật Allah tóm thâu hết mọi việc chúng làm.

121.- Và (hãy nhớ vào một buổi nọ) khi Người (hỡi Sứ giả!) ra khỏi nhà từ sáng sớm để đi bố trí tín đồ vào vị trí chiến đấu (tại Uhud<sup>1</sup>). Và Allah Hằng nghe và Hằng thấy (hết mọi việc).

<sup>1</sup> Một ngọn núi ở Madīnah, nơi đã xảy ra trận chiến lừng danh gọi là trận chiến Uhud đưa đến việc thất bại của người Muslim do lỗi của các xạ thủ đã bất tuân lệnh của Thiên sứ bỏ vị trí chạy đi thu hoạch chiến lợi phẩm do địch để lại. Địch quân lợi dụng kẻ hờ trên đã dùng kỵ binh đánh bộc hậu làm cho người Muslim chết và bị thương, bõ hàng ngũ chạy tán loạn. (Xem Sirat al-Nabi của Ibn Ishaq).

إِذْ هَمَّ طَآئِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشِلَا وَاللَّهُ وَلِيَهُمَا وَعَلَى اللَّهِ  
 فَلَيْسَوْكَلِ الْمُؤْمِنُونَ ١٢٢ وَلَقَدْ نَصَرْكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذْلَةُ  
 فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ١٢٣ إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ  
 أَنَّ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُمْدَدَّ كُمْ رَبُّكُمْ بِشَلَاثَةَ الْفِيْ مِنَ الْمَلَكَةِ  
 مُنْزَلِيْنَ ١٢٤ بَلَى إِنْ تَصْبِرُوْ وَتَتَقَوَّا وَيَأْتُكُمْ مِنْ فَوْرَهُمْ  
 هَذَا يُمْدَدَّ كُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ الْفِيْ مِنَ الْمَلَكَةِ مُسَوِّمِينَ  
 وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشَرَى لَكُمْ وَلَتَظْمَنَّ قُلُوبُكُمْ بِهِ ١٢٥  
 وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ١٢٦ لِيَقْطَعَ طَرَفاً  
 مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْتُبُهُمْ فَيَنْقِلِبُوْ أَخَابِرِيْنَ ١٢٧  
 لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أُوْتَوْبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ  
 ظَالِمُونَ ١٢٨ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَنْ  
 يَشَاءُ وَيَعْذِبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٢٩ يَا أَيُّهَا  
 الَّذِينَ أَمْنُوا لَا تَأْكُلُوا الْرِبَا أَضْعَافًا مُضْعَفَةً  
 وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ١٣٠ وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعَدَّتْ  
 لِلْكُفَّارِيْنَ ١٣١ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرَحَّمُونَ ١٣٢

122.- (Hãy nhớ) khi hai đội quân (của bộ lạc *Banu Salma Khazraj* và bộ lạc *Banu Harithah*) thuộc lực lượng của các người có tư tưởng hèn nhát (muốn bỏ ngũ) trong lúc Allah là Đấng Bảo vệ cho hai đội quân đó. Và những người có đức tin nên tin cậy mà phó thác cho Allah.

123.- Và chắc chắn Allah đã giúp các người (chiến thắng) tại *Badr* trong lúc các người chỉ gồm một đội quân vô vọng. Bởi thế, hãy sợ Allah để may ra các người có dịp đáp ân (Allah).

124.- (Hãy nhớ) khi Người bảo các tín đồ: “Không đủ cho các người hay sao việc *Rabb* của các người gởi ba ngàn Thiên thần xuống để tăng cường cho các người?”

125.- Vâng, nếu các người kiên trì và sợ Allah, và nếu chúng (địch quân) bất thần tấn công các người thì *Rabb* của các người sẽ tăng cường cho các người năm ngàn Thiên thần mang dấu hiệu đặc biệt.

126.- Allah làm điều đó chỉ để báo tin mừng cho các người và làm cho các người yên tâm với nó. Và mọi thắng lợi đều do Allah, Đấng Toàn Năng và Sáng suốt (quyết định tất cả).

127.- (Làm thế) để Ngài tiêu diệt một phần của những ai không có đức tin hoặc hạ nhục chúng, bởi thế chúng trở về thất bại.

128.- Hoàn toàn không phải là công việc của Người (mà là của Allah), hoặc Ngài (Allah) tha thứ cho chúng hoặc trừ phạt chúng bởi lẽ chúng là những kẻ làm điều sai quấy,

129.- Bởi vì mọi vật trong các tầng trời và mọi vật dưới đất đều là của Allah cả. Ngài tha thứ cho người nào Ngài muốn và trừ phạt kẻ nào Ngài muốn. Và Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

130.- Hỡi những ai có niềm tin! Chớ cho vay lấy lãi (*Ribā*) gấp đôi hoặc nhiều hơn; ngược lại hãy sợ Allah để may ra các người được thịnh vượng.

131.- Và hãy sợ Lửa (của Hỏa ngục) được chuẩn bị sẵn cho những kẻ không có đức tin.

132.- Ngược lại, hãy vâng lệnh Allah và Sứ giả (của Allah) để may ra các người được khoan dung.

\* وَسَارُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرَضُهَا  
 السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ أَعْدَتْ لِلْمُتَقِينَ ١٣٣ أُلَّذِّيْنَ يُنْفِقُونَ  
 فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَاءِ وَالْكَيْظِيْنَ الْغَيْظِ وَالْعَافِينَ  
 عَنِ النَّاسِ وَاللهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ١٣٤ وَالَّذِيْنَ إِذَا فَعَلُوا  
 فَحِشَةً أَوْظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللهَ فَاسْتَغْفِرُوا  
 لِذُنُوبِهِمْ وَمَنْ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا اللهُ وَلَمْ يُصْرِرُ وَأَعْلَى مَا  
 فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ١٣٥ أُولَئِكَ جَزَاؤُهُمْ مَغْفِرَةٌ مِّنْ  
 رَّبِّهِمْ وَجَنَّتُ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِدِينَ فِيهَا وَقُمَّ  
 أَجْرُ الْعَمَلِيْنَ ١٣٦ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنُنٌ فَسِيرُوا  
 فِي الْأَرْضِ فَانْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ  
 هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِلْمُتَقِينَ ١٣٧  
 وَلَا تَهْنُوا وَلَا تَخْرُنُوا أَنْتُمُ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ  
 إِنْ يَمْسِكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ وَوَتِلْكَ  
 الْآيَةُ مُرْدَأً لِهَا بَيَّنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللهُ أَلَّذِيْنَ ءَامَنُوا  
 وَيَتَّخِذُ مِنْكُمْ شُهَدَاءَ وَاللهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِيْنَ ١٣٩

133.- Và hãy nhanh chóng cầu xin sự Tha thứ từ *Rabb* của các người và (cầu xin) Thiên đàng mà khoảng rộng bằng các tầng trời và trái đất gộp lại, được chuẩn bị cho những người ngay chính sợ Allah:

134.- Những ai tiêu dùng (cho Chính nghĩa của Allah) lúc giầu cũng như lúc nghèo, đồng thời kiềm hãm được cơn giận và lượng thứ cho người, bởi vì Allah yêu thương những người làm tốt;

135.- Và những ai khi đã phạm một điều thô bỉ hoặc làm hại bản thân mình liền tưởng nhớ Allah và cầu xin Ngài tha tội; và ai có thể tha tội nếu không phải là Allah? Và họ không tái phạm điều sai quấy mà họ đã làm.

136.- Phần thưởng dành cho những người như thế sẽ gồm sự Tha thứ của *Rabb* của họ và những Ngôi-vườn bên dưới có các dòng sông chảy, nơi mà họ sẽ vào đó ở đời đời. Và tuyệt hảo thay phần thưởng dành cho những người làm việc (tốt).

137.- Chắc chắn những lề lối xử thế (*sunan*) tương tự đã ra đi trước các người. Bởi thế, hãy đi du lịch trên trái đất để xét xem kết cuộc của những kẻ phủ nhận sự thật đã xảy ra như thế nào.

138.- (*Qur'ān*) này là lời tuyên bố công khai cho nhân loại, một Chỉ đạo và Lời giáo huấn cho những người ngay chính sợ Allah.

139.- Và chớ yếu lòng cũng chớ buồn phiền, bởi vì các người sẽ chiến thắng nếu các người thực sự có đức tin.

140.- Nếu các người bị tổn thất thì chắc chắn đám người (ngoại đạo) kia cũng bị tổn thất tương tự như thế. Đó là những ngày (thử thách) mà TA (Allah) cho xoay vần giữa nhân loại. Và để cho Allah biết ai trong các người là những người thật sự có đức tin và để Ngài thu nhận những người tử đạo trong các người, bởi vì Allah không yêu thương những kẻ làm điều sai quấy.

وَلِيُمَحَّصَ اللَّهُ أَذْنِينَ أَمْنُوا وَيَمْحَقَ الْكَافِرِينَ ﴿١٤١﴾ أَمْ  
 حَسِبْتُمْ أَن تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمُ اللَّهُ أَذْنِينَ جَهَدُوا  
 مِنْكُمْ وَيَعْلَمُ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٢﴾ وَلَقَدْ كُتِّمَ تَمَنُّكُ الْمَوْتِ مِنْ  
 قَبْلِ أَن تَلْقَوهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿١٤٣﴾ وَمَا مُحَمَّدٌ  
 إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ أَفَيْأَنْ مَاتَ أَوْ قُتِّلَ  
 أَنْقَلَبْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَىٰ عَقِبَيْهِ فَلَنْ يَصْرَّ  
 اللَّهُ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ أَشْكَارِينَ ﴿١٤٤﴾ وَمَا كَانَ  
 لِنَفِيسٍ أَن تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كَيْتَبَ مُؤْجَلاً وَمَنْ يُرِدْ  
 ثُوابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثُوابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا  
 وَسَنَجْزِي أَشْكَارِينَ ﴿١٤٥﴾ وَكَيْأَنْ مِنْ نَّيِّ قَاتَلَ مَعَهُ وَ  
 رِيَّوْنَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابُهُمْ فِي سَيِّلِ اللَّهِ وَمَا ضَاعَفُوا  
 وَمَا أَسْتَكَانُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٦﴾ وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّا أَنْ  
 قَالُوا رَبَّنَا أَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبَّتْ أَقْدَامَنَا  
 وَأَنْصُرْنَا عَلَىٰ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٤٧﴾ فَعَاتَهُمُ اللَّهُ ثُوابَ  
 الدُّنْيَا وَحُسْنَ ثُوابَ الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾

141.- Và để Allah thanh lọc những ai thực sự có đức tin và tiêu diệt những kẻ không có đức tin.

142.- Há các ngươi nghĩ rằng các ngươi sẽ vào Thiên đàng trong lúc Allah chưa (thử thách để) biết ai trong các ngươi là người đã chiến đấu hăng say (cho Chính nghĩa của Ngài) và kiên cường nhẫn耐?

143.- Và chắc chắn các ngươi mong được chết (tử đạo) trước khi gặp nó (cái chết); nay, các ngươi thấy rõ nó trong lúc các ngươi đứng nhìn (trận chiến).

144.- Và Muhammad chỉ là một Sứ giả (của Allah). Nhiều sứ giả đã qua đời trước Người. Nếu Người chết hoặc bị giết thì các ngươi sẽ quay gót bỏ chạy hay sao? Và ai quay gót bỏ chạy, thì y sẽ không bao giờ làm cho Allah thiệt thòi cả. Ngược lại, Allah sẽ trọng thưởng những người biết ơn.

145.- Và không một người nào tự nhiên chết nếu không có phép của Allah theo tuổi thọ đã được ghi sẵn. Và ai muốn phần thưởng ở trần gian, TA (Allah) sẽ ban nó cho y. Và ai muốn phần thưởng ở Đời sau, TA sẽ ban nó cho y. Và TA sẽ thưởng những người biết ơn.

146.- Và có bao nhiêu Nabi cùng với nhiều tín đồ ngoan đạo đã chiến đấu (cho Chính nghĩa của Allah?) Nhưng họ không sờn lòng nhụt chí, không tỏ ra yếu đuối và buông xuôi khi gặp hoạn nạn trên con đường chiến đấu cho Chính nghĩa của Allah. Và Allah yêu thương những người kiên cường nhẫn耐.

147.- Và họ đã không thốt ra lời nào khác ngoài lời này: “Lạy Rabb chúng tôi! Xin Ngài tha tội cho chúng tôi và (bỏ qua) những điều quá đáng (mà chúng tôi đã phạm) trong việc làm của chúng tôi và xin Ngài củng cố bàn chân của chúng tôi thêm vững chắc và giúp chúng tôi thắng được những kẻ không có đức tin.”

148.- Bởi thế, Allah đã ban cho họ phần thưởng ở đời này và phần thưởng ưu việt ở Đời sau bởi vì Allah yêu thương những người làm tốt.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تُطِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا  
 يَرْدُو كُمْ عَلَىٰ أَعْقَبِكُمْ فَتَنَقِلُونَ أَخْسِرِينَ  
 بَلِ اللَّهُ مَوْلَانَا كُمْ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ ١٥٩

سَنُلْقِي  
 فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعبَ بِمَا أَشْرَكُوا إِلَيْهِ  
 مَالَرَبِّ يُنَزَّلُ بِهِ سُلْطَانًا وَمَا وَدُهُمُ الْنَّارُ وَبِئْسَ  
 مَثْوَى الظَّالِمِينَ ١٥١ وَلَقَدْ صَدَقَ كُمْ اللَّهُ  
 وَعْدَهُ إِذْ تَحْسُونُهُمْ بِإِذْنِهِ حَتَّىٰ إِذَا فِشَّلْتُمْ  
 وَتَنَزَّعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا أَرَيْتُمْ  
 مَا تَحْبُّونَ مِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الدُّنْيَا وَمَنْ كُمْ مَنْ  
 يُرِيدُ الْآخِرَةَ ثُمَّ صَرَفَ كُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَ كُمْ  
 وَلَقَدْ عَفَّ عَنْكُمْ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ١٥٢

\* إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلُوْنَ عَلَىٰ أَحَدٍ  
 وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أُخْرَكُمْ فَأَثْبَكُمْ  
 غَمَّا يَغْمِلُكُمْ لَكَيْلَا تَحْزَنُوا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا  
 مَا أَصَبَّكُمْ وَاللَّهُ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ١٥٣



149.- Hỡi những ai có niềm tin! Nếu các người nghe theo những kẻ không có đức tin, thì chúng sẽ làm cho các người quay gót tháo lui, và vì thế các người sẽ bỏ về thua thiệt.

150.- Không! Allah là Đấng Bảo Hộ của các người và là Đấng Cứu Giúp Ưu Việt.

151.- TA sẽ làm cho những kẻ không có đức tin kinh hãi trong lòng bởi vì chúng tổ hợp với Allah những kẻ (thần linh) mà Ngài đã không ban cho một chút thẩm quyền nào; nhà ở của chúng (người thở da thần) sẽ là Lửa (của Hỏa ngục); và nhà ở của những kẻ làm điều sai trái thật là xấu xa.

152.- Và chắc chắn Allah đã thực hiện đúng lời hứa của Ngài với các người khi các người gần đánh bại chúng (tại Uhud) với sự chấp thuận của Ngài cho đến lúc các người không còn tự chủ nữa và đâm cai nhau về mệnh lệnh (của Sứ giả của Allah) và không chấp hành nó sau khi Ngài (Allah) trưng bày cho các người thấy các món (chiến lợi phẩm) mà các người thèm muốn. Trong các người, có người ham muốn đời sống trần tục này nhưng cũng có người mong muốn Đời sau; rồi Ngài (Allah) đưa đẩy các người xa chúng (kẻ thù) hầu thử thách các người. Và chắc chắn Ngài (Allah) đã lượng thứ cho các người bởi vì Allah Rất mực Nhân từ đối với những người có đức tin.

153.- (Hãy nhớ) khi các người (hoảng hốt) cắm đầu chạy lên đồi cao và không quay nhìn đến một ai bên cạnh và Sứ giả (của Allah) từ đằng sau lớn tiếng gọi các người trở lại vị trí (chiến đấu). Bởi thế, Ngài (Allah) bắt các người ném từ mùi đau khổ này đến mùi đau khổ khác để cho các người không còn luyến tiếc về món (chiến lợi phẩm) đã thoát khỏi tay của các người và để cho các người quên đi (tai họa) đã rời nhầm phải các người bởi vì Allah Hằng Am tường những điều các người đã làm.

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُم مِّنْ بَعْدِ الْفُمِّ أَمْنَةً نَّعَاسًا يَغْشَى طَآفِفَةً  
 مِنْكُمْ وَطَآفِفَةً قَدَّاهُمْ هُمْ يَظْنُونَ بِاللَّهِ غَيْرَ  
 الْحَقِّ ظَنَّ الْجَهِيلَةِ يَقُولُونَ هَلْ لَنَا مِنْ أَمْرٍ مِّنْ شَيْءٍ  
 قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ رَبُّهُ وَلِلَّهِ يُخْفَوْنَ فِي أَنفُسِهِمْ مَا لَا يُبَدِّلُونَ لَكَ  
 يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنْ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَا قُتِلَنَا هُنَّا قُلْ لَوْ كُنْتُمْ  
 فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كَتَبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَى مَضَاجِعِهِمْ  
 وَلَيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحَّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ  
 وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ١٥٤ إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ  
 يَوْمَ الْتَّقَى الْجَمِيعَ إِنَّمَا أَسْتَرَلَهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ  
 مَا كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَ اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ١٥٥ يَا أَيُّهَا  
 الَّذِينَ إِذَا آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَرَقَالُوا لِإِخْرَاهِهِمْ إِذَا  
 ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا أَعْزَى لَوْكَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا  
 وَمَا قُتُلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ حَسَرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُحِبِّ  
 وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ١٥٦ وَلَئِنْ قُتْلُتُمْ فِي سَيِّلٍ  
 اللَّهُ أَوْ مُتَمَّلٌ مَغْفِرَةً مِّنَ اللَّهِ وَرَحْمَةً خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ١٥٧

154.- Rồi sau cơn hoạn nạn đó Ngài (Allah) đã ban an-ninh cho các người. Bởi thế, một nhóm của các người ngủ thiếp đi và một nhóm khác hãy còn tư lự về thân phận của họ rồi đậm ra nghĩ không đúng về Allah, lối suy nghĩ (thoái hóa) của Thời kỳ Ngu muội (trước *Islām*). Họ nói: “Há chúng tôi đã không có ý kiến gì trong công việc này hay sao?” Hãy bảo họ: “Công việc này hoàn toàn thuộc về Allah.” Họ giấu nỗi mình điệp (bất mãn) mà họ không dám tiết lộ ra cho Người biết. Họ bảo nhau: “Nếu chúng mình có ý kiến trong công việc này, thì chúng mình đâu đến nỗi bị giết nơi đây.” Hãy bảo họ (hỡi Sứ giả!): “Dẫu cho các người có ở tại nhà thì những ai đã tới số chết, nhất định sẽ bước ra ngoài để đi đến chỗ chết.” (Làm thế) để Allah thử thách cái (đức tin) nằm trong lòng của các người và để tẩy sạch cái (căn bã tội lỗi nằm) trong trái tim của các người bởi vì Allah Hằng biết (điều bí mật) nằm trong lòng (của các người).

155.- Quả thật, những ai trong các người quay lưng (đào tẩu) vào ngày hai đoàn quân (*Muslim* và *Kāfir*) chạm trán (tại *Uhud*), thì chỉ *Shaytān* làm cho họ sa ngã vì những điều (tội lỗi) mà họ đã phạm nhưng chắc chắn Allah Hằng Lượng thứ cho họ. Quả thật, Allah Hằng Tha thứ, Hằng Chịu đựng (với bầy tôi của Ngài).

156.- Hỡi những ai có niềm tin! Chớ (cư xử) như những ai không có đức tin và nói về các anh em (*Muslim*) khi họ ra đi (truyền giáo) xa trên mặt đất hoặc ra đi tham chiến như sau: “Giá họ ở lại với chúng mình thì đâu đến nỗi bị chết hoặc bị giết.” Chắc chắn Allah biến điều đó thành một nguồn ân hận trong lòng của họ bởi vì chính Allah (là Đấng) ban sự sống và gây cho chết (chứ không phải tự họ muốn). Và Allah thấy rõ những điều các người đã làm.

157.- Và nếu các người bị giết hoặc chết cho Chính nghĩa của Allah thì chắc chắn sự Tha thứ và Khoan Dung của Allah sẽ tốt hơn những món mà chúng góp nhặt.

وَلِئِنْ مُتُّمْ أَوْ قُتِّلْتُمْ لَإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿٥٨﴾ فِيمَا رَحْمَةٌ مِّنَ اللَّهِ  
 لِنَتْ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظًا لِلْقَلْبِ لَا نَفَضُّوا مِنْ حَوْلَكَ  
 فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَارِرُهُمْ فِي الْأَمْرِ إِذَا عَزَّمْتَ  
 فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿٥٩﴾ إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ  
 فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ يَخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِّنْ  
 بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلِيَسْتَوْكِلَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٦٠﴾ وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ  
 يَغْلِبَ وَمَنْ يَغْلِبَ يَأْتِ بِمَا غَلَبَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوفَّ كُلُّ  
 نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦١﴾ أَفَمَنْ أَتَّبَعَ رِضْوَانَ  
 اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخْطٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَا وَهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ  
 هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾ لَقَدْ  
 مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ  
 يَتَلَوَّ أَعْلَيْهِمْ أَيْتَهُ وَيُرْزَكِيهِمْ وَيَعْلَمُهُمُ الْكِتَابَ  
 وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٦٣﴾ أَوَلَمَّا  
 أَصَبَّتُكُمْ مُّصِيبَةً قَدْ أَصَبَّتُمْ مُّثْلِيَهَا قُلْتُمْ أَفَهَذَا  
 قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦٤﴾

158.- Và nếu các ngươi chết hoặc bị giết thì bồ nào các ngươi cũng sẽ được đưa về gặp lại Allah.

159.- Bởi thế, với lòng Khoan dung của Allah, Người (hồi Sứ giả!) nên đối xử hiền hòa với họ. Và nếu Người khắt khe và cứng rắn với họ, thì họ sẽ bỏ Người đi tản mác khắp nơi. Bởi thế, hãy lượng thứ cho họ và cầu xin Allah tha thứ cho họ và tham khảo ý kiến với họ trong công việc (chung). Bởi thế, khi đã lấy quyết định rồi, thì hãy phó thác cho Allah bởi vì quả thật Allah yêu thương những người tin cậy và phó thác (cho Ngài).

160.- Nếu Allah giúp các người thì không ai có thể thắng các người nổi, và nếu Ngài bỏ rơi các người thì sau Ngài ai là vị có thể giúp các người (chiến thắng)? Bởi thế, những người có đức tin nên tin cậy mà phó thác cho Allah.

161.- Và không một Nabi nào được phép giấu trộm chiến lợi phẩm; và ai giấu trộm một vật gì, thì y sẽ mang vật giấu đó ra trình bày (trước Allah) vào Ngày Phục sinh. Rồi mỗi người sẽ được trả lại đầy đủ về điều mà y đã thu hoạch và họ sẽ không bị đối xử bất công.

162.- Há một người tuân theo niềm hài lòng của Allah giống với một người tự chuốc lấy sự Giận dữ của Allah và nhà ở của y là Hỏa ngục hay sao? Và đó là một nơi đến cuối cùng xấu xa nhất.

163.- Đối với Allah, họ có cấp bậc khác nhau, bởi vì Allah thấy rõ những điều họ làm.

164.- Chắc chắn Allah già ân nhiều cho những người có đức tin khi Ngài dựng lên trong họ một Sứ giả xuất thân từ họ để đọc cho họ các Lời mặc khải của Ngài và tẩy sạch họ và dạy họ Kinh sách và Lẽ đúng đắn khôn ngoan trong lúc trước đây họ là những người hoàn toàn lầm lạc.

165.- Phải chăng khi các người bị thiệt hại nặng (tại Uhud) mặc dầu trước đó (tại Badr) các người đã đậm (kẻ thù) bằng một đòn mạnh gấp hai (đòn các người đã bị tại Uhud), các người than thở, nói: “Tai họa này từ đâu đến?” Hãy bảo họ: “Tai họa này do bản thân của các người gây ra.” Bởi vì thật ra Allah có quyền chi phối trên tất cả mọi việc.

وَمَا أَصَبَكُمْ يَوْمَ الْجَمِيعَانِ فِي إِذْنِ اللَّهِ وَلَيَعْلَمَ الْمُؤْمِنُينَ  
 ١٦٦ وَلَيَعْلَمَ الَّذِينَ نَأَفَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْ أَقْتَلُوْ فِي سَيِّلِ اللَّهِ  
 أَوْ أَدْفَعُوْ أَوْ قَالُوا نَعَلَمُ قِتَالًا لَا لَمَّا بَعْدَ كُمْ هُمْ لِلْكُفَّرِ يَوْمَ إِذْ  
 أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ  
 وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكُنُّ تُمُونَ ١٦٧ الَّذِينَ قَالُوا إِلَى إِخْرَاجِهِمْ وَقَدْ عَدُوا  
 لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا قُلْ فَادْرِءُوا عَنْ أَنفُسِكُمُ الْمَوْتَ إِنْ  
 كُنْتُمْ صَادِقِينَ ١٦٨ وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتُلُوا فِي سَيِّلِ اللَّهِ  
 أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءً عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ١٦٩ فَرِحِينَ بِمَا أَتَاهُمُ  
 اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبِشُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوْ بِهِمْ  
 مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ١٧٠ \* يَسْتَبِشُونَ  
 بِنِعْمَةِ رَبِّهِمْ اللَّهِ وَفَضْلِهِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ  
 الْمُؤْمِنِينَ ١٧١ الَّذِينَ أَسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمْ  
 الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَأَتَقْوَأَجْرًا عَظِيمًا  
 الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا أَلْكُمْ فَأَخْشَوْهُمْ  
 فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنَعَمْ أَلْوَكِيلُ ١٧٢

166.- Và tai họa rơi nhầm phải các người vào ngày hai đoàn quân (*Muslim* và *Kāfir*) đụng độ nhau (tại *Uhud*) là do sự chấp thuận của Allah để cho Ngài biết rõ những người có đức tin.

167.- Và để Ngài biết ai chơi trò đạo đức giả, và có lời bảo chúng: “Hãy đến chiến đấu cho Chính nghĩa của Allah hoặc phòng thủ (thành phố Madīnah) thì chúng đáp: “Giá chúng tôi biết chắc có một trận giao tranh (giữa ta và địch) thì chúng tôi đã tòng quân với quí vị rồi.” Ngày đó chúng tiếp cận với sự không tin hơn là sự tin tưởng, bởi vì miệng của chúng nói ra điều không có trong lòng của chúng. Và Allah biết rõ những điều (giả dối) mà chúng giấu giếm.

168.- Những ai nói về các anh em (*Muslim*) của mình trong lúc chúng ngồi yên tại nhà: “Phải chi họ nghe lời của chúng mình thì đâu đến nỗi phải bị giết.” Hãy bảo chúng (hồi Sứ giả!): “Nếu các ngươi nói đúng sự thật, thì hãy xoay cái chết đi khỏi mình của các ngươi thử xem?”

169.- Và chớ nghĩ rằng những ai hy sinh vì Chính nghĩa của Allah đã chết. Không, họ vẫn còn sống với *Rabb* của họ và được cung dưỡng (đầy đủ).

170.- Họ vui hưởng thiên lộc mà Allah đã ban cấp. Họ được tin vui về những ai còn ở lại sau nhưng chưa nhập đoàn chung với họ rằng họ (những người tử đạo) sẽ không lo sợ cũng sẽ không buồn phiền.

171.- Họ hoan hỉ với tin vui về ân huệ và thiên lộc của Allah và rằng quả thật Allah không làm mất phần thưởng của những người có đức tin:

172.- Những ai đã đáp lại lời gọi của Allah và của Sứ giả (của Allah) sau khi mang thương tích (tại *Uhud*); dành cho những ai làm tốt và sợ Allah sẽ là một phần thưởng to lớn.

173.- Những ai mà người ta đã nói với họ: “Quả thật, những người (ngoại đạo) tập trung đến tấn công quí vị. Bởi thế, hãy sợ chúng.” Nhưng điều đó chỉ làm tăng thêm đức tin của họ bởi vì họ đã nói: “Allah đủ giúp chúng tôi (chống lại kẻ thù) bởi vì Ngài là Đấng Bảo Trợ Ưu Việt.”

<sup>1</sup> Trận Uhud xảy vào ngày thứ bẩy. Ngày hôm sau, Thiên sứ tập trung những người Muslim tham chiến vào ngày hôm trước để rượt theo đánh đuổi địch, nhưng địch đã bỏ đi xa. (Xem Sirat al-Nabi của Ibn Ishaq.)

فَانْقَلِبُوا بِعِنْدِهِ مِنْ أَنَّ اللَّهَ وَفَضْلِ لَمْ يَمْسِسْهُمْ سُوءٌ وَاتَّبِعُوا  
 رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿٧٤﴾ إِنَّمَا ذَلِكُمْ أَشَيْطَلُونُ  
 يُخَوِّفُ أُولَئِكَ هُوَ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُونَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٧٥﴾  
 وَلَا يَحْزُنْكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفَّارِ إِنَّهُمْ لَنَ يَضْرُوْا اللَّهَ  
 شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ أَلَا يَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
 عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ أَشْتَرَوُ الْكُفَّارَ بِالإِيمَانِ لَنَ يَضْرُوْا اللَّهَ  
 شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾ وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهَا  
 نُمْلِي لَهُمْ خَيْرٌ لَا نَفْسٍ هُمْ إِنَّمَا نُمْلِي لَهُمْ لِيَزَدُ دُولًا إِثْمًا وَلَهُمْ  
 عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٧٨﴾ مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ  
 عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ الْخَيْثَ منَ الطَّيْبِ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَطْلَعُ عَلَيْكُمْ  
 عَلَىٰ الْغَيْبِ وَلَكُنَّ اللَّهُ يَعْلَمُ مَنْ رُسِّلَهُ مَنْ يَشَاءُ فَعَامِنُوا بِاللَّهِ  
 وَرُسُلِهِ وَإِنْ تُؤْمِنُوا وَتَقْتُلُو أَفْلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٧٩﴾ وَلَا يَحْسَبَنَّ  
 الَّذِينَ يَبْخَلُونَ بِمَا أَتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرُ الْهُمَّ  
 بَلْ هُوَ شُرُّ لَهُمْ سَيِّطَنُوْنَ مَا بَخِلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَلَّهُ  
 مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ ﴿٨٠﴾

174.- Và họ đã trở về nhà với ân huệ và thiên lộc của Allah. Họ đã không gặp điều rủi ro nào; và họ làm theo sự hài lòng của Allah. Và Allah có vô vàn thiên lộc vĩ đại.

175.- Chỉ *Shaytān* mới xúi giục các người sợ bạn bè của nó; bởi thế chớ sợ chúng mà hãy sợ TA (Allah) nếu các ngươi là những người có đức tin.

176.- Và chớ để cho những ai lao đầu vào vòng không tin tưởng làm cho Người buồn. Tuyệt đối chúng không bao giờ hại được Allah; ngược lại Allah không muốn cho chúng hưởng một phần lộc nào ở Dời sau. Và chúng sẽ chịu một sự trừng phạt to lớn.

177.- Quả thật, những ai dùng đức tin để mua lấy sự không tin, thì tuyệt đối sẽ không bao giờ hại được Allah (với việc làm của mình). Ngược lại, chúng sẽ chịu một sự trừng phạt đau đớn.

178.- Và những ai không có đức tin chớ nghĩ rằng việc TA gia hạn cho chúng là tốt cho bản thân của chúng. Việc TA gia hạn cho chúng là chỉ để cho chúng chồng chất thêm tội lỗi; và chúng sẽ chịu một sự trừng phạt nhục nhã.

179.- Allah sẽ không để cho những người có đức tin ở mãi trong hoàn cảnh mà các người hiện đang sống cho đến khi nào Ngài tách biệt điều ô-uế ra khỏi điều tốt sạch. Và Allah không là Đấng tiết lộ cho các người biết những bí mật của cõi vô-hình; ngược lại, Allah chọn người nào Ngài muốn trong số các Sứ giả của Ngài (để tiếp thu điều bí mật đó). Bởi thế, hãy tin tưởng nơi Allah và các Sứ giả của Ngài. Do đó, nếu các người tin tưởng và sợ Allah thì các người sẽ được một phần thưởng rất lớn.

180.- Và những ai keo kiệt ôm lấy phần thiên lộc mà Allah đã ban cấp chớ nên nghĩ đó là điều tốt cho họ. Không, việc đó chỉ xấu cho họ thôi. Tài sản mà họ hà tiện ôm giữ sẽ sớm được mang ra treo lủng lẳng nơi cổ của họ vào Ngày Phục sinh. Bởi vì di sản của các tầng trời và trái đất đều là của Allah cả; và Allah Rất Am tường về những điều các người làm.

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِيَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ  
 سَنَكُتبُ مَا قَالُوا وَقَتْلُهُمُ الْأَنْيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ  
 ذُو قُوَّا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿١٨١﴾ ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُ أَيْدِيهِمْ  
 وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَامٍ لِلْعَبِيدِ ﴿١٨٢﴾ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ  
 عَاهَدَ إِلَيْنَا أَلَا نُؤْمِنَ لِرَسُولٍ حَتَّى يَأْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ  
 تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءَ كُمْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِي بِالْبَيْتِ  
 وَبِالَّذِي قُتِّلُتُمْ فَلَمَّا قَتَلْتُمُوهُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ  
 فَإِنْ كَذَّبُوكُمْ فَقَدْ كُذِّبَ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكُمْ جَاءُوكُمْ  
 بِالْبَيْتِ وَالرُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿١٨٤﴾ كُلُّ نَفْسٍ  
 ذَآيَةٌ مُّوْتٌ وَإِنَّمَا تُوقَنُ أَجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
 فَمَنْ رُحِّزَ عَنِ الْتَّارِ وَأَدْخَلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا  
 الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعٌ الْفُرُورِ ﴿١٨٥﴾ لَتُبَلُّوْنَ فِي  
 أَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعُنَّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا  
 الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا إِلَهًا كَثِيرًا  
 وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٨٦﴾



181.- Chắc chắn Allah đã nghe lời tuyên bố của những kẻ đã nói: “Quả thật, Allah nghèo và chúng tôi giàu.” Chắc chắn TA sẽ cho ghi lời chúng đã nói và việc chúng đã giết các vị *Nabi* không có lý do chính đáng và TA sẽ phán: “Hãy nếm sự trừng phạt của sự thiêu đốt.”

182.- Sở dĩ như thế là vì điều (tội lỗi) mà bàn tay của các người đã gởi đi trước và bởi vì Allah không bao giờ đối xử bất công đối với bầy tôi (của Ngài).

183.- Những ai đã nói: “Quả thật, Allah đã giao ước với chúng tôi bảo chờ nên tin tưởng một sứ giả nào trừ phi người mang đến cho chúng tôi một vật tế mà lửa sẽ cháy bén<sup>1</sup>.” (Hồi Sứ giả!) hãy bảo chúng: “Chắc chắn trước ta, đã có những vị sứ giả được phái đến gặp các người với những bằng chứng rõ rệt và với điều mà các người đang nói đến, nhưng tại sao các người đã giết Họ nếu các người chân thật?”

184.- Bởi thế, nếu chúng cho Người nói dối thì chắc chắn chúng cũng đã phủ nhận những vị sứ giả trước Người đã đến gặp chúng với những bằng chứng rõ rệt và với Kinh điển (*zubūr*) và Kinh sách làm sáng tỏ (vấn đề).

185.- Mỗi một linh hồn đều phải nếm cái chết. Và chỉ vào Ngày Phục sinh các người mới được đền bù lại trọng vận phần công lao của các người. Bởi thế, ai được bốc đi xa khỏi Lửa (của Hỏa ngục) và được thu nhận vào Thiên đàng thì chắc chắn sẽ thành đạt. Và đời sống trần gian này chỉ là một sự hưởng thụ đầy dối trá.

186.- Chắc chắn các người sẽ bị thử thách về tài sản lẩn sinh mạng của các người. Và chắc chắn các người sẽ nghe lầm điều phiền não từ những kẻ đã được ban cho Kinh sách trước các người và từ những kẻ thờ đa-thần. Tuy nhiên, nếu các người kiên nhẫn và sợ Allah thì quả thật đó là một quyết định rất lớn lao.

---

<sup>1</sup> Vật tế do Nabi Mūsa và Harūn dâng lên Allah đã được chấp nhận qua việc một ngọn lửa bén cháy vật tế. (Levi ký 9:23-24) Vật tế của Abel (Habil) đưa con trai của Nabi Adam cũng đã được Allah chấp nhận giống như thế. (Sáng thế ký, 4:3-8) Mặc dù chứng kiến những bằng chứng rõ rệt, Bani Israel vẫn chống đối và không tin tưởng và đã giết các Thiên sứ.

وَإِذَا خَذَ اللَّهَ مِيقَاتَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنَنَّهُ وَلِلثَّالِثِينَ  
 وَلَا تَكُنُونَهُ فَنَبَذُوهُ وَرَأَهُ طُهُورٌ هُمْ وَأَشْتَرَوْا إِلَيْهِ ثَمَنًا  
 قَلِيلًا فِيئَسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٨﴾ لَا تَحْسَبَنَ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا  
 أَتَوْا وَيُجْبِونَ أَن يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَهُمْ  
 يُمْفَازَةٌ مِّنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٩﴾ وَلِلَّهِ مُلْكُ  
 السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩٠﴾ إِنَّ فِي  
 خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَآخِلَّتِ الْيَلِ وَالنَّهَارِ لَا يَكِيدُ  
 لِأَوْلَى الْأَلْبَابِ ﴿١٩١﴾ الَّذِينَ يَذَّكُرُونَ اللَّهَ قِيمًا وَقَعُودًا  
 وَعَلَى جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بِطِلَالٍ سُبْحَانَكَ فَقَنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩٢﴾  
 رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تُدْخِلُ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُ وَمَا الظَّالِمِينَ مِنْ  
 أَنْصَارٍ ﴿١٩٣﴾ رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًّا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ  
 أَمْنُوا إِنْ بِكُمْ فَعَامِنَارَبَّنَا فَاغْفِرْلَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا  
 سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبَرَارِ ﴿١٩٤﴾ رَبَّنَا وَإِنَّا مَا وَعَدْنَا عَلَى  
 رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ

187.- Và (hãy nhớ) khi Allah đã nhận Lời Giao ước của những kẻ đã được ban cấp Kinh sách (với lời phán): “Các ngươi hãy công bố nó (điếc nói về Sứ giả Muhammad) cho nhân loại và không được giấu giếm nó,” thì chúng (không ngại) quẳng nó ra sau lưng và bán nó với một giá nhỏ nhoi; và xấu xa thay điều mà chúng đã bán ra.

188.- Người chớ nghĩ rằng những ai hí-hửng với lợi lộc mà chúng mang về và yêu thích việc thiên hạ ca ngợi mình về những điều mà chúng đã không làm,- Người chớ nghĩ rằng chúng sẽ an toàn thoát khỏi hình phạt (của Allah); ngược lại chúng sẽ bị trừng phạt đau đớn.

189.- Bởi vì Allah nắm quyền thống trị các tầng trời và trái đất; và Allah có quyền chi phối trên tất cả mọi việc.

190.- Quả thật, trong việc tạo hóa các tầng trời và trái đất và trong việc luân chuyển của ban đêm và ban ngày là những Dấu hiệu cho những người hiểu biết:

191.- Những ai tưởng nhớ Allah lúc đứng, lúc ngồi và lúc nằm nghiêng một bên và nghiên ngẫm (về sự mầu nhiệm) trong việc tạo hóa các tầng trời và trái đất (đến nỗi phải thốt lên): “Lạy Rabb chúng tôi! Ngài đã không tạo hóa (mọi thứ) này vô mục đích. Quang vinh và trong sạch thay Ngài! Xin Ngài giải cứu chúng tôi thoát khỏi sự trừng phạt của Lửa (Hỏa ngục).

192.- “Lạy Rabb chúng tôi! Rõ thật Ngài! Ai mà bị Ngài cho vào Hỏa Ngục, thì chắc chắn sẽ bị Ngài hạ nhục. Và những kẻ làm điều sai trái sẽ không được ai giúp đỡ.

193.- “Lạy Rabb chúng tôi! Chúng tôi đã nghe lời gọi của một vị mời (chúng tôi) đến với Đức tin, bảo (chúng tôi): 'Các ngươi hãy tin tưởng nơi Rabb của các ngươi,' bởi thế chúng tôi đã tin tưởng. Lạy Rabb chúng tôi! Xin Ngài tha tội cho chúng tôi và xóa bỏ những việc làm xấu xa của chúng tôi cho chúng tôi và bắt hồn chúng tôi (ra đi) cùng với những người đạo-đức.

194.- “Lạy Rabb chúng tôi! Xin Ngài ban cho chúng tôi điều mà Ngài đã hứa với chúng tôi qua (trung gian của) các vị Sứ giả của Ngài và đừng hạ nhục chúng tôi vào Ngày Phục sinh. Bởi vì, Ngài không bao giờ thất hứa trong lời hứa của Ngài.”

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَمِيلٍ مِنْكُمْ مِنْ  
 ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَى بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَالَّذِينَ هَا جَرُوا وَأُخْرِجُوا  
 مِنْ دِيَرِهِمْ وَأُوذُوا فِي سَبِيلٍ وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَا كَفَرُنَّ  
 عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَا دُخْلَنَّهُمْ جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
 الْأَنْهَرُ ثَوَابًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ التَّوَابِ (١٩٥)  
 لَا يَغْرِنَّكَ تَقْلُبُ الْذِينَ كَفَرُوا فِي الْإِلَدِ (١٩٦) مَتَّعْ قَلِيلٌ  
 ثُمَّ مَا وَلَهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ (١٩٧) لَكِنَّ الَّذِينَ أَتَقَوْا  
 رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِدِينَ فِيهَا  
 نُزُلًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ (١٩٨) وَإِنَّ مَنْ  
 أَهْلَ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَمَا أَنْزَلَ إِلَيْكُمْ  
 وَمَا أَنْزَلَ إِلَيْهِمْ خَشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْرُونَ بِإِيمَانِ اللَّهِ  
 شَمَنَاقِيلًا أَوْ لَتِيكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ  
 سَرِيعُ الْحِسَابِ (١٩٩) يَعْلَمُهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَصْبِرُوا  
 وَصَابِرُوا وَرَأَيْطُوا وَأَتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ (٢٠٠)

195.- Do đó, *Rabb* của họ đã đáp lời cầu nguyện của họ, phán bảo: “TA sẽ không làm phí mất công lao của bất cứ người làm việc nào trong các người, dù là nam hay nữ, người này và người kia. Bởi thế, những ai đã di-cư và bị xua đuổi ra khỏi nhà cửa của họ và chịu hoạn nạn đau khổ vì Chính nghĩa của TA, đã anh dũng chiến đấu và bị giết thì chắc chắn TA sẽ xóa bỏ tội lỗi của họ cho họ và thu nhận họ vào những Ngôi-vườn bên dưới có các dòng sông chảy, một phần thưởng xứng đáng từ Allah; và Allah, có nơi Ngài những phần thưởng tốt nhất.”

196.- Người chở bị mắc lừa bởi việc đi lại hí hửng trên mặt đất của những kẻ không có đức tin.

197.- (Đó chỉ là) một sự hưởng thụ tạm bợ; rồi nhà ở của chúng sẽ là Hỏa ngục; một nơi nằm nghỉ thật vô cùng tồi tệ.

198.- Ngược lại, những ai sợ *Rabb* của họ thì sẽ được hưởng những Ngôi-vườn bên dưới có các dòng sông chảy, nơi mà họ sẽ vào đó ở đời đời, một sự chiêu đãi từ Allah và cái (phần thưởng) nơi Allah còn tốt hơn nữa dành cho người đạo đức.

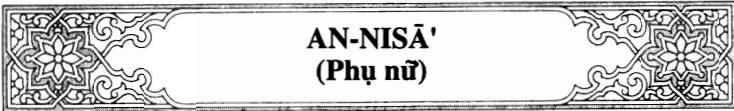
199.- Và quả thật, trong số Người dân Kinh có người tin tưởng nơi Allah và điều (mặc khải) đã được ban cho các người và điều (mặc khải) đã được ban cho họ, hạ mình khiêm tốn trước Allah. Họ không bán các Lời mặc khải của Allah với một giá nhỏ nhoi; họ là những người mà phần thưởng sẽ ở nơi *Rabb* của họ. Quả thật, Allah rất nhanh trong việc tính sổ (thưởng phạt).

200.- Hỡi những ai có đức tin! Hãy tuyệt đối kiên nhẫn và kiên quyết và hãy sợ Allah để may ra các người được phát đạt.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

شِدَّ  
الحزن

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِّنْ نَفْسٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلَ عَنْ لُونَ بِهِ وَالْأَرْجَامِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ حِرْقِيَّا ① وَإِنَّمَا يَسْتَمِعُ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَبَدَّلُوا الْخَيْثَرَ بِالظَّيْرِ ۚ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَّا أَمْوَالُكُمْ إِنَّهُ كَانَ حُوَيْباً كَيْرَا ② وَإِنْ خَفْتُمُ الَّتِي قَسَطُوا فِي الْيَتَمَّ فَإِنَّكُمْ حُوَيْبُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِّنَ النِّسَاءِ مَتَّنِي وَثَلَاثَ وَرَبِيعٌ فَإِنْ خَفْتُمُ الَّتِي قَدِيلُوا فَوَرِحَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ذَلِكَ أَدْنَى أَلَا تَعُولُوا ③ وَإِنْ أَتُوا النِّسَاءَ صَدْقَتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِنْ طَبَنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيئَةً مَّرِيَّتَا ④ وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيمًا وَأَرْزُقُوهُمْ فِيهَا وَأَكْسُوْهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ⑤ وَأَبْتَلُوا الْيَتَمَّ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنَّمَا إِنْسَتُمُ مِّنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوهُ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبُرُوا وَمَنْ كَانَ غَيْرَأَنْ فَلَيْسَ تَعْفِفَ ۖ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلَيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمُ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهِدُوْهُمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ⑥



**AN-NISĀ'**  
**(Phụ nữ)**

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

1.- Hỡi nhân loại! Hãy sợ *Rabb* (Allah) của các người, Đấng đã tạo các người từ một người duy nhất (*Ādam*) và từ Người tạo ra người vợ (*Hauwā*) của Người và từ hai người (vợ chồng), (Allah) rải ra vô số đàn ông và đàn bà (trên khắp mặt đất). Và hãy sợ Allah, Đấng mà các người đòi hỏi (quyền hạn) lẫn nhau và hãy (kính trọng) những dạ con<sup>1</sup> bởi vì quả thật Allah Hằng Theo dõi các người.

2.- Và hãy trả lại cho các trẻ mồ côi tài sản của chúng (khi chúng đến tuổi trưởng thành). Và chớ tráo vật dụng xấu (của các người) đổi lấy vật dụng tốt (của chúng). Và chớ ăn bớt tài sản của chúng (bằng cách nhập chung lại) với tài sản của các người. Bởi vì đó là một trọng tội.

3.- Và nếu các người sợ không thể đổi xử công bằng với các con (gái) mồ-côi, hãy cưới những người phụ nữ (khác) mà các người vừa ý hoặc hai, hoặc ba, hoặc bốn. Nhưng nếu các người sợ không thể (ăn ở) công bằng với họ (vợ) thì hãy cưới một bà thôii hoặc người (phụ nữ) nào ở dưới tay (kiểm soát) của các người<sup>2</sup>. Điều đó thích hợp cho các người hơn để may ra (vì thế) các người tránh được bất công.

4.- Và hãy tặng cho các người vợ tiền cưới bắt buộc (*Mahr*) của họ. Nhưng nếu họ vui lòng tặng lại một phần nào cho các người, thì hãy hoan hỉ hưởng nó một cách bổ ích.

5.- Và chớ giao cho các (đứa trẻ mồ côi) kém hiểu biết tài sản của các người mà Allah đã giao cho để quản lý và làm phương tiện cấp dưỡng (chúng); ngược lại hãy dùng nó để cung dưỡng và may mắn chúng và dùng lời lẽ nhã nhặn mà ăn nói với chúng.

6.- Và hãy trắc nghiệm các đứa trẻ mồ côi cho đến lúc chúng đến tuổi kết hôn. Nếu các người nhận thấy chúng đã trưởng thành vững chắc, hãy giao tài sản của chúng lại cho chúng và chớ tiêu phí nó nhanh chóng sợ rằng chúng mau lớn khôn (mà đòi lại), và người (giám hộ) nào giàu, nên hâm minh (tránh tiêu pha nó); ngược lại người (giám hộ) nào nghèo, hãy tiêu dùng nó một cách vừa phải. Bởi thế, khi các người giao tài sản của chúng lại cho chúng, hãy mời người khác đến làm chứng cho chúng; và Allah đủ đảm trách việc ghi sổ.

<sup>1</sup> *Arhām* số nhiều của *rahim* (Rahim=dạ con, tử cung, mối quan hệ thân tộc, bà con)

<sup>2</sup> Nữ tù binh hay nữ nô-lệ.

لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالآقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ  
 مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالآقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا  
 مَفْرُوضًا ۝ وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُوا الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ  
 وَالْمَسَاكِينُ فَأَرْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ فَوْلًا مَعْرُوفًا  
 ۝ وَلَيَخْشَى الَّذِينَ لَوْتَرَكُوا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَافًا  
 خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلَيَسْتَقْوِا اللَّهُ وَلَيَقُولُوا فَوْلًا سَدِيدًا ۝ إِنَّ  
 الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي  
 بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَأْصِلُونَ سَعِيرًا ۝ يُوصِي كُمُّ اللَّهُ فِي  
 أَوْلَادِكُمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنْثَيَيْنِ فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً  
 فَوَقَ أَثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلَاثًا مَا تَرَكَ وَإِنْ كَانَتْ وَحْدَةً فَلَهَا  
 الْتِصْفُ وَلَا بَوْيَهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا أَلْسُونُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ  
 كَانَ لَهُ وَلَدٌ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَهُ أَبُوهُهُ فَلِأُمِّهِ الْثُلُثُ فَإِنْ  
 كَانَ لَهُ وَإِخْوَةً فَلِأُمِّهِ الْسُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَى بِهَا  
 أَوْ دَيْنٍ فَإِنْ أَبَا وَكُمْ وَأَبْتَأْكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيْمَهُمْ أَقْرَبُ لِكُمْ  
 نَفْعًا فَرِيضَةٌ مِنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ۝

7.- Người đàn ông được hưởng một phần của gia tài do cha mẹ và bà con gần đẻ lại; và người đàn bà được hưởng một phần của gia tài do cha mẹ và bà con gần đẻ lại; dù gia tài đó ít hay nhiều - chia phần đều có tính nhất định.

8.- Và lúc chia gia tài, nếu có mặt của bà con gần và trẻ mồ côi và người nghèo tại đó thì hãy cung cấp cho họ một phần nào của (gia tài), và nói năng với họ lời lẽ nhã nhặn.

9.- Và những ai (đứng ra chia gia tài) nên sợ trong lòng giống như sợ cho chính bản thân mình rằng mai hậu cũng sẽ để lại con cái thơ dại không ai chăm sóc giống như thế, thì nên sợ Allah và nói năng lời lẽ nghiêm túc.

10.- Bởi vì quả thật, những ai ăn bớt tài sản của trẻ mồ côi một cách bất chính thì chẳng khác nào nuốt lửa vào bụng. Và họ sẽ sớm bị nướng trong lửa ngọn (của Hỏa ngục).

11.- Allah ra lệnh cho các người về việc con cái của các người hưởng gia tài (như sau): phần của con trai bằng hai phần của con gái. Nhưng nếu chỉ có con gái và số con gái nhiều hơn hai, thì phần của tất cả các con gái là hai phần ba ( $2/3$ ) của gia tài đẻ lại; và nếu chỉ có một đứa con gái thì phần của nữ là phân nửa ( $1/2$ ) gia tài đẻ lại. Nếu người chết có con, thì cả cha lẫn mẹ mỗi người được hưởng một phần sáu ( $1/6$ ) của gia tài đẻ lại. Nhưng nếu (người chết) không có con và chỉ có cha mẹ là thừa kế, thì người mẹ được hưởng một phần ba ( $1/3$ ) của gia tài đẻ lại. Nếu người chết có đồng anh chị em thì người mẹ được hưởng một phần sáu ( $1/6$ ) của gia tài đẻ lại. Việc phân chia gia tài này sẽ được thực hiện sau khi đã thi hành xong những điều ghi trong di chúc và sau khi trả hết nợ nần nếu có. Các người không biết giữa cha mẹ và con cái ai là người gần nhất trong việc hưởng lộc, cho nên Allah định phần như thế (cho các người) bởi vì quả thật Allah Rất mực Hiểu biết và Rất mực Sáng suốt.

\* وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِن لَمْ يَكُنْ  
 لَهُنَّ وَلَدٌ فَإِن كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمُ الْرُّبُعُ مِمَّا  
 تَرَكَنَّ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَى بِهَا أَوْ دَيْنٍ  
 وَلَهُنَّ أَرْبُعٌ مِمَّا تَرَكَنَّ إِن لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ  
 فَإِن كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الشُّمُنُ مِمَّا تَرَكَنَّ  
 مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوْصُوْبَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَإِن كَانَ  
 رَجُلٌ يُورَثُ كَلَّهَ أَوْ امْرَأً وَلَهُ وَاحِدَةٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ  
 وَاحِدٍ مِنْهُمَا أَلْسُدُسٌ فَإِن كَانُوا أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ  
 فَهُمْ شَرَكَاءٌ فِي الْثُلُثِ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَى  
 بِهَا أَوْ دَيْنٍ غَيْرِ مُضَارٍ وَصِيَّةٌ مِنْ أَنَّ اللَّهَ وَاللَّهُ  
 عَلِيُّ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾ تَلَقَ حُدُودَ اللَّهِ وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ  
 وَرَسُولَهُ وَيُدْخِلُهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
 الْأَنَهَرُ خَلِيلِينَ فِيهَا أَوْ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ  
 وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ  
 يُدْخِلُهُ نَارًا خَلِيلًا فِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٤﴾

12.- Và các người được hưởng phân nửa (1/2) gia tài của các bà vợ để lại nếu không có con. Nhưng nếu có một đứa con, thì các người được hưởng một phần tư (1/4) của gia tài để lại sau khi thực hiện xong những điều ghi trong di chúc và trả hết nợ. Và các người vợ sẽ được hưởng một phần tư (1/4) của gia tài để lại nếu các người không có con; nhưng nếu các người có con, thì họ sẽ hưởng một phần tám (1/8) của gia tài mà các người để lại sau khi thực hiện xong những điều ghi trong di chúc và trả hết nợ. Và nếu người chết, dù là nam hay nữ, để lại gia tài nhưng không có con cái hay cha mẹ để thừa hưởng mà chỉ có một người anh (hay em) trai hoặc một người chị (hay em) gái, thì người anh (hay em) trai hoặc người chị (hay em) gái còn sống đó, mỗi người (trong hai) sẽ hưởng một phần sáu (1/6) của gia tài; nhưng nếu số anh chị em đông hơn một người thì phần của họ là một phần ba (1/3) của gia tài sau khi thực hiện xong những điều ghi trong di chúc hoặc trả hết nợ nần miễn sao những người thừa kế không bị thiệt thòi. Đó là điều lệnh do Allah ban xuống. Và Allah Hằng biết, Hằng Chịu đựng (với bầy tôi của Ngài).

13.- Đó là những giới hạn qui định bởi Allah. Và ai vâng lệnh Allah và Sứ giả của Ngài thì sẽ được chấp nhận vào Thiên đàng bên dưới có các dòng sông chảy, để vào ở trong đó đời đời; và đó là một sự thành tựu vĩ đại.

14.- Ngược lại, ai không vâng lệnh Allah và của Sứ Giả của Ngài và vi phạm các giới hạn của Allah thì sẽ sa Hỏa ngục và ở trong đó đời đời và sẽ hứng chịu một sự trừng phạt nhục nhã.

وَالَّتِي يَأْتِينَ الْفُحْشَةَ مِنْ نِسَاءٍ كُمْ فَأَسْتَهِدُ وَاعْلَمُ  
أَرْبَعَةً مِنْكُمْ فَإِنْ شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ  
حَتَّىٰ يَتَوَقَّفُوهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سِيلًا **(١٥)**  
وَالَّذِينَ يَأْتِيَنَّهَا مِنْكُمْ فَعَذُوفُهُمَا فِي إِنْ تَابَا وَأَصْلَحَا  
فَأَعْرِضُو عَنْهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَابًا رَحِيمًا **(١٦)**  
إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَلَةٍ  
ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا **(١٧)** وَلَيَسْتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ  
يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدُهُمُ الْمَوْتُ  
قَالَ إِنِّي تُبْتُ أَكُنَّ وَلَا الَّذِينَ يَمْوِنُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ  
أُولَئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا **(١٨)** يَأْتِيهَا الَّذِينَ  
أَمْنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرْهًا وَلَا تَعْضُلوهُنَّ  
لِتَذَهَّبُوا بِعَصْمٍ مَاءَ أَتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِينَ بِفُحْشَةٍ  
مُبَيِّنَةٍ وَعَاشُرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَى  
أَنْ تَكْرَهُو أَشْيَاءً وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا **(١٩)**

15.- Bất cứ người vợ nào của các người phạm tội thông gian hãy đưa ra bốn người của các người đến làm chứng để buộc tội họ. Nếu họ thú tội, hãy nhốt họ trong nhà cho đến khi họ mệnh chung hoặc Allah sẽ mở cho họ một lối thoát khác.

16.- Và nếu hai người (đàn ông và đàn bà) trong các người phạm tội thông gian, thì hãy phạt cả hai thật nặng. Nhưng nếu họ sám hối và sửa mình, thì hãy bỏ mặc hai người bởi vì quả thật Allah Hằng quay lại Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

17.- (Nên nhớ rằng) Allah chỉ chấp nhận việc hối cải của những ai vì ngu muội mà phạm tội rồi nhanh chóng sám hối sau đó. Allah sẽ tha thứ cho những người như thế bởi vì Allah là Đáng Hằng Biết, Rất mực Sáng suốt.

18.- Việc hối cải không có hiệu quả đối với những ai tiếp tục phạm tội cho đến khi một người của họ sắp chết, y mới nói: "Bây giờ tôi hối cải." (Việc hối cải) cũng không có kết quả đối với những ai chết trong tình trạng không có đức tin. Đối với những người này, TA (Allah) đã chuẩn bị sẵn một sự trừng phạt đau đớn.

19.- Hỡi những ai có niềm tin! Các người không được phép cưỡng bức vợ để thừa hưởng gia tài của họ, cũng không được giam (hành hạ) họ để lấy lại một phần nào tiền cưới (*Mahr*) mà các người đã tặng họ ngoại trừ trường hợp họ công khai phạm tội thông gian; ngược lại hãy sống chung với họ một cách tử tế bởi vì nếu các người ghét họ thì có lẽ các người ghét một (sinh) vật mà Allah đã ban nhiều cái tốt lành.

وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَسْبِدَالَ زَرْجَ مَكَانَ زَرْجَ وَأَتَيْتُمْ  
إِحْدَاهُنَّ قِنْطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا أَتَأْخُذُونَهُ  
بُهْتَنَّا وَإِشْمَامِينَا ۝ وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَى  
بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ وَأَخْدُنَّ مِنْكُمْ مِيشَاقًا غَلِيلًا  
۝ وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ إِبَاؤُكُمْ مِنْ النِّسَاءِ  
إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ فَحْشَةً وَمَقْتَاوَسَةً  
سَيِّلًا ۝ حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ  
وَأَخْوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ  
الْأَخَّ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ الَّتِي أَرْضَعْنَكُمْ  
وَأَخْوَاتُكُمْ مِنْ الرَّضَعَةِ وَأُمَّهَاتُ نِسَاءِكُمْ  
وَرَبَّيْتُكُمُ الَّتِي فِي حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَاءِكُمْ  
الَّتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا  
جَنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَّتِلُّ أَبْنَاءِكُمُ الَّذِينَ مِنْ  
أَصْلَبِكُمْ وَأَنْ تَجْمِعَوْابَيْنَ الْأَخْتَيْنِ إِلَّا  
مَا قَدْ سَلَفَ ۝ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ۝

20.- Và nếu các người muốn lấy người vợ sau thay cho người vợ trước và các người đã tặng mỗi bà một đóng vàng (làm quà cưới) thì các người không được phép lấy lại một tí nào cả. Phải chăng các người muốn lấy lại của cải bằng cách vu oan hoặc làm nên tội công khai?

21.- Làm sao các người có thể (nhầm mắt) lấy lại của cải đó trong lúc các người đã ăn nầm với nhau và họ đã nhận từ các người một lời giao ước long trọng (khi thành hôn)?

22.- Và chớ cưới phụ nữ nào mà người cha của các người đã cưới làm vợ ngoại trừ trường hợp đã lỡ xảy ra (trong quá khứ) bởi vì đó là một điều ô-nhục và là một tập tục đáng ghê tởm.

23.- Cấm các người (lấy làm vợ các phụ nữ sau đây:) mẹ, con gái, chị (em) ruột, cô, dì, cháu (gọi bằng bác hay chú, hay ông), mẹ nuôi, chị (em) nuôi cùng bú một vú, mẹ vợ, con ghẻ dưới quyền giám hộ của các người và là con gái của người vợ mà các người đã ăn nầm; nhưng nếu con ghẻ đó là con gái của người vợ mà các người chưa ăn nầm thì các người không có tội nếu lấy chúng; con dâu (vợ của con ruột); (cấm lấy) hai chị em ruột cùng một lúc ngoại trừ trường hợp đã lỡ xảy ra (trong quá khứ). Quả thật, Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

\* وَالْمُحْسِنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ  
 كِتَابُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَأَحْلَلَ لَكُمْ مَا وَرَأَءَ ذَلِكُمْ أَنْ تَبْتَغُوا  
 بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَفِّحِينَ فَمَا أَسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ  
 مِنْهُنَّ فَأَتُوْهُنَّ أُجُورُهُنَّ فِرِيضَةٌ وَلَا جُناحٌ عَلَيْكُمْ فِيمَا  
 تَرَاضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفِرِيضَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا  
 حِكِيمًا ﴿٤٤﴾ وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طُولًا أَنْ يَنْكِحْ  
 الْمُحْسِنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمَنْ مَامَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ  
 فِتَيَّاتِكُمُ الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ  
 مِنْ بَعْضٍ فَإِنْ كَحُوهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَإِنْ أَتُوهُنَّ أُجُورُهُنَّ  
 بِالْمَعْرُوفِ مُحْسِنَاتٍ غَيْرَ مُسَفِّحَاتٍ وَلَا مُتَّخِذَاتٍ  
 أَخْدَانٍ فَإِذَا أَخْصَنَ فَإِنْ أَتَيْنَ بِفَحْشَةٍ فَعَلَيْهِنَ نِصْفُ  
 مَا عَلَى الْمُحْسِنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ  
 مِنْكُمْ وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ  
 ﴿٤٥﴾ يُرِيدُ اللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ الَّذِينَ  
 مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٤٦﴾

24.- Và (cấm các người lấy) các phụ nữ đã có chồng ngoại trừ (những nữ tù binh) nằm trong tay của các người. Đó là lệnh (cấm) của Allah đối với các người. Ngoại trừ những người phụ nữ vừa kể, các phụ nữ khác đều hợp pháp cho các người (để lấy làm vợ) miễn sao các người kiểm vợ bằng cách dùng tài sản của các người để cưới hỏi đàng hoàng chứ không được gian dâm (hay ngoại tình). Bởi việc các người hưởng lạc từ họ, hãy tặng họ phần tiền cưới (*Mahr*) bắt buộc của họ. Nhưng nếu sau khi lễ vật (*Mahr*) đã được qui định, các người thỏa thuận (thay đổi nó) thì các người sẽ không có tội. Quả thật, Allah rất Biết, rất Sáng suốt.

25.- Và ai trong các người không có phương tiện cưới hỏi các nữ tín đồ tự do (không phải là nữ nô-lệ) thì hãy cưới các cô gái nô-lệ có đức tin nằm trong tay của các người, bởi vì Allah biết rõ đức tin của các người: các người thuộc chung một cộng đồng (*Muslim*). Do đó, hãy cưới các cô ấy với sự chấp thuận của chủ nhân của họ và tặng họ phần lễ vật (*Mahr*) của họ một cách biết điều xem họ như phụ nữ được cưới hỏi đàng hoàng chứ không như đàn bà ngoại tình cũng không như tình nhân vụng trộm; bởi thế khi họ đã thành vợ (chồng), nếu họ phạm tội thông gian thì hình phạt dùng xử lý họ chỉ bằng phân nửa hình phạt dùng xử lý các phụ nữ tự do. Điều kiện (cho phép) này là dành cho ai trong các người sợ phạm tội (ngoại tình nếu không lập gia đình). Và (hãy biết rằng) hãm minh khắc kỷ tốt hơn cho các người. Và Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

26.- Allah muốn trình bày rõ cho các người lề lối xử thế của những người (đạo đức) trước các người hầu hướng dẫn và tha thứ cho các người bởi vì Allah Rất mực Hiểu Biết, Rất mực Sáng suốt.

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَن يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ  
 الشَّهْوَاتِ أَن تَمِيلُوا مِيَالًا عَظِيمًا ﴿٢٧﴾ يُرِيدُ اللَّهُ أَن يُخْفِفَ  
 عَنْكُمْ وَخُلُقُ الْإِنْسَنِ ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ إِذَا مَنُوا  
 لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَ كُمْ بِالْبَطْلِ إِلَّا أَن تَكُونَ  
 تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِّنْكُمْ وَلَا قَتْلُوا أَنفُسَكُمْ إِنَّ  
 اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٢٩﴾ وَمَن يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدُونًا  
 وَظُلْمًا فَسُوفَ نُصْبِلِيهِ نَارًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ  
 يَسِيرًا ﴿٣٠﴾ إِن تَخْتَبِئُوا كَبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرُ  
 عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلُكُمْ مُدْخَلًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾  
 وَلَا تَسْمَنُوا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ لِلرِّجَالِ  
 نَصِيبٌ مِّمَّا أَكَتَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا أَكَتَسَبْنَ  
 وَسَعَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ  
 عَلِيمًا ﴿٣٢﴾ وَلِكُلِّ جَعْلَنَا مَوْلَى إِيمَانَرَكَ الْوَلَدَانِ  
 وَالْأَقْرَبُونَ وَالَّذِينَ عَقَدْتَ أَيْمَانَكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ  
 نَصِيبَهُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

27.- Và Allah muốn quay lại tha thứ cho các người nhưng những kẻ làm theo dục vọng muốn cho các người sa ngã dữ dội.

28.- Allah muốn làm nhẹ gánh nặng (tội lỗi) cho các người bởi vì con người được tạo ra vốn yếu đuối (dễ sa vào vòng tình ái vụng trộm).

29.- Hỡi những ai có niềm tin! Chớ ăn không tài sản của các người lẫn nhau bằng sự gian lận trừ phi do sự đồng ý mua bán giữa các người với nhau; và chớ tự hủy (hoặc giết hại lẩn nhau). Quả thật, Allah Hằng Khoan dung cho các người.

30.- Và ai làm điều đó với hận thù và bất công, thì sẽ sớm bị TA (Allah) ném vào Lửa (của Hỏa ngục), và việc (trừng phạt) đó rất dễ đối với Allah.

31.- Nếu các người tránh được những (tội) lớn mà các người được lệnh cấm, TA sẽ xoá đi khỏi các người những điều tội lỗi (nhỏ) và đưa các người vào (Thiên đàng) bằng lối vào hết sức vinh dự.

32.- Và chớ ham muốn những thứ mà Allah dùng để ưu đãi người này hơn người nọ. Đàn ông hưởng phần (kết quả) mà họ đã kiếm được và đàn bà hưởng phần (kết quả) mà họ đã kiếm được; và hãy cầu xin Allah về thiên lộc của Ngài bởi vì Allah Hằng Biết hết mọi việc.

33.- Và TA đã chỉ định cho từng người ai là người thừa kế hưởng gia tài của cha mẹ hay thân thuộc để lại. Và đối với những người (Di-cư từ Makkah) mà các người đã nắm tay thề thốt với nhau, hãy cho họ phần qui định của họ bởi vì Allah làm chứng cho tất cả mọi việc.

الْرِجَالُ قَوَّمُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى  
 بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ فَالصَّدِيقُاتُ قَاتِنَاتٍ  
 حَفِظَتُ لِلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَالَّتِي تَخَافُونَ  
 نُشُورَهُنَّ فَعُظُوهُنَّ وَأَهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ  
 وَأَضْرِبُوهُنَّ فَإِنْ أَطْعَنَكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَيِّلًا  
 إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْاً كَيْرًا <sup>٤٤</sup> وَإِنْ خَفْتُمْ شَقَاقَ بَيْنَهُمَا  
 فَابْعَثُو أَحَدَكُمْ مِنْ أَهْلِهِ وَحَكِيمًا مِنْ أَهْلِهَا إِنْ  
 يُرِيدَ إِلَّا صَلَحًا يُوْقِقُ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا  
 خَيْرًا <sup>٤٥</sup>\* وَأَعْبُدُ دُولَةَ اللَّهِ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا  
 وَبِالْوَالِدِينِ إِحْسَنَا وَبِذِي الْقُرْبَى وَالْيَتَامَى وَالْمَسَاكِينِ  
 وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَى وَالْجَارِ الْجُنُبُ وَالصَّاحِبِ بِالْجُنُبِ  
 وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ  
 لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا <sup>٤٦</sup> الَّذِينَ يَبْخَلُونَ  
 وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَاءَ آتَاهُمُ  
 اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَأَعْتَدَنَا اللَّهُ كَفِيرِينَ عَذَابًا مُهِينًا <sup>٤٧</sup>

34.- Người đàn ông là trụ cột (của gia đình) trên đàn bà bởi vì Allah ban cho người này sức lực hơn người kia và bởi vì họ chi dùng tài sản của họ vào việc cấp dưỡng gia đình. Do đó, người đàn bà đức hạnh nên phục tùng chồng và trông coi (nhà cửa) trong lúc chồng vắng mặt với sự giúp đỡ và trông chừng của Allah; và đối với các bà (vợ) mà các người sợ họ thất tiết và bướng bỉnh, (trước hết) hãy cảnh cáo họ, (kế đó) từ chối ăn nằm với họ, và (cuối cùng) đánh họ (nhẹ tay); bởi thế, nếu họ chịu nghe theo các người thì chớ kiêng chuyện (rầy rà) với họ bởi vì Allah Rất Tối Cao, Rất Vĩ Đại.

35.- Và nếu các người sợ hai (vợ chồng) thôii nhau, hãy mời một vị trọng tài của gia đình bên chồng và một vị trọng tài của gia đình bên vợ đến hòa giải. Nếu hai đằng muốn hòa thuận, thì Allah sẽ giải hòa hai người trở lại bởi vì Allah Biết hết và rất Quen thuộc với mọi việc.

36.- Hãy thờ phụng Allah và tuyệt đối chớ tổ hợp bất cứ cái gì (ai) với Ngài, và hãy ăn ở tử tế với cha mẹ, và bà con ruột thịt, và trẻ mồ côi, và người thiểu số, và (đối xử tử tế) với xóm giềng gần và xóm giềng xa, và với bạn bè bên cạnh và với người lõi đường xa, và với (tù binh) nằm trong tay của các người bởi vì quả thật Allah không yêu thương những kẻ tự phụ, khoe khoang:

37.- Những ai hà tiện và xúi giục thiên hạ hà tiện (như mình) và giấu giếm thiên lộc mà Allah đã ban cho họ; và TA đã chuẩn bị cho những kẻ không có đức tin một sự trừng phạt nhục nhã.

وَالَّذِينَ يُنِفِّقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِغَاءً النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ  
 وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَكُنْ الشَّيْطَانُ لَهُ وَقَرِيبًا فَسَاءَ  
 قَرِيبًا ﴿٢٨﴾ وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْءٌ امْنَوْا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَنَفَقُوا  
 مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٢٩﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ  
 مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكُ حَسَنَةٌ يُضَعِّفُهَا وَبُؤْتَ مِنْ لَدُنْهُ  
 أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٠﴾ فَكَيْفَ إِذَا جَنَّا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدٍ  
 وَجِئْنَاهُمْ بِأَعْلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٣١﴾ يَوْمَ يُزَيِّنُ الدِّينَ  
 كَفَرُوا وَعَصَوْا الرَّسُولَ لَوْتَسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ  
 اللَّهَ حَدِيثًا ﴿٣٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ إِذَا مَأْمُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ  
 سُكَارَى حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي  
 سَيِّلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ  
 أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَ�يِطِ أَوْ لِمَسْتُمُ الْنِسَاءَ فَلَمْ تَحْدُوا مَاءَ  
 فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيْبًا فَأَمْسَحُوا بِجُوْهِهِ كُمْ وَأَيْدِيهِ كُمْ  
 إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفْوًا غَفُورًا ﴿٣٣﴾ الَّتِي تَرَى إِلَى الَّذِينَ أَوْتُوا نِصَبًا مِنَ  
 الْكِتَابِ يَشْتَرُونَ الْأَضَلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضِلُّوا أَلْسِنَتَ

38.- Và những ai tiêu dùng tài sản của họ phô trương cho thiên hạ thấy chứ không tin tưởng nơi Allah và Ngày (Phán xử) Cuối cùng; và ai kết bạn với *Shaytān* thì đó là một người bạn xấu nhất!

39.- Và họ có điều chi thiệt thòi nếu họ tin tưởng nơi Allah và tin nơi Ngày (Phán xử) Cuối cùng và tiêu dùng (thiên lộc) mà Allah đã ban cho họ (để làm việc thiện)? Và Allah biết họ rất rõ.

40.- Quả thật, Allah không hề làm một điều bất công nào dù có nhỏ bằng hạt cải đi nữa. Và nếu có một điều phúc lành nào, Ngài sẽ nhân nó lên gấp đôi (cho họ) và ban cho từ Ngài một phần thưởng rất lớn.

41.- Thế sự việc sẽ ra sao khi TA đưa ra từ mỗi cộng đồng một nhân chứng và TA sẽ đưa Người (hồi Muhammad!) ra làm một Nhân chứng đối chất với đám người (không có đức tin) này?

42.- Vào Ngày (Phán xử) đó những ai không có đức tin và bất tuân Sứ giả (của Allah) sẽ ao ước cho mặt đất được lấp bằng bên trên họ bởi vì họ sẽ không thể giấu giếm khỏi Allah một câu chuyện (gian dối) nào.

43.- Hồi những ai có niềm tin! Chớ đến gần việc lễ nguyện *Salāh* khi các người bị choáng váng (say rượu) trừ phi (tỉnh táo trở lại và) biết điều các người đang nói ra; cũng chớ (dâng lễ) trong tình trạng dơ bẩn ngoại trừ trường hợp các người đang trên đường đi xa (ngang qua một thánh đường), trừ phi các người tắm rửa sạch sẽ; và nếu các người bị bệnh hoặc đang trên đường đi xa hoặc ai trong các người từ nhà vệ sinh đi ra hoặc các người đã chung dụng (ăn nằm) với vợ nhưng không tìm ra nước (để hoàn tất nghi thức tẩy sạch), thì hãy đến chỗ đất (hay cát) sạch, dùng nó lau mặt và hai cánh tay của các người (theo thủ tục tẩy sạch '*Tayammum*') bởi vì quả thật Allah Độ-lượng Tha-thứ (cho các người).

44.- Há Người (Muhammad!) không lưu ý đến những kẻ đã được ban cho một phần của Kinh sách, chúng đã mua lấy sự lầm lạc và muốn các người sẽ lạc đạo (như chúng)?

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾  
 مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحْرِفُونَ الْكِتَابَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ  
 سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَسْمَعَ غَيْرَ مُسْمِعٍ وَرَأَيْنَا إِنَّا بِالسِّنَّةِ  
 وَطَعَنَافِ الْدِينِ وَأَوْانَهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطْعَنَاهُمْ وَأَسْمَعَهُمْ وَأَنْظَرَاهُمْ  
 لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَكِنْ لَعْنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ  
 إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِنَّمَا نُوَايِّمَ مَا نَزَّلَنَا  
 مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَظِمَّسْ وُجُوهًا فَرَدَّهَا  
 عَلَىٰ أَذْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنُهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبِّتِ وَكَانَ أَمْرُ  
 اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرِكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ  
 ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكَ بِاللَّهِ فَقَدِ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا  
 إِنَّ اللَّهَ تَرَإِلِ الَّذِينَ يُزَكُونَ أَنفُسَهُمْ بِلِ اللَّهِ يُرِزِّكِي مَنْ يَشَاءُ  
 وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٤٨﴾ أَنْظُرْ كَيْفَ يَقْتُرُونَ عَلَىَ اللَّهِ الْكَذِبَ  
 وَكَفَىٰ بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٤٩﴾ أَمْ تَرَإِلِ الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبَهَا  
 مِنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْرِ وَالْأَطْلَاغُوتِ وَيَقُولُونَ  
 لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَؤُلَاءِ أَهْدَى مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا سَبِيلًا ﴿٥٠﴾

45.- Nhưng Allah biết rõ kẻ thù của các người và Allah đủ sức làm một Vị Che-chở và Allah đủ sức làm một Đấng Giúp-đỡ (các người chống lại chúng).

46.- Trong số những ai là người Do thái, có một số đã cố ý làm sai lệch ý nghĩa của những lời nói. Chúng nói: “*Sami'nā wa 'asaynā* (Chúng tôi nghe nhưng không vâng lời), và nói: “*Isma' ghayra musma'in*” (Hãy nghe nhưng nghe khác đi) và nói: “*Rā'inā*” vẫn lưỡi của chúng để nhạo báng tôn giáo (Islām); nhưng nếu chúng nói: “*Sami'nā wa ata'nā*” và “*Isma'*” và “*Unzurnā*” thì tốt cho chúng hơn và thảng thấn hơn. Nhưng Allah nguyễn rửa chúng vì tội xúc phạm của chúng. Bởi thế, chỉ một số ít bọn chúng tin tưởng mà thôi.

47.- Hỡi những ai đã được ban cho Kinh sách! Hãy tin tưởng nơi điều (mặc khải) mà TA đã ban xuống (cho Muhammad) xác nhận lại điều (mặc khải) đang nằm (trong tay của) các người trước khi TA thay đổi bộ mặt của các người và quay chúng (bộ mặt) ra sau lưng và nguyễn rửa chúng giống như việc TA đã nguyễn rửa những kẻ đã vi phạm (giới cấm của) Ngày Thứ bảy (*Sabbath*) bởi vì Mệnh lệnh của Allah phải được thi hành.

48.- Quả thật, Allah không tha thứ tội tổ hợp những thần linh cùng với Ngài nhưng tha thứ (tội) nào khác với (tội) đó cho người nào Ngài muốn; và ai tổ hợp những thần linh với Allah thì chắc chắn đã tự chuốc lấy một tội rất lớn.

49.- Há Người (Muhammad!) không lưu ý đến những kẻ đã tự cho mình trong sạch hơn người hay sao? Không, chỉ Allah mới tẩy sạch được người nào Ngài muốn và chúng sẽ không bị xử lý bất công một tí nào.

50.- Hãy xem! Chúng đã đặt điều nói dối rồi đổ thừa cho Allah như thế nào! Bởi thế, việc đó đủ là một tội công khai rồi.

51.- Há Người (Sứ giả!) không lưu ý đến những kẻ đã được ban cho một phần Kinh sách? Chúng tin tưởng nơi pháp thuật (*Jibl*) và Tà-thần (*Tāghūt*) và chúng nói với những kẻ không có đức tin rằng họ là những người được hướng dẫn đúng đường hơn là những người (Muslim) có đức tin.

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنْهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَأْلَمْنَعْنَعَنَ اللَّهِ فَلَنْ تَجْدَلْهُ وَنَصِيرًا ٥٣  
 أَمْ لَهُمْ نَصِيرٌ مِّنَ الْمُلْكِ إِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ٥٤ أَمْ  
 يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَىٰ مَا أَتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ فَقَدْ ءاتَيْنَا  
 إِلَيْهِمْ الْكِتَبَ وَالْحِكْمَةَ وَإِاتَيْنَاهُمْ مُّلْكًا عَظِيمًا ٥٥  
 فِيهِمُ مَنْ ءاَمَنَ بِهِ وَمَنْهُمْ مَنْ صَدَّعَنَهُ وَكَفَى بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ٥٦  
 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سُوفَ نُصْبِلِهِمْ نَارًا كُلَّمَا نَضَجَتْ  
 جُلُودُهُمْ بَدَلْنَاهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَدُوْرُوْفُوا العَذَابَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ  
 عَزِيزًا حَكِيمًا ٥٧ وَالَّذِينَ ءاَمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُّدْ خَلْهُمْ  
 جَنَّتِ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِدِينَ فِيهَا آبَدًا لَهُمْ فِيهَا  
 أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَنُدُخْلُهُمْ ظِلَّاً ظَلِيلًا ٥٨ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ  
 أَنْ تُؤْدُوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ  
 تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ يُعْلَمُ بِمَا يَعْظِمُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا  
 بَصِيرًا ٥٩ يَأْيَهَا الَّذِينَ ءاَمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولَئِ  
 الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنْزَعُمُ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَإِلَى الرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ  
 تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمَ الْآخِرُ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ٦٠

52.- Họ là những kẻ đã bị Allah nguyễn rủa; và ai đã bị Allah nguyễn rủa thì Người sẽ không bao giờ tìm được cho y một người giúp đỡ nào.

53.- Phải chăng chúng có một phần vương quyền? Nếu quả thật như thế thì chúng sẽ không bao giờ cho người ta một tí nào cả.

54.- Hoặc phải chăng chúng ganh tị với người ta về Đặc ân mà Allah đã ban cho họ? Nhưng chắc chắn TA đã ban cho dòng dõi của *Ibrāhīm* Kinh sách và Lẽ đúng đắn khôn ngoan và ban cho họ một vương quốc rộng lớn.

55.- Nhưng trong chúng (người Do thái và tín đồ Thiên Chúa giáo), có người tin tưởng nơi Người (Muhammad) và có người quay mặt lánh xa Người; và Hỏa ngục có đủ lửa ngọn (để đốt chúng).

56.- Quả thật, những ai phủ nhận các Lời mắng khải của TA sẽ sớm bị TA ném vào Lửa (của Hỏa ngục); mỗi lần lớp da của chúng bị nướng chín, TA cho thay lớp da mới để chúng tiếp tục nếm Hình phạt (của Lửa). Quả thật, Allah Toàn Năng, Rất mực Sáng suốt.

57.- Ngược lại, những ai có đức tin và làm việc thiện thì sẽ sớm được TA cho vào những Ngôi-vườn (Thiên đàng) bên dưới có các dòng sông chảy để ở trong đó suốt đời; trong đó họ sẽ có những người bạn đời trong sạch; và TA sẽ đưa họ đến nghỉ ngơi dưới tàn cây mát rượi.

58.- Quả thật, Allah ra lệnh cho các người phải giao hoàn tín vật (*amānah*) về lại cho chủ nhân của nó và khi các người xét xử người ta, hãy xét xử với sự công bằng. Quả thật, tuyệt hảo thay điều mà Allah dùng để khuyên dạy các người. Quả thật, Allah là Đáng Hằng Nghe và là Đáng Hằng Thấy (mọi việc).

59.- Hỡi những ai có đức tin! Hãy tuân mệnh Allah và tuân lệnh Sứ giả (của Allah) và (tuân theo) những (viên chức) có thẩm quyền trong các người. Nhưng nếu các người bất đồng ý kiến về điều gì, hãy quay về tham khảo Allah và Sứ giả (của Allah)<sup>1</sup> nếu các người tin tưởng nơi Allah và nơi Ngày (Phán Xử) Cuối Cùng. Đó là lối giải thích tốt nhất và đúng đắn nhất.

---

<sup>1</sup> Qur'ān của Allah và Hadīth (hay Sunna) của Rasul Allah (Thiên sứ).

الْمَرْءَ إِلَى الَّذِينَ يَرْعُمُونَ أَنَّهُمْ أَمْنُوا بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ  
 وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَكَّمُوا إِلَى الظَّغْوَةِ  
 وَقَدْ أُمْرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ  
 ضَلَالًا بَعِيدًا ٦١ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أُنْزَلَ  
 اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ  
 صُدُودًا ٦٢ فَكَيْفَ إِذَا أَصَبَّتْهُمْ مُصِيبَةً بِمَا  
 قَدَّمْتَ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَخْلُفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرْدَنَا إِلَّا  
 إِحْسَنَاهَا وَتَوَفَّيْقًا ٦٣ أَوْلَئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا  
 فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعَظِّمْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي  
 أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيقًا ٦٤ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا  
 لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذَا ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ  
 جَاءُوكَ فَأَسْتَغْفِرُوكَ اللَّهُ وَأَسْتَغْفِرَ لَهُمُ الرَّسُولُ  
 لَوْجَدُوا اللَّهَ تَوَابًا رَحِيمًا ٦٥ فَلَا وَرَبَّكَ لَا يُؤْمِنُونَ  
 حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي  
 أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مَمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ٦٦

60.- Há Người (Muhammad!) không lưu ý đến những kẻ đã xác nhận việc chúng tin nơi điêu (mặc khải) đã được ban xuống cho Người và nơi điêu đã được ban xuống (vào thời) trước Người hay sao? Chúng muốn nhờ Tà-thần (*Tāghūt*) xét xử công việc của chúng trong lúc chúng được lệnh phải tẩy chay (Tà-thần). Và *Shaytān* muốn dắt chúng lạc đạo rất xa.

61.- Và khi có lời nhắc chúng: “Hãy đến (nghe) điêu Mặc khải do Allah ban xuống và đến gặp Sứ giả (của Allah), Người thấy những tên đạo đức giả quay mặt lánh xa Người, dang ra thật xa.

62.- Thế thì sự việc sẽ ra sao khi chúng gặp phải tai họa do hậu quả của những việc (tội lỗi) mà bàn tay của chúng đã gởi đi trước cho chúng? Rồi chúng đến gặp Người thề thốt nhân danh Allah nói: “Quá thật, chúng tôi chỉ muốn điều lành và sự hòa thuận mà thôi.”

63.- Chúng là những kẻ mà Allah biết rõ những điều (thối nát) nằm trong lòng của chúng. Bởi thế, hãy lánh xa chúng, nhưng hãy cảnh cáo chúng và nói với chúng lời lẽ thấm thía vào tim gan của chúng.

64.- Và TA cử một Sứ giả đến chỉ là để cho (dân chúng) tuân theo với sự chấp thuận của Allah. Nhưng nếu trường hợp chúng làm hại tâm hồn của chúng, rồi đến gặp Người để nhờ Người xin Allah tha thứ và Sứ giả (của Allah) xin Allah tha thứ cho chúng, thì chúng sẽ thấy Allah Hằng Quay lại Tha thứ, Rất mực Khoan dung (đối với bầy tôi của Ngài).

65.- Nhưng không, nhân danh *Rabb* của Người, chúng chỉ thật lòng tin tưởng khi nào chúng đến yêu cầu Người đứng ra phân xử về điều chúng đang tranh chấp rồi chúng cảm thấy không uất ức trong lòng về quyết định mà Người đã đưa ra và chúng hoàn toàn qui phục.

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ أَقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ أَوْ أَخْرُجُوهُمْ  
دِيرَكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِّنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوَعِّظُونَ  
يَهُ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَشَدَّ تَشْيِتاً ﴿٦٦﴾ وَإِذَا لَآتَيْتُهُمْ  
مِّنْ لَدُنِّي أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾ وَلَهُدَىٰ نَهْرٌ صَرَاطٌ مُسْتَقِيمًا  
وَمَنْ يُطِعَ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ  
عَلَيْهِمْ مِّنَ النَّبِيِّنَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ  
وَحَسْنَ أُولَئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾ ذَلِكَ الْفَضْلُ مِنْ اللَّهِ وَكَفَىٰ  
بِاللَّهِ عَلِيًّا ﴿٧٠﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ إِذَا مَنُوا حَذَرُوكُمْ  
فَأَنْفَرُوا ثُبَاتٍ أَوْ أَنْفَرُوا جَمِيعًا ﴿٧١﴾ وَإِنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لَيَبْطِئَنَّ  
فَإِنَّ أَصْبَתُكُمْ مُّصِيبَةً قَالَ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذَا لَمْ أَكُنْ  
مَّعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾ وَلَمَّا أَصْبَكُمْ فَضْلًا مِّنْ اللَّهِ يَقُولُونَ كَانَ  
لَمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يُكْلِيَتِنِي كُنْتُ مَعَهُمْ  
فَأَفْوَزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾ فَلَيُقْتَلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ  
يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يُقْتَلَ فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ فَيُقْتَلُ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٤﴾

66.- Và nếu TA ra lệnh cho chúng, “Hãy hy sinh tính mạng hoặc bỏ nhà cửa ra đi (chinh chiến,”) thì chỉ một số ít trong bọn chúng làm theo; và nếu chúng làm theo điều yêu cầu thì chắc chắn điều đó tốt và vững chắc hơn (về đức tin);

67.- Và trong trường hợp đó TA sẽ tự tay ban cho chúng một phần thưởng rất lớn.

68.- Và chắc chắn TA sẽ hướng dẫn chúng theo đúng Chính đạo.

69.- Và ai vâng lệnh Allah và Sứ giả (của Allah) thì sẽ là cùng hội cùng thuyền với những người đã được Allah ban cho Ân huệ trong hàng ngũ của các *Nabi*, và của các người yêu chuộng sự Thật, và của các anh hùng tử đạo và của các người hiền lương. Thật tuyệt hảo thay hội đoàn gồm các vị đó!

70.- Đó là Thiên ân của Allah. Và Allah biết đủ hết mọi việc.

71.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy đề cao cảnh giác và chuẩn bị cẩn thận khi các người xuất quân ra trận từng nhóm hay toàn đội.

72.- Và quả thật, trong các người, có người chậm trễ đằng sau (khi xuất quân). Bởi thế, nếu chẳng may các người gặp hoạn nạn, thì hắn nói ngay: “Chắc chắn Allah đã đặc ân cho tôi khi tôi không có mặt với họ.”

73.- Ngược lại, nếu các người gặp điều may mắn do Allah ban cấp thì chắc chắn hắn sẽ nói ra điều làm như giữa các người và hắn chẳng có một chút quan hệ tình cảm nào cả. Hắn nói: “Thật đáng tiếc! Phải chi tôi có mặt với họ thì tôi sẽ chiến thắng vẻ vang.”

74.- Bởi thế, hãy để cho những ai bán đời sống trần tục này đổi lấy Đời sau, chiến đấu cho Chính nghĩa của Allah. Và ai chiến đấu cho Chính nghĩa của Allah, dù bị giết hay chiến thắng, thì sẽ sớm được TA ban cho một phần thưởng rất lớn.

وَمَا لَهُمْ لَا تُقْتَلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَمْسَتْ ضَعَفَيْنَ مِنَ الْرِّجَالِ  
وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَنِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ  
أَظَالَهُمْ أَهْلُهَا وَجَعَلَ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلَيْاً وَجَعَلَ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا  
 ﴿٧٥﴾ الَّذِينَ إِمَانُهُمْ يُقْتَلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقْتَلُونَ فِي  
سَبِيلِ الظَّلْعُوتِ فَقَاتِلُوا أُولَئِكَ الشَّيْطَانُ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ  
كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾ أَمَّرَ رَبِّهِ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُوا إِيْدِيكُمْ وَأَقِيمُوا  
الصَّلَاةَ وَأَتُوا الزَّكُوْةَ فَمَمَّا كَيْبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فِي قُوْمٍ مِّنْهُمْ  
يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخْشِيَةَ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لَمْ كُتِبَتْ  
عَلَيْنَا الْقِتَالُ لَوْلَا أَخْرَتَنَا إِلَى أَجَلِ قَرِيبٍ قُلْ مَتَعِ الدُّنْيَا قَلِيلٌ  
وَالآخِرَةُ خَيْرٌ لِمَنِ اتَّقَى وَلَا تُظْلَمُونَ فَتَيَّلًا ﴿٧٧﴾ أَيْنَمَا تَكُونُوا  
يُدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْكُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشَيَّدَةٍ وَلَنْ تُصِيبُهُمْ حَسَنَةٌ  
يَقُولُوا أَهَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَلَنْ تُصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا أَهَذِهِ مِنْ  
عِنْدِكُمْ كُلُّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ فَمَا لَهُؤُلَاءِ الْقَوْمُ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ  
حَدِيثًا ﴿٧٨﴾ مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَإِنَّ اللَّهَ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ  
فَإِنَّ نَفْسَكَ أَرَسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولاً وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا

75.- Và điều gì cản các người không đi chiến đấu cho Chính nghĩa của Allah để bênh vực cho những người đàn ông, đàn bà và trẻ thơ có thể bị áp bức, cho những người đã cầu nguyện, thưa: “Lạy Rabb chúng tôi! Xin Ngài cứu chúng tôi ra khỏi thị trấn này, dân cư của nó là những kẻ áp bức bất công và xin Ngài dựng lên một Người bảo-hộ để bảo vệ và một Vị cứu tinh để giúp đỡ chúng tôi!”

76.- Những ai có đức tin thì chiến đấu cho Chính nghĩa của Allah; ngược lại, những ai phủ nhận đức tin thì chiến đấu cho Tà-thần (*Tāghūt*); bởi thế, hãy chiến đấu chống bạn bè của *Shaytān* bởi vì quả thật, mưu kế của *Shaytān* yếu kém.

77.- Há Người không lưu ý đến những kẻ đã được bảo hãy ngưng tay chiến đấu và dâng lễ nguyên *Salāh* một cách chu đáo và đóng '*Zakāh*'? Nhưng sau đó khi lệnh chiến đấu được truyền xuống cho chúng thì này! Một thành phần của bọn chúng sợ người ta như sợ Allah hoặc sợ dữ hơn nữa. Chúng than: “Lạy Rabb chúng tôi! Tại sao Ngài bắt chúng tôi đi chiến đấu? Sao Ngài không buông tha cho chúng tôi sống đến lúc mãn hạn sắp tới?” Hãy bảo chúng: “Đời sống trần gian này ngắn ngủi trong lúc đời sống Ngày sau tốt hơn cho người ngay chính sợ Allah và các người sẽ không bị đối xử bất công một tí nào.

78.- “Bất cứ nơi nào các người ở, cái chết sẽ đến bắt các người dù có ở trong các thành lũy kiên cố đi nữa!” Và khi gặp một điều lành, chúng nói: “Điều (lành) này do Allah ban cho.” Ngược lại, khi gặp điều chẳng lành, chúng nói: “Điều (dữ) này do Người (Muhammad) gây ra.” Hãy bảo chúng: “Mọi chuyện đều do Allah (quyết định) cả,” thế đám người này gặp điều gì vậy? Hầu như chúng không hiểu bất cứ câu chuyện gì!

79.- (Này hỡi người!) Nếu người gặp điều lành thì đó là do Allah ban cho. Ngược lại, nếu người gặp điều dữ thì đó là tự mình làm ra. Và TA chỉ cử Người (Muhammad!) làm một Sứ giả (để mang Thông điệp) đến cho nhân loại. Và Allah đủ làm một Nhân chứng.

مَنْ يُطِعُ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّ فَمَا أَرْسَلْنَاكَ  
 عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿٨٠﴾ وَيَقُولُونَ طَاعَةً فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ  
 بَيْتَ طَائِفَةٍ مِّنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا يُبَيِّنُونَ  
 فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا  
 أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْءَانَ وَلَوْكَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ  
 لَوْجَدُوا فِيهِ أَخْتِلَافًا كَثِيرًا ﴿٨١﴾ وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِّنَ الْأَمْنِ  
 أَوِ الْخَوْفِ أَذَا عَوَابِهِ وَلَوْرَدُوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولَئِكَ الْأَمْرِ  
 مِنْهُمْ لَعِلْمُهُ الَّذِينَ يَسْتَنْطُونَهُ وَمِنْهُمْ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ  
 عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَلَا تَبْعَثُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٢﴾  
 فَقَاتِلُ فِي سَيِّلِ اللَّهِ لَا تُكَلِّفُ إِلَّا نَسَكٌ وَحَرَّضَ الْمُؤْمِنِينَ  
 عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكْفُرَ بَأْسَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُ بَأْسًا  
 وَأَشَدُ تَنِكِيلًا ﴿٨٤﴾ مَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ  
 نَصِيبٌ مِّنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ وَكِفْلٌ مِّنْهَا  
 وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُّقِيتًا ﴿٨٥﴾ وَإِذَا حَيَّتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَاحْيُوا  
 بِأَحْسَنِ مِنْهَا أَوْرُدُوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٦﴾

80.- Ai vâng lời Sứ giả (của Allah) thì là tuân mệnh Allah. Và ai (bất tuân) quay bờ đi, thì TA không phái Người (Muhammad) đến để canh gác chúng.

81.- Và chúng nói: “Vâng lời” nhưng khi đi khuất mặt Người, một thành phần trong bọn chúng ban đêm bàn tính làm điều khác với điều mà Người đã nói với chúng. Allah cho ghi chép điều chúng âm mưu ban đêm. Bởi thế, hãy lánh xa chúng và hãy phó thác cho Allah và Allah đủ làm một Đấng Thọ Lãnh (sắp đặt công việc được giao phó).

82.- Tại sao chúng không chịu nghiên ngẫm về (Kinh) *Qur'ān*? Nếu là từ một Đấng nào khác Allah thì chắc chắn chúng sẽ tìm thấy trong đó nhiều mâu thuẫn.

83.- Và khi thấy có tin tức liên hệ đến nền an-ninh công cộng hoặc có điều gì sơ sệt chúng phổ biến nó ra ngoài. Nếu chúng báo cáo nó lên Sứ giả (của Allah) hoặc lên giới chức có thẩm quyền, thì những người có khả năng sẽ điều nghiên và biết tin tức đó từ đâu đến. Và nếu Allah không nhân từ và khoan dung thì tất cả các người, ngoại trừ một số ít, đã theo *Shaytān* rồi.

84.- Bởi thế, hãy chiến đấu cho Chính nghĩa của Allah. Người chỉ chịu trách nhiệm cho bản thân của Người. Nhưng hãy động viên tinh thần của những người có đức tin. Có lẽ Allah sẽ chặn đứng sức mạnh của những kẻ ngoại đạo bởi vì Allah mạnh hơn tất cả về sức lực và về sự trừng phạt.

85.- Ai can thiệp bằng một sự can thiệp tốt thì sẽ có phần trong đó; ngược lại ai can thiệp bằng một sự can thiệp tội lỗi thì sẽ chịu trách nhiệm trong đó. Bởi vì Allah là Đấng Giám Sát tất cả mọi việc.

86.- Và khi các người được chào hỏi lịch thiệp, hãy đáp lại bằng lời chào tốt hơn hoặc ít ra bằng lời chào tương tự. Bởi vì quả thật, Allah là Đấng tính sổ tất cả các vấn đề.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يَعْلَمُ مَا كُنْتُ فِيهِ  
 وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٧﴾ \* فَمَا لَكُمْ فِي الْمُتَفَقِّينَ  
 فِعَتَنِ وَاللَّهُ أَرْكَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا أَتَرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ  
 أَضْلَلَ اللَّهُ وَمَنْ يُضْلِلُ اللَّهَ فَنَّ تَبْحَدَلَهُ وَسَيِّلَاهُ ﴿٨٨﴾ وَدُولُوْلَوْ تَكْفُرُونَ  
 كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً فَلَا تَسْخِذُوْلَهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّى  
 يُهَاجِرُوْلَهُمْ فِي سَيِّلِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلُّوْلَهُمْ وَأَقْتُلُوْلَهُمْ حَيْثُ  
 وَجَدُّوْلَهُمْ وَلَا تَسْخِذُوْلَهُمْ وَلَيَاوْلَانِصِيرًا ﴿٨٩﴾ إِلَّا الَّذِينَ  
 يَصْلُوْلَنَّ إِلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيقَاتٌ أَوْ جَاءُوكُمْ حَسَرَتْ  
 صُدُورُهُمْ أَنْ يُقْتَلُوْلَكُمْ أَوْ يُقْتَلُوْلَأَقْوَمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ  
 لَسَاطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتُلُوْلَكُمْ فَإِنْ آتَزَلُوْلَكُمْ فَلَمْ يُقْتَلُوْلَكُمْ  
 وَلَقَوْلَيْكُمُ السَّلَامَ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَيِّلَاهُ ﴿٩٠﴾  
 سَتَسْخِذُونَ أَخْرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمُنُوكُمْ وَيَأْمُنُوا قَوْمَهُمْ كُلَّ  
 مَارُدوْلَا إِلَى الْفِتْنَةِ أَرْكَسُوا فِيهَا فَإِنْ لَمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقِوْلَا  
 إِلَيْكُمُ السَّلَامَ وَيَكْفُوا أَيْدِيهِمْ فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوْلَهُمْ حَيْثُ  
 شَقَقْتُمُوْلَهُمْ وَأَوْلَيْكُمْ جَعَلْنَاكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَنًا مُبِينًا ﴿٩١﴾

87.- Allah! Không có Thượng Đế nào khác, duy chỉ Ngài (là Thượng Đế). Ngài sẽ tập trung các người trở lại vào Ngày Phục sinh mà không có gì phải ngờ vực cả. Và ai thật hơn Allah về Lời tuyên bố?

88.- Tại sao các người chia rẽ nhau thành hai nhóm chỉ vì (vấn đề của) những tên đạo đức giả trong lúc Allah lật đổ chúng vì những điều (gian ác) mà chúng đã gây ra? Phải chăng các người muốn hướng dẫn những kẻ mà Allah đánh lạc hướng hay sao? Và ai mà Allah đánh lạc hướng thì Người sẽ không bao giờ tìm được cho y một con đường (ngay chính).

89.- Chúng chỉ mong cho các người phủ nhận đức tin giống như việc chúng phủ nhận đức tin để cho đôi bên bằng nhau. Bởi thế, chớ nhận ai trong bọn chúng làm người đỡ đầu ngoại trừ trường hợp vì chính nghĩa của Allah mà chúng di cư (đến Madīnah với các người). Nhưng nếu chúng bội giáo, hãy bắt và giết chúng nơi nào các người tìm ra chúng. Và chớ nhận ai trong bọn chúng làm người đỡ đầu hay giúp đỡ.

90.- Ngoại trừ những ai gia nhập nhóm (đồng minh) mà các người đã ký một hiệp ước (hoà bình) với họ hoặc những ai đến gặp các người với thiện tâm muốn cầu hoà hoặc không chiến tranh với người dân ngoại đạo của chúng. Và nếu Allah muốn, Ngài sẽ thừa sức làm cho chúng có ưu thế hơn các người. Nhưng nếu chúng rút lui xa các người, không đánh các người và đề nghị hoà bình với các người thì Allah sẽ không cho các người lý do nào để (chiến tranh) chống lại chúng.

91.- Các người sẽ thấy có những người khác (bọn chúng) muốn được sống yên ổn với các người và với người dân ngoại đạo của họ nữa. Nhưng mỗi lần bị lôi cuốn vào vòng thù nghịch, họ liền bội ước. Bởi thế, nếu họ không chịu rút lui xa các người, không đưa ra đề nghị hoà bình cũng không chịu ngưng chiến thì hãy bắt và giết họ nơi nào các người tìm ra họ. Trường hợp của những người này, TA ban cho các người thẩm quyền trừng phạt họ.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَا وَمَنْ قَتَلَ  
 مُؤْمِنًا خَطَا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُسْلَمَةٌ  
 إِلَى أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ يَصَدِّقُوا فَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ  
 لَكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَ  
 مِنْ قَوْمٍ بَيْنَ كُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيقَةٌ فَدِيَةٌ مُسْلَمَةٌ إِلَى  
 أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَمْ يَحْدُدْ فَصِيَامُ  
 شَهْرَيْنِ مُسْتَأْعِينٍ تَوْبَةً مِنْ اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ  
 عِلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٢﴾ وَمَنْ يَقْتُلُ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا  
 فَجَرَأَهُ دَجَاهَنْ خَلِدًا فِيهَا وَغَضِيبَ اللَّهُ عَلَيْهِ  
 وَلَعْنَهُ وَأَعْدَّهُ وَعَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٣﴾ يَتَآيِّهَا الَّذِينَ  
 لَمْ يُمْنُوا إِذَا ضَرَبُوكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا  
 لِمَنْ أَلْقَى إِلَيْكُمُ السَّلَامَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبَتَّغُونَ  
 عَرَضَ الْحَيَاةِ الْأُدُّيَا فَعِنَّدَ اللَّهِ مَغَانِمٌ كَثِيرَةٌ  
 كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلٍ فَمَنْ أَنْهَا اللَّهُ عَلَيْكُمْ  
 فَتَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٤﴾

92.- Một người có đức tin không được giết hại một người có đức tin khác trừ phi vì lầm lỗi. Và người nào vì lỗi lầm đã giết một người có đức tin thì phải phóng thích một người nô-lệ có đức tin và bồi thường nhân mạng cho gia đình người chết trừ phi vì nhân đạo họ từ chối nhận tiền bồi thường đó. Nhưng nếu người chết thuộc đám dân đang thù nghịch với các người và y là một người có đức tin thì việc phóng thích một người nô-lệ có đức tin là đủ. Nhưng nếu nạn nhân là người thuộc đám dân mà các người đã ký một hiệp ước (hòa bình) với họ thì phải trả cho gia đình của nạn nhân tiền bồi thường nhân mạng cùng với việc phóng thích một người nô lệ có đức tin. Đối với phạm nhân nào không có phương tiện để bồi thường thì phải nhẹn chay '*Siyām*' hai tháng liên tục như là một phương cách tạ tội do Allah truyền xuống bởi vì Allah Hằng Biết, Rất mực Sáng suốt.

93.- Và ai cố tình giết một người có đức tin thì sẽ bị phạt Hỏa ngục nơi mà hắn sẽ vào ở suốt đời trong đó. Và Allah sẽ giận dữ hắn, và nguyên rủa hắn và chuẩn bị cho hắn một sự trừng phạt khủng khiếp.

94.- Hỡi những ai có đức tin! Khi các người ra đi chiến đấu cho Chính nghĩa của Allah, hãy cân nhắc sự việc cho kỹ và chờ đáp lại bất cứ ai chào các người bằng lời này: "Anh không là một người có đức tin"; chỉ mong tìm lợi lộc của đời sống trần gian này. Ngược lại, Allah có vô số chiến lợi phẩm nơi Ngài cho các người. (Nên nhớ rằng) trước đây các người lâm vào hoàn cảnh đúng như thế, rồi Allah đã đặc ân cho các người; bởi thế, hãy cân nhắc cho kỹ (trước khi ra quân) bởi vì Allah Hằng Am tường mọi việc các người làm.

لَا يَسْتَوِي الْقَعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ عَيْرُواْلِ الْضَّرَرَ وَالْمُجَاهِدُونَ  
 فِي سَيِّلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ  
 وَأَنفُسِهِمْ عَلَى الْقَعِدِينَ دَرَجَةٌ وَكَلَّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَى وَفَضَّلَ اللَّهُ  
 الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٤٥﴾ دَرَجَاتٍ مِنْهُ وَمَغْفِرَةً  
 وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٤٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّهُمُ الْمَلَائِكَةُ  
 طَالِبِي أَنفُسِهِمْ قَالُواْفِيمَ كُنْتُمْ قَالُواْكَا مُسْتَضْعِفِينَ فِي الْأَرْضِ  
 قَالُواْإِنَّمَا تَكُونُ أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتَهَاجِرُواْ فِيهَا فَإِنَّ اللَّهَ مَأْوَاهُمْ  
 جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٤٧﴾ إِلَّا مُسْتَضْعِفِينَ مِنَ الرِّجَالِ  
 وَالنِّسَاءِ وَالْوَلَدَنَ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَيِّلًا ﴿٤٨﴾  
 فَأُولَئِكَ عَسَى اللَّهُ أَن يَعْفُوَ عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَفْوًا غَفُورًا ﴿٤٩﴾ \* وَمَنْ  
 يُهَاجِرْ فِي سَيِّلِ اللَّهِ يَجِدُ فِي الْأَرْضِ مُرَاغِمًا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَنْ  
 يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكُهُ الْمَوْتُ فَقَدْ  
 وَقَعَ أَجْرُهُ وَعَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥٠﴾ وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي  
 الْأَرْضِ فَلَا يَسَّرَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُواْ وَأَنْ الْصَّلَاةَ إِنْ خَفْتُمْ  
 أَنْ يَقْتَنِكُمُ الَّذِينَ كَفَرُواْ إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُواْ الْكُفُورَ أَمْبِينَا ﴿٥١﴾

95.- Trong số những người có đức tin, ngoại trừ các phế binh, thì người ở lại nhà không ngang bằng với người ra đi chiến đấu cho Chính nghĩa của Allah, hy sinh cả tài sản lẫn sinh mạng của họ. Allah đặc ân cấp bậc cao cho những người hy sinh tài sản lẫn sinh mạng của họ để thánh chiến (cho Allah) hơn những người ở lại nhà dẫu rằng Allah hứa ban điều tốt cho tất cả (những ai có đức tin). Và Allah ban đặc ân cho những ai tòng quân thánh chiến hơn những người ở lại nhà bằng một phần thưởng rất lớn;

96.- Cấp bậc cao từ Ngài, cùng với sự Tha thứ và sự Khoan dung (của Ngài). Và Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

97.- Quả thật, những ai mà Thiên thần bắt hồn cho chết trong lúc họ tự làm hại bản thân mình thì (Thiên thần) sẽ bảo: “Đâu là điều kiên của các ngươi?” Họ đáp: “Chúng tôi có thể và bị áp bức trên mặt đất.” (Thiên thần) bảo: “Thế đất đai của Allah không đủ rộng để cho các ngươi di cư (di lánh nạn) hay sao?” Đối với những người như thế, nhà ở của họ là Hỏa ngục, một nơi đến cuối cùng rất xấu xa!

98.- Ngoại trừ đàn ông, đàn bà và trẻ thơ thật sự yếu đuối và cô thế không có phượng tiện (để di cư) cũng không được ai dẫn đường đi lánh nạn:

99.- Thì đối với những người này, may ra Allah sẽ tha thứ cho họ bởi vì Allah Hằng Lượng thứ, Rất mực Khoan dung.

100.- Và ai di-cư vì Chính Nghĩa của Allah thì sẽ tìm thấy trên trái đất có nhiều chỗ tị nạn, bao la. Và ai vì Allah và Sứ giả của Ngài mà bỏ nhà cửa ra đi tị nạn rồi chết nửa đường thì chắc chắn Allah sẽ chịu trách nhiệm về việc tưởng thưởng họ bởi vì Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

101.- Và khi di chuyển xa trên trái đất, các người không mắc tội nếu rút ngắn việc dâng lễ *Salāh* vì sợ những kẻ không có đức tin có thể tấn công các người và quả thật những kẻ không có đức tin là kẻ thù công khai của các người.

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقْمَتْ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلَتَقْمِ طَائِفَةٌ  
 مِّنْهُمْ مَعَكَ وَلَيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلَيَكُونُوا  
 مِنْ وَرَائِكُمْ وَلَتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصَلِّوْ فَلَيُصَلِّوْ  
 مَعَكَ وَلَيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَدَالِّيْنَ  
 كَفَرُوا لَوْ تَغْفِلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتَعِتُكُمْ فَيَمِيلُونَ  
 عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ  
 أَذْيَ مِنْ مَطْرِيرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ  
 وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعْدَ لِلَّكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ١٢٦  
 فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ قِيمًا وَقُعُودًا وَعَلَى  
 جُنُوبِكُمْ فَإِذَا أَطْمَأْنَتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ  
 كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا ١٢٧ وَلَا تَهْنُوْفِ  
 أَبْتِغَاءَ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا أَمْوَانَ فَإِنَّهُمْ يَأْمُونَ كَمَا  
 تَأْمُونُ وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ وَكَانَ اللَّهُ  
 عَلِيْمًا حَكِيمًا ١٢٨ إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحُقْقِ لِتَحْكُمَ  
 بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَيْكَ اللَّهُ وَلَا تَكُنْ لِلْخَابِرِينَ خَصِيمًا ١٢٩

102.- Và khi Người (Muhammad) ở cùng với họ (Muslim), Người hãy đứng chủ lễ để hướng dẫn họ, và để cho một thành phần của họ cùng đứng dâng lễ với Người mang theo vũ khí của họ. Bởi thế, khi họ đã lễ xong, để họ rút lui về đằng sau (giữ an ninh) và để cho số người còn lại chưa lễ bước đến cùng dâng lễ với Người; và dặn họ nên đề phòng và mang theo vũ khí cùng với họ. Những kẻ ngoại đạo chỉ mong cho các người lơ là về vũ khí và hành trang hẫu thừa cơ đánh úp các người một trận. Các người không có tội nếu các người để vũ khí sang một bên (để đi dâng lễ) vì nước mưa làm cho bất tiện hay vì đau ốm. Tuy nhiên, nên đề phòng cẩn thận. Quả thật, Allah đã chuẩn bị cho những kẻ không có đức tin một sự trừng phạt nhục nhã.

103.- Và khi các người đã hoàn tất cuộc lễ *Salāh*, hãy tưởng nhớ Allah (ở các tư thế) đứng, ngồi và nằm nghiêng một bên. Bởi thế, khi các người được an toàn (không còn sợ nguy hiểm nữa) hãy lễ nguyện bình thường trở lại bởi vì lễ nguyện *Salāh* được truyền xuống cho những người có đức tin (phải thi hành) vào những giờ giấc qui định.

104.- Và chớ trì trệ trong việc đuổi bắt địch. Nếu các người đau đớn thì chúng cũng bị đau đớn như các người. Nhưng các người đặt hy vọng nơi Allah điều mà chúng không có niềm hy vọng nào. Và Allah Hằng Biết, Rất mực Sáng suốt.

105.- Quả thật, TA (Allah) đã ban cho Người (Muhammad) Kinh sách (*Qur'ān*) bằng sự thật để Người dùng xét xử giữa nhân loại về điều mà Allah đã chỉ cho Người thấy. Và chớ bênh vực cho những kẻ bội phản.

وَأَسْتَغْفِرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٧﴾ وَلَا تَجْدُلْ  
 عَنِ الَّذِينَ يَخْتَافُونَ أَنفُسَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ  
 حَوَّاً أَشِيمًا ﴿١٨﴾ يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ  
 مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعْهُمْ إِذْ يُبَيِّنُونَ مَا لَا يَرْضَى مِنَ الْقَوْلِ  
 وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٩﴾ هَآئُنْتُمْ هَؤُلَاءِ  
 جَدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَمَنْ يُجَدِّلُ اللَّهُ عَنْهُمْ  
 يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٢٠﴾ وَمَنْ يَعْمَلْ  
 سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ وَثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهِ يَجْدِدُ اللَّهُ غَفُورًا  
 رَّحِيمًا ﴿٢١﴾ وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ وَعَلَى نَفْسِهِ  
 وَكَانَ اللَّهُ عَلِيهِمَا حَارِكِمًا ﴿٢٢﴾ وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً  
 أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيَّا فَقَدْ أَحْتَمَ بُهْتَنَاهَا وَإِثْمًا مُبِينًا  
 وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهُمْتَ طَالِيفَةً مِنْهُمْ  
 أَنْ يُضْلُوكَ وَمَا يُضْلُوكَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ  
 مِنْ شَيْءٍ وَأَنَّزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَمَكَ  
 مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿٢٣﴾

106.- Và Người hãy cầu xin Allah tha thứ. Quả thật, Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

107.- Và chớ bênh vực thay cho những kẻ đã phản bội bản thân (linh hồn) mình bởi vì quả thật Allah không yêu thương những kẻ phản bội, tội lỗi.

108.- Chúng tìm cách trốn khỏi người ta, nhưng chúng không thể trốn thoát khỏi Allah đặng bởi vì Ngài có mặt với chúng khi chúng mưu định kế hoạch ban đêm bằng những lời nói mà Ngài không thể chấp nhận. Và Allah là Đáng tóm thâu tất cả mọi điều chúng làm.

109.- À này! Đây là những kẻ mà các người có thể bênh vực giúp cho ở đời này nhưng ai có thể bênh vực giúp cho chúng trước Allah vào Ngày Phục sinh và ai là kẻ sẽ thụ lanh việc làm (tội lỗi) của chúng?

110.- Và ai làm điều tội lỗi hoặc làm hại bản thân mình rồi cầu xin Allah tha thứ thì sẽ thấy Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

111.- Và ai phạm tội thì chỉ bản thân y lanh tội. Bởi vì Allah Biết hết, Rất mực Sáng suốt.

112.- Và ai phạm lỗi hoặc phạm tội rồi đổ thừa cho một người vô tội thì chắc chắn sẽ mang vào mình tội vu cáo và tội lỗi hiển nhiên.

113.- Và nếu Allah không đặc ân và khoan dung cho Người (hời Sứ giả!) thì chắc chắn một nhóm của bọn chúng đã quyết định làm cho Người lạc hướng nhưng chúng tự làm cho mình lạc hướng mà thôi. Và chúng không thể hại được Người một tí nào cả bởi vì Allah đã ban cho Người Kinh sách và lẽ sáng suốt khôn ngoan và dạy Người điều mà Người đã không từng biết trước đây. Và Đặc ân Allah ban cho Người thật là vĩ đại.

\* لَا خَيْرٌ فِي كَثِيرٍ مِّنْ تَجْوِيلِهِمْ إِلَّا مَنْ أَمْرَى صَدَقَةً  
 أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ اصْلَحَ بَيْنَ النَّاسِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ  
 أَبْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٥﴾ وَمَنْ  
 يُشَاقِقُ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَى وَيَتَّبِعُ غَيْرَ  
 سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ فَوْلَاهُ مَا تَوَلَّ وَنَصَبَهُ جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ  
 مَصِيرًا ﴿١١٦﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرِكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَادُونَ  
 ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكَ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا  
 بَعِيدًا ﴿١١٧﴾ إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنَّا نَأْتَاهُ وَإِنْ يَدْعُونَ  
 إِلَّا شَيْطَانًا مَّرِيدًا ﴿١١٨﴾ لَعَنْهُ اللَّهُ وَقَالَ لَا تَخْذِنْ مِنْ  
 عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا ﴿١١٩﴾ وَلَا أُضْلِنَهُمْ وَلَا مُنِيبَهُمْ  
 وَلَا مُرْتَهِمْ فَلَوْبَتِتْ كُنَّةً أَذَارَ الْأَنْعَمَ وَلَا مُرْتَهِمْ  
 فَلَيُغَيِّرُ خَلْقَ اللَّهِ وَمَنْ يَتَّخِذُ الشَّيْطَانَ وَلِيَسَّا مِنْ  
 دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ حُسْرَانًا مُّمِينًا ﴿١٢٠﴾ يَعِدُهُمْ  
 وَيُمْتَهِنُهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢١﴾ أُولَئِكَ  
 مَا وَهُمْ بِهِمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا ﴿١٢٢﴾

114.- Đa số những cuộc mạt đàm của chúng không có điều gì tốt cả trừ phi ai đó truyền lệnh thực thi việc bố thí hoặc làm điều lành hoặc hòa giải giữa nhân loại (thì cuộc mạt đàm ấy được cho phép). Và ai làm các điều đó chỉ mong làm cho Allah hài lòng thì chắc chắn sẽ được TA (Allah) ban cho một phần thưởng rất lớn.

115.- Và ai còn tranh cãi và chống đối Sứ giả (của Allah) sau khi Chỉ đạo hướng dẫn đã được trình bày rõ cho y và đi theo (con đường) khác với con đường của những người có đức tin, thì TA (Allah) sẽ bỏ mặc y đi theo cái mà y đã quay về và TA sẽ nương y trong Hỏa ngục, một nơi đến cuối cùng rất xấu xa.

116.- Quả thật, Allah không tha thứ việc tổ hợp (ai, cái gì) cùng với Ngài (Allah) nhưng tha thứ điều gì khác hơn điều đó cho người nào Ngài muốn. Và ai tổ hợp (ai, cái gì) cùng với Allah thì chắc chắn là lạc đạo, lạc rất xa.

117.- Chúng (người ngoại đạo tại Makkah) chỉ cầu nguyện những nữ thần thay vì Ngài (Allah). Chúng không cầu nguyện ai khác ngoài tên *Shaytān* phản nghịch!

118.- Allah nguyên rủa nó (*Shaytān*) bởi vì nó đã nói: “Tôi sẽ bắt đi từ bầy tôi của Ngài một phần qui định;

119.- Và tôi sẽ dắt chúng đi lạc đạo, xúi giục chúng theo đuổi những thèm muốn sai lầm và ra lệnh cho chúng; bởi thế, chúng cắt tai gáy súc; và tôi sẽ truyền lệnh cho chúng, bởi thế chúng thay đổi sự tạo hóa của Allah.” Và ai nhận *Shaytān* làm kẻ đỡ đầu thay vì Allah thì chắc chắn sẽ hoàn toàn thua thiệt công khai.

120.- Nó (*Shaytān*) hứa với chúng, và xúi giục chúng thèm muốn điều sai lầm và *Shaytān* chỉ hứa với chúng điều gian dối.

121.- Chúng là những kẻ mà nhà ở sẽ là Hỏa ngục và sẽ không tìm được một lối thoát nào để thoát ra khỏi đó.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْ خَلُهُمْ جَنَّتِ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنَهَرُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعَدَ اللَّهُ  
 حَقًا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلَا ﴿١٢٣﴾ لَيْسَ بِاَمَانِيْكُمْ  
 وَلَا اَمَانِيْ اَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَى  
 وَلَا يَحْدَلُهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيَّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٤﴾ وَمَنْ  
 يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ اُنْثَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ  
 فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٥﴾ وَمَنْ  
 أَحْسَنْ دِيْنًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ وَلِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ  
 مِلَّةً إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهَ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٦﴾ وَلِلَّهِ  
 مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ  
 مُّحِيطًا ﴿١٢٧﴾ وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْتَيِكُمْ  
 فِيهِنَّ وَمَا يُشَائِلُ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتَّمِي النِّسَاءُ  
 الَّتِي لَا تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ  
 وَالْمُسْتَضْعَفَيْنَ مِنَ الْوُلَدِنَ وَأَنْ تَقُومُوا لِيَتَّمِي بِالْقُسْطِ  
 وَمَا تَقْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿١٢٨﴾

122.- Ngược lại, những ai có đức tin và làm việc thiện, TA (Allah) sẽ sớm chấp nhận họ vào các Ngôi-vườn (Thiên đàng) bên dưới có các dòng sông chảy để vào ở trong đó đời đời bởi vì Lời hứa của Allah là sự Thật. Và ai thật hơn Allah trong Lời hứa?

123.- Không phải theo ước muốn của các ngươi cũng không phải theo mong muốn của Người dân Kinh sách (mà lời hứa của Allah sẽ thể hiện); ai làm nên tội thì sẽ lãnh đủ về tội đó; và ngoài Allah ra, y sẽ không tìm được một người đỡ đầu hay một vị cứu tinh nào giúp đỡ y được cả.

124.- Và bất cứ ai làm điều thiện, dù là nam hay nữ, và là một người có đức tin thì sẽ vào Thiên đàng và sẽ không bị đối xử bất công một tí nào.

125.- Về tôn giáo, ai tốt hơn người dâng trọn bản thân mình cho Allah đồng thời là một người làm tốt và theo tín ngưỡng của Ibrāhīm, *Hanīf* (tôn thờ chỉ riêng Allah)? Và Allah nhận *Ibrāhīm* làm một người bạn tâm giao.

126.- Nhưng mọi vật trong các tầng trời và mọi vật dưới đất đều là (tạo vật) của Allah cả. Và Allah là Đấng Tóm thâu hết tất cả mọi vật.

127.- Họ hỏi Người (Muhammad) về phụ nữ. Hãy bảo (họ): “Allah đã nghị định cho các ngươi về họ (phụ nữ) và các điều lệnh đã được đọc ra cho các ngươi trong Kinh sách liên quan đến các phụ nữ mồ côi mà các ngươi không chịu tặng phần (tiền cưới) bắt buộc đã được qui định cho họ nhưng lại muốn kết hôn với họ; và về các đứa bé cô thế (bị áp bức), thì các ngươi vì lẽ công bằng phải đứng ra bênh vực các đứa bé mồ côi; và bất cứ việc tốt nào các ngươi làm Allah đều biết rõ cả.

وَإِنْ أَمْرَأً هَاجَرَتْ مِنْ بَعْدِهَا شُوْزًا أَوْ إِغْرَاصًا فَلَا جُنَاحَ  
عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ  
وَأَخْضَرَتِ الْأَنْفُسُ السُّبُّ وَإِنْ تُحِسِّنُوا وَتَتَقَوَّا إِنَّ اللَّهَ  
كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ حَيْرًا ﴿١٨﴾ وَلَنْ تَسْتَطِعُو أَنْ تَعْدِلُوا  
بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمَيْلِ فَتَذَرُوهَا  
كَالْمَعْلَقَةِ وَإِنْ تُصْلِحُوهُوَ وَتَتَقَوَّا إِنَّ اللَّهَ كَانَ  
غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٩﴾ وَإِنْ يَتَفَرَّقَا يُعِنَّ اللَّهُ كُلُّ أَمْنِ سَعَيْهِ  
وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ﴿٢٠﴾ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ  
وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ  
قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ تَتَّقُوا اللَّهَ وَإِنْ تَكُونُوا فُرُوفًا إِنَّ اللَّهَ  
مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا  
وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا  
إِنْ يَشَاءُذْهِبْكُمْ أَيْمَانُ النَّاسِ وَيَأْتِيَتْ بِأَخْرَيْنَ وَكَانَ  
اللَّهُ عَلَى ذَلِكَ قَدِيرًا ﴿٢٢﴾ مَنْ كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنَّ الدَّهَرِ  
ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢٣﴾

128.- Và nếu người vợ sợ người chồng đối xử tàn tệ hoặc bỏ rơi, thì hai đảng không có tội nếu chịu hòa giải với nhau; và hoà giải luôn luôn là (một giải pháp) tốt. Nhưng lòng tham đã có sẵn nơi bản thân của mỗi người. Tuy nhiên, nếu các người làm tốt và sợ Allah thì quả thật Allah Rất Am tường về những điều các người đã từng làm.

129.- Và không bao giờ các người có thể đối xử công bằng với các bà vợ mặc dầu các người rất muốn. Bởi thế, chớ hoàn toàn nghiêng hẳn (về một bà và bỏ rơi bà khác) như là phạt treo bà ta. Bởi thế, nếu các người giải hòa và sợ Allah thì (các người sẽ thấy) quả thật Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

130.- Và nếu hai vợ chồng nhất định thôii nhau thì Allah sẽ làm cho đôi bên giàu có với thiên lộc của Ngài. Và Allah Bao la, Rất mực Sáng suốt.

131.- Và mọi vật trong các tầng trời và mọi vật dưới đất đều là của Allah cả. Và chắc chắn TA (Allah) đã ra lệnh cho những ai đã được ban cho Kinh sách trước các người và cả các người nữa (hồi Muslim!) hãy sợ Allah (trong mọi giao dịch). Nhưng nếu các người phủ nhận thì quả thật mọi vật trong các tầng trời và mọi vật dưới đất đều là của Allah cả. Và Allah Rất mực Giầu có, Rất đáng Ca tụng.

132.- Và mọi vật trong các tầng trời và mọi vật dưới đất đều là của Allah cả. Và Allah đủ sức thọ lãnh và sắp xếp tất cả các công việc.

133.- Hồi nhân loại! Nếu (Allah) muốn, Ngài thừa sức tiêu diệt các người và mang một loại (tạo vật) khác đến thay thế các người. Bởi vì Allah thừa Quyền lực làm điều đó.

134.- Ai muốn phần thưởng của đời này thì Allah có với Ngài phần thưởng của đời này lẫn Đời sau. Và Allah Nghe và Thấy (hết mọi việc).



\* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُفُّوْا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءِ اللَّهِ وَلَوْ  
عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ أَوْ الْوَالِدَيْنَ وَالْأَقْرَبِيْنَ إِن يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا  
فَإِنَّ اللَّهَ أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَبَعُوا الْهَوَىٰ أَن تَعْدِلُوا وَإِن تَلُوْا  
أَوْ تُعْرِضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرًا ﴿١٥٠﴾ يَا أَيُّهَا  
الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا يُنَزَّلُ عَلَيْهِ رَسُولُهُ وَالْكِتَابُ الَّذِي نَزَّلَ  
بِاللَّهِ وَمَلَكِيْكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمُ الْآخِرُ فَقَدْ ضَلَّ  
ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٥١﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا ثُمَّ  
كَفَرُوا ثُمَّ آزَدُوا أُكْفَرًا لَمْ يَكُنْ اللَّهُ لِيغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيْهُمْ  
سِيَّلًا ﴿١٥٢﴾ بَشِّرِ الْمُنَفِّقِيْنَ يَا أَنَّهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٥٣﴾ الَّذِينَ  
يَتَخَذُونَ الْكَافِرِيْنَ أَوْ لِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِيْنَ أَيَّتَعْنُونَ  
عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٥٤﴾ وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي  
الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سِمِّعْتُمْ أَيَّتِ اللَّهِ يُكَفِّرُ بِهَا وَيُسْتَهْزِئُ بِهَا فَلَا  
تَقْتُلُوْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوْا فِي حَدِيْثٍ عَيْرَهُ إِنَّكُمْ إِذَا مِثَلْمُهُمْ  
إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَفِّقِيْنَ وَالْكَافِرِيْنَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٥٥﴾

135.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy hiên ngang bênh vực nền công lý như là nhân chứng cho Allah dấu điều đó có nghịch với bản thân của các người, nghịch với cha mẹ và bà con của các người, và dấu cho y giàu hay nghèo thì Allah vẫn kế cận hai người đó (hơn các người). Bởi thế, chớ làm theo điều ham muốn của các người sợ rằng các người có thể lèch lạc. Nếu các người quay đi hoặc xa lánh (sự Thật) thì nên biết rằng Allah Rất Am tường điều mà các người đã làm.

136.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy tin tưởng nơi Allah và Sứ giả của Ngài và Kinh sách (*Qur'ān*) mà Ngài đã ban xuống cho Sứ giả của Ngài và Kinh sách mà Ngài đã ban xuống trước đây. Và ai phủ nhận Allah và các Thiên thần của Ngài, và các Kinh sách của Ngài và các Sứ giả của Ngài và Ngày Phán xử Cuối cùng thì chắc chắn là lạc đạo, lạc rất xa.

137.- Quả thật, những ai tin tưởng, rồi chối bỏ đức tin, rồi lại tin, rồi lại chối bỏ đức tin rồi càng ngoan cố không tin thì chắc chắn Allah sẽ không tha thứ cho họ cũng không hướng dẫn họ theo Chính đạo (*Islām*).

138.- Hãy báo tin cho những người đạo đức giả về một sự trừng phạt đau đớn đang chờ đợi chúng:

139.- Những ai nhận những kẻ ngoại đạo làm người đỡ đầu thay vì những người có đức tin. Phải chăng họ muốn quyền vinh nơi chúng? Bởi vì quả thật, mọi thứ quyền vinh đều là của Allah cả.

140.- Và chắc chắn đã có lệnh truyền cho các ngươi (hồi Muslim) trong Kinh sách rằng khi các ngươi nghe các Lời Mặc khải của Allah bị phủ nhận hay bị chế giễu, thì chớ ngồi chung với bọn chúng trừ phi chúng chuyển sang câu chuyện khác; trong trường hợp đó, các ngươi sẽ như chúng. Quả thật, Allah sẽ tập trung tất cả những tên đạo đức giả và những kẻ không có đức tin vào trong Hỏa ngục,

الَّذِينَ يَرَبُّوْنَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِّنَ اللَّهِ قَالُواْ  
 أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ وَإِنْ كَانَ لِكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُواْ  
 أَلَمْ نَسْتَحِدْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعْكُمْ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَإِنَّ اللَّهُ يَحْكُمُ  
 بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِكُفَّارِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ  
 سِيَّلًا ﴿١٤١﴾ إِنَّ الْمُنْتَفِقِينَ يُخَذِّلُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَذِلُهُمْ وَإِذَا  
 قَاتَلُوا إِلَى الْأَصْلَوَةِ قَاتَلُوا إِلَى يُرَاءِ وَنَأْنَاسَ وَلَا يَذَكُرُونَ  
 اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾ مُذَبَّدُونَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَوْلَاءِ وَلَا إِلَى  
 هَوْلَاءِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَنْ يَجْدَهُ وَسِيَّلًا ﴿١٤٣﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ  
 أَمْنَوْا لَا تَسْخِذُوا الْكَافِرِينَ أَوْلَاهُمْ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ  
 أَتَرِيدُونَ أَنْ تَجْعَلُوا اللَّهَ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُّبِينًا ﴿١٤٤﴾ إِنَّ  
 الْمُنْتَفِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَنْ يَجْدَ لَهُمْ نَصِيرًا  
 إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَأَعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا  
 دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتَ اللَّهُ  
 الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٥﴾ مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ إِيمَانِ  
 إِنْ شَكَرْتُمْ وَأَمْنَتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيًّا ﴿١٤٦﴾

141.- Những kẻ đang dòm ngó các ngươi. Bởi thế, khi Allah ban cho các ngươi một thắng lợi nào, chúng bảo (các ngươi): “Chúng tôi không về phe của quý vị hay sao?” Và nếu những kẻ không có đức tin đạt một phần (thắng lợi) nào thì chúng bảo: “Há chúng tôi không nếm ưu thế hơn quý vị và che chở quý vị khỏi tay của những người tin tưởng hay sao?” Nhưng Allah sẽ xét xử giữa các ngươi vào Ngày Phục sinh (để biết ai là người chân thật và ai là kẻ gian dối). Và không bao giờ Allah mở đường cho những kẻ không có đức tin thắng những người có đức tin.

142.- Quả thật, những tên đạo đức giả tìm cách lừa dối Allah nhưng chính Ngài đã đánh lừa chúng (vào cạm bẫy của chúng). Và khi chúng đứng dậy để dâng lễ, chúng đứng lên một cách uể oải, chỉ muốn phô trương cho thiên hạ thấy, và chỉ tưởng nhớ Allah chút ít thôi.

143.- Chúng do dự giữa bên này và bên nọ, không dứt khoát theo phía bên nào. Và ai mà Allah đánh lạc hướng thì Người sẽ không bao giờ tìm được cho y một con đường.

144.- Hỡi những ai có đức tin! Chớ nhận những kẻ không có đức tin làm người đỡ đầu thay vì những người có đức tin. Phải chăng các ngươi muốn giao cho Allah một thẩm quyền để trừ phạt các ngươi hay sao?

145.- Quả thật, những tên đạo đức giả sẽ ở tận đáy cùng của hố Lửa (Hỏa ngục) và Người sẽ không tìm được cho chúng một vị cứu tinh nào.

146.- Ngoại trừ những ai biết ăn năn hối cải và sửa mình và bám chắc vào Allah và dâng tôn giáo của họ hoàn toàn cho Allah thì sẽ được liệt vào hàng ngũ của những người có đức tin. Và Allah sẽ sớm ban cho những người có đức tin một phần thưởng vĩ đại.

147.- Allah sẽ được lợi gì do việc trừ phạt các người nếu các người biết ơn và tin tưởng? Không, Allah Hằng Ghi công các người và Biết (hết mọi việc).

\* لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهَرُ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظُلِمَ وَكَانَ  
 اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيًّا مَا ٤٨ إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُوْعَنَ  
 سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ٤٩ إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ  
 بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَيَقُولُونَ  
 نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكُونُ فُرُّ بَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا  
 بَيْنَ ذَلِكَ سَيِّلًا ٥٠ أُولَئِكَ هُمُ الْكُفَّارُ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا  
 لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ٥١ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ  
 وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ أُولَئِكَ سَوْفَ يُؤْتَيْهُمْ  
 أُجُورَهُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا حَيمًا ٥٢ يَسْلُكُ أَهْلُ الْكِتَابِ  
 أَنْ تُنْزَلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَى أَكَبَرَ  
 مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهَرًا فَأَخَذَتْهُمُ الصَّرْعَةُ وَظُلِمُوا  
 ثُمَّ أَتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا  
 عَنْ ذَلِكَ وَإِنَّا مُوسَى سُلْطَانًا مُهِينًا ٥٣ وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمْ  
 الْأُطُورَ بِمِيشَقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ أَدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا  
 لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي الْسَّبَبَتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيشَقًا غَلِيلًا ٥٤

148.- Allah không thích việc mang lời lẽ xấu xa (tội lỗi) ra la lỗi giữa công chúng ngoại trừ trường hợp một người bị áp bức. Và Allah Hằng Nghe và Hằng Biết (mọi việc).

149.- Nếu các người phô trương hay giấu giếm một việc làm tốt hoặc lương thứ (cho người) một tội phạm thì (các người sẽ thấy) quả thật Allah Hằng Lượng thứ, Rất mực Quyền năng.

150.- Quả thật, những ai phủ nhận Allah và các vị Sứ giả của Ngài và muốn phân cách Allah với các vị Sứ giả của Ngài và nói: "Chúng tôi tin một số (Sứ giả) và phủ nhận một số khác," và muốn chọn một lối đi chính giữa cái đó.

151.- Chúng là những kẻ không tin tưởng nơi sự Thật và TA (Allah) đã chuẩn bị cho những kẻ không có đức tin một sự trừng phạt nhục nhã.

152.- Ngược lại, những ai tin tưởng nơi Allah và các Sứ giả của Ngài và không kỳ thị phân biệt một vị (Sứ giả) nào của (Allah) thì TA (Allah) sẽ sớm ban cho họ phần thưởng của họ. Và Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

153.- Người Dân Kinh sách yêu cầu Người (Muhammad) mang từ trên trời xuống một Kinh sách cho họ. Nhưng chắc chắn họ đã yêu cầu Mūsa đưa ra một điều (Phép lạ) lớn hơn cái đó nữa, bởi lẽ họ đã bảo (Mūsa): "Hãy mang Allah đến cho chúng tôi thấy công khai," thì liền đó lưỡi tầm sét (của Allah) đã đánh họ gục xuống bất tỉnh vì điều sai quấy của họ; rồi sau đó họ còn mang con bò con (đúc) ra thờ sau khi đã chứng kiến những bằng chứng rõ rệt. Mặc dù thế TA (Allah) vẫn lượng thứ cho điều đó. Và TA đã ban cho Mūsa một thẩm quyền rõ rệt (của một Sứ giả của Allah).

154.- Do lời giao ước của họ, TA (Allah) đã dựng ngọn núi (*Tûr*) cao khỏi đầu họ. Và (vào một dịp khác) TA (Allah) đã phán cho họ: "Hãy bước vào cửa mợp đầu thần phục;" và (một lần nữa) TA (Allah) đã phán cho họ: "Chớ vi phạm lệnh cấm vào Ngày Thứ Bảy (*Sabbath*) và TA (Allah) đã nhận từ họ một sự giao ước long trọng.

فِيمَا نَقْضَيْهِمْ مِيشَاقُهُمْ وَكُفْرُهُمْ بِتَبَاتِ اللَّهِ وَقَتَلَهُمُ الْأَنْيَاءَ  
 بِغَيْرِ حِقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ  
 فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾ وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرِيمَ بُهْتَانًا  
 عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾ وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرِيمَ رَسُولَ  
 اللَّهِ وَمَا قَاتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ  
 أَخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعُ الظَّنِّ  
 وَمَا قَاتَلُوهُ يَقِينًا ﴿١٥٧﴾ بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا  
 وَإِنْ مَنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لَيُؤْمِنَ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ  
 الْقِيَمَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٨﴾ فِيظُلْمٍ مِنَ الَّذِينَ هَادُوا  
 حَرَّمَنَا عَيْنِهِمْ طَيِّبَاتٍ أَحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ سَيِّلِ اللَّهِ  
 كَثِيرًا ﴿١٥٩﴾ وَأَخْذَهُمْ الْبَرَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكَلُهُمْ أَمَوَالَ  
 النَّاسِ بِالْبَطْلِ وَأَعْتَدَنَا اللَّكَفِيرُونَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦٠﴾ لَكِنْ  
 الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ  
 وَمَا أَنْزَلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ الرَّكْوَةَ  
 وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَكَ سُنُوتٌ هِيَ أَجْرٌ عَظِيمًا ﴿١٦١﴾

155.- Nhưng vì họ bội ước qua việc họ phủ nhận các Dấu hiệu của Allah, qua việc họ đã giết hại các *Nabi* (của Allah) không có lý do chính đáng; qua việc họ nói: “Quả tim của chúng tôi được bọc kín”- Không, Allah đã niêm kín tấm lòng của họ về tội không tin. Bởi thế, đức tin của họ rất mỏng manh.

156.- Và vì họ phủ nhận đức tin và dùng lời lẽ nặng nề để vu-oan cho *Maryam*;

157.- Và vì họ đã nói: “Chúng tôi đã giết chết *Masīh Īsa*, con trai của *Maryam*, tức Sứ giả của Allah;” và thực ra họ đã không giết chết Người (*'Isa*) cũng không đóng đinh Người trên cây thánh giá mà là một sự kiện tương tự đã được trình bày qua cho họ. Và quả thật, những ai bất đồng ý-khiến về việc (sát hại *'Isa*) hoàn toàn nghi ngờ về sự kiện đó; họ không hiểu biết chắc chắn việc đó, ngược lại chỉ nhầm mất phỏng chừng mà thôi. Và chắc chắn họ đã không giết chết Người (*'Isa*).

158.- Không, Allah đã đưa Người (*'Isa*) lên cùng với Ngài. Bởi vì Allah Toàn Năng, Rất mực Sáng suốt.

159.- Và chỉ Người dân Kinh sách tin tưởng nơi Người trước khi xảy ra cái chết của Người (*'Isa*). Và vào Ngày Phục sinh, Người sẽ là nhân chứng đối chất lại với họ (trước Allah).

160.- Vì những việc làm sai quấy của người Do thái nên TA (Allah) đã cấm họ dùng một số thực phẩm tốt và sạch đã được chấp thuận cho họ; và vì việc họ đã cản trở đa số nhân loại theo Con đường của Allah;

161.- Vì vì họ lấy tiền lãi cho vay (*Ribā*) mà họ đã bị cấm thu trước đó; và vì họ đã ăn cướp tài sản của thiên hạ một cách bất chính; cho nên TA (Allah) đã chuẩn bị sẵn cho những kẻ không có đức tin trong bọn họ một sự trừng phạt đau đớn.

162.- Tuy nhiên, những người nào của họ có một cơ sở hiểu biết vững chắc và có đức tin thì đều tin tưởng nơi điều (Mặc khải) đã được ban xuống cho Người (Muhammad) và điều đã được ban xuống vào thời trước Người và (đặc biệt) những người dâng lễ nguyễn *Salāh* một cách chu đáo và đóng *Zakāh* và tin tưởng nơi Allah và Ngày Phán xử Cuối cùng thì là những người mà TA (Allah) sẽ ban cho một phần thưởng rất to lớn.

\* إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ  
 وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ  
 وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَإِبْرَاهِيمَ وَيُوسُفَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ  
 وَأَتَيْنَا دَاوِدَ زَبُورًا ﴿١١٣﴾ وَرَسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ  
 مِنْ قَبْلٍ وَرَسُلًا لَمْ نَقْصُصْنَاهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى  
 تَكْلِيمًا ﴿١١٤﴾ رَسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ  
 لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرَّسُولِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا  
 لَكِنَّ اللَّهَ يَشَهِّدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنَّهُ لَهُ بِعِلْمٍ وَالْمَلَائِكَةُ  
 يَشَهِّدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿١١٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 وَصَدُّوا وَأَعْنَ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا أَضْلَالًا بَعِيدًا ﴿١١٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا وَأَرْظَلُمُوا لَمْ يَكُنْ اللَّهُ لِيغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَغْفِرُوهُمْ  
 طَرِيقًا ﴿١١٧﴾ إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ حَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ  
 ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١١٨﴾ يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَهُمُ الرَّسُولُ بِالْحُقْقِ  
 مِنْ رَبِّكُمْ فَعَامِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكُونُ تَكُونَ فَرُوا فَإِنَّ اللَّهَ  
 مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١٩﴾

163.- Quả thật, TA (Allah) đã mặc khải cho Người (Muhammad!) giống như việc TA đã mặc khải cho Nūh và cho các *Nabi* sau Người; và TA đã mặc khải cho Ibrāhīm và Ismā'īl và Ishāq và Ya'qūb và các Bộ lạc (của Israel); và cho 'Isa và Ayyūb và Yūnus và Hārūn và cho Sulaymān; và TA đã ban cho Dāwūd (Kinh) Zabūr (Thi thiêng).

164.- Và trước đây, một số Sứ giả, TA (Allah) đã kể lại câu chuyện của Họ cho Người; và một số khác TA đã không kể lại cho Người biết câu chuyện của Họ. Và Allah phán bảo trực tiếp với Mūsa.

165.- Các vị Sứ giả vừa làm người báo tin lành và cảnh cáo để cho nhân loại không còn dựa vào lý do nào khác để khiếu nại với Allah sau khi các vị Sứ giả đó (đã được phái đến với họ). Và Allah Toàn Năng, Rất mực Sáng suốt.

166.- Và Allah xác nhận điều (Mặc khải) mà Ngài đã ban xuống cho Người (Muhammad); Ngài ban Nó (*Qur'ān*) xuống từ Kiến thức của Ngài; và các Thiên thần cũng xác nhận như thế; nhưng riêng Allah thôi cũng đủ làm chứng (cho việc này.)

167.- Quả thật, những ai không có đức tin và cản trở (thiên hạ) theo Con đường của Allah thì chắc chắn là lạc đạo, lạc rất xa.

168.- Quả thật, những ai không có đức tin và làm điều sai quấy thì chắc chắn sẽ không được Allah tha thứ cũng không được Ngài hưởng dẫn theo con đường nào,

169.- Ngoài con đường dẫn họ đến Hỏa ngục, nơi mà họ sẽ vào ở đời đời trong đó; và (việc) đó chẳng mấy gì khó khăn đối với Allah.

170.- Hỡi nhân loại! Chắc chắn Sứ giả (Muhammad) đến với các người mang theo sự Thật từ *Rabb* (Allah) của các người; bởi thế, việc tin tưởng nơi Người là một điều tốt cho các người. Và nếu các người phủ nhận thì quả thật mọi vật trong các tầng trời và trái đất đều là của Allah cả. Và Allah Biết hết, Thông suốt hết.

يَأْهَلُ الْكِتَابَ لَا تَغْلُو فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَىٰ  
 اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرِيمَ رَسُولُ اللَّهِ  
 وَكَلِمَتُهُ أَلْقَنَهَا إِلَىٰ مَرِيمَ وَرُوحٌ مِّنْهُ فَعَامِنُوا بِاللَّهِ  
 وَرَسُولِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ أَنَّهُو أَخِيرُ الْكُمْرِ إِنَّمَا اللَّهُ  
 إِلَهٌ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ وَأَنَّ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ هُوَ مَا فِي السَّمَاوَاتِ  
 وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكَيْلًا ﴿١٦١﴾ لَنْ يَسْتَنِكُفَ  
 الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِّلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ  
 وَمَنْ يَسْتَنِكُفْ عَنِ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكِنُ فَسِيْحَرُهُ  
 إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴿١٦٢﴾ فَآمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 فَيُؤْفَىٰهُمْ أُجُورُهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ وَآمَّا الَّذِينَ  
 أَسْتَنِكُفُوا وَأَسْتَكِنُ بَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا  
 يَجِدُونَ لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيَأْتِيَ أَوْلَانَصِيرًا ﴿١٦٣﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ  
 قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَنٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ فُرَادَ مُّبَيِّنًا  
 فَآمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَأَعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيِّدُ خَلْقِهِمْ فِي  
 رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَيْهِ صَرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿١٦٤﴾

171.- Hỡi Người dân Kinh sách! Chớ tỏ ra thái quá trong tôn giáo của các người và chỉ nói sự thật về Allah. *Masīh Īsa* con trai của Maryam chỉ là một Sứ giả của Allah và là Lời phán (Hãy Thành) mà Ngài truyền xuống cho *Maryam* và là một Tinh thần (*Rūh*) từ Ngài (Allah). Bởi thế, hãy tin tưởng nơi Allah và các Sứ giả của Ngài. Và chớ nói 'Ba' (ngôi). Từ bỏ (tư tưởng đó) tốt cho các người hơn. Chỉ Allah là Thượng Đế Duy nhất. Ngài quá Siêu việt về việc có một đứa con trai! (Vì rằng) mọi vật trong các tầng trời và mọi vật dưới đất đều là (tạo vật) của Ngài cả. Và riêng Allah thôi đủ làm một Đấng Thọ Lĩnh sắp đặt tất cả các công việc (không cần đến một đứa con trai nào để giúp Ngài).

172.- *Masīh* ('Isa) không có gì phải ái ngại khi làm một người tôi của Allah; các Thiên thần kế cận (Allah) nhất cũng không ái ngại làm điều đó. Và ai tỏ ra ái ngại không muốn phụng sự Ngài và tỏ thái độ ngạo mạn thì sẽ bị Ngài tập trung đưa về chầu Ngài.

173.- Còn đối với những ai có đức tin và làm việc thiện thì Ngài (Allah) sẽ sớm trả lại cho họ đầy đủ phần công lao của họ và còn ban thêm thiên lộc của Ngài nữa. Ngược lại, đối với những ai miệt thị và tỏ ra ngạo mạn thì sẽ bị Ngài phạt bằng một hình phạt đau đớn và ngoài Allah ra họ sẽ không tìm được một Đấng Bảo Hộ hay một Vị Cứu Tinh nào (để giúp đỡ họ).

174.- Hỡi nhân loại! Một Bằng chứng xác thực từ *Rabb* (Allah) của các người đã đến với các người bởi vì TA đã ban xuống cho các người một ánh sáng rõ rệt.

175.- Bởi thế, đối với những ai tin tưởng nơi Allah và bám chắc vào Ngài thì sẽ sớm được Ngài khoan dung và ưu ái và sẽ được hướng dẫn theo con đường ngay chính để trở về với Ngài.

يَسْتَفْتُونَكُلُّ أَنْهَى يُفْتِنُكُمْ فِي الْكَلَّةِ إِنْ أَمْرُوا هَلَكَ  
لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفٌ مَا تَرَكَ وَهُوَ رِثْمَا إِنْ  
لَمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ فَإِنْ كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الْثُلْثَانِ مِمَّا تَرَكَ  
وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِجَالًا وَنِسَاءً فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنْثَيَنِ  
يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَنْ تَضْلُّوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

٧٦

## سورة المائدة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِذْ أَلْحَثْتُ لَكُمْ بِهِمَةُ الْأَغْرِي  
إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحْلِّي الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرُمٌ إِنَّ اللَّهَ  
يَحِكُمُ مَا يُرِيدُ ﴿١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُحْلُوا شَعِيرَ اللَّهِ  
وَلَا أُشَهِرِ الْحَرَامَ وَلَا أَهْدِي وَلَا أَقْلَبِ وَلَا أَمِينَ الْبَيْتَ  
الْحَرَامَ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنْ رَبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَّتُمْ فَاصْطَادُوا  
وَلَا يَجِرِ مِنْكُمْ شَنَآنُ قَوْمٍ أَنْ صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَنْ  
تَعْتَدُوا وَتَعَاوِنُوا عَلَى الْبَرِّ وَالْتَّقْوَى وَلَا تَعَاوِنُوا عَلَى الْإِثْمِ  
وَالْعُدُوانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

٢٠

176.- Họ hỏi Người (hồi Muhammad) về một quyết định pháp lý. Hãy bảo họ: "Allah đã chỉ dẫn cho các người về việc hưởng gia tài của một người không có cha mẹ và con cái như sau: nếu người quá vãng không có con mà chỉ có một người chị (hay em gái) thì người này được hưởng phân nửa (1/2) gia tài do y để lại. Nhưng nếu người chị (hay em gái) chết đi nhưng không có con thì anh (hay em) trai sẽ là người thừa kế của chị (hay em gái) đó; còn nếu người chết có hai chị (em) gái còn sống thì hai người này sẽ được hưởng hai phần ba (2/3) của gia tài mà y để lại; và nếu có anh (em) trai lẫn chị (em) gái còn sống thì phần của nam bằng hai phần của nữ. Allah giải thích rõ điều này cho các người sợ rằng các người sai lạc. Và Allah Hằng Biết hết mọi việc."



**AL-MĀ-IDAH**  
**(Chiếc Bàn Thực Phẩm)**

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

1.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy làm tròn (tất cả) các nghĩa vụ ('Uqūd<sup>1</sup>). Cho phép các người dùng (thịt) của tất cả các gia súc bốn chân ngoại trừ những con nào đã được công bố cho các người nhưng không được phép dùng thịt của các con thú săn trong suốt thời gian h้าm mình làm Hajj (trong vùng Thánh địa của Makkah). Quả thật, Allah phán quyết điều gì Ngài muốn.

2.- Hỡi những ai có niềm tin! Chớ xúc phạm các biểu hiệu (*Sha'ār*) của Allah cũng chớ vi phạm những tháng cấm kỵ và chớ phạm đến những (con vật tế có mang) tràng hoa cũng chớ quấy rầy các du khách tới lui thăm viếng Ngôi đền thiêng (Ka'bah) mong kiếm thiên lộc và sự hài lòng của *Rabb* (Allah) của họ. Và khi chấm dứt tình trạng h้าm mình (của việc làm Hajj) các người được phép đi săn (thú); và chớ để cho việc thù ghét một đám người đã (có lần) cản trở các người không cho vào Thánh đường Linh thiêng (tại Makkah) thúc đẩy các người đến chở phạm giới. Ngược lại, hãy giúp đỡ nhau trong đạo đức và sợ Allah và chớ tiếp tay cho nhau gây tội ác và hận thù. Hãy sợ Allah. Quả thật, Allah rất nghiêm khắc trong việc trừng phạt.

<sup>1</sup> 'Uqūd có nghĩa là nghĩa vụ, bỗn phận, khế ước, lời hứa, giao ước v.v... Ở đây Allah nhấn mạnh đến các điều lệnh mà con người đã giao ước với Ngài.

حُرِّمت عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالْمَلَأُ وَحْمُ الْخَنِزِيرِ وَمَا أَهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ  
 وَالْمُنْخِنَقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ  
 السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَرْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ تَسْتَقِسُمُوا  
 بِالْأَزْلَامِ ذَلِكُمْ فُسُقُ الْيَوْمِ يَئِسَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا  
 تَخْشُوهُمْ وَأَخْشُونَ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَّتُ عَلَيْكُمْ  
 نِعْمَتِي وَرَضِيَتُ لَكُمُ الْإِسْلَامُ دِينًا فَمَنِ اضْطُرَّ فِي مَحْمَصَةٍ  
 غَيْرُ مُتَجَافِ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢﴾ يَسْأَلُونَكَ مَاذَا  
 أَحَلَ لَهُمْ قُلْ أَحَلَ لَكُمُ الظَّبَابُ وَمَا عَلَمْتُمْ مِنْ أَجْوَارِ  
 مُكْلِيِّنَ تَعْلَمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَمْتُمُكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْتُ عَلَيْكُمْ  
 وَأَذْكُرْ وَأَسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤﴾  
 الْيَوْمَ أَحَلَ لَكُمُ الظَّبَابُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ حُلْ لَكُمْ  
 وَطَعَامُكُمْ حُلْ لَهُمْ وَالْمُحْسَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْسَنَاتُ  
 مِنَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ  
 مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ وَلَا مُتَخَذِّلِينَ وَمَنْ يَكْفُرْ  
 بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبَطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٥﴾

3.- (Allah) cấm các người dùng (thịt của) xác chết, và máu (huyết), và thịt của con heo, và món vật cúng cho ai khác không phải là Allah; và (thịt của) những con vật bị vặt (hay thắt) cổ chết; và những con vật bị đập chết, và những con vật bị rơi trên cao xuống chết; và những con vật bị húc chết (bằng sừng); và những con vật bị các con thú dữ ăn một phần trừ phi các người làm cho sạch (bằng cách cắt cổ chúng theo đúng nghi thức); và những món vật cúng trên bàn thờ (hay trên đá); và cấm các người chia phần bằng cách xin xăm. Tất cả các thứ đó đều ô-uế. Ngày nay, những kẻ không có đức tin tuyệt vọng về (việc phá họai) tôn giáo của các người. Bởi thế, chớ sợ chúng mà hãy sợ TA (Allah). Ngày nay, TA đã hoàn chỉnh tôn giáo của các người cho các người và hoàn tất Ân huệ của TA cho các người và đã chọn *Islām* làm tôn giáo của các người. Nhưng ai vì quá đói (bắt buộc phải ăn các món cấm đó) chứ không cố tình phạm giới thì quả thật Allah Hằng Tha thứ và Khoan dung (cho họ).

4.- Họ hỏi Người đâu là những món (thực phẩm) họ được phép dùng. Hãy bảo họ: “Các người được phép dùng các món (ăn) tốt và sạch. Và những con thú (hay chim) săn mà các con thú đi săn do các người huấn luyện theo phương cách do Allah đã dạy cho các người đã bắt được. Bởi thế, hãy ăn thịt của con vật mà chúng đã bắt được cho các người nhưng hãy nhắc tên của Allah lên nó. Và hãy sợ Allah. Quả thật, Allah rất nhanh trong việc xét xử.

5.- Ngày nay, các người được phép dùng các món (thực phẩm) tốt và sạch. Thực phẩm của những người đã được ban cho Kinh sách được chấp thuận (*Halāl*) cho các người (dùng) và thực phẩm của các người được chấp thuận (*Halāl*) cho họ (dùng). Các người được phép cưới các trinh nữ tự do có đức tin (không phải là nô lệ) và cả các trinh nữ tự do trong số người dân đã được ban cho Kinh sách vào thời kỳ trước các người với điều kiện các người phải tăng họ phần tiền cưới bắt buộc (*Mahr*) với mục đích nhận họ làm vợ chứ không vì ham muốn tình dục cũng không nhận họ làm tình nhân vụng trộm. Và ai phủ nhận đức tin thì việc làm của y sẽ không có kết quả; và ở đời sau y sẽ là một kẻ thua thiệt.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوْ  
 وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيْكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بُرُؤْسَكُمْ وَسُكُونَ  
 وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطْهَرُوْ  
 وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَوْ عَلَى سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ  
 الْعَالِيَّطِ أَوْ لِمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجْدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا  
 طَيْبًا فَامْسَحُوا بُوْجُوهِكُمْ وَأَيْدِيْكُمْ مِنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ  
 لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَكُنْ يُرِيدُ لِيُظْهِرُكُمْ  
 وَلَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ وَعَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشَكُّرُوْ<sup>١</sup>  
 وَأَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيشَقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ  
 بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطْعَنَا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ  
 بِذَاتِ الصُّدُورِ <sup>٢</sup> يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا أَقْوَامِنَ  
 لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِيْ مِنْكُمْ شَنَاعَ قَوْمٌ عَلَىَ  
 الْأَعْدَلِوْلَوْهُ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ  
 اللَّهَ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُوْنَ <sup>٣</sup> وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ <sup>٤</sup>

6.- Hỡi những ai có niềm tin! Khi các người đứng dậy để đi dâng lễ Salāh hãy rửa mặt và (hai) tay của các người đến cùi chỏ và lau vuốt đầu (*mash*<sup>1</sup>) của các người (với nước) và rửa hai bàn chân đến tận mắt cá. Và nếu các người không được sạch (do việc chǎn gối) thì phải tẩy sạch toàn thân (bằng cách tắm '*ghusl*'); và nếu các người bị bệnh hoặc trên đường đi xa hoặc sau khi bước ra khỏi nhà vệ sinh hoặc sau khi chung dung (*lamasa*<sup>2</sup>) với vợ nhưng không tìm ra nước (để tẩy sạch) thì hãy đến chỗ đất (hay cát) sạch, dùng nó lau mặt và tay của các người (đến cùi chỏ) theo thủ tục '*Tayyammum*'; Allah không muốn gây khó khăn cho các người; ngược lại Ngài muốn tẩy sạch các người và hoàn tất Ân huệ của Ngài cho các người để cho các người có thể tạ ơn.

7.- Và hãy nhớ Ân huệ của Allah đã ban cho các người và (nhớ) lời giao ước mà các người đã giao ước với Ngài khi các người thưa: “Chúng tôi nghe và tuân lệnh;” và hãy sợ Allah. Quả thật, Allah biết hết điều thầm kín trong lòng (của các người).

8.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy vì công lý mà hiên ngang đứng làm nhân chứng cho Allah. Và chờ để cho lòng hận thù đổi với một đám người thôi thúc các người hành động bất công. Hãy công bằng: điều đó gần với lòng sùng kính Allah. Hãy sợ Allah. Quả thật, Allah rất Am tường mọi điều các người làm.

9.- Allah hứa tha thứ và ban một phần thưởng vĩ đại cho những ai tin tưởng và làm việc thiện.

---

<sup>1</sup> *Mash* = lau, chùi. Theo chuyên môn, *masah* có nghĩa lau vuốt da đầu với nước sạch trong lúc làm thủ tục tẩy sạch (*wudu'*) trước khi dâng lễ Salāh.

<sup>2</sup> *lamasa* = chạm, đụng. Theo chuyên môn ở đây *lamasa* có nghĩa giao hợp, ăn năn với vợ.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِمَا يَأْتِيَنَا أَوْلَئِكَ أَصْحَابُ  
 الْجَحِيمِ ١٠ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ إِذَا مَنُوا أَذْكُرُوا فَإِنْ قَمْتَ  
 اللَّهُ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ أَنْ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيهِمْ  
 فَكَفَ أَيْدِيهِمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلَيَتَوَكَّلَ  
 الْمُؤْمِنُونَ ١١ \* وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيقَاتِنِي إِسْرَاءً يَلِ  
 وَعَثَنَا مِنْهُمْ أُثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي  
 مَعَكُمْ لَيْلَنِي أَقْمَتُمُ الْصَّلَوةَ وَإِاتَّيْتُمُ الزَّكَوَةَ  
 وَإِمَانْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّزْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضاً  
 حَسَنَا لَا كَفَرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَا دُخْلَنَّكُمْ  
 جَنَّتِ تَحْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ  
 مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّيِّلِ ١٢ فِيمَا نَقْضَيْهِمْ  
 مِيقَاتِهِمْ لَعْنَاهُمْ وَجَعَلْنَا أَقْلُوبَهُمْ قَسِيَّةً يُحَرِّفُونَ  
 الْكَلِمَعَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَطَّا مِمَّا ذَكَرُوا  
 بِهِ وَلَا تَرَالْ تَطْلُعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ  
 فَأَعْفُ عَنْهُمْ وَأَصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ١٣

10.- Còn những ai không có đức tin và phủ nhận các Lời mắng khải của TA (Allah) thì sẽ trở thành người bạn của Hỏa ngục.

11.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy nhớ Ân huệ của Allah đã ban cho các người khi một đám người có ý định giăng tay của chúng đến hãm hại các người nhưng Ngài (Allah) đã giữ tay của chúng khỏi các người. Bởi thế, hãy sợ Allah; và những người có đức tin nên tin tưởng mà phó thác cho Allah.

12.- Và chắc chắn Allah đã nhận lời giao ước của con cháu của Israel và đã bổ nhiệm mười hai vị lãnh đạo của họ<sup>1</sup>; xong Allah phán: "TA ở cùng với các ngươi nếu các ngươi thường xuyên dâng lễ 'Salāh' và đóng 'Zakāh' và tin tưởng nơi các Sứ giả của TA và trợ lực Họ và cho Allah mượn một món 'mượn' tốt thì chắc chắn TA sẽ xóa tội cho các ngươi và đưa các ngươi vào những Ngôi-vườn bên dưới có các dòng sông chảy; nhưng sau đó nếu ai trong các ngươi phủ nhận đức tin thì chắc chắn sẽ lạc khỏi con đường bằng phẳng (của Islām).

13.- Nhưng vì họ đã bội ước nên TA (Allah) đã nguyên rủa họ và làm chai cứng tấm lòng của họ. Họ đã đổi vị trí của Lời phán (của Allah trong Kinh sách); Họ đã bỏ bớt một phần của bức Thông điệp (của Allah); bởi thế, Người sẽ thấy họ không ngưng gian lận ngoại trừ một số ít; nhưng hãy lượng thứ và bỏ qua cho họ. Quả thật, Allah yêu thương những người làm tốt.

---

<sup>1</sup> Xem Cựu ước, Xuất Ê-gíp-tô ký chương 19 câu 7-8. Qur'ān, Chương 2 câu 63.

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرَىٰ أَخْذَنَا مِثْقَلُهُمْ فَنَسُوا  
 حَظًّا مِمَّا ذَكَرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاؤَ  
 وَالْبَغْضَاءِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَسَوْفَ يُنَبَّئُهُمُ اللَّهُ  
 بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾ يَا أَهْلَ الْكِتَبِ قَدْ  
 جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يَسْعَىٰ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا  
 كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَبِ وَيَعْقُوْعَنْ كَثِيرًا  
 قَدْ جَاءَكُمْ مِنْ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾  
 يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رَضْوَانَهُ وَسُبْلَ السَّلَمِ  
 وَيُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلْمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ  
 وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطِ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾ لَقَدْ كَفَرَ  
 الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرِيمَ  
 قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهَلِّكَ  
 الْمَسِيحَ ابْنَ مَرِيمَ وَأَمَّهُ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ  
 جَمِيعًا وَلَلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
 يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

14.- Và trong số những người đã tự gọi mình là tín đồ Thiên Chúa giáo (*Nasārā*), TA (Allah) đã nhận lời giao ước của họ nhưng họ đã bỏ quên một phần của bức Thông điệp đã được ban cho họ nên TA (Allah) đã khơi dậy ác cảm và hận thù giữa họ với nhau cho đến Ngày Phục sinh và Allah sẽ sớm báo cho họ biết điều (sai quấy) mà họ đã thực hiện.

15.- Hỡi Người dân Kinh sách! Chắc chắn Sứ giả (Muhammad) của TA đến gặp các người trình bày rõ cho các người nhiều điều mà các người đã từng giấu giếm trong Kinh sách (của các người) và lướt qua nhiều điều (không cần đề cập nữa). Chắc chắn, một ánh sáng và một Kinh sách quang minh từ Allah đã được gởi đến cho các người.

16.- Allah dùng Nó (*Qur'ān*) để hướng dẫn tất cả những ai tuân theo sự Hài lòng của Ngài hầu đi theo con đường an bình (của Islām) và đưa họ rời khỏi tăm tối để bước ra ánh sáng theo sự chấp thuận của Ngài và hướng dẫn họ theo con đường ngay chính.

17.- Chắc chắn là không có đức tin những ai nói rằng Allah là *Masīh* ('Isa), con trai của *Maryam*. Hãy bảo họ: "Thế thì ai có quyền cản trở Allah nếu Ngài muốn tiêu diệt *Masīh* ('Isa) lẫn người mẹ của Người và bất cứ ai trên trái đất này?" Bởi vì Allah nắm quyền thống trị các tầng trời và trái đất và mọi vật giữa trời đất. Ngài tạo hóa bất cứ vật gì Ngài muốn. Và Allah có quyền chi phối trên tất cả mọi vật.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْشَرُوا اللَّهَ وَأَحْبَبُوهُ قُلْ  
 فَلِمَ يُعِذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّنْ خَلْقٍ يَغْفِرُ لِمَنْ  
 يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 وَمَا يَنْهَا مَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ  
 رَسُولُنَا يَبْيَنُ لَكُمْ عَلَى فَتْرَةٍ مِّنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا  
 مِنْ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ  
 شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَقَوْمُ أَذْرُوفُوا  
 نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِي كُلِّ أُنْيَاءٍ وَجَعَلَ كُمْ مُلُوكًا  
 وَأَتَكُمْ مَا الْمُرْيَوتِ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾ يَقَوْمُ أَدْخُلُوا  
 الْأَرْضَ الْمَقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُوا  
 عَلَى أَدْبَارِكُمْ فَتَنَقِبُوا أَخْسِرِينَ ﴿٢١﴾ قَالُوا يَا مُوسَى إِنَّ  
 فِيهَا قَوْمًا جَبَارِينَ وَإِنَّا لَنَّ نَدْخُلُهَا حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّ  
 يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّا دَخْلُونَ ﴿٢٢﴾ قَالَ رَجُلٌ مِّنَ الَّذِينَ يَخْافُونَ  
 أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا أَدْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ  
 غَلِبُونَ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

18.- Và người Do thái lẩn tin đồ Thiên Chúa giáo đều nói: “Chúng tôi là các đứa con đáng yêu của Allah.” Hãy bảo họ: “Nếu thế, thì tại sao Ngài (Allah) bắt phạt các người vì tội lỗi của các người?” Không, các người là những người phàm trong loài người mà Ngài đã tạo; Ngài tha thứ cho người nào Ngài muốn và trừng phạt kẻ nào Ngài muốn bởi vì Allah nắm quyền thống trị các tầng trời và trái đất và vạn vật giữa trời đất. Và Ngài là mục tiêu trở về cuối cùng (của tất cả).

19.- Hỡi Người dân Kinh Sách! Chắc chắn Sứ giả (Muhammad) của TA (Allah) đã đến gặp các người để giải thích rõ sự việc sau một thời gian tạm ngưng phái các Sứ giả (của TA); bởi vì các người có thể nói: “Không có một người mang tin lành và báo tin dữ nào đến gặp chúng tôi cả.” Vì thế một người vừa mang tin lành vừa làm việc cảnh cáo đến gặp các người. Bởi vì Allah có quyền trên tất cả mọi việc.

20.- Và (hãy nhớ) khi *Mūsa* bảo người dân của Người: “Hỡi dân ta! Hãy nhớ Ân huệ của Allah đã ban cho các người khi Ngài đã bổ nhiệm trong các người các *Nabi* và làm cho các người thành vua (chúa) và ban cho các người (Ân phúc) mà Ngài đã không hề ban cho một ai khác trong thiên hạ.”

21.- “Hỡi dân ta! Hãy vào Thánh địa mà Allah đã chỉ định cho các người và chờ quay trở lui bởi vì làm thế các người sẽ trở thành những kẻ thua thiệt.”

22.- Họ đáp: “Hỡi *Mūsa*! Quả thật, nơi đó có một dân tộc sức mạnh phi thường; và thực sự chúng tôi sẽ không bao giờ tiến vào (thánh địa) được trừ phi chúng rời khỏi nơi đó. Bởi thế, nếu chúng ra đi thì chúng tôi sẽ vào.”

23.- (Nhưng) trong số những người sợ Allah có hai người đã được Allah ban ân (tên *Yūsha'* và *Kālab*) vội lên tiếng: “Nào, hãy tấn công chúng vào cổng (chính); bởi thế khi nào quý vị vào cổng được thì chắc chắn quý vị chiến thắng, và hãy phó thác cho Allah nếu quý vị có đức tin thực sự.”

قَالُوا يَمْوَسِي إِنَّا لَن نَدْخُلُهَا أَبْدًا مَادَامُ فِيهَا فَأَدْهَبَ  
 أَنَتْ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَا إِنَّا هَنَا قَاعِدُونَ ﴿٤﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي  
 لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي فَأَفْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمَ  
 الْفَسِيقِينَ ﴿٥﴾ قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً  
 يَتِيمُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسِ عَلَى الْقَوْمِ الْفَسِيقِينَ  
 وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ أَبْنَىءَ ادَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَأْ قُرْبَانًا فَتُقْبَلَ  
 مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقْبَلْ مِنْ أُخْرِي قَالَ لَا قَتْلَنَاكَ  
 قَالَ إِنَّمَا يَتَقْبَلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٦﴾ لِئِنْ بَسَطْتَ إِلَيَّ يَدَكَ  
 لِتَقْتُلِنِي مَا أَنَا بِاسْطِ يَدِي إِلَيْكَ لَا قَتْلَكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ  
 رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٧﴾ إِنِّي أَرِيدُ أَنْ تَبُوأْ بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ  
 مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَرْزاً لِلظَّالِمِينَ ﴿٨﴾ فَطَوَّعْتَ  
 لَهُ وَنَفْسُهُ وَقَتَلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ وَفَأَصْبَحَ مِنَ الْخَسِيرِينَ  
 فَبَعَثَ اللَّهُ عَرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِرِيَاهُ وَكَيْفَ يُوَارِي  
 سَوْءَةَ أَخِيهِ قَالَ يَوْمَئِنَى لَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا  
 الْغُرَابِ فَأُوْرِي سَوْءَةَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ الْمَدِيمِينَ ﴿٩﴾

24.- Và họ nói tiếp: “Hỡi Mūsa! Chúng tôi sẽ không bao giờ vào trong ấy đăng nếu chúng còn ở trong đó. Bởi thế, thầy và *Rabb* của thầy hãy vào tấn công chúng trước, chúng tôi ngồi đợi ở đây.”

25.- (Mūsa) thưa: “Lạy *Rabb* của bồ tát! Bồ tát chỉ kiểm soát được bản thân của bồ tát và người anh của bồ tát thôi! Xin Ngài tách rời hai anh em của bồ tát ra khỏi đám loạn thần này!”

26.- (Allah) phán: “Thế thì nó (Thánh địa) sẽ bị cấm đối với họ trong vòng bốn mươi (40) năm. (Suốt thời gian này) họ sẽ đi lang thang khắp nơi trên trái đất. Bởi thế, Người chở than van cho đám loạn thần này.”

27.- (Hỡi Muhammad!) Hãy đọc cho họ nghe đúng sự thật câu chuyện về hai đứa con trai<sup>1</sup> (*Qābil* và *Hābil*) của Ādam khi chúng dâng lễ vật (lên Allah); nhưng Ngài chỉ chấp nhận từ một đứa và không chấp nhận từ đứa kia. (*Qābil*) bảo (đứa em): “Chắc chắn ta sẽ giết mày.” (*Hābil*) đáp: “Allah chỉ chấp nhận từ những người ngay chính sự Allah.”

28.- “Nếu anh nhất định giáng tay ra giết tôi thì tôi sẽ không giáng tay ra giết anh trở lại bởi vì tôi sợ Allah, *Rabb* của vũ trụ và muôn loài.”

29.- “Thực ra tôi muốn anh lãnh cả tội của tôi lẫn tội của anh. Vì thế anh sẽ làm bạn với Lửa (của Hỏa ngục), và đấy là phần thưởng dành cho những ai làm điều sai quấy”.

30.- Bởi thế, ý nghĩ vị kỵ muốn giết em của hắn làm cho hắn cảm thấy thích thú. Do đó, hắn đã giết đứa em của hắn. Vì thế hắn đã trở thành một người thua thiệt.

31.- Sau đó Allah gởi một con quạ đến cà đất để chỉ cho hắn (*Qābil*) thấy cách chôn xác của đứa em của hắn. (Thấy thế) hắn than: “Ta thật khổ nạn! Há ta không bằng con quạ này hay sao đến nỗi ta không biết cách chôn xác của em ta? Thế rồi hắn đâm ra hối hận.

<sup>1</sup> Nabi Ādam có hai đứa con trai *Qābil* và *Hābil* (tức Cain và Abel trong Kinh Thánh) *Qābil* là anh trai và *Hābil* là em trai. *Qābil* có một đứa em gái sinh đôi cùng với mình và *Hābil* cũng có một đứa em gái sinh đôi với mình. Nabi Ādam truyền cho hai đứa con trai kết hôn chéo ngang với chị và em gái tức *Qābil* kết hôn với đứa em gái sinh đôi cùng với *Hābil*, và ngược lại *Hābil* với người chị gái sinh đôi cùng với *Qābil*. *Qābil* bất tuân lệnh cha, chỉ muốn kết hôn với đứa em sinh đôi cùng với mình. Thấy thế, Nabi Ādam bảo hai đứa con dâng lễ vật lên Allah để Ngài quyết định. *Hābil* dâng một con trâu tơ béo bở và *Qābil* dâng một chùm thóc xấu. Một ngọn lửa đáp xuống bén cháy lễ vật của *Hābil* nhưng không bén đến lễ vật của *Qābil*. Tức giận, *Qābil* bảo đứa em: “Tao sẽ giết mày đăng mày khỏi lấy em tao.” *Hābil* đáp: “Allah chỉ chấp nhận từ những người ngay chính sự Ngài.” Ở đây, *Qābil* tiêu biểu cho người dân Kinh sách và *Hābil* tiêu biểu cho người dân Muslim.

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِي إِسْرَئِيلَ أَنَّهُ وَمَنْ قَتَلَ  
 نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَانَمَا قَتَلَ  
 النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَا هَا فَكَانَمَا أَحْيَا النَّاسَ  
 جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَنَّهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا  
 مِنْهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٢٢﴾ إِنَّمَا  
 جَزَءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي  
 الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقْتَلُوا أَوْ يُصْلَبُوا أَوْ تُقْطَعَ أَيْدِيهِمْ  
 وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خَلِيفٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ  
 لَهُمْ خِزْنٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ  
 إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ فَاعْلَمُوا  
 أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٤﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَتَّقُوا  
 اللَّهَ وَأَبْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيْلَةَ وَجَهْدُوا فِي سَيِّلِهِ  
 لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أَنَّ لَهُمْ  
 مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ وَمَعَهُ وَلِيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ  
 عَذَابٍ يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَا نُقْبِلَ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٦﴾

32.- Bởi lý do đó, nên TA (Allah) đã quyết định cho con cháu của Israel như sau: ai giết một người (vô tội) trừ phi (giết) một tên sát nhân hay một kẻ phá hoại trên trái đất, thì như là hắn đã giết toàn thể nhân loại; và ai cứu sống một sinh mạng, thì như là hắn đã cứu sống toàn thể nhân loại. Và chắc chắn các Sứ giả của TA (Allah) đã đến gặp họ với những bằng chứng rõ rệt rồi sau đó đa số bọn họ vẫn hành động thái quá trên mặt đất!.

33.- Hình phạt dùng trừng trị những kẻ tạo chiến tranh chống lại Allah và Sứ giả của Ngài và nỗ lực gây phá hoại trên trái đất chỉ có việc: hoặc xử tử, hoặc đóng đinh trên thập tự giá hoặc chặt tay này và chân kia hoặc trực xuất ra khỏi lãnh thổ. Đó là hình phạt nhục nhã dành cho chúng ở thế gian này; và ở Đời sau chúng sẽ chịu một sự trừng phạt vĩnh đài;

34.- Ngoại trừ những ai biết ăn năn sám hối trước khi các người (Muslim) chinh phục chúng. Nhưng hãy biết Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

35.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy sợ Allah và tìm phương cách hướng về Ngài và chiến đấu cho Chính nghĩa của Ngài để may ra các người được thành đạt.

36.- Quả thật, những kẻ không có đức tin dẫu cho họ có tất cả mọi thứ trên trái đất và có gấp đôi thứ đó để chuộc tội hầu khỏi bị trừng phạt vào Ngày Phục sinh thì nó sẽ không được chấp nhận từ họ và họ sẽ chịu một sự trừng phạt đau đớn.

يُرِيدُونَ أَن يَخْرُجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُم بِخَرِيجٍ مِنْهَا  
 وَلَهُمْ عَذَابٌ أَمْقِيمٌ ﴿٢٧﴾ وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوهُ  
 أَيْدِيهِمْ مَا حَرَأَءُ بِمَا كَسَبُوا نَكَلًا مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ  
 حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾ فَمَن تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فِيَنَ اللَّهَ  
 يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٩﴾ أَمْ تَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ  
 لَهُ وَمُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَغْفِرُ  
 لِمَن يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٠﴾ \* يَا أَيُّهَا  
 الرَّسُولُ لَا يَحْزُنْكَ الَّذِينَ يُسْكِرُونَ فِي الْكُفَّارِ مِنَ  
 الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ وَمِنَ  
 الَّذِينَ هَادُوا سَمَّاعُونَ لِلْكَذِبِ سَمَّاعُونَ لِقَوْمٍ  
 إِخْرَيْنَ لَرِيَأْتُوكَ يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ  
 يَقُولُونَ إِنَّا أُوتِيْتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ وَإِنَّ لَهُ تُؤْتَوْهُ  
 فَأَحْذَرُوكُمْ وَمَن يُرِيدُ اللَّهُ فِتْنَتَهُ وَفَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ وَمِنَ اللَّهِ  
 شَيْئًا أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِيدُ اللَّهُ أَن يُظْهِرَ قُلُوبَهُمْ لَهُمْ  
 فِي الدُّنْيَا خِزْنٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤١﴾

37.- Họ mong muốn được thoát ra khỏi Lửa (của Hỏa ngục) nhưng họ sẽ không thoát ra khỏi đó đặng và họ sẽ chịu một sự trừng phạt triền miên.

38.- (Đối với) người nam hay nữ trộm cắp, hãy chặt tay của họ như là một sự phạt đền về tội mà họ đã phạm, một biện pháp từ Allah nhằm làm ngã lòng (kẻ trộm cắp). Và Allah Toàn Năng, Rất mực Sáng suốt.

39.- Nhưng ai biết ăn năn hối cải và sửa mình sau khi làm điều sai quấy thì quả thật Allah quay lại tha thứ cho y. Quả thật, Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

40.- Há Người không biết rằng quyền thống trị các tầng trời và trái đất thuộc về Allah hay sao? Ngài trừng phạt kẻ nào Ngài muốn và tha thứ cho người nào Ngài muốn bởi vì Allah có quyền chi phối vạn vật.

41.- Hỡi Sứ giả (Muhammad)! Chớ đâm lo buồn cho những ai thi đua nhau chạy vào vòng không tin tưởng trong số những kẻ đã nói: “Chúng tôi tin tưởng” trên đầu môi chót lưỡi nhưng tấm lòng của chúng không có đức tin. Và những ai là người Do thái, chúng nghe theo điều gian dối, chúng nghe theo đám người khác chẳng hề đến tiếp xúc với Người; chúng thay đổi lời nói khỏi vị trí của nó; chúng nói: “Nếu quý vị được ban cho điều này thì hãy tiếp thu nó, ngược lại nếu quý vị không được ban cho, thì hãy cảnh giác!” Và người nào mà Allah muốn thử thách thì Người sẽ hoàn toàn bất lực trong việc cứu hồn thoát khỏi hình phạt của Allah. Đó là những kẻ mà Allah không muốn tẩy sạch tấm lòng của chúng. Chúng sẽ bị hạ nhục trên trần thế, nhưng ở Đời sau chúng sẽ bị trừng phạt nặng nề hơn.

سَمَّعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَلُونَ لِلسُّحْنِ فَإِنْ جَاءَهُ وَلَدَ  
 فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ  
 يَضْرُوكُ شَيْئًا وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ  
 إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٤٣﴾ وَكَيْفَ يُحَكِّمُونَكَ  
 وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّنَ مِنْ بَعْدِ  
 ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ  
 فِيهَا هُدَىٰ وَنُورٌ يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسَلَّمُوا  
 لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّنِيُّونَ وَالْأَخْبَارُ بِمَا أَسْتَحْفَظُوهُ مِنْ  
 كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءً فَلَا تَخْشُوا الْمَنَاسَ  
 وَأَخْشُونَ وَلَا تَشْتَرُ وَلَا يَأْتِيَكَ ثَمَنًا قِيلَّا وَمَنْ لَمْ يَحْكُمْ  
 بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٤٥﴾ وَكَتَبْنَا  
 عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفَسَ بِالنَّفَسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنفَ  
 بِالْأَنفِ وَالْأَذْنَ بِالْأَذْنِ وَالسَّبَّ بِالسَّبَّ وَالجُرُوحَ  
 قِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةً لَهُ وَمَنْ  
 لَمْ يَحْكُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٦﴾

42.- (Chúng thích) nghe theo điều gian dối, (thích) ăn các món bị cấm. Bởi thế, nếu chúng đến yết kiến Người thì hoặc phân xử giữa bọn chúng hoặc từ chối tiếp chúng. Và nếu Người từ chối tiếp chúng, thì chúng chẳng hại gì được Người. Và nếu Người phân xử bọn chúng thì hãy xét xử một cách công bằng. Quả thật, Allah yêu thương người (xét xử) công bằng.

43.- Nhưng tại sao chúng đến nhờ Người phân xử trong lúc chúng đã có Kinh *Taurāh* trước mặt? (Bởi vì) trong Kinh (*Taurāh*) đã có sẵn Mệnh lệnh của Allah; rồi sau việc (phân xử) đó, chúng lật lọng bởi vì chúng là những kẻ tuyệt đối không tin gì cả.

44.- Quả thật, TA (Allah) đã ban Kinh *Taurāh* xuống (cho Mūsa) trong đó có sẵn Chỉ đạo và ánh sáng (cho con cháu của Israel) mà các *Nabi* tức các vị thần phục Allah (trong Islām), các thầy tu Do thái, các tiến sĩ luật Do thái đã dùng (Kinh *Taurāh*) để xét xử những ai là người Do thái bởi vì các vị đó được giao cho nhiệm vụ bảo quản Kinh sách của Allah đồng thời làm chứng cho nó. Bởi thế, chớ sợ người mà hãy sợ TA (Allah) và chớ bán các Lời mặc khải của TA với một giá nhỏ nhoi; và ai không xét xử theo điều Allah đã ban xuống thì đó là những kẻ không có đức tin.

45.- TA (Allah) đã ra lệnh cho họ trong (*Taurāh*): “Mạng đền mạng, mắt đền mắt, mũi đền mũi, tai đền tai, răng đền răng và thương tích đền bằng thương tích theo luật công bằng.” Nhưng ai vì nhân đạo bỏ qua việc trả thù thì đó là cách xóa tội cho hắn; và ai không xét xử theo điều Allah đã ban xuống thì đó là những kẻ làm điều sai quấy.

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ إِثْرِهِمْ بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ  
مِنَ التَّوْرَةِ وَإِتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا  
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾  
وَلَيَحْكُمُ أَهْلُ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ لَمْ يَحْكُمْ  
بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَسِيْقُونَ ﴿٤٧﴾ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ  
الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ  
وَمَهِيمِنًا عَلَيْهِ فَاحْكُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ  
عَمَاجَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ لَكُلُّ جَعَلَنَا مِنْكُمْ شَرِعَةً وَمَنْ هَا جَاءَ  
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَيَخْدَةً وَلَكِنْ لَيَبْلُوْكُمْ  
فِي مَا أَنْزَلْنَاكُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا  
فَيُنِيبُوكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾ وَأَنَّ أَحْكَمَ بَيْنَهُمْ  
بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَأَحْذِرُهُمْ أَنْ يَقْسِنُوكُمْ عَنْ  
بَعْضِ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ فَإِنْ تَوَلُّوْا فَأَعْلَمُ أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ  
بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ لَفَسِيْقُونَ ﴿٤٩﴾ أَخْرَجَكُمْ  
الْجَهَنَّمَ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنَ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقَنُونَ ﴿٥٠﴾

46.- Và TA (Allah) đã cử 'Īsa, con trai của Maryam nối gót Họ (các Nabi tiền bối) đến để xác nhận lại các điều (mặc khải) trong Kinh Taurāh đã được ban xuống trước thời kỳ của Người và TA đã ban cho Người Kinh Injīl trong đó có Chỉ đạo và ánh sáng để xác nhận lại điều đã có trước nó trong Kinh Taurāh. (Kinh Injīl) vừa là một Chỉ đạo vừa là Lời cảnh cáo cho những người sợ Allah.

47.- Và hãy để người dân của Kinh Injīl xét xử theo điều (mặc khải) mà Allah đã ban xuống. Và ai không xét xử theo điều mà Allah đã ban xuống thì là những kẻ dấy loạn.

48.- Và TA (Allah) đã ban cho Người (hồi Muhammad!) Kinh sách (*Qur'ān*) bằng sự Thật, xác nhận lại các điều (mặc khải) trong Kinh sách trước Nó (*Qur'ān*) và giữ gìn nó<sup>1</sup> (Kinh Sách cũ) cho được nguyên vẹn. Bởi thế, Người hãy xét xử theo điều Allah đã ban xuống và chớ làm theo điều ham muốn của họ nghịch với Chân lý mà Người đã tiếp thu. TA (Allah) đã qui định cho từng (Sứ giả) trong các người một hệ thống luật pháp (*Shir'ah*) và một lề lối (*Minhaj*). Và nếu Allah muốn, Ngài thừa sức làm cho các người thành một Cộng đồng (*Ummah*) duy nhất nhưng (Ngài không làm thế) là vì Ngài muốn thử thách các người với điều mà Ngài đã ban cho các người. Bởi thế, hãy thi đua làm điều thiện. Tất cả các người sẽ được đưa về gặp Allah trở lại rồi Ngài sẽ cho các người biết kết quả về các vấn đề mà các người đã từng tranh chấp.

49.- Và Người hãy xét xử họ theo điều Allah đã ban xuống và chớ làm theo ý muốn của họ và hãy coi chừng họ e rằng họ sẽ quyến dụ Người làm theo điều nghịch với một phần trong các điều lệnh mà Allah đã ban xuống cho Người; nếu họ từ chối thì nên biết rằng Allah chỉ muốn trừ phạt họ về một số tội lỗi của họ. Và quả thật, đa số nhân loại là những kẻ dấy loạn.

50.- Phải chăng họ mong được xét xử theo luật lệ của Thời kỳ ngu muội? Và ai (là Đáng) xét xử tốt hơn Allah cho đám người có đức tin?

---

<sup>1</sup> *Muhaymin* mang nhiều nghĩa: giữ gìn, trông chừng, làm chứng, duy trì, giương cao. *Qur'ān* mang hai mục đích: 1/ xác nhận những điều lệnh trong các kinh sách cũ; 2/ giữ gìn nội dung của các kinh sách cũ.

\* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخْرُجُوا إِلَيْهِوَ وَالنَّصْرَىٰ وَلَا يَأْتِيَكُمْ بَعْضُهُمْ  
أَوْلَىٰكُمْ بَعْضٌ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
الظَّالِمِينَ ٥١ فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرْضٌ يُسْرِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ  
نَحْشَىٰ أَنْ تُصِيبَنَا دَاءٌ رَّءٍ فَعَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِنْدِهِ  
فَيُصِيبَ حُوَّا عَلَىٰ مَا أَسْرَرَ وَفِي أَنفُسِهِمْ نَذَرَتِينَ ٥٢ وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا  
أَهْوَلَاء الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهَدَ أَيْمَنَهُمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حِيطَتْ  
أَعْمَالُهُمْ فَاصْبِرُوهُ أَخْسِرِينَ ٥٣ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدِّ  
مِنْكُمْ عَنِ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ مُّجْهُومٍ وَيُحِبُّوْنَهُ وَأَدْلَةٌ  
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعْزَزَةٌ عَلَى الْكُفَّارِ يَنْجِهُدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا  
يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَا يَمِدُّ ذِلَّكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ  
عَلِيهِمْ ٥٤ إِنَّمَا أَوْلَئِكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ  
الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكُوْةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ٥٥ وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ٥٦ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا  
لَا تَسْخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُرُوا وَلَعِبَا مِنَ الَّذِينَ أَوْتُوا  
الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكُفَّارُ أُولَئِكَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ٥٧

51.- Hỡi những ai có niềm tin! Chớ kết thân với người Do thái và tín đồ Thiên Chúa giáo. Họ là đồng minh bảo vệ lẫn nhau. Và ai trong các người (Muslim) quay về kết thân với họ thì là người của họ. Quả thật, Allah không hướng dẫn đâm người làm điều sai quấy.

52.- Bởi thế, Người thấy những kẻ mang trong lòng một chứng bệnh (giả dối) lăng xăng tới lui giữa bọn họ, nói: "Chúng tôi sợ gặp phải điều chẳng lành." Do đó, giả sử Allah ban cho một thắng lợi hoặc một quyết định nào khác từ Ngài thì họ sẽ vô cùng hối tiếc về những điều mà họ đã giấu giếm trong lòng.

53.- Và những người có đức tin sẽ nói: "Phải chẳng đây là những kẻ đã thề thốt bằng lời thề mạnh bạo nhất nhân danh Allah rằng họ sẽ luôn luôn sát cánh với các anh?" Việc làm của họ sẽ vô ích bởi thế họ sẽ trở thành những kẻ thua thiệt.

54.- Hỡi những ai có niềm tin! Nếu ai trong các người bỏ đạo của mình thì Allah sẽ đưa một đám người mà Ngài sẽ yêu thương và họ sẽ yêu thương Ngài đến; họ sẽ hạ mình khiêm tốn trước những người có đức tin nhưng lại khắt khe với những kẻ không tin; họ chiến đấu cho Chính nghĩa của Allah và không bao giờ sợ lời trách móc của những kẻ hay chỉ trích. Đó là Thiên ân mà Allah ban cho người nào Ngài muốn. Và Allah Rộng rãi Bao la, Biết hết (tất cả).

55.- Bạn hữu đỡ đầu thật sự của các người chỉ là Allah và Sứ giả của Ngài và những người có đức tin, những ai chu đáo dâng lễ *Salāh*, và đóng *Zakāh* và cúi đầu thần phục (Allah);

56.- Và ai quay về kết bạn với Allah và Sứ giả của Ngài và những ai có đức tin thì là nhập đảng của Allah; họ sẽ đắc thắng vang.

57.- Hỡi những ai có niềm tin! Chớ nhận những ai trong số những kẻ đã được ban cho Kinh sách trước các người và những kẻ không có đức tin đã mang đạo giáo của các người ra chế giễu và bơm cợt làm người đỡ đầu của các người. Và hãy sợ Allah nếu các người thực sự có đức tin.

وَإِذَا نَادَيْتُم إِلَى الْصَّلُوةِ أَتَخْدُوهَا هُرُواً وَلَعِبًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ<sup>٥٨</sup>  
 لَا يَعْقِلُونَ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَنْقِمُونَ مِنَ إِلَّا أَنَّهُمْ أَمَّا  
 بِاللَّهِ وَمَا أَنْزَلَ إِلَيْنَا وَمَا أَنْزَلَ مِنْ قَبْلِ وَأَنَّهُمْ أَكْثَرُهُمْ فَسَقُونَ<sup>٥٩</sup>  
 قُلْ هَلْ أَنِّي شَكِّوْشَرٌ مِّنْ ذَلِكَ مُشْوِهٌ عِنْدَ اللَّهِ مَنْ لَعْنَهُ اللَّهُ وَعَصَبَ  
 عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمُ الْقَرْدَةَ وَالْحَنَّازِيرَ وَعَبَدَ الظَّغُوتَ أُولَئِكَ شَرٌّ  
 مَّكَانًا وَأَضَلُّ عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ<sup>٦٠</sup> وَإِذَا جَاءَهُمْ كُفَّارٌ أَوْ أَمَّا وَقَدْ  
 دَخَلُوا بِالْكُفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ  
 وَتَرَى كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسَرِّعُونَ فِي الْإِثْمِ وَالْعُدُونَ وَلَا كُلُّهُمْ<sup>٦١</sup>  
 السُّحْتَ لِيَسَّ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ<sup>٦٢</sup> لَوْلَا يَنْهَا هُمُ الرَّبَّنِيُّونَ  
 وَالْأَحَبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمُ وَلَا كُلُّهُمْ سُحْتٌ لِيَسَّ مَا كَانُوا  
 يَصْنَعُونَ<sup>٦٣</sup> وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غَلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلَعْنُوا  
 بِمَا قَاتَلُوا بِأَيْدِيهِمْ مَبْسُوطَتَانِ يُنْفِقُ كِيفَ يَشَاءُ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا  
 مِّنْهُمْ مَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنْ رِبَّكَ طُعِينًا وَكُفْرًا وَالْقِيَنًا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةُ  
 وَالْبَغْضَاءُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِّلْحَرْبِ أَطْفَاهَا  
 اللَّهُ وَيَسِّعُونَ فِي الْأَرْضِ فَسَادُوا وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ<sup>٦٤</sup>

58.- Bởi vì khi các người lớn tiếng gọi nhau đến dâng lễ, chúng mang điều đó ra chế giễu và bỡn cợt; sở dĩ như thế là vì chúng là một đám người không hiểu gì cả.

59.- Hãy bảo họ: “Hỡi Người dân Kinh sách! Phải chăng các người phá rối bọn ta chỉ vì bọn ta tin tưởng nơi Allah và điều (mặc khải) đã được ban xuống cho bọn ta và điều đã được ban xuống trước đây và đa số các người làm loạn và bất tuân?”

60.- Hãy bảo họ: “Há ta có nên báo cho các người biết về một điều còn tàn tệ hơn cái đó liên quan đến việc trừng phạt từ Allah hay chăng?” Những kẻ mà Allah đã nguyền rủa, đã giận dữ, những kẻ trong bọn chúng mà Allah đã biến thành khỉ và heo và là bầy tôi của Tà-thần (*Tāghūt*). Những kẻ này rất tồi tệ về chỗ ở và lạc xa con đường bằng phẳng (của Islām).

61.- Và khi đến tiếp xúc với các người (Muslim) họ nói: “Chúng tôi tin tưởng.” Và chắc chắn họ nhập đạo bằng sự không tin và sẽ ra khỏi đạo cũng bằng lối đó. Nhưng Allah biết rõ những điều họ giấu giếm.

62.- Và Người thấy đa số bọn họ lao mình vào vòng tội lỗi và hiềm thù và ăn các món bị cấm. Những điều mà họ làm thật là xấu xa.

63.- Tại sao các thầy tu Do thái (*Rabbi*) và các vị tiến sĩ luật (*Ahbār*) của họ không cản bọn họ thoát ra điều tội lỗi và cấm họ ăn các thứ bị cấm? Điều mà họ thực hiện thật hết sức xấu xa!

64.- Người Do thái nói: “Bàn Tay của Allah bị xích chặt lại.” Tay của bọn họ mới bị xích lại và họ bị nguyền rủa vì lời phạm thượng của họ. Không, hai Tay của Ngài mở rộng. Ngài chỉ dùng thiên lộc của Ngài như thế nào tùy Ý Ngài muốn. Và chắc chắn điều mà *Rabb* của Người ban xuống cho Người càng làm cho bọn họ thêm thái quá và chống đối mãnh liệt. Và TA (Allah) đã khiến cho bọn họ ác cảm và hận thù lẫn nhau cho đến Ngày Phục sinh. Mỗi lần họ khởi ngọn lửa chiến tranh lên thì Allah liền dập tắt nó. Và họ tận lực phá hoại cho thối nát trên trái đất, nhưng Allah không yêu thương những kẻ thối nát hay phá hoại.

وَلَوْاَنَّ أَهْلَ الْكِتَبِ إِمْنُواْتَهُمْ وَقَوْلَكَفْرَنَا عَنْهُمْ  
 سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأَدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ ٦٥٠ وَلَوْاَنَّهُمْ أَقَامُواْ  
 الْتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكَلُواْ  
 مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ  
 وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ ٦٦٠ \* يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ  
 بِلَغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ  
 رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
 الْكَافِرِينَ ٦٧٠ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَبِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ حَقِيقٍ  
 تُقْيِيمُوا الْتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ  
 وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغِيَّنَا وَكُفَّرَا  
 فَلَاتَّسْ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ٦٨٠ إِنَّ الَّذِينَ إِمْنُوا وَالَّذِينَ  
 هَادُوا وَالصَّابِرُونَ وَالنَّصَارَى مِنْ إِمْنَانِهِ وَالْيَوْمَ الْآخِرِ  
 وَعَمِلَ صَلِحًا لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٦٩٠ لَقَدْ أَخَذَنَا  
 مِيشَوَّبَنِي إِسْرَائِيلَ وَأَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رُسُلًا كُلَّمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ  
 بِمَا لَا تَهْوَى أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَبُوا وَفَرِيقًا يَقُولُونَ ٧٠

65.- Nếu Người dân Kinh sách tin tưởng và sợ Allah, thì chắc chắn TA (Allah) sẽ xoá bỏ tội lỗi của họ và chấp nhận họ vào các ngôi vường hạnh phúc.

66.- Nếu họ tuân hành (điều lệnh trong) *Taurāh* và *Injīl* và thi hành tất cả các điều lệnh từ Rabb của họ ban xuống thì chắc chắn họ sẽ hưởng (vô số) thiên lộc từ bên trên và từ bên dưới (chân cùa) họ. Trong họ, có một tập thể tuân theo Chính đạo, còn đa số thì làm điều thối nát (tội lỗi).

67.- Hỡi Sứ giả (Muhammad!) Hãy truyền đạt những điều mà *Rabb* của Người đã ban xuống cho Người. Nếu Người không thi hành thì là Người không truyền đạt Thông điệp của Ngài. Và Allah sẽ bảo vệ Người khỏi bị người (ám hại). Bởi vì quả thật, Allah không dấn dắt đám người không tin tưởng.

68.- Hãy bảo họ: “Hỡi Người dân Kinh sách! Các người chẳng có gì để làm cơ sở trừ phi các người dựa vào Kinh *Taurāh* và *Injīl* và tuân hành tất cả các điều (mặc khải) mà *Rabb* của các người đã ban xuống.” Và chắc chắn tất cả các điều (mặc khải) mà *Rabb* của Người (Muhammad) đã ban xuống cho Người càng làm cho bọn họ thêm thái quá và chống đối mãnh liệt. Bởi thế, Người chớ than van giùm cho đám người không có đức tin.

69.- Quả thật, những ai có đức tin và những ai là người Do thái và người *Sabian* và tín đồ Thiên Chúa giáo: (nói chung) ai tin nơi Allah và Ngày (Phán xử) Cuối cùng và làm việc thiện thì sẽ không lo sợ cũng sẽ không buồn phiền.

70.- Chắc chắn TA (Allah) đã nhận lời giao ước của con cháu của Israel và phái các Sứ giả (của TA) đến với họ. Mỗi lần một Sứ giả (của TA) đến gặp họ với điều (lệnh) trái nghịch với ý muốn của họ, thì một số (Sứ giả) đã bị họ cho là giả mạo, và một số khác thì bị họ giết chết.

وَحِسِبُوا أَلَا تَكُونُ فِتْنَةٌ فَعَمُوا وَصَمُّوا ثَمَّ  
 عَمُوا وَصَمُّوا كَثِيرٌ مِّنْهُمْ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ٧٦

لَقَدْ كَفَرَ الظَّاهِرُونَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمٍ وَقَالَ الْمَسِيحُ  
 يَأْتِي إِسْرَائِيلَ أَعْبُدُوا أَللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ وَمَنْ يُشْرِكُ  
 بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَا وَلَهُ الْأَنَارُ وَمَا  
 لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ٧٧ لَقَدْ كَفَرَ الظَّاهِرُونَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ  
 ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهٌ وَحْدَهُ وَإِنْ لَمْ يَأْتِهُوا  
 عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمْسَنَ الظَّاهِرُونَ كَفُرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٧٨

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ٧٩  
 مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمٍ الْأَرْسُولُ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الْأَرْسُولُ وَمَمْهُ وَ  
 صَدِيقَةٌ كَانَ يَأْكُلُ لَانَ الطَّعَامَ انْظُرْ كِيفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْآيَاتِ  
 ثُمَّ انْظُرْ أَنَّى يُؤْفِكُونَ ٨٠ قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا  
 يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَقْعَادُ وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ٨١ قُلْ  
 يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُبُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ  
 قَوْمٍ قَدْ ضَلَّوْا مِنْ قَبْلٍ وَأَضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا عَنْ سَوَاءِ السَّيِّلِ ٨٢

71.- Và họ nghĩ sẽ không có sự trừng phạt (*Fitnah*) nào cả, cho nên họ giả mù và giả điếc; rồi Allah quay lại tha thứ cho họ; rồi họ lại tiếp tục giả mù, giả điếc; nhưng Allah thấy rõ điều họ làm.

72.- Chắc chắn là không có đức tin những ai nói: “*Masīh* (‘Isa), con trai của Maryam, là Allah.” Ngược lại, chính *Masīh* (‘Isa) đã nói: “Hỡi con cháu của Israel! Hãy tôn thờ Allah, *Rabb* của Ta và là *Rabb* của các ngươi.” Quả thật, ai tổ hợp thần linh cùng với Allah thì chắc chắn sẽ bị cấm vào Thiên đàng và chỗ ở của y sẽ là Lửa (của Hỏa ngục). Và những kẻ làm điều sai quấy sẽ không được ai giúp đỡ cả.

73.- Chắc chắn là không có đức tin những ai nói: “Quả thật, Allah là vị thứ ba trong Ba (ngôi).” Bởi vì về Thượng Đế thì chỉ có một Thượng Đế duy nhất. Và nếu họ không chịu ngưng nói điều (phạm thượng) đó thì chắc chắn những kẻ không có đức tin trong bọn họ sẽ gặp phải một sự trừng phạt đau đớn.

74.- Thế tại sao họ không chịu tạ tội với Allah và xin Ngài tha thứ? Bởi vì Allah Hằng Tha thứ, rất mực Khoan dung.

75.- *Masīh* (‘Isa), con trai của *Maryam*, chỉ là một Sứ giả (của Allah); nhiều Sứ giả (của Allah) đã qua đời trước Người. Mẹ của Người là một phụ nữ chân thật. Cả hai (mẹ và con) đều ăn thực phẩm (như mọi người). Hãy xem, TA (Allah) đã giải thích rõ các Lời mắng khải của TA (Allah) cho họ như thế nào! Rồi hãy xem, họ tránh né sự thật như thế nào!

76.- Hãy bảo họ: “Phải chăng các người tôn thờ những kẻ không có quyền hãm hại cũng chăng làm lợi gì cho các người? Và Allah là Đáng Hằng Nghe và Hằng Biết (mọi vật).

77.- Hãy bảo họ: “Hỡi Người dân Kinh sách! Chớ tỏ ra phi lý và thái quá trong tôn giáo của các người, không đúng với sự Thật cũng chớ nghe theo đám người lạc đạo trước đây bởi vì chúng đã dắt nhiều người đi lạc và tự chúng cũng đã lạc khỏi con đường bằng phẳng (của Islam).

لِعَنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَىٰ إِسَانَ  
 دَأْوِدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرِيمَ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا  
 يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾ كَانُوا لَا يَتَنَاهُونَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ  
 لِبَئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾ تَرَىٰ كَثِيرًا مِنْهُمْ  
 يَتَوَلَّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِبَئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ  
 أَنفُسُهُمْ أَن سَخَطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ  
 خَالِدُونَ ﴿٨٠﴾ وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا  
 أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا أَنْخَذُوهُمْ أُولَئِكَ وَلَا كُنَّ كَثِيرًا  
 مِنْهُمْ فَاسْقُوتُ ﴿٨١﴾ \*لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً  
 لِلَّذِينَ آمَنُوا إِلَيْهِودًا وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ  
 أَقْرَبَهُمْ مَوَدَّةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ قَاتَلُوا إِنَّا نَصْرَىٰ  
 ذَلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ قَسِيسِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ  
 لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾ وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَيْ  
 الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنَهُمْ تَفِيضُ مِنَ الْلَّدْعَمِ مِمَّا عَرَفُوا  
 مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَكَتُبْنَا مَعَ الشَّهِيدِينَ ﴿٨٣﴾

78.- Những kẻ không có đức tin trong số con cháu của Israel đã bị *Dāwūd* và *'Isa*, con trai của *Maryam*, nguyền rủa từ cửa miệng của hai người. Như thế là vì họ bất tuân và tiếp tục phạm giới.

79.- Họ không cấm nhau làm điều ác đức mà họ đã từng làm. Và những điều mà họ làm thật là tội lỗi.

80.- Người thấy đa số bọn họ kết bạn với những kẻ không có đức tin (để chống lại người Muslim). Tôi tệ thay điều mà tâm hồn của họ đã xúi giục và gởi đi trước cho họ khiến Allah giận dữ họ và họ sẽ bị ở trong sự trừng phạt đó mãi mãi.

81.- Và nếu họ tin tưởng nơi Allah và Nabi (Muhammad) và những điều đã được ban xuống cho Người thì họ sẽ không kết bạn với những kẻ không có đức tin, nhưng đa số bọn họ là những kẻ dấy loạn, bất tuân.

82.- Người sẽ thấy người Do thái và những người thờ đa thần là những người thù hận những người có đức tin dữ dằn nhất; và chắc chắn Người sẽ thấy có quan hệ tình cảm gần gũi nhất với những người có đức tin là những ai nói: "Chúng tôi là tín đồ Thiên Chúa giáo (*Nasārā*).". Sở dĩ như thế là vì trong họ có các bậc thức-giả (*Qissīs*) và các bậc chân-tu (*Ruhbān*) và họ không kiêu căng.

83.- Và khi họ nghe điều (mặc khải) đã được ban xuống cho Sứ giả (Muhammad), Người thấy mắt của họ nhòa lệ vì sự Thật mà họ công nhận. Họ thưa: "Lạy Rabb chúng tôi! Chúng tôi tin tưởng, xin Ngài ghi tên của chúng tôi cùng với các chứng nhân (của sự Thật).

وَمَا أَنَّا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَن يُدْخِلَنَا  
 رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّلِحِينَ ﴿٨٤﴾ فَأَنْتَ هُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ  
 الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ  
 أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ لَمْ آمِنُوا لَا تَحْرِمُوهَا  
 طَبِيبَتِ مَا أَحَلَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ  
 الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾ وَكُلُّوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمُ اللَّهُ حَلَّ لِأَطْيَبَّا  
 وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾ لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ  
 بِاللَّغْوِ فِي أَيَّمَنِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَدْتُمُ الْأَيْمَانَ  
 فَكَفَرَتُهُ وَإِطْعَامُ عَشَرَةِ مَسَكِينَ مِنْ أَوْسَطِ مَا طَعَمُونَ  
 أَهْلِيْكُمْ أَوْ كَسوَتْهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ  
 ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفَرَةٌ أَيَّمَنِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ وَلَا حَفْظُوا  
 أَيَّمَنَكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشَكَّرُونَ ﴿٨٩﴾  
 يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْحُمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ  
 رِجْسُ مَنْ عَمَلَ الشَّيْطَانُ فَأَجْهَنَبِوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾

84.- “Và tại sao chúng tôi lại không tin tưởng nơi Allah và nơi sự Thật đã đến với chúng tôi? Bởi vì chúng tôi hy vọng *Rabb* của chúng tôi sẽ chấp nhận chúng tôi gia nhập hội đoàn của những người hiền lương.”

85.- Và vì lời cầu nguyện của họ mà Allah đã thưởng họ Thiên đàng, bên dưới có các dòng sông chảy để làm nơi cư ngụ vĩnh viễn. Và đó là phần thưởng dành cho những người làm tốt.

86.- Ngược lại, những ai không có đức tin và cho các Lời mắng khải của TA (Allah) gian dối thì sẽ trở thành cư dân của Lửa (Hỏa ngục).

87.- Hỡi những ai có niềm tin! Chớ cấm dùng các món sạch và tốt mà Allah đã cho phép các người dùng nhưng chớ quá độ bởi vì quả thật Allah không yêu thương những người quá độ.

88.- Và hãy ăn các món được phép dùng và tốt sạch mà Allah đã cung cấp cho các người. Nhưng hãy sợ Allah, Đấng mà các người tin tưởng.

89.- Allah sẽ không bắt phạt các người về những lời thề trống rỗng ngược lại Ngài bắt phạt các người về các lời thề nghiêm trọng. Để chuộc tội, phải nuôi ăn mười (10) người nghèo theo cân lượng trung bình mà các người dùng để nuôi gia đình hoặc phải may mặc cho họ hoặc giải phóng một người nô-lệ. Nhưng ai không có phượng tiện thì phải nhin chay '*Siyām*' ba ngày liên tục. Đó là cách chuộc tội cho các lời thề nghiêm trọng mà các người đã phạm. Hãy coi chừng lời thề của các người. Allah giải thích rõ các Lời mắng khải của Ngài để may ra các người biết tạ ơn.

90.- Hỡi những ai có niềm tin! Uống rượu và cờ bạc và thờ cúng trên bàn thờ bằng đá và dùng tên bắn để làm quẻ xin xăm là điều khả ố (*Rijs*), việc làm của *Shaytān*. Hãy từ bỏ nó (việc làm khả ố đó) để may ra các người được phát đạt.

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَن يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبُغْضَاءَ  
 فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصْدَكُمْ عَن ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ  
 الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿١١﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا  
 الرَّسُولَ وَأَحْذِرُوا فَإِنْ تَوْلَيْتُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا  
 الْبَلَغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾ لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّلِحَاتِ  
 جُنَاحٌ فِيمَا طَعَمُوا إِذَا مَا تَقَوَّا وَءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّلِحَاتِ  
 ثُمَّ اتَّقُوا وَءَامِنُوا شَمَّا تَقَوَّا وَأَحْسَنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ  
 الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا يَبْلُو نَحْنُ كُمُ اللَّهُ يُشَيِّعُ  
 مِنَ الصَّيْدِ تَنَاهُ وَأَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ وَ  
 يَا الْغَيْبِ فَمَنِ اعْتَدَى بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ وَعْدَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٤﴾ يَا أَيُّهَا  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرُومٌ وَمَنْ قَتَلَهُ وَ  
 مِنْكُمْ مُّتَعَمِّدًا فَجَزَاءُهُ مِثْلُ مَا قَاتَلَ مِنَ النَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا  
 عَدْلٍ مِنْكُمْ هَذِيَا بَلِغَ الْكَعْبَةَ أَوْ كَفَرَةً طَعَامُ مَسَكِينَ  
 أَوْ عَدْلٌ ذَلِكَ صِيَامًا لِيَذُوقَ وَبِالْأَمْرِ هُنَّ عَفَافُ اللَّهِ عَمَّا  
 سَلَفَ وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمُ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقامٍ ﴿١٥﴾

91.- *Shaytān* chỉ muốn tạo ác cảm và hận thù giữa các người qua việc uống rượu và bài bạc và cản trở các người tưởng nhớ Allah và việc dâng lễ *Salāh*. Thế các người không chịu ngưng hay sao?

92.- Hãy tuân lệnh Allah và vâng lời Sứ giả (Muhammad). Và hãy thận trọng (để tránh phạm tội). Bởi thế, nếu các người làm ngơ thì nên biết rằng nhiệm vụ của Sứ giả của TA chỉ là truyền đạt (Thông điệp của Allah) một cách rõ ràng.

93.- Những ai có đức tin và làm việc thiện không mắc tội về món thực phẩm mà họ đã dùng (trong quá khứ) khi họ giữ mình khỏi phạm tội và họ tin tưởng và làm việc thiện; rồi họ giữ mình khỏi phạm tội và tin tưởng rồi giữ mình khỏi phạm tội và làm tốt bởi vì Allah yêu thương những người làm tốt.

94.- Hỡi những ai có niềm tin! Chắc chắn Allah sẽ thử thách các người bằng con thú săn nầm trong tầm tay và chiếc lao săn bắn của các người để Allah biết ai là người sợ Ngài, Đáng Vô Hình. Bởi thế, ai phạm giới sau đó thì sẽ bị trừng phạt đau đớn.

95.- Hỡi những ai có niềm tin! Chớ giết thú săn trong lúc các người đang trong tình trạng hâm mình (làm *Hajj* trong Thánh địa của Makkah); và ai trong các người cố tình giết nó thì phải bị phạt đền bằng một con thú nuôi tương đương với con thú (săn) đã bị giết, chọn trong đàn gia súc, dưới sự giám sát của hai người công bằng trong các người và được dắt đến (Ngôi-đền) *Ka'bah* để làm vật tế; hoặc có thể chuộc tội bằng cách nuôi ăn một người nghèo hoặc bằng cách nhịn chay '*Siyām*' tương đương với việc nuôi ăn đó mục đích để cho hấn nếm mùi phạt đền; Allah lượng thứ về việc đã qua; nhưng ai tái phạm thì sẽ bị Allah trừng phạt bởi vì Allah Toàn Năng, nắm trọn việc phạt đền.



أَحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ وَمَتَعًا لِكُمْ وَلِلسيَارَةِ  
 وَحِرْمَانِ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَادِمْتُمْ حُرُمًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي  
 إِلَيْهِ تُخْشَرُونَ ١٦ \* جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ  
 قِيمًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرُ الْحَرَامُ وَالْهَدْيُ وَالْقُلْتَبِ ذَلِكَ لِتَعْلَمُوا  
 أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ  
 شَيْءٍ عَلَيْهِمْ ١٧ أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ  
 غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٨ مَا عَلِيَ الرَّسُولِ إِلَّا بَلَغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا  
 تُبَدِّونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ١٩ قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَيْثُ وَالظَّلَبُ  
 وَلَا عَجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَيْثِ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولَئِكَ الْأَلْبِ  
 لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ٢٠ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ  
 أَشْيَاءٍ إِنْ تُبَدِّلَ لَكُمْ سُؤُلُكُمْ وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ  
 الْقُرْءَانُ تُبَدِّلَ لَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ٢١  
 قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مَنْ قَبْلَكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بَهَا كَافِرِينَ ٢٢ مَا جَعَلَ  
 اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَابِيَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامِ وَلَكِنَّ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا يَقْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ ٢٣ وَأَكَثُرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ

96.- Các người được phép bắt các loại hải sản dùng làm thực phẩm: đó là nguồn lương thực cho các người và cho khách bộ hành của sa mạc nhưng các người không được phép giết thú săn trên bộ trong lúc các người đang trong tình trạng hâm mình (làm *Hajj*); và hãy sợ Allah, Đấng mà các người sẽ được tập trung trở lại (để chịu sự xét xử).

97.- Allah làm cho *Ka'bah*, Ngôi đền thiêng, thành một chỗ đứng (dâng lễ) cho nhân loại, và các tháng linh (để cúng tế) và các con vật tế và (các con vật mang) tràng hoa để làm dấu (phân biệt). Như thế để cho các người biết rằng Allah biết mọi việc trong các tầng trời và mọi việc dưới đất; và rằng Allah biết hết mọi việc.

98.- Nên biết rằng Allah rất nghiêm khắc trong việc trừng phạt và rằng Allah Rất mực Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

99.- Nhiệm vụ của một Sứ giả (của Allah) chỉ là truyền đạt (Thông điệp của Ngài). Nhưng Allah biết rõ điều các người tiết lộ và điều các người giấu giếm.

100.- Hãy bảo họ: “Vật bẩn thỉu và vật tốt sạch không có giá trị ngang nhau, dầu rằng vô số vật bẩn thỉu làm cho Người trầm trồ; bởi thế hãy sợ Allah, hỡi những ai thông hiểu, để các người có thể phát đạt.”

101.- Hỡi những ai có niềm tin! Chớ hỏi vặn những điều, nếu được trình bày rõ cho các người, sẽ làm cho các người thêm thắc mắc. Nhưng nếu các người hỏi về các vấn đề trong thời gian Kinh *Qur'an* đang được ban xuống thì chúng (các vấn đề) sẽ được trình bày rõ cho các người. Allah lượng thứ cho các người về vấn đề đó. Và Allah Hằng Tha thứ, Hằng Chịu đựng (với các người).

102.- Chắc chắn trước các người đã có người đặt những câu hỏi tương tự và cũng vì thế họ đã mất niềm tin.

103.- Allah đã không đặt ra các điều (mê tín) như *Bahīrah*<sup>1</sup>; hoặc *Sā'ibah* hoặc *Wasīlah* hoặc *Hām*. Chính những kẻ không có đức tin mới đặt điều nói dối rồi đổ thừa cho Allah; và đa số bọn chúng không hiểu gì.

<sup>1</sup> *Bahīrah* là một con lạc đà cái mà sữa chỉ để dành cúng các tượng thần, không ai được phép vắt, hay con lạc đà có chiếc tai bị chẻ làm hai; *Sā'ibah* là một con lạc đà cái được thả lỏng đi ăn cỏ tự do để dành cúng cho các thần linh và không được dùng để chuyên chở; *Wasīlah* là một con lạc đà cái được thả lỏng để cúng cho các thần linh bởi vì lần đầu nó đã hạ sinh một con lạc đà cái con và lần thứ hai cũng thế; và *Hām* là một con lạc đà tơ chưa thiến không bị bắt làm việc sau một vài lần giao hợp dành để cúng các thần linh vào thời kỳ trước khi Islām được thiết lập trên bán đảo Ả-rập.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ قَالُوا حَسِبْنَا  
 مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ إِبَاءَنَا أَوْ كَانَ إِبَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ  
 شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ إِيمَانُكُمْ أَنْفَسُكُمْ  
 لَا يُضُرُّكُمْ مَنْ ضَلَّ إِذَا أَهْتَدِيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَهَنَّمَا  
 فَيُنَيِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ إِيمَانُكُمْ شَهَدَةُ  
 بَيْنَكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ أُثْنَانِ ذَوَا  
 عَدْلٍ مِّنْكُمْ أَوْ أَخْرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ ضَرِبُتُمْ فِي الْأَرْضِ  
 فَاصْبِرُوكُمْ مُّصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحْسِسُونَهُمَا مِنْ بَعْدِ الْصَّلَاةِ  
 فِي قِسْمَانِ بِاللَّهِ إِنْ أَرْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا  
 قُرْبَى وَلَا نَكْتُمُ شَهَدَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذَا لَمْنَا الْأَلَاثِمِينَ ﴿١٦﴾ فَإِنْ عُثِرَ  
 عَلَى أَنَّهُمَا أَسْتَحْقَقَا إِثْمَافَ أَخْرَانِ يَقُومُانِ مَقَامُهُمَا مِنَ الَّذِينَ  
 أَسْتَحْقَقُ عَلَيْهِمُ الْأَوْلَيْنِ فِي قِسْمَانِ بِاللَّهِ لَشَهَدْنَا أَحَقَّ مِنْ  
 شَهَدَتِهِمَا وَمَا أَعْتَدْنَا إِنَّا إِذَا لَمْنَا الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾ ذَلِكَ أَدْنَى  
 أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهَدَةِ عَلَى وَجْهِهَا أَوْ يَخْافُوا أَنْ تُرَدَّ أَمْنَمْ بَعْدَ  
 أَيْمَنِهِمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاسْمَعُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَسِيقِينَ ﴿١٨﴾

104.- Và khi được nhắc: “Hãy đến tiếp thu điều mặc khải do Allah ban xuống và hãy đến gặp Sứ giả (Muhammad),” thì họ đáp: “Phong tục mà chúng tôi thấy cha mẹ của chúng tôi đang theo đủ cho chúng tôi rồi.” Sao! Ngay cả việc cha mẹ của họ không biết gì cũng không được hướng dẫn hay sao?

105.- Hỡi những ai có niềm tin! Các người chịu trách nhiệm về bản thân của các người. Dẫu cho ai đó có lạc đạo đi nữa thì việc đó chẳng hại gì đến các người miễn sao các người đi đúng đường là đủ. Tất cả các người sẽ về trình diện Allah trở lại, xong Ngài sẽ cho các người biết về mọi điều các người đã từng làm.

106.- Hỡi những ai có niềm tin! Khi một người (Muslim) của cộng đồng các người sắp từ trần trong lúc y muốn lập di chúc thì hai người công minh của các người hoặc người khác (không thuộc cộng đồng của các người) sẽ đứng ra làm chứng nếu các người đang đi xa trên trái đất và các người không thể tránh khỏi cái chết. Nếu các người nghi ngờ (lòng thành thật của họ) thì hãy giữ hai người làm chứng lại sau cuộc lễ *Salāh* và yêu cầu họ thề nhân danh Allah nói như sau: “Chúng tôi không bán lời khai của chúng tôi bằng một giá tiền nào đấu cho người thụ hưởng là người bà con gần của chúng tôi và chúng tôi sẽ không giấu giếm bằng chứng mà chúng tôi đã cam kết với Allah bởi vì trong trường hợp đó chúng tôi sẽ là những kẻ tội lỗi.”

107.- Nhưng nếu khám phá ra việc hai người làm chứng đó phạm tội (khai man) thì hai người khác chọn trong số bà con gần nhất có quyền đòi hỏi việc hưởng gia tài của người chết, đứng ra thế chỗ của hai người phạm tội trên, và yêu cầu họ thề nhân danh Allah, như sau: “Chúng tôi xác nhận lời khai của chúng tôi thật hơn lời khai của hai người trước và chúng tôi không vi phạm sự thật bởi vì trong trường hợp đó chúng tôi sẽ là những kẻ làm điều sai quấy.”

108.- Hy vọng rằng cách đó sẽ làm cho lời khai của họ xác thực hoặc ít ra làm cho họ sợ việc có thể lời khai sau này sẽ được chấp nhận và bác bỏ lời khai trước của họ. Nhưng hãy sợ Allah và chịu nghe (lệnh của Ngài) bởi vì Allah sẽ không dắt đàm người bất tuân hay chống đối.

\* يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أَحْبَبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا  
 إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّمَ الْغُيُوبَ ١٦٩ إِذْ قَالَ اللَّهُ يَعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ  
 أَذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَى وَالِدَتِكَ إِذْ أَيَّدْتُكَ بِرُوحِ  
 الْقُدُّسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَمْتُكَ  
 الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالْتَّوْرِيدَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخْلُقُ  
 مِنَ الْطِينِ كَهْيَةً الْطَّيْرَ بِإِذْنِي فَتَنْفُحُ فِيهَا فَتَكُونُ  
 طَيْرًا بِإِذْنِي وَتُبَرِّئُ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي وَإِذْ تُخْرِجُ  
 الْمَوْقَأَ بِإِذْنِي وَإِذْ كَفَقْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنْكَ إِذْ  
 حِثَتَهُمْ بِالْبَيْنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنَّ هَذَا  
 إِلَّا سِحْرٌ مِّنْ ١١٠ وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنَّهُمْ أَمْنُوا  
 بِي وَبِرَسُولِي قَالُوا إِنَّا وَآشَهُدُ بِأَنَّنَا مُسْلِمُونَ ١١١  
 إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يَعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ  
 أَنْ يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَاءً مِّنَ السَّمَاءِ قَالَ أَتَقُولُ اللَّهُ إِنْ كُنْتُمْ  
 مُؤْمِنِينَ ١١٢ قَالُوا نُرِيدُ أَنْ تَأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمِئِنَ قُلُوبُنَا  
 وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونُ عَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ ١١٣

109.- Vào một Ngày Allah sẽ tập họp tất cả các Sứ giả (của Ngài) xong Ngài hỏi Họ: “Đâu là điều mà các ngươi đã được trả lời?” Họ đồng thưa: “Chúng tôi không biết gì. Quả thật, Ngài, chỉ riêng Ngài biết điều vô hình (bí mật).”

110.- Lúc đó Allah sẽ phán: “Hỡi 'Īsa, con trai của Maryam! Hãy nhớ Ân huệ của TA đã ban cho Người và Mẹ của Người khi TA đã hỗ trợ Người với *Rūh al-Qudus* (Thiên thần Jibrīl) để Người có thể nói chuyện được với thiên hạ lúc ấu thơ và lúc trưởng thành; và việc TA đã dạy Người Kinh sách và Lẽ thông thái khôn ngoan và Kinh *Taurāh* và Kinh *Injil*; và việc Người đã lấy đất sét nắn thành hình một con chim theo phép của TA, xong Người hì hò vào nó khiến nó thành một con chim thật sự với sự chấp thuận của TA; và việc Người chữa lành người mù bẩm sinh và người mang bệnh cùi theo sự chấp thuận của TA; và việc Người làm cho người chết sống lại với sự chấp thuận của TA; và việc TA cản con cháu của Israel không cho sát hại Người khi Người trưng các bằng chứng rõ rệt cho họ thấy bởi vì những kẻ không có lòng tin trong bọn họ lên tiếng: “Đây chỉ là trò ảo thuật hiển hiện!”

111.- Và lúc TA mặc khải cho các tông đồ (của 'Īsa) phán bảo: “Hãy tin tưởng nơi TA và các Sứ giả của TA,” họ đồng thưa: “Chúng tôi đã tin tưởng. Xin Ngài chứng thực giúp chúng tôi là những người Muslim.”

112.- (Hãy nhớ) lúc các tông đồ lên tiếng, thưa: “Hỡi 'Īsa, con trai của Maryam, có thể nào *Rabb* (Allah) của ngài gởi từ trên trời xuống cho chúng tôi một chiếc bàn đầy thực phẩm?” ('Īsa) bảo: “Hãy sợ Allah nếu các ngươi là những người có đức tin.”

113.- (Các tông đồ) thưa: “Chúng tôi chỉ ao ước được ăn thực phẩm của (chiếc bàn ấy) để cho thỏa lòng khao khát của chúng tôi và để cho chúng tôi biết rằng ngài đã nói sự thật với chúng tôi và để cho chúng tôi trở thành nhân chứng cho nó.”

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزَلْتَ عَلَيْنَا مَا بِدَةَ مِنَ السَّمَاءِ  
تَكُونُ لَنَا عِيدًا إِلَّا وَنَا وَآخِرُ نَا وَآيَةٌ مِنْكَ وَأَرْزَقْنَا وَأَنْتَ  
خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١٤﴾ قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنْزِلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرُ بَعْدُ  
مِنْكُمْ فَإِنِّي أَعْذِبُهُ وَعَذَابًا لَا أَعْذِبُهُ وَأَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٥﴾  
وَإِذَا قَالَ اللَّهُ يَعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ إِنَّكَ قُلْتَ لِلنَّاسِ أَتَخْذُلُونِي  
وَأَمْيَأُ إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالَ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ  
مَا لَيْسَ لِي بِحَقٍّ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ وَفَقَدْ عَلِمْتَهُ وَتَعْلَمَ مَا فِي نَفْسِي  
وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَمُ الْغَيْوَبِ ﴿١١٦﴾ مَا قُلْتُ لَهُمْ  
إِلَّا مَا أَمْرَتَنِي بِهِ إِنِّي أَعْبُدُو إِلَهَ رَبِّي وَرَبِّكُمْ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ  
شَهِيدًا إِمَّا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتَ أَنْتَ الْرَّقِيبُ عَلَيْهِمْ  
وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾ إِنْ تَعْذِبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عَبَادُكَ وَإِنْ  
تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾ قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ  
الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَبَرِّجُ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِدِينَ  
فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾ لِلَّهِ  
مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾

114.- *'Isa*, con trai của *Maryam* liền cầu nguyện: “Lạy Allah, *Rabb* chúng tôi! Xin Ngài gởi từ trên trời xuống cho chúng tôi một chiếc bàn đầy thực phẩm để làm một bàn tiệc mừng cho chúng tôi - cho người đầu tiên và cho người cuối cùng của chúng tôi - và là một Phép mầu từ Ngài; và xin Ngài cung dưỡng chúng tôi bởi vì Ngài là Đấng Cung dưỡng Uu việt.”

115.- Allah phán: “TA sẽ gởi nó xuống cho các ngươi. Nhưng nếu ai trong các ngươi không tin tưởng sau đó thì sẽ bị TA phạt bằng một hình phạt mà TA chưa hề dùng để phạt một người nào khác trong thiên hạ.”

116.- Và (hãy nhớ) lúc Allah sẽ bảo: Hỡi *'Isa*, con trai của *Maryam*! Có phải Người đã nói với nhân loại: “Hãy nhận Ta và Mẹ của Ta làm hai Thượng Đế bên cạnh Allah? (*'Isa*) sẽ thưa: “Ngài thật quang vinh và trong sạch! Bề tôi không bao giờ có thể nói được điều mà bề tôi không có quyền nói. Nếu bề tôi có nói ra điều đó thì chắc chắn Ngài đã biết nó. Ngài biết hết mọi điều trong tâm tư của bề tôi trong lúc bề tôi không biết một tí gì nời Ngài. Quả thật, Ngài, chỉ riêng Ngài thôi mới biết rõ điều vô hình.

117.- “Bề tôi chỉ nói với họ điều nào mà Ngài đã ra lệnh cho bề tôi (đó là:) ‘Hãy thờ phụng Allah, *Rabb* (Đấng Chủ Tể) của Ta và là *Rabb* của các ngươi.’ Và bề tôi là một nhân chứng đối với họ trong suốt thời gian bề tôi còn sống với họ; bởi thế khi Ngài đưa bề tôi lên cùng với Ngài, thì Ngài là Đấng Trông chừng họ và Ngài làm chứng cho tất cả mọi việc.

118.- “Nếu Ngài trừng phạt họ thì bề nào họ vẫn là bầy tôi của Ngài; và nếu Ngài tha thứ cho họ thì quả thật Ngài vẫn là Đấng Toàn Năng, Đấng Sáng suốt.”

119.- Allah sẽ phán: “Đây là Ngày mà người chân thật sẽ hưởng kết quả về sự trung thực của mình: họ sẽ được hưởng các Ngôi vườn (Thiên đàng) bên dưới có các dòng sông chảy mà họ sẽ vào đó sống đời đời. Allah sẽ hài lòng với họ và họ sẽ toại nguyện với Ngài. Đó là một thắng lợi vĩ đại.

120.- Allah nắm quyền thống trị các tầng trời và trái đất và vạn vật giữa trời đất. Và Ngài có toàn quyền chi phối mọi việc.

## سُورَةُ الْأَنْعَامِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلْمَدِ  
 وَالنُّورَ شَمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ۚ ۱ هُوَ الَّذِي  
 خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَى أَجَلًا وَأَجَلٌ مُسَمٌّ عِنْدَهُ وَثُمَّ أَنْتُمْ  
 تَمْرُوْنَ ۚ ۲ وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ  
 وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ۳ وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ إِيمَانٍ مِنْ  
 إِيمَانِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ۴ فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحُقْقِ  
 لَمَّا جَاءَهُمْ فَسُوفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبُوْمَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ۵  
 أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكَنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكْدَهُمْ فِي الْأَرْضِ  
 مَا لَرْنَمِكْنِ لَكُمْ وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مَدْرَارًا وَجَعَنْنَا الْأَنْهَارَ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكَهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا  
 إِخْرِيْنَ ۶ وَلَوْزَرْنَا عَلَيْكَ بِكتَابِ فِي قَرَطَاسٍ فَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ  
 لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرُ مُؤْمِنِيْنَ ۷ وَقَالُوا أَلَّا أُنْزِلَ  
 عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْأَنْزَلْنَا مَلَكًا لَقَضَى الْأَمْرُ شَمَّ لَا يُنَظَّرُونَ ۸



**AL-AN'ĀM**  
**(Gia Súc)**

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Mọi lời ca tụng đều dâng lên Allah, Đấng đã tạo các tầng trời và trái đất và đã làm ra cái u-tối và ánh-sáng, thế mà những kẻ phủ nhận đức tin lại dựng những đốι tượng ngang vai với *Rabb* (Allah) của họ.
- 2.- Ngài là Đấng đã tạo các người từ đất sét rồi qui định (cho mỗi người) một thời hạn (tuổi thọ.) Nhưng Ngài còn giữ nơi Ngài một hạn kỳ khác. Rồi các người sinh lòng nghi ngờ (về sự Phục sinh).
- 3.- Và Ngài là Allah (đang ngự trị) trong các tầng trời và trái đất. Ngài biết điều bí mật và điều công khai của các người. Và Ngài biết điều (tốt và xấu) mà các người đã làm ra.
- 4.- Và không một Dấu hiệu nào trong các Dấu hiệu của *Rabb* của họ đến với họ mà họ lại không quay mặt làm ngơ.
- 5.- Bởi thế, chắc chắn họ phủ nhận sự Thật khi nó đến với họ. Nhưng họ sẽ sớm biết tin tức về những điều mà họ thường chế giễu.
- 6.- Há họ không thấy việc *TA* (Allah) đã hủy diệt trước họ bao nhiêu thế hệ mà *TA* đã định cư trên trái đất hay sao? *TA* đã định cư họ trên trái đất không như *TA* đã định cư các người. *TA* đã ban nước mưa xối xả từ trên trời xuống cho họ và tạo các dòng sông chảy bên dưới họ, nhưng *TA* đã tiêu diệt họ vì những tội lỗi của họ và đã cho sinh sản những thế hệ khác (để thay thế họ).
- 7.- Nếu *TA* (Allah) có ban xuống cho Người một Kinh sách (viết) trên các miếng da thuộc mà họ có thể sờ với bàn tay của họ thì chắc chắn những kẻ không có lòng tin sẽ nói: “Đây chỉ là một trò ảo thuật hiển hiện.”
- 8.- Và họ nói: “Tại sao không phái một thiên thần xuống cho Y (Muhammad)?” Và nếu *TA* phái một thiên thần xuống thì vấn đề đã được giải quyết xong rồi đâu có còn việc gia hạn cho họ.

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَكَالَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلْبَسْنَا عَلَيْهِمَا  
 يَلْسُونَ ١٦ وَلَقَدِ اسْتَهْزَئَ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ  
 سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ١٧ قُلْ سِيرُوا  
 فِي الْأَرْضِ ثُمَّ أَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ  
 ١٨ قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ كَتَبَ عَلَى  
 نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَارِبَّ  
 فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ١٩ \* وَلَهُوَ  
 مَا سَكَنَ فِي الْيَلِ وَالنَّهَارِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ٢٠ قُلْ  
 أَغَيْرَ اللَّهِ أَتَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ  
 يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ  
 وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشَرِّكِينَ ٢١ قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ  
 رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ٢٢ مَنْ يُصَرِّفُ عَنْهُ يَوْمِدِيزٍ فَقَدْ رَحَمَهُ  
 وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ٢٣ وَإِنْ يَمْسِكَ اللَّهُ بِضُرٍ فَلَا كَاشِفَ  
 لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يَمْسِكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ  
 ٢٤ وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عَبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْحَمِيرُ ٢٥

9.- Và nếu TA có làm cho Y (Sứ giả) thành một thiên thần thì TA vẫn phải làm cho Y thành một người phàm. Và TA làm cho họ lúng túng thêm về điều đang làm cho họ lúng túng.

10.- Và chắc chắn các Sứ giả trước Người (Muhammad) đã bị chế giễu nhưng chung cuộc điều mà họ thường chế giễu sẽ bao vây những ai đã chế giễu lại trong đó.

11.- Hãy bảo họ: “Hãy đi du lịch trên trái đất rồi xét xem kết cuộc của những kẻ phủ nhận Chân lý đã xảy ra như thế nào.”

12.- Hãy hỏi họ: “Mọi vật trong các tầng trời và trái đất là của ai?” (Nếu họ không trả lời thì) hãy bảo họ: “Của Allah” Ngài tự qui định cho mình lòng Khoan dung. Mục đích để Ngài sẽ tập trung các người trở lại vào Ngày Phục sinh, mà không có gì phải ngờ vực cả. Chỉ những ai đánh mất linh hồn mới không tin tưởng.

13.- Mọi vật ẩn mình vào ban đêm và ban ngày đều là của Allah cả. Và Ngài là Đáng Hằng Nghe và Hằng Biết (mọi vật).

14.- Hãy bảo họ: “Há Ta sẽ phải nhận ai khác làm Đáng Bảo hộ ngoài Allah, Đáng đã sáng tạo các tầng trời và trái đất hay sao? Và Ngài là Đáng Nuôi dưỡng (vạn vật) chứ không được ai nuôi. Hãy bảo họ: “Ta (Muhammad) được lệnh phải là người đầu tiên thần phục Allah (trong *Islām*) và không được là một người thờ đa thần.”

15.- Hãy bảo họ: “Ta sợ hình phạt vào một Ngày (Xét xử) Vĩ đại nếu Ta bất tuân *Rabb* (Allah) của Ta.”

16.- Vào Ngày đó, ai không bị phạt thì chắc chắn là được (Allah) khoan dung. Và đó là một sự thành tựu rạng rỡ.

17.- Và nếu Allah giáng hình phạt lên người (hối người) thì ngoài Ngài không ai có thể thu nó lại được; và nếu Ngài ban cho người điều lành thì Ngài có quyền chi phối mọi việc.

18.- Và Ngài là Đáng Tối Thượng ở bên trên các bầy tôi của Ngài; và Ngài là Đáng Rất mực Sáng suốt, Đáng Am tường mọi việc (vật).

قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهِدَةً قُلْ إِنَّ اللَّهَ شَهِيدٌ بِمَا تَنْبَتُ وَبِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ حَتَّىٰ هَذَا  
 الْقَرْءَانُ لَا نُنذِّرُ كُبَرَهُ وَمَنْ يَلْعَمْ إِلَّا إِنَّكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ اللَّهِ إِلَهَهُ  
 أُخْرَىٰ قُلْ لَا أَشْهُدُ إِلَّا مَا هُوَ إِلَهٌ وَحْدَهُ وَإِنِّي بِرَبِّي عَمَّا تُشَرِّكُونَ  
 ١٩ **الَّذِينَ أَنْتَنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمُ الَّذِينَ  
 حَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٢٠ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ أَفْرَغَ إِلَيْهِ  
 اللَّهُ كَذِبًا أَوْ كَذَبَ بِعَايَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ٢١ وَيَوْمَ حَشُرُونَ  
 جَمِيعَ الْمُثْمَنَةِ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا أَيْنَ شَرَّاكُوكُمُ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَرْعَمُونَ ٢٢  
 ٢٣ ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فَتَنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ رَبِّنَا مَا كَنَا مُشْرِكِينَ  
 ٢٤ انْظُرْ كِيفَ كَذَبُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يُفْتَرُونَ  
 وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكُمْ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكْنَةً أَنْ يَقْعُدُوهُ  
 وَفِيءَ إِذَا نَهَمُ وَقَرَا وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ إِيمَانَهُ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّىٰ إِذَا  
 جَاءُوكَ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ  
 الْأَوَّلِينَ ٢٥ وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَسْعُونَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا  
 أَنفُسَهُمُ وَمَا يَشْعُرُونَ ٢٦ وَلَوْ تَرَىٰ إِذَا دُوقُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا  
 يَلَيْتَنَا نُرْدُ وَلَا نُكَذِّبَ بِعَايَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ٢٧**

19.- Hãy bảo họ: “Cái gì (có giá trị) lớn nhất trong bằng chứng?” Hãy bảo họ: “(Việc) Allah làm chứng giữa Ta và các người (là lớn nhất.) Và *Qur'ān* này đã được mặc khải cho Ta hầu dùng cảnh cáo các người và bất cứ ai mà nó có thể tiếp xúc. Phải chăng các người đã chứng nhận có những thần linh bên cạnh Allah hay sao?” Hãy bảo họ: “Ta không thể xác nhận như thế được.” Hãy bảo họ: “Chỉ Ngài (Allah) là Thượng Đế Duy nhất. Và Ta vô can về những điều mà các người đã tổ hợp với Ngài.”

20.- Những ai đã được *TA* (Allah) ban cho Kinh sách đều nhìn nhận Người (là Sứ giả của Allah) giống như việc họ nhìn nhận con cái của họ vậy; những ai đánh mất linh hồn mới không tin ấy thôi.

21.- Còn ai sai quấy hơn kẻ đã đặt điều nói dối rồi đổ thừa cho Allah hoặc phủ nhận các Lời Mặc khải của Ngài? Và thật sự những kẻ làm điều sai quấy sẽ không bao giờ phát đạt.

22.- Và vào một Ngày *TA* (Allah) sẽ tập trung tất cả bọn chúng trở lại và rồi *TA* sẽ hỏi những ai đã tổ hợp thần linh (cùng với *TA*): “Đâu là các thần linh của các ngươi mà các ngươi đã xác nhận?”

23.- Rồi chúng không nại được lý do nào để chạy tội ngoài lời xin xỏ này: “Xin thề với Allah, *Rabb* chúng tôi, chúng tôi không phải là những kẻ thờ đa thần.”

24.- Thấy không! Chúng đã tự dối lòng mình như thế nào! Và điều gian dối mà chúng đã bịa đặt ra đã bỏ chúng đi biệt dạng.

25.- Và trong bọn chúng có một số (giả vờ) nghe Người đọc. Nhưng *TA* (Allah) lấy tấm màn bao kín quả tim của chúng lại đến nỗi chúng không hiểu Nó (*Qur'ān*); và chúng cảm thấy nặng tai; và nếu chúng có thấy từng Dấu hiệu nào, chúng cũng sẽ không tin tưởng. (Tệ) đến mức khi đến tiếp xúc với Người, chúng chỉ muốn gây sự với Người; những kẻ không có đức tin thường nói: “(*Qur'ān*) này chẳng qua là chuyện cổ tích của người cổ xưa!”

26.- Và chúng cấm người khác nghe Nó (*Qur'ān*) còn chúng thì dang ra xa. Và làm thế, chúng chỉ tự hủy hoại bản thân (linh hồn) của chúng nhưng chúng không nhận thấy điều đó.

27.- Và nếu Người có thể thấy được cảnh chúng sẽ bị bắt đứng trên Lửa (của Hỏa ngục), chúng sẽ than: “Thật khổ thân chúng tôi! Nếu chúng tôi được trở về trần gian thì (lần này) chúng tôi sẽ không phủ nhận các Dấu hiệu của *Rabb* của chúng tôi và chúng tôi sẽ trở thành những người tin tưởng.”

بَلْ بَدَ الْهُمَّ مَا كَانُوا يُخْفِونَ مِنْ قَبْلٍ وَلَوْرُدُوا لِلْعَادُ وَالْمَانُهُوَعَنْهُ  
 وَإِنَّهُمْ لِكَذِبُونَ ﴿٢٨﴾ وَقَالُوا إِنَّ هَـي إِلَّا حَيَا تُنَا الْدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ  
 بِمَبْعُوثَيْنَ ﴿٢٩﴾ وَلَوْتَرَى إِذْ وَقَفُوا عَلَى رَبِّهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَـذَا  
 بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَى وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ  
 ﴿٣٠﴾ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِلِقَاءَ اللَّهِ حَقًّـ إِذَا جَاءَهُمُ السَّاعَةُ  
 بَغْتَةً قَالُوا يَحْسَرْتَنَا عَلَى مَا فَرَّطْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ  
 عَلَى ظُهُورِهِمْ لَا سَاءَ مَا يَرِزُونَ ﴿٣١﴾ وَمَا الْحَيَاةُ الْدُّنْيَا  
 إِلَّا لَعْبٌ وَلَهُوَ الْدَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ  
 ﴿٣٢﴾ قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لِيَحْزُنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فِي أَهْمَلِ لَا يُكَذِّبُونَكَ  
 وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ يَعِيشُونَ أَنْجَاحَهُمْ وَلَقَدْ كُذِبَتْ  
 رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَى مَا كَذَبُوا وَأَوْرُدُوا حَقًّـ أَتَهُمْ  
 نَصْرٌ نَّا وَلَا مُبْدِلٌ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبِيِّ الْمُرْسَلِينَ  
 وَإِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنَّ أَسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِي  
 نَفَقَـ فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمَـ فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيهِمْ بِعَايَةٍ وَلَوْ شَاءَ  
 اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَى فَلَا تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٤﴾

28.- Không, những điều mà chúng đã từng giấu giếm trước đây sẽ hiện rõ cho chúng thấy. Và nếu chúng được đưa trở về trần gian thì chắc chắn chúng cũng sẽ tái phạm điều đã từng bị cấm, bởi vì quả thật chúng là những kẻ nói dối.

29.- Và (đôi lúc) chúng nói: “Quả thật, không có đời sống nào khác ngoài đời sống trần gian này và chúng tôi sẽ không được phục sinh trở lại.”

30.- Và nếu Người có thể thấy được cảnh chúng sẽ bị bắt đứng trước mặt *Rabb* (Allah) của chúng, Ngài sẽ phán: “Há điều này không thực ư?” Chúng sẽ thưa: “Dạ thưa vâng, Lạy *Rabb* chúng tôi!” Ngài sẽ phán: “Thế thì hãy ném sự trừng phạt vì tội các ngươi đã phủ nhận đức tin.”

31.- Chắc chắn sẽ thua thiệt những ai phủ nhận việc gặp gỡ Allah (ở Đời sau) mãi cho đến lúc Giờ (Tận-thế) đột ngột xảy đến cho họ, thì họ mới than: “Thật khổ thân chúng tôi về điều chúng tôi thường lơ đãng,” và họ mang trên lưng gánh nặng (tội lỗi) của họ. Há gánh nặng (tội lỗi) không tồi tệ hay sao?

32.- Và cuộc sống trần tục này chỉ là trò chơi và giải trí. Và chắc chắn nhà-ở ở cõi Đời sau sẽ tốt nhất cho những ai sợ Allah. Thế các ngươi không hiểu điều đó ư?

33.- TA (Allah) biết lời họ nói ra làm cho Người đau buồn. Bởi vì thật ra họ không cho Người nói dối; ngược lại, những kẻ làm điều sai quấy cãi lại các Lời Mặc khải của Allah thôi.

34.- Và chắc chắn các Sứ giả trước Người đã từng bị phủ nhận. Nhưng Họ đã kiên nhẫn chịu đựng về những điều đã bị bài bác và sự ngược đãi cho đến khi sự cứu trợ của TA đã đến với Họ. Và không ai có thể làm thay đổi được Lời phán (và Quyết định) của Allah. Và chắc chắn Người đã tiếp thu được tin tức phấn khởi về các Sứ giả (tiền nhiệm Người).

35.- Và nếu Người cảm thấy khó khăn trước sự cự tuyệt của họ thì với khả năng của Người, hãy tìm một cái lỗ chui xuống dưới đất hoặc bắt một cái thang đi lên trời để mang xuống cho họ một Dấu-lạ (để thuyết phục họ.) Và nếu Allah muốn, Ngài sẽ thừa sức tập trung họ lại và hướng dẫn họ theo Chính đạo. Bởi thế, Người chờ cư xử như một người ngu muội (đâm ra thối chí và mất kiên nhẫn).

\* إِنَّمَا يَسْتَحِيْبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمُوْتَىْ يَعْثُمُهُمُ اللَّهُ تَعَالَىْ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ٢٦ وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَىَّ أَنْ يُنْزِلَ آيَةً وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٢٧

مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَيرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحِيهِ إِلَّا أَمْمًا مِثْلُكُمْ مَا فَرَّطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَى رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ٢٨

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِإِيْتَنَا صُمًّا وَبُكُمْ فِي الظُّلْمَاتِ مَنْ يَشَاءُ اللَّهُ يُضْلِلُهُ وَمَنْ يَشَاءُ جَعَلَهُ عَلَى صَرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ٢٩ قُلْ أَرَءَيْتُكُمْ إِنْ أَتَكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَكُمُ السَّاعَةُ أَغْيَرُ اللَّهِ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ٣٠ بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكُشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ٣١ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَيْأَمْمٍ مِنْ قَبْلِكَ فَأَخْذَنَاهُمْ بِالْأَبْسَاءِ وَالضَّرَاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ٣٢ فَوَلَا إِذْ جَاءَهُمْ بِأَسْنَانَ تَضْرِعُوا وَلَكِنْ قَسَّتْ قُلُوبُهُمْ وَرَزَّيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ٣٣ فَلَمَّا نَسُوا مَا دُكْرُوا لَيْهِ فَتَحَنَّا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَقَّ إِذَا فِرَحُوا بِمَا أَوْتُوا أَخْذَنَهُمْ بَعْتَهَ فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ ٣٤

36.- Chỉ những ai thành tâm nghe (*Qur'ān*) mới đáp lại (Lời gọi của Allah). Còn đối với người chết, Allah sẽ dựng họ sống lại rồi họ sẽ được đưa trở về trình diện Ngài.

37.- Và họ nói như sau: “Tại sao không có một Phép lạ nào từ *Rabb* của Y (Muhammad) được ban xuống cho Y?” Hãy bảo họ: “Thật ra Allah thừa sức ban xuống một Phép lạ nhưng đa số bọn họ không biết (Phép lạ đó ngụ ý gì.”)

38.- Và không có một loại thú vật nào (sống) trên trái đất cũng không có một loại chim chóc nào bay được bằng hai cánh mà không sống (kết đoàn) thành cộng đồng giống như các người. TA (Allah) đã không bỏ sót một điều nào trong quyển Sổ (Định luật) rồi cuối cùng chúng sẽ được đưa về gặp *Rabb* (Allah) của chúng trở lại.

39.- Và những ai phủ nhận các Dấu hiệu của TA (Allah) thì (chẳng khác nào) như kẻ điếc và câm, và chìm sâu trong tăm tối. Allah đánh lạc hướng kẻ nào Ngài muốn và dắt đi đúng đường người nào Ngài muốn.

40.- Hãy hỏi họ: “Các người hãy suy nghĩ cho kỹ và trả lời cho thật, rằng nếu hình phạt của Allah hoặc Giờ (Tận thế) bất ngờ xảy đến cho các người thì ngoài Allah, ai là Đấng mà các người sẽ gọi cầu cứu?”

41.- Không, chỉ một mình Ngài các người van cầu; và nếu Ngài muốn, Ngài sẽ bốc đi khỏi các người điều (nguy khốn) mà các người van xin Ngài và các người sẽ quên mất hết điều (hay thần linh) mà các người đã tổ hợp với Ngài.

42.- Và chắc chắn trước Người, TA (Allah) đã cử phái các Sứ giả đến với các cộng đồng và TA đã phạt các cộng đồng đó với nỗi khổ khăn và buồn phiền mục đích để cho họ hạ mình khiêm tốn.

43.- Nhưng tại sao họ không chịu hạ mình thần phục khi họ gặp nỗi buồn phiền mà TA giáng lên họ; ngược lại trái tim của họ chai đi và *Shaytān* đã làm cho hành động (tội lỗi) của họ tỏ ra hoa mĩ đối với họ;

44.- Bởi thế, khi họ quên băng lời cảnh cáo mà họ đã nhận, TA (Allah) mở toang cho họ mọi cánh cửa (phồn vinh) về mọi vấn đề cho đến lúc họ chỉ biết khoe khoang về các tiện nghi mà họ đã được ban cho thì lúc đó TA bắt phạt họ một cách bất ngờ khiến họ lặng câm tuyệt vọng.

فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَلَحْمَدُ لَهُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٤٥  
 قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنَّ أَخْذَ اللَّهُ سَمَعَكُمْ وَأَنْصَرَكُمْ وَخَتَمَ عَلَى قُلُوبِكُمْ  
 مَّنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيَكُمْ بِهِ أَنْظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآكِلَاتِ  
 ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ٤٦ قُلْ أَرَأَيْتُمْ كُمْ إِنَّ أَتَكُمْ عَذَابُ اللَّهِ  
 بَعْتَهُ أَوْ جَهَرَهُ هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمُ الظَّالِمُونَ ٤٧ وَمَا  
 تُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ فَمَنْ أَمَنَ وَأَصْلَحَ  
 فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزُنُونَ ٤٨ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِإِيمَانِنَا  
 يَمْسُهُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُدُونَ ٤٩ قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ  
 عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ  
 إِنِّي أَتَبِعُ إِلَّا مَا يُوحَى إِلَيَّ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ  
 أَفَلَا تَسْفَكُونَ ٥٠ وَأَنذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُحَشِّرُوا إِلَى  
 رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِّنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لِّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ  
 وَلَا تَطْرُدُ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدْوَةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ ٥١  
 وَجْهَهُ وَمَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابٍ هُمْ مِّنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابٍكَ  
 عَلَيْهِمْ مِّنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدُهُمْ فَتَكُونُ مِنَ الظَّالِمِينَ ٥٢

45.- Gốc rẽ của những kẻ làm điều sai quấy vì thế bị cắt đứt hết. Và mọi ca tụng đều thuộc về Allah, *Rabb* của vũ trụ và muôn loài.

46.- Hãy bảo họ: “Các người hãy nghĩ kỹ xem, nếu Allah lấy mất đi thính giác (cái nghe) và thị giác (cái thấy) của các người và niêm kín quả tim (tâm lòng) của các người lại thì ai là Thượng Đế ngoài Allah có thể phục hồi chúng cho các người? Xem đó, TA đã giải thích rõ ràng các Lời Mặc khải cho họ như thế nào, vậy mà họ vẫn quay bỏ đi.

47.- Hãy bảo họ: “Các người hãy nghĩ kỹ xem, nếu hình phạt của Allah hoặc bất ngờ hoặc công khai xảy đến cho các người thì chỉ dám người làm điều sai quấy mới bị tiêu diệt thôi hay sao?

48.- TA (Allah) đã cử các Sứ giả đến chỉ để làm công tác báo trước (tin lành) và cảnh cáo (về tin dữ); bởi thế ai tin tưởng và sửa mình thì sẽ không lo sợ và cũng sẽ không buồn phiền.

49.- Ngược lại, những ai phủ nhận các Dấu hiệu của TA thì sẽ bị trừng phạt vì tội bất tuân và đã vượt quá mức giới hạn.

50.- Hãy bảo họ: “Ta đã không nói với các ngươi rằng Ta giữ các kho-tàng của Allah, và Ta cũng không biết điều vô-hình và Ta cũng không nói với các ngươi Ta đây là một Thiên thần. (Ta đã nói), ‘Ta chỉ tuân theo điều (lệnh) đã được mặc khải cho Ta’ Hãy hỏi họ: “Hãy người mù và người sáng mắt bằng nhau hay sao? Thế tại sao các người không chịu suy ngẫm (về điều đó).”

51.- Và hãy dùng Nó (*Qur'ān*) để cảnh cáo những ai sợ việc sẽ bị tập trung trước mặt *Rabb* (Allah) của họ, (rằng) sẽ không có một người bảo vệ hay một người can thiệp nào ngoài Ngài có thể giúp đỡ họ được. Mục đích để cho họ sợ Allah mà giữ mình khỏi phạm tội.

52.- Và không được xua đuổi những ai cầu nguyện *Rabb* của họ vào buổi sáng và buổi tối, mong gặp mặt Ngài. Người không chịu tội giùm cho họ về bất cứ điều gì và họ cũng không chịu tội giùm cho Người về bất cứ điều gì; bởi thế nếu Người xua đuổi họ thì Người sẽ trở thành một người làm điều sai quấy.

وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُمْ بَعْضٍ لَيَقُولُوا أَهُؤُلَاءِ مَنْ أَللَّهُ  
عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمُ بِالشَّكَرِينَ ۝ وَإِذَا  
جَاءَكُ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِئَيْتَنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ  
رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ أَنَّهُ وَمَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا  
بِجَهَنَّمَ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ وَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝  
وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَيِّلُ الْمُجْرِمِينَ  
۝ قُلْ إِنِّي نُهِيَتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلْ  
لَا أَتَّيْعُ أَهْوَاءَ كُمْ قَدْ ضَلَّتُ إِذَا وَمَا أَنَّا مِنَ الْمُهَتَّمِينَ  
۝ قُلْ إِنِّي عَلَى بَيْنَةٍ مِنْ رَبِّي وَكَذَبْتُمْ بِهِ مَا عِنْدِي مَا  
تَسْتَعِجِلُونَ بِهِ إِنَّ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ يَقُصُّ الْحَقَّ وَهُوَ  
خَيْرُ الْفَاصِلِينَ ۝ قُلْ لَوْا نَّعَنَّ عِنْدِي مَا تَسْتَعِجِلُونَ بِهِ لَقَضَى  
الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ۝ \* وَعِنْدَهُ  
مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ  
وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ فِي ظُلْمَتِ  
الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَأْسٌ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ۝

53.- Và TA (Allah) đã dùng một số người này để thử thách một số người kia để họ có dịp nói: “Phải chăng những người này đã được Allah đặc ân trong bọn mình?” Há Allah không biết ai là người biết ơn hay sao?

54.- Và khi những ai tin tưởng nơi các Dấu hiệu của TA (Allah) đến gặp Người thì hãy chào họ, bảo: “Mong các người được bằng-an! Rabb (Allah) của các người đã tự qui định cho mình lòng khoan dung tha thứ: rằng quả thật ai vì ngu muội mà lỡ lầm phạm tội rồi ăn năn sám hối và sửa mình sau đó thì quả thật Ngài (Allah) Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

55.- Và TA (Allah) đã trình bày các Lời Mặc khải đúng như thế để cho con đường của những kẻ tội lỗi được phơi bày ra công khai.

56.- Hãy bảo họ: “Ta bị cấm tôn thờ những kẻ mà các người cầu nguyện ngoài Allah.” Hãy bảo tiếp: “Ta sẽ không làm theo ý muốn riêng tư của các người. Nếu Ta nghe theo các người thì chắc chắn Ta sẽ lạc đạo và Ta sẽ không còn là một người được hướng dẫn nữa.”

57.- Hãy bảo họ: “Ta dựa vào một bằng chứng rõ rệt từ Rabb (Allah) của Ta nhưng các người lại phủ nhận nó. Cái (hình phạt) mà các người muốn giục nó xảy ra tức khắc không nằm nơi Ta. Mọi phán quyết đều thuộc về Allah cả. Ngài tuyên bố sự thật. Và Ngài là Đấng Quyết định Úu việt.”

58.- Hãy bảo họ: “Nếu cái (hình phạt) mà các người thúc giục cho mau xảy đến nằm nơi Ta thì việc tranh chấp (phải trái) giữa Ta với các người đã được giải quyết xong rồi. Nhưng Allah biết rõ những kẻ làm điều sai quấy.”

59.- Mọi chìa khóa (hay kho tàng) của cõi vô hình đều nằm nơi Ngài (Allah), chỉ riêng Ngài biết rõ chúng. Bởi vì Ngài biết rõ mọi vật trên đất liền và dưới biển cả. Và không một chiếc lá nào rụng mà Ngài không biết cũng không một hạt giống nào chôn sâu dưới cái u-tối của đất đai mà Ngài không biết; cũng không có cái xanh tươi hay cái khô héo nào mà lại không được ghi sẵn trong một quyển sổ (định mệnh) rõ ràng.

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّكُمْ بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُمْ بِالنَّهَارِ ثُمَّ  
 يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَى أَجْلُ مُسَمًّى ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ  
 يُبَيِّنُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٦٠ وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ  
 وَيُرِسِّلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّهُ  
 رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ٦١ ثُمَّ رُدُوا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ  
 أَلَا لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَسِينَ ٦٢ قُلْ مَنْ يُنْجِي كُمْ مِنْ  
 طُمَّتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ وَتَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَيْنَ أَبْحَثَنَا مِنْ  
 هَذِهِ لَنْكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ٦٣ قُلْ اللَّهُ يُنْجِي كُمْ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَبِيرٍ  
 ثُمَّ أَنْتُمْ تُشْرِكُونَ ٦٤ قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِنْ  
 فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلِسَكُمْ شِيَعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُمْ  
 بَأْسَ بَعْضٍ فَإِنْظُرْكَيفَ نُصْرِفُ الْأَلَيَّكَ لِعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ٦٥ وَكَذَّبَ  
 يَهُوَ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ٦٦ لِكُلِّ نَبِيٍّ  
 مُسْتَقْرِئٌ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ٦٧ وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِيَّ إِيَّنَا  
 فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ وَإِمَّا مَا يُنْسِينَنَا  
 الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الدِّكَرِ مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ٦٨

60.- Và Ngài (Allah) là Đấng cho bắt hồn của các người vào ban đêm và Ngài biết rõ điều (tốt và xấu) mà các người đã làm ban ngày. Rồi vào ban ngày Ngài đánh thức các người dậy trở lại để cho các người sống hết tuổi thọ ấn định; rồi cuối cùng các người sẽ được đưa về giao lại cho Ngài rồi Ngài sẽ báo cho các người biết về mọi điều các người đã làm.

61.- Và Ngài (Allah) là Đấng Tối Thượng chi phối bầy tôi của Ngài. Và Ngài cử các vị Canh gác (Thiên thần) theo trông chừng các người cho đến khi một trong các người đối diện với cái chết, thì các Thiên sứ (Thiên thần) của TA sẽ bắt hồn y và chúng sẽ không chênh mảng trong công tác (bắt hồn).

62.- Rồi (tất cả các linh hồn) sẽ được đưa trở về trình diện Allah, Đấng Chủ nhân thật sự của họ. Chắc chắn Ngài nắm mọi phán quyết và rất nhanh trong việc xét xử.

63.- Hãy bảo họ: “Ai đã cứu các người ra khỏi chỗ u-tối nguy hiểm của đất liền và biển cả khi các người khiêm tốn và kín đáo van vái Ngài cứu mạng. (Các người đã nguyên trong lòng:) “Nếu Ngài cứu chúng tôi được thoát hiểm thì chắc chắn chúng tôi sẽ là những người biết ơn?”

64.- Hãy bảo họ: “Chính Allah đã cứu các người ra khỏi các chỗ nguy hiểm đó và khỏi mọi họan nạn khác rồi các người lại tổ hợp kẻ khác cùng với Ngài (trong việc thờ phụng).

65.- Hãy bảo họ: Ngài (Allah) có toàn quyền gởi thiên tai từ trên cao xuống hoặc từ dưới chân lên cho các người và bao phủ các người với nạn xung đột bè phái và làm cho các người nếm mùi tan khổ của sự sát phạt lẫn nhau.” Hãy xem, TA đã giải thích các Lời mặc khải bằng nhiều cách để may ra các người có thể hiểu được (Thông điệp).

66.- Và người dân của Người phủ nhận Nó (*Qur'ān*) trong lúc Nó là chân lý. Hãy bảo họ: “Ta không phải là người thọ lãnh (trách nhiệm) cho các người.”

67.- Mỗi lời cáo thị đều cần một thời gian ấn định (để cho nó thể hiện). Rồi đây các người sẽ sớm biết (sự thật).

68.- Và khi Người thấy những kẻ đâm đầu cãi nhau một cách vô ích về các Lời mặc khải của TA, hãy lánh xa họ cho đến khi họ đổi sang câu chuyện khác. Nếu *Shaytān* làm cho Người quên việc đó thì sau khi nhớ lại, chớ ngồi chung với những kẻ làm điều sai trái.

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَقْوَى مِنْ حُسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَكِنْ  
 ذِكْرَى لَعْنَاهُمْ يَتَقْوَى ﴿٦٩﴾ وَذَرِ الَّذِينَ أَخْذُوا دِينَهُمْ  
 لَعِبًا وَلَهُوَ أَغْرِيَهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَذَكْرِيَّهُ أَنْ  
 تُبَسَّلَ نَفْسُ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيُّ  
 وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ تَعْدِلْ كُلَّ عَدْلٍ لَا يُؤْخَذُ مِنْهَا أُولَئِكَ  
 الَّذِينَ أَبْسُلُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ  
 وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾ قُلْ أَنْدُعُوا مِنْ دُونِ  
 اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَرُدْ عَلَى أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ  
 هَدَنَا اللَّهُ كَيْلَذِي أَسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ  
 حَيْرَانَ لَهُ وَأَصْحَابُ يَدْعُونَهُ وَإِلَى الْهُدَى أَتَيْنَا قُلْ إِنَّ  
 هُدَى اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ وَأَمْرُنَا النَّسِيمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾ وَإِنَّ  
 أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَاتَّقُوهُ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُخَشِّرُونَ ﴿٧٢﴾ وَهُوَ  
 الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ  
 فَيَكُونُ قَوْلُهُ الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ  
 عَلَمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَيْرُ ﴿٧٣﴾

69.- Và mặc dầu những ai sợ Allah không chịu trách nhiệm về hành động của họ nhưng hãy nhắc nhở họ để may ra họ sẽ trở thành người ngay chính sợ Allah.

70.- Và chớ bận tâm về những kẻ đã lợi dụng tôn giáo của họ để làm một trò chơi và giải trí bởi vì cuộc sống trần tục này đã lừa dối họ. Nhưng hãy dùng Nó (*Qur'ān*) mà nhắc nhở họ bởi vì một linh hồn có thể tự hủy về những tội lỗi mà nó đã phạm. Nó sẽ thấy rằng chẳng có một người bảo hộ hay một người can thiệp nào ngoài Allah có thể giúp đỡ nó nổi. Và nếu nó có dâng mọi thứ tương đương (với tội) để xin chuộc mạng thì cũng sẽ không được chấp nhận từ nó. Những người này là những kẻ đã tự hủy hoại bản thân mình vì những tội lỗi mà họ đã làm. Họ sẽ được cho uống một loại nước sôi nóng bỏng và bị trừng phạt đau đớn vì tội tiếp tục không tin tưởng.

71.- Hãy bảo họ: "Há chúng tôi sẽ phải cầu nguyện ngoài Allah những vật không làm lợi cũng chẳng hâm hại được chúng tôi và chúng tôi sẽ phải quay gót bỏ đạo sau khi Allah đã hướng dẫn chúng tôi hay sao? Giống như kẻ đã bị các tên *Shaytān* lừa gạt và dắt đi lang thang ngơ ngác trên trái đất, bạn bè của hắn gọi hắn đến với Chỉ đạo, nói: "Hãy đến với chúng tôi." Hãy bảo họ: "Chỉ đạo của Allah là Chỉ đạo đúng đắn nhất. Và chúng tôi được lệnh phải nạp mình thần phục Đấng Chủ Tể (*Rabb*) của vũ trụ và muôn loài;

72.- "Và phải dâng lễ nguyện *Salāh* một cách chu đáo và sợ Ngài," bởi vì Ngài là Đấng mà các người sẽ được tập trung đưa về trình diện.

73.- Và Ngài (Allah) là Đấng đã vì Chân lý mà tạo ra các tầng trời và trái đất. Và vào Ngày mà Ngài sẽ phán: 'Hãy Thành' thì nó sẽ Thành (theo Lời Ngài Phán). Lời Phán của Ngài là sự Thật. Và Ngài nắm mọi quyền hành vào Ngày mà tiếng còi (Phục sinh) sẽ được thổi lên. Ngài biết điều bí mật (vô-hình) và điều công khai ( hữu hình) bởi vì Ngài là Đấng Rất mực Sáng suốt, Biết hết (tất cả).

\* وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَيْمَهُ أَرْزَأْتَ تَخْذِلَ أَصْنَامَ الْهَمَةَ إِنِّي  
أَرِنَاكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٧٤﴾ وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ  
مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَيَكُونَ مِنَ الْمُوْقِنِينَ  
فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ الْيَلْرَاءَ كَوْكَبًا قَالَ هَذَا رِبِّي فَلَمَّا أَفَلَ  
قَالَ لَا أُحِبُّ الْأَفْلَيْتَ ﴿٧٥﴾ فَلَمَّا رَأَ القَمَرَ بَارِغًا قَالَ هَذَا  
رِبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لِئِنْ لَمْ يَهْدِنِي رِبِّي لَا كُونَنَ مِنَ الْقَوْمِ  
الْأَصَالِيْنَ ﴿٧٦﴾ فَلَمَّا رَأَ الشَّمْسَ بَارِغَةً قَالَ هَذَا رِبِّي هَذَا  
أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يَقُولُ إِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ  
إِنِّي وَجَهْتُ وَجْهِي لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ  
حَنِيفًا وَمَا آتَيْتُكُمْ إِنِّي شَرِيكٌ لِّلَّهِ وَحْدَهُ وَقَوْمُهُ وَقَالَ  
أَتُخَجِّجُونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَنِي وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ  
إِلَّا أَنْ يَشَاءَ رِبِّي شَيْئًا وَسَعَ رِبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا  
تَذَكَّرُونَ ﴿٧٩﴾ وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشَرَّكُتُمْ وَلَا تَخَافُونَ  
أَنَّكُمْ أَشَرَّكُتُمْ بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا  
فَأَئُمُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾

74.- Và (hãy nhớ) khi *Ibrāhīm* thưa với *Āzar*, phụ thân của Người như sau: “Phải chăng cha đã nhận các hình tượng này làm những thần linh? Con thấy cha và người dân của cha lầm lạc rõ ràng.”

75.- Và TA (Allah) đã chỉ cho *Ibrāhīm* thấy việc cai quản các tầng trời và trái đất để cho Người trở thành một người vững lòng tin.

76.- Bởi thế, khi màn đêm bao phủ lấy Người, Người thấy một vì sao. Người thốt lên: “Đây là *Rabb* (Đấng Chủ tể) của ta.” Nhưng khi thấy sao lặn, Người tự bảo: “Ta không thích các vật hay lặn.”

77.- Nhưng khi thấy mặt trăng ló lên sáng ngời, Người tự bảo: “Đây là *Rabb* của ta.” Nhưng khi thấy vẫn trăng lặn mất, Người tự bảo: “Nếu *Rabb* của ta không hướng dẫn thì chắc chắn ta sẽ bị lầm lạc.”

78.- Nhưng khi thấy mặt trời mọc lên rạng rỡ, Người tự bảo: “Đây là *Rabb* của ta, vị này lớn nhất.” Nhưng khi thấy mặt trời lặn, Người lớn tiếng bảo: “Này hỡi dân ta! Ta tẩy chay những kẻ mà các người đã tôn thờ cùng chung với Allah.

79.- “Ta thảng thắn và thành thật hướng mặt của ta về Đấng đã sáng tạo các tầng trời và trái đất và Ta sẽ không là một người thờ đa thần”.

80.- Và người dân của Người tranh luận với Người. Người bảo họ: “Phải chăng các người tranh luận với Ta về Allah bởi vì Ngài đã hướng dẫn Ta hay sao? Ta không sợ những kẻ mà các người tổ hợp với Ngài, trừ phi *Rabb* (Allah) của Ta muốn một điều gì khác. Sự Hiểu biết của *Rabb* của Ta bao la, bao quát hết mọi vật (việc.) Thế các ngươi chưa thức tỉnh hay sao?

81.- Và tại sao Ta phải sợ những kẻ (thần linh) mà các người tổ hợp với Allah trong lúc các người không sợ việc tổ hợp (thần linh) với Allah, một điều mà Allah không bao giờ chấp thuận cho các người làm. Thế giữa hai chúng ta, ai được bảo đảm an toàn nhất nếu các người biết?

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلِسُو إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ  
 وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٨٣﴾ وَتَلَكَ حُجَّتُنَا إِتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَى  
 قَوْمِهِ تَرَفَعُ دَرَجَاتٍ مَنْ نَشَاءُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٤﴾  
 وَوَهَبَنَا اللَّهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلَّا هَدَيْنَا وَنُوحاً هَدَيْنَا  
 مِنْ قَبْلٍ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ دَاؤُودَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُوبَ وَيُوسُفَ  
 وَمُوسَى وَهَرُونَ وَكَذَلِكَ بَنْجَزِي الْمُحَسِّنِينَ ﴿٨٥﴾  
 وَزَكَرِيَا وَيَحْيَى وَعِيسَى وَإِلْيَاسٌ كُلُّ مِنَ الْصَّالِحِينَ  
 وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُونُسَ وَلُوطًا وَكُلَّا فَضَّلَنَا عَلَى  
 الْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾ وَمِنْ أَبَابِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْتَهُمْ  
 وَهَدَيْتَهُمْ إِلَى صِرَاطِ مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾ ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي  
 بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَلَوْأَشْرَكُوا الْحِيطَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا  
 يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ  
 وَالنُّبُوَّةَ فَإِنْ يَكْفُرُوهُمْ هُؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَلَّا بِهَا قَوْمًا لَيْسُوا  
 بِهَا بِكَفِيرٍ ﴿٨٩﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فِيهِمْ دُهُورٌ أَقْتَدَهُ  
 قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنَّهُ أَلَّا ذُكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٠﴾

82.- (Chắc chắn) những ai có đức tin và không trộn lẫn đức-tin thuần túy của họ với điều sai trái (của việc tôn thờ đa thần) thì là những người sẽ được an toàn nhất bởi vì họ được hướng dẫn đúng theo Chính đạo.

83.- Và đó là lập luận mà TA (Allah) đã ban cho *Ibrāhīm* để Người dùng đối đáp với người dân của Người. TA nâng cấp bậc cho người nào TA muốn bởi vì *Rabb* của Người Rất mực Sáng suốt, Rất mực Hiểu biết.

84.- Và TA (Allah) đã ban cho Người (*Ibrāhīm*) (đứa con trai) *Ishāq* và (đứa cháu nội) *Ya'qūb*. Tất cả đều được TA hướng dẫn. Và TA đã hướng dẫn *Nūh* trước đó, và (đã hướng dẫn) trong dòng dõi của Người (*Ibrāhīm*) *Dāwūd*, *Sulaymān*, *Ayyūb*, *Yūsuf*, *Mūsa* và *Hārūn*. Và TA đã ân thưởng những người làm tốt đúng như thế.

85.- Và (đã hướng dẫn) *Zakarīya* và *Yahyā* và *'Isa* và *Ilyās*. Tất cả đều là những người lương thiện.

86.- Và (đã hướng dẫn) *Ismā'īl* và *Al-Yasa'* và *Yūnus* và *Lūt*. Tất cả đã được TA đặc ân hơn thiên hạ.

87.- Và trong số cha mẹ của họ, và con cái của họ, và anh em của họ, TA đã chọn và hướng dẫn họ theo Chính đạo.

88.- Đó là Chỉ đạo của Allah mà Ngài đã dùng để hướng dẫn người nào Ngài muốn trong số bầy tôi của Ngài. Nhưng nếu họ tổ hợp (tôn thờ) những thần linh khác cùng với Allah (trong việc thờ phụng) thì tất cả việc làm của họ sẽ hoài hết.

89.- Họ là những người đã được TA (Allah) ban cho Kinh sách (*Kitāb*) và việc thông hiểu luật đạo (*Hukm*) và sứ mạng truyền giáo (*Nubuwwah*); nhưng nếu những người (hậu bối) này (của họ) phủ nhận nó (*Nubuwwah*) thì chắc chắn TA sẽ giao nó cho một dân tộc khác sẽ không phủ nhận nó.

90.- Họ là những người đã được Allah hướng dẫn. Bởi thế, Người hãy tuân theo Chỉ đạo của họ. Hãy bảo người dân: "Ta không đòi hỏi các người phần thưởng về Nó (*Qur'ān*). Nó chỉ là một thông-diệp nhắc nhở cho thiên hạ."

وَمَا قَدِرُوا لِلَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذَا قَالُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّنْ شَيْءٍ  
 قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَى نُورًا وَهُدًى  
 لِلنَّاسِ تَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ تُبَدِّلُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا وَعِلْمُهُمْ  
 مَا لَمْ يَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا إِبْرَاهِيمُ قُلِ اللَّهُ ثَرَدَ رُؤْمُ فِي حَوْضِهِمْ  
 يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾ وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارِكٌ مُصَدِّقٌ لِذِي بَيْنَ  
 يَدَيهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالآخِرَةِ  
 يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾ وَمَنْ أَطْلَمَ مِنْ  
 أَفْرَىٰ عَلَىٰ اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحِي إِلَيْهِ شَيْءٌ  
 وَمَنْ قَالَ سَأَنْزِلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْتَرَىٰ إِذَا الظَّالِمُونَ فِي  
 غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا النُّفُسَ كَمْ  
 الْيَوْمَ يُخْزَنُونَ عَذَابَ الْهُوَنِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ عِنْهُ  
 الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْهُ أَيْتَهُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾ وَلَقَدْ جَهَّنَّمُونَا  
 فَرَدَىٰ كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُمْ مَا حَوَلَنَّكُمْ وَرَأَيْتُمْ  
 ظُهُورَكُمْ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَاءَ كُوْنُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِي كُمْ  
 شُرَكَأَوْ الْقَدَّقَطَعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزَعمُونَ ﴿٩٤﴾

91.- Họ lượng giá Allah không đúng khi họ nói: "Allah đã không ban điều nào xuống cho người phàm cả." Hãy bảo họ: "Thế ai ban Kinh sách mà *Mūsa* đã mang đến như một ánh sáng và như một chỉ đạo cho nhân loại? (Kinh sách) mà các người trình bày một phần trên các miếng da thuộc (để phô trương) trong lúc nhiều phần khác các người giấu đi. Và các người đã được dạy cho nhiều điều mà cả các người lẫn cha mẹ của các người đã không từng biết trước đó. Hãy bảo họ: "Allah (đã ban nó xuống)." Rồi để mặc họ vui đùa trong các câu chuyện tầm phào, vô bổ.

92.- Và đây là một Kinh sách mà *TA* (Allah) đã ban xuống mang nhiều phúc lành và xác nhận lại những điều (mặc khải) đã được ban xuống trước Nó và để cho Người dùng cảnh cáo (người dân của) thành phố mẹ (*Makkah*) và người dân xung quanh nó. Và những ai tin nơi Đời sau sẽ tin Nó (*Qur'ān*) và họ giữ gìn lề nguyệt *Salāh* của họ.

93.- Và còn ai sai quấy hơn kẻ đã đặt điều nói dối rồi đổ thừa cho Allah hoặc y đã nói: "Tôi đã nhận được sự mặc khải" trong lúc y đã không nhận được điều mặc khải nào; và y đã nói: "Ta sẽ ban xuống điều giống như điều Allah đã ban xuống." Nếu Người có thể nhìn thấy được tình cảnh của những kẻ gian ác giẫy giụa đau đớn vào lúc sắp chết khi các Thiên thần giăng tay đến và phán: "Hãy giao hồn của các người cho ta. Ngày nay các người sẽ nhận lấy hình phạt nhục-nhã vì tội các người đã từng nói cho Allah những điều không đúng với sự Thật và các người đã khinh thường và phủ nhận các Dấu hiệu của Ngài."

94.- Và chắc chắn các người đến trình diện *TA* (Allah) đơn chiếc giống như cảnh *TA* đã tạo các người lần đầu tiên và các người bỏ lại sau lưng mọi thứ (tiện nghi) mà *TA* đã ban cho các người; và *TA* không thấy đến cùng với các người những kẻ can thiệp nào mà các người đã xác nhận chúng là những thần linh của các người. Chắc chắn mọi quan hệ giữa các người sẽ bị cắt đứt hết và những điều huyền-hoặc mà các người đã từng xác nhận trước đây đã bỏ các người đi biệt dạng.

\* إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبَّ وَأَنَوْيٌ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيْتِ وَمُخْرِجُ  
 الْمَيْتِ مِنَ الْحَيَّ ذَلِكُمُ اللَّهُ فَإِنَّ تُوقَفُونَ ٥٥ فَالِقُ الْإِضْبَاحِ  
 وَجَعَلَ الْيَلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَلِكَ تَقْدِيرٌ  
 الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ٥٦ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا  
 بِهَا فِي ظُلْمَتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَلَنَا أَلْآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ  
 وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقْرٌ وَمُسْتَوْدَعٌ  
 قَدْ فَصَلَنَا أَلْآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ٥٨ وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ  
 السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَنَا بِهِ بَنَاتٍ كُلُّ شَيْءٍ فَأَخْرَجَنَا مِنْهُ  
 خَضِرًا يُخْرِجُ مِنْهُ جَمَارٌ كَبَّا وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ  
 دَائِنَةٌ وَجَنَّاتٍ مِنْ أَعْنَابٍ وَالْزَّيْتُونَ وَالرُّمَانَ مُشْتَبِهٌ وَغَيْرَ  
 مُشْتَبِهٌ اُنْظُرُوا إِلَى شَمْرٍ هٰذِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهُ إِنَّ فِي ذَلِكُمْ  
 لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٥٩ وَجَعَلُوا اللَّهَ شُرَكَاءَ الْحِجَّ وَخَلَقُوهُمْ  
 وَخَرَقُوهُمْ وَبَنَيْنَ وَبَنَتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يَصِفُونَ  
 ٦٠ بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّمَا يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ وَ  
 صَرِيجَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ٦١

95.- Chính Allah là Đáng đã chẻ hạt giống và hạt chà-là ra làm hai và nẩy mầm. Ngài cho xuất cái sống ra từ cái chết và cho xuất cái chết ra khỏi cái sống. Allah của các người là như thế. Thế các người lệch hướng về đâu?

96.- Ngài chẻ đôi cảnh bình minh. Ngài làm ra ban đêm để nghỉ ngơi và mặt trời và mặt trăng để ghi đếm thời gian. Đó là sự đo lường sắp xếp của Đáng Toàn Năng, Đáng Toàn Tri.

97.- Và Ngài là Đáng đã làm ra ngôi sao (trên trời) cho các người, nhờ chúng các người có thể định được hướng đi giữa chốn u tối của đất liền và biển cả. Chắc chắn TA đã giải thích các Āyāt (Đấu hiệu) cho đám người có sự hiểu biết.

98.- Và Ngài là Đáng đã cho sinh sản các người từ một người duy nhất (Ādam). Xong có một chỗ ngụ và một kho chứa (cho các người). TA giải thích các Dấu-hiệu cho đám người thông hiểu.

99.-Và Ngài là Đáng cho mưa từ trên trời xuống mà TA dùng làm mọc ra đủ loại thảo mộc, xong từ nó TA làm mọc ra cộng xanh tươi mà TA cho ra trái từng chùm; và từ thân và cành cây chà-là, TA làm trổ ra từng chùm trái lủng lẳng, thấp và高三; và có cả vườn nho, vườn trái ô-liu và vườn lựu, giống nhau (về trái hạt) nhưng khác nhau (về phẩm chất.) Hãy nhìn ngắm trái của chúng khi chúng ra trái và khi trái chín. Quả thật, trong sự việc đó là các Dấu-hiệu cho đám người có niềm tin.

100.- Thế mà họ lại tôn loài *Jinn* làm kẻ hợp tác của Allah mặc dầu Ngài đã tạo ra chúng. Và không một chút hiểu biết, họ đã gán con trai và con gái cho Ngài. Thật quang vinh và trong sạch thay Ngài! Ngài vượt lên trên những điều mà họ đã qui cho Ngài.

101.- Đáng sáng tạo các tầng trời và trái đất. Làm sao Ngài có thể có được một đứa con trai trong lúc Ngài không có vợ? Và Ngài đã tạo hóa mọi vật. Và Ngài biết hết mọi vật.

ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَالقُ كُلِّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ  
 وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكَيْلٌ<sup>١٣</sup> لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَرُ وَهُوَ  
 يُدْرِكُ الْأَبْصَرَ وَهُوَ الْلَّطِيفُ الْخَيْرُ<sup>١٤</sup> قَدْ جَاءَكُمْ  
 بَصَارِئُ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ فِي نَفْسِهِ وَمَنْ عَمِّ فَعَلَيْهَا  
 وَمَا أَنْعَلَيْتُكُمْ بِحَفِظٍ<sup>١٥</sup> وَكَذَلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ  
 وَلِيَقُولُوا دَرَسْتَ وَلِنَبَيَّنَهُ وَلِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ<sup>١٦</sup> أَتَتَّبِعُ  
 مَا أُوحِيَ إِلَيَّكَ مِنْ رَبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَأَعْرِضُ عَنِ الْمُشَرِّكِينَ  
 وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكَ<sup>١٧</sup> كُوَا وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا  
 وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ<sup>١٨</sup> وَلَا تُسْبِوَا الَّذِينَ يَدْعُونَ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيُسْبُو اللَّهَ عَدُوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ زَيَّنَ لِكُلِّ أُمَّةٍ  
 عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِنَّ رَبَّهُمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ  
 وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهَدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَتْهُمْ إِيمَانًا لَيُؤْمِنُنَّ  
 بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْ دُنْدُلَهِ وَمَا يُشَرِّعُ كُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ  
 لَا يُؤْمِنُونَ<sup>١٩</sup> وَنَقْلِبُ أَفْدَتَهُمْ وَأَبْصَرَهُمْ كَمَا لَمْ  
 يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةً وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَلُونَ<sup>٢٠</sup>

102.- Allah, *Rabb* của các người là như thế. Không có Thượng Đế nào khác cả duy chỉ Ngài (là Thượng Đế), Đáng Tạo hóa vạn vật. Bởi thế, hãy thờ phụng Ngài. Và Ngài là Đáng Thọ-lãnh về tất cả mọi việc.

103.- Không cái nhìn nào bắt kịp được Ngài trong lúc Ngài bắt kịp tất cả mọi cái nhìn; bởi vì Ngài là Đáng Tinh-tế, Am tường (tất cả).

104.- Chắc chắn, ánh sáng quang minh từ *Rabb* của các người đến soi rọi các người. Bởi thế, ai sáng láng thì được lợi cho bản thân (linh hồn) mình còn ai mù lòa thì là bất lợi cho bản thân mình. Và Ta (Muhammad) không là vị Giám-thị theo canh gác các người.

105.- Và TA (Allah) đã giải thích rõ các Lời mắng khải đúng như thế và để cho chúng (những kẻ chống đối) lấy cớ đó để nói: "Ngươi đã học điều này (từ một người khác)" và để TA làm cho vấn đề được sáng tỏ cho một đám người hiểu biết.

106.- Hãy tuân theo những điều mà *Rabb* (Allah) của Người đã mắng khải cho Người. Không có Thượng Đế nào khác cả duy chỉ Ngài (là Thượng Đế). Và hãy lánh xa những người thờ đa thần.

107.- Và nếu Allah muốn, họ đã không tôn thờ các thần linh (cùng với Allah) và TA đã không cử Người làm giám thị theo canh gác, họ và Người cũng không phải là một người thọ lãnh (công việc) giúp cho họ.

108.- Nhưng chớ mắng nhiếc những kẻ (thần linh) mà họ van vái ngoài Allah bởi vì do thiếu hiểu biết họ có thể mắng nhiếc Allah trở lại để trả thù; đối với mỗi cộng đồng, TA biến việc làm của họ thành xinh đẹp rồi họ sẽ được đưa về gặp *Rabb* (Allah) của họ trở lại, xong Ngài sẽ cho họ biết mọi điều họ đã từng làm.

109.- Và họ mang Allah ra thề thốt bằng những lời thề hết sức nghiêm trọng (nói) rằng nếu có một *Āyah* (Đấu-lạ) nào đến cho họ thì chắc chắn họ sẽ tin tưởng hoàn toàn. Hãy bảo họ: "Mọi đấu-lạ đều nằm nơi Allah cả." Và điều gì có thể làm cho các người (hồi Muslim!) nhín nhện rằng đấu cho đấu-lạ đó có thật sự xảy đến với họ thì nhất định họ vẫn không tin.

110.- Và TA (Allah) sẽ chuyển tâm lòng và cái nhìn của họ sang phía khác đúng như việc họ đã không tin nơi Nó (*Qur'ān*) lần đầu và TA sẽ bỏ mặc họ lang thang trong sự thái quá của họ.

\* وَلَوْ أَنَّا نَرَيْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قَبْلًا مَا كَانُوا يُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ يَجْهَلُونَ ١١١ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا كُلَّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَيْطَانَ إِلَّا نَسٍ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمُ إِلَى بَعْضٍ رُخْرُفَ الْقَوْلِ عُرُورًا وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ١١٢ وَلَتَصْنَعَ إِلَيْهِ أَفْعَدَهُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَلِيَرْضُوهُ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُمْ مُقْتَرِفُونَ ١١٣ أَفَغَيَرَ اللَّهُ أَبْتَغَى حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا وَالَّذِينَ إِذَا أَتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنْزَلٌ مِنْ رَبِّكَ يَا لَهُمْ قَلَاتِكُونَ مِنَ الْمُمْتَنَنِ ١١٤ وَتَمَّتْ كِلْمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَا مُبَدِّلَ لِكَلْمَاتِهِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ١١٥ وَإِنْ تُطِعْ أَكْثَرَ مَنْ فِي الْأَرْضِ يُضْلُلُوكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ١١٦ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضْلِلُ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ١١٧ فَكُلُوا مِمَّا دُكَرَ أَسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ بِإِيمَانِهِ مُؤْمِنِينَ ١١٨

111.- Và nếu TA (Allah) có phái Thiên thần xuống gặp họ và làm cho người chết nói chuyện được với họ và dấu cho TA có tập trung mọi thứ mang đặt trước mặt họ để cho họ nhìn thấy tận mắt thì họ vẫn không tin như thế trừ phi Allah muốn khác đi, bởi vì đa số bọn họ là những kẻ ngu muội.

112.- Và tương tự như thế TA (Allah) đã đặt *Shaytān* và *Jinn* làm kẻ thù cho mỗi vị *Nabi*; chúng gợi ý cho nhau bằng những lời lẽ hoa mỹ để mong lừa dối thiên hạ. Và nếu *Rabb* (Allah) của Người muốn khác đi thì chúng sẽ không làm thế. Do đó, hãy bỏ mặc chúng với những điều chúng bịa đặt.

113.- Và hãy để cho tấm lòng của những kẻ không tin nơi Đời sau nghiêng về lời dụ dỗ đường mật đó và để cho họ vui sướng với nó và để cho họ kiểm xác được gì mà họ có thể làm.

114.- Hãy bảo họ: “Há ta phải đi tìm một Đấng Xét xử nào khác ngoài Allah hay sao trong lúc Ngài là Đấng đã ban Kinh sách với lời giải thích cặn kẽ xuống cho các người?” Và những kẻ mà TA (Allah) đã ban cho Kinh sách đều biết rõ ràng Nó (*Qur'ān*) đã được *Rabb* của Người ban xuống bằng sự thật. Bởi thế, Người chớ là một người ngờ vực (về hiện tượng đó).

115.- Lời phán của *Rabb* (Allah) của Người hoàn hảo về chân-lý và công-lý. Không ai có thể thay đổi được Lời phán của Ngài bởi vì Ngài là Đấng hằng Nghe, Đấng hằng Biết hết (mọi việc).

116.- Và nếu Người tuân theo trào lưu của đa số người trên trái đất thì chúng sẽ dắt Người đi lạc khỏi Chính đạo của Allah bởi vì họ chỉ làm theo sở thích và chỉ đoán chừng mà thôi.

117.- Quả thật, *Rabb* (Allah) của Người biết rõ ai là kẻ lạc khỏi Chính đạo của Ngài và ai là người được hướng dẫn.

118.- Do đó, hãy ăn thịt (của con vật) mà tên của Allah được đọc lên cho nó nếu các người tin tưởng nơi các Lời mặc khải của Ngài.

وَمَا لَكُمْ أَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا دُكَرَ أَسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَلَ  
 لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا أَضْطُرْتُمْ إِلَيْهِ وَإِنَّ كَثِيرًا  
 لِيُضْلِلُونَ بِأَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ  
 وَذَرُوا أَظَاهِرَ الْإِثْمِ وَبَاطِنَهُ وَإِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْإِثْمَ  
 سَيُحْزَنُونَ بِمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ۝ ۱۲۰ وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا مَأْتَمْ  
 يُذْكَرِ أَسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لِفَسَقٌ ۝ وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوْحُونُ  
 إِلَى أَوْلِيَاءِهِمْ لِيُجَدِّلُوكُمْ وَإِنَّ أَطْعَمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ  
 أَوْ مَنْ كَانَ مَيْتَا فَلَحِينَهُ وَجَعَلْنَاهُ وَنُورًا يَمْشِي بِهِ  
 فِي النَّاسِ كَمَنْ مَثَلُهُ وَفِي الظُّلُمَتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا كَذَلِكَ  
 رُبِّنَ لِلْكُفَّارِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝ ۱۲۱ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا  
 فِي كُلِّ قَرِيَةٍ أَكَابِرَ مُجْرِمِيهَا يَمْكُرُ وَفِيهَا وَمَا  
 يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ۝ ۱۲۲ وَإِذَا جَاءَهُمْ  
 آيَةٌ قَالُوا نَنْسِمْ حَتَّى نُؤْتَى مِثْلَ مَا أُوتِيَ رَسُولُ اللَّهِ أَلَّهُ  
 أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ وَسَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٍ  
 عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ ۝ ۱۲۳

119.- Và tại sao các ngươi không ăn thịt (của con vật) mà tên của Allah đã được đọc nhắc lên nó và chắc chắn Ngài đã giải thích cho các ngươi thực phẩm nào mà các ngươi không được dùng ngoại trừ vì nhu cầu bắt buộc phải dùng (để sống)? Và quả thật, nhiều người đất thiên hạ đi lạc là do ham muốn riêng tư của họ chứ không do hiểu biết. Quả thật, *Rabb* của Ngươi biết rõ những kẻ phạm giới.

120.- Hãy tránh mọi thứ tội, công khai hay kín đáo. Bởi vì ai lãnh tội thì sẽ đền tội mà họ đã gây ra.

121.- Và chớ ăn thịt (của con vật) mà tên của Allah không được đọc nhắc lên nó. Bởi vì đó là một sự phạm giới. Và quả thật *Shaytān* xúi giục bạn bè của nó cãi-vã với các ngươi. Và nếu các ngươi nghe theo chúng thì sẽ trở thành những người thờ đa thần.

122.- Có thể nào một người đã chết (tâm linh) được *TA* (Allah) ban cho sự sống và ánh sáng nhờ đó y có thể bước đi thông dong giữa thiên hạ, ngang bằng với một người đắm chìm trong u-mê mà hắn không bao giờ thoát ra nổi? Việc làm của những kẻ không có đức tin tỏ ra hấp dẫn đối với chúng giống như thế.

123.- Và *TA* (Allah) đã khiến cho các tên tội lỗi của mỗi thị trấn lên làm lãnh tụ để chúng có cơ hội âm mưu đặt kế hoạch trong đó. Nhưng chúng chỉ âm mưu chống lại bản thân mình nhưng chúng không nhận thấy điều đó.

124.- Và khi có một Dấu-hiệu đến với chúng, chúng bảo: "Chúng tôi sẽ không bao giờ tin tưởng trừ phi chúng tôi nhận được điều giống như điều đã được ban cho các Sứ giả của Allah." Allah biết rõ đâu là chỗ mà Ngài phải đặt Thông điệp của Ngài. Rồi đây những tên tội lỗi sẽ sớm bị Allah hạ nhục và sẽ chịu một sự trừng phạt khắc nghiệt về những điều chúng đã từng âm mưu.

فَمَنْ يُرِدُ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ وَيَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ  
يُرِدُ أَنْ يُضْلِلَهُ وَيَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيْقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا  
يَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الْجِنَّسَ عَلَى الْذِينَ  
لَا يُؤْمِنُونَ ١٦٦ وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمٌ فَفَصَلَنَا  
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ١٦٧ \* لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ  
رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِهِمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١٦٨ وَيَوْمَ يَخْشُرُهُمْ  
جَمِيعًا يَا تِمْعَشَرَ الْجِنِّ قَدْ أَسْتَكَّتْرَبُمْ مِنَ الْإِنْسَنَ وَقَالَ  
أَوْلَيَّ أَوْهُمْ مِنَ الْإِنْسَنِ رَبَّنَا أَسْتَمْتَعْ بَعْضَنَا بَعْضٌ وَبَاعْنَا  
أَجَلَنَا الَّذِي أَجَلَتْ لَنَا قَالَ النَّارُ مَثُولُكُمْ خَلِيلُنَّ فِيهَا  
إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلَيْمٌ ١٦٩ وَكَذَلِكَ فَوْلَى  
بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ١٧٠  
يَا تِمْعَشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنْسَنِ أَمْ يَأْتِيَكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ  
يَقْصُّونَ عَلَيْكُمْ أَيَّتِيَ وَيُنْذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمَكُمْ  
هَذَا قَالُوا شَهِدْنَا عَلَى أَنفُسِنَا وَغَرَّهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا  
وَشَهِدُوا عَلَى أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ١٧١

125.- Bởi thế, ai là người mà Allah muốn hướng dẫn thì sẽ được Ngài mở rộng tấm lòng để đến với *Islām*. Và ai là người mà Allah đánh lạc hướng thì Ngài sẽ thu hẹp tấm lòng của y, chật chội đến mức y có cảm giác như đang đi lên trời. Allah đặt sự ô-uế lên những kẻ không tin tưởng đúng như thế.

126.- Và đây là con đường (đạo lý) chính trực của *Rabb* (Allah) của Người. Chắc chắn TA (Allah) đã giải thích các Lời mặc khải rõ ràng cho đám người ghi nhớ.

127.- Họ sẽ được hưởng ngôi nhà bồng an với *Rabb* của họ. Và Ngài sẽ là Đấng Che chở của họ do những điều (thiện) mà họ đã làm.

128.- Và vào một Ngày, Ngài sẽ tập hợp tất cả trở lại, và phán: “Hỡi tập đoàn *Jinn*! Chắc chắn các người đã kết nạp nhiều (vong hồn) của loài người.” Bạn bè của chúng trong loài người sẽ thưa: “Lạy *Rabb* chúng tôi! Chúng tôi đã vui vầy với nhau nhưng (cuối cùng) chúng tôi đã mẫn hạn kỳ mà Ngài đã ấn định cho chúng tôi.” (Allah) sẽ phán: Lửa (của Hỏa ngục) sẽ là chỗ cư ngụ mà các người sẽ vào sống muôn đời trong đó trừ phi Allah muốn khác đi.” Và quả thật *Rabb* của Người Rất mực Thông suốt và Biết hết (mọi việc).

129.- TA (Allah) đã khiến cho những tên ác nhân quay về kết thân với nhau vì những điều (tội lỗi) mà chúng đã phạm.

130.- Hỡi tập đoàn *Jinn* và loài người! Há đã không có các Sứ giả xuất thân từ các ngươi đến thuật lại cho các ngươi về các Dấu-hiệu của TA và báo cho các ngươi biết về Ngày hội ngộ này của các ngươi hay chăng?” Chúng sẽ thưa: “Chúng tôi xác nhận (điều đó) có thật nơi bản thân của chúng tôi!” Nhưng đời sống trần tục này đã dối gạt chúng cho nên chúng đã tự xác nhận rằng mình là những kẻ không tin tưởng.

ذَلِكَ أَن لَمْ يَكُن رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا  
 غَافِلُونَ ﴿١٢١﴾ وَلِكُلِّ دَرَجَتٍ مِمَّا عَمِلُواٰ وَمَا رَبُّكَ  
 بِغَفِيلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾ وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ  
 إِن يَشَاءُ كَمَا يَشَاءُ كُمْ وَيَسْتَخْلِفُ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا  
 يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَ كُمْ مِنْ ذُرِّيَّةٍ قَوْمٌ أَخْرَيْنَ ﴿١٢٣﴾  
 إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَاتٍٰ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزَيْنَ ﴿١٢٤﴾ قُلْ يَكُوْنُ  
 أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَا كَانُوكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ  
 مَنْ تَكُونُ لَهُ وَعْلَقَبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٢٥﴾  
 وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَّا مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَمِ نَصِيبًا  
 فَقَاتُوا هَذَا إِلَهٌ بِرَعْمِهِمْ وَهَذَا لِشَرِكَائِنَّا فَمَا كَانَ  
 لِشَرِكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ اللَّهُ فَهُوَ  
 يَصِلُ إِلَى شَرِكَائِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٢٦﴾ وَكَذَلِكَ  
 زَيْنَ لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ أُولَادَهُمْ  
 شَرِكَائِهِمْ لِيُرْدُوهُمْ وَلَيَلِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ  
 وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ فَذَرُهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٢٧﴾

131.- Sở dĩ như thế là vì *Rabb* (Allah) của Người không muốn tiêu diệt các thị trấn một cách bất công trong khi dân cư của chúng chưa được báo trước.

132.- Và tất cả sẽ được ban cấp bậc tương xứng với việc làm của họ bởi vì *Rabb* của Người không làm ngơ về những điều họ đã làm.

133.- Và *Rabb* của Người Rất mực Giàu có và đầy lòng Khoan dung. Nếu muốn, Ngài có thể tiêu diệt các người bất cứ lúc nào và đưa ai mà Ngài muốn đến kế tục các người giống như việc Ngài đã cho sinh sản các người từ con cháu của đám người khác.

134.- Bởi vì quả thật (hình phạt) đã được hứa với các người chắc chắn sẽ xảy ra. Và các người sẽ không tài nào trốn thoát được.

135.- Hãy bảo họ: “Hỡi dân ta! Các người hãy làm theo khả năng của các người. Ta sẽ làm phần việc của ta; rồi đây các người sẽ sớm biết kết quả tốt đẹp về ngôi nhà (ở cõi Đời sau) sẽ thuộc về ai. Bởi vì quả thật, những kẻ làm điều sai quấy sẽ không phát đạt.”

136.- Và họ cúng cho Allah một phần đất trồng trọt và một số thú nuôi mà Ngài đã tạo ra cho họ và họ nói theo sở thích: “Đây là phần cúng cho Allah và đây là phần cúng cho các thần linh của chúng tôi.” Nhưng phần đất và thú nuôi cúng cho các thần linh của họ không đến tay Allah trong lúc phần cúng cho Allah lại đến tay của các thần linh của họ. Thật bỉ ổi thay điều mà họ suy xét.

137.- Và các thần linh của họ đã làm cho việc giết con cái của họ tỏ ra hấp dẫn đối với đa số người thờ đa thần với mục đích đưa họ đến chỗ hủy diệt và xáo trộn trong tôn giáo của họ; và nếu Allah muốn khác đi thì họ đã không làm điều đó. Thôi hãy bỏ mặc họ với điều mà họ bịa đặt.

وَقَالُوا هَذِهِ آنْعَمٌ وَحَرَثٌ حِجْرٌ لَا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَنْ نَشَاءَ  
بِرَزَعَمِهِمْ وَآنْعَمٌ حُرْمَتْ ظُهُورُهَا وَآنْعَمٌ لَا يَدْكُرُونَ  
أَسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا أَفْتَرَأَ عَلَيْهِ سَيَجْرِيْهُمْ بِمَا كَانُوا  
يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾ وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِهِنَّ هَذِهِ آنْعَمٌ خَالِصَةٌ  
لِذِكْرِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَى أَزْوَاجِنَا وَإِنْ يَكُنْ مَيْتَةً  
فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ سَيَجْرِيْهُمْ وَصَفَّهُمْ إِنَّهُ وَحْدَهُ  
عَلَيْهِمْ ﴿١٣٩﴾ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَاتَلُوا أُولَئِكَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ  
عِلْمٍ وَحَرَمُوا مَارْزَقَهُمُ اللَّهُ أَفْتَرَأَ عَلَى اللَّهِ قَدْ ضَلَّوْ  
وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾ \* وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ  
مَعْرُوشَاتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا  
أُكْلُهُ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَانَ مُتَشَبِّهًا وَغَيْرُ مُتَشَبِّهٍ  
كُلُّوا مِنْ ثَمَرَهٖ إِذَا أَشْمَرَ وَأَنْوَحَهُ وَيَوْمَ حَصَادِهِ  
وَلَا سُرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾ وَمِنْ آنْعَمِ  
حَمُولَةَ وَفَرَشَائِحَ كُلُّوا مَارْزَقَكُوْمُ اللَّهِ وَلَا تَتَّبِعُوا  
خُطُواتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ وَلَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٤٢﴾

138.- Và họ nói (một cách huyễn hoặc) như sau: “Thú nuôi và hoa mầu này bị cấm (dùng). Không ai được phép ăn (thịt của) chúng ngoại trừ người nào chúng tôi cho phép.” Ngoài ra, còn có loại thú họ cấm không cho chở (hoặc cưỡi) trên lưng và có loại thú nuôi (khi cắt cổ làm thịt) không được nhắc tên của Allah lên chúng; họ bịa đặt điều nói dối rồi đổ thừa cho Ngài. Ngài sẽ sớm bắt phạt họ về điều (tội lỗi) mà họ đã bịa đặt.

139.- Và họ nói: “Con trong bụng của con thú này chỉ dành riêng cho đàn ông chúng tôi và các bà không được dùng. Nhưng nếu con vật đẻ ra bị chết thì mọi người đều được hưởng phần trong đó.” Ngài (Allah) sẽ sớm bắt phạt chúng về điều mê tín chúng đã bịa đặt rồi đổ thừa cho Ngài. Quả thật, Ngài Rất mực Thông suốt và Biết hết (mọi việc).

140.- Chắc chắn là thua thiệt những ai do điên rồ và ngu muội đã giết con cái của họ và cấm dùng thực phẩm mà Allah đã cung cấp cho họ, và bịa đặt điều nói dối rồi đổ thừa cho Allah. Chắc chắn họ đã lầm lạc và không được ai hướng dẫn.

141.- Và Ngài (Allah) là Đấng đã cho sản xuất các ngôi vườn có hàng dậu và không có hàng dậu, và cà là, và rẫy trồng đủ loại hoa mầu, và trái ô-liu và trái lựu giống nhau (về mặt trái hạt) nhưng khác nhau (về mặt phẩm chất). Hãy ăn trái của chúng khi trái chín nhưng hãy trả phần thuế (hoa lợi) vào ngày gặt hái và chở phung phí bởi vì Allah không yêu thương những kẻ phung phí.

142.- Và trong loài thú nuôi, có con dùng để chuyên chở và có con dùng để ăn thịt. Hãy ăn thịt con nào Allah cung cấp cho các người nhưng chở dỗm theo bước chân của *Shaytān* bởi vì nó là kẻ thù công khai của các người.

شَمِينَةَ أَرْوَحَ مِنَ الْفَسَانِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْزِ اثْنَيْنِ  
 قُلْ إِذَاكَرِيْنَ حَرَمَ أَمْ الْأَنْثَيْنِ أَمَّا أَشْتَمَتْ عَلَيْهِ  
 أَرْحَامُ الْأَنْثَيْنِ نَبَّوْنِ يَعْلَمُ إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ ١٤٣

وَمِنَ الْإِيلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ قُلْ إِذَاكَرِيْنَ  
 حَرَمَ أَمْ الْأَنْثَيْنِ أَمَّا أَشْتَمَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأَنْثَيْنِ  
 أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّلْتُمُ اللَّهَ بِهَذَا فَمَنْ  
 أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا يُضْلِلُ النَّاسَ بِغَيْرِ  
 عِلْمٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ١٤٤ قُلْ لَا أَجِدُ  
 فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِيمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ  
 مِيتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمًا حِنْزِيرٍ فَإِنَّهُ وَرِحْسٌ أَوْ  
 فِسْقًا أَهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ أَضْطُرَّ عَنِ بَلْغٍ وَلَا عَادٍ  
 فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٤٥ وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَمَنَا  
 كُلَّ ذِي ظُفْرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْعَنْمَ حَرَمَنَا عَلَيْهِمْ  
 شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا وَالْحَوَارِيَا وَمَا أُخْتَلَطَ  
 بِعَظِيمٍ ذَلِكَ جَزِئُهُمْ بِبَعْنَاهُمْ وَإِنَّ الصَّدِقَاتِ ١٤٦

143.- Bắt tám con vật, chia theo cặp; cừu một cặp và dê một cặp. Xong hỏi họ: “Có phải Ngài (Allah) cấm (ăn thịt) hai con đực hoặc hai con cái hoặc con nào nằm trong bụng của hai con cái đó hay không? Hãy cho Ta biết (sự thật) từ sự hiểu biết của các ngươi nếu các ngươi chân thật.”

144.- Lạc đà một cặp và bò một cặp, rồi hỏi họ: “Có phải Ngài (Allah) cấm (dùng thịt của) hai con đực hoặc hai con cái hoặc con nào nằm trong bụng của hai con cái đó hay không? Phải chăng các ngươi có mặt tại đó khi Allah ban hành lệnh cấm? Thế còn ai sai quấy hơn kẻ đã đặt điều nói dối rồi đổ thừa cho Allah mục đích làm cho loài người lạc đạo do thiếu hiểu biết của họ. Quả thật, Allah không hướng dẫn đám người làm điều sai quấy.”

145.- Hãy bảo họ: “Ta không thấy nơi điều đã được mặc khải cho Ta có khoản nào cấm một người ăn không được dùng món đó trừ phi là thịt của xác chết hoặc máu tuôn ra hoặc thịt của con heo bởi vì nó ô-ue, hoặc gốm ghiếc khi nó được cúng cho kẻ (thần linh) nào khác không phải là Allah. Nhưng ai vì nhu cầu bắt buộc đành phải ăn chứ không cố ý hay quá độ (thì báo cho họ biết) quả thật *Rabb* (Allah) của Người Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

146.- Còn đối với những ai là người Do thái, *TA* (Allah) đã cấm họ dùng (thịt của) tất cả loài vật có móng chân liền (không chẻ làm hai hoặc nhọn), và *TA* đã cấm họ dùng mỡ bò và mỡ dê ngoại trừ loại mỡ dính vào lưng hoặc dính vào ruột và xương của chúng. *TA* bắt phạt họ như thế là vì tội chống đối của họ; và quả thật *TA* (Allah) nói sự thật.

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُرْ رَحْمَةٍ وَاسْعَةٍ وَلَا يُرَدُ  
 بِأَسْهُ وَعَنِ الْفَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾ سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا  
 لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكَنَا وَلَا إِبَاؤُنَا وَلَا حَرَمَنَا مِنْ شَيْءٍ  
 كَذَّالِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ ذَاقُوا بِأَسْنَانًا  
 قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا  
 الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾ قُلْ فِلَلَهِ الْحُجَّةُ الْبَلِغَةُ  
 فَلَوْ شَاءَ لَهَدَى كُمْ أَجَمِيعِنَّ ﴿١٤٩﴾ قُلْ هَلْ مَرْ شَهَادَةَ كُمْ  
 الَّذِينَ يَشْهُدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَمَهُ هَذَا إِنَّ اللَّهَ شَهِدُوا فَلَا شَهَدَ  
 مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعَ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِعِيَاتِنَا وَالَّذِينَ  
 لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾ قُلْ  
 تَعَاوَنُوا أَتَلُ مَا حَرَمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ أَلَا تُشْرِكُوا  
 بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَنَا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ  
 مِنْ إِمْلَاقِنَّ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ  
 مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفَسَ الَّتِي حَرَمَ اللَّهُ  
 إِلَّا بِالْحَقِّ ذَلِكُمْ وَصَارُوكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

147.- Nhưng nếu họ cho Người nói dối thì hãy bảo họ: “*Rabb* (Allah) của các người vô cùng Khoan dung nhưng đam người tội lỗi sẽ không tránh khỏi sự Giận-dữ của Ngài.”

148.- Những ai tôn thờ đa thần sẽ nói như sau: “Nếu Allah muốn khác thì chúng tôi lẩn cha mẹ của chúng tôi đâu có thờ thần linh (cùng với Ngài) và chúng tôi cũng không cấm đoán điều gì.” Những kẻ trước họ cũng đã nói giống như thế cho đến khi họ ném hình phạt của TA. Hãy hỏi họ: “Há các người có một sự hiểu biết chắc chắn (về điều các người đã nói) hay chăng? Nếu có thì hãy mang nó đến trình bày trước bọn ta. Các người chỉ làm theo sở thích và các người chỉ phỏng đoán.”

149.- Hãy bảo họ: “Chỉ Allah mới có các lập luận tối hậu. Bởi vì nếu quả thật Allah muốn thì chắc chắn Ngài đã hướng dẫn tất cả các người.”

150.- Hãy bảo họ: “Hãy đưa các nhân chứng của các người đến để xác nhận Allah đã cấm điều này.” Nhưng nếu họ xác nhận thì Người chớ nên xác nhận cùng với họ. Và chớ làm theo điều ham muốn của những kẻ đã phủ nhận các Dấu-hiệu của TA (Allah) và những kẻ không tin nơi Đời sau bởi vì họ dựng những đốï tượng ngang vai với *Rabb* (Allah) của họ.

151.- Hãy bảo họ: “Đến đây, để Ta đọc cho các người điều lệnh mà *Rabb* của các người đã cấm các người: chớ bao giờ tổ hợp bất cứ cái gì với Ngài và hãy ăn ở tử tế với cha mẹ của các người; và chớ vì sợ nghèo mà giết con cái của các người. TA cung dường các người và cả chúng nữa. Và chớ đến gần những điều thô bỉ dù công khai hay kín đáo; và chớ giết sinh mạng (của con người) mà Allah đã làm cho linh thiêng trừ phi vì lý do chính đáng (của công lý và luật pháp). Đó là điều Ngài chỉ thị cho các người để cho các người hiểu.

وَلَا تَقْرُبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِمَا تَهِي  
أَحْسَنَ حَتَّىٰ يَلْعَجَ أَشْدَاهُ  
وَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا  
وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْكَاتَ ذَاقُرَبَىٰ وَبِعَهْدِ  
اللهِ أَوْفُوا ذَلِكُمْ وَصَلَكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ١٥٣  
وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ  
فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ذَلِكُمْ وَصَلَكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ  
تَتَّقُونَ ١٥٤ ثُمَّ إِنَّا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَاماً عَلَى الَّذِي  
أَحْسَنَ وَتَقْصِيْلًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدَى وَرَحْمَةً لَعَلَّهُمْ يَلْقَاءُ  
رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ١٥٤ وَهَذَا كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ مُبَارِكٌ فَاتَّبِعُوهُ  
وَاتَّقُوا الْعَلَّامَ تُرْحَمُونَ ١٥٥ أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ الْكِتَابُ  
عَلَى طَالِبِتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنْتُمْ تَعْنَى دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ  
أَوْ تَقُولُوا لَوْا نَأَنَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا الْكِتَابَ لَكُنَّا أَهْدَى  
مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيْنَهُ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدَى وَرَحْمَةٌ  
فَمَنْ أَنْظَمْ مِمَّنْ كَذَّبَ بِرَايَاتِ اللهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَبَّحَنِي الَّذِينَ  
يَصْدِفُونَ عَنْ أَيْتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ١٥٦

152.- “Và chớ đến gần tài sản của trẻ mồ côi trừ phi với kế hoạch cải thiện nó cho đến khi trẻ đến tuổi trưởng thành (để có thể quản lý nó); và hãy đo cho đúng và cân cho đủ; TA chỉ bắt mỗi linh hồn vác gánh nặng (trách nhiệm) tùy theo khả năng của nó; và khi các người nói năng, hãy công bằng trong lời nói dẫu rằng nó có nghịch với bà con ruột thịt đi nữa; và hãy làm tròn Lời Giao-ước của Allah. Đó là điều Ngài chỉ thị cho các người để cho các người ghi nhớ.

153.- “Và (hãy biết) rằng đây là con đường ngay chính của Ta. Hãy theo nó và chớ theo con đường nào (khác) sợ rằng nó sẽ đưa các người lệch khỏi con đường của Ngài. Ngài chỉ thị cho các người như thế để cho các người trở thành người ngay chính sợ Allah.”

154.- Rồi TA (Allah) ban cho Mūsa Kinh sách để TA hoàn tất (Ân-huệ của TA) cho những ai làm tốt và giải thích rõ từng vấn đề và đó là một Chỉ đạo và một Hồng ân (cho con cháu của Israel) để cho họ tin tưởng nơi việc gặp gỡ Rabb của họ lại (ở Đời sau).

155.- Và đây là một Kinh sách mà TA (Allah) đã ban xuống như một phúc-lành. Do đó, hãy theo Nó (*Qur'ān*) và sợ Allah để cho các người có thể được khoan dung.

156.- E rằng các người có thể nói: “Kinh sách (của Allah) chỉ được truyền xuống cho hai giáo phái (Do thái và Thiên Chúa giáo) trước chúng tôi, và chúng tôi không hề biết gì về việc học hỏi (Kinh sách) của họ.”

157.- Hoặc các người cũng có thể nói: “Nếu Kinh Sách đã được ban xuống cho chúng tôi thì chúng tôi đã được hướng dẫn đúng hơn họ.” Bởi thế, giờ đây một Bằng chứng và một Chỉ đạo và một Hồng ân từ Rabb (Allah) của các người đã đến với các người. Cho nên còn ai sai quấy hơn kẻ phủ nhận các Lời Mặc khải của Allah và lánh xa chúng? TA (Allah) sẽ sớm trừng phạt những ai lánh xa các Lời mặc khải của TA bằng một hình phạt rất mực xấu xa vì tội chúng đã từng quay lánh bỏ đi.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيهِمُ الْمَلَائِكَةُ أُوْيَاتِيَ رَبُّكَ أُوْيَاتِ بَعْضُ  
ءَاءِيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُءَاءِيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيمَنْهَا  
لَمْ تَكُنْءَ امْنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْكَسْبَتْ فِي إِيمَنْهَا خَيْرًا قُلْ أَنْتَظُرُوا  
إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿٥٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ فَرَقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعَالسَّتَ  
مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَيَّثُهُم بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ  
مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ وَعَشْرُ أَمْثَالَهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ  
فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾ قُلْ إِنَّمَا هَدَنِي رَبِّي  
إِلَى صَرَاطِ مُسْتَقِيمٍ دِينَاقِيمًا مِلَّةً إِبْرَاهِيمَ حَيْنَقًا وَمَا كَانَ  
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٦١﴾ قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَسُكُونِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ  
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٢﴾ لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوْلُ الْمُسَلِّمِينَ  
قُلْ أَغْيَرَ اللَّهَ أَبْغَى رَبَا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا تَكِبُّ كُلُّ  
نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُّ وَازِرَةٌ وَزَرَّ أُخْرَى ثُمَّ إِلَى رَبِّكُمْ  
مَرْجِعُكُمْ فَيَنْبَئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٤﴾ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ  
خَلِيفَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوَقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِيَبْلُو كُمْ فِي  
مَا أَئْتَكُمْ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٥﴾

158.- Phải chăng họ đang chờ các Thiên thần xuống gặp họ hoặc *Rabb* của Ngươi đến gặp họ hoặc một vài Dấu-hiệu của *Rabb* của Ngươi hiện ra? Vào một Ngày mà một vài Dấu-hiệu của *Rabb* của Ngươi hiện ra, đức tin của một người sẽ chẳng giúp ích gì được cho linh hồn của người đã từng không tin tưởng trước đó và đã không thu hoạch được một điều tốt nào trong đức tin của họ. Hãy bảo họ: “Hãy chờ đợi đi bởi vì chúng tôi cũng đang chờ đợi (như quý vị).”

159.- Còn đối với những ai đã phân chia tôn giáo của họ và lập thành giáo phái, Ngươi chẳng có gì quan hệ với họ. Công việc của họ chỉ quan hệ đến Allah. Rồi Ngài sẽ cho họ biết về những điều họ đã từng làm.

160.- Ai đến (trình diện Allah) với một điều phúc lành thì sẽ được hưởng mười điều lành tương tự; ngược lại ai đến (gặp Allah) với một điều dữ thì sẽ bị phạt bằng một điều dữ tương tự. Và họ sẽ không bị (Allah) đối xử bất công.

161.- Hãy bảo họ: “Quả thật, *Rabb* (Allah) của Ta đã hướng dẫn Ta đến con đường ngay chính, tôn giáo đúng đắn, tín ngưỡng của *Ibrāhīm*, *Hanīf* (chỉ tôn thờ riêng Allah). Và Ta không là một người thờ đa-thần.”

162.- Hãy bảo họ: “Quả thật, cuộc lễ nguyện (*Salāh*) của Ta và việc tế lễ của Ta, cuộc sống và cái chết của Ta đều hiến trọn cho Allah, *Rabb* (Đấng Chủ Tể) của vũ trụ.

163.- “Ngài không có ai hợp tác. Và Ta đã được chỉ thị như thế và Ta là người Muslim đầu tiên thần phục Ngài.”

164.- Hãy bảo họ: “Ta sẽ phải tìm một *Rabb* (Đấng Chủ Tể) nào khác Allah hay sao trong lúc Ngài là *Rabb* của vạn vật? Và mỗi linh hồn chỉ chịu trách nhiệm cho chính bản thân mình; và không một người khuân vác nào sẽ vác giúp gánh nặng (trách nhiệm) của người khác. Rồi chung cuộc các người sẽ quay về trình diện *Rabb* của các người trở lại. Xong Ngài sẽ cho các người biết (sự thật) về những điều các người đã từng tranh chấp.”

165.- Và Ngài là Đấng đã làm cho các người nối nghiệp trên mặt đất. Và Ngài đã nâng cấp bậc của người này trội hơn người kia để Ngài có thể thử thách các người với món quà mà Ngài đã ban cho các người. Quả thật, *Rabb* của Ngươi rất nhanh trong việc trừng phạt nhưng quả thật Ngài cũng Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

## سورة الأعراف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَصَ ١ كَتَبَ أَنْزَلَ إِلَيْكُ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِّنْهُ  
 لِتُنذِرَ بِهِ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ٢ أَتَيْعُوا مَمَّا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ  
 مِّنْ رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَبَعُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ  
 ٣ وَكَمْ مِنْ قَرِيَةٍ أَهْلَكَنَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا يَأْتِيَتَا أَوْ هُمْ  
 قَاتِلُونَ ٤ فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا إِلَّا أَنْ قَالُوا  
 إِنَّا كُنَّا نَظَلِمِينَ ٥ فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسَلَ إِلَيْهِمْ وَلَسْأَلَنَّ  
 ٦ الْمُرْسَلِينَ ٦ فَلَنَقْصَنَ عَلَيْهِمْ بِعِلْمٍ وَمَا كُنَّا غَائِبِينَ  
 وَالْوَرْزُونُ يَوْمَئِذٍ الْحُقُّ فَمَنْ ثُقلَتْ مَوَازِينُهُ وَفَأُولَئِكَ هُمُ  
 الْمُفْلِحُونَ ٧ وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ وَفَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا  
 أَنفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِإِيمَانِنَا يَظْلِمُونَ ٨ وَلَقَدْ مَكَنَّكُمْ  
 في الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشًا قَلِيلًا مَا تَشَكَّرُونَ  
 ٩ وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَئِكَةَ  
 اسْجُدُوا لِإِدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُنْ مِّنَ السَّاجِدِينَ ١٠



Nhân danh Allah, Đấng rất mực Độ lượng, Đấng rất mực Khoan dung

**1.- Alif. Lām. Mīm. Sād.**

2.- (Đây là) một Kinh sách được ban xuống cho Người (Muhammad!) nhưng chớ vì nó mà tẩm lòng của Người sẽ thắt lại (bởi vì nó được ban xuống) là để cho Người dùng cảnh cáo (những ai lầm đường lạc lối) và nhắc nhở những người có đức tin.

3.- Hãy tuân theo điều (mặc khải) đã được ban xuống cho các người từ Rabb (Allah) của các người (hồi nhân loại!) và chớ nghe theo người bảo hộ (hay chủ nhân) nào khác ngoài Ngài. Ít thay việc các người ghi nhớ lời khuyên bảo này!

4.- Và có bao nhiêu thị trấn đã bị TA (Allah) tiêu diệt vì tội lỗi (của dân cư) của chúng? Hình phạt của TA xảy đến cho chúng bất ngờ vào ban đêm hoặc vào lúc chúng đang nghỉ trưa.

5.- Bởi thế, khi hình phạt của TA giáng xuống chúng, chúng chỉ biết than thân (nói): “Quả thật, chúng tôi là những kẻ làm điều sai quấy.”

6.- Rồi TA (Allah) sẽ hỏi những người tiếp thu Thông điệp và những Sứ giả (của TA).

7.- Bởi thế, do hiểu biết, TA (Allah) sẽ kể lại cho chúng toàn bộ sự tích bởi vì TA (Allah) không hề vắng mặt (bất cứ lúc nào và nơi nào).

8.- Và việc cân đo (Phúc và Tội) vào Ngày (Xét xử) đó xảy ra thật. Bởi thế, những ai mà bàn cân (chứa việc thiện) nặng thì sẽ là những người thành đạt.

9.- Còn những ai mà bàn cân (chứa việc thiện) nhẹ thì sẽ là những người tự hủy hoại bản thân mình vì tội đã từng xuyên tạc các Dấu hiệu của TA.

10.- Và chắc chắn TA (Allah) đã định cư các người trên trái đất và tạo nơi đó phương tiện sinh sống cho các người. Ít thay việc các người tỏ lòng biết ơn.

11.- Và chắc chắn TA (Allah) đã tạo hóa rồi ban cho các người hình thể rồi TA bảo các Thiên thần quì xuống chào Ādam và chúng quì xuống ngoại trừ Iblīs. Nó không chịu phủ phục.

قالَ مَا مَنَعَكَ أَلَا تَسْجُدَ إِذْ أَمْرَتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ  
 وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ <sup>١٦</sup> قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ  
 فِيهَا فَأُخْرُجُ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ <sup>١٧</sup> قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمٍ يُبَعَّثُونَ  
 قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ <sup>١٨</sup> قَالَ فِيمَا أَغْوَيْتَنِي لَا قُوَّدَنَ لَهُمْ  
 صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ <sup>١٩</sup> ثُمَّ لَا تَنْهَمُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ حَلْفِهِمْ  
 وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِيلِهِمْ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ <sup>٢٠</sup> قَالَ  
 أُخْرُجُ مِنْهَا مَذْءُومًا وَمَأْدُورًا لَمَنْ تَعَكَّمْتُمْ لَمَّا لَمَّا نَجَّهْتُمْ مِنْكُمْ  
 أَجْمَعِينَ <sup>٢١</sup> وَيَقَادُمُ أَسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ  
 شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ <sup>٢٢</sup> فَوَسَوسَ  
 لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبَدِّيَ لَهُمَا مَا وُرِيَ عَنْهُمَا مِنْ سُوءِ آتِهِمَا وَقَالَ  
 مَا نَهَنَّ كَمَارٌ كَمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَكَيْنِ  
 أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَلِيلِينَ <sup>٢٣</sup> وَقَاسَمَهُمَا إِنِّي لِكُمَا لَمِنَ النَّاصِحِينَ <sup>٢٤</sup>  
 فَدَلَّهُمَا بِغُرُورٍ فَلَمَّا دَأَقَ الشَّجَرَةَ بَدَّتْ لَهُمَا سَوْءَ آتِهِمَا وَطَفَقا  
 يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَّا تَهُكُمَا عَنْ  
 تِلْكُمَا الشَّجَرَةِ وَأَقْلُ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُّبِينٌ <sup>٢٥</sup>

12.- (Allah) phán: “Điều gì cản nhà ngươi không chịu phủ phục khi TA ra lệnh cho ngươi (hồi Iblīs)? (Iblīs) thưa: “Bề tôi tốt hơn hắn (Ādam) bởi vì Ngài đã tạo bề tôi bằng lửa, còn hắn thì bằng đất sét.”

13.- (Allah) phán: “Nhà ngươi hãy đi xuống khỏi đó (Thiên đàng). Nhà ngươi không được ngọa mạn trong đó. Hãy đi ra! Quả thật, nhà ngươi là một tên khốn nạn nhất.”

14.- (Iblīs) tâu: “Xin Ngài tạm tha cho bề tôi (được sống) cho đến ngày chúng (con cháu của Ādam) được dựng sống lại.”

15.- (Allah) phán: “Tạm tha cho nhà ngươi.”

16.- (Iblīs) kèo nài: “Bởi vì Ngài đã xua đuổi bề tôi, bề tôi sẽ nầm chờ (dụ dỗ) chúng (con cháu của Ādam) trên con đường ngay thẳng của Ngài.”

17.- “Rồi bề tôi sẽ tấn công chúng từ đằng trước, đằng sau và từ bên phải, bên trái. Và Ngài sẽ thấy đa số bọn chúng là những kẻ phụ ơn.”

18.- (Allah) phán: “Hãy đi ra khỏi đó, thứ đáng khinh và đáng tống cổ đi nơi khác. Ai trong bọn chúng theo nhà ngươi thì tất cả sẽ bị TA bắt nhốt vào đầy Hỏa ngục.”

19.- (Và Allah phán cho Ādam): “Hồi Ādam! Người và vợ của ngươi hãy ở trong Thiên đàng. Hai ngươi ăn tùy thích (món ngon vật lạ) mà hai ngươi tìm thấy bất cứ nơi nào trong đó, nhưng chờ đến gần cái 'Cây' này sợ rằng hai ngươi sẽ trở thành những kẻ phạm giới.”

20.- Nhưng *Shaytān* (Iblīs) đã thì thào với hai người (lời đường mật) để làm lộ ra cho hai người thấy điều xấu hổ đã từng được giấu kín khỏi hai người (từ trước); và nó nói: “Hai anh chị có biết tại sao *Rabb* của anh chị cấm (anh chị) đến cái 'Cây' này không? Chỉ vì lý do sợ anh chị trở thành thiên thần hoặc thành người sống bất tử ấy thôi!”

21.- Và nó thề với hai người: “Tôi là một người cố vấn tốt nhất cho hai anh chị.”

22.- Bởi thế nó đã quyết định cho hai (vợ chồng của Ādam) rơi xuống (khỏi Thiên đàng). Khi hai người ném (trái của) Cây (đã bị cấm) phần xấu hổ của họ liền lộ ra cho họ thấy và hai người bắt đầu khâu lá cây trong Thiên đàng để che kín thân thể của họ. Và *Rabb* của hai người (vợ chồng Ādam) gọi hai người, và phán: “Há TA đã không cấm hai ngươi cái Cây đó và bảo hai ngươi rằng *Shaytān* là kẻ thù không đội trời chung với hai ngươi hay sao?”

قَالَ أَرَبَّنَا ظَلَمْتَنَا أَنفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْنَا وَتَرْحَمْنَا نَكُونَ  
 مِنَ الْخَسِيرِينَ ﴿٢٣﴾ قَالَ أَهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوُّكُمْ  
 فِي الْأَرْضِ مُسْتَقْرٌ وَمَتَعٌ إِلَى حِينٍ ﴿٢٤﴾ قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا  
 تَمُوْنَ وَمِنْهَا تُخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾ يَبْنَى عَادَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ  
 لِبَاسًا يُوَرِّي سَوْءَاتِكُمْ وَرِيشًا وَلِبَاسُ الْتَّقْوَى ذَلِكَ خَيْرٌ  
 ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَكَّرُونَ ﴿٢٦﴾ يَبْنَى عَادَمَ لَا يَقْتَنِنَّ  
 الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبْوَيْكُمْ مِنَ الْجَنَّةَ يَنْزِعُ عَنْهُمَا  
 لِبَاسَهُمَا لِرِيَاهُمَا سَوْءَاتِهِمَا إِنَّهُ يَرَكُمْ هُوَ وَقِيلُهُ وَمِنْ  
 حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيْطَانَ أُولَيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
 وَإِذَا فَعَلُوا فَحْشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا أَبَاءَنَا وَاللَّهُ أَمْرَنَا  
 بِهَا قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا يَعْلَمُونَ  
 قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ  
 وَأَدْعُوهُ مُخْلِصِينَ لِهِ الَّذِينَ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾  
 فَرِيقًا هَدَى وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الظَّلَّةُ إِنَّهُمْ أَنْتَخَذُوا  
 الشَّيْطَانَ أُولَيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

23.- Hai người cầu nguyện, thưa: “*Lay Rabb* chúng tôi! Chúng tôi đã tự làm hại bản thân mình. Nếu Ngài không tha thứ và khoan dung, thì chắc chắn chúng tôi sẽ trở thành những kẻ thua thiệt.”

24.- (Allah) phán: “Hãy đi xuống, đứa này sẽ là kẻ thù của đứa kia. Các ngươi sẽ có trên trái đất một nơi nghỉ tạm và phương tiện sinh sống tạm suốt một thời gian ngắn.”

25.- (Allah) phán tiếp: “Nơi đó các ngươi sẽ sống, và nơi đó các ngươi sẽ chết và từ đó (cuối cùng) các ngươi sẽ được đưa ra trở lại.”

26.- Hỡi con cháu của Ādam! TA (Allah) đã ban cho các ngươi y phục để che kín phần xấu hổ của các ngươi và để trang sức; tuy nhiên, y phục tốt nhất là việc sợ Allah. Đó là một trong các Dấu hiệu của Allah để may ra họ ghi nhớ.

27.- Hỡi con cháu của Ādam! Chớ để cho *Shaytān* lừa gạt các ngươi như nó đã dụ dỗ cha mẹ của các ngươi ra khỏi Thiên đàng bằng cách lột trần y phục của hai người để phơi bày cho cả hai thấy sự xấu hổ của mình bởi vì nó (*Shaytān*) và bộ lạc của nó nhìn thấy các ngươi từ một chỗ mà các ngươi không thể nhìn thấy chúng được. Quả thật, TA khiến cho các tên *Shaytān* làm kẻ bảo hộ của những ai không có đức tin.

28. Và khi chúng phạm một điều thô bỉ, chúng nói: “Bạn ta thấy cha mẹ của bạn ta làm thế và Allah đã ra lệnh cho bạn ta làm điều đó.” Hãy bảo chúng: “Không, quả thật Allah không hề ra lệnh bắt (các ngươi) làm điều thô bỉ. Phải chăng các ngươi đã đổ thừa cho Allah điều mà các ngươi không biết?”

29.- Hãy bảo chúng: “*Rabb* của Ta chỉ thị (cho các ngươi) việc (ăn mặc) đúng đắn nghiêm trang và hướng mặt các ngươi đúng (về Allah) tại mỗi nơi thờ phụng và cầu nguyện Ngài với lòng chân thành chỉ dành riêng cho Ngài. Các ngươi sẽ trở về với Ngài giống như việc Ngài đã khởi sự tạo hóa các ngươi lúc ban đầu.

30.- Một số (người) đã được Ngài (Allah) hướng dẫn còn một số khác thì lạc hướng. Điều đó chính đáng bởi vì chúng nhận *Shaytān* làm kẻ bảo hộ thay vì Allah và chúng còn nghĩ rằng chúng đã được hướng dẫn đúng đưỡng.

\* يَبْنَىَءَادَمَ خُذْ وَزِينَتْكُمْ عِنْدَكُلَّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَأَشْرِبُوا  
وَلَا سُرْفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ٢١ قُلْ مَنْ حَرَمَ زِينَةَ اللَّهِ  
الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالظَّبِيبَتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هَيْ لِلَّذِينَ إِمَانُوا  
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ الْقِيَمَةِ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَتِ  
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ٢٢ قُلْ إِنَّمَا حَرَمَ رَبِّ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا  
بَطَنَ وَإِلَّا ثُرَّ وَالْبُغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنْزِلْ  
بِهِ سُلْطَنَا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٢٣ وَلِكُلِّ أُمَّةٍ  
أَجْلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ  
٢٤ يَبْنَىَءَادَمَ إِمَاماً يَتَّكِئُ كُرْسِلٌ مِنْكُمْ يَقْصُونَ عَلَيْكُمْ إِيَّتِيَ فَهُنَّ  
أَتَقَىَ وَأَصَلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٢٥ وَالَّذِينَ كَذَبُوا  
بِإِيَّاتِنَا وَأَسْتَكَبُّرُوا عَنْهَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا  
خَالِدُونَ ٢٦ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ أَفْرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَبَ  
بِإِيَّاتِهِ أُولَئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُمْ مِنَ الْكِتَابِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ  
رُسُلُنَا يَتَوَفَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهَدُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ٢٧

31.- Hỡi con cháu của Ādam! Hãy phục sức trang nhã tại mỗi nơi thờ phụng; và ăn và uống nhưng chớ quá độ bởi vì Ngài (Allah) không yêu thương những kẻ quá độ.

32.- Hãy bảo chúng: “Ai cấm dùng các món trang sức xinh đẹp mà Allah đã làm ra cho các bầy tôi của Ngài (sử dụng) và cấm dùng các món thực phẩm tốt và sạch?” Hãy bảo chúng: “Các thứ đó dành cho những ai có đức tin sống ở đời này (và) dành riêng cho họ vào Ngày Phục sinh.” TA (Allah) đã giải thích rõ các Lời mắng khải đúng như thế cho đám người hiểu biết.

33.- Hãy bảo chúng: “*Rabb* của ta chỉ cấm (làm) các điều thô bỉ, dù công khai hay kín đáo, và điều tội lỗi và việc áp bức (kẻ khác) bất chấp lẽ phải và sự thật, và việc tổ hợp (thần linh) với Allah, điều mà Ngài không bao giờ chấp thuận, và việc nói bậy cho Allah những điều mà các ngươi không biết.”

34.- Mỗi một Công đồng có một thời hạn ấn định; bởi thế khi thời hạn đã mãn, họ sẽ không thể trì hoãn lại được một giờ (khắc) nào, và cũng không thể ra đi sớm hơn (một giờ khắc nào).

35.- Hỡi con cháu của Ādam! Nếu có các Sứ giả xuất thân từ các người đến gặp các người kể lại các Lời mắng khải của TA cho các người, thì những ai sợ Allah và sửa mình sẽ không lo sợ cũng sẽ không buồn phiền.

36.- Còn những ai phủ nhận các Lời Mắng khải của TA và tỏ ra khinh thường chúng thì sẽ trở thành bạn của Lửa (Hỏa ngục); chúng sẽ vào ở trong đó đời đời.

37.- Thế còn ai gian ác hơn những kẻ bịa đặt ra điều nói dối rồi đổ thừa cho Allah hoặc phủ nhận các Lời Mắng khải của Ngài? Chúng là những kẻ tiếp tục nhận phần (lộc) đã được ghi trong sổ (định mệnh) của chúng, cho đến khi các Thiên sứ (Thiên thần) của TA đến bắt hồn chúng. (Thần Chết) sẽ bảo: “Đâu là những kẻ mà các ngươi đã từng van vái ngoài Allah?” (Các vong hồn) sẽ đáp: “Chúng đã bỏ chúng tôi đi mất rồi.” Và chúng thú tội nghịch với bản thân mình rằng chúng là những kẻ không có đức tin.

قَالَ أَدْخُلُوا فِي أُمَّيْمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ  
 فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعْنَتْ أُخْتَهَا حَتَّىٰ إِذَا دَارَ كُوَا  
 فِيهَا جَمِيعًا قَالَ أُخْرَاهُمْ لَا أُولَئِنَّمْ رَبَّنَا هُوَ لَاءٌ أَصْلُونَا فَإِنَّهُمْ  
 عَدَابًا ضَعْفًا مِنَ النَّارِ قَالَ لَكُلِّ ضَعْفٍ وَلَكُنْ لَا تَعْلَمُونَ  
 ٢٨ وَقَالَتْ أُولَئِنَّمْ لَا أُخْرَاهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ  
 فَذُوو الْعَذَابِ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ٢٩ إِنَّ الَّذِينَ  
 كَذَّبُوا بِعِيَاتِنَا وَأَسْتَكَبُرُوا عَنْهَا لَا تُقْتَحِّمُهُمْ أَبُوبُ السَّمَاءِ  
 وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلِجُ الْحَمْلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ وَكَذَلِكَ  
 بَخْزِي الْمُجْرِمِينَ ٣٠ لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مَهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٌ  
 وَكَذَلِكَ بَخْزِي الظَّالِمِينَ ٣١ وَالَّذِينَ أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وَسَعَهَا أَوْلَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ  
 فِيهَا خَالِدُونَ ٣٢ وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غِلٍ تَجْرِي  
 مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَرُ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَنَا إِلَيْهَا وَمَا كَانَ  
 لِنَهَتِدِي لَوْلَا أَنَّ هَدَنَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلٌ رَبِّنَا بِالْحُقْقَىٰ  
 وَنُودُوا أَنَّ تَلْكُمُ الْجَنَّةُ أُوْرِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٣٣

38.- (Allah) sẽ phán: “Các ngươi hãy nhập vào tập đoàn của loài người và *Jinn* đã qua đời trước các người mà vào trong Lửa (của Hỏa ngục). Mỗi lần một tập đoàn mới đi vào, nó nguyên rửa tập đoàn chị của nó trong đó. Mãi cho đến khi tất cả đều vào trong đó (Hỏa ngục), đoàn người cuối cùng sẽ tố cáo đoàn người đầu tiên như sau: “Lạy Rabb chúng tôi, những người này đã dắt chúng tôi đi lạc. Xin Ngài phạt họ gấp đôi trong Lửa.” (Allah) sẽ phán: “Mỗi người sẽ bị phạt gấp đôi, nhưng các người không biết đó thôi”.

39.- Và tập đoàn đầu tiên sẽ nói với tập đoàn cuối cùng: “Các anh chẳng hưởng đặc ân nào hơn bọn tôi, thôi hãy ném hình phạt về tội các anh đã lãnh.”

40.- Quả thật, những ai đã phủ nhận các Lời Mặc khải của TA (Allah) và khinh thường chúng thì sẽ không có một cánh cửa nào của bầu trời được mở ra cho họ và họ sẽ không được vào Thiên đàng trừ phi con lạc đà chui vào được cái lỗ của chiếc kim may. Và TA trừng phạt những kẻ tội lỗi như thế.

41.- Họ sẽ có một cái giường trong Lửa với các tấm phủ bên trên. TA trừng phạt những kẻ làm điều sai quấy đúng như thế.

42.- Ngược lại, những ai có đức tin và làm việc thiện - TA không bắt mỗi linh hồn gánh (trách nhiệm) quá sức của nó - thì sẽ là những người bạn của Thiên đàng, trong đó họ sẽ vào ở đời đời.

43.- Và TA (Allah) sẽ xóa đi khỏi lòng họ nỗi oán thù; sẽ có các dòng sông chảy bên dưới họ và họ sẽ thưa: “Mọi lời ca tụng đều dâng lên Allah, Đấng đã hướng dẫn chúng tôi đến chỗ này; nếu Allah không hướng dẫn thì chúng tôi sẽ không bao giờ tìm thấy Chỉ đạo. Chắc chắn các Sứ giả của Rabb chúng tôi đã mang Chân lý đến”. Và có tiếng hô lớn: “Đây là Thiên đàng của quý vị; quý vị thửa hưởng nó vì điều (thiện) mà quý vị đã từng làm.”

وَنَادَى أَصْحَابُ الْجَنَّةَ أَصْحَابَ النَّارِ أَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدْنَا  
 رَبُّنَا حَقًّا فَهُلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ فَادْعُ  
 مُؤْذِنَ بَيْنَهُمْ أَنْ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾ أَلَذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ  
 سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا إِعْوَاجًا وَهُمْ بِالآخِرَةِ كَفَرُونَ ﴿٤٥﴾ وَبَيْنَهُمَا  
 حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلَّاً سِيمَاهُمْ وَنَادَوْا  
 أَصْحَابَ الْجَنَّةَ أَنْ سَلَمْ عَلَيْكُمْ لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾  
 \* وَإِذَا صُرِفتَ أَبْصَرُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا يَجْعَلْنَا  
 مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾ وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ  
 بِسِيمَاهُمْ قَالُوا مَا أَعْنَى عَنْكُمْ جَمِيعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْرِرُونَ ﴿٤٨﴾  
 أَهْوَلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَأَيْنَا لَهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ  
 لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَخْرُنُونَ ﴿٤٩﴾ وَنَادَى أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ  
 الْجَنَّةَ أَنْ أَفِيضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَنَا مُلْكُ اللَّهِ قَالُوا  
 إِنَّ اللَّهَ حَرَمَهُمْ مَا عَلَى الْكُفَّارِينَ ﴿٥٠﴾ أَلَذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهُوا  
 وَلَعَبًا وَغَرَّهُمُ الْحَيَاةُ الْدُّنْيَا فَالْيَوْمَ نَنْسَاهُمْ كَمَا سَوَّا  
 لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا بِإِيمَانِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٥١﴾

44.- Và những người bạn của Thiên đàng sẽ gọi những người bạn của Hỏa ngục bảo: “Chúng tôi thấy điều mà *Rabb* chúng tôi đã hứa với chúng tôi xảy ra thật. Thế các anh có thấy điều mà *Rabb* các anh đã hứa có thật chăng? (Họ) sẽ đáp: “Vâng, thật”. Nhưng có một người hô lớn giữa bọn họ: “Allah nguyên rủa những kẻ làm điều sai quấy”:

45.- Những ai đã cản trở (người khác) theo con đường của Allah và còn tìm cách bẻ cong nó và phủ nhận Đời sau.”

46.- Và giữa hai (loại người đó) có một bức màn ngăn cách. Và trên các cao điểm có những người biết mặt từng người của họ qua các dấu vết của họ. Và họ lớn tiếng gọi những người bạn của Thiên đàng, chúc: “Mong quý vị được bằng an!” Họ chưa vào đó (Thiên đàng), nhưng hy vọng sẽ được vào.

47.- Và khi cặp mắt của họ quay nhìn về phía những người bạn của Hỏa ngục, họ cầu nguyên tha: “Lạy *Rabb* chúng tôi! Xin Ngài đừng đặt chúng tôi cùng với những kẻ làm điều sai quấy.”

48.- Và những người bạn nơi các cao điểm lớn tiếng gọi những người (trong Hỏa ngục) mà họ biết mặt qua nét đặc trưng của chúng, và nói với chúng: “Số (người) đông đảo và của cải dồi dào<sup>1</sup> mà các người đã từng tự hào có giúp ích gì được cho các người chăng?”.

49.- “Phải chăng đây là những người mà các người đã mạnh miệng thề rằng Allah sẽ không bao giờ khoan dung họ?” (Có lời bảo những người đã được Allah khoan dung), “Quí vị hãy bước vào Thiên đàng, quý vị sẽ không lo sợ cũng sẽ không buồn phiền”.

50.- Và các người bạn của Hỏa ngục lớn tiếng gọi các người bạn của Thiên đàng, nói: “Quí vị hãy rót xuống cho chúng tôi nước uống hoặc bất cứ món gì mà Allah đã ban cấp cho quý vị.” Họ đáp: “Quả thật, Allah cấm cả hai thứ đó cho những người không tin tưởng:

51.- “Những ai đã dùng tôn giáo của mình làm phương tiện giải trí và mua vui và bị đời sống trần tục này đối gạt.” Bởi thế, vào Ngày (Xét xử) đó, TA (Allah) sẽ quên bằng chúng giống như việc chúng quên bằng Ngày hội ngộ này của chúng (với TA) và việc chúng thường xuyên tặc các Dấu hiệu của TA.

<sup>1</sup> *Jam'ukum* có nghĩa hoặc số đông hoặc của cải dồi dào

وَلَقَدْ حِتَّنَهُم بِكِتَبٍ فَصَلَّنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ هُدَىٰ وَرَحْمَةً  
 لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٥٤ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلُهُ وَيَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلُهُ  
 يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلٍ قَدْ جَاءَتْ رُسُلٌ رَبِّنَا بِالْحَقِّ  
 فَهَلْ لَنَا مِنْ شُفَعَاءَ فَيَشْفَعُونَا أَوْ نُرْدُ فَنَعْمَلْ عَيْرَ الَّذِي  
 كُنَّا نَعْمَلْ قَدْ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا  
 يَفْتَرُونَ ٥٥ إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ  
 فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ أَسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُعْشِي الْأَيَّلَ النَّهَارَ  
 يَطْلُبُهُ وَحْيَثَا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ  
 بِأَمْرِهِ إِلَّا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ٥٦  
 اذْدْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ وَلَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ٥٧  
 وَلَا تُقْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ اسْلَاحَهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا  
 إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ٥٨ وَهُوَ الَّذِي يُرِسِّلُ  
 الْرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيِ رَحْمَتِهِ حَتَّىٰ إِذَا أَقْلَتْ سَحَابًا ثَقَالًا  
 سُقْنَةً لِبَلَدٍ مَيِّتٍ فَأَنْزَلَنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ  
 الشَّمَرَاتِ كَذَلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ٥٩

52.- Và chắc chắn TA (Allah) đã mang đến cho chúng một Kinh sách (*Qur'ān*) đã được TA giải thích rõ ràng căn cứ vào sự Hiểu biết (của TA). (Kinh sách này) là một Chỉ đạo và là một Hồng ân cho đám người có đức tin.

53.- Phải chăng chúng chỉ chờ xem kết quả của nó (Lời phán trong Kinh sách)? Vào Ngày (mà lời cảnh cáo của) nó được thể hiện, những ai đã quên băng nó sẽ nói: “Chắc chắn các Sứ giả của Rabb chúng tôi đã mang Chân lý đến. Thế có người can thiệp nào đứng ra can thiệp giúp chúng tôi hoặc có thể nào chúng tôi được trả về trần gian trở lại để chúng tôi có dịp làm khác với việc mà chúng tôi đã từng làm trong quá khứ hay chăng?” Chắc chắn chúng đã đánh mất linh hồn của chúng và những điều mà chúng đã từng bị đặt ra sẽ bỏ chúng đi biệt dạng.

54.- Quả thật, *Rabb* (Đấng Chủ Tể) của các người là Allah, Đấng đã tạo các tầng trời và trái đất trong sáu Ngày<sup>1</sup> rồi lên ngôi trên chiếc Ngai vương. Ngài lấy ban đêm phủ ban ngày, đêm và ngày đuổi theo bắt nhau một cách nhanh chóng; và mặt trời và mặt trăng và tinh tú (tất cả) đều phục mệnh<sup>2</sup> Ngài. Tuyệt diệu thay, Ngài tạo hóa và chỉ huy tất cả! Thật phúc thay Allah, *Rabb* (Đấng Chủ Tể) của vũ trụ và muôn loài!

55.- Hãy cầu nguyện *Rabb* của các người trong nhún nhường và riêng lẻ (kin đáo) bởi vì Ngài không yêu thương những kẻ vượt quá mức giới hạn.

56.- Và chờ gây rối trên trái đất sau khi nó đã được ổn định trật tự và cầu nguyện Ngài với niềm sợ hãi và hy vọng (trong lòng) bởi vì quả thật Hồng ân của Allah luôn luôn tiếp cận với những người làm tốt.

57.- Và Ngài là Đấng đưa những luồng gió báo trước tin mừng về Hồng ân của Ngài; mãi cho đến khi chúng tập trung các lớp mây chứa nước mưa lại, TA chuyển chúng đến một mảnh đất chết cứng rồi TA cho đổ mưa lên đó và làm mọc ra đủ loại hoa mầu. TA sẽ dựng người chết (sống lại) đúng như thế để cho các người ghi nhớ (việc Phục sinh).

<sup>1</sup> Một Ngày của Allah bằng một ngàn năm (Q. 22:47) hay năm mươi ngàn năm của niên kỷ con người (Q. 70:4)

<sup>2</sup> *Musakhkharatin bi amrihi* = Ngài chế ngự chúng bằng mệnh lệnh của Ngài

وَلَبَدَ الْطَّيْبُ يَخْرُجُ بَنَاتُهُ وَبِإِذْنِ رَبِّهِ وَالَّذِي خَبَثَ لَا يَخْرُجُ  
 إِلَّا نَكِدَأَ كَذَلِكَ نُصَرِّفُ الْأَيَّاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ٥٨  
 لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ يَقُولُ أَعْبُدُ وَاللَّهُ مَا لَكُمْ  
 مِّنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابًا يَوْمَ عَظِيمٍ ٥٩  
 قَالَ الْمَلَائِمُنْ قَوْمَهُ إِنَّا لَنَرَيْكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ٦٠ قَالَ يَقُولُ  
 لَيْسَ بِي ضَلَالَةٍ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٦١  
 أُبَيْغُثُكُمْ رَسَلَتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنْ اللَّهِ  
 مَا لَا تَعْلَمُونَ ٦٢ أَوْ عَجِبُوكُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّنْ رَبِّكُمْ  
 عَلَى رَجُلٍ مِّنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرَحَّمُونَ  
 فَكَذَبُوهُ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُو فِي الْفُلُكِ وَأَعْرَقْنَا الَّذِينَ  
 كَيْذَبُوا يَأْتِيَنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ٦٤ \* وَإِلَى  
 عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَقُولُ أَعْبُدُ وَاللَّهُ مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَهٍ  
 غَيْرُهُ وَأَفَلَا تَتَّقُونَ ٦٥ قَالَ الْمَلَائِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمَهُ  
 إِنَّا لَنَرَيْكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُكَ مِنَ الْكَادِيرِ ٦٦  
 قَالَ يَقُولُ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٦٧

58.- Và đất tốt (sạch) cho mọc ra hoa mầu phì nhiêu theo sự chấp thuận của *Rabb* của nó; và đất xấu chỉ cho đâm ra hoa mầu lừa thưa. *TA* giải thích các Dấu hiệu đúng như thế cho đám người biết tri ân.

59.- Chắc chắn *TA* (Allah) đã cử *Nūh* (Nô-ê) đến cho người dân của Người. Người bảo (họ): “Này hỡi dân ta! Hãy thờ phụng Allah, các người không có Thượng Đế nào khác ngoài Ngài. Ta sợ giùm cho các người về sự trừng phạt của một Ngày vĩ đại!”

60.- Các lãnh tụ trong người dân của Người đáp: “Quả thật, bọn ta thấy người lầm lạc rõ ràng.”

61.- (*Nūh*) bảo: “Hỡi dân ta! Ta chẳng có gì lầm lạc cả. Ta là một Sứ giả của *Rabb* của vũ trụ và muôn loài.

62.- “Ta truyền đạt cho các người bức Thông điệp của *Rabb* của ta và ta là một người cố vấn thành thật. Và ta biết từ Allah điều mà các người không biết.

63.- “Há các người ngạc nhiên về bức Thông điệp của *Rabb* của các người do một người phàm xuất thân từ các người mang đến để nhắc nhở các người hầu các người sợ Allah và được khoan dung hay chẳng?”

64.- Nhưng họ đã cho rằng Người nói dối, cho nên *TA* đã cứu Người và những người theo Người trên một chiếc tàu, và *TA* đã nhận chìm (dưới nước lụt) những ai đã phủ nhận các Dấu hiệu của *TA*. Quả thật, chúng là một đám người mù quáng.

65.- Và về dân tộc 'Ād, *TA* đã cử *Hūd*, một người anh em của họ đến với họ. (*Hūd*) bảo (họ): “Hỡi dân ta! Hãy thờ phụng Allah, các người không có một Thượng Đế nào khác ngoài Ngài. Thế các người không sợ Allah hay sao?”

66.- Các lãnh tụ của những kẻ không có đức tin trong người dân của Người lên tiếng: “Thật sự bọn ta thấy người điên rồ và bọn ta nghĩ rằng người là một tên nói dối.”

67.- (*Hūd*) bảo: “Ta không ngu xuẩn, ngược lại ta là một Sứ giả của *Rabb* của vũ trụ và muôn loài.

أَبْلِغُكُمْ رِسْلَتِي رَبِّي وَأَنَّا لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿٦٨﴾ أَوْ عَجَبَتُمْ أَنْ  
 جَاءَكُمْ ذَكْرٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ مِّنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ  
 وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلْتُكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمٍ نُوحَ وَزَادُكُمْ  
 فِي الْخَلْقِ بِصَطَةً فَادْكُرُوا إِلَاهَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ  
 قَالُوا أَجِئْنَا نَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرْمَا كَانَ يَعْبُدُ  
 ءَابَاؤُنَا فَأَتَنَا إِيمَانًا عَدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٦٩﴾  
 قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِّنْ رَّبِّكُمْ رِجْسٌ وَغَضْبٌ  
 أَتَحَدَّلُونَنِي فِي أَسْمَاءِ سَمَيَّتُمُوهَا أَنْتُمْ وَإِبْرَاهِيمَ كُمْ  
 مَا نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَنٍ فَأَنْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِّنَ  
 الْمُنْتَظَرِينَ ﴿٧٠﴾ فَأَنْجَيْتَهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ وَبِرَحْمَةِ مِنْنَا  
 وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِعِيَاتِنَا وَمَا كَانُوا مُؤْمِنِينَ  
 وَإِلَى شَمُودِ أَخَاهُمْ صَلِحَّا قَالَ يَقُولُ أَعْبُدُ دُولَةَ اللَّهِ  
 مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَهٍ عِزُّهُ وَقَدْ جَاءَتْكُمْ بَيْنَهُ مِنْ رَّبِّكُمْ  
 هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ أَيَّةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلُ فِي أَرْضِ  
 اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا إِسْوَءٍ فَيَا أَخْذُكُمْ عَذَابُ أَلِيمٍ ﴿٧٢﴾

68.- “Ta chuyển đạt cho các người những bức thông điệp của *Rabb* của ta và ta là một người cố vấn rất tín nhiệm cho các người.

69.- “Há các người ngạc nhiên về một thông điệp nhắc nhở từ *Rabb* của các người được gởi đến cho các người qua trung gian của một người phàm xuất thân từ các người được dùng để cảnh cáo các người hay sao? Và hãy nhớ lại khi Ngài (Allah) đã chỉ định các người nối nghiệp người dân của *Nūh* và tạo các người có vóc dáng to lớn. Do đó, hãy nhớ các đặc ân của Allah đã ban cho (các người) để may ra các người được phát đạt.”

70.- Họ đáp: “Có phải người đến yêu cầu bọn ta tôn thờ riêng Allah thôi và từ bỏ những vị mà cha mẹ của bọn ta đã từng thờ phụng hay sao? Nếu người là một người nói thật thì hãy mang cái (hình phạt) mà người thường nói để hăm dọa bọn ta đến trường phạt bọn ta đi.”

71.- (*Hūd*) bảo: “Chắc chắn hình phạt và sự giận dữ của *Rabb* của các người đã rơi nhầm phải các người rồi. Phải chăng các người tranh luận với ta về những tên gọi mà các người lấn cha mẹ của các người đã bịa đặt, điều mà Allah đã không ban cho một thẩm quyền nào? Thế các người hãy đợi xem, ta sẽ cùng đợi với các người.”

72.- Bởi thế, *TA* lấy lòng Khoan dung mà giải cứu *Hūd* với những ai theo Người và chặt đứt gốc rễ của những kẻ đã phủ nhận các Dấu hiệu của *TA* bởi vì chúng là những kẻ không có đức tin.

73.- Và về người dân *Thamūd*, *TA* đã cử *Sālih*, một người anh em của họ đến với họ. (*Sālih*) bảo (họ): “Hỡi dân ta! Hãy thờ phụng Allah, các người không có Thương Đế nào khác ngoài Ngài cả. Chắc chắn một Dấu hiệu rõ rệt từ *Rabb* của các người đã đến với các người: con lạc đà cái này của Allah là một Dấu hiệu cho các người. Bởi thế, hãy để mặc nó ăn cỏ trên đất đai của Allah, và chớ mó tay hăm hại nó; nếu không nghe, các người sẽ bị trường phạt đau đớn.

وَذَكَرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَّبَوَّافُمْ  
 فِي الْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ مِنْ سُهُولِهَا قُصُورًا وَتَحِيطُونَ  
 الْجِبَالَ بُيُوتًا فَذَكَرُوا إِلَاهَ اللَّهِ وَلَا تَعْثَوْفِ  
 الْأَرْضَ مُفْسِدِينَ ﴿٧٦﴾ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ أَسْتَكْبَرُوا مِنْ  
 قَوْمِهِ لِلَّذِينَ أَسْتَضْعِفُوا لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ أَتَعْلَمُونَ  
 أَنَّ صَلَحًا مَرْسُلٌ مِنْ رَبِّهِ قَالُوا إِنَّا يَمْأُوسُونَا  
 مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾ قَالَ الَّذِينَ أَسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي  
 ءَامَنْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٧٦﴾ فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ  
 أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يَصْلِحُ أُتْتَنَا بِمَا تَعْدُنَا إِنْ كُنْتَ  
 مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَاصْبَحُو فِي دَارِهِمْ  
 جَحِيمَيْنَ ﴿٧٨﴾ فَتَوَلَّ عَنْهُمْ وَقَالَ يَقُولُ لَقَدْ أَبْعَطْتُكُمْ  
 رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحَّتْ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تَحِبُّونَ النَّصِيحَينَ  
 وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ  
 بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَلَمِينَ ﴿٧٩﴾ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الْرِّجَالَ  
 شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُسْرِفُونَ ﴿٨٠﴾

74.- “Và (hãy nhớ) khi Ngài đã chỉ định các người nối nghiệp (người dân) 'Ād và ban cho các người chỗ ngụ trên trái đất, các người đã xây cất dinh thự nơi đồng bằng và đục núi làm nhà trong đó. Bởi thế, hãy nhớ các ân huệ của Allah và chớ là những kẻ phá rối trị an trên trái đất.

75.- Các lãnh tụ của những kẻ ngạo mạn trong đám người dân của Người (*Sālih*) nói với những người yếu thế, và những ai có đức tin trong họ, bảo: “Các người có biết chắc *Sālih* là một Sứ giả của *Rabb* của Người hay không? Họ đáp: “Chúng tôi tin tưởng nơi điều (mặc khái) mà Người mang đến.”

76.- Những kẻ ngạo mạn đáp: “Bọn ta phủ nhận điều mà các người hằng tin tưởng.”

77.- Xong chúng (những kẻ không tin) cắt nhượng con lạc-dà cái và xác xược thách đố mệnh lệnh của *Rabb* của chúng bởi vì chúng nói: “Hỡi *Sālih*! Nếu ngươi là một Sứ giả của Allah thì hãy mang cái (hình phạt) mà ngươi dọa dẫm bọn ta đến trừ phạt bọn ta đi.”

78.- Do đó, một trận động đất đã chụp bắt chúng vào buổi sáng, làm cho chúng chết chui đầu trong nhà.

79.- Tiếp đó, *Sālih* rời bỏ chúng, và bảo: “Hỡi dân ta! Chắc chắn ta đã truyền đạt cho các người Thông điệp của *Rabb* của ta và khuyên bảo các người điều tốt lành nhưng các người không thích những người cố vấn tốt.”

80.- Và (hãy nhớ) *Lüt* khi Người bảo người dân của Người (như sau): “Phải chăng các người đã làm một điều thô bỉ nhất mà không một người nào trong thiên hạ đã làm như các người?

81.- “Các người đã làm tình với đàn ông thay vì phụ nữ. Không, các người là một đám người vượt quá mức giới hạn.”

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ مِنْ  
 قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أُنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ﴿٨٦﴾ فَأَنْجَيْنَاهُ  
 وَأَهْلَهُ وَإِلَّا أُمَّرَاتُهُ كَانَتْ مِنَ الْغَارِبِينَ ﴿٨٧﴾ وَأَمْطَرْنَا  
 عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَلِقَةُ الْمُجْرِمِينَ  
 وَإِلَى مَدِينَ أَخَاهُمْ شُعِيبًا قَالَ يَقُولُ أَعْبُدُ وَاللهَ  
 مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ وَقَدْ جَاءَتْكُمْ بَيْنَهُ مِنْ رَبِّكُمْ  
 فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ  
 أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا  
 ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾ وَلَا  
 تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَنْ  
 سَبِيلِ اللهِ مَنْ أَمَرَ بِهِ وَتَبْغُونَهَا عِوْجًا وَذَرْرًا  
 إِذْ كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكَثَرْتُمْ وَأَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
 عَلِقَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾ وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ مِنْكُمْ  
 أَمْبُوا بِالَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ وَطَائِفَةٌ لَمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا  
 حَقًّا يَحْكُمُ اللهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٧﴾

82.- Và người dân của Người không biết nói gì để trả lời ngoài điều này: “Hãy tống cổ họ ra khỏi thành phố của các người! Bởi vì họ là những người muốn được trong sạch.”

83.- Nhưng TA đã cứu Người (*Lūt*) và gia đình của Người ngoại trừ người vợ của Người; bà ta là một người trì trệ đằng sau.

84.- Và TA đã trút lên họ một trận mưa đá (diêm sinh). Bởi thế, hãy xem kết cuộc của những kẻ tội lỗi đã xảy ra như thế nào!

85.- Về người dân *Madyan* (*Madian*), TA đã cử *Shu'ayb*, một người anh em của họ đến với họ. *Shu'ayb* bảo (họ): “Hỡi dân ta! Hãy thờ phụng Allah, các người không có Thượng Đế nào khác ngoài Ngài cả. Chắc chắn đã có một bằng chứng rõ rệt từ *Rabb* của các người đến với các người. Bởi thế, hãy do cho đúng và cân cho đủ và chờ lấy bớt hàng hóa của người và chờ gây phá rối trên trái đất sau khi nó đã được ổn định trật tự. Điều đó tốt nhất cho các người nếu các người có đức tin.

86.- “Và chờ ngôi chò tại mỗi ngã đường dọa dẫm và cản trở những ai tin nơi Ngài (Allah) xa lánh con đường của Ngài và tìm cách bẻ cong nó. Và hãy nhớ lại khi các người chỉ gồm một thiểu số rồi Ngài gia tăng nhân số của các người thêm đông; và hãy xét xem kết cuộc của những kẻ phá hoại xảy ra như thế nào.

87.- “Và nếu trong các người có một số người tin tưởng nơi điều (mặc khải) mà ta mang đến và có một số khác không tin tưởng thì hãy kiên nhẫn chịu đựng cho đến khi Allah xét xử giữa chúng ta bởi vì Ngài là Đáng Xét xử Uu việt.”

\* قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ أَسْتَكَبُرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعَيْبُ  
وَالَّذِينَ إِمَّا مَوْعِدٌ مَّعَكَ مِنْ قَرِيبَتِنَا أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَلَوْ  
كَانَ كَرِهِينَ ﴿٨٨﴾ قَدْ أَفْرَقْنَا عَلَى الْلَّهِ كَذِبًا إِنْ عُذْنَافِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ  
إِذْ نَجَّنَّ اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ  
الَّهُ رَبُّنَا وَسَعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا أَفْتَحْ  
بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمَنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَلَّاحِينَ ﴿٨٩﴾ وَقَالَ الْمَلَأُ  
الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنْ أَتَّبَعْتُمْ شَعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذَا الْخَسِرُونَ  
﴿٩٠﴾ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوهُ أَفْوَيْ دَارِهِمْ جَاثِمِينَ ﴿٩١﴾ الَّذِينَ  
كَذَّبُوا شَعَيْبًا كَانَ لَمَّا يَغْتَوْ فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شَعَيْبًا كَانُوا  
هُمُ الْخَسِيرِينَ ﴿٩٢﴾ فَتَوَلَّ عَنْهُمْ وَقَالَ يَقُولُمْ لَقَدْ أَبْغَثْتُكُمْ  
رِسَالَتِ رَبِّي وَنَصَّحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ ءَاسَى عَلَى قَوْمِ  
كَافِرِينَ ﴿٩٣﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرِيبَةٍ مِّنْ نَّبِيٍّ إِلَّا أَخْذَنَا أَهْلَهَا  
بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَاءِ لَعَلَّهُمْ يَضْرَرُونَ ﴿٩٤﴾ ثُمَّ بَدَلْنَا  
مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَءَ أَبَاءَنَا  
الْضَّرَاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذَنَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾

88.- Các lãnh tụ của những kẻ kiêu căng trong đám dân của Người lên tiếng: “Hỡi *Shu'ayb*, hoặc bạn ta sẽ tống cổ ngươi và các tín đồ theo ngươi ra khỏi thị trấn của bạn ta hoặc các ngươi sẽ phải trở lại với tín ngưỡng của bạn ta.” (*Shu'ayb*) đáp:” Sao? Dẫu chúng tôi cả ghét nó nữa hay sao!

89.- “Nếu trở lại với tín ngưỡng của quý vị thì chắc chắn chúng tôi bắt buộc phải bịa đặt điều nói dối với Allah sau khi Ngài đã giải thoát chúng tôi ra khỏi (tín ngưỡng) đó. Chúng tôi không có cách nào trở về với nó được trừ phi Allah, *Rabb* của chúng tôi muốn khác đi. Sự hiểu biết của *Rabb* của chúng tôi bao quát tất cả mọi vấn đề. Chúng tôi trọng tin và phó thác cho Allah. (Họ cầu nguyện thưa:) “Lạy *Rabb* chúng tôi! Xin Ngài dùng sự Thật mà quyết định giữa chúng tôi với người dân của chúng tôi bởi vì Ngài là Đáng Quyết định Uu việt.”

90.- Các lãnh tụ của những kẻ không có đức tin trong đám người dân của Người lên tiếng: “Nếu các người tuân theo *Shu'ayb* thì chắc chắn các người sẽ tha thiết!”

91.- Nhưng một trận động đất bất thần chụp bắt họ vào buổi sáng khiến họ chết chui đầu trong nhà.

92.- Những ai cho *Shu'ayb* nói dối đã bị tiêu diệt toàn bộ làm như họ đã không từng sống nơi đó bao giờ. Những ai đã bảo *Shu'ayb* nói dối mới là những kẻ tha thiết.

93.- Thế rồi *Shu'ayb* từ giả (họ) ra đi và nói với họ: “Hỡi dân ta! Chắc chắn ta đã truyền đạt cho các người những bức thông điệp của *Rabb* của ta và khuyên bảo các người điều tốt lành. Nhưng làm sao ta có thể thương tiếc cho một đám người không tin tưởng.”

94.- Và TA đã không cử một vị *Nabi* nào đến một thị trấn mà lại không bắt dân cư của nó chịu cam khổ và hoạn nạn để cho họ hạ mình thần phục.

95.- Rồi TA đổi điều xấu (khốn khổ) sang điều tốt (trù phú) cho đến khi họ phát đạt dồi dào và họ nói: “Cha mẹ của chúng tôi cũng đã từng trải cảnh nghèo và cảnh giàu”. Thế rồi TA bắt thần túm bắt họ trong lúc họ không ngờ đến.

وَلَوْا نَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ إِمْنَاؤُوا تَقَوْا لِفَتْحِنَا عَلَيْهِمْ بَرَكَاتٍ  
 مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنْ كَذَبُوا فَأَخْذَنَاهُمْ بِمَا كَانُوا  
 يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾ أَفَامِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيهِمْ بِأَسْنَا  
 بِيَتَّا وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٩٧﴾ أَوْ أَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيهِمْ  
 بِأَسْنَا ضَحْجَىٰ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾ أَفَامِنُوا مَكْرَ اللَّهِ  
 فَلَا يَأْمُنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَسِرُونَ ﴿٩٩﴾ أَوْ لَمْ يَهْدِ  
 لِلَّذِينَ يَرْثُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَنْ لَوْنَشَاءُ  
 أَصْبَنَهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَنَطَبَعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ  
 ﴿١٠٠﴾ تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقْصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَابِهَا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ  
 رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَبُوا مِنْ  
 قَبْلِ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْكُفَّارِينَ ﴿١٠١﴾ وَمَا وَجَدْنَا  
 لِأَكْرَهِهِمْ مِنْ عَهْدِهِمْ وَإِنْ وَجَدْنَا أَكَرَهْهُمْ لَفَسِيقِينَ  
 شُمَّ بَعْشَنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَىٰ بِإِيمَنَتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلِئَيْهِ  
 فَظَلَّمُوا بِهَا فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عِلْقَبَةُ الْمُفْسِدِينَ  
 وَقَالَ مُوسَىٰ يَنْفِرُ عَوْنَٰ إِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٣﴾

96.- Và nếu dân cư của các thị trấn tin tưởng và sợ Allah thì chắc chắn TA sẽ mở ra cho họ bao thứ ân phúc từ trên trời xuống dưới đất nhưng họ phủ nhận (Allah và các Sứ giả) cho nên TA đã bắt phạt họ về các điều (tội lỗi) mà họ đã làm.

97.- Dân cư của các thị trấn cảm thấy an toàn chẳng khi cơn thịnh nộ của TA đến chụp bắt họ vào ban đêm trong lúc họ đang yên giấc?

98.- Hoặc họ cảm thấy an toàn chẳng khi cơn thịnh nộ của TA đến với họ vào lúc mặt trời lên cao khi họ đang vui đùa?

99.- Hoặc họ cảm thấy an toàn chẳng trước kế hoạch bí mật của Allah? Nhưng không ai cảm thấy an toàn trước kế hoạch của Allah ngoại trừ đám người thua thiệt.

100.- Há không là một chỉ đạo (bài học) cho những ai thừa kế trái đất sau khi dân cư của nó (đã bị tiêu diệt)? rằng nếu muốn, TA sẽ thừa sức tiêu diệt họ vì tội lỗi của họ và niêm kín tấm lòng của họ khiến họ không nghe biết gì hay sao?

101.- Đó là câu chuyện về các thị trấn mà TA kể lại cho Người (Muhammad); và chắc chắn đã có những Sứ giả xuất thân từ họ đến gặp họ với những bằng chứng rõ rệt nhưng họ không tin tưởng nơi điều (mặc khải) mà họ đã từng phủ nhận trước đó. Allah niêm kín tấm lòng của những kẻ không tin đúng như thế.

102.- Và TA thấy đa số bọn họ không giữ đúng lời hứa và quả thật TA thấy bọn họ chống đối và bất tuân.

103.- Rồi sau họ, TA đã cử *Mūsa* mang những Dấu hiệu của TA đến gặp *Fir'aun* và các vị tù trưởng của y nhưng chúng phủ nhận các dấu hiệu đó; bởi thế, hãy nhìn xem kết cuộc của những kẻ thối nát đã xảy ra như thế nào.

104.- Và *Mūsa* bảo: "Hỡi *Fir'aun*! Ta đây là một Sứ giả do *Rabb* của vũ trụ và muôn loài phái đến,-

حَقِيقٌ عَلَى أَن لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ قَدْ جِئْتُكُم بِبَيِّنَةٍ  
 مِن رَبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ١٥٥ قَالَ إِن كُنْتَ  
 جِئْتَ بِآيَةٍ فَأَتِ بِهَا إِن كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ١٥٦ فَأَلْقَى  
 عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تُعْبَانٌ مُبِينٌ ١٥٧ وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ  
 لِلنَّاظِرِينَ ١٥٨ قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمٍ فَرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا سِحْرٌ  
 عَلَيْهِمْ ١٥٩ يُرِيدُ أَن يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ  
 قَالُوا أَرْجِهُ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حَشِيرِينَ ١٦٠ يَا أَيُّهُكُمْ  
 بِكُلِّ سِحْرٍ عَلَيْهِ ١٦١ وَجَاءَ السَّاحِرُ فَرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ  
 لَنَا أَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ الْغَلِيلِينَ ١٦٢ قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ  
 لِمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ١٦٣ قَالَ الْوَالِيْمُوسَى إِنَّمَا أَنْ تُلْقِيَ وَإِمَّا أَنَّ  
 تَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِيْتَ ١٦٤ قَالَ الْقَوْافِلَمَا الْقَوْافِلَ سَاحِرُوا  
 أَعْيُنَ النَّاسِ وَأَسْتَرَهُوْهُمْ وَجَاءَهُ وَسِحْرٌ عَظِيمٌ ١٦٥  
 \* وَأَوْحَيْنَا إِلَيْ مُوسَى أَن أَلِّي عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِيْكُونَ  
 فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١٦٦ فَغَلَبُوا  
 هُنَالِكَ وَأَنْقَلُوا أَصْغَرِيْنَ ١٦٧ وَأَلْقَى السَّاحِرُ سَاحِدِيْنَ ١٦٨

105.- “Ta chỉ được quyền nói sự thật về Allah. Nay ta đến gặp các người với một bằng chứng rõ rệt từ *Rabb* của các người; do đó, hãy để cho con cháu của Israel ra đi cùng với ta.”

106.- (Fir'aun) đáp: “Nếu đến với một dấu hiệu thì người hãy trưng bày nó ra xem, nếu ngươi nói thật.”

107.- Nghe bảo (Mūsa) liền ném chiếc gậy (thần) của Người xuống tức thời nó biến thành một con rắn (thần) rõ rệt.

108.- Và (Mūsa) đưa bàn tay của Người ra tức thời nó chói sáng trước mắt những người đứng nhìn.

109.- Các lãnh tụ của đám người dân của *Fir'aun* (kinh hãi) nói: “Quả thật đây là một nhà ảo thuật tài giỏi;

110.- “Hắn muốn đuổi quý vị ra khỏi lãnh thổ của quý vị. Thế quý vị có ý kiến gì?”

111.- Họ tâu (với Fir'aun): “Giữ hắn và anh của hắn lại (trong một thời gian) và cử người đi khắp các thị trấn cáo thị (và tập trung) —

112.- “Đưa về trình diện bệ hạ tất cả các vị phù thủy tài giỏi (của chúng ta).”

113.- Và các vị phù thủy đến trình diện Fir'aun. Họ tâu: “(Thưa bệ hạ!) Đương nhiên chúng tôi sẽ được ân thưởng nếu chúng tôi thắng cuộc.”

114.- (Fir'aun) bảo: “Vâng, trong trường hợp đó, các ngươi sẽ được cất nhắc lên gần ta.”

115.- (Các vị phù thủy) lên tiếng: “Hỡi Mūsa! Hoặc ngươi ném (bửu bối của ngươi) xuống trước hoặc bọn ta sẽ ném trước?”

116.- (Mūsa) đáp: “Quí vị ném xuống trước.” Do đó, họ ném bửu bối của họ xuống. Họ mà mất người dân và làm cho họ khiếp dãm trước một trò ảo thuật lớn lao.

117.- Nhưng TA (Allah) đã mặc khải cho Mūsa như sau: “Hãy ném chiếc gậy (thần) của Người xuống.” Nó tức khắc nuốt trọn các vật mà họ đã làm giả.

118.- Bởi thế, sự Thật đã toàn thắng và những món vật giả mà họ đã làm trở thành vô hiệu.

119.- Cho nên họ thua cuộc và bị khinh miệt.

120.- Và các tên phù thủy sụp xuống quì lạy (khuất phục).

قَالُوا إِنَّا إِلَيْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦١﴾ رَبِّ مُوسَىٰ وَهُدُونَ ﴿١٦٢﴾ قَالَ  
 فِرْعَوْنُ إِنَّمَا نَسِّمُ بِهِ قَبْلَ أَنْ تَأْذِنَ لَكُمْ إِنَّ هَذَا الْمَكْرُ  
 مَكْرٌ تُمُوهُ فِي الْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُ أَهْلَهَا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ  
 لَا أُقْطِعُنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ خَلْفٍ ثُمَّ لَا صِلْبَنَّكُمْ  
 أَجْمَعِينَ ﴿١٦٣﴾ قَالُوا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٦٤﴾ وَمَا تَنْقِمُ مِنَّا  
 إِلَّا أَنَّمَا امْتَانَاهُ يَأْتِي رَبِّنَا الْمَاجَاهَةَ ثُمَّ أَنَّا أَفْغَنَ عَلَيْنَا صَبْرًا  
 وَتَوَقَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٦٥﴾ وَقَالَ الْمَلَائِكَةُ مِنْ قَوْمٍ فِرْعَوْنَ أَتَدْرِي مُوسَىٰ  
 وَقَوْمَهُ وَلِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَدْرِكُ وَإِلَهَتَكُ ﴿١٦٦﴾ قَالَ سَنُقْتَلُ  
 أَبْنَاءَهُمْ وَسَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَقَهُمْ قَهْرُونَ ﴿١٦٧﴾  
 قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ أَسْتَعِنُ بِاللَّهِ وَأَصْبِرْ وَإِنَّ الْأَرْضَ  
 لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَالْعِاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ  
 ﴿١٦٨﴾ قَالُوا أَوْ ذِينَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جَهَنَّمَ أَقَالَ  
 عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُهَلِّكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفُكُمْ فِي الْأَرْضِ  
 فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٦٩﴾ وَلَقَدْ أَخْذَنَا إِلَى فِرْعَوْنَ  
 بِالسِّينِينَ وَنَقْصِ مِنَ الشَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَدَّكُرُونَ  
 ﴿١٧٠﴾

121.- Họ thưa: “Chúng tôi tin tưởng nơi *Rabb* của vũ trụ và muôn loài.

122.- “*Rabb* của *Mūsa* và *Hārūn*.”

123.- Fir'aun bảo: “Các ngươi táo gan tin tưởng nơi y (*Mūsa*) trước khi ta cho phép các ngươi hay sao? Quả thật, đây là một mưu kế mà các ngươi đã thảo hoạch với nhau trong thành phố hầu trực xuất dân cư của nó đi nơi khác. Rồi đây các ngươi sẽ sớm biết (hậu quả của việc làm của các ngươi).”

124.- “Chắc chắn ta sẽ cho chặt tay và chân của các ngươi mỗi bên một cái rồi chắc chắn ta sẽ cho đóng đinh tất cả bọn bây trên thập tự giá.”

125.- Họ thưa: “Bè nào chúng tôi cũng sẽ trở về với *Rabb* (Allah) của chúng tôi.

126.- “Còn bệ hạ, bệ hạ nhất định trả thù chúng tôi chỉ vì chúng tôi tin tưởng nơi các Dấu hiệu của *Rabb* chúng tôi khi chúng đến với chúng tôi hay sao? (Họ cầu nguyện): ‘Lạy *Rabb* chúng tôi! Xin Ngài xối lên chúng tôi sự kiên trì nhẫn耐 và bất hồn chúng tôi chết như là người Muslim (thần phục Ngài).’”

127.- Các lãnh tụ trong đám thuộc hạ của Fir'aun tâu: “Ngài sẽ để cho *Mūsa* và người dân của nó làm loạn trong xứ, bỏ rơi bệ hạ và các thần linh của bệ hạ hay sao? (Fir'aun) đáp: “Ta sẽ cho giết con trai của chúng và tha mạng các phụ nữ của chúng và áp chế bọn chúng.”

128.- *Mūsa* bảo người dân của Người: “Hãy cầu xin Allah giúp đỡ và hãy kiên nhẫn bởi vì quả thật đất đai là của Allah. Nếu Ngài muốn, Ngài sẽ cho người nào trong số bầy tôi của Ngài thừa hưởng nó. Và kết quả cuối cùng sẽ thuộc về những người sợ Allah.”

129.- Họ thưa lại: “Chúng tôi gặp phải hoạn nạn trước và sau khi Thầy đến với chúng tôi.” (*Mūsa*) đáp: “Có lẽ vì thế mà *Rabb* của các ngươi sẽ tiêu diệt kẻ thù của các ngươi và sẽ cho các ngươi nối nghiệp họ trên trái đất và xem các người hành động ra sao?”

130.- Và chắc chắn TA (Allah) đã trừng phạt các thuộc hạ của Fir'aun với những năm hạn hán và thất mùa để cho chúng có thể tinh ngộ.

فَإِذَا جَاءَتْهُمُ الْحَسَنَةُ قَالُوا نَاهَذُهُ وَإِنْ تُصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ  
 يَظْهِرُوا بِمُوسَى وَمَنْ مَعَهُ وَلَا إِنَّمَا طَلَّرُهُمْ عِنْدَ اللَّهِ  
 وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾ وَقَالُوا مَمَّا تَأْتِنَا  
 مِنْ إِيمَانِنَا لِتَسْحِرَنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾ فَأَرْسَلْنَا  
 عَلَيْهِمُ الْطُوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالدَّمَ  
 ءَ اِيَّتِيَ مُفَضَّلَاتٍ فَأَسْتَكْبِرُوا وَكَانُوا فَوْقَ مَمْجُورِينَ  
 وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يُمُوسَى أَدْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا  
 عَهْدَ عَنْدَكَ لَيْنَ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ  
 وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٣٤﴾ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ  
 الرِّجْزَ إِلَى أَجَلِهِمْ بَلَاغُوهُ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ ﴿١٣٥﴾ فَأَنْتَقَمْنَا  
 مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا إِيمَانَنَا وَكَانُوا عَنْهَا  
 غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾ وَأَوْرَثْنَا أَلْفَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضْعَفُونَ  
 مَشَرِقَ الْأَرْضِ وَمَغَرِبَهَا أُلَّتِي بَرَكَنَا فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَتُ  
 رَبِّكَ الْحُسْنَى عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ بِمَا صَرَبُوا وَدَمَرْنَا  
 مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

131.- Và khi gặp điều phúc lành, chúng nói: “Cái này là của chúng tôi.” Nhưng khi gặp điều bất hạnh, chúng đổ tội cho Mūsa và những ai theo Người đã mang điều xui xẻo đến. Nhưng đối với Allah điều xui xẻo chỉ là của chúng, nhưng đa số bọn chúng không biết.

132.- Chúng bảo (Mūsa:) “Bất cứ dấu lạ nào mà ngươi mang đến để mê-hoặc bọn ta, bọn ta nhất định sẽ không tin ngươi.”

133.- Và TA (Allah) đã giáng lên chúng thiên-tai (như chết chóc, lụt lội, cuồng phong) và nạn châu-chấu và nạn chí-rận và nạn cóc-nhai và nạn máu-tươi: các dấu hiệu với các chi tiết rõ rệt, nhưng chúng vẫn tỏ ra ngạo mạn và trở thành đám người vô cùng tội lỗi.

134.- Và mỗi lần thiên tai rơi nhằm chúng, chúng nài nỉ với Mūsa, bảo: “Hỡi Mūsa! Hãy cầu xin Rabb của ngươi giúp bọn ta qua lời hứa của Ngài với ngươi (rằng) nếu ngươi giải tỏa được thiên-tai khỏi bọn ta thì chắc chắn bọn ta sẽ tin tưởng nơi ngươi và bọn ta sẽ để cho con cháu của Israel ra đi cùng với ngươi.”

135.- Nhưng khi TA (Allah) giải tỏa thiên-tai đi khỏi chúng, theo hạn định của chúng thì tức khắc chúng nuốt lời hứa!

136.- Bởi thế, TA (Allah) đã trả thù chúng và nhận chìm chúng dưới biển (Hồng hải) bởi lẽ chúng đã phủ nhận các Dấu hiệu của TA mà chúng đã lơ là.

137.- Và TA (Allah) đã chỉ định đám người bị xem như yếu thế (người dân Israel) làm những người thừa kế phần đất phía đông và phía tây mà TA đã ban phúc. Và Lời phán tốt đẹp của Rabb của Người dành cho con cháu của Israel đã được hoàn tất bởi vì họ đã chịu đựng gian khổ và TA đã san bằng bao nhiêu công trình do Fir'aun và đám người của hắn đã xây cất và gầy dựng nên.

وَجَوَرْنَا بْنِ إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَى قَوْمٍ يَعْكُفُونَ  
 عَلَى أَصْنَامٍ لَهُمْ قَالُوا يَمْوَسِي أَجْعَلْنَا إِلَهًا كَمَا  
 لَهُمْ إِلَهٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ١٣٨  
 مَا هُمْ فِيهِ وَبَطَلُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١٣٩ قَالَ أَغْيِرُ اللَّهُ  
 أَبْغِيْكُمُ إِلَهًا وَهُوَ فَضَلَّكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ١٤٠ وَإِذْ أَنْجَيْتُكُمْ  
 مِنْ أَلِفِ رَعْوَنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُقَاتِلُونَ  
 أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحِيْونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ  
 مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ١٤١\* وَعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً  
 وَأَتَمَّنَهَا بِعَشْرِ فَتَرَ مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ  
 مُوسَى لِأَخِيهِ هَرُونَ أَخْلُفُنِي فِي قَوْمٍ وَأَصْلِحُهُ وَلَا تَتَّبِعَ  
 سَيِّلَ الْمُفْسِدِينَ ١٤٢ وَلَمَّا جَاءَهُ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَلَكَمْهُ وَ  
 رَبُّهُ وَقَالَ رَبِّيْ أَرْفِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ تَرَنِي وَلَكِنْ  
 أَنْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِّي أَسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرَنِي فَلَمَّا  
 تَحْلَلَ رَبُّهُ وَلِلْجَبَلِ جَاءَهُ دَكَّا وَخَرَّ مُوسَى صَعِقًا فَلَمَّا  
 أَفَاقَ قَالَ سُبْحَانَكَ تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ١٤٣

138.- Và TA (Allah) đã đưa con cháu của (Israel) băng qua biển (Hồng hải) an toàn. (Trên đường đi đến đất hứa) họ gặp một đám người đang sùng bái một số tượng vật. Thấy thế (người dân Israel) van nài Mūsa, thưa: “Hỡi Mūsa! Xin Thầy làm ra cho chúng tôi một thần linh giống như các thần linh của họ.” Mūsa đáp: “Các ngươi đúng là một đám người ngu muội.”

139.- Quả thật, đám người này sắp bị tiêu diệt về điều chúng đang làm và việc làm của chúng sẽ trở thành vô ích.

140.- (Mūsa) tiếp: “Há ta sẽ phải đi tìm cho các ngươi một Thượng Đế khác Allah hay sao trong lúc Ngài đã ban đặc ân cho các ngươi hơn thiên hạ?”

141.- Và hãy nhớ lại việc TA (Allah) giải cứu các ngươi thoát khỏi đồng bọn Fir'aun, chúng áp bức các ngươi với bao nhiêu cực hình tai ác: chúng đã giết con trai của các ngươi và tha mạng các phụ nữ của các ngươi; và trong sự kiện đó là một sự thử thách vô cùng to lớn từ Rabb (Allah) của các ngươi.

142.- Và TA (Allah) đã hẹn gặp Mūsa ba mươi đêm (tại núi Sinai) và đã hoàn tất cuộc gặp gỡ đó thêm mười đêm nữa, như thế thời gian gặp gỡ với Rabb của Người là bốn mươi đêm. Nhưng (trước khi ra đi) Mūsa có dặn Hārūn, người anh của Người: “Anh đại diện cho tôi, trông coi người dân của tôi và làm cho đúng và chở theo đường lối của những kẻ thối nát.”

143.- Và khi Mūsa đến chỗ hẹn của TA và Rabb của Người tiếp chuyện với Người. (Mūsa) thưa: “Lay Rabb của bồ tôi! Xin Ngài hiện ra trước mặt để cho bồ tôi nhìn thấy Ngài.” (Allah) phán: “Ngươi không bao giờ nhìn thấy TA (trực tiếp) nhưng hãy nhìn về phía ngọn núi kia, nếu nó còn đứng nguyên tại chỗ thì ngươi sẽ thấy TA.” Và khi Rabb của Người biểu dương Hào quang của Ngài lên ngọn núi, nó (hào quang) làm cho nó (ngọn núi) vỡ tan thành bụi. Và Mūsa té xuống bất tỉnh. Sau khi hồi tỉnh, Người thưa: “Quang vinh thay Ngài! Bồ tôi xin sám hối với Ngài và là người đầu tiên tin tưởng (nơi Ngài.)

قَالَ يَدْمُوسَى إِنِّي أَصْطَفْتُكَ عَلَىٰ أَنَّا سِرْسَاتِي وَبِكُلِّي  
 فَخُذْ مَاءَ اتَّيْتُكَ وَكُنْ مِّنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾ وَكَتَبْنَا  
 لَهُ فِي الْأَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةً وَنَفْصِيلًا لِكُلِّ  
 شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأُمْرِ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا أَسْأُرِيكُمْ  
 دَارُ الْفَسِيقِينَ ﴿١٤٥﴾ سَأَصْرِفُ عَنْ إِيمَانِ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ  
 فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ إِعْيَادٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا  
 وَإِنْ يَرَوْا سَيِّلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَيِّلًا وَإِنْ يَرَوْا سَيِّلَ  
 الْعَيْنِ يَتَّخِذُوهُ سَيِّلًا ذَلِكَ إِنَّهُمْ كَذَّابُوا بِعِيَاتِنَا  
 وَكَانُوا عَنْهَا أَغْفِلِينَ ﴿١٤٦﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِعِيَاتِنَا  
 وَلِقَاءُ الْآخِرَةِ حَيْطَتْ أَعْمَلُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا  
 يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾ وَأَنْخَذَ قَوْمٌ مُوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ حُلَيَّهُمْ  
 عِجْلًا جَسَدًا لَهُ وَخُوارٌ الْمَيْرَقًا أَنَّهُ لَا يُكَلِّمُهُمْ  
 وَلَا يَهْدِيهِمْ سَيِّلًا أَنْخَذُوهُ وَكَانُوا ظَلَمِينَ ﴿١٤٨﴾  
 وَلَمَّا سُقِطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأُوا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَاتُولَيْنِ  
 لَمْ يَرِحْمَنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْنَا النَّكُونَ مِنَ الْخَسِيرِينَ ﴿١٤٩﴾

144.- (Allah) phán: “Hỡi Mūsa! Quả thật, TA đã chọn Người hơn người (khác) qua các Thông điệp của TA (mà Người chuyển lại cho người dân Israel) và qua Lời phán trực tiếp của TA. Bởi thế, hãy nhận lấy các điều (mặc khải) mà TA đã ban cho Người và hãy là một người biết ơn.”

145.- Và TA (Allah) đã ghi cho Người trên các Bia-ký lời-răn và chi tiết về đủ mọi vấn đề (và dặn): “Hãy giữ kỹ các Bia-ký này và chỉ thị cho người dân của Người nắm vững các lời khuyên tốt nhất của chúng. TA sẽ chỉ cho Người thấy nhà ở của những kẻ chống đối và bất tuân.”

146.- TA sẽ làm cho những kẻ ngạo mạn và khinh thường phải trái trên trái đất xa lánh các Dấu hiệu của TA; và nếu thấy từng dấu hiệu thì chúng sẽ không tin tưởng và nếu thấy con đường đúng đắn thì chúng sẽ không nhận đó là Chính đạo. Và nếu thấy con đường lầm lạc thì chúng sẽ cho đó là chính đạo; như thế là bởi vì chúng thường phủ nhận các Dấu hiệu của TA và tỏ ra lơ là.

147.- Và những ai phủ nhận các Dấu hiệu của TA cùng với việc Gặp gỡ (TA) ở Đời sau (thì sẽ thấy) việc làm của chúng sẽ vô nghĩa. Há chúng chỉ mong được tưởng thưởng (hay trừng phạt) về điều chúng đã làm hay sao?

148.- Và người dân của Mūsa, sau khi Người đi khỏi, đã dùng nữ trang của họ đúc thành một con bò con, thân của nó (phát âm giống tiếng) rống (của con bò). Há họ không thấy rằng con bò đúc ấy không nói được cũng không dẫn đường được cho họ hay sao? Họ tôn thờ nó và trở thành những kẻ làm điều sai quấy.

149.- Và khi hối tiếc về việc đã qua và nhận thấy mình đã lầm lạc, họ cầu nguyện, thưa: “Nếu Rabb (Allah) của chúng tôi không khoan dung và tha thứ thì chắc chắn chúng tôi sẽ là những kẻ thua thiệt.”

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَى قَوْمِهِ غَضِبَنَ أَسْفَاقَ الْمَلَائِكَةِ بِشَمَاءَ خَلْقَتُهُ فِي  
 مِنْ بَعْدِهِ صَاحِبُ الْأَوْحَادِ<sup>١٥٣</sup> مَنْ أَعْلَمُ بِكُمْ وَالَّتِي أَلْوَاهُ وَأَخْذَ بِرَأْسِ  
 أَخِيهِ يَجْرُهُ إِلَيْهِ قَالَ أَبْنَاءُ أَمَّا إِنَّ الْقَوْمَ أَسْتَضْعَفُونِي وَكَادُوا  
 يَقْتُلُونَنِي فَلَا تُشْمِتُ بِهِ الْأَعْدَاءُ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ  
 الظَّالِمِينَ<sup>١٥٤</sup> قَالَ رَبِّيْ أَعْفُرْ لِي وَلِأَخِي وَأَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ  
 وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ<sup>١٥٥</sup> إِنَّ الَّذِينَ أَنْتَزَدُوا أَعْجَلَ سَيِّنَاهُمْ  
 غَضَبُ مِنْ رَبِّهِمْ وَذَلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ تَجْزِي  
 الْمُفْتَرِينَ<sup>١٥٦</sup> وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ  
 بَعْدِهَا وَأَمْنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ<sup>١٥٧</sup>  
 وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْغَضَبُ أَخْذَ الْأَوْحَادَ وَفِي سُخْتَهَا  
 هُدَى وَرَحْمَةً لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ<sup>١٥٨</sup> وَأَخْتَارَ مُوسَى  
 قَوْمَهُ وَسَبْعِينَ رَجُلًا لِمِيقَاتِنَا فَلَمَّا أَخْذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ  
 رَبِّيْ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُمْ مِنْ قَبْلٍ وَإِنِّي أَتُهْلِكُ كَمَا بِمَا فَعَلَ  
 أَسْفَهَهُمْ إِنَّهُ إِلَّا فِتْنَكَ تُضْلِلُ بِهَا مَنْ تَشَاءُ وَنَهَدِي  
 مَنْ تَشَاءُ أَنَّ وَلِيْسَنَا فَأَعْفِرْ لَنَا وَأَرْحَمْنَا وَأَنَّ حَيْرَ الْغَفِيرِينَ<sup>١٥٩</sup>

150.- Và khi trở về gặp lại người dân của mình, Mūsa vừa giận vừa buồn. Người lên tiếng: “Thật là tội lỗi điều mà các người đã làm sau khi ta đi vắng. Phải chăng các người hấp tấp qua mặt chỉ thị của Rabb của các người hay sao? Và Người ném các tấm Bia-ký xuống đất, nấm lấy chùm tóc của người anh và kéo anh ta về phía mình. (Hārūn) lên tiếng: “Hỡi em ta! Dân chúng xem thường ta và còn toan giết ta nữa; do đó, em chờ để cho kẻ thù vui thích trên sự đau khổ của ta và chờ liệt ta vào thành phần của đám người làm điều sai quấy.”

151.- Mūsa cầu nguyện, thưa: “Lạy Rabb của bồ tôi! Xin Ngài tha thứ cho bồ tôi và người anh của bồ tôi và khoan dung chúng tôi bởi vì Ngài là Đáng tuyệt đối Khoan dung của những người tỏ lòng khoan dung.”

152.- Quả thật, những ai thờ con bò con sẽ bị Rabb (Allah) của họ giận dữ và bị hạ nhục ở đồi này. TA trừng phạt những kẻ bịa đặt điều gian dối đúng như thế.

153.- Ngược lại, những ai đã làm điều tội lỗi rồi sau đó ăn năn hối cải và tin tưởng (thật sự) (thì sẽ thấy) Rabb của Người sau việc đó rất mực Tha thứ và Khoan dung (đối với họ).

154.- Và khi người giận, Mūsa lượm các tấm Bia-ký lên, và trong bản văn có ghi Chỉ đạo và Hồng ân cho những ai sợ Rabb của họ.

155.- Và Mūsa đã chọn trong đám người dân của mình bảy mươi người để đưa đến chỗ hẹn<sup>1</sup> của TA (Allah). Nhưng khi họ bị lay chuyển bởi trận động đất dữ dội, (Mūsa) cầu nguyện, thưa: “Lạy Rabb của bồ tôi! Nếu Ngài muốn thì Ngài đã giết cả họ lẫn bồ tôi từ trước (cuộc gặp gỡ này). Phải chăng Ngài muốn tiêu diệt chúng tôi vì tội lỗi do một số người điên rồ trong chúng tôi đã làm? Đó chăng qua là sự thử thách mà Ngài dùng để đánh lạc hướng kẻ nào Ngài muốn và hướng dẫn người nào Ngài muốn. Ngài là Đáng Bảo hộ của chúng tôi, do đó xin Ngài tha thứ và khoan dung chúng tôi. Bởi vì Ngài là Đáng Tha thứ Uu việt.

<sup>1</sup> Xem Q. Chg 2 câu 55 (Chúng tôi sẽ không bao giờ tin tưởng nơi ngài trừ phi chúng tôi nhìn thấy Allah công khai).



\* وَكَتَبَ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ  
إِنَّا هَدَنَا إِلَيْكَ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءَ وَرَحْمَتِي  
وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ  
الْزَّكَوةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِعَايَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ٥٦ الَّذِينَ يَتَّقِعُونَ  
الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأَمْمَى الَّذِي يَحْدُونَهُ وَمَكْتُوبًا عِنْهُمْ  
فِي التَّوْرِيلَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ  
عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ  
الْخَبَيِثَ وَيَضْعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَلَ الَّتِي كَانَتْ  
عَلَيْهِمْ فَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِهِ وَعَزَّزُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا  
النُّورَ الَّذِي أُنْزِلَ مَعَهُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ٥٧  
قُلْ يَأَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي  
لَهُ وَمُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّاهُوْ يَحْمِلُهُ وَيَمْلِي  
فَئَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأَمْمَى الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ  
وَكَلِمَتِهِ وَأَتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ٥٨ وَمِنْ  
قَوْمٍ مُوسَى أُمَّةٌ يَهُدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ٥٩

156.- “Và xin Ngài qui định cho chúng tôi điều tốt ở đời này và Đời sau. Quả thật, chúng tôi quay về hối cải với Ngài.” (Allah) phán: “TA sẽ dùng hình phạt của TA mà trường trị kẻ nào TA muốm nhưng lòng Khoan dung của TA bao quát lên tất cả mọi thứ. TA sẽ qui định (sự Khoan dung của TA) cho những ai ngay chính sợ Allah và đóng Zakāh và những ai là người tin tưởng nơi các Dấu hiệu của TA:

157.- Những ai tuân theo Sứ giả (Muhammad), một *Nabi* không biết chữ (*Nabi Ummī*) được nhắc qua trong (các Kinh sách của) họ; Kinh *Taurāh* và *Injil*<sup>1</sup> - Người ra lệnh cho họ làm điều lành và cấm cản làm điều dữ; Người cho phép họ dùng thực phẩm tốt và sạch và cấm họ dùng thực phẩm dơ bẩn; và Người tháo bỏt gánh nặng của họ cũng như giải phóng họ khỏi các gông cùm đang đè nặng lên họ. Bởi thế, những ai tin tưởng nơi Người và ủng hộ Người và giúp đỡ Người và tuân theo ánh sáng đã được gởi xuống cùng với Người thì là những người sẽ thành đạt.

158.- Hãy bảo (họ): “Hỡi nhân loại! Ta là Sứ giả của Allah được cử phái đến cho tất cả các người; (Allah) Đang dang thống trị các tầng trời và trái đất; không có Thượng Đế nào khác cả, duy chỉ Ngài (là Thượng Đế); Ngài ban sự sống và gây cho chết. Bởi thế, hãy tin tưởng nơi Ngài và Sứ giả của Ngài, một *Nabi* không biết chữ. Người cũng tin tưởng nơi Allah và các Lời phán của Ngài. Hãy tuân theo Người, để cho các người được hưởng dẫn đúng đường.

159.- Và trong đám người dân của Mūsa, có một tập thể dựa vào chân lý mà hướng dẫn và xét xử công bằng.

---

<sup>1</sup> Xem Phục truyền luật lệ ký (Deut, 18:15) và Giăng (John, 14:16)

وَقَطَّعَتْهُمْ أَثْنَتَ عَشَرَةَ أَسْبَاطًا أُمَّمًا وَوَحَيْتَنَا إِلَى  
مُوسَىٰ إِذْ أَسْتَسْقَهُ قَوْمُهُ وَأَنِ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ  
فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ أَثْنَتَ عَشَرَةَ عَيْنًا قَدْ عِلِمَ كُلُّ أَنَّاسٍ  
مَشَرِّبَهُمْ وَظَلَّلَنَا عَلَيْهِمُ الْغَمْمَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ  
الْمَنَّ وَالسَّلَوَىٰ كُلُّوْمِنْ طَيِّبَتْ مَارَزَقَنَا كُمْ وَمَا  
ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا نَفْسَهُمْ يَظْلِمُونَ ١٧٠

وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ أَسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرِيَةَ وَكُلُّوْمِنْها  
حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حَتَّىٰ وَأَدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا  
نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتِكُمْ سَزِيرُ الدُّمْحِسِينِ  
فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ  
لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجَزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا  
يَظْلِمُونَ ١٧١ وَسَعَلْهُمْ عَنِ الْقَرِيَةِ الَّتِي كَانَتْ  
حَاضِرَةً الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبَتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ  
حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبَتِهِمْ شُرَّعًا وَيَقَمْ لَا يَسِيُّونَ لَا تَأْتِيهِمْ  
كَذَلِكَ تَبَلُّوْهُم بِمَا كَانُوا يَفْسُّقُونَ ١٧٢

160.- Và TA (Allah) đã phân chia họ thành mười hai bộ lạc (hay quốc gia). Và TA đã mặc khải cho Mūsa khi người dân của Người đòi cung cấp nước uống (như sau): “Hãy dùng chiếc gậy của Người mà đánh lên tảng đá.” Tức thời từ đó phạt ra mười hai ngọn suối. Mỗi bộ lạc biết điểm nước của họ. Và TA đã dùng các lùm mây để che mát họ; và đã ban *Manna* và chim cút xuống cho họ và phán: “Hãy dùng các món thực phẩm tốt và sạch mà TA cung cấp cho các người.” (Nhưng họ không bằng lòng). Và họ chẳng làm thiệt hại gì TA, ngược lại họ chỉ làm thiệt thân họ mà thôi.

161.- Và khi họ được khuyên: “Hãy ở trong thị trấn (Jerusalem) này và ăn (thực phẩm) bất cứ nơi nào tùy thích nhưng hãy nói '*Hittatun*' (xin Ngài tha thứ) và bước vào cửa với dáng điệu phủ phục. TA sẽ tha thứ lỗi lầm cho các người và TA sẽ tăng thêm phần thưởng cho những người làm tốt.”

162.- Nhưng những kẻ làm điều sai quấy trong họ đã thay đổi Lời phán đã được truyền, cho nên TA đã gởi tai ương từ trên trời xuống phạt chúng do những điều sai quấy của chúng.

163.- Và hãy hỏi họ về một thị trấn nằm sát bờ biển, một nơi mà họ chịu hình phạt vì đã vi phạm (giới cấm của) ngày Thứ Bảy<sup>1</sup> (*Sabbath*) khi cá của họ lội vào bờ (nhô đầu lên khỏi mặt nước) để gặp họ công khai. Nhưng vào ngày nào không phải là Thứ Bảy thì cá không rủ nhau vào bờ. TA đã thử thách họ đúng như thế bởi vì họ là những kẻ nổi loạn và bất tuân.

---

<sup>1</sup> Q. Chg 2 câu 65; chg 4 câu 154.

وَلَذْ قَالَتْ أُمَّهُ مِنْهُمْ لَمْ تَعْطُونَ قَوْمًا اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ  
عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعَذَرَةً إِلَى رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ١٦٤

فَلَمَّا سُوِّمَ أَمَادُ كَرْوَا بِهِ أَنْجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَا عَنِ السُّوءِ  
وَلَخَذَنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَعِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُدُونَ ١٦٥

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نَهَا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُنُوا قِرَدَةً خَسِيرِينَ ١٦٦

وَلَذْ تَاذَنَ رَبُّكَ لِيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ  
سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ  
وَقَطَعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا مِنْهُمْ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ  
دُونَ ذَلِكَ وَبَلَوْنَاهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ  
يَرْجِعُونَ ١٦٧ فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ  
يَا خُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَى وَيَقُولُونَ سَيُغَفَّرُنَا وَإِنْ  
يَا تِهِمْ عَرَضٌ مِثْلُهُ وَيَا خُذُوهُ الْمَرْؤُخَدُ عَلَيْهِمْ مِيقَاتُ الْكِتَابِ  
أَنْ لَا يَقُولُوا أَعْلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَالدَّارُ الْآخِرَةُ  
خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١٦٨ وَالَّذِينَ يُمْسِكُونَ  
بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ١٦٩

164.- Và một tập thể của họ đã lên tiếng hỏi: “Ích lợi gì việc quí vị khuyên lơn một đám người mà Allah muốn tiêu diệt hoặc sẽ bị Ngài trừng phạt bằng một hình phạt khủng khiếp? (Các nhà truyền giáo) đáp: “Để giải nhiệm cho chúng tôi trước *Rabb* của quí vị và để may ra họ sợ Allah.

165.- Bởi thế, khi họ quên mất các giới (cấm) đã được nhắc nhở, TA giải cứu những ai đã từng cấm cản (người khác) làm điều tội lỗi và bất phạt những ai đã làm điều sai trái bằng một hình phạt vô cùng đau đớn vì tội chúng đã từng nỗi loạn và bất tuân.

166.- Bởi thế, khi chúng vi phạm các giới cấm, TA phán cho chúng: “Hãy thành loài khỉ đáng khinh!”

167.- Và (hãy nhớ) khi *Rabb* của Người tuyên bố rằng Ngài sẽ cử những người nào đó đến trừng trị chúng và trừng phạt chúng đau đớn cho đến Ngày Phục sinh bởi vì *Rabb* của Người rất nhanh trong việc trả thù nhưng cũng rất mực Tha thứ, rất mực Khoan dung.

168.- Và TA (Allah) đã chia cắt họ thành nhiều cộng đồng sống rải rác trên khắp mặt đất. Trong họ có người lương thiện nhưng cũng có người không như thế. TA đã thử thách họ với điều lành và điều dữ để may ra họ quay về (với chính đạo).

169.- Rồi sau họ, có một thế hệ (xấu) nỗi nghiệp; thế hệ mới này thừa hưởng Kinh sách (của Allah nhưng thay vì tuân theo Kinh sách) đã chọn lấy các món hàng tạm bợ gần gủi (của trần gian) và nói ra điều này để cáo lỗi: “Chúng tôi hy vọng sẽ được tha thứ.” Và nếu họ gấp các món phù hoa tương tự, thì họ cũng sẽ chụp lấy chúng. Phải chăng họ đã không tôn trọng Lời Giao ước đã ràng buộc họ trong Kinh sách rằng họ chỉ được phép nói sự thật về Allah thôi hay sao? Và họ đã học các điều ghi trong đó và nhà-ở ở Đời Sau là tốt nhất cho những ai ngay chính sự Allah. Thế các người không hiểu hay sao?

170.- Và những ai nắm vững Kinh sách và chu đáo dâng lễ '*Salāh*' thì TA sẽ không làm mất phần thưởng của những người làm việc thiện.

\* وَإِذْ نَقَنَا الْجَبَلَ فَوَقَهُمْ كَانُوا وُظْلَةً وَطَنَوْا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ  
 خُذُوا مَاءَ اتَّيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَادْكُرُوا مَا فِيهِ لَعْنَكُمْ تَسْقُونَ (١٧١)

وَإِذْ أَخْذَرْنَاكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتُهُمْ وَأَشَهَدُهُمْ  
 عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَّا سُتُّ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ شَهَدْنَا أَنَّ تَقُولُوا يَوْمَ  
 الْقِيَمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ (١٧٢) أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ  
 إِبَآءَوْنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ أَفْتَهَلِكُنَا  
 بِمَا فَعَلَ الْمُبْطَلُونَ (١٧٣) وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ  
 يَرْجِعُونَ (١٧٤) وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي أَتَيْنَاهُ إِنَّا يَتَنَاهَا فَانْسَلَخَ  
 مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ (١٧٥) وَلَوْشَدَنَا  
 لَرَفَعَنَهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ وَأَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَهُونَهُ فَمَثَلُهُ  
 كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثُ أَوْ تَرْكِيَهُ  
 يَلْهَثُ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِإِيمَانِهِنَّا فَأَقْصَصْنَا  
 الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ (١٧٦) سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمُ الَّذِينَ  
 كَذَبُوا بِإِيمَانِنَا وَأَنفُسُهُمْ كَانُوا يَظْلَمُونَ (١٧٧) مَنْ يَهْدِي اللَّهَ  
 فَهُوَ الْمُهْتَدِيُّ وَمَنْ يُضْلِلْ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَسِرُونَ (١٧٨)

171.- Và (hãy nhớ) khi TA nhấc ngọn núi (*Sinai*) lên khỏi đâu của họ giống như một cái tán che bên trên và họ ngỡ rằng nó sắp sụp xuống đè họ; (TA phán): “Hãy nắm thật vững các điều mà TA đã ban cho các ngươi và hãy nhớ kỹ điều ghi trong đó để may ra các ngươi trở nên ngay chính sự Allah.”

172.- Và (hãy nhớ) khi *Rabb* của Người bắt con cháu của Ādam, hậu duệ của họ sinh ra từ trái cật của họ, xác nhận đối với bản thân mình (trước câu hỏi:) “Phải chăng TA-Allah- là *Rabb* của các ngươi?” Họ đáp: “Đạ, thưa vâng! Chúng tôi xin xác nhận.” (TA làm thế là vì e) rằng các ngươi có thể viện lý do để nói vào Ngày Phục sinh: “Chúng tôi không hề biết đến điều này.”

173.- Hoặc các ngươi có thể nói: “Chính cha mẹ của chúng tôi chủ trương việc thờ nhiều thần linh trước đây, chúng tôi chỉ là hậu duệ của họ, (chúng tôi không hay biết gì). Phải chăng Ngài sẽ tiêu diệt chúng tôi vì điều (tội lỗi) mà những kẻ theo ngụy giáo đã làm?”

174.- Và TA (Allah) đã giải thích các Dấu hiệu rõ ràng như thế để may ra họ còn có dịp quay về (với Chính đạo).

175.- Hãy đọc kể lại cho họ câu chuyện của một người<sup>1</sup> mà TA (Allah) đã ban cho các Dấu hiệu của TA, nhưng y quẳng chúng sang một bên, cho nên *Shaytān* đã đuổi theo kịp y, và y đã trở thành một kẻ lầm lạc.

176.- Và nếu muốn, TA đã nâng y lên cao với chúng (các *Dấu hiệu*) nhưng y bám chặt vào trái đất và theo đuổi những ham muốn trần tục. Hình ảnh của y chẳng khác nào hình ảnh của một con chó: nếu Người đánh đuổi nó thì nó sẽ le lưỡi của nó ra và nếu Người không đánh đuổi nó thì nó cũng le lưỡi ra. Đó là hình ảnh của đám người đã phủ nhận các Dấu hiệu của TA. Bởi thế, Người hãy kể lại câu chuyện (trên) để may ra họ ngẫm nghĩ lại (về bản thân của họ).

177.- Hình ảnh của đám người đã từng phủ nhận các Dấu hiệu của TA và làm hỏng linh hồn của mình thật rất tồi tệ.

178.- Ai mà Allah hướng dẫn thì sẽ đi đúng đường, và ai mà Allah đánh lạc hướng thì sẽ là những kẻ thua thiệt.

---

<sup>1</sup> Bal'am b. Bā ūra thuộc Bani Israel vào thời của Nabi Mūsa đã được Allah ban cấp các Āyāt (kiến thức uyên thâm). Nabi Mūsa phái ông đi truyền giáo (da'wah) với một vị vua của Madyan. Vị vua này đã trọng đãi ông ta và ban cho nhiều đặc ân khiến ông quên mất sứ mạng của mình và trở thành lầm lạc.

وَلَقَدْ ذَرَنَا لِلْجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِنَ الْجِنِّ وَالإِنْسَانِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ  
بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبَصِّرُونَ بِهَا وَلَهُمْ إِذَا أُذْنَ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا  
أُولَئِكَ كَالْأَعْيُمْ بِلَهُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٧٩﴾ وَإِلَهُ  
الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ  
سَيُجْزَرُونَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾ وَمَمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحُقْقِ  
وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾ وَالَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدِرُ جُهُمْ  
مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾ وَأَمْلَى لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾ أَوَلَمْ  
يَتَفَكَّرُ وَمَا يَصْحِحُهُمْ مِنْ جِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨٤﴾  
أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ  
مِنْ شَيْءٍ وَأَنَّ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدْ أَفْتَرَبَ أَجَاهُمْ فِي أَيِّ حَدِيثٍ  
بَعْدَهُ وَيُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾ مَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِي لَهُ وَيَذْرُهُمْ  
فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَلَهَا  
قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ نَقْلَتِ فِي  
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَعْنَةٍ يَسْأَلُونَكَ كَانَكَ حَفِّظْتَ عَنْهَا  
قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾

179.- Và chắc chắn TA (Allah) sẽ đưa vào Hỏa ngục đa số *Jinn* và người. (Bởi vì) chúng có trái tim (tấm lòng) nhưng không chịu vận dụng nó để hiểu, chúng có mắt nhưng không chịu vận dụng nó để quan sát, chúng có tai nhưng không chịu vận dụng nó để nghe; những kẻ như thế chẳng khác nào thú vật, không, chúng còn tệ hơn nữa. Chúng là những kẻ thờ ơ, khinh suất.

180.- Allah có các tên gọi tốt đẹp nhất; do đó hãy gọi Ngài bằng các tên gọi đó. Và hãy lánh xa những kẻ bóp méo tên gọi của Ngài. Họ sẽ lánh đủ về tội của họ.

181.- Và trong số những người mà TA (Allah) đã tạo, có một cộng đồng (tập thể) hướng dẫn (người khác) bằng sự thật và dựa vào đó mà đổi xử công bằng (với người khác).

182.- Và những ai phủ nhận các Dấu hiệu của TA, thì sẽ dần dần bị TA đưa đến chỗ hủy diệt từ những chỗ mà họ không biết.

183.- Và TA tạm tha cho họ. Bởi vì kế hoạch của TA rất vững mạnh.

184.- Và há họ không chịu ngẫm nghĩ ư? Người Bạn (Muhammad) của họ không mất trí. Người chỉ là một người báo trước công khai.

185.- Há họ không nhìn thấy gì trong vương quốc gồm các tầng trời và trái đất và mọi vật mà Allah đã tạo hay sao? Rằng có lẽ tuổi thọ của họ sắp mãn đến nơi hay sao? Thế đâu là Thông điệp mà họ sẽ tin tưởng sau cái (*Qur'an*) này?

186.- Ai mà Allah đánh lạc hướng thì sẽ không gặp một người dẫn đường nào; bởi vì Ngài bỏ mặc họ lang thang vơ vẩn trong sự thái quá của họ.

187.- Họ hỏi Người về Giờ (tận thế hay Phục sinh) chừng nào sẽ xảy ra. Hãy bảo họ: “Duy chỉ *Rabb* (Allah) của ta biết rõ nó. Chỉ riêng Ngài tiết lộ thời điểm của nó. Nó sẽ nồng nàn (đối với mọi vật) trong các tầng trời và trái đất. Nó sẽ xảy đến cho các người một cách bất ngờ. Họ hỏi Người làm như Người quen thuộc với nó lắm. Hãy bảo họ: “Chỉ riêng Allah biết rõ nó, ngược lại đa số nhân loại không biết gì cả.”

قُل لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْكُنْتُ  
 أَعْلَمُ أَغْيَبَ لَا سَتَكْثُرُتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ  
 إِنَّ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ١٨٨ \* هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ  
 مِنْ نَفْسٍ وَحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسَ كُنْ إِلَيْهَا فَلَمَّا  
 تَغَشَّهَا حَمَلَتْ حَمْلًا حَفِيفًا فَمَرَتْ بِهِ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَوَا  
 اللَّهَ رَبَّهُمْ مَا لَيْنَ اتَّيَتْنَا صَلِحًا لِنَكُونَنَّ مِنَ السَّالِكِينَ ١٨٩  
 فَلَمَّا أَتَهُمْ مَا صَلِحَ حَاجَعَلَهُ وَشَرَكَاهُ فِيمَا أَتَهُمْ فَتَعَلَّلَ  
 اللَّهُ عَمَّا يُشَرِّكُونَ ١٩٠ أَيُشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ  
 وَلَا يَسْتَطِعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ ١٩١  
 وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُونَ كُمْ سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ أَدْعَوْتُهُمْ  
 أَمْ أَنْتُمْ صَمَمُونَ ١٩٢ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ  
 أَمَّا الْكُمْ فَأَدْعُهُمْ فَلَيَسْتَجِبُو الْكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
 صَدِيقِينَ ١٩٣ أَلَّهُمَّ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ  
 بِهَا أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبَصِّرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَذَانٌ يَسْمَعُونَ  
 بِهَا قُلْ أَدْعُوا سُرَكَاءَ كُمْ كِيدُونَ فَلَا تُنْظِرُونَ ١٩٤

188.- Hãy bảo họ: “Ta không có quyền quyết định điều lợi hoặc điều hại cho chính bản thân ta trừ phi điều nào Allah muốn. Và nếu ta biết điều vô hình thì chắc chắn ta sẽ tom góp nhiều điều tốt cho ta và sẽ không gặp một điều bất hạnh nào. Thật sự ta chỉ là một người báo trước và là một người mang tin lành cho những người có đức tin.”

189.- Ngài là Đấng đã tạo các người từ một người duy nhất (Ādam), và từ Người tạo ra người vợ của Người để cho Người sống yên bình với nàng. Do đó khi chồng ôm phủ vợ, vợ thụ thai và mang theo một gánh nhẹ mỗi lần di chuyển. Đến khi bà phát triển nặng nề, hai vợ chồng cùng cầu nguyện Allah, *Rabb* của hai người, thưa: “Nếu Ngài ban cho chúng tôi một đứa con tốt lành (về đủ mọi phương diện) thì chắc chắn chúng tôi sẽ vô cùng biết ơn.”

190.- Nhưng khi Ngài ban cho hai vợ chồng một đứa con tốt lành, thì hai người bắt đầu tổ hợp những thần linh cùng với Ngài về (đứa con) mà Ngài đã ban cho họ. Nhưng Allah ở bên trên điều (hay kẻ) mà họ đã tổ hợp với Ngài.

191.- Phải chăng họ tổ hợp với Allah những vật không tạo được cái gì mà chính chúng lại được tạo ra?

192.- Chúng không thể giúp họ cũng không thể tự giúp mình được.

193.- Và nếu các người có gọi chúng đến với Chỉ đạo, thì chúng sẽ không theo các người. Điều đó bằng thừa đối với các người, dẫu các người có gọi chúng hay im lặng;

194.- Quả thật, những kẻ (hay vật) mà các người gọi (cầu nguyện) ngoài Allah chỉ là bầy tôi như các người vậy. Hãy gọi (cầu nguyện) chúng đi và hãy để chúng đáp lại các người, nếu các người nói thật!

195.- Há chúng có chân để đi, hoặc có tay để nắm, có mắt để nhìn, có tai để nghe chăng? Hãy bảo họ: “Các người hãy gọi các kẻ thần linh của các người, rồi để chúng đặt kế hoạch chống lại ta, và chờ để cho ta nghỉ xả hơi!

إِنَّ وَلِيَّهُ اللَّهُ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ وَهُوَ يَتَوَلَّ الصَّابِرِينَ  
 ١٦٦ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ  
 وَلَا أَنفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ ١٦٧ وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْمَعُونَ  
 وَتَرَنَّهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبَصِّرُونَ ١٦٨ خُذْ الْعَفْوَ  
 وَأَمْرُ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجُنُاحِينَ ١٦٩ وَإِمَامًا يَنْزَعَنَّكَ  
 مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَأَسْتَعِذُ بِاللَّهِ إِنَّهُ وَسِيمِعٌ عَلَيْمٌ ٢٠٠ إِنَّ  
 الَّذِينَ أَتَقْوَا إِذَا مَسَّهُمْ طَرِيقٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا  
 فَإِذَا هُمْ مُبَصِّرُونَ ٢٠١ وَلَا حَوْنَاهُمْ يَمْدُونَهُمْ فِي الْعَيْشِ  
 لَا يُقْصِرُونَ ٢٠٢ وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بِتَائِيَةٍ قَالُوا لَوْلَا أَجْتَبَيْتَهَا  
 قُلْ إِنَّمَا أَتَيْتُكُمْ مَا يُوْحَى إِلَيَّ مِنْ رَبِّيْ هَذَا بَصَارَتِهِمْ مِنْ رَبِّكُمْ  
 وَهُدَى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٢٠٣ وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ  
 فَأَسْتَمِعُوا إِلَهُ وَأَنْصِتُوا الْعَدَلَ كُمْ تُرْحَمُونَ ٢٠٤ وَإِذْ ذُكْرَ رَبِّكَ  
 فِي نَفْسِكَ تَضَرَّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهَرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدْوِ  
 وَالْأَصَالِ وَلَا تَكُونُ مِنَ الْغَافِلِينَ ٢٠٥ إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ  
 لَا يَسْتَكِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيُسَيِّحُونَهُ وَلَهُ وَسِجْدُونَ ٢٠٦



- 196.- “Quả thật, Đấng Bảo hộ của ta là Allah, Đấng đã ban Kinh sách xuống; và Ngài che chở những người lương thiện.
- 197.- “Trong lúc những kẻ mà các người cầu nguyện ngoài Ngài (Allah) không có khả năng giúp đỡ các người cũng không tự giúp mình được.”
- 198.- Và nếu Người gọi chúng đến với Chỉ đạo, thì chúng sẽ không nghe; và Người thấy chúng nhìn Người, nhưng chúng không nhìn thấy gì cả.
- 199.- Hãy lượng thứ và chỉ thị (cho họ) làm điều nào đúng nhưng hãy lánh xa những kẻ ngu dốt.
- 200.- Và nếu có một đề nghị của *Shaytān* xâm nhập đầu óc của Người, hãy cầu xin Allah che chở bởi vì Ngài Hằng Nghe và Hằng Biết (mọi việc).
- 201.- Quả thật, những ai sợ Allah, một khi bị *Shaytān* xúi giục, liền tưởng nhớ (Allah) thì sẽ thấy đầu óc mình bừng sáng trở lại.
- 202.- Nhưng các anh em (xấu) của họ chỉ muốn thúc đẩy họ lao mình vào lầm lạc rồi sẽ không bỏ ngang ý đồ đó.
- 203.- Và khi Người không mang một Dấu lạ nào đến cho họ, họ nói: “Tại sao không mang nó đến?” Hãy bảo họ: “Ta chỉ làm theo điều được mặc khải cho ta từ *Rabb* của ta. (*Qur'a n*) này là một sự soi sáng từ *Rabb* của các người, một chỉ đạo và một hồng ân cho đám người có đức tin.”
- 204.- Và khi *Qur'a n* được xướng đọc, hãy lắng nghe và giữ im lặng để may ra các người nhận được hồng ân (của Allah).
- 205.- Và hãy tưởng nhớ *Rabb* của người trong tâm khảm (hồi Muslim!), vừa khiêm tốn vừa kính trọng nhưng không được lớn tiếng (trong lúc tụng niệm) vào các buổi sáng và buổi tối và chớ là một người vô ý-tứ.
- 206.- Quả thật, những ai ở gần *Rabb* của Người không quá tự hào trong việc thờ phụng Ngài và họ tán dương Ngài và phủ phục (trước Ngài).

## سورة الأنفال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ فَاتَّقُوا اللَّهَ  
وَاصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَاطِّبِعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ  
مُؤْمِنِينَ ﴿١﴾ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلتَ  
قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيهِمْ أَيْتُهُ وَزَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَى رَبِّهِمْ  
يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢﴾ الَّذِينَ يُقْيِمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقَهُمْ  
يُنْفَقُونَ ﴿٣﴾ أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًا لَهُمْ دَرَجَتُ عِنْدَ  
رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةً وَرِزْقًا كَرِيمًا ﴿٤﴾ كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ  
مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فِرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَرِهُونَ ﴿٥﴾  
يُجَدِّلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ  
وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٦﴾ وَإِذَا يُعْدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الْطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا  
لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشَّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ  
اللَّهُ أَنْ يُحْقِقَ الْحَقَّ بِكَلِمَتِهِ وَيَقْطَعَ دَارَ الْكُفَّارِ ﴿٧﴾  
لِيُحْقِقَ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَطْلَ وَلَوْكَرَهُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨﴾



**AL-ANFĀL**  
**(Chiến Lợi Phẩm)**

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Họ hỏi Người về chiến lợi phẩm (thu tại chiến trường). Hãy bảo họ: “Chiến lợi phẩm đó thuộc về Allah và Sứ giả (của Allah). Bởi thế, hãy sợ Allah và giải quyết ổn thỏa (việc tranh chấp) giữa các người với nhau; và nếu các người là những người có đức tin thì hãy tuân lệnh của Allah và Sứ giả của Ngài.
- 2.- Những người có đức tin chỉ là những ai mà quả tim rúng động sơ hãi khi nghe nhắc đến Allah và khi nghe đọc các Lời Mặc khải của Ngài, đức tin của họ vững mạnh thêm và họ trọn tin và phó thác cho *Rabb* (Allah) của họ;
- 3.- Những ai năng dâng lễ 'Salāh' một cách chu đáo và chi dùng những vật mà *TA* (Allah) đã ban cấp;
- 4.- Họ là những người có đức tin thực sự và được *Rabb* của họ ban cho cấp bậc vinh dự cùng với sự tha thứ và bỗng lộc rộng rãi.
- 5.- Giống như việc *Rabb* của Người ra lệnh cho Người ra khỏi nhà (để đi chiến đấu) với lý do chính đáng nhưng có một số tín đồ không thích (việc đi chiến đấu của Người);
- 6.- (Họ) tranh cãi với Người về lý do (đi chiến đấu) sau khi nó đã được trình bày (cho họ), bởi vì (họ có cảm tưởng) như bị đưa đến chỗ chết trong khi họ nhìn thấy (cảnh chết).
- 7.- Và (hãy nhớ) khi Allah hứa với các người, trong hai đoàn (người) của địch, đoàn nào là đoàn mà các người sẽ phải đương đầu trong lúc các người lại mong được chạm trán với đoàn (thương buôn) không trang bị vũ khí gì cả; trong lúc Allah lại muốn chứng minh sự thật về Lời phán của Ngài và muốn chặt đứt gốc rễ của những kẻ không tin.
- 8.- Mục đích để Ngài chứng minh (với các người) rằng sự thật vẫn là sự thật và sự giả-dối vẫn là sự giả-dối dấu rằng những kẻ tội lỗi không thích điều đó.

إِذْ تَسْتَغْيِثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمْدُّكُم بِالْفِ  
 مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ ١٩ وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشَرَى  
 وَلَنَظَمَنَّ بِهِ قُلُوبَكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ  
 عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٢٠ إِذْ يُعْشِيكُمُ الْنَّعَاسَ أَمْنَةً مِنْهُ وَيُنَزِّلُ  
 عَلَيْكُم مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِيُطَهِّرَكُم بِهِ وَيُدْهِبَ عَنْكُمْ  
 رِجَزَ الشَّيْطَانِ وَلِيُرِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثِيتَ بِهِ الْأَقْدَامَ  
 ٢١ إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبِّتوَ الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا سَأْلُقُ فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَأَضْرِبُوهُ  
 فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَأَضْرِبُوهُمْ كُلَّ بَنَانِ ٢٢ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ  
 شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ  
 شَدِيدُ الْعِقَابِ ٢٣ ذَلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ  
 عَذَابَ النَّارِ ٢٤ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لِقَيْتُمُ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا زَحَّافًا لَا تُؤْلُهُمُ الْأَدَبَارَ ٢٥ وَمَنْ يُؤْلِهِمْ يُوَمِّدُ  
 دُبُرَهُ وَإِلَّا مُتَحَرِّفًا لِقَتَالٍ أَوْ مُتَحَيَّزًا إِلَى فَعَةٍ فَقَدْ بَاءَ  
 بِعَصَبٍ مِنْ اللَّهِ وَمَا وَلَهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ٢٦

9.- Và (hãy nhớ) khi các người cầu xin *Rabb* của các người (cứu giúp) và Ngài đã đáp lời cầu xin của các người (qua lời hứa): “TA sẽ trợ giúp các người với một ngàn Thiên thần xếp thành hàng ngũ.”

10.- Và Allah làm điều đó là chỉ để cho các người phấn khởi và yên tâm, chứ thật ra sự cứu giúp chỉ đến từ Allah thôi bởi vì Allah Toàn năng, rất mực Sáng suốt.

11.- Và (hãy nhớ) khi Ngài (Allah) làm cho các người bình tâm bằng cách làm cho các người thiếp đi một giấc và Ngài cho mưa từ trên trời xuống để tẩy sạch các người và phủi sạch sự ô-nhiễm của *Shaytān* và củng cố tấm lòng của các người thêm vững chãi và làm cho bàn chân của các người đứng vững chắc.

12.- (Hãy nhớ) khi *Rabb* (Allah) của Người đã mặc khải cho các Thiên thần: “TA ở cùng với các người, hãy củng cố (tấm lòng của) những ai có đức tin; TA sẽ gieo niềm kinh hãi vào lòng của những kẻ không có đức tin, bởi thế hãy đập vào cổ và từng đầu ngón tay của chúng.”

13.- Sở dĩ như thế là vì chúng chống đối Allah và Sứ giả của Ngài. Và ai chống đối Allah và Sứ giả của Ngài thì sẽ bị Allah trừng trị đích đáng.

14.- Như thế. Thôi, hãy ném nó (hình phạt,) và (nên biết) rằng những kẻ không có đức tin sẽ chịu hình phạt của Lửa (Hỏa ngục).

15.- Hỡi những ai có niềm tin! Khi các người đối diện với những kẻ không tin đang dàn trận để tấn công các người, chờ quay lưng về phía chúng.

16.- Và ai quay lưng về phía địch vào Ngày (đụng độ)<sup>1</sup> đó, trừ phi quay lưng lại để dụ địch rồi đánh ngược trở lại hoặc rút về nhập với đoàn quân của mình, thì chắc chắn là tự rước sự Giận dữ của Allah vào mình và chỗ ngụ của người đó sẽ là Hỏa ngục, một trạm đến cuối cùng rất tệ hại!

---

<sup>1</sup> Trận chiến lùng danh đầu tiên giữa 313 người Muslim và 900 người Quraish ngoại đạo tại Badr, một địa danh nằm giữa Makkah và Madīnah.

فَلَمْ يَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَأَيْتَ إِذْ رَأَيْتَ  
 وَلَكِنَّ اللَّهَ رَأَى وَلَيُبَلِّي الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءً حَسَناً  
 إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلَيْمٌ ﴿١٧﴾ ذَلِكُمْ وَإِنَّ اللَّهَ مُوْهِنُ كَيْدِ  
 الْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾ إِن تَسْتَفْتِحُ وَقَدْ جَاءَكُمُ الْفَتْحُ وَإِن  
 تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِن تَعُودُوا نَعْدُ وَلَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ  
 فِيَعْتَكُمْ شَيْئاً وَلَوْكَثُرَتْ وَإِنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾  
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلُّوْعَنْهُ  
 وَإِنْتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ  
 لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾ \* إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِ عِنْدَ اللَّهِ الْصُّمُمُ الْبَكَّمُ  
 الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَوْعَلَمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَا سَمَعَهُمْ  
 وَلَا سَمَعُهُمْ لَتَلَوَّا وَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
 آمَنُوا أَسْتَجِيبُ لَكُمْ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحِبِّيكُمْ  
 وَأَعْلَمُو أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَإِنَّهُ إِلَيْهِ  
 تُخْشَرُونَ ﴿٢٤﴾ وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَ الَّذِينَ ظَلَمُوا  
 مِنْكُمْ خَاصَّةً وَآعْلَمُو أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾

17.- Bởi thế, không phải các ngươi đã giết chúng mà chính Allah đã giết; và không phải Người đã ném chúng khi Người ném (với một nắm đất tại Badr) mà chính Allah đã ném, mục đích để Ngài (Allah) thử thách họ (những người có đức tin) bằng một sự thử thách tốt từ Ngài. Bởi vì Allah hằng Nghe và hằng Biết (mọi việc).

18.- Như thế! Và (nên biết) rằng chính Allah đã làm suy yếu mưu đồ của những kẻ không tin.

19.- (Hỡi những kẻ không tin!) Nếu các ngươi cầu xin một sự xét xử thì sự xét xử đã đến với các ngươi. Và nếu các ngươi từ bỏ mưu đồ (chiến tranh) thì điều đó tốt cho các ngươi hơn; ngược lại nếu các ngươi tái diễn trò tương tự thì TA (Allah) cũng sẽ tái diễn hình phạt giống như thế. Và lực lượng của các ngươi chẳng giúp ích gì được cho các ngươi dẫu cho quân số có đông đến mấy đi nữa. Và nên biết rằng Allah ở cùng với những người có đức tin.

20.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy tuân lệnh của Allah và Sứ giả của Ngài và chớ quay bỏ đi trong lúc các người đang nghe (Người truyền lệnh).

21.- Và chớ cư xử như những ai đã từng nói: “Chúng tôi nghe,” nhưng họ đã thực sự không nghe.

22.- Bởi vì đối với Allah loài thú xấu nhất là kẻ điếc và người câm, những kẻ không hiểu gì.

23.- Và nếu Allah biết nơi họ có điều tốt nào thì chắc chắn Ngài đã làm cho họ biết nghe. Và nếu Allah có làm cho họ nghe được đi nữa thì họ cũng quay bỏ đi bởi vì họ đã có dã tâm đào nhiệm.

24.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy đáp lời kêu gọi của Allah và của Sứ giả (Muhammad) khi Ngài kêu gọi các người đến với điều làm cho các người sống và hãy biết rằng Allah xen vào giữa một người và quả tim (tâm lòng) của y và chính Ngài là Đấng mà tất cả các người sẽ được tập trung đưa về (trình diện).

25.- Và hãy sợ tai họa mà không riêng gì những kẻ sai phạm sẽ phải chịu (mà là tất cả); và nên biết rằng Allah trừng phạt rất nghiêm khắc.

وَأَذْكُرُوا إِذَا نُشِّمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعِفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ  
 أَن يَتَخَطَّفُوكُمُ النَّاسُ فَعَاوَدُوكُمْ وَأَيَّدَوكُمْ بِنَصْرِهِ وَرَزَقَكُمْ  
 مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا  
 لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْتَانَكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
 وَأَعْلَمُو أَنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ  
 عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَتَّقُوا  
 اللَّهَ يَجْعَل لَكُمْ فُرَقًا نَأَوِي كَفِرَ عَنْكُمْ سِعَاءً تَكُونُ  
 وَيَغْفِرُ لَكُمْ وَاللَّهُ دُوَّالْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٨﴾ وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ  
 وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكَرِينَ ﴿٩﴾ وَإِذَا تُنَاهِي عَنْهُمْ  
 إِيَّاكَ لَوْا قَدْ سَمِعْنَا لَوْنَشَاءَ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا  
 إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾ وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا  
 هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَامْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِنَ السَّمَاءِ  
 أَوْ أَئْتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿١١﴾ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَعْذِبَهُمْ وَلَنَ  
 فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿١٢﴾

- 26.- Và hãy nhớ khi các người chỉ gồm một thiểu số yếu ớt trong xứ, các người sợ bị bắt cóc đem đi thủ tiêu, bởi thế Ngài (Allah) ban cho các người một nơi tị nạn<sup>1</sup> và tăng cường sức mạnh cho các người với sự trợ giúp của Ngài và cung đường các người với lộc ăn tốt và sạch để cho các người tỏ lòng biết ơn.
- 27.- Hỡi những ai có niềm tin! Chớ phản bội Allah và Sứ giả (Muhammad) và chớ cố ý gian lận tín vật đã được ký thác nơi các người trong lúc các người biết.
- 28.- Và hãy biết rằng tài sản và con cái của các người chỉ là một sự thử thách và sẽ có một phần thưởng to lớn hơn nơi Allah.
- 29.- Hỡi những ai có niềm tin! Nếu các người sợ Allah, Ngài sẽ ban cho các người Tiêu chuẩn (dùng phân biệt điều phải và lẽ quấy) và giải tỏa các người khỏi mọi việc làm tội lỗi và tha thứ cho các người, bởi vì Allah là chủ vô vàn thiên ân vĩ đại.
- 30.- Và hãy nhớ khi những kẻ không có đức tin mưu định chống lại Người (Muhammad) nhằm giam cầm Người hoặc sát hại Người hoặc trực xuất Người đi nơi khác. Chúng âm mưu và đặt kế hoạch và Allah cũng đặt kế hoạch; và Allah là Đáng hoạch định giỏi nhất (so với các nhà hoạch định).
- 31.- Và khi các Lời Mặc khải của TA (Allah) được đọc lên (để nhắc chúng), chúng nói: “Chúng tôi đã từng nghe điều này. Nếu muốn, chúng tôi cũng sẽ nói ra được lời tương tự bởi vì đây chẳng qua là chuyện kể của người cổ xưa mà thôi.”
- 32.- Và hãy nhớ khi chúng thưa: “Ôi Allah! Nếu (*Qur'ān*) này là chân-lý do Ngài ban xuống, thì xin Ngài hãy làm cho mưa đá đổ từ trên trời xuống đè lên chúng tôi hoặc mang một hình phạt đau đớn nào đến trừng phạt chúng tôi!”
- 33.- Và Allah sẽ không trừng phạt chúng trong lúc Người đang sống giữa bọn chúng và Ngài sẽ không trừng phạt chúng trong lúc chúng có thể cầu xin được tha thứ.

<sup>1</sup> Những người Muslim đầu tiên tại Makkah đã bị người Quraish ngoại giáo hành hạ, khủng bố, đánh dập, tra tấn nên buộc lòng phải bỏ nhà cửa ra đi tị nạn tại Abyssinia và Madīnah.

وَمَا لَهُمْ إِلَّا يَعْذِبُهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصْدُونَ عَنِ الْمَسْجِدِ  
 الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أُولَئِكَ هُوَ إِنْ أُولَئِكَ هُوَ إِلَّا أُمَّتُّهُمْ  
 وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٤﴾ وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ  
 عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءَةً وَتَصْدِيَةً فَذُوقُوا الْعَذَابَ  
 بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٢٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ  
 أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوْا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ  
 عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى جَهَنَّمَ  
 يُحْشَرُونَ ﴿٢٦﴾ لِيمِيزَ اللَّهُ الْخَيْثَ مِنَ الطَّيْبِ وَيجْعَلَ  
 الْخَيْثَ بَعْضَهُ وَعَلَى بَعْضٍ فِيرَ كُمَّهُ وَجَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ  
 فِي جَهَنَّمَ أُولَئِكَ هُمُ الْخَسِرُونَ ﴿٢٧﴾ قُلْ لِلَّذِينَ  
 كَفَرُوا إِنَّ يَنْتَهُوا يُغَفَّرُ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا  
 فَقَدْ مَضَتْ سُنُنُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٨﴾ وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ  
 لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الَّذِينَ كُلُّهُو لَهُ فَإِنْ  
 أَنْتَ هُوَ فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٩﴾ وَلَنْ تَوَلَّ  
 فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَانَا كُمْ نَعْمَ الْمَوْلَى وَنَعْمَ النَّصِيرٌ ﴿٣٠﴾

34.- Và tại sao Allah lại không trừng phạt chúng trong lúc chúng ngang ngược cản thiêng hạ không cho vào Thánh đường linh thiêng (tại Makkah) và chúng cũng không phải là những người bảo quản nó (Thánh đường)? Quả thật, chỉ những người ngay chính sợ Allah mới là những người bảo quản nó, nhưng đa số bọn chúng không biết điều đó.

35.- (Hơn nữa), lễ nguyện (*Salāh*) của chúng tại Ngôi-đền (Ka'bah của Allah) chỉ gồm có việc huýt sáo và vỗ tay (thì làm sao chúng có thể là người bảo quản Thánh đường?) Thôi, hãy ném hình phạt về những điều mà các người thường phủ nhận (hỡi những kẻ không tin!)

36.- Quả thật, những kẻ không tin chỉ dùng tài sản của chúng vào việc cản trở (thiên hạ) không cho theo con đường của Allah, bởi thế chúng sẽ tiếp tục chỉ dùng nó. Rồi nó sẽ làm cho chúng đau khổ, rồi cuối cùng chúng sẽ thua cuộc. Và những kẻ không tin sẽ được tập trung để đưa vào Hỏa ngục.

37.- Mục đích để Allah có thể tách biệt điều ô-uế khỏi điều tốt sạch<sup>1</sup> và chống chất điều ô-uế (tội lỗi) lên nhau, gộp tất cả lại thành một đống mà Ngài quẳng vào Hỏa Ngục. Chúng sẽ là những kẻ thua thiệt.

38.- Hãy bảo những kẻ không tin, nếu chúng ngưng (chiến tranh) thì việc làm quá khứ của chúng sẽ được tha thứ; ngược lại nếu chúng tái diễn thì hình phạt áp dụng cho những kẻ làm ác trước chúng (là một bài học cảnh cáo).

39.- Và hãy tiếp tục đánh chúng cho đến khi nào không còn sự ngược đãi<sup>2</sup> nữa; và sự thần phục sẽ hoàn toàn dành cho Allah. Nhưng nếu chúng ngưng (chiến) thì quả thật Allah thấy rõ mọi điều chúng làm.

40.- Và nếu chúng từ chối thì nên biết Allah là Đấng Bảo hộ của các người, Đấng Bảo hộ ưu việt, Đấng Cứu giúp ưu việt.

<sup>1</sup> Khabīth = điều ô-uế ám chỉ những kẻ không có đức tin; Tayyib = tốt sạch ám chỉ những người có đức tin. Tại trận chiến Badr, những kẻ chống đối Islam đã tử trận.

<sup>2</sup> Fitnah = quấy nhiễu, ngược đãi, hành hạ, bất tín, thử đa-thần, thử thách v.v...

\* وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مَن شَاءَ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ وَالرَّسُولُ  
 وَلِذِي الْقُرْبَى وَالْيَتَامَى وَالْمَسَاكِينِ وَابْنِ السَّيِّدِ إِنْ  
 كُنْتُمْ أَمْنَثُمْ بِاللَّهِ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ  
 يَوْمَ الْتَّقَى الْجَمِيعَانِ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ ۱  
 أَنْتُمْ بِالْعُدُوَّةِ الْدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدُوَّةِ الْقُصُوفِ وَالرَّبَّ  
 أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لَا خَتَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَدِ  
 وَلَكُنْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولاً لِيَهْلِكَ مَنْ  
 هَلَكَ عَنْ بَيْنَةٍ وَلَحِيَ مَنْ حَقَّ عَنْ بَيْنَةٍ وَلَرَأَ اللَّهُ  
 لَسْمِيعٌ عَلِيمٌ ۝ ۲ إِذْ يُرِيكُهُمُ اللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيلًا  
 وَلَوْ أَرَنَكُهُمْ كَثِيرًا فَشَلَّتُمْ وَلَتَنَزَّعْتُمْ فِي الْأَمْرِ  
 وَلَكُنَّ اللَّهَ سَلَّمَ إِنَّهُ وَعَلِيمٌ بِذَاتِ الْصُّدُورِ ۝ ۳ وَإِذْ  
 يُرِيكُمُوهُمْ إِذْ الْتَّقَيَّتُمْ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ  
 فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولاً وَإِلَى اللَّهِ  
 تُرْجَعُ الْأُمُورُ ۝ ۴ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أَمْسَنُوا إِذَا لَقِيتُمُ فَوَّاهَ  
 فَأَشْبُتوْا وَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا عَلَّهُمْ تُفْلِحُونَ ۝ ۵

41.- Và hãy nhận biết trong tất cả các chiến lợi phẩm mà các ngươi tịch thu (trong chiến tranh), một phần năm (1/5) là của Allah và của Sứ giả (Muhammad) và của bà con gần, và của các trẻ mồ côi, và của người thiếu thốn và của người lõ đõ đường xa, nếu các ngươi thực sự tin tưởng nơi Allah và nơi điều mặc khải đã được ban xuống cho người tôi trung (Muhammad) của TA (Allah) vào ngày phân biệt (giữa Chính-giáo và Tà-giáo) tức là ngày hai lực lượng (*Muslim* và *Kāfir*) đụng độ nhau (tại Badr.) Bởi vì Allah có toàn quyền định đoạt tất cả mọi việc.

42.- Hãy nhớ lại khi các ngươi ở phía bên này (của thung lũng Badr) và địch quân cắm trại xa phía bên kia và đoàn khách thương của chúng ở phía dưới các ngươi (đang di chuyển về hướng biển). Và nếu các ngươi hẹn giao tranh thì chắc chắn các ngươi sẽ thất bại trong việc hẹn gặp đó. Nhưng (việc giao chiến đã xảy ra) là vì Allah muốn hoàn tất mệnh lệnh mà Ngài đã ban hành: rằng ai tới số chết thì sẽ chết theo bằng chứng rõ rệt và ai sống sót thì sẽ sống theo bằng chứng rõ rệt bởi vì quả thật Allah hằng Nghe và hằng Biết (mọi việc).

43.- Hãy nhớ lại khi Allah đã cho Người nầm mộng thấy (địch) chỉ gồm một thiểu số. Và nếu Ngài cho Người thấy quân số của chúng đông đảo, thì chắc chắn các ngươi sẽ yếu lòng và sẽ cãi nhau về quyết định giao chiến. Nhưng Allah đã cứu các ngươi bởi vì chắc chắn Ngài biết điều nầm trong lòng của mọi người.

44.- Và hãy nhớ lại khi Ngài (Allah) đã cho các ngươi thấy chúng chỉ gồm một thiểu số dưới cặp mắt của các ngươi khi hai bên giáp chiến và Ngài làm cho chúng khinh thường các ngươi dưới cặp mắt của chúng mục đích để cho Allah hoàn tất công việc mà Ngài đã quyết định bởi vì tất cả mọi việc đều phải trình lại cho Allah (để thẩm định).

45.- Hỡi những ai có niềm tin! Khi các ngươi chạm địch hãy kiên quyết (chớ lùi bước) và tưởng nhớ Allah cho thật nhiều để các ngươi có thể chiến thắng.

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنْزَعُوا فَتَفْشِلُوا وَتَذَهَبَ  
رِيحُكُمْ وَأَصِيرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾ وَلَا تَكُونُوا  
كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِن دِيَرِهِم بَطَرًا وَرِثَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ  
عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ يَمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾ وَإِذْرَى  
لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ وَقَالَ لَأَغَالِبَ لَكُمْ أَيْمَنَ مِنَ  
النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَكُمْ فَلَمَّا تَرَأَتِ الْفِئَةَ نَكَصَ  
عَلَى عَقِبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِىءٌ مِنْكُمْ إِنِّي أَرَى مَا لَا  
تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾ إِذْ يَقُولُ  
الْمُنَفِّقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ غَرَّ هُؤُلَاءِ دِينُهُمْ  
وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾ وَلَوْ  
تَرَى إِذْ يَتَوَفَّ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ  
وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَرُهُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾ ذَلِكَ  
بِمَا فَدَّمْتَ أَيْدِيهِمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٥١﴾  
كَذَبَ أَهْلَ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ  
فَأَخْذَهُمُ اللَّهُ بِذُوبِهِمْ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

46.- Và hãy tuân lệnh Allah và Sứ giả của Ngài và chớ cãi nhau e rằng các ngươi sẽ thối chí và mất ưu thế. Và hãy kiên nhẫn bởi vì quả thật Allah ở cùng với những người kiên nhẫn.

47.- Và chớ giống như những kẻ đã xuất quân từ nhà với dáng điệu diễu võ dương oai cho thiên hạ thấy và mưu định cản trở thiên hạ không cho theo con đường của Allah nhưng Allah bao quát hết mọi việc chúng làm.

48.- Và hãy nhớ lại khi *Shaytān* làm cho việc làm (sai trái) của chúng hấp dẫn đối với chúng bằng cách nói (với chúng): “Ngày này không một ai trong nhân loại có thể chiến thắng được các người bởi vì ta sát cánh với các người.” Nhưng khi hai đoàn quân (*Muslim* và *Kāfir*) đối mặt nhau, thì (*Shaytān*) quay bỏ đi và nói lại (với chúng): “Ta giả biệt các người. Ta thấy điều<sup>1</sup> (thất bại) mà các người không thấy. Ta sợ Allah bởi vì Allah rất nghiêm khắc trong việc trừng phạt.

49.- Và hãy nhớ lại khi các tên đạo đức giả và những ai mang một chứng bệnh (giả dối) trong lòng lên tiếng (về những người Muslim): “Những người này đã bị tôn giáo của họ dối gạt.” Nhưng ai tin cậy và phó thác cho Allah thì sẽ thấy quả thật Allah Toàn năng, rất mực Sáng suốt.

50.- Và nếu ngươi có thể chứng kiến được cảnh huống khi Thiên thần bắt hồn những kẻ không tin (lúc chết) bằng cách đập vào mặt và lưng của chúng (và bảo:) “Hãy nếm hình phạt của lửa đốt.”

51.- Sở dĩ như thế là vì những điều (tội lỗi) mà bàn tay của các người đã gây ra và rằng Allah không hề bất công đối với bầy tôi của Ngài.

52.- Giống như cung cách của đám thuộc hạ của Fir'aun (Phê-rô) và của những kẻ sống trước chúng: chúng đã phủ nhận các Dấu hiệu của Allah bởi thế Allah đã bắt phạt chúng vì tội lỗi của chúng. Quả thật, Allah rất mạnh và nghiêm khắc trong việc trừng phạt.

---

<sup>1</sup> Con qūy Shatān đã đội lốt Suraqa b.Malik b. Jushum để cổ vũ người Quraish ngoại giáo lên đường đi giao chiến tại Badr. Nhưng khi thấy thiên thần trợ chiến, nó bỏ chạy và nói với người Quraish các lời trên.

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَرِكُ مُغَيْرًا لِعِمَّةَ الْعَمَّهَا عَلَى قَوْمٍ حَتَّى  
 يُغَيِّرُوا مَا بِأَنفُسِهِمْ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلَيْهِ ۝ ۵۳  
 كَذَابٌ إِالِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ  
 بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَا إِلَّا فِرْعَوْنَ وَكُلُّ كَانُوا أَظَلَّمِينَ ۝ ۵۴  
 إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ  
 الَّذِينَ عَاهَدْنَا مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ  
 مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَقَوَّنَ ۝ ۵۵ فَإِمَّا تَشَقَّنَهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِّدْنَاهُمْ  
 مِنْ خَلْفِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ۝ ۵۶ وَإِمَّا تَخَافَنَ مِنْ قَوْمٍ  
 خِيَانَةً فَأَنْذِلْنَاهُمْ عَلَى سَوَاءٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِنِينَ  
 وَلَا يَحْسَبَنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَسْبَقُوا إِلَيْهِمْ لَا يُعِزِّزُونَ ۝ ۵۷  
 وَأَعْدُوا لَهُمْ مَا أُسْتَطَعُهُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ  
 ثُرِّهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَءَآخَرِينَ مِنْ دُونِهِمْ  
 لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُنَفِّقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ  
 اللَّهِ يُوقَّئُ إِلَيْكُمْ وَلَأَنَّمُ لَا تَظَاهِرُونَ ۝ ۵۸ وَلَمَّا جَنَحُوا لِلسَّلْمِ  
 فَاجْتَحَ لَهَا وَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝ ۵۹

53.- Sở dĩ như thế là vì Allah không thay đổi ân huệ mà Ngài đã ban cho một đám người (hay dân tộc) trừ phi họ thay đổi điều nằm nầm nơi bản thân của họ. Và quả thật, Allah hằng Nghe và hằng Biết (hết mọi việc).

54.- Giống lề thói của đám thuộc hạ của Fir'aun và những kẻ sống trước chúng: chúng phủ nhận các Dấu hiệu của Rabb (Allah) của chúng. Bởi thế, TA (Allah) đã tiêu diệt chúng vì tội lỗi của chúng; và TA đã nhận đám thuộc hạ của Fir'aun chết chìm bởi vì tất cả bọn chúng đều là những kẻ làm điều sai quấy.

55.- Quả thật, sinh vật xấu nhất đối với Allah là những ai phản bội bởi vì chúng không có đức tin:

56.- Những ai trong bọn chúng đã giao ước với Người rồi sau đó bội ước bất cứ lúc nào và không sợ Allah;

57.- Bởi thế, nếu Người chinh phục được chúng, thì hãy phân tán chúng và những kẻ theo chúng mục đích làm cho chúng nhớ lại (hình phạt cảnh cáo).

58.- Và nếu Người sợ đám người nào bội ước, thì hãy ném trả lại chúng (giao ước của chúng) để được ngang bằng nhau bởi lẽ Allah không yêu thương những kẻ phản bội.

59.- Và chờ để cho những kẻ không có đức tin nghĩ rằng chúng đã trốn thoát khỏi (Allah) bởi vì chúng sẽ không bao giờ phá hỏng được (kế hoạch của Allah).

60.- Và hãy dồn tất cả sức mạnh của các người để chuẩn bị lực lượng sẵn sàng chống lại chúng kể cả các con chiến mã hầu làm cho kẻ thù của Allah và của các người kinh hồn bạt vía và cả các kẻ thù khác nữa mà các người không biết nhưng Allah biết rõ chúng. Và bất cứ cái gì các người chi dùng cho Chính nghĩa của Allah thì sẽ được trả lại đầy đủ cho các người và các người sẽ không bị đối xử bất công.

61.- Nhưng nếu (kẻ thù) chịu hoà thì hãy giải hòa với chúng và phó thác cho Allah bởi vì Ngài (Allah) là Đáng hằng Nghe và hằng Biết (mọi việc).

وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدِعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي أَيَّدَكَ  
 بِنَصْرٍ وَبِالْمُؤْمِنِينَ ٦٣ وَالَّفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ لَوْلَا نَفَقْتَ  
 مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا أَلْفَتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ  
 أَلَّفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ وَعَزِيزٌ حَكِيمٌ ٦٤ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ  
 اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ٦٤ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضْ  
 الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عِشْرُونَ صَابِرُونَ  
 يَغْلِبُوْمِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةً يَغْلِبُوْمَاْلَفَيْمِائَةِ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ٦٥ الْفَنَ خَفَّ  
 اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيهِمْ ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةً  
 صَابِرَةً يَغْلِبُوْمِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوْمَاْ  
 أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ٦٦ مَا كَانَ لِنَبِيٍّ  
 أَنْ يَكُونَ لَهُ وَآسَرَى حَتَّىٰ يُشْخَنَ فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَضَ  
 الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٦٧ لَوْلَا كَتَبْ  
 مِنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمْسَكُهُ فِيمَا أَخْذَ ثُمَّ عَذَابٌ عَظِيمٌ ٦٨ فَكُلُّوا  
 مِمَّا أَعْنَمْتُمْ حَلَالًا طَيْبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٦٩

62.- Và nếu chúng có ý định muốn lừa gạt Người thì quả thật Allah đủ giúp Người; Ngài là Đáng sê ủng hộ Người với sự trợ giúp của Ngài và với (sự tham gia của) các tín đồ.

63.- Và (hơn nữa) Ngài đã đoàn kết tấm lòng của họ (các tín đồ). Bởi vì nếu Người có chi dùng tất cả những gì trên trái đất (để đoàn kết họ) thì sẽ không thể đoàn kết tấm lòng của họ nổi; ngược lại, chỉ Allah đoàn kết họ được bởi vì Ngài Toàn năng, rất mực Sáng suốt.

64.- Hỡi Nabi (Muhammad)! Allah đủ giúp Người và những người có đức tin theo Người.

65.- Hỡi Nabi (Muhammad)! Hãy động viên những người tin tưởng đi chiến đấu. Nếu trong các người có hai mươi người kiên nhẫn thì họ sẽ đánh bại hai trăm kẻ địch; nếu có một trăm (tín đồ kiên nhẫn) thì họ sẽ đánh bại một ngàn người không đức tin bởi vì chúng là đám người không hiểu biết gì.

66.- Bây giờ Allah giảm bớt (trách nhiệm) cho các người bởi vì Ngài biết các người còn có một điểm yếu. Bởi thế, nếu trong các người có một trăm tín đồ kiên nhẫn thì họ sẽ đánh bại hai trăm người của địch và nếu có một ngàn tín đồ kiên nhẫn thì họ sẽ đánh bại hai ngàn quân địch với sự chấp thuận của Allah bởi vì Allah sát cánh với những người kiên nhẫn.

67.- Một Nabi không được phép giữ các tù binh chiến tranh cho mình trừ phi Người bình định xong lãnh thổ. Các người mong muốn các mối lợi tạm bợ của trần gian nhưng Allah lại mong nhìn về Đời sau. Và Allah Toàn năng, rất mực Sáng suốt.

68.- Nếu không vì một Sắc chỉ của Allah đã được ban hành thì chắc chắn các người sẽ phải chịu một hình phạt to lớn về các (khoản tiền chuộc mạng) mà các người đã lấy.

69.- Nhưng bây giờ hãy vui vẻ hưởng các món hợp pháp và tốt sạch mà các người đã tịch thu trong chiến tranh nhưng hãy sợ Allah. Quả thật, Allah hằng Tha thứ, rất mực Khoan dung.

يَا أَيُّهَا الْأَنْفَلُ قُلْ لِمَنْ فِي أَيْدِيكُمْ مِّنَ الْأَسْرَى إِنْ يَعْلَمُ اللَّهُ  
 فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرٌ أَيُّوتُكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أَخْذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ  
 وَاللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧١﴾ وَإِنْ يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ  
 مِنْ قَبْلُ فَأَمَّا كَنَّا مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلَيْهِ حَكِيمٌ ﴿٧٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
 أَمْوَأْهَا جَرُوا وَجَهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفَسُهُمْ فِي سَبِيلِ  
 اللَّهِ وَالَّذِينَ أَوْأَوْ نَصَرُوا أُولَئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلَيَاءُ بَعْضٍ وَالَّذِينَ  
 أَمْنُوا لَهُمْ يَهْاجِرُوا مَا لَكُمْ مِّنْ وَلِيَتِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ يَهْاجِرُوا  
 وَإِنْ أَسْتَصْرُوكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمُ النَّصْرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوْمٍ  
 بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِّيقَاتٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٧٣﴾ وَالَّذِينَ  
 كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلَيَاءُ بَعْضٍ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي  
 الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَيْرٌ ﴿٧٤﴾ وَالَّذِينَ أَمْوَأْهَا جَرُوا وَجَهَدُوا  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ أَوْأَوْ نَصَرُوا أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ  
 حَقًا لَّهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٧٤﴾ وَالَّذِينَ أَمْنُوا مِنْ بَعْدِ  
 وَهَا جَرُوا وَجَهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَئِكَ مِنْكُمْ وَأُولَئِكُو الْأَرْحَامُ  
 بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِعَضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾

70.- Hỡi Nabi (Muhammad)! Hãy bảo các tù binh nằm trong tay kiểm soát của các ngươi: “Nếu Allah biết có điều nào tốt trong lòng của các ngươi, Ngài sẽ ban cho các ngươi món vật tốt hơn vật của các ngươi đã bị tịch thu và sẽ tha thứ cho các ngươi bởi vì Allah hằng Tha thứ, rất mực Khoan dung.”

71.- Và nếu chúng (các người ngoại đạo tại Makkah) có ý lừa đảo Người (hỡi Nabi!) thì chúng cũng đã lừa đảo Allah trước rồi, bởi thế Ngài đã ban cho (Người) sức mạnh để thắng chúng bởi vì Allah Biết hết, rất mực Sáng suốt.

72.- Chắc chắn những ai có đức tin (và vì tín ngưỡng của họ) đã di cư đi tị nạn và hy sinh cả tài sản lẫn sinh mạng của họ cho Chính nghĩa của Allah và những ai đã cho họ (những người di cư) chỗ tị nạn và giúp đỡ họ là đồng minh bảo vệ lẫn nhau; còn những ai có đức tin nhưng không di cư thì các người không có bốn phận phải bảo vệ họ về bất cứ điều gì trừ phi họ di cư đi tị nạn. Và nếu vì lý do tôn giáo, họ yêu cầu các người bảo vệ họ thì các người có bốn phận giúp đỡ họ ngoại trừ đối với đám người mà giữa họ và các người đã ký một thoả hiệp tương trợ; và nên nhớ rằng Allah biết hết mọi điều các ngươi làm.

73.- Ngược lại, những ai không có đức tin thì là đồng minh lẩn nhau trừ phi các người thực hiện điều này: ('Hãy bảo vệ lẫn nhau.') (Nếu không thế thì) áp bức và loạn lạc sẽ đầy dẫy (khắp nơi) trên trái đất và sẽ có sự thối nát lớn lao.

74.- Và những ai có đức tin và di cư và chiến đấu cho Chính nghĩa của Allah và những ai chưa chấp họ và giúp đỡ họ, những người này là những người thực sự có đức tin. Họ sẽ được (Allah) tha thứ và sẽ được bỗng lộc dõi dào.

75.- Và những ai tin tưởng sau đó và di cư tị nạn và chiến đấu cùng với các người (cho Chính nghĩa của Allah) thì là người của các người; tuy nhiên, trong Kinh sách của Allah thì bà con ruột thịt gần nhau (trong việc hưởng gia tài) hơn (là những người anh em trong đạo). Và Allah biết hết mọi việc.

## سورة التوبة

بَرَاءَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ۝  
 فَسِيِّحُوكُمْ فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ عِزُّ مُعِجزِي  
 اللَّهِ وَإِنَّ اللَّهَ مُعِجزِي الْكَافِرِينَ ۝ وَإِذَا نَّمَّ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ  
 إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحِجَّةِ الْأَكَبَرِ إِنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ  
 وَرَسُولُهُ وَفِإِنْ تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَوَلَّتُمْ فَأَعْلَمُوا  
 أَنَّكُمْ عِزُّ مُعِجزِي اللَّهِ وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابِ الْيَمِّ  
 إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَقْصُرُوكُمْ شَيْئًا  
 وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَاتَّمُوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَى مُدَّتِهِمْ  
 إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ۝ فَإِذَا أَنْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ  
 فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَاحْصُرُوهُمْ  
 وَاقْعُدُوهُمْ كُلَّ مَرْصَدٍ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَتَوْا  
 الزَّكُوَةَ فَخَلُوْسِي لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝ وَإِنْ أَحَدٌ  
 مِّنَ الْمُشْرِكِينَ أَسْتَبْجَارَكَ فَلَا جُرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلَمَّا  
 اللَّهُ شَمَّ أَبَلِغَهُ مَا مَأْمَنَهُ وَذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ۝



**AT-TAUBAH  
(Hồi Cải)**

1.- Allah và Sứ giả của Ngài tuyên bố hủy bỏ thỏa hiệp<sup>1</sup> mà các người đã ký kết với những người thờ thần tượng.

2.- Do đó, trong thời hạn bốn tháng<sup>2</sup>, các người được tự do đi lại trong xứ nhưng nên biết rằng các người không thể trốn thoát khỏi Allah (qua mưu định gian dối của các người); và nên biết rằng Allah sẽ hạ nhục những kẻ phủ nhận Ngài.

3.- Và một bản Tuyên cáo<sup>3</sup> từ Allah và Sứ giả của Ngài đã thông báo cho dân chúng tập trung vào ngày đại lễ *Hajj* biết Allah và Sứ giả của Ngài hết can hệ với những người thờ đa thần. Bởi thế, nếu các người (hồi những người thờ đa thần!) hối cải thì điều đó tốt nhất cho các người. Và nếu các người từ chối thì nên biết các người không thể trốn thoát khỏi (bàn tay) của Allah. Và hãy báo cho những kẻ phủ nhận Allah về một sự trừng phạt đau đớn.

4.- Ngoại trừ những người dân đa thần nào mà các người đã ký một thỏa hiệp với họ, rồi sau đó đã không lừa gạt các người về bất cứ điều gì, cũng không tiếp tay cho một ai để chống lại các người; bởi thế, hãy thi hành hiệp ước với họ cho đến khi chấm dứt thời hạn của họ. Bởi vì Allah yêu thương những người ngay chính sợ Allah.

5.- Do đó, khi những tháng cấm đã chấm dứt, hãy đánh và giết những kẻ thờ đa thần ở nơi nào các người tìm thấy chúng; và bắt chúng và vây chúng và mai phục đánh chúng; nhưng nếu chúng hối cải và dâng lễ '*Salāh*' và đóng '*Zakāh*' thì hãy mở đường cho chúng (đi). Bởi vì Allah hằng Tha thứ, rất mực Khoan dung.

6.- Và nếu có một người dân đa thần nào đến xin Người chở tị nạn thì hãy che chở giúp y mãi cho đến khi y thấm nhuần lời răn của Allah rồi hộ tống y đến một nơi an toàn. Sở dĩ như thế là vì họ là một đám người không biết gì cả.

<sup>1</sup> Danh từ *barā'a* có nghĩa không còn bị ràng buộc nữa, vô can, không dính líu v.v... Đây là chính sách của chính quyền Islam đã được công bố vào tháng Shauwāl năm thứ 9 Hijri của lịch Islam đối với những người thờ đa thần đã vi phạm các thỏa hiệp ký kết với người Muslim.

<sup>2</sup> Bốn tháng kể từ tháng Shauwāl, Dhul-qa'dah, Dhul-Hijjah và Muharram.

<sup>3</sup> Bản tuyên cáo mà nội dung gồm từ câu 1-29 của chương này đã do 'Ali b. Abū Tālib đọc nhân cuộc lễ Hajj tháng Dhul Hijjah năm thứ 9 Hijr.

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ  
 إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا أَسْتَقْلُمُوا  
 لَكُمْ فَأَسْتَقِيمُ وَاللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ٧  
 كَيْفَ وَإِنْ يَظْهِرُ وَأَعْلَمُكُمْ لَا يَرْقِبُونَ فِي كُمْ إِلَّا وَلَا  
 ذَمَّةٌ يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَابَنَ قُلُوبُهُمْ وَأَكَثَرُهُمْ  
 فَلَسِقُونَ ٨ أَشْتَرَوْا بِعِيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوْا عَنْ  
 سَبِيلِهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ٩ لَا يَرْقِبُونَ  
 فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذَمَّةٌ وَأَوْلَئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ ١٠ فَإِنَّ  
 تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَإِتَوْا الزَّكَوَةَ فَإِخْوَانُكُمْ فِي  
 الَّذِينَ ١١ وَنُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ١٢ وَإِنْ  
 نَّكِثُوا أَيْمَانَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ  
 فَقَاتِلُوا أَيْمَمَةَ الْكُفَّارِ إِنَّهُمْ لَا يَأْمَنُ لَهُمْ لَعْلَهُمْ  
 يَنْتَهُونَ ١٣ أَلَا تَقْتِلُونَ قَوْمًا نَّكِثُوا أَيْمَانَهُمْ  
 وَهُمُّوا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ وَهُمْ بَدُؤُونَ كُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ  
 أَتَخْشَوْهُمْ فَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ١٤

7.- Làm sao Allah và Sứ giả của Ngài có thể thỏa hiệp với những người dân đa thần được, ngoại trừ những ai mà các người đã ký một thỏa hiệp tại (*Hudaibiyah*) gần Thánh đường Linh thiêng (tại Makkah)? Chừng nào chúng ngay thẳng với các người thì hãy ngay thẳng lại với chúng bởi vì Allah yêu thương những người ngay chính sự Ngài.

8.- Làm sao được? Bởi vì nếu chúng nắm ưu thế trên các người, thì chúng sẽ không tôn trọng nơi các người mỗi quan hệ thân thuộc lẫn thỏa hiệp đã ký kết. Miệng của chúng nói ra lời ngọt ngào để làm vừa lòng các người nhưng lòng dạ của chúng lại không muốn. Và đa số bọn chúng là những kẻ dậy loạn và bất tuân.

9.- Chúng đã bán rẽ các Lời mặc khải của Allah cho nên chúng đã cản (nhiều người) xa khỏi con đường của Ngài. Thật tồi tệ thay điều chúng đã từng làm.

10.- Chúng không tôn trọng nơi một người có đức tin mối quan hệ thân thuộc lẫn hiệp ước đã ký kết. Chính chúng mới là những kẻ vi phạm các ràng buộc.

11.- Nhưng nếu chúng hối cải và năng dâng lễ '*Salāh*' và đóng '*Zakāh*' thì chúng là anh em với các người trong đạo. Và TA (Allah) đã giải thích các Lời mặc khải cho một đám người có hiểu biết.

12.- Và nếu chúng vi phạm lời thề sau khi chúng giao ước và thỏa mạ tôn giáo của các người thì hãy đánh các lãnh tụ phản trắc đó bởi vì lời thề của chúng chẳng có giá trị gì đối với chúng cả. (Làm thế) may ra chúng mới chịu ngưng (quấy nhiễu).

13.- Phải chăng các người không muốn đánh một đám người đã từng nuốt lời thề, đã âm mưu trực xuất Sứ giả (của Allah) và đã khởi sự tấn công các người trước? Các người sợ chúng hay sao? Không, Allah mới đáng cho các người phải sợ nếu các người thực sự có đức tin.

قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيهِمْ وَيُخْزِهِمْ وَيُنَصِّرُهُمْ  
 عَلَيْهِمْ وَيَشْفِي صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ١٤ وَيُدْهِبُ غَيْظَ  
 قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ١٥  
 أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تُرْكُوا وَلَمَّا يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ جَهَدُوا مِنْكُمْ  
 وَلَمْ يَتَخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِيَجِدَ  
 وَاللَّهُ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ١٦ مَا كَانَ لِمُشْرِكِينَ أَن يَعْمُرُوا مَسْجِدًا  
 اللَّهُ شَهِيدٌ إِنَّ أَنفُسِهِمْ بِالْكُفْرِ أَوْلَئِكَ حَيْطَتْ  
 أَعْمَالُهُمْ وَفِي الْأَنَارِ هُمْ خَلِدُونَ ١٧ إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدًا  
 اللَّهُ مَنْ أَمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَأَتَى  
 الْزَكُوَةَ وَلَمْ يَخْشِ إِلَّا اللَّهُ فَعَسَى أَوْلَئِكَ أَن يَكُونُوا مِنَ  
 الْمُهَتَّدِينَ ١٨ \* أَجَعَلْتُمْ سَقَایَةَ الْحَاجَ وَعِسَارَةَ الْمَسْجِدِ  
 الْحَرَامَ كَمَنَءَ امْنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَهَدَ فِي سَبِيلِ  
 اللَّهِ لَا يَسْتَوْنَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَا جَرُوا وَجَهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ ١٩  
 وَأَنَفُسِهِمْ أَعَظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأَوْلَئِكَ هُمُ الْفَابِرُونَ ٢٠

14.- Hãy đánh chúng! Allah sẽ trừng phạt chúng với bàn tay của các ngươi, và sẽ hạ nhục chúng và sẽ giúp các ngươi đánh thắng chúng và chữa lành lồng ngực của một đám người có đức tin.

15.- Và Ngài (Allah) sẽ xóa đi cơn giận trong lòng của họ và Allah quay lại (khoan dung) cho người nào Ngài muốn bởi vì Allah Toàn Tri, Rất mực Sáng suốt.

16.- Phải chăng các ngươi nghĩ rằng các ngươi sẽ được yên thân trong lúc Allah chưa (thử thách để) biết ai là người sẽ tận lực chiến đấu (cho Chính nghĩa của Ngài) và sẽ không nhận ai ngoài Allah và Sứ giả của Ngài và những người có đức tin làm các vị bảo hộ của họ hay sao? Bởi vì Allah hằng Quen thuộc với những điều các ngươi làm.

17.- Những người dân đà thần không xứng đáng làm công việc bảo quản các Thánh đường của Allah bởi vì chúng tự xác nhận mình không có đức tin. Đó là những kẻ mà việc làm sẽ không có kết quả và chúng sẽ vào ở muôn đời trong Lửa (của Hỏa ngục).

18.- Chỉ ai tin nơi Allah và Ngày (Phán xử) Cuối cùng và năng dâng lễ 'Salāh' và đóng 'Zakāh' và không sợ ai mà chỉ sợ riêng Allah thôi mới là những người chăm sóc và bảo quản các Thánh đường của Allah. May ra họ là những người sẽ được hưởng dẫn.

19.- Phải chăng các ngươi cho rằng việc cung cấp nước uống cho những người đến làm Hajj và việc trông coi bảo quản Thánh đường Linh thiêng (tại Makkah) bằng với một người có đức tin nơi Allah và Ngày (Phán xử) Cuối cùng và chiến đấu anh dũng cho Chính-nghĩa của Allah hay sao? Đối với Allah, họ không ngang bằng nhau. Và Allah không hưởng dẫn đám người làm điều sai quấy.

20.- Đối với Allah, những ai có đức tin và đã di cư (đi tị nạn) và đã tận lực chiến đấu cho Chính-nghĩa của Allah, vừa hy sinh cả tài sản lẫn sinh mạng của họ, sẽ có cấp bậc cao. Và họ là những người sẽ thành đạt.

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَتَّتِ لَهُمْ فِيهَا  
 نَعِيمٌ مُقِيمٌ ﴿١﴾ خَلِدُونَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ  
 عَظِيمٌ ﴿٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَخِذُو أَبْاءَكُمْ  
 وَإِخْوَانَكُمْ أُولَيَاءَ إِنِّي أَسْتَهْبِبُ الْكُفَّارَ عَلَى الْإِيمَانِ  
 وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٣﴾ قُلْ إِنَّ  
 كَانَ أَبَاؤُكُمْ وَآبَاءَ أَوْتُرُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَرْجُوكُمْ  
 وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالُ أَقْرَبِهِمُوا وَتِجَرَّهُ تَخْشَوْنَ  
 كَسَادَهَا وَمَسَكِنُ تَرَضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ  
 وَرَسُولِهِ وَجَهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَصُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ  
 بِأَمْرِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٤﴾ لَقَدْ نَصَرَكُمُ  
 اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذَا عَجَبْتُمْ  
 كَثُرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ  
 الْأَرْضُ بِمَا رَحِبَتْ ثُمَّ وَلَيَتَمْ مُدْبِرِينَ ﴿٥﴾ ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ  
 سَكِينَتَهُ وَعَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا  
 لَمْ تَرُوهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿٦﴾

21.- *Rabb* (Allah) của họ sẽ báo cho họ tin vui về sự Khoan-dung và sự Hài-lòng của Ngài và về các Ngôi-vườn (Thiên đàng) dành ân thưởng họ; trong đó họ sẽ hưởng niềm hạnh phúc vĩnh cửu.

22.- Họ sẽ ở trong đó đời đời. Quả thật, Allah có một phần thưởng to lớn nơi Ngài.

23.- Hỡi những ai có niềm tin! Nếu cha mẹ và anh em của các ngươi yêu sự không tin hơn đức tin (nơi Allah) thì chớ nhận họ làm người bảo hộ của các ngươi. Và ai trong các ngươi quay về kết thân với họ thì là những kẻ làm điều sai quấy.

24.- Hãy bảo họ: “Nếu cha mẹ, con cái, anh em, các bà vợ, dòng họ của các ngươi và tài sản mà các ngươi tậu được, và việc mua bán mà các ngươi sợ thất bại hoặc biệt thự xinh đẹp mà các ngươi thích thú (tất cả các thứ đó) quý giá đối với các ngươi hơn Allah và Sứ giả của Ngài và hơn việc chiến đấu cho Chính-nghĩa của Ngài thì hãy đợi cho đến khi Allah sẽ ban hành quyết định của Ngài xuống bởi vì Allah không hướng dẫn dắt một đám người đầy loạn và bất tuân”.

25.- Chắc chắn Allah đã trợ giúp các ngươi tại nhiều chiến trường và vào ngày các ngươi chạm địch tại *Hunayn*<sup>1</sup>. Nay, quân số đông đảo của các ngươi làm cho các ngươi tự mãn nhưng chúng chẳng giúp ích gì được cho các ngươi. (Lúc đó) đắt đai tuy rộng thênh thang bỗng nhiên trở nên chật hẹp đối với các ngươi rồi các ngươi buộc phải đánh tháo lui.

26.- Rồi Allah ban sự trầm tĩnh xuống cho Sứ giả của Ngài và cho các tín đồ và gởi các viện binh (Thiên thần) mà các ngươi không nhìn thấy được (đến trợ lực các ngươi), và Ngài trừng phạt những kẻ không có đức tin. Và đó là phần phạt của những kẻ phủ nhận Allah.

---

<sup>1</sup> *Hunayn* nằm trên con đường từ Makkah đi Tā-if cách xa Makkah khoảng 14 dặm Anh về phía Đông.

شُمَّ يَتُوبُ إِلَهٌ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللهُ  
 غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٧﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْمُسْرِكُونَ  
 نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسَاجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا  
 وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيَكُمُ اللهُ مِنْ فَضْلِهِ  
 إِنْ شَاءَ إِنَّ اللهَ عَلَيْهِ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾ قَاتَلُوا الَّذِينَ  
 لَا يُؤْمِنُونَ بِاللهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ  
 مَا حَرَّمَ اللهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ  
 الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوَا الْجِزَيْةَ عَنْ يَدِ  
 وَهُمْ صَلَغُرُونَ ﴿٢٩﴾ وَقَالَتِ الْمَلِيَّ هُودٌ عُزَيْرٌ ابْنُ اللهِ  
 وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ  
 يَا أَفْوَاهُهُمْ يُضَلُّهُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلِ  
 قَاتَلُهُمُ اللهُ أَذَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾ أَتَخَذُوا أَحْبَارَهُمْ  
 وَرُهْبَنَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ  
 مَرْيَمَ وَمَا أَمْرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا  
 لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَانَهُ وَعَمَّا يُشَرِّكُونَ ﴿٣١﴾

27.- Rồi sau sự việc (đáng tiếc) đó Allah quay lại tha thứ cho người nào Ngài muốn bởi vì Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

28.- Hỡi những ai có niềm tin! Quả thật, những người dân đa thần không được trong sạch. Bởi thế, sau năm (tế lê) này của chúng, chớ để cho chúng đến gần Thánh đường Linh thiêng (tại Makkah). Nếu các người sợ nghèo thì Allah sẽ làm cho các người giàu có từ nguồn thiên lộc của Ngài, nếu Ngài muốn; bởi vì Allah Biết hết, Thông suốt (hết mọi việc).

29.- Hãy đánh những ai không tin tưởng nơi Allah và Ngày (Phán xu) Cuối cùng, và không tôn trọng các giới cấm mà Allah và Sứ giả của Ngài đã cấm cũng không chấp nhận tôn giáo của sự Thật trong số những ai đã được ban cho Kinh sách cho đến khi nào chúng chịu thần phục và tự tay chịu trả thuế '*Jizyah*'<sup>1</sup>.

30.- Những người Do thái gọi '*Uzayr*' (Ezra) là con trai của Allah và các tín đồ Thiên Chúa giáo gọi *Masīh* ('Isa) là con trai của Allah. Đó là lời nói phát ra từ cửa miệng của họ, bắt chước lời nói của những kẻ đã không có đức tin trước đây. Allah nguyên rủa họ. Sao mà họ lầm lạc đến thế!

31.- Họ đã nhận thầy-tu Do thái (*Ahbār*) và thầy-tu Công giáo (*Ruhbān*) làm chúa của họ thay vì Allah và (nhận cả) *Masīh* ('Isa), con trai của *Maryam*, (làm Chúa của họ nữa) trong lúc họ nhận lệnh chỉ được thờ phụng một Thượng Đế Duy nhất. Không có Thượng Đế nào khác cả duy chỉ Ngài (Allah) (là Thượng Đế). Ngài quang vinh và trong sạch, về những điều (ké) mà họ đã tổ hợp với Ngài.

---

<sup>1</sup> *Jizyah* là một loại thuế thân đánh trên các công dân không phải là Mulim tức người Do-thái và tín đồ Thiên Chúa giáo sống dưới chính quyền Islam.

يُرِيدُونَ أَن يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا أَن  
يُتَمَّ نُورُهُ وَلَوْكَرَهُ الْكَافِرُونَ ٢٣ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ  
رَسُولَهُ وَبِالْهُدَىٰ وَدِينُ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ وَعَلَى الْدِينِ  
كُلِّهِ وَلَوْكَرَهُ الْمُشْرِكُونَ ٢٤ \* يَأْتِيهَا الَّذِينَ  
إِمْنَوْا إِنَّ كَثِيرًا مِنَ الْأَحْبَارِ وَالرُّهَابَانِ لِيَأْكُلُونَ  
أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَطْلِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ  
يَكْرِزُونَ الْذَّهَبَ وَالْأَفْضَةَ وَلَا يُنْفِقُونَهَا فِي  
سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرُهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٢٥ يَوْمَ يُحْمَى عَلَيْهَا  
فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكَوَىٰ بِهَا جَبَاهُمْ وَجُنُوبُهُمْ  
وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كَنْزَتُمْ لِأَنفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ  
تَكْرِزُونَ ٢٦ إِنَّ عَدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ أَثْنَا عَشَرَ  
شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا  
أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ذَلِكَ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فَلَا تَظْلِمُوهُمْ فِي هُنَّا  
أَنفُسَكُمْ وَقَاتَلُوكُمُ الْمُشْرِكُونَ كَافَةً كَمَا  
يُقَاتِلُونَكُمْ كَافَةً وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ٢٧

32.- Họ muốn dập tắt Ánh-sáng của Allah bằng miệng lưỡi của họ nhưng Allah không chấp thuận (điều đó), ngược lại Ngài muốn hoàn chỉnh Ánh sáng của Ngài mặc dù những kẻ không có đức tin ghét điều đó.

33.- Ngài là Đấng đã cử Sứ giả của Ngài mang Chỉ đạo và tôn giáo của sự Thật (*Islam*) đến để làm cho nó thắng mọi tôn giáo mặc dầu những người dân đa thần không thích.

34.- Hỡi những ai có niềm tin! Quả thật, đa số các thầy-tu Do thái (*Ahbār*) và các thầy-tu Công giáo (*Ruhbān*) đã ăn chặn tài sản của thiên hạ bằng sự giả dối của họ và cản trở người khác theo Chính đạo của Allah; và có những kẻ dự trữ vàng và bạc nhưng không chỉ dùng nó cho Chính-nghĩa của Allah; hãy báo cho họ biết về một sự trừng phạt đau đớn.

35.- Vào ngày mà nó (vàng bạc tích trữ) sẽ được nung đỏ trong lửa và sẽ được mang đến đóng vào trán, hông và lưng của họ (kèm theo lời phán:) “Đây là vật mà các ngươi tích trữ cho bản thân của các ngươi. Thôi, hãy ném món (vật) mà các ngươi đã tích trữ.”

36.- Quả thật, số tháng (trong một năm) mà Allah đã qui định trong sổ sách của Ngài kể từ ngày tạo thiên lập địa là mươi hai (12) tháng, trong đó có bốn tháng linh<sup>1</sup>. Đó là tôn giáo đúng đắn. Bởi thế, chớ làm thiệt hại bản thân mình (bằng cách vi phạm các điều cấm kỵ) trong các tháng linh đó. Và hãy đánh toàn bộ những người dân đa thần giống như chúng đã đánh các người toàn bộ. Và nên biết rằng Allah ở cùng với những người ngay chính sợ Ngài.

---

<sup>1</sup> Các tháng Rajab, Dhul-qa'dah, Dhul-Hijjah và Muharram (tháng 7, 11, 12 và tháng giêng của người A-rập)

إِنَّمَا الْنَّسَاءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفَّارِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا يُحْلُونَهُ وَعَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ وَعَامًا لَيُوَاطِّعُوا  
 عِدَّةً مَا حَرَمَ اللَّهُ فَيُجْلِو مَا حَرَمَ اللَّهُ زُبُرٌ لَهُمْ  
 سُوءٌ أَعْمَلُهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ  
 يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَا كُنُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ  
 أَنْفِرُوا فِي سَيِّلِ اللَّهِ أَثَّا قَلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ أَرْضِيْتُمْ  
 بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ فَمَا مَتَّعْتُمُ الْحَيَاةَ  
 الْدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ۲۸ إِلَّا تَنْفِرُوا يُعَذِّبُكُمْ  
 عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبِدُّ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَصْرُوهُ  
 شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۲۹ إِلَّا تَنْصُرُوهُ  
 فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذَا أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِيَّتِهِنَّ  
 إِذْ هُمْ فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ  
 مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ وَعَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ وَبِحُنُودٍ  
 لَمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَلْسُنَهُ  
 وَكَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۴۰

37.- Tục lệ dời tháng linh là một minh chứng thêm về sự không tin của chúng: vì tục lệ đó mà những kẻ không tin bị lầm lạc. Có năm chúng cho phép dời lại một tháng linh, nhưng có năm chúng cấm dời. Làm thế để chúng có thể bù lại cho đủ số tháng linh qui định bởi Allah. Bằng cách đó chúng cho phép làm điều mà Allah đã cấm cản. Việc làm điên rồ của chúng lại làm đẹp lòng chúng. Nhưng Allah đã không hướng dẫn một đám người không có niềm tin.

38.- Hỡi những ai có niềm tin! Tại sao khi được yêu cầu ra đi chiến đấu<sup>1</sup> cho Chính nghĩa của Allah, các ngươi ngồi lì dưới đất? Phải chẳng các ngươi thích đói sống trần tục này hơn Đời Sau? Nhưng sự hướng nhẹn ở đời này thật là nhỏ nhoi so với Đời Sau.

39.- Trừ phi các ngươi ra đi chiến đấu, nếu không thì Ngài (Allah) sẽ trừng phạt các ngươi đau đớn và sẽ đưa một đám người khác đến thế chỗ của các ngươi và các ngươi chẳng làm thiệt hại được Ngài, bởi vì Allah có toàn quyền chi phối tất cả.

40.- Nếu các ngươi không giúp Người (Nabi Muhammad) (cũng không sao). Bởi vì Allah đã giúp Người khi những kẻ không có đức tin nhất định trực xuất Người đi nơi khác. (Nabi) là người thứ hai trong số hai người trốn trong hang núi. (Nabi) nói với người bạn đồng hành (*Abū Bakr*): “Chờ sợ, bởi vì Allah đang ở cùng với chúng ta.” Rồi Allah ban sự trầm tĩnh từ Ngài xuống cho Người và tăng cường Người với thiên binh mà (mắt trần của) các ngươi không nhìn thấy đặng và Ngài làm lịm đi lời nói (huênh hoang) của những kẻ không tin và làm lẫy lùng Lời nói của Allah bởi vì Allah Toàn Năng, Rất mực Sáng suốt.

---

<sup>1</sup> Các lời mặc khải này đề cập về cuộc chinh phạt Tabūk vào năm thứ 9 Hijrah

أَنْفِرُوا لِخِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهُدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفِسُكُمْ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
 ٤١ لَوْكَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَا تَبْعُوهُكُمْ  
 وَلَكُمْ بَعْدَتْ عَلَيْهِمُ الْشُّفَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ  
 لَوْ أَسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يَهْلِكُونَ أَنفُسُهُمْ وَاللَّهُ  
 يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ٤٢ عَفَا اللَّهُ عَنْكُمْ لَمْ أَذِنْتَ لَهُمْ  
 حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَاذِبُونَ  
 ٤٣ لَا يَسْتَعْذِذُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمَ الْآخِرِ أَنْ  
 يُجْهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ٤٤  
 إِنَّمَا يَسْتَعْذِذُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمَ الْآخِرِ  
 وَأَرْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَيْبٍ هُمْ يَرَدَّوْنَ ٤٥ وَلَوْ  
 أَرَادُوا الْخُروجَ لَاَعَدُوا اللَّهَ وَعْدَهُ وَلَكِنْ كَرَهَ اللَّهُ أَنْ يَعَاشُهُمْ  
 فَشَبَّهُهُمْ وَقِيلَ أَقْعُدُوا مَعَ الْقَعْدِينَ ٤٦ لَوْخَرَجُوا فِيكُمْ  
 مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَا وَضَعُوا خِلْلَكُمْ يَعْنُونَكُمْ  
 الْفِتْنَةَ وَفِيهِمْ سَمَّاعُونَ لَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ٤٧

41.- Hãy lên đường đi chiến đấu (dù được trang bị với phương tiện) nhẹ hay nặng; và hãy tận lực chiến đấu cho Chính nghĩa của Allah với cả tài sản và sinh mạng của các người. Điều đó tốt nhất cho các người nếu các người biết (giá trị của nó).

42.- Nếu họ thấy có một mối lợi gần kề trước mắt và một chuyến đi dễ dàng thì chắc chắn họ sẽ theo Người, nhưng quảng đường viễn chinh (đến Tabūk) quá xa (và nặng nhọc) đối với họ. Và họ đã thề nhân danh Allah (nói:) “Nếu có khả năng, chắc chắn chúng tôi sẽ đi chiến đấu với quý vị.” Họ đã tự hủy hoại linh hồn của họ bởi vì Allah biết rõ họ là những kẻ nói dối.

43.- Allah lượng thứ cho Người đó! Tại sao Người cho phép chúng (ở lại nhà) khi chưa hiện rõ cho Người thấy ai nói thật và chưa biết ai nói dối?

44.- Những ai có đức tin nơi Allah và Ngày (Phán xử) Cuối cùng đã không hỏi xin Người miễn đi chiến đấu với cả tài sản và sinh mạng của họ bởi vì Allah biết rõ những người ngay chính sợ Allah.

45.- Chỉ những ai không có đức tin nơi Allah và Ngày Phán xử Cuối cùng và nghi hoặc trong lòng mới xin phép Người (được ở lại nhà). Bởi vì do nghi hoặc mà chúng đâm ra lưỡng lự.

46.- Và nếu chúng có ý định đi chiến đấu thì chúng đã chuẩn bị (cho cuộc viễn chinh) rồi. Nhưng Allah lại không thích việc chúng đi tham chiến; bởi thế Ngài giữ chúng lại và phán: “Hãy ở lại nhà cùng với những người ở lại.”

47.- Nếu chúng có đi tham chiến thì chúng cũng chẳng giúp gì thêm cho các người, ngược lại chúng chỉ làm rối loạn hàng ngũ bằng cách lăng xăng chạy qua chạy lại giữa các người để xúi giục kẻ khác làm loạn và trong các người có một số tín đồ nghe theo chúng; nhưng Allah biết rõ những người làm điều sai quấy.

لَقَدِ ابْتَغُوا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلٍ وَقَلُوبُهُمْ أَلْأُمُورَ حَتَّى  
 جَاءَهُمْ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَارِهُونَ ﴿٤٨﴾ وَمِنْهُمْ  
 مَنْ يَقُولُ أَئْذَنْ لِي وَلَا نَقْتِنِي إِلَّا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا وَإِنَّ  
 جَهَنَّمَ لِمُحِيطَةٍ بِالْكَافِرِينَ ﴿٤٩﴾ إِنْ تُصِبِّكَ  
 حَسَنَةٌ سُوءُهُمْ وَإِنْ تُصِبِّكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ  
 أَخْذَنَا أَمْرَنَا مِنْ قَبْلٍ وَيَسْتَوْلَوْا وَهُمْ فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾ قُلْ  
 لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مُوْلَانَا وَعَلَى  
 اللَّهِ فَلِيَسْتَوْكِلَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾ قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَا إِلَّا  
 إِحْدَى الْحُسَيْنَيْنِ وَنَحْنُ نَرَبَّصُ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمُ اللَّهُ  
 بِعَذَابٍ مِنْ عِنْدِهِ أَوْ بِأَيْدِينَا فَتَرَبَّصُوا إِنَّا مَعَكُمْ  
 مُرَبَّصُونَ ﴿٥٢﴾ قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرَهًا لَنْ يَتَقَبَّلَ  
 مِنْكُمْ إِنَّكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٣﴾ وَمَا  
 مَنَعَهُمْ أَنْ يَتَقَبَّلَ مِنْهُمْ نَفَقَتْهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا  
 بِاللَّهِ وَبِرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ  
 كُسَالَى وَلَا يُنِفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَارِهُونَ ﴿٥٤﴾

48.- Chắc chắn chúng đã tìm cách xúi giục cuộc nổi loạn trước đây và làm đảo lộn công việc, gây thêm khó khăn cho Người cho đến khi xảy ra sự thật; và Mệnh lệnh của Allah tỏ rõ cho họ thấy thì họ càng căm tức thêm.

49.- Trong chúng có người nói: “Xin miễn cho tôi (đi chiến đấu) và chờ thủ thách tôi.” Há chúng đã không rơi vào vòng thủ thách ư? Thật vậy, Hoả ngục đang bao vây những kẻ không có đức tin.

50.- Nếu Người gặp điều phúc lành, chúng buồn bã lẩm; nhưng nếu Người gặp hoạn nạn thì chúng lên tiếng ngay: “Chắc chắn chúng tôi đã lo liệu công việc của chúng tôi trước, (nên chúng tôi không hề hấn gì).” Và chúng thích thú quay bỏ đi.

51.- Hãy bảo chúng: “Chẳng có điều gì (tốt hay xấu) xảy đến cho chúng tôi cả mà chỉ có điều Allah đã định sẵn cho chúng tôi. Ngài là Đấng Bảo hộ của chúng tôi!” Và những người có đức tin hãy信任 tin mà phó thác cho Allah.

52.- Hãy bảo chúng: “Phải chăng các người đang mong cho bọn ta gặp phải một trong hai điều tốt nhất? (Thắng lợi hoặc tử đạo?)” Và bọn ta đang mong việc Allah sẽ tự Ngài giáng hình phạt lên các người hoặc Ngài sẽ dùng bàn tay của bọn ta để trừu trị các người. Bởi thế, hãy trông chờ đi, bọn ta sẽ cùng chờ đợi với các người.

53.- Hãy bảo chúng: “Chi dùng (cho Chính nghĩa của Allah) tự nguyện hay không, là do các người. Nhưng nó sẽ không được chấp nhận từ các người bởi lẽ các người là một đám người đầy loạn và bất tuân.

54.- Và lý do tại sao việc đóng góp của chúng không được chấp nhận là vì chúng đã phủ nhận Allah và Sứ giả của Ngài và chúng đến dâng lễ 'Salāh' một cách uể oải và miễn cưỡng chi dùng (tài sản của chúng cho Chính nghĩa của Allah).

فَلَا تُعِجِّبُكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ  
 بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَرْهَقُ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ  
 ٥٥ وَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ وَلَكُنَّهُمْ  
 قَوْمٌ يَفْرَقُونَ ٥٦ لَوْلَا يَجِدُونَ مَدْجَأً أَوْ مَغَرَّةً أَوْ مَدْخَلًا  
 لَوْلَا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ٥٧ وَمِنْهُمْ مَنْ يَلْمِزُكَ فِي  
 الصَّدَقَاتِ فَإِنْ أَعْطُوهُمْ مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطُوهُمْ مِنْهَا إِذَا  
 هُمْ يَسْخَطُونَ ٥٨ وَلَوْا نَهُمْ رَضُوا مَاءَ اتَّهَمُ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَ  
 وَقَالُوا حَسَبْنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ  
 إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ٥٩ \* إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ  
 وَالْعَلِمِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤْلَفَةُ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ  
 وَالْغَرِيمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَابْنِ السَّبِيلِ فِي رِضَةِ  
 مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٦٠ وَمِنْهُمُ الَّذِينَ يُؤْذِنُونَ  
 أَنَّبَيَ وَيَقُولُونَ هُوَ أَذْنٌ قُلْ أَذْنٌ خَيْرٌ لَكُمْ يُؤْمِنُونَ  
 بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةُ اللَّهِ لِلَّذِينَ آمَنُوا  
 ٦١ مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذِنُونَ رَسُولُ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

55.- Bởi vậy chớ để cho tài sản và con cái của chúng làm Người trầm trồ. Thật ra, Allah chỉ muốn dùng những thứ đó để trừng phạt chúng trên thế gian này và để cho linh hồn của chúng ra đi vĩnh viễn trong tình trạng chúng là những kẻ phủ nhận đức tin.

56.- Và chúng thể nhân danh Allah rằng chúng thực sự là thành phần của các người (Muslim) nhưng chúng không phải là người của các người; ngược lại, chúng là một đám người sợ (các người).

57.- Nếu chúng có thể tìm được một chỗ để trốn, dù đó là một cái hang hoặc là một nơi ẩn náu thì chúng sẽ quay mình cắm đầu chạy đến đó.

58.- Và trong bọn chúng có kẻ đã xuyên tạc Người về việc chia của bố thí. Nếu chúng được chia phần thì chúng hả dạ; ngược lại, nếu không được chia phần thì chúng dùng dùng nổi giận.

59.- Và nếu chúng bằng lòng với phần chia mà Allah và Sứ giả của Ngài ban cấp và nói: "Allah đủ cho chúng tôi! Allah và Sứ giả của Ngài sẽ sớm ban thiên lộc của Ngài cho chúng tôi. Chúng tôi đặt hy vọng nơi Allah."

60.- Thật ra, của bố thí chỉ dành cho người nghèo, người thiếu thốn, người thu và quản lý của bố thí, những người mà tấm lòng của họ vừa mới hài hoà (với chân-lý của *Islam*), những người bị giam cầm (nô-lệ hay tù binh chiến tranh), những người mắc nợ, dùng để phục vụ Chính-nghĩa của Allah, và những người lỡ đường xa. Đó là Mệnh lệnh của Allah bởi vì Allah Biết hết, Rất mực Sáng suốt.

61.- Và trong bọn chúng có kẻ đã xúc phạm *Nabi* (Muhammad) bởi vì chúng nói: "Người thật lăm tai." Hãy bảo chúng: "Người nghe điều gì tốt cho các người. Người tin tưởng nơi Allah, tin cậy các tín đồ và là một hồng ân cho những ai có đức tin." Và những ai xúc phạm Sứ giả của Allah thì sẽ nhận một sự trừng phạt đau đớn.

يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيُرْضُوْكُمْ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ  
 أَنْ يُرْضُوْهُ إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ ٦٣ أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ وَمَنْ  
 يُحَادِدُ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَنَّ لَهُ دَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا  
 ذَلِكَ الْخَزْنُ الْعَظِيمُ ٦٤ يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ  
 تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ سُورَةً تُنَيِّثُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ أَسْتَهْزِئُ وَأَ  
 إِنَّ اللَّهَ مُخْرِجٌ مَا تَحْذَرُونَ ٦٥ وَلَئِنْ سَأَلْتُهُمْ  
 لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخْوَضُ وَنَلْعَبُ قُلْ أَبِاللَّهِ وَإِيَّاكِتِهِ  
 وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ ٦٦ لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرُتُمْ  
 بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنْ تَعْفُ عَنْ طَائِفَةٍ مِّنْكُمْ نُعَذِّبْ طَائِفَةً  
 بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ٦٧ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ  
 بَعْضُهُمْ مِّنْ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ  
 عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيهِمْ نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ  
 إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ٦٨ وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ  
 وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا هَيَّاهَا  
 حَسَبُهُمْ وَلَعَنْهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ٦٩

62.- Chúng mang Allah ra thể thốt với các ngươi để làm hài lòng các ngươi nhưng đúng ra, chúng phải làm hài lòng Allah và Sứ giả của Ngài nếu chúng là những người có đức tin.

63.- Há chúng không biết rằng ai chống đối Allah và Sứ giả của Ngài sẽ chịu (hình phạt của) Lửa (Hỏa ngục) hay sao, nơi mà chúng sẽ vào ở muôn đời? Đó là một sự nhục nhã vô cùng to lớn.

64.- Những người đạo đức giả lo sợ về việc có một chương kinh nói về chúng sẽ được ban xuống, vạch cho chúng biết điều (tội lỗi) nằm trong lòng của chúng. Hãy bảo chúng: “Các ngươi hãy chế nhạo đi!” Quả thật, Allah sẽ mang ra ánh sáng tất cả các điều mà các ngươi đang sợ (thiên hạ biết).

65.- Và nếu Người có hỏi chúng, thì chắc chắn chúng sẽ đáp: “Chúng tôi chỉ nói đùa cho vui.” Hãy bảo chúng: “Có phải các ngươi đang chế giễu Allah và các Lời mạc khải của Ngài và Sứ giả của Ngài?

66.- Chớ tìm cách biện bạch. Chắc chắn các ngươi chối bỏ đức tin sau khi các ngươi đã tuyên bố tin tưởng. Nếu TA (Allah) lượng thứ cho một thành phần của các ngươi thì TA cũng sẽ trừng phạt một thành phần khác bởi vì chúng là những kẻ tội lỗi.

67.- Những người đạo đức giả, nam và nữ, đều như nhau. Chúng truyền lệnh làm điều ác (tội lỗi) và cấm cản làm điều lành (đạo đức) và bụm chặt tay lại (keo kiệt không muốn chi dùng). Chúng quên bỗng Allah nên Allah bỏ quên chúng trở lại. Quả thật, những tên đạo đức giả là những kẻ gây loạn và bất tuân.

68.- Và Allah hứa với những người đạo đức giả, nam và nữ, và với những kẻ không có đức tin, Lửa của Hỏa ngục, trong đó chúng sẽ vào ở đời đời. Hỏa Ngục đủ cho chúng. Và Allah nguyên rủa chúng và chúng sẽ bị trừng phạt vĩnh viễn.

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرُهُمْ لَا  
 وَأَوْلَادًا فَأَسْتَمْتَعُوا بِخَلَقِهِمْ فَأَسْتَمْتَعُمْ بِخَلَقِكُمْ  
 كَمَا أَسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلَقِهِمْ وَخُضْطُمْ  
 كَالَّذِي خَاطَرُوا أُولَئِكَ حِيطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا  
 وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَلِيلُونَ ﴿٦﴾  
 نَبَّأَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمٌ نُوحٌ وَعَادٍ وَثَمُودٍ وَقَوْمٍ  
 إِبْرَاهِيمَ وَاصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَاتِ أَتَتْهُمْ رُسُلُهُمْ  
 يَا بَيْتَنَا فَمَا كَانَ اللَّهُ يَظْلِمُهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا  
 أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٧﴾ وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ  
 أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَا أَمْرُوْنَ بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَاوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ  
 وَيُقْيِمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَوَةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ  
 وَرَسُولَهُ وَأُولَئِكَ سَيِّرَ حَمْهُمْ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ  
 وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
 الْأَنْهَرُ وَخَلِيلِهِنَّ فِيهَا وَمَسَكِينٌ طَيِّبَةٌ فِي جَنَّاتٍ عَدَنٍ  
 وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ أَكْبَرُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨﴾

69.- Giống như những kẻ trước các người, quyền lực của họ mạnh hơn các người, tài sản và con cái của họ nhiều và đông hơn các người. Họ hưởng thụ phần của họ một thời gian, các người hưởng thụ phần của các người một thời gian giống như những kẻ trước các người đã từng hưởng thụ; và các người đã tán gẫu giống như những kẻ trước các người đã tán gẫu. Đó là những kẻ mà việc làm của chúng chẳng được kết quả nào ở đời này và Đời sau. Và chúng sẽ là những kẻ thua thiệt.

70.- Há chúng chưa hề nghe câu chuyện của những kẻ sống trước chúng hay sao? Đám người của Nūh, của 'Ād, và Thamūd, và đám người của Ibrāhīm và của Madyan và các thị trấn bị lật ngược (do các trận động đất)? Các Sứ giả của họ đã đến gặp họ với những bằng chứng rõ rệt (để khuyên họ, nhưng họ không nghe,) bởi thế không phải Allah bất công với họ mà chính họ tự hại bản thân của mình mà thôi.

71.- Và những người tin tưởng, nam và nữ, là đồng minh bảo vệ lẫn nhau. Họ ra lệnh làm điều lành và cấm cản nhau làm điều dữ và nồng dâng lễ 'Salāh' và đóng 'Zakāh' và tuân lệnh của Allah và Sứ giả của Ngài. Đó là những người mà Allah khoan dung bởi vì Allah Toàn Năng, Thấu Suốt (tất cả).

72.- Allah hứa với những người có đức tin, nam và nữ, các Ngôi-vườn (Thiên đàng) bên dưới có các dòng sông chảy để vào ở trong đó, với các biệt thự cao sang trong các Thiên đàng vĩnh cửu; nhưng hạnh phúc tuyệt vời là sự hài lòng của Allah; và đó là một thắng lợi vĩ đại.

يَا أَيُّهَا الَّتِي جَهَدَ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَأَغْلَظَ عَلَيْهِمْ  
 وَمَا أَوْلَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٧٣﴾ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا  
 وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفُرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمُوا  
 بِمَا لَمْ يَنْتَلِوْا وَمَا نَقْمُوْا إِلَّا أَنْ أَعْنَتْهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَ  
 مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ يَتُوبُوا إِلَيْكُمْ خَيْرًا لَهُمْ وَإِنْ يَتُوَلُوا يُعَذِّبُهُمُ  
 اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ  
 مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾ \* وَمَنْهُمْ مَنْ عَاهَدَ اللَّهَ لَيْنَ إِنَّهَا  
 مِنْ فَضْلِهِ لَنَصَدِّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ الصَّالِحِينَ  
 فَلَمَّا آتَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ بَخْلُوا بِهِ وَتَوَلُوا وَهُمْ  
 مُعْرِضُونَ ﴿٧٥﴾ فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمٍ يَلْقَوْنَهُو  
 بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَمِمَّا كَانُوا يَكْنِيُونَ ﴿٧٦﴾  
 أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ  
 عَلَّمَ الْغُيُوبِ ﴿٧٧﴾ الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَوَّعِينَ مِنَ  
 الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا يَحِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ  
 فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخْرَاللَّهِ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٨﴾

73.- Hỡi Nabi (Muhammad)! Hãy chiến đấu quyết liệt chống những kẻ không tin và những tên đạo đức giả và hãy cứng rắn đối với chúng, bởi vì nhà ở của chúng là Hỏa ngục, một nơi cư ngụ xấu xa nhất.

74.- Chúng thể nhân danh Allah rằng chúng đã không nói điều gì (xấu) cả, nhưng chắc chắn chúng đã thốt ra lời lẽ phạm thượng và không tin sau khi đã gia nhập Islām và chúng đã mưu định một ý đồ mà chúng không thể thực hiện được. Việc trả thù này của chúng là để đền lại thiên lộc mà Allah và Sứ giả của Ngài đã làm cho chúng thành giàu có. Nếu chúng ăn năn hối cải thì tốt cho chúng; ngược lại, nếu chúng trở lại (con đường thù hận cũ), thì Allah sẽ trừng phạt chúng đau đớn ở đời này và Đời sau. Và chúng sẽ không có một ai trên trái đất để bênh vực và giúp đỡ chúng.

75.- Và trong bọn chúng có người giao ước với Allah (nguyễn rằng): 'Nếu Ngài ban cho chúng tôi thiên lộc của Ngài, thì chúng tôi sẽ bố thí (rộng rãi) và sẽ là những người đạo đức.'

76.- Nhưng khi Ngài ban cho chúng thiên lộc, chúng đâm ra keo kiệt và lật lọng và ghét việc thực hiện lời giao ước.

77.- Bởi vì chúng đã bội ước và dối gạt Allah nên Ngài đã trả miếng lại bằng cách đặt sự giả dối vào sâu trong lòng của chúng (kéo dài) mãi cho đến ngày chúng sẽ gặp lại Ngài.

78.- Há chúng không biết rằng Allah biết rõ tư tưởng bí mật và những lời mật nghị của chúng ư? Và (nên biết) rằng Allah biết rõ mọi điều vô hình.

79.- Những ai nói xấu tín đồ có hảo tâm bố thí rộng rãi và chỉ trích những người bố thí tùy khả năng của họ và chê cười họ thì sẽ bị Allah ném trả lại giọng điệu chê cười của chúng và sẽ bị trừng phạt đau đớn.

أَسْتَغْفِرُ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرُ لَهُمْ إِن تَسْتَغْفِرُ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً  
 فَلَن يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ  
 وَاللَّهُ لَا يَهِدِ الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾ فَرِحَ الْمُخْلَفُونَ بِمَا قَدَّمُوا  
 خَلْفَ رَسُولِ اللَّهِ وَكَرِهُوا أَن يُجْهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ  
 فِي سَيِّلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرُّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرَّاً  
 لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٧﴾ فَإِيَّضًا حَكُوكًا قَلِيلًا وَلَيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً  
 بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾ إِن رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ  
 مِنْهُمْ فَأَسْتَعْذُنُكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَن تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَن  
 تُقْتَلُوا مَعِيَ عَدُوًا إِنَّكُمْ رَضِيَتُمْ بِالْقُعُودِ أَوْلَ مَرَّةً فَاقْعُدُوا  
 مَعَ الْخَلِفِينَ ﴿٩﴾ وَلَا تُصْلِلُ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا قُتُلَ  
 عَلَى قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَا تَوْأَ وَهُمْ فَاسِقُونَ  
 وَلَا تُعِجِّبَكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَن يَعِذَّبَهُمْ  
 بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَرْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿١٠﴾ وَإِذَا  
 أَنْزَلْتُ سُورَةً أَنَّهُمْ أَمْنُوا بِاللَّهِ وَجَاهُدُوا مَعَ رَسُولِهِ أَسْتَعْذُنَكَ  
 أَوْلُوا الْأَطْوَلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذَرْنَا نَكُونُ مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿١١﴾

80.- Dẫu Người có xin hoặc không xin (Allah) tha thứ cho chúng (thì tội của chúng sẽ không được dung tha); dẫu Người có cầu xin sự tha thứ cho chúng bảy mươi lần đi nữa, thì Allah vẫn không bao giờ tha thứ cho chúng. Sở dĩ như thế là vì chúng phủ nhận Allah và Sứ giả của Ngài. Và Allah không hướng dẫn một đám người dậy loạn và bất tuân.

81.- Những kẻ được cho phép ở lại nhà (trong chiến dịch Tabuk) vui mừng về việc chúng không đi chiến đấu với Sứ giả của Allah bởi vì chúng ghét việc tham chiến với cả tài sản lẫn sinh mạng của chúng cho Chính-nghĩa của Allah; và chúng nói: “Chớ đi chiến đấu dưới ánh nắng cháy da.” Hãy bảo chúng: “Lửa của Hỏa ngục nóng còn dữ hơn sức nóng của mặt trời.” Phải chi chúng hiểu điều đó.

82.- Bởi thế, chúng nên cười ít vì sẽ khóc nhiều (xem như) phần phạt về (tội) chúng đã gây ra.

83.- Bởi thế, nếu Allah đưa Người trở về gấp lại một phần tử của bọn chúng và chúng sẽ đến xin phép Người cho chúng đi (tham chiến) với Người thì hãy bảo thẳng chúng: “Các người chớ bao giờ đi chiến đấu với ta cũng chớ bao giờ đi đánh giặc với ta bởi vì ngay từ lúc đầu các người đã chọn việc ở lại nhà thì (bây giờ) cứ tiếp tục ở nhà cùng với những người ở lại.”

84.- Và chớ bao giờ cầu lê cho một người nào của bọn chúng từ trần và chớ đứng gần ngôi mộ của y bởi vì chúng phủ nhận Allah và Sứ giả của Ngài và chết trong tình trạng phản nghịch.

85.- Chớ để cho tài sản lẫn con cái của chúng làm Người trầm trồ bởi vì Allah chỉ muốn dùng các thứ đó để trừng phạt chúng nơi trần gian này và muốn cho chúng vĩnh viễn ra đi trong tình trạng chúng là những kẻ không tin.

86.- Và khi một Chương kinh (của Qur'an) được ban xuống (truyền) rằng hãy tin tưởng nơi Allah và đi chiến đấu với Sứ giả của Ngài thì những kẻ giàu có trong bọn chúng đến xin phép Người được miễn đi chiến đấu và thưa: “Hãy cho phép chúng tôi ở lại hậu phương cùng với những người ở lại.”

رَضُوا بِأَن يَكُونُوا مَعَ الْحَوَالِفِ وَطَبَعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ  
 لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾ لَكِنَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ  
 جَهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ وَأَوْلَئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ  
 وَأَوْلَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾ أَعَدَ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي  
 مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾  
 وَجَاءَ الْمُعَذَّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ  
 كَذَّبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَسِيِّصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ  
 أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾ لَيْسَ عَلَى الْضُّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ  
 لَا يَحْدُثُونَ مَا يُنِفِّقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ  
 مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِن سَيِّلٍ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩١﴾  
 وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوكَ لَتَحْمِلُهُمْ قُلْتَ لَا أَجِدُ  
 مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفَيَضُ مِنَ الدَّمْعِ  
 حَرَنَا أَلَا يَحْدُثُونَا مَا يُنِفِّقُونَ ﴿٩٢﴾ \* إِنَّمَا السَّيِّلُ عَلَى  
 الَّذِينَ يَسْتَغْدِلُونَا وَهُمْ أَغْنِيَاءُ رَضُوا بِأَن يَكُونُوا  
 مَعَ الْحَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾

87.- Chúng rất hài lòng được ở lại hậu phuong cùng với phụ nữ ở lại (giữ) nhà. Quả tim của chúng bị niêm kín cho nên chúng không hiểu gì cả.

88.- Ngược lại, Sứ giả (Muhammad) cùng với các tín đồ theo Người đã đi chiến đấu với cả tài sản lẫn sinh mạng của họ: đó là những người sẽ được hưởng mọi điều tốt và là những người sẽ có hạnh phúc.

89.- Allah đã chuẩn bị sẵn cho họ các Ngôi-vườn (Thiên đàng) bên dưới có các dòng sông chảy để cho họ vào ở vĩnh viễn. Đó là một thắng lợi rất to lớn.

90.- Trong số người dân Á-rập của vùng sa-mạc và những ai nói dối Allah và Sứ giả của Ngài để được ở lại nhà, có những kẻ đã đến cáo lỗi với Người để được miễn đi chiến đấu. Những kẻ không có đức tin trong bọn chúng sẽ bị trừng phạt đau đớn.

91.- (Tuy nhiên,) những người yếu đuối, hoặc bệnh tật hoặc nghèo khó không tìm ra phuong tiện để đi tham chiến thì sẽ không bị khiển trách (về việc ở lại nhà) miễn sao họ thành thật với Allah và với Sứ giả của Ngài. Bởi vì không có lý do nào để khiển trách những người làm tốt. Và Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

92.- Cũng không bị khiển trách, những ai đã đến gặp Người để nhờ cấp cho phuong tiện di chuyển, nhưng Người bảo họ: "Ta không tìm ra phuong tiện chuyên chở cho các ngươi," thì họ trở về buồn bã, nước mắt đầm đìa vì đã không tìm ra phuong tiện để đóng góp (vào việc tham chiến).

93.- Lý do khiển trách chỉ áp dụng cho những ai có đầy đủ phuong tiện nhưng lại đến xin phép Người cho miễn đi tham chiến: chúng hài lòng về việc được ở lại hậu phuong với phụ nữ ở lại (giữ) nhà. Allah niêm kín quả tim của chúng nên chúng không biết gì cả.

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمُ إِلَيْهِمْ قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا  
 لَنْ تُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَأَنَا اللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ وَسَيَرَى  
 اللَّهُ عَمَدَكُمْ وَرَسُولُهُ وَلَمْ تُرْدُونَ إِلَى عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ  
 فَيُنَسِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤﴾ سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ  
 لَكُمْ إِذَا أَنْقَلَبْتُمُ إِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُوا عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا  
 عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رِجُسٌ وَمَاؤُهُمْ جَهَنَّمَ جَزَاءً بِمَا كَانُوا  
 يَكْسِبُونَ ﴿٥﴾ يَحْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنْ  
 تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَى عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ  
 ﴿٦﴾ الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفَّارَ وَنَفَاقًا وَأَجَدَرُ الْأَيَّامَ مَوْا حُدُودًا  
 مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ وَاللَّهُ عَلِيهِ حَكِيمٌ ﴿٧﴾ وَمِنَ  
 الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَعْرَمًا وَيَرْبَصُ بِكُمْ  
 الَّذِي وَأَبْرَأَ عَلَيْهِمْ دَاءِرَةً السُّوءِ قَوْقَ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٨﴾ وَمِنَ  
 الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ  
 قُرْبَاتٍ عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَواتٍ الرَّسُولُ أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَهُمْ  
 سَيِّدُ خَلْقِهِمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٩﴾

94.- Chúng sẽ đến cáo lỗi với các ngươi khi các ngươi trở về gặp lại chúng. Hãy bảo chúng: “Qui vị chớ cáo lỗi. Chúng tôi sẽ không bao giờ tin tưởng quý vị. Allah đã báo cho chúng tôi biết sự thật về quý vị. Allah và Sứ giả của Ngài sẽ quan sát hành động của quý vị rồi cuối cùng quý vị sẽ được đưa về gặp lại Đấng biết điều bí mật và điều công khai (của quý vị), xong Ngài sẽ báo cho quý vị rõ về các việc (tội lỗi) mà quý vị đã từng làm.”

95.- Khi các ngươi trở về gặp lại chúng, chúng sẽ mang Allah ra thề thốt với các ngươi mục đích để cho các ngươi lánh xa chúng. Bởi thế, hãy để mặc chúng bởi vì chúng bẩn thỉu và nhà ở của chúng là Hỏa ngục. Đó là phần (phạt) về tội mà chúng đã làm ra.

96.- Chúng sẽ thề với các ngươi để cho các ngươi hoà thuận lại với chúng. Nhưng nếu các ngươi hài lòng với chúng thì Allah vẫn không hài lòng với những kẻ làm loạn và bất tuân.

97.- Người Á-rập du mục là những kẻ rất không tin và đạo đức giả và hầu như hoàn toàn không biết gì đến Mệnh lệnh của Allah đã được truyền xuống cho Sứ giả của Ngài. Bởi vì Allah Hằng Biết và Thông suốt (hết lòng dạ và hành động của chúng).

98.- Và trong số người dân Á-rập du mục có kẻ đã xem của cải mà họ chi dùng (cho Chính-nghĩa của Allah) là một thứ tiền phạt và chúng chờ xem điều bất hạnh xảy đến cho các ngươi. Nhưng chính chúng là nạn nhân của tai ương đó bởi vì Allah Hằng Nghe và Hằng Biết (hết mọi việc).

99.- Nhưng trong số người dân Á-rập du mục có người tin tưởng nơi Allah và Ngày (Phán xử) Cuối cùng và xem của cải mà họ chi dùng (cho Chính-nghĩa của Allah) là một phương tiện để đưa họ đến gần Allah và để được lời chúc phúc của Sứ giả (Muhammad). Vâng, những thứ đó sẽ đưa họ đến gần (Allah). Allah sẽ sớm khoan dung họ bởi vì Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

وَالْسَّيِّقُونَ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ  
 أَتَبْعَوْهُم بِإِحْسَانٍ رَّضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعْدَ  
 لَهُمْ جَنَّتٍ تَجْرِي تَحْتَهَا الْأَنْهَرُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا  
 ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١﴾ وَمَمَّنْ حَوَلَكُمْ مِّنَ الْأَعْرَابِ  
 مُنْفِقُونَ وَمَمَّنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَى النِّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ  
 نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ سَنُعَذِّبُهُمْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُونَ إِلَى عَذَابٍ  
 عَظِيمٍ ﴿٢﴾ وَآخَرُونَ أَعْرَفُو بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا  
 وَآخَرَ سَيِّئًا عَسَى اللَّهُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ  
 حُذِّرَ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيَّهُمْ بِهَا وَصَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
 إِنَّ صَلَوَاتَكَ سَكَنٌ لَّهُمْ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣﴾ الَّمَّا يَعْلَمُوا أَنَّ  
 اللَّهَ هُوَ يَقْبِلُ التَّوْبَةَ عَنِ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ  
 اللَّهَ هُوَ التَّوَابُ الرَّحِيمُ ﴿٤﴾ وَقُلْ أَعْمَلُوا فَسَيَرِي اللَّهُ عَمَلَكُمْ  
 وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَرَدُونَ إِلَى عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَدَةِ  
 فَيُبَيِّنُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥﴾ وَآخَرُونَ مُرْجَوْنَ لِأَمْرِ اللَّهِ  
 إِمَّا يَعْذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبَ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾

100.- Và những người tiên phong (của Islām) trong số các tín đồ di cư và trong số các tín đồ trợ-giúp và những ai theo họ trong mọi việc làm tốt thi sẽ được Allah hài lòng với họ cũng như việc họ sẽ được hài lòng với Ngài. Ngài đã chuẩn bị cho họ các Ngôi-vườn (Thiên Đàng) bên dưới có các dòng sông chảy để họ vào ở trong đó đời đời. Đó là một sự thành tựu vĩ đại.

101.- Một số người dân Ả-rập du mục sống xung quanh các người cũng như một số thị dân của thành phố *Madīnah* là những tên đao đức giả. Chúng quen thói giả dối. Người không biết chúng nhưng TA (Allah) biết rõ chúng. TA sẽ trừng phạt chúng hai lần. Rồi chúng sẽ được đưa về chịu một sự trừng phạt khủng khiếp.

102.- Còn một số người khác đã nhận tội của họ. Họ đã trộn lẫn việc tốt chung với việc xấu. Có lẽ Allah đoái thương mà tha thứ cho họ bởi vì Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

103.- (Hồi Sứ Giả)! Hãy nhận của bố thí từ tài sản của họ và dùng nó để tẩy sạch và làm trong sạch họ và hãy cầu nguyện giùm cho họ. Quả thật, lời cầu nguyện của Người là một sự bảo đảm cho họ. Và Allah Hằng Nghe và Biết (hết mọi việc).

104.- Há họ không biết rằng Allah chấp nhận sự hối cải và của bố thí của bầy tôi của Ngài và rằng Allah Hằng Quay lại Tha thứ, Rất mực Khoan dung hay sao?

105.- Hãy bảo họ: “Hãy làm (việc thiện). Allah và Sứ giả của Ngài và những người tin tưởng sẽ quan sát việc làm của các người. Và các người sẽ được đưa về gặp lại Đấng biết điều bí mật và điều công khai. Xong Ngài sẽ cho các người biết về các việc mà các người đã làm.”

106.- Còn một số khác bị phạt treo và phải chờ quyết định của Allah hoặc Ngài sẽ trừng phạt hay tha thứ cho họ bởi vì Allah Biết hết và Thông suốt (hoàn cảnh của họ).

وَالَّذِينَ أَخْنَدُوا مَسْجِدًا ضَرَارًا وَكُفْرًا وَنَفَرِيقًا بَيْنَ  
 الْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ  
 وَلَيَحْلِفُنَّ إِنَّ أَرْدَنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ يَشَهِدُ إِنَّهُمْ  
 لَكَاذِبُونَ ﴿٦٧﴾ لَا تَقْمِ فِيهِ أَبَدًا الْمَسْجِدُ أَسِسَ عَلَى التَّقْوَىٰ  
 مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ فِيهِ رِجَالٌ يُحْبَّبُونَ أَنَّ  
 يَتَطَهَّرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ ﴿٦٨﴾ أَفَمَنْ أَسَسَ بُنْيَنَهُ  
 عَلَى تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرًا مَمَنْ أَسَسَ بُنْيَنَهُ  
 عَلَى شَفَاعَجُرُفٍ هَارِفًا نَهَارَ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي  
 الْقَوْمَ الظَّلَمِينَ ﴿٦٩﴾ لَا يَزَالُ بُنْيَنُهُمُ الَّذِي بَنَوْأَرِبَةَ  
 فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقْطَعَ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ  
 \* إِنَّ اللَّهَ أَشَرَّى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالُهُمْ  
 بِأَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ يُقْتَلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ  
 وَيُقْتَلُونَ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنجِيلِ  
 وَالْقُرْآنَ وَمَنْ أَوْفَ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَأَسْتَبِشِرُوا  
 بِيَعْكُمُ الَّذِي بَأْيَعْمَلُ بِهِ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٧٠﴾

107.- Và những kẻ đã xây một thánh đường với ý đồ làm tổn thương và chống đối (*Islām*) và làm chia rẽ hàng ngũ của những người tin tưởng và dùng nó làm một nơi ẩn nấp cho kẻ<sup>1</sup> đã từng gây chiến chống Allah và Sứ giả của Ngài trước đây. Và chúng thề thốt, nói: “Chúng tôi chỉ muốn làm điều phúc lành” nhưng Allah xác nhận chúng là những kẻ nói dối.

108.- Người chờ bao giờ đứng (dâng lễ) trong đó. Chắc chắn Thánh đường đã được xây dựng vào ngày đầu tiên (tại *Qubā'*) với lòng ngay chính sơ Allah mới là nơi xứng đáng cho Người đứng dâng lễ trong đó. Trong đó, có người yêu thích việc thanh sạch bản thân. Bởi vì Allah yêu thương những người thanh khiết.

109.- Vậy ai là người tốt nhất? Một người xây dựng thánh đường với lòng ngay chính sơ Allah và muốn làm hài lòng Ngài và một người xây dựng thánh đường trên một bờ đê rạn nứt chỉ chờ sụp xuống Hỏa Ngục cùng với y? Bởi vì Allah không hướng dẫn một đám người làm điều sai quấy.

110.- Ngôi thánh đường mà chúng xây dựng sẽ không bao giờ chấm dứt nỗi ngờ vực trong lòng của chúng trừ phi trái tim của chúng bị cắt ra làm hai (thì mới hết). Bởi vì Allah Hằng Biết và Thông Suốt hết (nỗi lòng của chúng).

111.- Quả thật, Allah đã mua từ những người tin tưởng sinh mạng và tài sản của họ để đổi lại cho họ Thiên đàng. Họ đã chiến đấu cho Chính-nghĩa của Allah, bởi thế họ đã giết (địch) và bị (địch) giết. (Đó là) một Lời hứa đã ràng buộc Ngài (Allah) trong (Kinh) *Taurāh*, *Injil* và *Qur'ān*. Và ai giữ trọng lời hứa hơn Allah? Bởi thế, hãy hoan hỉ với sự đổi khác mà các người đã mặc cả với Ngài. Và đó là một thành quả vô cùng to lớn.

---

<sup>1</sup> *Abū Amir*, người đã chống đối *Islām*. *Abū Amir* còn được gọi là *Rāhib* (thầy tu)

الْتَّيِّبُونَ الْعَدِيدُونَ الْحَمِدُونَ السَّاهِرُونَ  
 الْرَّكِعُونَ السَّاجِدُونَ الْأَمْرُونَ بِالْمَعْرُوفِ  
 وَأَنْهَاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَفِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ  
 وَبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ ١١٣ مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا  
 أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْكَانُوا أُولَى قُرْبَى  
 مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ١١٤ وَمَا  
 كَانَ أُسْتَغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَيِّهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا  
 إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ وَعَدُّ اللَّهَ تَرَأَّمْنَهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ  
 لَا وَاهِ حَلِيمٌ ١١٥ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضْلِلَ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ  
 هَدَنَهُمْ حَتَّى يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ  
 عَلِيمٌ ١١٦ إِنَّ اللَّهَ لَهُ وَمُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحِبُّهُ  
 وَيُمِيتُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ١١٧  
 لَقَدْ ثَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ  
 أَتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا كَانُوا يَرِيْعُ قُلُوبُ  
 فَرِيقٌ مِنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ وَبِهِمْ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ١١٨

112.- Những người ăn năn hối cải (với Allah), những người thờ phụng Ngài, những người đi đây đó để phụng sự Ngài, những người cúi đầu kính cẩn, và quì mlop phủ phục, những người truyền lệnh làm điều thiện và ngăn cấm làm điều ác và tôn trọng các giới hạn qui định bởi Allah (sẽ hoan hỉ). Và hãy báo tin vui cho những người tin tưởng.

113.- *Nabi* và những người có đức tin không được phép xin (Allah) tha thứ cho những người dân đa thần dù đó là bà con ruột thịt của họ đi nữa sau khi họ đã nhận thấy mình là những người bạn của Hỏa ngục.

114.- Và *Ibrāhīm* cầu xin (Allah) tha thứ cho người cha của mình là do lời hứa mà Người đã hứa với người cha. Nhưng khi thấy rõ người cha của mình là một kẻ thù của Allah, thì Người đoạn tuyệt với ông. Quả thật, *Ibrāhīm* là một người con có hiếu, hăng chịu đựng.

115.- Allah không phải là Đấng đã làm cho một đám người lạc hướng sau khi đã hướng dẫn họ trừ phi Ngài làm cho họ thấy rõ điều mà họ cần phải tránh. Bởi vì Allah biết hết mọi việc.

116.- Quả thật, Allah là Đấng nắm quyền thống trị các tầng trời và trái đất. Người ban sự sống và gây cho chết. Và ngoài Allah, các người không có một Vị Bảo hộ hay một Vị Cứu tinh nào cả.

117.- Chắc chắn Allah quay lại tha thứ cho *Nabi* và các tín đồ Di cư (*Muhājir*) và các tín đồ Trợ giúp (*Ansār*) là những người đã từng theo Người (*Nabi*) trong những giờ phút khó khăn sau khi tấm lòng của một số người của họ gần muốn chao đảo; rồi Ngài quay lại tha thứ cho họ bởi vì Ngài Hằng Lượng thứ và Khoan dung.

وَعَلَى الْشَّالِثَةِ الَّذِينَ حُلِّفُواْ حَتَّىٰ إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ  
بِمَا رَحِبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمُ أَنفُسُهُمْ وَظَنُواْ أَن لَا مَلْجَأً  
مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ شُرَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوَبُواْ إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَابُ  
الرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُواْ أَتَقُولُ اللَّهُ وَكُوْنُواْ مَعَ  
الصَّدِيقِينَ ﴿١١٩﴾ مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ  
مِنَ الْأَعْرَابِ أَن يَتَخَلَّفُواْ عَنِ الرَّسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْغِبُواْ  
بِأَنفُسِهِمْ عَنْ نَفْسِهِمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَلَمًاٌ  
وَلَا نَصْبٌ وَلَا مَحْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَطْعُونَ مَوْطِئًا  
يَغْيِظُ الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوٍّ نَيْلًا إِلَّا كُتِبَ  
لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ  
وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَيْدَرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ  
وَادِيًّا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُواْ  
يَعْمَلُونَ ﴿١٢٠﴾ وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُواْ كَافَةً  
فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ لِتَسْقَهُوا فِي الدِّينِ  
وَلِيُنْذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿١٢١﴾

118.- Và cuối cùng Ngài (Allah) tha thứ cho ba người (*Ka'b, Murārah và Hilāl*) đã bị án treo. (Họ cảm thấy nhục) đến mức trái đất tuy rộng thênh thang bỗng nhiên trở thành chật hẹp đối với linh hồn của họ; và họ nhận thấy không còn chỗ nào để chạy trốn khỏi Allah trừ phi chạy đến tạ tội với Ngài. Rồi Ngài quay lại tha thứ để cho họ có dịp ăn năn hối cải. Bởi vì Allah là Đáng Hằng Đoái thương Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

119.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy sợ Allah và hãy nhập đoàn với những người chân thật.

120.- Thị dân của thành phố Madīnah và những người Ả-rập du mục sống lân cận không được bỏ mặc Sứ giả của Allah (đi chiến đấu một mình) cũng không được quý mảng sống của mình hơn mảng sống của *Nabi*. Như thế là vì mọi khó khăn mà họ gặp phải trên đường đi chiến đấu sẽ được Allah ghi công cho họ chẳng hạn như chịu khát, chịu mệt, chịu đói vì Chính-nghĩa của Allah hoặc như mỗi bước chân của họ bước đi sẽ làm cho những kẻ không tin nổi giận hoặc như mọi thắng lợi mà họ đã đạt được từ kẻ thù: tất cả đều được xem là việc thiện của họ. Bởi vì Allah sẽ không làm mất phần thưởng của những người làm tốt.

121.- Cũng như món tiền, dù nhỏ hay lớn (ít hay nhiều) mà họ chi dùng (cho Chính-nghĩa của Allah) hoặc như việc băng qua các thung lũng, tất cả đều được ghi công cho họ để Allah dựa vào đó mà tưởng thưởng họ về những việc làm tốt của họ.

122.- Và những người có đức tin không bắt buộc phải đi chiến đấu tất cả. Nếu mỗi thành phần cử một nhóm người của họ đi chinh chiến để học hỏi (các vấn đề) tôn giáo và khi trở về để giáo dục lại dân chúng thì cách đó sẽ giúp họ tránh phạm tội.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ إِمْنَوْا قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِّنَ الْكُفَّارِ  
وَلَيَحِدُوا فِي كُمْ غُلَظَةٌ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ  
وَإِذَا مَا أَنْزَلْتَ سُورَةً فِيمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ إِيَّكُمْ زَادَتْهُ  
هَذِهِ إِيمَانًا فَمَا الَّذِينَ إِمْنَوْا فَزَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَهُمْ  
يَسْتَبِشُرُونَ ۝ وَمَا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَتْهُمْ  
رِجْسًا إِلَى رِجْسِهِمْ وَمَا تُؤْتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ ۝ أَوْلَـا  
يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ  
ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذَّكَّرُونَ ۝ وَإِذَا مَا  
أَنْزَلْتَ سُورَةً نَظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ هَلْ يَرَكُمْ  
مِّنْ أَحَدِ شَمَّ أَنْصَرَ فَوْأَ صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ  
لَا يَفْقَهُونَ ۝ لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ  
عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ  
رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ۝ فَإِنْ تَوَلُّوْا فَقُلْ حَسِيْنَ اللَّهُ لَا إِلَهَ  
إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ۝

123.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy đánh những kẻ không tin ở gần các ngươi và tỏ cho chúng thấy các ngươi cứng rắn; và hãy biết rằng Allah sát cánh với những người sợ Ngài.

124.- Và khi có một Chương kinh được ban xuống thì có người trong bọn chúng lên tiếng: “Ai trong quý vị sẽ tăng thêm đức tin với nó?” Bởi thế, đối với những ai có đức tin thì nó sẽ gia tăng đức tin cho họ và họ hoan hỉ.

125.- Còn đối với những ai mang một chứng bệnh (nghi hoặc) trong lòng, thì nó sẽ làm cho bệnh tình của họ ô-nhiễm thêm, cái này chồng lên cái kia và chúng sẽ chết trong tình trạng mất đức tin.

126.- Há chúng không nhận thấy mỗi năm chúng đã gặp tai họa một hay hai lần hay sao? Rồi chúng không chịu ăn năn hối cải và không chịu tỉnh ngộ.

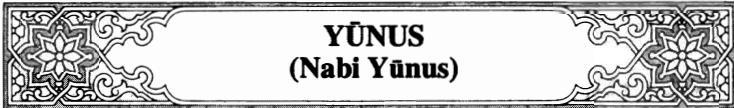
127.- Và khi có một Chương kinh nào được ban xuống, chúng nhìn nhau (có ý hỏi): “Có người nào nhìn thấy quý vị hay chăng?” Allah xoay tấm lòng của chúng đi nơi khác bởi vì chúng là một đám người không hiểu gì cả.

128.- (Hỡi người dân!) Chắc chắn một Sứ giả xuất thân từ các người đến gặp các người, Người buồn rầu khi thấy các người đau khổ, và hết sức lo lắng cho các người. Người đại lượng và khoan dung đối với những người tin tưởng.

129.- Nhưng nếu chúng từ chối thì hãy bảo chúng: “Allah đủ cho ta. Không có Thượng Đế nào khác duy chỉ Ngài (là Thượng Đế). Ta phó thác cho Ngài bởi vì Ngài là Rabb (Đấng Chủ Tể) của Chiếc Ngai vương Chí đại.”

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّتْلَكَ ءَايَتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ① أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَباً  
 أَنَّ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِّنْهُمْ أَنَّ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدْمَ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۖ قَالَ الْكَافِرُونَ  
 إِنَّ هَذَا السَّاحِرُ مُرْمِئُنُ ۝ إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ  
 وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ أَسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ ۖ يُدِيرُ الْأَمْرَ  
 مَا مِنْ شَفِيعٍ لِّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ ۚ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ  
 أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۝ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا إِنَّهُ وَ  
 يَبَدُؤُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَلِيَجْزِي الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ  
 وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ۝ هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسَ  
 ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَرَهُ وَمَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ  
 وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحِقْقِ يُفْصِلُ الْآيَاتِ  
 لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ۝ إِنَّ فِي أَخْتِلَافِ الْأَيَّلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ  
 اللَّهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَعْلَمُ لِقَوْمٍ يَتَّقُونَ ۝ ⑥



**YŪNUS**  
**(Nabi Yūnus)**

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

1.- *Alif. Lām. Rā.* Đây là những Câu của một Kinh Sách rất mực thông suốt.

2.- Phải chăng thiên hạ ngạc nhiên về việc *TA* (Allah) đã mặc khải Kinh sách cho một người phàm xuất thân từ họ? (phán bảo) “Người hãy cảnh cáo nhân loại (về nguy cơ của họ ở ngày sau) và hãy báo tin mừng cho những người tin tưởng rằng họ sẽ nhận niềm vinh dự với *Rabb* (Allah) của họ về sự thành thật mà họ đã gởi đi trước cho họ?” Nhưng những kẻ không có đức tin lại nói rằng: “Người này (Muhammad) chẳng qua chỉ là một nhà phù thủy tài giỏi!”

3.- *Rabb* của các người chắc chắn là Allah, Đấng đã tạo các tầng trời và trái đất trong sáu Ngày rồi lên an vị trên Ngai vương để điều hành và quản lý công việc. Không ai được phép can thiệp (vào công việc của Ngài) trừ phi được Ngài cho phép. Allah, *Rabb* của các người là như thế. Do đó, hãy thờ phụng Ngài. Các người có ghi nhớ điều đó chăng?

4.- Tất cả các người sẽ được đưa về gặp Ngài trở lại. Lời hứa (này) của Allah là sự Thật. Ngài bắt đầu sự tạo hóa rồi tái lập nó để Ngài tưởng thưởng một cách công bằng những ai tin tưởng và làm việc thiện. Ngược lại, những ai không có đức tin thì sẽ uống một loại nước thật sôi và chịu một hình phạt rất đau đớn bởi vì họ đã từng phủ nhận Allah.

5.- Ngài là Đấng đã làm ra mặt trời sáng chói và mặt trăng chiếu sáng (tươi mát) và qui định cho nó những giai đoạn tròn khuyết chính xác nhờ đó các người biết được con số của những niên kỷ và cách ghi đếm thời gian. Allah không tạo những cái đó (để chơi) mà vì Chân lý. Ngài giải thích những Dấu hiệu của Ngài cho một đám người hiểu biết.

6.- Quả thật, trong sự luân chuyển của đêm và ngày và nơi tất cả các vật mà Allah đã tạo trong các tầng trời và trái đất là những Dấu hiệu cho một đám người sợ Allah.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَ نَارًا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَأَطْمَانُهَا  
 بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ إِيمَانِنَا غَافِلُونَ ٧ أُولَئِكَ مَا وَهُمْ  
 أَنَّارٌ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ٨ إِنَّ الَّذِينَ إِمَانُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِإِيمَانِهِمْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ  
 الْأَنْهَرُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ٩ دَعَوْنَاهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ  
 اللَّهُمَّ وَتَحْيِيْهِمْ فِيهَا سَلَامٌ وَأَخْرُ دَعَوْنَاهُمْ أَنَّ الْحَمْدَ  
 لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ١٠ \* وَلَوْ يُعَجِّلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الْشَّرَّ  
 أَسْتَعِجَّا لَهُمْ بِالْخَيْرِ لِقَضَى إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمْ فَنَذَرُ الَّذِينَ  
 لَا يَرْجُونَ لِقَاءَ نَارٍ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَلُونَ ١١ وَإِذَا مَسَ الْإِنْسَنَ  
 الضُّرُّ دَعَانَ إِلَيْهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَائِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا  
 عَنْهُ ضُرُّهُ وَمَرَّ كَانَ لَمَرْ يَدْعُنَا إِلَى صُرُّ مَسَهُ وَكَذَلِكَ زُيِّنَ  
 لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١٢ وَلَقَدْ أَهْلَكَ الْقُرُونَ  
 مِنْ قَبْلِكُمْ لِمَا أَظْلَمُوا وَجَاءَهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا  
 لِيُؤْمِنُوا كَذَلِكَ بَخَزِي الْقَوْمُ الْمُجْرِمِينَ ١٣ ثُمَّ جَعَلْنَاكُمْ  
 خَلَّيْفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرُ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ١٤

7.- Quả thật, những ai không màng đến việc gặp gỡ lại TA (ở Ngày sau) và việc hài lòng và thỏa mãn với đời sống trần tục này; và cả những kẻ không lưu ý đến những Dấu hiệu của TA,

8.- Họ là những kẻ mà nhà ở sē là Lửa (của Hỏa ngục) do hậu quả của những điều mà chúng đã từng thu hoạch.

9.- Quả thật, những ai tin tưởng và làm việc thiện, thì chắc chắn do đức tin của họ mà sē được Rabb của họ hướng dẫn đến những Ngôi vườn (Thiên Đàng) hạnh phúc bên dưới có các dòng sông chảy.

10.- Lời cầu nguyện của họ trong đó (sē là:) “Quang vinh thay Ngài, Ôi Allah!” và lời chào họ trong đó sē là: “Sự Bằng An (cho quý vị) và lời cầu nguyện cuối cùng của họ sē là: “Mọi lời ca tụng đều dâng lên Allah, Rabb (Đấng Chủ Tể) của vũ trụ và muôn loài.”

11.- Và nếu Allah thúc đẩy điều xấu đến nhanh cho loài người (theo yêu cầu của họ) cũng như việc họ thúc giục điều tốt mau đến cho họ thì tuổi thọ đã được ban cho họ (để sống và hoạt động) đã chấm dứt từ lâu. (Đường lối của TA lại khác); TA để mặc cho những ai không màng đến việc gặp lại TA (ở Đời sau) lang thang mù quáng trong sự thái quá của chúng.

12.- Và (thái độ lạ lùng của) con người (là) khi gặp hoạn nạn, họ van vái TA giải cứu họ (ở đủ mọi tư thế) lúc nằm hoặc lúc ngồi, lúc đứng. Nhưng sau khi TA đã giải cứu họ thoát khỏi cơn nguy khốn, họ bước đi đứng dựng làm như họ chẳng hề van vái TA cứu nguy khi gặp hoạn nạn. Những điều (vô ơn) mà những kẻ phạm tội đã từng làm lại tỏ ra đẹp mắt đối với chúng.

13.- (Hồi nhân loại!) Thật sự TA (Allah) đã tiêu diệt những thế hệ trước các người khi chúng làm điều sai quấy. Những Sứ giả của chúng đã đến gặp chúng với những bằng chứng rõ rệt (để răn chúng), nhưng chúng không tin. TA đã phạt những kẻ tội lỗi đúng như thế.

14.- Rồi sau chúng, TA đã làm cho các người thành những người nối nghiệp chúng trên trái đất để xem các người cư xử ra sao.

وَإِذَا تُتْلَى عَلَيْهِمْ أَيَّاً تُنَبِّئُنَّ<sup>١٥</sup> قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا أَنَّا نَتْبَرَّأُ إِنْ عَيْرَهُذَا أَوْ بَدِيلُهُ قُلْ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أُبَدِّلَهُ وَمِنْ تِلْقَائِي نَفْسِي إِنْ أَتَّبَعُ إِلَّا مَا يُوحَى إِلَيَّ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ <sup>١٦</sup> قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوَّهُ وَعَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرِكُمْ بِهِ فَقَدْ لِمِثُ فِيْكُمْ عُمَرًا مِنْ قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ <sup>١٧</sup> فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَبَ بِإِيمَانِهِ إِنَّهُ وَلَا يُفْلِحُ الْمُجْرِمُونَ <sup>١٨</sup> وَيَعْدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شُفَعَوْنَا عِنْدَ اللَّهِ قُلْ أَتَنْتَنِعُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشَرِّكُونَ <sup>١٩</sup> وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ فَأَخْتَلُفُوا وَلَا كَلَمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضَى بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ <sup>٢٠</sup> وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ أَيَّهُ مِنْ رَبِّهِ فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ فَإِنَّهُمْ لَا يُظْهِرُونَ إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنَظَّرِينَ

15.- Và khi những lời mặc khải rõ ràng của TA được đọc ra cho họ, những kẻ không màng đến việc gấp gỡ lại TA ở Đời sau đã nói: “Hãy mang đến cho bọn ta một *Qur'ān* khác quyển này hoặc đổi quyển này đi.” Hãy bảo họ (hồi Muhammad!): “Ta không thể tự ý thay đổi nó (*Qur'ān*) được. Ta chỉ tuân theo điều đã được mặc khải cho ta. Ta sợ hình phạt vào Ngày vĩ đại sắp đến nếu ta bất tuân *Rabb* (Allah) của ta.”

16.- Hãy bảo họ: “Nếu Allah muốn, ta đã không đọc *Qur'ān* này cho các người làm gì, Ngài cũng không cho các người biết về nó làm gì. Rõ ràng ta đã sống trọn cuộc đời của ta với các người trước (khi) nó (được ban xuống). Thế các người không hiểu hay sao?

17.- Thế còn ai gian ác hơn kẻ đặt điều nói dối rồi đổ thừa cho Allah hoặc phủ nhận những lời mặc khải của Ngài? Chắc chắn những kẻ tội lỗi sẽ không thành đạt.

18.- Và họ thờ phụng ngoài Allah những kẻ đã không làm hại cũng chẳng làm lợi gì cho họ và họ nói: “Những vị này là những vị can thiệp giúp cho chúng tôi với Allah.” Hãy bảo họ (hồi Muhammad!): “Phải chăng các người muốn báo cho Allah biết điều mà Ngài không biết trong các tầng trời và trái đất hay sao? Quang vinh và trong sạch thay Ngài! Ngài tối cao, vượt hẳn những điều mà họ đã tổ hợp với Ngài!

19.- Và nhân loại chỉ là một Cộng đồng<sup>1</sup>; về sau họ bất đồng ý kiến với nhau. Nếu không vì một Lời phán mà *Rabb* của Người đã tuyên bố trước đây thì những điều mà họ bất đồng đã được giải quyết rồi.

20.- Và chúng nói: “Tại sao không có một Phép-lạ nào từ *Rabb* của y được ban xuống cho y? Hãy bảo chúng: “Chắc chắn điều vô hình là của Allah. Thôi, các người hãy chờ đợi, ta sẽ cùng chờ đợi với các người.”

---

<sup>1</sup> Nhân loại là con cháu của Nabi Ādam, tổ tiên đã thờ phụng Đấng Allah duy nhất. Mỗi một đứa bé sinh ra đều là một Muslim, nhưng cha mẹ của nó làm cho nó trở thành người Do thái, người theo Thiên Chúa giáo, người Magian v.v...’ (Hadith 467, Al-Bukhari)

وَإِذَا أَذْقَنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِّنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسْتَهُمْ إِذَا لَهُمْ مَكْرُ<sup>٢١</sup>  
 فِيءَ اِيَّا تَنَاهِ قُلْ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا يَكْبُونَ مَا تَمَكَّرُونَ  
 هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتَّىٰ إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفَلَكِ  
 وَجَرَّتِنَّ بِهِمْ بِرِيحَ طَيْبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ  
 وَجَاءَهُمْ هُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ  
 دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الَّذِينَ لَمْ يَأْنِجِنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ  
 مِنَ الشَّاكِرِينَ <sup>٢٢</sup> فَلَمَّا أَنْجَاهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ  
 الْحَقِيقَيَّاتِ الَّتِي يَأْتِيُهَا النَّاسُ إِنَّمَا يَبْغِيُكُمْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ مَتَّعَ الْحَيَاةَ  
 الْدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُتَسِّعُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ <sup>٢٣</sup>  
 إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الْدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَأَخْتَلَطَ  
 بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَمُ حَتَّىٰ إِذَا  
 أَخْذَتِ الْأَرْضُ زُحْرَفَهَا وَأَزَيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَدِيرُونَ  
 عَلَيْهَا أَتَهَا أَمْرُنَا لَيَلَّا أَوْنَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَانَ لَمَّا تَغَنَّ  
 بِالْأَمْسِكَ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ <sup>٢٤</sup> وَاللَّهُ يَدْعُو أَ  
 إِلَى دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صَرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ <sup>٢٥</sup>

21.- Và khi TA (Allah) cho loài người nếm mùi khoan dung sau cơn hoạn nạn thì này! họ bày mưu chống lại các Dấu hiệu của TA! Hãy bảo họ: “Allah trù liệu còn nhanh hơn các người. Quả thật, các Thiên sứ (Thiên thần) của TA đã ghi chép tất cả các kế hoạch mà các người đang mưu định.”

22.- Ngài là Đấng đã giúp các người du lịch trên đất liền và biển cả cho đến lúc các người lên tàu-(nó) đưa họ vượt trùng dương thuận buồm xuôi gió. Họ vui thích với chuyến đi. Đột nhiên một trận bão nổi lên và những làn sóng thần bao vây họ từ phía. Họ nghĩ rằng họ sắp bị nhặt chìm trong đó. Họ van vái Allah cứu mạng, chân thành với Ngài trong tôn giáo, thưa rằng: “Nếu Ngài giải cứu chúng tôi thoát khỏi cơn nguy khốn này, thì chúng tôi sẽ là những người biết ơn.”

23.- Nhưng sau khi Ngài đã giải cứu họ thoát nạn thì chính những người đó lại bắt đầu làm loạn trên trái đất, bất chấp công lý và sự thật. Hồi nhân loại! Việc làm loạn của các người chỉ gây thiệt hại cho bản thân của các người thôi. (Các người có thể hưởng thụ) những lạc thú tạm bợ của đời sống trần tục này. Nhưng cuối cùng các người sẽ được đưa về gặp TA trở lại rồi TA sẽ cho các người biết về những điều các người đã từng làm trên thế gian.

24.- (Các người yêu thích đời sống trần tục, nhưng) thật sự đời sống trần tục này chẳng khác nào hình ảnh của một cơn mưa mà TA đã gửi từ trên trời xuống; nó dung hợp với đất đai để làm mọc ra đủ loại hoa màu cung cấp thực phẩm cho loài người và loài thú cho đến lúc mặt đất khoác lên mình những món trang sức xinh đẹp thì những người chủ của hoa màu nghĩ rằng họ sẽ được toàn quyền định đoạt về tài sản của họ. Đột nhiên Mệnh lệnh của TA được ban xuống tới tấp đêm và ngày cho các hoa màu. TA tàn phá chúng toàn bộ, làm như chúng đã không mọc xum xuê vào ngày hôm trước. TA đã giải thích những Lời mặc khải của TA như thế cho một đám người biết ngẫm nghĩ.

25.- (Các người bị mê hoặc bởi đời sống trần tục) trong lúc Allah kêu gọi các người đến ngôi nhà Bằng an (Thiên đàng) và hướng dẫn người nào Ngài muốn đến Con đường ngay thẳng (của Islām).

\* لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةً وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهُهُمْ قَتَرٌ  
 وَلَا ذَلَّةٌ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ٢٦  
 كَسَبُوا الْسَّيِّعَاتِ جَزَاءً سَيِّعَةً بِمِثْلِهَا وَتَرَهُقُهُمْ ذَلَّةٌ مَا لَهُمْ  
 مِّنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ كَانَنَا أَعْشَيْتُ وُجُوهُهُمْ قِطْعًا مِّنَ الْيَلِ  
 مُظْلِمًا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ٢٧ وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ  
 جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَاؤُكُمْ فَزَيَّلْنَا  
 بِيَّنَهُمْ وَقَالَ شُرَكَاؤُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِنَّا نَعْبُدُونَ ٢٨ فَكَفَى بِاللَّهِ  
 شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِنْ كُنَّا عَنِ عِبَادَتِكُمْ لَغَافِلِينَ ٢٩  
 هُنَالِكَ تَبَلُّو أَكُلُّ نَفْسٍ مَا أَسْلَفَتْ وَرُدُوا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمْ  
 الْحُقُّ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ٣٠ قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِّنَ  
 السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَمْ مَنْ يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَمَنْ يُخْرِجُ  
 الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيَّ وَمَنْ يُدِيرُ الْأَمْرَ  
 فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ فَقْلٌ أَفَلَا تَتَّقُونَ ٣١ فَذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ  
 الْحُقُّ فَمَاذَا بَعْدَ الْحُقُّ إِلَّا الضَّلَلُ فَإِنَّ تُصْرِفُونَ ٣٢ كَذَلِكَ  
 حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٣٣

26.- Những ai làm tốt sẽ nhận phần thưởng tốt về việc họ làm, và có lẽ nhiều hơn (công lao của họ) nữa. Gương mặt của họ sẽ không sa sầm cũng không nhục nhã. Họ là những người Bạn của Thiên đàng trong đó họ sẽ vào ở đời đời.

27.- Còn những ai phạm tội thì sẽ chịu hình phạt ngang với tội mà họ đã phạm, điều nhục nhã sẽ bao trùm gương mặt của họ; họ sẽ không có ai bênh vực để thoát khỏi (hình phạt của) Allah. Gương mặt của họ nám đen giống như có một lớp màn u tối bao phủ. Họ sẽ là những người Bạn của Lửa (Hỏa ngục) mà trong đó họ sẽ vào ở (đời đời).

28.- Vào một Ngày TA sẽ cho tập trung tất cả bọn chúng lại, rồi TA sẽ bảo những người dân đa-thần: “Các người và thần linh của các người hiện ở đâu nay hãy ở đó.” Rồi TA sẽ tách biệt chúng ra. Và các thần linh của chúng sẽ bảo chúng: “Các người đâu có thờ phụng bọn ta.”

29.- “Một mình Allah đủ làm chứng giữa bọn ta và các người bởi vì nếu các người có thật sự thờ phụng bọn ta, thì bọn ta vẫn không hay biết gì đến việc thờ phụng của các người cả.”

30.- (Vào ngày đó) mỗi linh hồn sẽ chứng kiến hậu quả của những điều mà nó đã gởi đi trước; họ sẽ được đưa về gặp lại Allah, *Rabb* (Đấng Chủ Tể) thật sự của họ; và những điều mà họ đã từng bịa đặt ra trước đó sẽ bỏ họ đi biệt dạng.

31.- Hãy hỏi họ: “Ai cấp dưỡng các người từ trên trời xuống dưới đất? Ai nắm quyền kiểm soát thính-giác và thi-giác của các người? Và ai đưa cái sống ra từ cái chết và ai đưa cái chết ra khỏi cái sống? Ai quản lý định đoạt công việc (của vũ trụ)? Họ sẽ trả lời: “Allah!” Vậy hãy bảo họ: “Thế các người không sợ Ngài hay sao?”

32.- Allah, *Rabb* thực sự của các người là như thế. Thế, phải chăng điều gì khác với sự thật là sự lầm lạc? Thế các người lạc hướng ra sao?

33.- Lời nói của *Rabb* của Người về những kẻ dấy loạn và bất tuân đúng như thế. Rằng chúng sẽ không tin tưởng.

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَبْدُوا الْخَاتَمَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَقُلْ اللَّهُ يَبْدُوا  
 الْخَاتَمَ ثُمَّ يُعِيدُهُ فَإِنَّ تُوْفِكُونَ ٢٤ قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي  
 إِلَى الْحَقِّ قُلْ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ  
 يُتَّبَعَ أَمْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يَهْدِي فَمَا الْكُرْبَةِ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ٢٥  
 وَمَا يَتَّبَعُ أَكْثَرُهُمُ الْأَظَنَّ إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا  
 إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ٢٦ وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْءَانُ أَنْ يُفْتَرَى  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الْذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفَصِيلَ الْكِتَابِ  
 لَا رَبَّ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٢٧ أَمْ يَقُولُونَ أَفَرَبَّهُ قُلْ فَإِنَّمَا  
 بِسُورَةِ مِثْلِهِ وَأَدْعُوكُمْ أَسْتَطِعُهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ  
 بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحْكِمُ طُوَّافُ الْعِلْمِهِ وَلَمَّا يَا تِهْمَّ تَوَلِّهُ وَكَذَّلِكَ  
 كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَلِقَةُ الظَّالِمِينَ ٢٨  
 وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ  
 بِالْمُفْسِدِينَ ٢٩ وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنْتُمْ  
 بَرِيئُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا نَعْمَلُونَ ٣٠ وَمِنْهُمْ مَنْ  
 يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَإِنَّ تُسْمِعُ الصُّمَمَ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ٣١

34.- Hãy hỏi họ: “Trong số các ‘thần linh’ của các người, ai có khả năng khởi nguyên sự tạo hóa rồi phục hồi nó?” Hãy bảo họ: “Allah khởi nguyên sự tạo hóa rồi phục hồi nó. Thế các người lánh xa (sự thật) như thế nào?”

35.- Hãy hỏi họ: “Trong số các ‘thần linh’ của các người ai có khả năng hướng dẫn đến Chân lý? Hãy bảo họ: “Allah là Đấng hướng dẫn đến Chân lý.” Phải chăng Đấng hướng dẫn đến Chân lý đáng được tuân theo hay một kẻ không hướng dẫn được ai trừ phi được hướng dẫn (đáng được tuân theo?) Các người có chuyện gì vậy? Các người xử lý ra sao?

36.- Và đa số bọn họ chỉ phỏng đoán. Chắc chắn sự phỏng đoán không bao giờ giúp họ đạt được Chân lý về bất cứ điều gì. Quả thật, Allah biết rõ những điều họ làm.

37.- Và (Kinh) *Qur'ān* này không thể do ai khác ngoài Allah làm ra, nhưng nó (*Qur'ān*) xác nhận lại các điều (đã được mặc khải) trước nó và giải thích đầy đủ 'Kinh sách' do *Rabb* của vũ trụ và muôn loài (ban xuống), không có gì phải ngờ vực cả.

38.- Hoặc phải chăng họ nói Người (Muhammad) đã bịa đặt ra nó (*Qur'ān*)? Hãy bảo họ: “Nếu điều các người nói ra đúng sự thật thì hãy làm thử một Chương giống thế này và gọi bất cứ ai ngoài Allah đến giúp?

39.- Không, họ phủ nhận những điều mà sự hiểu biết của họ không thể quán triệt nổi và họ chưa đạt được lời giải thích của nó. Những kẻ trước họ đã phủ nhận sự thật giống như thế nhưng hãy xem kết cuộc của những kẻ làm điều sai quấy như xảy ra thế nào.

40.- Và trong bọn họ có người tin tưởng nơi nó và có kẻ không tin nơi nó. Và *Rabb* của Người (hồi Sứ giả!) biết rõ ai là những kẻ thối nát.

41.- Và nếu họ cho rằng Người (Muhammad) nói dối, thì hãy bảo họ: “Ta chịu trách nhiệm về công việc của ta và các người về công việc của các người. Các người vô can về công việc của ta và ta vô can về công việc của các người.”

42.- Và trong bọn họ, có kẻ (giả vờ) nghe Người nói, nhưng có thể nào Người làm cho người điếc nghe được hay chăng trong lúc họ là những kẻ không hiểu gì?

وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْظُرُ إِلَيْكُمْ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمَّىٰ وَلَوْكَانُوا لَا يُحِصِّرُونَ  
 ٤٣ إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ<sup>٤٤</sup> وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَانَ لَمْ يَلْبِسُوهُ إِلَّا سَاعَةً مِّنَ الظَّهَارِ  
 يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ حَسِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِلِقَاءَ اللَّهِ وَمَا كَانُوا  
 مُهْتَدِينَ<sup>٤٥</sup> وَإِمَامًا زَيْنَكَ بَعْضَ الَّذِي نَعْدُهُمْ أَوْ تَوَفَّيْنَكَ فَإِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ<sup>٤٦</sup> وَلِكُلِّ  
 أُمَّةٍ رَسُولٌ فَإِذَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّصْطَحٌ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يَظْلِمُونَ<sup>٤٧</sup> وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ  
 ٤٨ قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجْلٌ إِذَا جَاءَهُمْ فَلَا يَسْتَخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ<sup>٤٩</sup>  
 قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَكُمْ عَذَابًا وَبِيَتًا أَوْ نَهَارًا مَاذَا يَسْتَعِجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُونَ<sup>٥٠</sup> أَتُمْشِئُ إِذَا مَا وَقَعَ أَمَنْتُمْ بِهِ أَكَنْ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِ  
 تَسْتَعِجِلُونَ<sup>٥١</sup> ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا دُوْقُوا عَذَابَ الْخَلْدِ  
 هَلْ تُخْزِنُونَ إِلَّا يَمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ<sup>٥٢</sup>\* وَيَسْتَأْنِفُونَكَ أَحَقُّ هُوَ قُلْ إِنَّهُ وَلَحْقٌ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعَجِّزِينَ<sup>٥٣</sup>

43.- Và trong bọn họ, có kẻ (chăm chú) nhìn Người, nhưng có thể nào Người hướng dẫn một người mù đi đúng đường được chăng trong lúc họ là những kẻ không nhìn thấy gì?

44.- Chắc chắn Allah không làm điều gì sai quấy đối với con người; ngược lại con người tự làm hại bản thân mình.

45.- (Bây giờ họ mê say với đời sống trần tục) nhưng vào Ngày mà Ngài sẽ tập trung họ lại, họ sẽ có cảm tưởng như đã ở trên trần gian khoảng một tiếng đồng hồ trong ngày. Họ sẽ nhận diện lẫn nhau. Chắc chắn sẽ thua thiệt những ai đã từng phủ nhận việc gặp gỡ Allah ở Đời Sau bởi vì họ là những kẻ đã không được hướng dẫn.

46.- Hoặc giả TA sẽ cho Người thấy thực hiện một vài điều mà TA đã hứa với họ (trong thời gian Người còn sống) hoặc giả TA sẽ bắt hồn của Người ra đi (trước khi xảy ra điều đã hứa) thì trong trường hợp nào đi nữa họ vẫn phải trở lại gặp TA sau này. Rồi Allah sẽ là Nhân chứng về những điều họ đã từng làm.

47.- Và mỗi một Cộng đồng đều có một Sứ giả (được Allah phái đến) với họ; bởi thế khi Sứ giả của họ đến gặp họ thì vấn đề (tranh chấp) giữa họ sẽ được giải quyết một cách công bằng và họ sẽ không bị đối xử bất công.

48.- Và họ nói: “Chừng nào lời hứa (về sự trừng phạt) này sẽ xảy ra nếu quý vị (Sứ giả) nói sự thật?”

49.- Hãy bảo họ: “Ta không kiểm soát được điều hại và điều lợi ngay cho chính bản thân ta ngoại trừ điều nào Allah muốn. Mỗi một Cộng đồng đều có một thời hạn ấn định; khi thời hạn đã mãn thì họ sẽ không thể ở nán lại được một giờ khắc nào và cũng không thể giục nó đi sớm hơn được một giờ khắc nào cả.”

50.- Hãy bảo họ: “Các người hãy nghĩ xem, nếu Ngài (Allah) giáng hình phạt của Ngài lên các người ban đêm hoặc ban ngày thì hình phạt nào sẽ là cái mà những kẻ tội lỗi sẽ mong cho chóng đến?”

51.- Thế nếu hình phạt thực sự xảy đến cho các người, các người có chịu tin tưởng chạy chăng? (Các người sẽ hỏi lại) ‘Bây giờ ư?’ trong lúc trước đây các người đã giục nó cho chóng đến.

52.- Rồi sẽ có lời bảo những kẻ làm điều sai quấy: “Hãy nếm hình phạt triền miên này!” Phải chăng các người chỉ chịu hình phạt về những điều (tội lỗi) mà các người đã lãnh?

53.- Và họ hỏi Người để biết nó (sự trừng phạt) thực sự xảy ra hay không? Hãy bảo họ: “Vâng! Nhân danh Rabb (Allah) của ta, chắc chắn đó là sự thật. Và các người sẽ không thể thoát khỏi đặng!”

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ طَلْمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ، وَأَسْرَوْا  
 النَّدَامَةَ لَمَارًا وَالْعَذَابَ وَقُضِيَ بِيَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ  
 لَا يُظْلَمُونَ ٥٤ ﴿٥٤﴾ أَلَا إِنَّ اللَّهَ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا إِنَّ  
 وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٥٥ ﴿٥٥﴾ هُوَ يَحْكُمُ وَيُمْبِي  
 وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٥٦ ﴿٥٦﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ مَوْعِظَةٌ  
 مِنْ رَبِّكُمْ وَشَفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ  
 ٥٧ ﴿٥٧﴾ قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فِي ذَلِكَ فَلَيَقِرَّ حُوَّا هُوَ خَيْرٌ مِمَّا  
 يَجْمِعُونَ ٥٨ ﴿٥٨﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رِزْقٍ  
 فَجَعَلْتُمُ مِنْهُ حَرَاماً وَحَلَلاً قُلْ أَذْنَ اللَّهُ أَذْنَ لَكُمْ أَمْ عَلَى  
 اللَّهِ تَفَرَّوْنَ ٥٩ ﴿٥٩﴾ وَمَا أَنْذَنُ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ  
 يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ  
 لَا يَشْكُرُونَ ٦٠ ﴿٦٠﴾ وَمَا تَكُونُ فِي شَاءَنِ وَمَا تَتَلَوَأْمِنْهُ مِنْ قُرْءَانٍ  
 وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفْيِضُونَ  
 فِيهِ وَمَا يَعْزِزُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالٍ ذَرَقٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي  
 السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ٦١ ﴿٦١﴾

54.- Và giá mỗi người (linh hồn) làm điều sai quấy đều có được tất cả những gì trên mặt đất dùng để thuộc tội (thì sẽ không được chấp thuận); và khi đối diện với hình phạt, họ sẽ ôm niêm hối hận (về tội đã làm); và vấn đề sẽ được giải quyết giữa họ một cách công bằng và họ sẽ không bị đối xử bất công.

55.- Há tất cả những gì trong các tầng trời và trái đất không phải là của Allah hay sao? Há lời hứa của Allah không thật hay sao? Nhưng đa số bọn họ không biết (điều đó).

56.- Ngài ban sự sống và gây cho chết và các người sẽ được đưa về gặp Ngài trở lại.

57.- Hỡi nhân loại! Một lời khuyên bảo tốt (*Qur'ān*) từ *Rabb* (Allah) của các người đã đến với các người; và là một phương thức chữa lành (những căn bệnh) trong lòng của các người; vừa là một Chỉ đạo và một Hồng ân cho những người có đức tin.

58.- Hãy bảo họ: “Vậy hãy để cho họ (những người có đức tin) vui hưởng thiên lộc của Allah và sự Khoan dung của Ngài như thế”. Điều đó tốt hơn tài sản mà họ tích lũy.

59.- Hãy bảo họ: “Các người đã xét lại hay chưa việc các người đã cấm và cho phép dùng các món vật mà Allah đã ban xuống cho các người làm thực phẩm?” Hãy hỏi họ: “Phải chăng Allah cho phép các người làm thế hay tự ý các người bịa đặt ra rồi đổ thừa cho Allah?”

60.- Và những kẻ bịa đặt điều gian dối rồi đổ thừa cho Allah sẽ nghĩ gì về số phận của mình vào Ngày Phục sinh? Quả thật, Allah Rất Nhân từ với loài người nhưng đa số thiên hạ không biết ơn.

61.- Và không một hoạt động doanh thương nào mà Người làm và không một đoạn kinh *Qur'ān* nào mà Người xướng đọc cũng không một hành động nào mà các người (nhân loại) làm mà lại không nằm dưới sự chứng kiến của TA khi các người miệt mài trong đó, bởi vì không có gì có thể giấu giếm khỏi được *Rabb* (Allah) của Người (Muhammad) dù cho đó là sức nặng của một hạt nguyên tử nằm dưới đất hay ở trên trời đi nữa và không có cái gì nhỏ hoặc lớn hơn cái đó mà lại không được ghi chép trong một quyển sổ (Định Mệnh) rõ ràng.

أَلَا إِنَّ أُولَئِكَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَخْرُونَ ٦٥  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ٦٦ لَهُمُ الْبُشْرَى  
 فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ لَا تَبْدِيلَ لِكَلْمَاتِ  
 اللَّهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ٦٧ وَلَا يَخْرُنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ  
 الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ٦٨ أَلَا إِنَّ اللَّهَ  
 مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ  
 يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءً إِنَّ يَتَّبِعُونَ إِلَّا أَنْظَنَّ  
 وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ٦٩ هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ  
 الْيَلَى لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَأَنَّهَارٌ مُبَصِّرٌ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ٧٠ قَالُوا أَتَخَذَ اللَّهُ وَلَدًا  
 سُبْحَانَهُ وَهُوَ الْغَنِيُّ لَهُ وَمَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
 إِنَّ عِنْدَكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بِهَذَا أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ  
 مَا لَا تَعْلَمُونَ ٧١ قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يَقْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ  
 لَا يُفْلِحُونَ ٧٢ مَتَّعْ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِذَا نَارٌ مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ  
 نُذِيقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ٧٣

62.- Ô này! Chắc chắn những người *Auliyā'*<sup>1</sup> của Allah sẽ không lo sợ cũng sẽ không buồn phiền:

63.- Những ai tin tưởng nơi Ngài và hằng sợ Ngài.

64.- Họ sẽ nhận tin mừng ở đời này và ở Đời Sau. (Bởi vì) chẳng có gì thay đổi trong các Lời phán của Allah. Đó là một sự thành tựu vĩ đại.

65.- (Hỡi Muhammad!) Chớ để lời nói của họ làm Người buồn; bởi vì chắc chắn tất cả quyền hành và vinh dự đều thuộc về Allah cả. Ngài là Đáng Hằng Nghe và Hằng Biết.

66.- Ô này! Quả thật, bất cứ ai ở trên trời và ai ở dưới đất đều là (tạo vật) của Allah cả. Và những kẻ cầu nguyện các 'thần linh' ngoài Allah tuân theo gì vậy? Quả thật, họ chỉ tuân theo điều phỏng chừng và chỉ bịa đặt điều gian dối.

67.- Ngài (Allah) là Đáng làm ra ban đêm cho các người để nghỉ ngơi và ban ngày để nhìn thấy. Chắc chắn trong đó là các Dấu hiệu cho một đám người biết nghe (lời Ngài).

68.- Họ nói: "Allah đã có một đứa con trai." Thật quang vinh và trong sạch thay Ngài! Ngài Giàu Có (Tự Đầy đủ). Mọi vật trong các tầng trời và dưới đất đều là (tạo vật) của Ngài. Các người chẳng có gì bảo đảm cho điều (biá đặt) này. Phải chăng các người đã nói (bậy) cho Allah điều mà các người không biết?

69.- Hãy bảo họ: "Chắc chắn những ai bịa đặt điều nói dối rồi đổ thừa cho Allah sẽ không bao giờ thành đạt."

70.- (Mà chỉ là) một sự hưởng thụ ngắn ngủi nơi trần gian, rồi họ sẽ được đưa trở về gặp lại TA rồi TA sẽ cho họ nếm Hình phạt khủng khiếp về tội họ đã từng phủ nhận (Allah và các Dấu hiệu của Ngài).

---

<sup>1</sup> *Auliyā'* của Allah là những người tin tưởng và phó thác cho Allah, sợ và yêu Allah hơn cả, tuân mệnh Allah về bất cứ điều gì.

\* وَأَتَلْ عَلَيْهِمْ نَبَأً فَوْجٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَقُومُ إِنْ كَانَ كَبَرْ  
 عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذَكِيرِي بِعَايَاتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ  
 فَاجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيَّ كُمْ عَمَّةَ ثُمَّ  
 أَقْضُوا إِلَيْهِ لَا تُطْرُونِ ﴿٧١﴾ فَإِنْ تَوَلَّتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ  
 إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأَمْرَتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسَلِّمِينَ ﴿٧٢﴾  
 فَكَذَّبُوهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ وَفِي الْفُلُكِ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلَّيفَ  
 وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِإِيمَانِنْظَرْ كَيْفَ كَانَ عَقْبَةُ الْمُنْذَرِينَ  
 شُمَّ بَعْثَانًا مِنْ بَعْدِهِ رُسُلًا إِلَى قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُوَ بِالْبَيِّنَاتِ  
 فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا بِهِ مِنْ قَبْلٍ كَذَلِكَ نَطَّبَ عَلَى قُلُوبِ  
 الْمُعْتَدِينَ ﴿٧٤﴾ شُمَّ بَعْثَانًا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَى وَهَرُونَ إِلَى فِرْعَوْنَ  
 وَمَلِئِيهِ بِإِيمَانِنَافَاسْتَكْبِرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾  
 فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ  
 قَالَ مُوسَى أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ كَمْ أَسْحِرُهُذَا وَلَا يُفْلِحُ  
 الْسَّاحِرُونَ ﴿٧٧﴾ قَالُوا أَجِعْنَا لِتَلْفِقَنَا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ أَبَاءَنَا  
 وَتَكُونَ لَكُمَا الْكِبْرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَخْنُ لَكُمَا بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

71.- Hãy đọc cho họ (nghe) câu chuyện của Nūh khi Người bảo người dân của Người: “Này hỡi dân ta! Nếu các người cảm thấy khó chịu về địa vị của ta cũng như việc ta nhắc nhở các người về những Dấu hiệu của Allah, thì ta hoàn toàn phó thác cho Allah. Thế thì các người hãy cùng hợp tác với các ‘thần linh’ của các người mà sắp đặt công việc của các người rồi chờ để cho kế hoạch của các người có điều nào sơ sót rồi hãy (dùng nó mà) xử lý ta và chờ để cho ta rảnh tay.

72.- “Nhưng nếu các người quay bỏ đi thì (nên biết rằng) ta đâu có đòi hỏi các người tưởng thưởng ta; bởi vì phần thưởng của ta ở nơi Allah và ta nhận lệnh phải là một người Muslim (thần phục Ngài).”

73.- Nhưng họ cho rằng Người (Nūh) nói dối. Sau đó TA đã giải cứu Người và tín đồ theo Người trên một chiếc tàu và làm cho họ thành những người nối nghiệp (trên trái đất) và TA nhận chìm những kẻ phủ nhận những Dấu hiệu của TA. Bởi thế, hãy nhìn xem kết cuộc của những kẻ đã được cảnh cáo (nhưng không chịu hối cải) như thế nào.

74.- Rồi sau Người (Nūh) TA đã cử nhiều Sứ giả đến cho người dân của họ mang theo những bằng chứng rõ rệt nhưng họ không tin tưởng nơi những điều mà họ đã từng phủ nhận trước đó. TA đã niêm kín tấm lòng của những kẻ phạm tội như thế.

75.- Rồi sau họ (các Sứ giả tiền nhiệm), TA đã cử Mūsa và Hārūn đến gặp Fir'aun và những tên tù trưởng của y mang theo những bằng chứng rõ rệt của TA. Nhưng chúng tỏ ra ngạo mạn và là một đám người tội lỗi.

76.- Nhưng khi sự Thật từ TA đến với chúng, chúng nói: “Chắc chắn đây là một trò ảo thuật hiển hiện.”

77.- Mūsa bảo: “Các người đã nói về sự Thật như thế hay sao khi nó đến với các người? Đây là một trò ảo thuật ư? Bởi vì những nhà ảo thuật không hề thành đạt.

78.- Chúng bảo (Mūsa): “Phải chăng nhà ngươi đến gặp bọn ta để làm bọn ta từ bỏ những điều (đường lối) mà bọn ta thấy ông bà cha mẹ của bọn ta đang theo hầu hai anh em nhà ngươi có thể làm bá chủ trong lãnh thổ ? Và bọn ta sẽ không tin tưởng nơi hai ngươi!”

وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَئْتُونِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلَيْمٍ ﴿٧٧﴾ فَأَمَّا جَاءَهُ السَّحَرَةُ  
 قَالَ لَهُمْ مُوسَى أَقْوَامًا أَنْتُمْ مُلْقُوتَ ﴿٧٨﴾ فَلَمَّا آتَقَوْهُ مُوسَى مَا  
 مَوْلَانِي مَا حِتَّمْتُ بِهِ الْسِّحْرُ إِنَّ اللَّهَ سَيْبِطُهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ  
 عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٩﴾ وَيَمْحُقُ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَتِهِ وَلَوْكَرَةُ  
 الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٠﴾ فَمَاءَ امْنَ لِمُوسَى إِلَّا ذَرِيَّةٌ مِّنْ قَوْمِهِ عَلَى  
 خَوْفٍ مِّنْ فِرْعَوْنَ وَمَلَائِيْهِمْ أَنْ يَفْتَنُهُمْ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ  
 فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ وَلِمَنْ أَمْسَرَ فِيْنَ ﴿٨١﴾ وَقَالَ مُوسَى يَقُولُ إِنَّ  
 كُنْتُمْ أَمْنَسْتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلْأَيْنَ كُنْتُمْ مُسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾  
 فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ  
 وَنَحْنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَفِرِينَ ﴿٨٥﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ مُوسَى  
 وَأَخِيهِ أَنْ تَبُوءَ الْقَوْمُ كُمَا بِمِصْرَ يُوْتَاهُ وَاجْعَلْهُمْ يُوْتَكُمْ  
 قِتْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٦﴾ وَقَالَ مُوسَى  
 رَبَّنَا إِنَّكَ أَتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَاهُ وَزِينَةَ وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ  
 الْدُّنْيَا رَبَّنَا لِيُضْلُّوْا عَنْ سَبِيلِكَ رَبَّنَا أَطْمِسْ عَلَى آمْوَالِهِمْ  
 وَأَشَدُّ دُعَى عَلَى قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَقَّ يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٧﴾

79.- Và Fir'aun nói (với các chư thần): “Hãy triệu đến cho ta tất cả các nhà phù thủy tài giỏi.”

80.- Bởi thế, khi các nhà phù thủy đến trình diện, Mūsa bảo họ: “Quí vị hãy ném xuống đất bất cứ bửu bối nào mà quí vị muốn ném.”

81.- Tiếp đó, khi họ ném xuống, Mūsa bảo: “Cái mà quí vị mang đến là trò ảo thuật. Chắc chắn Allah sẽ làm cho nó thành vô dụng và chắc chắn Allah không để cho việc làm của những kẻ thối nát được thành công.”

82.- Và Allah chứng minh và thiết lập Chân lý bằng Lời phán của Ngài mặc dầu những kẻ tội lỗi ghét điều đó.

83.- Nhưng vì lý do sợ Fir'aun và những vị tù trưởng của y sẽ hành hạ họ nên không ai tin tưởng nơi Mūsa ngoại trừ một số con cái của người dân của Người. Và quả thật, Fir'aun rất quyền thế trong lãnh thổ và là một kẻ vượt quá mức tội ác.

84.- Và Mūsa bảo: “Này hỡi dân ta! Nếu các người thực sự tin tưởng nơi Allah thì hãy phó thác cho Ngài nếu các người là những người Muslim (thần phục Ngài).

85.- Bởi thế, họ thưa: “Chúng tôi phó thác cho Allah. Lạy Rabb chúng tôi! Xin Ngài đừng biến chúng tôi thành một phương tiện thử thách cho những kẻ làm ác.”

86.- “Và xin Ngài hãy lấy lòng Khoan dung mà giải thoát chúng tôi ra khỏi đám người không tin này.”

87.- Và TA đã mặc khải cho Mūsa và (Hārūn) người anh của Người rằng: “Hãy dựng nhà cho người dân của hai người tại Ai-cập và hãy dùng nhà của các người làm *Qiblah* (nơi thờ phượng) và hãy dâng lễ nguyễn *Salāh* và báo tin mừng cho những người tin tưởng.

88.- Và Mūsa (cầu nguyện) thưa: “Lạy Rabb chúng tôi! Ngài đã ban cho Fir'aun và các tù trưởng của y sự huy hoàng và sự giàu sang ở đời này, bởi thế y đã dắt thiêng hạ đi lạc khỏi con đường của Ngài. Lạy Rabb chúng tôi! Xin Ngài hãy tàn phá tài sản của chúng và làm cho tấm lòng của chúng chai cứng lại. Bởi thế, chúng sẽ tiếp tục không tin tưởng cho đến lúc chúng sẽ chứng kiến hình phạt đau đớn (được dành cho chúng).”



قالَ قَدْ أُجِيبَتْ دَعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيمَا وَلَا تَتَبَعَانِ سَيِّلَ  
 الَّذِينَ لَا يَعْمَلُونَ ٩١ \* وَجَوَزَنَا بَيْنِ إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَاتَّبَعُهُمْ  
 فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغِيَا وَعَدُوا حَتَّىٰ إِذَا أَدْرَكَهُ الْفَرْقَ  
 قَالَ إِنَّمِنْتُ أَنَّهُ وَلَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي إِنَّمِنْتُ بِهِ بَنُوا إِسْرَائِيلَ  
 وَإِنَّا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ٩٢ إِنَّكُنَّ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ  
 مِنَ الْمُفْسِدِينَ ٩٣ فَلَيَوْمَ نُنْجِيَكَ بِدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ  
 خَلَفَكَ إِيَّاهُ وَإِنَّ كَيْثِيرًا مِنَ النَّاسِ عَنْ إِيمَانِنَا لَغَافِلُونَ  
 وَلَقَدْ بَوَأْنَا بَيْنِ إِسْرَائِيلَ مُبَوَّأً صَدِيقٍ وَرَزْقَنَاهُمْ مِنَ  
 الظَّيْبَتِ فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي  
 بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ٩٤ فَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍ  
 مِمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَسَعْلِ الَّذِينَ يَقْرَئُونَ الْكِتَابَ مِنْ  
 قَبْلِكَ لَقَدْ جَاءَكَ الْحُقْقُ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ٩٥  
 وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِعِيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَسِيرِينَ  
 إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَاتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ٩٦  
 وَلَوْجَاءَتْهُمْ كُلُّ إِيَّاهُ حَتَّىٰ يَرُوا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ٩٧

89.- (Allah) phán: “Lời cầu xin của hai (anh em) nhà ngươi được (TA) chấp nhận. Do đó, hãy chính trực và chớ theo con đường của những kẻ không biết gì.

90.- Và TA đã đưa con cháu của Israel vượt qua biển (Hồng hải). Fir'aun và quân lính của y đuối theo bắt họ đầy căm phẫn và hận thù cho đến khi y bị nhận chìm dưới nước thì y mới nói: “Tôi tin tưởng quả thật là Ngài; Không có Thượng Đế nào ngoài Đấng mà con cháu của Israel tin tưởng. Và tôi là một người Muslim thần phục Ngài.

91.- (Allah phán): “À bây giờ nhà ngươi mới tin. Trước đây không lâu nhà ngươi hãy còn làm loạn và nhà ngươi là một kẻ thối nát.

92.- Ngày này TA giữ thân xác của ngươi lại để làm một Dấu hiệu cho những ai nối nghiệp nhà ngươi. Và quả thật đa số thiên hạ vẫn còn lơ là trước những Dấu hiệu của TA.

93.- Và TA đã định cư con cháu của Israel tại một nơi tốt đẹp và an toàn và cung cấp cho họ lương thực tốt, bởi thế họ không bất đồng ý kiến với nhau (về điều gì); cho đến khi họ tiếp thu được sự hiểu biết (họ mới đâm ra chia rẽ nhau.) Chắc chắn Allah sẽ giải quyết mối bất hòa giữa họ vào Ngày Phục sinh về những điều mà họ thường tranh chấp.

94.- (Hỡi Muhammad!) Nếu ngươi có ý nghi ngờ về điều (mặc khải) mà TA đã ban xuống cho ngươi, thì hãy hỏi điều này nơi những kẻ đã đọc Kinh sách trước ngươi. Chắc chắn đó là sự Thật từ Rabb của ngươi đã được mang đến cho ngươi. Vậy chớ là một kẻ sinh lòng nghi ngờ.

95.- Và cũng chớ là một trong những kẻ phủ nhận những Lời mặc khải của Allah bởi vì làm thế ngươi sẽ trở thành một kẻ mất mát.

96.- Quả thật, những ai mà Lời phán của Rabb của ngươi (hỡi Muhammad) đã xác nhận đúng, sẽ nhất định không tin tưởng,

97.- Cho dù có từng Phép lạ được mang đến trình bày cho họ thấy (họ vẫn không tin) mãi cho đến khi họ đối diện với một hình phạt đau đớn.

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرِيَّةٌ ءَامَنَتْ فَنَفَعَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمٌ يُؤْسَى  
 لَمَّاءَ امْنَوْا كَسْفَنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخَزْنِيِّ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
 وَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَى حِينٍ ٩٨ وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَ مَنِ فِي الْأَرْضِ  
 كُلُّهُمْ جَمِيعًا أَفَإِنَّتْ تُكَرِّهُ النَّاسَ حَتَّىٰ يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ  
 ٩٩ وَمَا كَانَ لِنَفِيسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَجْعَلُ الرِّجْسَ  
 عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ١٠٠ قُلْ أَنْظُرْ وَمَاذَا فِي السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ وَمَا تُغْنِي الْأَيَّاتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ  
 ١٠١ فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ  
 قُلْ فَأَنْتَظُرُ وَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظَرِينَ ١٠٢ ثُمَّ سَبِّحْ  
 رُسُلَنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُجُحُ الْمُؤْمِنِينَ  
 ١٠٣ قُلْ يَتَآتِهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِنْ دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ  
 تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَفَّكُمْ وَأَمْرَتُ  
 أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ١٠٤ وَأَنْ أَقِمَ وَجْهَكَ لِلَّذِينَ حَنِيفًا  
 وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ١٠٥ وَلَا تَدْرُغْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا  
 يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِنَ الظَّالِمِينَ ١٠٦

98.- Bởi thế, giá có một thị trấn nào đó tin tưởng thì đức tin của nó sẽ giúp ích cho nó biết mấy chặng hạn như người dân của *Yūnus*. Khi họ tin tưởng, TA đã xóa hình phạt nhục nhã đi khỏi họ ở đời sống trần tục này và cho họ tiếp tục hưởng thụ cuộc đời đến một thời hạn ấn định.

99.- Và giá *Rabb* của Người (Muhammad) muốn thì từng người một sống trên trái đất này, tất cả, sẽ có đức tin. Thế phải chăng Người cưỡng ép người ta ngược với ý muốn của họ cho đến khi họ tin tưởng hay sao?

100.- Và không một người nào có đức tin trừ phi Allah chấp thuận cho y. Và Ngài sẽ đặt sự ô-uế lên những kẻ không hiểu gì.

101.- Hãy bảo (họ): “Hãy quan sát những vật trong các tầng trời và dưới đất.” Và không một Dấu hiệu cũng không một người Báo trước nào có thể giúp ích được cho một đám người không có đức tin.

102.- Thế phải chăng họ mong đợi (những ngày) giống như những ngày (xấu xa) của những kẻ đã qua đời trước họ? Hãy bảo (họ): “Thế các người hãy chờ đợi, ta sẽ cùng chờ đợi với các người.”

103.- Rồi TA giải cứu các Sứ giả của TA cùng với những ai có đức tin. TA có bốn phận phải giải cứu những người có đức tin đúng như thế.

104.- Hãy bảo người dân: “Hồi nhân loại! Nếu các người nghi ngờ về tôn giáo của ta thì (nên biết rằng) ngoài Allah, ta không thờ phụng những kẻ mà các người thờ phụng. Ngược lại, ta thờ phụng Allah, Đấng sẽ làm cho các người chết và ta nhận lệnh phải trở thành một người tin tưởng.

105.- Và (ta nhận được lệnh): “Hãy hướng mặt Người về tôn giáo *hanīf* (chỉ tôn thờ riêng Allah) và chờ trở thành một người thờ đa thần;

106.- “Và chờ cầu nguyện ngoài Allah những kẻ không mang lợi cũng chặng gây hại được Người; nếu làm thế thì chắc chắn Người sẽ là một kẻ sai phạm..

وَإِن يَمْسِكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِن يُرِدَكَ  
بِخَيْرٍ فَلَا رَادَ لِفَضْلِهِ يُصِيبُ بِهِ مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ  
وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٧﴾ قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الْحَقُّ  
مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنِ اهْتَدَى فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَن ضَلَّ  
فَإِنَّمَا يَضْلُلُ عَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُم بِوَكِيلٍ ﴿١٨﴾ وَأَتَيْعُ مَا يُوحَى  
إِلَيْكَ وَأَصْبِرْ حَتَّى يَحْكُمَ اللَّهُ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿١٩﴾

سورة هود

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّكِبُ أَحْكَمَتْ إِيمَانُهُ وَثُمَّ فُصِّلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَيْرٍ ﴿١﴾  
أَلَا تَبْدُوا إِلَّا اللَّهُ إِنَّمَا لَكُمْ مِنْهُ نِذِيرٌ وَبَشِيرٌ ﴿٢﴾ وَإِنْ أَسْتَغْفِرُوا  
رَبَّكُمْ ثُمَّ تُبُوا إِلَيْهِ يُمْتَعَكُمْ مَتَّعًا حَسَنًا إِلَى أَجَلٍ مُسَمَّى وَيُؤْتَى  
كُلَّ ذِي فَضْلَةٍ وَإِنْ تَوَلَّوْا إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابٌ يَوْمَ  
كِيرٍ ﴿٣﴾ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤﴾ أَلَا إِنَّهُمْ  
يَنْهُونَ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُوا مِنْهُ أَلَا حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ  
يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٥﴾

107.- Và nếu Allah làm cho Người đau ốm thì duy chỉ Ngài chữa lành nó đặng; và nếu Ngài ban điều tốt nào cho Người thì không ai có thể giữ thiên lộc của Ngài lại đặng. Ngài ban nó cho người nào Ngài muốn trong số bầy tôi của Ngài. Và Ngài Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

108.- Hãy bảo (người dân): “Hỡi nhân loại! Bây giờ Chân lý từ *Rabb* của các người đã đến với các người. Do đó, ai theo Chính đạo thì việc theo đó chỉ có lợi cho bản thân mình; còn ai đi lạc thì việc lạc đó chỉ bất lợi cho bản thân mình. Ta không là người thọ lãnh (trách nhiệm) cho các người.”

109.- Và hãy tuân theo những điều đã được mặc khải cho Người và hãy kiên nhẫn chịu đựng cho đến khi Allah phán xử. Bởi vì Ngài là Đấng Xét xử Uu việt.



## HŪD (Nabi Hūd)

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

1.- *Alif. Lām. Rā.* (Đây là) một Kinh Sách gồm những Câu cơ bản có ý nghĩa rõ ràng tiếp đó được giải thích chi tiết bởi Đấng Sáng suốt, Đấng Hằng Quen thuộc (với mọi việc).

2.- (Kinh Sách này dạy) các người không được thờ phụng ai ngoài Allah cả. Quả thật, Ta (Muhammad) được Ngài (Allah) cử phái đến với các người như một người Báo trước và người mang Tin mừng.

3.- Và hãy cầu xin *Rabb* (Allah) của các người tha thứ và quay về sám hối với Ngài để may ra Ngài cho các người hưởng thụ một đời sống vui tươi cho đến hết tuổi thọ đã được qui định cho các người và Ngài sẽ ban thiên lộc của Ngài cho tất cả các người hưởng thiên-lộc. Nhưng nếu các người quay bỏ đi thì chắc chắn Ta sợ giùm cho các người về sự trừng phạt vào Ngày (Phán xử) vĩ đại.

4.- (Bởi vì) các người sẽ trở về gặp Ngài trở lại và Ngài sẽ toàn quyền định đoạt về tất cả mọi việc.

5.- Nhưng này! Họ khép kín cõi lòng của họ để mong lẩn trốn khỏi Ngài. Nhưng không! Dẫu họ có lấy áo quần che kín thân mình của họ lại thì Ngài vẫn biết điều họ giấu giếm và điều họ phơi bày. Chắc chắn Ngài biết hết những điều thầm kín nhất trong lòng họ.

\* وَمَا مِنْ دَآبَةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ  
مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلُّ فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ٦ وَهُوَ  
الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ  
عَرْشُهُ وَعَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُو كُمَّا يَكُمُّ أَحْسَنُ عَمَلاً وَلَيْنَ  
قُلْتَ إِنَّكُمْ مَبْعَثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لِيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ٧ وَلَيْنَ أَخْرَنَا عَنْهُمُ الْعَذَابُ إِلَى  
أُمَّةٍ مَعَدُودَةٍ لِيَقُولُنَّ مَا يَحْبِسُهُ وَالْأَيَّامَ يَا تِيهِمْ لَيْسَ  
مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ  
٨ وَلَيْنَ أَذْقَنَا إِلَيْنَا نَسْنَةَ مِنَارَ حَمَّةَ ثُمَّ نَزَّعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ وَ  
لَيْوُسُ كَفُورٌ ٩ وَلَيْنَ أَذْقَنَهُ نَعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَاءَ  
مَسَّتُهُ لِيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّعَاتُ عَنِّي إِنَّهُ وَلَفَرِحٌ فَخُورٌ  
إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّدِيقَاتِ أُولَئِكَ لَهُمْ  
مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ١٠ فَلَعْلَكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَى إِلَيْكَ  
وَضَائِقٌ بِهِ صَدِرُكَ أَنْ يَقُولُوا أَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ جَاءَ  
مَعَهُ وَمَلَكٌ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ١١

6.- Và không một sinh vật nào sống trên trái đất mà nguồn lương thực lại không do Allah cung cấp. Ngài biết nơi sống và nơi tạm ngụ của nó. Tất cả đều được ghi chép trong một quyển sổ (Định mệnh) rõ ràng.

7.- Và Ngài (Allah) là Đấng đã tạo hóa các tầng trời và trái đất trong sáu Ngày và Ngai Vương ('Arsh) của Ngài nằm bên trên (mặt) nước để Ngài có thể thử thách các ngươi xem ai trong các ngươi là người tốt nhất trong việc làm (của mình). Và nếu Người (Muhammad) có bảo họ: "Chắc chắn các ngươi sẽ được phục sinh trở lại sau khi chết," thì chắc chắn những kẻ không có đức tin sẽ đáp, "Điều này rõ ràng chỉ là một trò ảo thuật công khai (chứ làm sao có证据!)"

8.- Và nếu TA cho dời việc trừng phạt họ đến một thời hạn qui định thì chắc chắn họ sẽ nói, "Lý do gì giữ nó lại?" Ô này! Ngày mà hình phạt sẽ xảy đến cho họ, nhất định họ sẽ không thoát khỏi tai họa và sẽ bị bao vây bởi những điều mà họ đã từng chế giễu!

9.- Và nếu TA đích thân cho con người ném mùi Khoan dung rồi tước mất nó khỏi y thì chắc chắn y sẽ thất vọng và phụ ơn.

10.- Và nếu TA cho y ném (hưởng) ân huệ sau khi đã chịu tai họa thì y sẽ nói: "Mọi điều xui xẻo đã đi mất rồi." Chắc chắn y sẽ vui mừng và tự đắc.

11.- Ngược lại, những ai tỏ lòng kiên-nhẫn và làm việc thiện thì sẽ không thế. Họ là những người sẽ được tha thứ và sẽ được ân-thưởng rất lớn.

12.- Có thể Người (*Nabi*) xuôi lòng mà bỏ mất một phần của những điều đã được mặc khải cho Người và lòng của Người se lại vì lời chúng nói, "Tại sao không có một kho tàng nào được ban xuống cho y và tại sao không có một Thiên thần nào được cử xuống cùng với y?" Thật ra, Người chỉ là một người Báo-trước trong lúc Allah là Đấng Thọ-lanh sắp đặt tất cả mọi việc.

أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَهُ قُلْ فَأَتُوا بِعَشْرِ سُورٍ مِّثْلِهِ مُفْتَرِيَتِ  
 وَأَدْعُوكُمْ أَسْتَطِعُكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۚ ۱۳

فَإِنَّمَا يَسْتَجِيبُ لَكُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّمَا أُنْزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ وَأَنَّ  
 لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ۚ ۱۴

الَّذِينَ أَوْزَيْنَاهُنَّا نُوقِّفُ إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا  
 لَا يُبْخَسُونَ ۚ ۱۵

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيَسْ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا  
 النَّارُ وَحِيطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبَطِلُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۚ ۱۶

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيْنَهُ مِنْ رَّبِّهِ وَرَيْتُلُوهُ شَاهِدَنَّهُ وَمَنْ قَبْلَهُ  
 يَكْتُبُ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرُ  
 بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ وَفَلَاتُكُ فِي مَرِيَّةٍ مِّنْهُ إِنَّهُ  
 الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ وَلَا كُنَّ أَكْثَرَ أَنَّاسٍ لَا يُؤْمِنُونَ ۚ ۱۷

أَظْلَمُ مِمَّنْ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَئِكَ يُعَرَضُونَ عَلَىٰ  
 رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَدُ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ  
 أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ۚ ۱۸

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ  
 اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عَوْجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ۚ ۱۹

13.- Hoặc chúng cũng có thể nói, “Y đã bịa đặt ra nó (*Qur'ān*).” Hãy bảo (chúng): “Vậy các ngươi hãy mang đến mười chương giống y như của nó, và nếu được, hãy gọi bất cứ ai ngoài Allah đến giúp, nếu các ngươi nói đúng sự thật!”

14.- Bởi thế, nếu chúng (các thần linh) không đáp ứng lời cầu khẩn của các ngươi thì nên biết nó (*Qur'ān*) được ban xuống (đầy-đủ) từ Kiến-thức của Allah và rằng không có Thượng Đế nào khác duy chỉ Ngài (là Thượng Đế). Thế tại sao các ngươi không chịu thần phục (Allah và thành người Muslim?)

15.- Ai muốn đời sống trần tục này với vẽ hào nhoáng của nó, thì TA sẽ trả đầy đủ phần công lao của họ nơi đó và họ sẽ không bị cắt giảm một tí nào nơi đó.

16.- Họ là những kẻ sẽ không hưởng được gì ở Đời sau ngoài món Lửa (của Hỏa ngục); (lúc đó họ sẽ nhận thấy) công trình của họ nơi (trần gian) sẽ tiêu tan và công việc mà họ đã từng làm nơi đó sẽ trở thành vô nghĩa.

17.- Thế ai giống với người đã từng dựa vào một bằng chứng rõ rệt từ *Rabb* (Allah) của y và được một nhân chứng do Ngài cử đến đọc nó (*Qur'ān*) (cho y) và trước y đã có Kinh sách của Mūsa làm một Chỉ hướng và một Hồng ân? Họ (Muslim) là những người tin nơi nó. Còn người nào thuộc các giáo phái không tin nơi nó thì Lửa (của Hỏa ngục) sẽ là nơi hứa hẹn của y. Bởi thế, Người (Nabi) chớ sinh nghi về nó (*Qur'ān*) bởi vì quả thật nó là Chân lý do *Rabb* của Người ban xuống nhưng đa số nhân loại không tin.

18.- Và còn ai sai phạm hơn kẻ đã đặt điều nói dối rồi đổ thửa cho Allah! Họ sẽ được mời đến trình diện trước *Rabb* của họ và các nhân chứng sẽ bảo: “Đây là những kẻ đã nói dối rồi đổ thửa cho Allah.” Ô này! Chắc chắn Allah nguyễn rửa những kẻ làm điều sai quấy:

19.- Những ai đã cản trở (người khác) không cho theo Con đường của Allah và còn tìm cách bê cong nó và phủ nhận Đời sau.

أَوْلَئِكَ لَمْ يَكُنُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ دُونِ  
 اللَّهِ مِنْ أَوْلَيَاءِ يُضَعِّفُ لَهُمُ الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ  
 السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبَصِّرُونَ ﴿٦﴾ أَوْلَئِكَ الَّذِينَ حَسَرُوا  
 أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُم مَا كَانُوا يَقْتَرُونَ ﴿٧﴾ لَاجْرَمَ أَنَّهُمْ  
 فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْأَخْسَرُونَ ﴿٨﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ وَأَخْبَرُوا إِلَى رَبِّهِمْ أَوْلَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ  
 هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٩﴾ مَثُلُّ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَى وَالْأَصْمَى  
 وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ  
 وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٠﴾  
 أَنَّ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمَ الْآيِمِ ﴿١١﴾  
 فَقَالَ الْمَلَائِكَةُ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا نَرَيْكَ إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا  
 وَمَا نَرَيْكَ اتَّبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا بَادِيَ الرَّأْيِ  
 وَمَا نَرَى لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ لَكُمْ ذِيَّنَ ﴿١٢﴾  
 قَالَ يَقُومُ أَرْءَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَى بَيْنَةٍ مِنْ رَبِّي وَإِنَّنِي رَحْمَةٌ مِنْ  
 عِنْدِهِ فَعُمِّيَّتْ عَلَيْكُمْ أَنْزِلْمُوكُمْ هَا وَأَنْتُمْ لَهَا كَرِهُونَ ﴿١٣﴾

20.- Họ sẽ không chạy trốn được bất cứ nơi nào trên trái đất và sẽ không được ai che chở hầu thoát khỏi (hình phạt của) Allah. Họ sẽ bị trừng phạt gấp đôi. Họ sẽ không thể nghe cũng sẽ không thấy được (Chân lý).

21.- Họ là những kẻ đã đánh mất linh hồn của mình và những điều (về vời) mà họ đã từng bị đặt sẽ bỏ đi biệt dạng.

22.- Không một chút nghi ngờ nào, họ là những kẻ sẽ mất mát nhất ở Đời sau.

23.- Quả thật, những ai có đức tin và làm việc thiện và hạ mình khiêm tốn trước Allah thì sẽ là những người Bạn của Thiên đàng nơi mà họ sẽ vào đó ở đời đời.

24.- Hình ảnh về hai loại người này có thể so sánh với một bên gồm người mù và người điếc và bên kia gồm người thấy và người nghe được. Họ bằng nhau chẳng khi mang ra so sánh? Thế các người không lưu ý (về điều đó hay sao?)

25.- Và chắc chắn TA đã cử Nūh (Noah) đến cho người dân của Người. (Người bảo họ): “Ta là một người Báo-trước (được phái) đến với các người.

26.- (Ta báo cho biết), Các người chỉ nên thờ phụng riêng Allah thôi bởi vì Ta sợ giùm cho các người về sự Trừng Phạt vào một Ngày đau đớn.”

27.- Nhưng các vị cầm-đầu trong đám người dân của Người đáp: “Bọn ta thấy Người chỉ là một người phàm như bọn ta và bọn ta cũng nhận thấy chỉ những kẻ tồi tệ nhất trong bọn ta mới mù quáng theo Người và bọn người chẳng có gì trội hơn bọn ta cả. Không, bọn ta nghĩ, bọn người là những kẻ nói dối.”

28.- (Nūh) bảo: “Hỡi dân ta! Há các người có nhận thấy rằng nếu ta đã dựa vào một bằng chứng rõ rệt từ Rabb của ta và được Ngài ban cho hồng ân nhưng các người không nhìn thấy nó (hồng ân) thì có thể nào bọn ta bắt ép các người chấp nhận nó trong lúc các người không thích?

وَيَقُولَا سَلْكُمْ عَلَيْهِ مَا لَأَنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَمَا أَنَا  
 بِطَارِدِ الَّذِينَ إِمَّا مُنْؤُوا إِنَّهُمْ مُلْقُوْرَبِهِمْ وَلِكُنْ قَوْمًا  
 تَجْهَلُونَ ٢٩ وَيَقُولُ مَنْ يَنْصُرُ فِي مِنْ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتُهُمْ أَفَلَا  
 تَذَكَّرُوْنَ ٣٠ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَرَابِ اللَّهِ وَلَا  
 أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزَدَّرُ  
 أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيْهُمُ اللَّهُ خَيْرًا أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي  
 إِذَا لَمْنَ الظَّالِمِينَ ٣١ قَالُوا يَنْوُحُ قَدْ جَدَّلَنَا فَكَثَرَ جِدَانَا  
 فَأَتَنَا بِمَا تَعْدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ٣٢ قَالَ إِنَّمَا  
 يَأْتِيْكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ وَمَا أَنْتُ بِمُعْجِزِينَ ٣٣ وَلَا يَنْفَعُكُمْ  
 نُصْحِحِ إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ  
 يُعَوِّكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ٣٤ أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَنَاهُ  
 قُلْ إِنْ أَفْتَرَتُهُ وَفَعَلَ إِجْرَامِيْ وَأَنَّا بِرَبِّهِ مِمَّا تُجْرِمُونَ  
 وَأُوحِيَ إِلَى نُوحَ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدَّمَ أَمَانَ  
 فَلَا تَبْتَسِ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ٣٥ وَأَصْنَعَ الْفُلُكَ بِأَعْيُنِنَا  
 وَوَحِنَا وَلَا تُخَاطِبِنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّعْرَفُوْنَ ٣٦

29.- “Và hỡi dân ta! Ta không đòi hỏi tài sản của các người về việc (truyền giáo) này. Phần thưởng của ta chỉ do Allah ban cấp và ta không thể xua đuổi những người có đức tin đi nơi khác bởi vì quả thật họ sẽ trở về gặp *Rabb* của họ lại. Ngược lại, ta thấy các người mới thực sự là một đám người ngu muội!

30.- “Và hỡi dân ta! Ai sẽ giúp ta tránh được (hình phạt của) Allah nếu ta xua đuổi họ? Thế các ngươi không lưu ý đến điều đó hay sao?

31.- “Và ta đã không bảo các người rằng ta có được các kho tàng của Allah; và ta cũng không biết được điều vô hình; và ta đã không bảo mình là một Thiên thần; và ta đã không nói về những ai mà cắp mắt các người đã khinh rẻ, rằng Allah sẽ không bao giờ ban một điều tốt nào cho họ. Allah biết rõ nhất điều nằm trong lòng của họ. Nếu ta đã thực sự tuyên bố các điều đó thì quả thật ta là một kẻ làm điều sai quấy.”

32.- (Người dân) đáp: “Này hỡi Nūh! Người đã tranh luận với bọn ta khá nhiều. Nào, hãy mang điều (hình phạt) mà ngươi dùng để hăm dọa bọn ta đến cho bọn ta thấy nếu ngươi là một người nói thật.”

33.- (Nūh) bảo: “Chỉ Allah mang nó (hình phạt) đến cho các người thôi, nếu Ngài muốn và (lúc đó) các người sẽ không tài nào chạy thoát được!

34.- “Và nếu ta muốn khuyên bảo các người điều tốt lành thì nó chẳng giúp ích gì cho các người một khi Allah muốn bỏ mặc các người lạc lối. Ngài là *Rabb* của các người và các người sẽ được đưa về gặp Ngài trở lại (ở Đời sau).”

35.- Hoặc họ (người Quraish) cũng có thể nói: “Y (Muhammad) đã bịa đặt ra nó (*Qur'ān*).” Hãy bảo họ: “Nếu ta đã bịa đặt nó thì ta sẽ chịu tội về việc đó và ta vô can về những điều tội lỗi mà các người đã phạm.”

36.- Và Nūh nhận được Lời Mắc Khải (của Allah): “Không ai trong đám người dân của Người sẽ tin tưởng ngoại trừ những người đã có đức tin chắc chắn. Vậy chờ buồn rầu về những điều chúng đã từng làm.

37.- “Và hãy đóng một chiếc tàu dưới mắt quan-sát của TA và tuân theo điều mặc khải của TA và chờ khiếu nại với TA giúp cho những kẻ làm điều sai quấy. Chắc chắn chúng sẽ bị nhận chết dưới nước (lụt).”

وَيَصْنَعُ الْفُلَكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَائِمٌ قَوْمٌ سَخِرُوا مِنْهُ  
 قَالَ إِنِّي سَخِرُوا مِنْنَا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا سَخَرُونَ  
 فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحْلِلُ عَلَيْهِ عَذَابٌ  
 مُقِيمٌ ٢٨ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرَنَا وَفَارَ الْتَّنُورُ قُلْنَا أَحْمَلُ فِيهَا  
 مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ أَثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ  
 وَمَنْ ءَامَنَ وَمَآءَ امَنَ مَعَهُ وَإِلَّا قَلِيلٌ ٢٩ \* وَقَالَ أَرْكَبُوا  
 فِيهَا إِسْمُ اللَّهِ مَجْرِنَاهَا وَمُرْسَلَهَا إِنَّ رَبِّي لِغَفُورٌ رَّحِيمٌ  
 وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجَبَالِ وَنَادَى نُوحٌ أَبْنَهُ وَ  
 وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَبْنِي أَرْكَ مَعْنَاوَلَاتٍ كُنْ مَعَ الْكُفَّارِينَ ٤٠  
 قَالَ سَعَاوَى إِلَى جَبَلٍ يَعْصُمُنِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ  
 مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ  
 الْمُغْرَقِينَ ٤١ وَقِيلَ يَا أَرْضُ أَبْلِي مَاءُكِ وَيَسْمَاءُ أَقْلِي  
 وَغَيْضَ الْمَاءِ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَأَسْتَوْتَ عَلَى الْجُودِي ٤٢ وَقِيلَ  
 بَعْدَ الْقَوْمِ الظَّلَمِينَ ٤٣ وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ وَقَالَ رَبِّي إِنَّ أَبْنِي  
 مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنَّ أَحْكَمُ الْحَكِيمِينَ ٤٤

38.- Và (Nūh) bắt đầu đóng chiếc tàu. Và mỗi lần đi ngang qua chỗ của Người, các vi cầm-đầu trong đám người dân của Người, cười chế nhạo Người. (Nūh) bảo: “Nếu các người chế nhạo bọn ta thì bọn ta sẽ chế-nhạo các ngươi lại giống như thế.”

39.- “Rồi đây các người sẽ sớm biết ai là kẻ sẽ nhận hình-phạt nhục-nhã bao trùm lấy y và sẽ hứng chịu một sự trừng phạt dai dẳng”

40.- (Ngày tháng trôi qua) cho đến khi Mệnh-lệnh của TA được ban hành. Tức thời nước mạch trào lên. TA phán: “Hãy đưa lên tàu từng cặp (thú vật) đủ loại và cả gia đình của ngươi và những ai có đức-tin ngoại trừ kẻ mà lệnh xử-lý đã được ban hành. Nhưng chỉ một số ít có đức-tin cùng với Người.

41.- Và (Nūh) bảo: “Hãy lên tàu, nhân danh Allah, dù nó trôi hay nó đậu. Chắc chắn, Đức Rabb của ta Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.”

42.- Và chiếc tàu chở họ trôi đi giữa các làn sóng to như những quả núi; và Nūh lớn tiếng gọi đứa con trai của mình đứng ở đằng xa, bảo: “Này hỡi con! Hãy lên tàu cùng với bọn cha. Chớ nhập chung với những kẻ không tin tưởng.”

43.- (Đứa con trai) đáp: “Con sẽ chạy lên núi, nó sẽ cứu con thoát khỏi nước lụt.” (Nūh) bảo: “Ngày nay không có gì có thể cứu giải con khỏi Mệnh Lệnh của Allah ngoại trừ người nào được Ngài khoan dung.” Và những ngọn sóng thần ùa đến chia lìa hai cha con. Do đó, đứa con đã bị chết chìm (dưới nước lụt).

44.- Và (Allah) phán: “Hỡi đất! Hãy rút hết nước của ngươi, và hỡi bầu trời! Hãy ngưng mưa của ngươi.” Và nước lụt hạ xuống. Và Mệnh Lệnh của Allah đã được thi hành hoàn tất. Và nó (chiếc tàu) đậu trên ngọn núi Jūdī. Và có lời phán: “Đi đời lũ sai quấy!”

45.- Và Nūh cầu nguyện Rabb của Người, thưa: “Lạy Rabb của bê tôi! Chắc chắn đứa con trai của bê tôi là người của gia đình bê tôi và chắc chắn Lời-hứa của Ngài là sự Thật và Ngài là Đấng Xét xử Công minh nhất của những vị xét xử.”

قَالَ يَنْوُحُ إِنَّهُ وَلَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ وَعَمِلَ غَيْرَ صَالِحٍ فَلَا تَسْئَلْنِ  
مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنِّي أَعْظُوكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَهَلِينَ  
قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْءَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ  
تَعْفِرُ لِي وَتَرْحَمُنِي أَكُونُ مِنَ الْخَاسِرِينَ **٤٧** قَيْلَ يَنْوُحُ  
أَهْبِطُ سَلِيمًا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أَمْمٍ مِّمَّنْ مَعَكَ  
وَأَمْمٍ سَنُمْتَعُهُمْ ثُمَّ يَمْسُهُمْ مِّنَاعَذَابٍ أَلِيمٍ **٤٨** تِلْكَ  
مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيَهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنَّ  
وَلَا قَوْمٌ كَمِنْ قَبْلِ هَذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعِقْبَةَ لِلْمُتَقْدِينَ **٤٩**  
وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَقُولُمْ أَعْبُدُ وَاللَّهُ مَالَكُمْ مِّنْ  
إِلَهٍ غَيْرِهِ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ **٥٠** يَقُولُمْ لَا أَسْلِكُمْ عَلَيْهِ  
أَجْرًا إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ الَّذِي فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ **٥١**  
وَيَقُولُمْ أَسْتَغْفِرُ وَرَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلُ السَّمَاءَ  
عَلَيْكُمْ مَدْرَارًا وَيَرِدُكُمْ قُوَّةً إِلَىٰ قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْ  
مُجْرِمِينَ **٥٢** قَالُوا يَهُودُ مَا حِثَنَا بَيْتِنَةٍ وَمَا نَحْنُ  
بِتَارِكِيَّةِ الْهَتِنَاعَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ **٥٣**

46.- (Allah) phán: “Hỡi Nūh! Quả thật, nó không thuộc gia đình nhà ngươi bởi vì việc làm của nó không tốt. Bởi thế, chớ cầu xin TA về điều mà ngươi không biết. TA khuyên bảo ngươi như thế kẻo ngươi có thể trở thành một người ngu muội.”

47.- (Nūh) thưa: “Lạy Rabb của bồ tôi! Xin Ngài giữ bồ tôi tránh xa việc hỏi Ngài về những điều mà bồ tôi không biết. Nếu Ngài không tha thứ và khoan dung thì chắc chắn bồ tôi sẽ trở thành một người thua thiệt.”

48.- (Allah) phán: “Hỡi Nūh! Hãy xuống tàu với sự Bằng an và Ân phúc do TA ban cho ngươi và cho các cộng đồng xuất thân từ những ai theo ngươi; và có những cộng đồng đã được TA cho hưởng lạc (nơi trần gian) rồi TA sẽ trừng phạt chúng bằng một hình phạt đau đớn.”

49.- Đấy là câu chuyện vô hình mà TA đã mặc khải cho Người (Muhammad) (một câu chuyện mà) trước đây Người cũng như người dân của Người chưa hề biết đến. Do đó, hãy kiên nhẫn chịu đựng (như Nūh). Chắc chắn kết cuộc tốt đẹp sẽ về tay của những người ngay chính sợ Allah.

50.- Và (TA đã cử) đến với dân tộc 'Ād, (Nabi) Hūd, một người anh em của họ. (Hūd) bảo: “Hỡi dân ta! Hãy thờ phụng Allah, các người không có Thượng Đế nào khác ngoài Ngài. Các người chỉ là những kẻ bịa đặt (điều huyễn hoặc)!

51.- “Hỡi dân ta! Ta không yêu cầu các người tưởng thưởng ta về (thông điệp) này. Quả thật phần thưởng của ta ở nơi Đấng đã sáng tạo ta. Thế các người không hiểu ư?

52.- “Và hỡi dân ta! Hãy cầu xin Rabb (Allah) của các người tha thứ và hối cải với Ngài; Ngài sẽ ban nước mưa xối xả từ trên trời xuống cho các người và sẽ gia tăng sức mạnh sẵn có của các người; và chớ quay bỏ đi thành những kẻ tội lỗi.”

53.- (Họ) đáp: “Hỡi Hūd! Người chẳng đưa một bằng chứng nào đến cho bọn ta thấy cả và bọn ta không vì lời nói của ngươi mà bỏ các thần linh của bọn ta và bọn ta cũng sẽ không tin tưởng ngươi.

إِنْ نَقُولُ إِلَّا أَعْتَرْنَاكَ بِعَضُّهُ إِلَهَنَا إِلَوْءٌ قَالَ إِنِّي أَشْهِدُ اللَّهَ  
 وَأَشْهُدُوا أَنِّي بَرِيءٌ مِمَّا شَرُّكُونَ ﴿٥٤﴾ مِنْ دُونِهِ فَكِيدُونِي  
 جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُظْرِفُونِ ﴿٥٥﴾ إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ  
 مَا مِنْ دَآبَةٍ إِلَّا هُوَ أَخْذِنَا صَيَّبَهَا إِنَّ رَبِّي عَلَى صَرْاطِ الْمُسْتَقِيمِ  
 ﴿٥٦﴾ فَإِنْ تَوَلُّوْ فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أَرَسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلُفُ  
 رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضْرُونَهُ وَشَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِظٌ  
 وَلَمَّا جَاءَهُمْ أَمْرُنَا بِنَحْيَنَا هُودًا وَالَّذِينَ أَمْمُوا مَعَهُ وَبِرَحْمَةِ مِنَّا  
 وَنَحْيَنَا هُمْ مِنْ عَدَابٍ غَلِظٍ ﴿٥٧﴾ وَتِلْكَ عَادٌ جَحَدُوا بِعِيَاتِ  
 رَبِّهِمْ وَعَصَوْرَسْلَهُ وَأَتَبْعَوْهُ أَمْرَكُلْ جَبَارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٨﴾ وَأَتَبْعَوْهُ فِي  
 هَذِهِ الدُّنْيَا أَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ إِلَّا إِنَّ عَادًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ أَلَا  
 بَعْدَ إِعْادِ قَوْمَهُوْدٍ ﴿٥٩﴾ وَإِلَى شَمُودِ أَخَاهُمْ صَلَحَاقًا قَالَ يَنْقُوْر  
 أَعْبُدُو اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ وَهُوَ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ  
 وَأَسْتَعْمِرُكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُهُ ثُمَّ تُبُوْأ إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُجِيبٌ  
 ﴿٦٠﴾ قَالُوا يَا نَصِيلُهُ قَدْ كُنْتَ فِي نَا مَرْحُوا قَبْلَ هَذَا أَتَهْنَانَا أَنْ تَعْبُدَ  
 مَا يَعْبُدُءَ أَبَا أُونَاؤَ إِنَّا لِفِي شَأْيِ مَمَاتَدْعُونَ إِلَيْهِ مُرِيبٌ ﴿٦١﴾

54.- “Bọn ta chỉ nói rằng có lẽ một số thần linh của bọn ta sẽ hăm hại ngươi.” (Hūd) bảo: “Ta cầu xin Allah làm chứng và yêu cầu bọn ngươi làm chứng rằng ta hoàn toàn vô can về việc các ngươi đã tổ hợp nhiều thần linh-

55.- Với Ngài (Allah). Thế tất cả bọn ngươi hãy cộng tác bày mưu hăm hại ta và chờ để cho ta nghỉ xả hơi.

56.- “Còn ta, ta tin cậy và phó thác cho Allah, *Rabb* của ta và *Rabb* của các ngươi. (Ta cho các người biết) không một sinh vật nào mà Ngài không nắm bằng chùm tóc nơi trán của nó. Quả thật, *Rabb* của ta đang ở trên chính đạo (Chân lý).

57.- “Bởi thế, nếu các ngươi quay bỏ đi thì ít nhất ta cũng đã truyền được cho các ngươi thông điệp mà ta đã được cử mang đến cho các ngươi. Và *Rabb* của ta sẽ bổ nhiệm một đám người khác đến nối nghiệp các ngươi và các ngươi sẽ không hăm hại được Ngài một tí nào; quả thật *Rabb* của ta giám sát tất cả mọi việc.”

58.- Và khi Mệnh lệnh của *TA* được ban hành, *TA* nhủ lòng Khoan dung mà cứu Hūd với những ai theo Người và *TA* đã cứu họ thoát khỏi một hình phạt khắc nghiệt.

59.- Và đó là số phận của (người dân) *'Ād*. Họ đã phủ nhận các Dấu hiệu của *Rabb* (Allah) của họ và bất tuân các Sứ giả của Ngài (Allah) và tuân lệnh từng tên bạo ngược ương ngạnh.

60.- Và lời nguyền rửa đuổi theo họ nơi trần gian này và Ngày Phục sinh. Ô này! Quả thật (người dân) *'Ād* đã phủ nhận *Rabb* (Allah) của họ. Ô này, thật đáng đời *'Ād*, người dân của Hūd.

61.- Và (*TA* đã cử) đến với người dân *Thamūd*, (Nabi) *Sālih*, một người anh em của họ. (*Sālih*) bảo: “Hỡi dân ta! Hãy thờ phụng Allah; các người không có Thượng Đế nào khác ngoài Ngài cả. Ngài cho sinh sôi các người từ trái đất và định cư các người nơi đó. Bởi thế, hãy cầu xin Ngài tha thứ và hối cải với Ngài. Quả thật, *Rabb* của ta luôn luôn kế cận và Hằng đáp ứng (lời cầu xin của các người).

62.- (Họ) đáp: “Hỡi *Sālih*! Mãi cho đến nay ngươi đã sống với bọn ta và là nguồn hy vọng của bọn ta. Phải chăng ngươi cầm bọn ta tôn thờ những đấng mà cha mẹ của bọn ta đã thờ phụng? Và quả thật bọn ta rất đỗi nghi ngờ về điều mà ngươi mời bọn ta chấp nhận.”

قَالَ يَقَوْمٌ أَرَءَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيْنَهُ مِنْ رَبِّي وَأَتَنِي  
مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتَهُو فَمَا تَرِيدُونِي  
غَيْرَ تَخْسِيرٍ ٦٣ وَيَقُولُونَ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ إِيمَانَهُ  
فَذَرُوهَا تَأْكُلُ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا سُوءٍ فَيَا أَخْذُكُمْ  
عَذَابٌ قَرِيبٌ ٦٤ فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ  
ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ ٦٥ فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا  
بِنَجَّيَنَا صَدِلَ حَاوَى الَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ وَبِرَحْمَةِ مِنَّا وَمِنْ  
خَزِيِّ يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ٦٦ وَأَخَذَ الَّذِينَ  
ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيرِهِمْ جَحَّمِينَ ٦٧  
كَانَ لَمْ يَغْنُوْ فِيهَا إِلَّا إِنَّ شَمُودًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا  
بُعدَ الشَّمُودَ ٦٨ وَلَقَدْ جَاءَنَّ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا  
سَلَّمَآ قَالَ سَلَّمٌ فَمَا لِيْتَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيدٍ ٦٩ فَلَمَّا رَأَهُ  
أَيْدِيهِمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكَرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً  
قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ لُوطٌ ٧٠ وَأَمْرَأَتُهُ وَقَائِمَةً  
فَضَحِكَتْ فَبَشَّرَنَاهَا بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ٧١

63.- (Sālih) bảo: “Hỡi dân ta! Các người có nhận thấy chăng, nếu ta dựa vào một bằng chứng rõ rệt từ *Rabb* của ta và được Ngài ban cho hổng ân thì ai là kẻ sẽ giúp ta tránh khỏi (hình phạt của) Ngài nếu ta bất tuân Ngài. Bởi thế, các người chỉ làm cho ta thêm mất mát.”

64.- (Sālih) bảo: “Con lạc đà cái<sup>1</sup> này của Allah là một Dấu hiệu ban cho các người. Bởi thế, hãy để mặc nó ăn cỏ nơi miếng đất trống của Allah và chờ mó tay hăm hại nó; e rằng các người sẽ bị trừng phạt nhanh chóng.”

65.- Nhưng họ đã cắt nhượng của nó. Thấy thế (Sālih) bảo: “Các người còn được ba ngày nữa để vui vầy trong nhà. (Sau đó sẽ là ngày tàn của các người). Đó là một lời hứa không ngoa.”

66.- Bởi thế, khi Mệnh lệnh của *TA* được ban hành, *TA* nhủ lòng khoan dung mà cứu Sālih với những ai tin tưởng cùng theo Người khỏi sự ô nhục của ngày đó. Quả thật, *Rabb* của Người (hồi Muhammad!) là Đáng Toàn Lực, Toàn Năng.

67.- Tiếng gầm dữ dội của trận động đất đã chụp bắt những kẻ làm điều sai quấy, khiến họ chết chui đâu la liệt trong nhà trước buổi sáng,-

68.- Làm như họ chẳng hề sống thịnh vượng nơi đó bao giờ. Ô này! Quả thật người dân Thamūd đã phủ nhận *Rabb* (Allah) của họ. Ô này, thật đáng đời Thamūd.

69.- Quả thật, các Thiên sứ (Thiên thần) của *TA* mang tin mừng đến cho Ibrāhīm. Họ chào Người, nói: '*Salām*' (Bằng an). Người đáp: '*Salām!*' Xong, vội mang thịt bò (con) nướng ra dâí khách.

70.- Nhưng khi thấy bàn tay của họ không chạm đến thức ăn, Người sinh nghi và đậm sợ. Họ bảo: “Đừng sợ. Chúng tôi là các Thiên sứ được cử đến với người dân của Lüt.”

71.- Và bà vợ của Người đứng gần đó bật cười. Nhưng *TA* báo cho bà tin mừng về (đứa con trai) Ishāq và sau Ishāq là (đứa cháu nội) Ya'qūb.

<sup>1</sup> Người dân Thamūd thách đố Nabi Sālih trưng bày một phép lạ để chứng minh vai trò Thiên sứ của Người. Họ bảo: “Nếu thật sự là một Thiên sứ thì ngươi hãy làm cho tảng đá này biến thành một con lạc đà cái có chửa mười tháng, lúc đó bọn ta mới tin tưởng nơi những điều mà ngươi mang đến.” Nabi Sālih bắt họ xác nhận lời giao ước và cầu xin Allah trưng bày phép lạ theo yêu cầu của người dân Thamūd. Tức thời, tảng đá chẻ làm hai và một con lạc đà cái có chửa mười tháng từ trong đó bước ra.

قَالَتْ يَوْمَئِتَّهُ أَلَدْ وَأَنَا عَجُورٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا إِنَّ هَذَا  
 لَشَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾ قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحْمَتُ اللَّهِ  
 وَبَرَكَتُهُ وَعَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ وَحْمِيدٌ مَجِيدٌ ﴿٧٣﴾ فَلَمَّا ذَهَبَ  
 عَنْ إِبْرَاهِيمَ الْأَرْوَحُ وَجَاءَهُ الْبُشْرَى يُجَدِّلُنَا فِي قَوْمٍ لُوطٍ ﴿٧٤﴾  
 إِنَّ إِبْرَاهِيمَ حَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنْبِتٌ ﴿٧٥﴾ يَإِبْرَاهِيمُ أَعْرَضَ عَنْ هَذَا إِنَّهُ  
 قَدْ جَاءَ أَمْرُ رِبِّكَ وَإِنَّهُمْ إِذَا تِهَمَ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ ﴿٧٦﴾ وَلَمَّا  
 جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سَيِّءَ بِهِمْ وَصَاقَ بِهِمْ ذِرَعًا وَقَالَ هَذَا  
 يَوْمٌ عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾ وَجَاءَهُ رُقْمَهُ وَيُهَرِّعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلِ كَانُوا  
 يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَقُولُمْ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ  
 فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزِنُونَ فِي ضَيْفِي أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ﴿٧٨﴾  
 قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نَرِيدُ  
 قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةً أَوْ إِوْيَ إِلَى رُكْنِ شَدِيدٍ ﴿٧٩﴾ قَالُوا  
 يَنْلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رِبِّكَ لَنْ يَصْلُو إِلَيْكَ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ يَقْطِعُ  
 مِنْ أَيْلِ وَلَا يَلْتَفِتُ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرَاتِكَ إِنَّهُ مُصِيبُهَا  
 مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الْصُّبْحُ يَقْرِيبٌ ﴿٨٠﴾

72.- Bà lên tiếng: “Thật khổ cho thân tôi! Làm sao tôi sẽ có con trong khi tôi đã là một bà lão và chồng tôi cũng là một ông lão? Quả thật đây là một điều kỳ lạ!”

73.- (Các Thiên sứ) bảo: “Nhà ngươi ngạc nhiên về Mệnh-lệnh của Allah ư? Hồng-ân và Ân-phúc của Allah được ban cho các ngươi, hỡi người nhà (của Ibrāhīm.) Quả thật, Ngài (Allah) Rất đáng Ca tụng, Rất mực Quang vinh.

74.- Bởi thế, khi Ibrāhīm hết sợ trong lòng và nhận được tin mừng. Người bắt đầu khiếu nại với TA giúp cho đám dân của Lüt,

75.- Quả thật, Ibrāhīm là một người hăng chịu đựng, xót thương người và nồng hối cải.

76.- (Allah phán): “Hỡi Ibrāhīm! Hãy bỏ qua chuyện (kèo nài) này. Quả thật, Mệnh lệnh của Rabb của Người đã được ban hành. Quả thật, hình phạt sẽ đến với họ, không thể thu hồi đặng nữa.”

77.- Khi đến gặp Lüt, các Thiên sứ của TA thấy Người đang buồn rầu giúp cho người dân của mình và cảm thấy bất lực (trong việc che chở họ.) Người tự bảo: “Đây là một ngày thật buồn bã.”

78.- Và người dân của Người chạy đến gặp Người bởi vì từ trước họ đã từng quen thói làm điều thô bỉ (khi thấy khách lạ) (Lüt) bảo họ: “Hỡi dân ta! Đây, các đứa con gái của ta. Chúng trong sạch cho các người hơn (trong việc chăn gối.) Nào, hãy sợ Allah và chớ hạ nhục ta trước mặt khách. Trong các người, chẳng có một người nào biết điều hay sao?”

79.- Họ đáp: “Ông đã biết rõ chúng tôi không cần đến các đứa con gái của ông, và biết quá rõ điều chúng tôi muốn.”

80.- (Lüt) đáp: “Phải chi ta có đủ quyền lực để trừng trị bọn người hoặc đích thân sẽ nhờ một thế lực khác ủng hộ.”

81.- (Các Thiên sứ) bảo: “Hỡi Lüt! Chúng tôi là các Thiên sứ của Rabb của ông. Bằng mọi giá chúng không thể chạm đến mình ông được. Nào, ông và gia đình hãy ra đi vào phần cuối của ban đêm và đừng để cho một người nào của ông ngoảnh nhìn lại phía sau ngoại trừ người vợ của ông. Quả thật, điều gì xảy đến cho chúng sẽ xảy đến cho bà ta như thế. Quả thật, giờ hẹn của chúng là buổi sáng. Phải chăng buổi sáng sắp gần kề?”

فَلَمَّا جَاءَهُ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَيْهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا  
 حِجَارَةً مِنْ سِجِيلٍ مَضْبُودٍ ﴿٨٦﴾ مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَيْكَ  
 وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ بَعِيدٌ ﴿٨٧﴾ \* وَإِلَى مَدِينَ أَخَاهُمْ  
 شُعَيْبًا قَالَ يَقُولُمْ أَعْبُدُ وَاللَّهُ مَالِكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ وَ  
 وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكَيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي أَرْبُكُمْ بِخَيْرٍ  
 وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُحِيطٍ ﴿٨٤﴾ وَلَا يَقُولُمْ  
 أَوْفُوا الْمِكَيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ  
 أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتَوْفُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٥﴾ بَقِيَّتُ  
 اللَّهُ خَيْرُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ وَمَا آنَا عَلَيْكُمْ  
 بِحَفِظٍ ﴿٨٦﴾ قَالُوا يَسْعِيبُ أَصْلُوتُكَ تَأْمُرُكَ أَنْ نَتْرُكَ  
 مَا يَعْدُءُ ابْأَوْنَا أَوْ أَنْ نَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَوْأُ إِنَّكَ  
 لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾ قَالَ يَقُولُمْ أَرَءَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ  
 عَلَى بَيْنَةٍ مِنْ رَبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنَاهُ وَمَا أَرِيدُ أَنْ  
 أُخَالِفَكُمْ إِلَى مَا أَنْهَكُمْ عَنْهُ إِنْ أَرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ  
 مَا أَسْتَطَعْتُ وَمَا تَوَفَّفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

82.- Bởi thế, khi Mệnh lệnh của TA được ban hành, TA đã lật ngược chúng (các thị trấn<sup>1</sup>) và cho đổ lên chúng những trận mưa đá diêm sinh cứng như đất sét nung, lớp này chồng lên lớp khác;

83.- Đã được đánh dấu từ *Rabb* của Người (Muhammad). Chúng không xa những kẻ làm điều sai quấy là bao!

84.- Và (TA đã cử) đến với người dân Madyan, (Nabi) *Shu'ayb*, một người anh em của họ. (*Shu'ayb*) bảo: “Hỡi dân ta! Hãy thờ phụng Allah, các người không có Thượng Đế nào khác ngoài Ngài cả, và chớ cản và đo thiếp (cho người). Hiện nay ta thấy các người làm ăn phát đạt nhưng ta sợ giùm cho các người về hình phạt vào một ngày sẽ túm bắt tất cả.

85.- “Hỡi dân ta! Hãy cân đủ và đo đúng và chớ gian lận giữ lại hàng hoá của người; và chớ có ác ý gây điều thối nát trên trái đất.

86.- “Phần mà Allah để lại cho các người (sau khi đóng *Zakāh*) sẽ tốt cho các người hơn nếu các người là những người có đức tin. Và ta không phải là giám thị theo trông chừng các người.”

87.- Họ đáp: “Hỡi *Shu'ayb*! Phải chăng việc lễ nguyệt *Salāh* của người đã chỉ thi cho người bắt bọn ta từ bỏ những thần linh mà cha mẹ (ông bà) của bọn ta đã tôn thờ? Hoặc (bắt bọn ta) ngưng làm điều mà bọn ta muốn bằng tài sản của bọn ta hay sao? Bởi vì quả thật, người là một người hăng chịu đựng, biết điều.”

88.- (*Shu'ayb*) bảo: “Hỡi dân ta! Há các người nhận thấy nếu ta có một bằng chứng rõ rệt từ *Rabb* (Allah) của ta và được Ngài ban cấp bổng lộc tốt (để thi hành sứ mạng của Ngài thì ta có ngưng được hay chăng?) Ta sẽ không mong, vì mục đích chống lại các người, làm điều mà ta đã cấm cản các người. Quả thật, ta chỉ muốn cải thiện các người theo khả năng của ta. Và sự thành công của ta chỉ tùy thuộc vào (sự giúp đỡ của) Allah. Ta hoàn toàn phó thác cho Allah và quay về sám hối với Ngài.

---

<sup>1</sup> Thị trấn Sodom và Gomorrah ở Palestine.

وَيَقُولَ لَا يَجِدُونَكُمْ شِقَاقٍ أَن يُصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ  
 قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِنْكُمْ  
 بِعِيدٌ<sup>٨٩</sup> وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبَّ  
 رَحِيمٌ وَدُودٌ<sup>٩٠</sup> قَالَ الْأَيَّشُعَيْبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مَمَّا قُولَ  
 وَإِنَّا لَنَزَّلْنَاكَ فِي سَاخِنَّا ضَعِيفًا وَلَا رَهْطُكَ لَرَحْمَنَكَ وَمَا أَنَّ  
 عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ<sup>٩١</sup> قَالَ يَقُولَ قَوْمَ أَرْهَطِي أَعْزُ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ  
 وَأَنْخَذْتُمُوهُ وَرَأَءَ كُمْ ظَهَرِي إِنَّ رَبَّ بِمَا تَعْمَلُونَ  
 مُحِيطٌ<sup>٩٢</sup> وَيَقُولَ قَوْمَ أَعْمَلُوا أَعْلَى مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَمِلْ  
 سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَذِبٌ  
 وَأَرْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ<sup>٩٣</sup> وَلَمَّا جَاءَهُ أَمْرُنَا بَحَاجَنَا  
 شَعِيبًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ وَبِرَحْمَةِ مِنْنَا وَأَخْذَتِ  
 الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةُ فَاصْبَحُوا فِي دِيَرِهِمْ جَاثِمِينَ<sup>٩٤</sup>  
 كَانَ لَمَّا يَغْنَوْ فِيهَا الْأَبْعَدَ الْمَدِينَ كَمَا بَعِدَتْ ثَمُودُ<sup>٩٥</sup>  
 وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِيَعِينَاتِنَا وَسُلْطَنِ مُبِينٍ<sup>٩٦</sup> إِلَى فِرْعَوْنَ  
 وَمَلِئِيهِ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ<sup>٩٧</sup>

89.- “Và hỡi dân ta! Đừng để cho sự bất đồng giữa ta với các người thúc đẩy các người phạm tội, e rằng các người sẽ nhận một hình phạt giống như hình phạt đã rơi nhầm phải người dân của Nūh, người dân của Hūd, người dân của Sālih. Và người dân của Lüt không xa các người là bao!”

90.- “Và hãy cầu xin *Rabb* (Allah) của các người tha thứ và sám hối với Ngài. Quả thật, *Rabb* của ta Rất mực Khoan dung, Rất mực Xót thương (loài người).”

91.- Họ đáp: “Hỡi Shu’ayb! Bọn ta không hiểu đặng nhiều điều mà người đã nói. Và bọn ta nhận thấy ngươi là một người quá yếu trong bọn ta. Nếu không vì gia đình (dòng họ) của ngươi thì bọn ta đã ném đá giết ngươi bởi vì ngươi không có uy thế hơn bọn ta.”

92.- (*Shu’ayb*) bảo: “Hỡi dân ta! Phải chăng các người cho rằng gia đình (dòng họ) của ta mạnh hơn Allah hay sao? Và các người đã quẳng Ngài ra sau lưng của các người. Quả thật, *Rabb* của ta tóm thâu hết tất cả các việc các ngươi làm.

93.- “Và hỡi dân ta! Hãy làm điều mà các người đang theo, ta làm công việc của ta. Rồi đây các người sẽ sớm biết ai sẽ bị trừng phạt nhục nhã và ai là kẻ nói dối. Và hãy trông chờ, ta sẽ cùng trông chờ với các người.”

94.- Và khi Mệnh lệnh của TA được ban hành, TA nhủ lòng khoan dung mà cứu thoát *Shu’ayb* với những ai đã tin tưởng theo Người. Và tiếng gầm dữ dội (của trận động đất) đã chụp bắt những kẻ làm điều sai quấy, khiến họ chết chui đầu la liệt trong nhà vào buổi sáng,

95.- Tựa hồ như họ chẳng hề sống thịnh vượng nơi đó bao giờ. Ô này, đi đời Madyan giống như đi đời Thamūd vậy!

96.- Và chắc chắn TA đã cử Mūsa mang những Dấu-hiệu của TA với một thẩm quyền rõ rệt,

97.- Đến gặp Fir'aun và các vị cầm đầu của y. Nhưng họ thực thi mệnh-lệnh của Fir'aun trong lúc mệnh lệnh của Fir'aun không đúng chân lý.

يَقْدُمُ قَوْمٌ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ الْنَّارَ وَبِئْسَ الْوَرْدُ  
 الْمَوْرُودُ ۝ وَاتَّبَعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةَ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ بِئْسَ  
 الْرِّقْدُ الْمَرْفُودُ ۝ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرْآنِ نَقْصُهُ وَعَلَيْكَ  
 مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ ۝ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا  
 أَنفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ إِلَهُهُمْ أَلَّا تَيَدْعُونَ مِنْ دُونِ  
 اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَهُمْ رَبُّكَ وَمَا زَادُوهُمْ عِيرٌ تَتَبَيَّبُ ۝  
 وَكَذَلِكَ أَخْذُرِبِكَ إِذَا أَخْذَ الْقُرْآنِ وَهِيَ ظَلِيمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ  
 أَيْمُونَ شَدِيدٌ ۝ إِنَّ فِي ذَلِكَ لِآيَةً لِمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ  
 ذَلِكَ يَوْمٌ مَجْمُوعٌ لَهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَشْهُودٌ ۝  
 وَمَا نُؤْخِرُهُ وَإِلَّا لِأَجْلٍ مَعْدُودٍ ۝ يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكُونُ نَفْسٌ  
 إِلَّا بِإِذْنِهِ فَمِنْهُمْ شَقِيقٌ وَسَعِيدٌ ۝ فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فَفِي  
 النَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ ۝ خَلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ  
 وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَالٌ لِمَا يُرِيدُ ۝  
 \* وَأَمَّا الَّذِينَ سُعدُوا فَفِي الْجَنَّةِ خَلِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ  
 السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءٌ غَيْرٌ مَجْنُوذٌ ۝

98.- Y sẽ dẫn đầu đám dân của y vào Ngày Phục sinh và dẫn họ vào Lửa (của Hỏa ngục). Thật xấu xa thay chỗ mà họ bị dẫn đi vào.

99.- Và lời nguyền rửa sẽ theo đuổi họ suốt đời này và Ngày Phục sinh. Và xấu xa thay món quà mà họ sẽ được tặng.

100.- Đó là một số câu chuyện của các thị trấn mà TA kể lại cho Người (Muhammad), một số hấy còn lưu truyền còn một số thì đã đi vào quên lãng.

101.- Không phải TA đã làm thiệt hại họ mà chính họ tự làm hại bản thân (linh hồn) mình bởi vì các thần-linh mà họ cầu nguyễn ngoài Allah chẳng giúp ích gì được cho họ khi Mệnh lệnh của Rabb của Người (Muhammad) đã xảy đến cho họ; ngược lại, chúng chỉ làm cho chúng thêm mất mát.

102.- Sự túm bắt của Rabb của Người (Muhammad) đúng như thế khi Ngài trừng phạt (dân cư của) các thi trấn trong lúc chúng đang làm điều sai quấy. Quả thật, sự túm bắt của Ngài rất đau đớn, rất khủng khiếp.

103.- Quả thật, trong sự việc đó có một Dấu hiệu (bài học) cho ai là người sợ sự trừng phạt ở Đời sau: đó là một ngày mà nhân loại sẽ được tập trung trở lại; đó là một Ngày mà tất cả đều hiện diện để làm chứng.

104.- Và TA chỉ dời nó (Ngày đó) đến một thời hạn ấn định.

105.- Khi Ngày đó đến, không một người (linh hồn) nào được lên tiếng trừ phi có phép của Ngài (Allah). Do đó trong họ có kẻ bị họa và có người được phúc.

106.- Bởi thế, đối với những ai bị họa thì sẽ ở trong Lửa; họ sẽ than vãn thở dài và tức tưởi trong đó.

107.- Họ sẽ ở trong đó lâu bằng thời gian mà trời và đất hãy còn tồn tại trừ phi Rabb của Người (Muhammad) muốn khác đi bởi vì quả thật Rabb của Người làm bất cứ điều gì Ngài muốn.

108.- Còn đối với những ai được phúc thì sẽ ở trong Thiên đàng; lâu bằng thời gian mà bầu trời và trái đất còn tồn tại trừ phi Rabb của Người muốn (khác đi), một quà tặng vĩnh cửu.

فَلَا تَأْتِي فِي مِرْيَةٍ مَمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ  
 هَبَابَاهُمْ مِنْ قَبْلٍ وَإِنَّا لَمُوْفُهُمْ نَصِيبَهُمْ غَيْرَ مَنْفُوسٍ  
 ۖ وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَأَخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَمَةً  
 سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقْضَى بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٌ  
 ۖ وَإِنَّ كُلَّا لَمَا يُوْفِيَنَّهُمْ رَبُّكَ أَعْمَلَهُمْ إِنَّهُ وَبِمَا يَعْمَلُونَ  
 خَيْرٌ ۖ فَأَسْتَقِمْ كَمَا أَمْرَتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغُوا  
 إِنَّهُ وَبِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۖ وَلَا تَرْكَنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا  
 فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلَيَاءَ ثُمَّ  
 لَا تُنْصَرُونَ ۖ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِ النَّهَارِ وَزُلْفَاقًا مِنَ  
 الْيَلَى إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُدْهِنُ الْسَّيِّئَاتِ ذَلِكَ ذِكْرَى  
 لِلَّذِّاكِرِينَ ۖ وَاصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ  
 ۖ فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُفْلُوْبَقِيَّةِ يَنْهَوْنَ  
 عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا نَجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ  
 الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا أَتْرِفُوا فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ۖ وَمَا  
 كَانَ رَبُّكَ لِيَهْلِكَ الْقُرَى بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ ۖ

109.- Do đó, Ngươi chở sinh nghi về những kẻ mà những người (ngoại đạo) này thờ phụng. Họ chỉ thờ phụng giống như việc cha mẹ của họ đã thờ phụng từ trước. Và quả thật, TA sẽ trả lại đầy đủ phần việc của họ, không giảm bớt tí nào.

110.- Và quả thật, TA đã ban cho Mūsa Kinh sách, nhưng đã có những bất đồng trong đó. Nếu không vì một Lời phán của Rabb của Ngươi (Muhammad) đã được công bố từ trước thì vấn đề đã được quyết định xong giữa họ với nhau. Và quả thật, họ còn vương vấn, nghi hoặc về nó.

111.- Và chắc chắn Rabb của Ngươi sẽ trả lại đầy đủ cho từng người của họ về công trình của họ bởi vì Ngài Hằng Quen Thuộc về việc họ làm.

112.- Bởi thế, hãy (kiên quyết) đứng vững (cho Chính đạo) như đã được truyền, Ngươi và người nào sám hối (với Allah) cùng với Ngươi và chở phạm giới bởi vì Ngài thấy rõ điều các ngươi làm.

113.- Và chở thiên vị (giúp) những ai làm điều sai quấy e rằng Lửa sẽ bén phải Ngươi bởi vì ngoài Allah ra không ai có thể che chở và cứu giúp các ngươi.

114.- Và hãy dâng lễ nguyện vào hai đầu mút của ban ngày và vào một số giấc ban đêm bởi vì điều thiện sẽ xóa tan điều ác (tội lỗi). Đó là điều nhắc nhở cho những người lưu ý.

115.- Và hãy kiên nhẫn chịu đựng. Bởi vì quả thật, Allah sẽ không làm mất phần thưởng của những người làm tốt.

116.- Giá nơi các thế hệ trước các ngươi có được những người sáng suốt ngăn cản thiên hạ làm điều thối nát trên trái đất, ngoại trừ một thiểu số đã được TA cứu sống? Ngược lại những kẻ làm điều sai quấy vẫn theo đuổi những lạc thú trần gian và trở thành những kẻ tội lỗi.

117.- Và Rabb của Ngươi không phải là Đấng đã tiêu diệt các thị trấn một cách bất công trong lúc dân cư của chúng là những người làm điều thiện.

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَرَوْنَ مُخْتَلِفِينَ  
 إِلَّا مَنْ رَحِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ  
 لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٩﴾ وَكُلَّ نَفْسٍ  
 عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نَسِيْتُ بِهِ فُؤَادُكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ  
 الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾ وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
 أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَا كَانُتُمْ كُمْ إِنَّا عَمِلْنَا ﴿٢١﴾ وَأَنْتَرُوا إِنَّا مُنْتَظَرُونَ  
 وَلَلَّهِ عَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ وَ  
 فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾

سُورَةُ يُوسُفٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّ تِلْكَ هَـٰيَتُ الْكِتَابُ الْمُبِينُ ﴿١﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا  
 عَرِيَّاً عَلَّـكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾ نَحْنُ نَقْصُ عَلَيْكَ أَحْسَنَ  
 الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَـٰذَا الْقُرْءَانُ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ  
 لَمِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٣﴾ إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَيْهِ يَأْبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ  
 أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَباً وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَجِيدِينَ ﴿٤﴾

118.- Và nếu muốn, *Rabb* của Người đã làm cho nhân loại thành một Cộng đồng duy nhất nhưng họ vẫn không ngừng bất đồng,-

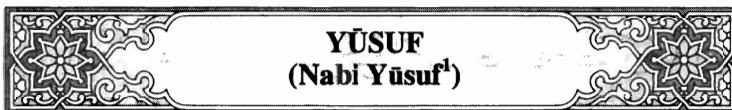
119.- Ngoại trừ những ai mà *Rabb* của Người khoan dung; và vì thế mà Ngài đã tạo ra họ. Và Lời phán của *Rabb* của Người sẽ được thực hiện: “TA (Allah) sẽ nhốt *Jinn* và người, tất cả vào đầy Hỏa ngục.”

120.- Và tất cả các câu chuyện của các Sứ giả mà TA đã kể lại cho Người đều nhằm củng cố tấm lòng của Người thêm vững chắc. Và trong (chương) này Người tiếp thu được Chân-lý với lời động viên và nhắc nhở cho những người có đức tin.

121.- Và hãy bảo những kẻ không tin tưởng: “Hãy làm bất cứ điều gì theo khả năng của các người, bọn ta làm phần việc của bọn ta.

122.- “Và hãy đợi xem, bọn ta cũng sẽ chờ đợi (như các người)”

123.- Và điều vô hình của các tầng trời và trái đất là của Allah; mọi việc đều được trình về cho Ngài quyết định. Bởi thế, Hãy thờ phung Ngài và phó thác cho Ngài (hồi Muhammad!). Và *Rabb* của Người không làm ngơ về mọi điều các người làm.



Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

1.- *Alif. Lām. Rā.* Đây là những Câu của một Kinh sách minh bạch.

2.- Chắc chắn TA đã ban Nó xuống (dưới hình thức của) *Qur'ān* bằng tiếng Ả-rập để các người có thể đọc hiểu dễ dàng.

3.- Qua những điều mà TA đã mặc khải cho Người (Muhammad) trong *Qur'ān* này, TA kể lại cho Người một câu chuyện tốt đẹp nhất mà trước đây Người chưa hề biết đến.

4.- (Câu chuyện xảy ra) khi Yūsuf thưa với người cha của Người: “Thưa cha, con nằm mộng thấy mươi mốt vì sao và cả mặt trời lẫn mặt trăng; con thấy chúng đều phủ phục trước mặt con.”

<sup>1</sup> Nabi Yūsuf (Joseph trong Kinh Thánh) là một trong số mươi hai đứa con trai của Nabi Ya'qūb (Jacob tức Israel). Nabi Yūsuf có một đứa em trai ruột tên Bin Amin (Benjamin).

قَالَ يَبْنَى لَا تَقْصُصْ رُءُوفًاكَ عَلَى إِخْرَاتِكَ فَيَكِيدُ وَاللَّكَ كَيْدًا  
 إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلنَّاسِ عَدُوٌّ مُّمِينٌ ۝ وَكَذَلِكَ يَجْتَهِيَكَ  
 رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتْمِمُ نِعْمَتَهُ وَعَلَيْكَ  
 وَعَلَىٰ إِلَيْكَ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَهَا عَلَىٰ أَبُوكَ مِنْ قَبْلٍ إِبْرَاهِيمَ  
 وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝ لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ  
 وَإِخْرَاتِهِ إِيَّاكَ لِلسَّاءِلِينَ ۝ إِذْ قَالُوا لِيُوسُفَ وَأَخْوَهُ أَحَبُّ  
 إِلَيْهِ أَبِينَا مِنَّا وَنَحْنُ عُصَبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ۝  
 أَقْتَلُوا يُوسُفَ أَوْ أَطْرُحُوهُ أَرْضًا يَنْخُلُ لَكُمْ وَجْهُ أَيْكُمْ  
 وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَدِيقِينَ ۝ قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ  
 لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَالْقُوَّهُ فِي غَيْبَتِ الْجُبِ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ  
 الْسَّيَارَهُ إِنْ كُنْتُمْ فَعَلِينَ ۝ قَالُوا يَا أَبَانَا مَالِكَ لَا تَأْمُنَنَا عَلَىٰ  
 يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَصِحُونَ ۝ أَرْسَلَهُ مَعَنَاعَدَ اِيرَاعَ وَيَلْعَبُ  
 وَإِنَّا لَهُ لَحَفِظُونَ ۝ قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنْ تَذَهَّبُوا بِهِ وَأَخَافُ  
 أَنْ يَأْكُلهُ الْذِئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ عَنَفِلُونَ ۝ قَالُوا لِيَنْ  
 أَكَلَهُ الْذِئْبُ وَنَحْنُ عُصَبَةٌ إِنَّا إِذَا لَخَسِرُونَ ۝

5.- (Người cha) bảo: “Này con yêu dấu, chờ kể lại điều con nầm mộng thấy cho các anh con nghe, cha sợ rằng chúng sẽ bày mưu hãm hại con. Chắc chắn *Shaytān* là kẻ thù công khai của loài người.

6.- “Và *Rabb* (Allah) của con đã chọn con như thế và Ngài đã dạy con cách giải thích những câu chuyện khúc mắc và muôn hoàn tất Ân huệ của Ngài cho con và cho hậu duệ của Ya'qūb giống như việc Ngài đã hoàn tất ân huệ cho các tổ tiên của con, Ibrāhīm và Ishāq. Chắc chắn *Rabb* của con Rất mực Hiểu biết, Rất mực Sáng suốt.

7.- Chắc chắn trong (câu chuyện của) Yūsuf và của những người anh của Người là những bằng chứng cho những người hỏi tìm (sự thật).

8.- Khi (những người anh cùng cha khác mẹ của Yūsuf) bàn với nhau: “Rõ ràng cha tụi mình yêu Yūsuf và em của nó hơn tụi mình mặc dù tụi mình đông và mạnh hơn. Chắc chắn cha tụi mình sai lầm rõ ràng.

9.- “Hãy giết Yūsuf hoặc bắt nó quẳng đi nơi khác, làm thế ân sủng của phụ thân của các anh sẽ dồn về hết cho các anh và sau biến cố này, (một thời gian không lâu) các anh sẽ trở thành một đám người tốt.

10.- Một người trong bọn đáp: “Chớ giết Yūsuf. Nhưng nếu anh em nhất định làm một điều gì để loại trừ nó, thì hãy ném nó xuống giếng, có thể một đoàn khách thương (đi ngang qua chỗ đó) sẽ vớt nó mang đi nơi khác.”

11.- Rồi chúng thưa (với người cha): “Thưa cha! Tại sao cha không tin tụi con mà giao Yūsuf cho tụi con (trông coi) bởi vì chắc chắn chúng con là những người anh luôn luôn cầu mong điều lành cho đứa em của mình.

12.- “Ngày mai cha giao nó cho tụi con dắt ra ngoài chơi giải trí và tụi con sẽ trông coi nó kỹ lưỡng.”

13.- (Người cha) bảo: “Chắc chắn việc các con đưa nó đi xa làm cha lo lắng. Cha sợ chó sói sẽ ăn thịt nó trong lúc các con ham chơi không ngó ngàng đến nó.”

14.- (Các con) thưa: “Nếu chó sói ăn thịt nó thì tụi con đồng như thế này há bó tay chịu thua hay sao?”

فَلَمَّا دَهْبُوا إِلَيْهِ وَاجْمَعُوا أَن يَجْعَلُوهُ فِي غَيْبَتِ الْجُبِّ وَأَوْحِيَنَا  
 إِلَيْهِ لَتُبَيِّنَنَّهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ١٥ وَجَاءَهُمْ  
 أَبَاهُمْ عِشَاءَ يَبْكُونَ ١٦ قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ  
 وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَعِنَا فَأَكَلَهُ الْذِبْ ١٧ وَمَا أَنْتَ  
 بِمُؤْمِنٍ لَنَا وَلَوْ كُنَّا صَدِيقِينَ ١٨ وَجَاءَهُمْ وَعَلَىٰ قَمِيصِهِ  
 بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوْلَتْ لَكُمْ أَنفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبَرُ جَمِيلٌ  
 وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصْفُوتَ ١٩ وَجَاءَتْ سِيَارَةٌ  
 فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ وَقَالَ يَبْشِرِي هَذَا عَلَمٌ وَلَسْرُوهُ  
 بِضَعَةٍ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ٢٠ وَشَرَوْهُ بِشَمْنٍ بَخْسِنٍ  
 دَرَاهُمْ مَعْدُودَةٌ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الْزَاهِدِينَ ٢١ وَقَالَ  
 الَّذِي أَشْتَرَنَّهُ مِنْ مِصْرَ لِأَمْرَاتِهِ أَكَرِّي مِثْوَلَهُ عَسَىٰ  
 أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَخَذَهُ وَلَدَأَوْ كَذَالِكَ مَكَنَّا لِيُوسُفَ فِي  
 الْأَرْضِ وَلَنْعَلَمْهُ وَمِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ عَالِيٌّ عَلَىٰ  
 أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٢٢ وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ  
 أَتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَالِكَ بَخْزِي الْمُحْسِنِينَ ٢٣

15.- Do đó, khi chúng đưa Yūsuf đi xa, chúng đồng lòng ném Người xuống giếng. Và TA đã mặc khải cho Người (bảo): “Một ngày nào đó, nhà ngươi sẽ nói cho bọn chúng biết việc làm này của chúng và chúng sẽ không nhận biết (ngươi).”

16.- Và vào đầu hôm, chúng khóc lóc đến gặp người cha,

17.- Chúng thưa: “Thưa cha, chúng con rủ nhau chạy đua và để Yūsuf ở gần vật dụng của chúng con, do đó một con chó sói đã ăn thịt nó. Và (tui con biết) cha sẽ không tin tui con mặc dầu tui con nói thật.”

18.- Và chúng mang chiếc áo bôi máu giả đến trình (với người cha). Người cha bảo: “Không, tâm trí của tui bây đã bày về công việc. (Sự việc đã như thế) thì kiên nhẫn là (giải pháp) tốt đẹp nhất. Và chỉ Allah là Đấng ta cầu xin được giúp đỡ về điều mà tui bây đã xác nhận.”

19.- Và một đoàn khách thương đến (dừng chân tại chỗ giếng nước). Họ phái một người múc nước (đi kéo nước giếng). Y thả chiếc gầu xuống giếng. Y hô lớn: “Có tin mừng! Đây (kéo được) một cậu bé.” Và họ giấu Người để làm một món hàng (đổi chác). Và Allah biết rõ điều họ làm.

20.- Và họ bán Người với một giá rẻ mạt, một vài tiền bạc đếm được. Họ là những người đã xem Người chẳng ra gì.

21.- Và vị khách đã mua Người nơi Ai-cập bảo vợ: “Hãy quý trọng y trong nhà mình. Biết đâu y sẽ mang lợi về cho mình hoặc mình sẽ nhận y làm con nuôi. Và TA đã định cư Yūsuf trong lãnh thổ như thế hẫu TA dạy Người cách giải thích những câu chuyện khúc mắc; và Allah toàn quyền kiểm soát công việc của Ngài nhưng đa số nhân loại không biết.

22.- Và khi Người trưởng thành, TA ban cho Người trí suy xét và kiến thức. Và TA đãi ngộ những người làm tốt như thế.

وَرَأَوْدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ وَغَلَقَتِ الْأَبْوَابَ  
وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ وَرَبِّي أَحْسَنَ مَشَوَّاً  
إِنَّهُ وَلَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ هَمَتْ بِهِ وَهَمَ بِهَا  
لَوْلَا أَنْ رَءَى ابْرَهِنَ رَتِّيَهُ كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ  
وَالْفُحْشَاءَ إِنَّهُ وَمِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾ وَأَسْتَبَقَ  
الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ وَمِنْ دُبْرِهِ وَالْفَيَا سِيدَهَا الدَّا الْبَابِ  
قَالَتْ مَا جَرَأَهُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابُ  
الْيَمِّ ﴿٢٥﴾ قَالَ هِيَ رَأَوْدَتْنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدُ مِنْ  
أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ وَقُدَّ مِنْ دُبْرِهِ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنْ  
الْكَذِيْبِينَ ﴿٢٦﴾ وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ وَقُدَّ مِنْ دُبْرِهِ فَكَذَبَتْ وَهُوَ  
مِنَ الْصَّدِيقِينَ ﴿٢٧﴾ فَلَمَّا رَأَهُ أَقْمِيْصَهُ وَقُدَّ مِنْ دُبْرِهِ قَالَ إِنَّهُ وَ  
مِنْ كَيْدِ كُنَّ إِنَّ كَيْدَ كُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾ يُوسُفُ أَعْرَضَ عَنْ  
هَذَا وَأَسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكِ إِنَّكِ كُنْتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ  
﴿٢٩﴾ وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِيْنَةِ أُمَرَاتُ الْعَزِيزِ تُرْوِدُ فَتَّاهَا  
عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّ الَّتِي رَاهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

23.- Nhưng bà chủ của ngôi nhà Người tá túc tìm cách quyến rũ Người. Và bà ta đóng chặt các cửa phòng và mời mọc: “Hỡi chàng, hãy đến đây!” Người đáp: “Allah cấm làm thế! Quả thật ngài quan lớn là chủ nhân của tôi. Ngài ban cho tôi một chỗ tá túc tốt đẹp. Quả thật những kẻ làm điều sai quấy sẽ không thành đạt.”

24.- Và chắc chắn bà ta muốn (thân xác của) Người và nếu không thấy rõ minh chứng của *Rabb* của Người thì Người cũng đã động lòng muốn bà ta trở lại. Như thế là để TA đưa những điều xấu xa và thô bỉ xa khỏi Người. Bởi vì trong số bầy tôi của TA, Người là một người trung trinh.

25.- Và hai người đua nhau chạy nhanh đến cửa phòng và bà ta (đuổi theo) giật rách vạt áo phía sau của Người; và hai người gặp ông (chồng) của bà tại cửa phòng. Bà ta lên tiếng: “Đâu là hình phạt xứng đáng dùng xử lý kẻ đã có dã tâm dụ dỗ người vợ của ngài? Phải chăng bỏ tù hay trừng phạt nó đau đớn?”

26.- (Yūsuf) thưa: “Chính bà ấy quyến rũ tôi.” Và một nhân chứng trong gia đình của bà chịu đứng ra làm chứng, (nói:) “Nếu áo của y bị rách phía trước, thì bà ấy nói sự thật và hắn nói dối;

27.- “Ngược lại, nếu áo của y bị rách phía sau thì bà ấy nói dối và y nói thật.”

28.- Bởi thế, khi ông (chồng) thấy áo của Người bị rách phía sau, ông bảo ngay: “Chắc chắn đây là âm mưu của quí bà. Quả thật, âm mưu của các bà thật dữ dội.”

29.- “Hỡi Yūsuf, hãy bỏ qua chuyện này. Còn mình, hãy xin tha thứ tội lỗi của mình. Quả thật, mình là một người phạm tội.”

30.- Và các bà trong thành phố to nhỏ bảo nhau: “Bà vợ của một vị đại-thần đã có ý dụ dỗ người tớ trai của bà. Nó đã làm cho bà mê tín. Quả thật, chúng mình thấy bà ấy lầm lạc rõ ràng.

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَا كَرِهَنَ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُشَكَّا  
وَأَتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَاتَ أُخْرَجَ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ  
أَكْبَرُهُ وَقَطَّعَنَ أَيْدِيهِنَّ وَقُلنَ حَشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا  
إِلَّا مَلَكٌ كَيْرٌ<sup>٢١</sup> قَالَتْ فَذَلِكَ الَّذِي لَمْ تُنْتَنِ فِيهِ وَلَقَدْ رَأَوْدُهُ  
عَنْ نَفْسِهِ فَأَسْتَعْصَمَ وَلَمْ يَفْعَلْ مَا أُمْرُهُ وَلَيُسْجَنَ  
وَلَيُكُونَ أَمِنًا مِّنَ الصَّغِيرِينَ<sup>٢٢</sup> قَالَ رَبِّ السِّجْنِ أَحَبُّ إِلَيَّ مَمَادِعُونِي  
إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفَ عَنِي كِيدُهُنَّ أَصْبِ إِلَيْهِنَّ وَأَكُنْ مِّنَ الْجَاهِلِينَ  
فَأَسْتَجَابَ لَهُ وَرَبِّهِ وَفَصَرَفَ عَنْهُ كِيدُهُنَّ إِنَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ<sup>٢٣</sup>  
الْعَلِيمُ<sup>٢٤</sup> ثُمَّ بَدَ الْهُمْ مِنْ بَعْدِ مَارَأَوْا الْآيَاتِ لِيُسْجُنَهُ وَ  
حَتَّىٰ حِينَ<sup>٢٥</sup> وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٌ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي  
أَرَيْنِي أَعْصِرُ حَمَرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَيْنِي أَحْمَلُ فَوَقَ رَأْسِي  
خُبْرًا تَأْكُلُ الظَّيْرُ مِنْهُ نِسْعَنَا إِتَّا وَيْلَهُ إِنَّا نَرَنَّاكَ مِنَ  
الْمُحْسِنِينَ<sup>٢٦</sup> قَالَ لَا يَأْتِي كُمَا طَاعَمُ تُرْزَقَانِهِ إِلَّا نَبَأْتُكُمَا  
بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِي كُمَا ذَلِكُمَا مَمَّا عَلِمْتِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ  
إِمْلَةً قَوْمًا لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ<sup>٢٧</sup>

31.- Do đó, khi nghe lời đàm tiếu, bà cho người đi mời họ và chuẩn bị cho họ một buổi tiệc sang trọng; và bà trao cho mỗi bà một con dao (để cắt trái cây); bà chủ bảo (Yūsuf): “Hãy bước ra trình diện các bà.” Do đó, khi nhìn thấy Người (diện mạo khôi ngô) họ đều khen Người vĩ đại và (trong lúc sững sờ) họ đã cắt tay của họ (lúc nào không biết); họ cùng lên tiếng: “Allah mầu nhiệm! Đây không phải là một người phàm. Chắc chắn đây chỉ là một thiên thần quý phái.”

32.- Bà ta bảo: “Đây là người (tớ) vì nó mà quý bà đã chỉ trích tôi. Quả thật, tôi đã dụ dỗ nó nhưng nó đã tự kềm chế lấy mình nó được. Và bây giờ nếu nó không làm theo chỉ thị của tôi thì chắc chắn nó sẽ bị bắt giam vào tù và sẽ trở thành một người bị hạ nhục.”

33.- (Yūsuf cầu nguyện) thưa: “Lạy Rabb của bề tôi! Lao tù quý cho bề tôi hơn là những điều mà họ mời bề tôi chấp nhận. Và nếu Ngài không đưa âm mưu của các bà ra xa bề tôi thì chắc chắn bề tôi sẽ xuôi lòng nghe theo các bà và trở thành một người ngu muội.”

34.- Do đó, Rabb của Người đáp lại (lời cầu nguyện của) Người và đưa âm mưu của các bà xa khỏi Người. Quả thật, Ngài là Đáng Hằng Nghe và Hằng Biết mọi việc.

35.- Rồi sau khi chứng kiến những bằng chứng về sự vô tội của Người, họ nghĩ (cách tốt nhất là) nên nhốt Người vào tù trong một thời gian.

36.- Và có hai thanh niên cùng vào tù với Người. Một trong hai người bảo: “Tôi (nằm mộng) thấy đang (vắt nho) làm rượu. Và người kia bảo: “Tôi (cũng nằm mộng) thấy đội trên đầu bánh mì mà chim đang mổ ăn. Xin ông giải mộng đó giúp chúng tôi. Chúng tôi thấy ông quả là một người làm tốt.”

37.- Người đáp: “Trước khi thức ăn đến cho hai bạn dùng tôi sẽ cho hai bạn biết ý-nghĩa thực sự của giấc mộng. Đây là điều mà Rabb của tôi đã dạy tôi. Quả thật, tôi đã từ bỏ tín ngưỡng của một đám người không tin tưởng nơi Allah và không tin nơi Đời sau.

وَاتَّبَعُتْ مِلَّةً أَبَاءِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ  
لَنَا أَن نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِن شَيْءٍ ذَلِكَ مِن فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى  
النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٨﴾ يَصَاحِبِي  
السِّجْنَ إِرْبَابٌ مُّتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمْ أَلَّا إِلَهَ أُولَئِكُمْ الْفَهَارُ  
مَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ  
وَإِبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ  
أَمْرٌ إِلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَلِكَ الَّذِينَ الْقَيْمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ  
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾ يَصَاحِبِي السِّجْنَ أَمَّا أَحْدُكُمَا  
فَيَسْقِي رَبَّهُ وَخَمْرًا وَأَمَّا الْآخَرُ فَيُضْلَبُ فَتَأْكُلُ الطَّيرُ  
مِنْ رَأْسِهِ قُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفِتِيَانٍ ﴿٣٠﴾ وَقَالَ  
لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ وَنَاجَ مِنْهُمَا ذَكَرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنْسَهُ  
الشَّيْطَلْنُ ذِكْرَ رَبِّهِ فَلَيَثَ فِي السِّجْنِ بِضُعْفِ سِنِينَ  
وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ  
سَبْعَ عِجَافٍ وَسَبْعَ سُبْلَاتٍ خُضْرٌ وَأَخْرَى يَأْسَتٍ كَيْأَهُ  
الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُؤْيَيِّي إِن كُنْتُمْ لِلرُّؤْيَةِ يَأْتُونَ ﴿٣١﴾

38.- “Và hiện nay tôi theo tín ngưỡng của cha ông tôi: Ibrāhīm, Ishāq, và Ya'qūb và chúng tôi không được phép tổ-hợp bất cứ cái gì với Allah. Đó là thiêng ân của Allah ban cho chúng tôi và nhân loại. Nhưng đa số nhân loại không biết ơn.

39.- “Hỡi hai người bạn tù của tôi! Phải chăng nhiều chúa tể khác biệt tốt hơn hay là một Allah Duy nhất Tối thượng tốt hơn?

40.- “Những vật (hay thần linh) mà các bạn đang thờ phụng chỉ là những tên gọi mà các bạn và cha mẹ của các bạn đã đặt cho chúng, chứ Allah đã không ban cấp cho một chút thẩm quyền nào. Chắc chắn duy chỉ Allah thôi nắm quyền xét xử. Ngài ra lệnh cho các bạn không được thờ phụng ai khác mà chỉ thờ phụng riêng Ngài. Đó là tôn giáo chính trực nhưng đa số nhân loại không biết.

41.- “Hỡi hai người bạn tù của tôi! trong hai bạn, một người sẽ rót rượu cho chúa của y uống, và người kia thì sẽ bị đóng đinh trên thập tự giá và chim sẽ mổ đầu của y ăn. Vấn đề mà hai bạn muốn biết đã được quyết định như thế.”

42.- Và Người nói với một trong hai người bạn tù mà Người nghĩ y sẽ được cứu sống, như sau: “Bạn nhớ nhắc tên của tôi với chúa của bạn nhé!” Nhưng *Shaytān* làm cho y quên mất việc nhắc nhở<sup>1</sup> với chúa của y. Bởi thế, Người phải ở lại trong tù thêm vài năm nữa.

43.- Vị vua (của Ai-cập) nói (với quần thần trong triều): “Trảm (nằm mộng) thấy bảy con bò mập bị bảy con bò ốm ăn thịt và bảy bông lúa xanh tươi và bảy bông lúa vàng héo. Hỡi các chư khanh! Hãy giải mộng cho trảm điều trảm đã thấy nếu các khanh biết giải mộng.”

<sup>1</sup> Hoặc là *Shaytān* làm cho y (Yūsuf) quên việc nhắc nhở Allah để xin giúp đỡ thay vì nhờ người khác cho nên đã bị ở tù thêm vài năm nữa.

قَالُوا أَضْعَافُتُ أَحَلَمِي وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحَلَمِ بِعَالِمِينَ ٤٤  
 وَقَالَ اللَّهُذِي بِنَحْمَانَهُمَا وَأَدَكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنِيبُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ  
 فَأَرْسَلُونِ ٤٥ يُوسُفُ أَيَّهَا الصِّدِيقُ أَفْتَنَافِ سَبْعَ بَقَرَاتٍ  
 سِمَانِ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعَ عِجَافٌ وَسَبْعَ سُبْلَتٍ حُضْرٍ  
 وَأَخْرَى يَأْسَتٍ لَعَلَى أَرْجُعٍ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ٤٦ قَالَ  
 تَرَرُّعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأْبًا فَمَا حَصَدُتُ تُؤْذِنُ فَذَرُوهُ فِي سُبْلِهِ إِلَّا  
 قَلِيلًا مَمَّا تَكُونُ ٤٧ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شَدَادٍ يَا كُلَّنَّ  
 مَا قَدَّمْتُ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مَمَّا تَحْصِنُونَ ٤٨ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ  
 عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ ٤٩ وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُؤْنِي  
 بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ أَرْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَسَأَلَهُ مَا بَأْلَ  
 النِّسْوَةَ الَّتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيهِنَّ إِنَّ رَبِّي يَكِيدُهُنَّ عَلَيْمٌ ٥٠  
 قَالَ مَا خَطَبُكُنَّ إِذْ رَأَوْدَتْنَ يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ قُلْنَ حَشَ  
 لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزُ أَلَيْهِنَّ حَصْحَصَ  
 الْحَقُّ أَنَّا رَأَوْدَتْهُ عَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّدِيقِينَ ٥١ ذَلِكَ  
 لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخْنُهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِبِينَ ٥٢

44.- Họ thưa: “Một giấc mộng lộn xộn và các hạ thần không biết giải đoán các giấc mộng.”

45.- Và một trong hai người bạn tù đã được tha bổng sức nhớ lại (lời dặn của Yūsuf) sau một thời gian dài quên lửng, lên tiếng: “Bề tôi sẽ trình bày với quí ngài ý nghĩa của nó; xin quí ngài hãy cử bề tôi đi gặp (Yūsuf)”

46.- (Y nói): “Hỡi Yūsuf! Hỡi người chân thật! Hãy giải thích cho chúng tôi (giấc mộng) về bảy con bò mập bị bảy con bò ốm ăn nuốt mất và bảy bông lúa xanh tươi với bảy bông lúa vàng héo để tôi có thể trở về gặp lại người dân báo cáo cho họ biết (ý nghĩa của nó).”

47.- (Yūsuf) bảo: “Các người cứ siêng năng trồng trọt suốt bảy năm liền như thường lệ, rồi cất giữ nguyên hạt mùa màng đã gặt ngoại trừ một số ít dùng để ăn.

48.- “Rồi sau thời gian đó sẽ xảy ra bảy năm (hạn hán) cơ cực ăn tiêu hết lúa thóc mà các người đã dự trữ trong các năm trước ngoại trừ một số ít các người đã cất giữ cẩn thận.

49.- “Rồi sau thời gian đó sẽ đến một năm mà người dân sẽ được nước mưa dồi dào và trong năm đó người dân sẽ ép (nho và dầu).”

50.- Và nhà vua phán: “Hãy đưa y đến gặp trẫm”. Do đó, khi sứ thần đến gặp Người, Người bảo: “Hãy về tâu lại với chúa của ngài và hỏi đức vua sẽ xử lý thế nào về việc các bà đã cắt tay của họ trước đây? Quả thật, Rabb của tôi Hằng Biết âm mưu của các bà.”

51.- Vua phán: “Sự tình của các bà như thế nào khi các bà đã tìm cách quyến rũ Yūsuf?” Các bà cùng lên tiếng: “Allah mẫu nhiệm! Chúng thiếp hoàn toàn không biết một điều xấu nào.” (Thấy thế) Bà vợ của vị đại thần thưa: “Sự thật đã rõ ràng, chính tiện thiếp là người đã tìm cách dụ dỗ chàng. Và quả thật, chàng là một người chân thật.”

52.- “(Tôi yêu cầu) điều đó (Yūsuf tiếp) là để cho ngài (quan chủ của tôi) biết rằng tôi không bí mật phản bội ngài (khi ngài đi vắng) và quả thật Allah không chỉ dẫn mưu kế của những kẻ phản bội.

\* وَمَا أَبْرِئُ نَفْسِي إِنَّ الْأَنْفَسَ لَأَمَارَةٌ بِالْمُسْوَءِ إِلَّا مَارِحَ رَبِّي  
إِنَّ رَبِّي عَنْفُورٌ رَّحِيمٌ ٥٣ وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُؤْنِي بِهِ أَسْتَخْصِصُهُ  
لِنَفْسِي فَلَمَّا كَلَمَهُ وَقَالَ إِنَّكَ أَيْمُونَ لَدِينَا مَكِينٌ أَمِينٌ ٥٤  
قَالَ أَجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِظُ عَلَيْمٌ ٥٥ وَكَذَلِكَ  
مَكَّنَاهُ يُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَبَوَّأُ مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ نُصِيبُ  
بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ٥٦ وَلَأَجْرٌ  
الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ٥٧ وَجَاءَ  
إِخْوَهُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفُوهُمْ وَهُمْ لَهُ وَمُنْكِرُونَ  
وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَازِهِمْ قَالَ أَتُؤْنِي بِأَنْجَلَكُمْ مِنْ أَيْكُمُ الْأَ  
تَرَوْنَ أَنِّي أُوفِي أَلْكِيلَ وَأَنْ أَخِيرُ الْمُنْزَلِينَ ٥٨ فَإِنَّ لَمْ تَأْتُونِي  
بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرِبُونِ ٥٩ قَالَ الْمَاسُرُودُ دُعْنُهُ أَبَاهُ  
وَإِنَّ الْفَعِيلُونَ ٦٠ وَقَالَ لِفَتِينِهِ أَجْعَلُوكُمْ بِضَعَتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ  
لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا أَنْقَلَبُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ  
فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنْعِ مِنَ الْكَيْلِ  
فَأَرْسِلْ مَعَنَا أَخَانَا نَكْتَلْ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ٦١

53.- “Và tôi đã không tự cho mình hoàn toàn vô tội bởi vì chắc chắn dục vọng (của con người) hay xúi giục làm điều tội lỗi trừ phi *Rabb* của tôi khoan dung. Quả thật, *Rabb* của tôi Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.”

54.- Và vua phán: “Hãy đưa y đến gặp trẫm. Trẫm sẽ chọn y (làm việc) riêng cho trẫm.” Do đó, khi Người tâu với vua tự sự, vua phán: “Hãy yên tâm. Ngày nay nhà ngươi có địa vị cao, được trẫm tín nhiệm.”

55.- Người xin vua: “Xin bệ hạ cho hạ thần quản lý kho tài nguyên trong nước. Hạ thần là một người bảo quản tốt, hiểu biết công việc.”

56.- Và bằng cách đó *TA* đã định cư Yūsuf trong xứ (Ai-cập) để Người có thể nắm quyền bất cứ nơi nào mà Người muốn trong xứ. *TA* ban Hồng ân của *TA* cho người nào *TA* muốn và *TA* không làm mất phần thưởng của những người làm tốt.

57.- Và chắc chắn phần thưởng của Đời sau sẽ tốt nhất cho những ai tin tưởng và sợ Allah.

58.- Và các người anh (cùng cha khác mẹ) của Yūsuf đến (Ai-cập). Và họ vào trình diện Người. Người nhận ra họ nhưng họ không nhận ra Người.

59.- Và khi Người cung cấp phần lương thực cho họ, Người bảo: “Hãy đưa một đứa em của các anh cùng một cha với các anh<sup>1</sup> đến gặp tôi. Há các anh đã không thấy việc tôi đóng đủ lượng thóc (hay ngô) cho các anh và tôi là một người rất trọng khách?”

60.- “Ngược lại, nếu không đưa nó đến gặp tôi thì các anh sẽ không được một tí lượng thóc (hay ngô) nào từ tôi và các anh cũng sẽ không được đến gần tôi nữa.”

61.- Họ thưa: “Chúng tôi sẽ cố gắng van nài cha của nó cho phép nó cùng đến với chúng tôi và chắc chắn chúng tôi sẽ làm được việc này.”

62.- Và Người bảo những người giúp việc mang sổ tiền mua thóc của họ để vào trong túi da đựng thóc của họ lại để cho họ nhận ra nó khi trở về gặp gia đình và để cho họ có thể trả lại (Ai-cập).

63.- Do đó, khi trở về gặp người cha, họ thưa: “Thưa cha! Họ sẽ từ chối cân lượng thóc cho chúng con (nếu không dẫn đứa em của chúng con theo). Bởi thế, xin cha hãy cho em cùng đi với chúng con hầu chúng con sẽ được lượng thóc qui định. Và chắc chắn chúng con sẽ trông nom em nó kỹ lưỡng.”

<sup>1</sup> Tức Bin Amīn (Benjamin)

قال هل أمانكم عليه إلا كما أمنتم على أخيه من  
 قبل فالله خير حفظاً وهو أرحم أرحمين <sup>٦٤</sup> ولما فات حوا  
 متعهم وجدوا بضاعتهم ردة إليهم قالوا يا بانا  
 مانبعى هذيه بضاعتنا ردت إلينا ونمير أهلنا ونحفظ  
 أخانا وزداد كيل بغير ذلك كيل سير <sup>٦٥</sup> قال  
 لآن أرسليه ومعكم حتى تؤتون موئقمان الله لتأتنى  
 به إلا أن يحاط بهم فلما آتوه موئقمان قال الله على ما  
 نقول وكيل <sup>٦٦</sup> وقال يبني لا تدخلو من باب واحد  
 وادخلو من أبواب متفرقة وما أغنى عنكم من الله من  
 شيء إن الحكم إلا لله عليه توكلت <sup>٦٧</sup> وعليه فليستوك  
 المتكلون <sup>٦٨</sup> ولما دخلوا من حيث أمرهم أبوهم مكان  
 يغنى عنهم من الله من شيء إلا حاجة في نفس يعقوب  
 قضتها وإنه لذو علم لما علمنه ولكن أكثر الناس  
 لا يعلمون <sup>٦٩</sup> ولما دخلوا على يوسف أوى إليه أخاه  
 قال إننا أخوك فلا تبتئس بما كان أوي عملون <sup>٧٠</sup>

64.- (Người cha) bảo: “Há ta tin tưởng tại bây mà giao nó (cho tại bây) chẳng khác nào ta tin tưởng mà giao anh của nó (cho tại bây) trước đây hay sao? Bởi thế, Allah là Đấng Trông nom tốt nhất. Và Ngài là Đấng Khoan dung nhất của những người tốn lòng khoan dung.”

65.- Và khi mở túi đựng thóc, họ thấy số tiền mua thóc của họ đã được trả lại cho họ. Họ thưa: “Thưa cha! Chúng ta còn mong muốn gì hơn! Đây tiền mua thóc của chúng ta đã được trả lại cho chúng ta, chúng ta sẽ được phần lượng thóc cho gia đình của chúng ta và chúng con sẽ trung nom đứa em của chúng con kỹ lưỡng; và chúng ta sẽ có thêm phần lượng thóc bằng sức chở của một con lạc đà. Đây là một số lượng dễ dãi (đối với quan Tổng Quản Khố).

66.- (Người cha) bảo: “Ta sẽ không bao giờ cho nó đi cùng với tại bây trừ phi tại bây thề với ta bằng một lời thề long trọng nhân danh Allah, rằng tại bây sẽ đưa nó trở lại cho ta ngoại trừ trường hợp bị vây hãm (và bất lực không làm gì được). Và khi họ thề thốt bằng lời thề long trọng, người cha bảo: “Allah là Đấng làm chứng và thọ lãnh mọi điều chúng ta tuyên bố.”

67.- (Người giận, người cha) dặn: “Này các con! Tất cả chở vào (thủ đô của Ai-cập) bằng một cửa duy nhất mà hãy đi vào bằng nhiều cửa khác nhau. Và cha không thể giúp các con tránh khỏi (hình phạt của) Allah về bất cứ điều gì. Bởi vì việc xét xử là của Allah. Ta hoàn toàn phó thác cho Ngài. Vậy hãy để cho những người phó thác nêu phó thác cho Ngài.

68.- Và khi họ đi vào (thủ đô của Ai-cập) theo phương cách mà người cha đã khuyên bảo thì lời dặn dò đó chẳng giúp họ tránh khỏi (kế hoạch của) Allah về bất cứ điều gì. Ngược lại, nó chỉ làm thỏa mãn ước vọng trong lòng của Ya'qub (Gia-cốp) thôi. Và quả thật, Người có kiến thức về những điều mà TA (Allah) đã dạy bảo Người, nhưng đa số nhân loại không biết.

69.- Và khi họ vào trình diện Yūsuf, Người tiếp riêng đứa em ruột và giữ nó lại với Người. Người bảo nó: “Quả thật, anh là anh ruột của em đây. Thôi em chở buồn về những điều mà các anh ấy đã làm.”

فَلَمَّا جَهَرَ هُمْ بِهَا زَهْمٌ جَعَلَ الْسِقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ  
 ثُمَّ أَذَنَ مُؤَذِّنٌ أَيَّتُهَا الْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَدِّقُونَ ٧٠ قَالُوا  
 وَأَقْبَلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقِدُونَ ٧١ قَالُوا نَفْقَدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ  
 وَلِمَنْ جَاءَ بِهِ حَمْلٌ بَعِيرٌ وَأَنَابِيَهُ زَعِيمٌ ٧٢ قَالُوا تَالَّهُ  
 لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جَهَنَّنَا نُفِسِدُ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَرِقِينَ  
 قَالُوا فَمَا جَرَوْهُ وَإِنْ كُنْتُمْ كَذَّابِينَ ٧٣ قَالُوا جَرَوْهُ  
 مَنْ وُجِدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَرَوْهُ وَكَذَّالِكَ تَجْزِي أَظَالِمِينَ  
 ٧٤ فَبَدَأَ بِأَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءَ أَخِيهِ ثُمَّ أَسْتَحْرِجَهَا مِنْ  
 وِعَاءَ أَخِيهِ كَذَّالِكَ كِذَّالِكَ كِذَّالِكَ مَا كَانَ لِي أَخْذَ أَخَاهُ  
 فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ فَرَفِعَ دَرَجَاتٍ مَّنْ شَاءَ  
 وَفَوَقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلَيْمٌ ٧٥ \* قَالُوا إِنْ يَسْرِقَ  
 فَقَدْ سَرَقَ أَخُوهُ وَمِنْ قَبْلٍ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ  
 وَلَمْ يُبَدِّلْهَا هُنْمٌ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانًا وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا  
 تَصِفُونَ ٧٦ قَالُوا إِيَّاهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ وَآبَانَ شِيكَارَ كَبِيرًا  
 فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانًا وَإِنَّا نَرَكَ مِنَ الْمُحَسِّنِينَ ٧٧  
 ٧٨

70.- Do đó, khi cung cấp cho họ phần lương thực của họ, Người đặt một chiếc cốc uống (rượu) vào trong chiếc túi đựng thóc của đứa em ruột, rồi cho một người tri hô lớn, bảo: “Này, hỡi đoàn khách thương! Các người là những kẻ trộm.”

71.- Và quay về phía họ, (đoàn khách thương) hỏi: “Quí ngài mất cái gì vậy?”

72.- Họ đáp: “Chúng tôi mất một chiếc cốc uống rượu của nhà vua. Người nào mang nó trả lại sẽ được phần thưởng (lương thóc) bằng sức chở của một con lạc đà. Và ta bảo đảm cho việc đó.”

73.- (Những người anh của Yūsuf) lên tiếng: “Xin thề với Allah, quí ngài biết rõ chúng tôi đến đây không phải để làm điều tệ bạc tại địa phương, và chúng tôi không phải là những kẻ trộm.”

74.- (Những người làm của Yūsuf) bảo: “Thế thì hình phạt dùng xử lý kẻ trộm là gì nếu các người (bị bắt quả tang) đã nói dối.”

75.- Họ (các người anh của Yūsuf) thưa: “Hình phạt xử lý y sẽ (như sau:) “Tang vật tìm thấy trong túi đựng thóc của người nào thì người đó sẽ bị cầm tù để chuộc tội. Chúng tôi trừng phạt những kẻ làm bậy như thế.”

76.- Thế là Người (Yūsuf) bắt đầu lục lọi những chiếc túi của họ (các người anh) trước khi đến chiếc túi của đứa em ruột. Rồi Người móc nó (chiếc cốc) từ chiếc túi của đứa em ra. TA (Allah) sắp đặt kế hoạch cho Yūsuf như thế. Người không thể bắt giữ đứa em ruột ở lại được theo luật lệ của nhà vua trừ phi Allah muốn khác đi. TA nâng cấp bậc (về kiến thức) cho người nào TA muốn. Nhưng cao hơn tất cả những ai đã được ban cho kiến thức thì chỉ có Đấng Toàn Tri (Allah).

77.- (Các người anh) thưa: “Nếu nó ăn cắp thì anh của nó cũng đã ăn cắp trước đây.” Nhưng Yūsuf giấu kín điều đó trong lòng và không tiết lộ cho họ biết. Người nói (thầm trong bụng): “Các người đang khốn đốn. Và Allah biết rõ những điều các người đã tuyên bố.”

78.- (Các người anh) thưa: “Bẩm quan đại thần! Em nó có một người cha rất già. (Người sẽ buồn rầu cho số phận của nó). Do đó, xin ngài hãy bắt giữ một người của chúng tôi thay cho nó. Quả thật, chúng tôi thấy ngài là một người làm tốt.

قالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدَنَا مَتَاعَنَا عِنْدَهُ وَإِنَّا  
إِذَا الظَّالِمُونَ ٧٩ فَلَمَّا أَسْتَيَسُوْ أَمْنَهُ خَلَصُواْ نَجِيًّا  
قالَ كَيْرُهُمْ أَلَّا تَعْلَمُوْ أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ  
مَوْتَقَاتِمَنَ اللَّهِ وَمَنْ قَبْلُ مَا فَرَطْشَمَ فِي يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرَحَ  
الْأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِي أَنِّي أَوْيَحْكُمُ اللَّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ  
٨٠ أَرْجِعُوْ إِلَيْكُمْ فَقُولُواْ يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ  
وَمَا شَهَدْنَا إِلَّا بِمَا عِلْمَنَا وَمَا كُنَّا لِغَيْبٍ حَفِظِينَ  
٨١ وَسَعَلَ الْقُرْيَةُ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا  
وَإِنَّا لَصَدِقُونَ ٨٢ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا  
فَصَبَرُوْ جَمِيلٌ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ  
الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ٨٣ وَتَوَلَّ عَنْهُمْ وَقَالَ يَا سَفَرَ عَلَى  
يُوسُفَ وَأَبْيَضَتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُرْزِنِ فَهُوَ كَظِيمٌ  
٨٤ قَالُواْ تَأْتِيَنَا اللَّهُ تَقْتُلُنَا دُكُّرُ يُوسُفَ حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا  
أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَلِكَيْنَ ٨٥ قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوْ أَبَيِّ  
وَحُرْزِنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٨٦

79.- Người bảo: “Allah cấm làm thế! Chúng tôi chỉ bắt giữ ai là người mà chúng tôi tìm thấy bảo vật nơi y. Nếu làm ngược lại, thì chắc chắn chúng tôi là những kẻ làm điều sai quấy.”

80.- Do đó, khi hết hy vọng nơi Người, họ hợp nhau bắn kín. Người lớn nhất trong bọn lên tiếng: “Há các em không biết rằng phụ thân của các em đã nhận lời thề từ Allah đối với các em và trước đây các em đã không làm tròn nhiệm vụ của các em đối với Yūsuf hay sao? Do đó, anh sẽ không bao giờ rời địa hạt này trừ phi phụ thân của anh cho phép hoặc Allah sẽ xét xử (việc này) giúp anh. Và Ngài (Allah) là Đáng Xét xử Uu việt.

81.- “Hãy trở về gấp phụ thân.” Và chúng thưa (với người cha): “Thưa cha! Quả thật đứa con trai của cha đã phạm tội ăn cắp. (Nó bị bắt giữ lại). Và chúng con chỉ xác nhận điều nào chúng con biết và chúng con không thể quản lý nổi điều vô hình.

82.- “Và cha có thể hỏi thị dân nơi chúng con đã tá túc và đoàn khách thương cùng trở về với chúng con; thì (sẽ biết) chúng con nói thật.”

83.- (Người cha) bảo: “Không, tâm hồn tụi bây khéo bày chuyện cho tụi bây. Do đó, kiên nhẫn là giải pháp tốt đẹp nhất. Biết đâu, Allah sẽ đưa tất cả chúng nó về lại cho ta. Quả thật, Ngài là Đáng Hằng Biết, Đáng Vô cùng Sáng suốt.”

84.- Và Người quay mặt lánh xa chúng và lên tiếng: “Ôi ta thật buồn rầu cho Yūsuf! Và do bởi dồn nén nỗi ưu phiền, nên cặp mắt của Người nhòa đi.

85.- (Các con) thưa: “Allah mẫu nhiệm! Cha không ngừng thương nhớ Yūsuf như thế này thì chắc chắn cha sẽ ngã bệnh nặng hoặc sẽ chết sớm.”

86.- (Người cha) bảo: “Cha chỉ biết than thở nỗi âu sầu và buồn phiền của cha với Allah thôi và Allah cho cha biết điều mà các con không biết.

يَبْتَئِي أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَأْيَسُوا  
 مِنْ رَّوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْيَسُ مِنْ رَّوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ  
 الْكَافِرُونَ ٨٧ فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا إِنَّهَا الْعَزِيزُ  
 مَسَنَا وَأَهْلَنَا الْضُّرُّ وَجَثَنَا بِضَعَةٍ مُّزْجَمَةٍ فَأَوْفَ لَنَا  
 الْكَيْلَ وَتَصَدَّقَ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ  
 قَالَ هَلْ عِلِّمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ  
 جَاهِلُونَ ٨٩ قَالُوا إِنَّكَ لَأَنَّتِ يُوسُفَ قَالَ أَنَا يُوسُفُ  
 وَهَذَا أَخِي قَدْ مَرَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ وَمَنْ يَتَّقِ وَيَصِيرَ فَإِنَّ  
 اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ٩٠ قَالُوا تَالَّهُ لَقَدْ  
 ءَشْرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَاطِئِينَ ٩١ قَالَ لَا تَرْتَبِبَ  
 عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ  
 ٩٢ أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَالْقُوْهُ عَلَى وَجْهِهِ أَبِي يَاتِ  
 بَصِيرًا وَأَتُؤْنِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ٩٣ وَلَمَّا فَاصَّلَتِ  
 الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ  
 تُفَنِّدُونِ ٩٤ قَالُوا تَالَّهُ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالٍ كَالْقَدِيرِ ٩٥

87.- “Này các con! Các con hãy đi dẹp hỏi tin tức của Yūsuf và đưa em của nó và chờ bao giờ tuyệt vọng nới lòng Khoan dung của Allah bởi vì quả thật chỉ đắm người vô đức tin mới tuyệt vọng nới lòng Khoan dung của Allah.”

88.- Tiếp đó, khi vào trình diện Yūsuf, họ thưa: “Bẩm quan đại thần! Chúng tôi và gia đình chúng tôi gặp hoạn nạn. Chúng tôi chỉ mang theo một chút ít vốn liếng, xin ngài đóng đủ và bố thí cho chúng tôi bởi vì quả thật Allah sẽ tưởng thưởng những người bố thí.”

89.- Người bảo: “Há các anh đã biết điều mà các anh đã đối xử với Yūsuf và đưa em của nó chăng khi các anh ngu muội?”

90.- Họ lên tiếng: “Có thật chăng ngài là Yūsuf?” Người đáp: “Vâng, tôi là Yūsuf đây. Và đây là đứa em của tôi. Chắc chắn, Allah đã nhân từ với chúng ta. Quả thật, ai sợ Allah và nhẫn耐, thì thật sự Allah sẽ không bao giờ làm mất phần thưởng của những người làm tốt.”

91.- Họ lên tiếng: “Allah mầu nhiệm! Quả thật Allah đã ưu đãi em hơn các anh và quả thật các anh là những kẻ phạm tội.”

92.- Người bảo: “Ngày nay không có gì phải khiển trách các anh cả. Allah sẽ tha thứ cho các anh. Bởi vì Ngài là Đấng Khoan dung nhất của những người tỏ lòng khoan dung.

93.- “Hãy mang chiếc áo này của tôi về ném vào mặt của phụ thân, (cách này sẽ làm cho cắp mắt của) Người sáng trở lại, rồi đưa tất cả gia đình của các anh về đây gặp tôi.”

94.- Và khi đoàn khách thương lê đường (rời Ai-cập), người cha lên tiếng: “Quả thật, ta ngửi thấy mùi thơm của Yūsuf. Chờ nghĩ rằng ta là một ông già lẩm cẩm.”

95.- Họ đáp: “Allah mầu nhiệm! Quả thật cha vẫn bị ám ảnh như xưa.”

فَلَمَّا آتَى جَاءَ الْبَشِيرُ الْقَهْوَانِ عَلَى وَجْهِهِ فَأَرْتَدَ بَصِيرًا قَالَ  
 أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٦١  
 قَالُوا يَا أَبَانَا أَسْتَغْفِرُ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ ٦٢  
 قَالَ سَوْفَ  
 أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ٦٣  
 فَلَمَّا  
 دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ إِذَا هُوَ أَوْيَةٌ<sup>٦٤</sup> وَقَالَ أَدْخُلُوا مِصْرَ  
 إِنْ شَاءَ اللَّهُ أَمْنِينَ ٦٥  
 وَرَفَعَ أَبُو يَهُودَةَ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُوا  
 لَهُ وَسْجَدُوا وَقَالَ يَا أَبَتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَيِّ مِنْ قَبْلِ قَدْ جَعَلَهَا  
 رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ لِي إِذَا خَرَجْتُ مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ  
 مِنَ الْبَدْرِ وَمِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَعَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْرَقَتْ إِنَّ  
 رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ٦٦ \* رَبِّ  
 قَدْ أَتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ  
 فَأَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْتَ وَلِيٌّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ  
 تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَالْحَقْنِي بِالصَّلِحَيْنَ ٦٧ ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ  
 الْغَيْبِ نُوحِيهُ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدِيْهِمْ إِذَا جَمِعُوا أَمْرَهُمْ  
 وَهُمْ يَمْكُرُونَ ٦٨ وَمَا أَكَثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصُتْ بِنُوْمِينَ

96.- Tiếp đó, khi người mang tin lành đến nơi, y ném (chiếc áo của Yūsuf) vào mặt của người (cha), và người sáng mắt trở lại. Người bảo: “Há ta đã không bảo, Allah cho ta biết điều mà các con không biết hay sao?”

97.- (Các con) thưa: “Thưa cha! Xin cha cầu xin (Allah) tha thứ cho chúng con về tội lỗi của chúng con, quả thật chúng con là những kẻ phạm tội.”

98.- Người bảo: “Cha sẽ sớm xin *Rabb* của cha tha thứ cho các con. Bởi vì Ngài là Đáng Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.”

99.- Tiếp đó, khi họ (cả gia đình) vào trình diện Yūsuf, Người đưa cha mẹ đến ở chung với mình và thưa: “Hãy vào Ai-cập an-toàn nếu Allah muốn.”

100.- Và Yūsuf nâng cha mẹ lên ngồi trên chiếc ngai vàng và họ đồng sụp lạy trước mặt người. Và (Yūsuf) thưa: “Thưa cha! Đây là ý nghĩa của giấc mộng mà con đã thấy trước đây; *Rabb* của con đã biến nó thành hiện thực; Ngài đã tốt với con khi Ngài đưa con ra khỏi ngục tù và đã đưa tất cả người (trong gia đình) từ sa mạc đến đoàn tụ với con sau khi *Shaytān* đã gây hiềm thù giữa con và các anh con. Quả thật, *Rabb* của con rất mực Tế nhị đối với người nào Ngài muốn. Bởi vì Ngài là Đáng Toàn Tri, Đáng Vô cùng Sáng suốt.

101.- “Lay *Rabb* của bồ tôi! Ngài đã ban cho bồ tôi quyền hành cai trị và đã dạy bồ tôi cách giải thích câu chuyện (trong mộng). Đáng đã sáng tạo các tầng trời và trái đất, Ngài là Đáng Bảo Hộ của bồ tôi ở đời này và Dời sau. Xin Ngài làm cho bồ tôi chết như một người Muslim (thân phục Ngài) và cho bồ tôi gia nhập hội đoàn của những người lương thiện.”

102.- Đó là câu chuyện vô hình mà TA đã mặc khải cho Người (Muhammad). Người không có mặt với họ khi họ họp nhau bàn thảo âm mưu lập kế hoạch.

103.- Và đa số nhân loại sẽ không có đức tin dusk rằng Người rất muốn (điều tốt cho họ).

وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ  
 ١٤ وَكَائِنٌ مِّنْ ءَايَةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمْرُونَ عَلَيْهَا  
 وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ١٥ وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا  
 وَهُمْ مُشْرِكُونَ ١٦ أَفَأَمْنَوْا أَنَّ تَأْتِيهِمْ غَنِشِيَّةٌ مِّنْ عَذَابٍ  
 اللَّهُ أَوْ تَأْتِيهِمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ١٧ قُلْ  
 هَذِهِ سَبِيلٌ أَدْعُوكُمْ إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَّا وَمَنِ اتَّبَعَنِي  
 وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ١٨ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ  
 قَبْلِكُمْ إِلَّا رِجَالًا نُوحِي إِلَيْهِمْ مِّنْ أَهْلِ الْقُرْبَىٰ فَلَمْ يَسِيرُوا  
 فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ  
 قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ أَتَقْوَاهُ فَلَا تَعْقِلُونَ ١٩  
 حَتَّىٰ إِذَا أَسْتَيْعَسَ الرَّسُولُ وَظَلَّمُوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِبُوا  
 جَاءَهُمْ نَصْرٌ نَافِجِيَّ مِنْ شَاءَ وَلَا يُرَدُّ بِأَسْنَاعِنِ الْقَوْمِ  
 الْمُجْرِمِينَ ٢٠ لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِّأُولَئِكَ الْأَلْبَيْ  
 مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَا كِنْ تَصْدِيقَ الْذِي بَيْنَ يَدَيْهِ  
 وَتَفَصِّيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٢١

104.- Và Người cũng không đòi hỏi họ tưởng thưởng Người về việc (phổ biến Qur'ān) này, ngược lại nó là một thông điệp nhắc nhở cho muôn loài (*Jinn* và *người*).

105.- Và có nhiều Dấu-hiệu trong các tầng trời và trái đất mà họ đã bỏ qua khi quay mặt lánh xa chúng.

106.- Và đa số bọn họ không tin tưởng nơi Allah trong thời gian tôn thờ đa thần.

107.- Thế họ có cảm thấy an toàn chăng? rằng nếu tấm phủ của hình phạt của Allah đến chụp bắt họ hoặc Giờ tận thế có thể bắt ngờ xảy đến cho họ trong lúc họ không nhận thấy?

108.- Hãy bảo (họ): “Đây là con đường của Ta (Muhammad). Ta mời các người đến với Allah. Ta và những người theo Ta thấy nó rất rõ. *Suhan Allah!* (Quang vinh và trong sạch thay Allah!) Và Ta không phải là một người thờ đa thần.

109.- Và trước Người (Muhammad), TA chỉ cử phái những người phàm (đến làm Sứ giả) mà TA đã mặc khải cho (Kinh sách). (Họ xuất thân) từ trong dân chúng của những thị trấn. Phải chăng chúng (những kẻ chỉ trích Người) đã không du lịch trên trái đất để xét xem kết cuộc của những kẻ (không tin tưởng) trước họ như thế nào? Và Nhà ở ở Đời sau sẽ tốt nhất cho những ai sợ Allah. Há các người không hiểu hay sao?

110.- (Allah tạm hoãn cho những kẻ không tin tưởng) cho đến khi những Sứ giả (của Ngài) mất hết hy vọng và nghĩ rằng mình đã bị phủ nhận thì lúc đó sự cứu giúp của TA sẽ đến với Họ. Và TA sẽ cứu thoát người nào TA muốn nhưng sự trừng phạt của TA chắc chắn sẽ không tránh khỏi đâm người tội lỗi.

111.- Chắc chắn nơi những câu chuyện của Họ (các Sứ giả) có một bài học cho những người thông hiểu. Nó (*Qur'ān*) không phải là một lời bịa đặt mà là một sự xác nhận những điều đã có trước Nó và là một sự trình bày chi tiết tất cả những sự việc. Và (nó) là một Chỉ Đạo và một Hồng Ân cho đâm người có đức tin.

## سُورَةُ الرَّعْدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَرْءُ تِلْكَ إِيَّاتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحُقْ<sup>١</sup>  
وَلِكُنَّ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾ أَللَّهُ أَكْلِذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ  
إِغْرِيْعَمَدِرَتَوْنَهَا شَمَسَتَوَى عَلَى الْعَرْشِ سَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
كُلُّ يَحْرِي لِأَجْلِ مُسَمَّى يُدَبِّرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ  
يُلْقَاءُ رَبِّكُمْ تُوقَنُونَ ﴿٢﴾ وَهُوَ الَّذِي مَدَ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوْبَرَى  
وَأَنْهَرَأَوْمَنْ كُلُّ الشَّمَرَاتِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُعْشِي الْيَلَ  
النَّهَارَإِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَكُنْ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٣﴾ وَفِي الْأَرْضِ  
قِطَعٌ مُتَجَوِّرٌ وَجَنَّاتٌ مِنْ أَعْنَبٍ وَزَرْعٍ وَنَخِيلٌ صَنْوَانٌ  
وَغَيْرُ صَنْوَانٍ يُسْقَى بِمَاءٍ وَحِدَّ وَنَفَضِّلُ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ  
فِي الْأَكْلِإِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَكُنْ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾ وَإِنْ تَعْجَبَ  
فَعَجَبْ قَوْلُهُمْ إِذَا كُنَّا نُرَبِّي إِنَّا لِفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ  
أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ الَّذِينَ أَعْنَلُوا فِي  
أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ ﴿٥﴾



**AR-RA'D**  
**(Sấm Sét)**

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

1.- *Alif. Lām. Mīm. Rā.* Đây là những Câu của một Kinh sách. Và những Câu đã được ban xuống cho Ngươi (Muhammad) từ Rabb của Ngươi là sự Thật, nhưng đa số nhân loại không tin.

2.- Allah là Đấng đã dựng cao các tầng trời không cần trụ chống mà các người có thể nhìn thấy (bằng mắt thường) rồi Ngài lên ngôi, an vị trên chiếc Ngai Vương ('Arsh); và Ngài chế ngự mặt trời và mặt trăng (theo định luật của Ngài), mỗi cái chạy (theo quỹ đạo của nó) suốt hạn kỳ đã được qui định (cho chúng.) Ngài điều hành tất cả các công việc. Ngài giải thích chi tiết các câu kinh để các người có thể khẳng định chắc chắn về việc gặp lại Rabb (Allah) của các người (ở đời sau).

3.- Và Ngài là Đấng đã trải rộng mặt đất và đặt nơi đó những quả núi vững chắc và làm ra sông ngòi và từ mỗi loại trái cây mà Ngài đã làm mọc ra nơi đó, có từng cặp, hai và hai. Ngài lấy ban ngày bao phủ ban đêm. Quả thật, trong sự việc đó là những Dấu-hiệu cho đám người biết ngầm nghĩ.

4.- Và trên trái đất có những vùng đất rộng tiếp giáp nhau; và có những mảnh vườn trồng nho, và có những cánh đồng trồng bắp (lúa) và những cây chà-là mọc từ một gốc hoặc khác biệt và được tưới bằng một loại nước duy nhất nhưng TA làm cho loại trái này ăn ngon hơn loại trái kia khi dùng. Chắc chắn nơi những hiện tượng đó là những Dấu-hiệu cho đám người hiểu biết.

5.- Và nếu Ngươi ngạc nhiên (về sự không tin của họ) thì lời họ nói ra càng làm cho (Ngươi thêm) sảng-sốt. Họ bảo: "Khi chúng tôi đã trở thành cát bụi, phải chăng chúng tôi sẽ thật sự được dựng sống lại trong một sự tạo hóa mới?" Họ là những kẻ đã phủ nhận Đức Rabb (Allah) của họ và là những kẻ sẽ mang gông cùm xung quanh cổ; và họ sẽ là Bạn của Lửa (Hỏa ngục); một nơi họ sẽ vào đó ở suốt đời.

وَيَسْتَعِجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ  
 قَبْلِهِمُ الْمُثُلُّتُ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَعْفَرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ  
 وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ⑦ وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا  
 أُنْزِلَ عَلَيْهِ إِيمَانَهُ مِنْ رَبِّهِ إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ  
 هَادِ ⑧ أَللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَى وَمَا تَغِيبُ الْأَرْحَامُ  
 وَمَا تَرْزَدُ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ وِيمِقْدَارٍ ⑨ عَلَيْهِ الْغَيْبُ  
 وَالشَّهَدَةُ الْكَيْرُ الْمُتَعَالِ ⑩ سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ  
 أَسْرَ أَلْفَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفِي بِالْيَلِ وَسَارِبٌ  
 بِالنَّهَارِ ⑪ لَهُ وَمُعَقِّبَتُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ  
 يَحْفَظُونَهُ وَمَنْ أَمْرَ اللَّهَ بِإِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا  
 مَا بِأَنفُسِهِمْ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا فَلَا مَرَدَ لَهُ وَمَا  
 لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَالٰ ⑫ هُوَ الَّذِي يُرِيكُمُ الْبَرْقَ حَوْفًا  
 وَطَمَعًا وَيُنْشِئُ السَّحَابَ الْتِيقَالَ ⑬ وَيُسَيِّحُ الْرَّعْدَ حَمْدِهِ  
 وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ وَيُرِسِّلُ الْصَّوَاعَقَ فَيُصِيبُ بِهَا  
 مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَدِّلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْمِحَالِ ⑭

6.- Và họ giục Người đưa tai họa thay vì điều lành đến trước, mặc dầu trước họ chắc chắn đã xảy ra những thí dụ điển hình (về sự trừng phạt đó). Và chắc chắn *Rabb* của Người Hằng Tha thứ cho loài người về những điều sai phạm của họ nhưng *Rabb* của Người trừng phạt cũng rất nghiêm khắc.

7.- Và những kẻ không tin tưởng đã nói: “Tại sao không có một Dấu lạ nào từ *Rabb* của Y được ban xuống cho Y? Chắc chắn Người chỉ là một người báu-trước; và mỗi dân tộc đều có được một người dẫn đường.

8.- Allah biết bào thai mà mỗi phụ nữ mang (nơi mình) và những bào thai thiếu và dư (tháng) nằm trong các dạ con. Và đối với Ngài mỗi vật đều được tính toán và định lượng đúng mức.

9.- Ngài biết điều vô hình (bí mật) và điều bộc lộ (công khai). (Allah là) Đấng Vĩ -Đại, Đấng Tối-Cao.

10.- Ai trong các người giấu giếm lời nói (của mình) hoặc ai nói toạc ra ngoài cũng như ai ẩn mình trong đêm tối với ai bước đi ngang nhiên giữa ban ngày, (đối với Ngài) tất cả đều như nhau cả.

11.- Bởi vì đằng trước và đằng sau y đều có những vị (Thiên thần) nối tiếp nhau theo canh chừng y theo Mệnh lệnh của Allah. Quả thật, Allah không thay đổi điều gì nơi một dân tộc trừ phi họ tự thay đổi điều nằm nơi họ. Và một khi Allah đã quyết định xử phạt một dân tộc thì không ai có thể đảo ngược lệnh phạt đó đặng và ngoài Ngài ra, không ai là vị bảo hộ có thể che chở họ được.

12.- Ngài là Đấng phơi bày cho các người làn chớp sáng mà các người vừa sợ vừa mừng (hy vọng); và Ngài đưa những đám mây nặng trĩu hạt mưa lên cao.

13.- Và sấm sét tán dương lời ca tụng Ngài<sup>1</sup>. Và các Thiên thần vì khiếp sợ Ngài cũng tán tụng như thế. Ngài ném những lưỡi tầm sét nghe chát chúa. Ngài dùng chúng để đánh kẻ nào Ngài muốn; và họ tranh cãi nhau về Allah. Nhưng Ngài Rất quyết liệt trong kế hoạch của Ngài.

---

<sup>1</sup> Theo Tafsir của Al-Qurtubi thì ar-Ra'd là vị thần chịu trách nhiệm về các luồng (đám) mây có nhiệm vụ đưa các đám mây di chuyển theo mệnh lệnh của Allah và tán dương lời ngợi ca Allah.

لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ شَيْءٌ إِلَّا  
 كَبِيسْطَ كَفَيْتَهُ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغُ فَاهُ وَمَا هُوَ بِكَلِيفٍ وَمَا دُعَاءُ الْكُفَّارِ  
 إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿١٤﴾ وَلَلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعاً  
 وَكَرْهًا وَظَلَّلُهُمْ بِالْغَدْوَ وَالآصَالِ ﴿١٥﴾ قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ قُلْ اللَّهُ أَعُوْذُ بِهِ مِنْ دُونِهِ أَوْ لِيَاءٌ لَا يَمْلُكُونَ  
 لَا نَفْسٍ هِرْ نَفَعَ وَلَا ضَرٌّ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَمْ هُلْ  
 تَسْتَوِي الْظَّلْمَتُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا اللَّهَ شُرَكَاءَ خَلَقُوا خَلْقَهُ فَتَشَبَّهُ  
 الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلْ اللَّهُ خَلَقَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهْرُ ﴿١٦﴾ أَنْزَلَ  
 مِنَ السَّمَاءِ مَا مَأَتَ أُوْدِيَةٌ بِقَدْرِ هَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَادَ رَأَيَا  
 وَمَمَّا يُوْقِدُونَ عَيْنِهِ فِي الْأَنَارِ أَبْتَغَاءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَعَ زَبَدَ مِثْلُهُ  
 كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَطْلُ فَإِمَّا أَرَى بَدْ فَيَدْهُ بَدْ هُبْ جُفَاءَ  
 وَإِمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْأَرْضِ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ  
 الْأَمْثَالَ ﴿١٧﴾ لِلَّذِينَ أَسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمُ الْحَسَنَى وَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا  
 لَهُ لَوْأَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعاً وَمِثْلَهُ وَمَعَهُ لَا فَتَدْرَأُهُ  
 أُولَئِكَ لَهُمْ سُوءُ الْحِسَابِ وَمَا وَنَهُمْ جَهَنَّمُ وَبَسَّ الْمَهَادُ ﴿١٨﴾

14.- Đúng ra các lời cầu nguyện chỉ đệ đạt lên riêng Ngài thôi bởi vì những kẻ mà họ cầu nguyện ngoài Ngài không đáp lại họ được tí nào cả; nó chẳng khác nào hình ảnh của một người đưa hai bàn tay ra hứng nước để đưa vào miệng nhưng nước không đến miệng của y đãng; bởi vì lời cầu nguyện của những kẻ không có đức tin chỉ đi vào lầm lạc (vô hiệu).

15.- Và bất cứ ai trong các tầng trời và trái đất, dù muốn hay không, đều phải phủ phục lạy Allah; và bóng của họ cũng làm thế vào buổi sáng và buổi chiều.

16.- Hãy bảo họ: “Ai là *Rabb* (Đấng Chủ Tể) của các tầng trời và trái đất?” Hãy bảo họ: “Allah!” Hãy bảo họ: “Phải chăng các ngươi đã tôn thờ ngoài Ngài những vị bảo hộ không có khả năng tự quyết định điều lợi và điều hại cho mình?” Hãy bảo họ: “Người mù và người sáng mắt có ngang bằng nhau không? hoặc bóng tối và ánh sáng có như nhau không? hoặc phải chăng họ đã tổ-hợp với Allah những kẻ ‘hợp tác’ đã tạo hóa được cái giống như tạo vật của Ngài, cho nên đối với họ, việc tạo hóa đều giống nhau?” Hãy bảo họ: “Allah là Đấng Tạo Hóa tất cả vạn vật. Và Ngài là Đấng Duy nhất, Đấng Tối-Thượng.”

17.- Ngài cho mưa từ trên trời xuống. Do đó, những thung lũng dồn nước chảy xuống theo định lượng của chúng; tiếp đó, có những dòng thác cuốn bọt nước nổi trên mặt trời đi nơi khác. Và từ những khoáng chất được nấu trong lò lửa để tìm kim khí hầu dùng làm đồ nữ trang và dụng cụ nấu nướng cũng có một lớp bọt tương tự. Bằng cách đó, Allah trình bày sự Thật và sự Giả dối bởi vì bọt nước sẽ cuốn đi như rác rến, còn điều gì có lợi cho nhân loại thì sẽ tồn tại trên mặt đất. Allah đưa ra những ngụ ngôn như thế để răn đ戒.

18.- (Phần thưởng) dành cho những ai đáp lại lời gọi của *Rabb* của họ là mọi điều tốt lành. Ngược lại, những kẻ không đáp lại lời gọi của Ngài thì dấu cho họ có tất cả những gì trên trái đất, với những thứ tương tự mà họ đang có để chuộc tội của họ (thì cũng vô ích thôi.) Họ là những kẻ sẽ nhận một sự phán quyết rất xấu và nhà ở của họ sẽ là Hỏa ngục; và đó là một cái giường nghỉ rất tồi tệ.

\* أَفَمَنْ يَعْلَمُ أَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رِبِّكَ الْحُقْقُ كَمْ هُوَ أَعْمَى إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ  
 أُولُوا الْأَلْبَابِ ١٩ الَّذِينَ يُوْفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْمِيقَاتَ  
 ٢٠ وَالَّذِينَ يَصْلُونَ مَا أَمْرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوْصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ  
 وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ٢١ وَالَّذِينَ صَبَرُوا أَبْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ  
 وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا أَمْمَارَ زَقْهُمْ سِرًا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرُوْنَ  
 بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةِ أُولَئِكَ لَهُمْ عَقْبَى الدَّارِ ٢٢ جَنَّتْ عَدَنٌ يَدْخُلُونَهَا  
 وَمَنْ صَلَحَ مِنْهُمْ أَبَاهُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ وَدُرْرَتَهُمْ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ  
 عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ٢٣ سَلَّمَ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنَعِمْ عَقْبَى الدَّارِ  
 وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيقَاتِهِ وَيَقْطَعُونَ  
 مَا أَمْرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوْصَلَ وَيُقْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ لَهُمُ  
 الْلَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ٢٤ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ  
 وَيَقْدِرُ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا  
 مَتَّعٌ ٢٥ وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ إِيمَانٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ  
 إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ أَنْتَابَ ٢٦ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 وَتَطَمَّئِنُ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا إِذْكِرْ اللَّهَ تَطَمَّئِنُ الْقُلُوبُ ٢٧

19.- Thế thì một người biết chắc những điều mà *Rabb* của Người đã ban xuống cho Người là sự Thật có giống với một kẻ mù tịt hay không? Chắc chắn, chỉ những người trí thức mới tiếp thu được thông điệp này:

20.- Những ai làm tròn Lời Giao Ước của Allah và không nuốt lời thề;

21.- Và những ai nối lại những điều mà Allah đã ra lệnh cho kết hợp lại và sợ *Rabb* của họ và sợ một sự phán quyết xấu (về họ).

22.- Và những ai kiên nhẫn tìm cách làm hài lòng *Rabb* của họ và dâng lễ nguyện (*Salāh*) và chi dùng một cách kín đáo hay công khai từ những vật mà *TA* đã ban cấp và dùng điều tốt để xóa bỏ điều xấu. Họ là những người sẽ đi đến nhà ở (tốt đẹp) của họ (ở Đời sau);

23.- Những Ngôi vườn '*Adn* (Thiên đàng Vĩnh cửu); họ sẽ đi vào đó với ai là người lương thiện trong số cha mẹ, vợ chồng và con cái của họ; và các Thiên thần vào chào họ từ mỗi cánh cửa, (bảo):

24.- “Sự Bằng An được ban cho quý vị về những điều mà quý vị đã nhẫn nại chịu đựng. Bởi thế, Ngôi nhà cuối cùng (của quý vị) thật tuyệt hảo!”

25.- Ngược lại, những ai vi phạm Lời Giao Ước của Allah sau khi đã tuyên thệ trung thành với nó và xé làm hai những điều mà Allah đã ra lệnh cho kết hợp lại và hành động thối nát trên trái đất, thì đó là những kẻ sẽ bị nguyền rủa và sẽ có một chỗ ở rất xấu (ở Đời sau).

26.- Allah gia tăng hay thu hẹp bỗng lộc cho người nào Ngài muốn. Và họ vui thú với đời sống trần tục này nhưng đời sống trần tục này so với Đời sau chỉ là một sự hưỡng thụ ngắn ngủi.

27.- Và những ai không có niềm tin lên tiếng: “Tại sao không có một Dấu lạ nào từ *Rabb* của Y được ban xuống cho Y? Hãy bảo họ (hỡi Muhammad!): “Chắc chắn Allah đánh lạc hướng kẻ nào Ngài muốn và hướng dẫn về với Ngài người nào biết hối cải:

28.- Những ai có đức tin và thỏa lòng với sự tưởng nhớ Allah và chắc chắn chỉ với sự tưởng nhớ Allah mà họ được thỏa lòng;

الَّذِينَ ءاْمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَى لَهُمْ وَحُسْنُ مَعَابٍ ﴿٢٩﴾  
 كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَّمٌ لِتَتَلَوَّنَ  
 عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّ  
 لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابٌ ﴿٣٠﴾ وَلَوْا نَقْرَأْنَا  
 سُرِّيَّتْ بِهِ الْجَبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كُلِّمَ بِهِ الْمَوْقِفُ  
 بَلِ اللَّهِ الْأَمْرُ جَمِيعًا أَفَلَمْ يَأْيَسْ الَّذِينَ ءاْمَنُوا أَنَّ لَوْيَشَاءَ  
 اللَّهُ لَهَدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا يَرَأُلُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُمْ  
 بِمَا صَنَعُوا فَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِبَامَنْ دَارِهِمْ حَتَّى يَأْتِيَ وَعْدُ  
 اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٣١﴾ وَلَقَدْ أَسْتَهْزَئَ بِرُسُلِّ مِنْ  
 قَبْلِكَ فَأَمْلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ أَخْذَتْهُمْ فَكَيْفَ كَانَ  
 عِقَابٌ ﴿٣٢﴾ أَفَمَنْ هُوَ قَائِمٌ عَلَى كُلِّ نَقْسٍ بِمَا كَسْبَتْ وَجَعَلُوا  
 لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلْ سَمُّوهُمْ أَمْ تُبْيَغُونَهُ وَبِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ  
 بِظَاهِرِ مِنَ الْقَوْلِ قُلْ زَيْنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرُهُمْ وَصَدُّوا عَنِ  
 السَّبِيلِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾ لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ  
 الْآخِرَةِ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقِ ﴿٣٤﴾

29.- Những ai có đức tin và làm việc thiện thì sẽ được hạnh phúc và sẽ có một nơi trở về tốt đẹp.

30.- Đúng như thế, TA đã cử Ngươi (Muhammad) đến với một cộng đồng mà trước nó đã có những cộng đồng khác lui vào dĩ vãng, mục đích để Ngươi đọc nhắc họ những điều mà TA đã mặc khải cho Ngươi bởi vì họ phủ nhận Đấng (Allah) Rất mực Độ lượng. Hãy bảo họ: “Ngài (Allah) là Rabb của Ta; không có Thượng Đế nào khác duy chỉ có Ngài. Ta phó thác cho Ngài và Ta quay về hối cải với Ngài.”

31.- Và giả sử có một quyền *Qur'an* có thể dời được núi, hoặc có thể chẻ đất ra làm hai hoặc có thể làm cho người chết nói được (thì các ngươi vẫn không tin.) Không, mọi công việc (hay mệnh lệnh) đều là của Allah cả. Há những ai có đức tin không biết rằng, nếu Allah muốn thì Ngài đã thừa khả năng hướng dẫn toàn thể nhân loại theo Chính đạo hay sao? Nhưng những kẻ không có niềm tin không ngừng gặp tai họa về những điều mà họ đã từng làm hoặc tai họa sẽ giáng xuống gần nhà của họ nằm chờ cho đến khi lời hứa của Allah thể hiện. Chắc chắn, Allah không hề thất hứa trong Lời hứa của Ngài.

32.- Và chắc chắn những Sứ giả trước Ngươi (Muhammad) đã từng bị chế giễu nhưng TA tạm tha cho những kẻ không tin, rồi cuối cùng TA đã bắt phạt chúng. Do đó, (nhìn xem) sự trùng phạt của TA khủng khiếp dường nào!

33.- Thế thì ai là Đấng Hằng ngự trên từng linh hồn về những điều mà họ đã làm ra? Nhưng họ đã qui cho Allah có những kẻ 'hợp tác'. Hãy bảo họ: “Hãy cho biết tên của chúng (nếu các người nói thật). Há các người muốn chỉ bảo Ngài (Allah) về những điều mà Ngài không biết trên trái đất hay sao? hoặc phải chăng đó chỉ là một lối phô trương lời nói (của các người?)” Không, kế hoạch của những kẻ không tin tưởng tỏ vẻ hấp dẫn đối với họ, nhưng họ bị cản trở xa khỏi Chính đạo. Và ai mà Allah đánh lạc hướng thì sẽ không có người dẫn đường cho y.

34.- Họ sẽ bị phạt ở đời này nhưng chắc chắn sự trùng phạt ở Đời sau sẽ khắc nghiệt hơn. Và họ sẽ không có ai che chở để thoát khỏi (sự trùng phạt của) Allah.

\* مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
 أُكُلُّهَا دَأْمٌ وَظَلْمُهَا تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعَقْبَى  
 الْكَافِرِينَ النَّارُ ﴿٢٥﴾ وَالَّذِينَ إِنَّهُمْ أَلْكِتَبَ يَفْرَحُونَ  
 بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكُمْ وَمِنَ الْأَخْرَابِ مَنْ يُنْكِرُ بَعْضَهُ وَقُلْ إِنَّمَا  
 أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُوا وَإِلَيْهِ مَأْبِ  
 وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرِيقًا وَلِئِنْ أَتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ  
 مَا جَاءَكَ مِنْ أَعْلَمِ مَا لَكَ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقِ ﴿٢٦﴾ وَلَقَدْ  
 أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قِبَلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا وَدُرْسَيَّةً وَمَا كَانَ  
 لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِي بِعَايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٢٧﴾  
 يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثْبِتُ وَعِنْدَهُ أَمْرُ الْكِتَابِ ﴿٢٨﴾ وَإِنْ مَا  
 زِينَكَ بَعْضَ الَّذِي نَعْدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيْنَكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ  
 وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ﴿٢٩﴾ أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتَى الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا  
 مِنْ أَطْرَافِهَا وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مَعْقَبَ لِحُكْمِهِ وَهُوَ سَرِيعُ  
 الْحِسَابِ ﴿٣٠﴾ وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا  
 يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسَيَعْلَمُ الْكُفَّارُ لِمَنْ عَقْبَى الدَّارِ ﴿٣١﴾

35.- Hình ảnh về Thiên đàng đã được hứa ban cho những người sợ Allah giống như (Ngôi vườn) bên dưới có các dòng sông chảy; trái cây và bóng mát của nó sẽ vĩnh cửu. Đó là kết cuộc của những ai sợ Allah; ngược lại, kết cuộc của những kẻ không có niềm tin thì là Lửa (của Hỏa ngục).

36.- Và những ai được TA ban cho Kinh Sách (*Qur'ān*) vui mừng về những điều đã được mặc khải cho Người (Muhammad) nhưng trong các giáo phái có kẻ phủ nhận một phần của Nó. Hãy bảo họ: "Ta (Muhammad) nhận lệnh chỉ được thờ phụng riêng Allah thôi và không được phép tổ hợp những kẻ 'hợp tác' cùng với Ngài. Ngài là Đấng Ta cầu nguyện và là Đấng Ta sẽ trở về gặp lại."

37.- Và đúng như thế, TA ban Nó (*Qur'ān*) xuống cho Người như một Bộ luật xét xử bằng tiếng Ả-rập. Và nếu Người làm theo những điều mong muốn của họ sau khi Người đã tiếp thu mọi hiểu biết thì Người sẽ không có một người bảo hộ hoặc một người che chở nào có thể giúp Người thoát khỏi (hình phạt của) Allah.

38.- Và chắc chắn TA đã cử các Sứ giả đến trước Người và TA đã làm cho họ có vợ và con. Và không một Sứ giả nào được phép mang đến một câu nào nếu không có sự chấp thuận của Allah. Mỗi thời kỳ đều có một Kinh sách (hay Chỉ dụ).

39.- Allah xóa đi hoặc giữ lại điều nào Ngài muốn trong Kinh Sách (của Ngài). Và Ngài giữ Quyển Kinh Mẹ (*Al-Lauh Al-Mahfāz*) với Ngài.

40.- Và nếu TA cho Người thấy một phần của những điều mà TA đã hứa với họ (trong thời gian Người còn sống) hoặc TA bắt hồn của Người đi (trước khi chúng được thể hiện) thì nhiệm vụ của Người chỉ là truyền đạt (Thông điệp) và nhiệm vụ của TA là xét xử.

41.- Há họ không thấy rằng TA đang thu hẹp dần dần lãnh thổ của nó (xứ Ả-rập) từ vùng ngoại biên hay sao? Và khi Allah đã xét xử thì không ai có thể thu hồi phán quyết của Ngài đặng. Và Ngài Rất nhanh trong việc thanh toán.

42.- Và chắc chắn, trước họ cũng đã có những kẻ mưu đồ, nhưng tất cả các kế hoạch đều do Allah sắp đặt (bởi vì) Ngài biết hết điều mà từng linh hồn đã làm ra. Và những kẻ không có đức tin sẽ sớm biết kết cuộc tốt đẹp sẽ thuộc về ai.

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا أَلَسْتَ مُرْسَلًا قُلْ كَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا  
بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِنْدَهُ دِلْمَعًا الْكِتَابِ ٤٣

## سُورَةُ إِبْرَاهِيمَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّكِتَبُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلْمَتِ  
إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صَرَاطِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ١  
اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَوَيْلٌ  
لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ٢ الَّذِينَ يَسْتَحْبُونَ  
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ  
اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عَوْجًا أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ٣ وَمَا  
أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ  
فِيٌضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ٤ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِإِيمَانِنَا أَنَّ أَخْرِجَ  
قَوْمَكَ مِنَ الظُّلْمَتِ إِلَى النُّورِ وَذَكِّرْهُمْ بِإِيمَانِ  
اللَّهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لَكُلِّ صَبَارٍ شَكُورٍ ٥

43.- Và những kẻ không có niềm tin bảo: “Ngươi (Muhammad) không phải là một Sứ giả (Rasūl).” Hãy bảo họ: “Allah đủ làm chứng giữa Ta với các người và những ai có hiểu biết về Kinh sách.



Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

1.- *Alif. Lām. Rā.* (Đây là) một Kinh sách mà TA (Allah) ban cho Người (Muhammad) để Người dùng nó đưa nhân loại từ tăm tối ra ánh sáng với sự chấp thuận của *Rabb* (Allah) của họ, hầu đi đến con đường của Đấng Toàn Năng, Đấng Rất đáng Ca-ngợi.

2.- Allah là Đấng mà mọi vật trong các tầng trời và mọi vật dưới đất đều thuộc về Ngài. Và những kẻ không có niềm tin (nơi Ngài) sẽ rất thống khổ về một sự trừng phạt khủng khiếp (đang chờ họ):

3.- Những ai yêu đời sống trần tục này hơn sau và cản trở người khác không cho theo con đường của Allah và còn tìm cách bẻ cong nó. Họ là những người lầm lạc rất xa.

4.- Và không một Sứ giả nào đã được TA phái đến mà lại không nói thứ tiếng của người dân của y, mục đích để y trình bày rõ (Thông điệp của Allah) cho họ. Sau đó, Allah đánh lạc hướng kẻ nào Ngài muốn và hướng dẫn người nào Ngài muốn, bởi vì Ngài là Đấng Toàn Năng, Đấng Rất mực Sáng suốt.

5.- Và chắc chắn TA đã cử Mūsa (Mô-i-se) mang theo những Dấu-lạ của TA đến (làm theo Lệnh Phán:) “ Hãy đưa người dân của Người từ tăm tối ra ánh sáng và nhắc nhở họ về những ngày<sup>2</sup> của Allah. Chắc chắn trong sự việc đó là những Dấu-hiệu cho mỗi người kiên nhẫn và biết ơn.

<sup>1</sup> Abraham trong Kinh Thánh Bible tức phụ thân của Nabi Ismā’īl và Nabi Ishāq.

<sup>2</sup> Ayyām Allah = Những ngày của Allah tiêu biểu cho những ngày mà Allah đã ban các ân huệ của Ngài cho người dân Israel.

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْنَا كُمْ  
 إِذْ أَنْجَدْنَاكُمْ مِنْ أَلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ  
 وَيُذَحِّلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيِونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي  
 ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ⑥ وَإِذْ تَأْذَنَ رَبُّكُمْ  
 لِئِنْ شَكَرْتُمْ لَا زَيْدَنَّ كُمْ وَلِئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي  
 لَشَدِيدٌ ⑦ وَقَالَ مُوسَى إِنَّ تَكُونُوا أَنْتُمْ وَمَنْ فِي  
 الْأَرْضِ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ⑧ الْمَرْيَاٰتِكُمْ تَبَوَّأُ  
 الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمٌ نُوحٌ وَعَادٍ وَثَمُودٍ وَالَّذِينَ  
 مِنْ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَهُمْ رُسُلُهُمْ  
 بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُوا أَيْدِيهِمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا  
 بِمَا أَرْسَلْتُمْ بِهِ وَإِنَّا لِفِي شَيْءٍ مَمَاثِدٌ عَوْنَانَا إِلَيْهِ مُرِيبٌ ⑨  
 \* قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِي اللَّهِ شَكٌ فَاطِرُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 يَدْعُوكُمْ لِيغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرُكُمْ إِلَى أَجَلٍ  
 مُسَمَّى قَالُوا إِنَّا نَتُّمُّ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا تُرِيدُونَ أَنْ تَصْدُونَا  
 عَمَّا كَانَ يَعْبُدُءَ أَبَآءُنَا فَأَتُونَا بِسُلطَانٍ مُبِينٍ ⑩

6.- Và (hãy nhớ) khi Mūsa bảo người dân của người: “Hãy nhớ Ân huệ mà Allah đã ban cho các người khi Ngài cứu các người thoát khỏi đồng bọn của Fir'aun (Phê-rô); chúng hành hạ các người bằng hình phạt tai ác, chúng giết con trai của các người và chỉ tha mạng phụ nữ của các người; và trong sự việc đó, là một sự thử thách ghê gớm từ Rabb của các người.”

7.- Và (hãy nhớ) khi *Rabb* (Allah) của các người đã công bố: “Nếu các người biết ơn, TA sẽ ban thêm (Ân huệ của TA) cho các người; nhưng nếu các người phụ ơn thì chắc chắn hình phạt của TA (đối với kẻ bội ơn) sẽ rất khủng khiếp.”

8.- Và Mūsa bảo: “Nếu các người phụ ơn, các người và toàn thể nhân loại trên trái đất, thì (các người nên biết rằng) chắc chắn Allah Tự Đầy-đủ, Rất Đáng Ca tụng (không cần đến ơn nghĩa của các người).

9.- (Hỡi người dân!) Các người đã nghe câu chuyện của những người (đã qua đời) trước các người hay chưa? Đám dân của Nūh, của 'Ad và của Thamūd và của những người (đến) sau họ? Không ai biết rõ họ hơn Allah. Những Sứ giả của họ mang theo những bằng chứng rõ rệt đã đến gặp họ, nhưng họ đưa tay vào miệng (ra vẽ cấm túc) và nói: “Chúng tôi không tin tưởng nơi Thông điệp mà quý vị được cử mang đến. Và chúng tôi rất đỗi ngờ vực về điều mà quý vị mời chúng tôi chấp nhận.”

10.- Những vị Sứ giả của họ bảo: “Phải chăng các người ngờ vực về Allah, Đáng đã sáng tạo các tầng trời và trái đất? Ngài kêu gọi các người (tin tưởng) để Ngài có thể tha thứ tội lỗi của các người cho các người và gia hạn cho các người sống đến một thời kỳ ấn định.” Họ đáp: “Quí vị chỉ là những người phàm như chúng tôi. Quí vị có ý định làm cho chúng tôi bỏ những vị mà cha mẹ của chúng tôi đã từng thờ phụng. Thế hãy trưng cho chúng tôi thấy một vài bằng chứng về thẩm quyền rõ-rệt (của quý vị).”

قالَتْ لَهُمْ رَسُولُهُمْ إِنَّنَا نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَلَا كُنَّا اللَّهَ  
يَمْنُعُ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ نَاتِيَكُمْ  
بِسُلْطَنٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فِلَيْتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ  
۝ ۱۱ وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَنَا سُبْلًا وَأَنْصَبَنَا  
عَلَىٰ مَآءِ اذِيٰتُمُونَا وَعَلَى اللَّهِ فِلَيْتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ  
۝ ۱۲ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرَسُولِهِمْ لَئِنْخُرِجْنَاكُمْ مِّنْ أَرْضِنَا  
أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأُوحَىٰ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنَهْلِكَنَّ  
الظَّالِمِينَ ۝ ۱۳ وَلَنْسُكِنَنَّكُمُ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ  
ذَلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ۝ ۱۴ وَاسْتَفْتَهُوا  
وَخَابَ كُلُّ جَبَارٍ عَنِيدٍ ۝ ۱۵ مِنْ وَرَآئِهِ جَهَنَّمْ وَسَقَى  
مِنْ مَآءِ صَدِيدٍ ۝ ۱۶ يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ وَيَأْتِيهِ  
الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ وَمِنْ وَرَآئِهِ  
عَذَابٌ غَلِظٌ ۝ ۱۷ مَثُلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَلُهُمْ  
كَرَمًا إِلَّا شَتَّتَ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لَا يَقْدِرُونَ  
مِمَّا كَسَبُوا عَلَىٰ شَتَّىٰ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ۝ ۱۸

11.- Những vị Sứ giả của họ bảo: “Quả thật, chúng tôi chỉ là những người phàm như các ông, nhưng Allah ban Ân huệ cho người nào Ngài muốn trong số bê-tôi của Ngài. Và chúng tôi chỉ có thể trưng bày cho các ông một thẩm quyền (dấu-hiệu) khi nào Allah chấp thuận. Và những người có đức tin nên phó thác cho Allah.

12.- “Và tại sao chúng tôi lại không tin cậy mà phó thác cho Allah bởi vì chắc chắn Ngài đã chỉ dẫn các đường lối của chúng tôi cho chúng tôi và chắc chắn chúng tôi sẽ kiên nhẫn chịu đựng sự hành hạ mà các ông đã đối xử với chúng tôi. Và những người tin cậy nên phó thác cho Allah.”

13.- Và những kẻ không có niềm tin nói với những Sứ giả của họ: “Chắc chắn chúng tôi sẽ phải đuổi quí vị ra khỏi xứ hoặc quí vị phải trở lại với tín ngưỡng của chúng tôi.” Bởi thế, *Rabb* của Họ đã mặc khải cho Họ: “Chắc chắn TA (Allah) sẽ tiêu diệt những kẻ làm điều sai quấy.

14.- “Và chắc chắn TA sẽ định cư các người trên trái đất sau chúng. Đó là (phần thưởng) dành cho ai là người sợ việc đứng trước mặt TA (vào Ngày Phán xử Cuối cùng) và sợ lời hăm dọa (trừng phạt) của TA.”

15.- Và chúng<sup>1</sup> cầu xin cho được thành công nhưng mỗi tên bạo ngược đều bị xử thất bại.

16.- Trước mặt y sẽ là Hỏa Ngục và y sẽ bị bắt uống một loại nước sôi hôi thúi,

17.- Y sẽ uống nó từng ngụm nhưng khó nuốt xuống cổ họng. Và cái chết bao vây y từ phía, nhưng y sẽ không chết ngay. Và trước mặt y sẽ là một sự trừng phạt khắc nghiệt.

18.- Hình ảnh của những kẻ phủ nhận Đức *Rabb* (Allah) của họ (như sau): việc làm của họ là các đống tro tàn mà gió sẽ thổi bay đi dữ dội vào một ngày bão tố, họ sẽ không thể định đoạt được gì về những vật mà họ đã thu hoạch. Việc lạc đạo sẽ xa tít như thế.

---

<sup>1</sup> Chúng, ngôi thứ ba số nhiều ở đây tiêu biểu cho những kẻ làm điều sai quấy được nhắc qua ở câu 13 trên. Theo một số học giả, thì chúng (họ) ở đây tiêu biểu cho các Sứ giả của Allah. Nếu thế, câu này có thể hiểu như sau: “Các Sứ giả của Allah cầu xin cho được thắng lợi và từng tên bạo ngược sẽ thất bại.”

الْمَرْتَأَتِ اللَّهُ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنِّي شَا  
 يُذْهِبُكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٩﴾ وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ  
 ﴿٢٠﴾ وَبَرْزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الْضُّعْفَوْا لِلَّذِينَ أَسْتَكْبَرُوا  
 إِنَّا كُنَّا نَالُكُمْ بَعْنَافَهُلَّ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ  
 مِنْ شَيْءٍ قَالُوا وَهَدَنَا اللَّهُ لَهُدَنَا كُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا  
 أَجْرٌ عَنَّا أَمْ صَرَبَنَا مَا لَنَا مِنْ مَحِيصٍ ﴿٢١﴾ وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا  
 قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ  
 فَأَخَلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا  
 أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَأَسْتَجَبْتُكُمْ لِي فَلَا تَلُومُونِي وَلَوْمُوا أَنفُسَكُمْ  
 مَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنْتُ بِمُصْرِخٍ إِنِّي كَفَرْتُ  
 بِمَا أَشَرَّكُنُونِ مِنْ قَبْلِ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ  
 أَلِيمٌ ﴿٢٢﴾ وَأُدْخِلَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِيلِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ تَحْيَّتُهُمْ  
 فِيهَا سَلَمٌ ﴿٢٣﴾ الْمَرْتَكِيفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمةً طَيِّبَةً  
 كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ﴿٢٤﴾

19.- Há Người không nhận thấy vì Chân-lý mà Allah đã tạo hóa các tầng trời và trái đất hay sao? Nếu muốn, Ngài sẽ tiêu diệt các người và làm ra một tạo hóa mới (để thay thế các người).

20.- Và đối với Allah, việc làm đó chẳng có gì to tát (khó khăn).

21.- Và tất cả sẽ đến trình diện Allah. Rồi những người cô thế sẽ nói với những vị lãnh tụ ngạo ngược như sau: “Quả thật, chúng tôi là đệ tử của quý ngài, há quý ngài giúp chúng tôi thoát khỏi sự trừng phạt của Allah được tí nào hay chăng?” Chúng sẽ đáp: “Giá Allah đã hương dẫn chúng tôi thì chúng tôi đã hương dẫn quý ông lại rồi. Giờ đây dấu chúng ta có than van kêu gào hay ráng chịu đi nữa thì điều đó cũng bằng thừa. Bởi vì chúng ta không còn lối thoát nào khác.”

22.- Và khi công việc (xét xử) đã được quyết định, *Shaytān* sẽ nói: “Quả thật, Allah đã giữ đúng Lời hứa với các người và ta cũng đã hứa nhưng thất hứa với các người. Và ta chẳng có quyền gì đối với các người ngoại trừ việc kêu gọi để dắt các người (đi lạc), rồi các người đã nghe theo ta. Bởi thế, chớ nên trách ta mà hãy tự trách mình. Giờ đây ta chẳng cứu được các người và các người cũng chẳng cứu được ta. Quả thật, ta phủ nhận việc các người đã cho ta là một kẻ ‘hợp tác’ với Allah trước đây. Quả thật, những kẻ sai phạm sẽ bị trừng phạt đau đớn.”

23.- Còn những ai có đức tin và làm việc thiện thì sẽ được đưa vào các Ngôi vườn (Thiên đàng) bên dưới có các dòng sông chảy để vào ở trong đó đời đời theo sự chấp nhận của *Rabb* của họ. Lời chào đón họ trong đó sẽ là '*Salām'* (Bằng an!).

24.- Há Người (Muhammad) đã không thấy việc Allah đưa ra một hình ảnh về một Lời nói tốt<sup>1</sup> hay sao? Nó như một loại cây tốt. Rễ của nó mọc vững chắc và cành của nó vươn cao lên trời,

<sup>1</sup> *Kalimah tayyib* tức *Lā ilāha ill Allāh, Muhammād ur-Rasūl ull-Allāh* (không có Thượng Đế nào duy chỉ Allah là Thượng Đế, Muhammad là Sứ giả của Allah hay Thiên sứ)

تُؤْتِي أَكْلَهَا كُلَّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيُضَرِّبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ  
 لِلنَّاسِ لِعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ٢٥ وَمَثُلُ كَلِمَةٍ خَيْثَةٍ  
 كَشَجَرَةٍ خَيْثَةٍ أَجْتَثَتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ  
 قَرَارٍ ٢٦ يُشَبِّهُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِالْقَوْلِ الْثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ  
 الْمُدُنِّيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضَلِّلُ اللَّهُ الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ  
 مَا يَشَاءُ ٢٧ \* الْمَرْتَرُ إِلَى الَّذِينَ بَدَلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا  
 وَأَحَلُوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ٢٨ جَهَنَّمَ يَصْلُوْنَهَا وَبَسَّ  
 الْقَرَارُ ٢٩ وَجَعَلُوا اللَّهَ أَنْدَادًا يُضْلِلُوا عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ  
 تَمَتَّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ٣٠ قُلْ لِعِبَادِي الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا يُقْيِمُوا الصَّلَاةَ وَيُنِفِّقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرَّاً وَعَلَانِيَةً  
 مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا يَبْيَغُ فِيهِ وَلَا يُخَلَّ ٣١ اللَّهُ الَّذِي  
 خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ  
 بِهِ مِنَ الشَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلُكَ لِتَجْرِيَ  
 فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَنْهَارَ ٣٢ وَسَخَّرَ لَكُمُ  
 الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَأْبَيْنِ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَيَّلَ وَالنَّهَارَ ٣٣

- 25.- Nó cho ra trái vào bất cứ mùa nào theo Phép của *Rabb* của nó. Allah đưa ra thí dụ so sánh cho nhân loại để may ra họ ghi nhớ.
- 26.- Còn hình ảnh về một Lời nói xấu thì như là một loại cây xấu, rẽ của nó nhô lên khỏi mặt đất và không đứng vững.
- 27.- Allah với Lời nói vững chắc của Ngài sẽ củng cố vững chắc những ai tin tưởng trên trần thế này và ở Đời Sau. Và Allah sẽ bỏ mặc những kẻ làm điều sai quấy đi lạc bởi vì Allah làm bất cứ điều gì Ngài muốn.
- 28.- Há Người không thấy những kẻ đã đổi Ân huệ của Allah lấy sự không tin và đưa người dân của chúng đi vào Ngôi nhà tiêu diệt ư?
- 29.- Hỏa Ngục, mà chúng sẽ bị nướng trong đó, (và là) một nơi nghỉ rất xấu.
- 30.- Và chúng dựng những đồi thủ ngang vai với Allah hầu mong dắt thiên hạ đi lạc khỏi Con đường của Ngài. Hãy bảo chúng: "Hãy hưởng thụ đi. Rồi chắc chắn trạm đến cuối cùng của các người là Hỏa ngục."
- 31.- (Hồi Muhammad!) hãy bảo các bồ-tát của TA, những ai có đức tin, rằng họ phải chu đáo dâng lễ nguyện (*Salāh*) và chỉ dùng một cách kín đáo hay công khai (để làm việc thiện) phần bổng lộc mà TA đã ban cấp trước khi xảy ra Ngày sẽ không có sự đổi khác cũng sẽ không có tình bạn hữu (giúp đỡ) nào trong đó.
- 32.- Allah là Đấng đã tạo hóa các tầng trời và trái đất và cho mưa từ trên trời xuống mà Ngài dùng để làm mọc ra cây trái làm thực phẩm cho các người và Ngài đã chế ngự tàu bè cho các người để các người có thể giường buồm vượt trùng dương theo sự chỉ huy của Ngài; và Ngài cũng đã chế ngự sông ngòi cho các người (sử dụng).
- 33.- Và Ngài đã chế ngự mặt trời và mặt trăng, (làm cho) cả hai di chuyển (theo quy đạo của chúng) và Ngài đã chế ngự ban ngày và ban đêm cho các người;

وَأَتَنَكُمْ مِنْ كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَإِنْ تَعْدُوا نِعْمَتَ اللَّهِ  
 لَا تُخْصُوهَا إِنَّ الْإِنْسَنَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٢٥﴾ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ  
 رَبِّي أَجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ إِمَانًا وَاجْتِنَبِي وَبَنِي أَنْ تَعْبُدَ  
 الْأَصْنَامَ ﴿٢٦﴾ رَبِّي إِنَّهُنَّ أَضْلَلْنَ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ فَمَنْ  
 تَبْغِي إِلَيْهِ وَمَنْ وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٧﴾ رَبَّنَا  
 إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ دُرْيَقِي بِوَادِي عَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ  
 الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَأَجْعَلْ أَفْعَدَهَ مِنَ النَّاسِ  
 تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَأَرْرُقُهُمْ مِنَ الشَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ  
 رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا يُخْفِي وَمَا يُعْلِمُ وَمَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ  
 مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٢٨﴾ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي  
 وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبِيرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسْمِيعٌ  
 الدُّعَاءِ ﴿٢٩﴾ رَبِّي أَجْعَلْنِي مُقِيمًا الصَّلَاةَ وَمِنْ دُرْيَقِي رَبَّنَا  
 وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ﴿٣٠﴾ رَبَّنَا أَغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ  
 يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ ﴿٣١﴾ وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَفِلًا عَمَّا يَعْمَلُ  
 الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤْخِرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشَخَّصُ فِيهِ الْأَبْصَرُ ﴿٣٢﴾

34.- Và Ngài đã ban cho các người tất cả những gì mà các người yêu cầu. Và nếu đếm các Ân huệ của Allah, thì các người không đếm xiết. Chắc chắn con người là một kẻ làm điều sai quấy, bội ơn.

35.- Và (hãy nhớ) khi Ibrāhīm cầu nguyện, thưa: “Lạy Rabb của bồ tôi! Xin Ngài làm cho thành phố (Makkah) này thanh bình và yên ổn và giữ bồ tôi và con cháu của bồ tôi xa khỏi việc thờ cúng các thần tượng;

36.- “Lạy Rabb của bồ tôi! Chắc chắn chúng (những thần tượng) đã dắt nhiều người đi lạc. Bởi thế, ai tuân theo bồ tôi thì sẽ là người của bồ tôi và ai bất tuân thì Ngài vẫn là Đấng Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

37.- “Lạy Rabb chúng tôi! Bồ tôi đã định cư con cháu<sup>1</sup> của bồ tôi nơi thung lũng (Makkah) không có đất đai trống trọt, gần Ngôi Đền thiêng của Ngài (Ka'bah) để cho chúng có thể, thưa Rabb chúng tôi, dâng lễ nguyện (Salāh). Bởi thế, xin Ngài làm cho tấm lòng của một số nhân loại đoái thương mà nuôi chúng với hoa quả (của họ) để chúng có thể tạ ân Ngài.

38.- “Lạy Rabb chúng tôi! Chắc chắn Ngài biết rõ điều chúng tôi giấu giếm và điều chúng tôi bộc lộ. Bởi vì không một điều (vật) gì dưới đất và trên trời có thể giấu giếm khỏi Allah дặng.

39.- “Mọi lời ca tụng và tri ân đều dâng lên Allah, Đấng đã ban cho bồ tôi, dù tuổi đã già, (hai đứa con) Ismā'īl và Ishāq<sup>2</sup>. Chắc chắn Rabb của bồ tôi là Đấng Hằng Nghe lời cầu nguyện (của các bồ tôi của Ngài).

40.- “Lạy Rabb của bồ tôi! Xin Ngài làm cho bồ tôi thành một người giữ vững lẽ nguyên (Salāh) và từ con cháu của bồ tôi nữa. Lạy Rabb chúng tôi, xin Ngài chấp nhận lời cầu nguyện của bồ tôi.

41.- “Lạy Rabb chúng tôi! Xin Ngài tha thứ cho bồ tôi và cha mẹ của bồ tôi và những người có đức tin vào Ngày mà việc xét xử sẽ được thiết lập.”

42.- Và chớ nghĩ rằng Allah làm ngơ về các điều mà những kẻ sai quấy đã làm. Ngài chỉ triển hạn cho họ sống đến Ngày mà cắp mắt của họ sẽ nhìn trân tráo,

<sup>1</sup> Nabi Ibrāhīm đã đưa người vợ Hajar và đứa con Ismā'īl đến định cư tại thung lũng Makkah. (Xem tiểu sử của Nabi Muhammad của Ibn Ishāq và Ibn Hishām)

<sup>2</sup> Nabi Ibrāhīm có đứa con trai đầu Ismā'īl (Ishmael) với người vợ kế Hajar khi Người được 86 tuổi. Đến 100 tuổi thì Người có thêm đứa con trai thứ Ishāq (Isaac) với người vợ chính Sārah. (Xem Cựu Ước, Sáng thế ký 17:24-25)

مُهْطِعِينَ مُقْبِعِينَ رُؤُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ  
 وَأَفْعَدُهُمْ هَوَاءٌ<sup>٤٣</sup> وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمًا يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ  
 فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخْرَنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ نُحْبَطْ  
 دَعْوَاتَكَ وَنَتَّبِعَ الرُّسُلَّ أَوْلَمْ تَكُونُوا أَقْسَمُتُمْ مِنْ قَبْلُ  
 مَا لَكُمْ مِنْ زَوَالٍ<sup>٤٤</sup> وَسَكَنْتُمْ فِي مَسَكِنِ الَّذِينَ ظَلَمُوا  
 أَنْفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلَنَا بِهِمْ وَضَرَبَنَا لَكُمْ  
 الْأَمْثَالَ<sup>٤٥</sup> وَقَدْ مَكَرُوا مَكَرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكَرُهُمْ  
 وَإِنْ كَانَ مَكَرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ<sup>٤٦</sup> فَلَا  
 تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفًا وَعَدْهُ رُسُلَهُ وَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ  
 ذُو أَتِيقَلِمٍ<sup>٤٧</sup> يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرًا لِلْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتُ  
 وَبَرْزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ<sup>٤٨</sup> وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَ إِذْ  
 مُقْرَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ<sup>٤٩</sup> سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطِرَانٍ وَتَغْشَى  
 وُجُوهُهُمُ النَّارُ<sup>٥٠</sup> لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ  
 إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ<sup>٥١</sup> هَذَا أَكْلَعُ لِلنَّاسِ وَلَيُنَذَرُوا بِهِ  
 وَلَيَعْلَمُوا أَنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَحْدَهُ لِيَذَّكَّرُ أَوْلُ الْأَلْبَابِ<sup>٥٢</sup>

43.- Kinh hãi chạy đến trước, ngẩng cổ và ngóc đầu nhìn đăm đăm, cặp mắt không quay về nhìn mình, và tấm lòng trống trải.

44.- Do đó, (hồi Muhammad!) hãy báo trước cho nhân loại biết về một Ngày mà họ sẽ chịu hình phạt. Lúc đó, những kẻ làm điều sai quấy sẽ (lay lục Allah) thưa: “*Lay Rabb chúng tôi!* Xin Ngài tạm hoãn cho chúng tôi đến một thời kỳ gần kề, chúng tôi sẽ đáp lại lời gọi của Ngài và sẽ tuân theo các Sứ giả (của Ngài)!” “Sao! Há các người đã từng thề thốt trước đây rằng các người sẽ không suy tàn (chết) hay sao?

45.- “Và các người đã tá túc trong nhà của những kẻ đã từng làm hại bản thân mình và các người đã thấy TA đã đối xử với chúng như thế nào; và TA đưa ra những thí dụ để cho các người (suy ngẫm).”

46.- Và chắc chắn họ đã âm mưu đặt kế hoạch nhưng kế hoạch của họ nầm nại Allah dẫu rằng kế hoạch dữ dội đến mức có thể lay chuyển núi non.

47.- Bởi thế, chớ nghĩ rằng Allah sẽ thất hứa với các Sứ giả của Ngài. Chắc chắn Allah là Đáng Toàn Năng, nấm việc trừng phạt.

48.- (Hãy cảnh cáo họ về) một Ngày mà trái đất này sẽ biến thành một trái đất khác và các tầng trời cũng thế, và (nhân loại) sẽ đến trình diện Allah, Đáng Duy Nhất, Đáng Ngự trị.

49.- Vào Ngày đó, Người sẽ thấy những kẻ tội lỗi sẽ bị trói xích với nhau.

50.- Áo quần của chúng sẽ bằng hắc ín và mặt của chúng sẽ bị bao phủ bằng một lớp lửa.

51.- (Làm thế) để Allah tưởng thưởng (hoặc trừng phạt) mỗi linh hồn về những điều mà họ đã thu hoạch. Chắc chắn, Allah Rất nhanh trong việc thanh toán (xét xử).

52.- (*Qur'ān*) này là Thông điệp được ban cho nhân loại dùng để nhắc nhở và để biết rằng quả thật Ngài (Allah) là Thượng Đế Duy Nhất và để cho những người hiểu biết lưu ý cảnh giác.

## سورة الحجّر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّيْلَكَ ءَايَتُ الْكِتَابِ وَقُرْءَانِ مُبِينٍ ۝ رَبِّمَا يَوْدُ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْكَانُوا مُسْلِمِينَ ۝ دَرَهُمْ يَأْكُلُوا  
 وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِهُمُ الْأَمْلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ۝ وَمَا أَهْلَكَنَا  
 مِنْ قَرِيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَعْلُومٌ ۝ مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ  
 أَجَاهَهَا وَمَا يَسْتَعْخِرُونَ ۝ وَقَالُوا يَا إِيَّاهَا الَّذِي نَزَّلَ عَلَيْهِ  
 الْذِكْرَ إِنَّكَ لِمَجْنُونٌ ۝ لَوْمَاتَأَتَيْنَا بِالْمَلَئِكَةِ إِنْ كُنْتَ  
 مِنَ الصَّادِقِينَ ۝ مَا نَزَّلَ الْمَلَئِكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا  
 إِذَا مُنْظَرِينَ ۝ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الْذِكْرَ وَإِنَّا هُوَ لَحَفِظُونَ ۝  
 وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شِيعَ الْأَوَّلِينَ ۝ وَمَا يَأْتِيهِمْ  
 مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهِزُونَ ۝ كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ  
 فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ۝ لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَّتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ  
 وَلَوْقَتْ حَنَّاعَلَيْهِمْ بَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوْا فِيهِ يَعْرُجُونَ ۝  
 لَقَالُوا إِنَّمَا سُكِّرْتُ أَبْصَرْنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَسْحُورُونَ ۝



**AL-HIJR**  
**(Vùng Núi Hijr)**

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- *Alif. Lām. Rā.* Đây là những Câu của một Kinh sách và (đây là) quyển *Qur'ān* minh bạch.
- 2.- Lắm lúc những kẻ không tin tưởng mong ước phải chi họ trở thành người Muslim.
- 3.- Người (Muhammad) hãy để mặc họ ăn uống và hưởng thụ. Và hãy để cho niềm hy vọng (hảo huyền) đánh lừa họ; rồi đây họ sẽ sớm biết.
- 4.- Và không bao giờ TA tiêu diệt một thị trấn mà lại không (báo trước) Sắc chỉ qui định.
- 5.- Không một cộng đồng nào có thể ra đi sớm hơn hạn định của nó và cũng không được ở lại trễ.
- 6.- Và họ lên tiếng bảo: “Này hỡi người nhận Thông điệp, chắc chắn người là một thằng điên;
- 7.- “Tại sao người không đưa những Thiên thần xuống gặp bọn ta, nếu người là một người nói thật?”
- 8.- TA (Allah) phái các Thiên Thần xuống chỉ với lý do chính đáng. Và lúc đó chúng sẽ không còn được triển hạn nữa.
- 9.- Quả thật, TA đã ban Thông điệp nhắc nhở (*Qur'ān*) xuống và chính TA sẽ bảo quản Nó.
- 10.- Và quả thật, trước Người TA đã cử các Sứ giả đến cho những giáo phái của thời xưa.
- 11.- Và không một Sứ giả nào được cử đến với họ mà lại không bị chế giễu.
- 12.- Nhưng TA làm cho nó len lỏi vào tâm lòng của những kẻ tội lỗi đúng như thế.
- 13.- Họ không tin nơi nó (*Qur'ān*) và lè lối của những kẻ đã qua (đời) trước họ cũng thế.
- 14.- Và dù cho TA có mở cho họ một cánh cửa của bầu trời để họ tiếp tục lên đó suốt ngày,
- 15.- Thì họ vẫn lên tiếng bảo: “Bọn ta bị quáng măt. Không, bọn ta là đám người bị tà thuật mê hoặc.”

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَاهَا لِلنَّظَرِينَ ١٦  
 وَحَفَظْنَاهَا مِن كُلِّ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ ١٧ إِلَّا مَنْ أَسْرَقَ السَّمَعَ  
 فَاتَّبَعَهُ وَشَهَابٌ مُّبِينٌ ١٨ وَالْأَرْضَ مَدَدَنَا هَا وَأَقْتَيْنَا فِيهَا  
 رَوَاسِيَ وَأَنْبَثْنَا فِيهَا مِن كُلِّ شَيْءٍ مَوْرُونِ ١٩ وَجَعَلْنَا الْكُمَّ  
 فِيهَا مَعْلِيشَ وَمَن لَّسْتُمْ لَهُ وَبِرَازِقِينَ ٢٠ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا  
 عِنْدَنَا خَرَازٌ إِنْهُ وَمَا نُنَزِّلُهُ إِلَّا يَقْدَرُ مَعْلُومٌ ٢١ وَأَرْسَلْنَا  
 أَرْيَاحَ لَوْقَحَ فَانْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ  
 لَهُوَ بِخَزَنَينَ ٢٢ وَإِنَّا لَنَحْنُ نُنْحِي وَنُمْيِتُ وَنَحْنُ الْوَرِثُونَ  
 وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَخْرِجِينَ  
 وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ وَحْدَكُمْ عَلِيمٌ ٢٤ وَلَقَدْ خَلَقْنَا  
 أَلْأِنْسَنَ مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمِيمَسْنُونِ ٢٥ وَالْجَانَ خَلَقْنَاهُ مِنْ  
 قَبْلٍ مِنْ نَارِ السَّمُومِ ٢٦ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَلَقْتُ بَشَرًا  
 مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمِيمَسْنُونِ ٢٧ فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ  
 مِنْ رُوْحِي فَقَعُوا لَهُ وَسَاجِدِينَ ٢٨ فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ  
 أَجْمَعُونَ ٢٩ إِلَّا إِنَّلِيسَ أَبِي أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ

- 16.- Và chắc chắn TA đã làm ra các chùm sao trên trời để tô điểm nó xinh đẹp cho những người ngắm nhìn;
- 17.- Và TA bảo vệ nó khỏi bị từng tên *Shaytān* đáng bị tống cổ (len lỏi đột nhập).
- 18.- Nếu có tên nào lén nghe trộm (tin tức) thì sẽ bị một chùm lửa đỏ rực rỡ đánh.
- 19.- Và TA đã trải rộng mặt đất (như một tấm thảm) mà TA đặt lên đó những quả núi vững chắc và cho mọc đủ loại cây trái theo cân lượng quân bình.
- 20.- Và nơi đó, TA đã làm ra phương tiện sinh sống cho các người và cho cả ai (sinh vật) mà các người không có nhiệm vụ cung dưỡng;
- 21.- Và không một vật gì mà kho tài nguyên lại không nằm nơi TA nhưng TA chỉ ban nó (thiên lộc) xuống theo định-lượng rõ rệt.
- 22.- Và TA gởi những luồng gió gieo tinh và cho mưa từ trên trời xuống. Rồi TA ban nó cho các người dùng để uống nhưng các người không phải là chủ nhân giữ kho chứa của nó.
- 23.- Và quả thật, chính TA làm cho sống và gây cho chết và chính TA là Đáng Thờa kẽ.
- 24.- Và chắc chắn, TA biết trong các người ai là những người đã qua đời và ai là những người còn sống sót.
- 25.- Và quả thật, *Rabb* (Allah) của Người sẽ cho tập trung họ lại (để phán xét). Quả thật, Ngài Thông suốt, Biết (hết mọi vấn đề).
- 26.- Và chắc chắn TA đã tạo hóa con người bằng đất sét khô, lấy từ loại đất sét nhào nặn được.
- 27.- Và *Jinn* mà TA đã tạo trước đây bằng hơi lửa.
- 28.- Và (hãy nhớ lại) khi *Rabb* (Allah) của Người (Muhammad) đã bảo các Thiên thần: “TA sắp tạo một người phàm làm bằng đất sét khô, lấy từ đất sét nhào nặn được;”
- 29.- Rồi khi TA uốn nắn Y (Ādam) thành hình thể và thổi vào Y *Rūh* (Tinh thần) của TA, các người hãy sụp lạy Y.
30. Do đó, tất cả các Thiên thần đồng quì lạy.
- 31.- Ngoại trừ *Iblis*. Nó từ chối, không chịu nhập chung với những vị phủ phục.

قالَ يَأَيُّالِيلِيسْ مَا لَكَ أَلَا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ <sup>٢١</sup> قَالَ لَمْ أَكُنْ  
 لِأَسْجُدُ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ وَمِنْ صَالِصَلٍ مِنْ حَمَاءِ مَسْنُوبٍ <sup>٢٢</sup>  
 قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ <sup>٢٤</sup> وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ  
 الْدِينِ <sup>٢٥</sup> قَالَ رَبِّي فَأَنْظُرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبَعْثُورُ <sup>٢٦</sup> قَالَ فَإِنَّكَ  
 مِنَ الْمُنْظَرِينَ <sup>٢٧</sup> إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ <sup>٢٨</sup> قَالَ رَبِّي بِمَا  
 أَغْوَيْتَنِي لَأَزْيِنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَلَا غُوَيْنَهُمْ أَجْمَعِينَ  
 إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ <sup>٤٠</sup> قَالَ هَذَا صَرْطُ عَلَيَّ  
 مُسْتَقِيمٌ <sup>٤١</sup> إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنْ  
 أَتَسْعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ <sup>٤٢</sup> وَإِنَّ جَهَنَّمَ لِمَوْعِدِهِمْ أَجْمَعِينَ <sup>٤٣</sup>  
 لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَقْسُومٌ <sup>٤٤</sup> إِنَّ  
 الْمُمْتَقِينَ فِي جَنَّتٍ وَعِيُونٍ <sup>٤٥</sup> أَدْخُلُوهَا بِسَلِيمٍ أَمْنِينَ <sup>٤٦</sup>  
 وَنَزَّعَنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غِلٍ إِخْوَانًا عَلَى سُرُورٍ مُتَقَبِّلِينَ  
 لَا يَمْسُسُهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجٍ <sup>٤٧</sup>  
 \* نَسْئِي عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ <sup>٤٩</sup> وَأَنَّ عَذَابِي  
 هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ <sup>٥١</sup> وَنَبِئُهُمْ عَنْ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ

- 32.- (Allah) bảo: “Hỡi Iblīs! Nhà ngươi có chuyện gì, tại sao nhà ngươi không chịu nhập chung với những vị phủ phục?”
- 33.- (Iblīs đáp) thưa: “Bề tôi không phải là kẻ què lạy một người phàm mà Ngài đã tạo bằng đất sét khô lấy từ đất sét nhào nặn được.”
- 34.- (Allah) phán: “Hãy đi ra khỏi đó (Vườn trời); nhà ngươi là một tên đáng bị trục xuất.
- 35.- “Và chắc chắn nhà ngươi sẽ bị nguyễn rủa cho đến Ngày Phán xử.”
- 36.- (Iblīs) thưa: “Lạy Rabb (Allah) của bề tôi! Xin Ngài triển hạn cho bề tôi tận đến Ngày (người chết) sẽ được dựng sống lại.”
- 37.- (Allah) phán: “Vậy thì nhà ngươi là một tên được triển hạn;
- 38.- “Cho đến Ngày của thời gian qui định.”
- 39.- (Iblīs) thưa: “Lạy Rabb (Allah) của bề tôi! Bởi vì Ngài xua đuổi bề tôi nên bề tôi sẽ tô điểm nó (tội lỗi) thành xinh đẹp đối với chúng (nhân loại) trên trái đất và bề tôi sẽ làm cho toàn thể bọn chúng lầm lạc.
- 40.- “Ngoại trừ ai trong bọn chúng là bề tôi trung trinh của Ngài.”
- 41.- (Allah) phán: “Đây là con đường ngay thẳng dẫn đến TA.
- 42.- “Quả thật, nhà ngươi không có quyền đối với các bề tôi của TA ngoại trừ ai trong bọn họ là những kẻ lầm lạc tuân theo ngươi.
- 43.- “Và quả thật, Hỏa ngục là điểm hẹn cho toàn thể bọn chúng.
- 44.- “Nó có bảy cửa đi vào. Đi vào mỗi cửa sẽ là một loại (tội nhân) nhất định của bọn chúng.
- 45.- “Quả thật, những người sợ Allah sẽ ở trong các Ngôi vườn (Thiên đàng) có suối nước trong.
- 46.- “(Lời nghinh đón họ sẽ là:) “Quí vị hãy bước vào (Thiên đàng) với sự Bằng an Yên ổn”
- 47.- “Và TA sẽ tẩy xóa nỗi oán thù khỏi lòng họ; họ sẽ là anh em với nhau, nằm nghỉ trên những chiếc tràng kỷ, mặt nhìn mặt (vui vầy).
- 48.- “Trong đó, họ sẽ không còn cảm giác mệt mỏi và không bị mồi ra.”
- 49.- (Hỡi Muhammad) hãy báo cho bề tôi của TA biết (rằng) TA đây là Đấng Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.
- 50.- Nhưng sự Trừng phạt của TA cũng sẽ rất đau đớn.
- 51.- Và hãy báo cho họ (mọi người) biết về những vị khách của Ibrāhīm;

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَمًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُونَ ٥١ قَالُوا  
 لَا تَوَجَّلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَمٍ عَلِيمٍ ٥٢ قَالَ أَبْشِرْتُمْنِي عَلَى أَنَّ  
 مَسَنِي الْكِبْرِ فِيمَ تُبَشِّرُونَ ٥٣ قَالُوا بَشَّرْنَاكَ بِالْحَقِّ  
 فَلَا تَكُنْ مِنَ الظَّنِينِ ٥٤ قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِنْ رَحْمَةِ  
 رَبِّهِ إِلَّا الصَّالُونَ ٥٥ قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ  
 قَالُوا إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِ قَوْمٌ مُّجْرِمِينَ إِلَّا إِلَّا لُوطٌ  
 إِنَّا لَمْ نَجُوهُمْ أَجْمَعِينَ ٥٦ إِلَّا امْرَأَهُ وَقَدْرَنَا إِنَّهَا مِنَ  
 الْفَارِينَ ٥٧ فَلَمَّا جَاءَهُمْ لُوطٌ الْمُرْسَلُونَ ٥٨ قَالَ  
 إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنْكَرُونَ ٥٩ قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ  
 يَمْتَرُونَ ٦٠ وَأَتَيْنَاكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا الصَّادِقُونَ ٦١ فَأَسْرِ  
 بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ الْيَلِ وَاتْبِعْ أَذْرَهُمْ وَلَا يَكْتَفِي مِنْكُمْ أَحَدٌ  
 وَأَمْضُوا حَيْثُ تُؤْمِرُونَ ٦٢ وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ  
 دَاهِرَ هَؤُلَاءِ مَقْطُوعٌ مُضِيْحٍ ٦٣ وَجَاءَ أَهْلُ الْمَدِينَةِ  
 يَسْتَبَشِرُونَ ٦٤ قَالَ إِنَّ هَؤُلَاءِ ضَيْفٍ فَلَا تَنْفَضَّوْنَ ٦٥  
 وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُنُونَ ٦٦ قَالُوا أَوْلَئِنَّهُكَ عَنِ الْعَالَمِينَ ٦٧

- 52.- Khi vào gặp Người, họ lên tiếng chào: “Bằng an” Người đáp: “Chúng tôi sợ quý vị.”
- 53.- Họ bảo: “Đừng sợ! Chúng tôi mang tin mừng đến cho ông về một đứa con trai được ban cho kiến thức.”
- 54.- (Ibrāhīm) đáp: “Phải chăng quý vị mang tin mừng đến cho tôi khi tôi đã về già? Vậy tin mừng về việc gì vậy?”
- 55.- Họ bảo: “Chúng tôi mang tin mừng đến cho ông thật đấy. Bởi thế, chờ nên tuyệt vọng.”
- 56.- (Ibrāhīm) đáp: “Và ai tuyệt vọng nơi lòng Khoan Dung của Rabb của mình nếu không phải là kẻ lầm lạc?”
- 57.- (Ibrāhīm) tiếp: “Vậy quý vị đến gặp tôi có chuyện gì, hỡi các vị Sứ (của Allah?)”
- 58.- Họ bảo: “Quả thật, chúng tôi được phái cử đến với một đám người tội lỗi;
- 59.- “Ngoại trừ gia đình của Lüt mà chúng tôi có nhiệm vụ phải giải cứu tất cả.
- 60.- “Không kể người vợ của Người (Lüt) mà chúng tôi đã quyết định sẽ nằm trong số người trì trệ đằng sau.”
- 61.- Bởi thế, khi những vị Sứ (của Allah) vào gặp gia đình của Lüt,
- 62.- Người bảo: “Quả thật quý vị là những người lạ mặt.”
- 63.- Họ đáp: “Không, chúng tôi đến gặp ông để giải quyết điều (trừng phạt) mà những kẻ không tin hãy còn nghi ngờ.
- 64.- “Và chúng tôi mang sự thật (về sự trừng phạt) đến cho ông. Và chúng tôi là những người nói thật.
- 65.- “Do đó, Ông và gia đình hãy ra đi vào phần cuối của ban đêm và đi đằng sau họ và chờ để cho bất cứ ai trong gia đình của ông ngoài nhìn lại phía sau và tiếp tục đi đến nơi mà các ông đã được truyền.”
- 66.- Và TA cho Người biết quyết định đó- rằng số người (tội lỗi) còn ở lại sau sẽ bị tiêu diệt trọn bộ và o buối sáng.
- 67.- Và người dân trong thành phố vui mừng chạy mouseup đến (nhà của Lüt).
- 68.- (Lüt) bảo (chúng): “Đây là những vị khách của ta, bởi thế chờ làm cho ta mất mặt (với họ);
- 69.- “Hãy sợ Allah và chờ hạ nhục ta!”
- 70.- (Người dân của Lüt) đáp: “Há chúng tôi đã không cấm ông tiếp xúc với mọi người ư?”

قَالَ هَوَلَاءَ بْنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَعَلِينَ ﴿٧٦﴾ لَعَمِرُكَ إِنَّهُمْ فِي سَكُونٍ  
 يَعْمَهُونَ ﴿٧٧﴾ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٧٨﴾ فَجَعَلْنَا عَلَيْهَا  
 سَافِهَةً وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ سِجِيلٍ ﴿٧٩﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَةً لِلْأُوتُوسِمِينَ ﴿٨٠﴾ وَإِنَّهَا لِسَبِيلٍ مُقِيمٍ ﴿٨١﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٢﴾ وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْتَكَةَ لِظَالِمِينَ  
 فَأَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمْ بِالْإِمَامِ مُمِينُونَ ﴿٨٣﴾ وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ  
 الْحِجَرِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٨٤﴾ وَإِنَّهُمْ بِأَيْتَنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ  
 وَكَانُوا يَنْجِحُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوقَاءَ امْنِينَ ﴿٨٥﴾ فَأَخَذَتْهُمُ  
 الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٦﴾ فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ  
 وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحُقْقِ وَإِنَّ  
 السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ فَاصْفَحْ الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٧﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ  
 الْخَلُقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٨﴾ وَلَقَدْ أَتَيْنَكَ سَبْعًا مِنَ الْمَشَافِ  
 وَالْقُرْءَانَ الْعَظِيمَ ﴿٨٩﴾ لَا مَدْنَانَ عَيْنِيَكَ إِلَى مَا مَتَّعْنَا بِهِ  
 مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا خَفْضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٠﴾ وَقُلْ  
 إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٩١﴾ كَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ

- 71.- (Lüt) bảo: “Đây, các đứa con gái của ta, nếu các người muốn hành động (theo ý của các người.)
- 72.- (TA thề) bằng sinh mạng của Người (hồi Muhammad!) vì cuồng dâm mà chúng quanh quẩn (như thế).
- 73.- Do đó, tiếng gầm dữ dội (của trận động đất) đã chụp bắt chúng vào lúc rạng đông.
- 74.- Tiếp đó, TA lật ngược chúng ngổn ngang và đổ lên chúng những trận mưa đá diêm sinh cứng như đất sét nung.
- 75.- Chắc chắn trong biến cố đó, là những Dấu-hiệu cho những ai sáng suốt.
- 76.- Và quả thật, chúng (những thị trấn sụp đổ) hãy còn nằm trên các con đường qua lại (giữa Makkah và Syria).
- 77.- Trong biến cố đó là một Dấu hiệu cho những người có đức-tin.
- 78.- Và quả thật, đám người dân của khu rừng Aykah cũng là những kẻ làm điều sai-quấy.
- 79.- Do đó, TA đã trừng phạt chúng. Và chắc chắn hai (thị trấn của) chúng (còn để lại di tích) trên một xa lộ thấy rõ.
- 80.- Và chắc chắn người dân của vùng núi Hijr đã phủ nhận những vị Sứ đã được cử đến (với họ).
- 81.- Và TA đã trình bày cho họ những Dấu-hiệu của TA nhưng họ quay mặt cự tuyệt.
- 82.- Và họ đã đục núi làm nhà (và cảm thấy) an toàn.
- 83.- Nhưng tiếng gầm dữ dội đã chụp bắt họ vào buổi sáng.
- 84.- Và những công trình mà họ đã làm ra chẳng giúp họ được gì.
- 85.- Và TA đã tạo hóa các tầng trời và trái đất và mọi thứ giữa trời đất chỉ vì Chân-lý. Và Giờ (Phán-xử) chắc chắn sẽ xảy đến. Do đó, hãy bỏ qua (lỗi lầm của họ) một cách lịch sự.
- 86.- Quả thật, Rabb của Người là Đấng Tạo Hóa, Đấng Toàn Tri.
- 87.- Và TA đã ban cho Người (Muhammad) bảy Câu Kinh nhắc đi nhắc lại và Quyển Qur'an vĩ đại.
- 88.- Nhưng chờ trổ mắt nhìn những món vật mà TA đã ban cho những tầng lớp của họ hưởng thụ, cũng chờ buồn rầu giùm cho họ mà hãy rủ lòng thương của Người xuống cho những người có đức tin;
- 89.- Và hãy bảo họ: “Quả thật Ta đây là một người Báo-trước công-khai.”
- 90.- Giống như cái (hình phạt) mà TA đã giáng lên những kẻ chia rẽ:

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْءَانَ عِصْمِيًّا ۝ ٩١ قَرَبَكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ  
أَجْمَعِينَ ۝ ٩٢ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝ ٩٣ فَاصْدِعْ بِمَا تُؤْمِنُ وَأَعْرِضْ  
عَنِ الْمُشْرِكِينَ ۝ ٩٤ إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ۝ ٩٥ الَّذِينَ  
يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أَخْرَى سَوْفَ يَعْلَمُونَ ۝ ٩٦ وَلَقَدْ نَعْلَمُ  
أَنَّكَ يَضْيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ۝ ٩٧ فَسَيِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ  
مِّنَ السَّاجِدِينَ ۝ ٩٨ وَأَعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ۝ ٩٩

سُورَةُ الْحَجَّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَتَيْ أَمْرَ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعِجُلُوهُ سُبْتَ حَنَهُ وَتَعْلَى عَمَّا يُشَرِّكُونَ  
١ ○ يُنَزِّلُ الْمَلَئِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ  
عَبَادِهِ أَنْ أَنذِرُوْا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونَ ٢ ○ خَاقَ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعْلَى عَمَّا يُشَرِّكُونَ ٣ ○ خَاقَ  
الْإِنْسَنَ مِنْ نُظْفَةٍ فَإِذَا هُوَ حَصِيمٌ مُّبِينٌ ٤ ○ وَالْأَنْعَمَ  
خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنَافِعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ  
٥ ○ وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرُحُونَ

- 91.- Những ai đã chia mảnh quyển *Qur'ān*.
- 92.- Bởi thế, nhân danh *Rabb* của Ngươi, TA sẽ hạch hỏi tất cả bọn chúng.
- 93.- Về công việc mà chúng đã từng làm.
- 94.- Do đó, hãy công bố những điều mà Ngươi đã được chỉ thị và hãy lánh xa những kẻ tôn thờ đa thần.
- 95.- Quả thật, TA đủ giúp Ngươi chống lại những kẻ nhạo báng:
- 96.- Những ai dựng một thần linh cùng với Allah; và rồi đây chúng sẽ sớm biết.
- 97.- Và quả thật, TA biết lòng Ngươi se lại vì những điều chúng đã nói;
- 98.- Nhưng hãy tán dương lời ca tụng *Rabb* của Ngươi và trở thành một người phủ phục (Allah).
- 99.- Và hãy thờ phung *Rabb* của Ngươi cho đến khi điều khẳng định sẽ xảy đến cho Ngươi.



**AN-NAHL  
(Ông Mật)**

Nhân danh Allah, Đấng Rất Mực Độ Lượng, Đấng Rất Mực Khoan Dung

- 1.- Allah sắp ban hành mệnh lệnh. Bởi thế, các người chớ giục cho mau đến. Quang vinh và trong sạch thay Ngài! Ngài Tối Cao, vượt khỏi những điều chúng tổ-hợp (với Ngài).
- 2.- Ngài phái các Thiên thần xuống (trần) theo Mệnh lệnh của Ngài mang sự Mặc khải đến cho người nào mà Ngài muốn trong số bầy tôi của Ngài (và bảo:) “Hãy cảnh cáo (loài người) rằng không có Thượng Đế nào khác cả duy chỉ có TA, bởi thế hãy sợ TA”
- 3.- Vì Chân lý, Ngài đã tạo các tầng trời và trái đất. Ngài Tối Cao, vượt khỏi những điều chúng tổ-hợp (với Ngài).
- 4.- Ngài đã tạo con người từ một giọt tinh dịch nhưng y lại là một đối thủ công khai (chống lại Ngài).
- 5.- Và gia súc. Ngài đã tạo chúng cho các người (sử dụng). Nơi chúng có các vật dụng phủ ấm và nhiều nguồn lợi khác. Chẳng hạn thịt của chúng các người (dùng để) ăn.
- 6.- Và nơi chúng có một vẻ đẹp cho các người khi các người lùa chúng về chuồng vào buổi chiều và đánh chúng ra đồng ăn cỏ vào buổi sáng.

وَتَحْمِلُ أثْقَالَكُمْ إِلَى بَلَدٍ لَمْ تَكُونُ أَبْلَغَيْهِ إِلَّا يُشْقِ  
 الْأَنْفُسُ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ٧ وَالْخَيْلَ وَالْإِغَالَ  
 وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةٌ وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٨  
 وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّيْلِ وَمِنْهَا جَاهِرٌ وَلَوْشَاءٌ لَهَدَنَكُمْ  
 أَجْمَعِينَ ٩ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ  
 مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ سُبْلٌ مُؤْمِنُونَ ١٠ يُنْتَ لَكُمْ  
 بِهِ الْزَّرْعَ وَالْزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ  
 الشَّمَرَاتِ ١١ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ  
 وَسَخَرَ لَكُمُ الْيَوْمَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
 وَالنُّجُومُ مُسْخَرَاتٍ بِأَمْرِهِ ١٢ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ  
 يَعْقِلُونَ ١٣ وَمَا ذَرَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا  
 الْوَانَهُ وَإِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ١٤  
 وَهُوَ الَّذِي سَخَرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا  
 وَتَسْتَخِرُوا مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبِسُوهَا وَتَرَى الْفُلُكَ مَوْلِحَرَ  
 فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ ١٥ وَلَعَلَّكُمْ تَشَكُّرُونَ

7.- Và chúng chuyên chở hàng nặng cho các người đến các thành phố (xa xôi), những nơi mà các người phải vất vả lấm mới có thể đến nơi đặng. Chắc chắn *Rabb* của các người là Đấng Rất mực Nhân từ, Rất mực Khoan dung.

8.- Và loài ngựa, loài la và lừa mà (Ngài đã tạo) cho các người để cưỡi và trang trí. Và Ngài đã tạo những vật mà các người không biết.

9.- Và Allah có nhiệm vụ chỉ con đường ngay chính (cho mọi người) nhưng có những con đường lệch khỏi chính đạo; và nếu muốn, Ngài thửa sức hướng dẫn tất cả đi đúng đường.

10.- Ngài là Đấng đã ban nước mưa từ trên trời xuống. Từ đó các người có nước uống, và nhờ đó cây cỏ mọc ra nơi cánh đồng cho gia súc ăn.

11.- Ngài dùng nó để làm mọc ra hoa mầu, và trái ô-liu, và trái chà-là, và trái nho, và đủ loại trái cây cho các người dùng. Chắc chắn trong sự việc đó là một Dấu-hiệu cho một đám người biết ngầm nghĩ.

12.- Và Ngài đã chế ngự ban đêm và ban ngày, mặt trời và mặt trăng và các ngôi sao cho các người theo Mệnh lệnh của Ngài; chắc chắn trong sự việc đó là những Dấu-hiệu cho một đám người thấu hiểu.

13.- Và những vật trên đất liền mà Ngài đã làm ra dồi-dào cho các người (sử dụng) mang nhiều mầu sắc (và phẩm chất) khác biệt. Chắc chắn trong sự việc này là một Dấu-hiệu cho một đám người ghi nhớ.

14.- Và Ngài đã chế ngự biển cả mà các người có các món thịt tươi để ăn và các món trang sức để đeo. Và người (hồi người!) thấy tàu bè cày sóng (vượt trùng dương) giúp các người đi tìm thiên lộc của Ngài và để cho các người tạ ơn.

وَالْقَنِي فِي الْأَرْضِ رَوَى إِنَّ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَرَا وَسُبْلًا  
 لَعَلَّ كُمْ تَهتَدُونَ ١٥ وَعَلَمَتِ وَبِالنَّجْمِ هُمْ يَهتَدُونَ  
 أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ فَلَا تَذَكَّرُونَ ١٦ وَإِنْ  
 تَعْدُوا نِعَمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٧  
 وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلَمُونَ ١٨ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يَخْلُقُونَ ١٩ أَمَوَاتٍ  
 غَيْرَ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبَعَثُونَ ٢٠ إِنَّهُ كُمْ إِنَّهُ  
 وَحْدَهُ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُّنْكَرَةٌ وَهُرُ  
 مُسْتَكِرُونَ ٢١ لَاجْرَمَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا  
 يُعْلِمُونَ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكِرِينَ ٢٢ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ  
 مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ٢٣ لَيَحْمِلُوا  
 أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَمَنْ أَوْزَارَ الَّذِينَ يُضْلُلُونَهُمْ  
 بِغَيْرِ عِلْمٍ إِلَّا سَاءَ مَا يَزِرُونَ ٢٤ قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
 فَأَتَى اللَّهُ بِنِيتِهِمْ مِّنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ  
 مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ٢٥

15.- Và Ngài đã đặt những quả núi vững chắc lên trên mặt đất (giữ nó thẳng bằng) sợ rằng nó rung chuyển (chòng chành) với các người; và (Ngài đã tạo) sông ngòi và đường sá để các người đi đúng hướng.

16.- Và (Ngài đã tạo) những cảnh giới (để làm dấu). Và nhờ các ngôi sao (trên trời) mà họ (nhân loại) định được hướng đi (đúng mục tiêu).

17.- Thế phải chăng Đấng tạo hóa bằng với kẻ không tạo hay sao? Thế các người không chịu tinh ngộ hay sao?

18.- Và nếu có đếm các Ân huệ của Allah, thì các người không thể đếm xiết. Quả thật, Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

19.- Và Allah biết điều các người giấu-giếm và tiết lộ.

20.- Và những kẻ (thần linh) mà họ cầu nguyện ngoài Allah đã không tạo hóa được cái gì trong lúc chính chúng lại được tạo ra.

21.- (Đó là những vật) chết chứ không sống. Chúng cũng không biết khi nào chúng sẽ được dựng sống lại.

22.- Thương Đế của các người là một Thương Đế Duy nhất. Bởi thế, những ai không tin tưởng nơi Đời Sau, thì lòng họ ương-ngạnh và kiêu-căng.

23.- Không một chút nghi ngờ nào, chắc chắn Allah biết rõ điều họ giấu giếm và bộc lộ. Quả thật, Ngài không yêu thương những kẻ tự phụ, kiêu-căng.

24.- Và khi có lời bảo họ: “Điều mà *Rabb* của các người đã ban xuống (cho Muhammad) là gì vậy?” Họ (mỉa mai) đáp: “Chuyện ngụ ngôn của người cổ xưa!”

25.- (Kết quả) là họ sẽ mang trọn gánh nặng (tội lỗi) của họ vào Ngày Phục sinh và luôn cả gánh nặng của những ai vì thiếu hiểu biết mà đã bị họ dắt đi lạc. Thật xấu xa thay gánh nặng họ sẽ phải mang.

26.- Chắc chắn trước họ đã có những kẻ ám mưu (phá hoại Chính đạo của Allah) nhưng Allah đến phá vỡ nền móng kiến trúc của chúng làm cho mái nhà từ bên trên đổ sụp xuống đè lên chúng và hình phạt đến bắt chúng từ những nơi mà chúng không hề nhận ra.

شُوَّهَ رَبِيعُ الْقِيَمَةِ يُخْرِجُهُمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِي الَّذِينَ  
كُنْتُمْ تُشَاقُّونَ فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْنَى  
الْيَوْمَ وَالسُّوَءَ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿١٧﴾ الَّذِينَ تَوَفَّهُمُ الْمَلَائِكَةُ  
ظَالِمِي أَنفُسِهِمْ فَأَلْقَوُا السَّلَمَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ بَلَى  
إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾ فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ  
خَالِدِينَ فِيهَا لَفِيسَ مَثُوًى لِلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿١٩﴾ \* وَقِيلَ  
لِلَّذِينَ أَتَقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرًا لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي  
هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنَعْمَ دَارُ الْمُتَقَبِّلِينَ  
﴿٢٠﴾ جَئَتُ عَدِّنَ يَدْخُلُونَهَا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ  
لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَبْحِرِي اللَّهُ الْمُتَقَبِّلُونَ ﴿٢١﴾  
الَّذِينَ تَوَفَّهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبُونَ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ  
أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ  
تَأْتِهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرُ رَبِّكُمْ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ  
قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمُهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٢٣﴾  
فَاصَابُهُمْ سَيِّئَاتٌ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٢٤﴾

27.- Rồi vào Ngày Phục sinh, Ngài sẽ hạ nhục chúng và bảo: “Đâu là những kẻ ‘hợp-tác’ của TA, những kẻ vì chúng mà các người thường tranh chấp (với các tín đồ của TA)?” Những ai được ban cho kiến thức sẽ lên tiếng: “Ngày nay những kẻ không có đức tin chắc chắn sẽ bị hạ nhục và chịu họa,

28.- Những ai mà các Thiên thần bắt hồn trong lúc chúng tự làm hại bản thân (linh hồn) mình.” Rồi chúng (giả vờ) chịu thần phục, (thưa): “Thật tình chúng tôi đã không làm điều gì tội lỗi.” (Thiên thần sẽ bảo:) “Vâng, quả thật Allah biết rõ điều các người đã từng làm.

29.- “Thôi, hãy bước vào các cửa ngõ của Hỏa ngục để vào ở trong đó. Bởi thế, chỗ ngụ của những kẻ kiêu căng thật là xấu xa.”

30.- Và có lời bảo những ai sợ Allah (như sau:) “Điều mà *Rabb* (Allah) của các người đã ban xuống là gì?” Họ đáp: “Điều tốt.” Dành cho những ai làm điều lành ở đời này thì sẽ gặp lành. Và nhà ở (của họ) ở Đời sau sẽ tốt hơn nữa. Và chắc chắn nhà ở của những người sợ Allah sẽ tuyệt hảo!:!

31.- Những Ngôi vườn Thiên đàng Vĩnh cửu mà họ sẽ bước vào, với các dòng sông chảy bên dưới. Trong đó họ sẽ được tất cả các thứ mong ước. Allah sẽ tưởng thưởng những ai ngay chính sợ Allah đúng như thế;

32.- Những ai mà các Thiên thần bắt hồn trong tình trạng tốt sạch, (thiên thần) chúc họ: “Mong quý vị được bǎng an. Xin mời quý vị bước vào Thiên đàng do những điều (tốt) mà quý vị đã từng làm (trên thế gian).”

33.- Phải chăng chúng (những kẻ không tin) chờ các Thiên thần đến (bắt hồn) hay chờ Lệnh phán của *Rabb* (Allah) của Người (Muhammad) đến (xử lý) chúng? Những kẻ trước chúng cũng đã xử sự đúng như thế. Và Allah đã không làm hại chúng mà chính chúng tự làm hại bản thân (linh hồn) mình mà thôi.

34.- Bởi thế, những điều tội lỗi mà chúng đã từng làm sẽ đến chụp bắt chúng và những điều mà chúng đã từng chế giễu sẽ vây hãm chúng trở lại.

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدَنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ  
شَّيْءٍ نَحْنُ وَلَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَعْمَلُونَ  
فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا الْبَلْغُ الْمُمْبِينَ  
وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولاً أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ  
وَاجْتَبَبُوا الظَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ  
حَقَّتْ عَلَيْهِ الْضَّلَالَةُ فَسَيِّرُوا فِي الْأَرْضِ فَانْظُرُوا كَيْفَ  
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ إِنْ تَحْرِصُ عَلَى هُدَيْهِمْ  
فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَصِيرٍ  
وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهَدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ بَلَى  
وَعْدَ أَعْلَيْهِ حَقًا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ  
لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يَخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
أَنَّهُمْ كَانُوا كَذِّابِينَ إِنَّمَا قَوْلُنَا إِشَيٌّ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ  
لَهُ كُنْ فَيَكُونُ وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا  
لَنُبَوِّئُنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَا جَرِ الأُخْرَةَ أَكْتَبْرُؤُكُنُوا  
يَعْلَمُونَ الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ

35.- Và những kẻ tôn thờ đa thần lên tiếng: “Nếu Allah muốn, chúng tôi lấn cha mẹ của chúng tôi đâu có tôn thờ bất cứ thứ gì ngoài Ngài, và chúng tôi đã không cấm cản bất cứ điều gì ngoài điều mà Ngài đã cấm.” Những kẻ trước chúng cũng đã làm đúng như thế. Vậy phải chẳng nhiệm vụ của những Sứ giả (của Allah) chỉ là công khai truyền đạt (Thông Điệp của Allah)?

36.- Và chắc chắn TA đã cử một Sứ giả đến cho mỗi cộng đồng (với Mệnh lệnh): “Hãy thờ phụng Allah và tránh xa Tà thần. Bởi thế, trong họ có kẻ được Allah hướng dẫn và có kẻ không tránh khỏi đi lạc. Do đó, hãy đi du lịch trên trái đất để quan sát kết cuộc của những kẻ đã phủ nhận sự Thật xảy ra như thế nào.

37.- Nếu Người (Muhammad) muốn hướng dẫn họ thì quả thật Allah không hướng dẫn ai mà Ngài đánh lạc hướng. Và họ sẽ không được ai giúp đỡ.

38.- Và họ thề nhân danh Allah bằng những lời thề nghiêm trọng nhất, rằng Allah sẽ không phục sinh ai đã chết. Vâng, (Allah sẽ phục sinh y), một lời hứa mà Ngài bắt buộc phải thi hành, nhưng đa số nhân-loại không biết.

39.- (Allah sẽ phục sinh người chết) để Ngài chứng minh cho họ thấy sự thật về điều mà họ đã từng bất đồng ý kiến và để cho những kẻ không tin tưởng biết chính họ mới là những kẻ nói dối.

40.- Quả thật, Lời phán của TA đối với một vật mà TA muốn nó thành hình, thì chỉ bảo với nó: “Hãy Thành!” - thì nó sẽ thành hình.

41.- Và những ai đã vì Allah mà di cư đi tị nạn sau khi bị đối xử bất công, thì chắc chắn sẽ được TA cho định cư tại một nơi tốt đẹp trên thế gian và phần thưởng dành cho họ ở Đời sau sẽ lớn hơn nữa nếu họ biết (điều đó):

42.- Những ai kiên nhẫn và phó thác (công việc của họ) cho Rabb (Allah) của họ.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحِي إِلَيْهِمْ فَسَأَلُوا أَهْلَ  
الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾ يَا الْبَيْتَ وَالْزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ  
الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾  
أَفَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا أَسْيَئَاتٍ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ  
أَوْ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ مِنْ حِيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾ أَوْ يَأْخُذُهُمْ  
فِي تَقْلِبِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٦﴾ أَوْ يَأْخُذُهُمْ عَلَى تَخْوِيفٍ فَإِنَّ  
رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٤٧﴾ أَوْ لَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ  
يَتَفَيَّؤُ أَظْلَالُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَاءِ إِلَ سُجْدَةِ اللَّهِ وَهُمْ دَاهِرُونَ  
وَلَلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ ﴿٤٨﴾  
وَالْمَلَائِكَةُ وَهُنْ لَا يَسْتَكِبُرُونَ ﴿٤٩﴾ يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ قَوْقَهُمْ  
وَيَقْعُلُونَ مَا يُؤْمِرُونَ ﴿٥٠﴾ وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ  
آثَيْنِ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَإِنَّمَا فَارَهُوْنَ ﴿٥١﴾ وَلَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَلَهُ الْدِينُ وَاصِبًا أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَتَّقُونَ ﴿٥٢﴾ وَمَا يَكُمْ مِنْ  
نَّعْمَةٍ فِيْنَ اللَّهِ نُمَمْ إِذَا مَسَكُمُ الْضُّرُّ فِيْلَيْهِ تَجْعَلُونَ ﴿٥٣﴾ ثُمَّ إِذَا  
كَشَفَ الْضُّرَّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِنْكُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

43.- Và trước Người (Muhammad), TA chỉ cử những người phàm mà TA đã mặc khải (Kinh sách) đến làm Sứ giả. Nếu các người không biết (điều này), thì hãy hỏi những người giữ Zikr<sup>1</sup>.

44.- (Các Sứ giả đến) với những bằng chứng rõ rệt và với Kinh sách. Và TA cũng đã ban cho Người Zikr (Kinh Qur'an) để Người giải thích rõ cho mọi người biết về những điều mà TA đã ban xuống cho họ và để họ ngẫm nghĩ.

45.- Há những kẻ âm mưu điều tội lỗi cảm thấy an-toàn chăng nếu Allah sẽ làm cho đất nuốt mất họ đi hoặc hình phạt sẽ đến với họ từ đâu đó mà họ không nhận ra?

46.- Hoặc Ngài sẽ trừng phạt họ trong lúc họ đang di chuyển qua lại đến nỗi họ sẽ không tránh khỏi đặng?

47.- Hoặc Ngài sẽ túm bắt họ bằng cách làm cho họ suy giảm từ từ? Nhưng quả thật, Rabb (Allah) của Người Rất mực Nhân từ, Rất mực Khoan dung.

48.- Há họ không quan sát vạn vật mà Allah đã tạo, xem bóng của mỗi vật tự động quay sang phải và trái, và quì lạy Allah trong lúc chúng hạ mình khiêm tốn như thế nào ư?

49.- Và bất cứ sinh vật nào trong các tầng trời và dưới đất và cả Thiên thần nữa đều phủ phục Allah và không hề tỏ vẻ kiêu căng.

50.- Chúng sợ Rabb (Allah) ở bên trên chúng và làm bất cứ điều gì mà Ngài phán truyền.

51.- Và Allah đã phán: "Chớ tôn thờ hai thần linh. Quả thật, Ngài (Allah) chỉ là một Thượng Đế Duy nhất. Do đó, hãy sợ TA! (riêng TA thôi, hỡi nhân loại!)"

52.- Và bất cứ cái gì trong các tầng trời và dưới đất đều thuộc về Ngài cả; và phục mệnh Ngài trong tôn giáo là điều bắt buộc<sup>2</sup>. Thế các người sợ sệt kẻ khác thay vì Allah ư?

53.- Và bất cứ ân-huệ nào mà các người hưởng thụ đều do Allah ban cho cả. Rồi khi các người gặp hoạn nạn, các người kêu cứu với Ngài.

54.- Rồi, khi Ngài giải cứu các người thoát nạn thì một phần tử trong các người lại tố hợp những kẻ (hợp-tác) khác cùng với Rabb của họ.

<sup>1</sup> Zikr (kinh sách Taurah và Injil)

<sup>2</sup> Wa lahud dīn wāsiba có nghĩa "Và tôn giáo luôn luôn là của Ngài."

لِيَكْفُرُو أَبِيمَاءَاتِهِمْ فَتَمْتَعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾ وَيَجْعَلُونَ  
 لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مَّا زَقَّهُمْ تَالَّهُ لَتُسْعَنَ عَمَّا كُنْتُمْ  
 تَفْتَرُونَ ﴿٥٦﴾ وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَنَهُ وَلَهُمْ مَا يَشَهُونَ  
 وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِالْأُنْثَى ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٧﴾  
 يَتَوَرَّى مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءٍ مَا بُشِّرَ بِهِ أَيْمَسِكُهُ عَلَى هُوَنَ  
 أَمْ يَدْسُهُ فِي الْتُّرَابِ أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٨﴾ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
 بِالْآخِرَةِ مَثْلُ السَّوْءِ وَلِلَّهِ الْمَثْلُ أَعْلَى وَهُوَ أَعْزِيزُ الْحَكِيمِ  
 وَلَوْلَيُؤْخِذُ اللَّهُ أَنَّاسٌ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ دَابَّةٍ  
 وَلَكِنْ يُؤْخِرُهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمٍّ فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَخِرُونَ  
 سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٥٩﴾ وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرُهُونَ وَتَصِفُ  
 الْسِّنَتُهُمُ الْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَى لِأَجْرِمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ  
 وَأَنَّهُمْ مُفْرَطُونَ ﴿٦٠﴾ تَالَّهُ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَيْ أُمِّ مِنْ قَبْلِكَ  
 فَرِينَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ الْيَوْمَ وَلَهُمْ  
 عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦١﴾ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَبَ إِلَّا لِتُبَيَّنَ لَهُمْ  
 الَّذِي أَخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدَى وَرَحْمَةً لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٢﴾

55.- (Mục đích) để họ có thể phủ nhận những Ân huệ mà TA đã ban cho. Thế, hãy hưởng thụ đi. Rồi đây, các người sẽ sớm biết (hậu quả).

56.- Và họ trích ra một phần bỗng lộc mà TA đã ban cấp để dâng cho những kẻ mà họ không biết. Này, nhân danh Allah, chắc chắn các người sẽ bị chất vấn về những điều mà các người đã bịa đặt.

57.- Và họ đặt chuyện (nói) Allah có con gái. Quang vinh và trong sạch thay Ngài! Và những điều mà họ mong muốn chỉ là cho họ mà thôi.

58.- Và khi một người trong bọn nhận được tin tức về một đứa bé gái (vừa mới chào đời), gương mặt của y sa sầm và nỗi lòng buồn rầu vô hạn.

59.- Y nhục nhã lẩn trốn thiên hạ vì hung tín vừa mới nhận. Y phải giữ nó (đứa bé gái) lại trong túi nhục hay phải chôn sống nó dưới đất? Ôi xót xa thay điều mà y quyết định!

60.- Đời với những ai không tin tưởng nơi Đời sau thì như là một hình ảnh so sánh<sup>1</sup> xấu xa; ngược lại, Allah là một hình ảnh so sánh cao quý. Bởi vì Ngài là Đáng Toàn Năng, Đáng Rất mực Sáng suốt.

61.- Và nếu Allah muốn bắt phạt loài người về tội ác của họ thì Ngài sẽ không để cho một sinh vật nào tồn tại trên trái đất. Nhưng Ngài triển hạn cho họ sống đến một thời kỳ ấn định. Do đó, khi thời hạn đã mãn, thì nhất định họ sẽ không thể nán ná thêm được một giờ khắc nào, và cũng không thể ra đi sớm hơn giờ khắc ấn định.

62.- Và họ qui cho Allah điều mà chính họ lại không thích và lười của họ thốt ra lời lẽ dối trá, nói rằng cái gì tốt là của họ. Không một chút nghi ngờ nào, chắc chắn Lửa (của Hỏa ngục) là phần dành cho họ và chắc chắn họ sẽ là những kẻ đầu tiên chạy nhanh đến đó trước.

63.- Nhân danh Allah, TA đã cử phái (các Sứ giả) đến với những cộng đồng trước thời của Người (Muhammad) nhưng Shaytān tô điểm việc làm của họ thành hấp dẫn đối với họ; do đó, ngày nay nó là kẻ đỡ đầu của họ và họ sẽ chịu một sự trừng phạt đau đớn.

64.- Và TA đã ban Kinh sách (Qur'an) xuống cho Người để Người dùng nó mà giải thích cho họ rõ những điều họ bất đồng trong đó; và (Kinh Qur'an) vừa là một Chỉ-đạo vừa là một Hồng-ân cho một số người có đức tin.

<sup>1</sup> *Mathal* là sự so sánh. Ở đây mathal tiêu biểu cho thuộc tính, đặc tính.

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاوَاتِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي  
ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ<sup>٦٥</sup> وَإِنَّ الْكُفَّارَ فِي الْأَنْقَامِ لِعَبْرَةٍ سُّقِيمُ  
مِمَّا فِي بُطُونِهِ مِنْ بَيْنِ فَرَثٍ وَدَمٍ لَّبَنًا خَالِصًا سَائِعًا لِلشَّرِّينَ  
وَمَنْ ثَمَرَتِ النَّخِيلُ وَالْأَعْنَابُ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا  
حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ<sup>٦٦</sup> وَأَوْحَى رَبُّكَ إِلَيْكُمْ  
أَنَّ أَنْجِذِي مِنَ الْجَهَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ<sup>٦٧</sup> ثُمَّ  
كُلِّي مِنْ كُلِّ الْثَّمَرَاتِ فَأَسْلُكِي سُبْلَ رَبِّكِ ذُلْلًا يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا  
شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ الْوَانُهُ وَفِيهِ شَفَاءٌ لِلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ  
يَتَفَكَّرُونَ<sup>٦٨</sup> وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ تَوَفَّكُمْ وَمَنْ كُمْ مَنْ يُرَدُُ إِلَيْ  
أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَنَّ لَا يَعْلَمُ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ<sup>٦٩</sup>  
وَاللَّهُ فَضَلَّ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ فُضَّلُوا  
بِرَادَى رِزْقِهِمْ عَلَى مَا مَلَكُوكُتْ أَيْمَنُهُمْ وَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفِي نَعْمَةٍ  
أَلَّا يَجْحَدُونَ<sup>٧٠</sup> وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنفُسِكُمْ أَرْوَاحًا  
وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَرْوَاحِكُمْ بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرِزْقًا مِنَ  
الْأَطْبَابِ أَفَإِلَيْهِمْ بَطِلٌ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ<sup>٧١</sup>

65.- Và Allah đã ban nước mưa từ trên trời xuống mà Ngài dùng để làm hồi sinh đất đai đã chết khô. Chắc chắn trong sự việc đó là một Dấu-hiệu cho một số người biết nghe lời (Allah).

66.- Và quả thật nơi gia súc cũng có một bài học cho các người. TA ban cho các người loại thức uống từ chất nằm trong bụng của chúng, giữa phân và máu: sữa tươi tinh khiết và có hương vị làm cho người uống thích thú.

67.- Và (một bài học) từ trái chà-là và trái nho mà các người ép ra chất rượu và có được một loại lương thực tốt. Quả thật, trong sự việc đó là một Dấu-hiệu cho một đám người thông hiểu.

68.- Và *Rabb* (Allah) của Người (Muhammad) đã mặc khải cho ong mật rằng: “Hãy xây tổ (làm nhà) trên núi, và trên cây và trên những vật mà họ (nhân loại) đã dựng lên.

69.- “Và hãy ăn (hút mật) từ mỗi loại trái cây, rồi hãy đi theo các con đường thành-thuộc của *Rabb* của người”; từ trong bụng của chúng tiết ra một loại chất uống có nhiều màu sắc khác biệt; trong đó chứa một dược-liệu chữa bệnh cho nhân loại. Chắc chắn, trong sự việc đó là một Dấu-hiệu cho một đám người biết ngầm-nghĩ.

70.- Và Allah đã tạo hóa các người rồi bắt hồn các người. Trong các người, có một số được trả về sống tiếp cho đến hết tuổi già yêu, và trở thành lẩm cẩm đến nỗi không còn biết gì sau khi đã biết nhiều. Quả thật, Allah Toàn Tri, Toàn Lực.

71.- Và Allah đã ưu đãi một số người này hơn một số người khác về bổng lộc. Và những ai được ưu đãi không giao bổng lộc của mình cho những kẻ (nô lệ) nằm dưới tay quản lý của mình hầu làm cho chúng bình đẳng với mình về phương diện này. Phải chăng họ đã phủ nhận những ân-huệ của Allah?

72.- Và Allah đã tạo từ bản thân của các người các người vợ cho các người và từ các bà vợ, đã tạo con cái và cháu chất cho các người và cung cấp lương thực tốt cho các người. Phải chăng họ tin tưởng nơi điều giả dối và phủ nhận các ân huệ của Allah?

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِنَ السَّمَاوَاتِ  
وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾ فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ  
إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾ \* ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا  
مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمَنْ رَزَقَهُ مِنَارِزَقًا حَسَنًا  
فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوْنَ الْحَمْدُ لِلَّهِ  
بَلْ أَكَيْرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ  
أَحَدُهُمَا أَبْكَمْ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كُلُّ عَلَى مَوْلَاهُ  
أَيْنَمَا يُوْجِّهُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوْيِ هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ  
بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾ وَلِلَّهِ غَيْرُ  
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحٌ  
الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾  
وَاللَّهُ أَخْرَجَ كُمْ مِنْ بُطُونِ أَمْهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا  
وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْعَدَ لَعَلَّكُمْ  
تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾ الَّمَرِيرُوا إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوَّ السَّمَاءِ  
مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

73.- Và họ thờ phụng, ngoài Allah, những kẻ không có một chút quyền hành và cũng không có khả năng cung cấp cho họ một tí lương thực nào từ các tầng trời và dưới đất.

74.- Bởi thế, chớ đưa ra những hình ảnh so sánh với Allah<sup>1</sup>. Quả thật, Allah biết hết (mọi việc) trong lúc các người không biết.

75.- Allah đưa ra thí dụ so sánh (về hai người): một người nô-lệ bị quản thúc, không có một chút quyền hành nào; và một người được TA cung cấp bỗng lộc tốt mà y chỉ dùng kín đáo và công khai (vào việc từ thiện). Vậy hai người đó có ngang bằng nhau không? Mọi lời ca tụng đều thuộc về Allah. Không! Đa số bọn họ không biết.

76.- Và Allah đưa ra một thí dụ so sánh (khác) về hai người; một trong hai người thì câm, không có một chút quyền nào và là một gánh nặng cho người chủ. Bất cứ nơi nào người chủ sai đi, y không hề mang về một điều tốt nào. Y có bằng với một người ra lệnh thi hành nền công lý và đi theo con Đường ngay chính hay không?

77.- Và Allah nắm điều vô hình của các tầng trời và trái đất. Và vấn đề của Giờ (Phán xử) sẽ xảy ra chỉ như cái nháy mắt hoặc nhanh hơn nữa. Quả thật, Allah có quyền quyết định trên tất cả mọi việc.

78.- Và Allah đã mang các người ra khỏi bụng mẹ (trong lúc) các người không biết gì cả và Ngài đã ban cho các người cái 'nghe', và cái 'thấy' và 'tầm lòng' để các người có thể tạ ơn (Allah).

79.- Há họ không thấy những con chim bị chế ngự thăng bằng giữa không trung hay sao? Không ai giữ chúng thăng bằng được ngoại trừ Allah. Chắc chắn trong sự việc đó là những Dấu-hiệu cho một đám người có đức tin.

---

<sup>1</sup> Không có gì tương tự Allah và Allah không giống với cái gì.

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِنْ بُيُوتِكُمْ سَكَناً وَجَعَلَ لَكُم مِنْ جُلُودِ  
الْأَنْعَمِ بُيُوتاً سَتَخْفُونَهَا يَوْمَ ظَعْنَمٍ كُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ  
وَمِنْ أَصْوَافِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثَاثًا وَمَتَعًا إِلَى حِينِ  
وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِمَّا خَلَقَ ظِلَّلًا وَجَعَلَ لَكُم مِنْ  
الْجِبَالِ أَكَنَّا وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَبِيلَ تَقِيمَكُمْ  
الْحَرَّ وَسَرَبِيلَ تَقِيمَكُمْ بِأَسْكُمْ كَذَالِكَ يُتَمُّ نِعْمَتُهُ  
عَلَيْكُمْ لَعْلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾ فَإِنْ تَوَلُوا فَإِنَّمَا عَلَيْكُمْ  
الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٨٢﴾ يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا  
وَأَكْثَرُهُمْ أَلْكَفَرُونَ ﴿٨٣﴾ وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ  
شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ  
وَإِذَا رَءَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ  
يُنْظَرُونَ ﴿٨٤﴾ وَإِذَا رَءَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شَرَكَاءَ هُمْ قَالُوا  
رَبَّنَا هُوَ لَأَ شَرَكَاءُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُو مِنْ دُونِكَ  
فَالْقَوْا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَذِبُونَ ﴿٨٥﴾ وَالْقَوْا إِلَى  
اللَّهِ يَوْمَئِذٍ أَسْلَمَ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨٦﴾

80.- Và Allah đã làm nhà cửa cho các người yên nghỉ và đã dùng da thuộc của gia súc làm thành căn lều mà các người cảm thấy nhẹ vào ngày di chuyển cũng như vào ngày dừng chân nghỉ tạm; và từ lông cứng và lông mịn và lông thường của chúng (các người) có được vật trang-trí và vật hưởng-dụng trong một thời gian.

81.- Và Allah đã dùng những vật mà Ngài đã tạo để che mát cho các người và dựng núi làm nơi trú ẩn cho các người và làm ra những chiếc áo choàng để bảo vệ các người khỏi bị nóng và làm những chiếc áo giáp bảo vệ các người trước sức tấn công (của địch). Bằng cách đó Ngài đã hoàn tất Ân huệ của Ngài cho các người để may ra các người thần phục Ngài (trong Islām).

82.- Nhưng nếu họ quay bỏ đi thì nhiệm vụ của Người chỉ là công khai truyền đạt (Thông điệp của Allah).

83.- Họ đều công nhận Ân huệ của Allah, nhưng phủ nhận nó và đa số bọn họ là những kẻ phụ ơn.

84.- Và (hãy nhớ) Ngày mà TA sẽ dựng lên từ mỗi cộng đồng một nhân chứng<sup>1</sup>; lúc đó những kẻ không có đức tin sẽ không được phép (cáo-lỗi) và cũng không được phép tạ tội sửa mình.

85.- Và khi những kẻ làm điều sai quấy thấy sự trừng phạt, nó sẽ không được giảm nhẹ cho họ và họ cũng sẽ không được nghỉ xã hơi.

86.- Và khi thấy những 'thần-linh' của họ, những kẻ tôn thờ đa-thần sẽ thưa: "Lạy Rabb chúng tôi! Đây là những 'thần linh' mà chúng tôi thường cầu nguyện ngoài Ngài." Nhưng chúng sẽ mắng trả lại, bảo: "Thật sự các người chỉ là những tên nói dối."

87.- Vào Ngày đó họ sẽ công khai thần phục Allah và những kẻ (thần-linh) mà họ đã từng bịa đặt sẽ biến đi mất dạng, bỏ họ ở lại trong lúng túng.

<sup>1</sup> Sứ giả của Allah hay Thiên Sứ làm nhân chứng

كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدَنَهُمْ عَذَابًا  
فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾ وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي  
كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِم مِّنْ أَنفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ  
شَهِيدًا عَلَى هَؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تَبَيَّنَ الْكُلُّ  
شَيْءٌ وَهُدَى وَرَحْمَةً وَبُشْرَى لِلنَّاسِ ﴿٨٩﴾ إِنَّ اللَّهَ  
يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَى وَيَنْهَا عَنِ  
الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعْلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ  
وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَنَ  
بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ  
الَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩٠﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقْضَتْ  
غَزَلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْ كَثَّاثَتْ تَخْذُونَ أَيْمَنَكُمْ دَخْلًا  
بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَى مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُو كُمُ اللَّهُ  
بِهِ وَلَيَبْيَسْنَ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ  
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا كُنْ يُضْلَلُ مَنْ  
يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَلَتُسْأَلُنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩١﴾

88.- Những ai không tin tưởng và cản trở người khác xa lánh con đường của Allah thì sẽ bị *TA* gia tăng hình phạt chồng chất vì tội đã từng gieo rắc điều thối nát.

89.- Và (hãy nhớ) Ngày mà *TA* sẽ dựng sống lại từ mỗi cộng đồng một nhân chứng của họ đứng ra đối chất với họ và *TA* sẽ đưa Người (Muhammad) ra làm một nhân chứng đối chất với những người (*Quraish*) này. Và *TA* đã ban cho Người Kinh sách (*Qur'ān*) trình bày rõ tất cả mọi điều; và là một Chỉ đạo, một Hồng Ân và Tin mừng cho những người Muslim.

90.- Allah truyền lệnh thi hành nền công-lý và làm điều thiện và bố thí (giúp đỡ) người ruột thịt<sup>1</sup> và cấm làm điều ác đức<sup>2</sup> và điều tội-lỗi<sup>3</sup> và áp bức bất công<sup>4</sup>. Ngài dạy bảo các người để may ra các người lưu ý (đến Phúc và Tội).

91.- Và hãy làm tròn Lời Giao Ước của Allah khi các người đã giao ước và chở vi phạm lời thề sau khi đã thề xác nhận và chắc chắn các người đã nhận Allah làm một Bảo-chứng của các người. Quả thật, Allah Hằng biết điều các người làm.

92.- Và chở xử sự như một phụ nữ tháo tung cuộn chỉ của bà sau khi đã được se chặt. Các người dùng lời thề để lừa dối lẫn nhau sợ rằng một cộng đồng này mai hậu sẽ có đồng người hơn một cộng đồng kia. Quả thật, Allah chỉ dùng nó để thử thách các người. Và vào Ngày Phục sinh chắc chắn Ngài sẽ cho các người thấy rõ điều mà các người đã từng tranh chấp nhau.

93.- Và nếu muốn, Allah đã làm cho các người thành một cộng đồng duy nhất nhưng Ngài đánh lạc hướng kẻ nào Ngài muốn và hướng dẫn người nào Ngài muốn. Và chắc chắn, các người sẽ bị tra hỏi về những điều các người đã từng làm.

<sup>1</sup> Người ruột thịt gồm theo thứ tự: trước hết là cha mẹ, kế tiếp là con cái, rồi anh chị em ruột; chú, bác và cô; cậu dì; và bà con nội ngoại.

<sup>2</sup> *Al-Fāhshā'* gồm các việc gian dâm ngoại tình, bất hiếu với cha mẹ, thờ đa thần, nói dối, làm chứng giả, giết người vô cớ v.v..

<sup>3</sup> *Al-Munkar* gồm các điều bị cấm chỉ theo giáo luật của Islām chẳng hạn như đa thần giáo, vô tín, tất cả các điều xấu xa tội lỗi v.v..

<sup>4</sup> *Al-Baghy* gồm tất cả các hình thức áp bức người khác.

وَلَا تَسْخِذُوا أَيْمَنَكُمْ دَخْلًا بَيْنَ كُمْ فَتَرَلْ قَدْمٌ بَعْدَ  
 شُبُوتِهَا وَتَذَوْقُوا السُّوءَ بِمَا صَدَّتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ  
 عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤٦﴾ وَلَا تَشْرُوْ أَيْمَنَهُ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا  
 عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾ مَا عِنْدَكُمْ  
 يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ وَلَنْجَرِينَ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرُهُمْ  
 يَأْخُسِنُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٨﴾ مَنْ عَمِلَ صَلِحًا  
 مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنْجَرِينَهُ حَيَاةً طَيِّبَةً  
 وَلَنْجَرِينَهُمْ أَجْرُهُمْ يَأْخُسِنُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٩﴾  
 فَإِذَا قَرَأَتِ الْقُرْءَانَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ  
 إِنَّهُ وَلَيَسْ لَهُ سُلْطَنٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ  
 يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٠﴾ إِنَّمَا سُلْطَنُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَُّونَهُ وَالَّذِينَ  
 هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿٥١﴾ وَإِذَا بَدَّلَنَا آيَةً مَكَانَ آيَةً  
 وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنَزِّلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٌ بَلْ أَكْثَرُهُمْ  
 لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾ قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ  
 لِيُثِيبَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدَى وَلِيُشَرِّى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

94.- Và chớ dùng lời thề của các người làm một phương tiện lừa phỉnh lẫn nhau sợ rằng một bàn chân sẽ bị trượt ngã sau khi đã đứng vững và các người sẽ nếm điều xấu xa do việc các người đã cản trở người khác xa lánh con đường của Allah và các người sẽ nhận một sự trừng-phạt to lớn.

95.- Và chớ bán Lời Giao Ước của Allah với một giá nhỏ nhoi. Quả thật, món vật gì với Allah sẽ tốt cho các người hơn nếu các người biết (giá trị của nó).

96.- Món vật gì với các người sẽ cạn kiệt và món vật gì với Allah sẽ tồn tại vĩnh viễn. Và chắc chắn TA sẽ ban thưởng cho những ai kiên nhẫn phần thưởng (của họ) tùy theo việc tốt nhất mà họ đã làm.

97.- Ai làm việc thiện, bất luận nam hay nữ, và là một người có đức tin thì chắc chắn TA sẽ cho y sống một đời sống lành mạnh tốt đẹp; và chắc chắn TA sẽ ban cho họ phần thưởng của họ tùy theo điều tốt nhất mà họ đã làm.

98.- Vậy khi đọc *Qur'ān*, Người (hồi Muhammad!) hãy cầu xin Allah che chở tránh xa Shaytān, đáng bị trục xuất.

99.- Quả thật, nó không có quyền đối với những ai có đức tin và phó thác (công việc) cho *Rabb* (Allah) của họ.

100.- Nó chỉ có quyền đối với những ai nhận nó làm kẻ bảo hộ và những ai tổ hợp thần linh cùng với Ngài (Allah).

101.- Và khi TA đổi một Câu (của Qur'ān) thay thế một Câu khác, và Allah biết rõ điều Ngài đã ban xuống, thì họ nói Người (Muhammad) chỉ là một kẻ bịa đặt. Không, đa số bọn họ không biết.

102.- Hãy bảo họ '*Rūh-al-Qudus*' (Thiên Thần Jibrīl) mang nó (Câu) xuống từ *Rabb* (Allah) của Người bằng sự Thật để củng cố (đức tin của) những người tin tưởng và làm một Chỉ đạo cũng như Tin mừng cho những người *Muslim* (thần phục Allah)

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يَعْلَمُهُ بَشَرٌ إِلَسَانٌ  
 الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمٌ وَهَذَا إِلَسَانٌ عَرَبِيٌّ مُّبِينٌ  
 إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِعَائِدَتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ  
 وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ<sup>١٤</sup> إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ  
 لَا يُؤْمِنُونَ بِعَائِدَتِ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ<sup>١٥</sup>  
 مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أُكْرِهَ وَقَبْلُهُ وَ  
 مُظْمِنٌ بِالْإِيمَانِ وَلَا كِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ  
 صَدَرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِّنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ  
 ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ أَسْتَحْبُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى  
 الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ  
 أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَسَمِعَهُمْ  
 وَأَبْصَرَهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ<sup>١٧</sup> لَأَجْرَمَ  
 أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَسِرُونَ<sup>١٨</sup> ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ  
 لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا فِتَنُوا شَمَّ جَهَدُوا  
 وَصَبَرُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ<sup>١٩</sup>

103.- Và chắc chắn TA biết rõ chính họ đã nói: “Quả thật có một người phàm đã dạy y (Muhammad).” Rõ ràng ngôn ngữ của kẻ mà họ ám chỉ hoàn toàn khác lạ trong lúc đây là tiếng Ả-rập trong sáng.

104.- Quả thật, những ai không tin tưởng nơi những dấu hiệu của Allah, thì sẽ không được Allah hướng dẫn và sẽ chịu một sự trừng phạt đau đớn.

105.- Chỉ những ai không tin tưởng nơi những dấu hiệu của Allah mới bịa đặt điều nói dối và thực sự là những kẻ nói dối.

106.- Ai phủ nhận Allah sau khi đã tin tưởng - ngoại trừ ai là người bị ép buộc (bỏ đạo) trong lúc tấm lòng của y hãy còn vui sướng với đức tin, - còn kẻ nào vô ngực tuyên bố không tin tưởng thì sẽ đón nhận sự Giận dữ của Allah và sẽ chịu một sự trừng phạt rất lớn.

107.- Sở dĩ như thế là vì họ yêu đời sống trần tục này hơn Đời sau. Và quả thật, Allah không hướng dẫn một đám người không tin tưởng.

108.- Họ là những kẻ mà Allah khóa chặt tấm lòng, thính giác và thị giác, cho nên họ là những kẻ khinh suất.

109.- Không một chút nghi ngờ nào, quả thật họ là những kẻ sẽ thua thiệt nhất ở Đời sau.

110.- Rồi đối với những ai di-cư đi tị nạn sau khi đã bị sách nhiễu rồi sau đó chiến đấu anh dũng và kiên nhẫn chịu đựng (mọi thử thách) thì quả thật *Rabb* (Allah) của Người (Muhammad), sau những biến cố đó, sẽ thật sự tha thứ, và khoan dung (cho họ).

\* يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ بِحِجْدِلٍ عَنْ نَفْسِهَا وَتُؤْفَى كُلُّ  
 نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ١١١ وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا  
 قَرِيَةً كَانَتْ إِمَانَهُ مُطْمِئِنَةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا عَدَامٌ  
 كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَغْوِيَةِ اللَّهِ فَأَذَاقَهَا اللَّهُ لِبَاسَ  
 الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ١١٢ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ  
 رَسُولٌ مِّنْهُمْ فَكَذَبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَلِمُونَ  
 فَكُلُّوْمَارَزَقُكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَأَشْكُرُوا  
 يَعْمَلَ اللَّهُ إِنْ كُنْتُمْ إِيمَانًا بِهِ ١١٣ إِنَّمَا حَرَمَ  
 عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِزِيرِ وَمَا أَهْلَ لِغَيْرِ  
 اللَّهِ بِهِ فَمَنْ أَضْطَرَ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادِ فِيَارَ اللَّهَ غَفُورٌ  
 رَّحِيمٌ ١١٤ وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَسْتَكُمُ الْكَذِبَ  
 هَذَا حَلَلٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِتَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ إِنَّ  
 الَّذِينَ يَقْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ١١٥ مَتَّعْ قَلِيلٌ  
 وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١١٦ وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا لِحَرَمَنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكُمْ  
 مِّنْ قَبْلٍ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلَمُونَ ١١٧

111.- (Hãy nhớ) Ngày mà mỗi linh hồn sẽ đến khiếu nại cho bản thân mình và mỗi linh hồn sẽ được trả lại đầy đủ về điều mà nó đã làm và họ sẽ không bị đổi xử bất công.

112.- Và Allah đưa ra một thí dụ so sánh: có một thị trấn an ninh và yên bình (Makka), được tiếp liệu lương thực dồi dào từ khắp nơi, nhưng nó phủ nhận những Ân huệ của Allah cho nên Allah bắt nó ném mùi tân khổ của sự đói khát và sợ sệt do điều (tội lỗi) mà (dân cư của) nó đã từng làm ra.

113.- Và chắc chắn đã có một Sứ giả xuất thân từ họ đến gặp họ (trình bày Thông điệp của Allah) nhưng họ đã cho rằng Người nói dối, cho nên hình phạt đến chụp bắt họ trong lúc họ là những kẻ làm điều sai trái.

114.- Do đó hãy dùng những thực phẩm khả-thủ và tốt sạch mà Allah đã cung cấp cho các người và hãy biết ơn Allah về những Ân huệ của Ngài nếu duy chỉ Ngài là Đáng mà các người thờ phụng.

115.- Quả thật, Ngài (Allah) chỉ cấm các người (dùng thịt của) xác chết, và máu (huyết) và thịt heo và những món vật (cúng) mà tên khác với Allah đã được nhắc lên nó; nhưng ai vì nhu cầu bắt buộc (mà dùng) chứ không ham muốn cũng không quá độ thì quả thật Allah Hằng Tha Thứ, Rất Mực Khoan Dung (đối với họ).

116.- Và chớ nói về một món vật mà lưỡi của các người có thể nói dối: "món này khả thủ và món này bị nghiêm cấm," bịa đặt điều nói dối rồi đổ thừa cho Allah. Chắc chắn, những kẻ bịa đặt điều nói dối rồi đổ thừa cho Allah sẽ không bao giờ phát đạt;

117.- (Đó chỉ là) một sự hưởng thụ tạm bợ nhỏ nhoi nhưng rồi họ sẽ chịu một hình phạt đau đớn.

118.- Và đối với những ai là người Do thái, TA đã cấm họ (dùng) những món (thực phẩm) mà TA đã kể cho Người (Muhammad) trước đây. TA đã không làm hại chúng mà chúng tự làm hại bản thân mình.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهَلٍ وَثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ  
 ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا الْغَفُورُ رَحِيمٌ ﴿١١٦﴾  
 إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَاتَتِ اللَّهَ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُنْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ  
 شَاكِرًا لِأَنَّهُمْ أَجْتَبَهُ وَهَدَاهُ إِلَى صِرَاطِ مُسْتَقِيمٍ ﴿١١٧﴾  
 وَأَتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لِمَنِ الْصَّالِحِينَ ﴿١١٨﴾  
 شُمَّأْوَحِينًا إِلَيْكَ أَنْ أَتَّبِعِ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ  
 مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١١٩﴾ إِنَّمَا جَعَلَ السَّبَّتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا  
 فِيهِ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا  
 كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٠﴾ أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ  
 وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَدِلُهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَبُ إِنَّ  
 رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهَتَّدِينَ  
 وَإِنَّ عَاقِبَتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عَوْقِبْتُمْ بِهِ وَلَئِنْ  
 صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ﴿١٢١﴾ وَأَصْبِرْ وَمَا صَبَرْكَ  
 إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَأْتُ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ  
 إِنَّ اللَّهَ مَعَ الْذِينَ اتَّقُوا وَالْذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ ﴿١٢٢﴾

119.- Rồi đối với những ai vì ngu dốt đã làm điều tội lỗi rồi sau đó hối cải và sửa mình thì quả thật *Rabb* (Allah) của Người sau những điều sai phạm đó sẽ tha thứ, và khoan dung (cho họ).

120.- Quả thật, *Ibrāhīm* là một nhà lãnh đạo có nhiều đức tính tốt, hết lòng sùng bái Allah, chỉ tôn thờ Allah, và không là một người tôn thờ đa thần.

121.- Người biết ơn (Allah) về những Ân huệ của Ngài. Ngài đã chọn Người và hướng dẫn Người theo Chính đạo.

122.- Và TA đã ban cho Người điều tốt ở đời này. Và ở Đời sau, quả thật, Người sẽ nằm trong thành phần của người lương-thiện (đạo-đức).

123.- Rồi TA đã mặc khải cho Người (Muhammad) (phán): “Hãy theo tín ngưỡng của *Ibrāhīm*, chỉ tôn thờ Allah và không là một người thờ đa thần.

124.- (Vấn đê) '*Sabbath*' (Ngày Thứ Bảy) chỉ được truyền xuống cho những ai đã bất đồng ý-khiến về nó. Nhưng *Rabb* (Allah) của Người xét xử họ (người Do thái) vào Ngày Phục sinh về những điều mà họ đã từng tranh chấp nhau.

125.- Hãy gọi mời (tất cả) đến với con đường của *Rabb* của Người (hồi Muhammad!) một cách khôn ngoan và với lời khuyến khích tốt đẹp; và hãy tranh luận với họ bằng phương cách tốt đẹp nhất. Quả thật, *Rabb* của Người biết rõ ai là kẻ đi lạc khỏi con đường của Ngài; và ai là người được hướng dẫn.

126.- Và nếu các ngươi trả miếng thì hãy trả đũa ngang bằng với miếng mà các ngươi đã bị đòn nhưng nếu các ngươi kiên nhẫn chịu đựng thì chắc chắn đó là điều tốt nhất cho những ai kiên nhẫn.

127.- Và hãy kiên nhẫn chịu đựng bởi vì Người kiên nhẫn (hồi Muhammad!) chỉ vì Allah mà thôi. Và chờ buồn rầu cho họ cũng chờ se lòng về những điều chúng đang âm mưu.

128.- Quả thật, Allah ở cùng với những ai sợ Ngài và với những ai là người làm tốt.

## سورة الإسراء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُبْحَنَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لِيَلَّا مِنَ الْمَسِيْدِ الْحَرَامِ إِلَى  
الْمَسِيْدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَرَكَنَا حَوْلَهُ وَلِرِيَهُ وَمَنْ أَيْتَنَا إِنَّهُ  
هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١﴾ وَأَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ  
هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ الَّتَّتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ وَكِيلًا ﴿٢﴾  
ذُرِّيَّةً مَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ﴿٣﴾  
وَقَضَيْنَا إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ لِتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ  
مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلَمَنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤﴾ فَإِذَا جَاءَهُ وَعْدُ أُولَئِمَا  
بَعْثَنَا عَلَيْكُمْ عِبَادَاتِنَا أُولَى بِآيَسِ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خَلَلَ  
الْدِيَارِ وَكَانَ وَعْدَ امْفَاعُولًا ﴿٥﴾ ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ  
عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ رَافِيرًا  
إِنَّ أَحَسَنَنَا مَا حَسَنَتُمْ لَا نَفْسٌ كَمْ وَإِنَّ أَسَأَتُمْ فَلَهَا فَإِذَا  
جَاءَهُ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسْعُوا وُجُوهَكُمْ وَلَيَدْخُلُوا الْمَسِيْدَ  
كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلَيُتَرِكُو مَا عَلَوْا تَتَبِيرًا ﴿٦﴾



**AL-ISRĀ'**  
**(Đạ Hành)**

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Quang vinh và trong sạch thay Ngài, Đấng đã cho đưa người bê tôi<sup>1</sup> của Ngài đi xa, vào một đêm, từ Thánh đường *Al-Harām* (tại Makkah) đến Thánh đường *Al-Aqṣā* (tại Jerusalem) mà vòng đai đã được TA ban phúc, để TA chỉ cho Người thấy những Dấu hiệu của TA. Rõ thật, Ngài là Đấng Hằng Nghe, Đấng Hằng Thấy.
- 2.- Và TA đã ban cho Mūsa (Môise) Kinh sách mà TA dùng làm một Chỉ đạo cho con cháu của Israel (truyền rằng): “Chớ nhận ai khác TA làm Đấng Thọ lãnh.”
- 3.- Hỡi con cháu của những người mà TA đã chở cùng với Nūh (Nô-ê) (trên chiếc tàu)! Quả thật, Người là một người bê tôi biết ơn.
- 4.- Và TA đã quyết định cho con cháu của Israel trong Kinh sách rằng chắc chắn các người sẽ hai lần làm nên tội ác trên trái đất và các người chắc chắn sẽ hống hách, vô cùng hống hách!
- 5.- Bởi thế, khi lời hứa đầu tiên trong hai (lời hứa đó) thể hiện, TA dựng các bầy tôi của TA nổi lên chống lại các người, chúng mở trận tấn-công dữ-dội, tràn vào tàn phá nhà cửa của các người<sup>2</sup>. Và đó là một lời hứa đã được hoàn tất.
- 6.- Rồi TA làm cho các người thắng chúng trở lại và TA hỗ-trợ các người với tài sản và con cái và làm cho các người đông đảo hơn.
- 7.- (Và TA phán:) “Nếu các người làm điều lành, thì bản thân sẽ hưởng lành; và nếu các người làm ác thì sẽ chuốc dữ vào thân.” Bởi thế, khi lời hứa lần sau được thể hiện, (TA dựng một đám bầy tôi khác đến) bôi nhọ thể-diện của các người và chúng vào tận nơi thờ phụng của các người giống như chúng đã đi vào đó lần đầu và chúng đã tiêu diệt bất cứ vật gì lọt vào vòng kiểm soát của chúng.

<sup>1</sup> Nabi Muhammad (saw) đã được Thiên thần Jibrīl (Gabriel) đưa đi từ Makkah đến Jerusalem.

<sup>2</sup> Lần thứ nhất, do Nebuchadnezza của đế quốc Babylon tàn phá vào năm 586 BC (trước kỷ nguyên Gia-tô). Lần thứ hai, do Hoàng đế Titus của La-mã tàn phá vào năm 70 AD (sau kỷ nguyên Gia -tô).

عَسَى رَبُّكُمْ أَن يَرَحْمَكُمْ وَإِنْ عُدْتُمْ عَدُوًّا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ  
 حَصِيرًا ﴿٨﴾ إِنَّ هَذَا الْقُرْءَانَ يَهْدِي لِلّٰهِي أَقْوَمَ وَيُبَشِّرُ  
 الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَيْرًا ﴿٩﴾  
 وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا  
 وَيَدْعُ إِلَيْنَاهُ إِلَيْنَاهُ شَرِّ دَعَاءٍ وَبِالْحَيْثُ وَكَانَ إِلَيْنَاهُ عَجُولًا ﴿١٠﴾  
 وَجَعَلْنَا الْيَلَّا وَالنَّهَارَ إِيتَيْنَاهُ فَمَحَوْنَاهُ إِيَّاهُ الْيَلَّا وَجَعَلْنَاهُ إِيَّاهُ  
 الْنَّهَارِ مُبِصِّرَةً لِتَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ وَلَتَعْلَمُوا عَدَدَ  
 الْسِّنِينَ وَالْحَسَابَ وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَلَّتْهُ تَقْصِيَلًا ﴿١٢﴾ وَكُلَّ  
 إِنْسَنٍ أَزْمَنَهُ طَلِيرَهُ وَفِي عُنْقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ وِيَوْمَ الْقِيَمَةِ كِتَابًا  
 يِلْقَاهُ مَنْشُورًا ﴿١٣﴾ أَقْرَأَ كِتَابَكَ كَفَى بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا  
 مَنِ اهْتَدَى فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضْلُلُ  
 عَلَيْهَا وَلَا تَرُوْ وَازْرَهُ وَزَرَ أُخْرَى وَمَا كَانَ مُعَذِّبِينَ حَتَّى نَبْعَثَ  
 رَسُولًا ﴿١٤﴾ وَإِذَا أَرَدْنَا أَن نُهَلِّكَ قَرِيَّةً أَمْرَنَا مُرْتَبِهَا فَفَسَقُوا فِيهَا  
 فِيَّ عَلَيْهَا الْقُولُ فَدَمَرْنَاهَا تَدْمِيرًا ﴿١٥﴾ وَكَمْ أَهْلَكَنَا مِنَ الْقُرُونِ  
 مِنْ بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَى بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَيْرًا بَصِيرًا ﴿١٦﴾

8.- Có lẽ *Rabb* của các người khoan dung các người; nhưng nếu các người tái phạm, TA sẽ cho tái diễn (hình phạt tương tự). Và TA sẽ dùng Hỏa ngục làm một thứ ngục thất cho những kẻ không có đức tin.

9.- Quả thật, *Qur'ān* này hướng dẫn (nhân loại) đến con đường ngay chính đúng đắn hơn và mang tin mừng cho những người tin tưởng, những ai làm điều thiện, rằng họ sẽ nhận một phần ân thưởng rất lớn.

10.- Và báo cho những ai không tin tưởng nói Đời sau rằng TA đã chuẩn bị sẵn cho chúng một sự trừng phạt đau đớn.

11.- Và con người cầu nguyện (Allah) cho điều xấu (mau đến) giống như y cầu nguyện cho điều tốt (mau đến); bởi vì con người vốn nôn nóng, gấp rút.

12.- Và TA làm cho ban đêm và ban ngày thành hai Dấu-hiệu: TA làm mờ tối dấu-hiệu ban đêm và làm sáng tỏ dấu-hiệu ban ngày để cho các người có thể đi tìm thiên lộc của *Rabb* của các người và giúp các người biết được con số của niên-kỷ và cách tính toán (thời gian). Và mỗi vật, TA giải thích rõ từng chi tiết.

13.- Và TA cột vào cổ của mỗi người hành động của y; vào Ngày Phục sinh TA sẽ mang một quyển sổ (hành động) mở sẵn đến cho y,

14.- (Với lời phán:) "Hãy đọc quyển sổ của nhà ngươi! Ngày nay linh hồn của nhà ngươi đủ thanh toán nhà ngươi."

15.- Ai theo Chỉ đạo thì việc theo đó chỉ có lợi cho bản thân mình; còn ai lạc đạo thì là bất lợi cho bản thân mình. Và không người khuân vác nào vác giùm gánh nặng (tội lỗi) của người khác. Và TA không trừng phạt trừ phi TA dựng lên một Sứ giả.

16.- Khi muốn tiêu diệt một thị trấn, TA truyền lệnh cho thị dân nào của nó sống sung túc (bảo: hãy thần phục TA và ăn ở đạo đức); nhưng chúng ngoan-cố và làm điều thối nát; vì thế, khi Lời (trừng phạt của TA) đã được xác-định đối với nó, thì lúc đó TA sẽ tiêu diệt nó hoàn toàn.

17.- Và có bao nhiêu thế hệ đã bị TA tiêu diệt sau *Nūh*? Và *Rabb* của Người đủ biết, đủ thấy tội lỗi của đám bầy tôi của Ngài.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ بَعْلَنَا اللَّهُ فِيهَا مَا نَشَاءَ لِمَنْ نَرِيدُ ثُمَّ  
جَعَلْنَا اللَّهُ وَجَهَنَّمَ يَصْلَلُهَا مَذْمُومًا مَذْحُورًا ﴿١٦﴾ وَمَنْ أَرَادَ  
الْآخِرَةَ وَسَعَى لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ كَانُوا  
سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ﴿١٧﴾ كُلَّا نِيمَدْ هَنْوَلَاءَ وَهَنْوَلَاءَ مِنْ  
عَطَلَاءِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَلَاءِ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿١٨﴾ أَنْظُرْ كَيْفَ  
فَضَلَّنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَلِلآخرَةِ أَكَيْبَرْ دَرَحَتِ وَأَكَيْبَرْ  
تَقْضِيَلَا ﴿١٩﴾ لَا يَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا إِلَاهًا اخْرَفْ تَقْعُدْ مَذْمُومًا مَذْهُولًا  
وَقَضَى رَبُّكَ أَلَا تَبْعُدُ وَأَلَا إِيَاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَنًا إِمَّا  
يَتَلْعَنَ عِنْدَكَ أَلْكَبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كَلَاهُمَا فَلَا تَقُولْ لَهُمَا  
أُفِّ وَلَا تَسْهِرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قُلْ لَهُمَا كَرِيمًا ﴿٢٠﴾ وَلَا خِفْضَ لَهُمَا  
جَنَاحَ الْذُلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ أَرْحَمَهُمَا كَمَارِبَيَانِي  
صَغِيرًا ﴿٢١﴾ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صَدِيقِينَ  
فِإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّلِينَ غَفُورًا ﴿٢٢﴾ وَإِاتِ ذَا الْقُرْبَى حَقَّهُ وَ  
وَالْمِسْكِينَ وَإِنَّ السَّيِّلِ وَلَا تُبَدِّرْ تَبَذِيرًا ﴿٢٣﴾ إِنَّ الْمُبَدِّدِينَ  
كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَنِ وَكَانَ الشَّيْطَنُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ﴿٢٤﴾

- 18.- Ai muốn kiếp phù-sinh (của đời này) TA sẽ giục điêu mà TA sẵn sàng ban cấp đến cho kẻ nào TA muốn. Rồi TA làm sẵn Hỏa Ngục cho y; trong đó, y sẽ bị nướng, bị hạ nhục và bị bỏ xó.
- 19.- Và ai mong muốn Đời sau và tích cực phấn đấu cho nó theo tiêu chuẩn qui-định đồng thời là một người có đức tin thì sẽ được (Allah) gia ân xứng đáng về nỗ lực của họ;
- 20.- Cho từng người - những người này cũng như những người nợ TA đều ban ân sủng của *Rabb* của Người. Và ân sủng của *Rabb* của Người không bao giờ bị hạn chế.
- 21.- Hãy xem! TA đã ưu đãi người này hơn người nợ (ở đời này) như thế nào. Nhưng chắc chắn Đời sau sẽ có nhiều cấp bậc và ưu-đãi to lớn hơn.
- 22.- (Bởi thế) chớ dựng một thần linh nào khác cùng với Allah sợ rằng người (hỡi người!) sẽ ngồi thất sủng (trong Hỏa Ngục) bị khinh miệt và bị bỏ quên.
- 23.- Và *Rabb* của Người quyết định rằng các người chỉ thờ phụng riêng Ngài, và ăn ở tử tế với cha mẹ. Nếu một trong hai người (cha mẹ) hoặc cả hai người (cha mẹ) sống với người đến tuổi già, chớ nói tiếng vô lễ với hai người (cha mẹ), và chớ xua đuổi hai người (cha mẹ), mà phải ăn nói với hai người (cha mẹ) lời lẽ tôn kính.
- 24.- Và hãy nhân từ đối xử khiêm nhường với cha mẹ và (cầu nguyện) thưa: “Lạy *Rabb* của bồ tôi! Xin Ngài rủ lòng thương cha mẹ của bồ tôi giống như hai người đã thương yêu, chăm sóc bồ tôi lúc hấy còn bé.”
- 25.- *Rabb* của các người biết rõ điều nằm trong tâm hồn của các người. Nếu các người ăn ở đạo hạnh thì chắc chắn Ngài sẽ tha thứ cho những người hằng quay về ăn năn hối cải (với Ngài).
- 26.- Và hãy tặng cho họ hàng ruột thịt phần bắt buộc của y, và người thiếu thốn và khách lơ đường nhưng chớ hoang phí quá mức;
- 27.- Quả thật, những kẻ phí phạm là anh em của *Shaytān*. Và *Shaytān* lúc nào cũng bội ơn *Rabb* của nó.

وَإِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمْ أَبْيَاعَةً رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَلَا  
 مَيْسُورًا ﴿٢٨﴾ وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَى عُنْقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا  
 كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَحْسُورًا ﴿٢٩﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ  
 لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ وَكَانَ بِعِبَادِهِ خَيْرًا بِصِيرَاتٍ ﴿٣٠﴾ وَلَا تَقْتُلُوا  
 أُولَادَكُمْ خَشْيَةً إِمْلَاقٌ نَحْنُ تَرْزُقُهُمْ وَإِنَّا كُمْ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ  
 خَطْلًا كِيرًا ﴿٣١﴾ وَلَا تَقْرِبُوا الْأَرْزَقَ إِنَّهُ وَكَانَ فَلَحْشَةً وَسَاءَ  
 سَيِّلًا ﴿٣٢﴾ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ  
 وَمَنْ قُتِلَ مَظْلومًا فَقَدْ جَعَلْنَا الْوَلِيَّهُ سُلْطَنًا فَلَا يُسْرِفُ فِي  
 الْقَتْلِ إِنَّهُ وَكَانَ مَنْصُورًا ﴿٣٣﴾ وَلَا تَقْرِبُوا مَالَ الْيَتَيمِ إِلَّا بِالَّتِي  
 هِيَ أَحْسَنُ حَتَّى يَبْلُغُ أَسْدَهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِذَا كَانَ  
 مَسْؤُلًا ﴿٣٤﴾ وَأَوْفُوا الْكِيلَ إِذَا كَلْتُمْ وَرِزْنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ  
 ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٥﴾ وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ  
 السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْؤُلًا ﴿٣٦﴾  
 وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَنْ تَخْرُقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَجْلِلْ  
 الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾ كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ وَعِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾

28.- Và nếu Người từ chối tăng họ do bởi Người cũng đang hy vọng chờ hồng ân của *Rabb* của Người thì hãy ăn nói với họ lời lẽ nhã nhặn.

29.- Và chờ trói chặt bàn tay của người vào cổ (như kẻ hà tiện) cũng chờ giáng nó ra quá xa tầm với (như kẻ hoang phí) sợ rằng người ngồi xuống bị chê bai và nghèo khổ.

30.- Quả thật, *Rabb* của Người nới rộng bỗng lộc cho người nào Ngài muốn và hạn chế nó lại (theo Ý Ngài muốn). Quả thật, Ngài Hằng Biết, Hằng Thấy bầy tôi của Ngài.

31.- Và chờ vì sợ nghèo mà giết con cái của các người. TA cung dưỡng chúng và cả các người nữa. Chắc chắn, việc giết chúng (con cái) là một trọng tội.

32.- Và chờ đến gần việc ngoại tình. Chắc chắn, nó là một tội lớn và là một con đường tội lỗi.

33.- Và chờ giết hại một sinh mạng (người) mà Allah đã làm cho linh thiêng trừ phi với lý do chính đáng. Và ai bị giết oan (một cách bất công), TA sẽ ban thẩm quyền (đòi thế mạng theo luật *Qisās*-hoặc tha thứ hoặc lấy tiền *Diyah* thế mạng) cho người thừa kế của y, nhưng không được vượt quá mức giới hạn trong việc giết chóc<sup>1</sup>. Bởi vì y sẽ được (luật-pháp của Islām) giúp đỡ.

34.- Và chờ đến gần tài sản của trẻ mồ côi trừ phi với điều gì tốt nhất (để cải-thiện nó) cho đến khi đứa trẻ trưởng thành. Và hãy làm tròn lời giao ước. Chắc chắn, lời giao ước sẽ bị gặt hỏi.

35.- Và hãy đo cho đủ khi các người đo ra và hãy cân với một bàn cân thẳng đứng. Điều đó tốt và công bằng nhất về cuối.

36.- Và chờ (làm chứng) về điều mà người (hồi người) không biết một tí nào. Chắc chắn cái ‘*nghe*’, cái ‘*thấy*’ và ‘*tâm lòng*’, tất cả những cái (giác quan) đó sẽ bị hạch hỏi về điều đó.

37.- Và chờ bước đi trên mặt đất với điều bộ kiêu căng. Chắc chắn người sẽ không bao giờ chě được trái đất ra làm hai và cũng không bao giờ đứng cao bằng núi.

38.- Tất cả các điều đó đều xấu xa (tội lỗi), rất đáng ghét đối với *Rabb* của Người.

<sup>1</sup> Người thừa kế chỉ được phép giết kẻ sát nhân chứ không được giết ai khác.

ذَلِكَ مِمَّا أَوْحَى إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ الْهَمَّ إِلَهًا  
 إِلَّا هُنَّ مَلُومًا مَدْحُورًا ﴿٤٩﴾ أَفَأَصْفَدُكُمْ رَبُّكُمْ  
 بِالْبَيْنَينَ وَلَا تَخْذِنَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنَّهُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤٥﴾  
 وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْءَانِ لِيَذَكِّرُوا وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٦﴾  
 قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُمْ وَإِلَهٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا أَبْتَغُوا إِلَى ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا  
 سُبْحَانَهُ وَتَعَلَّى عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾ سَيِّحُ لَهُ السَّمَوَاتُ  
 السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَيِّحُ بِهِمْ وَلَكِنْ  
 لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٨﴾ وَإِذَا قَرَأْتَ  
 الْقُرْءَانَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا  
 مَسْتُورًا ﴿٤٩﴾ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكْثَرَهُمْ أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي أَذْانِهِمْ  
 وَقَرَأْنَا إِذَا ذَكَرْنَا رَبَّكَ فِي الْقُرْءَانِ وَحْدَهُ وَلَوْ أَعْلَمْ أَدْبَرَهُ نُفُورًا ﴿٥٠﴾  
 نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذَا يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُنْ جَنَاحَى  
 إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رُجَالًا مَسْحُورًا ﴿٥١﴾ أَنْظُرْ  
 كَيْفَ ضَرَبُوكُمُ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٥٢﴾  
 وَقَالُوا إِذَا كُنَّا عَظِلَّمَاءَ رُفَاتًا أَئْنَا مَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٥٣﴾

39.- Đó là những điều khôn ngoan mà *Rabb* của Ngươi đã mặc khải cho Ngươi. Và chớ dựng một thần linh nào khác cùng với Allah e rằng ngươi (hỡi ngươi!) sẽ bị ném vào Hoả ngục, bị sỉ vả, bỏ xó.

40.- Thế phải chăng *Rabb* của các ngươi (hỡi người Quraysh không tin!) đã biệt dãi các người với con trai và nhận Thiên thần làm con gái của Ngài hay sao? Quả thật, các người đã nói ra điều xúc phạm tày trời.

41.- Và chắc chắn TA đã giải thích sự việc trong *Qur'ān* này bằng nhiều phương cách với mục đích làm cho họ lưu ý đến lời nhắc nhở nhưng Nó chỉ làm cho họ căm ghét thêm.

42.- Hãy bảo họ: “Nếu quả thật có những thần linh khác cùng với Ngài (Allah) đúng theo lời họ nói- thì chắc chắn chúng sẽ lặn lội tìm đường đến gặp Chủ nhân của chiếc Ngai Vương.

43.- Quang vinh và trong sạch thay Ngài! Ngài Tối Cao, độc lập vượt hẳn mọi điều dối trá tày trời mà họ nói.

44.- Bảy tầng trời và trái đất và tất cả mọi vật giữa trời đất đều tán dương Ngài. Không vật nào mà không tán dương Ngài, nhưng các người không hiểu lời tán dương của chúng ấy thôi. Quả thật, Ngài Hằng Chịu đựng, Hằng Tha thứ.

45.- Và khi Ngươi đọc *Qur'ān*, TA đặt giữa Ngươi và những kẻ không tin nơi Đời sau một bức màn vô hình.

46.- Và TA lấy những tấm phủ bao quanh tim (tấm lòng) của chúng lại e rằng chúng sẽ hiểu Nó (*Qur'ān*) và làm cho tai của chúng nặng (như điếc); và khi Ngươi chỉ nhắc đến riêng *Rabb* của Ngươi trong *Qur'ān* thì chúng quay lưng bỏ đi nơi khác, đầy căm ghét.

47.- TA biết rõ lý do gì thúc đẩy chúng nghe khi chúng lắng nghe Ngươi (đọc *Qur'ān*) và khi chúng họp nhau bàn kín thì những kẻ làm điều sai quấy lên tiếng: “Các anh chỉ nghe theo lời của một kẻ bị mê hoặc.”

48.- Thấy không! Chúng đã so sánh Ngươi như thế nào; nhưng chúng đã lạc lầm. Bởi thế, chúng không thể tìm ra một con đường (ngay chính).

49.- Chúng nói: “Phải chăng khi chúng tôi đã trở thành xương khô và mảnh vụn, chúng tôi sẽ được dựng sống lại thành một tạo hóa mới?”

\* قُلْ كُوْنُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥٤﴾ أَوْ خَلْقًا مِمَّا يَكُنْ بِهِ فِي  
 صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَنْ يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةً  
 فَسَيُنْغَضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هُوَ قُلْ عَسَىٰ أَنْ  
 يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥٥﴾ يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَهِيْبُونَ بِحَمْدِهِ وَظَلُّونَ  
 إِنْ لَيْشْتُمْ إِلَّا قِيلًَا ﴿٥٦﴾ وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا أَلَّا تَهِيْ أَحْسَنُ  
 إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزَعُ بَيْنَهُمْ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلنَّاسِ عَدُوًّا  
 مُّبِينًا ﴿٥٧﴾ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنْ يَشَاءُ رَحْمَكُمْ أَوْ إِنْ يَشَاءُ  
 يُعَذِّبُكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَسِيلًا ﴿٥٨﴾ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ  
 بِمَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّنَ عَلَىٰ  
 بَعْضٍ وَءَاتَيْنَا دَوْدَ زَبُورًا ﴿٥٩﴾ قُلْ أَدْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ  
 دُونِهِ فَلَنْ يَمْلِكُونَ كَشْفَ الْأَضْرِرِ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ﴿٦٠﴾ أَوْ لِيَكَ  
 الَّذِينَ يَدْعُونَ يَتَّغَوْنَ إِلَى رِبِّهِمُ الْوَسِيلَةُ أَيْمَهُمْ أَقْرَبُ  
 وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ  
 مَحْذُورًا ﴿٦١﴾ وَإِنْ مِنْ قَرِيبَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَمَةِ  
 أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَدَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٦٢﴾

50.- Hãy bảo (chúng): “Dẫu cho các người là đá hay sắt,

51.- “Hoặc bất cứ tạo vật nào mà tâm trí của các người cho là cứng nhất, (chúng cũng sẽ được dựng sống lại).” Nhưng chúng sẽ hỏi: “Ai sẽ phục sinh chúng tôi trở lại?” Hãy bảo chúng: “Đáng đã sáng tạo các người lúc ban đầu.” Chúng sẽ nhìn Người lắc đầu và nói: “Chừng nào nó xảy ra?” Hãy bảo: “Có lẽ gần đây;

52.- “Vào Ngày mà Ngài sẽ gọi các người, rồi các người sẽ đáp lại bằng lời ca tụng Ngài và các người sẽ tưởng tượng rằng các người đã ở lại (trần gian) chỉ trong chốc lát.”

53.- Và hãy bảo bầy tôi của TA chỉ nên nói điều nào tốt nhất. Quả thật, Shaytān tìm cách làm cho họ chia rẽ nhau. Bởi vì Shaytān là kẻ thù công khai của loài người.

54.- *Rabb* của các người biết rõ các người nhất. Nếu muốn, Ngài sẽ khoan dung các người hoặc nếu muốn, Ngài sẽ trừng phạt các người. Và TA đã không cử Người (Muhammad) đến làm một người thợ lãnh cho họ.

55.- Và *Rabb* của các người biết rõ ai ở trong các tầng trời và trái đất. Và TA đã làm cho một số *Nabi* này trội hơn một số (*Nabi*) khác và TA đã ban (Kinh) *Zabūr* cho Dāwūd.

56.- Hãy bảo họ: “Các người hãy cầu nguyện những kẻ mà các người đã xác nhận (chúng là thần linh của các người) ngoài Ngài (Allah), (các người sẽ thấy) chúng sẽ không có khả năng bốc hoạn nạn đi khỏi các người, và cũng không thể chuyển nó sang cho người khác đặng.”

57.- Những kẻ (thần linh) mà chúng cầu nguyện cũng sẽ tìm phương cách đến gặp *Rabb* của họ, (và sẽ thi đua xem) ai trong họ là người gần (*Rabb*) nhất và hy vọng nơi lòng Khoan dung của Ngài và sự trừng phạt của Ngài. Quả thật, sự trừng phạt của *Rabb* (Allah) của Người là điều phải đáng sợ.

58.- Và không một thị trấn nào mà sẽ không bị TA tiêu diệt trước Ngày Phục sinh hoặc bị trừng phạt dữ dội. Đó là điều đã được ghi chép trong Sổ sách (Định mệnh).

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرِسِّلَ بِالآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ  
 وَإِذْ أَتَيْنَا شَمُودًا النَّاقَةَ مُبِصِّرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا رَسِّلْنَا بِالآيَاتِ  
 إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾ وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا  
 الرُّءْءَ يَا أَلَّى الَّتِي أَرَيْتَكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةُ الْمَلْعُونَةُ  
 فِي الْقُرْءَانِ وَتَخْوِفُهُمْ فَمَا يَرِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾  
 وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِلْأَدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسُ  
 قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي  
 كَرَّمْتَ عَلَيَّ لِئِنْ أَخْرَتَنِي إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا حَتَّى حَكَّنَ  
 ذُرِّيَّتَهُ وَإِلَّا قَلِيلًا ﴿٦١﴾ قَالَ أَذْهَبْ فَمَنْ تَبَعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ  
 جَهَنَّمَ جَرَاؤُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا ﴿٦٢﴾ وَأَسْتَفْزِرُ مَنِ اسْتَطَعْتَ  
 مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبْ عَلَيْهِمْ بِحَيْلَكَ وَرَحِيلَكَ وَشَارِكُهُمْ  
 فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعِدْهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا  
 غُرُورًا ﴿٦٣﴾ إِنَّ عَبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَى  
 بِرَبِّكَ وَكَيْلًا ﴿٦٤﴾ رَبُّكُمُ الَّذِي يُرْزِحِ لَكُمُ الْفُلُكَ فِي  
 الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ وَكَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٥﴾

59.- Và TA ngưng gởi những Dấu-lạ xuống chỉ vì lý do những người của thế hệ trước đã cho đó là những điều giả tạo. Và TA đã ban cho (người dân) Thamūd con lạc đà cái như một minh chứng, nhưng chúng sát hại nó. Và TA chỉ gởi những Dấu-lạ xuống để làm cho (người dân) sợ.

60.- Và khi TA phán cho Người bảo: "Quả thật, *Rabb* của Người tóm thâu nhân loại (trong bàn Tay của Ngài). Và sự mục kích mà TA cho Người thấy chẳng qua là một sự thử thách cho nhân loại; và Cây *Zaqqūm* đáng bị nguyên rủa (ghi) trong *Qur'ān* (cũng thế). Và TA cảnh cáo cho chúng sợ nhưng chẳng thay đổi được gì, ngược lại chỉ làm cho chúng thêm thái quá.

61.- Và khi TA phán cho các Thiên thần: "Hãy quì lạy Ādam!" Chúng đồng quì lạy ngoại trừ *Iblīs*. Nó thưa: "Bề tôi phải quì lạy kẻ mà Ngài đã tạo bằng đất sét hay sao?"

62.- Nói tiếp: "Ngài xét lại xem, đây là kẻ mà Ngài làm cho vinh dự hơn bề tôi ư? Nếu Ngài gia hạn cho bề tôi sống đến Ngày Phục sinh, chắc chắn bề tôi sẽ túm bắt con cháu của nó ngoại trừ một số ít."

63.- (Allah) phán: "Hãy cút đi! Đứa nào trong bọn chúng nghe theo người thì chắc chắn Hỏa ngục sẽ là phần quả báo dành cho tất cả bọn bây, một quả báo lớn vô kể."

64.- "Và tùy khả năng của người, hãy xúi giục kẻ nào trong bọn chúng bằng cách dùng âm thanh (quyến rũ) của người và vận dụng cả kỵ binh lẫn bộ binh của người tấn công chúng và chia sẻ tài sản và con cái với chúng và hứa hẹn với chúng," nhưng *Shaytān* chỉ hứa hão với chúng.

65.- "Quả thật, nhà người không có quyền đối với các bầy tôi (có đức tin) của TA;" và *Rabb* của Người đủ làm một Đấng Giám Hộ.

66.- *Rabb* của các người là Đấng làm cho tàu bè chạy nhanh trên biển cả để các người đi tìm thiên lộc của Ngài. Quả thật, Ngài Hằng Khoan dung với các người.

وَإِذَا مَسَكُمُ الظُّرُفُ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَن تَدْعُونَ إِلَيْأَيْهِ فَلَمَّا  
 نَجَّحَكُمْ إِلَى الْبَرِّ أَغْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَنُ كَفُورًا (٧٧) أَفَأَمْنَثُمْ  
 أَن يَحْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرِسِّلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبَاتُمْ  
 لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا (٧٨) أَمْ أَمْنَثُمْ أَن يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً  
 أُخْرَى فَيُرِسِّلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِنْ أَرْبِيحٍ فَيُغَرِّقُكُمْ بِمَا كَفَرُتُمْ  
 ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا يَهِ تَبِيعًا (٧٩)\* وَلَقَدْ كَرَّمَنَا بَنِيَ  
 إِادَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنْ أُطْلِيبَتِ  
 وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا فَقَضَيْلًا (٨٠) يَوْمَ نَدْعُوا  
 كُلَّ أَنْاسٍ بِإِمْدِيمِهِمْ فَمَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَيَسِّمِينِهِ فَأُولَئِكَ  
 يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتَيْلًا (٨١) وَمَن كَانَ  
 فِي هَذِهِ أَعْمَى فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَى وَاضْعَلُ سَيْلًا (٨٢) وَإِنَّ  
 كَادُوا لِيَفْتَنُوكُمْ عَنِ الْذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكُمْ لِتَفْتَرَى  
 عَلَيْنَا غَيْرَهُ وَإِذَا لَا تَخِذُوكَ خَلِيلًا (٨٣) وَلَوْلَا أَن شَبَّثْنَاكَ  
 لَقَدْ كِدَّ تَرَكُ إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا (٨٤) إِذَا لَا أَذْقَنَاكَ ضَعْفَ  
 الْحَيَاةِ وَضَعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا (٨٥)

67.- Và khi các người gặp hoạn nạn trên biển cả, những kẻ mà các người thường cầu nguyện đã bỏ (các người) đi mất biệt, ngoại trừ Ngài (với các người). Nhưng khi Ngài cứu các người lên bờ an toàn, các người quay lánh xa (Ngài). Và con người vốn vong ân bội nghĩa.

68.- Thế phải chăng các người cảm thấy an-toàn nghĩ rằng Ngài sẽ không làm cho một sườn đất sụp xuống nuốt mất các người hoặc sẽ không gởi một trận bão cát đến phạt các người và các người sẽ không tìm ra một Đấng Bảo Hộ để giúp đỡ các người hay sao?

69.- Hoặc các người cảm thấy an toàn chăng nghĩ rằng Ngài sẽ không gởi các người trở lại nơi đó một lần khác và sẽ gởi một trận cuồng phong đến nhận chìm các người về việc các người đã bội ơn; rồi các người sẽ không tìm ra một kẻ nào trả thù lại TA được.

70.- Và chắc chắn TA đã làm vinh danh con cháu của Ādam (nhân loại). Và TA đã chuyên chở họ trên đất liền và biển cả và cung cấp lộc ăn tốt và sạch cho họ và đặc biệt ưu đãi họ vinh dự hơn đa số tạo vật khác của TA.

71.- (Hãy ghi nhớ) Ngày mà TA sẽ gọi tập trung tất cả nhân loại cùng với những vị lãnh đạo của chúng. Rồi ai được trao cho quyền sổ (hành động) của mình nơi tay phải thì sẽ (vui thích) đọc quyền sổ (bộ đordin) của họ và sẽ không bị đối xử bất công một tí nào.

72.- Và ai mù lòa ở đời này (vì không có đức tin), thì sẽ mù lòa ở Đời sau và lạc xa khỏi Chính đạo.

73.- Và quả thật, chúng đã âm mưu quyền dụ Người bỏ những điều mà TA đã mặc khải cho Người và xúi giục Người bịa đặt ra một điều khác để chống lại TA và trong trường hợp đó, chúng sẽ nhận Người làm một người bạn thân tình (của chúng).

74.- Và nếu TA không củng cố Người vững chãi thì chỉ còn tí xíu nữa Người đã xiêu lòng nghe theo bọn chúng.

75.- Trong trường hợp đó, TA chắc sẽ phải cho Người nếm (sự trừng phạt) gấp đôi ở đời này và gấp đôi (hình phạt) sau khi chết và Người sẽ không tìm ra ai để giúp đỡ Người chống lại TA.

وَإِن كَانُوكُلُّ الْيَسْتَفِرُونَكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا  
 وَإِذَا لَا يَلْبِسُونَ خِلَافَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾ سُنَّةَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا  
 قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسْتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾ أَقِمِ  
 الصَّلَاةَ لِدُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسِيقِ الْأَيَّلِ وَقُرْءَانَ الْفَجْرِ  
 إِنَّ قُرْءَانَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾ وَمِنْ أَلَيْلِ فَتَهَجَّدَ  
 بِهِ نَافِلَةً لَكَ عَسَى أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا ﴿٧٩﴾  
 وَقُلْ رَبِّ أَدْخِنِي مُدْخَلَ صَدَقٍ وَأَخْرِجِنِي مُخْرَجَ صَدَقٍ  
 وَاجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَنَانَ أَنْصِيرًا ﴿٨٠﴾ وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ  
 الْبَطْلُ إِنَّ الْبَطْلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾ وَنَزَّلَ مِنَ الْقُرْءَانِ مَا هُوَ  
 شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَرِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾  
 وَإِذَا آتَيْنَا عَالَمَ إِلَيْنَاهُ أَعْرَضَ وَنَعَا بِحَانِبِهِ وَإِذَا مَسَهُ  
 الشَّرُّ كَانَ يَغْوِسًا ﴿٨٣﴾ قُلْ كُلُّ يَعْمَلٌ عَلَى شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعَمَّ  
 بِمَنْ هُوَ أَهْدَى سَيِّلًا ﴿٨٤﴾ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ  
 أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾ وَلَئِنْ شِئْنَا لَنَذَهَبَنَّ  
 بِالْذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا ﴿٨٦﴾

76.- Và quả thật, chúng đã âm mưu làm cho Người sợ hãi mà bỏ quê hương ra đi với mục đích trực xuất Người ra khỏi đó. Nhưng trong trường hợp đó, bọn chúng cũng sẽ ở lại nơi đó (Makkah) chỉ một thời gian ngắn sau (khi) Người (bỏ đi).

77.- (Đó là) Đường lối (của TA) cho Sứ giả nào trong số các Sứ giả của TA đã được cử phái đến trước Người và Người sẽ không tìm thấy một sự thay đổi nào trong đường lối của TA.

78.- Hãy chu đáo dâng lễ *Salāh* từ lúc mặt trời nghiêng bóng cho đến lúc màn đêm tối đặc<sup>1</sup>. Và hãy đọc Qur'an vào lúc hừng đông. Quả thật, đọc Qur'an vào lúc hừng đông được chứng giám (bởi Thiên thần).

79.- Và hãy thức một phần của ban đêm để dâng lễ '*Tahajjud*' như một lễ phụ cho Người; có lẽ *Rabb* (Allah) của Người sẽ nhắc Người lên một địa vị vinh quang đáng ca-nghi.

80.- Và hãy cầu nguyện, thưa: "Lạy *Rabb* của bồ tôi! Xin Ngài làm cho bồ tôi đi vào (Madinah) bằng lối vào chân chính và làm cho bồ tôi đi ra (khỏi Makkah) bằng lối ra chân chính và ban cho bồ tôi từ Ngài một thẩm quyền (để yểm trợ bồ tôi.)

81.- Và hãy tuyên bố: "Sự Thật đã đến, sự giả dối phải tan biến. Quả thật, mọi sự giả dối đều tiêu tan.

82.- Và TA ban xuống trong Qur'an điều chữa lành (bệnh) và một hồng ân cho những người có đức tin; ngược lại, chỉ làm cho những kẻ sai trái thêm thua thiệt.

83.- Và khi TA ban ân huệ cho con người (vô đức tin), y quay bỏ đi và lánh xa (thay vì đến với TA) và khi gặp hoạn nạn, y buông xuôi thất vọng.

84.- Hãy bảo họ: "Mỗi người hành động theo đường lối, tín ngưỡng riêng. Do đó, *Rabb* của các người biết rõ ai là người được hướng dẫn theo chính đạo."

85.- Họ hỏi Người về *Rūh* (Jibrīl). Hãy bảo họ: "*Rūh* là do Chỉ thị của *Rabb* của Ta. Sự hiểu biết chỉ được ban cho các người chút ít."

86.- Và nếu muốn, TA sẽ lấy đi những điều mà TA đã mặc khải cho Người; rồi Người sẽ không thể tìm ra một vị bảo hộ nào giúp Người chống lại TA (về việc này);

<sup>1</sup> Thời gian của bốn lễ: *Zuhr*, '*Asr*, *Maghrib* và '*Ishā*'.

إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ وَكَانَ عَلَيْكَ كَيْرًا <sup>٨٧</sup>  
 لَئِنْ أَجْتَمَعَتِ الْإِنْسُونَ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْءَانِ  
 لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا <sup>٨٨</sup>  
 وَلَقَدْ صَرَفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْءَانِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَلَيْسَ أَكْثَرُ  
 النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا <sup>٨٩</sup> وَقَالُوا لَنَ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَفْجِرَ  
 لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا <sup>٩٠</sup> أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِنْ نَخْلٍ  
 وَعِنْبٍ فَتَفْجِرَ الْأَنْهَارَ خَلَالَهَا تَفْجِيرًا <sup>٩١</sup> أَوْ تُسَقِّطَ السَّمَاءَ  
 كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسْفًا أَوْ تَأْتِي بِاللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ  
 قِيلًا <sup>٩٢</sup> أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِنْ رُخْرُفٍ أَوْ تَرْقَى فِي السَّمَاءِ  
 وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُقْيَكَ حَتَّىٰ تُنْزِلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَقْرُؤُهُ وَقُلْ  
 سُبْحَانَ رَبِّي هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا سُولًا <sup>٩٣</sup> وَمَا مَنَعَ النَّاسَ  
 أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا  
 رَسُولًا <sup>٩٤</sup> قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَمْشُونَ مُطْمَئِنِينَ  
 لَنْزَلَنَا عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ مَلَكًا سُولًا <sup>٩٥</sup> قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ  
 شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ وَكَانَ بِعِبَادِهِ خَيْرًا بَصِيرًا <sup>٩٦</sup>

87.- Trừ phi *Rabb* của Ngươi khoan dung. Quả thật, Thiên ân của Ngài ban cho Ngươi thật lớn.

88.- Hãy bảo họ: “Nếu loài người và *Jinn* họp nhau lại để làm một (Kinh sách) giống như Qur'ān này, thì chúng sẽ không làm được một quyển giống như nó, mặc dầu chúng cố gắng hỗ trợ lẫn nhau.”

89.- Và chắc chắn, TA đã giải thích cho nhân loại trong Qur'ān này đủ loại ngũ ngôn, nhưng đa số nhân loại từ chối (sự thật và) không tin tưởng.

90.- Và họ nói: “Bọn ta không bao giờ tin tưởng nơi Ngươi (Muhammad) trừ phi Ngươi làm cho suối nước phụt từ dưới đất lên cho bọn ta;

91.- “Hoặc Ngươi có một ngôi vườn chà-là và vườn nho mà Ngươi làm cho những suối nước phụt lên ở chính giữa chúng;

92.- “Hoặc Ngươi làm cho trời sụp xuống đè nát bọn ta thành từng mảnh đúng như lời Ngươi đã xác nhận hoặc Ngươi mang Allah và Thiên thần xuống đối diện (với bọn ta);

93.- “Hoặc Ngươi có một ngôi nhà bằng vàng hay Ngươi đi lên trời; và bọn ta không bao giờ tin tưởng nơi việc thăng thiên của Ngươi trừ phi Ngươi mang xuống cho bọn ta một Kinh sách mà bọn ta đọc được.” Hãy bảo họ: “Quang vinh và trong sạch thay *Rabb* của ta! Phải chăng ta chỉ là một người phàm được cử làm một Sứ giả (của Allah)?”

94.- Và không có gì cản trở nhân loại tin tưởng khi Chỉ đạo đã đến với họ ngoại trừ điều mà họ nói: “Há Allah đã dựng một người phàm làm một Sứ giả (của Ngài)?”

95.- Hãy bảo họ: “Nếu trên trái đất chỉ có các Thiên thần đi lại yên ổn thì chắc chắn TA sẽ phái một Thiên thần từ trên trời xuống làm một Sứ giả.”

96.- Hãy bảo họ: “Allah đã làm một nhân chứng giữa Ta và các người. Quả thật, Allah là Đáng Hằng Am tường, và Hằng Thấy các bầy tôi của Ngài.”

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهَتَّدُ وَمَنْ يُضْلَلُ فَلَنْ يَجِدَ لَهُمْ أَوْلَيَاءَ  
 مِنْ دُونِهِ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمَيَاً وَبِكُمَا  
 وَصُمَّامًا وَهُمْ جَهَنَّمَ كُلَّمَا خَبَثَ زِدَنَهُمْ سَعِيرًا ﴿٩٧﴾

ذَلِكَ جَزَآءُهُمْ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا إِذَا كُنَّا عِظَلَمًا  
 وَرُفَاتَ آئِنَّا مَبْعُوثُونَ حَلْقًا جَدِيدًا ﴿٩٨﴾ أَوْلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ  
 الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ  
 وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَّارِبَّ فِيهِ فَأَبَى الظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ﴿٩٩﴾

قُلْ لَوْا نَتَمَكَّنُ كُونَ حَزَانَ رَحْمَةَ رَبِّي إِذَا لَمْ سَكَتْمُ حَشِيَةَ  
 الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَنُ قَتُورًا ﴿١٠٠﴾ وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى تَسْعَ  
 إِيَّاهُمْ بَيْنَتِ فَسَأَلَ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِذْ جَاءَهُ فَقَالَ لَهُ وَفِرْعَوْنُ  
 إِنِّي لَأَطْنَبُكَ يَكْمُوْسَى مَسْحُورًا ﴿١٠١﴾ قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنْزَلَ  
 هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ بَصَارِرَ وَإِنِّي لَأَطْنَبُكَ  
 يَفْرَغُونُ مَشْبُورًا ﴿١٠٢﴾ فَأَرَادَ أَنْ يَسْتَفِرَهُمْ مِنْ الْأَرْضِ  
 فَأَغْرَقَنُهُ وَمَنْ مَعَهُ وَجْهِيَّا ﴿١٠٣﴾ وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لَبَنِي إِسْرَائِيلَ  
 أَسْكُنُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَهُ وَعْدُ الْآخِرَةِ حِثْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٠٤﴾

97.- Và ai được Allah hướng dẫn thì sẽ đi đúng đường; và ai mà Ngài đánh lạc hướng thì ngoài Ngài, Người sẽ không bao giờ tìm được cho chúng những kẻ bảo hộ nào. Và vào Ngày Phục sinh, TA sẽ tập trung chúng lại, quì úp mặt xuống, mù, câm và điếc; chỗ ngụ của chúng sẽ là Hỏa ngục. Mỗi lần ngọn lửa giảm xuống, TA sẽ tăng lửa ngọn thêm cho chúng.

98.- Đó là phần quả báo dành cho chúng bởi vì thật sự, chúng đã phủ nhận các Dấu-hiệu của TA và nói: "Phải chăng khi chúng tôi đã thành xương khô và mảnh vụn, chúng tôi sẽ được dựng sống lại thành một sự tạo hóa mới?"

99.- Há họ không nhìn nhận rằng Allah, Đấng đã tạo hóa các tầng trời và trái đất, sẽ thừa khả năng tái tạo được cái mới giống như chúng hay sao? Ngài đãấn định cho chúng một thời hạn mà không có gì phải nghi ngờ cả. Nhưng những kẻ làm điều sai quấy từ chối (sự thật), ngược lại chỉ (chấp nhận) sự không tin.

100.- Hãy bảo họ: "Nếu các người làm chủ những kho tàng 'hồng ân' của *Rabb* của Ta, thì lúc đó chắc chắn các người sẽ giữ chúng lại vì sợ tiêu pha hết. Bởi vì con người vốn keo kiệt."

101.- Và chắc chắn TA đã ban cho Mūsa chín Phép lạ rõ rệt. Người hãy hỏi con cháu của Israel (sẽ rõ). Khi Người (Mūsa) đến gặp chúng, Fir'aun bảo Người: "Hỡi Mūsa, ta nghĩ rằng ngươi làm trò ảo thuật."

102.- (Mūsa) đáp: "Chắc chắn, ngài biết rõ không ai có khả năng ban những thứ này xuống làm bằng chứng trước mắt mọi người ngoại trừ *Rabb* của các tầng trời và trái đất và quả thật, tôi nghĩ rằng ngài, ôi Fir'aun, sắp bị tiêu diệt."

103.- Do đó, khi Fir'aun nhất định loại trừ họ (con cháu Israel) khỏi lãnh thổ (Ai-cập), TA đã nhận chìm hắn và tất cả thuộc hạ của hắn (dưới biển Hồng hải).

104.- Và sau hắn, TA đã phán cho con cháu của Israel như sau: "Hãy định cư thanh bình trên đất hứa". Và khi Lời hứa sau cùng xảy đến, TA sẽ tập trung các người lại, trộn lẫn với nhau.

وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَّلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ١٥٥  
 وَقُرْءَانًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأُهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا ١٥٦  
 قُلْ إِيمَنُوا بِهِ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الظَّالِمِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتَكَلَّ ١٥٧  
 عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا ١٥٨ وَيَقُولُونَ سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ  
 وَعَدْ رَبِّنَا الْمَفْعُولًا ١٥٩ وَيَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ يَكْبُونَ وَيَزِيدُهُمْ  
 خُشُوعًا ١٦٠ قُلْ ادْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيَّاً مَا تَدْعُوا فَلَهُ  
 الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَابْتَغِ  
 بَيْنَ ذَلِكَ سَيِّلًا ١٦١ وَقُلْ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَخَذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ  
 لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الْذِلِّ وَكَبِيرٌ تَكِيرًا ١٦٢

سُورَةُ الْكَهْفِ

سُبْحَانَ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَبَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عَوْجَانًا  
 ١٦٣ قَيَّمًا لِيُنذِرَ بِأَسَاشِدِيَّدًا مِنْ لَدُنْهُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ  
 الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنَا ١٦٤  
 مَّكِثِينَ فِيهِ أَبْدًا ١٦٥ وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا أَخْتَذَ اللَّهُ وَلَدًا



105.- Và TA đã ban Nó xuống bằng sự thật và Nó đã xuống bằng sự thật. Vì TA chỉ phái Người đến làm một người mang tin mừng và báo trước.

106.- Và Qur'ān, TA chia nó thành từng phần để Người có thể đọc cho nhân loại theo từng giai đoạn và TA ban Nó xuống theo từng thời kỳ.

107.- Hãy bảo họ: “Các người tin hay không tin nơi Nó, bởi vì những ai được ban cho sự hiểu biết trước (khi) Nó (được ban xuống), liền quì úp mặt xuống đất, phủ phục khi Nó được đọc ra cho họ.”

108.- Và họ nói: “Quang vinh và trong sạch thay Rabb chúng tôi! Quả thật, Lời hứa của Rabb chúng tôi đã hoàn tất.”

109.- Và họ quì úp mặt xuống đất khóc ra nước mắt và Nó làm cho họ khiêm tốn thêm.

110.- Hãy bảo họ: “Cầu nguyện Allah hay cầu nguyện Ar-Rahmān, cầu nguyện Ngài với bất cứ danh xưng nào (đều tốt cả) bởi vì Ngài có các danh xưng tốt đẹp nhất. Và trong cuộc dâng lễ (*Salāh*) của người chớ đọc kinh quá lớn tiếng cũng chớ quá nhỏ, mà hãy tìm lấy con đường chính giữa.

111.- Và nói: “Mọi lời ca tụng đều dâng lên Allah, Đáng đã không nhận ai làm con trai (của Ngài) và không có một kẻ 'hợp tác' nào chia sẻ quyền bính cai trị của Ngài và Ngài cũng không quá yếu đuối mà có một người Bảo Hộ để giúp đỡ Ngài. Và hãy làm rạng rõ sự Vĩ đại của Ngài.”



**AL-KAHF  
(Hang Núi)**

Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng,  
Đáng Rất mực Khoan dung

1.- Mọi lời ca tụng đều dâng lên Allah, Đáng đã ban Kinh sách (Qur'ān) cho Người tôi trung của Ngài và không làm cho Nó quanh co.

2.- (Một Kinh sách) ngay thẳng (và rõ ràng) dùng để cảnh cáo (những người vô đức tin) về một sự trừng phạt nghiêm khắc từ Ngài và vừa mang tin mừng cho những người tin tưởng, những ai làm việc thiện, rằng họ sẽ nhận một phần thưởng tốt (Thiên đàng).

3.- Họ sẽ ở trong đó đời đời.

4.- Và để cảnh cáo những ai nói Allah có một đứa con trai.

مَالَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِبَآيِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةٌ تَخْرُجُ مِنْ  
 أَفْوَاهُهُمْ إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ٥ فَلَعْلَكَ بِخَمْ نَفْسَكَ  
 عَلَى آءٍ أَثَرَهُمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهَا الْحَدِيثُ أَسْفًا ٦ إِنَّا  
 جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَهَا النَّبُوَّهُمْ أَيْمُونَ أَحْسَنُ عَمَلاً  
 ٧ وَإِنَّا لَجَعَلْنَا مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزاً ٨ أَمْ حَسِبْتَ  
 أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ أَيْمَاتِنَا عَجَبًا ٩  
 إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا مِنْ لَدُنْكَ  
 رَحْمَةً وَهَيَّئْنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ١٠ فَضَرَبْنَا عَلَيْهِ أَذَانَهُمْ  
 فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ١١ ثُمَّ بَعْثَثَنَا لِنَعْلَمَ أَيُّ  
 الْحِزَبَيْنِ أَحْصَى لِمَا بَلَثُوا أَمَدًا ١٢ تَحْنُّنْ نَقْصُ عَلَيْكَ بَأَهُمْ  
 بِالْحَقِيقَ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ أَمْنُوا بِرَبِّهِمْ وَرَزَّدْنَاهُمْ هُدَى ١٣  
 وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَاوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ لَنَنْدَعُوا مِنْ دُونِهِ إِلَهًا لَقَدْ قَلَّتْنَا إِذَا شَطَطَّا ١٤  
 هَوَلَاءَ قَوْمًا أَخْذَدُوا مِنْ دُونِهِ إِلَهًا لَهُ لَوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ  
 بِسُلْطَنٍ بَيْنَ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ أَفْرَتَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ١٥

- 5.- Họ và cha mẹ của họ không có một chút hiểu biết nào về việc đó. Trọng đại thay lời lẽ đã thoát ra từ cửa miệng của họ! Quả thật, họ chỉ nói dối.
- 6.- Có lẽ Người vì buồn rầu mà chết đi trong việc bám theo dấu chân<sup>1</sup> của họ nếu họ không tin tưởng nơi câu chuyện này (Kinh Qur'ān);
- 7.- Sự thật là mọi vật mà TA đã làm ra trên quả đất chỉ nhằm trang hoàng cho đẹp, mục đích để TA (dùng chúng) thử thách ai trong nhân loại là người tốt nhất trong việc làm của họ.
8. Và sự thật là TA sẽ làm cho mọi vật trên đó (trái đất) thành một loại đất xấu (không sản xuất).
- 9.- Hoặc phải chăng Người nghĩ rằng những người Bạn của Hang núi và của Bia ký<sup>2</sup> là một kỳ quan trong những Dấu lạ của TA hay sao?
- 10.- (Hãy nhớ lại) khi đám thanh niên chạy vào Hang núi trốn và cầu nguyện thưa: “Lạy Rabb chúng tôi! Xin Ngài khoan dung chúng tôi và sắp đặt công việc của chúng tôi được đúng đắn”.
- 11.- Do đó, TA lấy tấm màn bịt tai chúng lại trong Hang núi trong một số năm (để chúng ngủ và không còn nghe thấy gì).
- 12.- Rồi TA đánh thức chúng dậy để TA thử thách xem nhóm nào trong hai nhóm, sẽ giỏi nhất trong việc tính toán thời gian mà chúng đã lưu lại nơi đó.
- 13.- TA kể lại cho Người (Muhammad) câu chuyện của chúng bằng sự thật. Quả thật, chúng là một đám thanh niên tin tưởng nơi Rabb của chúng và TA gia tăng Chỉ đạo cho chúng.
- 14.- Và TA củng cố tấm lòng của chúng khi chúng đứng dậy thưa: “Rabb chúng tôi là Rabb của các tầng trời và trái đất. Chúng tôi sẽ không bao giờ cầu nguyện một thần linh nào ngoài Ngài. (Nếu làm nghịch lại), chắc chắn chúng tôi sẽ nói ra lời lẽ xúc phạm Tày trời.
- 15.- “Những người (ngoại đạo) này trong đám người dân của chúng tôi đã tôn thờ những thần linh ngoài Ngài. Tại sao họ không tự đưa ra một thẩm quyền rõ rệt (để chứng minh cho việc làm của họ?) Bởi thế, còn ai sai quấy hơn kẻ đã đặt điều nói dối rồi đổ thừa cho Allah?

<sup>1</sup> Āthārihim là dấu chân của họ, một thành ngữ có ý nói ‘Đi theo, nghe theo họ.’

<sup>2</sup> Raqīm là bia ký, dựa theo chú giải của Jalālāin, học giả Muslim

وَإِذَا عَتَّلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهُ فَأُولَئِكَ إِلَى الْكَهْفِ  
 يَنْشِرُ لَكُمْ رَبُّكُم مِّنْ رَحْمَتِهِ وَيُهَمِّ لَكُم مِّنْ أَمْرِكُمْ مَرْفَقًا  
 ١٦ \* وَتَرَى السَّمَسَ إِذَا طَلَعَ تَزَوَّرُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ  
 الْيَمِينِ وَإِذَا اغْرَيَتْ تَقْرِصُهُمْ ذَاتَ الشِّمَاءِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ  
 مِّنْهُ ذَلِكَ مِنْ ءَايَتِ اللَّهِ مَنْ يَهْدِي اللَّهُ فَهُوَ الْمُهَتَّدُ وَمَنْ  
 يُضْلِلُ فَلَنْ يَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا ١٧ وَتَخَسِّبُهُمْ أَيَقْاظًا  
 وَهُمْ رُؤُودٌ وَنَقِيلُهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَاءِ وَكُلُّهُمْ  
 بَسِطٌ ذِرَاعِيهِ بِالْوَصِيدِ لَوْ أَطَعَتَ عَلَيْهِمْ لَوْلَيْتَ مِنْهُمْ  
 فِرَارًا وَلَمْلِيَّتَ مِنْهُمْ رُعْبًا ١٨ وَكَذَلِكَ بَعَثْهُمْ  
 لِيَسَاءَ لَوْأَيَّنَهُمْ قَالَ قَلِيلٌ مِنْهُمْ كَمْ لِيَشْتَمَّ قَالَ الْوَالِيَّنَا  
 يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لِيَشْتَمَ فَابْعَثُوا  
 أَحَدَكُمْ بِوَرْقٍ كَمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلَيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى  
 طَعَامًا فَلَيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلَيَتَلَطَّفَ وَلَا يُشْعَرَنَّ  
 بِكُمْ أَحَدًا ١٩ إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا أَعْلَمُ كَمْ يَرْجُ جُمُوكُمْ  
 أَوْ يُعِيدُونَ كَمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذَا أَبَدَا

16.- (Đám thanh niên bảo nhau): “Và khi các anh lánh xa họ và những vật mà họ tôn thờ ngoài Allah, hãy chạy vào trong hang núi trốn, *Rabb* của các anh sẽ tươi hồng ân của Ngài lên các anh và sắp đặt công việc được dễ dàng cho các anh.”

17.- Và Người (Muhammad) có thể nhìn thấy mặt trời mọc lệch về phía bên phải của cái hang của chúng và khi lặn, nó đi ngang qua chúng về phía bên trái trong lúc chúng nằm ngủ ngay tại một khoảng trống chính giữa cái hang. Đó là một trong những Dấu-lạ của Allah. Ai mà Allah hướng dẫn thì sẽ tìm ra Chỉ đạo. Và ai mà Allah đánh lạc hướng thì Người sẽ không bao giờ tìm được cho y một người bảo hộ nào để dắt y đi đúng đường.

18.- Và Người đã nghĩ rằng chúng hãy còn thức nhưng kỳ thật chúng đang ngủ. Và TA đã lật trở thân người của chúng sang phải và trái. Và con chó của chúng duỗi thẳng hai chân trước ra trên bậc thềm của cái hang. Nếu nhìn chúng, chắc chắn Người sẽ kinh hãi mà bỏ chạy và sẽ rất khiếp dãm chúng (trong lòng).

19.- Và TA đã đánh thức chúng dậy (trong tình trạng đó) để chúng có dịp hỏi nhau; một người trong bọn nói: “Các anh ở lại đây bao lâu?” Chúng đáp: “Chúng mình ở đây một ngày hay một buổi gì đó.” Chúng nói: “*Rabb* của các anh biết rõ các anh đã ở lại đây bao lâu. Thôi hãy cử một người của các anh cầm số tiền này của các anh xuống phố, nhờ tìm mua thức ăn tốt sạch nhất mang về cho các anh dùng và dặn anh ấy dòm ngó cẩn thận, chớ để cho một ai biết tung tích của các anh;

20.- “Quả thật nếu họ (dân chúng) khám phá ra (tung tích của) các anh, họ sẽ ném đá giết các anh và bắt các anh trở lại con đường thờ phụng của họ và trong trường hợp đó các anh sẽ không bao giờ thành công.”

وَكَذَلِكَ أَعْتَدْنَا لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ  
السَّاعَةَ لَارِيبٍ فِيهَا إِذَا يَنْزَلُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرُهُمْ فَقَالُوا  
أَبْنُؤُهُمْ بُنْيَانًا رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىَ  
أَمْرِهِمْ لَنَتَّخَذَنَ عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا ﴿١﴾ سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ  
رَأَيْهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ حَمَسَةٌ سَادُسُهُمْ كَلْبُهُمْ  
رَجَمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَبِّي  
أَعْلَمُ بِعِدَتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مَرَأَةٌ  
ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفِتْ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢﴾ وَلَا تَقُولُنَّ لَشَائِيِّ  
إِنِّي فَاعِلٌ ذَلِكَ غَدًا ﴿٣﴾ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَأَذْكُرْ رَبَّكَ  
إِذَا نَسِيَتْ وَقُلْ عَسَى أَنْ يَهْدِيَنَّ رَبِّي لَا قَرَبَ مِنْ هَذَا رَشَدًا  
وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مائَةَ سِينِينَ وَأَرْدَادُوا لِتَسْعَا  
قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لِي شُوَالُهُ وَغَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
أَبْصَرَ بِهِ وَأَسْمِعَ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشَرِّكُ  
فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ﴿٤﴾ وَأَتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابٍ  
رَبِّكَ لَامْبَدِلَ لِكَلْمَاتِهِ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٥﴾

21.- Và bằng cách đó, TA đã làm lộ tung tích của chúng cho (thiên hạ) biết để họ biết rằng Lời hứa của Allah là sự thật và Giờ Xét xử (cũng thật) không có gì phải nghi ngờ cả. (Hãy hồi tưởng lại) khi họ (dân cư trong thành phố) tranh luận với nhau về công việc của chúng. (Một số dân) nói: “Xây một tòa nhà lên (chỗ của) chúng. Rabb của chúng biết rõ chúng.” Nhưng những người thắng thế trong việc bàn thảo đó lại nói: “Chắc chắn chúng ta sẽ xây cất một thánh đường lên (chỗ của) chúng.”

22.- (Nay có một số người) nói: “Đám thanh niên đó gồm ba người, con chó của chúng nữa là bốn; (số người khác) nói: “Chúng gồm năm người, con chó của chúng nữa là sáu, (tổn là lời) đoán mò điều vô-hình. Và (một số người khác nữa lại) nói: “Chúng gồm bảy người, con chó nữa là tám.” Hãy bảo họ (hồi Muhammad!): “Rabb của ta biết rõ nhất số người của chúng. Chỉ một số ít biết chuyện đó. Bởi thế chớ tranh luận với ai về việc của chúng trừ phi biết rõ vấn đề. Và cũng chớ hỏi bất cứ ai về vấn đề của chúng.”

23.- Và chớ bao giờ nói về một điều gì như sau: “Chắc chắn tôi sẽ làm điều đó ngày mai”-

24.- Trừ phi (dè dặt nói:) 'Nếu Allah muốn như thế'<sup>1</sup>. Và hãy niêm nhớ Rabb của Người khi Người quên và nói: “Có lẽ Rabb của tôi sẽ hướng dẫn tôi đến gần với Chân lý hơn điều này.”

25.- Và đám thanh niên ở lại trong Hang núi của chúng ba trăm năm (theo dương lịch) và thêm chín năm nữa (theo âm lịch).

26.- Hãy bảo: “Allah biết rõ nhất chúng đã ở lại đó bao lâu (bởi vì) Ngài nắm mọi bí mật của các tầng trời và trái đất. Ngài Thấy và Nghe rất rõ (mọi việc). Và chúng không có một Đấng Bảo-hộ nào ngoài Ngài, và Ngài cũng không có một kẻ 'hợp tác' nào chia sẻ Quyết định và Luật lệ<sup>2</sup> của Ngài.

27.- Và hãy đọc (cho người dân) từ Kinh sách (Qur’ān) của Rabb của Người những điều đã được mặc khải cho Người. Không ai có thể thay đổi được Lời Phán của Ngài<sup>3</sup>. Và Người sẽ không bao giờ tìm được một chỗ nương tựa nào khác ngoài Ngài.

<sup>1</sup> *Insha Allah* tức ‘Nếu Allah muôn như thế’

<sup>2</sup> *Hukmihi* = Quyết định và luật lệ trong việc cai trị

<sup>3</sup> *Kalimātihī* = Phán quyết, Mệnh lệnh, Chỉ thị của Ngài (Allah).

وَاصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِيْنَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِالْغَدْوَةِ وَالْعَشَّ  
 يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ  
 الَّذِيْنَ أَوْلَى لَتَطْعُمُ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ وَعَنْ ذِكْرِنَا وَأَتَيْتَ هَوَانَهُ وَكَانَ  
 أَمْرُهُ وَفُرُطًا ﴿٢٨﴾ وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلَيُؤْمِنْ وَمَنْ  
 شَاءَ فَلَيَكُفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سَرَادِقُهَا  
 وَإِنْ يَسْتَغِيْثُوا يُغَاثُوا بِمَا إِلَّا مُهْلِلٌ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ  
 الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٢٩﴾ إِنَّ الَّذِيْنَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَمَنَ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾ أُولَئِكَ  
 لَهُمْ جَنَّتُ عَدَنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَرُ حَلَوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ  
 مِنْ ذَهَبٍ وَيَلِسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ سُنْدِسٍ وَاسْتَبْرَقٍ مُتَكَبِّنَ  
 فِيهَا أَعْلَى الْأَرَائِكَ يَقْعُمُ الْثَوَابُ وَحَسِنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾ وَأَضْرِبْ  
 لَهُمْ مَثَلًا رَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَبٍ وَحَفْنَهُمَا  
 يَنْخُلِ وَجَعَلْنَا يَدِهِمَا زَرْعًا ﴿٣٢﴾ كِلَّتَا الْجَنَّتَيْنِ إِنَّا أَتَيْتُ أُكْلَهَا وَلَمْ  
 تَنْلِمْ مِنْهُ شَيْئًا وَفَجَرْنَا خَلَلَهُمَا نَهَرًا ﴿٣٣﴾ وَكَانَ لَهُ وَثَمَرٌ فَقَالَ  
 لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يَحَاوِرُهُ وَإِنَّا أَكَيْتُ رُمِنَكَ مَا لَا وَأَعْزَزْنَفَرًا ﴿٣٤﴾

28.- Và hãy kiên nhẫn sống với những người cầu nguyện *Rabb* của họ sáng và chiềng, chỉ mong tìm Sắc diện của Ngài và chờ vì lý do thèm muốn vã hào nhoáng của đời sống trần tục mà Người không lấy mắt ngó ngàng đến họ; Người cũng chờ nghe theo lời của kẻ nào mà *TA* (Allah) đã làm cho lòng y lơ là việc tưởng nhớ *TA* và chỉ biết theo đuổi dục vọng của y; và công việc của y đã trở thành thái quá<sup>1</sup>.

29.- Và hãy bảo: “Chân lý là từ *Rabb* của các người.” Bởi thế, hãy để cho người nào muốn, được tự do tin tưởng; và để cho người nào muốn, được tự do không tin tưởng. Quả thật, *TA* đã chuẩn bị cho những kẻ làm điều sai quấy Lửa ngọn mà mái vòm sẽ bao nhốt chúng lại bên trong; và nếu chúng kêu la xin giảm bớt hình phạt thì chúng sẽ được giảm cho bằng một loại nước sôi giống như loại dầu sôi; nó sẽ lột hết da mặt của chúng. Thật khiếp đảm thay loại nước uống đó và xấu xa thay chỗ nghỉ (của chúng)!

30.- Quả thật, đối với những ai có đức tin và làm việc thiện, thì chắc chắn *TA* (Allah) sẽ không làm mất phần thưởng của bất cứ ai làm việc tốt.

31.- Họ là những người sẽ được vào những Ngôi vườn vĩnh cửu (Thiên đàng), bên dưới có các dòng sông chảy. Trong đó, họ sẽ được trang điểm bằng vòng vàng và sẽ được phục sức bằng áo lụa thật mịn mầu xanh lục có thêu trổ xinh đẹp. Họ sẽ tựa mình nằm nghỉ trên những chiếc tràng kỷ cao. Tuyệt diệu thay phần thưởng của họ và tốt đẹp thay giường nghỉ của họ!

32.- Và hãy đưa ra thí dụ về hai người: một trong hai người đã được *TA* ban cho hai ngôi vườn trồng nho rào bằng cây chà-là. *TA* đặt giữa hai ngôi vườn một cái rãy.

33.- Cả hai ngôi vườn đều cho ra trái xum xuê và không có trái lép. Và *TA* làm cho một mạch nước phụt lên chính giữa hai ngôi vườn.

34.- Và y (người chủ vườn) được mùa trái cây. Rồi y nói với người bạn của y trong lúc đang trò chuyện với nhau: “Tôi được nhiều của và mạnh hơn anh vì đông người hơn.”

---

<sup>1</sup> *Furut* = Quá mức giới hạn, thái quá.

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَظِلٌ لِنَفْسِهِ قَالَ مَا أَطْلُنُ أَنْ تَبَدَّلَ هَذِهِ  
أَبْدًا ٢٥ وَمَا أَطْلُنُ السَّاعَةَ قَاءِمَةً وَلَئِنْ رُدِدْتُ إِلَى رَبِّي لَأَجِدَنَّ  
خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَّا ٢٦ قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ وَأَكَفَرَتَ  
بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّنَكَ رُجْلًا ٢٧  
لَكَيْنَاهُوَاللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ٢٨ وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ  
جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِنْ تَرَنَ أَنَّ أَقْلَمِنْكَ  
مَالًا وَوَلَدًا ٢٩ فَعَسَى رَبِّي أَنْ يُؤْتِينَ خَيْرًا مِنْ جَنَّتَكَ وَيُرِسِّلَ  
عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا زَلْقاً ٣٠ أَوْ يُصْبِحَ  
مَأْوَهًا غَورًا فَلَنْ تَسْتَطِعَ لَهُ وَطَلَّبَا ٣١ وَأَحْيِطَ بِشَمْرِهِ  
فَأَصْبَحَ يُقْلِبُ كَفَيْهِ عَلَى مَا أَنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى  
عُرُوشَهَا وَيَقُولُ يَلْيَتِنِي لَمْ أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ٣٢ وَلَرَتَكْنُ لَهُ وَ  
فِعَةٌ يَنْصُونَهُ وَمِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنْتَصِرًا ٣٣ هُنَالِكَ الْوَلِيَّةُ  
لِلَّهِ الْحَقُّ هُوَ خَيْرٌ تَوَابًا وَخَيْرٌ عَقْبًا ٣٤ وَأَضْرَبَ لَهُمْ مَثَلَ الْحَيَاةِ  
الْدُّنْيَا كَمَاءً أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَلَخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ  
فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الْرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ٣٥

35.- Và Y đi vào ngôi vườn và tự làm cho mình sai quấy; Y nói: "Tôi không nghĩ rằng ngôi vườn này sẽ vĩnh viễn tiêu tan.

36.- "Tôi cũng không nghĩ Giờ (Xét xử) sẽ xảy ra và nếu tôi được đưa về gặp Rabb của tôi trở lại thì chắc chắn tôi sẽ tìm được huê lợi khá hơn ngôi vườn này."

37.- Người bạn đáp lại trong lúc nói chuyện với y: "Phải chăng anh không tin tưởng nơi Đấng đã tạo anh ra từ cát bụi, rồi từ một giọt tinh dịch rồi uốn nắn anh thành một người bình thường?

38.- "Đối với tôi, Ngài là Allah, Rabb của tôi và tôi không gán ghép một ai làm vị hợp tác của Rabb của tôi cả;

39.- "Tại sao khi bước vào vườn, anh không chịu nói: 'Điều ấy Allah muốn thế!' (Bởi vì) không có sức mạnh nào (làm nên sự việc) ngoại trừ (sức mạnh phát sinh) từ Allah. Nếu anh thấy tôi kém hơn anh về tài sản và con cái,

40.- "Thì có lẽ Rabb của tôi sẽ ban cấp cho tôi điều tốt hơn ngôi vườn của anh và Ngài sẽ gởi những lưỡi tầm sét từ trên trời xuống tàn phá ngôi vườn của anh và biến nó thành một bãi đất trơ,

41.- "Hoặc mạch nước của nó sẽ chảy mất tiêu xuống dưới lòng đất khiến anh sẽ không bao giờ tìm thấy mạch nước trở lại."

42.- Và mùa màng trái cây của y bị tiêu diệt toàn bộ. Do đó, y bắt đầu xoa hai lòng bàn tay (tỏ vẻ hối tiếc) về công lao và tiền bạc mà y đã chi tiêu vào việc khai khẩn và trồng trọt vườn nho. Và trái nho lắn giàn nho đều ngã rạp xuống đất nằm ngổn ngang; và y nói: "Thật khổ cho thân tôi! Phải chi tôi không tổ hợp một ai với Rabb của tôi (thì đâu xảy ra cớ sự này)!"

43.- Và ngoài Allah, y không có một nhóm đảng nào có thể giúp y (tránh khỏi sự trừng phạt) và cũng không tự cứu mình được.

44.- Đấy, (vào Ngày Phán xét Cuối cùng) Quyền-hành che-chở chỉ thuộc riêng về Allah, Đấng Thượng Đế Chân thật. Ngài là Đấng Tốt nhất trong việc tưởng thưởng, và là Đấng Tốt nhất ban cho kết quả cuối cùng.

45.- Hãy đưa ra thí dụ về đời sống trần tục này cho họ (nghiêm). Nó giống như nước mưa mà TA ban từ trên trời xuống; cây cỏ tháo mộc nhờ hút lấy nó mà trở thành xanh tươi; rồi cây cỏ bắt đầu dần dần héo khô thành cọng rạ vỡ vụn mà gió thổi tung đi khắp nơi; và Allah là Đấng quyết định hết mọi việc.

الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبِقِيقَاتُ الصَّالِحَاتُ  
 حَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرًا مُّلَأَ ◇ وَيَوْمَ سُرِّ الْجَبَالِ وَتَرَى  
 الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرَنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ◇ وَعَرَضُوا  
 عَلَى رَبِّكَ صَفَّا لِقَدِيجَتُهُمْ كَمَا خَلَقْنَاهُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمُتُمْ  
 أَنَّنَجَّعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا ◇ وَوُضِعَ الْكِتَابُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ  
 مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَوْمَ لَتَنَا مَالِ هَذَا الْكِتَابِ  
 لَا يُعَادُ رَصِيعِهِ وَلَا كِيرَةٌ إِلَّا أَحْصَسَهَا وَجَدُوا مَا عَمِلُوا  
 حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبِّكَ أَحَدًا ◇ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةَ اسْجُدُوا  
 لِإِدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ  
 أَفْتَخِذُونَهُ وَدُرِّيَّتِهِ وَأَوْلَيَّاهُ مِنْ دُونِ وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ  
 يُئْسِنُ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ◇ \* مَا أَشَهَدْتُهُمْ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ وَلَا خَاقَّ أَنفُسِهِمْ وَمَا نَجَّتْ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَضْدًا  
 وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شَرِيكَةً إِلَيَّ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ  
 فَلَمْ يَسْتَجِبُو لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَوْبِقًا ◇ وَرَءَاءُ الْمُجْرِمِونَ  
 النَّارَ فَظَنَّوْا أَنَّهُمْ مُّوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ◇

46.- Của cải và con cái là những món trang hoàng của đời sống trần tục này trong lúc chỉ có việc làm phúc đức mới tồn tại. Đối với Allah việc làm phúc đức là tốt nhất về phương diện tưởng thưởng và hy vọng.

47.- Và Ngày mà TA sẽ dỡ mất các ngọn núi và Người sẽ thấy mặt đất sẽ trống trải bằng phẳng và TA sẽ tập trung chúng lại và sẽ không bỏ sót một người nào;

48.- Và chúng sẽ được dẫn đến trước mặt *Rabb* của Người sắp thành hàng ngũ chỉnh tề. “Chắc chắn các người đến gặp TA giống như tình trạng TA đã tạo các người lần đầu. Ay! Phải chăng các người đã nghĩ TA sẽ không bao giờ định đoạt việc hội ngộ này với các người hay sao?”

49.- Và quyền số (của chúng) sẽ được mang đặt trước mặt. Rồi Người sẽ thấy những kẻ tội lỗi kinh hãi về những điều ghi trong đó. Và chúng sẽ than: “Ôi, thật khổ thân chúng tôi! Một quyền số gì như thế này! Nó ghi không sót một điều nào dù nhỏ hay lớn.” Và chúng sẽ thấy xuất hiện trước mặt chúng tất cả những điều mà chúng đã làm. Và *Rabb* của Người sẽ không đối xử bất công với một ai cả.

50.- Và khi TA phán cho các Thiên thần: “Hãy phủ phục trước Ādam.” Do đó, chúng phủ phục ngoại trừ Iblīs. Nó thuộc loài *Jinn*<sup>1</sup>. Nó bất tuân Mệnh lệnh của *Rabb* của nó. Thế phải chăng các người chấp nhận nó và con cháu của nó làm kẻ bảo hộ của các người thay vì TA trong lúc chúng là kẻ thù của các người hay sao? Việc đổi khác này của những kẻ làm điều sai quấy thật là xấu xa.

51.- TA đâu có gọi chúng (*Jinn*) đến chứng kiến việc tạo hóa các tầng trời và trái đất và ngay cả việc tạo hóa bản thân của chúng; và TA cũng đã không nhận những kẻ đất thiên hạ đi lạc làm người ứng hộ.

52.- Và Ngày mà Ngài sẽ bảo (những kẻ tôn thờ *Jinn*): “Các người hãy cầu nguyện những kẻ mà các người tưởng tượng là những vị 'hợp tác' của TA!” Bởi thế, họ cầu nguyện chúng, nhưng chúng không đáp lời họ. Và TA sẽ đặt một bức chắn phân cách giữa bọn chúng.

53.- Và những kẻ tội lỗi sẽ nhìn thấy Lửa (của Hỏa ngục). Rồi chúng sẽ nghĩ rằng chúng sẽ sa vào đó và sẽ không tìm thấy một lối thoát nào ra khỏi đó.

<sup>1</sup> *Jinn* là một loại tạo vật của Allah, được tạo bằng hơi lửa. Chúng sống và sinh hoạt như lõai người, nhưng mắt thường của chúng ta không nhìn thấy. *Jinn* được phân thành hai loại: Muslim và không Muslim.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْءَانِ لِلثَّالِثِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ  
 الْإِنْسَنُ أَكْيَرَ شَيْئاً جَدَّلَ<sup>٥٤</sup> وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا  
 إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيهِمْ سُنَّةُ  
 الْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ قُبْلًا<sup>٥٥</sup> وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ  
 إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَجِيلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَطْلِ  
 لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَأَنْخَذُوا إِيمَانِي وَمَا أَنذِرُوا هُزُراً<sup>٥٦</sup>  
 وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذَكَرْنَا يَوْمَ رَبِّيَهُ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَسَيَ  
 مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ  
 وَفِيءَ اذَا نِهَمْ وَقَرَا وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذَا  
 أَبَدَا<sup>٥٧</sup> وَرَبُّكَ الْغَفُورُ دُولَ الرَّحْمَةِ لَوْلَيُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا  
 لَعَجلَ لَهُمُ الْعَذَابَ بَلَّهُمْ مَوْعِدُنَّ لَنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ  
 مَوْبِلاً<sup>٥٨</sup> وَتِلْكَ الْقُرْئَانُ أَهْلَكَهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلَنَا  
 لِمَهْلِكِهِمْ مَوْعِداً<sup>٥٩</sup> وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتَنَهُ لَا أَبْرُحُ حَقَّ  
 أَبْلُغُ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِي حُقْبَاً<sup>٦٠</sup> فَلَمَّا بَلَغَ مَجْمَعَ  
 بَيْنِهِمَا نِسَيَاهُو تَهْمَا فَأَنْخَذَ سَبِيلَهُ وَفِي الْبَحْرِ سَرَبَا

54.- Và chắc chắn TA đã trình bày trong *Qur'ān* đủ loại hình ảnh so sánh có lợi cho nhân loại; nhưng con người hay tranh luận nhất về nhiều vấn đề.

55.- Và không có gì cản trở loài người tin tưởng khi Chỉ đạo đã đến với họ và cầu xin *Rabb* của họ tha thứ ngoại trừ việc mong chờ cho đường lối của những người xưa sẽ xảy đến với họ hoặc hình phạt (của Allah) sẽ đến trực diện họ.

56.- Và TA đã cử phái các Sứ giả đến chỉ để mang tin mừng và cảnh cáo (nhân loại); nhưng những kẻ không tin tưởng chỉ muốn dùng luận điệu giả dối của mình để cãi vã và đánh đổ Chân lý. Và chúng mang những Dấu-hiệu và lời cảnh cáo của TA ra làm trò đùa để bỡn cợt.

57.- Và còn ai sai quấy hơn kẻ đã được nhắc nhở bằng những Lời mặc khải của *Rabb* của y nhưng quay lánh xa chúng và quên mất những điều (tội lỗi) mà bàn tay của y đã gởi đi trước? Quả thật, TA (Allah) đã lấy những tấm màn phủ kín trái tim (tấm lòng) của chúng lại sợ rằng chúng hiểu được Nó (*Qur'ān*) và làm cho tai của chúng điếc; và nếu Người có gọi chúng đến với Chỉ đạo thì trong trường hợp đó, chúng sẽ vĩnh viễn không bao giờ chấp nhận Chỉ đạo.

58.- Và *Rabb* của Người Hằng tha thứ, đầy khoan dung. Nếu Ngài muốn gọi chúng đến xét xử về những điều (tội lỗi) mà chúng đã phạm thì chắc chắn Ngài sẽ thúc giục hình phạt chóng đến với chúng. Không, chúng còn có một dịp hẹn (gặp Ngài vào Ngày Phục sinh.) Lúc đó, chúng sẽ không bao giờ tìm được một chỗ thoát thân.

59.- (Người dân của) những thị trấn đó (của *'Ād*, *Thamūd..!*) mà TA đã tiêu diệt khi chúng làm quấy. Và TA đã định giờ hẹn để tiêu diệt chúng.

60.- Và (hãy nhớ lại) khi *Mūsa* nói với tên tiểu đồng của Người: “Ta sẽ không bỏ cuộc mãi cho đến lúc Ta đến tận nơi tiếp giáp của hai vùng biển hoặc Ta sẽ tiếp tục cuộc hành trình vô hạn định.”

61.- Nhưng khi hai thây trò đến chỗ tiếp giáp của hai biển, hai người quên lửng con Cá<sup>1</sup> của họ. Nó đã tìm đường nhảy xuống biển lội đi tự do như đi trong đường hầm.

<sup>1</sup> Nabi Mūsa ('alayhi sallam) tự cho mình hiểu biết hơn người thay vì nói duy chỉ Allah là Đáng Duy nhất hiểu biết tất cả. Nhân đó, Allah bảo Nabi Mūsa có một người bê tôi khác của Allah cao kiến hơn Người. Allah bảo Nabi Mūsa bắt một con Cá sống bò vào một chiếc giỏ rồi lén đường đi tìm người bê tôi cao kiến nọ để học hỏi thêm. Allah bảo Nabi Mūsa khi nào thấy con cá nhảy xuống biển lặn mất thì đó là nơi mà Người sẽ gặp người bê tôi cao kiến của Allah.

فَلَمَّا جَاءَوْزًا قَالَ لِفَتَنَهُ إِنَّا نَغْدَأَنَا لَقَدْ لَقِيْنَا مِنْ سَفَرِنَا  
 هَذَا نَصَبًا ﴿٦٣﴾ قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوْيَنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيْتُ  
 الْحُوْنَ وَمَا أَنْسَنِيْهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنَّ أَذْكُرْهُ وَأَتَخْذَ سَبِيلَهُ وَ  
 فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٤﴾ قَالَ ذَلِكَ مَا كَانَ يَنْتَعِيْ فَارْتَدَّ اعْلَى إِثْرَاهِمَا  
 قَصَصًا ﴿٦٥﴾ فَوَجَدَ أَعْبَدًا مِنْ عِبَادَنَاءَ اتَّيْنَاهُ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا  
 وَعَلَمَنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٦﴾ قَالَ لَهُ وَمُوسَى هَلْ أَتَيْتُكَ عَلَيْكَ أَنْ  
 تُعْلِمَنِي مِمَّا عَلِمْتَ رُشْدًا ﴿٦٧﴾ قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيْعَ مَعِيَ  
 صَبَرًا ﴿٦٨﴾ وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَى مَا لَمْ تُحْظِ بِهِ خُبْرًا ﴿٦٩﴾ قَالَ  
 سَتَحِدُّنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ﴿٧٠﴾ قَالَ  
 إِنَّ أَتَبْعَتِنِي فَلَا تَسْئُلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّى أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا  
 فَأَنْطَلَقَ أَحَقَّ إِذَا رَكِبَ فِي السَّفِينَةِ حَرْقَهَا قَالَ أَخْرُقْهَا  
 لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا ﴿٧١﴾ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ  
 لَنْ تَسْتَطِيْعَ مَعِيَ صَبَرًا ﴿٧٢﴾ قَالَ لَا تُؤْخِذْنِي بِمَا نَسِيْتُ وَلَا  
 تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ﴿٧٣﴾ فَأَنْطَلَقَ أَحَقَّ إِذَا لَقِيَ أُلْمَانَ فَقَتَلَهُ وَ  
 قَالَ أَفَتَلَتَ نَفْسًا كَيْهَةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكَرًا

62.- Do đó, khi hai thầy trò đi quá chỗ hẹn, (*Mūsa*) bảo tên tiểu đồng: “Hãy dọn bữa ăn sáng của chúng mình ra; chắc chắn chúng mình đã thấm mệt vì chuyến đi quá lâu này.”

63.- (Tên tiểu đồng) thưa: “Thầy có thấy (điều gì hay không) khi chúng ta đang tiến đến mũi đá? Bởi vì tôi đã quên lửng (chuyện của) con Cá và chỉ có Shayān đã làm cho tôi quên thưa (chuyện của nó) với Thầy; và nó đã tìm đường nhảy xuống biển đi mất dạng một cách kỳ diệu.”

64.- *Mūsa* bảo: “Chỗ đó là địa điểm mà chúng ta đang tìm.” Do đó, hai người nương theo dấu vết cũ mà quay trở lại chỗ hẹn.

65.- Thế là họ gặp được một người bê tôi<sup>1</sup> của TA (Allah) mà TA đã ban cho hồng-ân và đã được TA dạy cho Kiến-thức của TA.

66.- *Mūsa* thưa với Người lạ (*Al-Khidir*): “Tôi theo thầy được chặng để thầy dạy tôi Chân lý cao thâm mà (Allah) đã chỉ dạy thầy?”

67.- Người lạ đáp: “Quả thật ngươi sẽ không nhẫn nại được với ta.”

68.- “Và làm sao ngươi có thể kiên nhẫn được với điều vượt quá sự hiểu biết của ngươi.”

69.- (*Mūsa*) thưa: “Thầy sẽ thấy, nếu Allah muốn, tôi sẽ rất kiên nhẫn; và tôi sẽ không cãi thầy về bất cứ điều gì.”

70.- Người lạ đáp: “Vậy nếu ngươi nhất định theo ta thì chờ hỏi ta về bất cứ điều gì trừ phi tự ta nói ra cho ngươi biết.”

71.- Rồi hai người tiếp tục đi. Cho đến khi lên một chiếc thuyền Người lạ (*Khidir*) đục lỗ chiếc thuyền. (*Mūsa*) lên tiếng: “Phải chặng thầy đục lỗ nó để nhận chìm những người (hành khách) trên thuyền này hay sao? Chắc chắn thầy đã làm một điều hết sức tồi tệ.”

72.- Người lạ bảo: “Há ta đã không bảo chắc chắn ngươi sẽ không thể chịu nổi với ta hay sao?”

73.- (*Mūsa*) thưa: “Xin thầy chờ rày tôi về điều tôi đã trót quên và làm khó dễ tôi trong việc (học hỏi) của tôi.”

74.- Thế rồi hai người tiếp tục đi mãi cho đến khi gặp một đứa bé trai thì Người lạ giết chết nó. (*Mūsa*) lên tiếng: “Phải chặng thầy đã giết một người vô tội đã không giết ai hay sao? Chắc chắn thầy đã phạm một điều hết sức tồi lỗi.”

---

<sup>1</sup> *Nabi Al-Khidir* (a.s.) (Xem Sahih Al-Bukhari, tập 6, Hadith số 249)

\* قَالَ الْمَأْقُولُ لِلَّهِ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِعَ مَعِي صَبَرًا ٧٥ قَالَ إِنْ سَأَلْتَنِي عَنْ شَيْءٍ بَعْدَ هَا فَلَا تُصِرِّجْنِي قَدْ بَاغَتَ مِنْ لَدُنِي عُذْرًا ٧٦  
 فَانظَرْلَقَاهَتِي إِذَا أَتَيْنَا أَهْلَ قَرْيَةٍ أَسْتَطِعُمَا أَهْلَهَا فَابْجُوْا  
 أَنْ يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدُوا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقَضَ فَاقَامَهُ  
 قَالَ لَوْشِئْتَ لَتَخْذِنَتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ٧٧ قَالَ هَذَا فِرَاقٌ بَيْتِي  
 وَبَيْنِكَ سَأَنْتُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبَرًا ٧٨ أَمَا  
 السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسَكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ  
 أَعْيَبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصِبًا ٧٩ وَأَمَا  
 الْغَلَمُ فَكَانَ أَبُواهُ مُؤْمِنٌ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهِقَهُمَا طَغْيَانًا  
 وَكُفْرًا ٨٠ فَأَرَدْنَا أَنْ يُبَدِّلَهُمَا حَتَّىٰ مَا زَوْلَةً وَأَقْرَبَ  
 رُحْمًا ٨١ وَأَمَا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغَلَمَانِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ  
 وَكَانَ تَحْتَهُ وَكَنْزٌ لَّهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَلِّحَافَارَادَ رَبِّكَ أَنْ  
 يَبْلُغاَ أَشْدَدَهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ  
 وَمَا فَعَلْتُهُ وَعَنْ أَمْرِي ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبَرًا ٨٢  
 وَيَسْأَلُونَكَ عَنْ ذِي الْقَرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُوْا عَلَيْكُمْ مِّنْهُ ذِكْرًا ٨٣

75.- Người lạ đáp: “Há ta đã không bảo ngươi rằng ngươi sẽ không bao giờ chịu nổi với ta hay sao?”

76.- (*Mūsa*) thưa: “Nếu sau này tôi còn hỏi thầy điều gì thì chờ để cho tôi theo thầy nữa. Chắc chắn thầy sẽ có đủ lý do để từ chối (lời khẩn khoản của) tôi.

77.- Rồi hai người tiếp tục đi mãi cho đến khi gặp dân cư của một thị trấn. Họ hỏi xin thức ăn của họ, nhưng bị từ chối. Sau đó, hai người thấy trong thị trấn có một bức tường gần muôn ngã, nhưng Người lạ dựng nó đứng thẳng trở lại. (*Mūsa*) lên tiếng: “Nếu thầy muốn, thầy có thể đòi thị dân trả công thầy về việc này!”

78.- Người lạ bảo: “Đây là lúc ta và ngươi chia tay. Bây giờ ta cho ngươi biết ý nghĩa về những việc mà ngươi không có đủ kiên nhẫn để học hỏi.

79.- “Về chiếc thuyền, nó là tài sản của những người nghèo làm ăn trên biển. Nhưng ta muốn làm cho nó hư đi bởi vì đằng sau họ có một ông vua hay dùng cưỡng quyền mà tịch thu tất cả những chiếc thuyền (của người khác).

80.- “Và về đứa trẻ, bởi vì cha mẹ của nó là những người có đức tin nên chúng tôi sợ rằng do hành động thái quá và vô ơn của nó (đối với Allah), nó sẽ làm cho cha mẹ của nó buồn phiền.

81.- “Do đó, chúng tôi mong rằng *Rabb* (Allah) của cha mẹ (của nó) sẽ ban lại cho hai người một đứa con trai khác tính tình trong sạch và gần với sự khoan dung hơn.

82.- “Và về bức tường, bởi vì nó là tài sản của hai đứa trẻ mồ côi trong thị trấn và phía dưới có một kho tàng để dành cho chúng và người cha của chúng là một người đạo đức nên *Rabb* (Allah) của người (*Mūsa*) muốn rằng khi hai đứa trẻ ấy trưởng thành chúng sẽ lấy kho tàng của chúng ra (sử dụng), như là một Hồng Ân của *Rabb* của người. Và ta đã không tự ý làm ra chuyện đó<sup>1</sup>. Đó là lời giải thích về những điều mà ngươi không thể nhẫn nại được.”

83.- Vâ họ hỏi Người (Muhammad!) về *Zul-Qarnayn*<sup>2</sup>. Hãy bảo họ: “Ta sẽ đọc cho các ngươi hối ký của Người.”

<sup>1</sup> Nabi Al-Khidir đã không hành động theo ý riêng mà chỉ tuân hành mệnh lệnh của Allah.

<sup>2</sup> Qarn là chiếc sừng. Zul-Qarnayn là người có hai chiếc sừng. Một số học giả cho Người là Alexander the Great (A-lết-giăng-đơ Đại đế), có người cho là một vị hoàng đế của Ba-tư.

إِنَّا مَكَنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّمَا تَهُدُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ۸۴  
 فَاتَّبَعَ سَبَبًا  
 حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ السَّمَاءِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ  
 وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قَلْنَيْدَ الْقَرْنَيْنِ إِمَامًا أَنْ تُعَذِّبَ وَإِمَامًا أَنْ تَسْخِذَ  
 فِيهِمْ حُسْنَا ۸۵  
 قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ وَنُثْبِرُ دُلُوهُ إِلَى رَبِّهِ  
 فَيُعَذَّبُهُ وَعَذَابُكُمْ أَشَدُ ۸۶  
 وَأَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَلَحًا فَلَهُ جَزَاءٌ  
 الْحُسْنَىٰ وَسَنَقُولُ لَهُ وَمَنْ أَمْرَنَا يُسْرًا ۸۷  
 ثُمَّ أَتَبَعَ سَبَبًا ۸۸ حَتَّىٰ  
 إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ السَّمَاءِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَمْ يَجْعَلْ لَهُمْ مِنْ  
 دُونِهِمَا سِرَّا ۸۹ كَذَلِكَ وَقَدْ أَحْطَنَا بِمَا مَالَدِيهِ خُبْرًا ۹۰  
 ثُمَّ  
 أَتَبَعَ سَبَبًا ۹۱ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا  
 لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ۹۲ قَالُوا يَدِنَ الْقَرْنَيْنِ إِنَّا يَأْجُوجَ  
 وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ يَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَيْنَا  
 يَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًا ۹۳ قَالَ مَا مَكَنَّ فِيهِ رَبِّ خَيْرٍ فَأَعْيُنُو  
 يُقْوِيَ أَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ۹۴ إِنَّا نُونِي زِيرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَى  
 بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ أَنْفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ وَنَارًا قَالَ إِنَّا نُونِي أَفْرَعَ عَلَيْهِ  
 قِطْرًا ۹۵ فَمَا أَسْطَلُعُوا أَنْ يَظْهِرُوهُ وَمَا أَسْتَطَلُعُوا عَلَيْهِ وَنَقْبَانِ ۹۶

84.- Quả thật, TA đã định cư Người trên trái đất và đã ban cho Người phương tiện về mọi mặt.

85.- Do đó, Người đi theo một con đường.

86.- Cho đến khi Người đến một nơi (của phía) mặt trời lặn; Người thấy nó lặn xuống một dòng suối nước đục ngầu và thấy một đám dân sống gần đó. TA phán: “Hồi Zul-Qarnayn! hoặc nhà ngươi trừng phạt chúng hoặc nhà ngươi đối xử nhân đạo với chúng.”

87.- Người thưa: “Đối với ai làm điều sai quấy thì chúng tôi sẽ trừng trị y rồi y sẽ được đưa về trình diện Rabb của y, rồi Ngài sẽ trừng phạt y vô cùng khủng khiếp.

88.- “Nhưng đối với ai tin tưởng và làm việc thiện, thì y sẽ được một phần thưởng tốt và chúng tôi sẽ nói với y lời lẽ dịu dàng về mệnh lệnh của chúng tôi.”

89.- Rồi Người (Zul-Qarnayn) đi theo một con đường (khác).

90.- Cho đến khi Người đến một nơi (về phía) mặt trời mọc và thấy nó mọc trên một đám người mà TA đã không ban một tấm phủ nào để che (nắng) mặt trời.

91.- (Người để mặc họ sống) như thế. Chắc chắn TA (Allah) quán triệt mọi điều mà Người có.

92.- Rồi Người đi theo một con đường (khác),

93.- Cho đến khi Người đến một chỗ giữa hai ngọn núi và thấy gần hai ngọn núi có một số dân hầu như không hiểu được một lời lẽ nào cả.

94.- Họ nói: “Hồi Zul-Qarnayn! Quả thật, Ya'jūj và Ma'jūj<sup>1</sup> phá hoại trong xứ. Chúng tôi có phải dâng lễ vật cho ngài để ngài có thể dựng một (bức thành) để ngăn cản chúng khỏi chúng tôi được chăng?”

95.- Người bảo: “Cái (quyền lực) mà Rabb của ta ban cho ta tốt hơn (công vật của các người). Do đó, các người chỉ giúp ta sức lực, ta sẽ dựng một bức thành ngăn cách các người khỏi bọn chúng.

96.- “Hãy mang đến cho ta những thỏi sắt.” Cuối cùng khi lắp bằng chỗ trũng của hai sườn núi, Người bảo: “Hãy (dùng bể thổi của các người mà) thổi.” Cho đến khi Người làm cho nó (đổ) như lửa, Người bảo: “Hãy mang đến cho ta loại chì nấu chảy để ta đổ lên đó.”

97.- Bởi thế chúng (Ya'jūj và Ma'jūj) không thể trèo qua tường và cũng không đào突破口 nó được.

<sup>1</sup> Gog và Magog trong Kinh thánh (Bible).

قالَ هذَا رَحْمَةٌ مِّنْ رَبِّي فِي ذَاجَاءٍ وَعَدْرَبِي جَعَلَهُ دَكَاءً وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي  
 حَقًا ١٨ \* وَتَرَكَنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنَفْخَةٍ فِي الصُّورِ  
 فَجَمَعْنَاهُمْ جَمِيعًا ١٩ وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ عَرَضاً ٢٠  
 الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غُطَاءٍ عَنْ ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِعُونَ سَمْعًا  
 أَفَخَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ يَتَّخِذُوا عَبَادِي مِنْ دُونِي أَوْ إِيمَانًا ٢١  
 أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا ٢٢ قُلْ هَلْ نُنْتَهِكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا  
 الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ  
 صِنْعًا ٢٣ أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِإِيمَانِ رَبِّهِمْ وَلَقَائِهِ فَحِيطَتْ  
 أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقْيِمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَزَنًا ٢٤ ذَلِكَ جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمَ  
 إِمَامَكُفُرٍ وَأَنْتَخِدُوا إِيمَانِي وَرُسُلِي هُزُورًا ٢٥ إِنَّ الَّذِينَ أَمْنَوْا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ٢٦ خَلِيلِينَ فِيهَا  
 لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حَوْلًا ٢٧ قُلْ لَوْكَانَ الْبَحْرُ مَدَادًا لِكَلْمَاتِ رَبِّي لَنِفَادَ  
 الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ كَلْمَاتُ رَبِّي وَلَوْجِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَادًا ٢٨ قُلْ إِنَّمَا  
 أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَى إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَّا هُنْ كُلُّهُمْ كُلُّهُمْ كِلَّهُمْ إِلَهٌ وَحْدَهُ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا  
 لِقاءَ رَبِّهِ فَلَيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشَرِّكُ بِعِيَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ٢٩

98.- Người bảo: “Đây là một Hồng ân từ *Rabb* của ta. Nhưng khi Lời hứa của *Rabb* của ta thể hiện, Ngài sẽ làm cho nó bể tan tành. Và Lời hứa của *Rabb* của ta luôn luôn thật.”

99.- Và vào Ngày đó, TA sẽ để cho chúng (ô-ạt) nổi lên như làn sóng chồng lên nhau, và tiếng tù-và sẽ được thổi lên và TA sẽ tập trung chúng lại, toàn bộ.

100.- Và vào Ngày đó, TA sẽ trưng bày Hỏa ngục ra trước mặt những kẻ vô đức tin rõ ràng cho chúng thấy:

101.- Những ai mà cặp mắt bị che lấp bởi một lớp màng khiến chúng quên lời Nhắc nhở của TA (Qur'an), và cũng không thể nghe được.

102.- Thế phải chăng những kẻ không có đức tin nghĩ rằng chúng có thể nhận các bầy tôi của TA làm chủ nhân thay vì TA hay sao? Quả thật, TA đã chuẩn bị sẵn Hỏa ngục cho những kẻ không tin làm một nơi giải trí.

103.- Hãy bảo (họ): “Chúng tôi có phải báo cho các ông biết những kẻ mất mát nhất về phương diện việc làm (là ai chăng?)

104.- “Những ai đã phí mất công lao nơi trần gian trong lúc họ nghĩ rằng họ đang được điều tốt trong việc làm của họ.”

105.- Họ là những kẻ đã phủ nhận các Dấu hiệu của *Rabb* của họ và việc gấp gõ lại Ngài (ở Đời sau). Do đó, việc làm của họ sẽ trở thành vô nghĩa. Bởi thế vào Ngày Phục sinh TA (Allah) sẽ không trả cho họ một cân (giá trị) nào cả.

106.- Như thế; phần quả báo của họ là Hỏa ngục bởi vì họ không tin tưởng và đã chế nhạo các Lời mặc khải và các Sứ giả của TA.

107.- Quả thật! Những ai có đức tin và làm việc thiện thì sẽ được ânutherford các Ngôi vườn hạnh phúc (Thiên đàng) làm nơi giải trí.

108.- Trong đó, họ sẽ sống (đời đời) và sẽ không mong đi nơi khác.

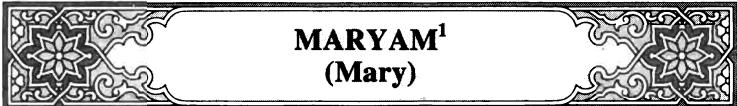
109.- Hãy bảo: “Nếu đại dương dùng làm mực (để viết) những Lời phán của *Rabb* của ta thì chắc chắn đại dương sẽ ráo cạn trước khi dứt Lời phán của *Rabb* của ta dấu chúng tôi có mang một đại dương khác tương tự đến châm thêm cho nó.”

110.- Hãy bảo: “Quả thật, Ta (Muhammad) là một người phàm như các người nhưng ta được mặc khải cho biết chắc chắn Thượng Đế của các người là một Thượng Đế Duy nhất. Do đó ai kỳ vọng được gấp lại *Rabb* của y, thì nên làm việc thiện và trong việc thờ phụng *Rabb* (Allah) của y, chớ nên dựng một ai làm vị ‘hợp tác’ của Ngài.

## سورة هرثيم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كَيْهِيْعَصٌ ۝ ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ وَزَكَرِيَاً ۝ إِذْ  
نَادَى رَبَّهُ وَنِدَاءً حَفِيَّاً ۝ قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ أَعْظَمُ مِنِّي  
وَأَشْتَعَلَ الْرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيَّاً  
وَإِنِّي حَفَتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَاءِي وَكَانَتْ أُمْرَأَتِي  
عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيَّا ۝ يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنِّي  
أَهْلَ يَعْقُوبَ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيَّا ۝ يَنْزَكَرِيَا إِنَّا  
نُبَشِّرُكَ بِعُلَمَاءِ أَسْمُهُ دِيْخَيَ لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلِ سَمِيَّا  
قَالَ رَبِّ أَنِّي كَوْنُ لِي غُلَمٌ وَكَانَتْ أُمْرَأَتِي عَاقِرًا ۝  
وَقَدْ بَلَغْتُ مِنْ أَلْكِبِرِ عِتَيَّا ۝ قَالَ كَذَلِكَ قَالَ  
رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيْنُ ۝ وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلٍ وَلَمْ تَكُنْ  
شَيْئًا ۝ قَالَ رَبِّ أَجْعَلْ لِي إِيَّاهُ ۝ قَالَ إِيْتُكَ أَلَا  
تُكَلِّمُ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَّا إِلَ سَوِيَّا ۝ فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنْ  
الْمِحَارَابِ فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ أَنْ سَيِّحُوا بُحَرَةً وَعَشِيَّا ۝



**MARYAM<sup>1</sup>**  
**(Mary)**

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

1.- *Kāf. Hā. Yā. 'Ayn. Sād.*

2.- (Đây là) một câu chuyện nhắc lại Hồng ân của *Rabb* của Người đã được ban cấp cho người tôi trung của Ngài, *Zakarīya*<sup>2</sup>.

3.- Khi Người âm thầm cầu xin *Rabb* của Người,

4.- Thưa: “Lạy *Rabb* của bồ tôt! Thật sự xương cốt của bồ tôt đã yếu ớt và mái đầu (của bồ tôt) óng ánh hoa râm, nhưng lạy *Rabb*!, bồ tôt không hề bất mãn trong việc van cầu Ngài;

5.- “Và quả thật, bồ tôt lo lắng cho thân tộc sau (khi) bồ tôt (vĩnh viễn ra đi) trong lúc vợ của bồ tôt lại hiếm hoi. Do đó xin Ngài ban cho bồ tôt từ Ngài một đứa con để nối dõi,

6.- “Sẽ thật sự thừa kế bồ tôt và thừa kế dòng dõi của *Ya'qub* và lạy *Rabb* của bồ tôt, xin Ngài chấp nhận nó (làm bồ tôt của Ngài).”

7.- Hỡi *Zakarīya*! TA báo cho Người tin mừng về một đứa con trai; tên của nó là *Yahyā* (Giăng). Từ trước đến nay TA chưa hề đặt tên cho ai giống như thế.”

8.- Người thưa: “Lạy *Rabb* của bồ tôt! Làm sao bồ tôt có thể có con trong lúc vợ của bồ tôt hiếm hoi, và lại bồ tôt đã già yếu”.

9.- (Allah) phán: “Đúng như thế! *Rabb* của Người phán: ‘Chuyện đó rất dễ đối với TA. Chắc chắn TA đã tạo ra Người trước đây trong lúc Người không là gì cả.’”

10.- (*Zakarīya*) thưa: “Lạy *Rabb* của bồ tôt! Xin Ngài chỉ định cho bồ tôt một Dấu-hiệu.” (Allah) phán: “Dấu hiệu của Người sẽ như sau: Người sẽ không nói chuyện với người ta được trong ba đêm liên tiếp mặc dầu người hãy còn khỏe mạnh.”

11.- Thế là (*Zakarīya*) bước ra khỏi phòng tu kín đến gặp người dân của Người và ra dấu bảo họ tán dương (Allah) vào buổi sáng và buổi tối.

<sup>1</sup> Nữ đồng trinh Maria (Mary), người mẹ của Nabi 'Isa (Jesus, Giê-su)

<sup>2</sup> Zachariah trong Bible (Kinh thánh)

يَيَّاهِيَ خُذْ الْكِتَبَ بِقُوَّةٍ وَأَتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا ١٥  
 وَهَنَانَا مِنْ لَدُنَّا وَزَكُوَّهُ وَكَانَ تَقِيَّا ١٦ وَبَرَّا بِالدِّيَهِ وَلَمْ  
 يَكُنْ جَبَارًا أَعْصِيَّا ١٧ وَسَلَمَ عَلَيْهِ يَوْمُ وُلْدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ  
 وَيَوْمَ يُبَعْثُ حَيًّا ١٨ وَأَذْكُرْفِ الْكِتَبِ مَرْيَمَ إِذْ أَنْتَبَذْتَ  
 مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ١٩ فَأَنْخَذْتَ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا  
 فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوْحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ٢٠ قَالَتْ إِنِّي  
 أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ٢١ قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ  
 رَبِّكَ لِأَهَبَ لَكَ عِلْمًا زَكِيًّا ٢٢ قَالَتْ أَنِّي يَكُونُ لِي  
 غُلْمٌ وَلَمْ يَمْسِسْنِي بِشَرٍ وَلَمْ أَكُ بِغَيْيًا ٢٣ قَالَ كَذَلِكَ  
 قَالَ رَبِّكَ هُوَ عَلَىٰ هَيْنَ ٢٤ وَلَنْ جَعَلْهُ إِلَيْهِ لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً  
 مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا ٢٥ فَحَمَلَتْهُ فَأَنْتَبَذْتَ بِهِ  
 مَكَانًا قَصِيًّا ٢٦ فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جَذْعِ النَّخْلَةِ  
 قَالَتْ يَلِيَّتِي مِتْ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيَّا مَنْسِيًّا ٢٧  
 فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَا تَخْرُنِي قَدْ جَعَلَ رَبِّكَ تَحْتَكِ سَرِيًّا ٢٨  
 وَهُزِيَ إِلَيْكَ بِجَذْعِ النَّخْلَةِ تُسْقِطُ عَلَيْكَ رُطْبَاجِنِيًّا ٢٩

12.- (Allah phán cho Yahyā:) “Hỡi Yahyā! Hãy nấm vững Kinh sách (*Taurāh*) bằng tất cả nghị lực của Người!” Và TA ban cho Người sự khôn ngoan dẫu rằng Người hãy còn ít tuổi.

13.- Và TA làm cho Người có lòng thương người và trong sạch; và sùng bái (Allah).

14.- Và hiếu thảo với cha mẹ; và không hách dịch cũng không phản nghịch;

15.- Và Bằng an được ban cho Người vào ngày Người chào đời, vào ngày Người lìa đời và vào ngày Người được phục sinh trở lại!

16.- Và hãy nhắc lại trong Kinh Sách (*Qur'ān*) về *Maryam* khi Nàng rời gia đình đi lánh mặt tại một nơi về phía Đông;

17.- Nàng giăng một bức màn để lánh mặt họ. Rồi TA cử Thiên thần Jibril của TA đến gặp Nàng. (Thiên thần) hiện ra trước mặt Nàng như một người đàn ông toàn diện;

18.- Nàng lên tiếng: “Tôi cầu xin Đấng Rất mực Độ lượng bảo vệ tôi tránh xa ông. (Chờ đến gần tôi) nếu ông là người sợ Allah.”

19.- (Thiên thần) bảo: “Ta chỉ là một vị Sứ của *Rabb* của Nàng (đến báo cho biết việc Ngài) sẽ ban cho Nàng một đứa con trai trong sạch.”

20.- Nàng thưa (với Thiên sứ): “Làm sao tôi có thể có được một đứa con trai trong lúc không có một người phàm nào chạm đến mình tôi. Vả lại, tôi không phải là một người phụ nữ hư đốn.”

21.- (Thiên Thần) bảo: “(Sự việc sẽ) đúng như thế! *Rabb* (Allah) của Nàng đã phán: ‘Việc (tạo hóa) đó rất dễ đối với TA’. Và chắc chắn TA sẽ làm cho Người (Giê-su) thành một Dấu-lạ cho nhân gian và một Hồng ân từ TA. Và đó là một việc đã được (Allah) quyết định.”

22.- Sau đó Nàng thụ thai Người và cưu mang Người về tạm lánh mặt ở một nơi xa.

23.- Rồi những cơn đau bụng hạ sanh đưa nàng đến một thân cây chà là. Nàng (than thở): “Ôi, khổ cho thân tôi! Phải chi tôi chết sớm trước việc này và bị quên bẵng đi (có tốt hơn không?)”

24.- Nhưng (có tiếng) gọi nàng từ bên dưới bảo: “Nàng chờ buồn phiền. Chắc chắn *Rabb* của Nàng sẽ tạo một mạch nước bên dưới Nàng,

25.- “Và hãy lắc thân cây chà là về phía nàng, trái chín tươi sẽ rụng xuống mình nàng.

فَكُلِّي وَأَشْرِبِي وَقَرِّي عَيْنَافَاماً تَرِينَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولَيْ  
 إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أَكَلَمُ الْيَوْمَ إِنْسِيَا **٢٦**  
 بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ وَقَالُوا يَمْرِيمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيَا **٢٧**  
 يَأْخَتَ هَرُونَ مَا كَانَ أَبُوكِي أَمْرَأَ سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ  
 أُمُّكِي بَغِيَا **٢٨** فَأَشَارَتِ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي  
 الْمَهْدِ صَبِيَا **٢٩** قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ أَتَلِيَ الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي  
 نِيَّا **٣٠** وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَنِي بِالصَّلَاةِ  
 وَالزَّكُوْةِ مَا دُمْتُ حَيَا **٣١** وَبَرَّا بِوَالَّدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي  
 جَبَارًا شَقِيَا **٣٢** وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدتُّ وَيَوْمَ أُمُوتُ  
 وَيَوْمَ أُبَعْثُ حَيَا **٣٣** ذَلِكَ عِيسَى بْنُ مَرْيَمٌ قَوْلُ الْحَقِّ  
 الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ **٣٤** مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَخَذِّدَ مِنْ وَلِيٍّ سُبْحَنَهُ وَ  
 إِذَا قَضَى أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ وَكُنْ فَيَكُونُ **٣٥** وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبِّكُمْ  
 فَاعْبُدُوهُ هَذَا صَرْطُ مُسْتَقِيمٍ **٣٦** فَاحْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ  
 بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَشَهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ **٣٧** أَسْمَعْ بِهِمْ  
 وَأَبْصَرْ يَوْمَ يَأْتُونَا لَكِنَ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ **٣٨**

26.- “Do đó, hãy ăn và uống và vui vẻ. Nhưng nếu có thấy một người phàm nào, thì hãy bảo: ‘Quả thật tôi đã nguyện nhịn chay với Đấng Rất mực Độ lượng. Bởi thế ngày nay tôi nhất định sẽ không nói chuyện với ai.’”

27.- Rồi (sau khi hạ sanh) Nàng ấm đứa con về nhà gặp lại người dân của Nàng. Thấy thế, người dân (của nàng) bảo: “Hỡi Maryam! Chắc chắn nàng mang về một điều hết sức quái đản chưa từng thấy.

28.- “Hỡi em gái của Hārūn<sup>1</sup>! Cha của nàng không phải là một người ác đức và mẹ của nàng cũng không phải là một phụ nữ lăng loàn.”

29.- Nhưng Nàng lấy tay chỉ vào đứa bé. (Người dân) bảo: “Làm sao bọn ta có thể nói chuyện được với một đứa bé nằm trong nôi?”

30.- (Đứa bé Giê-su) lên tiếng: “Ta là một người bê tôi của Allah. Ngài ban cho Ta Kinh sách và chỉ định Ta làm một *Nabi*.

31.- “Và Ngài ban phúc cho Ta bất cứ nơi nào Ta ở và truyền cho Ta dâng lễ 'Salāh' và đóng Zakāh suốt thời gian Ta còn sống;

32.- “Và hiếu thảo với mẹ ta; và sẽ không hách dịch và vô phúc.

33.- “Và Salām (Bằng An) được ban cho Ta vào ngày Ta chào đời, vào ngày Ta lìa đời và vào ngày Ta sẽ được phục sinh trở lại.”

34.- Đó là (câu chuyện của) 'Īsa (Giê-su), con trai của Maryam: (và là) lời xác thực mà (những kẻ không tin) hãy còn nghi ngờ.

35.- Việc cho rằng Allah tự nhận (cho mình) một đứa con trai không thích hợp (với Quyền-năng Siêu-phàm của Ngài.) Thật quang vinh và trong sạch thay Ngài! Khi nào Ngài quyết định một việc, Ngài chỉ phán với nó “Hãy thành!” thì nó sẽ thành như thế.

36.- Và (Giê-su bảo): “Quả thật Allah là *Rabb* của Ta và là *Rabb* của các người. Do đó hãy thờ phụng Ngài. Đây là Chính đạo.”

37.- Nhưng những giáo phái bất đồng ý-kiến với nhau (về sự thật này). Bởi thế, khốn khổ cho những ai phủ nhận việc sắp xảy ra Ngày (Xét xử) Vĩ đại!

38.- Chúng sẽ nghe và thấy rõ về Ngày (Xét xử) mà chúng sẽ đến trình diện TA! Nhưng ngày nay những kẻ làm điều sai quấy lầm lạc công khai.

<sup>1</sup> Hārūn này không phải là người anh của Nabi Mūsa mà là một người đức hạnh sống vào thời kỳ của Maryam.

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْحُسْنَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ  
 ٢٩ إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِنَّا يُرْجِعُونَ  
 وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ وَكَانَ صِدِّيقًا لَّا يَأْبَىٰ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَأْبَىٰ  
 لَمْ تَبْعُدْ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبَصِّرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا  
 إِنِّي قَدْ جَاءَكِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا  
 سَوِيًّا ٤٢ يَأْبَىٰ لَنَتَّبِعُ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِرَحْمَنِ  
 عَصِيًّا ٤٤ يَأْبَىٰ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمْسَكَ عَذَابًا مِّنَ الرَّحْمَنِ  
 فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ٤٥ قَالَ أَرَاغِبُ أَنْتَ عَنِ الْهَمَىٰ  
 يَأْبَرِهِمُ لَّمَّا تَنَتَّهُ لِأَرْجُمَنَكَ وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا ٤٦ قَالَ  
 سَلَمٌ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِحَفْيَّا  
 ٤٧ وَأَعْتَرِلُكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُو أَرَبِّي عَسْيَ الْآَ  
 أَكُونُ بِدُعَائِ رَبِّي شَقِيقًا ٤٨ فَمَمَا أَعْتَرَلَهُمْ وَمَا يَبْعُدُونَ مِنْ  
 دُونِ اللَّهِ وَهَبَنَا اللَّهُ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَكَلَّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ٤٩  
 وَهَبَنَا اللَّهُمْ مِنْ رَّحْمَتِنَا وَجَعَلَنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدِّيقًا عَلَيْنَا  
 ٥٠ وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ إِنَّهُ وَكَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا

39.- Và hãy cảnh cáo chúng về Ngày (chúng sẽ) thở dài khi công việc đã được quyết định bởi vì chúng vẫn còn lơ là và không tin tưởng.

40.- Chính TA sẽ thửa hưởng trái đất kể cả những ai sống trên đó và chúng sẽ được đưa trở về gấp lại TA (để chịu sự xét xử).

41.- Và hãy nhắc lại trong Kinh Sách (Qur'ān) về *Ibrāhīm*. Quả thật, Người là một người chân thật, một *Nabi*.

42.- Khi (xưa) Người thưa với phụ thân: “Thưa cha! Tại sao cha tôn thờ những vật không nghe cũng không thấy được và không mang lợi gì về cho cha?

43.- “Thưa cha! Chắc chắn con đã tiếp thu được kiến thức mà cha đã không linh hội được; bởi thế, xin cha hãy nghe con; con sẽ đưa cha đến một con đường bằng phẳng.

44.- “Thưa cha! Cha chớ tôn thờ *Shaytān* (bởi vì) quả thật, *Shaytān* là một tên phản nghịch đã từng chống đối Đấng (Allah) Rất mực Độ lượng.

45.- “Thưa cha! Con sợ Đấng (Allah) Rất mực Độ lượng sẽ trừng phạt cha bằng một hình phạt khiến cha trở thành một người bạn của *Shaytān* (trong Hỏa Ngục).”

46.- (Người cha) đáp: “Hắn con ghét những thần linh của cha lắm hay sao, hỡi con *Ibrāhīm*! Nếu con không từ bỏ thái độ này, cha sẽ ném đá giết con; và hãy đi đâu cho khuất mắt cha trong một thời gian lâu.”

47.- (*Ibrāhīm*) thưa: “Con mong cha gặp mọi sự bằng an. Con sẽ cầu xin *Rabb* của con tha thứ cho cha. Quả thật Ngài Hằng Rộng lượng với con.

48.- “Và tôi sẽ từ biệt các ông và những kẻ mà các ông cầu nguyện ngoài Allah; và tôi sẽ cầu nguyện *Rabb* của tôi; tôi hy vọng sẽ không đến nỗi vô phúc với lời cầu xin (chân thành) với *Rabb* của tôi.”

49.- Do đó, khi *Ibrāhīm* từ biệt họ và những vật mà họ tôn thờ ngoài Allah, TA đã ban cho Người (đứa con) *Ishāq* (Isaac) và (đứa cháu nội) *Ya'qūb* (Gia cốp); và mỗi đứa đã được TA cử làm *Nabi*.

50.- Và TA đã ban Hồng ân cho con cháu của *Ibrāhīm* và làm vinh danh Họ qua tiếng nói trung thực (của Họ).

51.- Và hãy nhắc lại trong Kinh sách (Qur'ān) về *Mūsa*. Quả thật, Người là một người chất phác; và là một Sứ giả, một *Nabi*.

وَنَذِيْنَهُ مِنْ جَانِبِ الْطُّورِ الْأَتِيْنَ وَقَرِبَنَهُ بِحَيَاٰ ﴿٥٤﴾ وَهَبَنَاهُ مِنْ  
رَّحْمَتِنَا أَخَاهُ هَرُونَ نَبِيًّا ﴿٥٥﴾ وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ  
صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥٦﴾ وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ وَيَا الصَّلَاةَ  
وَالزَّكُوْةَ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٧﴾ وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِذْرِيزَ إِنَّهُ  
كَانَ صِدِّيقَنَا نَبِيًّا ﴿٥٨﴾ وَرَفَعَنَهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٩﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ  
اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّنَ مِنْ ذُرِّيَّةِ آدَمَ وَمِنْ حَمَلَنَا مَعَ نُوحَ وَمِنْ  
ذُرِّيَّةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَائِيلَ وَمِنْ هَدَيْنَا وَجَتَبَنَا إِذَا تُلِّيَ عَلَيْهِمْ  
أَيَّتُ الْرَّحْمَنِ خَرُوْسَجَدًا وَبُكَّا ﴿٦٠﴾ فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِ  
خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهَوَاتِ ۖ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غَيَّاً  
إِلَّا مَنْ تَابَ وَأَمَنَ وَعَمَلَ صَلَاحًا فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ  
وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا ﴿٦١﴾ جَهَّاتِ عَدِّنِ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ  
بِالْغَيْبِ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَاتِيًّا ﴿٦٢﴾ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا الْغَوَا إِلَّا  
سَلَمًا وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةٌ وَعَشِيَّاً ﴿٦٣﴾ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي  
نُورِثُ مِنْ عِبَادَنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٤﴾ وَمَا نَتَنَزَّلَ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ  
مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيَّا ﴿٦٥﴾

52.- Và TA đã gọi Người từ phía bên phải của ngọn núi (*Sinai*) và đưa Người xích lại gần để (TA) nói nhỏ;

53.- Và TA lấy lòng Khoan dung mà gia ân cho Người (bằng cách cử) người anh của Người, *Hārūn*, làm một *Nabi* (để phụ tá).

54.- Và hãy nhắc lại trong Kinh Sách (Qur'ān) về *Ismā'īl*. Quả thật, Người là một người giữ đúng lời hứa. Và là một Sứ Giả, một *Nabi*.

55.- Và Người đã từng ra lệnh cho người nhà dâng lễ 'Salāh' và đóng 'Zakāh'; và *Rabb* của Người hài lòng với Người.

56.- Và hãy nhắc lại trong Kinh Sách (Qur'ān) về *Idrīs* (Enoch). Quả thật, Người là một người chân thật, một *Nabi*.

57.- Và TA đã nhắc Người lên một địa vị cao nhã.

58.- Họ là những người mà Allah đã gia ân trong số các *Nabi* xuất thân từ con cháu của *Ādam* và từ những người mà TA đã chuyên chở trên chiếc tàu cùng với *Nūh* và từ con cháu của *Ibrāhīm* và của *Isrā'īl* và từ những người mà TA đã hướng dẫn và chọn lựa. Mỗi lần những Lời mặc khải của Đấng Rất mực Độ lượng được đọc ra cho họ, họ sụp xuống quì lạy, khóc ra nước mắt.

59.- Nhưng tiếp theo họ là một hậu thế bỏ bê 'Salāh' và theo đuổi những dục vọng thấp hèn. Bởi thế họ sẽ sớm bị hủy diệt.

60.- Ngoại trừ những ai biết hối cải và tin tưởng và làm việc thiện. Bởi thế, họ là những người sẽ vào Thiên đàng và sẽ không bị đối xử thiêng thòi một tí nào:

61.- Các Ngôi vườn vĩnh cửu (Thiên đàng '*'Adn*') mà Đấng (Allah) Rất mực Độ lượng đã hứa với các bê tôi của Ngài, dấu rằng vô hình. Quả thật, Lời hứa của Ngài là điều nhất định sẽ phải xảy ra.

62.- Trong đó, họ sẽ không nghe thấy một lời tầm phào nào mà chỉ nghe lời chúc tụng 'Bằng an'. Trong đó họ sẽ được cung phụng đầy đủ vào buổi sáng và buổi tối.

63.- Đó là Thiên đàng mà TA sẽ ban cấp cho người ngay chính sô Allah trong số bê tôi của TA để thừa hưởng.

64.- Và chúng tôi (Thiên thần) chỉ xuống trần theo Mệnh lệnh của *Rabb* (Allah) của Người (hồi Muhammad!). Điều gì (xảy ra) trước chúng tôi và điều gì (xảy ra) sau chúng tôi và điều gì (xảy ra) giữa hai điều đó đều là của Ngài cả. Và *Rabb* của Người là Đấng không hề quên sót (một điều gì).

رَبُّ الْأَسْمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بِهِمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبْدِهِ  
 هَلْ تَعْلَمُ لَهُ وَسَمِيًّا ﴿٦٥﴾ وَيَقُولُ إِلَيْنَاهُ إِذَا مَاءِتْ أَسْوَفَ  
 أُخْرَجُ حَيًّا ﴿٦٦﴾ أَوْلَادِيْذُ كُرُّ إِلَيْنَاهُ أَنَا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ  
 وَمَرِيْكُ شَيْئًا ﴿٦٧﴾ فَوَرِيْكَ لَنْ حَسْرَنَهُمْ وَالشَّيْطِينَ ثُمَّ  
 لَنْ حَضَرَنَهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِهَيْنًا ﴿٦٨﴾ ثُمَّ لَنْ زَرَعْنَ مِنْ كُلِّ  
 شِيعَةِ أَيْهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِيَّنًا ﴿٦٩﴾ ثُمَّ لَنْ حَنَّ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ  
 هُمْ أَوْلَى بِهَا صِلْيَا ﴿٧٠﴾ وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَى رِيْكَ  
 حَتَّمًا مَقْضِيًّا ﴿٧١﴾ ثُمَّ نُنْجِي الَّذِينَ اتَّقُوا وَنَذِرُ الظَّالِمِينَ  
 فِيهَا جِهَيْنًا ﴿٧٢﴾ وَإِذَا تُنْتَأَ عَلَيْهِمْ إِيَّنَا بَيْنَتِ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 لِلَّذِينَ أَمْنَوْا أَيْهُمْ فَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيَّا ﴿٧٣﴾  
 وَكَرَّأْهُلَكَنَّا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنِهِمْ هُمْ أَحْسَنُ أَثَاثًا وَرِعَيَا ﴿٧٤﴾  
 قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلَيَمْدُدْهُ اللَّهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا حَتَّى إِذَا رَأَوْا  
 مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شُرُّ  
 مَكَانًا وَأَصْعَفُ جُنْدًا ﴿٧٥﴾ وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ أَهْتَدَ وَأَهْدَى  
 وَالْبِقَيْكُ الصَّلِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رِيْكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًا ﴿٧٦﴾

65.- (Ngài là) *Rabb* (Đấng Chủ Tể) của các tầng trời và trái đất và của những gì giữa trời đất. Do đó, hãy thờ phụng Ngài; và hãy kiên nhẫn trong việc thờ phụng Ngài. Người có biết có ai giống Ngài hay không?

66.- Và con người (không có đức tin) lên tiếng: “Sao? khi chết rồi tôi sẽ được dựng sống lại hay sao?”

67.- Và hẳn con người không nhớ rằng chính *TA* đã tạo hóa ra y trước đây trong lúc y không là gì cả hay sao?

68.- Bởi thế, nhân danh *Rabb* của Người (hồi Muhammad!) chắc chắn *TA* sẽ tập trung chúng lại và cả bè lũ *Shaytān* nữa; rồi *TA* sẽ dẫn chúng đến quì gối xung quanh Hỏa Ngục.

69.- Rồi từ mỗi giáo phái *TA* sẽ lôi cổ từng tên ương ngạnh nhất đã chống đối Đấng (Allah) Rất mực Độ lượng ra (trình diện);

70.- Rồi *TA* biết chắc trong bọn chúng ai là kẻ đáng bị đốt nướng nhất trong đó (Hỏa Ngục).

71.- Không một ai trong các người lại khỏi sa xuống (Hỏa ngục). Và đối với *Rabb* của Người (Muhammad!) đó là một quyết định chắc chắn sẽ phải thể hiện.

72.- Rồi *TA* sẽ giải cứu những ai sợ và thần phục Allah và *TA* sẽ để cho những kẻ làm điều sai quấy quì gối trong đó.

73.- Và khi những Lời mặc khải rõ rệt của *TA* được đọc ra để nhắc chúng, những kẻ vô đức tin nói với những người tin tưởng như sau: “Giữa hai chúng ta, nhóm nào là nhóm có địa vị tốt và đáng kính trọng hơn cả trong Hội đồng (của thành phố Makkah)?”

74.- Nhưng trước chúng đã có bao nhiêu thế hệ giàu có và hào nhoáng hơn chúng đã bị *TA* tiêu diệt?

75.- Hãy bảo chúng: “Ai sống trong lầm lạc, thì Đấng (Allah) Rất mực Độ lượng sẽ nới lỏng sợi dây cho y sống thêm một thời gian cho đến khi chúng thấy điều đã được hứa với chúng thể hiện trước mắt- hoặc là Hình phạt hoặc là Giờ (Tận thế)- thì lúc đó chúng sẽ biết ai là kẻ có địa vị tồi tệ nhất và có lực lượng yếu ớt nhất.

76.- Và Allah sẽ gia tăng Chỉ đạo cho những ai đi đúng đường. Và những việc làm từ thiện đối với *Rabb* của Người sẽ tồn tại lâu dài, và sẽ tốt nhất về phương diện tưởng thưởng và kết cuộc.

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِإِيمَانِنَا وَقَالَ لَا أُوتِنَّ مَا لَأَوْلَدَ<sup>٧٦</sup>  
 أَطْلَعَ الْغَيْبَ أَمْ أَخْذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا <sup>٧٧</sup> كَلَّا  
 سَنَكُتبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا <sup>٧٩</sup> وَزِرْهُ وَ  
 مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرَدًا <sup>٨٠</sup> وَأَخْذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهَةً  
 لَيَكُونُوا لَهُمْ عِزًا <sup>٨١</sup> كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ  
 عَلَيْهِمْ ضِدًا <sup>٨٢</sup> أَلمَ تَرَأَنَا أَرْسَلْنَا الشَّيْطَانَ عَلَى الْكُفَّارِ  
 تَؤْزِهِمْ أَزَّاً <sup>٨٣</sup> فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعْذِلُهُمْ عَدَّاً <sup>٨٤</sup>  
 يَوْمَ تُخْشِرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفَدًا <sup>٨٥</sup> وَنَسُوقُ الْمُعْجَرِمِينَ  
 إِلَى جَهَنَّمَ وَرِدًا <sup>٨٦</sup> لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ  
 الرَّحْمَنِ عَهْدًا <sup>٨٧</sup> وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا <sup>٨٨</sup> لَقَدْ  
 يَحْتَمِلُ شَيْئًا إِذَا <sup>٨٩</sup> تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرَ مِنْهُ  
 وَتَنْشَقُ الْأَرْضُ وَتَخْرُجُ الْجِبَالُ هَذَا <sup>٩٠</sup> أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا  
 وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا <sup>٩١</sup> إِنْ كُلُّ مَنِ فِي  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا إِلَيْهِ الرَّحْمَنُ عَبْدًا <sup>٩٢</sup> لَقَدْ أَحْصَاهُمْ  
 وَعَدَهُمْ عَدَّا <sup>٩٤</sup> وَكُلُّهُمْ أَتَيْهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَرَدًا <sup>٩٥</sup>

- 77.- Thế Người có thấy (loại) người đã phủ nhận những Lời mặc khải của TA nhưng lại nói: "Chắc chắn tôi sẽ được ban cấp của cải và con cái."
- 78.- Phải chăng y đã nhìn thấu điều vô-hình hoặc đã nhận một Lời cam kết nào với Đấng (Allah) Rất mực Độ lượng?
- 79.- Nhất định không! TA sẽ cho ghi sổ điều y đã nói và sẽ gia tăng hình phạt cho y (trong Hỏa ngục).
- 80.- Và TA sẽ thừa kế y về những thứ mà y đã nói bởi vì y đến gặp lại TA (tay không) trơ trọi một mình (sau khi chết).
- 81.- Và họ chấp nhận những thần linh khác ngoài Allah mục đích nhờ chúng giúp họ thêm quyền thế và uy danh.
- 82.- Nhất định không! Những thần linh đó sẽ phủ nhận công trình thờ phụng của họ và sẽ trở thành đối thủ chống lại họ.
- 83.- Há Người không thấy việc TA đã cử những tên *Shaytān* đến với những kẻ vô đức tin hầu xúi giục chúng nổi trận lôi đình?
- 84.- Bởi thế chớ vội chống báng chúng. Quả thật, TA chỉ gia hạn cho chúng một số (ngày gia hạn) nhất định.
- 85.- Vào một Ngày TA sẽ tập trung những người ngay chính sơ Allah đến trình diện Đấng Rất mực Độ lượng như một phái đoàn .
- 86.- Và TA sẽ lùa những tên tội lỗi xuống Hỏa ngục như một đàn thú.
- 87.- Không ai có quyền can thiệp ngoại trừ người nào đã nhận từ Đấng (Allah) Rất mực Độ lượng một Lời cam-kết.
- 88.- Và chúng nói: "Đấng Rất mực Độ lượng đã có một đứa con trai."
- 89.- Chắc chắn các người đã dựng đứng một điều tội lỗi vô cùng tàid trời;
- 90.- Vì thế mà các tầng trời gần như muôn vở tung, trái đất gần như muốn bể ra làm hai và những quả núi gần như muốn sụp đổ tan tành,
- 91.- Bởi chúng bịa đặt điều cho rằng Đấng Rất mực Độ lượng có con trai;
- 92.- Và thật hết sức phi lý cho rằng Đấng Rất mực Độ lượng đã có một đứa con trai;
- 93.- Bởi vì thật ra mọi nhân vật trong các tầng trời và trái đất đều đến trình diện Đấng Rất mực Độ lượng như một người bề tôi.
- 94.- Chắc chắn, Ngài đã kiểm kê và đánh số họ một cách chính xác.
- 95.- Và vào Ngày Phục sinh, từng người một sẽ đơn độc đến trình diện Ngài.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمْ  
الْرَّحْمَنُ بُوْدًا ﴿١﴾ إِنَّمَا يَسْرِنَهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ  
الْمُؤْتَقِبِ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا مُّلْدَّا ﴿٢﴾ وَكَمْ أَهْلَكَ نَاقَبَهُمْ  
مِّنْ قَرْنٍ هَلْ تُحْسِنُ مِنْهُمْ مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكَازًا ﴿٣﴾

## سُورَةُ طَهٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَهٌ ﴿١﴾ مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْءَانَ لِتَشْقَى ﴿٢﴾ إِلَّا ذِكْرَةٌ  
لِمَنْ يَخْشَى ﴿٣﴾ تَنْزِيلًا مِّنْ حَلَقِ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَىٰ ﴿٤﴾  
الْرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ أَسْتَوَى ﴿٥﴾ لَهُ وَمَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الْأَرْضِ ﴿٦﴾ وَإِنْ تَجْهَرْ بِالْقَوْلِ  
فَإِنَّهُ وَيَعْلَمُ الْأَسْرَارَ وَلَا خَفَى ﴿٧﴾ اللَّهُ وَلَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ  
الْحُسْنَى ﴿٨﴾ وَهَلْ أَتَيْكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ﴿٩﴾ إِذْ رَأَءَ آنَارًا  
فَقَالَ لِأَهْلِهِ أَمْكُثُوا إِنِّي ءَانَسْتُ نَارًا عَلَيْهِ أَتَيْكُمْ مِّنْهَا يَقِبَسٌ  
أَوْ أَجِدُ عَلَى النَّارِ هُدًى ﴿١٠﴾ فَلَمَّا آتَاهَا نُودِيَ يَأْمُوسَىٰ ﴿١١﴾ إِنِّي  
أَنَا بُرُوكَ فَأُخْلَعَ نَعْلَيَكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طَوَىٰ ﴿١٢﴾

96.- Quả thật, những ai có đức tin và làm việc thiện sẽ được Đáng (Allah) Rất mực Độ lượng thương yêu;

97.- Bởi thế TA làm cho Nó (Qur'ān) thành dễ dàng với chiếc lưỡi (tiếng nói, giọng nói) của Người mà Người dùng để báo tin mừng cho những người ngay chính sợ Allah và để cảnh cáo đám người hay cãi vã.

98.- Và có bao nhiêu thế hệ trước họ đã bị TA tiêu diệt? Há Người có tìm thấy một người nào của bọn chúng hoặc nghe một lời xầm xì nào của chúng hay không?

## TĀ-HĀ

Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng, Đáng Rất mực Khoan dung

1.- *Tā. Hā.*

2.- Không phải TA ban Qur'ān (này) xuống cho Người (Muhammad) làm cho Người buồn,

3.- Mà đó là một Lời Nhắc Nhở dành cho những người sợ (Allah).-

4.- Một sự Mặc khải từ Đáng đã tạo hóa trái đất và các tầng trời ở trên cao.

5.- Đáng (Allah) Rất mực Độ lượng lên ngôi trên chiếc Ngai vương.

6.- Bất cứ vật gì trong các tầng trời và dưới đất và vật gì nằm giữa trời đất và vật gì nằm sâu dưới lòng đất đều là của Ngài cả.

7.- Và nếu Người có nói lớn tiếng thì quả thật Ngài vẫn biết rõ điều bí mật kể cả điều được bưng bít kín hơn nữa.

8.- Allah! Không có Thượng Đế nào khác cả duy chỉ có Ngài. Ngài mang những tên gọi tốt đẹp nhất.

9.- Và Người đã biết câu chuyện của Mūsa hay chưa?

10.- Khi thấy một ngọn lửa, Người bảo gia đình của Người: "Hãy tạm dừng chân ở đây. Hy vọng ta sẽ mang về cho các người một cục than hồng hoặc ta sẽ tìm thấy nơi đống lửa một Chỉ đạo."

11.- Nhưng khi Người tiến đến đống lửa, bỗng nhiên có tiếng gọi bảo: "Hỡi Mūsa!"

12.- "TA đây! TA là *Rabb* của nhà ngươi. Hãy cởi giày của ngươi ra. Quả thật, nhà ngươi đang ở nơi thung lũng 'Tuwa' linh thiêng;

وَأَنَا أَخْتَرُكَ فَأَسْتِمْعُ لِمَا يُوحَىٰ ﴿٢٣﴾ إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا  
 فَأَعْبُدُنِي وَأَقِيمُ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ﴿٤﴾ إِنَّ السَّاعَةَ إِاتِيَةٌ  
 أَكَادُ أُخْفِيهَا بِالْتُّجْزِيِّ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَىٰ ﴿١٥﴾ فَلَا يَصُدَّنَّكَ  
 عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَأَتَبْعَهُ هَوَاهُ فَتَرَدَّىٰ ﴿١٦﴾ وَمَا تَلَكَ  
 يَمِينِكَ يَمْوِسَىٰ ﴿١٧﴾ قَالَ هِيَ عَصَمَىٰ أَتَوْكَوْأَعْلَيْهَا  
 وَأَهْشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِي وَلِيٰ فِيهَا مَاءِ رُبُّ أُخْرَىٰ ﴿١٨﴾ قَالَ أَقْهَاهَا  
 يَمْوِسَىٰ ﴿١٩﴾ فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ﴿٢٠﴾ قَالَ حُذْهَا  
 وَلَا تَخْفَ سَعْيُهَا سِيرَتَهَا أَلَّا وَلَىٰ ﴿٢١﴾ وَأَضْمُمُ يَدَكَ  
 إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجُ بِضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ إِيَّاهُ أُخْرَىٰ ﴿٢٢﴾ لِنُرِيكَ  
 مِنْ إِيَّتِنَا الْكُبْرَىٰ ﴿٢٣﴾ أَذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٢٤﴾ قَالَ  
 رَبِّي أَشْرَحْ لِي صَدْرِي ﴿٢٥﴾ وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ﴿٢٦﴾ وَأَحْلُلْ عُقْدَةَ مِنْ  
 لِسَانِي ﴿٢٧﴾ يَفْقَهُو أَقْوَلِي ﴿٢٨﴾ وَاجْعَلْ لِي وَزِيرًا مِنْ أَهْلِي ﴿٢٩﴾ هَرُونَ  
 أَخِي ﴿٣٠﴾ أَشْدُدْ دِيَةَ أَزْرِي ﴿٣١﴾ وَأَشْرِكْهُ فِي أَمْرِي ﴿٣٢﴾ كَنْ سُسِّحَافَ  
 كَيْثِيرًا ﴿٣٣﴾ وَنَذِكْرَكَ كَيْثِيرًا ﴿٣٤﴾ إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿٣٥﴾ قَالَ قَدَّ  
 أُوتِيتَ سُولَكَ يَمْوِسَىٰ ﴿٣٦﴾ وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَىٰ ﴿٣٧﴾

- 13.- “Và TA đã chọn nhà ngươi. Bởi thế, hãy lắng nghe điều mặc khải.
- 14.- “Rõ chính TA là Allah đây. Không có Thương Đế nào khác cả duy chỉ TA. Do đó, hãy thờ phụng TA; và hãy dâng lễ ‘Salāh’ để tưởng nhớ TA.
- 15.- “Thật sự Giờ (Xét xử) đang tiến đến nhưng TA muốn giữ kín nó để cho mỗi linh hồn nuôi hy vọng sẽ được ân thương tùy theo cố gắng của mình.
- 16.- “Do đó, chờ để cho ai không có đức tin nơi nó và chạy theo những dục vọng của mình làm cho Người xao lảng nó e rằng Người sẽ bị tiêu diệt.
- 17.- “Và vật gì nơi tay phải của Người vậy, hỡi Mūsa?”
- 18.- Người thưa: “Đó là chiếc gậy mà bồ tôi dùng để tựa mình và đập rụng lá cây cho đàn cừu của bồ tôi và nhiều công dụng khác nữa.”
- 19.- (Allah) phán: “Hãy quẳng nó xuống, hỡi Mūsa!”
- 20.- Thế là Người ném nó xuống. Nó biến thành một con rắn biết bò.
- 21.- (Allah) phán: “Hãy nắm lấy nó và chờ sợ. TA sẽ làm cho nó hiện nguyên hình trở lại.
- 22.- “Và hãy áp bàn tay (phải) của Người sát vào ba sườn của Người, nó sẽ hiện ra trăng toát, không có gì đau đớn cả. Một Phép lạ khác.
- 23.- “Để TA trưng cho Người thấy một số Dấu lạ lớn nhất của TA.
- 24.- “Hãy đi gặp Fir'aun (Phê-rô). Quả thật, nó đã tàn ác quá mức.”
- 25.- (Mūsa) thưa: “Lạy Rabb! Xin Ngài nới rộng lòng ngực của bồ tôi;
- 26.- “Và làm cho công tác của bồ tôi được dễ dàng;
- 27.- “Và tháo cái gút (ngọng) ra khỏi lưỡi của bồ tôi;
- 28.- “Để chúng (đối phương) có thể hiểu được lời nói của bồ tôi.
- 29.- “Và xin cử một người phụ tá cho bồ tôi từ gia đình của bồ tôi;
- 30.- “Hāriūn, người anh của bồ tôi;
- 31.- “Xin Ngài gia tăng sức mạnh cho bồ tôi qua anh ấy;
- 32.- “Và bắt anh ấy chia sẻ công việc của bồ tôi;
- 33.- “Để (hai) chúng tôi có thể tán dương Ngài nhiều;
- 34.- “Và tưởng nhớ Ngài thật nhiều;
- 35.- “Bởi vì quả thật Ngài Hằng thấy chúng tôi.”
- 36.- (Allah) phán: “Chắc chắn các điều mà Người yêu cầu được chấp thuận, hỡi Mūsa!
- 37.- “Và chắc chắn, TA đã ân cho ngươi vào một dịp khác

إِذَا وَحَيْنَا إِلَى أَمْكَ مَا يُوحَى ﴿٢٧﴾ أَنْ أَقْذِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَاقْذِفْهُ  
 فِي الْيَمِّ فَيُلْقِهِ الْيَمُ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذُهُ عَدُوُّكِ وَعَدُولُهُ وَالْقِيتُ  
 عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِي وَلَتُصْنَعَ عَلَى عَيْنِي ﴿٢٨﴾ إِذْ تَمْشِي أَخْتَكَ فَتَقُولُ  
 هَلْ أَدْلُكُمْ عَلَى مَنْ يَكْفُلُهُ وَرَجَعَنَكَ إِلَى أَمْكَ كَيْ تَقْرَعَ عَيْنَهَا  
 وَلَا تَخْرُنْ وَقَتَلَتْ نَفْسًا فَاجْتَبَيْتَكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنَكَ فُتُونًا  
 فَلَيَشْتَ سِينِينَ فِي أَهْلِ مَدِينَ تُرْحِجَتَ عَلَى قَدَرِ يَمُوسَى ﴿٤٩﴾  
 وَأَصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي ﴿٤١﴾ أَذْهَبْ أَنْتَ وَأَخْرُوكَ بِعَايَاتِي وَلَا  
 تَنِيافِ ذِكْرِي ﴿٤٣﴾ أَذْهَبَ إِلَى فَرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿٤٣﴾ فَقُولَاهُ قَوْلًا  
 لِّيَنَالَّعَلَهُ وَيَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَى ﴿٤٤﴾ قَالَ رَبُّنَا إِنَّا نَخَافُ أَنْ يَفْرَطَ  
 عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْعَنَ ﴿٤٥﴾ قَالَ لَا تَخَافَا إِنَّنِي مَعَكُمَا أَسْمَعُ وَأَرَى  
 فَأَرِيَاهُ فَقُولَاهُ إِنَّا رَسُولُ رَبِّكَ فَأَرْسَلَ مَعَنَابِنِ إِسْرَائِيلَ  
 وَلَا تُعْذِّبْهُمْ قَدْ جَنَّنَكَ بِعَايَةٍ مِّنْ رَبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَى مَنِ اتَّبَعَ  
 الْهُدَى ﴿٤٧﴾ إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَى مَنْ كَذَّبَ  
 وَتَوَلَّ ﴿٤٨﴾ قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يَمُوسَى ﴿٤٩﴾ قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَنِي  
 كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ وَثُرَّهَدَى ﴿٥٠﴾ قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَى

- 38.- “Khi TA đã mặc khải cho người mẹ của Người điều mặc khải (này):
- 39.- “Hãy đặt nó (*Mūsa*) vào trong cái rương và ném nó xuống sông; (nước) sông sẽ đẩy giật nó lên bờ; một kẻ thù của TA và là kẻ thù của nó sẽ vớt nó lên bờ.” Và TA đã ban cho người tình thương từ TA (hồi *Mūsa!*) để Người được nuôi dưỡng dưới Mắt (săn sóc) của TA.
- 40.- “Khi người chị của người lá cà đi theo và nói: “(Quí ngài có muốn) tôi chỉ cho quí ngài một người để chăm sóc đứa bé hay không? Bằng (cách) đó TA mang người trả lại cho mẹ của người để cho cắp mắt của bà dịu lại và hết lo buồn. Và người đã (lỡ tay) giết chết một người (dân Ai-cập) nhưng TA đã cứu người ra khỏi cảnh nguy khốn và đã thử thách người với một sự thử thách lớn Rồi Người lưu sống nhiều năm với người dân Midian. Rồi Người đến đây như đã định, hồi *Mūsa!*
- 41.- “Và TA đã rèn luyện Người (để làm việc) cho TA.
- 42.- “Hãy lên đường, người và anh của người, với Phép lạ của TA và chờ xao lãng việc tuồng nhớ TA.
- 43.- “Hai người hãy đi gặp Fir'aun. Quả thật, nó đã tàn ác quá mức.
- 44.- “Tuy nhiên hãy ăn nói với nó lời lẽ nhã nhặn may ra vì thế nó sẽ lưu ý đến Lời cảnh cáo hoặc sợ (Allah).”
- 45.- Hai người thưa: “Lạy *Rabb* chúng tôi! Quả thật, chúng tôi sợ y nổi nóng mà hâm hại chúng tôi hoặc sợ y hung tợn quá mức.”
- 46.- (Allah) phán: “Chờ sợ! Chắc chắn TA ở cùng với hai người. TA nghe và thấy hết mọi việc.
- 47.- “Do đó, hai người hãy lên đường đi gặp nó và bảo: ‘Quả thật chúng tôi là Sứ giả của *Rabb* của ngài. Xin ngài hãy để cho con cháu của Israel ra đi với chúng tôi và chờ trừng phạt họ. Thật sự, chúng tôi đến gặp ngài với một Phép-lạ từ *Rabb* của ngài. Và Bằng an cho ai tuân theo Chỉ đạo.
- 48.- Quả thật chúng tôi được (*Rabb* chúng tôi) mặc khải (cho biết) sự trừng phạt (đang chờ) ai là kẻ' phủ nhận (Thông-điệp của Ngài) và quay bỏ đi.
- 49.- (Fir'aun) bảo: “Thế ai là *Rabb* của hai người, hồi *Mūsa?*”
- 50.- (*Mūsa*) đáp: “*Rabb* chúng tôi là Đấng đã ban cho mọi vật hình thể và bản chất rồi hướng dẫn (chúng).”
- 51.- (Fir'aun) bảo: “Thế điều kiện của những người thuộc thế hệ trước ra sao?”

قَالَ عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضْعِلُ رَبِّي وَلَا يَنْسَى **٥٤** الَّذِي  
 جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُّلًا وَأَنْزَلَ مِنَ  
 السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَنَا بِهِ أَزَوَاجًا مِنْ نَبَاتٍ شَتَّى **٥٥** كُلُّوا  
 وَأَرْعُوا أَنْعَمَكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِأُولَئِكَ الَّذِينَ هُمْ \* مِنْهَا  
 خَلَقْتُكُمْ وَفِيهَا نَعِيْدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى **٥٦** وَلَقَدْ  
 أَرَيْنَاهُ أَيَّتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَى **٥٧** قَالَ أَجْهَنْتَنَا التُّخْرِجَنَا  
 مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَمُوسَى **٥٨** فَلَمَّا أَتَيْنَاهُ بِسِحْرٍ مِثْلِهِ  
 فَأَجْعَلْنَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلِفُهُ وَنَحْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانًا  
 سُوْيَ **٥٩** قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمُ الزِّيْنَةِ وَأَنْ يُحَشِّرَ النَّاسُ صُحَّى  
 فَتَوَلَّ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى **٦٠** قَالَ لَهُمْ  
 مُوسَى وَيَلَكُمْ لَا تَقْتَرُوا أَعْلَى اللَّهِ كَذَبَا فَإِنْسِحَّتُمْ بَعْذَابِ  
 وَقَدْ خَابَ مَنِ افْتَرَى **٦١** فَتَنَزَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا  
 النَّجْوَى **٦٢** قَالُوا إِنَّ هَذَانِ لَسَاحِرَانِ يُرِيدَا إِنْ يُخْرِجَاكُمْ  
 مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَدْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُشَّلَّى **٦٣**  
 فَأَجْمِعُوا كَيْدَكُمْ تُرْاثُوا صَفَّا وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعَلَ **٦٤**

52.- (*Mūsa*) đáp: “*Rabb* của tôi biết rõ điều kiện của họ trong Sổ sách (của Ngài); *Rabb* của tôi không nhầm lẫn cũng không quên sót (điều gì):

53.- “Đấng đã làm trái đất thành một giường ngủ cho quý ngài và mở nơi đó những con đường thông thương qua lại và ban nước mưa từ trên trời xuống cho quý ngài; TA dùng nó để làm mọc ra đủ cắp thảo mộc khác nhau.

54.- “Hãy ăn (rau cải) và nuôi gia súc của quý ngài.” Quả thật, trong sự việc đó là các Dấu-hiệu cho những người thông hiểu (lẽ thật).

55.- Từ nó (trái đất) TA đã tạo hóa các người và sẽ hoàn các người về lại cho nó và từ nó sẽ đưa các người trở ra một lần nữa.

56.- Và chắc chắn TA đã trưng cho y (*Fir'aun*) thấy tất cả Phép-lạ và Bằng-chứng của TA, nhưng y phủ nhận và từ chối.

57.- Y bảo: “Phải chăng ngươi đến gặp bọn ta với dụng ý dùng các pháp thuật của ngươi đuổi bọn ta ra khỏi lãnh thổ của bọn ta hay sao, hỡi *Mūsa*?

58.- “Nhưng bọn ta cũng có thể đưa ra pháp thuật tương tự để đối chọi với ngươi. Do đó giữa bọn ta và nhà ngươi hãy hẹn gặp nhau tại một nơi đất bằng mà đôi bên nhất định sẽ có cơ hội như nhau.”

59.- (*Mūsa*) đáp: “Cuộc hẹn của quý ngài sẽ nhầm vào Ngày đại hội và hãy cho dân chúng tụ tập vào lúc mặt trời lên cao khoảng một sào.”

60.- Do đó, *Fir'aun* lui về, bàn thảo kế-hoạch rồi đến nơi hẹn.

61.- *Mūsa* bảo họ: “Quí ngài sắp mắc họa đến nơi rồi! Chớ đặt điều nói dối rồi đổ thừa cho Allah e rằng Ngài sẽ tiêu diệt quý ngài bằng một hình phạt. Và kẻ nguy tạo chắc chắn sẽ thất bại.”

62.- Thế rồi, chúng bàn cãi với nhau về công việc của chúng và giấu kín cuộc mật nghị.

63.- Chúng bảo nhau: “Hai tên này quả thật là hai tên phù thủy, chúng muốn dùng pháp thuật để đuổi quý ngài ra khỏi lãnh thổ và xóa bỏ lối sống quý phái của quý ngài.

64.- “Do đó, hãy hợp đồng kế hoạch rồi đến nơi hẹn, và đi theo đội ngũ chính tề. Ngày nay, ai cao tay ấn chắc chắn sẽ thắng cuộc.”

قالوا يَا مُوسَى إِنَّا أَنْتَ لَنَقِيٌّ وَإِنَّا أَنْ نَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَنْتَ (٦٥) قالَ بَلْ  
 الْقُوَّا فَإِذَا حِبَالْهُمْ وَعَصِيَّهُمْ يُحْيِيَنِ إِلَيْهِ مِنْ سِرِّهِمْ أَنَّهَا  
 تَسْعَ (٦٦) فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَى (٦٧) فَنَنَالَّا تَخَفَ إِنَّكَ  
 أَنْتَ الْأَعَلَى (٦٨) وَأَلْقَ مَا فِي يَمِينِكَ تَلَقَّفَ مَا صَنَعْتُمْ إِنَّمَا صَنَعْتُمْ  
 كِيدُسَحْرٍ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حِيثُ أَنَّ (٦٩) فَأَلْقَ السَّحَرَةُ سُجَّدًا  
 قَالُوا إِنَّا مَنَّا بِرِّ هَرُونَ وَمُوسَى (٧٠) قَالَ إِنَّمَا مَنَّنِي لَهُ وَقَبْلَ أَنْ يَأْذَنَ  
 لَكُمْ إِنَّهُ لَكِيرٌ كُمُّ الَّذِي عَلِمَ كُمُّ السَّحْرِ فَلَا قَطْعَنَّ أَيْدِيكُمْ  
 وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلَافٍ وَلَا صَلَبَتَكُمْ فِي جُذُوعِ النَّخْلِ وَلَتَعْلَمُنَّ  
 أَيْنَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى (٧١) قَالُوا لَنْ نُؤْشِرَكُمْ عَلَى مَا جَاءَكُمْ نَأْمَنَ  
 الْبِيْتَنِ وَالَّذِي فَطَرْنَا فَأَفْقِضْ مَا أَنْتَ قَاضٌ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ  
 الْحَيَاةُ الدُّنْيَا (٧٢) إِنَّا مَنَّا بِرِّنَا لِيَغْفِرَنَا خَطَائِنَا وَمَا أَرْكَهْنَا  
 عَلَيْهِ مِنَ السَّحَرِ وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَى (٧٣) إِنَّهُ وَمَنْ يَأْتِ رَبَّهُ وَمُجْرِمًا  
 إِنَّ لَهُ وَجَهَنَّمْ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يُحْيَى (٧٤) وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ  
 عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَئِكَ لَهُمُ الْدَّرَجَاتُ الْأَعْلَى (٧٥) جَنَّتُ عَدَنِ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَرَكَ (٧٦)

65.- Chúng bảo: “Hỡi *Mūsa*! Hoặc ngươi ném (bửu bối) xuống (trước) hoặc bọn ta là người đầu tiên ném xuống?”

66.- (*Mūsa*) đáp: “Không, quý vị ném trước.” Và này! do pháp thuật của chúng, những sợi dây và những chiếc gậy của chúng hiện hình trước mặt Người (*Mūsa*), giống như chúng cử động được.

67.- Thấy thế, *Mūsa* đâm sợ trong lòng.

68.- TA phán “Chớ sợ! Chắc chắn nhà ngươi cao tay ẩn hơn.

69.- “Và hãy ném bão vật nơi tay phải của ngươi xuống, nó sẽ nuốt hết những vật mà chúng đã làm ra. Quả thật, vật mà chúng đã làm chỉ là xảo thuật của một nhà ảo thuật. Và nhà ảo thuật sẽ không thành công dù từ đâu đến.”

70.- Bởi thế, những tên phù thủy buông mình xuống phủ phục. Chúng thưa: “Chúng tôi tin tưởng nơi Đức *Rabb* của *Hārūn* và *Mūsa*.”

71.- (*Fir'aun*) bảo: “Các ngươi đã táo gan tin tưởng nơi Ngài (Allah) trước khi ta cho phép các ngươi ư? Chính tên (*Mūsa*) này là lãnh tụ của các ngươi nên hắn đã dạy các ngươi pháp thuật! Bởi thế chắc chắn ta sẽ cho chặt tay và chân của các ngươi mỗi bên một cái; và chắc chắn ta sẽ cho đóng đinh các ngươi trên thân cây chà-là để cho các ngươi biết giữa hai bên ai sẽ trùng phạt nghiêm khắc và lâu hơn.”

72.- (Các tên phù thủy) đáp: “Chúng tôi sẽ không bao giờ xem ngài quý hơn những bằng chứng rõ rệt đã đến với chúng tôi và quý hơn Đấng đã sáng tạo ra chúng tôi. Thế, ngài cứ quyết định làm điều gì ngài muốn; thật sự, ngài chỉ có thể định đoạt điều gì liên quan đến đời sống trần tục này thôi!

73.- “Thật sự, chúng tôi đã tin tưởng nơi Đức *Rabb* (Allah) của chúng tôi. Chúng tôi hy vọng Ngài sẽ tha thứ cho chúng tôi về tội lỗi của chúng tôi và (về tội đã làm) những phù phép mà ngài đã bắt ép chúng tôi làm. Bởi vì Allah Ưu Việt, và Vĩnh Cửu.”

74.- Quả thật ai đến trình diện *Rabb* của y (vào Ngày Xét xử) như một kẻ tội lỗi thì chắc chắn sẽ sa Hỏa ngục, một nơi y sẽ không chết và cũng sẽ không sống.

75.- Và ai đến trình diện Ngài như một người có đức tin và đã làm việc thiện thì là những người sẽ được ân thưởng cấp bậc ưu hạng:

76.- Những Ngôi vườn Vĩnh cửu (Thiên Đàng '*Adn*'), bên dưới có các dòng sông chảy. Họ sẽ vào ở trong đó đời đời. Và đó là phần thưởng của những người đã tẩy sạch bản thân mình (khỏi tội).

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنَّ أَسْرِيَادِي فَأَصْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا  
فِي الْبَحْرِ بَسًا لَا تَخْفُ دَرَكًا وَلَا تَخْشِي ﴿٧٧﴾ فَأَتَبْعَهُمْ قَرْعَوْنُ  
يُجْهُودُهُ فَغَشِيَهُمْ مِنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ﴿٧٨﴾ وَأَضْلَلَ فَرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَ  
وَمَا هَدَى ﴿٧٩﴾ يَأْبَى إِسْرَائِيلَ قَدْ أَبْحَيْنَاكُمْ مِنْ عَدُوكُمْ وَوَاعَدْنَاكُمْ  
جَانِبَ الْطُورِ الْأَيْمَنَ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ وَالسَّلَوَى ﴿٨٠﴾ كُلُّوا مِنْ  
طِيبَتِ مَارْزَقَكُمْ وَلَا تَطْغُوْ فِيهِ فِي حِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي  
وَمَنْ يَحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَى ﴿٨١﴾ وَإِنِّي لَغَافَارٌ لِمَنْ تَابَ  
وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا شَهَادَتَهُ ﴿٨٢﴾ \* وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ  
قَوْمِكَ يَكُمُوسَى ﴿٨٣﴾ قَالَ هُمْ أُولَاءَ عَلَى أُثْرِي وَعَجَلْتُ إِلَيْكَ  
رَبِّ لِتَرْضَى ﴿٨٤﴾ قَالَ إِنَّا أَقْدَفْتَنَا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمْ  
الْسَّامِرِيُّ ﴿٨٥﴾ فَرَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضِبَنَ أَسْفَاقَ الْأَ  
يَقَوْمِ أَمْرَ يَعْدُكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدَّا حَسَنًا أَفْطَالَ عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ  
أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَحْلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُمْ  
مَوْعِدِي ﴿٨٦﴾ قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلِكَنَّا حُمِّلْنَا  
أَوْزَارًا مِنْ زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا فَكَذَّلَكَ أَلْقَى السَّامِرِيُّ ﴿٨٧﴾

77.- Và chắc chắn TA đã mặc khải cho *Mūsa*, (phán:) “Hãy dẫn các bầy tôi của TA ra đi ban đêm và (dùng chiếc gậy) đánh xuống (biển) hầu dọn đường ráo khô cho họ băng qua biển (Hồng hải). Chớ sợ (đám Fir'aun) đuổi theo bắt cũng chớ lo sợ (bị chết chìm dưới nước).”

78.- Sau đó, Fir'aun cùng với lực lượng đuổi theo bắt họ nhưng sóng biển đã bao phủ và nhận úp chúng toàn bộ.

79.- Và Fir'aun đã dẫn người dân của y đi lạc (khỏi Chính đạo) và đã không hướng dẫn họ.

80.- Hỡi con cháu của Israel! TA đã cứu thoát các người khỏi kẻ thù của các người, và đã kết ước với các người ở phía bên phải của ngọn núi (*Sinai*) và đã ban *Manna* và chim cút xuống cho các người.

81.- (Và phán): “Hãy dùng các món thực phẩm tốt và sạch mà TA đã cung cấp nhưng chớ thái quá trong đó e rằng cơn Thịnh nộ của TA sẽ giáng lên các người; và ai mà cơn Thịnh nộ của TA giáng nhầm phải thì chắc chắn sẽ bị tiêu diệt.

82.- “Nhưng thật sự TA cũng Hằng Tha thứ cho ai biết hối cải, và có đức tin và làm việc thiện rồi theo đúng Chỉ đạo (cho đến chết).”

83.- Và (khi *Mūsa* lên đến ngọn núi *Sinai*, Allah phán:) “Điều chi giục Người bỏ người dân của Người đến đây trước vậy, hỡi *Mūsa*?”

84.- (*Mūsa*) thưa: “Họ bám sát theo dấu chân của bồ tó; bồ tó vội đến trình diện Ngài, lạy *Rabb*, để mong Ngài hài lòng.”

85.- (Allah) phán: “Quả thật TA đã thử thách đám dân của Người sau (khi) Người (ra đi) và tên *Sāmīrī*<sup>1</sup> đã hướng dẫn họ lầm lạc.”

86.- Bởi thế, *Mūsa* quay về gặp đám dân của Người vừa giận vừa buồn. Người bảo: “Này hỡi dân ta! *Rabb* (Allah) của các người đã không hứa với các người một lời hứa tốt đẹp hay sao? Phải chăng lời hứa của Ngài quá lâu đối với các người? hay là các người muốn cơn Thịnh Nộ của *Rabb* của các người sẽ giáng xuống các người? cho nên các người đã nuốt lời hứa với ta?

87.- Họ đáp: “Chúng tôi không tự quyền bội ước với thầy nhưng vì chúng tôi bị bắt vác nặng nữ trang của toàn dân (Ai-cập) cho nên chúng tôi quẳng chúng (vào lửa) theo đề xuất của *Sāmīrī*.”

<sup>1</sup> Có lẽ là một người Ai-cập đã tin tưởng theo Nabi *Mūsa* và ra đi cùng với người dân Israel.

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدَهُ وَحُوَارٌ فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ  
 وَإِلَهُنَا مُوسَى فَنَسِيَ ﴿٨٨﴾ أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا  
 وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾ وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَرُونُ  
 مِنْ قَبْلُ يَقُولُ إِنَّمَا فِتْنَتُكُمْ بِيٌّ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَانْتَهِ عُونِي  
 وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿٩٠﴾ قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَدِيقَنَ حَتَّى يَرْجِعَ  
 إِلَيْنَا مُوسَى ﴿٩١﴾ قَالَ يَهُرُونُ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتُهُمْ ضَالِّوْا  
 الْأَتَتِّيْعِنْ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ﴿٩٢﴾ قَالَ يَبْنُؤْمَرْ لَا تَأْخُذْ بِلِحَيَّتِي  
 وَلَا يَرَأْسِي إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَقَتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ  
 وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿٩٤﴾ قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَسَّمِيرِيُّ ﴿٩٥﴾ قَالَ  
 بَصَرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِنْ أَثْرِ  
 الرَّسُولِ فَنَبَذَنِهَا وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي ﴿٩٦﴾ قَالَ  
 فَأَذْهَبْتُ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ تَقُولَ لَامِسَاسٌ وَإِنَّ لَكَ  
 مَوْعِدًا لَنْ تُخْلَفَهُ وَأَنْظُرْ إِلَى إِلَهِكَ الَّذِي ظَلَّتْ عَلَيْهِ  
 عَاصِيْفًا لَنْ حَرِقَنَهُ وَثُمَّ لَنْ تَسْفِهَنَهُ وَفِي الْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٧﴾ إِنَّمَا  
 إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسَعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾

88.- Rồi y (Sāmirī) đúc ra cho họ một con bò con, thân hình của nó (phát âm giống âm) rống (của con bò). Rồi họ bảo: “Đây là thần linh của các người và là thần linh của Mūsa nhưng (Mūsa) đã quên.

89.- Thế, họ đã không nhận thấy nó (bò đúc) không trả lời họ được tiếng nào và không thể hãi hại cũng không làm lợi gì được cho họ hay sao?

90.- Và chắc chắn Hārūn cũng đã bảo họ trước đó: “Hỡi dân ta! Các người chỉ bị thử thách bởi nó (con bò đúc) và quả thật *Rabb* của các người là Đấng (Allah) Rất mực Độ lượng. Do đó hãy nghe theo ta và tuân lệnh ta.”

91.- Họ đáp: “Chúng tôi sẽ không bao giờ ngưng thờ nó cho đến khi nào Mūsa (Môi-se) trở về gặp chúng tôi.”

92.- (Mūsa) bảo: “Hỡi Hārūn! Điều gì cản anh (không chặn đứng họ) khi anh thấy họ lầm lạc?

93.- “Há anh không tuân theo tôi? Phải chăng anh đã không tuân lệnh của tôi?”

94.- (Hārūn) đáp: “Hỡi em trai của ta! Chớ nấm râu và đầu của ta! Quả thật anh đã sợ việc em sẽ nói: ‘anh đã gây chia rẽ giữa con cháu của Israel và đã không thi hành lời dặn của tôi.’”

95.- (Mūsa) bảo: “Hỡi Sāmirī! Mục tiêu của ngươi là gì (khi ngươi đúc ra con bò này)?”

96.- Y đáp: “Tôi thấy điều mà họ không thấy. Bởi thế tôi đã hốt một nấm (đất) nơi dấu chân (ngựa) của Thiên sứ (*Jibrīl*) và ném nó (lên con bò đúc). Tâm trí của tôi đã xúi giục tôi như thế.”

97.- (Mūsa) bảo y: “Hãy cút đi! Suốt đời này (hình phạt) dành cho ngươi sẽ như sau: ngươi sẽ nói (với người ta:) “Chớ chạm đến mình tôi! và (trong tương lai) ngươi sẽ gặp một lời hứa (trừng phạt) mà ngươi sẽ không bao giờ tránh khỏi. Và bây giờ ngươi hãy giương mắt ra nhìn thần linh của ngươi, vật mà ngươi đã dốc lòng sùng bái; chắc chắn bọn ta sẽ đốt nó (ra tro) rồi sẽ vãi tung nó xuống biển.”

98.- Thượng Đế của các ngươi chỉ là Allah, Đấng mà ngoài Ngài, không có một Thượng Đế nào khác. Và sự Hiểu Biết của Ngài bao la, tóm thâu hết mọi vật.

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَبْنَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ أَتَيْتَكَ مِنْ لَدُنَّا  
 ذِكْرًا ١٩١ مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وِزْرًا  
 ١٩٢ حَلَدِينَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حَمْلًا ١٩٣ يَوْمَ يُنْفَخُ  
 فِي الصُّورِ وَنَخْسِرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَ إِذْ رُزْقًا ١٩٤ يَتَخَفَّتُونَ  
 بَيْنَهُمْ إِنْ لَيَشْتُمُ إِلَّا عَشَرًا ١٩٥ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ  
 أَمْثُلُهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَيَشْتُمُ إِلَّا يَوْمًا ١٩٦ وَيَسْعَلُونَكَ عَنِ الْجَبَالِ  
 فَقُلْ يَسْفِهَارِي سَفَرًا ١٩٧ فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفَصَفَرًا ١٩٨  
 لَا تَرَى فِيهَا عَوْجًا وَلَا أَمْتًا ١٩٩ يَوْمَ إِذْ يَتَبَعَّونَ الدَّاعِيَ  
 لَا عَوْجٌ لَهُ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِرَحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا  
 يَوْمَ إِذْ لَا تَنْفَعُ الشَّفَعَةُ إِلَّا مَنْ أَذْنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضَى لَهُ  
 قَوْلًا ٢٠٠ يَعْلَمُ مَا يَبَيَّنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلَفُهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ  
 عِلْمًا ٢٠١ وَعَنَتِ الْوُجُودُ لِلْحَيِّ الْقِيَوْمِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ  
 ظُلْمًا ٢٠٢ وَمَنْ يَعْمَلُ مِنَ الْصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ  
 ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ٢٠٣ وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَفْنَا  
 فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحَذِّرُهُمْ ذِكْرًا ٢٠٤

99.- TA kể lại cho Người (Muhammad) một vài tin tức về các diễn biến trước đây như thế. Và chắc chắn, chính TA đã ban cho Người Thông điệp nhắc nhở này. (Qur'ān)

100.- Ai lánh xa Nó (Qur'ān) thì sẽ vác gánh nặng (tội lỗi) vào Ngày Phục sinh.

101.- Họ sẽ ở mãi trong (tình trạng) đó. Và gánh nặng (tội lỗi) của họ vào Ngày Phục sinh thật là xấu xa.

102.- Ngày mà tiếng Tù-và sẽ được thổi vang; và ngày đó TA sẽ cho tập trung những kẻ tội lỗi, xanh mắt (vì sợ hãi).

103.- Chúng xầm xì bàn tán với nhau: “Các anh chỉ ở lại (đây) lâu khoảng chừng mười ngày.”

104.- TA biết rõ những điều chúng sẽ nói khi một người xét đoán giỏi nhất trong bọn lên tiếng: “Chắc chắn các anh sẽ ở lại đây lâu chỉ khoảng một ngày.”

105.- Và chúng hỏi Người về những quả núi, hãy bảo chúng: “Rabb (Allah) của ta sẽ bứng chúng và vãi đi từ tán.”

106.- “Rồi Ngài (Allah) sẽ để cho nó (trái đất) thành bình địa;

107.- “Nơi đó, Người sẽ thấy không có gì quanh co và lồi lõm.”

108.- Vào Ngày đó, (nhân loại) sẽ đi theo vị Gọi (Thiên thần). Y chẳng có ý gì lừa dối; và những tiếng nói sẽ tắt lim đi trước mặt Đấng Rất mực Độ lượng cho nên Người sẽ không còn nghe thấy gì ngoài tiếng xầm xì;

109.- Vào Ngày đó, việc can thiệp sẽ vô giá trị ngoại trừ của ai mà Đấng Rất mực Độ lượng cho phép và lời yêu cầu của y được chấp thuận.

110.- Ngài (Allah) biết điều gì trước họ (nhân loại) và điều gì sau họ và họ không biết một tí gì về nó theo sự hiểu biết (của họ).

111.- (Tất cả) các bộ mặt sẽ gục xuống trước Đấng Hằng Sống, Đấng Tự Hữu và Nuôi Dưỡng (vạn vật); và ai gánh vác tội lỗi trên lưng thì chắc chắn sẽ thất bại.

112.- Và ai làm việc thiện và có đức tin thì sẽ không sợ bị thiệt thòi và mất phần.

113.- Và TA đã ban Nó (Qur'ān) xuống bằng tiếng Ả-rập đúng như thế và đã giải thích cặn kẽ trong đó những lời cảnh cáo để may ra chúng sợ hoặc may ra nó sẽ làm cho chúng tưởng nhớ (đến Allah).

فَتَعَلَّمَ اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْءَانِ مِنْ قَبْلِ أَنْ  
 يُقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ١٤٤ وَلَقَدْ عَاهَدْنَا  
 إِلَيْنَا أَدَمَ مِنْ قَبْلُ فَنَسِيَ وَلَمْ يَنْجِدْ لَهُ وَعْزَمًا ١٤٥ وَإِذْ قُلْنَا  
 لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِأَدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِنَّمَا يَسِّيَ ١٤٦  
 فَقُلْنَا يَا أَدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوُّكَ وَلِنَرْجِعَكَ فَلَا يُخْرِجَنَا كُمَا  
 مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشَقَّقَ ١٤٧ إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَى  
 وَإِنَّكَ لَا تَظْلِمُ أَفِيهَا وَلَا تَضْحَى ١٤٨ فَوَسَوسَ إِلَيْهِ  
 الشَّيْطَانُ قَالَ يَا أَدَمُ هَلْ أَدْلُكَ عَلَى شَجَرَةِ الْخُلُدِ وَمُلْكِ  
 لَآيَبَلِ ١٤٩ فَأَكَ لَامِنَهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْءَاتُهُمَا وَطَفِقَا  
 يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصَى أَدَمَ رَبَّهُ وَفَغَوَى  
 ثُمَّ أَجْتَبَهُ رَبُّهُ وَفَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى ١٥٠ قَالَ أَهْبِطْهَا مِنْهَا  
 جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَإِمَّا يَأْتِينَكُمْ مِنْهُ مِنْهُ  
 فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَى إِنَّ فَلَا يَضُلُّ وَلَا يَشْقَى ١٥١ وَمَنْ أَعْرَضَ  
 عَنْ ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ وَمَعِيشَةً ضَنْكاً وَنَحْشُرُهُ وَيَوْمَ الْقِيَمةِ  
 أَعْمَى ١٥٢ قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا

114.- Bởi thế, cao cả nhất là Allah, Đức Vua thật sự. Và chớ giục giã với Qur'ān trước khi việc mặc khải Nó sẽ hoàn tất cho Người. Và hãy cầu nguyện, thưa: “Lạy Rabb của bầy tôi! Xin Ngài gia tăng kiến thức cho bầy tôi.”

115.- Và chắc chắn TA đã kết ước với Ādam trước đây nhưng Người đã quên; và TA thấy Người không cương quyết.

116.- Và khi TA phán cho các Thiên thần: “Hãy phủ phục trước Ādam!” Do đó, chúng phủ phục ngoại trừ Iblīs, nó từ chối.

117.- Sau đó TA phán: “Hỡi Ādam! Quả thật đây là một kẻ thù của ngươi và vợ của ngươi. Bởi thế chớ để cho nó đưa hai (vợ chồng) nhà ngươi ra khỏi Vườn trời e rằng ngươi sẽ đau khổ.

118.- “Quả thật, đó là chỗ hứa của ngươi; trong đó (Thiên đàng) ngươi sẽ không bị đói cũng không bị trần truồng.

119.- “Quả thật trong đó ngươi sẽ không bị khát cũng không bị nồng nực.”

120.- Nhưng Shaytān đã thì thào với Người (Ādam). Nó nói: “Hỡi Ādam! Người có muốn ta đưa ngươi đến Cây Vĩnh cửu và một vương quốc sẽ không bao giờ diêu tàn chăng?”

121.- Rồi hai người (vợ chồng Ādam) ăn (trái) của cây đó. Bởi thế phần kín đáo của hai người lộ ra trước mắt. Thế nên hai người khâu lá cây của Vườn trời để che kín thân mình lại. Bởi vì Ādam đã bất tuân Rabb (Allah) của Người, cho nên Người lâm lạc.

122.- Rồi Rabb của Người chọn Người. Ngài quay lại tha thứ và hướng dẫn Người.

123.- (Allah) phán: “Cả hai hãy đi xuống khỏi đó (Vườn trời), thù hận lẫn nhau. Nhưng nếu có Chỉ đạo từ TA đến cho các ngươi, ai theo Chỉ đạo của TA thì sẽ không lầm lạc cũng không khổ sở.

124.- “Ngược lại, ai lánh xa Thông-điệp Nhắc-nhở của TA thì chắc chắn sẽ sống một cuộc đời eo hẹp (khổ sở) và vào Ngày Phục sinh TA sẽ phục sinh y trở lại mù lòa.”

125.- Y sẽ thưa: “Lạy Rabb (Allah!) Tại sao Ngài dựng bầy tôi sống lại mù lòa trong lúc trước đây bầy tôi nhìn thấy.”

قالَ كَذَلِكَ أَتَتَكَ إِيَّاِنَا فَنَسِيتَهَا وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنسَىٰ ١٦٧  
 وَكَذَلِكَ بَخْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِعِيَاتِ رِبِّهِ وَلِعَذَابِ الْآخِرَةِ  
 أَشَدُّ وَأَبْقَىٰ ١٦٨ أَفَمَ يَهْدِ لَهُمْ كُمَّا هُنَّا قَبْلَهُمْ مِّنْ الْقُرُونِ  
 يَمْشُونَ فِي مَسَكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِيَّاتٍ لِأُولَئِي النُّهَىٰ ١٦٩  
 وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَاماً وَأَجْلُ مُسَمًّى  
 فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ  
 وَقَبْلَ عُرُوبِهَا وَمِنْ إِذَاٰي أَتَيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ  
 تَرْضَىٰ ١٧٠ وَلَا تَمْدَنَ عَيْنِيَّكَ إِلَىٰ مَا مَتَعَنَّاهُ إِذَا وَجَاءَنَّهُمْ زَهْرَةَ  
 الْحَيَاةِ الْدُّنْيَا لِنَفِتَنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ١٧١ وَأَمْرُ أَهْلَكَ  
 بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا نَسْلُكَ رِزْقًا تَخْنُونَ تَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ  
 لِلتَّقْوَىٰ ١٧٢ وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا إِيَّاهُ مِنْ رَبِّهِ أَوْلَمْ تَأْتِهِمْ  
 بَيْنَهُ مَا فِي الصُّحْفِ الْأُولَىٰ ١٧٣ وَلَوْا نَأَنَا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ  
 مِّنْ قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبُّنَا لَوْلَا أَرْسَلَتِ إِلَيْنَا رَسُولاً فَنَتَّيَعَ  
 إِيَّتَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَنْذِلَ وَنَخْزِنَىٰ ١٧٤ قُلْ كُلُّ مُتَّرِضٍ فَرَّصُوا  
 فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَصْحَبَ الْصِرَاطَ السَّوِيِّ وَمَنْ أَهْتَدَىٰ ١٧٥

126.- (Allah sē) phán: “Như thế đấy! Các Lời mắng khải của TA đã đến với ngươi nhưng ngươi không quan tâm; và Ngày nay (TA) bỏ quên ngươi trở lại giống như thế.”

127.- Và TA trả đũa ai vượt quá mức giới hạn và không tin tưởng nơi các Lời mắng khải của Rabb của y đúng như thế. Và chắc chắn sự trừng phạt ở Đời sau sẽ khắc nghiệt và dai dẳng hơn.

128.- Hắn không là một Chỉ đạo cho họ hay sao việc TA đã tiêu diệt bao nhiêu thế hệ trước họ, chủ nhân của các căn nhà mà chúng đang giãm đi? Quả thật nơi sự việc đó là những Dấu hiệu cho những người thông hiểu.

129.- Và nếu không vì một Lời phán của Rabb của Người (hồi Muhammad!) đã được tuyên bố và một thời hạn đã được ấn định thì chắc chắn (Hình phạt) đã xảy ra (cho chúng) rồi.

130.- Bởi thế, hãy rán chịu đựng với những lời (mỉa mai) của chúng và hãy tán dương ca tụng Rabb của Người trước khi mặt trời mọc và trước khi mặt trời lặn; và hãy tán dương Ngài vào những giờ giấc của ban đêm và giờ giấc đầu và cuối của ban ngày để may ra Người sẽ hài lòng (với phần thưởng mà Ngài sẽ ban cho).

131.- Và chờ trổ mắt nhìn về những thứ mà TA đã ban cấp cho những cặp (bè nhóm) của chúng hưởng thụ, sự lộng lẫy của đời sống trần tục này, (những thứ) mà TA dùng để thử thách chúng; Ngược lại thiên lộc của Rabb của Người là ưu tú và lâu dài hơn.

132.- Và hãy ra lệnh cho người nhà của Người dâng lễ ‘Salāh’ và hãy kiên nhẫn. TA không đòi hỏi Người lộc dùng; TA cung cấp nó cho Người. Và kết cuộc tốt đẹp dành cho ai sùng bái và sợ Allah.

133.- (Những kẻ vô đức tin) nói: “Tại sao Y (Muhammad) không mang đến cho chúng ta một bằng chứng của Rabb của Y?” Há những điều ghi trong các Tờ kinh cũ (như kinh Taurāh và Injīl) đã không là một bằng chứng rõ rệt cho chúng hay sao?

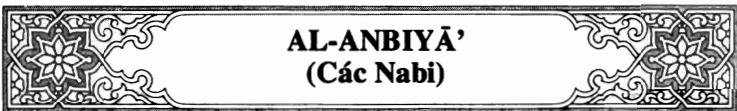
134.- Và nếu TA tiêu diệt chúng bằng một hình phạt trước khi (Qur'ān được mắng khải) thì chắc chắn chúng sẽ thưa: “Lạy Rabb chúng tôi! Tại sao Ngài không cử một Sứ giả đến với chúng tôi để chúng tôi có dịp tuân theo các Lời mắng khải của Ngài trước khi chúng tôi bị thất sủng và bị hạ nhục?”

135.- Hãy bảo chúng: “Mỗi người (trong chúng ta) đều mong đợi (sự Xét xử của Allah); do đó các người hãy chờ đợi đi. Rồi các người sẽ sớm biết ai đi theo con đường bằng phẳng và ai được hướng dẫn.”

## سورة الأنبياء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ١  
 مَا يَأْتِيهِم مِّن ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِمْ مُّحَمَّدٍ إِلَّا أَسْتَمَعُوهُ وَهُمْ  
 يَلْعَبُونَ ٢ لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ وَأَسْرَوْا النَّجَوَى الَّذِينَ  
 ظَلَمُوا أَهْلَ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ أَفَتَأْتُونَ السِّحْرَ وَأَنْتُمْ  
 تُبَصِّرُونَ ٣ قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَااءِ وَالْأَرْضِ  
 وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ٤ بَلْ قَاتُلُوا أَصْغَرُهُمْ أَحْلَمُ بِلِ  
 أَفْتَرَنَهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلَيَأْتِنَا بِإِيمَانِهِ كَمَا أُرْسَلَ الْأَوَّلُونَ  
 مَا أَمَنَتْ قَبْلَهُم مِّنْ قَرِيَةٍ أَهْلَكَنَّهَا أَهْمَمُ يُؤْمِنُونَ  
 ٥ وَمَا أَرْسَلْنَا بَلَّاكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحِي إِلَيْهِمْ فَسَعَوْا أَهْلَ  
 الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ٦ وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَداً  
 لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَلِدِينَ ٧ ثُمَّ صَدَقُوكُمْ  
 الْوَعْدَ فَأَنْجَيْتَهُمْ وَمَنْ شَاءَ وَأَهْلَكَنَّا الْمُسْرِفِينَ  
 ٨ لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرٌ كُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٩



**AL-ANBIYĀ'**  
**(Các Nabi)**

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Việc xét-xử nhân loại ngày càng đến gần, nhưng họ vẫn dứng đứng quay bỏ đi.
- 2.- Họ nghe không sót từng lời cảnh cáo mới của *Rabb* của họ nhưng nghe chỉ với tinh thần bông đùa,
- 3.- Lòng họ không mấy thiết tha. Những kẻ làm điều sai quấy giấu kín cuộc mật đàm của họ. (Họ bảo:) “Phải chăng (người) này chỉ là một người phàm như quý vị? Phải chăng quý vị bị mê-hoặc bởi pháp-thuật (của nó) trong lúc quý vị nhìn thấy rõ (sự việc)?”
- 4.- Hãy bảo họ (hồi Muhammad:) “*Rabb* của ta biết rõ (từng) lời nói (thốt ra) trong các tầng trời và trái đất bởi vì Ngài là Đấng Hằng Nghe và Hằng Biết (mọi việc).
- 5.- “Không! họ nói: (Những lời y nói ra) chỉ là những giấc mộng lộn xộn. Không! Y bịa đặt ra nó (Qur'an). Không! Y là một nhà thơ. Thế, hãy bảo y mang đến cho bọn mình một Phép lạ (bằng chứng) giống như những cái đã được ban cấp cho các Sứ giả của thời xưa.”
- 6.- Trước họ, không có một thị trấn nào trong số các thị trấn đã bị TA tiêu diệt lại có đức tin cả. Thế, họ (những kẻ ngoại giáo của thị trấn Makkah này) sẽ tin tưởng hay sao?”
- 7.- Và trước Người (hồi Muhammad!) (các Sứ giả) do TA cử đến chỉ là những người phàm mà TA đã mặc khải cho (Kinh sách). Bởi thế, nếu các người không biết thì hãy hỏi những người đang giữ Thông điệp (như Kinh Taurāh và Injil thì sẽ rõ).
- 8.- Và TA đã không làm ra họ (các Sứ giả) với cơ thể mà lại không ăn uống; và lại, họ cũng không phải là những người bất tử.
- 9.- Rồi TA đã hoàn tất Lời hứa (của TA) cho họ. Bởi thế TA đã cứu sống họ và người nào mà TA muốn. Và TA đã tiêu diệt những kẻ tàn ác quá mức.
- 10.- Chắc chắn, TA đã ban xuống cho các người một Kinh sách trong đó là Thông điệp nhắc nhở của các người. Thế các người không hiểu hay sao?

وَكُمْ قَصَّمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ طَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا  
ءَخْرِينَ ١١ فَلَمَّا أَحْسُوا بِأَسْنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ ١٢  
لَا تَرْكُضُوا وَأْرْجِعُوهُمْ إِلَى مَا أَتَرْفَقْتُمْ فِيهِ وَمَسَكِنَكُمْ لَعَلَّكُمْ  
تُسْعَلُونَ ١٣ قَالُوا يَا رَبُّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ١٤ فَمَا زَالَتْ تِلْكَ  
دَعْوَاهُمْ حَتَّى جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا لِخَمْدِينَ ١٥ وَمَا خَلَقْنَا  
السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِعِينَ ١٦ لَوْأَرْدَنَا أَنْ نَتَخَذَ  
لَهُوَا لَا تَخَذَنَهُ مِنْ لَدُنَّا إِنْ كُنَّا فَاعِلِينَ ١٧ بَلْ نَقْدِفُ بِالْحَقِّ  
عَلَى الْبَطْلِ فَيَدْمَغُهُ وَفَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا تَصْفُونَ  
١٨ وَلَهُ وَمَنِ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنِ عِنْدَهُ وَلَا يَسْتَكِرُونَ  
عَنِ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَحِسِرُونَ ١٩ يُسَيِّحُونَ أَيَّلَ وَالنَّهَارَ  
لَا يَقْرُونَ ٢٠ أَمْ اتَّخَذُوا إِلَهًا مِنَ الْأَرْضِ هُمْ يُنْشِرُونَ ٢١  
لَوْكَانِ فِيهِمَا إِلَهٌ إِلَّا اللَّهُ أَفْسَدَتَا فَسُبْحَنَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ  
عَمَّا يَصِفُونَ ٢٢ لَا يُسْلِلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْعَلُونَ ٢٣ أَمْ اتَّخَذُوا  
مِنْ دُونِهِ إِلَهًا فُلْهَا تُؤْبِرُهُنَّكُمْ هَذَا ذِكْرُ مَنْ مَعَ وَذِكْرُ  
مَنْ قَتَلَ ٢٤ بَلْ أَكَثُرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ الْحَقُّ فَهُمْ مُعَرِّضُونَ

11.- Và có bao nhiêu thị trấn đã bị TA tiêu diệt vì (dân cư của chúng) đã làm điều sai quấy và sau chúng, TA đã tạo ra một đám người khác (để thay thế)!

12.- Bởi thế, khi thấy Hình phạt của TA, chúng hốt hãi chạy trốn.

13.- Chớ bỏ chạy, (hỡi người!) hãy trở lại với những cái (tiện nghi) mà các người đã sống xa hoa nơi đó và mái nhà (xưa) để các người có thể bị chất vấn.

14.- Chúng than thở: “Ôi thật khổ thân chúng tôi! Quả thật, chúng tôi là những kẻ làm điều sai quấy.”

15.- Và tiếng kêu than của chúng kéo dài triền miên, mãi cho đến lúc TA làm tắt lịm đi như san bằng một cánh đồng sau mùa gặt.

16.- Và TA đã không tạo hóa các tầng trời và đất và mọi vật giữa trời đất để vui chơi;

17.- Nếu muốn có một thú tiêu khiển thì TA đã lấy nó từ TA, nếu TA có ý làm điều đó.

18.- Không! TA lấy Chân lý (Qur'an) ném vào sự giả dối, bởi thế, nó đánh vỡ đầu sự giả dối. Hãy xem! sự giả dối chỉ có tiêu tan. Và khổ cho các người về những điều (giả tạo) mà các người đã qui cho (TA)!

19.- Bất cứ ai trong các tầng trời và trái đất đều là (tạo vật) của Ngài (Allah) cả. Và bất cứ ai (Thiên thần) ở với Ngài đều không quá tự hào và mệt mỏi trong việc thờ phụng Ngài.

20.- Đêm và ngày họ không ngưng tán dương ca tụng Ngài.

21.- Phải chăng chúng đã tôn thờ những thần linh của trái đất có khả năng phục sinh được (người chết) hay sao?

22.- Nếu trong trời đất có những thần linh khác ngoài Allah thì chắc chắn cả hai (trời và đất) sẽ đi đến chỗ sụp đổ. Bởi thế thật quang vinh và trong sạch thay Allah, Rabb của Ngai vương, về những điều chúng đã qui cho (Ngài).

23.- Ngài (Allah) sẽ không bị ai chất vấn về việc Ngài làm, ngược lại chúng sẽ bị (Ngài) chất vấn (về điều chúng đã qui cho Ngài).

24.- Phải chăng chúng đã tôn thờ những thần linh khác ngoài Ngài? Hãy bảo chúng: “Hãy trưng bằng chứng của các người ra xem! (Qur'an) này là Thông điệp nhắc nhở cho người nào theo Ta (Muhammad) và là điều nhắc nhở cho những người trước Ta. Không! Đa số bọn chúng không biết sự thật. Bởi thế chúng đã quay bỏ đi.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحَىٰ إِلَيْهِ أَنَّهُ وَلَا إِلَهَ  
إِلَّا أَنَا فَأَعْبُدُونِ ﴿٤٥﴾ وَقَالُوا أَنْخَذُ الرَّحْمَنَ بْنَ ولَدًا سُبْحَنَاهُ  
بَلْ عِبَادُ مُكَرْمُونَ ﴿٤٦﴾ لَا يَسْقِفُونَهُ وَبِالْقَوْلِ وَهُمْ  
يَأْمُرُهُ يَعْمَلُونَ ﴿٤٧﴾ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ  
وَلَا يَسْفَعُونَ إِلَّا لِمَنْ أَرْتَصَنَ وَهُمْ مِنْ خَشِيتِهِ مُشْفِقُونَ  
\* \* \* وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مَنْ دُونِيَ فَذَلِكَ بَخْزِيَهُ  
جَهَنَّمَ كَذَلِكَ بَخْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤٩﴾ أَوْ لَمْ يَرَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
أَنَّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا تَقَافَقَتَاهُمَا وَجَعَلْنَا  
مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَتَّىٰ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾ وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ  
رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَهُمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا بِجَاجًا سُبْلًا لَعَلَّهُمْ  
يَهَتَّدُونَ ﴿٥١﴾ وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ  
عَيْتِهَا مَعْرِضُونَ ﴿٥٢﴾ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ الْيَلَلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ  
وَالْقَمَرَ كُلُّ فِي قَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٥٣﴾ وَمَا جَعَلْنَا لِلنَّاسِ مِنْ قَبْلِكَ  
الْخَلَدَ أَفَإِنَّ مِتَّ فَهُمُ الْخَالِدُونَ ﴿٥٤﴾ كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ  
الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُمْ بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةٌ وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٥﴾

25.- Và không một Sứ giả nào đã được cử phái đến trước Người mà TA đã không mặc khải cho y bảo nói: “Không có Thượng Đế nào khác chỉ có TA (Allah), bởi thế hãy thờ phụng riêng TA.”

26.- Và chúng (những kẻ ngoại giáo) đã nói: “Đấng (Allah) Rất mực Độ lượng có một đứa con trai.” Quang vinh và trong sạch thay Ngài! Không! Họ (những ai mà chúng cho là con cái của Allah) đều là bề tôi vinh dự (của Allah).

27.- Họ (các Sứ giả của Allah) không nói trước Ngài (Allah) và chỉ làm theo mệnh lệnh của Ngài<sup>1</sup>.

28.- Ngài biết điều gì (có) trước họ và điều gì (xảy ra) sau họ và họ không can thiệp giúp cho ai được ngoại trừ cho người nào mà Ngài (Allah) hài lòng. Và họ khiếp sợ Ngài.

29.- Và ai trong họ tự xưng: “Ta là thần linh ngoài Ngài (Allah),” thì người đó sẽ bị TA phạt Hoả ngục. TA trừng phạt những kẻ làm điều sai trái đúng như thế.

30.- Há những kẻ không có lòng tin không nhận thấy rằng các tầng trời và trái đất quyện lại với nhau (thành một khối) trước khi TA chém chúng ra làm hai hay sao? Và TA đã tạo mọi sinh vật từ nước. Thế, chúng sẽ không tin hay sao?

31.- Và TA đã đặt trên trái đất các quả núi vững chắc sợ rằng nó (trái đất) rung chuyển với chúng và đã làm ra nơi đó các con đường thông thương (băng qua những ngọn núi) để may ra chúng được hướng dẫn.

32.- Và TA đã làm bầu trời thành cái lọng che được canh giữ kỹ càng. Nhưng chúng quay bỏ đi trước những Dấu-hiệu của nó (bầu trời).

33.- Và Ngài là Đấng đã tạo hóa ban đêm và ban ngày, và mặt trời và mặt trăng, mỗi vật bơi đi trong quỹ đạo (của nó).

34.- Và trước Người, TA đã không làm cho một người phàm nào sống bất tử cả. Thế phải chăng nếu Người chết thì chúng sẽ sống bất tử hay sao?

35.- Mỗi một linh hồn đều phải nếm cái chết; TA sẽ thử thách các người với điều xấu và điều tốt. Và các người sẽ được đưa trở về gặp lại TA (để chịu xét xử).

<sup>1</sup> Xem Tân Ước, Giăng (John) 12:49-50

وَلَدَارَاتِ الَّذِينَ كَفَرُوا إِن يَتَخَذُونَكَ إِلَّا هُرْبًا أَهْنَا  
 الَّذِي يَذْكُرُهُ الْهَتَّاكُوهُمْ بِذِكْرِ الرَّحْمَنِ هُمْ  
 كَافِرُونَ ﴿٢٦﴾ خُلُقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ سَأُورِيْكُمْ  
 إِيمَانِي فَلَا تَسْتَعِجِلُونَ ﴿٢٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ  
 إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾ لَوْيَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ  
 لَا يَكُونُونَ عَنْ وُجُوهِهِمْ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا  
 هُمْ يُنْصَرُونَ ﴿٢٩﴾ بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبَهَّهُمْ فَلَا  
 يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٣٠﴾ وَلَقَدْ أَسْتَهْزَئَ  
 بِرُسُلِ مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا  
 بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣١﴾ قُلْ مَنْ يَكْلُؤُكُمْ بِاللَّيلِ وَالنَّهَارِ  
 مِنَ الرَّحْمَنِ بَلْ هُمْ عَنِ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُّعَرِضُونَ ﴿٣٢﴾  
 أَمْ لَهُمْ إِلَهٌ أُخْرَى تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرًا  
 أَنفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنَّا يُصْحِبُونَ ﴿٣٣﴾ بَلْ مَتَّعْنَا هَؤُلَاءِ  
 وَءَابَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي  
 الْأَرْضَ نَقْصُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمْ أَغْلَبُونَ ﴿٣٤﴾

36.- Và khi những kẻ không có đức tin thấy Người, chúng chỉ muốn chế giễu Người. (Chúng nói:) “Đây phải chăng là kẻ đã miệt thị những thần linh của quý vị?” và chúng đã phạm thượng khi nghe nhắc đến Đấng (Allah) Rất Mực Độ Lượng.

37.- Con người được tạo ra (bẩm tính) nôn nóng. TA (Allah) sẽ sớm cho các người thấy những bằng chứng của TA. Do đó chờ giục TA.

38.- Và chúng nói: “Chừng nào lời hứa (trừng phạt) này sẽ thể hiện nếu quý vị (Muslim) nói sự thật?”

39.- Giả những kẻ không tin biết được giờ phút mà chúng sẽ không thể tránh khỏi ngọn Lửa (của Hỏa ngục) táp vào mặt, và lunge của chúng và sẽ không được ai giúp đỡ (thì chúng đâu có giục TA)

40.- Không! (Hình phạt) sẽ bất ngờ xảy đến cho chúng khiến chúng ngỡ ngàng. Rồi chúng sẽ không thể đẩy nó ra xa và cũng không được gia hạn thêm nữa.

41.- Và chắc chắn nhiều Sứ giả trước Người đã từng bị chế giễu nhưng chính những điều mà những kẻ nhạo báng thường chế giễu sẽ vây hãm chúng lại trong đó.

42.- Hãy bảo chúng: “Ai canh giữ các người an toàn ban đêm và ban ngày khỏi (cơn Thịnh nộ) của Đấng Rất mực Độ lượng?” Không, chúng quay làm ngơ trước Lời nhắc nhở của Rabb của chúng.

43.- Hoặc phải chăng chúng được những thần linh (khác) bảo vệ tránh khỏi TA? Chúng sẽ không thể tự cứu mình và cũng không tự bảo vệ tránh khỏi (hình phạt của) TA.

44.- Không! TA cho những người (*Quraish*) này và cha mẹ của chúng hưởng lạc cho đến khi tuổi thọ của chúng kéo dài thêm. Thế chúng đã không thấy việc TA đã đến tận đất đai của chúng, và thu hẹp dần dần biên giới<sup>1</sup> của nó lại hay sao? Thế phải chăng chúng sẽ chiến thắng?

<sup>1</sup> Islam phát triển và kiểm soát dần dần các vùng ngoại biên của Makkah, trung tâm sinh hoạt của người Quraish thờ đa thần.

قُلْ إِنَّمَا أَنْذِرْتُكُمْ بِالْوَحْيٍ وَلَا يَسْمَعُ الْأُصْمُ الْدُّعَاءَ إِذَا  
 مَا يُنْذَرُونَ ﴿٤٥﴾ وَلَئِنْ مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابٍ رَّبِّكَ  
 لَيَقُولُنَّ يَوْمَنَا إِنَّا كُنَّا نَظَالِمِينَ ﴿٤٦﴾ وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ  
 الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ  
 مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بَهَا وَكَفَى بِنَا حَسِينَ ﴿٤٧﴾  
 وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى وَهَرُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً وَذَكَرًا  
 لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِنَ السَّاعَةِ  
 مُشْفَقُونَ ﴿٤٩﴾ وَهَذَا ذَكَرٌ مُّبَارَكٌ أَنْزَلْنَاهُ أَفَتَتَمَّلُهُ  
 مُنْكِرُونَ ﴿٥٠﴾ \* وَلَقَدْ أَتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ وَمِنْ قَبْلُ وَكُنَّا  
 بِهِ عَلَمِينَ ﴿٥١﴾ إِذَا قَالَ لِأَيْهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي  
 أَنْتُمْ لَهَا عَادِلُكُفُونَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا وَجَدْنَاهُ آبَاءَنَا لَهَا عَدِينَ ﴿٥٣﴾ قَالَ  
 لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾ قَالُوا أَجِئْنَا  
 بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٥٥﴾ قَالَ بَلَّ رَبِّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ وَلَأَنَّا عَلَى ذَلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٦﴾  
 وَرَبَّ اللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَمَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُولُوا مُدْبِرِينَ ﴿٥٧﴾

45.- Hãy bảo chúng: “Ta (Muhammad) chỉ cảnh cáo các người theo Lời mặc khải (đã được truyền xuống).” Nhưng người điếc không nghe được tiếng gọi dù y có được cảnh cáo đi nữa.

46.- Và nếu có một lần hối trường phạt của *Rabb* của Người chạm phải chúng thì chắc chắn chúng sẽ than: “Thật khổ thân chúng tôi! Rõ thật chúng tôi là những kẻ làm điều sai quấy.

47.- Và *TA* sẽ thiết lập các bàn cân công lý vào Ngày Phục sinh. Bởi thế sẽ không có một người (linh hồn) nào bị đối xử bất công về bất cứ điều gì. Và nếu (chúng có làm một việc dù nhỏ) bằng sức nặng của một hạt cài di nữa, thì *TA* cũng sẽ mang nó ra (cân đo). Và một mình *TA* đủ làm công việc thanh toán sổ sách.

48.- Và chắc chắn *TA* đã ban cho *Mūsa* và *Hārūn* Tiêu chuẩn xét xử và một Ánh-sáng quang minh (Kinh Taurāh) và một sự Nhắc nhở cho những người ngay chính sợ Allah.

49.- Những ai âm thầm sợ Đức *Rabb* (Allah) vô hình của họ và khiếp sợ Giờ (Xét xử).

50.- Và đây là một Thông điệp nhắc nhở (*Qur'ān*) đầy phúc đức mà *TA* đã ban xuống (cho các người). Thế các người, (hồi Muslim!) sẽ phủ nhận Nó hay sao?

51.- Và chắc chắn trước đây *TA* đã ban cho *Ibrāhīm* lẽ phải của Người; và *TA* Hằng quen biết Người.

52.- (Hãy nhớ) khi Người thưa với phụ thân và người dân của Người bảo: “Những hình tượng này mà quý vị sùng bái là gì vậy?”

53.- Họ đáp: “Bọn ta thấy cha mẹ của bọn ta tôn thờ chúng.”

54.- Người bảo: “Chắc chắn quý vị và cha mẹ của quý vị, tất cả, đã công khai lầm lạc.”

55.- Họ đáp: “Người nói thật hay bông đùa với bọn ta?”

56.- Người bảo: “Không! *Rabb* của quý vị là *Rabb* (Đấng Chủ Tể) của các tầng trời và trái đất, Đấng đã sáng tạo chúng (từ cái không). Và tôi là một trong những người làm chứng cho việc đó.

57.- Và Người thề: “Nhân danh Allah! Chắc chắn tôi sẽ đặt kế hoạch đập phá những bức tượng của các ông sau khi các ông bỏ đi.”

فَجَعَلَهُمْ جُذَادًا إِلَّا كَيْرًا لَّهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ  
 ٥٨ قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِإِلَهِنَا إِنَّهُ لِمَنْ أَظْلَمِينَ  
 قَالُوا سَمِعْنَا فَقَيْدَ كُرُّهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ  
 يَهُهُ عَلَى أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشَهَدُونَ  
 فَعَلَتْ هَذَا بِإِلَهِنَا إِنَّا بِإِبْرَاهِيمُ  
 هَذَا فَسَأَلُوهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ  
 أَنْفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّا كُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ  
 عَلَى رُؤُوسِهِمْ لَقَدْ عِلِّمْتَ مَا هَذُولَاءِ يَنْطِقُونَ  
 أَفَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا  
 يَضُرُّكُمْ  
 ٦١ أَفِ لَكُمْ وَلَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
 أَفَلَا تَعْقِلُونَ  
 ٦٢ قَالُوا حَرَقُوهُ وَأَنْصُرُوا إِلَهَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
 فَعِلِّيهِ  
 ٦٣ قُلْنَا يَكْنَأُونَ كُوْنِي بَرَدًا وَسَلَمًا عَلَى إِبْرَاهِيمَ  
 وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمْ أَلْأَحْسَرِينَ  
 ٦٤ وَنَجَّيْنَاهُ  
 وَلَوْطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَرَكَنَا فِيهَا لِلنَّعَمَيْنَ  
 ٦٥ وَهَبْنَا  
 لَهُ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلَّا جَعَلْنَا أَصْلَاحِيْنَ

- 58.- Bởi thế, Người đập bể chúng (các bức tượng) và chỉ chừa lại bức tượng lớn nhất để họ có thể trở lại (tiếp chuyện) với nó.
- 59.- (Họ bảo nhau): “Tên nào đã hành động thế này đối với những thần linh của bọn ta? Nó quả thật là một tên làm điều sai quấy.”
- 60.- (Dân chúng) lên tiếng: “Chúng tôi có nghe một thanh niên tên *Ibrāhīm* đã nói chuyện ra về khinh miệt chúng (những bức tượng).”
- 61.- Họ bảo: “Thế bắt nó đưa ra trước công chúng để người dân chứng kiến (tội ác của nó).”
- 62.- Họ bảo: “Hỡi *Ibrāhīm*! Phải chăng nhà ngươi đã làm điều này đối với các thần linh của bọn ta?”
- 63.- Người đáp: “Không! Bức tượng lớn nhất này của chúng đã làm điều đó. Thế hãy hỏi chúng xem nếu chúng biết nói.”
- 64.- Thế rồi họ quay nhìn nhau (hổ thẹn) rồi nói: “Rõ chính quý vị mới thực sự là những kẻ làm điều sai quấy.”
- 65.- Rồi (vì xấu hổ) họ gục đầu, (nói thầm): “Chắc chắn ngươi đã biết rõ những bức tượng này đâu biết nói!”
- 66.- (*Ibrāhīm*) bảo: “Thế phải chăng quý vị thờ phụng ngoài Allah những vật chẳng làm lợi cũng chẳng harm hại được quý vị hay sao?”
- 67.- “Thật xấu hổ thay cho quý vị và cho những vật mà quý vị tôn thờ ngoài Allah! Thế quý vị chưa hiểu ư?”
- 68.- Họ nói: “Bắt nó thiêu sống và cứu nguy những thần linh của quý vị nếu quý vị muốn hành động.”
- 69.- TA (Allah) phán: “Hỡi Lửa! Hãy nguội mát và thành một nguồn bùng an cho *Ibrāhīm*!”
- 70.- Và chúng mưu toan hại Người nhưng TA đã làm cho chúng thua lớn.
- 71.- Và TA đã giải cứu Người và Lüt và đưa họ đến một vùng đất mà TA đã ban phúc cho muôn loài.
- 72.- Và TA đã ban cho Người (*Ibrāhīm*) (đứa con trai) *Ishāq* và (đứa cháu nội) *Ya'qūb* như một món quà; và mỗi đứa TA đã làm thành người lương thiện.

وَجَعَلْنَاهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فَقَعْلَ  
الْحَيَّاتِ وَإِقَامَ الْصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكُوْفَةِ وَكَانُوا لَنَا  
عَبْدِينَ ﴿٧٣﴾ وَلُوطَاءَ اتَّيَنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنْ  
الْقَرَيْةِ الَّتِي كَانَتْ تَقْعِمُ الْخَبَيْثَ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا سَوْعَ  
فَسِيقِينَ ﴿٧٤﴾ وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الْصَّالِحِينَ  
وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلٍ فَأَسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ  
وَأَهْلَهُ وَمِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٥﴾ وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ  
الَّذِينَ كَذَّبُوا إِذْ أَتَيْنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا سَوْعِ فَأَغْرَقْنَاهُمْ  
أَجْمَعِينَ ﴿٧٦﴾ وَدَأْوَدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمُ مَانِ فِي الْحَرْثِ  
إِذْ نَفَشَتْ فِيهِ غَنْمُ الْقَوْمِ وَكَانَ الْحُكْمُ هُمْ شَهِيدِينَ ﴿٧٧﴾  
فَفَهَمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلَّاًءَ اتَّيَنَا حُكْمًا وَعِلْمًا وَسَخَّنَ  
مَعَ دَأْوَدَ الْحِبَالَ يُسَيْحَنَ وَالْطَّيرَ وَكُنَّافَ عَلِيَّنَ ﴿٧٨﴾  
وَعَلَمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوِسَ لَكُمْ لِتُحْصِنَ كُمْ مِنْ بَأْسِ كُمْ  
فَهَلْ أَنْتُمْ شَكِرُونَ ﴿٧٩﴾ وَلِسُلَيْمَانَ الْرِّيحَ عَاصِفَةَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ  
إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَرَكَنَا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِمِينَ ﴿٨٠﴾

73.- Và TA đã làm cho họ (con cháu của Ibrāhīm) thành lãnh tụ để hướng dẫn (nhân loại) theo Mệnh lệnh của TA và đã mặc khải bảo họ làm việc thiện và dâng lễ *Salāh* và đóng *Zakāh* và thờ phụng riêng TA.

74.- Và (hãy nhớ) *Lūt*: TA đã ban cho Người Lẽ Phán xét đúng đắn và sự hiểu biết; và đã giải cứu Người ra khỏi thị trấn mà dân cư đã từng làm những điều khẩn-ố. Quả thật, chúng là một đám dân bất tuân, chống lại Allah.

75.- Và TA đã khoan dung Người. Quả thật, Người là một người lương thiện.

76.- Và (hãy nhớ) *Nūh* (Nô-ê) khi Người cầu xin (với TA) trước đây. Bởi thế TA đã đáp lời cầu xin của Người. Rồi TA cứu Người và gia đình của Người thoát khỏi cơn đại nạn.

77.- Và TA đã cứu Người thoát khỏi đám dân đã từng phủ nhận các Bằng chứng của TA. Quả thật chúng là một đám dân tội lỗi. Bởi thế TA đã nhận chúng chết chìm cả đám (dưới nước lụt).

78.- Và (hãy nhớ) *Dāwūd* và *Sulaymān* khi hai người xét xử vụ một đám r้าย đã bị đàn cừu của một đám dân đột nhập vào ăn hoa mầu ban đêm. Và TA đã chứng kiến việc xét xử của họ.

79.- Nhưng TA đã làm cho *Sulaymān* thấu triệt vấn đề hơn trong lúc mỗi người đều được TA ban cho lý đoán khôn ngoan và kiến thức. Và TA đã bắt nón non lẩn chim chóc hòa âm với *Dāwūd* mà tán dương TA. Và TA là Đấng đã làm ra (những việc đó).

80.- Và TA đã dạy Người (*Dāwūd*) cách làm áo giáp cho các người để tự bảo vệ trong những cuộc giao tranh. Thế các người biết ơn chăng?

81.- Và TA đã bắt những con gió mạnh phục tùng Sulayman bay êm á theo lệnh của Người đến vùng đất mà TA đã ban phúc. Và TA là Đấng Toàn Tri.

وَمِنَ الْشَّيَاطِينِ مَن يَغُوصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ عَمَلاً دُونَ  
 ذَلِكَ وَكُنَّا لَهُمْ حَفَظِينَ ﴿٨٥﴾ \* وَأَيُوبَ إِذْ نَادَى  
 رَبَّهُ وَأَنِّي مَسَنِي الْضُّرُّ وَأَنَّتَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿٨٦﴾  
 فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ وَأَتَيْنَاهُ أَهْلَهُ  
 وَمِثْلُهُمْ مَعْهُمْ رَحْمَةٌ مِنْ عِنْدِنَا وَذِكْرَى لِلْعَابِدِينَ  
 وَإِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكَفْلِ كُلُّ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿٨٧﴾  
 وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٨﴾  
 وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا فَظَرَّ أَنَّ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ  
 فَنَادَى فِي الظُّلْمَاتِ أَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي  
 كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٩﴾ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ  
 مِنَ الْغَمَّ وَكَذِلِكَ نُنجِي الْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٠﴾ وَزَكَرِيَا  
 إِذْ نَادَى رَبَّهُ وَرَبِّ لَاتَّذْرِنِي فَرَدَّ أَنَّتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ  
 فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ وَيَحِيَّ وَأَصْلَحْنَا  
 لَهُ وَرَوْجَهُ وَإِنَّهُمْ كَانُوا يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ  
 وَيَدْعُونَنَا رَغْبَاً وَرَهْبَاً وَكَانُوا لَنَا خَشِعِينَ ﴿٩١﴾

82.- Và trong đám *Shaytān* (loài Jinn), có những tên đã lặn xuống nước (để phục dịch) Người (*Sulaymān*) và làm các công tác khác ngoài việc (lặn) đó. Và TA là Đấng Trông chừng chúng.

83.- Và (hãy nhớ) *Ayyūb* (Job) khi Người cầu xin *Rabb* của Người, thưa: “Bề tôi đã gặp nạn. Và Ngài là Đấng Khoan dung nhất của những người tốn lòng khoan dung.”

84.- Bởi thế TA đã đáp lời cầu xin của Người. Rồi TA đã làm tan nỗi khổ mà từ lâu Người đã cam chịu, và TA đã phục hồi cho Người gia đình của Người và ban cho họ những cái tương tự: một sự Khoan dung từ TA và là điều Nhắc nhở cho những người thờ phụng (TA).

85.- Và *Ismā'īl* và *Idrīs* và *Dhul-Kifli*. Tất cả đều là những người kiên nhẫn.

86.- Và TA đã khoan dung họ. Quả thật, họ là những người lương thiện.

87.- Và (hãy nhớ) *Dhan-nūn* (Jonah,) khi Người nổi giận bỏ đi và đã nghĩ TA không có quyền làm gì Người. Nhưng Người đã cầu xin (với TA) thưa: “Không có Thượng Đế nào khác cả duy chỉ Ngài; Quang vinh thay Ngài! Quả thật bề tôi là một người sai quấy.”

88.- Bởi thế TA đã đáp lời cầu xin của Người và cứu khổ Người; và TA đã giải cứu những người tin tưởng đúng như thế.

89.- Và (hãy nhớ) *Zakariya* khi Người cầu xin *Rabb* của Người, thưa: “Lạy *Rabb* của bề tôi! Xin Ngài đừng để cho bề tôi tuyệt tự. Bởi vì Ngài là Đấng Thừa tự Uu việt.”

90.- Bởi thế, TA đã đáp lời cầu xin của Người và ban cho Người (đứa con trai) *Yahyā* (Giăng). Và TA đã chữa lành (bệnh hiểm hoi của) người vợ của Người cho Người. Quả thật họ là những người hay thi đua nhau làm phúc. Họ thường cầu nguyện TA vừa hy vọng vừa sợ hãi. Và họ là những người hạ mình khiêm tốn trước TA.

وَالَّتِي أَحْصَنَتْ فَرَجَهَا فَخَنَّا فِيهَا مِنْ رُّوحِنَا  
 وَجَعَلْنَاهَا وَأَبْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾ إِنَّ هَذِهِ  
 أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَارَبُكُمْ فَاعْبُدُونِ ﴿٩٢﴾  
 وَنَقْطَلُوْا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلُّ إِلَيْنَا رَجِعُونَ  
 فَمَنْ يَعْمَلْ مِنْ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ  
 لِسَعْيِهِ وَإِنَّ اللَّهَ وَكَيْبُونَ ﴿٩٤﴾ وَحَرَامٌ عَلَى قَرِيَةٍ  
 أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٩٥﴾ حَتَّى إِذَا فُتِحَتْ  
 يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ  
 وَاقْرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَخْصَةٌ أَبْصِرُ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا يَوْمَئِنَا قَدْ كُنَّا فِي عَفْلَةٍ مِنْ هَذَا بَلْ كُنَّا  
 ظَالِمِينَ ﴿٩٧﴾ إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُورِ اللَّهِ  
 حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنْتُمْ لَهَا وَرِدُونَ ﴿٩٨﴾ لَوْكَانَ  
 هَؤُلَاءِ الْهَمَّ مَا وَرَدُوهَا وَكُلُّ فِيهَا خَلِدُونَ ﴿٩٩﴾  
 لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ  
 سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَا الْحُسْنَى أُولَئِكَ عَنْهَا مُبَعِّدُونَ ﴿١١﴾

91.- Và (hãy nhớ) Nàng (*Maryam*) là người đã giữ trọn tiết trinh. Rồi TA cho thổi<sup>1</sup> (Linh hồn) vào Nàng từ *Rūh* (Jibrīl) của TA và đã làm cho Nàng và đứa con trai của Nàng thành một Dấu lạ cho nhân gian.

92.- Quả thật, Cộng đồng<sup>2</sup> này của các người (các *Nabi*) là một Cộng đồng duy nhất. Và TA là *Rabb* của các người. Bởi thế hãy thờ phụng TA.

93.- Nhưng họ (những giáo phái) đã chia rẽ công việc (tôn giáo) của họ với nhau. (Họ đâu biết cuối cùng) tất cả sẽ trở lại gặp TA.

94.- Bởi thế ai làm điều lành và có đức tin thì công lao của y sẽ không bị phủ nhận và chính TA sẽ ghi công cho y.

95.- Và một lệnh cấm đã được ban hành cho (người dân của) mỗi thị trấn mà TA đã tiêu diệt biết chúng sẽ không trở lại (chốn xưa).

96.- Mãi cho đến khi *Ya'jūj* (Gog) và *Ma'jūj* (Magog) được buông thả và sẽ tràn xuống (tấn công) từ mỗi ngọn đồi.

97.- Và Lời hứa thật sự này dần dần sẽ thể hiện. Bởi thế, khi nó đến, cặp mắt của những kẻ vô đức tin sẽ mở to trân tráo (và nói:) “Ôi khổ thân chúng tôi! Chắc chắn chúng tôi đã lơ-là về (Lời cảnh cáo) này. Không! Chúng tôi là những kẻ làm điều sai quấy.”

98.- Chính các người và những vật mà các người tôn thờ ngoài Allah sẽ là chất đốt của Hỏa ngục, nơi mà các người sẽ sa xuống.

99.- Nếu những vật (tượng) này là những thần linh thực sự, thì chúng sẽ không sa xuống (Hỏa ngục), nhưng tất cả sẽ đi vào ở trong đó.

100.- Trong đó, chúng sẽ khóc tức tưởi và sẽ không nghe thấy gì.

101.- Bởi vì quả thật, những ai mà cái tốt của TA đã (được gởi) đi trước (cho) họ, thì sẽ được đưa ra khỏi (Hỏa Ngục);

<sup>1</sup> Allah cử phái Jibrīl (Thiên thần Gabriel) xuống gặp Maryam và thổi vào tay áo của Nàng, thế là nàng thụ thai ‘Isa (Giê-su).

<sup>2</sup> *Ummah* có nghĩa là cộng đồng, tình huynh đệ, tôn giáo.

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا أَشْتَهَىٰ أَنفُسُهُمْ  
 خَالِدُونَ ﴿١٥﴾ لَا يَحْرُجُهُمْ الْفَرَغُ الْأَكْبَرُ وَتَلَقَّهُمْ  
 الْمَلَئِكَةُ هَذَا يَوْمُكُمُ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٦﴾  
 يَوْمَ نَطَوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجْلِ لِلْكُتُبِ كَمَا بَدَّ أَنَا  
 أَوَّلَ خَلْقٍ بُعْيِدُهُ وَعَدَّا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٧﴾ وَلَقَدْ  
 كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرْثَاهَا  
 عِبَادِي الصَّالِحُوتَ ﴿١٨﴾ إِنَّ فِي هَذَا الْبَلْغَةِ قَوْمٌ  
 عَبِيدِينَ ﴿١٩﴾ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ  
 قُلْ إِنَّمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَحِيدٌ فَهُنَّ  
 أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٢٠﴾ فَإِنْ تَوْلُوا فَقُلْ إِذَا نُشْرُكُمْ عَلَى سَوَاءٍ  
 وَإِنْ أَدْرِيَ أَقْرَبُ أَمْ بَعْيِدُ مَا تُوعَدُونَ ﴿٢١﴾ إِنَّهُ وَيَعْلَمُ  
 الْجَهَرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكُونُ مُؤْمِنَةً ﴿٢٢﴾ وَإِنْ أَدْرِي  
 لَعَلَّهُ وَفِتْنَةٌ لَكُمْ وَمَتَعْ إِلَى حِينٍ ﴿٢٣﴾ قَدْلَ رَبِّ الْحُكْمِ  
 بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصْفُونَ ﴿٢٤﴾

- 102.- Họ sẽ không nghe thấy một tiếng xì xào nào của (Hỏa Ngục) và sẽ ở trong (tình trạng) mà tâm hồn của họ đã từng ao-ước.
- 103.- Họ sẽ không kinh hãi nữa; và các Thiên thần sẽ nghênh đón họ (chúc:) “Đây là Ngày (vui) mà quý vị đã được hứa.”
- 104.- (Hãy nhớ) Ngày mà TA sẽ cuốn tròn các tầng trời giống như các tờ kinh được cuốn tròn cho những quyển Kinh giống việc TA đã khởi nguyên việc tạo hóa lần đầu tiên, TA sẽ tái lập nó. (Đó là) một Lời hứa ràng buộc TA phải thực hiện. Chính TA sẽ làm điều này.
- 105.- Và chắc chắn TA đã ghi trong Thi thiên (đã ban cho Dāwūd) sau bức Thông điệp (đã được ban cho Mūsa) rằng trái đất sẽ là (bất động sản) mà những bề tôi lương thiện của TA sẽ thừa hưởng.
- 106.- Quả thật, trong (Qur'ān) này là một Thông điệp gửi cho đám người thật sự thờ phụng (Allah).
- 107.- Và TA đã cử phái Người (Muhammad) đến như một Hồng ân cho muôn loài.
- 108.- (Bởi thế) hãy bảo họ: “Quả thật Ta được mặc khải cho biết Thượng Đế của các người là một Thượng Đế duy nhất. Thế các người sẽ không là người Muslim phục mệnh Ngài hay sao?”
- 109.- Nhưng nếu họ quay bỏ đi thì hãy bảo: “Ta đã công bố (Thông điệp của Allah) đồng đều cho các người; và Ta không biết điều mà các người đã được hứa hiện nay ở gần hay ở xa.
- 110.- Chính Ngài (Allah) biết lời lẽ mà các người đã hô hoán và biết điều mà các người đã giấu giếm.
- 111.- Và Ta (Muhammad) không biết: có lẽ đó là một sự thử thách hay là một sự hưởng thụ trong một thời gian ngắn cho các người.
- 112.- Người (Nabi Muhammad) thưa: “Lạy Rabb của bầy tôi! Xin Ngài lấy sự Thật mà phân xử. Và Rabb Rất mực Độ lượng sẽ giúp chúng tôi đối phó với những điều mà các ông đã qui cho (Allah, Ta và Qur'ān).”

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ إِنَّ زِلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ  
۝ ١٠ يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذَهَّلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرَضَتْ وَتَضَعُ  
كُلُّ ذَاتٍ حَمَلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَّرَى وَمَا هُمْ  
سُكَّرَى وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ۝ ۱۱ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ  
يُجَاهِدُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَرِيدٍ  
۝ ۱۲ كُتُبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ وَمَنْ تَوَلَّهُ فَأَنَّهُ وَيُضْلِلُهُ وَيَهْدِيهِ  
إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ ۝ ۱۳ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ  
مِنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ  
ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِنْ مُضْغَةٍ مُخْلَقَةٍ وَغَيْرُ مُخْلَقَةٍ لِتُبَيَّنَ  
لَكُمْ وَنَقْرُفُ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَى أَجَلٍ مُسَمَّى ثُمَّ  
نُخْرِجُكُمْ طَفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَسْدَكُمْ وَمَنْ كُمْ مَنْ يُتَوَقَّ  
وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَى أَرْذِلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِنْ  
بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا  
الْمَاءَ أَهْتَزَّتْ وَرَبَّتْ وَأَنْبَتَتْ مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بِهِمِّيجٍ ۝ ۱۴



**AL-HAJJ**  
**(Đại Lễ Hajj<sup>1</sup>)**

Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng,  
Đáng Rất mực Khoan dung

- 1.- Hỡi nhân loại! Hãy sợ *Rabb* (Allah) của các người bởi vì cơn chấn động của Giờ (Xét-xử) sẽ là một hiện tượng vô cùng khủng khiếp.
- 2.- Ngày mà các người sẽ thấy: mỗi bà mẹ sẽ quên bัง đưa con đang bú và mỗi người phụ nữ mang thai sẽ trút bỏ gánh nặng của mình và Người sẽ thấy thiên hạ như say rượu trong lúc họ không uống say. Tuy nhiên sự trường phạt của Allah sẽ rất khủng khiếp.
- 3.- Và trong nhân loại đã có kẻ tranh luận về Allah không một chút hiểu biết nào cả và nghe theo từng tên Shaytān ương ngạnh.
- 4.- Điều đã được qui định cho nó (Shaytān) là ai quay về kết bạn với nó thì sẽ bị nó dắt đi lạc và sẽ bị nó dắt đi đến hình phạt của Lửa.
- 5.- Hỡi nhân loại! Nếu các người nghi ngờ về việc phục sinh thì quả thật TA đã tạo hóa các người từ (đất) bụi rồi từ tinh dịch rồi từ một hòn máu đặc rồi từ một miếng thịt thành hình đầy đủ và không thành hình (sẩy thai) để TA trưng bày cho các người (Quyền năng của TA). Và TA đặt trong các dạ con người nào TA muốn đến một thời hạn ấn định; rồi TA mang các người ra đời thành những đứa bé; rồi nuôi các người đến tuổi trưởng thành; và trong các người có người bị bắt hôn chết sớm và trong các người có người được trả (hồn) về (sống) cho đến tuổi già yếu đến nỗi y không còn biết gì cả sau khi đã biết nhiều. Và người thấy đất đai khô nứt nhưng khi TA tưới nước mưa lên đó, nó cưa mình sống lại và phồng lên và cho mọc lên đủ cắp thảo mộc (xum xuê).

<sup>1</sup> *Hajj* là một nghi lễ của Islām mang tính bắt buộc. Một người Muslim khỏe mạnh và có đầy đủ phương tiện tiền bạc phải thi hành nghi lễ này ít nhất một lần trong cuộc đời mình. Thời gian thực hiện Hajj kéo dài sáu ngày kể từ ngày mồng tám đến ngày 13 tháng zul-Hijjah (tháng 12 âm lịch của Islām). Nghi thức dâng lễ Hajj gồm: 1/ vận *Ihrām* gồm hai mảnh vải không có đường chỉ khâu; 2/ tập trung tại Mina, một vùng ngoại ô của thành phố Makkah; 3/ tập trung tại thung lũng Arafa; 4/ Di chuyển về Muzdalifah; 5/ Ném đá vào Shaytān tại cột trụ lớn ở Mina; 6/ Tế vật tại Mina; 7/ Di chuyển về Makkah để *tawāf* (di vòng) Ka'bah; 8/ *Sa'y* (di chuyển qua lại giữa hai ngọn đồi Safa và Marwa); 9/ Cắt tóc hay cạo đầu và cởi bỏ *Ihrām*; 10/ Trở lại Mina ngủ cho đến trưa ngày 13 của tháng zul-Hijjah; 11/ Trở lại Makkah để *tawāf* vĩnh biệt Ka'bah và trở về quê quán.

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُحِبُّ الْمُؤْمِنَ وَأَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ  
 قَدِيرٌ ⑥ وَأَنَّ السَّاعَةَ إِتِيَّةٌ لَّا رَيْبٌ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَعْثُثُ مَنِ فِي  
 الْقُبُورِ ⑦ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى  
 وَلَا كِتَابٌ مُّنِيرٌ ⑧ ثَانِيَ عَظْفِهِ لِيُضْلِلَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ وَفِي  
 الدُّنْيَا حَزْرٌ وَنُذِيقُهُ وِيَوْمَ الْقِيَمَةِ عَذَابَ الْحَرِيقِ ⑨ ذَلِكَ  
 بِمَا قَدَّمَتْ يَدَكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلِيمٍ لِلْعَيْدِ ⑩ وَمِنَ النَّاسِ  
 مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ ١١ فَإِنَّ أَصَابَهُ وَخَيْرٌ أَطْمَانَ بِهِ وَإِنَّ  
 أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ أَنْقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِهِ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ذَلِكَ  
 هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ١٢ يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُ وَ  
 وَمَا لَا يَنْفَعُهُ وَذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ١٣ يَدْعُوا لَمَنْ  
 ضَرَّهُ وَأَقْرَبَ مِنْ نَفْعِهِ لَيْسَ الْمَوْلَىٰ وَلَيْسَ الْعَشِيرُ ١٤  
 إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ  
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ ١٥ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ١٦ مَنْ كَانَ  
 يَظْلِمُ أَنَّ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلَيَمْدُدْ دِسَبَيْ إِلَيْهِ  
 السَّمَاءَ ثُمَّ لِيَقْطَعَ فَلَيَنْظُرْهُ لَهُ يُدْهِبَنَّ كَيْدُهُ وَمَا يَعِظُ ١٧

6.- (Việc phục sinh sẽ) như thế; bởi vì Allah, Ngài là Chân-lý tuyệt đối và Ngài làm cho người chết sống lại và rằng Ngài có quyền định đoạt trên tất cả mọi vật.

7.- Và rằng Giờ (Xét Xử) đang tiến đến dần, không có gì phải nghi ngờ cả và Allah sẽ phục sinh bất cứ ai đang nằm dưới mộ.

8.- Và trong nhân loại có kẻ tranh luận về Allah không một chút hiểu biết nào cả và không có một Chỉ đạo và cũng không dựa vào một Kinh sách minh bạch nào (để làm bằng) cả.

9.- Y quay người sang một bên<sup>1</sup> hầu làm cho (thiên hạ) rời xa con đường của Allah. Y sẽ bị hạ nhục ở đời này; và vào Ngày Phục sinh, y sẽ bị TA cho ném hình phạt của Lửa cháy bùng.

10.- Như thế là vì những điều (tội lỗi) mà bàn tay của ngươi đã gởi đi trước. Bởi vì quả thật, Allah không hề đối xử bất công với bầy tôi của Ngài.

11.- Và trong nhân loại có kẻ thờ phụng Allah đứng trên bờ lề (của đức tin). Bởi thế, nếu gặp điều phúc lành, thì y sẽ hài lòng với nó. Ngược lại nếu gặp hoạn nạn thì y quay mặt sang phía khác. Thế là y mất cả đời này lẫn Đời sau. Điều quả thật là một sự mất mát rõ ràng.

12.- Y cầu nguyện ngoài Allah những kẻ không hâm hại được y và cũng không làm lợi gì cho y. Như thế là y lầm lạc rất xa.

13.- Y cầu nguyện kẻ hâm hại y chứ không mang lợi gì cho y. Chắc chắn đó là một người chủ rất xấu và chắc chắn đó là một người bạn đồng hành rất xấu.

14.- Quả thật, Allah sẽ thu nhận những ai tin tưởng và làm việc thiện vào những Ngôi vườn (Thiên đàng) bên dưới có các dòng sông chảy. Quả thật, Allah làm bất cứ điều gì Ngài muốn.

15.- Ai nghĩ rằng Allah sẽ không bao giờ giúp đỡ Người (Nabi Muhammad) ở đời này và Đời sau thì cứ nói một sợi dây cột vào trần nhà rồi tự thắt cổ, rồi để cho y xem phải chăng kế hoạch của y sẽ làm tiêu tan điều làm y tức giận?

---

<sup>1</sup> *Thāniya 'ifīhi* có nghĩa quay bán thân từ đầu xuống mông sang một bên, một thành ngữ ngụ ý nói tự phụ, khinh thường người khác.

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ إِيَّاكَ بَيْنَتِ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ  
 ١٦ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى  
 وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ  
 الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ١٧ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ  
 يَسْجُدُ لَهُ وَمَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ  
 وَالقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَابُ وَكَثِيرٌ مِّنَ  
 النَّاسِ ۖ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَنْ يُهِنَّ اللَّهُ فَمَا لَهُ وَمَنْ  
 مُّكَرِّرٌ إِنَّ اللَّهَ يَفْعُلُ مَا يَشَاءُ ١٨ \* هَذَا نِحْمَانٌ خَصْمَانٌ  
 أَخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِعَتْ لَهُمْ شِيَابٌ  
 مِّنْ نَارٍ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوفِهِمُ الْحَمِيمُ ١٩ يُصَهَّرُ بِهِ  
 مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ ۚ وَلَهُمْ مَقَامٌ مِّنْ حَدِيدٍ ٢٠ كُلَّمَا  
 أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍ أُعِيدُوا فِيهَا وَذُوقُوا عَذَابَ  
 الْحَرِيقِ ٢١ إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ  
 أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ٢٢

سجدة  
السبعين

16.- Và đúng như thế, TA đã ban Nó (Qur'ān) xuống bằng những câu kinh minh bạch và rằng Allah sẽ hướng dẫn người nào Ngài muốn.

17.- Quả thật, những ai có đức tin (*Muslim*) và những người Do-thái và những người *Ṣābiān* và những người *Nasārā* và những người *Magian* và những ai thờ đa thần thì chắc chắn sẽ được Allah xét xử giữa họ vào Ngày Phục sinh bởi vì chắc chắn Allah làm chứng cho tất cả mọi việc.

18.- Há Người (Muhammad) không nhận thấy Allah là Đấng mà bất cứ ai trong các tầng trời và bất cứ ai dưới đất và mặt trời và mặt trăng và ngôi sao và núi non và cây cối và thú vật và đa số nhân loại đều phải phủ phục qui lạy hay sao? Nhưng đa số (người) cũng đáng bị Ngài trừng phạt. Và ai mà bị Allah hạ nhục thì sẽ không có ai làm cho vinh danh lại nổi. Quả thật, Allah làm bất cứ điều gì Ngài muốn.

19.- Hai nhóm đối lập (*Muslim* và *Kāfir*) này tranh luận nhau về *Rabb* của họ. Bởi thế những kẻ phủ nhận (Allah) sẽ mặc áo may bằng các mảnh Lửa, đầu sẽ hứng chịu một loại nước thật sôi xối lên trên;

20.- (Nước sôi này) sẽ làm chảy tan bất cứ vật gì trong bụng và làn da của chúng;

21.- Và chúng sẽ bị đánh bằng những ngọn roi sắt;

22.- Mỗi lần chúng muốn lẩn trốn khỏi hình phạt đau đớn của (Hỏa ngục) thì sẽ bị bắt đưa vào trở lại (với lời phán:) “Hãy ném hình phạt của sự cháy phỏng!”

23.- Quả thật, Allah sẽ thu nhận những ai có đức tin và làm việc thiện vào những Ngôi vườn (Thiên đường) bên dưới có các dòng sông chảy; trong đó, họ sẽ được trang điểm bằng vòng vàng và ngọc trai; và sẽ phục sức bằng lụa là;

وَهُدُوا إِلَى الْطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهُدُوا إِلَى صِرَاطِ الْحَمِيدِ  
 ٤٤ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ  
 الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَكْفُ فِيهِ وَالْبَادِ  
 وَمَنْ يُرِدُ فِيهِ بِالْحَادِي بُظُلْمٌ نُّدِقُهُ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ  
 ٤٥ وَإِذْ بَوَأْنَا إِلَيْهِمْ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكُ  
 بِي شَيْئاً وَطَهَرْ بَيْتِي لِلَّطَّا إِبْرِيْنَ وَالْقَائِمِينَ وَأَلْرُكَعُ  
 الْسُّجُودُ ٤٦ وَأَذْنِ فِي النَّاسِ بِالْحِجَّ يَا أَتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى  
 كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجَّ عَمِيقٍ ٤٧ لِيُشَهِّدُوا  
 مَنْفَعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا أَسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَعْلُومَاتٍ  
 عَلَى مَارَزَقُهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَمِ فَكُلُوا مِنْهَا  
 وَأَطْعِمُوا الْبَآسِ الْفَقِيرَ ٤٨ ثُمَّ لَيَقْصُوا وَقَثْمُهُمْ  
 وَلَيُوْفُوا نُدُورَهُمْ وَلَيَطْوُفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ٤٩  
 ذَلِكَ ٥٠ وَمَنْ يُعَظِّمْ حُرْمَتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَعِنْدَ  
 رَبِّهِ وَأَحِلَّتْ لَكُمُ الْأَنْعَمُ إِلَّا مَا يُتَّلَى عَلَيْكُمْ  
 فَلَا جُنَاحَ لَكُمْ إِلَّا أَوْثَنَ وَاجْتَنَبُوا قَوْلَ الزُّورِ ٥١

24.- Bởi vì (trên thế gian) họ đã được hướng dẫn đến (nghe) những lời nói tốt đẹp và họ đã được hướng dẫn đến con đường của Đáng (Allah) Rất đáng mục Ca tụng.

25.- Quả thật (đối với) những kẻ không tin tưởng và cản người khác không cho vào *Al-Masjid al-Harām* (tại Makkah) nơi mà TA đã làm ra bình đẳng cho mọi người, cho dân cư của nó cũng như cho du khách thập phương (đến thờ phụng). Và ai có ý định làm điều xúc phạm một cách sai quấy trong đó, thì TA sẽ cho nếm một hình phạt đau đớn.

26.- Và (hãy nhớ) khi TA (Allah) chỉ định cho *Ibrāhīm* địa điểm xây dựng Ngôi đền (Ka'bah) phán truyền: “Chờ tổ hợp với TA bất cứ cái gì và hãy giữ Ngôi đền của TA trong sạch cho những người đi vòng quanh nó, cho những người đứng dâng lễ, và cho những người cúi đầu và phủ phục (lễ bái TA);

27.- “Và hãy tuyên bố với nhân loại việc thi hành **Hajj**. Họ sẽ đi bộ hoặc cưỡi từng con lạc đà gầy ốm băng qua từng hẻm núi sâu thẳm để đến cùng (dâng lễ) với Người.

28.- “Để cho họ chứng kiến những mối lợi được ban cấp cho họ và để họ tung niêm tên của Allah trong một số ngày ấn định<sup>1</sup> và (nhắc tên của Allah) trên những con thú nuôi mà Ngài đã cung cấp cho họ (để làm vật tế<sup>2</sup>). Do đó, hãy ăn thịt của chúng (sau khi tế) và phân phổi (thịt của chúng) cho những người nghèo đói.

29.- “Rồi để cho họ kết thúc tình trạng xốc xếch bù xù<sup>3</sup> của họ và để cho họ hoàn tất lời thề của họ và đi vòng quanh Ngôi đền<sup>4</sup> lâu đài.”

30.- Đó (là việc thi hành Hajj). Và ai tôn trọng những giới cấm của Allah thì là điều tốt cho y đổi với *Rabb* của y. Và (Allah) cho phép các người (dùng thịt của) những con thú nuôi (trong lúc thi hành Hajj) ngoại trừ những con thú nào đã được đọc ra cho các người. Do đó, hãy tránh sự ô-nhiễm của (việc thờ cúng) những tượng thần và tránh lời nói giả dối.

<sup>1</sup> *Tashrīq* gồm các ngày mồng 11, 12 và 13 của tháng *Dhul Hijjah* tại Mina.

<sup>2</sup> Khi cắt cổ con vật tế như trâu, dê, bò, lạc đà, người dâng lễ vật sẽ đọc lời cầu nguyện sau đây: ‘*Bismillah, Wallahu-Akbar, Allahumma Minka wa ilayka* (Nhân danh Allah, Allah Vĩ đại, lạy Allah, con vật này từ Ngài và trở về Ngài.)

<sup>3</sup> *Tafāth* gồm những thứ như tóc, râu, móng tay, móng chân v.v...của cơ thể mọc dài ra suốt thời gian vận *Ihram* hâm mình làm Hajj. Sau khi cởi *Ihrām*, vào ngày mồng mười, người làm Hajj được phép cắt móng tay, móng chân, cắt tóc, nhổ râu v.v...

<sup>4</sup> *Ka'bah*

حُنَفَاءِ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ يَهُمْ وَمَن يُشْرِكُ بِاللَّهِ فَكَانُوا خَرَّمَ  
 السَّمَاءَ فَتَخْطُفُهُ الظَّاهِرُ أَوْ تَهُوي بِهِ الْرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَاحِقٍ  
 ذَلِكَ وَمَن يُعَظِّمُ شَعِيرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ ٢١

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعٌ إِلَى أَجَلٍ مُسَمٍّ فَرَحِلُوهَا إِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ  
 وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكَاتِهِ كُرُوا أَسْمَ اللَّهِ عَلَى  
 مَارَزَقَهُم مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَمِ فِي الْهُكْمِ إِلَهٌ وَحْدَهُ فَلَهُ وَ  
 أَسْلَمُوا وَبَشَّرَ الْمُحْسِنِينَ ٢٤

قُلُوبُهُمْ وَالصَّابِرِينَ عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةَ  
 وَمِمَّا رَزَقَنَهُمْ يُنْفِقُونَ ٢٥ وَالْبُدْنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِنْ شَعِيرِ  
 اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ فَاذْكُرُوا أَسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٌ فَإِذَا وَجَبَتْ  
 جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعُمُوا الْقَانِعَ وَالْمُعَرَّكَ ذَلِكَ سَخْرَنَهَا  
 لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشَكَّرُونَ ٢٦ لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومُهَا وَلَا دِمَاؤُهَا  
 وَلَكِنْ يَنَالُهُ الْتَّقْوَىٰ مِنْكُمْ كَذَلِكَ سَخَرَهَا لَكُمْ لَتُشَكِّرُوا  
 اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَنَكُمْ وَبَشَّرَ الْمُحْسِنِينَ ٢٧ إِنَّ اللَّهَ يُدَافِعُ  
 عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَانِ كُفُورٍ ٢٨

31.- Chính trực với Allah trong đức tin, không tổ hợp những kẻ 'hợp tác' cùng với Ngài. Và ai tổ hợp những kẻ 'hợp tác' cùng với Allah thì chẳng khác nào như bị rơi từ trên trời xuống rồi bị chim chóc chụp bắt đưa đi xa hoặc như bị một trận gió ào đến quét mang đi đến một nơi xa xôi.

32.- (Việc làm Hajj) như thế. Và ai tôn trọng các Biểu-hiệu của Allah (trong lúc dâng lễ) thì là có lòng sợ Allah.

33.- Nơi chúng (những con vật tế), các người có được những mối lợi trong một thời hạn ấn định. Rồi (chúng sẽ được dắt đến) địa điểm tế nhầm về Ngôi đền cổ.

34.- Và TA ban cho mỗi Cộng đồng một số nghi lễ cúng tế để họ có thể niệm tên của Allah trên những con thú nuôi mà Ngài đã ban cấp cho họ dùng làm thực phẩm. Nhưng Thượng Đế của các người chỉ là một Thượng Đế. Do đó, hãy thần phục Ngài trong Islām. Và hãy báo tin mừng cho những người hạ mình khiêm tốn:

35.- Những ai khi nghe nhắc đến tên của Allah lòng họ rún động vì khiếp sợ Ngài và kiên nhẫn chịu đựng những điều bất hạnh rơi nhầm phải họ và dâng lễ *Salāh* và chi dùng những bổng lộc mà TA đã cung cấp.

36.- Và những con *Budn* (lạc đà, bò, cừu, dê v.v...) mà TA đã ban cấp cho các người (làm vật tế) được kể như là các Biểu-hiệu của Allah ban cho các người. Nơi chúng các người có được các món tốt. Do đó, khi chúng đứng thành hàng (để tế) hãy đọc tên của Allah lên chúng (và cất cổ chúng). Khi chúng đã ngã xuống nằm một bên hông, hãy dùng thịt của chúng và bốc thí cho những người nghèo sống bằng lòng với số phận và cho những người ăn xin. TA đã chế phục chúng cho các người như thế để các người có dịp tạ ơn Allah.

37.- Không phải thịt cũng không phải máu của chúng đến tận Allah mà chính lòng ngay chính sợ Allah của các người lên giáp Ngài. Ngài chế phục chúng cho các người như thế là để cho các người có dịp tán dương sự Vĩ đại của Allah về việc Ngài đã hướng dẫn các người. Và hãy báo tin mừng cho những người làm tốt.

38.- Quả thật, Allah sẽ bảo vệ những ai có đức tin; và quả thật, Allah không yêu thương từng tên phản trắc, vô ơn (theo Shaytān).

أَذْنَ لِلَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَّمُوا إِنَّ اللَّهَ عَلَى نَصْرٍ هُوَ لَقِيدٌ  
 ٢٩ أَلَّذِينَ أُخْرِجُوا مِن دِيَرِهِم بِغَيْرِ حِقٍ إِلَّا أَن يَقُولُوا  
 رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَادَفْعُ اللَّهُ أَلنَّاسَ بَعْضَهُمْ يَعْصِي لَهُدِّمَتْ  
 صَوَامِعٍ وَبَيْعٍ وَصَلَوَاتٍ وَمَسَاجِدٍ يُذَكَّرُ فِيهَا أَسْمُ اللَّهِ  
 كَثِيرًا وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ  
 عَزِيزٌ ٤٠ أَلَّذِينَ إِن مَكَثُوهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ  
 وَأَتُوا الْزَكَوَةَ وَأَمْرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ  
 وَلِلَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ٤١ وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَبْتُ  
 قَبْلَهُمْ قَوْمٌ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ ٤٢ وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ  
 لُوطٍ ٤٣ وَاصْحَابُ مَدِينَ وَكَذِبَ مُوسَى فَأَمْلَيْتُ لِلْكَفَرِينَ  
 شَهْرًا خَذَتْهُمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرٌ ٤٤ فَكَائِنٌ مِنْ قَرِيَةٍ  
 أَهْلَكَنَّهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشَهَا وَبِئْرٍ  
 مُعَطَّلَةٍ وَقَصْرٍ مَشِيدٍ ٤٥ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ  
 لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ أَذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا فَإِنَّهَا  
 لَا تَعْمَى الْأَبْصَرُ وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الْأَصْدُورِ ٤٦

39.- (Allah) chấp thuận cho những ai bị tấn công được phép (cầm vũ khí) chiến đấu (tự vệ) bởi vì họ bị áp bức. Chắc chắn Allah rất quyết-liệt trong việc trợ giúp họ:

40.- Những ai bị trực xuất ra khỏi nhà cửa của họ không ngoài lý do chính đáng nào khác hơn điều họ nói: "Rabb (Đấng Chủ Tể) của chúng tôi là Allah!" Và nếu Allah không dùng một số người này để chặn đứng một số người kia thì những tu-viện và nhà thờ (của Thiên Chúa giáo), và giáo đường (của Do Thái giáo) và thánh đường (của Islām), những nơi mà tên của Allah đã được tung niêm nhiều, chắc chắn sẽ bị phá sụp. Và chắc chắn Allah giúp đỡ người nào giúp đỡ (Chính nghĩa của) Ngài. Quả thật, Allah Rất Mạnh, Rất Quyền năng

41.- Những ai, nếu TA thiết lập họ trên trái đất, sẽ dâng lễ *Salāh* và đóng *Zakāh* và ra lệnh làm điều lành (do Allah truyền) và cấm làm điều ác (do Allah cấm). Và Allah là Đấng nắm quyền chung quyết về mọi vấn đề.

42.- Và nếu chúng (những người Quraish tại Makkah) cho Người nói dối thì chắc chắn trước chúng đám dân của *Nūh* và của *'Ād* và của *Thamūd* cũng đã cho (các Nabi của họ) nói dối (giống như thế).

43.- Và đám dân của *Ibrāhīm* và đám dân của *Lüt* (cũng thế);

44.- Và người dân của *Madyan* (cũng vậy); và *Mūsa* cũng đã bị cáo buộc đã nói dối. Bởi thế, TA (Allah) đã thả lỏng cho những kẻ không tin, rồi (sau đó) TA đã bắt phạt chúng. Bởi thế, (hãy xem) sự trường phạt của TA đã xảy ra khủng khiếp như thế nào!

45.- Vậy có nhiều thị trấn đã bị TA tiêu diệt trong lúc chúng phạm điều sai quấy đến nỗi mái nhà của chúng nằm lật ngược ngổn ngang; và nhiều giếng nước và lâu đài kiên cố bị bỏ hoang.

46.- Thế phải chăng chúng đã không đi du lịch trên trái đất để cho tâm trí của chúng hiểu được (Thực tại) và tai của chúng có dịp nghe câu chuyện về (sự Trường Phạt)? Bởi thế, không phải cặp mắt của chúng đã mù mà chính tâm trí của chúng đã mù lòa vậy.

وَيَسْتَعِجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَن يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ وَإِنَّ يَوْمًا  
 عِنْدَ رِبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعْدُونَ ﴿٤٧﴾ وَكَائِنٌ مِّنْ  
 قَرِيَةٍ أَمْلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخْذَتُهَا وَإِلَى الْمَصِيرِ  
 قُلْ يَأْتِيهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَّ الْكُفَّارَ نَذِيرٌ ﴿٤٨﴾ فَالَّذِينَ  
 آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَيْرُومٌ  
 وَالَّذِينَ سَعَوْفٍ إِنَّا يَتَنَاهُمْ عَنِ جِرِينَ أُولَئِكَ أَصْحَابُ  
 الْجَنَّةِ ﴿٤٩﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا  
 إِذَا تَمَنَّى الْقَوْمُ الشَّيْطَانُ فِي أَمْبِيَتِهِ فَيَنْسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي  
 الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحِكِّمُ اللَّهُ إِذَا تَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٠﴾ لِيَجْعَلَ  
 مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرْضٌ وَالْقَاسِيَةُ  
 قُلُوبُهُمْ وَلَنَّ الظَّالِمِينَ لِفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥١﴾ وَلِيَعْلَمَ  
 الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رِبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ  
 فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادُ الَّذِينَ آمَنُوا إِلَى صِرَاطِ  
 مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٢﴾ وَلَا يَرَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ حَتَّى  
 تَأْتِيهِمُ السَّاعَةُ بَعْتَدًا أَوْ يَأْتِيهِمْ عَذَابٌ يَوْمٌ عَقِيمٌ ﴿٥٣﴾

47.- Và chúng thúc giục Người mang hình phạt đến trong lúc Allah không bao giờ thất hứa trong Lời hứa của Ngài bởi vì quả thật một Ngày đối với *Rabb* của Người là bằng một ngàn năm theo niên kỷ do các người ghi đếm.

48.- Và đã có nhiều thị trấn đã được TA gia hạn trong lúc chúng đã làm điều sai quấy. Rồi TA bắt phạt chúng; và tất cả sẽ trở về với TA.

49.- Hãy bảo (hỡi Muhammad): “Hỡi nhân loại! Ta chỉ là một người báo trước công khai (được cử đến) với các người.”

50.- Bởi thế, những ai có đức tin và làm việc thiện thì sẽ được (Allah) tha thứ (tội lỗi) và được (Ngài) ban cấp bổng lộc dồi dào.

51.- Ngược lại, những ai tìm mọi cách để phá hoại những Lời mặc khải của TA thì sẽ là cư dân của Hỏa ngục.

52.- Và không một Sứ giả hay một *Nabi* nào mà TA đã cử đến trước Người (lại không vấp điều này): là khi Người mong muốn một điều tốt nào, thì *Shaytān* thừa cơ nhảy vào đưa đề nghị sửa đổi điều Người muốn. Nhưng Allah hủy bỏ điều mà *Shaytān* đã xúi giục, rồi Allah tiếp tục xác nhận những Lời mặc khải của Ngài bởi vì Allah Toàn Tri, Rất mực Sáng suốt.

53.- (Làm thế) để Ngài dùng điều mà *Shaytān* đã xen vào làm một sự thử thách đối với những ai mang trong lòng một căn bệnh (nghi hoặc và giả dối) và với những ai mà tấm lòng đã chai cứng. Và chắc chắn những kẻ làm điều sai quấy sẽ ở trong sự phân hóa cách biệt xa (Chân lý).

54.- Và để cho những ai có kiến thức biết Nó (Qur'ān) là Chân lý do *Rabb* của Người đã ban xuống, và để họ tin tưởng nơi Nó và để tấm lòng của họ khiêm tốn trước Nó. Quả thật, Allah là Đấng hướng dẫn những ai có đức tin đến với chính đạo.

55.- Còn những ai không có đức tin thì sẽ không ngừng nghi ngờ Nó cho đến lúc Giờ (Xét-xử) đột nhiên xảy đến cho chúng hoặc hình phạt của một Ngày xấu xa sẽ (bất ngờ) xảy đến cho chúng.

الْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فَالَّذِينَ عَامَنُوا  
 وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّتِ النَّعِيمِ ٥٦ وَالَّذِينَ  
 كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِإِعْبَادِنَا فَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ  
 مُّهِينٌ ٥٧ وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَيِّلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا  
 أَوْ مَاتُوا لِيَرْزُقُنَّاهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنَاهُ إِنَّ اللَّهَ لَهُوَ  
 خَيْرُ الرَّازِقِينَ ٥٨ لَيَدْخُلَنَّهُمْ مُّدْخَلًا يَرْضُونَهُ  
 وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ٥٩ ذَلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ  
 مَا عَوْقَبَ بِهِ ثُمَّ يُغْرِي عَلَيْهِ لِيَنْصُرَنَّهُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ  
 لَعُوفٌ غَفُورٌ ٦٠ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُولِجُ الْيَلَفِ فِي  
 النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي الْيَلَفِ وَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ  
 بَصِيرٌ ٦١ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ  
 مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَطِلُ وَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ٦٢  
 أَمَّرَ رَبَّنَا اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتَصْبِحُ الْأَرْضُ  
 مُخْضَرَةً إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَيْرٌ ٦٣ لَهُ وَمَا فِي السَّمَاوَاتِ  
 وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ٦٤

56.- Vào Ngày đó, mọi quyền-hành sẽ nằm trong tay của Allah. Ngài sẽ xét xử giữa bọn chúng. Bởi thế, những ai có đức tin và làm việc thiện thì sẽ ở trong những Ngôi vườn hạnh phúc (Thiên đàng).

57.- Ngược lại, những ai không có đức tin và cho những Lời mắng khải của TA giả dối thì sẽ chịu một sự trừng phạt nhục nhã.

58.- Và những ai vì Chính nghĩa của Allah đã dời cư rồi bị giết hoặc chết, thì chắc chắn sẽ được Allah cung cấp cho một nguồn bỗng lộc tốt. Bởi vì chắc chắn Allah là Đáng Cung cấp Ưu việt.

59.- Chắc chắn Ngài sẽ đưa họ vào một nơi mà họ sẽ rất hài lòng. Và quả thật, Allah là Đáng Hằng Biết, Hằng Chịu đựng.

60.- (Sự việc sẽ) như thế. Và ai đánh trả lại ngang bằng với thương tích mà y đã chịu rồi lại bị áp bức nữa thì chắc chắn Allah sẽ giúp đỡ y bởi vì quả thật Allah Hằng Lượng thứ, Hằng Tha thứ.

61.- (Sự việc sẽ) như thế là vì Allah nhập ban đêm vào ban ngày và nhập ban ngày vào ban đêm và rằng Allah là Đáng Hằng Nghe, Hằng Thấy (mọi việc).

62.- (Sự việc sẽ) như thế là vì Allah là Chân lý Tuyệt đối. Và bởi vì những kẻ mà chúng cầu nguyện ngoài Ngài chỉ là vật giả tạo và bởi vì Allah là Đáng Tối Cao, Đáng Vĩ Đại.

63.- Há Người không thấy việc Allah ban nước mưa từ trên trời xuống nhờ đó đất đai trở thành xanh tươi? Quả thật, Allah Rất mực Tinh tế, Rất mực Am tường.

64.- Bất cứ cái gì trong các tầng trời và bất cứ cái gì dưới đất đều là (tạo vật) của Ngài cả. Và quả thật, Allah Rất mực Giàu có, Rất đáng Ca tụng.

الْمَرْأَةُ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ وَالْفُلَكَ تَجْرِي  
 فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا  
 بِإِذْنِهِ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ<sup>٦٥</sup> وَهُوَ الَّذِي  
 أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحِيِّكُمْ كَمَا أَنَّ الْإِنْسَانَ لَكُفُورٌ<sup>٦٦</sup>  
 لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مِنْ سَكَانَهُمْ نَاسًا كُوُهٌ فَلَا يُنَزِّعُنَا  
 فِي الْأَمْرِ وَادْعُ إِلَى رَبِّكَ إِنَّكَ لَعَلَى هُدَى مُسْتَقِيمٍ<sup>٦٧</sup>  
 وَإِنْ جَدَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ<sup>٦٨</sup> أَللَّهُ يَعْلَمُ كُمْ  
 بَيْنَ كُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ<sup>٦٩</sup>  
 أَلَمْ تَقْلِمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ  
 ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ<sup>٧٠</sup> وَيَعْبُدُونَ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِ سُلْطَنَاهُ وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ  
 عِلْمٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ<sup>٧١</sup> وَإِذَا تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ مِنْ  
 بَيْنَتِ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرُ يَكَادُونَ  
 يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتَلَوَّنَ عَلَيْهِمْ إِذَا تَنَاقُلَ أَفَأَنْتُمْ كُمْ شَرِّيْنَ<sup>٧٢</sup>  
 ذَلِكُمُ النَّارُ وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَبِئْسَ الْمَصِيرُ<sup>٧٣</sup>

65.- Há Người không thấy việc Allah đã chế ngự mọi vật trên đất liền cho các người (sử dụng) kể cả những chiếc tàu chạy băng qua đại dương theo sự Chỉ huy của Ngài? Và việc Ngài giữ bầu trời không cho rơi xuống đất trừ phi Ngài cho phép. Quả thật, Allah Rất mực Nhân từ, Rất mực Khoan dung.

66.- Và Ngài là Đáng làm cho các người sống rồi làm cho các người chết rồi làm cho các người sống lại (vào Ngày Phục sinh). Quả thật, con người là một kẻ vong ơn.

67.- TA đã qui định cho mỗi Cộng đồng một nghi lễ thờ phụng<sup>1</sup> mà họ phải tuân theo. Vậy chớ để cho chúng (người ngoại đạo) tranh luận với Người về vấn đề (ăn thịt các con vật được cắt cổ và không được cắt cổ) nhưng hãy gọi mời chúng đến với Rabb của Người. Quả thật, Người đang ở trên Chính đạo.

68.- Và nếu chúng tranh luận với Người (về việc tế vật) thì hãy bảo (chúng): “Chắc chắn Allah biết rõ điều các người đang làm.”

69.- “Allah sẽ phân xử các người vào Ngày Phục sinh về những vấn đề mà các người đang tranh chấp.”

70.- Há Người không biết Allah biết mọi điều trên trời và dưới đất hay sao? Bởi vì quả thật, mọi điều đó đều nằm trong một Quyển Kinh (*al-Lauh al-Mahfuz*). Và quả thật, điều đó rất dễ đối với Allah.

71.- Nhưng chúng lai tôn thờ ngoài Allah những kẻ (vật) mà Ngài đã không ban một chút thầm quyền nào và cũng không biết một tí gì về chúng; và những kẻ làm điều sai quấy sẽ không được ai giúp đỡ cả.

72.- Và khi những Lời mặc khải của TA được đọc lên nhắc nhở chúng, Người sẽ thấy hiện ra trên gương mặt của những kẻ không có đức tin nét phản đối. Chúng gần muốn nhảy xổ đến tấn công những ai đọc những Lời mặc khải của TA cho chúng. Hãy bảo chúng: “Vậy các người có muốn ta báo cho biết về một điều còn tệ hơn cái đó nữa hay không? (Đó là) Lửa mà Allah đã hứa ban cho những kẻ không có đức tin; và đó là một nơi đến cuối cùng rất xấu xa.”

<sup>1</sup> Lễ tế vật suốt ba ngày Tashriq tại Mīnā vào dịp thực hiện Hajj.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَأَسْتَمِعُوهُ إِنَّ الَّذِينَ  
تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا ذِبَاباً وَلَا جَمِيعُوا اللَّهَ  
وَإِنْ يَسْلِبُهُمُ الْذَّبَابُ شَيْئاً لَا يَسْتَنِدُوهُ مِنْهُ ضَعْفَ  
الْطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبُ ﴿٧٣﴾ مَا قَدَرُوا اللَّهُ حَقّ قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ  
لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٧٤﴾ أَللَّهُ يَصْطَلِفُ مِنْ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا  
وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٥﴾ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ  
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفُهُمْ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٧٦﴾ يَا أَيُّهَا  
الَّذِينَ آمَنُوا أَرْكَعُوا وَأَسْجَدُوا وَأَعْبُدُوا رَبَّكُمْ  
وَأَفْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧٧﴾ وَجَهَدُوا فِي  
اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ أَجْتَبَكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ  
فِي الَّذِينَ مِنْ حَرَجَ مِلَّةً أَيْكُمْ إِبْرَاهِيمُ هُوَ سَمَّا كُمْ  
الْمُسَلِّمِينَ مِنْ قَبْلٍ وَفِي هَذَا يَكُونُ الرَّسُولُ شَهِيداً عَلَيْكُمْ  
وَتَكُونُوا شَهِداً عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَاءُوا الزَّكَوةَ  
وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَكُكُمْ فَنَعِمَ الْمَوْلَى وَنَعِمَ النَّصِيرُ ﴿٧٨﴾

سُورَةُ الْمُؤْمِنُونَ



73.- Hỡi nhân loại! Đây là một ngụ ngôn được trình bày cho các người. Hãy lắng nghe cho kỹ! Quả thật, những kẻ mà các người cầu nguyện ngoài Allah sẽ không bao giờ tạo ra được một con ruồi dẫu chúng có hợp lực với nhau để làm chuyện đó; và nếu con ruồi đó có giật tha đi món gì của chúng thì chúng cũng sẽ không thể lấy nó lại được. Kẻ van cầu cũng như kẻ được cầu đều bất lực cả.

74.- Họ không thể đánh giá Allah đúng với giá trị đích thực của Ngài. Quả thật Allah Toàn Lực, Toàn Năng.

75.- Allah chọn các vị Sứ (của Ngài) trong hàng ngũ của Thiên thần và nhân loại. Quả thật, Allah Hằng Nghe và Hằng Thấy.

76.- Ngài biết điều gì trước họ và điều gì sau họ. Và mọi việc đều được đưa trở về cho Allah (quyết định).

77.- Hỡi những ai có đức tin! Hãy cúi đầu và phủ phục và thờ phụng Rabb (Allah) của các người và hãy làm điều lành để may ra các người được thành đạt.

78.- Và hãy đấu tranh cho Allah như một nghĩa vụ đối với Ngài. Ngài đã chọn các người (để làm việc đó); và Ngài đã không đặt gánh nặng lên các người trong tôn giáo<sup>1</sup>. (Tôn giáo này là) tín ngưỡng của tổ phụ *Ibrāhīm* của các người. Ngài đã đặt tên cho các người là 'Muslim' từ trước và trong hiện tại. (Mục đích) để cho Sứ giả (Muhammad) trở thành một nhân chứng cho các người và để (sau đó) các người trở thành nhân chứng cho nhân loại<sup>2</sup>. Bởi thế, các người hãy dâng lễ *Salāh* và đóng *Zakāh* và hãy bám chắc vào Allah. Ngài là Đấng Giám hộ của các người; Ngài là Đấng Giám hộ Ưu việt và là Đấng Cứu giúp Ưu việt.

<sup>1</sup> Abu Hurairah (r.a.) đã kể điều Nabi Muhammad (saw) đã tuyên bố: "Tôn giáo rất dễ dàng và ai tự đặt lên mình gánh nặng trong tôn giáo thì sẽ không thể tiếp tục làm thế mãi. Bởi thế chớ nên quá khích (hay cực đoan) mà hãy cố gắng tiếp cận với sự hoàn hảo, và hy vọng mình sẽ được tưởng thưởng; và hãy tạo sức mạnh bằng các việc thờ phụng vào buổi sáng, xế chiều và suốt những giờ giấc cuối cùng của ban đêm. (Sahih Bukhari, Tập 1, Hadith số 38)

<sup>2</sup> Xem Chương Baqarah, 2:143

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ① الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاةٍ هُمْ خَشِعُونَ  
 ② وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ الْلَّغْوِ مُعْرِضُونَ ③ وَالَّذِينَ هُمْ لِزَكْوَةَ  
 فَعِلُونَ ④ وَالَّذِينَ هُمْ لِرُوْجِهِمْ حَافِظُونَ ⑤ إِلَّا عَلَى  
 أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ⑥ فَمَنْ  
 ابْتَغَى وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ⑦ وَالَّذِينَ هُمْ  
 لِأَمْتَاهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ⑧ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاةٍ هُمْ  
 يُحَافِظُونَ ⑨ أُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ⑩ الَّذِينَ يَرِثُونَ  
 الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ⑪ وَلَقَدْ خَلَقْنَا إِلَيْنَا إِنْسَانَ مِنْ  
 سُلَالَةٍ مِنْ طِينٍ ⑫ ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارِ مَكَيْنٍ ⑬  
 ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا  
 الْمُضْغَةَ عَظِيْمًا فَكَسَوْنَا الْعَظِيْمَ لَحْمًا ثُمَّ أَشَانَهُ خَلْقًا  
 إِلَّا خَرَفَتْ بَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ⑭ ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ  
 لَمَيِّتُونَ ⑮ ثُمَّ إِنَّمَا كُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ تُبَعَثُونَ ⑯ وَلَقَدْ  
 خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كَانَ عِنْ الْحَلْقِ غَافِلِينَ ⑰



Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Những người có đức tin chắc chắn thành đạt:
- 2.- Những ai hạ mình khiêm tốn trong việc dâng lễ 'Salāh' của họ;
- 3.- Và những ai tránh xa chuyện tầm phào vô bổ.
- 4.- Và những ai tích cực đóng Zakāh.
- 5.- Và những ai che giữ phần kín đáo.
- 6.- Ngoại trừ với vợ hoặc với những (nữ tù binh) nằm dưới tay phải của họ thì không bị khiển trách (về việc đó).
- 7.- Nhưng nếu ai tìm cách vượt quá mức giới hạn thì là những kẻ phạm tội.
- 8.- Và những ai thực hiện đúng lời ủy thác và lời hứa.
- 9.- Và những ai cẩn thận giữ gìn việc dâng lễ 'Salāh' (của họ);
- 10.- Họ thật sự là những người thừa kế;
- 11.- Họ sẽ thừa hưởng Thiên đàng Hạnh phúc, nơi mà họ sẽ vào sống đời đời.
- 12.- Và chắc chắn TA đã tạo con người từ một loại đất sét tinh chất.
- 13.- Và TA đã làm cho y (con cháu của Ādam) thành một tinh dịch lưu trữ tại một nơi nghỉ an toàn (tử cung, dạ con).
- 14.- Rồi TA tạo hóa tinh dịch thành một hòn máu đặc, sau đó TA tạo hóa hòn máu đặc thành một miếng thịt, tiếp đó TA tạo hóa miếng thịt thành xương, rồi TA lấy thịt bao xương lại rồi TA làm cho nó thành một tạo vật khác. Do đó, phúc thay Allah, Đấng Tạo Hóa Uu việt!
- 15.- Rồi sau đó, chắc chắn các người sẽ chết.
- 16.- Rồi vào Ngày Phục Sinh, chắc chắn các người sẽ được dựng sống lại.
- 17.- Và chắc chắn TA đã tạo hóa bên trên các người bảy quỹ đạo (tầng trời) và không bao giờ khinh suất về sự tạo hóa (của TA).

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَا يُقْدَرُ فَأَسْكَنَهُ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّا عَلَى  
ذَهَابِهِ لَقَدِرُونَ ﴿١﴾ فَأَنْشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِنْ تَخْيِيلِ  
وَأَعْنَبْ لَكُمْ فِيهَا فَوْكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢﴾ وَشَجَرَةٌ  
تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَبَتُّ بِالدُّهْنِ وَصَبَغَ لِلَّهِ كَلِيلَتَ ﴿٣﴾  
وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَمِ لِعَبْرَةً سُسْقِيمُكُمْ مَمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا  
مَنْفَعٌ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٤﴾ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلُكِ تُحَمَّلُونَ  
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ يَقُولُمْ أَعْبُدُ وَاللَّهَ  
مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ وَفَلَّاتَّقُونَ ﴿٥﴾ فَقَالَ الْمَلَوُ الَّذِينَ  
كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مُّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ  
وَلَوْشَاءُ اللَّهِ لَا نَزَّلَ مَلَكِكَةً مَا سَمِعْنَا بِهِذَا فِي إِبَابِنَا  
الْأَوَّلِينَ ﴿٦﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جِنَّةٌ فَتَرَصَّدُوا بِهِ حَتَّىٰ حِينَ  
فَأَلَّرَبِّ أَنْصَرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٧﴾ فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ أَصْنَعَ  
الْفُلُكَ بِأَعْيُنِنَا وَحِينَا فَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ فَأَسْلَكَ  
فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ  
الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تَخْطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغْرَفُونَ ﴿٨﴾

18.- Và TA cho mưa từ trên trời xuống theo mức lượng ấn định rồi làm cho nó thấm vào lòng đất; và TA có toàn quyền tháo bỏ nó đi (bất cứ lúc nào).

19.- Rồi TA dùng nó (nước mưa) để làm (mọc) ra cho các người những mảnh vườn chà-là và vườn nho mà các người sẽ thu hoạch được nhiều trái cây để dùng.

20.- Và có một loại cây mọc tại núi *Sinai* cho ra dầu và dùng làm nước tương cho người dùng.

21.- Quả thật, các người rút được một bài học nơi gia súc. TA cho các người uống một loại thức uống (sữa) vắt từ bụng của chúng; chúng còn cung cấp cho các người nhiều nguồn lợi khác; và thịt của chúng các người dùng để ăn.

22.- Và các người được chuyên chở trên (lưng của) chúng và được chở trên (boong) tàu.

23.- Và chắc chắn TA đã cử Nūh đến cho người dân của Người và Người bảo họ: “Này hỡi dân ta! Hãy thờ phụng Allah! Các người không có Thượng Đế nào khác ngoài Ngài. Thế các người không sợ Ngài hay sao?”

24.- Nhưng các lãnh tụ của những kẻ không tin trong người dân của Người đã nói: “Người này chỉ là một người phàm như quý vị. Y muốn làm bá chủ trên quý vị. Và nếu Allah muốn (cử một sứ giả đến với quý vị) thì Ngài đã cử những Thiên thần (chứ không phải người phàm như Y). Chúng ta chưa hề nghe điều (mà Y nói) này nơi tổ tiên của chúng ta.”

25.- “Thật sự Y chỉ là một tên bị quỉ nhập. Vậy hãy rán chịu đựng với Y trong một thời gian (xem sao?)”

26.- (Nūh cầu nguyện) thưa: “Lay *Rabb* của bồ tôi! Xin Ngài giúp đỡ bồ tôi bởi vì chúng cho bồ tôi nói dối.”

27.- Bởi thế, TA đã mặc khải cho Người bảo: “Nhà ngươi hãy đóng một chiếc tàu dưới mắt quan sát của TA và theo Lời mặc khải của TA và khi Mệnh lệnh của TA đến (cho nhà ngươi qua việc) nước phạt lên từ bếp lò, (lúc đó) hãy mang lên tàu mỗi cặp thú (đực và cái) và gia đình của nhà ngươi ngoại trừ ai trong bọn chúng mà Lời (trừng phạt của TA) đã được tuyên bố trước cho y; và chở kêu nài với TA giúp cho những ai làm điều sai quấy. Chắc chắn chúng nó sẽ bị nhận chết chìm (dưới nước lụt).

إِنَّمَا أَنْتَ مَنْ يَعْلَمُ الْأَخْرَىٰ  
 فَإِذَا أَسْتَوَيْتَ أَنَّكَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلَكِ فَقُولِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي  
 نَجَّانَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥﴾ وَقُولَ رَبِّ أَنِّي مُنْزَلٌ مُبَارَكًا وَأَنَّكَ  
 خَيْرُ الْمُنْزَلِينَ ﴿٢٦﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنَّ كَانَ الْمُبْتَلِينَ ﴿٢٧﴾ ثُمَّ أَنْشَأْنَا  
 مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنَاءَ أَخْرَىٰنَ ﴿٢٨﴾ فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ أَعْبُدُوا  
 اللَّهَ مَا مَالُوكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ وَأَفْلَأَتَتَّقُونَ ﴿٢٩﴾ وَقَالَ الْمَلَائِكَ مِنْ قَوْمِهِ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِلِقَاءَ الْآخِرَةِ وَأَتْرَفُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
 مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَسْرِبُ  
 مِمَّا تَسْرِبُونَ ﴿٣٠﴾ وَلَيْسَ أَطْعَمُ شَرَرًا مِثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا الْخَسِرُونَ  
 أَيَعْدُكُمْ أَنَّكُمْ إِذَا مِسْتُمْ وَكُنْتُمْ تُرَايَا وَعَظِلْمًا أَنَّكُمْ مُخْرَجُونَ  
 \* هَيَّاهَاتٌ هَيَّاهَاتٌ لِمَا تُوعَدُونَ ﴿٣١﴾ إِنَّهُ إِلَّا حِيَاةٌ  
 الْدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٢﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا  
 رَجُلٌ أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٣﴾ قَالَ رَبِّ  
 أَنْصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ ﴿٣٤﴾ قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَيُصْبِحُنَّ نَدِيمِينَ  
 فَأَخَذَنَهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ عُشَاءَ فَبَعْدَ الْقَوْمَ  
 الظَّالِمِينَ ﴿٣٥﴾ ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا أَخْرَىٰنَ

28.- Và khi nhà ngươi lên tàu- Ngươi và người nào theo Ngươi- hãy tán dương thưa: “Moi lời ca tụng đều dâng lên Allah, Đấng đã cứu vớt chúng tôi khỏi đám người làm điều sai quấy.”

29.- Và hãy thưa: “Lạy Rabb của bồ tôt! Xin Ngài làm cho bồ tôt cập bờ tại một bãi đậu mà Ngài ban phúc bởi vì Ngài là Đấng Ưu việt của những người giúp đưa lên bờ.”

30.- Quả thật, nơi sự việc đó là những Dấu hiệu cho những người thông hiểu. Và quả thật, TA thử thách (loài người).

31.- Rồi sau họ, TA đã tạo ra một thế hệ khác.

32.- Rồi TA đã cử đến với họ một Sứ giả xuất thân từ họ, (bảo Y) tuyên bố: “Hãy thờ phụng Allah, các người không có Thượng Đế nào khác ngoài Ngài. Thế các người sẽ không sợ Ngài hay sao?”

33.- Nhưng các lãnh tụ trong người dân của Người, những ai không tin tưởng và phủ nhận việc gấp gáp (Allah) ở Đời sau và những ai đã được TA ban cho một đời sống xa hoa ở trần thế này, đã nói: “Người này chỉ là một người phàm như quý vị. Y dùng thực phẩm mà quý vị dùng và uống loại nước mà quý vị uống.

34.- “Và nếu quý vị nghe theo một người phàm giống quý vị thì lúc đó chắc chắn quý vị sẽ là những người thua thiệt.

35.- “Phải chăng Y đã hứa với quý vị rằng khi quý vị đã chết và thành cát bụi và xương tàn, quý vị sẽ được đưa ra (khỏi mộ và) sống trở lại?

36.- “Thật xa vời, xa vời thay điều mà quý vị đã được hứa!

37.- “Quả thật (không có) đời sống (nào khác cả) mà chỉ có đời sống của chúng ta ở thế gian này. Chúng ta chết và chúng ta sống. Và chúng ta sẽ không được phục sinh trở lại.

38.- “Quả thật, Y chỉ là một người phàm. Y đã bịa đặt điều nói dối rồi đổ thừa cho Allah và chúng ta sẽ không tin tưởng nơi Y.”

39.- Người thưa: “Lạy Rabb của bồ tôt! Xin Ngài giúp đỡ bồ tôt bởi vì chúng cho bồ tôt nói dối.”

40.- (Allah) phán: “Chỉ trong một thời gian ngắn nữa, chắc chắn chúng sẽ ân hận.”

41.- Rồi (Hình-phạt) chụp bắt chúng đúng với sự thật. Và TA đã làm cho chúng thành một đóng rác. Bởi thế đi đời lũ người làm điều sai quấy!

42.- Rồi sau họ, TA đã tạo ra một thế hệ khác.

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَخِرُونَ ﴿٤٣﴾ ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلًا  
 تَرَكُلَّ مَا جَاءَ أُمَّةً رَسُولُهَا كَذَبُوهُ فَاتَّبَعُنَا بَعْضُهُمْ بَعْضًا  
 وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ فَبَعْدَ الْقَوْمِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾ ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَى  
 وَأَخَاهُ هَرُونَ إِعَايَاتِنَا وَسُلَطَنٍ مُّبِينٍ ﴿٤٥﴾ إِلَى فَرْعَوْنَ وَمَلِئِيهِ  
 فَاسْتَكَبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِيَّنَ ﴿٤٦﴾ فَقَالُوا أَنَّا مِنْ لِبَشَرَتِنَا مِثْلِنَا  
 وَقَوْمُهُمَا لَنَا عِبِيدُونَ ﴿٤٧﴾ فَكَذَبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهَلَّكِينَ  
 وَلَقَدْءَ اتَّيَنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٨﴾ وَجَعَلْنَا  
 أَبْنَ مَرْيَوْ وَأَمَّهُ وَءَاءِيَّةَ وَءَاءِ وَيَنْهُمَا إِلَى رَبِّوْقَ ذَاتِ قَرَارِ وَمَعِينِ  
 ﴿٤٩﴾ يَتَأْيَّهَا الرَّسُلُ كُلُّوْمِنَ الْطَّيِّبَتِ وَأَعْمَلُوا صَلِحَّا إِنِّي بِمَا  
 تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾ وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ وَأَنَّا بِكُمْ  
 فَاتَّقُونَ ﴿٥١﴾ فَتَقْطَعُوْ أَمْرُهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلُّ حَرْبٍ بِمَا لَدَيْهُمْ  
 فَرِحُونَ ﴿٥٢﴾ فَذَرُهُمْ فِي عَمَرَتِهِمْ حَتَّى حِينٍ ﴿٥٣﴾ أَيَّمَسِبُونَ أَمَّا نِمْدُهُمْ  
 بِهِ مِنْ مَالٍ وَبَنِينَ ﴿٥٤﴾ نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ  
 ﴿٥٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشِيَّةِ رَبِّهِمْ مُّشْفَقُونَ ﴿٥٦﴾ وَالَّذِينَ هُمْ  
 إِعَايَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٧﴾ وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٥٨﴾

- 43.- Không một Cộng đồng nào có thể thúc-giục thời hạn của nó sớm chấm dứt và cũng không thể dời nó về sau.
- 44.- Rồi TA lần lượt cử các Sứ giả của TA đến. Mỗi lần Sứ giả của họ đến, họ cho Người nói dối. Bởi thế, TA đã bắt phạt cộng đồng này đến cộng đồng kia. Và TA làm cho chúng trở thành những câu chuyện răn đài. Cho nên, đi đời lũ người không tin tưởng!
- 45.- Rồi TA cử Mūsa và người anh của Người, Hārūn, mang theo các Phép lạ của TA với một thẩm quyền rõ rệt;
- 46.- Đến gặp Fir'aun và các vị tù trưởng của y. Nhưng chúng hống hách tự cao và chúng là một bè lũ tự phụ.
- 47.- Rồi chúng nói: "Há chúng mình sẽ phải tin tưởng nơi hai người phàm giống như chúng mình trong lúc người dân của hai đứa nó lại là tôi tớ của chúng mình hay sao?"
- 48.- Bởi thế, chúng đã phủ nhận hai người và trở thành những kẻ bị tiêu diệt.
- 49.- Và chắc chắn TA đã ban cho Mūsa Kinh sách để họ được hướng dẫn.
- 50.- Và TA đã làm cho đứa con trai của Maryam và người mẹ của Người thành một Dấu lạ và đã định cư hai người ở một cao điểm, một chỗ nghỉ yên lành với dòng suối chảy.
- 51.- Hỡi các Sứ giả! Hãy dùng thức ăn tốt và sạch và làm việc thiện. Quả thật, TA Hằng Biết điều các người làm.
- 52.- Quả thật, cộng đồng của các người là một cộng đồng duy nhất. Và TA là *Rabb* của các người. Do đó hãy sợ TA.
- 53.- Nhưng họ đã chia cắt công việc (thống nhất đạo) giữa họ với nhau thành giáo phái; mỗi giáo phái vui vầy với điều họ đang có.
- 54.- Vậy hãy để mặc họ ở trong cảnh hỗn loạn đến một thời kỳ (ấn định).
- 55.- Phải chăng họ nghĩ việc TA gia tăng của cải và con cái thêm cho họ,
- 56.- (Là) TA thúc đẩy điều tốt đến cho họ hay sao? Không! Họ không nhận thấy (Sự thật).
- 57.- Thật ra, những ai sợ *Rabb* của họ mới thực sự là những người sống trong khiếp sợ;
- 58.- Và những ai tin tưởng nơi những Lời mắng khải của *Rabb* của họ,
- 59.- Và những ai (trong việc thờ phụng) không tổ hợp những kẻ 'hợp-tác' (thần linh) nào cùng với *Rabb* của họ.

وَالَّذِينَ يُؤْلِفُونَ مَاءَ أَقْوَأَ قُلُوبُهُمْ وَجَاهَةَ أَنْهُمْ إِلَى رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ٦٥  
 أُولَئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَيِّقُونَ ٦٦ وَلَا نَكِلُ  
 نَفْسًا إِلَّا وَسَعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطَقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ  
 بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمَرَةٍ مِنْ هَذَا وَلَهُمْ أَعْمَلُ مِنْ دُونِ ذَلِكَ  
 هُمْ لَهَا عَمِلُونَ ٦٧ حَتَّى إِذَا أَخْذَنَا مُتَرَدِّفِيهِمْ بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ  
 يَجْهَرُونَ ٦٨ لَا تَجْهَرُوا أَلَيْمَ إِنَّكُمْ مَنَّا لَا تُنْصَرُونَ ٦٩ قَدْ كَانَتْ  
 هَذِهِ آيَتِي تُتَلَى عَلَيْكُمْ فَكَنْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تَنْكِصُونَ ٧٠  
 مُسْتَكِبِرِينَ بِهِ سَلِمَرَاتٍ هُجُرُونَ ٧١ أَفَلَمْ يَدَبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ  
 جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ إِلَّا بَاءَهُمْ أَلَّا وَلَيْنَ ٧٢ أَمْ لَمْ يَعْرُفُوا رَسُولَهُمْ  
 فَهُمْ لَهُ وَمُنْكِرُونَ ٧٣ أَمْ يَقُولُونَ بِهِ حِثَّةً بَلْ جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ  
 وَأَكَثَرُهُمْ لِلْحَقِّ كَرِهُونَ ٧٤ وَلَوْ أَتَبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتْ  
 السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَاهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ  
 عَنِ ذِكْرِهِمْ مُّعَرِّضُونَ ٧٥ أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَاجٌ رِّيكَ خَيْرٌ  
 وَهُوَ خَيْرُ الرِّزْقِينَ ٧٦ وَإِنَّكَ لَتَدْعُهُمْ إِلَى صَرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ  
 وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصَّرَاطِ لَنَذَكُورُنَّ ٧٧

- 60.- Và những ai bối thí tặng vật cho người khác nhưng tấm lòng của họ luôn luôn lo sợ bởi vì họ sẽ trở về gặp lại *Rabb* của họ
- 61.- Họ thực sự là những người thi đua nhau làm việc thiện và là những người tiên phong trong việc làm đó.
- 62.- *TA* không bắt mỗi người chịu đựng quá khả năng của y và *TA* đang giữ một tập hồ sơ luôn luôn nói sự Thật và họ sẽ không bị đối xử bất công.
- 63.- Không, tấm lòng của chúng đang hoang mang về (*Qur'ān*) này và ngoài điều đó chúng còn (hoang mang về) những công việc (tội lỗi) khác mà chúng đang làm.
- 64.- Cho đến khi *TA* bắt phạt những kẻ sống xa hoa trong bọn chúng, thì này! Chúng van xin tha mạng.
- 65.- Ngày nay, chớ khóc lóc xin xỏ. Quả thật, các người sẽ không được *TA* cứu giúp.
- 66.- Chắc chắn những Lời mắng khải của *TA* đã được đọc nhắc các người, nhưng các người đã quay gót bỏ đi.
- 67.- Ngạo nghẽ xem thường Nó (*Qur'ān*). Các người thức thâu đêm tán gẫu chuyện không đâu;
- 68.- Thế, chúng không ngẫm nghĩ về Lời phán hay sao? hoặc đã xảy đến cho chúng điều đã không xảy đến cho cha mẹ của chúng hay sao?
- 69.- Hay là chúng không công nhận vị Sứ giả (*Muhammad*) của chúng nên chúng từ chối Người?
- 70.- Hay là chúng nói về Người như sau: “Y bị quỷ nhập.” Nhất định không! Người mang Chân Lý đến cho chúng nhưng đa số bọn chúng ghét sự thật.
- 71.- Và nếu Chân Lý a-tòng với những điều ham muốn của chúng thì các tầng trời và trái đất và vạn vật giữa trời đất chắc chắn sẽ đi đến chỗ sụp đổ. Không! *TA* ban cho chúng Thông điệp (Nhắc nhở) nhưng chúng quay lánh xa điều Nhắc nhở của chúng.
- 72.- Hay phải chăng Người (hồi *Muhammad*!) đã đòi chúng tiền cấp dưỡng? Nhưng sự cấp dưỡng của *Rabb* của Người là tốt nhất. Và Ngài là Đấng Cung Dưỡng Uu việt.
- 73.- Và quả thật, Người đã kêu gọi chúng đến với Chính đạo.
- 74.- Và quả thật, những ai không tin tưởng nơi Đời sau chắc chắn sẽ lạc xa Chính đạo.

\* وَوَرَّحْمَنْهُمْ وَكَشْفَنَا مَابِهِمْ مِنْ ضُرِّ الْجُوَافِي طُغْيَانِهِمْ  
 يَعْمَهُونَ ٧٥ وَلَقَدْ أَخْذَنَهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا أَسْتَكَانُوا لِرِبِّهِمْ  
 وَمَا يَضَرُّ عُونَ ٧٦ حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ  
 إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ٧٧ وَهُوَ الَّذِي أَشَأَ الْكُوُفَّرَ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ  
 وَالْأَفْعَدَةَ قَلِيلًا مَا تَشَكَّرُونَ ٧٨ وَهُوَ الَّذِي ذَرَ الْكُفَّرَ فِي الْأَرْضِ  
 وَإِلَيْهِ تُخْشَرُونَ ٧٩ وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمْيِتُ وَلَهُ أَخْتِلَافُ  
 الْأَيَّلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ٨٠ بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ  
 الْأَوَّلُونَ ٨١ قَالُوا إِذَا مِنَّا وَكُنَّا تُرَابًا وَعَظَلَمَاهُنَا  
 لَمْ بَعُوتُونَ ٨٢ لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَإِبْرَاهِيمَ هَذَا مِنْ قَبْلِ  
 إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ٨٣ قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ  
 فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ٨٤ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا  
 تَذَكَّرُونَ ٨٥ قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ  
 الْعَظِيمِ ٨٦ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَقَوَّنَ ٨٧ قُلْ مَنْ  
 بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُحِيرُ وَلَا يُحَاجِرُ عَلَيْهِ إِنْ  
 كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ٨٨ سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَإِنَّمَا تُسْحَرُونَ ٨٩

- 75.- Và nếu *TA* có khoan dung và làm cho chúng hết khổ sở thì chắc chắn chúng cũng lại tiếp tục vượt quá mức giới hạn, và lang thang vơ vẩn.
- 76.- Và chắc chắn *TA* đã bắt phạt chúng, nhưng chúng không hạ mình khiêm tốn trước *Rabb* của chúng và cũng không chịu cầu khẩn van xin;
- 77.- Cho đến khi *TA* mở cửa (Hỏa Ngục để) trừng phạt chúng nghiêm khắc, thì này! Chúng đâm ra tuyệt vọng trong đó.
- 78.- Và Ngài là Đáng đã tạo cho các người Thính-giác, Thị-giác và Lương-tri. Các người đáp ân Ngài ít thay!
- 79.- Và Ngài là Đáng gia tăng (nhân số của) các người đông đảo trên mặt đất và các người sẽ được tập trung đưa về trình diện Ngài trở lại (vào Ngày Phục sinh).
- 80.- Và Ngài là Đáng làm cho sống và gây cho chết và Ngài làm cho ban đêm và ban ngày nối đuôi nhau luân chuyển. Thế các người không hiểu hay sao?
- 81.- Không! Chúng nói ra điều giống như điều mà những người đời xưa đã nói;
- 82.- Chúng nói: “Phải chăng khi chúng tôi chết và thành cát bụi và xương tàn, chắc chắn chúng tôi sẽ được dựng sống lại hay sao?
- 83.- “Chắc chắn, chúng tôi và cha mẹ của chúng tôi cũng đã được hứa điều (giống như) điều này trước đây. Nhưng (chúng tôi nghĩ) đó chỉ là chuyện ngụ ngôn của người cổ xưa!”
- 84.- (Hồi Muhammad!) hãy bảo chúng: “Trái đất và mọi người sống nơi đó thuộc về ai, nếu các người biết?”
- 85.- Chúng sẽ đáp: “Của Allah!” Hãy bảo chúng: “Thế các người không lưu ý hay sao?”
- 86.- Hãy bảo chúng: “Ai là *Rabb* (Chủ Nhân) của bảy tầng trời và là *Rabb* của Chiếc Ngai vương Chí đại?”
- 87.- Chắc chắn chúng sẽ đáp: “Allah!” Hãy bảo chúng: “Thế các người không sợ Ngài hay sao?”
- 88.- Hãy hỏi chúng: “Ai là Đáng nắm quyền thống trị mọi vật trong Tay Ngài và là Đáng bảo vệ (tất cả)? Nhưng (chúng) không được ai bảo vệ thoát khỏi (Hình phạt của) Ngài nếu các người biết.”
- 89.- Chắc chắn chúng sẽ đáp: “Allah!” Hãy bảo chúng: “Thế tại sao các người còn mê muội?”

بَلْ أَتَيْنَاهُمْ بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَذِبُونَ ٩١٠ مَا أَخْدَدَ اللَّهُ مِنْ  
 وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ وَمِنْ إِلَهٍ إِذَا ذَهَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ  
 وَلَعَلَّا بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ سُبْحَنَ اللَّهُ عَمَّا يَصِفُونَ ٩٢٠  
 عَلِمَ الرَّبِّ وَالشَّهِدَةُ فَنَعَلَى عَمَّا يُشَرِّكُونَ ٩٣٠ قُلْ رَبِّ  
 إِمَّا تُرِيكَ مَا يُوعَدُونَ ٩٤٠ رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ  
 وَإِنَّا عَلَى أَنْ نُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَدْ رُوْنَ ٩٥٠ أَدْفَعْ بِالْقِيَامِ  
 هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَاتِ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ٩٦٠ وَقُلْ رَبِّ  
 أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتُ الشَّيَاطِينِ ٩٧٠ وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ  
 يَحْضُرُونَ ٩٨٠ حَتَّى إِذَا جَاءَهُمْ أَحَدُهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ  
 أَرْجِعُونَ ٩٩٠ لَعَلَّيَ أَعْمَلُ صَلِحًا فِيمَا تَرَكَتُ كَلَّا إِنَّهَا  
 كَلِمَةٌ هُوَ قَالِهَا وَمَنْ وَرَأَهُمْ بَرَزَخٌ إِلَى يَوْمِ يُبَعَثُونَ ١٠٠٠  
 إِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَ مِيزَانٍ وَلَا يَسَاءُ لَوْنَ  
 فَمَنْ ثُقلَتْ مَوَازِينُهُ وَقَوْلَتِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ١٠١٠ وَمَنْ  
 خَفَّتْ مَوَازِينُهُ وَقَوْلَتِكَ الَّذِينَ حَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ  
 خَالِدُونَ ١٠٢٠ تَلْفُحُ وُجُوهُهُمُ الْأَنَارُ وَهُمْ فِيهَا كَلِيلُونَ ١٠٣٠

90.- Không! TA đã ban cho chúng Chân lý nhưng chúng mới thực sự là những kẻ nói dối.

91.- Allah không nhận ai làm con trai của Ngài và cũng không có một thần linh nào ở cùng với Ngài bởi lẽ mỗi vị thần sẽ lấy mất đi vật mà vị ấy đã tạo và vị này sẽ cai trị vị kia. Quang vinh thay Allah! Ngài hoàn toàn vô can về những điều chúng đã qui cho Ngài.

92.- Đáng Toàn Tri biết điều kín đáo và điều công khai. Bởi thế, Ngài Tối Cao, vượt hẳn những kẻ mà chúng đã tổ hợp với Ngài.

93.- (Hồi Muhammad!) hãy thưa: “Lạy Rabb của bồ tôi! Nếu Ngài muốn cho bồ tôi thấy (Hình phạt) đã được hứa với chúng,

94.- Thì “Lạy Rabb của bồ tôi! Xin chớ để cho bồ tôi ở cùng với đám người làm điều sai quấy này.”

95.- Và chắc chắn TA thừa sức làm cho Người thấy điều mà TA đã dọa phạt chúng.

96.- Người hãy lấy điều lành mà xóa tan điều dữ. TA biết rõ điều chúng đã thốt ra.

97.- Và hãy thưa: “Lạy Rabb của bồ tôi! Xin Ngài che chở bồ tôi tránh khỏi lời xúi giục của những tên Shaytān

98.- “Và Lạy Rabb của bồ tôi!, Xin Ngài che chở bồ tôi sợ rằng chúng sẽ đến gần bồ tôi.”

99.- Cho đến khi một người trong bọn chúng đối diện với cái chết, thì y sẽ lạy lục, thưa: “Lạy Rabb! Xin Ngài trả bồ tôi về (trần thế),

100.- “Để bồ tôi có thể làm việc thiện mà bồ tôi đã bỏ qua!” Không bao giờ! Đấy chỉ là lời nói mà y đã thốt ra. Và trước mặt chúng là một bức màn vô hình ngăn cách chúng với trần thế cho đến Ngày chúng sẽ được phục sinh trở lại.

101.- Rồi, khi Tiếng còi (Tận thế) được thổi lên, thì vào Ngày đó sẽ không có tình máu mủ ruột thịt giữa bọn chúng và cũng sẽ không có ai hỏi thăm ai cả;

102.- Mà (chỉ có việc:) ai mà bàn cân (chứa việc thiện) của y nặng, thì sẽ là những người thành đạt;

103.- Còn ai mà bàn cân (chứa việc thiện) của y nhẹ, thì sẽ là những kẻ đã làm thiệt hại bản thân mình. Chúng sẽ ở trong Hỏa ngục.

104.- Lửa (của Hỏa Ngục) sẽ thiêu đốt bộ mặt của chúng và trong đó chúng sẽ nhe răng như cười.

ألم تكن أياً تُتلى علىكم فكتسم بها تكبوراً ١٥ قالوا  
 ربنا غلب علينا شقوتنا و كننا قوما ضالين ١٦ ربنا  
 أخرجنا منها فما زدنا إفانا ظالمون ١٧ قال أحسسو فيها  
 ولا تکلّمون ١٨ إله و كان فريق من عباد يقولون ربنا آمنا  
 فاعف لنا و رحمنا و أنت خير الرّاحمين ١٩ فانخذلتموهن  
 سخريات حتى أنسوك ذكري و كنتم متنهم تصحكون ٢٠  
 إني جزتكم اليوم بما صبرتم وأنتم هم الفاربون ٢١ قال  
 كم ليشتم في الأرض عدد سينين ٢٢ قالوا لبنا يوماً أو بعضاً  
 يوم فسئل العادين ٢٣ قل إن ليشتم إلا قليلاً لو أنكم  
 كنتم تعلمون ٢٤ أفحسبتم أنما حلقناكم عيشاً و أنكم  
 إلىنا لا ترجعون ٢٥ فتعلن الله الملك الحق لا إله إلا  
 هو رب العرش الکريم ٢٦ ومن يدع مع الله إلا  
 ما خر لا برهن له وبه فإنما حسابه عند ربه إله ولا يفتح  
 الکفرون ٢٧ و قل رب أغفر و رحمن و أنت خير الرّاحمين ٢٨

105.- “Há những Lời mặc khải của TA đã không được đọc nhắc các người rồi các người cho là giả dối?”

106.- Chúng sē thưa: “Lạy Rabb chúng tôi! Chúng tôi quá đỗi cùng cực cho nên đã trở thành một đám người lầm lạc.”

107.- (Chúng thưa): “Lạy Rabb chúng tôi! Xin Ngài đưa chúng tôi ra khỏi (Hỏa ngục) này. Sau này nếu chúng tôi tái phạm thì quả thật chúng tôi sē là những kẻ làm điều sai trái.”

108.- (Allah sē) phán: “Hãy cút vào trong đó và chờ thưa bẩm gì với TA!”

109.- Quả thật, trong số bầy tôi của TA đã có một phần tử cầu nguyện thưa: “Lạy Rabb chúng tôi! Chúng tôi tin tưởng. Xin Ngài tha thứ và khoan dung chúng tôi bởi vì Ngài là Đáng Rất mực Khoan dung.”

110.- Nhưng các người đã chế giễu họ đến nỗi việc nhạo báng đó đã làm cho các người quên mất Thông Điệp Nhắc nhở của TA trong lúc các người mải mê nhạo báng họ.

111.- (Bởi thế) Ngày này TA ân thương họ về việc họ đã kiên nhẫn chịu đựng (với các người). Quả thật, họ là những người thành tựu.

112.- (Allah sē) phán: “Các người đã ở trên trái đất bao nhiêu năm?”

113.- (Chúng sē) thưa: “Chúng tôi ở lại một ngày hay nửa ngày gì đó. Xin hỏi những vị ghi sổ.”

114.- (Allah sē) phán: “Các người ở lại đó chỉ một khoảnh khắc. Phải chi các người biết điều đó (lúc còn sống?)

115.- “Phải chăng các người đã nghĩ rằng TA đã tạo hóa các người để giải trí và rằng các người sẽ không trở lại gặp TA?”

116.- Bởi thế, Tối Cao thay Allah, Đức Vua Thật Sự! Không có Thượng Đế nào khác duy chỉ Ngài, Rabb của Ngai vương Vinh dự!

117.- Và ai cầu nguyện một thần linh khác cùng với Allah mà không có một bằng chứng nào về việc (thờ phung) đó thì việc thanh toán y chỉ nằm nơi Rabb (Allah) của y. Quả thật, những kẻ không có đức tin sē không thành đạt.

118.- Và (Hồi Muhammad!) hãy cầu nguyện, thưa: “Lạy Rabb của bầy tôi! Xin Ngài tha thứ và khoan dung bởi vì Ngài là Đáng Khoan dung Ưu việt.

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةُ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آءٍ إِنَّمَا تَبَيَّنَتِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ  
 ١ الْأَرَانِيَةُ وَالْأَرَافِيَ فَاجْلِدُوا كُلَّ مَنْ هُمْ مِنْهُمْ مَا ظَاهِرٌ وَلَا تَأْخُذُوهُ  
 بِهِمْ مَا رَأَفْتُمُوهُ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ قُوْمًا مُنْوَأً بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يَشَهَدُ  
 عَذَابَهُمْ مَا طَغَيْفَةٌ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ٢ الْأَرَافِيَ لَا يَنْكِحُ الْأَرَانِيَةُ وَمُشْرِكَةُ  
 وَالْأَرَانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانِيْنَ أَوْ مُشْرِكٌ وَحَرَمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ  
 ٣ وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَبْيَانَةٍ شُهَدَاءَ  
 فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَنِيَنَ جَلَدَةً وَلَا تَقْبِلُوا لَهُمْ شُهَدَاءَ أَبْدًا وَأَوْلَئِكَ  
 هُمُ الْفَسِقُونَ ٤ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ  
 اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٥ وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَّهُمْ  
 شُهَدَاءٌ إِلَّا أَنَّفْسُهُمْ فَشَهَدَهُ أَحَدُهُمْ أَرَأَيْ شُهَدَاتِ بِاللَّهِ إِنَّهُ وَلَمْ  
 الصَّادِقِينَ ٦ وَلَخَمِسَةَ أَنَّ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَذِيْبِينَ  
 وَيَدْرُؤُهُمْ عَنْهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشَهَّدَ أَرَأَيْ شُهَدَاتِ بِاللَّهِ إِنَّهُ وَلَمْ  
 الْكَذِيْبِينَ ٧ وَلَخَمِسَةَ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ  
 ٨ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَابٌ حَكِيمٌ ٩



**AN-NŪR**  
**(Ánh Sáng)**

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- (Đây là) một Chương mà TA ban xuống và qui định thành luật; và trong đó có những câu TA ban xuống hầu các người có thể ghi nhớ.
- 2.- Về người phụ nữ và người đàn ông phạm tội gian dâm, hãy đánh cả hai một trăm roi và chớ động lòng thương hại họ trong việc chấp hành Lệnh phạt của Allah nếu các người tin tưởng nơi Allah và Ngày Cuối cùng. Và hãy mời một số người tin tưởng đến chứng kiến việc trừng phạt.
- 3.- Người đàn ông phạm tội gian dâm không được kết hôn với ai khác ngoài người đàn bà phạm tội thông dâm hoặc người đàn bà thờ đa-thần. Và người đàn bà phạm tội gian dâm không được kết hôn với ai khác ngoài người đàn ông phạm tội thông dâm hoặc người đàn ông thờ đa-thần. Và điều đó bị cấm đối với những người có đức tin.
- 4.- Và (đối với) những ai buộc tội những người phụ nữ trinh thực nhưng không đưa ra đủ bốn (04) người làm chứng, hãy đánh chúng tám mươi (80) roi và sau đó chớ bao giờ nhận bằng chứng từ chúng nữa bởi vì chúng là những người nói dối, bất tuân Allah.
- 5.- Ngoại trừ những ai sau đó biết hối cải và sửa mình thì quả thật, Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.
- 6.- Và đối với những ai buộc tội vợ (ngoại tình) nhưng ngoài họ ra, không có ai làm chứng, thì để cho mỗi người của họ thề bốn lần nhân danh Allah rằng mình là một người nói thật;
- 7.- Và (trong lời thề) lần thứ năm, để y xin Allah nguyên rủa y nếu y là một người nói dối.
- 8.- Và bà (vợ) sẽ khỏi bị phạt (ném đá cho chết) nếu bà ta thề xác nhận bốn lần nhân danh Allah rằng ông ta là một người nói thật.
- 9.- Và (trong lời thề) lần thứ năm, để bà xin Allah giáng sự Giận-dữ (của Ngài) lên bà nếu ông (chồng của bà) là một người nói thật.
- 10.- Và nếu Allah không gia ân và khoan hồng cho các người (thì các người đã bị Ngài phạt mất rồi) nhưng quả thật, Allah Rất mực Đại lượng và Vô cùng Sáng suốt.

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصَبَةٌ مِّنْكُمْ لَا تَحْسِبُوهُ شَرًا لَّكُمْ بَلْ  
 هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ لِكُلِّ أُمْرٍ يَمْنَهُمْ مَا أَكْسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّ  
 كِبْرَهُ وَمِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝ ۱۱ لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ  
 وَالْمُؤْمِنَاتُ بِأَنفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ۝ ۱۲ لَوْلَا  
 جَاءَ وَعَلَيْهِ بِأَرْبَعَةٍ شَهَدَاءٍ فَإِذَا لَمْ يَأْتُوا بِالشُّهَدَاءِ فَأُولَئِكَ  
 عِنْدَ اللَّهِ هُمُ الْكَذَّابُونَ ۝ ۱۳ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَ  
 فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَمْ سَكُمْ فِي مَا أَفْضَلْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝ ۱۴  
 إِذْ تَلَقَّنَهُ وَبِالسِّنَّتِكُمْ وَتَقُولُونَ يَا قَوْا هُمْ مَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ  
 وَتَحْسِبُوهُنَّهُ وَهِيَنَا وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ ۝ ۱۵ وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ  
 قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَن نَّتَكَلَّمَ بِهَذَا سُبْحَانَكَ هَذَا بِهِنَّ عَظِيمٌ  
 يَعْظُمُكُمُ اللَّهُ أَن تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ۝ ۱۶  
 وَبِيَمِينِ اللَّهِ لَكُمُ الْأَيْتَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝ ۱۷ إِنَّ الَّذِينَ  
 يُحِبُّونَ أَن تَشِيعَ الْفَحْشَةَ فِي الَّذِينَ أَمْنَوْا هُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ  
 فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ۝ ۱۸ وَلَوْلَا  
 فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ۝ ۱۹

11.- Quả thật những kẻ vu khống ('Ā-'ishah, người vợ của Nabi Muhammad) chỉ gồm một phần tử nhỏ trong các người. Chớ nghĩ rằng biến cố đó là một điều xấu cho các người. Không, đó là một điều tốt cho các người. Mỗi người trong bọn chúng sẽ chịu hình phạt về tội mà y đã gây ra, nhưng riêng kẻ chủ mưu thì sẽ chịu một hình phạt lớn hơn.

12.- Tại sao những người có đức tin, nam và nữ, khi nghe lời (vu khống) đó lại không nghĩ tốt cho tín hữu của mình và bảo (đám người vu khống): "Đây rõ ràng là một lời vu khống!"

13.- Tại sao chúng không đưa ra bốn nhân chứng cho việc đó? Bởi vì khi chúng không đưa ra đủ số nhân chứng thì đối với Allah, chúng là những tên nói dối.

14.- Và nếu Allah không gia ân và khoan dung cho các người ở đời này và Đời sau, thì chắc chắn các người sẽ phải chịu một sự trừng phạt lớn lao vì tội các người đã nhanh nhẩu (loan tin đồn thất thiệt).

15.- Khi các người phổ biến nó với lời lẽ của các người và nói ra từ miệng của các người điêu mà các người không có một chút hiểu biết nào và các người nghĩ rằng đó là một chuyên cỏn con (không đáng giá) thì ngược lại, đối với Allah đó là một điều hết sức trọng đại.

16.- Và tại sao khi nghe nó (tin đồn) các người không đáp lại: "Không phải việc của chúng tôi đi bàn tán chuyện này. Quang Vinh và trong sạch thay Allah! Ngài vô can (về việc này)! Đây là một lời vu-khổng hết sức trọng đại (của chúng)."'

17.- Allah cảnh cáo các người trong tương lai chớ bao giờ tái phạm điều tương tự nếu các người là những người có đức tin thật sự.

18.- Và Allah trình bày rõ cho các người những Lời mặc khải của Ngài. Bởi vì Allah là Đáng Toàn Tri, Vô cùng Sáng suốt.

19.- Và những ai trong hàng ngũ của những người tin tưởng thích cho lời gièm pha này được phổ biến rộng rãi thì sẽ chịu một sự trừng phạt đau đớn ở đời này lẫn Đời sau bởi vì Allah biết rõ (sự thật) trong lúc các người không biết.

20.- Và nếu Allah không gia ân và khoan dung cho các người (thì các người đã bị Ngài phạt mất rồi) nhưng quả thật, Allah Rất mực Nhân từ, Rất mực Khoan dung.

\* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُو حُكْمَطَوْتِ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعُ  
حُكْمَطَوْتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا  
فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَمَا زَكَرَ مِنْكُمْ مَنْ أَحَدٌ أَبَدًا وَلَكُنَّ  
الَّهُ يُرِيَّكُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْمٌ ﴿٦١﴾ وَلَا يَأْتِلُ أُولُو الْفَضْلِ  
مِنْكُمْ وَالسَّعَةُ أَنْ يَؤْتُوا أُولَى الْقُرْبَى وَالْمَسَاكِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ  
فِي سَيِّلِ اللَّهِ وَلِيَعْفُوا وَلِيَصْفَحُوا لَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ  
لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحَصَّنَاتِ  
الْغَافِلَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ لَعْنَوْفِ الْدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
عَظِيمٌ ﴿٦٣﴾ يَوْمَ تَشَهَّدُ عَلَيْهِمْ أَسْتَهْمُرُ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا  
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٤﴾ يَوْمَئِذٍ يُوَقِّيْهُمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقُّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ  
الَّهُ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٦٥﴾ الْخَيْثَاتُ لِلْخَيْثَيْنِ وَالْخَيْثُونَ  
لِلْخَيْثَيْتِ وَالْطَّيْبَاتِ لِلْطَّيْبَيْنِ وَالْطَّيْبُونَ لِلْطَّيْبَاتِ  
أُولَئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَيْفَرُونَ ﴿٦٦﴾ يَا أَيُّهَا  
الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيوْتَ أَغْيَرِ بَيْوْتِكُمْ حَتَّىٰ تَسْتَأْنِسُوا  
وَتُسْلِمُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٦٧﴾

21.- Hỡi những ai có đức tin! Chớ dẫm theo dấu chân của Shaytān bởi vì ai bước theo dấu chân của Shaytān thì sẽ bị nó sai khiến làm điều khẩn-ố và điều tội lỗi. Và nếu Allah không gia ân và khoan dung cho các người thì trong tương lai không một ai trong các người sẽ được tẩy sạch (tội lỗi). Tuy nhiên, Allah sẽ tẩy sạch người nào Ngài muốn bởi vì Allah là Đáng Toàn Thinh và Toàn Tri (Nghe và Biết hết mọi việc).

22.- Và những người giàu có và dồi dào phuơng tiện trong các người chớ nên thề dứt khoát rằng họ sẽ không bố thí cho bà con gần của họ<sup>1</sup>, cho những người túng thiếu, và cho những người di-cư vì Chính Nghĩa của Allah (đã liên can trong vụ phao tin đồn thất thiệt). Ngược lại, họ nên độ lượng và bỏ qua (việc đó). Phải chăng các người không thích việc Allah tha thứ cho các người? Bởi vì quả thật, Allah là Đáng Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

23.- Quả thật, những ai vu khống những người đàn bà trinh thục, ngây thơ và thiếu dè dặt, nhưng có đức tin thì sẽ bị nguyễn rủa ở đời này và Đời Sau. Và chúng sẽ nhận một sự trừng phạt to lớn.

24.- Vào Ngày mà chiếc lưỡi cũng như bàn tay và bàn chân của chúng sẽ làm chứng chống lại chúng về những tội lỗi mà chúng đã phạm;

25.- Vào Ngày đó, Allah sẽ báo đền đầy đủ về hành vi của chúng và chúng sẽ biết Allah là Chân lý hiển hiện.

26.- Gian phu xứng đôi với gian phu và gian phu xứng đôi với gian phu; và phụ nữ đoan chính xứng đôi với đàn ông đứng đắn và đàn ông đứng đắn xứng đôi với phụ nữ đoan chính. Những người này vô tội về những điều vu khống mà chúng (những kẻ vu khống) đã nói ra. Họ sẽ được tha thứ và được ban cho bỗng lộc dồi dào (nơi Thiên đàng).

27.- Hỡi những ai có đức tin! Chớ bước vào nhà của ai khác ngoài nhà của mình trừ phi các người xin phép chủ nhà (mà các người muốn vào) và chúc lời 'Salām' (Bằng-an) cho người trong nhà. Điều đó tốt cho các người để may ra các người ghi nhớ (phép lịch sự).

---

<sup>1</sup> Chi tiết này ám chỉ Abu Bakr, thân phụ của Ā'ishah, người vợ của Thiên sứ Muhammad (saw) đã thề thốt không chu cấp cho Mistah b. Uthathā đã đồng lõa trong vụ vu khống Ā'ishah. Sau khi Āyah này đã được mặc khải, Abu Bakr tiếp tục chu cấp cho Mistah như trước.

فَإِنْ لَمْ يَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ  
 وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ أَرْجِعُوْفَارْجِعُوا هُوَ أَزْكَى لَكُمْ وَاللهُ يَعْلَمُ  
 تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا  
 غَيْرَ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَعٌ لَكُمْ وَاللهُ يَعْلَمُ مَا تُبَدُّونَ وَمَا  
 تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾ قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغْضُبُوا مِنْ أَبْصَرِهِمْ وَيَحْفَظُوا  
 فُرُوجَهُمْ ذَلِكَ أَزْكَى لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾  
 وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُبُنَّ مِنْ أَبْصَرِهِنَّ وَيَحْفَظُنَّ  
 فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبَدِّيْنَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلَا يَضْرِبْنَ  
 بِخُمُرِهِنَّ عَلَى حِيُوبِهِنَّ وَلَا يُبَدِّيْنَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعْوَتِهِنَّ  
 أَوْ أَبَاءِهِنَّ أَوْ أَبَاءِ بُعْوَتِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِهِنَّ أَوْ أَبْنَاءِ بُعْوَتِهِنَّ  
 أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَخِيِّ إِخْرَانِهِنَّ أَوْ بَنِيِّ أَخْوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَاءِهِنَّ  
 أَوْ مَامَلَكَتْ أَيْمَانَهُنَّ أَوْ الْتَّيْعِينَ غَيْرَ أُولَئِي الْأَرْبَةِ مِنَ  
 الرِّجَالِ أَوِ الْطَّفَلِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهِرُوا عَلَى عَوَرَاتِ النِّسَاءِ  
 وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِيْنَ مِنْ زِينَتِهِنَّ وَلَوْبُوا  
 إِلَى اللهِ جَمِيعًا أَيُّهُمُ الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾

28.- Nhưng nếu không thấy ai trong nhà thì chớ bước vào và (đợi) cho đến khi các người được cho phép. Và nếu được yêu cầu ‘Hãy lui ra’ thì hãy trở lui. Điều đó trong sạch cho các người hơn bởi vì Allah biết rõ những điều các người làm.

29.- Các người không có tội nếu bước vào những ngôi nhà không có người ở bên trong nhưng có các món (vật dụng) cho các người dùng, bởi vì Allah biết rõ điều các người tiết lộ và điều các người giấu giếm.

30.- Hãy bảo những người đàn ông có đức tin nêu hạ cái nhìn (của họ) xuống và che phủ phần kín đáo (của cơ thể) của họ. Điều đó tốt cho họ hơn bởi vì Allah Hằng Quen thuộc với những điều họ làm.

31.- Hãy bảo những người phụ nữ có đức tin nêu hạ thấp cái nhìn (của họ) xuống và che phủ phần kín đáo (của cơ thể) của họ và chớ phô bày nhan sắc ra ngoài ngoại trừ bộ phận nào lộ ra ngoài tự nhiên (như hai bàn tay, cắp mắt v.v...); và họ nên kéo khăn choàng phủ lên ngực; và chớ phô bày nhan sắc ngoại trừ đối với chồng, hoặc đối với cha ruột, hoặc cha chồng, hoặc con trai ruột, hoặc con trai của chồng, hoặc con trai của anh em ruột, hoặc con trai của chị em ruột, hoặc những người đàn bà (giúp việc), hoặc những người nô-lệ thuộc quyền sở hữu của họ, hoặc những người đàn ông phục dịch nhưng đã hết tình dục, hoặc những đứa bé không quen với các phần kín đáo của đàn bà; và (bảo họ) chớ nén (gót) chân mạnh (xuống đất) để cho người ta biết mình đang giấu nữ trang (trong người). Và hãy quay về sám hối với Allah, tất cả các người, hối những người có đức tin, để may ra các người được thành đạt.

وَأَنِكُحُوا الْأَيْمَنَ مِنْكُمْ وَالصِّلَحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ إِنْ  
يَكُونُوا فُقَرَاءٌ يُغْنِيهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلَيْهِ<sup>٢٦</sup>  
وَلَيُسْتَعِفِّ الَّذِينَ لَا يَحْدُثُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُغْنِيهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكتَ أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ  
عَاهَمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا وَأَتُوْهُمْ مِنْ مَالِ اللَّهِ الَّذِي أَتَكُمْ وَلَا تُنَكِّرُوهُ  
فَتَيَّتُكُمْ عَلَى الْإِغَاءِ إِنْ أَرَدْنَا تَحْصِنَ الْتَّبَغُوا عَرَضَ الْحَيَاةِ  
الْدُّنْيَا وَمَنْ يُكِرِّهُنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرَاهِهِنَّ غَفُورٌ رَّحِيمٌ<sup>٢٧</sup>  
وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُّبَيِّنَاتٍ وَمَثَلًا مِنَ الَّذِينَ خَلَوْا  
مِنْ قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ<sup>٢٨</sup> \* اللَّهُ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ  
مَثُلُ نُورِهِ كَمَشْكُوْرٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي رُجَاجَةٍ  
الرُّجَاجَةُ كَانَهَا كَوْكِبٌ دُرْرِيٌّ يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُّبَرَّكَةٍ زَيْتُونَةٍ  
لَا شَرِقَيَّةٌ وَلَا غَرَبَيَّةٌ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضْيَىٰ وَلَوْلَمْ تَمَسَّهُ نَارٌ  
نُورٌ عَلَى نُورٍ يَهِىءِ اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ  
لِلْتَّائِسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ<sup>٢٩</sup> \* فِي يُوْتٍ أَذْنَ اللَّهُ أَنْ تُرْفَعَ  
وَيُذْكَرَ فِيهَا أُسْمُهُ وَيُسَيِّحُ لَهُ وَفِيهَا بِالْعُدُوِّ وَالْأَصَالِ<sup>٣٠</sup>

32.- Và hãy kết hôn những người độc thân trong các người và những người đức hạnh trong số những người nam và nữ giúp việc. Nếu họ nghèo, Allah sẽ làm cho họ giàu với thiên lộc của Ngài bởi vì Allah Rộng rãi Bao la, Hằng Biết (mọi việc).

33.- Và đối với những ai không tìm ra phương tiện để kết hôn, thì hãy kiềm chế (và giữ mình trong sạch) cho đến khi Allah sẽ làm cho họ giàu với thiên lộc của Ngài. Và những ai trong số những người (nô-lệ) thuộc quyền sở hữu của các người đòi hỏi một chứng thư (trả tự do) thì hãy viết (nó) xuống cho họ nếu các người biết họ là người tốt và hãy ban cấp cho họ (tặng vật) từ tài sản mà Allah đã ban cho các người. Và chớ vì mục đích kiếm được món lợi tráń gian mà ép buộc những phụ nữ nô-lệ của các người hành nghề mãi dâm nếu họ muốn giữ tiết hạnh. Và ai đã lỡ ép họ làm điều đó thì sau việc cưỡng bách (họ hành nghề), thì (nên biết rằng) Allah tỏ lòng tha thứ và khoan dung (đối với nạn nhân của việc cưỡng bách).

34.- Và chắc chắn TA đã ban những Lời mặc khải xuống để giải thích rõ sự việc và đó là một thí dụ rút từ (câu chuyện của) những người đã qua đời trước các người và là một lời cảnh cáo cho những người ngay chính.

35.- Allah là Ánh sáng của các tầng trời và trái đất. Ánh sáng của Ngài có thể ví như một cái chụp (khuôn) mà bên trong là ngọn đèn. Ngọn đèn nằm trong một lồng kiến (kính); lồng kiến như một ngôi sao sáng lấp lánh. Ngọn đèn được thắp từ một loại cây được ban phúc, cây ô-liu, không (mọc) ở hướng Đông cũng không (mọc) ở hướng Tây; dầu của nó rất gần, tỏa sáng mặc dầu chưa chạm phải lửa. Ánh sáng trên ánh sáng. Allah hướng dẫn đến Ánh sáng của Ngài người nào Ngài muốn. Allah đưa ra những thí dụ so sánh cho nhân loại bởi vì Allah Hằng Biết mọi việc.

36.- (Ánh sáng của Allah được tỏa) trong các ngôi nhà (thánh đường) mà Allah cho phép được dựng lên, được giữ sạch và được tôn trọng và trong đó tên của Ngài được tụng niệm. Họ (những người được soi sáng) tán dương Ngài trong đó vào buổi sáng và buổi tối:

رِجَالٌ لَا تُلْهِيهِمْ تِجَرَّةٌ وَلَا يَعْنِي عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الْعَصْلَةِ  
 وَإِيتَاءِ الزَّكُوَةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَقْلِبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَرُ ٢٧  
 لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ وَاللَّهُ  
 يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ٢٨ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَلُهُمْ كَسَابٍ  
 يَقِيعَةٌ يَحْسَبُهُ الظَّمَآنُ مَاءً حَتَّى إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا  
 وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ وَفَوْقَهُ حِسَابٌ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ٢٩  
 أَوْ كَظُلْمَتِ فِي بَحْرٍ لَّجْجِي يَغْشِلُهُ مَوْجٌ مِنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ مِنْ فَوْقِهِ  
 سَحَابٌ ظُلْمَتْ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ يَرِكَدْ  
 يَرَنَهَا وَمَنْ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهَ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ وَمَنْ نُورٌ ٣٠ أَلَمْ تَرَأَنَ  
 اللَّهَ يُسَيِّحُ لَهُ وَمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْطَّيْرُ صَافَتِ كُلُّ  
 قَدْ عِلِمَ صَلَاتُهُ وَتَسْبِيحُهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ٣١ وَلَلَّهُ مُلْكُ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ٣٢ أَلَمْ تَرَأَنَ اللَّهَ يُنْزِحُ  
 سَحَابًا ثُمَّ يُوَلِّ فَبَيْنَهُ وَثُمَّ يُجْعَلُهُ وَرَكَامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ  
 حِلْلِهِ وَيَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ  
 وَيَأْصِرُ فُؤُودَهُ وَعَنْ مَنْ يَشَاءُ يَكَادُ سَنَابَرِقَهُ يَذَهَبُ بِالْأَبْصَرِ ٣٣

37.- Những người mà việc mua bán đổi chác cũng như việc làm ăn kinh doanh không làm xao lăng việc tưởng nhớ Allah, xao lăng việc dâng lễ 'Salāh' và trả Zakāh. Họ lo sợ Ngày mà trái tim và cặp mắt của họ sẽ đảo lộn (về việc Allah sẽ phán xét họ).

38.- (Với hy vọng) Allah sẽ ân thưởng họ phần thưởng tốt nhất về những việc thiện mà họ đã làm và sẽ gia ân thêm cho họ bởi vì Allah cung dưỡng một cách vô kể người nào Ngài muốn với Thiên lộc của Ngài.

39.- Ngược lại, những ai không có đức tin thì việc làm của họ chẳng khác nào áo ảnh nơi bãi sa-mạc mà một người chết khát cho là nước (uống), cho đến khi y đến nơi, y chẳng thấy gì cả mà chỉ thấy Allah với y; và Ngài trả đầy đủ phần trương mục của y cho y; bởi vì, Allah Rất Nhanh trong việc thanh toán.

40.- Hoặc (tình trạng của y) giống như cái u-tối dưới biển sâu không đáy. Y bị bao phủ bên trên bởi một lớp sóng, bên trên lớp sóng là một đám mây (đen), lớp u-tối này chồng lên lớp u-tối khác. Khi đưa tay ra, y không thấy nó được. Và ai mà Allah không ban cho ánh sáng thì không thể tiếp thu được ánh sáng.

41.- Há Người không nhận thấy việc mọi vật trong các tầng trời và trái đất đều tán dương Allah kể cả những con chim xèo đôi cánh của chúng ra hay sao? Mỗi vật đều biết cách dâng lễ 'Salāh' và cách tán dương của nó. Và Allah biết rõ những điều chúng làm.

42.- Bởi vì Allah nắm quyền thống trị các tầng trời và trái đất. Và mọi vật đều phải trở về với Allah.

43.- Há Người không nhận thấy việc Allah di chuyển các luồng mây rồi kết hợp chúng lại thành một khối lớn; sau đó Người thấy nước (mưa) từ giữa đó rơi xuống hay sao? Và Ngài ban từ bầu trời xuống (mây to như) những quả núi bên trong chứa mưa đá mà Ngài dùng để đánh kẻ nào Ngài muốn và đưa nó dang ra khỏi người nào Ngài muốn. Tia chớp của nó gần làm cho hoa mắt (mọi người).

يُقْلِبُ اللَّهُ الْيَلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لِعْبَرَةً لِأُولَئِكَ الْأَبْصَرِ ٤٤  
 وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِنْ مَاءٍ فِيهَا مَنْ يَمْشِي عَلَىٰ بَطْنِهِ وَمَنْهُمْ مَنْ  
 يَمْشِي عَلَىٰ رِجْلَيْنِ وَمَنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَىٰ أَرْبَعَ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ  
 إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٤٥ لَقَدْ أَنْزَلْنَاكَ آيَاتٍ مُبَيِّنَاتٍ  
 وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطِ مُسْتَقِيمٍ ٤٦ وَيَقُولُونَ  
 إِنَّا مَنَا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطْعَنَا ثُرِيَّتَنَا فِرَقٌ مِنْهُمْ مَنْ بَعْدَ  
 ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ٤٧ وَإِذَا دُعُوا إِلَىٰ اللَّهِ وَرَسُولِهِ  
 لِيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ إِذَا فِي قِبْلَةٍ مِنْهُمْ مُعْرِضُونَ ٤٨ وَإِنْ يَكُنْ لَهُمْ حَقٌّ  
 يَأْتُو إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ٤٩ أَفِي قُلُوبِهِمْ مَرْضٌ لَمَّا أَرْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ  
 أَنْ يَحِيفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُ وَبَلْ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ٥٠ إِنَّمَا  
 كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَىٰ اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ أَنَّ  
 يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطْعَنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ٥١ وَمَنْ  
 يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَنْهَا اللَّهُ وَيَتَّقِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ  
 ٥٢ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهَدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ أَمْرَتُهُمْ لِيَخْرُجُنَّ قُلْ  
 لَا تَقْسِمُوا أَطْاعَةً مَعْرُوفَةً إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ٥٣

44.- Allah quay<sup>1</sup> ban đêm và ban ngày nối tiếp theo nhau. Quả thật, trong (sự việc) đó là một bài học cho những người có cái nhìn thấu suốt.

45.- Và Allah tạo mọi sinh vật từ nước. Trong số những sinh vật đó, có con trườn bằng bụng; và trong chúng, có con đi bằng hai chân; và trong chúng, có con đi bằng bốn chân. Allah tạo hóa vật gì Ngài muốn; bởi vì Allah có toàn quyền định đoạt trên tất cả mọi việc.

46.- Chắc chắn TA đã ban những Lời mặc khải xuống để trình bày rõ sự việc. Và Allah hướng dẫn đến Chính đạo người nào Ngài muốn.

47.- Và chúng (những tên đạo đức giả) nói: “Chúng tôi tin tưởng nơi Allah và Sứ giả (Muhammad) và chúng tôi vâng lời.” Nhưng sau đó, một phần tử của chúng quay bỏ đi. Và chúng là những kẻ không có đức tin.

48.- Và khi chúng được gọi đến với Allah và Sứ giả của Ngài để Người phân xử giữa bọn chúng thì một phần tử lánh mặt bỏ đi.

49.- Nhưng nếu chúng nấm được phần phải thì chúng sẵn sàng đến gặp Sứ giả (Muhammad) ngay.

50.- Phải chăng trong trái tim (tâm lòng) của chúng có một căn bệnh? Hay là chúng nghi hoặc? Hay là chúng sợ Allah và Sứ giả của Ngài xử ép chúng? Không, những người này là những kẻ làm điều sai quấy.

51.- Lời tuyên bố của những người thật sự có đức tin khi được mời đến với Allah và Sứ giả của Ngài để Người phân xử giữa họ, chỉ gồm có câu: “Chúng tôi nghe và chúng tôi vâng lời.” Những người này là những người sẽ thắng lợi.

52.- Và ai vâng lời Allah và Sứ giả của Ngài và sợ Allah và ngay chính với Ngài, thì là những người sẽ thành đạt.

53.- (Những kẻ giả dối) mang Allah ra thề bằng lời thề nghiêm trọng (nói) nếu Người (Muhammad) ra lệnh cho chúng thì chắc chắn chúng sẽ ra đi (chiến đấu). Hãy bảo chúng: “Chớ thề thốt làm gì. Sự vâng lời đó đều được nhìn nhận (là đối trả).” Bởi vì quả thật, Allah Rất Am tường mọi điều các ngươi làm.

---

<sup>1</sup> *Qalaba* là quay, lật, trở

قُلْ أَطِيعُو اللَّهَ وَأَطِيعُو الرَّسُولَ فَإِنْ تُولَّوْ فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حِمَلَ  
 وَعَلَيْكُمْ مَا حِمَلْتُمْ وَإِنْ تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ  
 إِلَّا الْبَلَغُ الْمُمِينُ ٥٤ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ لِيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا أَسْتَخْلَفَ  
 الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي أَرَضَى  
 لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِنْ بَعْدِ حَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ  
 بِي شَيْئًا وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَسِقُونَ ٥٥  
 وَأَقِمُوا الصَّلَاةَ وَءَاتُوا الزَّكُوَةَ وَأَطِيعُو الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ  
 تُرَحَّمُونَ ٥٦ لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ  
 وَمَا وَهُمُ الْأَنْارُ وَلَيَسَ الْمَصِيرُ ٥٧ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا  
 لِيَسْتَعِذْنُكُمُ الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَلْغُوا الْحَلْمَ مِنْكُمْ  
 ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِنَ  
 الظَّهِيرَةِ وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوَرَاتٍ لَكُمْ لَيَسَ عَلَيْكُمْ  
 وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَهُنَّ طَوَّفُونَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ  
 كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ قُلْ اللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٥٨

54.- Hãy bảo chúng: “Hãy vâng lệnh Allah và vâng lệnh Sứ giả (Muhammad). Nhưng nếu các người quay bỏ đi thì (nên biết rằng) Người chỉ chịu trách nhiệm về việc làm của Người, còn các người thì về việc làm của các người. Và nếu các người vâng lệnh Người thì sẽ được hướng dẫn đúng đường bởi vì nhiệm vụ của một sứ giả chỉ là công khai truyền đạt (Thông điệp của Allah).

55.- Allah đã hứa với những ai có đức tin và làm việc thiện trong các người rằng chắc chắn Ngài sẽ làm cho họ trở thành những người nỗi nghiệp của Ngài trên trái đất giống như việc Ngài đã làm cho những ai trước họ trở thành những người nỗi nghiệp như thế và chắc chắn Ngài sẽ thiết lập cho họ tôn giáo của họ mà Ngài đã chấp thuận và chắc chắn Ngài sẽ đổi lại cho họ tình trạng an-ninh và thanh bình sau cảnh pháp phòng lo sợ của họ (với điều kiện) họ chỉ thờ phụng riêng TA (Allah) thôi, và không tổ hợp bất cứ cái gì với TA; và sau đó, ai không tin tưởng thì sẽ là những kẻ nổi loạn và bất tuân Allah.

56.- Và hãy dâng lễ ‘*Salāh*’ và trả *Zakāh* và vâng lệnh Sứ giả để may ra các người được (Allah) khoan dung.

57.- Chớ nghĩ rằng những kẻ không có đức tin sẽ thoát khỏi (vòng kiềm tỏa của Allah) trên mặt đất bởi vì chỗ ngụ của chúng sẽ là Hỏa ngục, một nơi trở về rất xấu xa.

58.- Hỡi những ai có đức tin! Hãy để cho những ai thuộc quyền sở hữu của các người và những ai chưa đến tuổi dậy thì hỏi xin phép các người (trước khi vào phòng riêng của các người) vào ba lúc: vào lúc trước cuộc dâng lễ *Salāh* buổi sáng, và vào lúc các người cởi trần để (nằm nghỉ) buổi trưa và vào lúc sau cuộc dâng lễ buổi tối đó là ba thời điểm mà các người ở trần để nghỉ ngơi- Các người, cũng như họ, không có tội ngoài ba lúc đó nếu các người đi lại giao tế với nhau. Allah trình bày rõ những Lời mặc khải của Ngài cho các người đúng như thế bởi vì Allah Toàn Tri, Rất mực Sáng suốt.

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ فَلَا يَسْتَعْذِنُوْا كَمَا  
أَسْتَعْذَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ  
إِيَّاهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٥٩ وَالْقَوْاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ  
الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكاحًا فَلَمَّا سَمِعْنَهُنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ  
ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتِ بِزِينَةٍ وَأَنْ يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ  
لَهُنَّ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٦٠ لِيَسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرْجٌ وَلَا  
عَلَى الْأَعْرَجِ حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرْجٌ وَلَا عَلَى أَنفُسِكُمْ  
أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ  
أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْرَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخْوَاتِكُمْ  
أَوْ بُيُوتِ أَعْمَمِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ  
أَخْوَالِكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَلَاتِكُمْ أَوْ مَا مَلَكْتُمْ  
مَفَاتِحَهُ أَوْ صَدِيقِكُمْ لَيَسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ  
تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا فَإِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا  
عَلَيْهِ أَنفُسِكُمْ تَحْيَةً مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبَرَّكَةً طَيِّبَةً كَذَلِكَ  
يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ٦١

59.- Và khi con cái của các người đến tuổi dậy thì, hãy bắt chúng hỏi xin phép (trước khi vào phòng riêng của các người) giống như những ai trước chúng đã hỏi xin phép. Allah trình bày rõ những Lời mặc khải của Ngài cho các người đúng như thế bởi vì Allah Toàn Tri, Vô cùng Sáng suốt.

60.- Và những người đàn bà quá tuổi sinh con và đã bỏ ý định lập gia đình sẽ không có tội nếu họ cởi lớp áo ngoài của họ ra miễn là không lả lơi phơi bày nhan sắc. Và nếu họ tự chế được thì sẽ tốt cho họ hơn. Bởi vì Allah Toàn Thính và Toàn Tri.

61.- Người mù và người què và người mắc bệnh cũng như chính bản thân của các người không có tội nếu các người dùng bữa tại nhà của các người, hoặc tại nhà của cha, hoặc của mẹ, hoặc của anh em ruột, hoặc của chị em ruột, hoặc nhà của chú bác, hoặc nhà của cô, hoặc nhà của cậu, hoặc nhà củadì, hoặc tại nhà mà các người giữ chìa khóa, hoặc tại nhà của một người bạn. Các người không có tội nếu các người ăn chung hoặc ăn riêng từng nhóm. Nhưng khi các người bước vào nhà, hãy chào hỏi lẫn nhau bằng lời chào đầy phúc đức và tốt đẹp do Allah (dạy). Allah trình bày rõ những Lời mặc khải của Ngài cho các người đúng như thế để may ra các người hiểu được.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا آتُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا مَعَهُو  
عَلَى أَمْرِ رَجَامِعٍ لَمْ يَذْهَبُوا حَقِّيَّاً يَسْتَعْذِنُوهُ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَعْذِنُونَكَ  
أُولَئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا أَسْتَعْذَنُوكَ  
لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذْنِ لِمَنْ شِئْتَ مِنْهُمْ وَأَسْتَغْفِرُ لَهُمْ  
اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٢﴾ لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ  
بَيْتَكُوكَ دُعَاءَ بَعْضِكُوكَ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ  
يَسْأَلُونَ مِنْكُوكَ لَوَادَأَ فَيَحْذِرُ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ  
أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةً أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾ أَلَا إِنَّ  
لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ  
يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيَنْبَئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ يُكْلِ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٤﴾

## سورة الفرقان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا  
الَّذِي لَهُ وِلْدَهُ الْسَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ ولَدًا وَلَمْ يَكُنْ  
لَّهُ وَشَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَرَهُ وَتَقْدِيرًا ﴿٥﴾

62.- Chỉ được gọi là người có đức tin những ai tin nơi Allah và Sứ giả của Ngài và khi ở cùng với Người để bàn công việc chung, họ không ngang nhiên bỏ đi trừ phi xin phép rời (buổi họp) bởi vì những ai hỏi xin phép Người thì đó là những người thực sự tin tưởng nơi Allah và Sứ giả của Ngài. Bởi thế, nếu họ xin phép Người để đi lo công việc (làm ăn) của họ, thì hãy chấp thuận cho người nào của họ mà Người muốn và hãy xin Allah tha thứ cho họ bởi vì quả thật, Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

63.- Chớ nghĩ việc Sứ giả (Muhammad) gọi các người giống như việc các người gọi nhau. Allah biết rõ những ai trong các người đã lén lút bỏ đi. Bởi thế, hãy cảnh cáo những ai chống đối mệnh lệnh của Người (Sứ giả Muhammad) nên biết, nếu làm thế, chúng sẽ gặp phải hoạn nạn hay gặp phải một hình phạt đau đớn.

64.- Chắc chắn, mọi vật trong các tầng trời và trái đất đều là (tạo vật) của Allah. Chắc chắn, Ngài biết điều mà các người định làm; và vào Ngày họ sẽ được đưa về trình diện Ngài trở lại, Ngài sẽ báo cho họ biết điều mà họ đã từng làm bởi vì Allah Hằng Biết (mọi việc).



**AL-FURQĀN**  
(Tiêu Chuẩn)

Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng,  
Đáng Rất mực Khoan dung

1.- Phúc thay (Allah!) Đáng đã ban Tiêu chuẩn (phân biệt phúc và tội)<sup>1</sup> xuống cho người trung (Muhammad) của Ngài để Người trở thành một vị Cảnh cáo cho muôn loài (người và jinn).

2.- Đáng nắm quyền thống trị các tầng trời và trái đất; Ngài đã không nhận (ai) làm con trai của Ngài và cũng không có một 'kẻ hợp tác' nào trong việc ngự trị của Ngài; Và Ngài đã tạo hóa tất cả mọi vật và đo lường (mỗi vật) theo đúng mức lượng của nó.

---

<sup>1</sup> Furqan tức Qur'ān

وَأَخْذُوا مِنْ دُونِهِ إِلَهًا لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلِقُونَ  
 وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا  
 وَلَا حَيَاةً وَلَا شُورًا ﴿٢﴾ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا  
 إِفْكٌ أَفْتَرَهُ وَأَعْانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ إِلَّا هُوَ فَقَدْ جَاءَهُ وَطُلِمَ  
 وَرُوَرًا ﴿٣﴾ وَقَالُوا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ أَكَتَبَهَا فَهِيَ تُمَلَّ  
 عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤﴾ قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ أُسْرَارَ  
 فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ وَكَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥﴾  
 وَقَالُوا مَا لِهَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الظَّعَامَ وَيَمْشِي فِي  
 الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونَ مَعَهُ وَنَذِيرًا ﴿٦﴾  
 أَوْ يُلْقَى إِلَيْهِ كَنزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ وِجْنَةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ  
 الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَارْجُلًا مَسْحُورًا ﴿٧﴾ أَنْظُرْ  
 كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ  
 سِيَلًا ﴿٨﴾ تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَ  
 جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ وَجَعَلَ لَكَ قُصُورًا ﴿٩﴾ بَلْ  
 كَذَبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدَنَا لِمَنْ كَذَبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١٠﴾

3.- Nhưng ngoài Ngài, họ tôn thờ những thần linh không có khả năng tạo được vật gì trong lúc chính chúng lại được tạo ra và chúng không làm hại cũng không làm lợi gì được cho chính mình và cũng không có khả năng làm cho chết, và làm cho sống và cũng không thể phục sinh được (người chết).

4.- Và những ai không có đức tin nói: “Đây chẳng qua là một điều dối trá mà Y (Muhammad) đã bịa đặt và có một đám người khác đã giúp Y làm Nó (Qur'ān). Nhưng chắc chắn chúng (mới là những kẻ) đã đưa ra lời sai quấy và điều giả dối.

5.- Và chúng nói: “Toàn là chuyện cổ tích của người đời xưa mà Y đã cho viết lại và đã được đọc ra cho Y sáng và chiêu.”

6.- Hãy bảo chúng: “Nó (Qur'ān) do Đấng Hằng Biết điều bí mật trong các tầng trời và trái đất ban xuống. Quả thật, Ngài là Đấng Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

7.- Và chúng nói: “Sứ giả gì như thế này? Y dùng thực phẩm và đi rong giữa chợ! Tại sao không có một thiên thần được cử xuống với Y để làm một vị Cảnh cáo cùng với Y?”

8.- “Hoặc tại sao (Allah) không ban cho Y một kho tàng hoặc tại sao Y không làm chủ một ngôi vườn mà Y sẽ ăn (trái) của nó?” Và những kẻ làm điều sai quấy nói: “Các ông chỉ nghe theo một người bị mê-hoặc.”

9.- Thấy không! Chúng đã đưa ra một thí dụ so sánh cho Người như thế. Bởi vậy chúng đã lạc đường. Rồi chúng sẽ không thể tìm thấy Chính đạo.

10.- Phúc thay (Allah!) Nếu Ngài muốn, Ngài sẽ làm ra những thứ còn tốt hơn những thứ đó cho Người: những ngôi vườn bên dưới có các dòng suối chảy và các biệt thự cho Người.

11.- Không! Chúng phủ nhận Giờ Xét xử và TA đã chuẩn bị một Lửa ngọn cho những ai phủ nhận Giờ Xét xử.

إِذَا رَأَتْهُم مِّنْ مَّكَانٍ بَعْدِ سَمِيعِ الْهَاتِغَيْظَاظَ وَرَفِيرًَا ﴿١٢﴾  
 وَإِذَا أَلْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقْرَبَينَ دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا  
 لَّا تَدْعُوهُمْ يَوْمَ ثُبُورًا وَحْدًا وَدَعْوَةٌ ثُبُورًا كَشِيرًا ﴿١٣﴾  
 قُلْ أَذْلَكَ حَيْرًا أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ كَانَتْ  
 لَهُمْ جَزَاءً وَمَصِيرًا ﴿١٤﴾ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ  
 كَيْانَ عَلَى رَبِّكَ وَعَدَ أَمْسَعُولًا ﴿١٥﴾ وَيَوْمَ يَحْسُرُهُمْ وَمَا  
 يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَقُولُ ءَأَنْتُمْ أَصْلَلْتُمْ عَبَادِي  
 هَؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلَّلُوا السَّبِيلَ ﴿١٦﴾ قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ  
 يَتَبَغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ دُونِكَ مِنْ أُولَيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعَهُمْ  
 وَءَابَاءَهُمْ حَتَّى نَسُوا الْذِكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا ﴿١٧﴾  
 فَقَدْ كَذَّبُوكُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيُونَ صَرْفًا  
 وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يَظْلِمْ مِنْكُمْ نُذْقُهُ عَذَابًا كَيْدِيَرًا ﴿١٨﴾  
 وَمَا أَرْسَلْنَا فَتَلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لِيَأْكُلُونَ  
 الْطَّعَامَ وَيَمْسُوْتَ فِي الْأَسَوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ  
 لِيَعْضِ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ قَوْكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿١٩﴾

- 12.- Khi nó (Lửa) thấy chúng từ xa, chúng sẽ nghe nó gào thét gầm gừ;
- 13.- Và khi bị xích và bị ném vào một xó chật hẹp của nó (Hỏa ngục), chúng sẽ kêu gào cho được chết phút trong đó;
- 14.- Ngày nay, chờ kêu la cho được chết phút mà hãy kêu gào cho được chết nhiều lần.
- 15.- Hãy bảo chúng: “Phải chăng (Hỏa ngục) tốt hay Thiên đàng Vĩnh cửu được hứa ban cấp cho những người ngay chính sự Allah tốt hơn? Thiên đàng là phần thưởng và là nơi đến cuối cùng của họ.
- 16.- Trong đó, họ sẽ được mọi thứ mà họ mong ước và sẽ ở vĩnh viễn. Đó là một lời hứa mà Rabb của Người bắt buộc phải thi hành.
- 17.- Vào một Ngày mà Ngài (Allah) sẽ tập trung chúng với những kẻ mà chúng thờ phung ngoài Allah, rồi Ngài sẽ hỏi: “Phải chăng các người đã dắt các bầy tôi này của TA đi lạc hay tự chúng đi lạc?”
- 18.- Chúng sẽ thưa: “Quang vinh và trong sạch thay Ngài! Bảo chúng tôi đã tôn thờ các thần phù hộ khác thay vì Ngài thì là một điều không đúng đắn với chúng tôi. Nhưng Ngài đã ban cho chúng và cha mẹ của chúng mọi thứ tiện nghi (trên trần thế) đến đỗi chúng quên mất Lời Cảnh cáo (của Ngài) và đã trở thành đám người suy đồi.”
- 19.- “Bây giờ chúng (thần linh) xác nhận các người đã nói dối về những điều mà các người đã từng nói; bởi thế các người không thể gỡ gạc cũng không được giúp đỡ.” Và ai trong các người làm điều sai quấy thì TA sẽ cho y nếm một sự trừng phạt lớn lao.
- 20.- Và không một sứ giả nào trong số các Sứ giả mà TA đã cử đến trước Người (hồi Muhammad!) lại không dùng thực phẩm và không đi rong giữa chợ; và TA đã dùng một số người này để thử thách một số người kia hầu xem các người có kiên nhẫn hay không? Và Rabb (Allah) của Người là Đấng Hằng Thấy (mọi việc).

\* وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْمَلِئَةُ  
 أَوْنَرَى رَبِّنَا لَقَدِ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنفُسِهِمْ وَعَتَّوْ عَوْتَّا كَيْرَا  
 (١) يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلِئَةَ لَا بُشْرَى يَوْمَ مِيزِ الْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ  
 حِجَرَامَ حِجُورًا (٢) وَقَدْ مَنَّا إِلَى مَا عَمَلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ  
 هَبَاءً مَنْثُورًا (٣) أَصْحَبُ الْجَنَّةَ يَوْمَ مِيزِ خَيْرٍ مُسْتَقْرَأً  
 وَأَحْسَنُ مَقِيلًا (٤) وَيَوْمَ تَشَقَّقُ السَّمَاءُ بِالْغَمَمِ وَنُزِلَ الْمَلِئَةُ  
 تَنْزِيلًا (٥) الْمُلْكُ يَوْمَ مِيزِ الْحُقُوقِ لِرَحْمَنِ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى  
 الْكُفَّارِينَ عَسِيرًا (٦) وَيَوْمَ يَعْضُ الظَّالِمُونَ عَلَى يَدِيهِ يَقُولُ  
 يَلَيْتَنِي أَتَخَذَتُ مَعَ الرَّسُولِ سَيِّلًا (٧) يَوْمَ تَلَقَّى لَيْتَنِي لَمْ  
 أَتَخَذْ فُلَانًا خَلِيلًا (٨) لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الدِّيَنِ بِرَبِّي  
 وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلإِنْسَنِ خَذُولًا (٩) وَقَالَ الرَّسُولُ يَرَبِّي  
 إِنَّ قَوْمِي أَتَخَذُ وَأَهْذَا الْقُرْءَانَ مَهْجُورًا (١٠) وَكَذَلِكَ  
 جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ وَكَفَى بِرَبِّكَ هَادِيًّا  
 وَنَصِيرًا (١١) وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ الْقُرْءَانُ جُمْلَةً  
 وَحْدَةً كَذَلِكَ لَنُثِبَّتِ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرَتِيلًا (١٢)

- 21.- Và những ai không mong gặp lại TA (ở Đời sau) lên tiếng: “Tại sao không có những thiên thần được cử xuống cho bọn ta hoặc tại sao bọn ta không thấy *Rabb* (Đấng Chủ Tể) của bọn ta? Chắc chắn, chúng đã tỏ lòng tự cao và tự phụ quá mức.
- 22.- Vào Ngày mà chúng sẽ thấy Thiên thần, ngày đó những kẻ tội lỗi sẽ không được một tin vui nào cả và (Thiên thần) sẽ bảo (chúng): “*Dang ra! Hãy dang ra xa*<sup>1</sup>!”
- 23.- Và TA sẽ xét lại công trình nào mà chúng đã làm ra và sẽ làm cho nó thành tro bay tứ tán.
- 24.- Những cư dân của Thiên đàng vào Ngày đó sẽ có một nơi ngự tốt và một chỗ nghỉ tốt đẹp.
- 25.- Và vào một Ngày mà bầu trời sẽ chê đổi với những áng mây và các Thiên thần sẽ được cử xuống rầm rộ.
- 26.- Quyền thống trị vào Ngày đó đúng là của Đấng Rất Mực Độ Lượng và là một Ngày thật gian nan cho những kẻ không có đức tin.
- 27.- Và vào Ngày mà tên làm điều sai quấy sẽ vừa cắn đầu ngón tay vừa than thở: “Ôi khổ cho thân tôi! Phải chi tôi theo con đường cùng với Sứ giả (Muhammad thì đâu đến nỗi này!)”
- 28.- “Ôi khổ cho thân tôi! Phải chi tôi đừng làm bạn với tên đó!
- 29.- “Chắc chắn, nó đã dắt tôi lạc xa Thông-điệp Nhắc-nhở (*Qur'an*) sau khi tôi đã tiếp thu Nó. Quả thật, *Shaytān* là một tên phản bội loài người (vào lúc nguy khốn).”
- 30.- Và Sứ Giả (Muhammad) thưa: “Lạy *Rabb* của bầy tôi! Quả thật, người dân của bầy tôi xao lãng *Qur'an* này!”
- 31.- Và TA đã dựng trong số những kẻ tội lỗi một kẻ thù chống đối mỗi vị *Nabi*. Nhưng *Rabb* của Người đủ làm một Vị Hướng đạo và một Vị Cứu tinh (cho Người).
- 32.- Và những kẻ không có đức tin lên tiếng: “Tại sao trọn bộ *Qur'an* không được mặc khải cho Y một lần một? (TA mặc khải Nó) đúng như thế là vì TA muốn dùng Nó để củng cố tấm lòng của Người; và TA đọc Nó dần dần theo từng giai đoạn<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> *Hijran mahjūran* vừa có nghĩa những kẻ tội lỗi sẽ không được một tin vui nào cả; vừa có nghĩa những kẻ tội lỗi sẽ cầu xin được cách xa sự trừng phạt.

<sup>2</sup> *Qur'an* đã được mặc khải cho Nabi Muhammad (saw) trong vòng 23 năm vào những trường hợp khác biệt tùy theo hoàn cảnh và trạng huống khác nhau

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثِيلٍ إِلَّا جَهَنَّمَ بِالْحَقِّ وَأَخْسَنَ تَقْسِيرًا  
 ۚ الَّذِينَ يُحْشِرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَى جَهَنَّمَ أُولَئِكَ  
 شَرُّ مَكَانًا وَأَضَلُّ سَبِيلًا ۝ وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ  
 وَجَعَلْنَا مَعَهُ وَآخَاهُ هَرُوتَ وَزِيرًا ۝ فَقُلْنَا أَذْهَبَا  
 إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِإِيمَانِنَا فَدَمَرْنَاهُمْ تَدْمِيرًا ۝  
 وَقَوْمٌ نُوحٌ لَمَّا كَذَّبُوا الرَّسُولَ أَعْرَفْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ  
 إِيمَانَهُ وَأَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ۝ وَعَادًا وَثَمُودًا  
 وَاصْحَابَ الرَّيْسِ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا ۝ وَكُلَّا  
 ضَرَبَنَا اللَّهُ الْأَمْثَلُ وَكُلَّا تَبَرَّنَا تَبَرِّيرًا ۝ وَلَقَدْ أَتَوْا عَلَىٰ  
 الْقَرِيَةِ الَّتِي أَمْطَرْتَ مَطَرَ السَّوْءِ أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا  
 بَلْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ نُوشُورًا ۝ وَإِذَا رَأَوْكَ إِنْ يَتَّخِذُونَكَ  
 إِلَّا هُرُوزًا أَهْذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ۝ إِنْ كَانَ  
 لِيُضْلِلُنَا عَنِ الْهَدِّيَّةِ لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ  
 يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ۝ أَرَعِيتَ  
 مَنِ اتَّخَذَ إِلَهًا وَهَوَّهُ أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ۝

- 33.- Và không một thí dụ (so sánh) nào do chúng mang đến hỏi Người mà TA lại không mang sự thật và lời giải thích tốt đẹp nhất đến cho Người (để đối đáp với chúng).
- 34.- Những ai sẽ bị tập trung úp mặt xuống để đưa vào Hỏa Ngục thì sẽ rất bất hạnh về chỗ ở và lạc rất xa khỏi Chính đạo.
- 35.- Và chắc chắn, TA đã ban Kinh sách cho Mūsa và đã chỉ định người anh của Người, Hārūn, làm một phụ tá cho Người.
- 36.- Rồi TA phán: “Hai người hãy ra đi gặp đám người đã phủ nhận những Phép lạ của TA.” Bởi thế, TA đã tiêu diệt chúng toàn bộ.
- 37.- Và người dân của Nūh cũng thế. Khi chúng cho những Sứ giả nói dối, TA đã nhận chúng chết chìm dưới nước và đã dùng chúng làm một bài học cảnh cáo cho nhân loại. Và TA đã chuẩn bị cho những kẻ làm điều sai quấy một sự trừng phạt đau đớn.
- 38.- Và (người dân) của 'Ad và của Thamūd và Dân cư của Rass<sup>1</sup> và nhiều thế hệ giữa chúng (cũng đã chịu số phận tương tự).
- 39.- Và TA đã trình bày cho mỗi thế hệ những ngụ ngôn và đã tiêu diệt từng thế hệ một cách khủng khiếp (vì tội lỗi của chúng).
- 40.- Và chắc chắn, chúng (những người Quraysh ngoại giáo) đã đi ngang qua một thị trấn<sup>2</sup> đã bị tàn phá bởi một trận mưa tai ác (vào thời của Lüt). Thế, chúng đã không từng nhìn thấy nó hay sao? Không! Chúng không mong (được) phục sinh (trở lại).
- 41.- Và khi thấy Người, chúng chỉ muốn chế nhạo Người (bảo): “Phải chăng đây là kẻ mà Allah cử đến làm Sứ giả (cho bọn mình)?”
- 42.- “Quả thật, chỉ còn tí nữa là Y đã làm cho bọn mình từ bỏ những thần linh của bọn mình nếu bọn mình không kiên trì với các đấng ấy.” Rồi đây, chúng sẽ sớm biết, khi chúng đối diện với Hình phạt, ai là kẻ đã lạc xa Con đường (của Allah).
- 43.- Người có thấy kẻ đã nhận dục vọng của mình làm thần linh của y hay không? Thế, phải chăng Người sẽ là người thọ lãnh công việc cho y?

<sup>1</sup> Có lẽ là một thị trấn tại Yamama của Ả-rập Sau-di.

<sup>2</sup> Thị trấn Sô-dom ở Pa-lét-tin. (Xem Kinh thánh Bible, Sáng thế ký)

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا  
 كَالْأَنْعَمِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَيِّلًا ﴿٤٤﴾ الْمُتَرَى إِلَيْ رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ  
 الْقِيلَّ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ وَسَاكِنًا ثُمَّ جَعَلَنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا  
 ثُمَّ قَبَضَنَا إِلَيْنَا فَقَبَضَنَا يَسِيرًا ﴿٤٥﴾ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ  
 الْيَلَّ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ شُورًا ﴿٤٦﴾ وَهُوَ  
 الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيِ رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلَنَا مِنَ  
 السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٤٧﴾ لِنُنْجِيَ بِهِ بَلْدَةً مَيَّتَةً وَنُسْقِيَهُ  
 مِمَّا خَلَقْنَا أَغْنَمَا وَأَنَّاسِيَ كَثِيرًا ﴿٤٨﴾ وَلَقَدْ صَرَّفَنَاهُ بَيْنَ هُنْمُ  
 لِيَذَكِّرُوا فَابْنَ أَكْثَرِ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٤٩﴾ وَلَوْ شِئْنَا  
 لَبَعْثَنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَّذِيرًا ﴿٥٠﴾ فَلَا نُطْعِمُ الْكُفَّارِينَ وَجَهَدُهُمْ  
 بِهِ جِهَادًا كَثِيرًا ﴿٥١﴾ \* وَهُوَ الَّذِي مَرَحَ الْبَحْرَيْنَ هَذَا  
 عَذْبُ فُرَاتٍ وَهَذَا مِلْحُ أَجَاجٍ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا  
 وَحِجَرًا مَحْجُورًا ﴿٥٢﴾ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا جَعَلَهُ  
 نَسَبًا وَصَهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٣﴾ وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
 مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَى رَبِّهِ ظَهِيرًا ﴿٥٤﴾

44.- Phải chăng Người đã nghĩ đa số bọn chúng nghe hoặc hiểu nó? Chúng chẳng khác nào thú vật; không, chúng lạc đường rất xa.

45.- Há Người đã không mục kích việc *Rabb* của Người đã kéo dài cái bóng như thế nào ư? Và nếu muốn, Ngài thừa sức làm cho nó đứng yên tại chỗ. Và *TA* đã dùng mặt trời làm một chỉ điểm cho nó.

46.- Rồi *TA* kéo thu nó về hướng của *TA* một cách dễ dàng.

47.- Và Ngài là Đấng đã tạo ban đêm thành một tấm phủ cho các người và tạo giấc ngủ thành một sự nghỉ ngơi và tạo ban ngày như một sự phục sinh.

48.- Và Ngài là Đấng đã phái những luồng gió làm người loan tin báo trước hồng ân (trận mưa) sắp đến của Ngài. Và *TA* ban nước mưa tinh khiết từ trên trời xuống,

49.- Mà *TA* dùng để làm hồi sinh lại lớp đất chết khô và dùng để giải khát những sinh vật trong loài thú và loài người mà *TA* đã tạo ra nhiều.

50.- Và *TA* phân phổi nó (nước mưa) giữa họ để may ra họ tưởng nhớ (Thiên-lộc của Allah), nhưng đa số nhân loại từ chối mọi thứ ngoại trừ việc phụ ơn (của họ).

51.- Và nếu muốn, *TA* có thể bổ nhiệm tại mỗi thị trấn một người Cảnh cáo.

52.- Do đó, Người chờ nghe theo những kẻ không tin nhưng hãy dùng Nó (*Qur'ān*) mà đấu tranh<sup>1</sup> chống lại chúng bằng một cuộc đấu tranh vĩ đại.

53.- Và Ngài là Đấng đã cho hai biển nước tự do chảy: một loại với nước ngọt, dễ uống và loại kia với nước mặn, chát. Và Ngài dựng một bức chắn tách biệt hai dòng nước, không cho trộn lẫn với nhau<sup>2</sup>.

54.- Và Ngài là Đấng đã tạo hóa con người bằng nước. Và Ngài thiết lập cho y mối quan hệ ruột thịt và quan hệ hôn nhân. Và *Rabb* (Allah) của Người có toàn quyền định đoạt mọi vấn đề.

55.- Nhưng chúng lại tôn thờ ngoài Allah những vật không làm lợi cũng không harm hại được chúng. Và kẻ không tin lúc nào cũng là kẻ tấn trợ (*Shaytān*) chống lại *Rabb* của nó.

<sup>1</sup> *Jihād* là đấu tranh để bảo vệ, duy trì và phổ biến Chân lý theo tinh thần của *Qur'ān*.

<sup>2</sup> Các nhà thám hiểm đại dương đã khám phá thấy có các dòng nước ngọt chảy giữa đại dương mà không trộn lẫn với nước mặn.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾ قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ  
 مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَى رَبِّهِ سَيِّلًا ﴿٥٧﴾ وَتَوَكَّلْ  
 عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ وَكَفَى بِهِ  
 بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَيْرًا ﴿٥٨﴾ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ  
 وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ أَسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ الرَّحْمَنُ  
 فَتَعَلَّبَ بِهِ خَيْرًا ﴿٥٩﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا  
 وَمَا الرَّحْمَنُ أَنْسِجْدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَرَأَدُوهُمْ نُفُورًا ﴿٦٠﴾ تَبَارَكَ  
 الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سَرَاجًا وَقَمَرًا  
 مُنِيرًا ﴿٦١﴾ وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِمَنْ أَرَادَ  
 أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾ وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْسُونَ  
 عَلَى الْأَرْضِ هُوَنَا وَإِذَا خَاطَبُهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا  
 وَالَّذِينَ يَبِيُّونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَمًا ﴿٦٣﴾ وَالَّذِينَ  
 يَقُولُونَ رَبَّنَا أَصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ  
 غَرَامًا ﴿٦٤﴾ إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًا وَمُقَاماً ﴿٦٥﴾ وَالَّذِينَ إِذَا  
 أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَاماً ﴿٦٦﴾



56.- Và TA chỉ cử Người (Muhammad) làm một người vừa mang tin mừng vừa cảnh cáo.

57.- Hãy bảo (chúng, hỡi Muhammad!): “Ta không đòi hỏi các người trả thù lao cho ta về việc (truyền bá) này ngoại trừ việc này: hãy để cho người nào muốn, được tự do chọn lấy con đường đi đến với Rabb của y.”

58.- Và hãy phó thác cho Đấng Hằng Sống, không bao giờ chết và tán dương lời ca tụng Ngài. Và Ngài đủ biết tội lỗi của đám bầy tôi của Ngài.

59.- Đấng đã tạo các tầng trời và trái đất và vạn vật giữa trời đất trong sáu Ngày rồi lên Ngôi trên Ngai vương của Ngài, Đấng Rất mực Nhân từ! Hãy hỏi Ngài, Đấng Am tường mọi việc (nếu muốn biết về các Đức Tính, về sự tạo hóa, về cách lên ngôi của Ngài v.v....).

60.- Và khi có lời bảo chúng: “Hãy phủ phục Đấng *ar-Rahmān* (Allah)!“ Chúng đáp: “Nhưng Đấng *ar-Rahmān* (Rất mực Độ lượng) là gì? Bọn ta sẽ phải quì lạy Đấng mà Người (Muhammad) truyền lệnh cho bọn ta hay sao?” Và điều đó càng làm cho chúng thêm thù nghịch.

61.- Phúc thay (Allah!), Đấng đã làm ra các chùm sao trên trời và đặt trong đó một chiếc 'Đèn' (mặt trời) và một mặt trăng chiếu sáng;

62.- Và Ngài là Đấng đã làm ra ban đêm và ban ngày nối đuôi nhau luân chuyển để cho ai muốn tụng niệm tưởng nhớ hoặc muốn tạ ơn.

63.- Và bầy tôi của Đấng *ar-Rahmān* (Allah) là những ai đi lại trên mặt đất dáng điệu khiêm tốn và khi người ngu dốt gây gỗ với họ, chỉ trả lời: “Xin cho được) Bằng an!”

64.- Và những ai thức đêm quì lạy và đứng nghiêm trước mặt *Rabb* của họ;

65.- Và những ai cầu nguyện, thưa: “Lạy *Rabb* chúng tôi! Xin Ngài giữ chúng tôi tránh khỏi hình phạt của Hỏa ngục. Quả thật, đó là một sự trừng phạt dai dẳng.”

66.- Quả thật, Hỏa ngục là một nơi ngụ và là một nơi nghỉ rất xấu xa.

67.- Và những ai khi tiêu dùng không phung phí cũng không keo kiệt mà giữ mức trung bình giữa hai thái cực đó.

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَيْهِ أَخْرَى وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفَسَ  
 الَّتِي حَرَمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَرْزُقُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ  
 يَلْقَ أَشَاماً ﴿٦٨﴾ يُضْعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدُ  
 فِيهِ مُهَاجَّاً ﴿٦٩﴾ إِلَّا مَنْ تَابَ وَأَمْنَ وَعَمِلَ عَمَلاً صَلِحًا  
 فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتِهِمْ وَكَانَ اللَّهُ  
 غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٧٠﴾ وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَلِحًا فَإِنَّهُ يَوْمَ يُتُوبُ  
 إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾ وَالَّذِينَ لَا يَشْهُدُونَ أَنْزُلُوا وَإِذَا أَمْرُوا  
 بِاللَّغْوِ مَرُوا كِرَاماً ﴿٧٢﴾ وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِإِيمَانِ  
 رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا أَعْلَيَهَا صُمَّاً وَعُمَيَّاً ﴿٧٣﴾ وَالَّذِينَ يَقُولُونَ  
 رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَدُرْرِيَّتَنَا قُرْرَةً أَعْيُنٍ وَأَجْعَلْنَا  
 لِلْمُتَّقِينَ إِمَاماً ﴿٧٤﴾ أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَرُّوا  
 وَيُلْقَوْنَ فِيهَا تِحْيَةً وَسَلَماً ﴿٧٥﴾ خَلِدِينَ فِيهَا  
 حَسْنَتْ مُسْتَقْرَأً وَمُقَاماً ﴿٧٦﴾ قُلْ مَا يَعْبُؤُ إِلَيْكُمْ رَبِّي  
 لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَاماً ﴿٧٧﴾

68.- Và những ai không cầu nguyện một thần linh nào khác cùng với Allah cũng không giết một linh hồn mà Allah đã làm cho linh thiêng trừ phi với lý do chính đáng; và không gian dâm; và ai vi phạm những điều đó thì là rước tội vào thân.

69.- Y sẽ bị trừng phạt gấp đôi vào Ngày Phục sinh và sẽ ở trong đó (Hỏa ngục) nhục nhã;

70.- Ngoại trừ ai biết hối cải và tin tưởng và làm việc thiện thì là những người mà Allah sẽ đổi điều xấu xa (tội lỗi) của họ thành điều tốt lành (phúc đức) bởi vì Allah là Đáng Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

71.- Và ai biết hối cải và làm việc thiện thì quả thật đã chân thành hối cải với Allah.

72.- Và những ai không làm chứng cho điều giả dối và khi gác bỏ ngoài tai chuyện tầm phào thì bỏ qua một cách lịch sự.

73.- Và những ai khi được nhắc về những Lời mặc khải của Rabb của họ sẽ không gục đầu ra vẽ tai điếc mắt đui khi nghe chúng.

74.- Và những ai cầu nguyện, thưa: “Lạy Rabb chúng tôi! Xin Ngài làm cho vợ và con cái của chúng tôi thành một nguồn vui cho cặp mắt của chúng tôi và biến chúng tôi thành người lãnh đạo cho những người ngay chính.

75.- Họ sẽ được (Allah) ban thưởng địa vị cao sang vì đã từng kiên nhẫn chịu đựng. Nơi đó (Thiên đàng), họ sẽ được đón chào tốt đẹp với lời chúc 'Salām' (Bằng an).

76.- Họ sẽ ở trong đó (Thiên đàng) đời đời. Một nơi ngụ và một nơi nghỉ hết sức tốt đẹp!

77.- (Hỡi Muhammad!) Hãy bảo họ: “Nếu không vì lời cầu nguyện của các người thì Rabb (Allah) của ta đã không mấy quan tâm đến các người bởi vì các người đã từng phủ nhận (Ngài). Rồi đây, các người sẽ không thể tránh khỏi (sự trừng phạt của Ngài).”

**ASH-SHU'ARĀ'**  
**(Các Thi Sĩ)**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَمَ ۝ تِلْكَءَ آيَتُ الْكِتَبِ الْمُبِينِ ۝ لَعَلَّكَ بَخْعَ فَقْسَكَ أَلَا  
يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ۝ إِنَّ نَّشَانِرِلَ عَلَيْهِمْ مِّنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ  
أَعْنَقُهُمْ لَهَا حَضِيعِينَ ۝ وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّنَ الرَّحْمَنِ مُحَدَّثٌ  
إِلَّا كَانُوا عَنْهُ مُعَرِّضِينَ ۝ فَقَدْ كَذَّبُوا فَسِيَّاتِهِمْ أَنْبُوا مَا كَانُوا  
بِهِ يَسْتَهِزُونَ ۝ أَوْ أَمْرَرُوا إِلَى الْأَرْضِ كَمَا نَبَشَّافَهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ  
كَرِيمٌ ۝ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ۝ وَإِنَّ  
رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ۝ وَإِذْ نَادَى رَبُّكَ مُوسَعًا أَنِ ائْتِ الْقَوْمَ  
الظَّالِمِينَ ۝ قَوْمَ فِرْعَوْنَ أَلَا يَتَّقُونَ ۝ قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ  
أَنْ يُكَذِّبُونَ ۝ وَيَضْيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسَلَ  
إِلَيْهِرُونَ ۝ وَلَهُمْ عَلَى ذَنبِهِ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ۝ قَالَ  
كَلَّا فَأَذْهَبَ إِلَيْهِمْ إِنَّا مَعَكُمْ مُّسْتَمِعُونَ ۝ فَأَتَيْتَهُمْ فِرْعَوْنَ  
فَقَوْلًا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝ أَنَّ أَرْسَلْتَ مَعَنَابَنِي إِسْرَائِيلَ  
۝ قَالَ أَلَمْ نُرِبِّكَ فِي نَاوِلِي دَأْوِلِي ثَ فِي نَا مِنْ عُمُرِكَ سِينِينَ  
۝ وَفَعَلْتَ فَعَلْتَكَ أَلَّا تَ فَعَلْتَ وَأَنَّ مِنَ الْكَافِرِينَ ۝

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- *Tā. Sīn. Mīm.*
- 2.- Đây là những Câu của một Kinh sách minh bạch.
- 3.- Có lẽ Người tự huỷ mình vì buồn rầu về việc chúng không tin tưởng.
- 4.- Nếu muốn, TA có thể gởi từ trên trời xuống một phép-lạ mà chúng sẽ cùi cổ xuống thần phục.
- 5.- Và không một điều nhảm nhí nào của Đấng Rất mực Độ lượng được ban xuống cho chúng mà chúng lại không quay mặt lánh xa.
- 6.- Bởi thế, chắc chắn chúng đã phủ nhận Chân lý; rồi đây chúng sẽ nhận tin tức về những điều mà chúng đã từng chế giễu.
- 7.- Và há chúng đã không quan sát trái đất, nơi mà TA đã làm mọc ra bao nhiêu cặp thảo mộc quý hóa hay sao?
- 8.- Trong đó là một Dấu hiệu; nhưng đa số bọn chúng không tin.
- 9.- Và *Rabb* của Người là Đấng Toàn Năng, Đấng Rất mực Khoan dung.
- 10.- Và (hãy nhớ) khi *Rabb* của Người gọi Mūsa (phán bảo): “Nhà ngươi hãy đi gặp một đám người làm điều sai quấy,
- 11.- “Đám người của *Fir'aun* há chúng không sợ Allah hay sao?”
- 12.- (Mūsa) thưa: “Lạy *Rabb*! Bề tôi sợ chúng sẽ cho bề tôi nói dối.
- 13.- “Và lồng ngực của bề tôi chật hẹp và chiếc lưỡi của bề tôi cử động không nhanh chóng. Xin Ngài cho gọi Hārūn đến (giúp bề tôi);
- 14.- “Và chúng buộc tội bề tôi đã phạm một trọng tội; do đó bề tôi sợ chúng sẽ giết bề tôi.”
- 15.- (Allah) phán: “Không sao cả! Hai người cứ lên đường với những Phép lạ của TA. TA sẽ ở cùng với các người, lắng nghe;
- 16.- “Bởi thế, hai người cứ đi gặp *Fir'aun* bảo (y): 'Chúng tôi là Sứ giả của *Rabb* của 'ālamīn.'
- 17.- “Xin ngài cho phép con cháu của Israel ra đi với chúng tôi.”
- 18.- (*Fir'aun*) bảo (Mūsa): “Há bọn ta đã không thương yêu và nuôi nấng người như con cái trong (nhà của) bọn ta và người đã ở với bọn ta nhiều năm trong đời người hay sao?
- 19.- “Thế mà nhà ngươi đã nhẫn tâm làm một việc (sát nhân) mà ngươi đã làm. Và nhà ngươi là một tên phụ ơn.”

قَالَ فَعَلْتُهَا إِذَا وَأَنَّا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾ فَفَرَّتْ مِنْكُمْ لَمَّا خَفِتُكُمْ  
 فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٤٢﴾ وَتَلَكَ نِعْمَةٌ  
 تَمْنُها أَعْلَى أَنْ عَبَدَتْ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٤٣﴾ قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَارَبُ الْعَالَمِينَ  
 قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُّوقِنِينَ  
 قَالَ لِمَنْ حَوَلَهُ وَالآتَسْتَمِعُونَ ﴿٤٤﴾ قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ إِبْرَاهِيمَ كُمْ  
 الْأَوَّلِينَ ﴿٤٥﴾ قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمُ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لِمَجْنُونٌ  
 قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ  
 قَالَ لَيْلَنِي أَتَخَذَتِ إِلَهًا غَيْرِي لَأَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُونِينَ  
 قَالَ أَوْلَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّمِينٍ ﴿٤٧﴾ قَالَ فَأَتَ بِهِ إِنْ كُنْتَ  
 مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٤٨﴾ فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُبَّانٌ مُّمِينٌ  
 وَنَزَعَ يَدَهُ وَفِإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ الْنَّاظِرِينَ ﴿٤٩﴾ قَالَ لِلْمَلَائِكَةِ حَوَلَهُ  
 إِنَّ هَذَا السَّحْرُ عَلِيهِ ﴿٥٠﴾ يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ  
 يُسْحِرِهِ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٥١﴾ قَالُوا أَرْجِهِ وَأَخَاهُ وَأَبْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ  
 حَسَرِينَ ﴿٥٢﴾ يَا نُوكَ بِكُلِّ سَحَارِ عَلِيهِمْ ﴿٥٣﴾ فَجَمِيعَ السَّحَرَةِ  
 لَمِيقَتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿٥٤﴾ وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجَتَمِعُونَ

- 20.- (Mūsa) đáp: “Tôi làm điều đó vào lúc tôi nhầm lẫn.
- 21.- “Và vì sợ quí ngài nên tôi đã phải bỏ trốn đi xa và *Rabb* của tôi đã ban cho tôi lý giải khôn ngoan và cử tôi làm một Sứ giả của Ngài.
- 22.- “Đấy là ân xưa mà ngài đã nại ra để khiển trách tôi; và ngài đã bắt con cháu của Israel làm nô-lệ.”
- 23.- Fir'aun lên tiếng: “Và *Rabb* của *'Ālamīn* là gì vậy?”
- 24.- Mūsa đáp: “*Rabb* của các tầng trời và trái đất và vạn vật giữa trời đất, nếu quí ngài muốn có một niềm tin vững chắc (về Ngài).”
- 25.- (Fir'aun) nói với cận thần: “Há các khanh không nghe rõ?”
- 26.- (Mūsa) tiếp: “*Rabb* của quí ngài và của tổ tiên của quí ngài.”
- 27.- (Fir'aun) bảo: “Quả thật, Sứ giả của các ngươi là một thằng điên!”
- 28.- (Mūsa) tiếp: “*Rabb* của phương đông và phương tây và vạn vật nằm giữa hai phương đó, nếu quí vị thông hiểu được.”
- 29.- (Fir'aun) bảo: “Nếu nhà ngươi quả quyết tôn thờ một Thượng Đế khác thay vì ta, thì chắc chắn ta sẽ bỏ tù nhà ngươi.”
- 30.- (Mūsa) đáp: “Sao! Dẫu cho tôi có trưng bày cho ngài thấy một điều minh bạch.”
- 31.- (Fir'aun) bảo: “Thế hãy đưa nó (phép lạ) ra xem nếu nhà ngươi là một người nói thật.”
- 32.- Bởi thế, Mūsa ném chiếc gậy của Người xuống, thì nó biến thành một con rắn (thằn) rõ rệt.
- 33.- Và khi đưa bàn tay của Người ra, nó hiện ra trắng toát trước mặt những người đứng nhìn.
- 34.- Fir'aun quay bảo các cận thần: “Tên này quả thật là một tên phù thủy tài giỏi;
- 35.- “Y định dùng pháp thuật để đánh đuổi các khanh ra khỏi lãnh thổ của các khanh. Thế các khanh định làm gì y?”
- 36.- (Chư thần) thưa: “Hãy tạm tha y và người anh của y (trong một thời gian) và cử những người loan tin đi khắp các thị trấn;
- 37.- “Nhờ triệu về cho ngài tất cả những nhà phù thủy tài giỏi.”
- 38.- Do đó, những nhà phù thủy được triệu tập tại một nơi hẹn vào một ngày đã được công bố rõ.
- 39.- Và có lời bảo người dân: “Há quí vị không đi dự đại hội hay sao?

لَعَلَّنَا تَبِعُ السَّحَرَةِ إِنْ كَانُوا هُمُ الْغَلِيلِينَ ﴿٤٠﴾ فَلَمَّا جَاءَهُ السَّحَرَةُ  
 قَالُوا لِفَرْعَوْنَ أَيْنَ لَنَا الْأَجْرُ إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَلِيلِينَ ﴿٤١﴾ قَالَ نَعَمْ  
 وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمْ يَنْتَهُ الْمُقْرَبَاتِ ﴿٤٢﴾ قَالَ لَهُمْ مُوسَى أَقْوَمَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ  
 فَأَلْقَوْا حِبَالَهُمْ وَعَصِيهَهُمْ وَقَالُوا يُبَرَّةُ فِرْعَوْنَ إِنَّا نَحْنُ  
 الْغَالِبُونَ ﴿٤٣﴾ فَأَلْقَى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْتِي فَكُونَ  
 فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سَجِيدَيْنَ ﴿٤٤﴾ قَالُوا إِنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ  
 رَبِّ مُوسَى وَهُرُونَ ﴿٤٥﴾ قَالَ إِنَّمَا نَسْتَأْنِدُ لَهُ وَقَبْلَ أَنْ يَأْذِنَ لَكُمْ إِنَّهُ  
 لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلِمَكُمُ الْسِّخْرَةَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ لَا قُطْعَنَ أَيْدِيكُمْ  
 وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلِيفٍ وَلَا صَلَبَنَكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٦﴾ قَالُوا لَا صَدِيقٌ إِنَّا  
 إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿٤٧﴾ إِنَّا نَطَّمْعُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطَايَانَا أَنْ كُنَّا  
 أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٨﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْ مُوسَى أَنَّ أَسْرِي بِعِبَادِي إِنَّكُمْ  
 مُتَّبِعُونَ ﴿٤٩﴾ فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنَ فِي الْمَدَائِنِ حَشِيرَيْنَ ﴿٥٠﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ  
 لِشَرِذَمَةٍ قَلِيلُونَ ﴿٥١﴾ وَإِنَّهُمْ لَنَا غَايَّوْنَ ﴿٥٢﴾ وَإِنَّا لَجَمِيعَ حَذِرُونَ  
 فَأَخْرَجَنَاهُمْ مِنْ جَنَّتِ وَعِيُونِ ﴿٥٣﴾ وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَبِيرٍ  
 كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٥٤﴾ فَأَتَبْعَثُهُمْ مُشْرِقِينَ

- 40.- “Có lẽ chúng tôi sẽ theo các nhà phù thủy nếu họ thắng cuộc.”
- 41.- Bởi thế, khi đến nơi, những nhà phù thủy thưa với Fir'aun: “Chúng tôi sẽ được ân thưởng chặng nếu chúng tôi thắng cuộc?”
- 42.- (Fir'aun) đáp: “Vâng, có chứ! Chắc chắn lúc đó các ngươi sẽ là cận thần của ta.”
- 43.- Mūsa bảo họ: “Hãy ném bảo vật của quý vị xuống.”
- 44.- Do đó, họ ném những sợi dây và chiếc gậy của họ xuống và nói: “Nhờ quyền lực của Fir'aun, chắc chắn chúng tôi sẽ thắng cuộc.”
- 45.- Nhưng khi Mūsa ném chiếc gậy của Người xuống, tức thời nó nuốt mất những món vật giả mà họ đã làm giả.
- 46.- Bởi thế, những tên phù thủy (khiếp sợ) sụp xuống quì lạy.
- 47.- Và lên tiếng: “Chúng tôi tin tưởng nơi *Rabb* của vũ trụ và muôn loài.
- 48.- “*Rabb* của Mūsa và của Hārūn.”
- 49.- (Fir'aun) bảo: “Các ngươi cả tin nơi Ngài trước khi ta cho phép các ngươi hay sao? Y quả là tên đầu nậu của các ngươi; Y đã dạy các ngươi pháp thuật; rồi đây các ngươi sẽ sớm biết hậu quả. Chắc chắn, ta sẽ cho chặt tay và chân của các ngươi mỗi bên một cánh và sẽ cho đóng đinh các ngươi trên thập tự giá, tất cả, không sót một tên nào.”
- 50.- Họ đồng thanh đáp: “Chẳng có gì thiêt cả. (Bởi vì) chúng tôi sẽ trở về gấp *Rabb* của chúng tôi trở lại.
- 51.- “Chúng tôi mong *Rabb* chúng tôi sẽ tha thứ cho chúng tôi những lỗi lầm của chúng tôi bởi vì chúng tôi là những người tin tưởng đầu tiên.”
- 52.- Và TA đã mặc khải cho Mūsa phán: “Nhà ngươi hãy dẫn bầy tôi của TA ra đi ban đêm. Thật sự, các ngươi sẽ bị truy nã.”
- 53.- Bởi thế, Fir'aun phái những người loan tin đi khắp các thị trấn;
- 54.- “Quả thật, những người (Israel) này chỉ là một nhóm nhỏ;
- 55.- “Quả thật, chúng đã phạm tội khi quân chọc giận bọn ta.
- 56.- “Nhưng tất cả bọn ta đã cảnh giác trước”;
- 57.- Bởi thế, TA đã đưa bọn chúng ra khỏi hoa viên và suối nước,
- 58.- Và rời khỏi những kho tàng châu báu và địa vị cao sang.
- 59.- Đúng như thế. Và TA đã cho con cháu của Israel thừa kế chúng.
- 60.- Rồi chúng đuổi theo bắt họ vào lúc hừng đông.

فَلَمَّا تَرَءَ الْجَمِيعَانِ قَالَ أَصْحَابُ مُوسَى إِنَّا لَمُدْرَكُونَ **٦٥**  
 قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِي رَبِّي سَيِّدِنَا فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ مُوسَى أَنِ  
 أَضْرِبْ بِعَصَابَ الْبَحْرِ فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالْطَّوْدِ الْعَظِيمِ  
 وَأَزْلَقَنَا ثَمَّ الْأَخْرَينَ **٦٦** وَأَنْجَيْنَا مُوسَى وَمَنْ مَعَهُ وَأَجْمَعِينَ  
**٦٧** ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْأَخْرَينَ **٦٨** إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذَيْهَ وَمَا كَانَ  
 أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ **٦٩** وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ  
 وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأً إِبْرَاهِيمَ **٧٠** إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ  
**٧١** قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَاماً فَنَظَلَ لَهَا عَائِكَفِينَ **٧٢** قَالَ هَلْ  
 يَسْمَعُونَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ **٧٣** أَوْ يَنْفَعُونَكُمْ أَوْ يَضْرُونَ **٧٤** قَالُوا  
 بَلْ وَجَدْنَا إِبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ **٧٥** قَالَ أَفَرَءَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ  
 تَعْبُدُونَ **٧٦** أَنْتُمْ وَإِبَاءُكُمُ الْأَقْدَمُونَ **٧٧** فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِي  
 إِلَّارَبِ الْعَالَمِينَ **٧٨** الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِنِي **٧٩** وَالَّذِي هُوَ  
 يُطِعِّمُنِي وَيَسْقِينِي **٨٠** وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِيَنِي **٨١** وَالَّذِي  
 يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِنِي **٨٢** وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَعْفَرَلِي خَطِيَّعَتِي  
 يَوْمَ الدِّين **٨٣** رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَالْحَقْنِي بِالصَّالِحِينَ

- 61.- Bởi thế, khi hai đoàn người đối diện nhau, các tông đồ của Mūsa nói: “Chắc chắn chúng ta sắp bị bắt đến nơi.”
- 62.- (Mūsa) bảo: “Không hề gì! Rabb của ta ở với ta, và sẽ hướng dẫn ta.”
- 63.- Liền đó, TA đã mặc khải cho Mūsa, phán: “Hãy dùng chiếc gậy của ngươi mà đánh xuống mặt biển!” Tức thời, biển rẽ ra làm hai, biển thành bức thành đứng sừng sững như một quả núi vĩ đại.
- 64.- Và TA đưa đám (người truy nã) kia đến gần nơi đó;
- 65.- Và TA đã cứu nguy Mūsa và những ai theo Người, tất cả.
- 66.- Rồi TA đã nhận đám kia chết chìm.
- 67.- Quả thật, trong biến cố đó là một bài học; nhưng đa số bọn chúng không là những người tin tưởng.
- 68.- Và quả thật Rabb (Allah) của Người là Đáng Toàn Năng, Đáng Rất mực Khoan dung.
- 69.- Và hãy đọc cho chúng (người Quraish) câu chuyện của Ibrāhīm;
- 70.- Khi Người thưa với phụ thân và người dân của Người: “Vật gì quý vị đang thờ phụng vậy?”
- 71.- Họ đáp: “Bọn ta đang thờ các tượng thần và rất đỗi sùng kính họ.”
- 72.- (Ibrāhīm) bảo: “Chúng có nghe được quý vị chǎng khi gọi chúng?
- 73.- “Hoặc chúng có giúp ích hay h-arm hại được quý vị chǎng?”
- 74.- Họ đáp: “Không, nhưng bọn ta thấy cha mẹ của bọn ta đã làm thế.”
- 75.- (Ibrāhīm) bảo: “Thế quý vị có quan sát đồ vật mà quý vị đang tôn thờ chǎng?
- 76.- “Quí vị lắn tổ tiên xa xưa của quý vị?
- 77.- “Nhưng, chúng là kẻ thù của tôi ngoại trừ Rabb của 'ālamīn;
- 78.- “Đáng đã tạo ra tôi, rồi hướng dẫn tôi;
- 79.- “Và là Đáng đã cho tôi ăn và 'uống;
- 80.- “Và là Đáng đã chữa lành tôi khi tôi mắc bệnh;
- 81.- “Và là Đáng sẽ gây cho tôi chết rồi phục sinh tôi trở lại;
- 82.- “Và là Đáng mà tôi hy vọng sẽ tha thứ cho tôi về những lỗi lầm của tôi vào Ngày Xét xử.
- 83.- “Lạy Rabb của bầy tôi! Xin Ngài ban cho bầy tôi lẽ thông thái khôn ngoan và dung nạp bầy tôi chung với những người đức hạnh.

وَأَجْعَلْتِ لِي لِسَانَ صَدِيقٍ فِي الْآخِرَينَ ٨٣ وَأَجْعَلْتِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةَ  
 النَّعِيمِ ٨٤ وَأَعْفَرْتِ لِي إِنَّهُ كَانَ مِنَ الظَّالِمِينَ ٨٥ وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ  
 يُبَعَثُونَ ٨٦ يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ٨٧ إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ  
 سَلِيمٍ ٨٩ وَأَرْفَأْتِ الْجَنَّةَ لِلْمُؤْمِنِينَ ٩٠ وَبُرِزَتِ الْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ  
 ٩١ وَقِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ٩٢ مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُونَكُمْ  
 أَوْ يَنْتَصِرُونَ ٩٣ فَكُبَّكُبُوا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ ٩٤ وَجُنُودُ إِبْلِيسَ  
 أَجْمَعُونَ ٩٥ قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ٩٦ تَأَلَّهُ إِنْ كُنَّا فِي  
 ضَلَالٍ مُّبِينٍ ٩٧ إِذْ نُسُوِّي كُبُرَ الْعَالَمِينَ ٩٨ وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا  
 الْمُجْرِمُونَ ٩٩ فَمَا النَّاسُ مِنْ شَفِيعِينَ ١٠٠ وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ١١ فَلَوْ  
 أَنَّ لَنَا كِرَةً فَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ١٠١ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ  
 أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ١٠٢ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ١٠٤ كَذَّبَتْ  
 قَوْمٌ نُوحُ الْمُرْسَلِينَ ١٠٥ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخْوَهُمْ نُوحٌ الْأَتَتْقَوْنَ ١٠٦  
 إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ١٠٧ فَأَنْتُمُ الَّلَّهُ وَأَطِيعُونِي ١٠٨ وَمَا أَسْأَلُكُمْ  
 عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنَّ أَجْرِيٍ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ١٠٩ فَأَتَقُولُوا اللَّهُ  
 وَأَطِيعُونِي ١١٠ \* قَالُوا أَنَّهُ مِنْ لَكَ وَأَتَبَعَكَ الْأَرَذُلُونَ ١١١

- 84.- “Và vinh danh bề tôi nơi những thế hệ tương lai;
- 85.- “Và biến bề tôi thành một người thừa kế Thiên đàng Hạnh phúc;
- 86.- “Và tha thứ cho phụ thân của bề tôi bởi vì người là một người lầm lạc;
- 87.- “Và chở hạ nhục bề tôi vào Ngày mà nhân loại sẽ được phục sinh;
- 88.- “Ngày mà của cải cũng như con cái sẽ không giúp ích được ai,
- 89.- Ngoại trừ ai mang đến cho Allah một tấm lòng trong sạch.
- 90.- Và Thiên đàng sẽ được mang đến gần những người sợ Allah.
- 91.- Và Hỏa ngục sẽ được mang đến trước mặt những kẻ lạc lối.
- 92.- Và có lời bảo chúng: “Đâu là những vật mà các người đã tôn thờ,
- 93.- “Khác Allah? Há chúng có thể giải cứu các người hoặc tự cứu?”
- 94.- Bởi thế, chúng sẽ bị lừa vào Hỏa ngục, chúng và đám quỉ quái.
- 95.- Và cả binh tướng của Iblīs nữa, tất cả.
- 96.- Và trong lúc cãi vã nhau trong đó, chúng sẽ nói:
- 97.- “Thề với Allah, chúng tôi là những kẻ đã công khai lầm lạc,
- 98.- “Khi chúng tôi suy tôn quý vị ngang vai với *Rabb* của ‘alamin;
- 99.- “Và chỉ những tên kẻ tội lỗi đã dắt chúng tôi đi lạc.
- 100.- “Bởi thế, chúng tôi không có ai can thiệp;
- 101.- “Cũng không có một người bạn chân tình nào (để giúp đỡ);
- 102.- “Giá có dịp trở lại (trần gian), thì chúng tôi sẽ tin tưởng.”
- 103.- Trong đó là một Dấu hiệu, nhưng đa số bọn chúng không tin.
- 104.- Và *Rabb* của Người là Đáng Toàn Năng, Đáng Rất mực Khoan dung.
- 105.- Người dân của *Nūh* đã cho những Sứ giả (của Allah) nói dối,
- 106.- Khi người anh em *Nūh* của họ bảo: “Các người không sợ Allah ư?
- 107.- “Quả thật, Ta là một Sứ giả đáng tin cậy đến với các người.
- 108.- “Bởi thế, hãy sợ Allah và nghe theo Ta.
- 109.- “Và Ta không đòi hỏi các người tin tưởng thương Ta về nó. Chỉ *Rabb* của vũ trụ và muôn loài sẽ ân thương Ta.
- 110.- “Do đó, hãy sợ Allah và nghe theo Ta.”
- 111.- Họ đáp: “Bạn ta phải tin tưởng người hay sao trong lúc chỉ có những kẻ bần cùng tuân theo người?”

قَالَ وَمَا عِلْمِي بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٣﴾ إِنْ حِسَابُهُمُ الْأَعْلَى رَبِّ  
 لَوْ تَشْعُرُونَ ﴿١٣٤﴾ وَمَا أَنَا بِطَارِدٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٥﴾ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّنِيبٌ  
 قَالُوا لِمَنْ لَمْ تَنْتَهِ يَنْتُوحُ لَتَكُونَ مِنَ الْمَرْجُومِينَ ﴿١٣٦﴾ قَالَ  
 رَبِّ إِنَّ قَوْمِي كَذَّبُونِ ﴿١٣٧﴾ فَأَفْتَحْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتَحًا وَنَجِّنِي وَمَنْ  
 مَعَّيْ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٨﴾ فَأَنْجِينِهُ وَمَنْ مَعَهُ وَفِي الْفُلُكِ الْمَسْحُونِ  
 ثُمَّ أَغْرِقْنَا بَعْدَ الْبَاقِينَ ﴿١٣٩﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَاءِيَةً وَمَا كَانَ  
 أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٤٠﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤١﴾ كَذَّبَتْ  
 عَادُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤٢﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخْوَهُمْ هُودٌ الْأَتَتْقُونَ ﴿١٤٣﴾ إِنِّي لَكُمْ  
 رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٤﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٤٥﴾ وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ  
 مِنْ أَجْرٍ إِنَّ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٦﴾ أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيع  
 هَاهِيَةٍ تَعْبَثُونَ ﴿١٤٧﴾ وَتَتَخَذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ﴿١٤٨﴾  
 وَإِذَا بَطَشْتُمْ بَطَشْتُمْ جَبَارِينَ ﴿١٤٩﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٥٠﴾  
 وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعَلَّمُونَ ﴿١٥١﴾ أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَمٍ وَبَنِينَ  
 وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٥٢﴾ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمَ عَظِيمٍ  
 قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوْ عَظَّتْ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ ﴿١٥٣﴾

- 112.- (Nūh) bảo: “Ta đâu biết điều họ đã từng làm.
- 113.- “Chỉ *Rabb* của Ta nǎm hồ sơ của họ, nếu các người nhận thấy.
- 114.- “Và Ta không phải là người xua đuổi những người có đức tin.
- 115.- “Mà chỉ là một người Cảnh cáo công khai.”
- 116.- Họ nói: “Nếu không chịu ngưng, hỡi Nūh!, bọn ta sẽ ném đá giết ngươi.”
- 117.- (Nūh), thưa: “Lạy *Rabb*! Người dân của bầy tôi phủ nhận bầy tôi;
- 118.- “Bởi thế, xin Ngài công minh phân xử giữa bầy tôi và họ và xin giải cứu bầy tôi và ai là người tin tưởng tuân theo bầy tôi.”
- 119.- Do đó, *TA* đã giải cứu Người và những người theo Người trên một chiếc tàu chở đầy (người và thú vật);
- 120.- Rồi, *TA* nhận đám người còn lại chết chìm dưới nước (lụt).
- 121.- Trong đó là một Dấu hiệu nhưng đa số bọn chúng không tin.
- 122.- Và *Rabb* của Người là Đấng Toàn Năng, Đấng Rất mực Khoan dung.
- 123.- (Người dân) *'Ad* đã cho những Sứ Giả của Allah nói dối.
- 124.- Khi người anh em *Hūd* của họ bảo: “Các người không sợ Allah ư?
- 125.- “Ta thực sự là một Sứ giả đáng tin cậy (đến) với các người.
- 126.- “Do đó, hãy sợ Allah và nghe theo Ta;
- 127.- Ta không đòi hỏi các người tưởng thưởng ta về nó (Thông điệp của Allah). *Rabb* của vũ trụ và muôn loài sẽ ân thưởng Ta.
- 128.- “Phải chăng các người đã xây cất trên mỗi ngọn đồi cao (biệt thự làm) một cảnh giới để khoe khoang?
- 129.- “Phải chăng các người đã xây cất những lâu đài kiên cố để mong ở trong đó vĩnh viễn?
- 130.- “Và khi các người tước đoạt, các người bóc lột như những bạo chúa.
- 131.- “Bởi thế, hãy sợ Allah và nghe theo Ta.
- 132.- “Và hãy sợ Đấng đã trợ giúp các người với những vật mà các người đã từng biết.
- 133.- “Ngài đã giúp đỡ các người với gia súc và con cái.
- 134.- “Và hoa viên và suối nước.
- 135.- “Ta sợ giùm cho các người về sự trừng phạt của một Ngày vĩ đại.”
- 136.- Họ đáp: “Ông có cảnh cáo hay không là một vị cảnh cáo đi nữa, điều đó bằng thừa đối với chúng tôi.”

إِنَّ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٣﴾ وَمَا تَخْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿١٣٤﴾ فَكَذَّبُوهُ  
 فَأَهْلَكَنَهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَاءَيَةً وَمَا كَانَ أَكَّثِرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣٥﴾  
 وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٣٦﴾ كَذَّبَ شَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٧﴾ إِذَ  
 قَالَ لَهُمْ أَخْوَهُمْ صَلَاحٌ الْأَتَسْتَقُونَ ﴿١٣٨﴾ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٣٩﴾  
 فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِي ﴿١٤٠﴾ وَمَا أَسْتَكِنُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنَّ أَجْرَى  
 إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤١﴾ أَتُتَرَكُونَ فِي مَا هَنَاءَ إِمْنِينَ ﴿١٤٢﴾  
 فِي جَنَّاتٍ وَعَيْوَنٍ ﴿١٤٣﴾ وَرَزْرُوعٍ وَخَلِيلٍ طَلْعَهَا هَضِيمٌ ﴿١٤٤﴾  
 وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بِيُوتَافَرِهِينَ ﴿١٤٥﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِي  
 وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسَرِّفِينَ ﴿١٤٦﴾ الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ  
 وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٤٧﴾ قَالُوا إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٤٨﴾ مَا أَنَّ  
 إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا فَأَتَتِ بِيَأْيَةً إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٤٩﴾ قَالَ  
 هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شَرْبٌ وَلَكُمْ شَرْبٌ يَوْمَ مَعْلُومٌ ﴿١٥٠﴾ وَلَا تَمْسُوهَا  
 بِسُوءٍ فَيَا خَذْكُمْ عَذَابٌ يَوْمَ عَظِيمٍ ﴿١٥١﴾ فَعَقَرُوهَا فَاصْبَحُوا  
 نَذِيرِينَ ﴿١٥٢﴾ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَاءَيَةً وَمَا كَانَ  
 أَكَّثِرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٥٣﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٤﴾

- 137.- “Công việc này của ông chỉ là một phong cách của người xưa.
- 138.- “Và chúng tôi sẽ không bị trừng phạt đau đớn.”
- 139.- Bởi thế, chúng đã cho Người nói dối. Cho nên, TA đã tiêu diệt chúng. Trong đó là một Dấu hiệu. Nhưng đa số bọn chúng không tin.
- 140.- Và *Rabb* của Người là Đáng Toàn Năng, Đáng Rất mực Khoan dung.
- 141.- Và (người dân) *Thamūd* đã cho những Sứ giả (của Allah) nói dối;
- 142.- Khi người anh em *Sālih* của họ bảo: “Các người không sợ Allah ư?
- 143.- “Ta là một Sứ giả đáng tin cậy (đến) với các người.
- 144.- “Do đó, hãy sợ Allah và nghe theo Ta.
- 145.- “Ta không đòi hỏi các người tưởng thưởng Ta về nó (Thông Diệp của Allah). *Rabb* của vũ trụ và muôn loài sẽ ân thưởng Ta.
- 146.- “Phải chăng các người sẽ được an toàn hưởng thụ những tiên nghi hiện có nơi đây hay sao?
- 147.- “Nơi những hoa viên và suối nước?
- 148.- “Với những cánh đồng bắp lúa và vườn cây chà-là hoa lá mịn màng?
- 149.- “Và các người đã khéo tay đục núi xây nhà trong đó.
- 150.- “Do đó, hãy sợ Allah và nghe theo Ta.
- 151.- “Và chờ nghe theo mệnh lệnh của những kẻ thái quá,
- 152.- “Những ai đã làm những điều thối nát trong xứ nhưng không sửa mình.”
- 153.- Họ đáp: “Ông chỉ là một người bị mê hoặc.
- 154.- “Ông chỉ là một người phàm như chúng tôi. Thế, hãy mang một Phép lạ đến cho chúng tôi thấy nếu ông là một người nói thật.”
- 155.- (*Sālih*) đáp: “Đây là con lạc-dà cái. Nó uống phần nước của nó và các người phần nước của các người vào một ngày đã được qui định.
- 156.- “Và chờ giết nó sợ rằng các người sẽ bị trừng phạt vào một Ngày vĩ đại.”
- 157.- Nhưng chúng đã cắt nhutherford nó và sau đó đâm ra hối hận.
- 158.- Do đó, chúng đã bị trừng phạt. Trong đó là một Dấu hiệu. Nhưng đa số bọn chúng không tin tưởng.
- 159.- Và, *Rabb* của Người là Đáng Toàn Năng, Đáng Rất mực Khoan dung.

كذَّبَتْ قَوْمٌ لُوطِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخْوَهُمْ لُوطُ الْأَتَقْوَنَ  
 إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٧﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿١٨﴾ وَمَا  
 أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩﴾  
 أَتَأْتُونَ الْذِكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾ وَتَذَرُّونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ  
 مِنْ أَزْوَاجٍ كُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿٢١﴾ قَالُوا لِلَّهِ لَمَّا تَنَاهَ يَلْوُطَ  
 لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ﴿٢٢﴾ قَالَ إِنِّي لَعَمِلْكُمْ مِنَ الْفَالِينَ ﴿٢٣﴾  
 رَبِّ يَخْنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾ فَتَجَيَّنَهُ وَأَهْلَهُ وَأَجْمَعِينَ ﴿٢٥﴾  
 إِلَّا عَجُورًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿٢٦﴾ قَرْدَمَرَنَا الْأَخْرَيْنَ ﴿٢٧﴾ وَأَمْطَرَنَا عَلَيْهِمْ  
 مَطَرًا فَسَاءَ مَطْرُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٢٨﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِيَّةً وَمَا كَانَ الْكُرْهُ  
 مُؤْمِنِينَ ﴿٢٩﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٣٠﴾ كَذَّبَ أَصْحَابُ  
 لَعِيْكَةَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣١﴾ إِذْ قَالَ لَهُمْ شَعِيبٌ الْأَتَتَقْوَنَ ﴿٣٢﴾ إِنِّي لَكُمْ  
 رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿٣٣﴾ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ ﴿٣٤﴾ وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ  
 مِنْ أَجْرٍ إِلَّا عَرَضًا إِلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٥﴾ \* أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا  
 تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿٣٦﴾ وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ  
 وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَ هُمْ وَلَا تَعْثُوْفُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٣٧﴾

- 160.- Người dân của *Lüt* cũng đã cho những Sứ giả nói dối.
- 161.- Khi người anh em *Lüt* của họ bảo: “Các người không sợ Allah ư?
- 162.- “Ta thực sự là một Sứ giả đáng tin cậy (đến) với các người.
- 163.- “Do đó, hãy sợ Allah và nghe theo Ta.
- 164.- “Ta không đòi hỏi các người tưởng thưởng Ta về nó (Thông điệp của Allah). Chỉ *Rabb* của vũ trụ và muôn loài sẽ ân thưởng Ta.
- 165.- “Phải chăng trong vũ trụ, duy chỉ các người là những kẻ đã đến (làm tình) với đàn ông;
- 166.- “Và bỏ rơi những người mà Allah đã tạo ra cho các người để làm vợ? Không, các người là những kẻ đã làm điều thái quá.”
- 167.- Họ đáp: “Nếu không chịu ngưng, hời *Lüt*! thì ông sẽ bị trục xuất.”
- 168.- (*Lüt*) bảo: “Ta là một người thù ghét việc làm của các người.
- 169.- “Lạy *Rabb* của bê tôi! Xin Ngài giải cứu bê tôi và gia đình của bê tôi khỏi điều (tội lỗi) mà chúng đã làm.”
- 170.- Bởi thế, *TA* đã giải cứu *Lüt* và gia đình của Người, tất cả;
- 171.- Ngoại trừ một bà lão trong số những người ở lại đằng sau.
- 172.- Rồi, *TA* đã tiêu diệt đám người còn lại;
- 173.- Và *TA* đã xối lên chúng một trận mưa đích đáng. Và tai ác thay trận mưa (đá) xối lên đầu những kẻ đã được cảnh cáo trước!
- 174.- Trong đó là một Dấu hiệu. Nhưng đa số bọn chúng không tin.
- 175.- *Rabb* của Người là Đáng Toàn Năng, Đáng Rất mực Khoan dung.
- 176.- Dân cư tại Khu rừng gần *Madyan* đã cho những Sứ giả nói dối,
- 177.- Khi *Shu'aib* bảo họ: “Các người không sợ Allah hay sao?
- 178.- “Ta thực sự là một Sứ giả đáng tin cậy (đến) với các người.
- 179.- “Do đó, hãy sợ Allah và nghe theo Ta.
- 180.- “Và Ta không đòi hỏi các người tưởng thưởng Ta về nó. Thật sự *Rabb* của vũ trụ và muôn loài sẽ ân thưởng Ta.
- 181.- “Hãy đo cho đủ và chở làm cho người khác mắt mát.
- 182.- “Và hãy cân với một bàn cân thẳng đứng;
- 183.- “Và chở lấy bớt vật dụng của người và chở hành động thối nát trên mặt đất, gieo rắc tội ác.

وَأَتَقُو الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِيلَةَ الْأَوَّلَيْنَ ﴿٨٤﴾ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ  
 الْمُسَحَّرِينَ ﴿٨٥﴾ وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ نَظِنْتَ لِمَنْ  
 الْكَذِيلِينَ ﴿٨٦﴾ فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ  
 مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٨٧﴾ قَالَ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾ فَكَذَبُوهُ  
 فَلَأَخْذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ الظُّلَّةِ إِنَّهُ وَكَانَ عَذَابَ يَوْمِ عَظِيمٍ ﴿٨٩﴾  
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٠﴾ وَإِنَّ رَبَّكَ  
 لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٩١﴾ وَإِنَّهُ وَلَتَزِيلُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٢﴾ نَزَّلَ بِهِ  
 الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿٩٣﴾ عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنْذِرِينَ ﴿٩٤﴾ يُلْسَانِ  
 عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ ﴿٩٥﴾ وَإِنَّهُ وَلِفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ﴿٩٦﴾ أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ إِيمَانٌ  
 أَنْ يَعْلَمُهُ وَعْلَمُوا بِنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٩٧﴾ وَلَوْنَزَّلْنَاهُ عَلَى بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ  
 فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٨﴾ كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ  
 فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٩٩﴾ لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّى يَرُوا الْعَذَابَ  
 الْأَلِيمَ ﴿١٠٠﴾ فَيَأْتِيهِمْ بَعْتَهُ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠١﴾ فَيَقُولُوا  
 هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ ﴿١٠٢﴾ أَفَيَعْدَ إِنَّا لَسْتَ بِجِلْوَنَ ﴿١٠٣﴾ أَفَرَأَيْتَ  
 إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿١٠٤﴾ ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٠٥﴾

- 184.- “Và hãy sợ Allah, Đấng đã tạo hóa các người và những thế hệ trước.”
- 185.- Họ đáp: “Ông chỉ là một người bị mê hoặc;
- 186.- “Và ông là một người phàm như chúng tôi và chúng tôi nghĩ ông là một người nói dối.
- 187.- Thế, ông hãy làm cho một phần trời sụp xuống đè chúng tôi đi nếu ông là một người nói thật.”
- 188.- (Người) bảo: “Rabb của ta là Đấng biết rõ điều mà các người đã làm.”
- 189.- Nhưng họ đã cho Người nói dối. Bởi thế, họ đã gánh chịu Hình phạt của một Ngày mịt trời; đó là sự trừng phạt của một Ngày vĩ đại.
- 190.- Quả thật, trong đó là một Dấu hiệu; nhưng đa số bọn chúng là những kẻ không tin tưởng.
- 191.- Rabb của Người là Đấng Toàn Năng, Đấng Rất mực Khoan dung.
- 192.- Quả thật, Nó (Qur'an) do Rabb của vũ trụ ban xuống.
- 193.- Thiên Thần Jibrīl đã mang Nó xuống;
- 194.- Đặt vào quả tim của Người (Muhammad) để Người trở thành một Người báo-trước;
- 195.- Bằng tiếng Ả-rập trong sáng;
- 196.- Quả thật, Nó (đã được nhắc đến) trong những Kinh sách cũ.
- 197.- Và hẳn Nó không là một Dấu hiệu cho họ hay sao bởi vì những người có học trong số con cháu của Israel đã công nhận Nó?
- 198.- Và nếu TA có ban Nó xuống cho một người không phải gốc gác Ả-rập,
- 199.- Để y đọc lại cho họ thì họ vẫn không tin tưởng nơi Nó.
- 200.- Bằng cách đó, TA đã làm cho nó (việc phủ nhận Qur'an) thấm vào lòng của những kẻ tội lỗi;
- 201.- Họ sẽ không tin tưởng nơi Nó (Qur'an) cho đến khi đối diện với sự trừng phạt đau đớn;
- 202.- Bởi vì nó sẽ đến chụp bắt họ bất ngờ trong lúc họ không nhận thấy.
- 203.- Sau đó, họ sẽ than: “Chúng tôi có được gia hạn hay chăng?”
- 204.- Thế, họ còn hối thúc hình phạt cho mau đến nữa hay chăng?
- 205.- Há Người nhận thấy, nếu TA cho họ hưởng lạc thêm nhiều năm nữa,
- 206.- Rồi sau đó, hình phạt đã được hứa sẽ đến chụp bắt họ,

مَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَمْتَهِنُونَ ﴿٤٧﴾ وَمَا أَهْلَكَنَا مِنْ قَرَيْةٍ إِلَّا  
 لَهَا مُنْذِرٌ رُونَ ﴿٤٨﴾ ذِكْرٌ وَمَا كُنَّا نَاظِلِّمِينَ ﴿٤٩﴾ وَمَا تَنَزَّلَتْ بِهِ  
 الشَّيْطِينُ ﴿٥٠﴾ وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِي عُوْنَانَ ﴿٥١﴾ إِنَّهُمْ عَنِ  
 السَّمْعِ لَمَعْزُولُونَ ﴿٥٢﴾ فَلَا تَدْرِعْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أَخْرَفَتْكُونَ  
 مِنَ الْمُعَذَّبِينَ ﴿٥٣﴾ وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿٥٤﴾ وَأَخْفِضْ  
 جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾ فَإِنْ عَصَمُوكَ فَقُلْ إِنِّي  
 بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٥٦﴾ وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٥٧﴾ الَّذِي  
 يَرِيكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٥٨﴾ وَتَقْلِبُكَ فِي السَّجْدَيْنِ ﴿٥٩﴾ إِنَّهُ هُوَ أَسَمِيعُ  
 الْعَالِيمُ ﴿٦٠﴾ هَلْ أُنِيبُكُمْ عَلَى مَنْ تَنَزَّلَ الشَّيْطِينُ ﴿٦١﴾ تَنَزَّلُ عَلَى  
 كُلِّ أَفَاكِ أَثِيمٍ ﴿٦٢﴾ يُلْقِيُونَ السَّمْعَ وَأَكْثَرُهُمْ كَذَّابُونَ ﴿٦٣﴾  
 وَالشُّعَرَاءُ يَتَبَعِّهُمُ الْعَادُونَ ﴿٦٤﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ  
 يَهِيمُونَ ﴿٦٥﴾ وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٦٦﴾ إِلَّا الَّذِينَ  
 أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَأَنْتَصَرُوا مِنْ  
 بَعْدِ مَا ظُلِّمُوا وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلِبٍ يَنْقَلِبُونَ ﴿٦٧﴾

- 207.- Thì việc hưởng thụ đó của họ chẳng giúp ích gì được cho họ cả;
- 208.- Và quả thật, TA chỉ tiêu diệt một thị trấn sau khi đã có những người báo trước được cử phái đến với nó;
- 209.- Để làm công việc nhắc nhở. Bởi vì TA không hề bất công.
- 210.- Và không phải những tên *Shaytān* mang Nó (Qur'an) xuống;
- 211.- Bởi vì việc làm đó không thích hợp với chúng và chúng cũng không có khả năng (làm được việc đó).
- 212.- Thật sự, chúng bị đuổi ra xa không cho nghe (Qur'an).
- 213.- Bởi thế, chờ cầu nguyện một thần linh nào khác cùng với Allah bởi vì làm thế, Người sẽ là một trong những kẻ bị trừ phạt.
- 214.- Và hãy cảnh cáo thân tộc gần gủi của Người (Muhammad);
- 215.- Hãy đối xử từ tốn với những người có đức tin theo Người.
- 216.- Nhưng nếu họ bất tuân Người thì hãy bảo (họ): "Tôi vô tội về những điều quý vị làm."
- 217.- Và hãy phó thác cho Đáng Toàn Năng, Đáng Rất mực Khoan dung,-
- 218.- Ngài thấy Người khi Người đứng (dâng lễ *Tahajjud* ban đêm);
- 219.- Và cả động tác của Người trong số những người sụp lạy.
- 220.- Bởi vì quả thật, Ngài là Đáng Toàn Thính, Đáng Toàn Tri.
- 221.- Há Ta (Muhammad) sẽ phải báo cho các người biết ai là kẻ mà những tên *Shaytān* thường xuống gấp?
- 222.- Chúng hay xuống nhập với từng tên ác ôn nói dối,
- 223.- Chúng lắng nghe (những tên *Shaytān*) và đa số bọn chúng là những tên nói dối.
- 224.- Và các thi sĩ, chỉ những kẻ lầm lạc mới nghe theo chúng;
- 225.- Há Người không thấy chúng lang thang vơ vẩn nơi mỗi thung lũng;
- 226.- Và nói ra điều mà chúng không làm hay sao?
- 227.- Ngoại trừ những ai có đức tin và làm việc thiện và tưởng nhớ Allah nhiều và trả đòn (bằng thi văn) sau khi đã bị đối xử bất công  
Và những kẻ làm điều sai quấy sẽ sớm biết đâu là cuộc đổi đời mà họ sẽ phải gánh chịu sau này.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسْ تِلْكَ إِيَّاكُ الْقُرْءَانِ وَكِتَابِ مُبِينٍ ① هُدَى وَشَرِى  
 لِلْمُؤْمِنِينَ ② الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكُوَةَ وَهُمْ  
 بِالآخِرَةِ هُمُ الْمُوْقِنُونَ ③ إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالآخِرَةِ زَيَّنَاهُمْ  
 أَعْمَلَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ④ أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ  
 وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْأَخْسَرُونَ ⑤ وَإِنَّكَ لَتُلْقِي الْقُرْءَانَ مِنْ  
 لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيهِ ⑥ إِذَا قَالَ مُوسَى لِأَهْلِهِ إِنِّي أَنْتَ نَارٌ سَاءَ إِيَّكُمْ  
 مِّنْهَا بَخْرٌ أَوْ إِيَّكُمْ شَهَابٌ قَبْسٌ لَعَلَّكُمْ تَصْطِلُونَ ⑦ فَلَمَّا جَاءَهَا  
 نُودِيَ أَنْ بُوْرُكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ  
 الْعَالَمِينَ ⑧ يَمْوَسِي إِنَّهُ وَأَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑨ وَأَلَقَ عَصَابَ  
 فَلَمَّا رَأَاهَا تَهَرَّزَ كَانَهَا جَانٌ وَلَّ مُدِيرًا وَلَمْ يَعْقِبْ يَمْوَسِي لَا تَخَفَّ  
 إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَى الْمُرْسَلِونَ ⑩ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَلَ حُسْنَابَعَدَ  
 سُوءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ رَّحِيمٌ ⑪ وَأَدْخِلْ يَدَكِ فِي جَيْلِكَ تَخْرُجْ بِيَضَاءِ مِنْ  
 غَيْرِ سُوءٍ فِي تِسْعَ إِيَّاكَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَوْمَهُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَسَقِينَ  
 ⑫ فَلَمَّا جَاءَهُمْ إِيَّاكُمْ مُبِيرَةً قَالُوا هَذَا سَحْرٌ مُبِينٌ ⑬



**AN-NAML  
(Con Kiến)**

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- *Tā. Sīn.* Đây là những Câu của Qur'ān và một Kinh sách minh bạch;
- 2.- Một Chỉ đạo và tin mừng cho những người tin tưởng.
- 3.- Những ai dâng lễ *Salāh* và đóng *Zakāh* và tin tưởng về Đời sau.
- 4.- Quả thật, đối với những ai không tin có Đời sau, TA đã khiến cho việc làm của họ tỏ ra đẹp mắt đối với họ; bởi thế, họ lang thang vơ vẩn.
- 5.- Họ là những kẻ sẽ chịu một sự trừng phạt xấu xa và sẽ là những người thua thiệt lớn nhất ở Đời sau.
- 6.- Và chắc chắn, Người (Muhammad!) đã tiếp thu Qur'ān từ Đấng Vô cùng Sáng suốt và Toàn Tri.
- 7.- (Hãy nhớ lại) khi Mūsa bảo người nhà: “Quả thật, ta thấy một ngọn lửa ở đằng xa, ta sẽ mang về cho các người tin tức từ chỗ đó hoặc sẽ mang về cho các người một khúc củi cháy để các người sưởi ấm.”
- 8.- Nhưng khi đến chỗ của ngọn lửa, Người nghe tiếng gọi, bảo: “Phúc cho ai ở trong lửa và cho ai ở xung quanh nó! Quang vinh và trong sạch thay Allah! *Rabb* (Đấng Chủ Tể) của muôn loài.
- 9.- “Hỡi Mūsa! Thực sự, TA là Allah, Đấng Toàn Năng, Đấng Chí Minh.
- 10.- “Hãy ném chiếc gậy của người xuống!” Nhưng khi thấy nó động đậy giống như một con rắn, Người quay lưng bỏ chạy và không ngoái nhìn lại phía sau. “Hỡi Mūsa! Chớ khiếp đảm. Quả thật! Các Sứ giả chớ nên khiếp đảm trước mặt TA.
- 11.- “Ngoại trừ ai làm điều sai quấy rồi sau đó làm điều thiện để chuộc điều ác thì thực sự TA Hằng Tha thứ, Hằng Khoan dung.
- 12.- “Và hãy áp bàn tay của Người vào lồng ngực của Người, khi rút ra, nó sẽ trở thành trắng toát nhưng không có gì đau đớn cả, trong số chín Phép lạ mang đến trình bày cho Fir'aun và đám người của hắn. Quả thật chúng là một đám người ương ngạnh, bất tuân.”
- 13.- Nhưng khi những Phép-lạ của TA được mang đến cho chúng nhìn tận mắt, chúng nói: “Đây rõ ràng là một trò ảo thuật!”

وَجَحَدُوا بِهَا وَأَسْتَيْقَنُتُهَا أَنَّفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا فَانْظُرْ كَيْفَ  
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ١٤ وَلَقَدْ أَتَيْنَا دَأْوَدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا  
وَقَالَ لِلْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَلَّنَا عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ  
وَرَثَ سُلَيْمَانَ دَأْوَدَ وَقَالَ يَأَيُّهَا الْنَّاسُ عِلْمَنَا مَنْطَقَ  
الْطَّيْرِ وَأُوتِينَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ ١٥  
وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ وَمِنْ الْجِنِّ وَالإِنْسِ وَالْطَّيْرِ فَهُمْ  
يُوَزَّعُونَ ١٦ حَتَّى إِذَا أَتَوْا عَلَى وَادِ النَّمَلِ قَالَتْ نَمَلَةٌ يَأَيُّهَا  
النَّمَلُ أَدْخُلُوا مَسَكِنَكُمْ لَا يَخْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ وَجُنُودُهُ وَهُوَ  
لَا يَشْعُرُونَ ١٧ فَتَبَسَّمَ صَاحِكًا مِّنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي  
أَنْ أَشْكُرْ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَغْمَتَ عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ  
صَدِلَّ حَاتَّرَضَهُ وَأَدْخُلَّ بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الْصَّالِحِينَ  
وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِي لَا أَرَى الْهُدُدَ أَمْ كَانَ  
مِنَ الْغَائِبِينَ ١٩ لَا عَذَّبَنَّهُ وَعَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَا أَذْبَحَنَّهُ وَ  
أَوْلَيَا تَبَيَّنَ سُلْطَنِ مُبِينٍ ٢٠ فَمَكَثَ عَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ  
أَحَاطْتُ بِمَا لَمْ تُحْظِ بِهِ وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَبِ بَنَيَّ اِيَّقِينٍ ٢١

14.- Nhưng vì sai quấy và kiêu ngạo, chúng đã phủ nhận (những Phép lạ đó) mặc dầu trong thâm tâm, chúng nhìn nhận (đó là sự thật). Bởi thế, hãy nhìn xem kết cuộc của những kẻ thối nát đã xảy ra như thế nào.

15.- Và chắc chắn TA đã ban kiến thức cho Dāwūd và Sulaymān. Và cả hai đều tán dương thưa: “Mọi ca tụng đều dâng lên Allah, Đấng đã ưu-dãi chúng tôi hơn nhiều bề tôi tin tưởng khác của Ngài.”

16.- Và Sulaymān thừa kế Dāwūd. Và Người bảo: “Hỡi nhân loại! Chúng tôi đã được (Allah) dạy cho (hiểu được) tiếng nói của loài chim và đã được (Allah) ban cho đủ mọi thứ và đây là một Thiên ân rõ rệt.”

17.- Và đoàn binh tướng của Sulaymān gồm loài *Jinn*, loài người và chim chóc đã được triệu tập trước mặt Người theo đội ngũ chính tề.

18.- (Đoàn quân của Sulaymān di chuyển) mãi cho đến lúc chúng đến một thung lũng của loài kiến; một con kiến lên tiếng: “Hỡi đoàn kiến chúng ta! Hãy lui vào chỗ ở của các anh kéo Sulaymān và đoàn quân của Người sẽ (vô tình) dẫm nát các anh trong lúc họ không hay biết gì cả.”

19.- Lấy làm vui thích trước lời nói của nó, Sulaymān mỉm cười và cầu nguyện, thưa: “Lạy Rabb của bề tôi! Xin Ngài ban cho bề tôi quyền lực hầu bề tôi đa tạ Ngài về những Ân huệ mà Ngài đã ban cho bề tôi và cho cha mẹ của bề tôi và để bề tôi làm việc thiện hầu làm hài lòng Ngài và xin lấy Đức Khoan dung của Ngài mà thâu nhận bề tôi vào đám bầy tôi ngay chính của Ngài.”

20.- Và (Sulaymān) kiểm tra đoàn chim, rồi bảo: “Sao ta không thấy con *Hud-hud* (Chim đầu rìu)? Phải chăng nó vắng mặt?”

21.- Chắc chắn, ta sẽ phạt nó nghiêm khắc; hoặc ta sẽ giết nó hoặc nó sẽ cho ta biết lý do rõ ràng (về việc nó vắng mặt).

22.- Nhưng không dám chậm trễ, con *Hud-hud* vội vã (bay về) thưa: “Hạ thần bay đi tham quan nơi địa điểm mà bệ-hạ chưa hề đặt chân đến và hạ thần mang tin tức chắc chắn từ *Saba'* (Sheba) về tâu với bệ-hạ.

إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوْقِيَتِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا  
عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾ وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ  
مِنْ دُونِ اللَّهِ وَزَيَّنَ لَهُمُ الْشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ  
فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٢٤﴾ أَلَا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْحَبَّاءَ فِي  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِمُونَ ﴿٢٥﴾ اللَّهُ  
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾ قَالَ سَنَنْظُرُ  
أَصَدَقَتْ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٢٧﴾ أَذْهَبْتِكَيْتِي هَذَا  
فَأَلْقِهِ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾ قَالَتْ يَأْيُهَا  
الْمَلَوْءُ إِنِّي أَلْقَى إِلَيَّ كِتَابٌ كَرِيمٌ ﴿٢٩﴾ إِنَّهُ وَمِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ وَ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾ أَلَا تَأْلُمُ عَلَى وَأَتُوْنَى مُسْلِمِينَ ﴿٣١﴾  
قَالَتْ يَأْيُهَا الْمَلَوْءُ أَفْتُوْنِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْ رَاحَتَ  
تَشَهِّدُونَ ﴿٣٢﴾ قَالُوا نَحْنُ أُولَوْقُوْنَ وَأُولَوْبَآسِ شَدِيدِ وَالْأَمْرِ  
إِلَيْكِ فَانْظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٣﴾ قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرِيَّةً  
أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعْزَّهَا أَهْلِهَا أَذْلَهُ وَكَذَّلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٤﴾  
وَإِنِّي مُرْسَلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَاظَرَهُ بِمَرِيرَجِعِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٥﴾

- 23.- “Hạ thần đã khám phá thấy có một nữ vương cai trị (dân) chúng và nữ vương đã được cung phụng đầy đủ mọi thứ và làm chủ một ngai vương vĩ đại.
- 24.- “Hạ thần thấy nữ vương và dân chúng của nữ vương thờ mặt trời thay vì Allah, và Shaytān đã làm cho chúng thích thú với việc làm của chúng và ngăn cản chúng xa lánh con đường (của Allah) bởi vì chúng không được ai hướng dẫn cả.
- 25.- “Vì vậy, chúng không quí lạy Allah, Đấng trưng bày những điều bí mật trong các tầng trời và trái đất và biết rõ những điều quí ngài giấu kín và những điều quí ngài bộc lộ.”
- 26.- Allah! Không có Thượng Đế nào khác cả duy chỉ Ngài (là Thượng Đế). *Rabb* (Đấng Chủ Tể) của chiếc Ngai vương vĩ đại.
- 27.- Sulaymān bảo (con chim Hud-hud): “Trẫm sẽ xem nhà ngươi nói thật hay nhà ngươi là một tên nói dối.”
- 28.- “Nhà ngươi hãy mang phong thư này của ta giao cho chúng rồi từ giả chúng lui về, sau đó đợi xem chúng phúc đáp điều gì.”
- 29.- (Nữ vương) bảo: “Hỡi các tướng lĩnh! Trẫm vừa nhận một phong thư khả kính.
- 30.- “Phong thư này của Sulaymān và nó bắt đầu bằng câu: 'Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung.'
- 31.- “Chớ cao ngạo đối với ta và hãy đến gặp ta như một người Muslim (thần phục Allah).”
- 32.- (Nữ vương) bảo: “Hỡi các chư khanh! Hãy cố vấn trẫm trong việc này. Trẫm không quyết định một công việc gì mà không có mặt của các khanh cả.”
- 33.- (Quần thần) tâu: “Chúng ta vũ trang đầy đủ và dày dạn kinh nghiệm chinh chiến dữ dội nhưng chính bệ-hạ là vị ra lệnh. Bởi thế, bệ-hạ hãy suy xét cho kỹ về điều bệ-hạ sắp ban hành.”
- 34.- Nữ vương bảo: “(Theo trẫm) thì các vua chúa khi tiến vào một thị trấn nào, sẽ tàn phá nó, và bắt những người quyền thế nhất của nó xuống làm thứ dân thấp hèn nhất; và họ sẽ làm như thế (đối với chúng ta).
- 35.- “Nhưng trẫm sẽ sai sứ thần mang lễ vật đi triều cống họ rồi đợi xem các sứ thần sẽ mang điều (phúc đáp) gì trả về.”

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَتَمُدُونَ بِمَا لِقَاءَ إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ مِّمَّا  
 أَتَدْكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بِهِ دِيَتُكُمْ تَفَرَّحُونَ ﴿٢٦﴾ أَرْجِعُ إِلَيْهِمْ فَلَنَا تِينَهُمْ  
 يُجْنِوْدُ لَا قَبْلَ لَهُمْ بِهَا وَلَا خَرَجَنَهُمْ مِّنْهَا أَذْلَلُهُ وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٢٧﴾  
 قَالَ يَا إِيَّاهَا الْمَلُوْأِيْكُمْ يَا إِيَّاهِيْ بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ  
 ﴿٢٨﴾ قَالَ عَفْرِيْتُ مِنَ الْجِنِّ أَنَّاءَ إِتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ تَقُومَ مِنْ مَقَامِكَ  
 وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ﴿٢٩﴾ قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَّا  
 أَتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَ إِلَيْكَ طَرْفَكَ فَلَمَّا رَأَهُ اهْمَسَ تَقْرَأً عِنْدَهُ  
 قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوْنِي أَشْكُرُكَمْ أَكُفُّرُ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا  
 يَشْكُرُ نَفْسَهُ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي عَنِّي كَرِيمٌ ﴿٣٠﴾ قَالَ نَكِّرُوا لَهَا  
 عَرْشَهَا نَظَرٌ أَتَهْدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾ فَلَمَّا  
 جَاءَتْ قِيلَ أَهَدَكُذَا عَرْشِكَ قَالَتْ كَانَهُ وَهُوَ أَوْتِينَا عِلْمٌ مِّنْ قَبْلِهَا  
 وَكَانَ مُسْلِمِينَ ﴿٣٢﴾ وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ مِنْ  
 قَوْمَ كَفَرِيْنَ ﴿٣٣﴾ قِيلَ لَهَا أَدْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةَ  
 وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقَيْهَا قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ مُّرَدٌ مِّنْ قَوَارِيرٍ قَالَتْ رَبِّي  
 إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٤﴾

36.- Bởi thế, khi các sứ thần đến yết kiến Sulaymān, Người bảo họ: “Các người định làm cho ta giàu thêm hay sao? Bởi vì những thứ mà Allah ban cho ta tốt hơn những thứ mà Ngài ban cho các người. Không, các người vui thích với những cống vật của các người.

37.- “Các ngươi hãy lui về (tâu lại) với họ, chúng tôi sẽ đến hỏi tội họ với một đoàn quân mà họ sẽ không bao giờ địch nổi và chúng tôi sẽ đuổi họ ra khỏi nơi đó một cách nhục nhã và họ sẽ phải qui hàng.”

38.- (Sulaymān) bảo (chư tướng): “Hỡi các tướng lãnh! Ai trong các ngươi là kẻ mang ngai vàng của nữ vương đến nạp cho ta trước khi chúng đến qui phục ta?”

39.- Một tên *'Ifrit* trong hàng ngũ của loài *Jinn* tâu: “Hạ thần sẽ mang nó đến nạp cho bệ-hạ trước khi bệ-hạ rời khỏi chỗ ngồi của bệ-hạ. Quả thật, hạ thần có đủ sức mạnh và đáng tin cậy để làm việc đó.”

40.- Nhưng có một tên (*Jinn*) lùa thông kinh sách vội tâu: “Hạ thần sẽ mang nó đến nạp cho bệ-hạ trong nháy mắt.” Bởi thế, khi thấy nó được mang đến đặt trước mặt, Người bảo: “Đây là một trong những Thiên ân mà *Rabb* của Ta dùng để thử thách (xem) ta có phải là một người biết ơn hay là một kẻ bội ơn. Bởi vì, ai biết tạ ơn thì việc tạ ơn đó chỉ có lợi cho bản thân mình; ngược lại, ai bội ơn thì *Rabb* của ta vô cùng Giàu có và vô cùng Rộng rãi”.

41.- (Sulaymān) bảo: “Hãy cải trang ngai vàng của nàng cho nàng để chúng mình xem nàng có được hưởng dẫn (để nhìn ra ngai vàng của nàng) hay sẽ là một người không được hưởng dẫn.”

42.- Bởi thế, khi nàng đến yết kiến (Sulaymān), liền có lời hỏi nàng: “Ngai vàng của nàng có giống cái này chăng?” Nàng đáp: “Dường như nó giống như thế.” Và (Sulaymān bảo): “Chúng ta đã được ban cho kiến thức trước nàng và là những người Muslim.”

43.- Và những thứ mà nàng đã từng thờ phụng ngoài Allah đã cản trở nàng, bởi vì nàng thuộc về một dân tộc không tin tưởng.

44.- Có lời nghinh đón nàng: “Xin mời nữ vương bước vào dinh” Bởi thế, khi nàng thấy nó, nàng ngỡ đó là một hồ nước cho nên nàng vén váy của nàng lên khiến ống chân của nàng lộ ra ngoài. Sulaymān bảo: “Đây là một cung điện được lót bằng những miếng pha lê.” (Nghe nói), nàng thốt lên: “Lạy *Rabb* của bồ tôi! Bồ tôi đã làm hỏng tâm hồn của bồ tôi. Và bồ tôi cùng với Sulaymān xin nạp mình thần phục Allah, *Rabb* của vũ trụ và muôn loài.”

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَيْ شَمُودٍ أَخَاهُمْ صَلِحًا أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ  
 فَإِذَا هُمْ فَرِيقًا نَّيْتَهُمْ مُّصْمُونَ ﴿٤٥﴾ قَالَ يَقُومٌ لَّمْ يَسْتَعْجِلُونَ  
 بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ  
 تُرَحَّمُونَ ﴿٤٦﴾ قَالُوا أَطَيَرْنَا إِلَيْكَ وَبِمَنْ مَعَكَ قَالَ طَهِيرُكُمْ  
 عِنْدَ اللَّهِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾ وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ  
 تِسْعَةُ رَهَطٍ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾  
 قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنْبَيِّنَنَّهُ وَأَهْلَهُ وَثُمَّ لَنَقُولَنَّ لَوْلَيْهِ  
 مَا شَهَدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَدِقُونَ ﴿٤٩﴾ وَمَكَرُوا  
 مَكَرًا وَمَكَرْنَا مَكَرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾ فَانْظُرْ  
 كِيفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَّا دَمَرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ  
 أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾ فَتِلْكَ يُوْتُهُمْ خَاوِيَةٌ بِمَا اظْلَمُوا إِنَّ  
 فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾ وَأَنْجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا  
 وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾ وَلُوطًا إِذْ فَلَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ  
 الْفَاحِشَةَ وَأَنْتُمْ تُبَصِّرُونَ ﴿٥٤﴾ أَيْنَكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ  
 شَهْوَةً مِّنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿٥٥﴾

45.- Và chắc chắn trước đây, TA đã cử đến với người dân *Thamūd* người anh em của họ *Sālih* (Saleh), bảo họ: “Các người hãy thờ phụng Allah.” Nhưng lúc đó họ chia thành hai nhóm tranh chấp nhau.

46.- *Sālih* bảo: “Hỡi dân ta! Tại sao các người chỉ muốn hối thúc điều dữ đến trước điều lành? Tại sao các người không cầu xin Allah tha thứ để may ra các người được khoan dung?”

47.- Họ đáp: “Chúng tôi đoán ông là một người mang điềm xui xẻo đến cho chúng tôi.” *Sālih* bảo: “Điềm xui của các người ở nơi Allah; không, các người là một đám dân đang bị thử thách.”

48.- Trong thành phố, có chín người hay làm điều thối nát trong xứ nhưng không chịu sửa mình.

49.- Họ bảo (nhau): “Hãy cùng nhau thế nhân danh Allah rằng bọn mình nhất định sẽ tấn công giết y và gia đình của y vào ban đêm rồi bọn mình sẽ cho người thừa kế của y biết bọn mình không hề biết gì đến việc gia đình của y bị thủ tiêu và quả thật bọn mình nói thật.”

50.- Và họ mưu đồ sắp đặt một kế hoạch và TA (Allah) cũng sắp đặt một kế hoạch trong lúc họ không nhận thấy điều đó.

51.- Bởi thế, hãy xem kết quả của kế hoạch của họ như thế nào. Quả thật, TA đã tiêu diệt họ và toàn bộ đám dân của họ.

52.- Vì vậy, nhà cửa của họ đã bị tàn phá ngổn ngang vì tội họ đã hành động sai quấy. Thật sự, trong (câu chuyện) đó là một Bài-học cho đám người hiểu biết.

53.- Và TA đã cứu sống những người tin tưởng và những người ngay chính sự Allah.

54.- Và (hãy nhớ lại) *Lüt* (Lốt) khi Người bảo người dân của Người: “Phải chăng các người đã làm điều khả-ố trong lúc các người thấy rõ.

55.- Phải chăng vì dâm dục các người đã giao hợp với đàn ông thay vì phụ nữ? Không, các người là một đám dân đã quen thói làm điều ngu dốt.

\* فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُ إِلَّا  
 لُوطٌ مِّنْ قَرَيْتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَّاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ٥٧ فَأَبْخَيْنَاهُ  
 وَأَهْلَهُ وَإِلَّا أَمْرَاتَهُ وَقَدْ رَنَّهَا مِنْ الْفَغِيرَينَ ٥٨ وَأَمْطَرْنَا  
 عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ٥٩ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ  
 وَسَلَّمُ عَلَىٰ عِبَادِهِ الَّذِينَ أَصْطَفَنَا اللَّهُ خَيْرًا مَا يُشَرِّكُونَ  
 ٦٠ أَمَّنْ خَاقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِّنَ السَّمَاءِ  
 مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَا كَانَ لَكُمْ أَنْ  
 تُنْتُوا شَجَرَهَا إِلَّا لِمَعَ اللَّهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَعْدُلُونَ ٦١  
 أَمَّنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خَلَلَهَا أَنْهَرًا وَجَعَلَ  
 لَهَا رَوْسَى وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا إِلَّا لِمَعَ اللَّهِ  
 بَلْ أَكَثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ٦٢ أَمَّنْ يُحِبُّ الْمُضْطَرَّ إِذَا  
 دَعَاهُ وَيَكْسِفُ السُّوءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ  
 إِلَّا لِمَعَ اللَّهِ قَلِيلًا مَاتَذَكَّرُونَ ٦٣ أَمَّنْ يَهْدِي كُمْ فِي  
 ظُلْمَتِ الْبَرِّ وَأَبْحَرِ وَمَنْ يُرِسِّلُ الْرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيِ  
 رَحْمَتِهِ إِلَّا لِمَعَ اللَّهِ تَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشَرِّكُونَ ٦٤

56.- Câu trả lời của đám dân của Người chẳng có gì khác hơn điều này: “Hãy trực xuất gia đình của Lüt ra khỏi thành phố của quý vị! Chúng là những người muốn giữ mình trong sạch!”

57.- Bởi thế, TA đã giải cứu Người và gia đình của Người ngoại trừ bà vợ của Người. TA đã sắp đặt cho bà ta ở lại trong đám người trì trệ đằng sau.

58.- Và TA đã trừng phạt chúng (đám người tội lỗi) bằng một trận mưa (đá) khủng khiếp. Và đó là một trận mưa diệt vong đối với những kẻ đã từng được cảnh cáo trước.

59.- (Hồi Muhammad!) Hãy thưa: “Mọi ca tụng đều dâng lên Allah và lời chúc ‘Bằng an’ cho những bầy tôi của Ngài mà Ngài đã chọn (để mang Thông điệp). (Thử hỏi chúng) Ai là Đấng Úu việt? Allah hay là những kẻ mà chúng cho là những vị *hợp tác* của Ngài?”

60.- Há (không ưu việt ư?) Đấng đã tạo các tầng trời và trái đất và cho mưa từ trên trời xuống cho các người nhờ đó, TA làm mọc ra những mảnh vườn xanh tươi đẹp đẽ mà các người không thể làm mọc ra cây trái của chúng đặng. Có chăng một thần linh khác cùng với Allah? Không, chúng là một đám người thường bịa đặt những đối thủ ngang vai (với Allah).

61.- Há (không ưu việt ư?) Đấng đã làm trái đất thành một nơi ở vững chắc và đặt giữa nó các sông ngòi và đặt giữa hai biển (nước mặn và nước ngọt) một bức chắn (vô hình tách biệt chúng). Có chăng một thần linh cùng (chia sẻ quyền năng) với Allah? Không, đa số bọn chúng không biết gì.

62.- Há (không ưu việt ư?) Đấng đã đáp lại (lời cầu cứu của) người đau khổ khi y van xin Ngài và cứu y thoát nạn và làm cho các người (nhân loại) thành những người kế thừa trên trái đất. Có chăng một thần linh cùng (chia sẻ quyền năng) với Allah? Ít thay điều các ngươi ghi nhớ!

63.- Há (không ưu việt ư?) Đấng đã hướng dẫn các người qua những lớp tăm tối của đất liền và biển cả và gởi những luồng gió làm người loan tin đến báo trước hồng ân (mưa) sắp đến của Ngài. Có chăng một thần linh cùng (chia sẻ quyền năng) với Allah? Allah Tối Thượng, Ngài ở bên trên mọi điều chúng qui cho Ngài.

أَمَّنْ يَبْدَؤُ الْخَلْقَ ثُرْيَعِدُهُ وَمَنْ يَرْفُكُ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ  
 أَعْلَهُ مَعَ اللَّهِ قُلْ هَا تُوْبُرْهَنَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ٦٤  
 لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الغَيْبُ إِلَّا اللَّهُ وَمَا يَشْعُرُونَ  
 أَيَّتَانِ يَبْعَثُونَ ٦٥ بَلْ أَدَارَكُ عِلْمُهُمْ فِي الْآخِرَةِ بَلْ هُمْ فِي  
 شَكٍ مِنْهَا بَلْ هُمْ مِنْهَا عَامُونَ ٦٦ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا  
 كُنَّا نَارُبَابَهُمْ أَبَأْنَا أَبِينَ الْمُخْرَجُونَ ٦٧ لَقَدْ وَعَدْنَاهُمْ  
 نَحْنُ وَأَبَأْنَا مِنْ قَبْلِ إِنْ هَذَا إِلَّا سَطِيرُ الْأَوَّلِينَ ٦٨  
 قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ  
 ٦٩ وَلَا تَخْرُنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ  
 وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ٧٠ قُلْ عَسَى  
 أَنْ يَكُونَ رَدْفَ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ ٧١ وَإِنَّ رَبَّكَ  
 لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَا كَنَّ أَكَيْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ٧٢ وَإِنَّ  
 رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُ صُدُورُهُمْ وَمَا يَعْلَمُونَ ٧٣ وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ  
 فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُئِنِّ ٧٤ إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ  
 يَقُصُّ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَكَيْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ٧٥

64.- Há (không ưu việt ư?) Đấng đã khởi sự việc tạo hóa rồi tái diễn nó lại và đã cung dưỡng cho các người từ trên trời xuống dưới đất. Có chăng một thần linh cùng (chia sẻ quyền năng) với Allah? Hãy bảo chúng: “Hãy trưng các bằng chứng của các người ra xem nếu các người nói thật?”

65.- Hãy bảo chúng: “Không ai biết rõ điều vô-hình trong các tầng trời và trái đất ngoại trừ Allah; và chúng không biết được giờ phút nào chúng sẽ được phục sinh trở lại.”

66.- Không, chúng không thể biết đặng Đời sau. Không, chúng nghĩ ngờ về nó (Đời sau). Không, chúng mù tịt về nó.

67.- Và những kẻ không tin tưởng nói: “Phải chăng khi chúng tôi và cha mẹ của chúng tôi đã trở thành cát bụi, thật sự chúng tôi sẽ được dựng sống lại?”

68.- “Chắc chắn trước đây chúng tôi lẩn cha mẹ của chúng tôi đã được hứa điều này. Nhưng điều hứa này (theo chúng tôi nghĩ) chỉ là chuyện cổ tích của người cổ xưa.”

69.- Hãy bảo chúng: “Các người hãy đi du lịch trên trái đất để nhìn xem kết cuộc của những kẻ tội lỗi như thế nào.”

70.- Và Người (Muhammad!) chớ buồn phiền về điều chúng nói và cũng chớ khổ tâm về những điều chúng âm mưu.

71.- Và chúng nói: “Chừng nào lời hứa (Phục sinh) này sẽ xảy ra, nếu quý vị (Muslim) nói thật?”

72.- Hãy bảo chúng: “Điều mà các người thúc giục cho mau đến có lẽ ở sát sau lưng của các người.”

73.- Và quả thật, *Rabb* (Allah) của Người (Muhammad!) đã đặc ân đối với loài người, nhưng đa số bọn chúng không biết ơn.

74.- Và quả thật, *Rabb* (Allah) của Người biết rõ điều chúng giấu giếm trong lòng và điều chúng bộc lộ ra ngoài.

75.- Và không có một điều bí mật (vô hình) nào trên trời và dưới đất mà lại không được ghi trong một Quyển Sổ (định mệnh) rõ ràng.

76.- Rõ thật, Kinh Qur'ān này kể lại cho con cháu của Israel nhiều điều mà chúng thường tranh chấp nhau trong đó.

وَإِنَّهُ لَهُدَىٰ وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ  
 بِحُكْمِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى  
 الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٧٩﴾ إِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تُسْمِعُ الصُّرَمَ الدُّعَاءَ  
 إِذَا وَلَأْوَ مُذْبِرِينَ ﴿٨٠﴾ وَمَا أَنَّتِ بِهِدَى الْعُمَىٰ عَنْ ضَلَالِهِمْ إِنْ  
 تُسْمِعُ إِلَامَنْ يُؤْمِنُ بِعَائِتَنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾ \* وَإِذَا وَقَعَ  
 الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا الْهُمَدَ آبَةَ مِنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ  
 الْأَنَاسَ كَانُوا إِبَّا يَأْتِيَنَا لَا يُوقْنُونَ ﴿٨٢﴾ وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ  
 فَوَجَاهَ مَمَّنْ يُكَدِّبُ بِعَائِتَنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾ حَقَّ إِذَا جَاءَهُ وَقَالَ  
 أَكَذَّبْتُمْ بِعَائِتِيٰ وَلَمْ تُحْيِطُوا بِهَا عِلْمًا أَمَّا ذَلِكُمْ تَعْمَلُونَ  
 وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِم بِمَا أَظْلَمُوْهُمْ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٨٤﴾ أَلَمْ  
 يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا الْيَلَى لِيَسْكُنُوا فِيهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ مُبِيرًا إِنَّ فِي  
 ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُوَمِّنُونَ ﴿٨٥﴾ وَيَوْمَ يُنْفَحُ فِي الصُّورِ فَفَزَعَ مَنْ  
 فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ وَكُلُّ أَتَوْهُ  
 دَخْرِيَنَ ﴿٨٦﴾ وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسِبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ  
 صُبْعَ اللَّهِ الَّذِي أَتَقَنَ كُلَّ شَيْءٍ إِنَّهُ وَخَيْرٌ بِمَا تَفَعَّلُونَ ﴿٨٧﴾

- 77.- Và rõ thật, Nó (Qur'ān) là một Chỉ Đạo và một Hồng ân (ban) cho những người tin tưởng.
- 78.- Rõ thật, *Rabb* của Người sẽ quyết định giữa chúng bằng việc Xét xử của Ngài bởi vì Ngài là Đáng Toàn Năng, Đáng Toàn Tri.
- 79.- Bởi thế, Người hãy giao phó (công việc) cho Allah bởi vì Người đang ở trên Chân lý quang minh.
- 80.- Rõ thật, Người không thể làm cho người chết nghe được và cũng không thể làm cho người điếc nghe được tiếng Gọi (nhất là) khi chúng quay lưng bỏ đi.
- 81.- Và Người cũng không thể hướng dẫn người mù ra khỏi tình trạng lầm lạc của họ được. Người chỉ có thể làm cho ai tin tưởng nơi những Lời mặc khải của TA nghe được bởi vì họ là những người Muslim.
- 82.- Và khi Lời (Xét xử) đối với chúng sắp thể hiện, TA sẽ đưa ra từ trái đất một loại thú vật để nói chuyện với chúng, bởi vì nhân loại không có một xác tín nào về những Lời mặc khải của TA.
- 83.- Và hãy nhắc chúng về Ngày mà TA sẽ cho tập trung từ mỗi cộng đồng những thành phần đã phủ nhận những Lời mặc khải của TA thành một đội ngũ; rồi chúng sẽ bị bắt đứng thành hàng nghiêm chỉnh,
- 84.- Cho đến lúc chúng đến tập họp hết, rồi Ngài sẽ hỏi chúng: “Phải chăng các ngươi đã phủ nhận những Lời mặc khải của TA trong lúc các ngươi không thấu triệt chúng nổi với kiến thức của các ngươi hoặc phải chăng điều mà các ngươi đã làm chỉ có bấy nhiêu thôi?”
- 85.- Và Lệnh (xử phạt) sẽ được thi hành đối với chúng bởi vì chúng đã làm điều sai quấy. Vì thế, chúng không thể nói được gì.
- 86.- Phải chăng chúng đã không suy xét việc TA đã làm ra ban đêm cho chúng nghỉ ngơi và ban ngày để nhìn thấy? Quả thật, trong việc (tạo hóa) đó là những Dấu hiệu cho đám người có đức tin.
- 87.- Và (hãy nhắc chúng) về Ngày mà Tiếng còi (Tận thế) sẽ được thổi lên, ai ở trong các tầng trời và ai ở dưới đất đều phải kinh hồn bạt vía ngoại trừ ai là người mà Allah muốn dung tha. Và tất cả đều phải hạ mình khiêm tốn đến trình diện trước mặt Ngài.
- 88.- Và Người sẽ thấy những quả núi mà Người tưởng chúng cố định vững chắc, sẽ tan vỡ như những đám mây tan. Công trình nghệ thuật của Allah, Đáng đã hoàn chỉnh mọi vật. Quả thật, Ngài Rất mực Am tường mọi điều các người làm.

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ وَخَيْرٌ مِّنْهَا وَهُمْ مِنْ فَرَعَ يَوْمَيْدَةِ أَمِنُونَ ﴿٨٩﴾  
 وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ هَلْ تُجَزَّوْنَ إِلَّا  
 مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾ إِنَّمَا أَمْرَتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّهَذِهِ الْبَلْدَةَ  
 الَّذِي حَرَمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأَمْرَتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ  
 وَأَنَّ أَتْلُو الْقُرْءَانَ فَمَنِ اهْتَدَى فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ  
 وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنْذِرِينَ ﴿٩١﴾ وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ  
 سَيِّرْ يَكُمْ إِيَّتِيهِ فَتَعْرِفُونَهَا وَمَا رَبُّكَ يَغْفِلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٢﴾

## سُورَةُ الْقَصْصِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَمَ ﴿١﴾ تِلْكَ إِيَّتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾ نَتَلُوْا عَلَيْكَ  
 مِنْ تَبَّإِ مُوسَى وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يَوْمَ مُؤْنَسٍ ﴿٣﴾ إِنَّ  
 فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شَيْعًا يَسْتَضْعِفُ  
 طَائِفَةً مِّنْهُمْ يُذَبِّحُ أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ وَكَانَ  
 مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٤﴾ وَنَرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ أَسْتَضْعِفُوْا  
 فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَيْمَةً وَنَجْعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ ﴿٥﴾

89.- Ai mang theo điều tốt, thì sẽ được tưởng thưởng tốt hơn điều (tốt) đó và sẽ an toàn thoát khỏi cảnh hãi hùng của Ngày đó.

90.- Và ai mang theo điều tội lỗi, mặt của chúng sẽ bị quẳng úp vào Lửa (của Hỏa ngục kèm theo lời phán): “Phải chăng các người chỉ bị phạt tương xứng với điều mà các ngươi đã làm?”

91.- Ta (Muhammad) nhận lệnh chỉ được thờ phụng *Rabb* (Đấng Chủ Tể) của thành phố (Makkah) mà Ngài đã làm cho linh thiêng này, và mọi vật đều là của Ngài cả. Và Ta nhận được lệnh phải là một trong những người Muslim (thần phục) Ngài.

92.- Và (nhận lệnh) phải đọc Qur'ān. Bởi thế ai nhận được Chỉ đạo thì việc hướng dẫn đó chỉ có lợi cho bản thân y; ngược lại, ai lầm lạc đạo thì hãy bảo y: “Ta chỉ là một người Cảnh cáo thôi!”

93.- Và hãy bảo (hồi Muhammad!): “Mọi ca tụng đều dâng lên Allah! Ngài sẽ sớm cho các người thấy những Dấu hiệu của Ngài và các người sẽ nhận ra chúng. Và *Rabb* (Allah) của Người không làm ngơ về những điều các người làm.



**AL-QASAS**  
**(Câu Chuyện Kể)**

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

1.- *Tā. Sīn. Mīm.*

2.- Đây là những Câu của một Kinh sách minh bạch.

3.- TA (Allah) đọc cho Người (hồi Muhammad!) câu chuyện của Mūsa và Fir'aun bằng sự thật (để Người đọc lại) cho một số người tin tưởng.

4.- Quả thật, Fir'aun tự suy tôn (là chúa) tối cao trong xứ và chia dân chúng thành nhiều giáo phái; hắn áp bức một nhóm dân (Israel) bằng cách giết chết con trai của họ và tha sống phụ nữ của họ. Rõ thật, hắn là một tên tàn bạo quá mức.

5.- Và TA muốn ban ân cho những người cô thế trong xứ, và làm cho họ thành những nhà lãnh đạo (tôn giáo) và thành những người kế thừa (trái đất).

وَنُمْكِنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِيَ فِرْعَوْنَ وَهَامَنْ وَجُنُودَهُمَا  
مِنْهُمْ مَا كَانُوا يَحْذَرُونَ ٦ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ مُوسَىٰ  
أَنَّ أَرْضَ عِيهِ فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِ  
وَلَا تَخْرُنِ ٧ إِنَّا رَادُوهُ إِلَيْكَ وَجَاءُهُمْ مِنَ الْمُرْسَلِينَ  
فَالْتَّقَطَهُ وَأَلْفَلَ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عُدُوًّا وَحَزْنًا إِنَّ  
فِرْعَوْنَ وَهَامَنْ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا أَخْطَطُيْنَ ٨  
وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنِ لِي وَلَكَ لَا تَقْتُلُهُ  
عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٩  
وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أَمْمَ مُوسَىٰ فَرِغًا إِنْ كَادَتْ لَتُبَدِّي بِهِ لَوْلَا  
أَنْ رَبَّنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا تَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ١٠ وَقَالَتِ  
لِأَخْتِهِ فُصِّيهِ فَبَصَرَتِ بِهِ عَنْ جُنُبٍ وَهُنْ لَا يَشْعُرُونَ  
وَحَرَّمَنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلِ فَقَاتَ هَلْ أَدُلُّ كُمْ ١١  
عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتِ يَكُفُولُهُ وَلَكُمْ وَهُمْ لَهُ وَنَصْحُونَ  
فَرَدَدَنَاهُ إِلَيْهِمْ كَمْ تَقْرَعَتْنَاهُ وَلَا تَخَزَّنَ وَلِتَعْلَمَ ١٢  
أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ١٣

6.- Và TA ban cho họ một chỗ định cư trong xứ và làm cho Fir'aun và Hāmān và binh tướng của hai đứa chúng thấy (dân Israel) có những điều làm cho chúng cả sợ.

7.- Và TA đã mặc khải cho mẹ của Mūsa, phán: “Ngươi hãy cho đứa con trai của ngươi bú vú (của ngươi) nhưng khi ngươi lo sợ cho (sinh mạng của) nó, hãy ném nó xuống sông và chờ sợ sệt cũng chờ lo buồn cho (số phận của nó). Rõ thật, TA sẽ mang nó trả lại cho ngươi và cử nó làm một Sứ giả (của TA).”

8.- Bởi thế, người nhà của Fir'aun lượm Người (Mūsa) mang về nuôi để cho Người trở thành một kẻ thù và thành một nguồn lo âu cho chúng. Rõ thật, Fir'aun và Hāmān và binh tướng của hai đứa chúng là những kẻ tội lỗi.

9.- Và bà vợ của Fir'aun thưa (với chồng): “(Đứa bé này) là một nguồn vui cho cặp mắt của thiếp và bệ-hạ. Bệ-hạ chờ giết nó. Biết đâu nó sẽ giúp ích chúng mình hoặc chúng mình sẽ nhận nó làm con của chúng mình. Và họ không nhận thấy (hậu quả của việc họ đang làm).

10.- Và tấm lòng của người mẹ của Mūsa trở nên trống trải (vì tưởng nhớ con) cho nên bà gần như muốn tiết lộ (câu chuyện) về đứa con trai của bà nếu TA không cung cố đức tin trong lòng của bà để cho bà vẫn còn là một người tin tưởng.

11.- Và bà (mẹ) đã bảo người chị của Mūsa: “Con hãy theo (dọ hỏi tung tích) đứa em của con!” Do đó, người chị đứng nhìn đứa em từ得很 xa trong lúc (kẻ thù) không để ý đến nàng.

12.- Và từ trước, TA đã khiến cho Người (Mūsa) không bú được sữa của những bà vú em, (mãi cho đến lúc người chị của Mūsa) đến gặp (người nhà của Fir'aun và) thưa: “Quí ngài có muôn tiện nữ chỉ cho quí ngài một gia-dinh đứng ra chăm sóc (đứa bé) giúp cho quí ngài hay không? Và họ là những người chỉ cầu mong cho bé được mạnh giỏi.”

13.- Bằng cách đó, TA đã mang Người (Mūsa) trả lại cho bà mẹ của Người để cho cặp mắt của bà dịu lại và làm cho bà hết buồn và để cho bà biết rằng Lời hứa của Allah là sự thật; nhưng đa số bọn chúng không biết.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشْدَهُ وَأَسْتَوَى إِلَيْهِ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَّالِكَ بَخْرِي  
 الْمُحْسِنِينَ ١٤ وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَى حِينِ غَفَلَةٍ مِنْ أَهْلِهَا  
 فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَلَانِ هَذَا مِنْ شَيْعَتِهِ وَهَذَا مِنْ عَدُوِّهِ  
 فَأَسْتَغْثَهُ الَّذِي مِنْ شَيْعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ فَوَكَرَهُ  
 مُوسَى فَقَضَى عَلَيْهِ قَالَ هَذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُضِلٌّ  
 مُّبِينٌ ١٥ قَالَ رَبِّي إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ وَإِنَّهُ  
 هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ١٦ قَالَ رَبِّي بِمَا آنْعَمْتَ عَلَى فَلَنْ أَكُونَ  
 ظَهِيرًا لِلْمُجْرِمِينَ ١٧ فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَابِيَّاً تَرْقُبٌ فَإِذَا  
 الَّذِي أَسْتَصْرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ قَالَ لَهُ مُوسَى إِنَّكَ لَغَوِيٌّ  
 مُّبِينٌ ١٨ فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَهُمَا قَالَ  
 يَمْوَسَى أَتَرِيدُ أَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا قَاتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ إِنْ تُرِيدُ  
 إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ  
 ١٩ وَجَاءَ رَجُلٌ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَى قَالَ يَمْوَسَى إِنَّ الْمَلَأَ  
 يَأْتِمُونَ بِكَ لِيُقْتُلُوكَ فَأَخْرُجْ إِنِّي لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ ٢٠  
 فَخَرَجَ مِنْهَا لَخَابِيَّاً تَرْقُبٌ قَالَ رَبِّي بَخْنَى مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ٢١

14.- Và khi Mūsa (Môi-se) đến tuổi trưởng thành vững chắc, TA đã ban cho Người Lý giải khôn ngoan và kiến thức. TA đãi ngộ những người làm tốt như thế.

15.- Và khi đi vào thành phố vào lúc thị dân không để ý đến (người lạ mặt), Người thấy hai người đàn ông ấu đả nhau nơi đó; một người thuộc phe của Người và người kia thuộc phe của kẻ thù của Người. Và người thuộc phe của Người gọi Người tiếp tay để đánh lại kẻ địch. Vì thế, Mūsa cung tay đánh kẻ thù và kết liễu sinh mạng của y. (Nhưng Mūsa sực tỉnh) vội nói: “Đây là hành động của Shaytān; và rõ thật, Shaytān là kẻ thù công khai chuyên dụ dỗ (người ta) đi lạc.”

16.- (Mūsa) thưa: “Lạy Rabb của bồ tôi! Bồ tôi đã tự hại mình, xin Ngài tha thứ cho bồ tôi.” Do đó, (Allah) đã tha thứ cho Người. Rõ thật, Ngài là Đấng Hằng Tha thứ, Đấng Rất mực Khoan dung.

17.- (Mūsa) thưa: “Lạy Rabb của bồ tôi! Vì Ngài đã ban ân cho bồ tôi cho nên bồ tôi sẽ không bao giờ tiếp tay cho những kẻ tội lỗi nữa.”

18.- Nhưng vào một buổi sáng nọ, khi Người đang ở trong thành phố vừa lo sợ vừa ngó chừng (binh lính của Fir'aun, sợ chúng đến lùng bắt) thì kẻ đã kêu cứu Người trợ lực ngày hôm qua bây giờ lại thét kêu Người tiếp tay cho y nữa. Mūsa bảo y: “Rõ thật, mà y là một tên chuyên dắt (người ta) đi lạc!”

19.- Và khi Người định dùng sức túm lấy kẻ thù của hai người thì hấn vội lên tiếng: “Hỡi Mūsa! Mày định giết tao như mày đã giết một người ngày hôm qua hay sao? Rõ thật mày chỉ muốn trở thành một tên tàn bạo trong xứ chớ không muốn trở thành một người làm điều thiện.”

20.- Và từ cuối phố, có một người chạy đến (báo với Mūsa), bảo: “Hỡi Mūsa! Các vị tù trưởng đang họp nhau bàn chuyện của anh để giết anh. Vậy, hãy chạy trốn đi. Quả thật, tôi chỉ muốn cho anh gặp điều phúc lành.”

21.- Tức thời, Người bỏ chỗ đó trốn đi nơi khác vừa lo sợ vừa ngó chừng đê phòng. Người cầu nguyện: “Lạy Rabb của bồ tôi! Xin Người giải cứu bồ tôi khỏi đám người làm điều sai quấy!”

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّي أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ  
السَّيِّلُ ٢٢ وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِّنَ  
النَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمُ امْرَاتٍ تَذُودَانِ ٢٣ قَالَ  
مَا خَطَبُكُمْ كَمَا قَالَتِ الْأَسْقِيَ حَتَّىٰ يُصْدِرَ الرِّعَاءَ وَأَبُونَا  
شَيْخٌ كَبِيرٌ ٢٤ فَسَقَ لَهُمَا شَمَّ تَوَلَّ إِلَى الظَّلَلِ فَقَالَ  
رَبِّي إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ٢٥ فَجَاءَهُ أَحَدُهُمَا  
تَمَشِّي عَلَى أُسْتِحْيَاءٍ قَالَتِ ابْنَى يَدْعُوكَ لِيَجِزِيَكَ  
أَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَ عَلَيْهِ الْقَصَصَ قَالَ  
لَا تَخَفُّ بِمَجَوتِ مِنَ الْقَوْمِ الظَّلَمِينَ ٢٦ قَالَتِ ابْنَى أَحَدُهُمَا  
يَأْبَتِ أَسْتَعْجِرُهُ إِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَعْجَرَتِ الْقَوْيُ الْأَمِينُ  
٢٧ قَالَ إِنِّي أَرِيدُ أَنْ أُنِكِحَكَ إِلَيَّ أَحَدَى أُبْنَتَيَ هَذَيْنِ عَلَىٰ أَنْ  
تَأْجُرِنِي ثَمَنِي حِجَّاجٌ فَإِنْ أَتَمَّتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ  
وَمَا أَرِيدُ أَنْ أَشْقَى عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنْ  
الْأَصْنَلِحِينَ ٢٨ قَالَ ذَلِكَ بَيْتِي وَبَيْتَكَ أَيْمَانَ الْأَجَلَيْنِ  
قَضَيْتُ فَلَا عُدُوانَ عَلَىٰ اللَّهِ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكَيْلُ

22.- Và khi chạy trốn về phía địa phận của Madyan, Người nói một mình: “Biết đâu *Rabb* (Đấng Chủ Tể) của ta sẽ hướng dẫn ta đi theo con đường bằng phẳng (đúng đắn).”

23.- Và khi đến những địa điểm có nước của địa phận Madyan, Người thấy nơi đó có một đám người đang múc nước (cho đàn cừu của họ uống) và ngoài đám đó ra, Người thấy hai phụ nữ đang giữ (đàn cừu của họ) lại phía sau. Người đến hỏi hai nàng: “Hai cô có chuyện gì vậy?” Họ trả lời: “Chúng tôi không thể múc nước cho đàn cừu của chúng tôi uống được trừ phi những người chăn cừu dắt đàn cừu của họ rời khỏi chỗ đó. Và cha của chúng tôi là một người rất già (không giúp chúng tôi đặng).”

24.- Do đó, Mūsa ra tay múc nước (giùm cho) hai cô gái rồi lui về nghỉ mát dưới bóng cây. Tiếp đó, Người cầu nguyện: “Lạy *Rabb* của bê tôi! Bê tôi đang cần điều lành mà Ngài sắp ban cho.”

25.- Sau đó, một trong hai cô gái bén lén đến gặp Người, thưa: “Cha tôi mời ông đến gặp người để người hậu đãi ông về công ơn ông đã múc nước giúp chúng tôi.” Do đó, Người đến gặp ông ta và kể lại cho ông ta câu chuyện của mình. Ông ta bảo: “Chờ sợ! Cậu đã thoát khỏi đám người gian ác rồi.”

26.- Một trong hai cô gái thưa: “Thưa cha! Xin cha mượn anh ấy giúp việc. Thật sự, người tốt nhất mà cha có thể mượn để giúp việc là một người khỏe mạnh và trung tín.”

27.- Ông già bảo: “Bác có ý gả một trong hai đứa con gái của bác cho cháu với điều kiện cháu phải làm thuê cho bác trong vòng năm năm; nhưng nếu cháu muốn làm thuê đủ mười năm thì tùy ý cháu; và bác không muốn đổi xử khắc khe với cháu; nếu Allah muốn, cháu sẽ thấy bác là một người lương thiện.”

28.- (Mūsa) thưa: “Thôi, hai bác cháu mình thỏa thuận như thế đi! Cháu có thể hoàn tất bất cứ thời hạn nào trong hai thời hạn vừa nói, nhưng bác không được bắt công với cháu, bởi vì Allah là Đấng Thượng lãnh những điều chúng ta vừa nói.”

\* فَلَمَّا قَضَى مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ إِلَيْهِ أَنَّسَ مِنْ جَانِبِ  
 الْطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ أَمْكُثُ أَيْنِي إِنِّي أَنْتَوْنُ نَارًا لَّعْلَيْهِ أَتِيكُمْ  
 مِّنْهَا يَخْبِرُ أَوْ جَذْوَةٌ مِّنْ النَّارِ لَعْلَكُمْ تَضَطَّلُونَ  
 ١١ فَلَمَّا أَتَاهَا أَنُودِيَّ مِنْ شَطْرِي الْوَادِ الْأَيَمِّنِ فِي الْبُقْعَةِ  
 الْمُبَرَّكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنَّ يَدْمُوسَى إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ  
 الْعَالَمِينَ ١٢ وَأَنْ أَقِ عَصَابَكَ فَلَمَّا رَأَهَا هَاهَتَرَ كَانَتْ  
 جَانٌ وَلَّ مُدِيرًا وَلَمْ يَعْقِبْ يَدْمُوسَى أَقْبَلَ وَلَا تَخَفَّ  
 إِنِّي مِنَ الْأَمِينِينَ ١٣ أَسْلُكَ يَدَكَ فِي حَيَّلَكَ تَخْرُجُ  
 بِيَضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ وَأَصْمُمُ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنْ الرَّهَبِ  
 فَذَلِكَ بُرْهَانِنِ مِنْ رَّيْلَكَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلِإِيَّهُ إِنَّهُمْ  
 كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ١٤ قَالَ رَبِّي إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا  
 فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِي ١٥ وَلَخِي هَرُونُ هُوَ أَفَصَحُ مِنِّي لِسَانًا  
 فَأَرْسَلَهُ مَعِي رِدَاءً يُصَدِّقُنِي إِنْتَ أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِي ١٦  
 قَالَ سَنَشُدُ عَصْدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطَنَا فَلَا  
 يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا إِنَّا اسْتَمَا وَمَنْ أَتَسْبَعَ كُمَا الْغَالِبُونَ ١٧

29.- Do đó, khi Mūsa đã mẫn hạn giao kèo và cùng với gia đình của mình ra đi, Người thấy một ngọn lửa trên sườn núi *Tūr*. Người bảo người nhả: “Hãy dừng lại! Ta thấy lửa ở đằng xa. Hy vọng ta sẽ mang về cho các người tin tức của nó hoặc mang về cho các người một khúc củi cháy để các người có thể sưởi ấm.”

30.- Tiếp đó, khi đến chỗ của ngọn lửa, thì có tiếng gọi Người từ bờ phía bên phải của thung lũng tại một vùng đất đã được ban phúc của loại cây thiêng (Cây ô-liu), phán: “Hồi Mūsa! Rõ thật, TA đây là Allah, *Rabb* (Đấng Chủ Tể) của vũ trụ và muôn loài .”

31.- Và phán: “Hãy ném chiếc gậy của ngươi xuống.” Sau đó, khi thấy nó động đậy giống như một con rắn, Người quay mình bỏ chạy và không dám nhìn lại phía sau. “Hồi Mūsa! Hãy bước đến gần và chớ sợ. Quả thật, nhà ngươi được an toàn (không hề gì).”

32.- “Hãy áp bàn tay của ngươi vào lồng ngực của ngươi, khi rút ra, nó sẽ trở thành trống toát không có gì đau đớn cả và hãy khép cánh tay của ngươi vào cạnh sườn của ngươi lại để khỏi sợ. Đấy là hai bằng chứng của *Rabb* của ngươi được mang đến trình bày cho Fir'aun và các vị tù trưởng của hắn. Quả thật, chúng là một đám người làm loạn chống lại Allah.

33.- (Mūsa) thưa: “Lạy *Rabb* của bồ tôi! Quả thật, bồ tôi đã giết một người của chúng. Do đó, bồ tôi sợ chúng sẽ giết bồ tôi trở lại.”

34.- “Và người anh của bồ tôi, Hārūn, anh ấy hoạt bát hơn bồ tôi, do đó, xin cử anh ấy làm một người phụ tá cùng đi với bồ tôi để xác nhận vai trò của bồ tôi. Quả thật, bồ tôi sợ chúng sẽ buộc tội bồ tôi nói dối.”

35.- (Allah) phán: “TA sẽ tăng cường cánh tay của ngươi với người anh của ngươi và sẽ ban cho hai anh em nhà ngươi quyền uy khiến chúng không hại được hai ngươi. Với những Phép-lạ của TA, hai ngươi và những người theo hai ngươi chắc chắn sẽ thắng lợi.

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَىٰ يَأْتِنَا بِيَنَتٍ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ  
 مُفْتَرٌ وَمَا سِعْنَا بِهِذَا فِي ءابَآءِنَا الْأَوَّلِينَ ٣٦  
 وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّنَا أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ مِنْ عِنْدِهِ وَمَنْ  
 تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ٣٧  
 وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَائِمُ أَعْلَمْتُ لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ  
 غَيْرِي فَأَوْقَدْتِي يَهَمَّنُ عَلَى الْطِينِ فَاجْعَلْتِي صَرْحًا عَلَىٰ  
 أَطْلَعْتِي إِلَىٰ إِلَهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظْلُنُهُ وَمِنْ أَلْكَذِبِينَ ٣٨  
 وَأَسْتَكِنَّهُ وَجَنُودُهُ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَظَنَّوْا  
 أَنَّهُمْ إِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ ٣٩ فَأَخَذْنَاهُ وَجَنُودَهُ وَفَنَدَنَهُمْ  
 فِي الْيَمِّ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ٤٠  
 وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ  
 لَا يُنْصَرُونَ ٤١ وَاتَّبَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الْدُّنْيَا لَعْنَةٌ  
 وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ٤٢ وَلَقَدْ أَتَيْنَا  
 مُوسَىٰ الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ مَا أَهْلَكَنَا الْقُرُونَ الْأُولَى  
 بَصَارِ لِلنَّاسِ وَهُدَىٰ وَرَحْمَةً لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ٤٣

36.- Nhưng khi Mūsa đến gặp chúng-Fir'aun và bè lũ của y- với những Lời mắng khải rõ rệt của TA, chúng nói: “Đây chẳng qua là trò ảo thuật đã được bịa đặt và chúng ta chưa hề nghe chuyện này nói tổ tiên của chúng ta.”

37.- Và Mūsa bảo: “*Rabb* của ta biết rõ ai là người mang Chỉ đạo từ Ngài đến và ai là người sẽ hưởng kết cuộc tốt đẹp của ngôi nhà (Thiên đàng). Rõ thật, những kẻ làm điều sai quấy sẽ không thành đạt.”

38.- Và Fir'aun bảo: “Hỡi quần thần! Ta không biết thần linh nào khác của các người ngoài ta ra. Này *Hāmān*, hãy đốt lò nung gạch cho trẫm và xây cho trẫm một cái tháp để trẫm đi lên (trời) gặp Thượng Đế của Mūsa và trẫm nghĩ rằng nó chỉ là một tên nói dối.”

39.- Nhưng y (Fir'aun) và bè lũ tỏ ra kiêu căng trong xứ không lý do chính đáng và nghĩ rằng chúng sẽ không bị đưa trở về gặp lại TA (để chịu sự Xét xử).

40.- Bởi thế, TA đã túm bắt y và bè lũ của y rồi quẳng chúng xuống biển. Do đó, Người hãy nhìn xem kết cuộc của những kẻ làm ác đã cáo chung như thế nào.

41.- Và TA đã biến chúng thành những tên đầu đàn chuyên gọi (người ta) đi vào Hỏa ngục. Và vào Ngày Phục sinh, chúng sẽ không được (ai) giúp đỡ.

42.- Và TA đã đính kèm những lời nguyên rủa theo bọn chúng suốt đời trên thế gian này; và vào Ngày Phục sinh, chúng sẽ là những kẻ đáng ghê tởm.

43.- Và sau khi tiêu diệt những thế hệ cũ, chắc chắn TA đã ban cho Mūsa Kinh sách (*Taurāh*) dùng để soi sáng tâm linh cho nhân loại. (Nó) vừa là một Chỉ đạo vừa là một Hồng ân cho họ để may ra nhờ đó mà họ ghi nhớ.

وَمَا كُنْتَ بِحَاجَةٍ إِذْ قَضَيْنَا إِلَى مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ  
مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٤٤﴾ وَلَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا فَطَاؤَلَ عَلَيْهِمْ  
الْعُمُرُ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًّا فِي أَهْلِ مَدِينَ تَتَلَوْأُ عَلَيْهِمْ  
ءَاءِيَتِنَا وَلِكَنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾ وَمَا كُنْتَ بِحَاجَةٍ  
إِلَى طُورٍ إِذْ نَادَيْنَا وَلِكِنْ رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا  
مَا أَتَاهُمْ مِنْ نَذْرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾  
وَلَوْلَا أَنْ تُصِيبَهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمُتْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا  
رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ إِيَّاكَ وَنَكُونَ  
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾ فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحُقُوقُ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا  
لَوْلَا أُوتِيَ مِثْلَ مَا أُوتِيَ مُوسَى أَوْ لَمْ يَكُنْ فُرُوا إِيمَانًا أُوتِيَ  
مُوسَى مِنْ قَبْلُ فَقَالُوا سِحْرًا وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كُفَّارٍ  
قُلْ فَأَتُؤْتِي كِتَابًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَى مِنْهُمَا أَتَتِّعَهُ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٩﴾ إِنَّمَا يَسْتَحِي بُوالَّكَ فَاعْلَمْ  
أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَّلَهُ بِغَيْرِ  
هُدَىٰ مِنْ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾

44.- Và Người (hồi Muhammad!) đã không ở phía tây (của ngọn núi *Tūr*) khi TA quyết định công việc cho Mūsa và cũng không là một nhân chứng (cho biến cố đó).

45.- Và TA đã cho sản sinh những thế hệ khác (sau đó) và cho họ sống thọ hơn; và Người không phải là một người sống chung với người dân của Madyan và đọc nhắc họ về những Lời mặc khải của TA; nhưng chính TA là Đấng đã cử phái các Sứ giả.

46.- Và Người cũng đã không ở bên sườn núi *Tūr* khi TA gọi (Mūsa) những Người (được cử đến như) là một Hồng ân từ *Rabb* của Người để Người có thể cảnh cáo một dân tộc mà trước Người đã không có một vị Báo-trước nào được cử đến với họ mục đích để cho họ ghi nhớ (hay thức tỉnh).

47.- Và nếu (TA) không (gởi Người đến với dân tộc Quraysh này) thì e rằng khi chúng gặp tai họa do những điều (tội lỗi) mà bàn tay của chúng đã gây ra, chúng sẽ có lý do để trách (TA) rằng “Lay *Rabb* chúng tôi! Tại sao Ngài không cử một sứ giả đến với chúng tôi? Bởi vì chúng tôi sẽ tuân theo những Lời mặc khải của Ngài và chúng tôi sẽ trở thành những người tin tưởng.”

48.- Nhưng khi (Người mang) sự Thật đến với chúng, chúng lại nói: “Tại sao Y (Muhammad) không được ban cho điều (Phép-lạ) giống như điều (Phép-lạ) đã được ban cho Mūsa?” Há chúng đã không tin tưởng nơi những điều đã được ban cho Mūsa trước đây hay sao? Chúng nói: “Hai loại phù phép này (Kinh Taurāh và Kinh Qur'ān) hỗ trợ lẫn nhau!” Và chúng nói tiếp: “Chúng tôi không tin tất cả (các thứ đó).”

49.- Hãy bảo chúng: “Thế các người hãy mang một Kinh sách từ Allah đến làm Chỉ đạo tốt hơn hai quyển (Taurāh và Qur'ān) này và Ta (Muhammad) sẽ theo nó, nếu các người nói thật.”

50.- Nhưng nếu chúng không trả lời Người, thì nên biết chúng chỉ tuân theo những điều mơ ước của chúng mà thôi. Và còn ai lầm lạc hơn kẻ chỉ tuân theo dục vọng của mình thay vì (tuân theo) Chỉ đạo của Allah. Quả thật, Allah không hướng dẫn đám người làm điều sai quấy.

\* وَلَقَدْ وَصَلَّا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ٥١  
 اَتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ يُؤْمِنُوْنَ ٥٢ وَإِذَا يُشَلَّى  
 عَلَيْهِمْ قَالُوا إِنَّا امْتَابِهِ إِنَّهُ الْحُقُّ مِنْ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ  
 مُسْلِمِيْنَ ٥٣ أَوْ لَتَكَيْفُوْنَ أَجْرَهُمْ مَرْتَبَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَيَدْرُوْنَ  
 بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةِ وَمَمَارِزَ فَنَهُمْ يُنْفِقُوْنَ ٥٤ وَإِذَا سَمِعُوا  
 الْلَّغْوَ أَعْرَضُوْا عَنْهُ وَقَالُوا نَأَعْمَلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ سَلَامُ  
 عَلَيْكُمْ لَا يَنْتَغِي الْجَهَلِيْنَ ٥٥ إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ  
 وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهَتَّدِيْنَ ٥٦  
 وَقَالُوا إِنَّنَا نَتَّبِعُ الْهُدَى مَعَكُمْ تُخَطَّفُ مِنْ أَرْضِنَا أَوْ لَمْ  
 نُمَكِّنْ لَهُمْ حَرَمًا اِمْنَا يُجْبِي إِلَيْهِ ثَمَرَتُ كُلِّ شَيْءٍ رِزْقًا  
 مِنْ لَدُنَّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ٥٧ وَكَمْ أَهْلَكَنَا مِنْ  
 قَرِيَّةٍ بَطَرَتْ مَعِيشَتَهَا فَتِلَكَ مَسَكِنُهُمْ لَمْ تُسْكَنْ مِنْ  
 بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا وَكُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِيْنَ ٥٨ وَمَا كَانَ رَبُّكَ  
 مُهْلِكًا الْقُرْبَى حَتَّى يَبْعَثَ فِي اِمْهَارِ سُولَيْلَوْ اَعْلَيْهِمْ  
 اِيَّتَنَا وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرْبَى إِلَّا وَاهْلُهَا ظَلِلُمُونَ ٥٩

51.- Và chắc chắn TA làm cho Lời nói (Qur'ān) thấu đến chúng để may ra chúng ghi nhớ.

52.- Những ai đã được TA ban cho Kinh sách trước Nó (Qur'ān) sẽ tin tưởng nơi Nó.

53.- Và khi Nó được đọc ra cho họ, thì họ nói ngay: “Chúng tôi tin tưởng nơi Nó.” Rõ ràng Nó là Chân lý (đã được ban xuống) từ Rabb của chúng tôi. Thật sự, chúng tôi là những người thần phục Allah (Muslim) trước Nó (Qur'ān).

54.- Họ sẽ được (Allah) ban thưởng hai lần bởi vì họ đã kiên nhẫn chịu đựng (sự thử thách) và họ dùng điều lành mà xóa bỏ điều dữ và chỉ dùng của cải mà TA đã cung cấp cho họ (để làm việc thiện).

55.- Và khi nghe chuyện tầm phào, họ cáo lui bỏ đi và nói: “Chúng tôi có công việc của chúng tôi và quý vị công việc của quý vị. Chúc quý vị được 'Bằng an'. Chúng tôi không tìm kiếm kẻ ngu dốt (để tranh chấp về Qur'ān)”

56.- Rõ thật, Người (Muhammad) không hướng dẫn được ai mà Người yêu thương, ngược lại Allah là Đấng hướng dẫn người nào Ngài muốn. Và Ngài biết rõ nhất những người theo Chính đạo.

57.- Và chúng (người Quraish) nói: “Nếu theo Chỉ đạo cùng với Người (Muhammad) thì bọn ta sẽ bị túm bắt đi mất khỏi xứ của bọn ta.” Há TA (Allah) đã không thiết lập cho chúng một thánh địa an toàn, mà đủ loại hoa quả được mang đến cho nó như là bỗng lộc của TA hay sao? Nhưng đa số bọn chúng không biết gì.

58.- Và có bao nhiêu thị trấn đã bị TA tiêu diệt vì (dân cư của) nó vui đùa hưởng lạc trong cuộc sống của chúng? Bởi thế, nhà cửa của chúng điêu tàn hoang phế sau khi đã bị tiêu diệt, chỉ trừ một số ít. Và chính TA là Đấng Thừa kế di sản của chúng.

59.- Và Rabb của Người sẽ không tiêu diệt những thị trấn nào trừ phi Ngài dựng lên tại mỗi thủ phủ của chúng một Sứ giả để đọc nhắc chúng về những Lời mặc khải của TA. Và TA cũng không tiêu diệt những thị trấn trừ phi dân cư của chúng là những kẻ làm điều sai quấy.

وَمَا أُوتِيْشُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّعُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَرِزْقَهَا وَمَا عِنْدَهُ  
 اللَّهُ خَيْرٌ وَأَنْقَىٰ فَلَا تَعْقِلُونَ ٦٠ أَفَمَنْ وَعَدَنَهُ وَعَدَ أَحَسَنَ  
 فَهُوَ لِقِيَةٍ كَمَنْ مَتَّعْنَاهُ مَتَّعَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمُ الْقِيَامَةِ  
 مِنَ الْمُحْضَرِينَ ٦١ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِيَ  
 الَّذِينَ كُنْتُمْ تَرْعَمُونَ ٦٢ قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا  
 هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَا هُمْ كَمَا غَوَيْنَا تَبَرَّأَنَا إِلَيْكُ  
 مَا كَانُوا إِنَّا نَيَّبُدُونَ ٦٣ وَقِيلَ أَدْعُوا شَرَكَاءَ كَمْ فَدَعَوْهُمْ  
 فَلَمْ يَسْتَجِبُوْلَهُمْ وَرَأُوا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ  
 وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا آجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ٦٤  
 فَعَمِيَّتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَ مِيْذَنِهِمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ٦٥ فَأَمَّا  
 مَنْ تَابَ وَأَمَنَ وَعَمِلَ صَلِحَاتِهِ فَسَعَىْ أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ  
 وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمْ الْخَيْرَ سُبْحَنَ  
 اللَّهِ وَتَعَالَىْ عَمَّا يُشَرِّكُونَ ٦٦ وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ  
 صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِمُونَ ٦٧ وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ  
 الْحَمْدُ فِي الْأُولَىٰ وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٦٨

60.- Và những vật đã được ban cho các người chỉ là những vật hưởng tạm và món trang sức của đời sống trần tục này. Và thứ gì với Allah (ở Đời Sau) sẽ tốt nhất và vĩnh viễn. Thế các người không hiểu ư?

61.- Thế thì một người mà TA đã hứa bằng một Lời hứa tốt đẹp (Thiên Đàng) mà y sẽ tiếp nhận (ở Đời sau) có giống với kẻ mà TA đã cho hưởng lạc tạm bợ ở trần gian này, rồi vào Ngày Phục sinh y sẽ được dựng sống lại để chịu tội (trong Hỏa ngục)?

62.- Và vào Ngày mà Ngài (Allah) sẽ gọi chúng đến chất vấn, rồi Ngài sẽ phán: “Đâu là những kẻ ‘hợp tác’ của TA mà các người đã từng xác nhận trước đây?”

63.- Những kẻ mà Lời (kết tội) đã chứng minh đúng sẽ lên tiếng thưa: “Lạy Rabb chúng tôi! Đây là những kẻ mà chúng tôi đã dắt đi lạc. Chúng tôi dắt chúng đi giống như việc tự bản thân chúng tôi đi lạc; chúng tôi vô can với chúng trước mặt Ngài; không phải chúng đã thờ phụng chúng tôi.

64.- Và có lời phán bảo: “Hãy gọi những thần linh của các người đi!” Và chúng sẽ gọi chúng; nhưng không ai trả lời chúng và chúng sẽ thấy hình phạt trước mặt chúng. Phải chi chúng tuân theo Chỉ đạo (thì đâu đến nỗi bị phạt Hỏa ngục!)

65.- Và vào Ngày (Allah) sẽ gọi chúng đến chất vấn, rồi phán: “Đâu là điều mà các người đã trả lời các Sứ giả (của TA?)”

66.- Nhưng vào Ngày đó, lý lẽ biện bạch của chúng sẽ mờ mịt. Bởi thế, chúng không thể hỏi han vấn kế nhau được.

67.- Nhưng đối với ai biết hối cải, và tin tưởng và làm việc thiện (ở đời này) thì may ra sẽ là một trong những người thành đạt.

68.- Và Rabb (Allah) của Người (Muhammad) tạo hóa và chọn lựa bất cứ vật gì Ngài muốn. Chúng không có một sự chọn lựa nào (trong quyết định của Ngài). Quang vinh và trong sạch thay Allah! Và Ngài Tối Cao, vượt hẳn những kẻ mà chúng đã tổ hợp với Ngài.

69.- Và Rabb của Người biết rõ điều chúng giấu giếm trong lòng và điều chúng bộc lộ ra ngoài.

70.- Và Ngài là Allah. Không có Thượng Đế nào khác cả duy chỉ Ngài (là Thượng Đế). Mọi lời ca tụng vào lúc đầu (đời này) và vào lúc cuối (Đời sau) đều thuộc về của Ngài cả. Ngài nắm mọi quyết định Xét xử; và các người sẽ được đưa trở về gặp Ngài.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ الْيَلَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ  
 الْقِيَمَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيْكُمْ بِضِيَاءً فَلَا تَسْمَعُونَ  
 قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ الْنَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى  
 يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيْكُمْ بِلَيْلٍ تَسْكُنُونَ  
 فِيهِ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٧٦﴾ وَمَنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ الْيَلَ  
 وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَتَبَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ  
 تَشْكُرُونَ ﴿٧٧﴾ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ  
 كُنْتُمْ تَرْزَعُمُونَ ﴿٧٨﴾ وَنَزَعَنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا  
 هَا تُوْبُرُهَنَّ كُمْ فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ  
 مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٧٩﴾ إِنَّ قَرْوَنَ كَانَ مِنْ قَوْمٍ مُوسَى  
 فَبَغَى عَلَيْهِمْ وَإِنَّا تَبَيَّنَهُ مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ وَلَتَنْوَأُ  
 بِالْعُصَبَةِ أُولَى الْقَوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ وَقَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ  
 لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٨٠﴾ وَأَبْتَغَ فِيمَا إِنْتَاكَ اللَّهُ الدَّارُ الْآخِرَةُ  
 وَلَا تَنْسَ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ  
 وَلَا تَبْغِ الْفَسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾



71.- Hãy bảo (chúng): “Các người hãy nhận xét, nếu Allah làm cho ban đêm kéo dài vĩnh viễn cho các người cho đến Ngày Phục sinh thì Ai là Thượng Đế ngoài Allah sẽ mang ánh sáng lại cho các người? Thế các người có nghe không?”

72.- Hãy bảo (chúng): “Các người hãy nhận xét! Nếu Allah làm cho ban ngày kéo dài vĩnh viễn cho các người cho đến Ngày Phục sinh thì Ai là Thượng Đế ngoài Allah sẽ mang bóng tối đến cho các người để các người có thể nghỉ ngơi trong đó? Các người có thấy không?”

73.- Và chính do Đức Khoan dung của Ngài mà Ngài đã làm ra ban đêm và ban ngày cho các người để các người có thể nghỉ ngơi (vào ban đêm) và tìm kế sinh nhai (vào ban ngày); và để cho các người tạ ơn Ngài.

74.- Và vào Ngày mà Ngài sẽ gọi chúng đến chất vấn, rồi phán: “Đâu là những kẻ hợp tác của TA mà các người đã từng xác nhận?”

75.- (Cũng vào Ngày đó) TA sẽ đưa ra từ mỗi cộng đồng một nhân chứng rồi TA sẽ phán: “Hãy trưng bằng chứng của các người ra đây.” Thì lúc đó chúng sẽ biết rằng Allah nắm hết mọi sự thật và những điều (giả tạo) mà chúng đã từng bịa đặt sẽ bỏ chúng đi mất dạng.

76.- Quả thật, *Qārūn* (Korah) xuất thân từ đám dân của Mūsa nhưng y đối xử ngạo mạn với họ. Và TA đã ban cho y kho tàng châu báu (nhiều đến mức) cần phải nhờ hằng trung đội người vạm vỡ mới vác nổi những chìa khóa kho. (Hãy nhớ lại) khi người dân của y bảo y:” Chờ cuống quýt mừng rỡ. Thật sự, Allah không yêu thương những kẻ mừng cuống quýt (với sự giàu có của mình).

77.- “Mà hãy dùng của cải mà Allah đã ban cho ngươi để tìm kiếm một Ngôi nhà ở Đời sau và chờ quên phần (việc) của ngươi ở đời này và hãy làm tốt (với người khác) giống như việc Allah đối xử tốt với ngươi và chờ tìm cách làm điều thối nát trong xú. Quả thật, Allah không yêu thương những kẻ làm điều tàn ác thối nát.

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيْتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِيٍّ أَوْ لَمْ يَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ  
مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمِيعًا  
وَلَا يُسْأَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾ فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ  
فِي زِينَتِهِ ﷺ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا يَلِيقُتُ لَنَا  
مِثْلَ مَا أُوتِقَ قَدْرُونَ إِنَّهُ لَذُو حَظٍ عَظِيمٌ ﴿٧٩﴾ وَقَالَ الَّذِينَ  
أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلِكُمْ ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِمَنْ ءاْمَنَ وَعَمِلَ  
صَلِحًا وَلَا يُلْقَهَا إِلَّا الصَّادِرُونَ ﴿٨٠﴾ فَخَسَفَنَا بِهِ  
وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُ وَمِنْ فِعْلَةٍ يَنْصُرُونَهُ وَمِنْ دُونِ  
الَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنْتَصِرِينَ ﴿٨١﴾ وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنُّوا  
مَكَانَهُ وَبِالْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيَكَانُ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ  
يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْلَا أَنَّ مَنْ أَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا الْحَسَفَ بِنَا  
وَيَكَانُهُ وَلَا يُفْلِحُ الْكَفَرُونَ ﴿٨٢﴾ تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا  
لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَالْعِقَبَةُ لِلْمُتَّقِينَ  
مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ وَخَيْرٌ مِنْهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا  
يُجْزِي الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

78.- Y đáp: “Ta được giàu có là do sự hiểu biết của ta.” Phải chăng y đã không biết việc Allah đã tiêu diệt ai là người đã có nhiều quyền lực và giàu có hơn y nơi những thế hệ trước y hay sao? Và những kẻ tội lỗi sẽ không bị hỏi (ngay) về những tội lỗi của chúng.

79.- Rồi y ra ngoài gặp dân chúng phô trương vẻ lộng lẫy của mình. Những kẻ ham muốn đời sống trần tục này (thấy vẻ lộng lẫy đó) vội lên tiếng: “Ôi, ước chi chúng tôi được ban cho của cải giống như tài sản đã được ban cho Qārūn. Quả thật, y đã làm chủ một kho tàng vĩ đại.”

80.- Nhưng những người được (Allah) ban cho kiến thức lại nói: “Chỉ khổ thân quý vị thôi. Bởi vì phần thưởng của Allah (ở Đời sau) tốt hơn cho ai có đức tin và làm việc thiện và chỉ những người kiên nhẫn mới đạt được phần thưởng đó.”

81.- Bởi thế, TA đã làm cho đất sụp xuống nuốt mất y lẩn nhà cửa của y. Và y không có được một bè nhóm nào giải cứu y thoát khỏi hình phạt của Allah và y cũng không thể tự cứu mình được.

82.- Và những kẻ đã mơ ước một địa vị giống như địa vị của y ngày hôm qua nay bắt đầu nói: “Ôi! Quả thật Allah nổi rộng và thu hẹp bổng lộc của Ngài cho người nào Ngài muốn trong số bầy tôi của Ngài; nếu Allah không nhân từ đối với chúng tôi thì Ngài đã làm cho đất sụp xuống nuốt mất chúng tôi rồi. Ôi! Những kẻ không có đức tin chắc chắn sẽ không thành đạt.”

83.- Đó là Ngôi nhà (hạnh phúc) ở Đời sau mà TA đã làm ra cho những ai không muốn tự suy tôn mình cao cả và cũng không làm những điều thối nát trên trái đất. Và kết cuộc tốt đẹp sẽ về tay của những người ngay chính.

84.- Ai mang theo điều lành thì sẽ được phần thưởng tốt hơn cái đó; và ai mang theo điều dữ thì những ai làm ác đó chỉ sẽ bị phạt ngang bằng với điều (dữ) mà họ đã làm.

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْءَانَ لِرَأْدُكَ إِلَى مَعَادٍ قُلْ رَبِّي  
 أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٌ<sup>٨٥</sup> وَمَا كُنْتَ  
 تَرْجُو أَنْ يُلْقَى إِلَيْكَ الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ فَلَا  
 تَكُونَنَّ ظَاهِرًا لِلْكُفَّارِينَ<sup>٨٦</sup> وَلَا يُصْدِنَكَ عَنْ آيَاتِ  
 اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أَنْزَلْتَ إِلَيْكَ وَادْعُ إِلَى رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ  
 الْمُشْرِكِينَ<sup>٨٧</sup> وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًاٰ أَخْرَلًا إِلَهًا إِلَّا هُوَ  
 كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ<sup>٨٨</sup>

سُورَةُ الْعِنْكَبُوتُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَرْأَةُ أَحَسِبَ النَّاسُ أَنْ يُرَكُّوْأَنْ يَقُولُواْ أَمَنَّا وَهُمْ  
 لَا يُفْتَنُونَ<sup>١</sup> وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ  
 صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ<sup>٢</sup> أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ  
 السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْبِقُونَ أَسَاءَ مَا يَحْكُمُونَ<sup>٣</sup> مَنْ كَانَ يَرْجُوا  
 لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنَّ أَجَلَ اللَّهِ لَا تَتَّوَلَّ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ<sup>٤</sup> وَمَنْ  
 جَهَدَ فَإِنَّمَا يُجَهِّدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ<sup>٥</sup>

85.- Quả thật, Đấng đã ban cho Người (Kinh) Qur'ān sẽ đưa Người trở lại cố hương (hoặc là Makkah hoặc là Thiên đàng). Hãy bảo: “Rabb (Allah) của ta biết rõ ai là người mang Chỉ đạo (của Ngài) đến và ai là kẻ lầm đường lạc lối.”

86.- Và Người đã không mơ ước việc Kinh sách (Qur'ān) được ban xuống cho Người nhưng đó là một Hồng ân từ Rabb (Allah) của Người; bởi thế, chờ bao giờ tán trợ những kẻ không có đức tin (phủ nhận Allah).

87.- Và chờ để chúng (kẻ không tin) làm cho Người từ bỏ những Lời mặc khải của Allah sau khi chúng đã được ban xuống cho Người mà hãy kêu gọi (nhân loại) đến với Rabb (Allah) của Người và chờ trở thành một người tôn thờ đa thần .

88.- Và chờ bao giờ cầu nguyện một thần linh nào khác cùng với Allah (bởi vì) không có Thượng Đế nào khác cả duy chỉ Ngài (là Thượng Đế). Mọi vật đều tiêu tan chỉ trừ Sắc Diện của Ngài. Ngài nắm quyền Xét xử và tất cả các người sẽ được đưa về gặp Ngài trở lại (để chịu sự Phán xử).



**AL-'ANKABŪT**  
**(Con Nhện)**

Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng,  
Đáng Rất mực Khoan dung

1.- *Alif. Lām. Mīm.*

2.- Phải chăng thiên hạ nghĩ rằng mình sẽ được yên thân khi nói: “Chúng tôi tin tưởng” và sẽ không bị thử thách hay sao?

3.- Và chắc chắn, TA đã thử thách những người trước họ để Allah làm cho thấy rõ ai là người chân thật và ai là kẻ gian dối.

4.- Hoặc phải chăng những ai làm điều tội lỗi nghĩ rằng chúng có thể qua mặt được TA hay sao? Điều mà họ xét đoán thật vô cùng tệ hại.

5.- Ai hy vọng sẽ trở về gặp lại Allah thì thời hạn của Allah sẽ đến bởi vì Ngài là Đáng Toàn Thỉnh và Đáng Toàn Tri.

6.- Và ai phấn đấu thì phấn đấu có lợi cho bản thân (linh hồn) mình. Rõ thật, Allah Tự Đầy Đủ, không nhờ vả đến thế gian.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ  
 وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ٧ وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَنَ  
 بِوَلِدَيْهِ حُسْنًا وَإِنْ جَهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ  
 فَلَا تُطِعْهُمَا إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَإِنِّي أَعْلَمُ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٨  
 وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ  
 ٩ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَاً أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ  
 فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِنْ جَاءَ نَصْرٌ مِّنْ رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ  
 إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ أَوْلَيَسَ اللَّهُ يَأْعَلِمُ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ  
 ١٠ وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ  
 ١١ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَتَبِعُو أَسِيلَنَا  
 وَلَنْ حَمِلْ خَطَبِكُمْ وَمَا هُمْ بِحَمِلِنَّ مِنْ خَطَبِيَّهُمْ مِنْ  
 شَيْءٍ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ١٢ وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالَ الْأَمَمَّ  
 أَثْقَالِهِمْ وَلَيُسْعِلُنَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ  
 ١٣ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ  
 إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخْذَهُمُ الظُّوفَافُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ١٤

- 7.- Và những ai tin tưởng và làm việc thiện thì sẽ được TA xóa bỏ những điều xấu xa (tội lỗi) và sẽ được TA tưởng thưởng tùy theo những điều tốt nhất mà họ đã từng làm.
- 8.- Và TA đã truyền lệnh cho con người hãy ăn ở tử tế với cha mẹ. Nhưng nếu cha mẹ đấu tranh với người để buộc người tổ hợp với TA những kẻ mà người không hề biết một tí gì thì chờ nghe lời của hai người (cha mẹ). Và các người sẽ trở lại gặp TA, rồi TA sẽ cho các người biết về những điều các người đã từng làm.
- 9.- Và những ai tin tưởng và làm việc thiện thì chắc chắn sẽ được TA thu nhận vào đoàn thể của những người lương thiện.
- 10.- Và trong nhân loại đã có những kẻ nói: "Chúng tôi tin tưởng nơi Allah." nhưng khi vì Allah mà chúng chịu khổ thì chúng lại cho cảnh người áp bức người là một hình phạt của Allah. Và nếu có sự trợ giúp đến từ Rabb của Người thì chúng lại nói: "Quả thật chúng tôi luôn luôn sát cánh với anh em." Há Allah không biết rõ những điều nằm trong lòng của thiên hạ hay sao?
- 11.- Và chắc chắn, Allah biết ai là những người tin tưởng và biết chắc chắn ai là những tên đạo đức giả.
- 12.- Và những kẻ không có đức tin nói với những người tin tưởng như sau: "Hãy theo con đường của chúng tôi và chúng tôi sẽ gánh chịu tội lỗi của quý vị." Nhưng chúng sẽ không gánh một chút tội nào của họ cả. Chắc chắn, chúng là những kẻ nói dối.
- 13.- Và chắc chắn, chúng sẽ vác gánh nặng (tội lỗi) của chúng và những gánh nặng ngoài gánh nặng của chúng. Và chắc chắn, chúng sẽ bị (Allah) hỏi (tội) vào Ngày Phục sinh về những điều mà chúng đã từng bịa đặt.
- 14.- Và chắc chắn, TA đã cử Nūh đến với người dân của Người. Và Người sống với họ thiếu năm mươi năm nữa là đủ một ngàn năm. Rồi, trận Đại Hồng Thủy túm bắt chúng trong lúc chúng là những kẻ làm điều sai quấy.

فَأَنْجَيْتَهُ وَأَصْحَبْتَ السَّفِينَةَ وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِّلْعَالَمِينَ  
 ١٥ وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَعْبُدُ دُولَةَ اللَّهِ وَأَتَقُوْهُ ذَلِكُمْ  
 خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ١٦ إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ  
 دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا وَخَلْقُوكُمْ إِنْ كَانَ إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ  
 دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقٌ فَاتَّغُوا عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ  
 وَأَعْبُدُوهُ وَأُشْكُرُ رَوْهُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ١٧ وَإِنْ تُكَذِّبُوا  
 فَقَدْ كَذَّبَ أُمُّمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ وَمَا عَلِيَ الرَّسُولُ إِلَّا لِلْأَلْبَاعَ  
 الْمُمِينُ ١٨ أَوْلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبَدِّئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ  
 يُعِيدُهُ ١٩ وَإِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ  
 فَانْظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقُ ثُمَّ اللَّهُ يُنْشِئُ النَّشَأَةَ الْآخِرَةَ  
 إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٢٠ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْحُمُ  
 مَنْ يَشَاءُ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ٢١ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزَتِي فِي  
 الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ  
 وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ٢٢ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِعِيَاتِ اللَّهِ وَلِقَاءِهِ  
 أُولَئِكَ يَسُوءُونَ رَحْمَتِي وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٢٣

- 15.- Rồi, TA đã giải cứu Người và những tín đồ theo Người trên một chiếc tàu và lấy đó làm một bài học cho thế gian.
- 16.- Và (hãy nhớ) *Ibrāhīm*, khi Người bảo người dân của Người như sau: “Hãy thờ phụng Allah và hãy sợ Ngài.” Điều đó tốt nhất cho các người nếu các người biết.
- 17.- “Các người chỉ thờ phụng những hình tượng thay vì Allah và các người chỉ bịa đặt chuyện hoang đường. Thật sự, những kẻ mà các người thờ phụng không có khả năng ban bối lộc cho các người. Do đó, hãy tìm bối lộc nơi Allah và thờ phụng Ngài và tạ ân Ngài; và các người sẽ được đưa về gặp Ngài trở lại.”
- 18.- “Và nếu các người cho (ta) nói dối thì chắc chắn những công đồng trước các người cũng đã cho (các Sứ giả của họ) nói dối như thế; và nhiệm vụ của một Sứ giả chỉ là làm công tác truyền đạt một cách công khai.”
- 19.- Há họ đã không nhận xét việc Allah bắt đầu việc tạo hóa rồi phục hồi nó như thế nào ư? Điều đó quả thật dễ dàng đối với Allah.
- 20.- Hãy bảo (chúng): “Hãy đi du lịch trên trái đất để quan sát (Allah) khởi sự việc tạo hóa rồi Allah phục sinh Đời sau như thế nào. Quả thật, Allah có Toàn Quyền chi phối trên tất cả mọi vật.”
- 21.- Ngài trừng phạt kẻ nào Ngài muốn và khoan dung người nào Ngài muốn. Và các người sẽ được đưa về gặp Ngài trở lại.
- 22.- Và dù ở trên trời hay dưới đất các người sẽ không thể trốn thoát khỏi (Allah) đặng và ngoài Allah (các người) sẽ không có một vị bảo hộ hay một vị cứu tinh nào.
- 23.- Và những ai phủ nhận những Dấu hiệu của Allah và việc gặp lại Ngài (ở Đời sau), thì là những người sẽ tuyệt vọng nơi Đức Khoan dung của TA và sẽ nhận một sự trừng phạt đau đớn.

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَقْتُلُوهُ أَوْ حَرِقُوهُ  
 فَأَبْخَلَهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ  
 وَقَالَ إِنَّمَا أَنْخَذْتُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ أَوْ شَنَّا مَوَدَّةً بَيْنَكُمْ  
 فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُمْ  
 بِعَضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُمْ بَعْضًا وَمَا وَلَكُمْ مِّنَ النَّارِ  
 وَمَا لَكُمْ مِّنْ نَصِيرٍ ۝ فَإِنَّمَّا لَهُ وَلُوطٌ وَقَالَ  
 إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَى رَبِّيٍّ إِنَّهُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝  
 وَوَهَبْنَا لَهُ سَاحَقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ  
 النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَءَاتَيْنَاهُ أَجْرَهُ وَفِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ  
 فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ۝ وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ  
 إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الْفَحْشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ  
 مِّنَ الْعَالَمِينَ ۝ إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ  
 السَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيكُمُ الْمُنْكَرَ فَمَا كَانَ جَوَابَ  
 قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَئْتَنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ  
 الصَّالِحِينَ ۝ قَالَ رَبِّيْنِ أَنْصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ۝

24.- Và người dân của Người (Ibrāhīm) không trả lời điều nào khác ngoài điều chúng nói: “Hãy giết y hoặc thiêu sống y!” Nhưng Allah đã cứu sống Người ra khỏi lửa. Quả thật, trong (câu chuyện) đó (về Ibrāhīm) là những Dấu hiệu cho đám người tin tưởng.

25.- Và (Ibrāhīm) bảo: “Các người đã tôn thờ những hình tượng thay vì Allah là vì các người yêu thương lẫn nhau ở đời này; rồi vào Ngày Phục sinh, các người sẽ phủ nhận và nguyên rủa lẫn nhau và nhà ở cuối cùng của các người sẽ là Hỏa ngục và các người sẽ không được ai giúp đỡ.”

26.- Riêng Lüt (Lốt) thì tin nơi Người (Ibrāhīm). Và Lüt bảo: “Tôi sẽ dời cư về với Rabb của tôi. Bởi vì quả thật, Ngài là Đáng Toàn Năng, Đáng Chí Minh.

27.- Và TA đã ban cho Người (Ibrāhīm) (đứa con trai) *Ishāq* và (đứa cháu nội) *Ya'qūb* và làm cho con cháu của Người tiếp thu điều mặc khải và Kinh sách và ban cho Người phần thưởng ở trần thế; và ở Đời sau, Người sẽ thật sự gia nhập đoàn người hiền lương.

28.- Và (hãy nhớ) Lüt, khi Người bảo người dân của Người: “Các người đã làm một điều hết sức khả ố mà chưa ai trong thiên hạ đã từng làm trước các người.

29.- “Phải chăng các người đã giao hợp với đàn ông và chuyên đánh cướp xa lộ và làm những điều sàm sỡ trong những cuộc hội họp?” Nhưng người dân của Người không trả lời điều nào khác ngoài điều họ nói: “Ông hãy mang hình phạt của Allah đến (trừng phạt) chúng tôi đi nếu ông là một người nói thật.”

30.- Người (Lüt) thưa: “Lạy Rabb của bồ tôi! Xin Ngài trợ giúp bồ tôi thắng đám người thối nát, ác ôn này.”

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا إِنَّا مُهِلُّكُوا  
 أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنَّ أَهْلَهَا كَانُوا ظَالِمِينَ ٢١

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَنْ فِيهَا نَتْجِيَّنَهُ وَ  
 وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتُهُ كَانَتْ مِنَ الْغَيْرِيْنَ ٢٢ وَلَمَّا  
 أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سَوَّى بَيْهُمْ وَضَاقَ بِهِمْ دَرَّعًا  
 وَقَالُوا لَا تَخْفَ وَلَا تَحْزَبْ إِنَّا مُنْجِوْكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا  
 امْرَأَتَكَ كَانَتْ مِنَ الْغَيْرِيْنَ ٢٣ إِنَّا مُنْزِلُوْنَ عَلَى أَهْلِ  
 هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجَزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُدُوْنَ  
 وَلَقَدْ تَرَكُنَا مِنْهَا إِيَّاهُ بَيْنَهُ لِقَوْمٍ يَعْقِلُوْنَ ٢٤

وَإِلَى مَدِيْنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَقُوْمٌ أَعْبُدُوا اللَّهَ  
 وَأَرْجُوْا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا تَعْثُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِيْنَ  
 فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوْهُوْ فِي دَارِهِمْ  
 جَحَثِيْمِيْنَ ٢٦ وَعَادَا وَنَمُودَا وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُمْ  
 مِنْ مَسَكِيْنِهِمْ وَزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ  
 فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِيْنَ ٢٧

31.- Và khi các Thiên sứ (Thiên thần) của TA đến gặp Ibrāhīm với tin mừng, bảo: “Chúng tôi sắp tiêu diệt dân cư của thị trấn (Sô-đôm của Palestine) này (của Lüt.) Quả thật, dân cư của nó là những kẻ làm điều sai trái.”

32.- Ibrāhīm đáp: “Nhưng Lüt ở trong đó.” Họ đáp: “Chúng tôi biết rõ ai ở trong đó. Chắc chắn, chúng tôi sẽ giải cứu Người và gia đình của Người ngoại trừ bà vợ của Người. Bà ta là một trong những kẻ trì trệ đằng sau.”

33.- Và khi các Thiên sứ của TA đến gặp Lüt, Người lo âu giùm cho người dân của Người và cảm thấy bất lực. Và họ bảo: “Ông chớ lo sợ và chớ buồn phiền. Thật sự chúng tôi sẽ giải cứu ông và gia đình ông ngoại trừ bà vợ của ông. Bà ấy là một người trì trệ đằng sau.”

34.- Thật sự, chúng tôi sắp mang một hình phạt từ trên trời xuống trừng phạt dân cư của thị trấn này bởi vì chúng là những kẻ gây loạn bất tuân Allah.

35.- Và chắc chắn, TA đã để lại một Dấu tích công khai<sup>1</sup> của việc trừng phạt đó cho những người biết suy nghĩ.

36.- Và với người dân Madyan, TA đã cử người anh em Shu'ayb của họ đến với họ. Shu'ayb bảo: “Hỡi dân ta! Hãy thờ phụng Allah và sợ Ngày Cuối cùng; và chớ gây tội ác trên trái đất như những kẻ thối nát.

37.- Nhưng họ cho Người (Shu'ayb) nói dối cho nên một trận động đất dữ dội đã chụp bắt họ chết la liệt trong nhà vào buổi sáng.

38.- Và người dân 'Ād và Thamūd (cũng thế). Nhà cửa đổ nát của họ hãy còn là một dấu tích rành rành cho các người về họ. Shaytān đã biến việc làm của họ thành hấp dẫn đối với họ cho nên nó đã giữ họ xa con đường (của Allah) trong lúc họ là những người nhìn thấu đáo.

---

<sup>1</sup> Đó là Tử Hải (Dead Sea) ngày nay.

وَقَرُونَ وَفَرْعَوْنَ وَهَامَنْ ۖ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ  
 فَأَسْتَأْتَهُمْ بِرُواً فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُواْ سَكِينِينَ ۝  
 فَكُلَّا أَخْذَنَا يَدَنِيهِ ۖ فِيمَنْهُمْ مَنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبَا  
 وَمِنْهُمْ مَنْ أَخْذَهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ مَنْ خَسَفْنَا يَهِ  
 الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَنْ أَغْرَقْنَا وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيظْلِمَهُمْ  
 وَلَكِنْ كَانُواْ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ۝ مَثْلُ الَّذِينَ  
 أَخْذُواْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثْلِ الْعَنْكَبُوتِ  
 أَخْذَتْ بَيْتَأَوْلَانَ أَوْهَرَ الْبَيْوَتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوتِ  
 لَوْ كَانُواْ يَعْلَمُونَ ۝ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِنْ  
 دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ وَهُوَ أَعْزِيزُ الْحَكِيمُ ۝ وَتَلَكَ  
 الْأَمَثْلُ نَضَرِبُهَا لِلنَّاسِ ۖ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ  
 ۝ خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ ۝ أَتَلْمَعُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ  
 وَأَقِيمُ الصَّلَاةَ ۖ إِنَّ الْصَّلَاةَ تَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ  
 وَالْمُنْكَرِ ۖ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ ۖ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ۝

39.- Và *Qārūn* và *Fir'aun* và *Hāmān* (cũng thế). Và chắc chắn *Mūsa* đã đến gặp chúng với những Bằng chứng, nhưng chúng tỏ thái độ ngạo mạn trên trái đất. Nhưng chúng vẫn không thoát khỏi TA.

40.- TA đã bắt phạt tất cả bọn chúng tùy theo tội của từng đứa. Trong bọn chúng, có kẻ đã bị TA trừng phạt bằng một trận cuồng phong có mưa đá (như đối với người dân của Lüt); có kẻ đã bị TA trừng phạt bằng một tiếng thét dữ dội (như đối với người dân Thamūd); có kẻ đã bị TA trừng phạt bằng cách làm cho đất sụp xuống (như Qārūn); và có kẻ đã bị TA trừng phạt bằng cách nhả chìm dưới nước (như *Fir'aun* và *Hāmān*). Và Allah không phải là Đấng đã hâm hại chúng mà chính chúng đã tự làm hại bản thân mình.

41.- Hình ảnh của những ai tôn thờ những chủ nhân khác thay vì Allah chẳng khác nào hình ảnh của con nhện tự giăng tơ làm nhà. Bởi vì mỏng manh nhất trong các loại nhà chỉ có nhà của con nhện, nếu chúng biết điều đó.

42.- Quả thật, Allah biết rõ bất cứ cái gì chúng cầu nguyện thay vì Ngài. Bởi vì Ngài là Đấng Toàn Năng, Đấng Chí Minh.

43.- Và đó là những ngụ ngôn mà TA trình bày cho nhân loại. Và chỉ những người có kiến thức mới thấu hiểu được (ý nghĩa của) chúng.

44.- Allah vì Chân lý đã tạo hóa các tầng trời và trái đất. Quả thật, trong (việc tạo hóa) đó là một Dấu hiệu cho những người có đức tin.

45.- Hãy đọc những điều đã được mặc khải cho Người trong Kinh sách (*Qur'ān*) và hãy dâng lễ *Salāh* một cách chu đáo. Quả thật, lễ nguyện *Salāh* ngăn cản một người tránh xa trọng tội và điều tội lỗi. Và việc tưởng nhớ Allah là điều lớn nhất. Và Allah biết rõ những điều các người làm.

\* وَلَا تُحَجِّدُ لَوْاً أَهْلَ الْكِتَبِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا  
 الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا إِمَانًا بِالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَأُنْزِلَ  
 إِلَيْكُمْ وَإِلَهُنَا وَإِلَهُكُمْ وَحْدَهُ وَنَحْنُ لَهُ وَمُسْلِمُونَ  
 ٤٦ وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَبَ فَالَّذِينَ إِمَانَهُمْ  
 الْكِتَبَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ هَلَوْلَاءَ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا  
 يَجْحَدُ بِإِيمَانِنَا إِلَّا الْكَفَرُونَ ٤٧ وَمَا كُنْتَ تَتَلَوَّنَ مِنْ  
 قَبْلِهِ مِنْ كِتَبٍ وَلَا تَخْطُلُهُ وَيَسِّيرِنَاكَ إِذَا لَأَرْقَابَ  
 الْمُبْطَلُونَ ٤٨ بَلْ هُوَ إِيَّاكُمْ بَيْنَتُ فِي صُدُورِ الَّذِينَ  
 أُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ بِإِيمَانِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ ٤٩ وَقَالُوا  
 لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ إِيَّاكُمْ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّمَا أَلَّا يَكُونُ  
 وَإِنَّمَا أَنَا أَنْزَلْنِي رَبِّي مُبِينٌ ٥٠ أَوْلَئِكَ يَكْفِهِمْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ  
 الْكِتَبَ يُتَلَى عَلَيْهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَرَحْمَةً وَذَكْرَى  
 لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ٥١ قُلْ كَفَى بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ  
 شَهِيدًا إِيَّاهُمْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ إِمَانُوا  
 بِالْبَطْلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَسِرُونَ ٥٢

46.- Và chớ tranh luận với Người dân Kinh sách trừ phi với thái độ nhã nhặn và chỉ với những người của họ làm điều sai quấy và bảo họ: “Chúng tôi tin tưởng nơi điều đã được ban xuống cho chúng tôi và nơi điều đã được ban xuống cho quý vị. Và Thượng Đế của chúng tôi lẩn Thượng Đế của quý vị chỉ là Một (Thượng Đế). Và chúng tôi là những người Muslim thần phục Ngài.

47.- Và TA đã ban Kinh sách (Qur'ān) xuống cho Người đúng như thế. Bởi thế, những ai mà TA đã ban cho Kinh sách tin tưởng nơi Nó (Qur'ān) và một số người (Ả-rập) này cũng tin tưởng nơi Nó. Và chỉ những kẻ không tin mới cãi lại những Lời mặc khải của TA.

48.- Và trước Nó (Qur'ān), Người đã không hề đọc một kinh sách nào và cũng không viết được một kinh sách nào với tay phải của Người; bởi vì trong trường hợp đó, những kẻ theo ngụy giáo sẽ đâm ra nghi ngờ (về Nó).

49.- Không! Nó (Qur'ān) gồm những Lời mặc khải rõ ràng ở trong lòng của những ai đã được (Allah) ban cho kiến thức. Và chỉ những kẻ làm điều sai quấy mới cãi lại những Lời mặc khải của TA.

50.- Và chúng nói: “Tại sao Rabb của Y (Muhammad) đã không ban cho Y những Phép-lạ?” Hãy đáp: “Chỉ Allah mới có những Phép-lạ. Ta chỉ là một người Báo trước công khai.

51.- Há không đủ cho chúng hay sao việc TA đã ban Kinh sách xuống cho Người để (Nó) được đọc lại cho chúng? Quả thật, trong đó là Hồng ân và điều cảnh cáo cho đám người tin tưởng.

52.- Hãy bảo chúng: “Allah đủ làm chứng giữa ta (Muhammad) và các người. Ngài biết mọi điều trong các tầng trời và trái đất. Và những ai tin tưởng nơi điều gian dối, và không tin tưởng nơi Allah mới là những kẻ sẽ thua thiệt.

وَيَسْتَعِجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجْلٌ مُّسَمٌ لِجَاءَهُمُ الْعَذَابُ  
 وَلَيَأْتِيهِمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٥٤ يَسْتَعِجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ  
 وَإِنَّ جَهَنَّمَ لِمُحِيطَةٍ بِالْكُفَّارِينَ ٥٥ يَوْمَ يَغْشَهُمُ الْعَذَابُ  
 مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُو قُوَّامًا كُثُرًا تَعْمَلُونَ  
 ٥٦ يَعْبَادُونَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ أَرْضَنِي وَاسِعَةٌ فَإِيَّاى فَاعْبُدُونِ  
 ٥٧ كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ۖ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ وَالَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُبَوِّئَنَّهُم مِنَ الْجَنَّةِ عَرْفًا تَجْرِي  
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَالِدِينَ فِيهَا نَعِمَ أَجْرُ الْعَمَلِينَ ٥٨ الَّذِينَ  
 صَبَرُوا وَأَعْلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ٥٩ وَكَأَيْنَ مِنْ دَآبَةٍ لَا تَحْمِلُ  
 رِزْقَهَا اللَّهُ يَرَرُّهَا وَإِيَّا كُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ٦٠ وَلَئِنْ  
 سَأَلْتُهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
 لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَإِنَّ يُؤْفَكُونَ ٦١ اللَّهُ يُسْطِعُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ  
 عِبَادِهِ وَيَقْدِرُهُ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ٦٢ وَلَئِنْ سَأَلْتُهُمْ  
 مَمَّنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَاهُ بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا  
 لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكَثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ٦٣

53.- Và chúng hối thúc Người mang hình phạt đến cho chúng. Và nếu không vì một thời hạn nhất định đã được qui định cho chúng thì hình phạt chắc chắn đã đến với chúng rồi. Và chắc chắn, nó sẽ bắt ngờ xảy đến cho chúng trong lúc chúng không nhận thấy.

54.- Chúng hối thúc Người mang hình phạt đến. Và rõ thật Hỏa ngục sấp bao vây những kẻ không tin.

55.- Và vào Ngày mà hình phạt sẽ bao vây chúng từ bên trên xuống và từ dưới chân lên với Lời phán: “Hãy ném (hậu quả của) những điều (tội lỗi) mà các ngươi đã từng làm.”

56.- “Hỡi các bầy tôi có đức tin của TA. Trái đất của TA rộng bao la. Bởi thế, hãy thờ phụng chỉ riêng TA thôi!”

57.- Mỗi linh hồn sẽ phải ném cái chết. Rồi các người sẽ được đưa về gặp TA trở lại.

58.- “Và những ai có đức tin và làm việc thiện thì chắc chắn sẽ được TA ban thưởng những ngôi nhà cao sang trong Thiên đàng bên dưới có các dòng sông chảy, để vào ở trong đó đời đời. Ưu việt thay phần thưởng dành cho những người làm việc (tốt):

59.- “Những ai kiên trì và phó thác cho Rabb của họ.”

60.- Và có nhiều sinh vật đã không tự vác lấy lương thực của mình. Allah cung dưỡng chúng và cung dưỡng các người bởi vì Ngài là Đấng Toàn Thính, Đấng Toàn Tri.

61.- Và nếu Người có hỏi chúng ai đã tạo hóa các tầng trời và trái đất và đã chế ngự mặt trời và mặt trăng thì chắc chắn chúng sẽ đáp: “Allah!” Thế tại sao chúng lánh xa Ngài?

62.- Allah nới rộng và thu hẹp bỗng lộc cho người nào Ngài muốn trong số bầy tôi của Ngài; bởi vì quả thật, Allah biết hết mọi việc.

63.- Và nếu Người có hỏi chúng ai đã ban nước mưa từ trên trời xuống mà Ngài dùng để làm sống lại lớp đất chết khô thì chắc chắn chúng sẽ đáp: “Allah!” Hãy bảo chúng: “Mọi lời ca tụng đều dâng lên Allah!” Không! Đa số bọn chúng không hiểu.

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهُوَ لَعْبٌ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِ  
الْحَيَاةُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ٦٥ فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلُكِ دَعَوْا اللَّهَ  
مُحْلِصِينَ لَهُ الَّذِينَ فَلَمَّا نَجَحُوهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ٦٦  
لِيَكْفُرُوا بِمَا أَتَيْنَاهُمْ وَلِيَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ٦٧  
أَوْلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا إِمَانًا وَيَتَخَطَّفُ النَّاسُ مِنْ  
حَوْلِهِمْ أَفَإِلَّا بَطِلٍ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ ٦٨  
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَبَ بِالْحَقِّ لِمَاجَاهَهُ  
الْيَسَرِ في جَهَنَّمْ مَثُوَى لِلْكَافِرِينَ ٦٩ وَالَّذِينَ جَهَدُوا  
فِي نَهْدِيْنَهُمْ سُبْلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ٧٠

## سورة الرؤوم

سِرِّ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الْم١ عَلِبَتِ الرُّوْم٢ فِي أَذْنِ الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ  
بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ ٣ فِي يَضْعِمِ سِينِينَ لِلَّهِ الْأَمْرُ  
مِنْ قَبْلٍ وَمِنْ بَعْدٍ وَيَوْمَ إِذْ يَقْرَحُ الْمُؤْمِنُونَ  
يُنَصَّرُ اللَّهُ يَنْصُرُهُمْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْزِيزُ الرَّحِيمِ ٤

64.- Và đời sống trần tục này chỉ là một thú tiêu khiển và trò chơi. Và nhà ở ở Đời sau mới là đời sống thực sự, nếu chúng biết điều đó.

65.- Bởi thế, khi chúng lén tàu (ra khơi), chúng cầu nguyện Allah, dâng trọn đức tin cho Ngài. Nhưng khi Ngài cứu chúng lên bờ an toàn thì chúng dựng những kẻ hợp tác cùng với Ngài.

66.- (Làm thế) để chúng có thể phụ ân mà TA đã ban cho chúng và để chúng tự do hưởng thụ (cuộc đời). Nhưng rồi chúng sẽ sớm biết.

67.- Há chúng không thấy việc TA đã làm cho (Makkah) thành một thánh địa an-ninh bất khả xâm phạm trong lúc thiên hạ xung quanh chúng bị bắt cóc đi mất tích? Thế, phải chăng chúng tin tưởng nơi điều gian dối và phủ nhận những ân huệ của Allah hay sao?

68.- Và còn ai sai quấy hơn kẻ đã đặt điều nói dối rồi đổ thừa cho Allah và phủ nhận Chân lý khi nó đến với y? Phải chăng trong Hỏa ngục sẽ có một chỗ ở cho những kẻ vô niềm tin?

69.- Ngược lại, những ai chiến đấu cho (Chính nghĩa của) TA, thì chắc chắn sẽ được hướng dẫn đến những con đường của TA. Và chắc chắn, Allah đang sát cánh với những người làm tốt.



Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung.

1.- *Alif. Lām. Mīm.*

2.- Những người La-Mā đã bị đánh bại,

3.- Tại một lãnh thổ gần kề<sup>2</sup>; nhưng sau cuộc chiến bại, họ sẽ chiến thắng trở lại,

4.- Trong một thời gian ngắn. Đó là công việc của Allah trước và sau. Và vào ngày đó, những người tin tưởng sẽ vui mừng,

5.- Về sự trợ giúp của Allah. Ngài giúp đỡ người nào Ngài muốn (để cho họ chiến thắng) bởi vì Ngài là Đấng Toàn Năng, Đấng Bao Dung.

<sup>1</sup> Thuộc về thời kỳ của Đế quốc Bi-zan-tin (Byzantians)

<sup>2</sup> Gồm các xứ Syria, Iraq, Jordan và Palestine

وَعَدَ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنَ أَكَيْرَتِ النَّاسُ لَا يَعْلَمُونَ  
 ٦ يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ  
 غَافِلُونَ ٧ أَوْ لَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ مَا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ  
 وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَاجْلِ مُسَمَّى وَإِنَّ كَثِيرًا  
 مِنَ النَّاسِ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ لَكَفَرُوا ٨ أَوْ لَمْ يَسِيرُوا فِي  
 الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عِلْقَبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا  
 أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكَيْرَتِ  
 مَا عَمَرُوهَا وَجَاءَهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ  
 لِيَظْلِمِهِمْ وَلَكِنَ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ٩ ثُمَّ كَانَ  
 عِلْقَبَةُ الَّذِينَ أَسْتَأْوُا السُّوَادَ أَنْ كَذَّبُوا بِيَقِنَتِ اللَّهِ وَكَانُوا  
 بِهَا يَسْتَهِزُونَ ١٠ أَللَّهُ يَعْلَمُ الْحَقَّ ثُرَيْعِدُهُ وَتُرَأَى إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ  
 ١١ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبَلِّسُ الْمُجْرِمُونَ ١٢ وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِنْ  
 شُرَكَاءِهِمْ شُفَعَاءً وَكَانُوا يُشْرِكُونَ كَافِرِينَ  
 ١٣ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يَوْمَ ذِي تَفَرَّقَوْنَ ١٤ فَمَا الَّذِينَ  
 أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ١٥

- 6.- (Đó là) Lời hứa của Allah và Ngài không hề thắt hứa trong Lời hứa của Ngài, nhưng đa số thiên hạ không biết.
- 7.- Họ chỉ biết hình thức bề ngoài của đời sống trần tục và lơ là về Dời sau.
- 8.- Há họ không chịu suy nghĩ trong tâm trí của họ về việc Allah đã tạo hóa các tầng trời và trái đất và vạn vật giữa trời đất chỉ vì Chân lý và trong một thời hạn nhất định hay sao? Và quả thật, đa số nhân loại không tin việc gặp gỡ *Rabb* của họ (vào Ngày Phục sinh)
- 9.- Há họ không chịu đi du lịch trên trái đất để nhìn xem kết cuộc của những ai sống trước họ đã xảy ra như thế nào ư? (Những người đó) mạnh hơn họ về quyền lực và khai khẩn đất đai và sinh sống nơi đó đông đảo và giàu có hơn những thứ mà những người này (*Quraysh*) đã làm; và đã có những Sứ giả của họ đến gặp họ với những bằng chứng rõ rệt. Bởi thế, Allah đã không hăm hại họ mà chính họ đã tự làm hại bản thân mình.
- 10.- Rồi cuối cùng, những ai làm ác sẽ lại gặp ác bởi vì họ đã phủ nhận các Dấu hiệu của Allah và đã mang chúng ra làm trò cười.
- 11.- Allah khởi sự việc tạo hóa rồi phục hồi nó, rồi các người sẽ được đưa về gặp Ngài trở lại.
- 12.- Và vào Ngày mà Giờ (xét xử) sẽ được thiết lập, những kẻ tội lỗi sẽ lặng câm, tuyệt vọng.
- 13.- Và trong số những kẻ hợp tác của chúng, không ai đứng ra bênh vực chúng và chúng sẽ phủ nhận những kẻ hợp tác đó của chúng.
- 14.- Và vào Ngày mà Giờ (Xét Xử) sẽ được thiết lập, tức ngày mà tất cả mọi người sẽ được tách biệt (giữa người có đức tin và kẻ vô đức tin);
- 15.- Bởi thế, đối với những ai có đức tin và làm việc thiện, thì sẽ được sống sung sướng nơi ngôi vường xanh tươi (của Thiên đàng).

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلَقَاءِ الْآخِرَةِ  
 فَأُولَئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ١٦ فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ  
 وَحِينَ تُصْبِحُونَ ١٧ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ  
 وَعَشِيَّاً وَجِينَ تُظْهِرُونَ ١٨ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ  
 الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَّلِكَ تُخْرِجُونَ  
 وَمِنْ ءَايَتِهِ أَنَّ خَلَقَ كُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ  
 تَنَسِّرُونَ ٢٠ وَمِنْ ءَايَتِهِ أَنَّ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنفُسِكُمْ  
 أَزْوَاجًا تَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَ كُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً  
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ٢١ وَمِنْ ءَايَتِهِ  
 خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَخْتِلَافُ الْسِنَّاتِ كُمْ وَالْوَافِكُمْ  
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِلْعَالَمِينَ ٢٢ وَمِنْ ءَايَاتِهِ مَنَامُكُمْ  
 بِاللَّيلِ وَالنَّهَارِ وَأَبْتِغَاوُكُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
 لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ٢٣ وَمِنْ ءَايَاتِهِ يُرِيكُمُ الْبَرَقَ  
 خَوْفًا وَطَمَعاً وَيُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُحِيِّ بِهِ الْأَرْضَ  
 بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ٢٤

16.- Còn đối với những ai không tin tưởng và phủ nhận các Dấu hiệu của TA và việc gấp gõ (TA ở) Đời sau thì sẽ là những kẻ bị đưa đến chỗ trừng phạt (Hỏa ngục).

17.- Bởi thế, hãy tán dương Allah khi các người bước vào buổi tối (cuộc lễ *Magrib* và *Ishā*) và bước vào buổi sáng (cuộc lễ *Fajr*).

18.- Và mọi lời ca tụng trong các tầng trời và trái đất đều thuộc về Ngài cả và (hãy ca tụng Ngài vào cuộc lễ *'Asr*) lúc xế chiều và (vào cuộc lễ *Zuhr*) lúc ngày bắt đầu chêch bóng<sup>1</sup>.

19.- Ngài đưa cái sống ra từ cái chết và Ngài đưa cái chết ra khỏi cái sống; và Ngài làm hồi sinh lại miếng đất đã chết khô và các người sẽ được đưa ra (sống lại) giống như thế.

20.- Và trong các Dấu hiệu của Ngài có điều này: Ngài đã tạo các người từ đất bụi, rồi các người trở thành những người phàm sống rải rác khắp nơi.

21.- Và trong các Dấu hiệu của Ngài có điều này: Ngài đã tạo từ bản thân của các người những người vợ cho các người để các người sống yên lành với họ và Ngài đã đặt giữa các người tình yêu thương và lòng bao dung. Quả thật, nơi sự việc đó là những Dấu hiệu cho một số người biết ngầm nghĩ.

22.- Và trong các Dấu hiệu của Ngài là việc tạo hóa các tầng trời và trái đất và sự khác biệt về ngôn ngữ và mầu da của các người. Quả thật, nơi sự việc đó là những Dấu hiệu cho những người hiểu biết.

23.- Và trong các Dấu hiệu của Ngài là giấc ngủ của các người ban đêm và ban ngày và việc tìm kiếm bổng lộc của Ngài. Quả thật, trong sự việc đó là những Dấu hiệu cho một số người biết nghe.

24.- Và trong các Dấu hiệu của Ngài là việc Ngài làm cho các người thấy tia chớp, (khiến các người) vừa lo vừa mừng; và Ngài ban nước mưa từ trên trời xuống mà Ngài dùng làm hồi sinh lại miếng đất đã chết khô. Quả thật, trong sự việc đó là những Dấu hiệu cho những người thông hiểu.

---

<sup>1</sup> Theo Ibn 'Abbas, câu 17 và 18 này qui định năm cuộc lễ nguyện hằng ngày của người Muslim.

وَمِنْهُ أَيَّتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ثُمَّ إِذَا دَعَا كُلَّ  
 دَعْوَةَ مِنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ ٢٥ وَلَهُ مَنِ فِي السَّمَاوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ كُلُّهُ وَقَاتِلُونَ ٢٦ وَهُوَ الَّذِي يَبْدُوا الْخَلْقَ ثُمَّ  
 يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهُونُ عَلَيْهِ وَلَهُ الْمِثْلُ الْأَعْلَى فِي السَّمَاوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٢٧ ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا  
 مِنْ أَنفُسِكُمْ هَلْ لَكُمْ مِنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ  
 شَرَكَاءَ فِي مَارِزَقَاتِكُمْ فَإِنْتُمْ فِي هِسَاءٍ تَخَافُونَهُمْ  
 كَخِيفَتِكُمْ أَنفُسُكُمْ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ  
 يَعْقِلُونَ ٢٨ بَلْ أَتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ  
 فَمَنْ يَهْدِي مِنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرٍ ٢٩ فَاقْرَأْ  
 وَجْهَكَ لِلَّدِينِ حَنِيفًا فَطَرَتِ اللَّهُ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا  
 لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ الَّذِينَ أَقْيَمُوا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ  
 النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٣٠ \* مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا  
 الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ٣١ مِنَ الَّذِينَ قَرَفُوا  
 دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدِيهِمْ فَرَحُونَ ٣٢

- 25.- Và trong các Dấu hiệu của Ngài là bầu trời và trái đất đứng vững theo sự Chỉ huy của Ngài; rồi khi Ngài gọi các người bằng một tiếng Gọi duy nhất thì lúc đó, các người sẽ từ trong đất bước ra.
- 26.- Bất cứ ai ở trong các tầng trời và trái đất đều là (tạo vật) của Ngài cả. Tất cả đều tuân phục Ngài.
- 27.- Và Ngài là Đấng khởi sự việc tạo hóa rồi tái lập nó và điều đó rất dễ đối với Ngài. Và những hình ảnh so sánh cao cả trong các tầng trời và trái đất đều thuộc về Ngài. Bởi vì Ngài là Đấng Toàn Năng, Đấng Chí Minh.
- 28.- Ngài đưa ra một thí dụ so sánh cho các người từ bản thân của các người; các người có chặng trong số (tôi tớ) nằm dưới tay kiểm soát của các người những kẻ 'hợp tác' cùng san sẻ tài sản mà TA đã ban cấp cho các người? và vì sự bình đẳng đó mà các người sợ chúng giống như việc các người sợ nhau? Đấy, TA giải thích rõ các Dấu hiệu cho những người thông hiểu.
- 29.- Không, những kẻ làm điều sai quấy, vì thiếu hiểu biết, đã tuân theo những dục vọng của chúng. Thế, ai là người sẽ hướng dẫn kẻ mà Allah đánh lạc hướng? Và chúng sẽ không có ai giúp đỡ.
- 30.- Do đó, hãy định diện của Người (hồi Muhammad!) hướng về tôn giáo *Hanif* (chỉ tôn thờ Allah), *Fitrah*<sup>1</sup> (tôn giáo tự nhiên) của Allah theo đó Ngài đã tạo hóa con người. Không có một sự thay đổi nào trong tôn giáo của Allah. Đó là tôn giáo đúng đắn nhưng đa số thiêng hạ không biết.
- 31.- Hãy (luôn luôn) quay về sám hối với Ngài và sợ Ngài và dâng lễ *Salāh* (lên Ngài) và chờ là những người tôn thờ đa thần
- 32.- Trong số những kẻ đã phân chia tôn giáo của họ và kết thành những giáo phái; mỗi giáo phái vui vầy với điều mà họ đang giữ.

<sup>1</sup> Abu Huraira tường trình lời nói (Hadith) của Nabi Muhammad (saw) như sau: "Mỗi đứa bé sinh ra đời đều theo *Fitrah* (tôn giáo tự nhiên) nhưng cha mẹ của nó đã bắt nó theo Do thái giáo hay Thiên Chúa giáo hay Magia giáo, tương tự việc một súc vật đã hạ sinh một súc vật bé con hoàn hảo. Các người có thấy nó thiếu bộ phận nào không?" (Sahih Bukhari, tập 2, số 467)

وَإِذَا مَسَ النَّاسُ ضَرًّا دَعَوْا إِلَيْهِ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا أَدَّا فَهُمْ  
 مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ يُرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾ لِيَكُفُرُوا بِمَا  
 أَتَيْتَهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٢٤﴾ أَمْ أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ  
 سُلْطَنًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ ﴿٢٥﴾ وَإِذَا أَذَقْنَا  
 النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِنْ تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ مِنْ أَقْدَمَتْ أَيْدِيهِمْ  
 إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٢٦﴾ أَوْلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ  
 وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾ فَإِذَا أَلْقَرْتَ  
 حَقَّهُ وَالْمُسْكِنَ وَابْنَ السَّيِّلِ ذَلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ  
 وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٨﴾ وَمَاءً أَتَيْتُمْ مِنْ رِبَّا  
 لِيَرْبُوْ فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرْبُوْ عِنْدَ اللَّهِ وَمَاءً أَتَيْتُمْ مِنْ  
 زَكَوْةً تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُضْعَفُونَ ﴿٢٩﴾  
 اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُرَّرَ زَقْكُمْ ثُرِّيْمِيْتُكُمْ ثُرِّيْحِيْكُمْ هَلْ مِنْ  
 شَرَكَأِكُمْ مَنْ يَفْعَلُ مِنْ ذَلِكُمْ مَنْ شَئَ سُبْحَتُهُ وَتَعَلَّ  
 عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣٠﴾ ظَاهِرًا فَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ  
 أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾

33.- Và khi loài người gặp hoạn nạn, họ van xin *Rabb* của họ, tỏ lòng sám hối với Ngài rồi khi Ngài cho họ nếm mùi khoan dung từ Ngài, thì một thành phần của họ lại tổ hợp những kẻ hợp tác cùng với *Rabb* của họ.

34.- (Làm thế) là để họ phủ nhận ân huệ mà *TA* đã ban bố. Thế thì hãy hưởng thụ đi! Rồi đây các người sẽ sớm biết.

35.- Hoặc phải chăng *TA* đã ban cho họ một thẩm quyền (hay Kinh sách) đã nói về việc tổ hợp những kẻ hợp tác cùng với Ngài (Allah)?

36.- Và khi *TA* cho loài người nếm mùi khoan dung, họ lấy làm vui mừng; nhưng khi gặp điều bất hạnh do chính bàn tay của họ đã gây ra trước kia, thì này! họ đâm ra tuyệt vọng.

37.- Há họ không thấy việc Allah nới rộng bỗng lộc (của Ngài) cho người nào Ngài muốn, và thu hẹp nó (từ kẻ nào Ngài muốn). Quả thật, trong sự việc đó là những Dấu hiệu cho đám người tin tưởng.

38.- Do đó, hãy trao cho người bà con ruột thịt phần của họ và của người thiêу thốn (ăn xin) và của người lõi đường. Điều đó tốt nhất cho những ai muốn tìm Sắc Diện (Hài lòng) của Allah. Và họ là những người sẽ thành đạt.

39.- Và bất cứ vật gì các người tặng (cho người khác) từ *Ribā*<sup>1</sup> với mục đích làm tăng phần (của mình) trong tài sản của thiên hạ, thì sẽ không gia tăng dưới cái nhìn của Allah. Ngược lại, bất cứ vật gì các người tặng ra từ *Zakāh* mong muốn tìm Sắc Diện (Hài lòng) của Allah thì đó mới là những người sẽ được gia tăng nhiều hơn.

40.- Allah là Đáng đã tạo hóa các người, rồi cung dưỡng các người rồi làm cho các người chết rồi làm cho các người sống trở lại (vào Ngày Phục sinh). Thế, trong số những thần thánh của các người, ai là kẻ có khả năng làm được ít nhất một điều trong những điều vừa kể? Quang vinh thay Ngài! Bởi vì Ngài tối cao vượt lên trên những kẻ mà chúng đã tổ hợp với Ngài.

41.- Tôi ác xuất hiện trên đất liền và biển cả là vì những hành vi thối nát do bàn tay của con người đã làm ra, cho nên (Allah) cho họ nếm (hậu quả) của những điều mà họ đã làm để may ra họ còn có dịp (tỉnh ngộ và) quay về (với néo chánh).

<sup>1</sup> *Ribā* là tiền lời cho vay. Islam khuyến khích *Zakāh* tức bối thí bắt buộc trích xuất từ số tiền lao động của mình thay vì dùng tiền *Ribā* để bối thí.

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِ  
 كَانَ أَكْيَثُهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٤٤﴾ فَأَقْمَ وَجْهَكَ لِلَّدِينِ الْقَيِّمِ مِنْ  
 قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّهُ وَمِنَ اللَّهِ يُوَمِّدُ يَصْدَّعُونَ ﴿٤٣﴾  
 كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفُورٌ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلَا نَفْسٍ هُمْ يَمْهُدونَ ﴿٤٤﴾  
 لِيَجْزِيَ الَّذِينَ إِنَّمَا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ  
 الْكُفَّارِينَ ﴿٤٥﴾ وَمَنْ إِيمَانُهُ أَنْ يُرِسِّلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ وَلِيُذْيِقَ كُمْ  
 مِنْ رَحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ الْفُلُكُ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ  
 تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَى قَوْمٍ هُمْ فِي جَاءُوهُمْ  
 بِالْبَيِّنَاتِ فَإِنْ تَقْمَنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرٌ  
 الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾ أَللَّهُ الَّذِي يُرِسِّلُ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَسْطُهُ وَ  
 فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ وَكِسْفًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ  
 خَلْلِهِ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ لَيَسْتَبِشُونَ  
 وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُنْزَلَ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ لِمُبْلِسِينَ  
 ﴿٤٨﴾ فَانْظُرْ إِلَيْهِ أَثْرَ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحِيِّ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتَهَا  
 إِنَّ ذَلِكَ لَمُحْيٰ الْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٩﴾

42.- Hãy bảo (họ): “Hãy đi du lịch trên trái đất để xét xem kết cuộc của những kẻ đã sống trước đây. Đa số bọn chúng là những kẻ tôn thờ đà thần.

43.- Bởi thế, hãy định diện của Ngươi (Muhammad) hướng về tôn giáo đúng đắn trước khi xảy ra Ngày không thể tránh khỏi từ Allah. Vào Ngày đó, (nhân loại) sẽ bị tách làm hai: (một nhóm lên Thiên đàng, một nhóm xuống Hỏa ngục);

44.- Ai không có đức tin thì sẽ lãnh đủ về sự không tin của mình; còn ai làm việc thiện thì là tự chuẩn bị cho mình một chỗ tốt (nơi Thiên đàng).

45.- Mục đích để Ngài dùng thiên lộc của Ngài mà trọng thưởng những ai có đức tin và làm việc thiện. Quả thật, Ngài không thương yêu những kẻ không có đức tin.

46.- Và trong các Dấu hiệu của Ngài có điểm này: Ngài gởi những luồng gió bay đi như những người mang tin mừng (về trận mưa sắp đến) và để cho các người nếm mùi Khoan dung của Ngài và để cho những chiếc tàu buồm lướt sóng (vượt trùng dương) theo sự Chỉ-huy của Ngài và để cho các người tìm kiếm thiên lộc của Ngài và để cho các người tạ ơn Ngài.

47.- Và chắc chắn, TA đã cử phái các Sứ giả trước Người (Muhammad) đến với người dân của họ; bởi thế, họ đến gặp (người dân của) họ với những bằng chứng rõ rệt. Sau đó, TA đã trừng phạt những kẻ phạm giới. Và TA có trách nhiệm phải giúp đỡ những người có đức tin.

48.- Allah là Đấng gởi những luồng gió bay đi, thổi đưa các đám mây lên cao rồi trải nó rộng trên nền trời theo ý Ngài muốn và đập nó tan vụn ra; rồi Người thấy nước mưa từ giữa đó rơi xuống; rồi khi Ngài làm cho nước mưa rơi nhằm phái ai trong số bầy tôi của Ngài mà Ngài muốn thì này, họ vui mừng thỏa thích;

49.- Và trước đó, trước khi có nước mưa rơi xuống cho họ, họ đã hết sức tuyệt vọng (trông chờ nước mưa)!

50.- Nay, hãy nhìn xem kết quả của Đức Khoan dung của Allah về việc Ngài làm hồi sinh lại lớp đất khô cằn như thế nào. Rõ thật, Đấng (Allah) ấy sẽ phục sinh lại người chết như thế bởi vì Ngài thừa khả năng làm được mọi việc.

وَلِئِنْ أَرْسَلْنَا رِبَّاً حَافِرَأَوْهُ مُصْفَرَالظَّلُولًا مِنْ بَعْدِهِ يَكْفُرُونَ  
 ٥١ فَإِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْقَى وَلَا تُسْمِعُ الصُّمَ الْدُّعَاءَ إِذَا أَوَّلَوْا  
 مُذَبِّرِينَ ٥٢ وَمَا أَنْتَ بِهَدِ الْعُمَى عَنْ ضَلَالَتِهِمْ إِنْ تُسْمِعُ إِلَّا  
 مَنْ يُؤْمِنُ بِمَا يَتَبَاهَى فَهُمْ مُسْلِمُونَ ٥٣ \*اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ  
 مِنْ ضَعَفٍ ثُوَّجَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعَفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ  
 قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ  
 ٥٤ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لِبُثُّوا غَيْرَ  
 سَاعَةً كَذَلِكَ كَانُوا يُؤْفِكُونَ ٥٥ وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا  
 الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لِي شُتُّمْ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْبَعْثَةِ  
 فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلَكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ٥٦ فِي يَوْمِ مِيزِّ  
 لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعْذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ  
 ٥٧ وَلَقَدْ ضَرَبَنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْءَانِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ  
 وَلِئِنْ حِسْتَهُمْ بِيَقِيَةٍ لَيَقُولُنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ أَنْتُمْ إِلَّا  
 مُبْطِلُونَ ٥٨ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ  
 ٥٩ فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخْفَنَكَ الَّذِينَ لَا يُؤْفِقُونَ

51.- Và nếu TA gởi một luồng gió đến và họ thấy (ruộng rẫy của họ) trổ vàng, thì sau đó, họ sẽ vong ơn (và hết tin tưởng).

52.- Như vậy, quả thật Ngươi (Muhammad) không thể làm cho người chết nghe được. Ngươi cũng không thể làm cho người điếc nghe được lời mời (gọi) khi họ quay lưng bỏ đi.

53.- Và Ngươi cũng không thể hướng dẫn được người mù khỏi lạc đường. Ngươi chỉ có thể làm cho ai tin nơi các Lời mặc khải của TA nghe hiểu mà thôi, bởi vì họ là người 'Muslim' (tuân mệnh Allah).

54.- Allah là Đấng đã tạo hóa các người yếu đuối, rồi từ chối yếu đuối làm cho các người khỏe mạnh, rồi sau khi khỏe mạnh làm cho các người yếu đuối trở lại với mái tóc hoa râm. Ngài tạo hóa vật gì Ngài muốn bởi vì Ngài là Đấng Toàn Tri, Đấng Toàn Năng.

55.- Và vào Ngày mà Giờ (xét xử) sẽ được thiết lập, những kẻ tội lỗi sẽ thề thốt rằng mình đã ở lại (trần gian) chỉ một tiếng đồng hồ mà thôi: chúng đã từng bị lừa dối như thế.

56.- Còn những ai đã được ban cho sự hiểu biết và có đức tin thì sẽ nói: "Chắc chắn các người đã ở lại cho đến Ngày Phục sinh chiếu theo Quyết định của Allah. Thì đây là Ngày Phục sinh, nhưng các người không biết đó thôi."

57.- Vào Ngày đó, những lý lẽ chạy tội của những kẻ làm điều sai quấy sẽ không giúp ích gì được cho chúng và chúng cũng sẽ không được (Allah) cho phép hối cải.

58.- Và chắc chắn, TA đã trình bày cho nhân loại trong Qur'an này đủ loại ngữ ngôn; nhưng nếu Ngươi (Muhammad) có mang đến cho họ bất cứ Dấu hiệu nào thì chắc chắn những ai không có đức tin sẽ bảo: "Rõ thật, các ông chỉ nói chuyện huyền hoặc."

59.- Allah niêm kín tấm lòng của những ai thiếu hiểu biết giống như thế.

60.- Bởi thế, hãy kiên nhẫn chịu đựng (hồi Muhammad!). Chắc chắn, Lời hứa của Allah là thật. Và chờ để cho những ai không có đức tin vững chắc làm cho Ngươi ngã lòng.

## سورة لقمان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَرِ ١ تِلْكَ آيَتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ٢ هُدًى وَرَحْمَةً  
 لِلْمُحْسِنِينَ ٣ الَّذِينَ يَقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ  
 بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوْقِنُونَ ٤ أُولَئِكَ عَلَى هُدَىٰ مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ  
 هُمُ الْمُفْلِحُونَ ٥ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْرِي لَهُوَ الْحَدِيثُ  
 لِيُضْلِلَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَخَذَهَا هُرُونًا أُولَئِكَ لَهُمْ  
 عَذَابٌ مُّهِينٌ ٦ وَإِذَا تُتْلَى عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَلَيْ مُسْتَكِيرًا  
 كَانَ لَهُمْ يَسْمَعُهَا كَاتِبٌ فِي أَذْنِيهِ وَقَرَافِبَشَرِهِ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٧  
 إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ٨  
 خَالِدِينَ فِيهَا ٩ وَعَدَ اللَّهُ حَقًا وَهُوَ أَعْزِيزُ الْحَكِيمِ ٩ حَلَقَ  
 السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوَنَهَا وَالْقَنِي فِي الْأَرْضِ رَوَسَيَ أَنْ تَمِيدَ  
 بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ ١٠ وَأَنْزَلَنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَابْنَتَنَا  
 فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ١٠ هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَا ذَا  
 خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ١١ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ١١



## LUQMĀN<sup>1</sup>

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- *Alif. Lām. Mīm.*
- 2.- Đây là những Câu của Kinh sách (Qur'ān) thông suốt,
- 3.- Một Chỉ đạo và một Hồng ân ban cho những người làm tốt:
- 4.- Những ai dâng lễ *Salāh* một cách chu đáo và đóng *Zakāh* và có một đức tin vững chắc nơi Đời sau;
- 5.- Họ là những người đang theo đúng Chỉ đạo của *Rabb* (Allah) của họ và là những người sẽ thành đạt.
- 6.- Và trong thiên hạ có kẻ<sup>2</sup> đã mua tập truyện giải trí hầu lôi cuốn những người thiếu hiểu biết lạc khỏi con đường của Allah và nhạo báng nó. Họ là những người sẽ chịu một sự trừng phạt rất nhục nhã.
- 7.- Và khi những Lời mặc khải của TA được đọc ra cho y, y quay bỏ đi đáng điệu tự phụ làm như y chẳng hề nghe đến chúng bao giờ, ra tuồng như hai tai của y điếc nặng. (Hồi Muhammad!) Hãy báo cho y biết về một sự trừng phạt đau đớn.
- 8.- Quả thật, những ai có đức tin và làm việc thiện thì sẽ được hưởng Thiên đàng hạnh phúc;
- 9.- Họ sẽ vào ở trong đó đời đời. Một Lời hứa thật sự của Allah; và Ngài là Đấng Toàn Năng, Đấng Rất mực Sáng suốt.
- 10.- Ngài đã tạo các tầng trời không cần trụ chống mà các người có thể nhìn thấy (với mắt thường) và đã dựng lên trên mặt đất những quả núi vững chắc, sợ rằng nó (đất) sẽ rung chuyển với các người và Ngài đã rải ra nơi đó đủ loại thú vật. Và TA ban nước mưa từ trên trời xuống mà TA dùng để làm mọc ra nơi đó đủ cắp (thảo mộc) quý giá.
- 11.- Đây là sự tạo hóa của Allah. Thế, hãy chỉ cho TA xem đâu là vật mà những ai khác Ngài đã tạo? Không, những kẻ làm điều sai quấy đang lầm lạc rõ ràng.

<sup>1</sup> Tựa đề của Chương này lấy từ một danh từ trong câu 12 dưới đây. Luqmān là tên của một hiền nhân sống vào thời đại của Nabi Dāwud (Đa-vít).

<sup>2</sup> Am chỉ một người ngoại giáo tên Nadhr ibn al-Harith.

وَلَقَدْ أَتَيْنَا الْقَمَنَ الْحِكْمَةَ أَنِ اشْكُرْ لِلَّهِ وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا  
يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ عَنِ الْحَمْدِ ١٦ وَإِذْ قَالَ  
لِقَمَنْ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعْظُلُهُ وَيَبْقِي لَا تُشْرِكُ بِاللَّهِ إِنَّ الشَّرِكَ  
لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ١٧ وَوَصَّيْنَا إِلَيْهِ نَسْنَ بِوَالَّدِيهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَ  
وَهَنَا عَلَىٰ وَهُنَّ وَفَصِلُهُ وَفِي عَامِيْنَ أَن اشْكُرْ لِي وَلِوَالَّدِيكَ  
إِلَيَّ الْمَصِيرُ ١٨ وَإِن جَهَدَاكَ عَلَىٰ أَن تُشْرِكَ بِي مَا لِيَسَ  
لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطْعِهُمَا وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفٌ  
وَاتَّبِعْ سَيِّلَ مَنْ أَنَابَ إِلَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأَنِيدُكُمْ  
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ١٩ يَبْيَنِي إِنَّهَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ  
خَرَدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ  
بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ حَبِّرٌ ٢٠ يَبْيَنِي أَقْمِ الْأَصْلَوَةَ وَأَمْرَ  
بِالْمَعْرُوفِ وَأَنْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ  
مِنْ عَزْمِ الْأَمُورِ ٢١ وَلَا تَصْبِرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ  
مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ٢٢ وَأَفْصِدْ فِي مَسْيِكَ  
وَأَعْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتِ الْحَمِيرِ ٢٣

12.- Và chắc chắn, TA đã ban cho Luqmān trí sáng lán khôn ngoan, phán bảo: “Hãy biết ơn Allah,” ai biết ơn (Allah) thì việc biết ơn đó chỉ có lợi cho bản thân (linh hồn) mình; ngược lại, ai phụ ơn (Allah) thì quả thật Allah Rất mực Giàu có, Rất đáng Ca tụng (không cần đến ơn nghĩa của ai).

13.- Và hãy nhớ lại khi Luqmān bảo đứa con trai của mình khi Người khuyên con, bảo: “Hỡi con yêu dấu! Chớ tổ hợp (diều gì, vật gì) cùng với Allah (trong việc thờ phụng Ngài). Quả thật, tổ hợp những thần thánh cùng với Allah là một điều sai quấy to lớn.

14.- Và TA đã truyền lệnh cho con người về (việc hiếu thảo với) cha mẹ. Mẹ của y đã cưu mang y từ đau yếu (gian khổ) này chông lên đau yếu (gian khổ) khác; và cho y bú và dứt sữa y trong vòng hai năm; bởi thế, hãy tạ ân TA-Allah- và biết ơn cha mẹ của người; cuối cùng, nhà người sẽ trở về gặp lại TA.

15.- Và nếu cha mẹ (của người) đấu tranh bắt người tổ hợp với TA những kẻ (vật, diều) mà người không hề biết đến bao giờ thì chớ nghe lời hai người, nhưng hãy ăn ở tử tế với hai người ở đời này và hãy theo con đường của những ai trở về sám hối với TA. Rồi, các người sẽ trở lại gặp TA (sau khi chết). Sau đó, TA sẽ cho các người biết về những điều mà các người đã từng làm (trên thế gian).

16.- “Này con yêu dấu! Dẫu cho có một vật gì nhẹ bằng sức nặng của một hạt cải và dầu cho nó có nằm trong đá hoặc trong các tầng trời hoặc dưới đất đi nữa, thì Allah thừa khả năng mang nó ra ngoài (cho thiên hạ thấy). Bởi vì quả thật, Allah Rất mực Tinh tế, Rất mực Am tường.

17.- “Này con yêu dấu! Hãy dâng lễ *Salāh* một cách chu đáo và làm điều lành và cấm cản điều dữ và kiên trì chịu đựng điều rủi ro xảy đến cho con, bởi vì quả thật đó là một sự kiên định trong mục đích thi hành công việc.

18.- “Và chớ phùng má (tự phụ) tránh xa người và chớ bước đi trên mặt đất đáng diệu lắc xác bởi vì quả thật, Allah không yêu thương tất cả những kẻ khoác lác kiêu căng.

19.- “Mà hãy đi đứng khiêm nhường và dịu giọng trong ăn nói bởi vì quả thật, âm thanh khó chịu và đáng ghét nhất là tiếng hí của con lừa”

الْمَرْتَفَا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَبْعَثَ  
 عَلَيْكُمْ نِعْمَةً وَظَاهِرَةً وَبِإِطْنَانٍ وَمَنْ أَنْتَسِ مَنْ يُجَدِّلُ فِي اللَّهِ  
 بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدَىٰ وَلَا كِتَابٌ مُنِيرٌ ﴿٢٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَتَّبِعُوا  
 مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِءَ ابْنَاءَ نَا أَوْ لَوْ كَانَ  
 الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَى عَذَابٍ أَلَّا سَعِيرٌ ﴿٢١﴾ وَمَنْ يُسْلِمْ  
 وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُتْقَ  
 وَإِلَى اللَّهِ عِقْبَةُ الْأَمْوَارِ ﴿٢٢﴾ وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَخْرُنُكَ كُفُورُهُ  
 إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنَتِئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَنَاتِ الْمُصْدُورِ  
 نُمْتَهِمُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُهُمْ إِلَى عَذَابٍ غَلِظٍ ﴿٢٣﴾  
 وَلَئِنْ سَأَلْتُهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ  
 الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكُثْرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٤﴾ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٥﴾ وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ  
 مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ وَالْبَحْرُ يُمْدُدُهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ  
 مَا نَفِدَتْ كَلِمَتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾ مَا خَلَقْتُمْ  
 وَلَا بَعْثُكُمْ إِلَّا كَنَفِسٍ وَنَحْدَةٌ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٢٧﴾

20.- Há các người không nhận thấy việc Allah đã chế ngự mọi vật trong các tầng trời và mọi vật dưới đất (cho các người sử dụng) và đã công khai hay kín đáo hoàn tất ân huệ của Ngài cho các người? Nhưng trong thiên hạ có kẻ thích tranh luận về Allah nhưng tuyệt đối không biết một tí gì (về Ngài), cũng không căn cứ vào một Chỉ nào và không dựa vào một Kinh sách minh bạch nào (để làm bằng).

21.- Và khi có lời bảo chúng: “Hãy tuân theo điều mà Allah đã ban xuống”, thì chúng đáp: “Không, chúng tôi làm theo điều mà chúng tôi thấy cha mẹ của chúng tôi đang theo.” Sao? ngay cả việc Shaytān kêu gọi chúng đi chịu hình phạt của Lửa cháy (trong Hỏa Ngục hay sao?)

22.- Và ai đê nạp diện mạo của mình cho Allah đồng thời là một người làm tốt, thì chắc chắn sẽ nắm được chiếc cán (cứu rỗi) vững chắc nhất bởi vì kết cuộc của mọi việc đều phải trình về cho Allah (quyết định).

23.- Và ai không tin tưởng, thì chớ để cho sự không tin của y làm cho Người buồn. (Bởi vì) chúng sẽ trở lại gặp TA, lúc đó TA sẽ cho chúng biết về những việc mà chúng đã làm. Quả thật, Allah Hằng Biết điều thầm kín trong lòng (của mỗi người).

24.- TA để cho chúng hưởng lạc trong một thời gian ngắn rồi TA sẽ lôi chúng đến chỗ trừng phạt khắc nghiệt.

25.- Và giả sử Người (Muhammad) hỏi chúng: “Ai đã tạo các tầng trời và trái đất?” chắc chắn chúng sẽ đáp “Allah,” thì hãy bảo ngay: “Mọi lời ca tụng đều thuộc về Allah!” (Đấng Sáng Tạo). Không, đa số bọn chúng không biết (rằng)

26.- Mọi vật trong các tầng trời và trái đất đều thuộc về Allah cả. Quả thật, Allah là Đấng Rất mực Giầu có, Rất đáng Ca tụng.

27.- Và nếu cây cối trên trái đất được dùng làm bút viết và biển cả làm (lọ) mực với nước (mực) của bảy biển châm thêm cho nó (dùng để viết Lời phán của Allah) thì Lời phán của Allah sẽ không bao giờ cạn kiệt. Bởi vì quả thật, Allah Toàn Năng, Rất mực Sáng suốt.

28.- Việc tạo hóa và việc phục sinh tất cả các người chẳng khác nào (việc tạo hóa và phục sinh của) một linh hồn duy nhất. Quả thật, Allah Hằng Nghe, Hằng Thấy

الْمَرْتَأَنَ اللَّهُ يُولِجُ الْيَلَىٰ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي الْيَلِ  
 وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلُّ بَحْرٍ إِلَى أَجَلٍ مُسَمَّىٰ وَإِنَّ اللَّهَ  
 بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ ٢٩ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَإِنَّ مَا يَدْعُونَ  
 مِنْ دُونِهِ الْبَطِلُ وَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ٣٠ الْمَرْتَأَنَ  
 الْفُلَكَ بَحْرٍ فِي الْبَحْرِ بِنَعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيكُمْ مِنْ ءَايَاتِهِ إِنَّ  
 فِي ذَلِكَ لَا يَأْتِ لِكُلِّ صَبَارٍ شَكُورٍ ٣١ وَإِذَا أَغْشَيْهِمْ مَوْجٌ  
 كَالْظُّلَلِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الَّذِينَ قَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ  
 فَنِئُهُمْ مُقْتَصِدُّوْ مَا يَبْحَثُ حَدِيَّا يَتَّبِعُنَا إِلَّا كُلُّ خَتَارٍ كَفُورٍ  
 يَتَّبِعُهَا النَّاسُ أَتَقُوا رَبَّكُمْ وَأَخْشَوْا يَوْمًا لَا يَبْخِزُ وَالَّذِي  
 عَنْ وَلَدِهِ وَلَامَوْلُودٍ هُوَ جَازِعٌ وَالَّذِي شَيَّأَ إِنَّ وَعَدَ اللَّهَ  
 حَقًّا فَلَا تَغْرِنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغْرِنَّكُمْ بِاللَّهِ  
 الْغَرُورُ ٣٢ إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ وِعْلَمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ الْغَيْثَ  
 وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْضِ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَاذَا تَكِسِبُ غَدًّا  
 وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ يَا أَيُّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَيْرٌ ٣٤

29.- Há Người (Muhammad) không nhận thấy việc Allah nhập ban đêm vào ban ngày và ban ngày vào ban đêm và đã chế ngự mặt trời và mặt trăng, mỗi vật di chuyển theo quỹ đạo của nó đến một thời hạn ấn định rằng Allah Hằng Am Tưởng về mọi việc mà các người làm hay sao?

30.- Sở dĩ như thế là vì Allah là Chân Lý tuyệt đối, và rằng vật (hay kẻ) mà chúng cầu nguyện không phải là Ngài chỉ là vật giả tạo ấy thôi; và rằng Allah, Ngài là Đấng Tối Cao, Đấng Vĩ Đại.

31.- Há Người không nhận thấy việc những chiếc tàu (buồm) lướt sóng băng đại dương được là do Ân huệ của Allah để Ngài chỉ cho các người thấy các Dấu hiệu của Ngài hay sao? Quả thật, trong sự việc đó là các Dấu hiệu cho từng người kiên nhẫn và biết ơn.

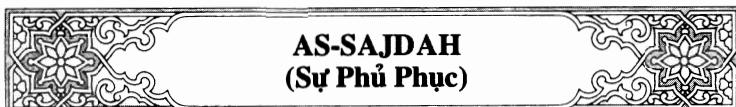
32.- Và khi một làn sóng to như tấm phủ ùa đến bao phủ chúng, chúng van xin Allah, thành khẩn chỉ với riêng Ngài. Nhưng sau khi Ngài đã cứu chúng lên bờ an toàn, thì có một số người trong bọn chúng đứng ở chính giữa (đức tin và sự không tin). Và chỉ những tên bội phản, vô ơn mới phủ nhận các Dấu hiệu của TA.

33.- Hỡi nhân loại! Hãy sợ *Rabb* (Allah) của các người và sợ Ngày mà tuyệt đối người cha sẽ không giải cứu được con cái và con cái cũng sẽ không giải cứu được người cha. Quả thật, Lời hứa của Allah sẽ thật sự. Bởi thế, chớ để cho đời sống trần tục này đánh lừa các người và chớ để cho tên trùm lừa gạt (*Shaytān*) đánh lừa các người về Allah.

34.- Quả thật, chỉ riêng Allah biết rõ khi nào Giờ (xét xử) sẽ xảy ra. Và Ngài cho mưa xuống và biết cái (bào thai) nằm trong dạ con (của các bà mẹ). Và không một người (linh hồn) nào biết rõ vật gì y sẽ kiểm được ngày mai; và không một linh hồn nào biết được đâu là mảnh đất mà y sẽ chết (và được chôn). Quả thật, Allah Rất mực Hiểu biết, Rất mực Am tường.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَرٌ ۝ تَزَيِّلُ الْكِتَبَ لَا رَبَّ فِيهِ مِنْ رَّبِّ الْعَالَمِينَ  
 ۝ أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا  
 مَا أَتَاهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهَتَّدُونَ ۝ اللَّهُ  
 الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ  
 ثُمَّ أَسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ  
 أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ۝ يُدِيرُ أَلْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يُعْجِزُ  
 إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مَمَّا تَعْدُونَ ۝ ذَلِكَ  
 عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَدَةِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ۝ الَّذِي أَحَسَنَ  
 كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنْسَنِ مِنْ طِينٍ ۝ ثُمَّ جَعَلَ  
 نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ مَاءٍ مَهِينٍ ۝ ثُمَّ سَوَّهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ  
 رُوحِهِ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْعَدَةَ قَلِيلًا  
 مَا تَشَكَّرُونَ ۝ وَقَالُوا إِذَا ضَلَّلْنَا فِي الْأَرْضِ أَئْنَا لَفِي  
 خَلْقٍ جَدِيدٍ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَفُورُونَ ۝ \* قُلْ يَتَوَفَّنَكُمْ  
 مَلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِلَّ بِكُوُثْمَ إِلَى رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ۝



Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng,  
Đáng Rất mực Khoan dung

1.- *Alif. Lām. Mīm.*

2.- Kinh sách (Qur'ān) do *Rabb* (Đáng Chủ Tể) của vũ trụ và muôn loài ban xuống, không có chi phải ngờ vực cả.

3.- Thế mà chúng (những kẻ không tin) bảo: “Y đã bịa đặt ra Nó (Qur'ān)?” Không, đó là Chân lý do *Rabb* của Người (ban xuống) để Người dùng cảnh cáo một đám dân mà trước Người đã không có một người báo trước nào đến với họ, để may ra họ được hướng dẫn.

4.- Allah là Đáng đã tạo hóa các tầng trời và trái đất và vạn vật giữa trời đất trong sáu Ngày rồi lên ngôi trên Ngai vương của Ngài. Ngoài Ngài, các người không có một đấng Bảo hộ nào và cũng không có một Vị can thiệp nào cả. Thế các người không chịu nhớ hay sao?

5.- Ngài sắp đặt mọi công việc từ trên trời xuống dưới đất rồi công việc sẽ được trình lên cho Ngài trong một ngày, mà khoảng thời gian là bằng một ngàn năm theo cách tính của các người.

6.- (Allah) là thế, Đáng hằng biết điều vô hình và điều hữu hình, Đáng Toàn Năng, Đáng Rất mực Khoan dung.

7.- Đáng hoàn thiện mọi vật mà Ngài đã tạo; và khởi sự việc tạo hóa con người từ đất sét;

8.- Rồi, Ngài làm ra dòng dõi của y từ chất tinh dịch của một loại dung dịch vô giá trị.

9.- Rồi, Ngài uốn nắn y thành hình thể và hà vào cơ thể của y linh hồn của Ngài; và Ngài làm ra cho các người thính giác (tai) và thị giác (mắt) và tấm lòng (trái tim). Ít thay ơn mà các người tạ Ngài!

10.- Và chúng bảo: “Có thật chăng khi chúng tôi (chết) tiêu tan dưới đất, chúng tôi sẽ được tạo hóa mới trở lại?” Không, chúng phủ nhận việc gặp gỡ *Rabb* của chúng (vào Ngày Phục sinh).

11.- Hãy bảo : “Thần Chết, vị phụ trách các người, sẽ bắt hồn của các người rồi các người sẽ được đưa về gặp *Rabb* của các người trở lại.”

وَلَوْتَرَى إِذَا الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا رُءُوفِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ  
 رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَأَرْجِعْنَا نَعْمَلْ صَلِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ  
 ١٢ وَلَوْ شِئْنَا لَا تَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدَنَاهَا وَلِكَ حَقَّ  
 الْقَوْلِ مِنْيَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ  
 ١٣ فَذُو قُوَّا بِمَا نَسِيْتُمْ لِقَاءَ يَوْمَكُمْ هَذَا إِنَّا نَسِيْنَا كُمْ  
 وَذُو قُوَّا عَذَابَ الْخُلُدِ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ١٤ إِنَّمَا يُؤْمِنُ  
 بِإِيمَانِ الَّذِينَ إِذَا دُكِرُوا بِهَا خَرُوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ  
 رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْنُونَ ١٥ تَتَجَافَ جُنُوبُهُمْ  
 عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعاً وَمَمَارَزَهُمْ  
 يُنْفِقُونَ ١٦ فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَا أَخْفَى لَهُمْ مِنْ قُرَّةِ أَعْيُنٍ  
 جَرَأَءَ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١٧ أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا  
 لَا يَسْتَوْنَ ١٨ أَمَّا الَّذِينَ ءامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ  
 جَنَّاتُ الْمَأْوَى نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١٩ وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا  
 فَمَا أَوْلَهُمْ النَّارُ كُلُّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا  
 وَقِيلَ لَهُمْ ذُو قُوَّا عَذَابَ النَّارِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ٢٠

12.- Và giá Ngươi có thể nhìn thấy tình cảnh của những kẻ tội lỗi gục đầu trước mặt *Rabb* (Allah) của chúng van xin: “Lạy *Rabb* chúng tôi! Chúng tôi đã thấy và nghe (sự thật). Xin Ngài cho chúng tôi trở lại trần gian, chúng tôi sẽ làm điều thiện. Rõ thật! Bây giờ chúng tôi tin tưởng chắc chắn.”

13.- Và nếu muốn, chắc chắn *TA* đã ban cho mỗi người (linh hồn) chỉ đạo của y, nhưng Lời phán từ *TA* (về những kẻ tội lỗi) sẽ thể hiện đúng sự thật, (rằng): “*TA* sẽ giam chung loài *jinn* và loài người vào đầy Hỏa ngục.”

14.- Bởi thế, hãy nếm (hình phạt) về việc các người đã lăng quên việc gặp gỡ Ngày này của các người. Quả thật, *TA* cũng bỏ quên các người trở lại (như thế). Thôi, hãy nếm hình phạt bất tận về những điều (tội lỗi) mà các người đã từng làm.

15.- Chỉ thực lòng tin tưởng nơi các Lời mặc khải của *TA*, những ai khi được nhắc về chúng liền quì xuống phủ phục và tán dương lời ca tụng *Rabb* của họ và không tỏ vẻ tự cao;

16.- Họ rời giường ngủ (để) cầu nguyện *Rabb* của họ vừa lo sợ vừa hy vọng (nơi lòng Khoan Dung của Ngài) và chi dùng tài sản mà *TA* đã cung cấp cho họ (để làm việc thiện).

17.- Bởi vì không một người (linh hồn) nào biết được nỗi vui sướng đã được giấu kín dùng làm phần thưởng của họ về những việc thiện mà họ đã từng làm (trên thế gian).

18.- Thế, một người tin tưởng có giống với một kẻ bất tuân hay không? (Chắc chắn) họ không giống nhau.

19.- Đối với những ai có đức tin và làm việc thiện, thì sẽ được ban cấp những vườn trời (nơi Thiên Đàng) làm chỗ ngụ: một sự đai ngộ về những điều tốt mà họ đã từng làm.

20.- Còn đối với những ai bất tuân và phạm giới, thì nhà ở của chúng sẽ là Lửa (của Hỏa ngục). Mỗi lần muốn thoát ra khỏi đó, chúng sẽ bị lôi vào trong trở lại với lời phán: “Hãy nếm hình phạt của Lửa mà các người đã từng phủ nhận.”

---

<sup>1</sup> Nabi Muhammad (saw) đã bảo: “Allah phán, *TA* đã chuẩn bị cho bầy tôi ngay chính của *TA* phần thưởng mà không mắt trần nào đã nhìn thấy, không đôi tai nào đã từng nghe và không lương tri nào của con người có thể tưởng tượng nổi.” (Bukhari 59:8)

وَلَنْ يُذْهِبَنَّهُم مِّنَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ  
 لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِعِيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ  
 أَعْرَضَ عَنْهَا إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنْتَقِمُونَ ﴿٢٢﴾ وَلَقَدْ أَتَيْنَا  
 مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ فِي مِرْيَةٍ مِّنْ لِقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ  
 هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿٢٣﴾ وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَئِمَّةً يَهَدُونَ بِأَمْرِنَا  
 لَمَّا صَبَرُوا وَكَانُوا بِإِيمَانِنَا يُوقِنُونَ ﴿٢٤﴾ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ  
 يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ  
 أَوْ لَمْ يَهْدِ لَهُمْ كُمْ أَهْلَكَنَا مِنْ قَبْلِهِم مِّنَ الْقُرُونِ  
 يَمْشُونَ فِي مَسَكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ  
 أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرُجُ  
 بِهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَغْنَمُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبَصِّرُونَ  
 وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٧﴾  
 قُلْ يَوْمُ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ  
 يُنْظَرُونَ ﴿٢٨﴾ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَأَنْتَظِرْ إِنَّهُمْ مُنْتَظَرُونَ

- 21.- Và chắc chắn, TA sẽ bắt chúng ném hình phạt gần kề (ở trấn gian) đến hình phạt lớn (ở Đời sau) để chúng (có dịp hối cải mà) quay về (với Islām).
- 22.- Và còn ai sai quấy rối kẻ đã được nhắc các Lời mặc khải của Rabb của y nhưng quay lánh xa? Quả thật, TA sẽ trừng trị những kẻ tội lỗi.
- 23.- Và chắc chắn TA đã ban cho Mūsa Kinh sách. Bởi thế, Người (Muhammad) chớ nghi ngờ về việc tiếp xúc với Người (nhân chuyến dạ hành và thăng thiên<sup>1</sup>). Và TA đã làm cho Nó (Kinh Taurāh) thành một Chỉ đạo cho con cháu của Israel.
- 24.- Và TA đã bổ nhiệm trong họ các nhà lãnh đạo để hướng dẫn (thiên hạ) theo Mệnh lệnh của TA khi họ nhẫn耐 và trở thành những người tin tưởng chắc chắn nơi các Lời mặc khải của TA.
- 25.- Quả thật, Rabb của Người (Muhammad) sẽ xét xử giữa họ về những điều mà họ thường tranh chấp trong (Kinh sách) vào Ngày Phục sinh.
- 26.- Há không là một Chỉ đạo cho họ ư việc TA đã tiêu diệt bao nhiêu thế hệ trước mà chỗ ở hoang phế họ đang dâng đập? Quả thật, nơi sự việc đó là các Dấu hiệu. Thế, họ không nghe hay sao?
- 27.- Há họ đã không nhìn thấy việc TA đã dẫn nước (mưa) đến một vùng đất khô ráo mà TA dùng để làm mọc ra hoa màu làm thực phẩm nuôi gia súc của họ và cả họ nữa hay sao? Thế, họ không thấy hay sao?
- 28.- Và họ bảo: “Thế, chừng nào xảy ra Quyết định (phân xử giữa chúng tôi với quý vị) nếu quý vị (Muslim) nói thật?”
- 29.- Hãy bảo (họ): “Vào ngày mà Quyết định (phân xử) thể hiện thì niềm tin của những ai không có đức tin sẽ không giúp ích gì được cho họ cả và họ cũng sẽ không được dung tha.”
- 30.- Do đó, hãy lánh xa họ và đợi (xem kết quả); họ cũng đang đợi (như các người).

<sup>1</sup> Xem tiểu sử của Nabi Muhammad (saw) về chuyến dạ hành và thăng thiên (*Isrā'* và *al-Mi'rāj*)



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ أَقِنْ أَنَّ اللَّهَ وَلَا تَطْعِمُ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَفِّقِينَ إِنَّ  
اللَّهَ كَانَ عَلِيهِمَا حَكِيمًا ١ وَاتَّبِعْ مَا يُوحَى إِلَيْكَ  
مِن رَّبِّكَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرًا ٢ وَتَوَكَّلْ  
عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ٣ مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِّنْ  
قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ وَمَا جَعَلَ أَزْوَاجَهُ مُؤْلِثِيْنَ نُظَاهِرُونَ  
مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ذَلِكُمْ قَوْلُكُمْ  
يَا قَوْلُهُمْ وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّيِّلَ ٤  
أَدْعُوهُمْ لِأَبَاهُمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ فَإِنَّ لَرَ تَعْلَمُوا إِنَّهُمْ  
فَإِخْرَوْنَكُمْ فِي الْدِينِ وَمَوَالِيْكُمْ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا  
أَخْطَأْتُمْ بِهِ وَلَكِنْ مَا تَعْمَدَتْ قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللَّهُ  
غَفُورًا حِيمًا ٥ الَّتِي أَوْلَى بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنفُسِهِمْ  
وَأَزْوَجُهُ وَأُمَّهَاتُهُمْ وَأَوْلُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَى بِعَضٍ  
فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ تَفْعَلُوا إِلَيْ  
أَوْلِيَاءِكُمْ مَعْرُوفًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ٦



**AL-AHZĀB**  
**(Liên Quân)**

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Hỡi Nabi (Muhammad!) Hãy sợ Allah và làm tròn bổn phận đối với Ngài và chớ nghe theo những kẻ không có đức tin và những tên đạo đức giả. Quả thật, Allah Toàn Tri và Chí Minh.
- 2.- Và hãy tuân theo điều đã được mặc khải cho Người từ *Rabb* (Allah) của Người bởi vì quả thật, Allah Rất mực Am tường về những điều các người làm.
- 3.- Và hãy ủy thác cho Allah bởi vì Allah đủ làm một Đấng Bảo Hộ.
- 4.- Allah không đặt hai quả tim trong lòng của một người. Ngài cũng không biến những người vợ mà các người cho là giống cái lưng<sup>1</sup> của mẹ của các người thành mẹ ruột của các người. Ngài cũng không làm cho con nuôi của các người thành con ruột. Đây chỉ là lời nói thốt ra từ cửa miệng của các người trong lúc Allah nói sự thật. Và Ngài chỉ dẫn con đường (chân chính).
- 5.- Hãy gọi chúng (con nuôi) theo tên của người cha ruột của chúng. Cách gọi đó vô tư hơn đối với Allah. Nhưng nếu các người không biết tên thật của người cha của chúng thì chúng là anh em với các người trong đạo và là người nô-lệ được giải phóng của các người; và các người không có tội nếu các người nhầm lẫn trong việc xưng hô này. Ngược lại, điều đáng tội là khi các người có ý xấu trong lòng. Và Allah Hằng Tha thứ, Hằng Khoan dung.
- 6.- Đối với những người có đức tin thì Nabi thân thiết (và quý) hơn bản thân của họ; và các bà vợ của Người là các bà mẹ (đạo) của họ. Tuy nhiên, theo Kinh sách (Sắc Chỉ) của Allah thì người bà con ruột thịt gần kề nhau (về việc hưởng di sản) hơn là những người có đức tin (trong đạo) và hơn những người Di-cư (từ Makkah); ngoại trừ trường hợp các người làm một hành động tốt đối với bạn đạo thân thiết nhất của các người. Đó là Sắc Chỉ ghi trong Kinh sách.

<sup>1</sup> Người đàn ông Ả-rập trước thời kỳ của Islam đã thường chỉ trích người vợ của mình bảo: “Mày giống như cái lưng của mẹ tao,” để dễ bê ly dị vợ. Tục lệ ly dị này được gọi là *az-Zihār*. (Xem Q. Chương 5, câu 1-5)

وَإِذْ أَخْذَنَا مِنَ الَّذِينَ مِيقَاتُهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ  
وَمُوسَى وَعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ وَأَخْذَنَا مِنْهُمْ مِيقَاتِهِمْ ۝

لِيَسْعَ الْصَّالِدِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعْدَ لِلْكُفَّارِينَ عَذَابًا أَلِيمًا  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذْ كُرُوا بِنِعْمَةِ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَتْكُمْ  
جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا مُّتَرْوِهَا وَكَانَ اللَّهُ  
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ۙ إِذْ جَاءَهُوكُمْ مِنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ  
مِنْكُمْ وَإِذْ رَاغَتِ الْأَبْصَرُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ  
وَتَظْنُونَ بِاللَّهِ الظُّنُونَ ۚ هُنَالِكَ أَبْتُلِي الْمُؤْمِنُونَ وَرُزِّلُوا  
رِزْنًا أَشَدِيدًا ۝ وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَفِّقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ  
مَرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ۝ وَإِذْ قَاتَ طَائِفَةٌ  
مِنْهُمْ يَأْهَلَ يَثْرَبَ لِامْقَامَ لَكُمْ فَأَرْجِعُوهُ وَيَسْتَعْذِنُ فِي قُوَّتِهِمْ  
مِنْهُمُ الَّذِي يَقُولُونَ إِنَّ بِيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ إِنْ يُرِيدُونَ  
إِلَّا فِرَارًا ۝ وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِمْ مِنْ أَقْطَارِهَا شَرَسِيلُو الْفِتْنَةَ  
لَا تَوَهَا وَمَا تَلْبِسُوا بِهَا إِلَّا يَسِيرًا ۝ وَلَقَدْ كَانُوا عَاهَدُوا  
اللَّهَ مِنْ قَبْلِ لَا يُولُونَ إِلَّا ذَبَرَ وَكَانَ عَاهَدُ اللَّهِ مَسْئُولاً ۝

- 7.- Và (hãy nhớ) khi TA (Allah) đã nhận Lời giao-ước từ các *Nabi* và từ Người (Muhammad) và từ *Nūh* và *Ibrāhīm* và *Mūsa* và *'Isa* con trai của Maryam; và nhận từ họ<sup>1</sup> Lời giao ước long trọng;
- 8.- Để Ngài có thể hỏi những người chân thật (các *Nabi*) về sự đích thật của họ (về việc truyền đạt Thông điệp của Allah) và chuẩn bị cho những kẻ không có đức tin một sự trừng phạt đau đớn.
- 9.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy nhớ Ân huệ của Allah đã ban cho các người khi đoàn quân địch kéo đến tấn công các người<sup>2</sup>. Nhưng TA đã gửi một trận cuồng phong và đoàn thiên binh (Thiên thần) mà các người không thể nhìn thấy (bằng mắt thường) đến giúp chống lại chúng; và Allah Hằng Thấy những điều các người làm.
- 10.- Khi chúng đến tấn công các người từ phía trên và phía dưới của các người và cắp mắt của các người đảo lộn sang một bên và quả tim nhảy lên đến tận cổ và các người đâm ra nghĩ bậy về Allah.
- 11.- Vào lúc đó, các tín đồ bị thử thách tột độ và dao động tinh thần dữ dội.
- 12.- Và khi những tên đạo đức giả và những kẻ mang một chứng bệnh (nghi ngờ) trong lòng lên tiếng: “Allah và Sứ giả của Ngài chỉ hứa hão với chúng tôi.”
- 13.- Và khi một phần tử trong bọn chúng lớn tiếng bảo: “Này hỡi người dân của *Yathrib* (Al-Madīnah)! Các người không thể cầm cự nổi (trước sức tấn công của địch). Bởi thế hãy tháo lui.” Và một nhóm người của bọn chúng đến xin phép Nabi thưa: “Nhà cửa của chúng tôi bỏ ngõ”; trong lúc thật ra nhà cửa của chúng không bỏ ngõ nhưng chúng chỉ muốn đào tẩu ấy thôi.
- 14.- Và nếu địch quân tấn công chúng và đột nhập vào thành phố khắp mọi phía và chúng được yêu cầu đầu hàng và chống lại người Muslim, thì chắc chắn chúng sẽ không ngần ngại làm điều đó và chúng chỉ ngập ngừng một chốc lát.
- 15.- Và chắc chắn trước đó chúng đã cam kết với Allah rằng chúng sẽ không quay lưng bỏ chạy; và lời cam kết với Allah chắc chắn sẽ bị chất vấn (vào Ngày Phục sinh).

<sup>1</sup> Trong số 25 vị *Nabi* được nhắc tên trong Qur'ān, năm vị được liệt vào hạng *Nabi* có ý chí quyết liệt, đó là: *Nūh*, *Ibrāhīm*, *Mūsa*, *'Isa* và *Muhammad*.

<sup>2</sup> Vào năm thứ 5 *Hijr* tức 5 năm sau khi Nabi Muhammad (saw) dời cư về thành phố Madīnah, liên quân (*ahzāb*) người ngoại đạo kéo nhau đến bao vây và tấn công Madīnah. Lịch sử Islām gọi trận chiến này là trận Chiến hào.

قُلْ لَنْ يَنْفَعُكُمُ الْفِرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ إِذَا لَآتَمْتُعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾ قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُمْ مِنْ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَإِلَيْهِ وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧﴾ \* قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنْكُمْ وَالْقَابِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلْمَ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ بِالْبَأْسِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٨﴾ أَشَحَّهُ عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْحَوْفَ رَأَيْتُهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدْوُرُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُعْشِي عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ الْحَوْفُ سَلَقُوكُمْ يَأْسِنَةً حَدَادٍ أَشَحَّهُ عَلَى الْخَيْرِ أَوْ لَيْكَ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَخْبَطَ اللَّهُ أَعْمَلَهُمْ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾ يَخْسَبُونَ الْأَخْرَابَ لَمْ يَدْهُبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَخْرَابُ يَوْدُوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ يَسْعَوْنَ عَنْ أَنْبَإِكُمْ وَلَوْكَانُوا فِي كُمْ مَا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾ لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذِكْرُ اللَّهِ كَثِيرًا ﴿٢١﴾ وَلَمَّا رَأَهُ الْمُؤْمِنُونَ الْأَخْرَابَ قَالُوا هَذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَمَا زَادُهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾

16.- Hãy bảo (chúng): “Bỏ chạy chẳng lợi gì cho các người nếu muốn trốn thoát cái chết hay cảnh giết chóc, bởi vì các người chỉ hưởng lạc được trong một chốc lát mà thôi.”

17.- Hãy bảo (chúng): “Ai là kẻ có thể che chở các người khỏi Allah nếu Ngài muốn hăm hại hoặc khoan dung các người?” Và chúng sẽ không tìm ra một Vị che chở, và một Vị cứu tinh nào ngoài Allah cả.

18.- Chắc chắn, Allah thừa biết ai trong các người đã cản trở (người khác đi tham chiến) và nói với những người anh em (trong đạo) của họ: “Hãy đến cùng với bọn tôi!” trong lúc chúng chỉ đi tham chiến chút ít.

19.- Chúng đê tiện đối với các người. Bởi vì khi xảy ra cảnh hãi hùng, Người sẽ thấy chúng dáo dác nhìn Người, cặp mắt đảo quanh giống như cặp mắt của một người thất thần sắp chết. Nhưng khi cơn nguy khốn đã qua khỏi thì chúng nhanh chóng mắng các người bằng lời lẽ thậm tệ, chỉ muốn bòn rút vật dụng (chiến lợi phẩm). Những người này không có một chút đức tin nào cả. Bởi thế, Allah sẽ biến việc làm của chúng thành vô nghĩa. Và việc đó quá dễ đối với Allah.

20.- Chúng nghĩ rằng Liên quân (của người ngoại đạo) chưa rút đi. Và nếu Liên quân (địch) có trở lại lần nữa thì chúng sẽ mong ước đi (lang thang) trong vùng sa mạc, trà trộn với người Ả-rập du mục để dò thám tình hình của các người. Và nếu chúng ở cùng với các người đi nữa thì chúng cũng chỉ tham chiến chút ít ấy thôi.

21.- Chắc chắn nơi Sứ giả của Allah các người có được một gương mẫu tốt đẹp nhất đối với những ai hy vọng về (việc gặp gỡ) Allah và Ngày (Phán xử) cuối cùng và tưởng nhớ Allah nhiều nhất.

22.- Và khi những người có đức tin thấy liên quân (địch), họ nói: “Đây là điều mà Allah và Sứ giả của Ngài đã hứa với chúng tôi bởi vì Allah và Sứ giả của Ngài nói sự thật.” Và điều đó chỉ làm tăng thêm đức tin và sự tuân phục của họ (đối với Allah).

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَنِهْمُ مَنْ  
 قَضَى نَحْبَهُ وَمَنْهُمْ مَنْ يَتَنَظَّرُ وَمَا بَدَلُوا تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾ لِيَجْزِيَ  
 اللَّهُ الصَّدِيقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِن شَاءَ أَوْ  
 يَوْبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٤﴾ وَرَدَ اللَّهُ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا الْأَخْرَى وَكَفَى اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ  
 الْقِتَالُ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ﴿٢٥﴾ وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِنْ  
 أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ صَيَا صِيهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعبَ  
 فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فِيْقًا ﴿٢٦﴾ وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ  
 وَدِيرَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَمْ تَطْعُوهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ  
 شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لَا زَوْجَكَ إِنْ كُنْتَ تُرِدَنَ  
 الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْتَ أَمْتَعْكُنَ وَأَسْرِحْكُنَ  
 سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾ وَإِنْ كُنْتَ تُرِدَنَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالدَّارَ  
 الْآخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنْ كُنَّ أَجْرًا عَظِيمًا  
 يَنْسَأَهُ اللَّهُ مَنْ يَأْتِ مِنْكُنَ بِفَحْشَةٍ مُّبِينَةٍ يُضَعَّفُ  
 لَهَا الْعَذَابُ ضَعْفَيْنَ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٢٩﴾

23.- Và trong số người tin tưởng, có những người giữ đúng lời giao ước của mình với Allah. Bởi thế trong họ, có người đã hoàn tất lời thề (bằng sự tử đạo) và có người còn chờ (đến phiên của họ) và họ đã không thay đổi (lời giao ước) một chút nào.

24.- (Mục đích) để cho Allah trọng thưởng những người chân thật về lòng thành thật của họ và trừng phạt những kẻ đạo đức giả hoặc quay lại tha thứ cho chúng tùy Ngài muốn. Quả thật, Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

25.- Và Allah đẩy lui những kẻ vô đức tin ra đi trong giận dữ. Chúng không thu được một lợi lộc nào. Và Allah đủ giúp những người tin tưởng chiến đấu. Bởi vì quả thật, Allah Toàn Lực, Toàn Năng.

26.- Và trong số Người dân Kinh sách, Ngài đã đuổi những kẻ đã tiếp tay cho địch xuống khỏi thành lũy của chúng và gieo khiếp đảm trong lòng của chúng: một số người (của chúng), các người đã giết và một số khác, các người đã bắt làm tù binh.

27.- Và Ngài cho các người thừa hưởng đất đai, và nhà cửa và tài sản của chúng và một phần đất đai (tại Khaibar) mà các người chưa đặt chân đến. Và Allah có toàn quyền làm bất cứ việc gì.

28.- Hỡi Nabi (Muhammad!) Hãy bảo các bà vợ của Người: “Nếu quý bà muốn đời sống trần tục này và vã hào nhoáng của nó, thì quý bà hãy đến đây, tôi sẽ cho quý bà hưởng lạc và trả tự do cho quý bà một cách tốt đẹp.

29.- “Ngược lại nếu quý bà yêu quý Allah và Sứ giả của Ngài và muốn một mái nhà (xinh đẹp) ở Đời sau thì Allah sẽ thực sự chuẩn bị cho các phụ nữ làm điều tốt trong quý bà một phần thưởng rất lớn.”

30.- Hỡi các bà vợ của Nabi (Muhammad!) Ai trong quý bà là người đã công khai phạm điều bất nhã thì sẽ bị phạt gấp đôi; và chuyện đó quá dễ đối với Allah.

\* وَمَنْ يَقْنُتْ مِنْكُنَ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ صَلِحًا فَأُتْهَا  
 أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدَنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٢١﴾ يَدِنِسَاءَ النَّبِيِّ  
 لَسْتُنَ كَأَحَدٍ مِنَ النِّسَاءِ إِنْ أَتَقْيَتُنَ فَلَا تَخْضَعْ بِالْقَوْلِ  
 فَيَطْعَمُ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرْضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٢٢﴾ وَقَرَنَ  
 فِي بُيُوتِكُنَ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهْلِيَّةِ الْأُولَى وَأَقْمَنَ  
 الصَّلَوةَ وَأَتَيْنَ الزَّكُوَةَ وَأَطْعَنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَإِنَّمَا  
 يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهَبَ عَنْكُمُ الْرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرُكُمْ  
 تَطْهِيرًا ﴿٢٣﴾ وَأَذْكُرْنَ مَا يُتَلَاقِي فِي بُيُوتِكُنَ مِنْ  
 أَيَّاتِ اللَّهِ وَأَحْكَمَهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَيْرًا ﴿٢٤﴾  
 إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
 وَالْقَلِيلَتِينَ وَالْقَلِيلَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ  
 وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَشِعِينَ وَالْخَشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ  
 وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّابِرِمَينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْمَحْفُظِينَ  
 فُرُوجُهُمْ وَالْحَفِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا  
 وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٥﴾

31.- Và ai trong các bà là người cung kính Allah và Sứ giả của Ngài và làm điều thiện thì TA sẽ thưởng bà ấy gấp đôi và chuẩn bị cho bà bồng lộc rộng rãi nơi Thiên đàng.

32.- Hỡi các bà vợ của *Nabi* (Muhammad!) Các bà không giống các phụ nữ khác. Nếu các bà sợ Allah thì chớ ăn nói lá lợi, e rằng những ai mang trong lòng một chứng bệnh (dâm dục) sẽ động lòng tà dâm; ngược lại, hãy ăn nói đoan trang lịch thiệp.

33.- Và hãy ở trong nhà và chớ phô trương vẻ đẹp theo lối chung diện của các phụ nữ vào thời kỳ ngu muội; và hãy dâng lễ '*Salāh*' một cách chu đáo và đóng *Zakāh* và vâng lệnh Allah và Sứ giả của Ngài. Allah chỉ muốn xóa đi điều nhơ nhuốc đi khỏi các người, hỡi người nhà của gia đình *Nabi*, và tẩy sạch các người thành những người triệt để trong sạch.

34.- Và hãy ghi nhớ những điều nằm trong các Lời mặc khải đã được đọc ra trong nhà của các bà và điều khôn ngoan đúng đắn. Quả thật, Allah Rất mực Tinh tế, Rất mực Am tường.

35.- Quả thật, đối với những người Muslim, nam và nữ; những người có đức tin, nam và nữ; những người cung kính, nam và nữ; những người chân thật, nam và nữ; những người kiên nhẫn, nam và nữ; những người khiêm nhường, nam và nữ; những người bố thí, nam và nữ; những người kiêng cử, nam và nữ; những người giữ lòng trinh bạch, nam và nữ; những người tưởng nhớ Allah nhiều, nam và nữ; Allah sẽ tha thứ và ban thưởng to lớn cho họ.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ  
لَهُمُ الْخَيْرُ مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِي اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا  
مُبِينًا ﴿٢٦﴾ وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ  
أَمْسِكَ عَلَيْكَ رَوْجَكَ وَأَنْقَ أَنَّ اللَّهَ وَتَخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا أَنَّ اللَّهَ  
مُبِيدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَلُهُ فَلَمَّا قَضَى رَبِّهُ  
مِنْهَا وَطَرَأَ زَوْجَنَكَهَا لَكَ لَا يَكُونُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي  
أَزْوَاجِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرَأَ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا  
مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ وَسُنْنَةُ اللَّهِ فِي  
الَّذِينَ خَوَاهُ مِنْ قَبْلٍ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدْرًا مَقْدُورًا ﴿٢٧﴾ الَّذِينَ  
يُبَلِّغُونَ رِسْلَاتِ اللَّهِ وَيَخْشُونَهُ وَلَا يَخْشُونَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهُ وَكَنْ  
بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٢٨﴾ مَا كَانَ مُحَمَّدًا أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِ الْكُوفَّ وَلَكِنْ  
رَسُولُ اللَّهِ وَخَاتَمُ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا  
يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾ وَسَبِّحُوهُ  
بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾ هُوَ الَّذِي يُصَلِّ عَلَيْكُمْ وَمَلَئِكَتُهُ وَ  
لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلْمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

36.- Và không thích hợp đối với một người có đức tin, nam và nữ, rằng khi Allah và Sứ giả của Ngài đã quyết định một công việc gì rồi lại còn đòi quyền được chọn lựa trong công việc của họ nữa; và ai bất tuân Allah và Sứ giả của Ngài thì chắc chắn đã công khai lầm lạc.

37.- Và hãy nhớ khi Ngươi (Nabi!) nói với người mà Allah đã ban ân và Ngươi đã ban ân như sau: "Hãy giữ vợ<sup>1</sup> của ngươi lại, và hãy sợ Allah." Và Ngươi giữ kín trong lòng điều<sup>2</sup> mà Allah sắp công bố. Và Ngươi (Nabi) sợ thiên hạ (đàm tiếu) trong lúc Allah là Đáng mà đúng ra Ngươi phải sợ nhất. Bởi thế, khi Zayd (*ibn Hārithah*)<sup>3</sup> đã dứt khoát với vợ, TA đã gã nàng cho Ngươi mục đích để cho những người có đức tin không gặp trở ngại trong việc kết hôn với các bà vợ của các đứa 'con nuôi' của mình khi chúng đã dứt khoát với vợ của chúng. Và Lệnh của Allah phải được thi hành.

38.- Nabi (Muhammad) không phạm tội trong việc mà Allah ra lệnh cho Người thi hành. Đó là đường lối của Allah áp dụng cho các người đã qua đời<sup>4</sup> trước đây. Và Mệnh lệnh của Allah là một Chỉ Dụ đã được quyết định.

39.- Những ai truyền bá Thông điệp của Allah và sợ Ngài; và không sợ ai duy chỉ sợ Allah thôi. Bởi vì chỉ riêng Allah thôi đủ xét xử.

40.- (Nabi) Muhammad không phải là người cha của một ai trong số đàn ông của các người. Ngược lại, Người là *Rasūl* (Sứ Giả) của Allah và là Ảnh tín của các Nabi<sup>5</sup>. Và Allah Hằng Biết hết mọi việc.

41.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy tưởng nhớ Allah thật nhiều.

42.- Và tán dương Ngài vào (cuộc lễ *Fajr*) buổi sáng và vào (cuộc lễ *'Asr*) buổi chiều.

43.- Ngài là Đáng ban *Salāh* (phúc lành) xuống cho các người và các Thiên thần của Ngài cũng làm thế (cầu xin Allah ban phúc lành và tha thứ cho các người), để Ngài đưa các người từ chỗ tăm tối ra chốn ánh sáng. Và Ngài hằng khoan dung những người có đức tin.

<sup>1</sup> Zaynab bint Jahsh là người em họ của Nabi Muhammad (saw).

<sup>2</sup> Ý định cưới Zaynab sau khi Zayd ibn Hārithah đã dứt khoát với nàng.

<sup>3</sup> Zayd là con trai của Hārithah đã bị bắt làm nô lệ và đã được Nabi Muhammad (saw) chuộc về làm con nuôi.

<sup>4</sup> Các Nabi của Allah.

<sup>5</sup> Khātam có nghĩa vừa là Ảnh tín vừa là cuối cùng. Khātam an-Nabiyyīn là vị cuối cùng trong số các Nabi của Allah. Nabi Muhammad (saw) là vị Nabi và là vị Thiên sứ cuối cùng.

تَحِيَّتْهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ سَلَامٌ وَأَعْدَ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾ يَأْتِيهَا  
 الَّتِي إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾ وَدَاعِيًا  
 إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسَرَاجًا مُّنِيرًا ﴿٤٦﴾ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّهُمْ  
 مِّنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾ وَلَا تُطِعُ الْكُفَّارِينَ وَالْمُنَفِّقِينَ  
 وَدَعْ أَذْنَهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾  
 يَأْتِيهَا الَّذِينَ أَمْنَوا إِذَا نَكْحُتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَقْنَاهُنَّ  
 مِّن قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُونَهَا  
 فَمَتَّعُوهُنَّ وَسَرِحُوهُنَّ سَرِاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾ يَأْتِيهَا النَّبِيُّ  
 إِنَّا أَخْلَنَا لَكَ أَزْوَاجَكَ الَّتِي أَتَيْتَ أُجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكْتَ  
 يَمِينُكَ مِمَّا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عَمَّكَ وَبَنَاتِ عَمَّتِكَ  
 وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَالِتِكَ الَّتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ وَأُمِّرَةٌ  
 مُؤْمِنَةٌ إِنْ وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَكِحَهَا  
 خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ قُدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا  
 عَلَيْهِمْ فِي أَرْوَاحِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكِيلًا  
 يَكُونُ عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٥٠﴾

44.- Lời kính chào của họ vào ngày họ trình diện Ngài (Allah) sẽ là: 'Salām' (Bằng an); và Ngài đã chuẩn bị cho họ một phần thưởng rộng rãi.

45.- Hỡi Nabi (Muhammad!) Thật sự, TA đã cử phái Người làm một nhân chứng, một người mang tin mừng và một người báo trước,-

46.- Và làm một người gọi mời (nhân loại) đến với Allah theo sự chấp thuận của Ngài; và như một ngọn đuốc (chiếc đèn) phát ra ánh sáng (soi đường);

47.- Và hãy báo tin mừng cho những người có đức tin rằng họ sẽ tiếp nhận một bỗng lộc rất lớn từ Allah.

48.- Và chớ nghe lời những kẻ không có đức tin và những kẻ đao đức giả và hãy bỏ qua thái độ xác xược của chúng và hãy phó thác (công việc) cho Allah bởi vì Allah đủ làm một Đấng Thọ thác.

49.- Hỡi những ai có niềm tin! Khi các người kết hôn với những phụ nữ có đức tin rồi ly-dị họ trước khi chạm đến mình họ, các người sẽ không áp dụng thời gian ở vậy ('Iddah) mà các người tính đếm đổi với họ<sup>1</sup>. Nhưng hãy tặng họ một món quà và trả tự do cho họ một cách tốt đẹp.

50.- Hỡi Nabi (Muhammad!) Ngài (Allah) làm halāl (hợp pháp) cho Người các bà vợ mà Người đã trả tiền cưới (*Mahr*), và những người mà tay phải của Người làm chủ trong số các (nữ tù binh) mà Allah đã ban cho Người; và con gái của chú bác của Người; và con gái của người cô của Người; và con gái của người cậu của Người; và con gái của người dì của Người đã cùng di cư (đến Madīnah) với Người; và (cưới) phụ nữ có đức tin nào tự hiến mình làm vợ của Nabi nếu Nabi muốn kết hôn với họ; điều khoản này đặc biệt dành cho Người chứ không áp dụng cho những người có đức tin khác. TA biết đặc ân mà TA đã ban cấp cho họ liên hệ đến các bà vợ của họ và những nữ tù binh nằm trong tay của họ để Người không gặp khó khăn (trong việc cưới vợ). Và Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

<sup>1</sup>'Iddah (thời gian ở vậy) áp dụng cho các người vợ bình thường là ba tháng kinh kỳ. Đối với người vợ còn trinh túc chưa động phòng thì không áp dụng 'Iddah.

\* تُرْجِحُ مَنْ تَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتُقْوِي إِلَيْكَ مَنْ تَشَاءُ وَمَنْ أَبْتَغَيْتَ  
 مِمَّنْ عَزَّلَتْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ذَلِكَ أَدْنَى أَنْ تَقْرَأَ عَيْنِهِنَّ  
 وَلَا يَحْزَنْ وَيَرْضَيْنَ بِمَا إِاتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ وَاللهُ يَعْلَمُ  
 مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيهِ حَلِيمًا ﴿٥١﴾ لَا يَحِلُّ لِكَ  
 الْسَّاءُ مِنْ بَعْدِهِ لَا أَنْ تَبَدَّلْ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ  
 حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ  
 شَيْءٍ رَّقِيبًا ﴿٥٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ الظَّبَابِ  
 إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ غَيْرَ نَظَرِينَ إِنَّهُ وَلَكِنْ  
 إِذَا دُعِيْتُمْ فَادْخُلُوهُ فَإِذَا طَعَمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَعِنْسِينَ  
 لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذِنِي اللَّهُ فَيَسْتَحِي مِنْكُمْ  
 وَاللهُ لَا يَسْتَحِي مِنَ الْحَقِيقَ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَعَافِفُوهُنَّ  
 مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُولِيْكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ  
 وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذِنُوا رَسُولَ اللهِ وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا أَزْوَاجَهُو  
 مِنْ بَعْدِهِ أَبْدًا إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ عِنْدَ اللهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾  
 إِنْ تُبْدُوا شَيْئًا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ اللهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا

51.- Người có thể dời lại (việc đi thăm) bà vợ nào của Người tùy Người muốn và có thể tiếp bất cứ bà (vợ) nào tùy Người muốn; và Người không bị khiển trách nếu muốn tiếp lại bà (vợ) nào mà Người đã dời (phiên của) họ (trước đó); như thế để làm dịu mắt các bà và để cho họ khỏi buồn và hài lòng với phần mà Người đã ban cấp cho tất cả các bà (vợ) của Người. Và Allah biết điều nằm trong lòng của các người. Và Allah Hằng Biết, Hằng Chịu đựng (với bầy tôi của Ngài).

52.- Sau điều khoản này, Người không được phép cưới thêm vợ nữa; và cũng không được thay đổi họ để lấy vợ khác dấu rằng sắc đẹp của họ lôi cuốn Người ngoại trừ phụ nữ (nữ tù binh) nào nằm trong tay phải của Người. Và Allah là Đấng giám sát mọi việc.

53.- Hỡi những ai có niềm tin! Chớ bước vào nhà của Nabi trừ phi được mời đến dùng bữa và chớ đến (sớm hơn) khiến phải ngồi đợi cho đến khi thức ăn được nấu xong; ngược lại, hãy bước vào nhà (của Nabi) khi được mời; và sau khi các người đã dùng bữa, hãy giải tán ra về; và chớ nấn ná ngồi lại tán gẫu. Quả thật, cách xử sự đó làm phiền Nabi và Người cảm thấy e thẹn yêu cầu các người ra về. Người ta lại, Allah không e thẹn mà nói cho các người biết sự thật. Và khi các người muốn hỏi chuyện các bà (vợ của Nabi), hãy hỏi các bà từ sau một bức màn. Cách đó trong sạch cho tấm lòng của các người và cho tấm lòng của các bà hơn. Các người không được phép quấy rầy Vị Sứ giả của Allah, cũng không bao giờ được phép kết hôn với người vợ của Người sau (khi) Người (mất). Quả thật, điều đó dưới cái nhìn của Allah là một trọng tội.

54.- Dẫu cho các người có tiết lộ hoặc giấu giếm một điều gì thì Allah vẫn là Đấng hằng biết hết mọi điều.

لَاجْنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي ءاَبَاءِهِنَّ وَلَا اَبْنَاءِهِنَّ وَلَا اِخْوَنَهُنَّ وَلَا  
 اَبْنَاءَ اِخْوَنَهُنَّ وَلَا اَبْنَاءَ اَخْوَتِهِنَّ وَلَا اِنْسَابِهِنَّ وَلَا مَالَكَ  
 اِيمَانُهُنَّ وَاتَّقِبِرْ ۝ اَللَّهُ اِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا  
 اِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَىٰ النَّبِيِّ يَأْيَاهَا الَّذِينَ  
 اَمْنُوا صَلَوَاعَلَيْهِ وَسَلَّمُوا تَسْلِيمًا ۝ اِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ  
 اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَعَنْهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا  
 مُهِينًا ۝ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يُغَيِّرُ  
 مَا أَكَتَسَبُوا فَقَدِ احْتَمَلُوا بُهْتَنَانًا وَإِشْمَامِيَّنًا ۝  
 يَأْيَاهَا النَّبِيُّ قُلْ لَاَزَرْ جَلَّ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءُ الْمُؤْمِنِينَ  
 يُدَنِّيْنَ ۝ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلَبِيْهِنَّ ذَلِكَ أَدْنَى اَنْ يُعْرَفَ فَلَا  
 يُؤْذَيْنَ ۝ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ۝ \* لِمَنْ لَمْ يَنْتَهِ الْمُنَافِقُونَ  
 وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرْضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ  
 لَنْغُرِيْنَكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاهِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا ۝ مَلَعُونِينَ  
 اَيْنَمَا تُقْهِفُوا اُخْدُوا وَقُتْلُوا نَقْتِيْلًا ۝ سُنَّةُ اللَّهِ فِي  
 الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلٍ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبَدِّيْلًا ۝ ۶۳

55.- Các bà (vợ của Nabi) không mắc tội khi để lộ diện (không che mặt) trước mặt người cha, anh em trai, con trai của anh chị em ruột, trước mặt các bà (giúp việc), trước những người (nô lệ) nằm dưới tay phải của họ và hãy sợ Allah (hồi các bà!) Quả thật, Allah là Đáng chứng giám mọi việc.

56.- Quả thật, Allah và các Thiên thần của Ngài đều gởi lời chúc phúc<sup>1</sup> cho Nabi (Muhammad). Hồi những ai có niềm tin! Hãy chúc phúc cho Người (Muhammad) và chào Người bằng lời chào tốt lành<sup>2</sup>.

57.- Quả thật, những ai quấy rầy Allah và Sứ giả của Ngài thì sẽ bị Allah nguyền rủa ở đời này và Đời sau; và Ngài đã chuẩn bị cho họ một sự trừng phạt nhục nhã.

58.- Còn những ai quấy rầy những người tin tưởng nam và nữ một cách không thỏa đáng thì sẽ mang vào mình một tội vu cáo và một tội lỗi hiển nhiên.

59.- Hồi Nabi (Muhammad!) Hãy bảo các bà vợ của Người và các đứa con gái của Người và các bà vợ của các tín đồ dùng áo choàng phủ kín thân mình của họ. Làm thế để dễ nhận biết họ và vì thế, sẽ không bị xúc phạm. Và Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

60.- Nếu những tên đạo đức giả và những kẻ mang trong lòng một căn bệnh (dâm duc) và những kẻ gây rối (phao tin thất thiệt) tại thành phố Madīnah không chịu ngưng tay, thì chắc chắn TA sẽ để cho Người trị tội chúng rồi chúng sẽ sống nơi đó với Người với tư cách người láng giềng nhưng chỉ trong một thời gian ngắn.

61.- Chúng sẽ bị nguyền rủa ở nơi nào chúng bị phát giác và sẽ bị bắt và bị giết không một chút thương vong.

62.- (Đó là) đường lối của Allah đối với những kẻ đã qua đời trước kia và Người sẽ thấy không có một sự thay đổi nào trong đường lối của Allah (đối với những kẻ bội phản).

<sup>1</sup> Salāwāt tức nhiều Salāh (lời chúc phúc). Allah gởi trực tiếp lời chúc phúc của Ngài cho Nabi Muhammad (saw). Còn thiên thần và những người có đức tin thì cầu xin Allah ban phúc lành cho Nabi.

<sup>2</sup> Sallimū taslimā tức đọc ‘Assalamu ‘alaykum’

يَسْعَلُكَ أَنَّا سُرْ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عُمُّهَا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُدْرِكَ  
لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾ إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكُفَّارِينَ وَأَعَدَ  
لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٤﴾ خَلِيلِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ وَلِيَا وَلَا نَصِيرًا  
يَوْمَ تُقْبَلُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَتَلَيَّنَا أَطْعَنَ اللَّهَ  
وَأَطْعَنَا الرَّسُولُ ﴿٦٥﴾ وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطْعَنَا سَادَنَا وَكُبْرَاءَنَا  
فَأَضْلَلُونَا السَّبِيلًا ﴿٦٧﴾ رَبَّنَا إِنَّهُمْ ضَعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ  
وَالْعَنْهُمْ لَعْنَاهُ كَيْرًا ﴿٦٨﴾ يَتَأْيِهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ  
ءَادُوا مُوسَى فَبَرَأَهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا ﴿٦٩﴾  
يَتَأْيِهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَتَقُولُوا اللَّهُ وَقُلُّوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾ يُصْلِحُ  
لَكُمْ أَعْمَلَكُمْ وَيَغْفِرُ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِعَ اللَّهَ وَرَسُولُهُ  
فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾ إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيَّنَ أَنْ يَحْمِلُنَّهَا وَأَشْفَقُنَّ مِنْهَا وَحَمَلَهَا  
إِلَّا إِنَّهُ وَكَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾ لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنْفَقِينَ  
وَالْمُنْفَقَتِ وَالْمُسْرِكِينَ وَالْمُسْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ  
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٧٣﴾

63.- Thiên hạ hỏi Người về Giờ (xét xử). Hãy bảo (họ): “Chỉ Allah biết nó thôi. Và điều gì có thể làm cho Người hiểu? Có lẽ Giờ (xét xử) gần kề.”

64.- Quả thật, Allah nguyễn rửa những kẻ không có đức tin và chuẩn bị cho chúng Lửa ngọn (nơi Hỏa Ngục).

65.- Chúng sẽ ở trong đó đời đời; và sẽ không tìm ra một Vị che chở hoặc một Vị cứu tinh nào cả.

66.- Vào Ngày mà bộ mặt của chúng bị lật úp vào Lửa (của Hỏa Ngục), chúng sẽ than: “Thật khổ thân của chúng tôi! Phải chi chúng tôi vâng lệnh Allah và vâng lời Sứ Giả (Muhammad)! ”

67.- Và chúng sẽ thưa: “Lạy Rabb chúng tôi! Chúng tôi đã nghe theo các vị cầm đầu và các ông lớn của chúng tôi; bởi thế họ đã dắt chúng tôi đi lạc đường.

68.- “Lạy Rabb chúng tôi! Xin phạt họ gấp đôi và rửa họ bằng lời nguyễn rửa thậm tệ nhất.”

69.- Hỡi những ai có niềm tin! Chớ như là những ai đã quấy rầy Mūsa bởi vì Allah đã giải oan cho Người khỏi những điều (vu khống) mà chúng đã nói; và Người là (một người tôi) đáng kính.

70.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy sợ Allah và nói năng thật thà.

71.- Ngài sẽ cải thiện việc làm của các người cho các người và tha tội cho các người; và ai vâng lệnh Allah và Sứ giả của Ngài, thì chắc chắn sẽ thành đạt vẽ vang.

72.- Quả thật, TA đã trao việc ủy thác trọng trách và sứ mạng tinh thần cho các tầng trời và trái đất và núi non nhưng chúng từ chối và vì cả sợ nên đã tránh xa nó; nhưng con người lãnh nó; rõ ràng y hết sức sai quấy, ngu muội.

73.- (Làm thế) để Allah trừng phạt những tên đạo giả, nam và nữ; và (trừng phạt) những kẻ thờ 'đa thần nam và nữ; và để Ngài lượng thứ cho những người có đức tin, nam và nữ. Và Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

## سُورَةُ سَبِيلٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ وَمَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ  
فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْحَنِيرُ ۝ يَعْلَمُ مَا يَلِيقُ فِي الْأَرْضِ وَمَا  
يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزَلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ  
الرَّحِيمُ الْغَفُورُ ۝ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِنَا السَّاعَةُ  
قُلْ بَلَى وَرَبِّي لَتَأْتِنَنَا كُمْ عَلَيْمٌ أَعْيَتُ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ  
ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَلِكَ  
وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ۝ لِيَحْزِيَ الَّذِينَ  
إِذْ أَمْنَوْا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ  
كَرِيمٌ ۝ وَالَّذِينَ سَعَوْفِيَ إِذْ أَيْتَنَا مَعْجِزِينَ أُولَئِكَ  
لَهُمْ عَذَابٌ مِّنْ رِجَزِ الْأَلِيمِ ۝ وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ  
الَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صَرَاطِ  
الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ۝ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدْلُكُمْ عَلَى رَجُلٍ  
يُنَبِّئُكُمْ إِذَا مُرْقَمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ إِنَّكُمْ لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ۝



**SABA'**  
**(Thị Trấn Sê-Ba<sup>1</sup>)**

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung.

1.- Mọi lời ca tụng đều thuộc về Allah, Đấng mà mọi vật trong các tầng trời và mọi vật dưới đất đều là của Ngài và cũng thuộc về Ngài mọi lời ca tụng ở Đời sau; và Ngài là Đấng Rất mực Sáng suốt Đấng Am tường (mọi việc).

2.- Ngài biết mọi vật chui vào lòng đất và mọi vật nhô lên khỏi mặt đất và mọi vật từ trên trời rơi xuống và mọi vật bay lên trời; và Ngài là Đấng Hằng Khoan dung, Hằng Tha thứ.

3.- Và những kẻ không tin tưởng bảo: “Giờ (xét xử) sẽ không xảy đến cho chúng tôi.” Hãy bảo họ: “Vâng, thề bởi *Rabb* (Allah) của ta, Đấng biết điều vô hình, chắc chắn Giờ (xét xử) sẽ xảy đến cho các người.” Không một vật gì trong các tầng trời và dưới đất có thể thoát khỏi (sự kiểm soát của) Ngài dù đó là sức nồng của một hạt nguyên tử (hay hạt cải) đi nữa; và không một vật gì dù nhỏ hay lớn hơn cái đó mà lại không được ghi sẵn trong một Quyển sổ rõ ràng.

4.- (Mục đích) để Ngài tưởng thưởng những ai có đức tin và làm việc thiện. Họ là những người sẽ được (Allah) tha thứ và sẽ được ban cấp bỗng lộc rộng rãi.

5.- Còn những ai phấn đấu để phá hỏng các Lời Mắc Khải của TA (Allah) thì chắc chắn sẽ chịu một sự trừng phạt đau đớn.

6.- Và những ai đã được ban cho kiến thức thì thấy rằng điều (Mắc khải) mà *Rabb* của Người đã ban xuống cho Người là Chân lý; và hướng dẫn (nhân loại) đến con đường của Đấng Toàn Năng, Đấng Rất đáng ca tụng.

7.- Những kẻ không có đức tin bảo: “Há quý vị muốn chúng tôi chỉ cho quý vị một người (Muhammad) y sẽ cho quý vị biết khi quý vị đã hoàn toàn mục rã (dưới đất) quý vị sẽ được tạo hóa mới trở lại?”

---

<sup>1</sup> Saba' có lẽ trùng với danh xưng Sê-ba trong Kinh thánh Bible (Xem 1 CÁC VUA x 1-10). Saba' là một thị trấn của xứ Yemen mà Qur'an đã đề cập tại 27:22. Saba' nằm dưới quyền cai trị của nữ vương Balqis.

أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ حِنْتَهُ بِلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ  
 فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ ﴿٨﴾ أَفَمَا يَرَوْا إِلَى مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ  
 وَمَا خَلْفَهُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنْ نَشَأْنَحْسِفُ بِهِمُ الْأَرْضَ  
 أَوْ نُسْقِطُ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً  
 لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ ﴿٩﴾ وَلَقَدْ أَتَيْنَا دَاءً وَدَمِنَا فَضْلًا  
 يَجْبَلُ أَوْيَ مَعَهُ وَالظَّيْرُ وَالنَّالُهُ الْحَدِيدَ ﴿١٠﴾ أَنْ أَعْمَلَ  
 سَيْغَتٍ وَقَدْرًا فِي السَّرَّدِ وَأَعْمَلُوا صَلِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ  
 بَصِيرٌ ﴿١١﴾ وَلِسُلَيْمَانَ الْرِيحَ عُدُوُّهَا شَهْرٌ وَرَاحُهَا شَهْرٌ  
 وَأَسْلَنَاهُ وَعَيْنَ الْقِطْرِ وَمِنَ الْجِنِّ مَنْ يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ  
 رَبِّهِ وَمَنْ يَزِغُّ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نُذِقُهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١٢﴾  
 يَعْمَلُونَ لَهُ وَمَا يَشَاءُ مِنْ مَحَرِّبٍ وَتَمَثِيلٍ وَجِفَانٍ كَالْجَوَابِ  
 وَقُدُورٍ رَاسِيَتٍ أَعْمَلُوا إِلَى دَاءً وَدُشْكُرًا وَقَلِيلٌ مِنْ عَبَادِي  
 أَشَكُورُ ﴿١٣﴾ فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَادَ لَهُمْ عَلَى مَوْتِهِ  
 إِلَّا دَآبَةً الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنْ سَأَةَ وَفَلَمَّا خَرَّتِي الْجِنُّ  
 أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَيْشُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿١٤﴾

8.- Phải chăng y đã nói dối rồi đổ thừa cho Allah hay là y bị quỷ ám? Không, những ai không tin tưởng nơi Đời sau thì sẽ bị trừng phạt và lầm lạc rất xa.

9.- Há họ không nhìn thấy gì trước mắt và sau lưng họ từ trên trời xuống dưới đất ư? Nếu muốn, TA (Allah) thừa sức làm cho đất sụp xuống nuốt tiêu mất họ hoặc làm cho một mảnh trời rơi xuống đè chết họ. Quả thật, nơi sự việc đó là một Dấu hiệu cho từng bầy tôi quay về hối cải (với Allah).

10.- Và chắc chắn TA đã ban cho *Dāwūd* thiên ân của TA, (phán bảo):"Hỡi núi non! Hãy cùng với y tán dương (Allah); và hỡi chim chóc (cũng thế), và TA đã hóa sắt thành mềm cho y."

11.- (Và bảo y): "Hãy chế áo giáp và ráp các vòng sắt thật cân bằng và hãy làm việc thiện (hỡi *Dāwūd* và con cháu của Người!) Quả thật, TA (Allah) hằng thấy điều các ngươi làm."

12.- Và (TA) bắt gió phục tùng *Sulaymān*; bởi thế (tốc độ của) gió lướt đi một buổi sáng bằng (thời gian di chuyển của) một tháng và một buổi chiều bằng (thời gian di chuyển của) một tháng. Và TA đã hóa một ngọn suối bằng thau (nấu chảy) chảy ra cho y; và trong loài *Jinn* có những tên làm việc đằng trước y theo Phép của *Rabb* của y; và nếu có tên (*Jinn*) nào cãi lệnh của TA, thì TA sẽ cho nó nếm hình phạt của Lửa ngọn cháy bùng.

13.- Chúng (*Jinn*) làm ra cho y (*Sulaymān*) những vật mà y muốn: những cung điện, những hình tượng, những chén bát lớn như những bể nước và những chảo nấu cố định một chỗ. "Hỡi gia đình (đồng đội của) *Dāwūd!* Hãy làm việc với lòng triân (Allah)!" Nhưng chỉ một số ít bầy tôi của TA tỏ lòng biết ơn.

14.- Nhưng khi TA quyết định cho y (*Sulaymān*) chết, chẳng có gì làm cho chúng (*Jinn*) thấy cái chết của y ngoại trừ một loại sâu đất đã gặm mòn chiếc gậy của y. Bởi thế, khi y ngã xuống, loài *Jinn* mới vỡ lẽ rằng nếu biết được điều vô hình, thì chúng đâu có phải ở lại lâu trong sự trừng phạt nhục nhã đó.

لَقَدْ كَانَ لِسَبَبٍ فِي مَسْكِنِهِمْ ءَايَةً جَنَّتَانِ عَنْ يَمِينِ وَشَمَائِلِ  
 كُلُّوْمِنْ رِزْقِ رِتْكُمْ وَأَشْكُرُوا لَهُ وَبِلَادَهُ طَيِّبَةً وَرَبُّ غَفُورٌ  
 ١٥ فَأَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيِّلَ الْعَرِيمَ وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ  
 جَنَّتَيْنِ ذَوَاتَيْ أَكْلٍ خَمْطٍ وَأَثْلٍ وَشَنَاءً مِنْ سِدْرٍ قَلِيلٍ  
 ١٦ ذَلِكَ جَزِئُهُمْ بِمَا كَفَرُوا وَهَلْ بُخْزِي إِلَّا أَكْفُورَ  
 وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَى الَّتِي بَرَكَنَا فِيهَا قُرَى ظَاهِرَةً  
 وَقَدَرَنَا فِيهَا السَّيِّرُ وَفِيهَا لَيَالٍ وَأَيَّامًا إِمْنَانٍ  
 ١٧ فَقَالُوا رَبَّنَا بَعْدَ بَيْنِ أَسْفَارِنَا وَظَلَمْنَا أَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ  
 أَحَادِيثَ وَمَرْقَنَهُمْ كُلَّ مُمْرَقٍ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَارٍ  
 شَكُورٍ ١٨ وَلَقَدْ صَدَقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا  
 فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ١٩ وَمَا كَانَ لَهُ وَعْلَيْهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ  
 إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يُؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَيْءٍ  
 وَرَبُّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ٢٠ قُلْ أَدْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ  
 دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي  
 الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِنْ شَرِكٍ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَصِيرٍ  
 ٢١

15.- Chắc chắn có một Dấu hiệu cho người dân *Saba'* (Sê-ba) ngay tại chỗ của họ ở: hai ngôi vườn nằm bên phải và bên trái. Hãy ăn bổng lộc của *Rabb* của các người và biết ơn Ngài; một thành phố tốt đẹp (với) một *Rabb* (Đấng Chủ Tể) Hằng Tha thứ.

16.- Nhưng họ quay lánh xa. Bởi thế, *TA* đã gởi một trận thủy tai từ đập nước đến phạt họ và biến hai ngôi vườn của họ thành hai ngôi vườn cho mọc ra loại trái dắng và loại cây tân hoa liễu và một số ít cây kè.

17.- *TA* bắt phạt họ như thế vì tội phụ ơn của họ. Và phải chăng *TA* chỉ bắt phạt những kẻ vong ân?

18.- Giữa họ (người dân của thị trấn *Saba'*) và những thị trấn mà *TA* đã ban phúc, *TA* đã đặt những thị trấn (khác) dễ nhìn thấy từ xa và sắp đặt nơi đó những chặng đường du lịch dễ đi; do đó, hãy đi du lịch an toàn ban đêm và ban ngày (qua những địa điểm đó).

19.- Nhưng họ thưa: “Lạy *Rabb* chúng tôi! Xin Ngài làm cho những chặng đường du lịch của chúng tôi dài xa thêm.” Nhưng (mong như thế), họ tự làm hại bản thân mình. Bởi thế, *TA* đã lấy họ làm thành những câu chuyện và đã phân tán họ toàn bộ, tản mác khắp nơi. Quả thật, nơi sự việc đó là những Dấu hiệu cho từng người kiên nhẫn, biết ơn.

20.- Và chắc chắn *Iblīs* (Shaytān) đã chứng minh điều mà nó phỏng đoán về họ đúng với sự thật. Bởi thế, họ nghe theo nó ngoại trừ một phần tử nhỏ trong số những người có niềm tin.

21.- Và thật ra, *Iblīs* không có một chút quyền hành nào đối với họ mà đó chỉ là để cho *TA* biết rõ ai là người tin tưởng nơi Đời sau so với ai trong họ là người hãy còn nghi ngờ về đời đó; và *Rabb* (Allah) của Người là Đấng Giám sát tất cả mọi điều.

22.- Hãy bảo họ (hồi Muhammad!): “Hãy cầu nguyện ngoài Allah những kẻ mà các người xác nhận (là thần linh của các người). Chúng chẳng kiểm soát được một vật gì trong các tầng trời và trái đất cho dù đó là sức năng của một hạt nguyên tử (hay hạt cát) đi nữa; và chúng cũng không có một phần chia nào trong trời đất; và trong bọn chúng không có một tên nào là vị ứng hộ của Ngài cả.

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْهُ وَإِلَّا لِمَنْ أَذْنَ لَهُ وَحْتَ إِذَا فُرِّغَ عَنْ  
 قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ عَلَى الْكَيْرِ  
 ٢٣ \* قُلْ مَنْ يَرْزُقُ كُمْ مِنْ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ  
 وَإِنَّا أَوْإِيَّا كُمْ لَعَلَى هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ٢٤ قُلْ  
 لَا سُئُولُوكَ عَمَّا أَجْرَمَنَا وَلَا سُئُولُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ٢٥ قُلْ  
 يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَتَاحُ الْعَلِيمُ  
 ٢٦ قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ أَحْقَتُمُ بِهِ شُرَكَاءَ كَلَّا بَلْ هُوَ اللَّهُ  
 الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٢٧ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَةً لِلنَّاسِ  
 بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٢٨  
 وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ٢٩  
 قُلْ لَكُمْ مَيْعَادُكُمْ لَا تَسْتَخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً وَلَا تَسْتَقِدُونَ  
 ٣٠ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِهَذَا الْقُرْءَانِ وَلَا  
 بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَى إِذَا الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِنْهَا  
 رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضِ الْقَوْلِ يَقُولُ الَّذِينَ  
 أَسْتُضْعِفُ الَّذِينَ أَسْتَكْبِرُوا لَوْلَا أَنْ شَاءَ لَكُمْ مُؤْمِنِينَ ٣١

23.- Và việc can thiệp với Ngài (Allah) chẳng có hiệu lực gì trừ phi với ai mà Ngài cho phép. Mãi đến khi lòng của họ<sup>1</sup> hết sợ, lúc đó họ mới lên tiếng hỏi: “Rabb của quý vị phán gì vậy?” Họ (các tín đồ) đáp: “Chân lý.” Bởi vì Ngài là Đấng Tối Cao, Đấng Vĩ-Đại.

24.- Hãy bảo họ “Ai cung cấp bổng lộc cho các người từ các tầng trời xuống dưới đất?” Hãy bảo họ: “Allah!” (Giữa chúng ta, chúng tôi hay quý vị sẽ là người công khai đi đúng đường hay lạc đường.”

25.- Hãy bảo họ: “Quí vị sẽ không bị tra hỏi về tội của chúng tôi và chúng tôi cũng sẽ không bị tra hỏi về điều quý vị đã làm.”

26.- Hãy bảo tiếp: “Rabb của chúng ta sẽ tập trung chúng ta trở lại rồi Ngài sẽ xét xử giữa chúng ta bằng sự thật bởi vì Ngài là Đại Thẩm phán Toàn Tri.”

27.- Hãy bảo họ: “Hãy chỉ cho ta đâu là những kẻ mà các người đã cho là những vị ‘hợp tác’ của Ngài (Allah). Nhất định không có ai. Không, Ngài là Allah, Đấng Toàn Năng, Đấng Chí Minh.

28.- Và TA (Allah) chỉ cử phái Người (Muhammad) làm một Người mang tin mừng và một Người cảnh cáo cho (tất cả) nhân loại nhưng đa số người không biết.

29.- Và họ bảo: “Thế chừng nào Lời hứa (về việc xét xử) này sẽ xảy ra nếu quý vị (Muslim) nói thật?”

30.- Hãy bảo họ: “Cuộc hẹn cho quý vị sẽ là ngày mà quý vị không thể dời lại cũng không thể giục đến sớm hơn một giờ khắc nào.”

31.- Và những kẻ không có niềm tin bảo: “Chúng tôi sẽ không bao giờ tin nơi Qur'an này và cũng không tin nơi điều (Kinh sách) nào trước nó.” Giá Người (Muhammad) có thể nhìn thấy được tình cảnh của những kẻ làm điều sai quấy bị bắt đứng trước mặt Rabb của chúng, chúng lời qua tiếng lại trách móc lẫn nhau. Những kẻ tự cho mình yếu thế sẽ bảo những tên cường bạo: “Nếu không vì nể nang quý ngài thì chúng tôi đã trở thành người tin tưởng rồi!”

---

<sup>1</sup> Thiên thần hay những vị được Allah cho phép can thiệp.

قَالَ الَّذِينَ أَسْتَكَبُرُوا لِلَّذِينَ أَسْتُضْعِفُوا أَنَّهُمْ صَدَّنَكُمْ  
 عَنِ الْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ مُّجْرِمِينَ ٢٥ وَقَالَ الَّذِينَ  
 أَسْتُضْعِفُوا لِلَّذِينَ أَسْتَكَبُرُوا بَلْ مَكْرُؤُ الْيَهُودِ وَالنَّهَارِ إِذْ  
 تَأْمُرُونَا أَن نَّكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ وَآنَدَادًا وَآسَرُوا النَّدَامَةَ  
 لَمَّا رَأُوا الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَغْلَلَ فِي أَعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 هَلْ يُجْزِئُنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ٢٦ وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرِيَةٍ  
 مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتَرْفُوهَا إِنَّا بِمَا أَرْسَلْتُمْ بِهِ كَفِرُونَ ٢٧  
 وَقَالُوا نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ٢٨  
 قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ  
 النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٢٩ وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُقْرِبُكُمْ  
 عِنْدَنَا زُلْفَىٰ إِلَّا مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَلِحًا فَأُولَئِكَ لَهُمْ جَزَاءٌ  
 الْضِّعِيفُ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْغُرْفَاتِ ءَامِنُونَ ٣٠ وَالَّذِينَ  
 يَسْعَوْنَ فِي ءَاءِتِنَا مَعَاجِزِنَ أُولَئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ٣١  
 قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عَبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ  
 وَمَا آنفَقْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ٣٢

32.- Những tên cường bạo sẽ đáp lời những kẻ tự cho mình yếu thế, bảo: “Phải chăng bọn ta đã ngăn cản không cho các người theo chỉ đạo khi nó đến với các người?” Không, chính các người mới là những kẻ tội lỗi.

33.- Và những kẻ tự cho mình yếu thế sẽ đáp lời những tên cường bạo: “Không, quý ngài đã cùng nhau bày mưu cả đêm lẫn ngày khi quý ngài ra lệnh cho chúng tôi bảo phải phủ nhận Allah và dựng những đồi thủ ngang vai với Ngài.” Chúng sẽ hối hận khi nhìn thấy hình phạt. TA sẽ đóng những chiếc gông vào cổ của những kẻ phủ nhận đức tin. Phải chăng chúng bị phạt chỉ vì tội mà chúng đã làm?

34.- Và không một người cảnh cáo nào được TA cử đến một thị trấn mà không bị những người giàu có của nó tuyên bố: “Chúng tôi không tin nơi thông điệp mà quý vị mang đến cho chúng tôi.”

35.- Và họ bảo: “Chúng tôi có nhiều của cải và đồng con và chúng tôi sẽ không bị trừng phạt.”

36.- Hãy bảo họ: “Quả thật, *Rabb* của ta thu hẹp hay nới rộng bỗng lộc của Ngài cho ai mà Ngài muốn, nhưng đa số nhân loại không biết.”

37.- Và không phải của cải cũng không phải con cái của các người là những thứ sẽ đưa các người đến gần TA theo cấp bậc, mà ngược lại chỉ ai có đức tin và làm việc thiện, bởi vì họ là những người sẽ được hưởng thưởng gấp đôi do những điều (tốt) họ đã làm và sẽ ở trong những ngôi nhà an toàn trên cao.

38.- Còn những ai tích cực hoạt động để phá hỏng các Dấu hiệu của TA, thì sẽ bị đưa đến chỗ trừng phạt.

39.- Hãy bảo họ: “*Rabb* của ta nới rộng hay thu hẹp bỗng lộc của Ngài cho ai mà Ngài muốn trong số bầy tôi của Ngài. Và bất cứ của cải nào mà các người chi dùng (cho Chính nghĩa của Ngài), thì sẽ được Ngài hoàn lại bởi vì Ngài là Đáng Cung dưỡng Uu việt.”

وَيَوْمَ يَحْسُرُهُمْ حَمِيمًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَائِكَةَ أَهْوَلَاءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا  
يَعْبُدُونَ ﴿٤٣﴾ قَالُوا سُبْحَانَكَ أَنَّا نَوَلَيْسْنَا مِنْ دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا  
يَعْبُدُونَ الْجِنَّاً كَتَرَهُمْ بِهِمْ مُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾ فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ  
بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابًا  
النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿٤٥﴾ وَإِذَا تُشْلَأُ عَلَيْهِمْ إِيَّنَا بَيْسَنَتِ  
قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَنْ يَصْدِكُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ إِبْرَاهِيمَ  
وَقَالُوا مَا هَذَا إِلَّا إِفْكٌ مُفْتَرٌ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا  
جَاءَهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٦﴾ وَمَا آتَيْنَاهُمْ مِنْ كُتُبٍ  
يَدْرُسُونَهَا وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَذِيرٍ ﴿٤٧﴾ وَكَذَّبَ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَغُوا مِعْشَارَ مَا آتَيْنَاهُمْ فَكَذَّبُوا  
رُسُلِّي فَكَيْفَ كَانَ نَذِيرٍ ﴿٤٨﴾ قُلْ إِنَّمَا أَعْظُمُكُمْ بِمَا وَجَدْتُمْ أَنَّ  
تَقُومُوا لِلَّهِ مَثْنَى وَفُرَادَى ثُمَّ تَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِكُمْ مِنْ  
جِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَّكُمْ بَيْنَ يَدَيِّ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٤٩﴾ قُلْ  
مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنْ أَجْرٍ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَى  
كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٠﴾ قُلْ إِنَّ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَمَ الْعَيُوبِ ﴿٥١﴾

40.- Vào Ngày mà Ngài sẽ tập trung tất cả bọn chúng lại rồi phán bảo các thiên thần: "Có phải các ngươi là những kẻ mà bọn người này đã từng tôn thờ?"

41.- Các thiên thần sẽ thưa: "Quang vinh thay Ngài! Ngài là Chủ Nhân của chúng tôi chứ đâu phải chúng. Không, chúng tôn thờ *Jinn*. Đa số bọn chúng tin tưởng nói chúng (*Jinn*)."

42.- Ngày nay (Ngày Phục sinh), không ai được quyền trực lợi và h-arm hại lẫn nhau. Và TA sẽ bảo những ai làm điều sai quấy: "Hãy nếm hình phạt của Lửa (Hỏa ngục) mà các người đã từng cho là giả tạo."

43.- Và khi các Lời mắng khải minh bạch của TA được đọc ra cho chúng thì chúng bảo: "(Muhammad) này chỉ là một người phàm. Y muốn cản trở quý vị tôn thờ những vật mà cha mẹ của quý vị đã từng tôn thờ." Chúng bảo: "Đây chỉ là điều giả dối khéo bịa đặt." Và những kẻ phủ nhận đức tin nói về Chân lý khi nó đến với chúng như sau: "Đây chỉ là điều mê hoặc hiển hiện."

44.- Nhưng TA đã không ban cho chúng (người Quraish) các Kinh sách mà chúng có thể học hỏi; và cũng không cử trước Người một người cảnh cáo nào đến với chúng.

45.- Và những kẻ trước chúng cũng đã phủ nhận (Chân lý). Những người (Quraish) này đã không nhận được một phần mười ân huệ mà TA đã ban cho các tiền nhân của chúng, thế mà chúng đã cho các Sứ giả của TA nói dối. Bởi thế, sự trừng phạt của TA sẽ khủng khiếp ra sao.

46.- Hãy bảo chúng (hỡi Muhammad!) "Ta chỉ khuyên các người một điều: hãy vì Allah các người đứng lên từng cặp hay từng người rồi tự suy nghĩ; (thì sẽ thấy) người bạn (Muhammad) của các người đã không bị quỷ ám (điên) mà chỉ là một người báo trước về một sự trừng phạt khủng khiếp sắp đến."

47.- Hãy bảo: "Phần thưởng mà ta có thể hỏi từ các người là của các người; còn phần thưởng của ta thì do Allah (ban cấp) bởi vì Ngài chứng giám tất cả mọi việc."

48.- Hãy bảo: "Quả thật, *Rabb* của ta quẳng ban Chân lý xuống; Ngài thấu rõ điều vô hình."

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبَدِّي أَبْطَلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿٤٩﴾ قُلْ إِنْ ضَلَّتْ فَإِنَّمَا أَضَلُّ عَلَى نَفْسٍ وَإِنْ أَهْتَدَيْتُ فِيمَا يُوحِي إِلَيَّ رَبِّيْ إِنَّهُ وَسَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾ وَلَوْ تَرَى إِذْ فَرِعُوا فَلَا فَوْتَ وَأَخْدُوا مِنْ مَكَانِ قَرِيبٍ ﴿٥١﴾ وَقَاتُوا إِمَامَاهُ وَأَنَّ لَهُمُ الْتَنَاؤُشُ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾ وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلٍ وَيَقْذِفُونَ بِالْغَيْبِ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾ وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فَعَلَ بِأَشْيَايِهِمْ مِنْ قَبْلٍ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍ مُرِيبٍ ﴿٥٤﴾

سُورَةُ قَاطِرٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلُ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا أُولَئِنَّا جِنِحَةً مَثْنَى وَثُلَاثَ وَرُبْعَ يَرِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾ مَا يَفْتَحَ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا وَمَا يَمْسِكَ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾ يَأْتِيهَا النَّاسُ أَذْكُرُ وَأَنْعَمْتَ اللَّهَ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرُ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَإِنَّ تُؤْفَكُونَ ﴿٣﴾

49.- Hãy bảo: “Chân lý (Qur'ān) đã đến thì sự Giả dối không khởi sự cung không phục hồi được gì.”

50.- Hãy bảo: “Nếu ta lầm lạc thì chỉ bản thân ta lầm lạc; và nếu ta được hướng dẫn thì là do điều mặc khải mà Allah đã ban cấp cho ta bởi vì Ngài Hằng Nghe và Rất gần kề (chúng ta).”

51.- Và nếu Người (Muhammad) có thể nhìn thấy được tình trạng mà chúng bị hãi hùng bởi vì chúng sẽ không trốn thoát được và sẽ bị túm bắt từ một nơi rất gần.

52.- Và chúng sẽ bảo: “(Bây giờ) chúng tôi tin nơi Nó (Qur'ān);” nhưng làm sao chúng có thể nhận được đức tin từ một nơi quá xa!

53.- Và chắc chắn, chúng đã không tin nơi Chân lý từ trước và đã từng phỏng chừng về điều vô hình từ một nơi xa.

54.- Và giữa chúng với những điều mà chúng mong ước (Chân lý) có một bức chấn ngăn cách, tương tự trường hợp đã xảy ra cho đồng bọn của chúng trong quá khứ. Quả thật, chúng là đám người ở trong tình trạng ngờ vực trầm trọng.

### FĀTIR (Đáng Sáng Tạo)

Nhân danh Allah Đáng Rất mực Độ lượng,  
Đáng Rất mực Khoan dung

1.- Mọi lời ca tụng đều thuộc về Allah, Đáng đã sáng tạo các tầng trời và trái đất; Ngài đã chỉ định các thiên thần làm thiên sứ có cánh: hai, hoặc ba, hoặc bốn (đôi). Ngài thêm vào sự tạo hóa bất cứ cái gì Ngài muốn bởi vì Ngài thừa khả năng làm được tất cả mọi vật (việc).

2.- Bất cứ hồng ân nào mà Allah ban cho nhân loại, không ai có quyền giữ lại và cái nào mà Ngài giữ lại thì không ai ngoài Ngài có quyền ban phát nó sau đó. Bởi vì Ngài là Đáng Toàn Năng, Đáng Chí Minh.

3.- Hỡi nhân loại! Hãy nhớ Ân huệ của Allah đã ban cho các người. Có chăng một Đáng Tạo Hóa nào khác Allah đã cung phụng cho các người từ trên trời xuống dưới đất? Không có Thượng Đế nào cả duy chỉ Ngài. Thế sao các người quay lánh xa?

وَإِن يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ  
 ٤ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغْرِبُنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا  
 وَلَا يُغْرِبُنَّكُم بِاللَّهِ الْغَرُورُ ٥ إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌ فَاتَّخِذُوهُ  
 عَدُوا إِنَّمَا يَدْعُوا حِزْبَهُ وَلَيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ٦ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا هُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ  
 مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَيْدُ ٧ أَفَمَنْ زِينَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَأَاهُ حَسَنًا فَإِنَّ  
 اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ فَلَا تَذَهَّبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ  
 حَسَرَاتٍ ٨ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ٩ وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ  
 الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَسُقْتُهُ إِلَى بَلَدِ مَيِّتٍ فَأَحْيَيْنَا بِهِ الْأَرْضَ  
 بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ النُّسُورُ ١٠ مَنْ كَانَ تُرِيدُ الْعِزَّةَ فِلَلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا  
 إِلَيْهِ يَصْعُدُ الْكَلْمَأْطِيبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ  
 يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَكْرُ أُولَئِكَ هُوَ بُورٌ  
 ١١ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا  
 وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْشَى وَلَا تَضُعُ إِلَّا يُعْلَمُهُ وَمَا يُعَمَّرُ مِنْ مُعَمَّرٍ  
 وَلَا يُنَقَصُ مِنْ عُمُرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ

- 4.- Và nếu chúng phủ nhận Người (Muhammad) thì chắc chắn các Sứ giả trước Người cũng đã bị chúng phủ nhận, nhưng mọi vấn đề sẽ được trình về cho Allah quyết định.
- 5.- Hỡi nhân loại! Chắc chắn Lời hứa của Allah sẽ đích thực. Bởi thế chớ để cho đời sống trần tục này đánh lừa các người. Và chớ để cho tên đại bịa (*Shaytān*) lừa gạt các người về Allah.
- 6.- Quả thật, *Shaytān* là kẻ thù của các người. Vậy hãy đối xử với nó như một kẻ thù. Nó chuyên dụ dỗ đồ đạc của nó để làm cho chúng trở thành những người bạn của Lửa ngọn.
- 7.- Những ai không có đức tin thì sẽ bị trừng phạt nghiêm khắc; ngược lại những ai có đức tin và làm việc thiện, thì sẽ được tha thứ và sẽ được ban thưởng rất lớn.
- 8.- Thế hẳn một người xem việc làm bất lương của y đẹp mắt rồi tự cho đó là điều tốt (có bằng với một người lương thiện hay không?) Bởi vì thật ra Allah đánh lạc hướng kẻ nào mà Ngài muốn và hướng dẫn người nào Ngài muốn; Bởi thế chớ vì thương xót giúp cho chúng mà Người (Muhammad) tự làm hao mòn thân xác. Quả thật, Allah hằng biết về những điều chúng làm.
- 9.- Và Allah là Đáng đã gởi các luồng gió bay đi; vì thế chúng thổi đưa đám mây lên cao và TA đưa nó đến một vùng đất khô cằn; rồi dùng nó để làm sống lại mảnh đất đã chết khô. Và việc Phục sinh (người chết) sẽ giống như thế.
- 10.- Ai muốn *'izzah* (quyền hành, danh dự và vinh quang) thì mọi *'izzah* đều là của Allah cả. Mọi lời nói tốt đẹp sẽ bốc lên tận Ngài và mọi việc làm phúc thiện sẽ tảng bốc nó trong lúc những ai âm mưu điều bất lương thì sẽ bị trừng phạt nghiêm khắc. Và mưu đồ của những kẻ đó sẽ hoàn toàn bị thất bại.
- 11.- Và Allah đã tạo hóa các người từ đất bụi; rồi từ một giọt tinh dịch; rồi Ngài làm cho các người thành cặp (vợ chồng). Và không một phụ nữ nào mang thai hoặc hạ sanh (con) mà Ngài không biết. Và không một người nào sống thọ hay giảm thọ mà lại không được ghi sẵn trong một Quyển Sổ (Định mệnh) bởi vì quả thật, điều đó rất dễ đối với Allah.

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَاعِنْ شَرَابٍ وَهَذَا  
مِلْحٌ أَجَاجٌ وَمِنْ كُلِّ تَأْكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرُجُونَ  
حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلَكَ فِيهِ مَوَاحِرٍ لِتَبْتَعُوا مِنْ فَضْلِهِ  
وَلَعَلَّكُمْ تَشَكُّرُونَ ١٦ يُولَجُ الْيَلَ فِي النَّهَارِ وَيُولَجُ  
النَّهَارَ فِي الْيَلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلُّ يَجْرِي  
لِأَجْلِ مُسَمَّى ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ  
تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ ١٧ إِنْ  
تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ وَلَوْ سِمَعُوا مَا أَسْتَجَابُوا لَكُمْ  
وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يَكْفُرُونَ بِشَرِكَكُمْ وَلَا يُنِيبُونَ كَمِثْلُ حَبَّرٍ  
وَيَا يَا أَنْتُمُ النَّاسُ أَنْتُمُ الْفَقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ  
الْحَمِيدُ ١٨ إِنْ يَسْأَيْدِهِ بَعْدَهُ مَوَاهِنَ بِخَلْقِ جَدِيدٍ  
وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ١٩ وَلَا تَزِرُ وَازِرٌ وَرَأْخَرٌ وَلَا  
تَدْعُ مُشْكَلَةً إِلَى حِمْلَهَا لَا يُحْمَلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَاقُرِيَّ  
إِنَّمَا تُنِيدُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَأَقَمُوا الْصَّلَاةَ  
وَمَنْ تَزَكَّ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّ لِنَفْسِهِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ٢٠

12.- Và hai biển nước không giống nhau. Một loại thì ngọt, dễ uống và một loại thì mặn, chát. Nhưng các người được ăn thịt tươi từ mỗi loại biển cá và từ đó (mò) lấy đồ nữ trang để deo. Và người thấy những chiếc tàu (buồm) cày sóng đưa các người đi tìm thiên lộc của Ngài và để cho các người tri ân Ngài.

13.- Ngài nhập ban đêm vào ban ngày và nhập ban ngày vào ban đêm; và Ngài chế ngự mặt trời và mặt trăng (theo định luật của Ngài); mỗi cái di chuyển (theo quỹ đạo của nó) đến một thời hạn ấn định. Allah, *Rabb* của các người là thế. Ngài nắm quyền thống trị (vạn vật). Ngược lại, những kẻ mà các người cầu nguyện không phải là Ngài không kiểm soát được một lớp vỏ hạt chà là.

14.- Nếu các người cầu nguyện chúng thì chúng sẽ không nghe được lời cầu của các người và nếu chúng có nghe đặng thì chúng vẫn không đáp lại lời cầu của các người; và vào Ngày Phục sinh, chúng sẽ phủ nhận việc các người 'tôn thờ' chúng. Và không ai có thể báo cho Người (Muhammad!) biết (sự thật) giống như Đấng Am Tường (Allah).

15.- Hỡi nhân loại! Các người mới là những kẻ nhờ vả Allah; ngược lại, Allah Rất mực Giầu có, Rất đáng Ca tụng.

16.- Nếu muốn, Ngài sẽ xóa bỏ các người và lập nên một sự tạo hóa mới (thay thế các người).

17.- Và việc đó chẳng có gì nặng nhọc đối với Allah cả.

18.- Và không một người khuân vác nào sẽ vác giùm gánh nặng (tội lỗi) của người khác cả; và nếu một người nào đó vác quá sức của mình cầu cứu một người khác vác giùm gánh nặng của y thì không một tí gánh nặng (tội lỗi) nào của y sẽ được (người khác) vác giùm dusk đó là bà con ruột thịt của y đi nữa. Người (Muhammad) chỉ có thể cảnh cáo những ai sợ Đấng *Rabb* vô hình của họ và dâng lễ *Salāh* một cách chu đáo; và ai tự tẩy sạch (tội lỗi) thì việc tẩy sạch đó chỉ có lợi cho bản thân mình. 'Và cuối cùng (tất cả) đều trở về gặp Allah.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ ﴿١﴾ وَلَا الظُّلْمَتُ وَلَا النُّورُ  
 وَلَا الظُّلْلُ وَلَا الْحُرُورُ ﴿٢﴾ وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا  
 الْأَمْوَاتُ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَاءُ وَمَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مِّنْ فِي  
 الْقُبُورِ ﴿٣﴾ إِنَّ أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٤﴾ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بِشِيرًا  
 وَنَذِيرًا وَإِنْ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا خَلَّ فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٥﴾ وَإِنْ يُكَذِّبُوكُمْ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ جَاءَهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ  
 وَبِالْزُّبُرِ وَبِالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿٦﴾ ثُمَّ أَخْدُتُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرٌ ﴿٧﴾ الْمَرْتَأَنَ اللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ  
 مَاءً فَأَخْرَجَنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُّخْتَلِفًا لَوْا نَهَا وَمِنَ الْجِبَالِ  
 جُدُودٌ يَضْعُ وَحْمَرٌ مُّخْتَلِفُ الْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ  
 وَمِنَ الْأَنْاسِ وَالدَّوَابِ وَالْأَنْعَمِ مُخْتَلِفُ الْوَانُهُو كَذَلِكَ  
 إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعَلَمَوْا إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ  
 إِنَّ الَّذِينَ يَتَلَوَّنَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا  
 رَزَقَنَهُمْ سَرًا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجْرَةً لَنْ تَبُورَ ﴿٩﴾ لَيُوَفِّيهِمْ  
 أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ وَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿١٠﴾

- 19.- Bởi vì người mù và người sáng mắt không như nhau;
- 20.- Bóng tối và ánh sáng cũng thế;
- 21.- Bóng mát và sức nóng của mặt trời cũng thế;
- 22.- Người sống và người chết cũng không giống nhau. Quả thật, Allah có thể làm cho người nào mà Ngài muốn nghe được; nhưng Người (Muhammad) không thể làm cho người nào nằm dưới mộ nghe được.
- 23.- Bởi vì quả thật, Người chỉ là một Người báo trước.
- 24.- Quả thật! TA (Allah) cử phái Người (Muhammad) mang Chân lý đến, vừa làm một Người báo tin lành, báo tin dữ; và không một Cộng đồng nào mà không có một Người cảnh cáo đến với họ.
- 25.- Và nếu chúng phủ nhận Người nói dối thì chắc chắn những kẻ trước chúng cũng đã phủ nhận như thế. Các Sứ giả của chúng đã đến gặp chúng với những bằng chứng rõ rệt và với những quyển Kinh (*Zubūr*) và với một Kinh Sách (*Kitāb*) soi sáng.
- 26.- Rồi, TA bắt phạt những kẻ phủ nhận đức tin. Bởi thế, hãy xem sự trừng phạt của TA khủng khiếp thế nào!
- 27.- Há Người không nhận thấy việc Allah ban nước mưa từ trên trời xuống? TA (Allah) dùng nó để làm mọc ra hoa quả mang nhiều màu sắc khác biệt; và trên núi có những đường rạch trắng và đỏ, và những màu sắc khác biệt. Và (cũng có những vật) màu đen đậm.
- 28.- Và loài người và dã thú và gia súc cũng mang những màu sắc khác biệt như thế. Trong số bầy tôi của Ngài (Allah), chỉ những ai hiểu biết mới sợ Allah. Quả thật, Allah Toàn Năng, Hằng Tha thứ.
- 29.- Quả thật, những ai đọc Kinh sách của Allah và dâng lễ *Salāh* một cách chu đáo và chỉ dùng kín đáo hay công khai những vật (tài sản) mà TA đã cung cấp (để làm việc thiện) thì sẽ hy vọng nơi một sự đổi khác không bao giờ thất bại!
- 30.- Để Ngài trả lại đầy đủ công lao của họ và tưởng thưởng họ thêm với thiên lộc của Ngài bởi vì quả thật Ngài Hằng tha thứ, Hằng ghi công (cho họ).

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَبِ هُوَ الْحُقْقُ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ  
يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ يَعْبَادُهُ لَخَيْرٌ بَصِيرٌ ۚ ۲۱ ثُرُّ أَوْرَثْنَا الْكِتَبَ  
الَّذِينَ أَصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا فَمِنْهُمْ ضَالٌّ لِنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ  
مُّقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَايِقٌ بِالْخَيْرَاتِ إِلَيْنَاهُ ذَلِكَ هُوَ  
الْفَضْلُ الْكَيْرُ ۚ ۲۲ جَتَّتْ عَدْنِ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ  
فِيهَا مِنْ أَسَاوِرِ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ۚ ۲۳  
وَقَالُوا حَمْدُ اللَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَرَنَ ۖ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ  
شَكُورٌ ۚ ۲۴ الَّذِي أَحْلَنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ لَا يَمْسُنا  
فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمْسُنا فِيهَا غُوبٌ ۚ ۲۵ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ  
نَارٌ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَى عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخْفَفُ عَنْهُمْ مِنْ  
عَذَابِهَا كَذَلِكَ بَخْرِيٌّ كُلُّ كُفُورٍ ۚ ۲۶ وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ  
فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَدِيقًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ  
أَوْلَئِنَعْمَرْ كُمْ مَا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ وَجَاءَ كُمْ النَّذِيرُ  
فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ۚ ۲۷ إِنَّ اللَّهَ عَالِمٌ  
غَيْبِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الْصُّدُورِ ۚ ۲۸

31.- Và những điều mà TA đã mặc khải cho Người (Muhammad) trong Kinh sách (Qur'ān) là Chân lý, xác nhận lại những điều đã ban xuống trước nó. Quả thật, Allah Rất mực am tường và nhìn thấy rõ các bầy tôi của Ngài.

32.- Rồi TA cho những ai trong số bầy tôi của TA mà TA đã chọn lựa thừa hưởng Kinh sách (Qur'ān). Nhưng trong họ, có người tự làm hại bản thân mình, và có người thì theo con đường chính giữa và có người, với sự chấp thuận của Allah, thì tiên phong làm những việc tốt. Đó mới thật là thiên lộc lớn nhất:

33.- Những Ngôi vườn vĩnh cửu (Thiên đàng 'Adn) mà họ sẽ đi vào; trong đó, họ sẽ đeo vòng vàng và ngọc trai và sẽ mặc áo lụa là.

34.- Và họ sẽ thưa: “Mọi lời ca tụng đều dâng lên Allah, Đấng đã làm cho chúng tôi hết ưu phiền. Quả thật, Rabb của chúng tôi Hằng tha thứ và Hằng ghi công (cho chúng tôi)!

35.- Đấng đã dùng thiên lộc của Ngài mà định cư chúng tôi nơi mái nhà vĩnh cửu, một nơi mà chúng tôi khỏi phải vất vả cực nhọc và lao tâm (như trước).

36.- Còn đối với những ai không có đức tin thì sẽ bị phạt bằng Lửa của Hỏa ngục. Chúng sẽ không được quyết định cho chết phút; và cũng không được giảm nhẹ hình phạt của Lửa (Hỏa Ngục). Đây, TA bắt phạt tất cả những kẻ không có đức tin như thế.

37.- Và chúng sẽ la hét trong đó, thưa : “Lạy Rabb chúng tôi! Xin thả chúng tôi ra. Chúng tôi hứa sẽ làm điều thiện khác với điều tội lỗi mà chúng tôi đã từng làm.” (Sẽ có lời bảo chúng): “Há TA đã không cho các người sống đủ lâu để cho ai được nhắc nhở sẽ nhận thông điệp nơi đó hay sao? Và (hơn nữa) đã có Người báo trước đến gặp các người. Thôi, hãy ném (Lửa). Bởi vì không có vị cứu tinh nào đến giúp đỡ những kẻ làm điều sai quấy cả.

38.- Quả thật, Allah là Đấng Biết rõ điều vô hình của các tầng trời và trái đất. Rõ thật Ngài biết điều (bí mật) nằm trong lòng con người.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ كُلَّ خَلِيفَ فِي الْأَرْضِ مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفُورُهُ وَلَا  
يَزِيدُ الْكُفَّارُ إِلَّا مَقْتَأً وَلَا يَزِيدُ الْكُفَّارُ  
كُفُورُهُمُ الْأَخْسَارُ<sup>٣٩</sup> قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَ كُلِّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ  
دُونِ اللَّهِ أَرُونَى مَاذَا أَخْلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شُرُكٌ فِي السَّمَاوَاتِ  
أَمْ أَتَيْنَاهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَاتٍ مِنْهُ بَلْ إِنْ يَعْدُ الظَّالِمُونَ  
بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا<sup>٤٠</sup> إِنَّ اللَّهَ يُمْسِكُ السَّمَاوَاتِ  
وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولُ وَلَمْ يَرَ زَالَتِ إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ  
إِنَّهُ وَكَانَ حَلِيمًا عَفُورًا<sup>٤١</sup> وَأَفْسَمُوا بِاللَّهِ جَهَدَ أَيْمَنَهُمْ لِمَنْ جَاءَهُمْ  
نَذِيرٌ لَيَكُونُ أَهْدَى مِنْ إِحْدَى الْأَمْمَاتِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ  
مَآزَادُهُمْ إِلَّا نُفُورًا<sup>٤٢</sup> أَسْتِكْبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرًا سَيِّئًا  
وَلَا يَحْكِمُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُتُّ  
الْأَوَّلِينَ فَلَنْ تَجِدَ لِسُتُّ اللَّهِ تَبَدِيلًا وَلَنْ تَجِدَ لِسُتُّ اللَّهِ تَحْوِيلًا<sup>٤٣</sup>  
أَوْلَمْ يَسِيرُ وَأَفِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُ وَأَكَيْفَ كَانَ عَيْقَبَةُ الَّذِينَ مِنْ  
قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعِزِّزَهُ وَمِنْ شَيْءٍ  
فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ وَكَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا<sup>٤٤</sup>

39.- Ngài là Đấng đã làm cho các người thành những người kế nghiệp trên trái đất. Bởi thế, ai không có đức tin thì sẽ lãnh đủ về sự không tin của mình. Và sự không tin của những kẻ vô đức tin chỉ làm cho chúng thêm đáng ghét dưới cái nhìn của Rabb của chúng. Và sự không tin của những kẻ không có đức tin chỉ làm cho chúng thêm mất mát.

40.- Hãy bảo chúng: “Các người có nhìn thấy những kẻ hợp tác của các người mà các người cầu nguyện ngoài Allah hay không? Hãy chỉ cho ta thấy cái (vật) mà chúng đã tạo dưới đất? Hoặc chúng có phần hùn nào trên các tầng trời hay không? Hoặc TA có ban cho chúng Kinh sách nhờ đó chúng có được bằng chứng rõ rệt hay không? Không. Những kẻ làm điều sai quấy chỉ hứa hão với nhau.

41.- Quả thật, Allah nắm vững các tầng trời và trái đất e rằng chúng ngưng (hoạt động). Và nếu chúng thật sự ngưng (hoạt động) thì sau Ngài chẳng có ai có đủ khả năng nắm giữ (lèo lái) chúng lại được. Quả thật, Ngài (Allah) Hằng Chịu đựng, Hằng Tha thứ.

42.- Và chúng mang Allah ra thề thốt bằng lời thề nghiêm trọng nhất (nói rằng) nếu có một người báo trước nào đến gặp chúng thì chắc chắn chúng sẽ được hưởng dẫn hơn bất cứ cộng đồng nào khác. Nhưng khi một Vị báo trước (Muhammad) đến gặp chúng, thì việc đó chỉ làm cho chúng chạy xa thêm.

43.- Chúng ngạo mạn trong xứ và âm mưu làm điều tội lỗi. Nhưng mưu đồ độc ác đó không vây hãm ai khác ngoài kẻ chủ mưu. Phải chăng chúng chỉ mong đợi đường lối của các tiền nhân? Bởi thế, Người sẽ không thấy có một sự thay đổi nào trong đường lối (xử lý) của Allah, và sẽ thấy không có sự chuyển hướng nào trong đường lối xử lý của Allah.

44.- Há chúng đã không đi xa trên trái đất để chứng kiến kết cuộc của những kẻ trước chúng dẫu rằng họ mạnh hơn chúng về quyền lực? Và Allah là Đấng mà không vật gì trong các tầng trời và trái đất có thể làm hỏng (kế hoạch của) Ngài đặng. Bởi vì Ngài Toàn Tri, Toàn Lực.

وَلَوْيُؤَاخِذُ اللَّهُ أَنَّاسٍ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَىٰ ظَهِيرَهَا  
مِنْ دَآبَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُسَمًّى فَإِذَا  
جَاءَهُمْ أَجَلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ٤٥

## سُورَةُ يَسٌ

سَمِّ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسٌ ١ وَالْقُرْءَانُ الْحَكِيمُ ٢ إِنَّكَ لَمَنَ الْمُرْسَلِينَ ٣ عَلَىٰ  
صِرَاطِ مُسْتَقِيمٍ ٤ تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ٥ لِتُنذِرَ قَوْمًا  
مَا أَنذَرَءَ أَبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ ٦ لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ  
فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٧ إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فِيهِ إِلَىٰ  
الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ ٨ وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًا  
وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًا فَأَغْشَيْنَا هُنْ فَهُمْ لَا يُبَصِّرُونَ ٩ وَسَوَاءٌ  
عَلَيْهِمْ أَنذَرْنَاهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ١٠ إِنَّمَا تُنذِرُ  
مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَسِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ  
وَأَجْرِكَرِيمٍ ١١ إِنَّا نَحْنُ نُحْيِ الْمَوْتَىٰ وَنَحْتَبُ مَا قَدَّمُوا  
وَأَثْرَهُمْ وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُبِينٍ ١٢

45.- Và nếu Allah bắt phạt loài người vì tội mà họ đã phạm thì Ngài sẽ không để trên mặt đất<sup>1</sup> một loại sinh vật nào, nhưng Ngài gia hạn cho họ sống đến một thời kỳ ấn định. Bởi thế, khi thời hạn của họ đã mãn thì chắc chắn Allah sẽ thấy lại tất cả bầy tôi của Ngài.



## YĀ-SĪN

Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng,  
Đáng Rất mực Khoan dung

### 1.- Yā-Sīn

- 2.- (TA thề) bởi (Kinh) Qur'ān cao minh.
- 3.- Chắc chắn, Người (Muhammad!) là một Sứ giả (của Allah),
- 4.- Đang ở trên con đường ngay chính (Islām).
- 5.- (Qur'ān này) do Đáng Toàn Năng, Đáng Khoan Dung ban xuống,
- 6.- Để Người dùng cảnh cáo một dân tộc<sup>2</sup> mà tổ tiên đã không được báo trước cho nên họ khinh suất.
- 7.- Chắc chắn, Lời phán xác nhận đúng đắn với đa số bọn họ cho nên họ không tin tưởng.
- 8.- TA đã thật sự đóng những chiếc gông vào cổ của họ cao đến tận cằm cho nên họ ngẩng (cứng) cổ;
- 9.- Và TA đã đặt một bức chấn (vô hình) trước mặt và một bức chấn sau (lung) họ, nên họ không nhìn thấy;
- 10.- Dẫu Người có cảnh cáo hay không cảnh cáo họ thì điều đó bằng thừa đối với họ; (bởi vì) họ nhất định sẽ không tin tưởng.
- 11.- Người chỉ có thể cảnh cáo người nào tuân theo Lời Nhắc nhở (Qur'ān) và sợ Đáng ar-Rahmān<sup>3</sup> Vô hình. Do đó, hãy báo tin mừng cho y về sự tha thứ và phần thưởng rộng rãi (nơi Thiên Đàng).
- 12.- TA sẽ thực sự làm cho người chết sống lại và ghi chép những điều mà họ đã gởi đi trước và những dấu chân (di tích) mà họ đã lưu lại. TA cho ghi tất cả mọi điều trong một quyển Sổ minh bạch.

<sup>1</sup> 'Ala zahri-ha có nghĩa là 'trên lưng của nó' tức là trên mặt đất

<sup>2</sup> Dân tộc Quraish (Cu-rê-sờ) tại thị trấn Makkah.

<sup>3</sup> Ar-Rahmān là một danh xưng khác của Allah. Gọi Ngài 'Allah' hay ar-Rahmān.

وَأَضْرِبْ لَهُم مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ  
 إِذْ أَرَسْلَنَا إِلَيْهِمْ أَثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزَنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا  
 إِنَّا إِلَيْكُم مُّرْسَلُونَ ١٤ قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا  
 وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ١٥ قَالُوا  
 رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُم مُّرْسَلُونَ ١٦ وَمَا عَلِمْنَا إِلَّا الْبَلْغُ  
 الْمُبِينُ ١٧ قَالُوا إِنَّا تَطْهِيرَنَا بِكُمْ لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهُو النَّجْمَنَّ كُمْ  
 وَلَيَسْتَكِمْ مِنَ اعْذَابِ الْيَمِّ ١٨ قَالُوا طَهِيرُكُمْ مَعَكُمْ أَئِنْ  
 ذُكْرُتُمْ بِلَ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسَرِّفُونَ ١٩ وَجَاءَهُمْ مِنْ أَفْصَا الْمَدِينَةِ  
 رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ يَقُولُونَ أَتَبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ٢٠ أَتَبِعُوا  
 مَنْ لَا يَسْعَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُهْتَدُونَ ٢١ وَمَا لِي لَا أَعْبُدُ  
 الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٢٢ إِنَّمَا تَخْذُلُ مِنْ دُونِهِ هَؤُلَاءِ  
 إِنْ يُرِدُنَ الرَّحْمَنُ بِضِرٍّ لَا تُغْنِ عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا  
 وَلَا يُنْقِذُونَ ٢٣ إِنِّي إِذَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٌ ٢٤ إِنِّي أَمَنَتُ  
 بِرَبِّكُمْ فَأَسْمَعُونَ ٢٥ قِيلَ أَدْخُلُ الْجَنَّةَ قَالَ يَكَلِّتُ قَوْمٍ  
 يَعْلَمُونَ ٢٦ بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ٢٧

- 13.- Người hãy trình bày cho họ một ngụ ngôn: câu chuyện về dân cư của một thị trấn khi những Sứ giả đến gặp họ;
- 14.- Khi TA phái hai Sứ giả đến gặp họ, họ cho hai người nói dối. Bởi thế, TA tăng cường thêm vị thứ ba, thì Họ đồng thanh bảo: "Chúng tôi thực sự là những Sứ giả được cử đến với quý vị."
- 15.- Họ (dân cư) đáp: "Các ông chỉ là những người phàm giống chúng tôi và Đấng ar-Rahmān đã không ban điều (mặc khải) nào xuống cả. Rõ thật, các ông chỉ nói dối."
- 16.- (Các Sứ giả) đáp: "Rabb chúng tôi biết rõ chúng tôi là những Sứ giả được cử đến với quý vị,
- 17.- Và nhiệm vụ của chúng tôi chỉ là truyền đạt công khai.
- 18.- Họ bảo: "Chúng tôi thấy có điềm xui nơi các ông. Nếu các ông không chịu ngưng thì chắc chắn chúng tôi sẽ ném đá giết các ông và chắc chắn chúng tôi sẽ áp dụng hình phạt đau đớn đối với các ông."
- 19.- (Các Sứ giả) đáp: "Điềm xui của quý vị do nơi quý vị. Sao? (Quí vị cho là điềm xui ư) khi được nhắc nhở. Không. Quý vị đúng là một đám người phạm mọi thứ tội.
- 20.- Và có một người đàn ông từ cuối phố chạy đến, bảo: "Này hỡi người dân của ta! Hãy tuân theo các vị Sứ giả.
- 21.- "Hãy tuân theo những người không đòi quý vị tiền công và là những người được hưởng dẫn.
- 22.- "Và tại sao tôi không thờ phụng Đấng đã sáng tạo ra tôi và là Đấng mà quý vị sẽ được đưa trở về gặp lại.
- 23.- "Há tôi sẽ phải tôn thờ những thần linh khác thay vì Ngài ư? Nếu Đấng ar-Rahmān muốn hãi hại tôi thì chúng chẳng giúp ích gì được cho tôi, và cũng không cứu vớt được tôi;
- 24.- "Lúc đó, tôi sẽ lầm lạc rõ ràng.
- 25.- "Quả thật, bây giờ tôi tin tưởng nơi Rabb của (tất cả) quý vị. Bởi thế, quý vị hãy nghe lời tôi."
- 26.- Có Lời phán bảo: "Nhà ngươi hãy bước vào Thiên đàng." (Y) than: "Thật khổ thay! Phải chi người dân của tôi biết được,
- 27.- "Việc Rabb của tôi đã tha thứ và ban vinh dự cho tôi."

\* وَمَا آنَزْنَا عَلَى قَوْمٍ مِّنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ مِّنَ الْسَّمَاءِ وَمَا  
كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٢٨﴾ إِنْ كَانَتِ الْأَصْيَحَةُ وَحْدَةٌ فَإِذَا هُمْ خَمِدونَ  
﴿٢٩﴾ يَحْسَرُهُمْ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا يُبَاهِهُ  
يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٠﴾ أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكَنَا قَبْلَهُمْ مِّنَ الْقُرُونِ  
أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾ وَإِنْ كُلُّ لَمَّا جَمِيعٌ لَّدِيْنَا مُحَضِّرُونَ  
﴿٣٢﴾ وَإِيَّاهُ لَهُمُ الْأَرْضُ الْمَيْتَةُ أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبَّا  
فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِّنْ تَخْيِيلٍ  
وَأَعْنَبْنَا وَفَجَرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿٣٤﴾ لِيَأْكُلُوْا مِنْ ثَمَرِهِ  
وَمَا عَمِلْتُهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٥﴾ سُبْحَنَ الَّذِي  
خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُبْتَغِي الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ  
وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾ وَإِيَّاهُ لَهُمُ الْيَلَلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ  
فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾ وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقْرِّلَهَا  
ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾ وَالْقَمَرُ قَدَرَتْهُ مَنَازِلَهُ  
عَادَ كَالْعَرْجُونِ الْقَدِيرِ ﴿٣٩﴾ لَا أَشَمْسُ يَبْغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ  
الْقَمَرُ وَلَا أَيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلُّ فِلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾

- 28.- Và sau y, TA đã không gởi một đoàn thiên binh nào xuống trừng phạt người dân của y và cũng không cần cho xuống như thế;
- 29.- Mà chỉ cần một tiếng gầm duy nhất thì chúng sẽ chết im lìm.
- 30.- Thật xót xa cho bầy tôi (nhân loại)! Không một Sứ giả nào đã được (TA) cử đến với họ mà không bị họ chế giễu.
- 31.- Há họ không thấy việc TA đã tiêu diệt bao nhiêu thế hệ trước họ hay sao? Các tiền nhân đó sẽ không bao giờ trở lại gặp họ.
- 32.- Và thực sự, từng người trong bọn họ sẽ được đưa đến trước mặt TA.
- 33.- Và có một Dấu hiệu cho họ là mảnh đất khô cằn mà TA làm cho sống lại; và từ đó TA làm mọc ra trái hạt mà họ dùng làm thực phẩm.
- 34.- Và TA đã làm ra nơi đó những ngôi vườn chà-là và vườn nho; và đã làm những mạch nước chảy phụt ra trong đó.
- 35.- Để cho họ ăn trái của nó; và bàn tay của họ đã không làm được việc đó. Thế họ không tri ân (TA) hay sao?
- 36.- Quang vinh thay Ngài! Đáng đã tạo thành từng cặp (âm dương) tất cả những vật mà đất đai cho mọc ra và từ chính bản thân của họ và từ những vật khác mà họ không biết.
- 37.- Và có một Dấu hiệu cho họ là ban đêm; TA rút ban ngày ra khỏi ban đêm thì này họ ở trong bóng tối.
- 38.- Và mặt trời di chuyển theo quỹ đạo của nó đến một thời hạn ấn định. Đó là quyết định sắp xếp của Đáng Toàn Năng, Đáng Toàn Tri.
- 39.- Và mặt trăng, TA đã qui định cho nó những giai đoạn cho đến khi nó trở lại tình trạng cũ giống như 'Urjūn' (lưỡi liềm).
- 40.- Mặt trời không được phép bắt kịp mặt trăng và ban đêm không được phép qua mặt ban ngày; mỗi cái bơi theo quỹ đạo (của nó).

وَإِيَّاهُ لَهُمْ أَنَا حَمَّنَادِرِيهِمْ فِي الْفُلَكِ الْمَسْحُونِ ﴿٤١﴾ وَخَلَقْنَا  
 لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرَكُونَ ﴿٤٢﴾ وَإِنْ تَشَاءْ فَرِهْمَ فَلَا صَرِيحَ لَهُمْ  
 وَلَا هُمْ يُنْقَدُونَ ﴿٤٣﴾ إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَعًا إِلَى حِينِ ﴿٤٤﴾ وَإِذَا  
 قِيلَ لَهُمْ أُتَّقُوا مَابَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلَفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرَحَّمُونَ  
 ﴿٤٥﴾ وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ إِيَّاهُ مِنْ إِيمَانِكُمْ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا  
 مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمُ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا أَنْطِعُمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ أَطْعَمَهُ وَإِنْ  
 أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٧﴾ وَيَقُولُونَ مَقَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ  
 صَدِيقِينَ ﴿٤٨﴾ مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ  
 يَخْصِمُونَ ﴿٤٩﴾ فَلَا يَسْتَطِعُونَ تَوْصِيَّةً وَلَا إِلَى أَهْلِهِمْ  
 يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾ وَنُفْخَ فِي الصُّورِ إِذَا هُمْ مِنَ الْأَجَدَاثِ إِلَى رَبِّهِمْ  
 يَنْسِلُونَ ﴿٥١﴾ قَالُوا يُوَيْلَنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ  
 الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾ إِنْ كَانَتِ إِلَّا صَيْحَةً  
 وَحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾ فَالْيَوْمَ لَا نُظْلِمُ  
 نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

- 41.- Và có một Dấu hiệu nữa cho họ là việc *TA* đã chuyên chở con cháu của họ trên một chiếc tàu chất đầy (vào thời đại của *Nūh*).
- 42.- Và *TA* đã tạo cho họ một chiếc tàu tương tự để chở họ đi.
- 43.- Và nếu muối, *TA* sẽ nhận họ chết chìm và họ sẽ không kêu la cầu cứu với ai được và cũng sẽ không được ai cứu sống.
- 44.- Trừ phi được *TA* khoan dung và cho hưởng lạc trong một thời hạn ấn định.
- 45.- Và khi có lời bảo họ: “Hãy sợ điều trước các người (trên trần thế) và điều sau các người (ở Đời sau) để may ra các người được (Allah) khoan dung.”
- 46.- Và không một Dấu hiệu nào trong số các Dấu hiệu của *Rabb* của họ được trưng bày cho họ mà họ không quay lưng làm ngơ.
- 47.- Và khi có lời bảo họ: “Hãy chi dùng của cải mà Allah đã ban cấp cho quý vị,” thì những kẻ không đức tin bảo những người có đức tin: “Há chúng tôi phải nuôi ăn người (nghèo) mà nếu Allah muốn, chính Ngài phải nuôi hay sao? Rõ thật quý ông lầm lạc.”
- 48.- Và họ bảo: “Thế chừng nào Lời hứa (về sự Trừng Phạt) sẽ xảy ra nếu quý ông (Muslim) nói thật?”
- 49.- Họ chỉ đợi một tiếng Gầm duy nhất. Nó sẽ bất ngờ chụp bắt họ trong lúc họ đang cãi nhau!
- 50.- Lúc đó, họ sẽ không kịp trối trǎng và cũng sẽ không kịp trở về gặp gia đình của mình đặng.
- 51.- Và tiếng Còi (Phục sinh) sẽ được thổi lên thì lúc đó họ (người chết) sẽ từ dưới mồ vội vàng chạy đến trình diện *Rabb* của họ;
- 52.- Họ sẽ lên tiếng: “Thật khổ thân chúng tôi! Ai đã đánh thức chúng tôi dậy từ những chỗ yên nghỉ của chúng tôi?”; “Đây là điều mà Đấng *ar-Rahmān* đã hứa và các vị Sứ giả đã xác nhận.”
- 53.- Chỉ cần một tiếng gầm duy nhất thì tất cả bọn họ sẽ được đưa đến trình diện trước mặt *TA*.
- 54.- Vào Ngày đó, không một người nào sẽ bị xét xử thiệt thòi một mảy may; và các người sẽ được trả lại đầy đủ về điều mà các người đã làm;

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَلِكُهُونَ ٥٥ هُوَ وَأَزْوَجُهُمْ  
 فِي ظَلَالٍ عَلَى الْأَرَأِيكِ مُشْكُونَ ٥٦ لَهُمْ فِيهَا فَكِهَةٌ  
 وَلَهُمْ مَا يَدَّعُونَ ٥٧ سَلَامٌ قَلَامٌ مِّنْ رَّبِّ رَّحْمَنِ ٥٨ وَأَمْتَرُوا  
 الْيَوْمَ أَيْمَانَ الْمُجْرِمُونَ ٥٩ \* إِنَّ اللَّهَ أَعْهَدَ إِلَيْكُمْ بِنَيْتِي إِذَا دَمَّ  
 أَنَّ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عُدُوٌّ مُّمِينٌ ٦٠ وَإِنْ  
 أَعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ٦١ وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ  
 جِلَّاكَ شِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ٦٢ هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي  
 كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ٦٣ أَصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ٦٤  
 الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَى أَفْوَاهِهِمْ وَتَكِلُّنَا أَيْدِيهِمْ وَشَهَدُ أَرْجُلُهُمْ  
 بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ٦٥ وَلَوْنَشَاءِ لَظَمَنَّا عَلَى أَعْيُنِهِمْ  
 فَأَسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنِّي يُصْرُونَ ٦٦ وَلَوْنَشَاءِ لَمْ سَخَنَّاهُمْ  
 عَلَى مَكَانِهِمْ فَمَا أَسْتَطَلِعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ  
 ٦٧ وَمَنْ تُعْمَرُهُ نُنْكِسُهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ  
 وَمَا عَلِمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْءَانٌ مُّمِينٌ  
 ٦٩ لَيُنَذِّرَ مَنْ كَانَ حَيَا وَيَحْقِقُ الْقَوْلُ عَلَى الْكُفَّارِينَ

- 55.- Những cư dân của Thiên đàng vào Ngày đó sẽ vui mừng về những điều mình đã làm.
- 56.- Và cùng với các bà vợ, họ sẽ nằm nghỉ trên những chiếc tràng kỷ cao, dưới bóng mát.
- 57.- Sẽ hưởng thụ đủ loại hoa quả và sẽ có đủ mọi thứ mà họ đòi.
- 58.- *Salām* sẽ là lời (chúc mừng) của *Rabb* Rất mực Khoan dung.
- 59.- Hỡi những kẻ tội lỗi Ngày nay, các người hãy dang ra xa.
- 60.- Há TA đã không bảo các người, hỡi con cháu của *Ādam*! Chớ tôn thờ *Shaytān* bởi vì nó là kẻ thù công khai của các người hay sao?
- 61.- Và hãy thờ phụng TA. (Bởi vì) đây là chính đạo.
- 62.- Và chắc chắn nó (*Shaytān*) đã dắt đa số các người đi lạc. Thế tại sao các người không chịu hiểu?
- 63.- Đây là Hỏa ngục mà các người đã được hứa (trước đây).
- 64.- Ngày nay, hãy ôm lấy nó (Lửa) vì tội các người đã không tin.
- 65.- Ngày đó, TA sẽ khóa chặt miệng của họ, và bàn tay của họ sẽ nói chuyện với TA và chân của họ sẽ làm chứng về những điều mà họ đã làm.
- 66.- Và nếu muốn, TA sẽ xóa tiêu cắp mắt của họ vì thế họ phấn đấu chạy đi tìm đường, nhưng làm sao họ có thể nhìn thấy?
- 67.- Và nếu muốn, TA sẽ biến dạng họ ngay tại chỗ; do đó, họ không thể bước tới cũng không thể bước lui.
- 68.- Và người nào được TA cho sống thọ, TA sẽ đảo ngược y (yếu đuối) trở lại trong việc tạo hóa. Thế họ không hiểu hay sao?
- 69.- Và TA đã không dạy Người (Muhammad) thơ phú; và điều đó không thích hợp với Người. Thật ra, nó chỉ là Lời Nhắc nhở và là một *Qur'ān* minh bạch;
- 70.- Mục đích để Người dùng cảnh cáo những ai đang sống và để chứng minh Lời (xử phạt) đối với những kẻ không tin đúng sự thật.

أَوْلَمْ يَرَهُ أَنَّا خَلَقْنَا لَهُم مِّمَّا عَمِلُتُ أَيْدِيهِنَّ أَنْعَمْنَا فَهُمْ لَهَا  
 مَنِلِكُونَ ﴿٧٦﴾ وَذَلِكَنَّهَا الْهُرُمُ فِينَهَا رُكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ  
 وَلَهُمْ فِيهَا مَنْفَعٌ وَمَسَارِبٌ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٧﴾ وَاتَّخَذُوا  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهَةً لَّعَلَّهُمْ يُنْصَرُونَ ﴿٧٨﴾ لَا يَسْتَطِيعُونَ  
 نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنُدٌ مُّخْضَرُونَ ﴿٧٩﴾ فَلَا يَحْرُنُكَ قَوْلُهُمْ  
 إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يُعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾ أَوْلَمْ يَرَ إِلَّا إِنَّهُمْ أَنَا  
 خَلَقْنَاهُمْ مِّنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٨١﴾ وَضَرَبَ لَنَا  
 مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ وَقَالَ مَنْ يُحْكِمُ الْعَظَمَرَ وَهِيَ رَمِيمٌ  
 قُلْ يُحْكِمُهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةً وَهُوَ كُلُّ خَلْقٍ عَلِيمٌ  
 الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ  
 مِّنْهُ تُوقِدُونَ ﴿٨٢﴾ أَوْلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ  
 يَقْدِرُ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بِلَىٰ وَهُوَ الْخَلَقُ الْعَلِيمُ  
 إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ وَكُنْ فَيَكُونُ  
 فَسُبْحَانَ الَّذِي يَبْدِئُ مَلَكُوتَ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ  
 ﴿٨٣﴾

- 71.- Há họ đã không thấy việc TA đã tạo hóa cho họ, trong số loài vật do bàn tay của TA đã làm ra, gia súc mà họ làm chủ hay sao?
- 72.- Và TA đã bắt chúng (thú vật) phục tùng họ; bởi thế, một số vật họ dùng để cưỡi và một số khác, họ ăn thịt.
- 73.- Và nơi chúng có nhiều mối lợi khác cho họ và có chất (sữa tươi) để uống. Thế, họ không tri ân (TA) hay sao?
- 74.- Và họ đã tôn thờ những thần linh khác thay vì Allah với hy vọng sẽ được giúp đỡ;
- 75.- Nhưng chúng không thể giúp đỡ họ mà chỉ là một lũ sẽ được đưa đến đối diện với họ;
- 76.- Bởi thế, chớ để cho lời lẽ (chế giễu) của họ làm Người buồn. Quả thật, TA biết rõ điều họ giấu giếm và điều họ tiết lộ.
- 77.- Há con người không nhận thấy việc TA đã tạo hóa y từ một giọt tinh dịch hay sao? Nhưng này, y lại là một đối thủ công khai (của TA).
- 78.- Và y đưa ra một điều so sánh về TA nhưng lại quên bẵng việc tạo hóa của mình. Y bảo: “Ai có khả năng phục sinh lại được những khúc xương đã rã mục?”
- 79.- Hãy bảo y: (hồi Muhammad!) “Đấng đã tạo hóa chúng lúc ban đầu sẽ phục sinh chúng lại. Bởi vì, Ngài biết tất cả việc tạo hóa;
- 80.- “Đấng đã làm ra lửa cho các người từ một loại cây tươi mà các người dùng để nhúm lửa.”
- 81.- Há Đấng đã tạo hóa các tầng trời và trái đất không có khả năng tạo hóa được những cái giống như họ hay sao? Vâng, thật vậy, Ngài là Đấng Tạo hóa Toàn Tri
- 82.- Chỉ thị của Ngài khi Ngài muốn tạo một vật gì, chỉ gồm có Lời (phán) với nó: “Hãy Thành!” Thì nó sẽ thành.
- 83.- Do đó, quang vinh thay Ngài! Đấng mà quyền thống trị vạn vật nằm trong Tay Ngài và các người sẽ được đưa về gặp Ngài trở lại.



**AS-SĀFFĀT**  
**(Các Vị Đứng Sắp Hàng)**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالصَّفَّاتِ صَفَاٰ ۝ فَالزَّيْرَاتِ زَجْرَاٰ ۝ فَالثَّلِيلَتِ ذَكْرًا ۝ إِنَّ  
 إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ ۝ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ  
 الْمُشَرِّقِ ۝ إِنَّا زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّجَى بِرِزْنَةِ الْكَوَافِرِ ۝ وَحِفْظَا  
 مِنْ كُلِّ شَيْطَنٍ مَارِدٍ ۝ لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى وَيَقْذِفُونَ  
 مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ۝ دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصْبِرْ ۝ إِلَامَنْ حَطِفَ  
 الْخَطْفَةَ فَاتَّبَعَهُ وَشَهَابٌ تَاقِبٌ ۝ فَاسْتَقْتَهُمْ أَهْمَأْ شَدْ حَلَقَأْمَ  
 مَنْ خَلَقْنَا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ ۝ بَلْ عَجِيبَ وَيَسْخَرُونَ  
 وَإِذَا ذَكَرُوا لَا يَذَكِّرُونَ ۝ وَإِذَا رَأُوا إِيَّاهُ يَسْتَسْخِرُونَ ۝  
 وَقَالُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرُ مِنْ ۝ لَئِذَا مِنْتَنَا وَكَنَّا تُرَابًا وَعَظِيمًا  
 إِنَّا الْمَبْعُوثُونَ ۝ أَوَّلَ آبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ۝ قُلْ نَعَمْ وَأَنْشَدَ حَرُونَ  
 فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ۝ وَقَالُوا يُؤَيَّلَنَا  
 هَذَا يَوْمُ الْدِينِ ۝ هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ۝  
 \* أَحْسِرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَرْجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ۝ مِنْ دُونِ  
 اللَّهِ فَأَهْدُوهُمْ إِلَى صَرَاطِ الْجَحِيمِ ۝ وَقَفُوْهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ ۝

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- (Thề) bởi những vị (Thiên thần) đứng sấp hàng chỉnh tề.
- 2.- Những vị kéo đưa (mây) đi (một cách khéo léo).
- 3.- Những vị tuyên đọc Lời Nhắc nhở (Qur'ān).
- 4.- Thật sự Thượng Đế của các ngươi là Một (Duy nhất).
- 5.- *Rabb* của các tầng trời và trái đất và của vạn vật giữa trời đất và là *Rabb* của những điểm của mặt trời mọc (ở phương Đông).
- 6.- Quả thật! *TA* đã trang hoàng tầng trời thấp với các vì sao;
- 7.- Và canh giữ nó xa khỏi từng tên *Shaytān* phản nghịch;
- 8.- Chúng không nghe trộm được hội nghị trên cao và bị đánh đuổi từ khắp nơi.
- 9.- Chúng bị tống đi xa. Và chúng sẽ vĩnh viễn bị trừng phạt.
- 10.- Ngoại trừ tên nào lén giật (tin tức) và bị đánh bằng một lửa ngọn đỏ.
- 11.- Hãy hỏi họ phải chăng họ khó tạo hay là ai khác mà *TA* đã tạo (khó hơn)? Quả thật, *TA* đã tạo họ từ một loại đất sét nhão, dính.
- 12.- Không, Người ngạc nhiên về việc họ chế giễu.
- 13.- Và khi được nhắc nhở, họ không lưu tâm;
- 14.- Và khi thấy một Dấu hiệu họ mang nó ra bơm cợt;
- 15.- Và bảo: “(*Qur'ān*) này chỉ là trò ảo thuật hiển hiện!
- 16.- “Khi chúng tôi chết và thành đất bụi và xương khô, chúng tôi sẽ được phục sinh trở lại hay sao?
- 17.- “Kể cả tổ tiên xa xưa của chúng tôi nữa ư?”
- 18.- Hãy bảo họ: “Vâng, đúng thế. Và các ngươi sẽ bị hạ nhục.”
- 19.- Do đó, chỉ cần một tiếng gầm duy nhất thì lúc đó họ sẽ thấy,
- 20.- Và sẽ than: “Thật khổ thân chúng tôi! Đây là Ngày Xét xử!”
- 21.- “Đây là Ngày phân loại mà các người đã từng cho là giả tạo.”
- 22.- (Có lệnh phán): “Hãy tập trung những ai làm điều sai quấy và bạn đồng hành của chúng và những vật mà chúng đã tôn thờ,
- 23.- “Không phải Allah, rồi đưa chúng đến con đường dẫn vào Hỏa ngục;
- 24.- “Nhưng hãy bắt chúng dừng lại! Bởi vì chúng phải bị tra hỏi.

مَا الْكُوْلَاتَانَاصْرُونَ ﴿٤٥﴾ بَلْ هُمُ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾ وَقَبْلَ بَعْضِهِمْ  
 عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٤٧﴾ قَالُوا إِنَّكُمْ كُتُمْ تَأْتُونَا عَنِ الْيَمِينِ  
 قَالُوا بَلْ لَمَّا تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٤٨﴾ وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَنٍ  
 بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَاغِيْنَ ﴿٤٩﴾ فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذَاهِقُونَ  
 فَأَغْوَيْنَاكُمْ إِنَّا كَانَّا غَوْيِينَ ﴿٥٠﴾ فَإِنَّهُمْ بِوَمِيزِ الْعَذَابِ مُشَرِّكُونَ  
 إِنَّا كَذَلِكَ نَفْعِلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٥١﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ  
 لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٥٢﴾ وَيَقُولُونَ أَئِنَّا لَتَارِكُوْا إِلَهَتِنَا  
 لِشَاعِرِ مَجْنُونٍ ﴿٥٣﴾ بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٥٤﴾ إِنَّكُمْ  
 لَذَاهِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٥٥﴾ وَمَا تُخْزِنُونَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ  
 إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٥٦﴾ أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَعْلُومٌ  
 فَوْكَهُ وَهُمْ مُكْرُمُونَ ﴿٥٧﴾ فِي جَهَنَّمِ النَّعِيمِ ﴿٥٨﴾ عَلَى سُرُرٍ مُتَقَلِّبِينَ  
 يُطْافَعُ عَلَيْهِمْ بِكَاسٍ مِنْ مَعِينٍ ﴿٥٩﴾ بَيَضَنَّاهُ لَذَّةً لِلشَّرِّيْنَ  
 لَا فِيهَا أَغَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنَزَّفُونَ ﴿٦٠﴾ وَعِنْهُمْ قَصَرَتُ  
 الظَّرِيفَيْنِ ﴿٦١﴾ كَانُنَّهُنَّ يَحْضُرُونَ مَكْحُونُونَ ﴿٦٢﴾ فَاقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى  
 بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٣﴾ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِيبٌ  
 ﴿٦٤﴾

- 25.- “Các người có chuyện gì? Tại sao các người không giúp đỡ lẫn nhau?
- 26.- Không, Ngày đó chúng sẽ tự nạp mình (chiu phạt).
- 27.- Chúng sẽ quay lại hỏi nhau.
- 28.- Chúng bảo: “Rõ các anh là những người đã đến gặp chúng tôi bên phải.”
- 29.- “Không, các anh mới là những người không tin tưởng.
- 30.- “Chúng tôi đâu có quyền bắt các anh nghe theo. Không, các anh mới là đám người bất tuân.
- 31.- “Bởi thế, Lời (phán) của *Rabb* của chúng tôi xác nhận đúng đắn với chúng tôi. Chúng tôi buộc phải nếm (hình phạt thôi).
- 32.- “Do đó, chúng tôi đã dắt các anh đi lạc; và chúng tôi cũng lầm lạc.”
- 33.- Bởi thế, vào Ngày đó chúng sẽ cùng nhau san sẻ hình phạt.
- 34.- Quả thật, TA sẽ xử lý những kẻ tội lỗi đúng như thế.
- 35.- Quả thật chúng là những kẻ, khi được nhắc: ‘Không có Thượng Đế nào khác duy chỉ Allah (là Thượng Đế)’, đã tỏ ra ngạo mạn;
- 36.- Và chúng bảo: “Sao! chúng tôi phải bỏ các thần linh của chúng tôi chỉ vì một tên thi sĩ mất trí (Muhammad) hay sao?”
- 37.- Không! Người mang Chân Lý đến để xác nhận lại các Sứ giả.
- 38.- Rõ thật, các người sẽ phải nếm hình phạt đau đớn;
- 39.- Và sẽ bị trừng phạt chỉ bởi những điều mà các người đã làm;
- 40.- Ngoại trừ các bầy tôi chán thành (trong sạch) của Allah.
- 41.- Họ là những người sẽ hưởng bổng lộc được biết rõ:
- 42.- Trái cây (hoa quả); và họ sẽ được vinh dự,
- 43.- Trong những Ngôi vườn hạnh phúc (của Thiên Đàng),
- 44.- (Nằm nghỉ) đối diện trên những chiếc tràng kỷ cao,
- 45.- Một cốc (rượu) trong sẽ được chuyển vòng đi cho từng người;
- 46.- Trong vắt, ngọt lịm, làm cho người uống thích thú,
- 47.- Không làm cho họ nhức đầu, đau bụng... và choáng váng.
- 48.- Bên cạnh họ sẽ là những trinh nữ với mắt to xinh đẹp, e-lệ nhìn;
- 49.- (Mắt xinh) như những quả trứng non được giữ kỹ.
- 50.- Rồi họ quay sang hỏi nhau;
- 51.- Một người của họ lên tiếng bảo: “Tôi có một người bạn thân,

يَقُولُ أَعْنَاكَ لَمِنَ الْمُصَدِّقِينَ ٥٤ أَءَ ذَا مِنَّا وَكَانُوا يَأْتِيُونَا وَعَنْظَمًا إِذَا نَّا  
 لَمَدِيْنُونَ ٥٥ قَالَ هَلْ أَنْتُمْ مُطْلَعُونَ ٥٦ فَأَطْلَعَ فَرَأَهُ فِي سَوَاءٍ  
 الْجَحِيمِ ٥٧ قَالَ تَالُلَّهِ إِنِّي كَدَتْ لَتَرْدِينِ ٥٨ وَلَوْلَا يَقْمَهُ رَبِّي  
 لَكُنْتُ مِنَ الْمُخْضَرِينَ ٥٩ أَفَمَا نَحْنُ بِمَيْتِينَ ٦٠ إِلَّا مَوْتَنَا  
 الْأُولَى وَمَا نَحْنُ بِمُعَدَّبِينَ ٦١ إِنَّ هَذَا هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ٦٢  
 لِمِثْلِ هَذَا فَإِلَيْعَمِ الْعَمِلُونَ ٦٣ أَذْلَكَ خَيْرٌ نُّزُلاً أَمْ شَجَرَةٌ  
 الْرَّقْوُمِ ٦٤ إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ٦٥ إِنَّهَا شَجَرَةٌ  
 تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ٦٦ طَلَعَهَا كَانَهُ رُؤُوسُ الشَّيْطَانِ  
 فَإِنَّهُمْ لَا يَكُونُونَ مِنْهَا فَمَا إِلَّا فَوْنَ مِنْهَا الْبُطُونَ ٦٧ ثُرَّانٌ لَهُمْ  
 عَلَيْهَا الشَّوَّبَا مِنْ حَمِيمٍ ٦٨ ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ إِلَى الْجَحِيمِ ٦٩  
 إِنَّهُمْ أَفْوَاءُ أَبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ٦٩ فَهُمْ عَلَىٰ إِثْرِ هُبُّهُرُ عُوْنَ ٧٠  
 وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ٧١ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ  
 مُنْذِرِينَ ٧٢ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَلِقَبَةُ الْمُنْذِرِينَ ٧٣  
 إِلَّا عِبَادُ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ٧٤ وَلَقَدْ نَادَنَا فَوْحٌ فَلَنِعْمَ  
 الْمُجِيْبُونَ ٧٥ وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ وَمِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ٧٦

- 52.- “Anh ta thường bảo: 'Phải chăng anh là một người có đức tin;
- 53.- “Phải chăng sau khi chết và thành cát bụi và xương khô, chúng ta sẽ được (dựng sống lại) để chịu xét xử?”
- 54.- (Một người của họ) bảo: “Há các anh thử nhìn xuống?”
- 55.- Anh ta nhìn xuống và thấy mình đang ở trong Lửa (Hỏa Ngục).
- 56.- Anh ta bảo: “Thề bởi Allah! Chút xíu nữa là anh đã hại tôi!
- 57.- “Nếu không do Ân huệ của *Rabb* của tôi thì chắc chắn tôi đã là một trong những người bị đưa đến (Hỏa ngục)!
- 58.- “Phải chăng chúng ta sẽ không chết nữa?
- 59.- “Ngoại trừ cái chết đầu tiên của chúng ta và chúng ta sẽ không bị trừng phạt?”
- 60.- Chắc chắn, đó là một sự thành tựu lớn lao!
- 61.- Vì hình ảnh này, những người làm việc hãy cố gắng làm (tốt).
- 62.- Phải chăng điều (thành tựu) đó tốt hay cây *Zaqqūm* tốt hơn?
- 63.- Quả thật, *TA* làm ra nó để trừng phạt những tên làm điều sai quấy.
- 64.- Đó là một loại cây mọc từ dưới đáy của Hỏa ngục,
- 65.- Chồi non của nó giống như đầu của bọn *Shaytān*.
- 66.- Thật sự, chúng sẽ ăn nhét nó vào đầy bụng.
- 67.- Và sẽ được cho uống một loại nước sôi '*hamīm*' lên trên.
- 68.- Rồi chúng sẽ được đưa vào Hỏa ngục trở lại.
- 69.- Quả thật, chúng thấy cha mẹ của chúng lầm lạc;
- 70.- Nhưng chúng lại ùn ùn chạy theo bước chân của họ!
- 71.- Và chắc chắn, đa số các người xưa trước chúng cũng đã lầm lạc;-
- 72.- Và chắc chắn, *TA* đã cử những người báo trước đến với họ;-
- 73.- Bởi thế, hãy nhìn xem kết cuộc của những kẻ đã được cảnh cáo (nhưng làm ngơ) đã xảy ra như thế nào.
- 74.- Ngoại trừ các bầy tôi chân thành (trong sạch) của Allah.
- 75.- Chắc chắn (khi xưa) *Nūh* đã cầu nguyện *TA*. Bởi thế, *TA* là Đấng Ưu việt đáp lại lời cầu xin (của Người).
- 76.- Và *TA* đã giải cứu Người và gia đình của Người thoát khỏi đại-hoa.

وَجَعَلَنَا ذُرِّيَّتَهُ وَهُمُ الْبَاقِينَ ٧٧ وَتَرَكَنَا عَيْنَهُ فِي الْآخَرِينَ ٧٨ سَلَامٌ  
 عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ٧٩ إِنَّا كَذَلِكَ نَحْزِي الْمُحْسِنِينَ ٨٠ إِنَّهُ  
 مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ٨١ ثُمَّ أَعْرَقْنَا الْآخَرِينَ ٨٢\* وَإِنَّ مِنْ  
 شَيْعَتِهِ لِإِبْرَاهِيمَ ٨٣ إِذْ جَاءَ رَبَّهُ وَيَقْلِبُ سَلِيمٍ ٨٤ إِذْ قَالَ  
 لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ٨٥ أَيْفَكُواهُنَّهُ دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ  
 فَمَا أَنْظَنُكُمْ بَرِّ الْعَالَمِينَ ٨٦ فَنَظَرَ نَظَرَةً فِي النُّجُومِ ٨٧  
 فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ٨٨ فَقَوْلًا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ٨٩ فَرَاغَ إِلَيْهِ الْهَتَّهُ  
 فَقَالَ أَلَا تَأْكُونُ مَالَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ٩٠ فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرِبًا  
 بِالْيَمِينِ ٩١ فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَرْفُونَ ٩٢ قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتوُنَ  
 وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ٩٣ قَالُوا أَبْنُوَهُ وَبُنِيَّنَا فَالْقُوَّهُ  
 فِي الْجَحِيرِ ٩٤ فَأَرَادُوا إِلَيْهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ٩٥  
 وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَى رَبِّي سَيِّدِيْنِ ٩٦ رَبِّ هَبَ لِي مِنَ الصَّابِحِينَ  
 فَبَشَّرَنَاهُ بِغُلَمٍ حَلِيمٍ ٩٧ فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَبْنَى  
 إِنِّي أَرَى فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانْظُرْ مَاذَا تَرَى ٩٨ قَالَ يَتَأْبَتِ  
 أَفْعَلُ مَا تُؤْمِنُ رَسَّتْ جَدْنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ ٩٩

- 77.- Và TA đã làm cho dòng dõi của Người sống sót.
- 78.- Và TA đã để lại cho Người nơi hậu thế (lời chúc phúc):
- 79.- *Salam* (Sự Bằng an) cho Nūh trong thế gian
- 80.- Quả thật, TA đã trọng thưởng những người làm tốt như thế.
- 81.- Bởi vì rõ thật, Người là một người bề tôi có đức tin của TA.
- 82.- Rồi, TA nhận chết chìm các tên (tội lỗi) khác.
- 83.- Và *Ibrāhīm* đã thực sự nhập phái (tôn giáo) của Người (Nūh).
- 84.- Khi Người đến với *Rabb* của Người với một tấm lòng trong sạch.
- 85.- Khi Người thưa với phụ thân và người dân: “Quí vị tôn thờ gì vậy?
- 86.- “Phải chăng là một điều giả tạo việc quí vị muốn (tôn thờ) các thần linh khác thay vì Allah?
- 87.- “Thế quí vị nghĩ sao về Đấng *Rabb* của vũ trụ và muôn loài?”
- 88.- Rồi Người (*Ibrāhīm*) liếc nhìn các vì sao (trên trời),
- 89.- Rồi bảo: “Người tôi muốn bệnh
- 90.- Bởi thế, họ (người dân) ra đi, bỏ Người ở lại.
- 91.- Rồi Người lén đi gặp các tượng thần của họ. Người hỏi chúng “Các ông không ăn (các món cúng trước mặt) hay sao?
- 92.- “Các ông có chuyện gì vậy? Sao các ông không chịu nói?”
- 93.- Rồi Người nhảy xổ đến đưa tay phải ra đập bể chúng.
- 94.- Sau đó, họ (người dân) vội vã chạy đến gặp Người.
- 95.- Người bảo họ: “Quí ông tôn thờ những bức tượng do quí ông tạo ư?
- 96.- “Trong lúc Allah tạo ra quí ông và những vật mà quí ông làm.”
- 97.- Họ bảo : “Hãy xây một tòa nhà cho nó rồi bắt nó thẩy vào lửa cháy!”
- 98.- Họ đã bày mưu hãm hại Người, nhưng TA đã hạ nhục họ.
- 99.- Và Người bảo: “Ta sẽ đi gặp *Rabb* của ta. Ngài sẽ hướng dẫn ta.”
- 100.- “Lạy *Rabb* của bề tôi! Xin Ngài ban cho bề tôi một đứa (con) đức hạnh.”
- 101.- Bởi thế, TA ban cho Người tin mừng về một đứa con trai chịu đựng.
- 102.- Đến khi trẻ đến tuổi biết chạy cùng với Người, Người bảo đứa con: “Này con yêu dấu! Cha thấy trong mong việc cha sẽ tế con. Thế con nghĩ sao? (Ismā'īl) đáp: “Thưa cha! Cha cứ làm theo lệnh truyền. Cha sẽ thấy, nếu Allah muốn, con sẽ là một đứa con kiên nhẫn.”

فَلَمَّا آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ الْمُحْسِنَينَ ١٤٠ وَنَذَرَتْهُ أَنْ يَتَابَ إِبْرَاهِيمُ  
 قَدْ صَدَقَتِ الرُّؤْيَا إِنَّا كَذَلِكَ نَجَزِي الْمُحْسِنِينَ ١٤١ إِنَّ  
 هَذَا الْهُوَ أَبْلَوُ الْمُبِينِ ١٤٢ وَفَدَيْتَهُ بِذِبْحٍ عَظِيمٍ ١٤٣ وَتَرَكَنا  
 عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ١٤٤ سَلَمٌ عَلَى إِبْرَاهِيمَ ١٤٥ كَذَلِكَ نَجَزِي  
 الْمُحْسِنِينَ ١٤٦ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ١٤٧ وَشَرَنَهُ  
 بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِّنَ الْصَّالِحِينَ ١٤٨ وَبَرَكَنَا عَلَيْهِ وَعَلَى إِسْحَاقَ  
 وَمِنْ ذُرِّيَّتَهُمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِنَفْسِهِ مُبِينٌ ١٤٩ وَلَقَدْ مَنَّا  
 عَلَى مُوسَى وَهَرُونَ ١٥٠ وَنَجَيَنَاهُمَا وَقَوْمُهُمَا مِنَ الْكَرْبِ  
 الْعَظِيمِ ١٥١ وَنَصَرَنَاهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْغَلَيْلِينَ ١٥٢ وَأَتَيْنَاهُمَا  
 الْكِتَابَ الْمُسْتَيْنَ ١٥٣ وَهَدَيْنَاهُمَا الْصَّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ  
 وَتَرَكَنَا عَلَيْهِمَا فِي الْآخِرِينَ ١٥٤ سَلَمٌ عَلَى مُوسَى  
 وَهَرُونَ ١٥٥ إِنَّا كَذَلِكَ نَجَزِي الْمُحْسِنِينَ ١٥٦ إِنَّهُمَا  
 مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ١٥٧ وَإِنَّ إِلَيْسَ لِمَنِ الْمُرْسَلِينَ ١٥٨  
 إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَا تَتَقَوَّنَ ١٥٩ أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ  
 الْخَلْقِينَ ١٦٠ اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ إِبْرَاهِيمَ الْأَوَّلِينَ ١٦١

- 103.- Thế nê, khi hai cha con cùng nạp mình thần phục (Allah), Người (cha) bắt đứa con quì gục đầu xuống đất, (để tế);
- 104.- Thì TA gọi Người, (phán bảo): “Này hỡi Ibrāhīm!
- 105.- “Nhà ngươi đã hoàn tất điều (thấy) trong mộng.” Quả thật! TA ân thương những người làm tốt như thế.
- 106.- Quả thật, đây là một sự thử thách công khai cho Người.
- 107.- Và TA đã chuộc mạng đứa trẻ (Ismā'īl) bằng một con vật tế lớn.
- 108.- Và TA đã để lại cho Người noi hậu thế (Lời chúc phúc):
- 109.- “*Salām* (Sự Bằng an) cho Ibrāhīm.”
- 110.- TA ân thương những người làm tốt như thế.
- 111.- Quả thật, Người là một người bề tôi có đức tin của TA.
- 112.- Và TA ban cho Người tin mừng về Ishāq (sau này trở thành) một *Nabi* trong số những người đức hạnh.
- 113.- Và TA đã ban phúc cho Người và Ishāq nhưng trong con cháu của hai người (Ibrāhīm và Ishāq) có một số làm tốt và có một số đã công khai tự hại bản thân mình.
- 114.- Và chắc chắn TA đã ban ân cho Mūsa và Hārūn.
- 115.- Và đã giải cứu hai người và người dân của hai người thoát khỏi đại họa;
- 116.- Và đã trợ giúp hai người chiến thắng;
- 117.- Và đã ban cho hai người một Kinh sách sáng tỏ;
- 118.- Và đã hướng dẫn hai người theo Chính đạo;
- 119.- Và TA đã để lại cho hai người noi hậu thế (Lời chúc phúc):
- 120.- '*Salām* (Bằng an) cho Mūsa và Hārūn!’
- 121.- Quả thật, TA ân thương những người làm tốt như thế.
- 122.- Quả thật, hai người là bề tôi có đức tin của TA.
- 123.- Và quả thật, *Ilyās* (Elias) là một trong các Sứ giả (của Allah).
- 124.- Khi Người bảo người dân của Người: “Các người không sợ Allah ư?
- 125.- “Phải chăng các người cầu nguyện *Ba'l* và bỏ rời Đấng Tạo Hóa Uu việt,
- 126.- “Allah, *Rabb* của các người và của tổ tiên xa xưa của các người ư?”

فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمْ يَحْضُرُونَ ﴿١٢٧﴾ إِلَّا عِبَادُ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٨﴾  
 وَتَرَكُنا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٢٩﴾ سَلَامٌ عَلَىٰ إِلَيْهِ يَا سِينَ ﴿١٣٠﴾ إِنَّا  
 كَذَّلِكَ بَخْرِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾ إِنَّهُ مَنْ عَبَادَنَا الْمُؤْمِنِينَ  
 وَإِنَّ لُوطًا لِّمَنِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٢﴾ إِذْ بَعَثَنَا هُوَ وَأَهْلُهُ وَأَجْمَعِينَ  
 إِلَاعْجُوزًا فِي الْغَارِينَ ﴿١٣٣﴾ ثُمَّ دَمَرْنَا الْآخِرِينَ ﴿١٣٤﴾ وَإِنَّكُمْ  
 لَتُمُرُّونَ عَلَيْهِمْ مُّصْبِحِينَ ﴿١٣٥﴾ وَبِأَيْلِلٍ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٦﴾ وَإِنَّ  
 يُوْسُسَ لِمَنِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٧﴾ إِذْ أَبْقَى إِلَى الْفَلَكِ الْمَشْحُونَ ﴿١٣٨﴾  
 فَسَاهُمْ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٣٩﴾ فَالْتَّقْمَهُ الْحُوتُ وَهُومُلِيمُ  
 فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٠﴾ لَلْبَثَ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمٍ  
 يُبَعْثُوْنَ ﴿١٤١﴾ فَنَبَذَنَهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٢﴾ وَأَنْبَتَنَا  
 عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَقْطِينِ ﴿١٤٣﴾ وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ  
 يَزِيدُونَ ﴿١٤٤﴾ فَعَانَمُوا فَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَى حِينٍ ﴿١٤٥﴾ فَأَسْتَفْتَهُمْ  
 أَلِرِبَّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَيْوُنَ ﴿١٤٦﴾ أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَّا  
 وَهُمْ شَهِدُونَ ﴿١٤٧﴾ أَلَا إِنَّهُمْ مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿١٤٨﴾ وَلَدَ  
 اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَذِبُونَ ﴿١٤٩﴾ أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿١٥٠﴾

- 127.- Nhưng họ phủ nhận Người. Bởi thế, họ sẽ bị dẫn đến (Lửa),
- 128.- Ngoại trừ bầy tôi trong sách của Allah.
- 129.- Và TA đã để lại cho Người nơi hậu thế (Lời chúc phúc):
- 130.- 'Salām (Sự Bằng an) cho Ilyās (Elias)!"
- 131.- Quả thật, TA ân thưởng những người làm tốt như thế.
- 132.- Quả thật, Người là một người bề tôi có đức tin của TA.
- 133.- Và quả thật, Lüt (Lốt) là một trong các Sứ giả (của Allah).
- 134.- Khi TA giải cứu Người và gia đình của Người, tất cả,
- 135.- Ngoại trừ một bà lão (vợ của Lüt) trong số người ở lại đằng sau.
- 136.- Rồi TA đã tiêu diệt số người còn lại.
- 137.- Và quả thật, các người đi ngang qua (chỗ cửa) họ vào buổi sáng;
- 138.- Và ban đêm. Thế các người không hiểu hay sao?
- 139.- Và quả thật, Yūnus là một trong các Sứ giả (của Allah).
- 140.- Khi Người bỏ chạy đến một chiếc tàu chở đầy người.
- 141.- Người chịu rút thăm và Người thua cuộc.
- 142.- Do đó, một con cá lớn nuốt Người vào bụng bởi vì Người đã phạm một điều đáng trách.
- 143.- Nếu không là người (biết ăn năn sám hối và) tán dương Allah,
- 144.- Thì Người đã phải ở trong bụng cá cho đến Ngày Phục sinh.
- 145.- Nhưng TA đã quẳng Người lên một bờ biển trống trải trong lúc Người đang bệnh;
- 146.- Và TA đã khiến cho cây bầu mọc phủ mình Người;
- 147.- Và TA cử Người cho một trăm ngàn người dân hoặc nhiều hơn.
- 148.- Do đó, họ có đức tin. Và TA đã cho họ hưởng lạc một thời gian.
- 149.- Hãy hỏi họ (những người Quraish thờ đa thần): "Phải chăng con gái thuộc về Rabb của Người, còn con trai là của họ?"
- 150.- "Hoặc phải chăng họ đã chứng kiến việc TA đã tạo hóa các Thiên thần thành nữ giới?
- 151.- Ô này! Rõ thật, họ đã nói dối khi họ nói:
- 152.- "Allah đã sanh con." Và quả thật, họ là những kẻ nói dối.
- 153.- Ngài (Allah) thích con gái hơn con trai ư?

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾ أَمْ لَكُمْ سُلْطَنٌ مُّمِينٌ ﴿١٥٦﴾  
 فَأَتُوا بِكِتَبِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥٧﴾ وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْحِنَّةَ  
 نَسَبًا وَلَقَدْ عَلِمْتِ الْحِنَّةَ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا  
 يَصِفُونَ ﴿١٥٩﴾ إِلَّا عِبَادُ اللَّهِ الْمُخْلَصُونَ ﴿١٦٠﴾ فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾  
 مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفَتِنَتِنَ ﴿١٦٢﴾ إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيمِ ﴿١٦٣﴾ وَمَا مِنْ إِلَّا  
 لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾ وَإِنَّا نَحْنُ الصَّافُونَ ﴿١٦٥﴾ وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسِيَّحُونَ  
 وَإِنْ كَانُوا لِيَقُولُونَ ﴿١٦٦﴾ لَوْأَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦٧﴾ لَكُنَّا  
 عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصُونَ ﴿١٦٨﴾ فَكَفَرُوا بِهِ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾ وَلَقَدْ  
 سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا عِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧٠﴾ إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ﴿١٧١﴾  
 وَإِنَّ جُنَاحَنَا لَهُمُ الْغَلَبُونَ ﴿١٧٢﴾ فَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينَ ﴿١٧٣﴾ وَأَبْصِرُهُمْ  
 فَسَوْفَ يُبَصِّرُونَ ﴿١٧٤﴾ أَفَعَدَنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٥﴾ فَإِذَا نَزَّلَ بِسَاحِتِهِمْ  
 فَنَسَاءٌ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ ﴿١٧٦﴾ وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينَ ﴿١٧٧﴾ وَأَبْصِرَ  
 فَسَوْفَ يُبَصِّرُونَ ﴿١٧٨﴾ سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ  
 وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧٩﴾ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٠﴾

- 154.- Các người có chuyện gì vậy? Các người xử trí ra sao?
- 155.- Thế các người không nhớ hay sao?
- 156.- Hoặc phải chăng các người có đủ thẩm quyền rõ ràng.
- 157.- Thế, hãy mang kinh sách của các người đến nếu các người nói thật!
- 158.- Và họ bịa đặt mối quan hệ thân thuộc giữa Ngài và loài *Jinn* trong lúc loài *Jinn* biết việc chúng sẽ phải trình diện (Allah).
- 159.- Quang vinh và trong sạch thay Allah về những điều họ đã qui cho Ngài!
- 160.- Ngoại trừ các bầy tôi trong sạch của Allah.
- 161.- Và các người và những kẻ (thần linh) mà các người tôn thờ.
- 162.- Các người không thể quyến dụ được ai (có đức tin) chống lại Ngài,
- 163.- Ngoại trừ ai muốn đi vào Lửa cháy (của Hỏa ngục).
- 164.- Không ai trong chúng tôi lại không có một vị trí ấn định;
- 165.- Quả thật, chúng tôi đứng thành hàng.
- 166.- Và quả thật, chúng tôi tán dương Ngài.
- 167.- Và họ (những người Á-rập ngoại đạo) thường nói:
- 168.- “Giá có được một Lời Nhắc nhở từ tổ tiên của chúng tôi,
- 169.- “Thì chắc chắn chúng tôi đã trở thành các bầy tôi chân thành của Allah.”
- 170.- (Nay đã có Qur'ān), nhưng họ phủ nhận nó; rồi họ sẽ sớm biết!
- 171.- Và Lời phán của TA đã được phán cho các bầy tôi của TA, các Sứ giả,
- 172.- Rằng chắc chắn họ sẽ được trợ giúp,
- 173.- Bằng đoàn thiêng binh (Thiên thần) của TA; và sẽ chiến thắng.
- 174.- Bởi thế, hãy tạm lánh xa một thời gian,
- 175.- Và xem họ (xử sự ra sao) và họ sẽ sớm thấy (kết quả)!
- 176.- Thế, phải chăng họ giục việc trừng phạt của TA chóng đến?
- 177.- Nhưng khi nó (hình phạt) đáp xuống sân nhà của họ, thì buổi sáng sẽ là điều thê thảm cho những người đã được báo trước.
- 178.- Bởi thế, hãy lánh xa họ một thời gian ngắn,
- 179.- Và xem họ (xử sự ra sao); rồi họ sẽ sớm thấy (kết quả)!
- 180.- Quang vinh thay *Rabb* của Người, *Rabb* của Danh dự và Quyền lực! Ngài vô tội về những điều mà họ đã qui cho Ngài.
- 181.- Và *Salām* (Sự Bằng an) cho các vị Sứ giả!
- 182.- Và mọi Lời ca tụng đều dâng lên Allah, *Rabb* của vũ trụ và muôn loài.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

صَّ وَالْفُرْقَةِ إِنِّي أَذْكُرُ ① بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشَقاَقٍ ②  
 كَمْ أَهْلَكَنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنَنِ فَنَادَوْا قَلَاتٍ حِينَ مَنَاصٍ ③ وَعَجِبُوا  
 أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ ④ وَقَالَ الْكُفَّارُونَ هَذَا سِحْرٌ كَذَابٌ  
 أَجْعَلَ اللَّهُ أَلِهَةً إِلَهًا وَحْدًا إِنَّ هَذَا الشَّيْءُ بِعِجَابٍ ⑤ وَأَنْطَقَ الْمَلَأُ  
 مِنْهُمْ أَنِّي أَمْشُوْا وَأَصْبِرُ وَأَعْلَمُ إِلَهٌ كُمْ إِنَّ هَذَا الشَّيْءُ يُرَادُ ⑥  
 مَا سَمِعْنَا بِهِذَا فِي الْمِلَةِ الْآخِرَةِ إِنَّ هَذَا إِلَّا أَخْتِلَقُ ⑦ أَئْنَزِلَ  
 عَلَيْهِ الْذِكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ فِي شَكٍّ مِنْ ذِكْرِي بَلْ لَمَيْدُ وَقُوَّادَابٍ  
 أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَابِ ⑧ أَمْ لَهُمْ مُلْكُ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا يَبْنِهِمْ مَا فَلَيْرِ تَقْوَافِي الْأَسْبَابِ ⑨ جُنْدُ  
 مَا هُنَالِكَ مَهْرُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ ⑩ كَذَبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمٌ نُوحٌ  
 وَعَادٌ وَفَرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَادِ ⑪ وَثَمُودٌ وَقَوْمٌ لُوطٌ وَأَصْحَابُ  
 لَعْيَكَةٍ أُولَئِكَ الْأَحْزَابُ ⑫ إِنْ كُلُّ إِلَّا كَذَبَ الرُّسُلَ  
 فَحَقَّ عِقَابٌ ⑬ وَمَا يَنْظُرُهُؤُلَاءِ إِلَّا صَيْحَةٌ وَاحِدَةٌ مَا لَهَا  
 مِنْ فَوَاقٍ ⑭ وَقَالُوا رَبَّنَا عَجَّلْ لَنَا قَطْنَانًا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ⑮



## SĀD

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- *Sād*. Thể bởi (Kinh) Qur'ān đầy Lời Nhắc-nhở;
- 2.- Không, những kẻ không tin lúc nào cũng tỏ vẻ cưỡng bạo và chống đối;
- 3.- Có bao nhiêu thế hệ trước họ đã bị TA tiêu diệt? Nhưng cuối cùng họ khóc lóc van xin (khoan hồng) khi đã hết thời hạn cứu chữa.
- 4.- Và họ ngạc nhiên về việc một Người báo trước (Muhammad) xuất thân từ họ đến cảnh cáo họ. Những người không có niềm tin bảo: “Đây là một tên phù thủy, một tên nói dối.”
- 5.- Phải chăng Y (Muhammad) nhập (tất cả) các thần linh lại thành một Thượng Đế? Đây thật là một điều hết sức quái dị!
- 6.- Những kẻ cầm đầu trong bọn họ đi rong: “Các anh tiếp tục nhẫn nại, bám chắc vào các thần linh của các anh, bởi vì đây là một kế hoạch.
- 7.- “Chúng ta chưa hề nghe đến điều này nơi tín ngưỡng sau cùng (của tổ tiên chúng ta). Thật ra, đây chỉ là một điều bịa đặt!”
- 8.- “Trong chúng ta há Lời nhắc nhở (Qur'ān) chỉ được ban xuống riêng cho Y thôi hay sao?” Không, họ nghi ngờ về Lời nhắc-nhở (Qur'ān) của TA. Không, họ chưa nếm mùi trừng phạt của TA!
- 9.- Hoặc phải chăng họ giữ kho tàng Hồng ân của *Rabb* của Người (Muhammad!), Đấng Toàn Năng, Đấng Ban bố?
- 10.- Hoặc phải chăng quyền thống trị các tầng trời và trái đất và vạn vật giữa trời đất là của họ? Nếu thế, hãy để cho họ đi lên đó!
- 11.- Họ là một đội quân sẽ bị đánh bại trong liên quân.
- 12.- Trước họ (đã có nhiều kẻ) phủ nhận (các Sứ giả của Allah) như đám dân của Nūh, 'Ād và Fir'aun, chủ nhân của các cột-trụ.
- 13.- Và (đám dân của) Thamūd, và người dân của Lüt và dân cư của khu rừng Aykah.; họ là thành phần của liên quân (người ngoại đạo).
- 14.- Tất cả đều phủ nhận các Sứ giả, cho nên sự trừng phạt của TA ắt xảy ra.
- 15.- Và những người này chỉ còn chờ một tiếng gầm duy nhất. Khi đó, chắc chắn sẽ không còn sự triễn hạn nữa.
- 16.- Và họ thưa: “Lạy *Rabb* chúng tôi! Xin Ngài nhanh chóng cho chúng tôi thấy phần số của chúng tôi trước khi xảy ra Ngày Thanh toán.”

أَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَأَذْكُرْ عَبْدَنَادَ وَدَادَ الْأَيْدِيْنَهُ وَأَوَابَ<sup>١٧</sup> إِنَّا  
 سَخَرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ وَيُسَيِّحَنَ بِالْعَشِيْنِ وَالْإِشْرَاقِ<sup>١٨</sup> وَالظَّيْرَ  
 مَحْشُورَةً كُلُّهُ وَأَوَابَ<sup>١٩</sup> وَشَدَّدَنَا مُلْكَهُ وَءَاتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ  
 وَفَصَلَ الْخُطَابَ<sup>٢٠</sup> \* وَهَلْ أَتَكَ نَبَوْا لِلْحَصِيمِ إِذْ سَوَرُوا  
 الْمِحْرَابَ<sup>٢١</sup> إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَادَ وَفَزَعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَخَفُ  
 خَصْمَانِ بَغَى بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ فَاحْكُمْ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تُشَطِّطْ  
 وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الْصِّرَاطِ<sup>٢٢</sup> إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَجْهَةً  
 وَلِي نَجْهَةٌ وَحْدَهُ فَقَالَ أَكْفَلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخُطَابِ<sup>٢٣</sup> قَالَ  
 لَقَدْ ظَلَمْتَكِ بِسُؤَالِ نَعْتَكِ إِلَى نِعَاجِهِ وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ الْحُلَطَاءِ لِيَتَغْيِي  
 بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ  
 مَا هُمْ وَظَنَّ دَادُ أَسْمَافَتَهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ أَعْوَانَابَ<sup>٢٤</sup>  
 فَغَفَرَنَاللهُ وَذَلِكَ وَإِنَّ لَهُ وِعْدَنَا لِزُلْفَى وَحُسْنَ مَعَابِ<sup>٢٥</sup>  
 يَنَدَأَوْدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُمْ بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ  
 وَلَا تَتَّبَعْ الْهَوَى فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ  
 عَنْ سَبِيلِ اللهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ<sup>٢٦</sup>

الْجَزِيْرَ

سَجْدَة

- 17.- Người hãy rán chịu đựng về những điều họ nói và hãy nhớ đến người bề tôi *Dāwūd* của TA, một con người cang cường. Quả thật, Y hằng quay về (sám hối với Allah).
- 18.- Chính TA đã ché ngự núi non, (phán bảo) hãy cùng với Y tán dương TA đêm và ngày.
- 19.- Và chim chóc tụ tập thành đàn; tất cả cùng hợp đoàn với Y quay về (tán dương Allah).
- 20.- Và TA đã củng cố quyền bính của Y và ban cho Y trí sáng suốt trong việc phán xét và ăn nói quả quyết.
- 21.- Người (Muhammad) có biết câu chuyện về hai người kiện nhau đã trèo tường đột nhập vào phòng tu (của Dāwūd) hay chưa?
- 22.- Khi họ vào gặp Dāwūd, Người đâm hoảng sợ. Họ thưa: "Xin ngài chớ sợ! Chúng tôi là hai người kiện nhau, người này muốn chèn ép người kia; do đó, xin ngài phân xử giữa chúng tôi bằng sự thật và chớ bất công và hướng dẫn chúng tôi đến con đường êm xuôi."
- 23.- "Thực sự, đây là người anh em của tôi (trong đạo). Anh ấy có chín mươi chín con cừu cái, và tôi chỉ có một con cừu cái duy nhất. Thế mà anh ấy còn bảo tôi 'hãy giao nó cho ta.' Và anh ấy đã tranh luận thắng tôi."
- 24.- (Dāwūd) vội bảo (chưa kịp hỏi đối phương): "Chắc chắn, y đã bức hiếp ngươi bằng cách đòi nhập con cừu của ngươi vào bầy cừu của y. Quả thật (trong việc hùn hạp làm ăn), nhiều người 'hợp tác' hay bức hiếp lẫn nhau ngoại trừ những ai có đức tin và làm điều thiện; nhưng ít có người như thế." Và Dāwūd sực thấy có lẽ TA đã thử thách Y, cho nên Y đã cầu xin *Rabb* của Y tha thứ và sụp xuống cúi mình và quay về (sám hối với Allah).
- 25.- Do đó, TA đã tha thứ cho Y về điều đó; và quả thật, nơi TA Y có được một chỗ gần gũi và một nơi trở về tốt đẹp.
- 26.- Này hối Dāwūd! TA đã chỉ định Người làm một Đại diện trên trái đất. Bởi thế, hãy xét xử nhân loại theo sự thật (và công bằng) và chớ làm theo ý muốn (của Người), bởi vì nó sẽ đưa Người lạc khỏi con đường của Allah. Quả thật, những ai lạc khỏi đạo của Allah thì sẽ bị trừng phạt khủng khiếp về tội đã quên bảng Ngày Thanh toán.

وَمَا خَلَقْتَ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بِطِلَّا ذَلِكَ طَنُ الدِّينَ  
 كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ﴿٢٧﴾ أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّلَاحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَارِ  
 كَتُبَ آنِزَنَهُ إِلَيْكَ مُبَرَّكٌ لِيَدْبُرُوا إِيمَانَهُ وَلِيَتَذَكَّرُ أُولُوا  
 الْأَلْبَابِ ﴿٢٨﴾ وَهَبَنَا لِدَأْوِدَ سُلَيْمَانَ نَعَمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ  
 إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّرِيفَاتُ الْحِيَادُ ﴿٢٩﴾ فَقَالَ إِنِّي أَحَبِبْتُ  
 حُبَ الْخَيْرِ عَنِ ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٣٠﴾ رُدُّوهَا عَلَى  
 فَطَفِقَ مَسْحًا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣١﴾ وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ  
 وَالْقَيَّمَا عَلَى رُكُسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٢﴾ قَالَ رَبِّي أَغْفِرْ لِي وَهَبْ  
 لِي مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَابُ ﴿٣٣﴾  
 فَسَخَّنَاهُ الرِّيحُ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ ﴿٣٤﴾ وَالشَّيَاطِينَ  
 كُلَّ بَنَاءٍ وَغَوَّاصٍ ﴿٣٥﴾ وَآخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٦﴾ هَذَا  
 عَطَاؤُنَا فَأَمَنْنَ أَوْ أَمْسِكْ بِعِيْرَ حَسَابٍ ﴿٣٧﴾ وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لِزْلَفَ وَحَسْنَ  
 مَقَابٍ ﴿٣٨﴾ وَإِذْكُرْ عَبْدَنَا أَلْيُوبَ إِذْ نَادَى رَبَّهُ وَلَنِي مَسَنِي الشَّيْطَانُ  
 بِمُصْبِ وَعَذَابٍ ﴿٣٩﴾ أَرْكَضَ بِرِجْلِكَ هَذَا مُغْتَسَلٌ بِارْدُ وَشَرَابٍ ﴿٤٠﴾

27.- Và TA đã không tạo ra trời và đất và muôn loài giữa trời đất vô mục đích. Đây chỉ là lối suy nghĩ của những ai không có niềm tin ấy thôi. Và khốn khổ cho những ai không có đức tin không tránh khỏi Lửa.

28.- Há TA sẽ đối xử với những ai có đức tin và làm điều thiện giống như (đối) với những kẻ thối nát trên trái đất hay sao? Hoặc TA sẽ đối xử với người sợ Allah như đối với kẻ bất lương hay sao?

29.- Đây là một Kinh sách (Qur'ān) đầy phúc đức mà TA đã ban xuống cho Người để giúp họ nghiền ngẫm về những Câu của Nó và để cho những người thông hiểu ghi nhớ.

30.- Và TA đã ban cho Dāwūd (đứa con trai) Sulaymān, một người bề tôi ưu hạng (của TA) bởi vì Y hằng quay về (sám hối với TA).

31.- Vào một buổi xế chiều, có một số ngựa tốt, vó câu le làng được mang đến trình Y (Sulaymān).

32.- Y bảo: “Ta đã thật sự yêu thích món vật tốt hơn việc tưởng nhớ Rabb của Ta” cho đến lúc (mặt trời) khuất bóng sau màn đêm.

33.- (Và bảo): “Hãy dắt chúng (ngựa) trở lại cho ta.” Và Y lấy tay sờ (vuốt) chân và cổ của chúng.

34.- Và TA đã thử thách Sulaymān. TA đã đặt lên ngai vàng của Y một con quỷ. Vì thế Y đã mất ngôi trong một thời gian). Rồi, Y quay về sám hối (với TA và được phục ngôi trở lại).

35.- (Sulaymān) thưa: “Lạy Rabb của bề tôi! Xin Ngài tha thứ cho bề tôi và ban cho bề tôi một quyền bính (triều đại) mà Ngài sẽ không ban cho một ai khác sau bề tôi bởi vì Ngài là Đáng Hằng Ban bố.”

36.- Và TA đã chế ngự gió cho Y, và bắt nó bay lướt nhẹ đến nơi nào tùy theo lệnh của Y.

37.- Và bắt Shāytān phục tùng Y, tất cả (gồm) thợ xây nhà và thợ lặn.

38.- Còn những tên khác thì bị trói xích lại với nhau.

39.- (Allah phán cho Sulaymān): “Đây là quà tặng của TA ban cho Người. Do đó, sử dụng (tặng) hay giữ lại không cần phải tính sổ.”

40.- Và thực sự, Y có nơi TA một chỗ gần gũi và một nơi trú vè tốt đẹp.

41.- Và hãy nhớ đến người bề tôi Ayyūb của TA khi Y khóc than cầu cứu với Rabb của Y, thưa: “Quả thật, Shāytān đã chạm phải (thân mình của) bề tôi làm cho bề tôi khổ tâm và đau đớn (thể xác).”

42.- (Allah phán): “Hãy dùng chân của ngươi đậm lên mặt đất. Nơi đây, sẽ có nước mát (chảy ra) cho ngươi tắm rửa, và giải khát.”

وَهَبَنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعْهُ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرٍ لِأُولَى الْأَلَبِ  
 (٤٣) وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْنًا فَاضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْنَثْ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا يَعْمَلُ  
 الْعَبْدُ إِنَّهُ وَآوَابٌ (٤٤) وَأَذْكُرْ عَبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولَى  
 الْأَيْدِي وَالْأَبْصَرِ (٤٥) إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ  
 وَلَنَّهُمْ عِنْدَنَا لِمَنْ الْمُصْطَفَينَ الْأَخْيَارِ (٤٦) وَأَذْكُرْ إِسْمَاعِيلَ  
 وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلُّ مِنَ الْأَخْيَارِ (٤٧) هَذَا ذِكْرٌ وَلَنَّ الْمُؤْتَقِينَ  
 لَحُسْنَ مَعَابٍ (٤٨) جَنَّتْ عَدَنٍ مُفْتَحَةٌ لَهُمُ الْأَبْوَابُ (٤٩) مُتَّكِينَ  
 فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا يَقْلِكُهُ كَثِيرَةٌ وَشَرَابٌ (٥٠) وَعِنْدُهُمْ قَصْرَاتٌ  
 الظَّرْفُ أَتْرَابٌ (٥١) هَذَا مَا وَعَدْنَاهُمْ يَوْمَ الْحِسَابِ (٥٢) إِنَّ هَذَا  
 لَرِزْقُنَا مَالُهُ وَمِنْ نَفَادٍ (٥٣) هَذَا وَإِنَّ الظَّاغِنِينَ لَشَرِّ مَعَابٍ  
 جَهَنَّمَ يَضْلُلُونَهَا فَيُئْسِ الْمَهَادُ (٥٤) هَذَا فَلَيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ  
 وَغَسَاقٌ (٥٥) وَإِخْرُ منْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ (٥٦) هَذَا فَوْجٌ  
 مُقْتَحِمٌ مَعَكُمْ لَا مَرْجَبٌ لَهُمْ إِنَّهُمْ صَالُو الْنَّارِ (٥٧) قَالُوا  
 بَلْ أَنْتُمْ لَا مَرْجَبٌ كُمْ أَنْتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا فَيُئْسِ الْقَرَارُ (٥٨)  
 قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فِرِدٌ عَذَابًا ضَعَفَافِ الْنَّارِ (٥٩)

- 43.- Và TA đã trả gia đình lại cho Y và ban cùng với họ hồng ân tương tự từ TA và là một sự Nhắc nhở cho những người thông hiểu.
- 44.- “Và hãy nắm trong tay một chùm cỏ, mà Người dùng để đánh và chở bỏ lời thề.” Quả thật, TA đã thấy Y hăng chịu đựng, kiên nhẫn. Y thật là một người đầy tớ ưu hạng bởi vì Y hăng quay về (sám hối).
- 45.- Và hãy nhớ đến những người bê tôi *Ibrāhīm*, và *Ishāq* và *Ya'qūb* của TA. Họ là những người cang cùng và nhìn thấu sự việc.
- 46.- Quả thật, TA đã chọn họ đặc biệt tưởng nhớ Ngôi nhà.
- 47.- Và quả thật, đối với TA chắc chắn họ là thành phần ưu tú được tuyển chọn!
- 48.- Và hãy nhớ đến *Ismā'il* và *al-Yasa'a* (Elisha) và *Zul-kifl*. Và tất cả đều là thành phần ưu tú.
- 49.- (Qur'an) này là Lời Nhắc nhở. Và quả thật những người ngay chính sợ Allah sẽ có một nơi trở về tốt đẹp:
- 50.- Những Ngôi vườn vĩnh cửu (của Thiên đàng) với những cánh cửa luôn luôn được mở rộng cho họ.
- 51.- Trong đó, họ sẽ tựa mình nằm nghỉ thoái mái; và sẽ gọi tùy thích đủ loại trái cây để dùng và nước giải khát để uống;
- 52.- Bên cạnh họ là những trinh nữ bằng lứa tuổi thiện thua nhìn.
- 53.- Đây là những món mà các người đã được hứa vào Ngày Thanh toán.
- 54.- Đây là bỗng lộc không hề dứt cạn của TA.
- 55.- Đây (là phần của người sợ Allah). Còn đối với những kẻ thái quá thì sẽ có một nơi trở về rất xấu xa:
- 56.- Hỏa ngục, nơi mà chúng sẽ bị đốt (nướng); một nơi nghỉ rất xấu.
- 57.- Đây (là phần của kẻ thái quá). Bởi thế, hãy để cho chúng nếm nó: một loại nước cực sôi và một loại chất mủ hôi tanh.
- 58.- Và các hình phạt tương xứng khác.
- 59.- Đây là một đoàn người cầm đầu chạy chung với các người, không được ai nghinh đón cả! Chắc chắn, chúng sẽ bị nướng trong Lửa.
- 60.- (Đám thuộc hạ) sẽ nói (với các lãnh tụ của chúng): “Không, Quý ngài (cũng thế!) Không ai chào đón quý ngài cả. Chính quý ngài đã mang điều này đến cho chúng tôi. Bởi thế, đây là chỗ ngụ xấu xa.
- 61.- Và chúng thưa: “Lạy Rabb chúng tôi! Kẻ nào làm cho chúng tôi mang tội này thì xin phạt y gấp đôi trong Lửa (của Hỏa ngục).”

وَقَالُوا مَا لَانَّا إِلَّا نَجَدُهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ ﴿٦٥﴾ أَتَخَذُنَاهُمْ  
سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ الْأَبْصَرُ ﴿٦٦﴾ إِنَّ ذَلِكَ لَحُقُّ تَخَاصُّ أَهْلِ  
النَّارِ ﴿٦٧﴾ قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَحِيدُ الْقَهَّارُ ﴿٦٨﴾  
رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا أَلْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ﴿٦٩﴾ قُلْ هُوَ بَنِيَّا  
عَظِيمٌ ﴿٧٠﴾ أَنَّمُّ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٧١﴾ مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلِإِ الْأَعْلَى  
إِذْ يَخْتَصِّمُونَ ﴿٧٢﴾ إِنْ يُوحَى إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٣﴾ إِذْ قَالَ  
رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَلَقْتُ بَشَرًا مِنْ طِينٍ ﴿٧٤﴾ فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ  
فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ وَسَاجِدُوا ﴿٧٥﴾ فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ  
أَجْمَعُونَ ﴿٧٦﴾ إِلَّا إِبْلِيسُ أَسْتَكَبَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٧﴾ قَالَ  
يَٰ إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِيَدِي أَسْتَكَبَتْ أَمْ كُنْتَ  
مِنَ الْعَالِيِّينَ ﴿٧٨﴾ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ  
قَالَ فَأَخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٩﴾ وَإِنَّ عَلَيْكَ لعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ  
قَالَ رَبِّ فَأَنْظُرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبَعَثُونَ ﴿٨٠﴾ قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ  
الْمُنْظَرِينَ ﴿٨١﴾ إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨٢﴾ قَالَ فَإِعْرِزْتِكَ  
لَا عُوْيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٣﴾ إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٨٤﴾

- 62.- Và chúng sẽ bảo: “Chuyện gì xảy đến cho chúng tôi? Tại sao chúng tôi không thấy những người mà chúng tôi đã liệt vào đám người xấu?”
- 63.- “Phải chăng chúng tôi đã chế giễu họ hay chúng tôi bị quáng mắng không nhìn thấy họ?”
- 64.- Đấy là sự Thật về việc tranh cãi của các cư dân nơi Hỏa ngục.
- 65.- Hãy bảo (họ): “Ta chỉ là một người báo-trước. Không có Thượng Đế nào cả duy chỉ có Allah, Đấng Duy Nhất, Đấng Tối Thượng.
- 66.- “*Rabb* của các tầng trời và trái đất và vạn vật giữa trời đất, Đấng Toàn Năng, Đấng Hằng Tha thứ”
- 67.- Hãy bảo họ: “Nó (*Qur'an*) là một nguồn tin lớn.
- 68.- “Mà các người thường lánh xa.
- 69.- “Ta không biết gì về các lãnh tụ trên cao khi họ tranh luận với nhau.
- 70.- “Ta chỉ được mặc khải cho biết ta là một người báo-trước công khai”
- 71.- (Hãy nhớ lại) khi xưa *Rabb* của Người (Muhammad) đã phán bảo các Thiên thần: “TA sắp tạo một con người phàm bìng đất sét;
- 72.- “Bởi thế, khi TA uốn nắn Y (Ādam) thành hình thể và hà vào Y *Rūh* (linh hồn) do TA (làm), các người hãy sụp xuống phủ phục Y.”
- 73.- Do đó, tất cả Thiên thần đồng quì lạy;
- 74.- Ngoại trừ *Iblīs* (*Shaytān*). Nó tự cao và là một tên phản nghịch.
- 75.- Allah phán: “Này hỡi *Iblīs*! Điều gì cản nhà ngươi quì lạy một nhân vật mà TA đã tạo từ hai Bàn Tay của TA? Phải chăng nhà ngươi ngạo mạn hay trich thượng?”
- 76.- (*Iblīs*) thưa: “Bề tôi tốt hơn y (Ādam) bởi vì Ngài tạo bề tôi bằng lửa và y bằng đất sét.”
- 77.- (Allah) phán: “Vậy thì nhà ngươi hãy bước ra khỏi đó (Vườn trời). Nhà ngươi đáng bị tống cổ ra ngoài.
- 78.- “Nhà ngươi sẽ bị TA nguyên rủa cho đến Ngày Phán xử cuối cùng.”
- 79.- (*Iblīs*) thưa: “Lạy *Rabb* của bề tôi! Xin gia hạn cho bề tôi đến Ngày mà (người chết) sẽ được phục sinh trở lại.”
- 80.- (Allah) phán: “Thế thì nhà ngươi là một kẻ được gia hạn -
- 81.- “Cho đến Ngày của thời kỳ đã được ấn định.”
- 82.- (*Iblīs*) thưa: “Do Quyền Năng của Ngài, bề tôi sẽ hướng dẫn tất cả bọn chúng lầm lạc,-
- 83.- “Ngoại trừ những bề tôi chân thành của Ngài trong chúng.”

قَالَ فَأَلْحَقُوا لِلْحَقِّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾ لَأَمَلَانَ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِنْ مَنْ تَبَعَكَ مِنْهُمْ  
 أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾ قُلْ مَا أَسْعَلَكُ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلَّفِينَ  
 إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾ وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَاهُ بَعْدَ حِينَ ﴿٨٨﴾

## سُورَةُ الْهُرُكَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَزَيِّلُ الْكِتَبِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ  
 الْكِتَبَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لِهِ الدِّينَ ﴿٢﴾ أَلَا  
 لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أُولَئِكَ  
 مَنْعَبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقْرَبُونَا إِلَى اللَّهِ رُلْفَى إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ  
 بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ  
 كَذِبٌ كَفَّارٌ ﴿٤﴾ لَوْأَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لِأَصْطَافِنَى  
 مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَانَهُ وَهُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ  
 خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يُكَوِّرُ الْيَوْمَ عَلَى  
 النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى الْيَوْمِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
 كُلُّ يَجْرِي لِأَجْلِ مُسَمًّى إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ﴿٥﴾

84.- (Allah) phán: “Đích thực, và TA luôn luôn nói sự Thật,

85.- “Rằng chắc chắn TA sẽ giam nhà ngươi và kẻ nào trong chúng (nhân loại) theo ngươi vào Hỏa ngục, tất cả.

86.- Hãy bảo (chúng) (Hỡi Muhammad!): “Ta không đòi hỏi các ngươi tưởng thưởng Ta về (Qur'ān) này và Ta cũng không phải là một tên giả vờ nói ra điều không có.

87.- “Nó (Qur'ān) chỉ là một sự Nhắc nhở cho muôn loài (người, jinn và tất cả những gì hiện có).

88.- “Và chắc chắn các người sẽ biết sự thật của Nó sau một thời gian.”



**AZ-ZUMAR**  
(Các Nhóm Người)

Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng,  
Đáng Rất mực Khoan dung.

1.- Kinh sách (Qur'ān) do Allah, Đáng Toàn Năng, Đáng Chí Minh ban xuống.

2.- Chắc chắn TA ban Kinh sách xuống cho Người (Muhammad) bằng sự thật. Bởi thế, hãy thờ phụng Allah, thành tâm thần phục riêng Ngài.

3.- Há việc sùng bái chân thành không phải chỉ dành riêng cho Allah ư? Thế mà những kẻ đã chấp nhận những vị bảo hộ ngoài Ngài đã nói: “Chúng tôi tôn thờ họ chỉ vì nhờ họ đưa chúng tôi đến gần Allah.” Chắc chắn Allah sẽ xét xử giữa bọn chúng về điều chúng thường tranh chấp. Chắc chắn Allah không hướng dẫn ai là người nói dối và không có đức tin.

4.- Nếu Allah muốn nhận cho Mình một đứa con thì Ngài đã chọn trong số nhân vật mà Ngài đã tạo một người vừa ý Ngài. Nhưng Ngài quang vinh và trong sạch! Allah là Đáng Duy Nhất, Đáng Tối Thượng.

5.- Ngài vì Chân lý đã tạo các tầng trời và trái đất. Ngài cuốn ban đêm bao phủ ban ngày và cuốn ban ngày bao phủ ban đêm. Ngài chế ngự mặt trời và mặt trăng. Mỗi vật di chuyển đến một thời hạn ấn định. Há Ngài không là Đáng Toàn Năng, Đáng Hằng Tha Thứ hay sao?

خَلَقَكُمْ مِّنْ نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَأَنْزَلَ لَكُمْ  
 مِّنَ الْأَنْعَمِ شَمِينَةً أَرْوَحَ يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ  
 خَلَقاً مِّنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلْمَتِ ثَلَاثَ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ  
 الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَإِنْ تُصْرِفُونَ ۖ ۗ إِنْ تَكُونُوا فَإِنَّ  
 اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَى لِعِبَادِهِ الْكُفُرُ ۖ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَاهُ  
 لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وَزَرًا خَرَىٰ ثُمَّ إِلَى رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ  
 فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۖ إِنَّهُ وَعِلْمٌ بِذَاتِ الْأَصْدُورِ ۗ ۷  
 \* وَإِذَا مَسَ الْأَيْنَسَنَ ضُرُّ دَعَارِبَهُ وَمُنِيبَاً إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا حَوَّلَهُ وَنَعَمََهُ  
 مِنْهُ سَيِّئَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ مِنْ قَبْلٍ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضَلَّ  
 عَنْ سَبِيلِهِ ۖ قُلْ تَمَّتْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ  
 ۘ أَمَّنْ هُوَ قَبِيتُ ۚ إِنَّهَا أَيْلِ سَاجِدًا وَقَاءِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ  
 وَيَرْجُو أَرْحَمَةَ رَبِّهِ ۖ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ  
 لَا يَعْلَمُونَ ۖ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ۗ ۹ قُلْ يَعْبَادُ الَّذِينَ  
 أَمْنُوا أَتَقْوَارَبُكُمْ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الْدُّنْيَا حَسَنَةً  
 وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ إِنَّمَا يُوفَى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ۱۰



6.- Ngài đã tạo hóa các người từ một Người duy nhất (*Ādam*). Rồi từ Người, tạo ra người vợ của Người (*Hawwā'*). Rồi Ngài ban tám con gia súc (cặp trâu, cặp dê, cặp bò, cặp lạc đà, đực và cái) xuống cho các người. Ngài tạo các người trong dạ con của các bà mẹ của các người theo từng giai đoạn, cái này sau cái kia, trong ba lớp màn tối. Allah, *Rabb* của các người là thế. Ngài nắm quyền thống trị. Không có Thượng Đế nào cả duy chỉ Ngài (là Thượng Đế). Thế tại sao các người lánh xa Ngài?

7.- Nếu các người phủ nhận (Allah), thì chắc chắn Allah không cần đến các người nhưng Ngài không hài lòng với thái độ vong ân của đám bầy tôi của Ngài. Ngược lại, nếu các người tri ân thì Ngài sẽ hài lòng với các người về việc đó. Bởi vì không một người khuân vác nào sẽ vác giùm gánh nặng (tội lỗi) của người khác. Rồi các người sẽ trở về gặp *Rabb* của các người trở lại; tiếp đó, Ngài sẽ cho các người biết về những điều mà các người đã từng làm. Chắc chắn Ngài là Đấng hằng biết những điều nằm trong lòng của mỗi người.

8.- Và khi gặp hoạn nạn, con người kêu than cầu cứu với *Rabb* của y, quay về sám hối với Ngài. Rồi khi Ngài ban cho y ân huệ từ Ngài, y quên bẵng điều mà y đã từng cầu xin Ngài trước kia và hơn nữa còn bày đặt những đối thủ ngang vai với Allah hầu mong dắt thiên hạ lạc khỏi con đường của Ngài. Hãy bảo y: “Hãy hưởng thụ sự vô tín của người trong một thời gian ngắn. Chắc chắn người sẽ là một người bạn của Lửa (Hỏa ngục).

9.- Phải chăng một người thức đêm đốc lòng cung kính (Allah), lúc thì phủ phục, lúc thì đứng thẳng, luôn luôn chú ý đến Đời sau và hy vọng nơi Đức Khoan dung của *Rabb* của y (giống với một kẻ không có đức tin hay sao) Hãy bảo y: “Phải chăng một người (hiểu) biết và một người thiếu hiểu biết ngang bằng nhau?” Chắc chắn, chỉ những người thông hiểu mới ghi nhớ (lời khuyến cáo).

10.- Hãy bảo (họ): “Hỡi các bầy tôi có đức tin của TA! Hãy sợ *Rabb* của các ngươi và làm tròn bổn phận đối với Ngài. Ai làm điều lành nơi trần thế thì sẽ gặp điều lành trở lại. Và đất đai của Allah rộng bao la. Chỉ những người kiên nhẫn mới hưởng trọn phần thưởng của mình, không cần phải tính sổ.”

قُلْ إِنِّي أَمْرَتُ أَنَّ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَّهُ الدِّينَ ۝ وَأَمْرَتُ لَا إِنَّ أَكُونَ  
 أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ۝ قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ  
 قُلْ إِنَّ اللَّهَ أَعَبُدُ مُخْلِصًا لَّهُ دِينِي ۝ فَاعْبُدُ وَامَا شَئْتُ مِنْ دُونِهِ  
 قُلْ إِنَّ الْخَسِيرِينَ الَّذِينَ حَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَمةِ  
 إِلَّا ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ۝ لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلْلٌ مِنَ النَّارِ  
 وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلْلٌ ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهُ بِهِ عِبَادُهُ وَيَعْبَادُ فَاتَّقُونَ ۝  
 وَالَّذِينَ أَجْتَبَيْوْا الظَّلَاعُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَا بُوإِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَى  
 فَبَشِّرْ عِبَادَ ۝ الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ  
 أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمْ أُولُو الْأَلْبَابِ ۝  
 أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَإِنَّ تُنْقِدُ مِنْ فِي النَّارِ ۝  
 لِكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرْبٌ مِنْ فَوْقَهَا عَرْفٌ مَبْنِيَّةٌ تَجَرِي  
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ وَعَدَ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْمِيعَادَ ۝ الْمَرَّ  
 أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ وَيَنْبِعَ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ  
 يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا هُنْتِفًا الْوَانِهُ وَثُمَّ يَهْبِطُ فَتَرَنِهُ مُصْفَرًا ثُمَّ  
 يَجْعَلُهُ وَحْطَمًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِأُولَى الْأَلْبَابِ ۝

- 11.- Hãy bảo họ: “Quả thật, Ta (Muhammad) nhận lệnh phải thờ phụng Allah, thành tâm thần phục riêng Ngài.
- 12.- “Và được lệnh phải trở thành một trong những người Muslim đầu tiên.”
- 13.- Hãy bảo họ: “Ta sợ, nếu bất tuân *Rabb* của Ta, sẽ bị trừng phạt vào một Ngày (xét xử) vĩnh cửu.”
- 14.- Hãy bảo họ: “Ta thờ phụng Allah, thành tâm thần phục riêng Ngài.”
- 15.- Thế, hãy tôn thờ kẻ nào mà các người thích ngoài Ngài. Hãy bảo họ: “Những kẻ mất mát là những ai sẽ đánh mất bản thân (linh hồn) và gia đình vào Ngày Phục sinh. Đó thực sự là một sự mất mát rõ ràng!”
16. Chúng sẽ bị các tẩm màn bồng lấp bao phủ phía trên và phía dưới. Allah dùng nó (lửa) để (cảnh cáo và) làm run sợ bầy tôi của Ngài như thế. “Hỡi bầy tôi của TA! Hãy sợ TA.”
- 17.- Còn những ai tránh xa các tà thần, e sợ mắc phải (tội) tôn thờ chúng và quay về sám hối với Allah, thì sẽ được tin mừng. (Hỡi Muhammad!) hãy báo tin mừng đó cho bầy tôi của TA:
- 18.- Những ai nghe Lời phán và tuân theo điều tốt nhất của nó. Họ là những người đã được Allah hướng dẫn; và là những người thông hiểu.
- 19.- Thế phải chăng một người mà Lời xử phạt đã được xác nhận đúng (bằng với một người vô tội)? Thế Người (Muhammad) muốn cứu vớt một người ở trong Lửa (Hỏa ngục) hay sao?
- 20.- Ngược lại, những ai sợ *Rabb* (Allah) của họ thì sẽ có các tầng lầu xây cất chồng lên nhau dành riêng cho họ, bên dưới có các dòng sông chảy. (Đó là) Lời hứa của Allah. Và Allah không hề thất hứa.
- 21.- Hả Người (Muhammad) không thấy việc Allah cho mưa từ trên trời xuống, rồi làm cho nó thẩm xuống lòng đất chảy thành mạch nước; rồi dùng nó làm mọc ra cây trái đủ màu; rồi sau đó, mùa màng bắt đầu tàn úa. Người thấy nó héo vàng; rồi Ngài (Allah) làm cho nó khô héo vỡ vụn. Quả thật, trong đó là sự nhắc nhở cho những người thông hiểu.

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدَرَهُ وَلِإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِّن رَّبِّهِ فَوَيْلٌ<sup>٢١</sup>  
 لِلْقَسِيَّةِ قُلُوبُهُمْ مِّن ذِكْرِ اللَّهِ أَوْ لَتِيكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٌ<sup>٢٢</sup>

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَسَلِّمًا مَثَانِي تَقْسِعُّهُ مِنْهُ  
 جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِيْلٌ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ  
 إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ ذَلِكَ هُدًى اللَّهُ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ وَمَن  
 يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ وَمِنْ هَادٍ<sup>٢٣</sup> أَفَمَنْ يَتَّقِيَ بِوَجْهِهِ سُوءَ  
 الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ دُوْقُوا مَا كُنُّوا تَكَسِّبُونَ<sup>٢٤</sup>

كَذَبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَاتَّهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ  
 لَا يَشْعُرُونَ<sup>٢٥</sup> فَإِذَا قَهُمُ اللَّهُ الْخَزِنَى فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلِعَذَابِ  
 الْآخِرَةِ أَكَبَرُوا كَوْنًا يَعْلَمُونَ<sup>٢٦</sup> وَلَقَدْ ضَرَبَنَا لِلنَّاسِ فِي  
 هَذَا الْقُرْءَانِ مِن كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ<sup>٢٧</sup> قُرْءَانًا عَرَبِيًّا  
 غَيْرَ ذِي عَوْجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقَوْنَ<sup>٢٨</sup> ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ  
 شُرَكَاءٌ مُتَشَكِّسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا  
 الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكَثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ<sup>٢٩</sup> إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ  
 مَيِّتُونَ<sup>٣٠</sup> ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِنْ دَرِّيْكُمْ تَخْتَصِمُونَ<sup>٣١</sup>

22.- Thέ, phái chǎng mót người đέ được Allah mở rộng tάm lóng để tiếp thu *Islām*, rồi bước theo ánh sáng của *Rabb* của y (giống với mót người khόng có đức tin)? Bởi thế, khόn khό cho nhόng ai mà tάm lóng đά trở thành chai cứng trước Lời nhắc nhở của Allah! Rõ ràng, họ đang lầm lạc.

23.- Allah đά truyền xuống nhόng Lời tuyên bố tốt đẹ nhất: mót Kinh sách mang đai ý giống nhau và lập đi lập lại. Khi nghe nó, làn da của nhόng ai sợ *Rabb* (Allah) của họ nổi lên vì run sợ. Rồi lớp da và tάm lóng của họ mềm đi khi nhớ đến Allah. Đó là Chỉ đạo của Allah. Ngài dùng Nó để hướng dẫn người nào Ngài muốн; còn ai mà Allah đánh lạc hướng thì sē khόng có người hướng đạo.

24.- Thέ thì mót người dùng bộ mặt của mình để che đỡ hình phạt xấu xa của Ngày Phục sinh (có bằng với người đέ được vào Thiên đàng hay khόng)? Và có lời bảo nhόng tên làm điều sai quấy: “Hãy nếm nhόng điều mà các người đά làm ra.”

25.- Nhόng ai trước họ đά phủ nhận (các Sứ giả của Allah); cho nên sự trừng phạt đά đến với họ từ các hướng mà họ khόng nhận ra.

26.- Bởi thế, Allah bắt họ nếm mùi ô-nhục ở đời này nhưng sự trừng phạt dành cho họ ở Đời sau chắc chắn sē to lớn hơn, nếu họ biết điều đó!

27.- Chắc chắn, TA đά trình bày cho nhān loại trong Qur'ān này tất cả các ngụ ngôn để giúp họ ghi nhớ (Lời cảnh cáo).

28.- Một Qur'ān bằng tiếng Á-rập, khόng có gì quanh co, để may ra họ sợ Allah.

29.- Allah đưa ra thí dụ so sánh vē mót người (nô lệ) phục vụ nhiều chủ nhān gồm nhόng kẻ hợp tác nhόng hay tranh chấp nhau và mót người phục vụ chỉ mót ông chủ duy nhất, thế hai người đó, nếu mang ra so sánh, có ngang bằng nhau khόng? Mọi lời ca tụng đέ thuộc vē Allah! Không, đa số bọn họ khόng biết gì.

30.- Thật sự, Người (Muhammad!) sē chết và họ (cũng) sē chết.

31.- Rồi vào Ngày Xét xử cuối cùng, các người sē đối chất với nhau trước mặt *Rabb* của các người.

\* فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَبَ بِالصَّدَقِ  
 إِذْ جَاءَهُ وَأَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثُوَى لِلَّهِ كَفِيرِينَ ٢٦  
 جَاءَهُ بِالصَّدَقِ وَصَدَقَ بِهِ أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُوتُ ٢٧  
 لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ وَنَعْدَرَ بِهِمْ ذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ٢٨  
 لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأُ الَّذِي عَمِلُوا وَبَخْرِيَّهُمْ أَجْرُهُمْ  
 بِإِحْسَانِ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ٢٩ أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافِ  
 عَبْدَهُ وَبِنُحْوُفُ نَكَرِيَّ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ  
 فَمَا لَهُ وَمِنْ هَادِ ٣٠ وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ وَمِنْ مُضْلِلٍ  
 أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي أُتْقَامٍ ٣١ وَلَمَنْ سَأَلَتْهُمْ مَنْ خَلَقَ  
 السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لِيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَفَرَءَيْتُمْ مَا تَدَّعُونَ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِي اللَّهُ بِصُرُّهٖ هُنَّ كَاسِفُتُ  
 صُرُّهٖ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةِ هَلْ هُنَّ مُمْسِكُتُ رَحْمَتِهِ  
 قُلْ حَسْنِي اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ٣٣ قُلْ يَقُولُ  
 أَعْمَلُوا عَلَى مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَمِلْ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ٣٤  
 مَنْ يَأْتِيَهُ عَذَابٌ يُخْزِيَهُ وَيَحْلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ٣٥

- 32.- Thế còn ai sai quấy hơn kẻ đã đặt điều nói dối rồi đổ thừa cho Allah và phủ nhận Chân lý khi nó đến với y? Há trong Hỏa ngục không có một chỗ ngụ dành cho những kẻ không có đức tin hay sao?
- 33.- Và những ai mang Chân lý đến và tin nơi nó thì là những người ngay chính sự Allah.
- 34.- Họ sẽ có được mọi điều mà họ ước muốn nơi *Rabb* của họ. Đó là phần thưởng của những người làm tốt.
- 35.- Mục đích để Allah xóa tội mà họ đã phạm và ân thưởng họ về những điều tốt nhất mà họ đã từng làm.
- 36.- Há Allah không đủ cho bầy tôi của Ngài ư? Và chúng muốn rung nhát Người với những ai khác không phải là Ngài. Và ai mà Allah không hướng dẫn thì sẽ không có người hướng đạo.
- 37.- Và người nào mà Allah hướng dẫn thì sẽ không bị ai bắt đi lạc. Há Allah không Toàn Năng, nấm mọi việc báo đền hay sao?
- 38.- Và chắc chắn nếu Người hỏi họ: “Ai đã tạo các tầng trời và trái đất” thì chắc chắn họ sẽ đáp ‘Allah’ Hãy bảo họ: “Các người hãy nghĩ xem, nếu Allah muốn hâm hại ta, thì những kẻ mà các ngươi khấn vái ngoài Allah có thể bốc đi khỏi ta niềm đau đớn ấy hay không? hoặc nếu Allah muốn khoan dung ta thì chúng có thể giữ nó lại được hay không?” Hãy bảo họ: “Allah đủ cho ta thôi.” Người tin cậy (Allah) nên phó thác cho Ngài.
- 39.- Hãy bảo họ: “Hỡi dân ta! Các người hãy làm theo khả năng của các người, và ta theo khả năng của ta, rồi đây các người sẽ sớm biết:
- 40.- “Ai sẽ bị trừng phạt nhục nhã và sẽ bị phạt vĩnh viễn.”

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَبَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنِ اهْتَدَى  
 فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يُضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنَّ عَلَيْهِمْ  
 بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾ اللَّهُ يَتَوَفَّ الْأَنْفَسَ حِينَ مَوْتِهَا وَأَلَّتِ  
 لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فِيمِسْكُ الَّتِي قَضَى عَلَيْهَا الْمَوْتَ  
 وَيُرِسْلُ الْأُخْرَى إِلَى أَجَلٍ مُّسَمٍ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِقَوْمٍ  
 يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾ أَمْ أَنْخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ قُلْ  
 أَوْلَئِكَ أُولَئِكَ مَنْ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾ قُلْ  
 لِلَّهِ الشَّفَاعَةُ جَمِيعًا لَهُ وَمَلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ثُمَّ  
 إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾ وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ أَشْمَازَتْ  
 قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ  
 دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبِشُونَ ﴿٤٥﴾ قُلْ اللَّهُمَّ فَاطِرُ السَّمَاوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ عَلَيْهِ الْغَيْبُ وَالشَّهَادَةُ أَنْ تَحْكُمْ بَيْنَ عِبَادِكِ  
 فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾ وَلَوْا نَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي  
 الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلُهُ وَمَعَهُ وَلَا فَتَدَوْا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ  
 يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَبَدَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُنُوا يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

41.- Quả thật, TA đã ban Kinh sách (Qur'ān) xuống cho Ngươi (dùng làm Chỉ đạo) cho nhân loại bằng sự thật. Bởi thế, ai tiếp thu Chỉ đạo thì được lợi cho bản thân y; còn ai lạc hướng thì là bất lợi cho bản thân y. Và Ngươi (Muhammad!) không là người Thọ lãnh (đảm trách) giúp cho họ.

42.- Allah cho bắt hồn của người chết khi mệnh chung và bắt hồn của người chưa chết khi nằm ngủ. Hồn của người nào mà Ngài quyết định cho chết, thì sẽ bị giữ lại; và các hồn khác thì được gởi trở về (cơ thể) đến một thời kỳ ấn định. Quả thật, trong đó là các Dấu hiệu cho đám người biết ngầm nghĩ.

43.- Há họ đã nhận những kẻ không phải là Allah làm những vị can thiệp giúp họ? Hãy bảo họ: “Dẫu cho chúng không có quyền hành gì cũng không có lý trí nữa hay sao?”

44.- Hãy bảo họ: “Mọi việc can thiệp đều thuộc về Allah cả. Ngài nắm quyền thống trị các tầng trời và trái đất. Rồi các người sẽ được đưa về gặp Ngài trở lại.”

45.- Và khi nghe nhắc đến riêng Allah thôi, tấm lòng của những ai không tin tưởng nơi Đời sau tràn đầy oán ghét; và khi những kẻ không phải là Ngài (Allah) được nhắc đến, thì họ vui thích ra mặt!

46.- Hãy (cầu nguyện) thưa: “Lạy Allah, Đáng sáng tạo các tầng trời và trái đất! Đáng Biết hết mọi điều vô hình (bí mật) và điều bộc lộ công khai, xin hãy xét xử giữa bầy tôi của Ngài về những điều mà họ thường tranh chấp!”

47.- Và giá những kẻ làm điều sai quấy có được tất cả mọi vật trên trái đất và nhiều hơn thế nữa thì chắc chắn họ sẽ dùng nó để chuộc lỗi đau đớn của việc trừng phạt vào Ngày Phán xử cuối cùng (nhưng cũng vô ích thôi). Và họ sẽ đón nhận từ Allah điều (hình phạt) mà họ không ngờ đến.

وَبِدَا الْهُرُوسِيَّاتُ مَا كَسَبُواً وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا يَهْدِي  
 يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤٨﴾ فَإِذَا مَسَ الْإِنْسَنَ ضُرُّ دَعَانًا ثُمَّ إِذَا خَوَلَنَّهُ  
 نِعْمَةً مِنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيَتُهُ عَلَى عِلْمٍ بِلَّهِ فِتْنَةٌ وَلَا كِنَّ  
 أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾ قَدْ قَالَهَا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا  
 أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾ فَأَصَابَهُمْ سِيَّاتٌ  
 مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هَؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سِيَّاتٌ  
 مَا كَسَبُوا وَمَا هُمْ بِمُعْجِزَاتِنَّ ﴿٥١﴾ أَوْ لَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ  
 الْرِزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَكُتُبُ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ  
 \* قُلْ يَعِبَادِي الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَى أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا  
 مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ  
 الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٢﴾ وَأَنِيبُوا إِلَى رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا إِلَيْهِ مِنْ  
 قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنْصَرُونَ ﴿٥٣﴾ وَاتَّبِعُوا حَسَنَ  
 مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ  
 بَعْتَهُ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٤﴾ أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ يَحْسَرَتِي  
 عَلَى مَا فَرَّطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ وَإِنْ كُنْتُ لِمَنْ أَسْلَخْرِينَ ﴿٥٥﴾

48.- Và những điều tội lỗi mà họ đã làm sẽ chạm trán họ và những điều mà họ thường chế giễu sẽ bao vây họ.

49.- Bởi thế, khi gặp hoạn nạn, con người cầu xin TA cứu nạn; rồi khi TA ban ân huệ từ TA cho y, thì y nói: “Tôi được nó (ân huệ) là do hiểu biết của tôi.” Không, đấy là một sự thử thách nhưng đa số bọn họ không biết.

50.- Chắc chắn những kẻ sống trước họ cũng đã nói ra lời đó. Nhưng những thứ mà họ đã tậu được chẳng giúp ích gì được cho họ cả.

51.- Bởi thế, những điều xấu xa mà họ đã làm sẽ rơi nhầm phải họ trở lại. Và những ai làm điều sai trái trong số những người (đang sống) này sẽ lãnh đủ về những điều tội lỗi mà họ đã gây ra. Và họ sẽ không bao giờ thoát khỏi (Allah).

52.- Há họ không biết việc Allah nới rộng hay thu hẹp bỗng lộc của Ngài cho người mà Ngài muốn hay sao? Quả thật, trong đó là các Dấu hiệu cho đám người có đức tin!

53.- Hãy bảo họ: “Hỡi các bầy tôi của TA! những ai đã làm cho tâm hồn mình vương tội thì chớ nên tuyệt vọng về Đức Khoan dung của Allah. Chắc chắn Allah sẽ tha thứ mọi thứ tội. Quả thật, Ngài là Đấng Hằng Tha thứ, Đấng Rất mực Khoan dung.

54.- “Hãy quay về hối cải với Rabb của các người và thần phục Ngài (trong Islām) trước khi đối diện với hình phạt; rồi các người sẽ không được ai giúp đỡ nữa.

55.- “Và hãy làm theo điều tốt nhất mà Rabb của các người đã ban xuống cho các người (trong Qur'ān) trước khi hình phạt mà các người không nhận thấy sẽ bắt ngỡ xảy đến cho các người.”

56.- E rằng một linh hồn sẽ than: “Ôi thật khổ thân tôi! Tôi đã lơ-là đối với Allah và là một trong những người hay nhạo báng (Thông điệp của Allah).”

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَنِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ٥٧  
 حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كُرْبَةً فَأَكُونُ مِنَ الْمُحْسِنِينَ  
 بَلَى قَدْ جَاءَتِنِي فَكَذَّبَتِنِي أَسْتَكْبَرَتْ وَكُنْتَ  
 مِنَ الْكَافِرِينَ ٥٨ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى  
 اللَّهِ وُجُوهُهُمْ مُسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوَى لِلْمُتَكَبِّرِينَ  
 وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَا فَارَطَهُمْ لَا يَمْسُسُهُمْ أَسْوَءُ  
 وَلَا هُمْ يَخْزُنُونَ ٦٠ أَلَّا اللَّهُ خَلَقَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَى كُلِّ  
 شَيْءٍ وَكَلِيلٌ ٦١ لَهُ وَمَا قَدِيرُهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضُ وَالَّذِينَ  
 كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ٦٢ قُلْ  
 أَفَغَيْرُ اللَّهِ تَامُورُونَ قَاعِدُو إِيمَانَهُمْ جَاهِلُونَ ٦٤ وَلَقَدْ  
 أُوحِيَ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ لِيَرْجِعَ أَشْرَكُتَ  
 لِيَحْبَطَنَ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ٦٥ بَلْ  
 اللَّهُ فَأَعْبُدُ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ٦٦ وَمَا قَدَرَ وَاللَّهُ حَقَّ  
 قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَالسَّمَاوَاتُ  
 مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشَرِّكُونَ ٦٧

57.- Hoặc (y) sẽ nói: “Giá Allah hưởng dẫn tôi thì chắc tôi đã trở thành một người sợ Allah rồi!”

58.- Hoặc y sẽ nói khi thấy hình phạt: “Giá được dịp trở lại (trần gian) thì tôi sẽ trở thành một trong những người làm tốt.”

59.- Vâng! Chắc chắn các Dấu hiệu của TA đã đến cho ngươi (hỡi người!) nhưng ngươi phủ nhận chúng và tỏ ra ngạo mạn và trở thành một kẻ không tin tưởng.”

60.- Và vào Ngày Phục sinh, ngươi sẽ thấy gương mặt của những kẻ nói dối rồi đổ thừa cho Allah sẽ nám đen. Há trong Hỏa ngục không có một chỗ ngụ cho những kẻ ngạo mạn hay sao?

61.- Allah sẽ cứu vớt những ai ngay chính, sợ Ngài và làm tròn bổn phận đối với Ngài và đưa họ đến chỗ thành tựu (Thiên đàng) của họ. Không một điều xấu xa nào chạm đến mình họ, và họ cũng sẽ không buồn phiền.

62.- Allah là Đấng tạo hóa tất cả vạn vật và là Đấng Bảo hộ.

63.- Ngài nấm tất cả các chìa khóa của các tầng trời và trái đất; và những ai phủ nhận các Dấu hiệu của Allah là những kẻ sẽ mất mát.

64.- Hãy bảo (họ): “Phải chăng các ngươi ra lệnh bảo Ta thờ phụng ai đó không phải là Allah hay sao, hỡi những kẻ ngu dốt?”

65.- Và chắc chắn, Người (Muhammad) và những vị (Sứ giả) trước Người đã được mặc khải cho biết: “Nếu Người tôn thờ những kẻ hợp tác (thần linh) cùng với Allah thì việc làm của Người sẽ trở thành vô nghĩa và chắc chắn Người sẽ trở thành một kẻ mất mát.”

66.- Không, hãy thờ phụng Allah và hãy là một người biết ơn (Ngài).

67.- Và họ đánh giá Allah không đúng với giá trị của Ngài. Vào Ngày Phục sinh toàn thể trái đất sẽ bị nấm trọn trong Tay của Ngài và tất cả các tầng trời sẽ được cuộn lại trong Tay Phải của Ngài. Thật quang vinh và trong sạch Ngài! Ngài Tối Cao, vượt hẳn điều mà họ đã qui rằng Ngài có những kẻ hợp tác.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعَقَ مَنِ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنِ فِي الْأَرْضِ  
إِلَّا مَن شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى نُفِخَ فِيهِ أُخْرَى فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ  
وَأَشَرَّقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رِبَّهَا وَوُضِعَ الْكِتَابُ وَجَاءَهُ  
بِالْتَّبِيْشِ وَالشَّهَدَاءِ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ  
وَوُقِيَّتْ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ  
وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى جَهَنَّمَ زُمْرًا حَتَّى إِذَا جَاءُوهَا  
فُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَرَنَتُهَا أَمْ يَا تَكُُمُ رُسُلٌ مِنْكُمْ  
يَتَلَوُنَ عَلَيْكُمْ إِيَّا إِنْتَ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمَكُمْ  
هَذَا قَالُوا بَلَى وَلَكِنْ حَقَّتْ كَلْمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكُفَّارِينَ  
قِيلَ أَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَلِدِينَ فِيهَا فِئَسٌ مَثْوَى  
الْمُتَكَبِّرِينَ وَسِيقَ الَّذِينَ أَتَقْوَ أَبْوَابَهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ  
زُمْرًا حَتَّى إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَرَنَتُهَا  
سَلَمٌ عَلَيْكُمْ طِبَّسُمْ فَادْخُلُوهَا خَلِدِينَ وَقَالُوا  
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعَدَهُ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ  
نَتَبَوَّأُمِنَ الْجَنَّةَ حَيْثُ نَشَاءُ فَنَعَمْ أَجْرُ الْعَمَلِينَ

68.- Và khi Tiếng Còi (Tận thế) được thổi lên, ai ở trong các tầng trời và dưới đất đều phải ngất xỉu, ngoại trừ ai mà Allah muốn buông tha. Rồi Tiếng Còi thứ hai được thổi lên, thì này họ sẽ đứng thẳng và ngóng nhìn;

69.- Và trái đất sẽ chói lòa hào quang của *Rabb* của nó và quyền Sổ (hành động của mỗi người) sẽ được mang ra mở trước mặt; các vị Nabi và các người làm chứng sẽ được triệu đến trước mặt và họ sẽ được phán xử một cách công bằng và sẽ không bị đối xử thiệt thòi một tí nào.

70.- Và mỗi người (linh hồn) sẽ được thanh toán đầy đủ về việc y đã làm bởi vì Ngài (Allah) là Đấng Hằng Biết những điều họ đã làm.

71.- Và những ai không tin tưởng sẽ bị lừa đến Hỏa Ngục từng nhóm mãi cho đến khi họ đến nơi thì các cánh cửa của Hỏa ngục sẽ được mở toang và các Vị cai ngục sẽ bảo họ: “Hãy các vị Sứ giả xuất thân từ các người đã không đến gặp các người để đọc cho các người các, Lời mặc khải của *Rabb* của các người và cảnh cáo các người về Ngày gặp gỡ này của các người hay sao?” Họ sẽ đáp: “Vâng, có.” Nhưng Lời xử phạt đã xác nhận đúng đắn với những kẻ không có đức tin.

72.- Sẽ có lời bảo họ: “Hãy bước vào các cửa của Hỏa Ngục để vào ở trong đó.” Bởi thế, thật xấu xa thay chỗ ngụ của những kẻ ngạo mạn!

73.- Ngược lại, những ai ngay chính sợ Allah và làm tròn bổn phận đối với Ngài sẽ được đưa đến Thiên đàng từng nhóm, mãi cho đến lúc họ đến nơi thì các cánh cửa của Thiên đàng sẽ được mở rộng cho họ và những Vị gác cửa (Thiên đàng) sẽ chào họ (nói): Bằng an cho quý vị! Quý vị đã thành tựu, hãy bước vào ở trong đó.”

74.- Và họ sẽ thưa: “Mọi lời ca tụng đều dâng lên Allah, Đấng đã giữ đúng Lời hứa của Ngài với chúng tôi và cho chúng tôi thừa hưởng đất đai (này). Chúng tôi có thể ở trong Thiên đàng bất cứ nơi nào chúng tôi muốn. Bởi thế, phần thưởng ban cho những người làm việc (tốt) thật là ưu việt!”

وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِهِمْ  
رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

### سُورَةُ غَافِرٍ

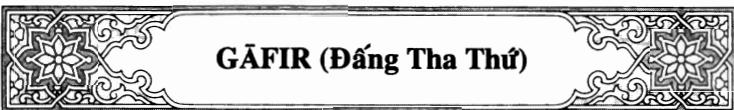
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمٌّ ۝ تَزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ۝ غَافِرُ الدَّنَبِ  
وَقَابِلُ التَّوْبِ شَدِيدُ الْعِقَابِ ذِي الْطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَيْهِ  
أَمْصِيرُ ۝ مَا يُجَدِّلُ فِي أَيَّاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَعْرُزُونَ  
تَقْلُبُهُمْ فِي الْيَلَدِ ۝ كَذَّبُتْ قَبْلَهُمْ قَوْمٌ نُوحٌ وَالْأَحْزَابُ  
مِنْ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَاخُذُوهُ  
وَجَدَلُوا بِالْبَطْلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخْذَتْهُمْ فَكَيْفَ  
كَانَ عِقَابِ ۝ وَكَذَّلِكَ حَقَّتْ كَلِمَاتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ  
كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ۝ الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ  
وَمَنْ حَوْلَهُ، يُسَبِّحُونَ بِهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ، وَيَسْتَغْفِرُونَ  
لِلَّذِينَ أَمْنَوْا رَبَّنَا وَسَعَتْ كُلُّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا فَأَغْفِرُ  
لِلَّذِينَ تَابُوا وَأَتَّبَعُوا سَيِّلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيْمِ



الجُرْءَةُ  
٤٧

75.- Và Người sẽ thấy các Thiên thần bao quanh Ngai Vương của Allah khắp mọi phía tán dương lời ca tụng *Rabb* của họ. Và họ (tất cả tạo vật) sẽ được phân xử đúng với sự thật (và công bằng) và có lời hoan hô: “Mọi lời ca tụng đều dâng lên Allah, *Rabb* của vũ trụ và muôn loài.”



## GĀFIR (Đấng Tha Thủ)

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

1.- *Hā. Mīm.*

2.- Kinh sách (*Qur'ān*) do Allah, Đấng Toàn Năng, Đấng Toàn Tri ban xuống,

3.- Đấng tha thứ tội lỗi, chấp nhận việc sám hối, nhưng nghiêm khắc trong việc trừng phạt, Đấng ban bố (ân huệ). Không có Thượng Đế nào cả duy chỉ Ngài (là Thượng Đế). Tất cả đều trở về gặp Ngài.

4.- Không ai tranh cãi về các Dấu hiệu của Allah ngoài những kẻ không có đức tin. Bởi thế, chờ để cho sự tung hoành của chúng trong xứ làm Người (Muhammad) bị mắc lừa.

5.- Trước chúng, người dân của Nūh và sau chúng, các liên minh (tòng phạm) đã phủ nhận (các Sứ giả của họ); mỗi một cộng đồng đều âm mưu chống lại Sứ giả của họ để mong triệt hạ Người và dùng lời-lẽ ngụy biện để tranh luận hầu dập tắt Chân lý; nhưng TA đã bất phạt họ. Bởi thế, (hãy xem) việc trừng phạt của TA khủng khiếp như thế nào.

6.- Lời (xử phạt) của *Rabb* của Người (Muhammad) đối với những kẻ không có đức tin đều đúng cả. Rằng chúng sẽ là những người bạn của Lửa (Hỏa ngục).

7.- Những vị (Thiên thần) mang Ngai vương của Allah và những vị (Thiên thần) đứng hầu xung quanh nó đều tán dương Lời ca tụng Đức *Rabb* của họ và tin tưởng nơi Ngài; và cầu xin sự tha thứ cho những ai có đức tin, thưa: “Lạy *Rabb* chúng tôi! Xin Ngài lấy Đức Khoan dung và sự Hiểu biết (của Ngài) mà bao gồm tất cả mọi vật. Xin Ngài tha thứ cho những ai quay về sám hối (với Ngài) và tuân theo con đường của Ngài và cứu vớt họ khỏi hình phạt của Lửa ngọn (trong Hỏa ngục).

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّتٍ عَدِينَ الَّتِي وَعَدْتُهُمْ وَمَنْ صَلَحَ  
 مِنْ أَبْاَبِيهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ  
 الْحَكِيمُ ﴿٨﴾ وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِي السَّيِّئَاتِ  
 يُوَمِّدُ فَقَدْ رَحْمَتُهُ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾ إِنَّ  
 الَّذِينَ كَفَرُوا أَيْمَانُهُمْ لَمْ قُتُّ اللَّهُ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ  
 أَفْسَكُمْ إِذْ تُدْعَونَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾ قَالُوا رَبَّنَا  
 أَمَّتَنَا أَثْنَتَيْنِ وَأَحْيَيْتَنَا أَثْنَتَيْنِ فَأَعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ  
 إِلَى حُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ ﴿١١﴾ ذَلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ  
 وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشَرِّكَ بِهِ تُؤْمِنُوا فَالْحُكْمُ لِلَّهِ  
 الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ﴿١٢﴾ هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ أَيْتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِنَ  
 السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾ فَادْعُوا اللَّهَ  
 مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْكَرِهِ الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾ رَفِيعُ  
 الدَّرَجَاتِ دُوْلُ الْعَرِشِ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ  
 مِنْ عِبَادِهِ لِيُنذِرَ وَقَاتِلَاقٍ ﴿١٥﴾ يَوْمَ هُوَ بَرُزُونَ لَا يَخْفَى  
 عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لِمَنْ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَحِيدِ الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

8.- “Lạy Rabb chúng tôi! Xin Ngài cho họ được vào những ngôi Vườn vĩnh cửu (Thiên đàng 'Adn) mà Ngài đã hứa với họ và người đạo đức trong số cha mẹ, vợ chồng và con cái của họ bởi vì Ngài là Đấng Toàn Năng, Đấng Chí Minh.

9.- “Và giữ họ khỏi điều xấu xa (tội lỗi). Và ai được Ngài cứu vớt khỏi điều xấu xa vào Ngày (Phán xử) đó thì chắc chắn sẽ được Ngài khoan dung. Và đó là một thắng lợi vẻ vang nhất.”

10.- Quả thật, những ai không có đức tin sẽ bị mắng: “Chắc chắn Allah ghét bỏ các người còn hơn việc các người ruồng ghét lẩn nhau khi các người được mời chấp nhận đức tin nhưng các người đã từ chối.”

11.- Chúng sẽ thưa: “Lạy Rabb chúng tôi! Ngài đã làm cho chúng tôi chết hai lần và sống hai lần<sup>1</sup>. Vậy giờ chúng tôi thú nhận tội của chúng tôi. Thế có lối thoát nào ra khỏi (Hỏa ngục) hay chăng?”

12.- (Sẽ có lời bảo chúng:) “Như thế là vì khi Allah, Đấng Duy Nhất được khấn vái (trong lời cầu nguyện) thì các người phủ nhận; và nếu có các thần linh nào được cầu nguyện cùng với Ngài (Allah), thì các người tin tưởng. Bởi thế, việc phán xử là của Allah, Đấng Tối Cao, Đấng Vĩ Đại.”

13.- Ngài là Đấng trưng bày cho các người thấy các Dấu hiệu của Ngài và ban bỗng lộc (nước mưa) từ trên trời xuống cho các người và chỉ ai biết sám hối mới ghi nhớ.

14.- Do đó, hãy thành tâm cầu nguyện Allah, triệt để thần phục chỉ riêng Ngài dấu rằng những kẻ vô đức tin ghét điều đó.

15.- (Allah) tối cao về cấp bậc, Chủ nhân của Ngai vương. Ngài phái *Rūh* (*Jibril*, Thiên thần mang mặc khải) theo Mệnh lệnh của Ngài xuống gặp người nào mà Ngài muốn trong số bầy tôi của Ngài để (Người) cảnh cáo nhân loại về Ngày Gặp gỡ (Phục Sinh).

16.- Ngày mà tất cả sẽ phải đến trình diện. Không một điều (tội lỗi) nào của họ có thể giấu giếm khỏi Allah. Quyền hành (Phán xử) vào Ngày đó sẽ thuộc về ai? Thuộc về Allah, Đấng Duy Nhất, Đấng Tối Thượng.

---

<sup>1</sup> Chết hai lần: một lần trong trái cật của người cha và một lần lìa đời; sống hai lần: một lần chào đời và một lần phục sinh.

الْيَوْمَ تُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمٌ إِنَّ  
 اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١﴾ وَإِنَّ رَهْبَهُ يَوْمًا لَّا زِفَةٌ إِذَا الْقُلُوبُ  
 لَدَى الْحَنَاجِرِ كَظِيمٌ مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ  
 يُطَاعُ ﴿٢﴾ يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُحْكِي الصُّدُورُ ﴿٣﴾ وَاللَّهُ  
 يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ  
 بِشَيْءٍ إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٤﴾ \* أَوْلَمْ يَسِيرُوا فِي  
 الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ  
 كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَإِثْرًا فِي الْأَرْضِ فَأَخْذَهُمُ اللَّهُ  
 بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقِ ﴿٥﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ  
 كَانُوا تَآتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخْذَهُمُ اللَّهُ  
 إِنَّهُ وَقِيُّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٦﴾ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِيَايَتِنَا  
 وَسُلْطَنِ مُبِينٍ ﴿٧﴾ إِلَى فِرْعَوْنَ وَهَامَنْ وَقَرُونَ  
 فَقَالُوا أَسْحِرْ كَذَابًا ﴿٨﴾ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ  
 عِنْدِنَا قَالُوا أَقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَأَسْتَحْيِوا  
 نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٩﴾

17.- Vào Ngày đó, mỗi người (linh hồn) sẽ được tưởng thưởng về công trình của mình. Sẽ không có việc (xét xử) bất công vào Ngày đó. Quả thật, Allah rất nhanh trong việc thanh toán (việc tưởng thưởng và trừng phạt).

18.- Và hãy cảnh cáo họ về Ngày (Phục sinh) đang tiến đến gần, Ngày mà những quả tim sẽ nhảy thót lên cổ họng, làm nghẹt thở. Những kẻ làm điều sai quấy sẽ không có bạn bè hoặc người can thiệp nào để nhờ cậy.

19.- (Allah) biết rõ điều gian xảo nơi cặp mắt của họ và điều (dối trá) giấu kín trong lòng (của họ).

20.- Và Allah sẽ phán quyết bằng sự Thật, trong lúc những kẻ mà họ khấn vái ngoài Ngài sẽ không quyết định được gì cả. Rõ thật là Allah, bởi vì Ngài là Đáng Hằng Nghe, Đáng Hằng Thấy.

21.- Và há họ không đi du lịch trên trái đất để xét xem kết cuộc của những ai đã sống trước họ ra sao? Chúng mạnh hơn họ về quyền lực và di tích mà chúng còn để lại trên trái đất. Nhưng Allah bắt phạt chúng vì tội lỗi của chúng. Và không có ai che chở chúng khỏi (sự trừng phạt của) Allah.

22.- Như thế là vì các Sứ giả của chúng đã đến gặp chúng với những bằng chứng rõ rệt, nhưng chúng không tin tưởng, cho nên Allah bắt phạt chúng. Quả thật, Ngài rất Hùng mạnh và trừng phạt rất nghiêm khắc.

23.- Và chắc chắn TA đã cử Mūsa mang các Phép lạ của TA với một thẩm quyền rõ rệt,

24.- Đến gặp Fir'aun (Phê-rô), Hāmān<sup>1</sup> và Qārūn nhưng chúng bảo (Mūsa) là một tên phù thủy, một tên nói dối.

25.- Và khi Người (Mūsa) mang Chân lý từ TA đến cho chúng, chúng bảo: "Hãy giết các đứa con trai của những ai tin tưởng theo Y (Mūsa) và tha sống phụ nữ của chúng." Và mưu đồ của những kẻ không có đức tin chỉ rơi vào lầm lạc.

---

<sup>1</sup> Hāmān là một bộ trưởng rất nịnh hót của Fir'aun (Phê-rô), quốc vương Ai-cập. Phê-rô tiêu biểu cho tính ngạo mạn, gian ác, cậy quyền; Hāmān tiêu biểu cho sự nịnh hót và Qārūn tiêu biểu cho sự giàu có và lòng ích kỷ. (Xem Q. 28:38, 76-81)

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرْوِنِي أَقْتُلْ مُوسَى وَلَيَدْعُ رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ  
أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ٢٦

وَقَالَ مُوسَى إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرِ لَا يُؤْمِنُ  
بِيَوْمِ الْحِسَابِ ٢٧ وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِنْ أَهْلِ فِرْعَوْنَ  
يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ  
جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ وَإِنْ يَأْكُلْ كَذِبًا فَعَلَيْهِ  
كِذْبُهُ وَإِنْ يَأْكُلْ صَادِقًا يُصْبِكُ بَعْضُ الَّذِي يَعْدُكُمْ  
إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَابٌ ٢٨ يَقُولُ لَكُمْ  
الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُ نَارًا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ  
إِنْ جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَى وَمَا أَهْدِيْكُمْ  
إِلَّا سَبِيلُ الرِّشَادِ ٢٩ وَقَالَ الَّذِي أَمَنَ يَقُولُ إِنِّي أَخَافُ  
عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَخْرَابِ ٣٠ مِثْلَ دَأْبِ قَوْمٍ نُوحَ وَعَادِ  
وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعِبَادِ ٣١  
وَيَقُولُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ الْتَّنَادِ ٣٢ يَوْمَ تُولَّنَ مُدْبِرِينَ  
مَالَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ وَمَنْ يُصْبِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادِ ٣٣

26.- Fir'aun bảo: “Để ta giết Mūsa, và để nó gọi *Rabb* của nó (đến cứu nó). Ta sợ nó sẽ thay đổi tôn giáo của các người hoặc sẽ dậy loạn trong xứ.”

27.- Và Mūsa bảo: “Tôi cầu xin *Rabb* của tôi và của quý vị che chở tôi khỏi (tay của) từng tên ngạo mạn không tin tưởng nơi Ngày Thanh toán (để thưởng và phạt).

28.- Và một người đàn ông tin tưởng trong đám thuộc hạ của Fir'aun đã từng giấu kín đức tin của mình vội lên tiếng thưa: “Ngài sẽ giết một người chỉ vì lý do y nói: ‘*Rabb* của tôi là Allah và chắc chắn đã mang những bằng chứng rõ rệt từ *Rabb* của quý ngài đến cho quý ngài hay sao? Và nếu là một tên nói dối thì y sẽ chịu tội về lời gian dối của y. Ngược lại, nếu y là một người nói sự thật thì điều mà y hăm dọa quý ngài chắc chắn sẽ nhầm phải quý ngài. Thật sự, Allah không hướng dẫn một người phạm tội (giết người, áp bức...), một tên nói dối.

29.- Thưa quý ngài! Ngày nay quyền hành nằm trong tay của quý ngài. Quý ngài thắng thế trong xứ. Nhưng ai sẽ cứu chúng ta khỏi hình phạt của Allah nếu nó nhầm phải chúng ta?” Fir'aun đáp: “Ta chỉ trình bày cho các người thấy điều mà ta thấy (đúng). Và ta chỉ hướng dẫn các người theo con đường chân chính.”

30.- Và người tin tưởng đó thưa: “Thưa quý ngài! Thật sự, tôi sợ giùm cho quý ngài về (đại họa) giống như (cái đã xảy ra vào) Ngày của Liên quân (tòng phạm)!

31.- “Giống như số phận của người dân của Nūh, của 'Ād và của Thamūd và của những kẻ sống sau chúng bởi vì Allah không muốn bầy tôi của Ngài chịu thiệt thòi.

32.- “Và thưa quý ngài! Tôi sợ giùm cho quý ngài về Ngày với gọi nhau (đau đớn).

33.- “Ngày mà quý ngài sẽ quay lưng tháo chạy. Quý vị sẽ không có một vị che chở nào từ Allah. Và ai mà Allah đánh lạc hướng, thì sẽ không được một người hướng đạo nào cả.

وَلَقَدْ جَاءَ كُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلٍ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا زِلْتُمْ فِي  
 شَكٍّ مِمَّا جَاءَ كُمْ بِهِ حَتَّى إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ  
 مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ يُضْلِلُ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ  
 مُرَتَابٌ ﴿٢٤﴾ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي أَيَّتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَنٍ  
 أَتَهُمْ كَبُرُّ مُقْتَأِعِنَّ اللَّهَ وَعِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا كَذَلِكَ  
 يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرِ جَبَارٍ ﴿٢٥﴾ وَقَالَ فِرْعَوْنُ  
 يَهْمَنُ أَبْنِي لِصَرْحَالْعَلِيٍّ أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ ﴿٢٦﴾ أَسَبَبَ  
 السَّمَوَاتِ فَأَطْلَعَ إِلَى إِلَهِ مُوسَى وَإِنِّي لَأَظْنُهُ كَذِبًا  
 وَكَذَلِكَ زُنْنَ لِفِرْعَوْنَ سُوءُ عَمَلِهِ وَصُدَّدَ عَنِ السَّبِيلِ  
 وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ﴿٢٧﴾ وَقَالَ الَّذِي آمَنَ  
 يَقُولُ أَتَبِعُونَ أَهْدِي كُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٨﴾ يَقُولُ  
 إِنَّمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ  
 دَارُ الْقَرَارِ ﴿٢٩﴾ مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُبْخَرَ إِلَّا مِثْمَهَا  
 وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنْثَى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأَوْلَئِكَ  
 يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٠﴾

34.- “Và chắc chắn khi xưa *Yūsuf* (Joseph) mang các bằng chứng rõ rệt đến gặp quí ngài nhưng quí ngài không ngừng nghi ngờ về thông điệp mà Người mang đến; mãi cho đến khi Người qua đời thì quí ngài bảo: “Allah sẽ không bao giờ dựng một sứ giả nào sau Người nữa.” Allah đánh lừa hướng kẻ nào là một người áp bức, tội lỗi và hay nghi ngờ giống như thế,

35.- “Những ai hay tranh cãi về các Dấu hiệu của Allah nhưng không có một thẩm quyền (hay bằng chứng) nào thì thật đáng ghét đối với Allah và đối với những người có đức tin. Allah niêm kín tấm lòng của từng tên ngạo mạn, bạo ngược giống như thế.”

36.- Và Fir'aun bảo: “Hỡi Hāmān! Hãy xây cho ta một cái tháp cao để ta có thể đến giáp những con đường;

37.- “Những con đường của các tầng trời đưa ta lên diện kiến Thượng Đế của Mūsa bởi vì ta nghĩ nó là một tên nói dối.” Và đối với Fir'aun, hành động tội lỗi của y đã tỏ ra hấp dẫn đối với y giống như thế và y bị cản trở khỏi con đường (của Allah). Và mưu đồ của Fir'aun chỉ đưa đến thất bại.

38.- Người tin tưởng (đó) tiếp: “Hỡi người dân của tôi! Hãy nghe lời tôi. Tôi sẽ hướng dẫn quý vị theo con đường chân chính.

39.- “Hỡi người dân của tôi! Đời sống trần tục này chỉ là một sự hướng thụ ngắn ngủi và chắc chắn Đời sau mới là một ngôi nhà vĩnh cửu.

40.- “Ai làm điều ác thì chỉ bị phạt ngang bằng với tội đã phạm. Ngược lại, ai làm điều thiện, bất luận nam hay nữ, và có đức tin thì sẽ vào Thiên đàng, nơi mà họ sẽ hưởng vô vàn bỗng lộc.

\* وَيَقُولَ مَا لِي أَدْعُوكُمْ إِلَى الْتَّبَوَّنَىٰ وَتَدْعُونَىٰ إِلَى النَّارِ  
 ٤١ تَدْعُونَىٰ لَا كَفَرَ بِاللَّهِ وَأَشْرَكَ بِهِ مَا لَيْسَ لِي بِهِ  
 عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى الْعَزِيزِ الْغَفَرِ ٤٢ لَا جَرَمَ أَنَّمَا  
 تَدْعُونَىٰ إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دُعَوةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ  
 وَأَنَّ مَرَدَنَا إِلَى اللَّهِ وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ  
 ٤٣ فَسَتَذَكِّرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأَفْوَضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ  
 إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ٤٤ فَوَقَدْ هُوَ سَيِّئَاتِ مَا مَكَرُوا  
 وَحَاقَ بِيَالِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ ٤٥ الْنَّارُ يُعَرَضُونَ  
 عَلَيْهَا أَعْدُوْا وَعَيْشِيَا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوْا إِلَيْهَا  
 فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ٤٦ وَإِذْ يَتَحَاجَجُونَ فِي النَّارِ  
 فَيَقُولُ الْضُّعْفُ لِلَّذِينَ أَسْتَكَبُرُوا إِنَّا كُنَّا الْكُفَّارِ  
 تَبَعَّافَهُلَ أَنْتُمْ مُغْنُوْرَ عَنَّا نَصِيبًا مِنَ النَّارِ ٤٧ قَالَ  
 الَّذِينَ أَسْتَكَبُرُوا إِنَّا كُلُّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ  
 بَيْنَ الْعِبَادِ ٤٨ وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ  
 أَدْعُوا رَبَّهُمْ يُخَفِّفُ عَنَّا يَوْمًا مِنَ الْعَذَابِ ٤٩

41.- “Hỡi người dân của tôi! Tại sao lại có chuyện (ngược ngạo) như thế trong lúc tôi kêu gọi quý vị đến chỗ Cứu rỗi thì quý vị lại kêu gọi tôi đi vào Lửa (của Hỏa ngục)?”

42.- “Quí vị kêu gọi tôi phủ nhận Allah và tổ hợp thần linh cùng với Ngài điều mà tôi không biết một tí gì trong lúc tôi kêu gọi quý vị đến với Đấng Toàn Năng, Đấng Hằng Tha thứ.”

43.- “Không có gì phải nghi ngờ cả, quý vị kêu gọi tôi đến với một kẻ không có quyền đòi thiên hạ phải cầu nguyện mình ở đời này và ở Dời sau; và quả thật, mục tiêu trở về của tất cả chúng ta là Allah; và quả thật những kẻ tội lỗi sẽ là những người bạn của Lửa (Hỏa ngục).”

44.- “Rồi sau này quý vị sẽ nhớ những điều tôi nói. Tôi giao công việc của tôi cho Allah bởi vì Allah là Đấng Hằng Thay bầy tôi (của Ngài).”

45.- Do đó, Allah giải cứu y (người có đức tin) khỏi những điều xấu xa mà chúng âm mưu hại y; và tai họa bao vây người nhà (thuộc hạ) của Fir'aun từ phía.

46.- Lửa (Hỏa ngục) mà chúng sẽ bị dắt ra chạm trán cả buổi sáng lẫn buổi chiều. Và vào Ngày mà Giờ (Xét xử) sẽ được thiết lập, sẽ có lời (bảo thiên thần): “Hãy đưa thuộc hạ của Fir'aun vào chỗ trừng phạt khắc nghiệt nhất.”

47.- Và khi chúng sẽ cãi nhau trong Lửa; người cô thế sẽ bảo kẻ ngạo mạn như sau: “Quả thật, chúng tôi là người theo quý Ngài. Có thể nào quý Ngài bốc một phần Lửa đốt khỏi chúng tôi được hay không?”

48.- Những kẻ ngạo mạn sẽ đáp: “Tất cả chúng ta đều ở trong Lửa cả! Chắc chắn, Allah sẽ phân xử giữa bầy tôi của Ngài.”

49.- Và những kẻ ở trong Lửa sẽ nói với những vị Cai ngục (Thiên thần): “Hãy xin Rabb của quý Ngài giảm bớt hình phạt giùm chúng tôi một ngày được hay không?”

قَالُوا أَوْلَمْ تَكُنْ تَائِيْكُمْ رُسُلُكُمْ بِالْبَيْنَاتِ قَالُوا بَلَى  
 قَالُوا فَأَدْعُوكُمْ وَمَا دَعَكُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ٥١  
 إِنَّا لَنَصْرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
 وَيَوْمَ يَقُولُ الْأَشْهَدُ ٥٢ يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذِرَتُهُمْ  
 وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ٥٣ وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى  
 الْهُدَىٰ وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ ٥٤ هُدَىٰ  
 وَذَكَرَىٰ لِأُولَئِكَ الْأَلَبِ ٥٤ فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ  
 حَقٌّ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنِيْكَ وَسَيِّحْ مُحَمَّدَ رَبِّكَ يَا عَشَيْ  
 وَالْإِبْكَارِ ٥٥ إِنَّ الَّذِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَيِّدِ اللَّهِ  
 يُغَيِّرُ سُلْطَانِ أَتَهُمْ إِنْ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبَرٌ  
 مَا هُمْ بِكَلِيْهِ فَأَسْتَعِذُ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ  
 الْبَصِيرُ ٥٦ لَخَلُقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكَبَرُ مِنْ  
 خَلْقِ النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكَبَرُ خَلْقَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٥٧  
 وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسَيْرِ ٥٨ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ

50.- Họ sẽ đáp: “Há các Sứ giả của các người đã không đến gặp các người với những bằng chứng rõ rệt ư?” Chúng sẽ thưa: “Đạ, có!” Họ bảo chúng: “Thế hãy cầu nguyện (theo ý muốn của các người).” Nhưng lời cầu nguyện của những kẻ không có đức tin chỉ quanh quẩn trong lầm lạc.

51.- Chắc chắn, TA sẽ giúp các Sứ giả của TA và những ai có đức tin ở đời này chiến thắng; và vào Ngày mà các nhân chứng sẽ đứng ra (làm chứng);

52.- Ngày mà lời lẽ phân trần của những kẻ làm điều sai quấy sẽ không giúp ích gì được cho chúng. Ngược lại, chúng sẽ nhận lời khuyên rủa và một chấn ngụy xấu xa.

53.- Và chắc chắn TA đã ban Chỉ đạo cho Mūsa và làm cho con cháu của Israel thưa hưởng Kinh sách (Taurāh).

54.- Một Chỉ đạo và một sự Nhắc nhở cho những người thông hiểu.

55.- Bởi thế, hãy kiên nhẫn (hồi Muhammad!) bởi vì Lời hứa của Allah sẽ đích thực. Và hãy xin Rabb của Người tha thứ lỗi lầm của Người và hãy tán dương ca tụng Rabb của Người đêm và ngày.

56.- Quả thật, những ai tranh cãi về các Dấu hiệu của Allah nhưng không có một chút thẩm quyền nào được ban cho thì chỉ muốn sự vĩ đại trong lòng mình, nhưng chúng sẽ không bao giờ đạt nó được. Bởi thế, hãy xin Allah che chở bởi vì Ngài là Đấng Hằng Nghe và Hằng Thấy (mọi việc).

57.- Chắc chắn việc tạo hóa các tầng trời và trái đất lớn hơn việc tạo hóa loài người, nhưng đa số nhân loại không biết.

58.- Người mù mắt và người sáng mắt không ngang bằng nhau; và những ai có đức tin và làm việc thiện không ngang bằng với người làm ác. Các người ít nhớ thay!

إِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ لَّا رَبَّ فِيهَا وَلَكُنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
 لَا يُؤْمِنُونَ ٦٩ وَقَالَ رَبُّكُمْ أَدْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ  
 إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنِ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ  
 دَآخِرِينَ ٦٠ اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْيَوْمَ لِتَسْكُنُوا  
 فِيهِ وَالنَّهار مُبْصِرًا إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكُنَّ  
 أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ٦١ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ  
 خَلَقُ كُلِّ شَيْءٍ لِّلَّاهِ إِلَّا هُوَ فَإِنَّ تُؤْفَكُونَ ٦٢  
 كَذَلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِينَ كَانُوا يَعْبَدُونَ اللَّهَ يَحْحَدُونَ  
 اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بَنَاءً  
 وَصَوْرَكُمْ فَأَحَسَنَ صُورَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِّنْ  
 الظَّيْبَاتِ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ  
 الْعَالَمِينَ ٦٤ هُوَ الْحَقُّ لِلَّاهِ إِلَّا هُوَ فَأَدْعُوهُ مُخْلِصِينَ  
 لَهُ الَّذِينَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٦٥ قُلْ إِنِّي  
 نُهِيَتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِي  
 الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَّبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أَسْلِمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ٦٦

59.- Quả thật, Giờ (Xét xử) chắc chắn sẽ đến, không có chi phải nghi ngờ cả; nhưng đa số thiên hạ không tin tưởng.

60.- Và *Rabb* của các người phán: “Hãy cầu nguyện TA, TA sẽ đáp lại các ngươi. Thật sự, những ai kiêu ngạo xem thường việc thờ phụng TA thì sẽ đi vào Hỏa ngục một cách nhục nhã.”

61.- Allah là Đáng đã làm ra ban đêm cho các người để các người có thể nghỉ ngơi và ban ngày để nhìn thấy. Và quả thật, Allah có đầy đủ thiên lộc cho loài người nhưng đa số thiên hạ không biết ơn.

62.- Allah, *Rabb* của các người là thế; Đáng Tạo hóa vạn vật. Không có Thượng Đế nào cả, duy chỉ Ngài (là Thượng Đế). Thế tại sao các người lánh xa (Ngài)?

63.- Những ai phủ nhận các Dấu hiệu của Allah thường tránh né như thế.

64.- Allah là Đáng làm trái đất thành một nơi cư ngụ cho các người và bầu trời thành cái lọng (mái) che và ban cho các người hình thể và tô điểm hình thể của các người thành xinh đẹp và cung dường các người với thực phẩm tốt và sạch. Allah, *Rabb* của các người là thế. Bởi thế, Phúc đức thay Allah! *Rabb* của vũ trụ và muôn loài.

65.- Ngài là Đáng Hằng Sống. Không có Thượng Đế nào khác cả, duy chỉ Ngài (là Thượng Đế). Do đó, hãy cầu nguyện Ngài, chân thành tôn thờ chỉ riêng Ngài. Mọi lời ca tụng đều thuộc về Allah, *Rabb* (Đáng Chủ Tể) của vũ trụ và muôn loài.

66.- Hãy bảo (chúng): “(Allah) cấm Ta không được tôn thờ những ai mà các người cầu nguyện ngoài Ngài khi Ta đã nhận được những bằng chứng rõ rệt từ *Rabb* của Ta. Và Ta được lệnh phải thần phục *Rabb* (Đáng Chủ Tể) của vũ trụ và muôn loài.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ  
 يُخْرِجُكُمْ طَفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَسْدَدَ كُمْ ثُمَّ لَتَكُونُوا شُيُوخًا  
 وَمِنْكُمْ مَنْ يُتَوَفَّى مِنْ قَبْلِ وَلِتَبْلُغُوا أَجَلًا مُسَمًّا وَلَعَلَّكُمْ  
 تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾ هُوَ الَّذِي يُحْيِيهِ وَيُمِيتُهُ فَإِذَا قَضَى أَمْرًا فَإِنَّمَا  
 يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾ الْمَرْتَرِإِلَى الَّذِينَ يُجَاهِلُونَ  
 فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنَّ يُصْرَفُونَ ﴿٦٩﴾ الَّذِينَ كَذَبُوا بِالْكِتَابِ  
 وَبِمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِ رُسُلًا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾ إِذَا الْأَعْلَلُ  
 فِي أَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلَسِلُ يُسْبَحُونَ ﴿٧١﴾ فِي الْحَمِيمِ  
 ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾ ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ  
 تُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا حَسْلُوا عَنَّا بَلْ لَمْ نَكُنْ  
 نَدْعُو مِنْ قَبْلٍ شَيْئًا كَذَلِكَ يُضْلِلُ اللَّهُ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾  
 ذَلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ  
 تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾ أَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَلَدِينَ فِيهَا فِئَسَ مَشَوَّى  
 الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾ فَأَصْبِرُ إِلَانَ وَعَدَ اللَّهُ حَوْقَنَ فَإِمَامُ رِبَّنَاءَ  
 بَعْضَ الَّذِي نَعْدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيْنَكَ فَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٧٧﴾

67.- Ngài là Đấng đã tạo hóa các người từ đất bụi, rồi từ giọt tinh dịch, rồi từ một hòn máu đặc, rồi mang các người ra đời thành các đứa bé, rồi làm cho các người lớn mạnh đầy đủ sức lực, rồi làm cho các người trở thành già yếu. Và trong các người, có người chết trước (chết non); và (có người) được để cho sống đến thời hạn qui định và để cho các người thông hiểu.

68.- Ngài (Allah) là Đấng làm cho sống và làm cho chết. Bởi thế, khi Ngài quyết định một vật (việc), Ngài chỉ phán với nó “Hãy Thành!” thì nó sẽ thành (như Ý Ngài muốn).

69.- Há Người (Muhammad) không nhận thấy những kẻ đã tranh cãi về các Dấu hiệu của Allah rằng chúng xa lánh (Chân lý) như thế nào ư?

70.- Những ai đã phủ nhận Kinh sách (Qur'ān) và những điều (mặc khải) mà TA đã ban xuống cùng với các Sứ giả của TA. Rồi đây, chúng sẽ sớm biết (hậu quả của việc làm của chúng).

71.- Khi những chiếc gông sẽ được đóng vào cổ của chúng và những sợi lời nói mà chúng sẽ bị kéo lôi đi

72.- Vào trong loại nước sôi hôi thúi; rồi vào trong Lửa, nơi mà chúng sẽ bị đốt.

73.- Rồi sẽ có lời bảo chúng: “Đâu là những thần linh mà các ngươi tôn thờ

74.- Ngoài Allah?” Chúng sẽ thưa: “Họ đã bỏ chúng tôi đi mất biệt. Trước đây chúng tôi đã không cầu nguyện và tôn thờ ai (vật gì).” Allah đã đánh lạc hướng những kẻ không có đức tin như thế.

75.- Như thế là vì các ngươi đã thỏa thích với những điều không đúng với sự Thật và các ngươi thường hí hửng trên trái đất.

76.- Hãy bước vào các cánh cửa Hỏa ngục để vào ở trong đó. Thật xấu xa thay chỗ ngụ của những kẻ ngạo mạn!

77.- Bởi thế hãy kiên nhẫn (hồi Muhammad!). Quả thật, Lời hứa của Allah sẽ đích thực. Bởi thế, dấu TA có cho Người thấy một phần của những điều mà TA đã hứa với chúng hoặc TA có bắt hồn của Người (về cõi Ân phúc) trước, thì bề nào chúng vẫn phải trở về gặp TA (để chịu xét xử).

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ  
وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ إِرْسَوْلٌ أَنْ يَأْتِيَ  
بِكَايَاةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَهُ أَمْرُ اللَّهِ قُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ  
هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٧٨﴾ اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَعْنَمَةَ  
لِرَتَكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾ وَلَكُمْ فِيهَا مَنْفَعٌ  
وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةَ فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى  
الْفُلُكِ تَحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾ وَرُبِّيْكُمْ إِيمَانُهُ فَأَيَّّهُ إِيمَانُ اللَّهِ  
تُنْكِرُونَ ﴿٨١﴾ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ  
كَانَ عِاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرَهُمْ وَأَشَدَّ  
قُوَّةً وَأَشَارَ فِي الْأَرْضِ فَمَا أَعْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ  
﴿٨٢﴾ فَلَمَّا جَاءَهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَا عِنْدُهُمْ مِنَ  
الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٨٣﴾ فَلَمَّا رَأَوْا  
بَأْسَنَا قَالُوا إِنَّا بِاللَّهِ وَحْدَهُ وَوَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ  
مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾ فَلَمَّا يَأْتُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا سُنَّتَ  
اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادَتِهِ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْكُفَّارُونَ ﴿٨٥﴾

78.- Và chắc chắn TA đã cử các Sứ giả đến (với nhân loại) trước Người. Trong số đó có người TA đã kể cho Người câu chuyện của họ và có người TA không kể câu chuyện của họ cho Người. Và không một Sứ Giả nào được quyền mang một Dấu hiệu đến nếu không có Phép của Allah. Và khi Mệnh lệnh của Allah đã được ban hành, vấn đề sẽ được quyết định đúng với sự thật. Và những kẻ tuân theo điều giả dối lúc đó sẽ hoàn toàn bị thất bại.

79.- Allah là Đấng làm ra gia súc cho các người. Một số các người dùng để cưỡi và một số các người dùng để ăn thịt.

80.- Và nơi chúng các người còn được một số lợi ích khác. Và nhờ chúng các người có thể đạt được một ước vọng trong lòng. Và các người được chuyên chở trên (lung) của chúng và trên (boong) tàu.

81.- Và Ngài trung cho các người thấy các Dấu hiệu của Ngài. Thế đâu là các Dấu hiệu của Allah mà các người phủ nhận?

82.- Há họ không đi du lịch trên trái đất để nhận xét kết cuộc của những ai đã sống trước họ ra sao ư? Chúng đông người và mạnh hơn họ và những di tích (lịch sử) mà chúng đã để lại trên trái đất. Tuy nhiên, những công trình mà họ đã làm ra chẳng giúp ích gì được cho họ cả.

83.- Bởi vì khi những Sứ giả của họ đến gặp họ với những bằng chứng rõ rệt (để răn họ), thì họ ý lại và tự hào về kiến thức (và tài năng) họ đang có, và những điều mà họ thường chế giễu sẽ bao vây họ trong đó.

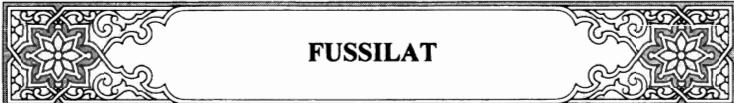
84.- Bởi thế, khi thấy sự trùng phật của TA, họ thưa: “Chúng tôi tin tưởng nơi Đấng Allah Duy Nhất; và phủ nhận những kẻ hợp tác mà chúng tôi đã tổ hợp với Ngài.”

85.- Nhưng đức tin của họ vào lúc thấy hình phạt của TA chẳng giúp ích gì được cho họ cả. Đó là *Sunnah* (Đường lối) của Allah mà Ngài dùng để đối xử với bầy tôi của Ngài (từ thuở nào). Và những kẻ không có đức tin cuối cùng nhất định sẽ mất mát.

## سُورَةُ فُصْلَتْ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمٌ ۝ تَنْزِيلٌ مِّنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝ كِتَابٌ فُصِّلَتْ أَيَّاتُهُ وَ  
قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ۝ بِشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكَثَرُهُمْ  
فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ۝ وَقَالُوا فُلُونَا فِي أَكِنَّةٍ مَّا نَدْعُونَا إِلَيْهِ  
وَفِي أَذَانِنَا وَقُرْرُونَ مِنْ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ فَأَعْمَلَ إِنَّا عَلِمُونَ  
۝ قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَى إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَحْدٌ  
فَأَسْتَقِيمُ إِلَيْهِ وَأَسْتَغْفِرُوهُ وَوَيْلٌ لِّلْمُسْرِكِينَ ۝ الَّذِينَ  
لَا يُؤْتُونَ الْزَكَوةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كُفَّارُونَ ۝ إِنَّ الَّذِينَ  
أَمْنَوْا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ۝ قُلْ أَيُّنَّكُمْ  
لَتَكْفُرُونَ بِاللَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ وَأَنْدَادًا  
ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ۝ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا  
وَبَرَكَ فِيهَا وَقَدَرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةٍ أَيَّامٍ سَوَاءَ  
لِلْسَّائِلِينَ ۝ ثُمَّ أَسْتَوَى إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ  
لَهَا وَلِلأَرْضِ أَتَتِيَّا طَوْعًا أَوْ كَرَهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَبِيعَيْنَ ۝


**FUSSILAT**

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

1.- *Hā. Mīm.*

2.- Việc ban (Qur'ān) xuống là do Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung.

3.- Một Kinh sách với các câu được giả thích chi tiết; một Qur'ān bằng tiếng Ả-rập ban cho những người hiểu biết;

4.- (Mang) Tin mừng và Lời Cảnh cáo; nhưng đa số bọn họ quay bỏ đi, cho nên họ không nghe được (điều lành và điều dữ).

5.- Họ bảo: “Quả tim của bọn ta được bọc kín tránh khỏi những điều mà Người mời bọn ta chấp nhận, tai của bọn ta điếc và giữa bọn ta và Người có một bức màn ngăn cách. Bởi thế, hãy làm (theo đường lối của Người); quả thật, bọn ta làm (theo đường lối của bọn ta).

6.- Hãy bảo họ: “Ta (Muhammad) là một người phàm như các người, nhưng ta được mặc khải cho biết Thượng Đế của các người chỉ là một Thượng Đế. Do đó, hãy theo Con-đường ngay-chính dẫn đến Ngài và xin Ngài tha-thứ; và khốn khổ cho những người thờ đatha-thần.

7.- Những ai không đóng *Zakāh* và không tin có Đời sau.

8.- Quả thật, những ai có đức tin và làm việc thiện, thì sẽ được ban thưởng không dứt.

9.- Hãy bảo họ (hồi Muhammad): “Phải chăng các người phủ nhận Đấng đã tạo hóa trái đất trong hai Ngày và các người dựng những đồi thủ ngang vai với Ngài? Đây là *Rabb* của vũ trụ và muôn loài.

10.- Và Ngài (Allah) đã đặt nơi đó những quả núi vững chắc cao hơn mặt đất và ban phúc nơi đó và tính toán lương thực (cho dân cư) của nó nơi đó trong bốn Ngày, đồng đều cho những người đòi hỏi.

11.- Rồi Ngài hướng về bầu trời lúc đó là một lớp khói mờ. Tiếp đó, Ngài phán cho nó và cho trái đất: “Hai người hãy đến cùng nhau, thuận hay không thuận?” Cả hai cùng thưa: “Chúng tôi thuận đến với nhau.”

فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَى فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا  
 وَزَيَّنَ السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصْبِيحٍ وَحِفْظًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ  
 الْعَلِيمِ ١٢ إِنَّ أَغْرَضُهُمْ فَقُلْ أَنذِرْتُكُمْ صَاعِدَةً مِثْلَ صَاعِدَةِ  
 عَادٍ وَتَمُودَ ١٣ إِذْ جَاءَهُمُ الرَّسُولُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ  
 خَلْفِهِمْ أَلَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهُ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنْزَلَ مَلَكًا كَمَا  
 فِي آنَاءِمَا أَرْسَلْتُمْ بِهِ كُفَّارُونَ ١٤ فَأَمَّا عَادُ فَأَسْتَكْبَرُوا فِي  
 الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مَنَّا قَوْةً أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ  
 الَّذِي خَلَقُوهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا يَعْيَّنُونَا يَجْحَدُونَ  
 ١٥ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرَّافًا فِي أَيَّامٍ نَحْسَاتٍ لِنُذِيقَهُمْ  
 عَذَابَ الْخَزْنِي فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَخْزَنَ وَهُمْ  
 لَا يُنْصَرُونَ ١٦ وَمَا أَشَمُوْدُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَأَسْتَحْبُوا الْعَمَى عَلَى  
 الْهُدَى فَأَخْذَنَاهُمْ صَاعِدَةً الْعَذَابِ الْهُوْنِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ  
 ١٧ وَبَحَّيَنَا الَّذِينَ أَمْنَوْا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ١٨ وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ  
 إِلَى أَنَارٍ فَهُمْ يُوْزَعُونَ ١٩ حَتَّىٰ إِذَا مَاجَأَهُ وَهَا شَهَدَ عَلَيْهِمْ  
 سَمْعُهُمْ وَأَبْصَرُهُمْ وَجْلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ٢٠

12.- Rồi Ngài hoàn tất chúng thành bẩy tầng trời trong hai Ngày và Ngài mặc khải cho mỗi tầng trời công việc của nó. Và TA đã trang hoàng tầng trời thấp nhất với những ngọn đèn (tinh tú) và (cử thiên thần) canh giữ nó. Đó là Quyết định của Đấng Toàn Năng, Đấng Toàn Tri.

13.- Nhưng nếu họ quay bỏ đi thì hãy bảo (họ): “Ta cảnh cáo các người về lưỡi tầm sét giống như lưỡi tầm sét đã đánh người dân 'Ād và Thamūd.

14.- Khi các Sứ giả (của Allah) đã đến gặp chúng từ phía trước lần phía sau, (bảo:) “Hãy thờ phụng chỉ riêng Allah thôi.” Chúng đáp: “Nếu muốn, Rabb chúng tôi sẽ cử thiên thần xuống (làm sứ giả). Bởi thế, chúng tôi không tin nơi điều mà quý vị mang đến .”

15.- Về (người dân) 'Ād, chúng đã cư xử ngạo mạn trên trái đất không lý do chính đáng. Chúng bảo: “Ai mạnh hơn bọn ta về sức mạnh?” Há chúng không nhận thấy rằng Allah, Đấng đã tạo hóa chúng, đã mạnh hơn chúng về sức mạnh hay sao? Và chúng thường phủ nhận các Dấu hiệu của TA.

16.- Bởi thế, TA đã gởi một trận cuồng-phong đến phạt chúng suốt những Ngày bất-hạnh để TA cho chúng nếm sự trùng phạt nhục nhã ở đời này; nhưng sự trùng phạt ở Đời Sau còn nhục nhã hơn; và chúng sẽ không được ai cứu giúp.

17.- Còn về (người dân) Thamūd, TA đã hướng dẫn chúng nhưng chúng thích sự mù quáng (của con tim) hơn là Chỉ đạo sáng suốt. Bởi thế, lưỡi tầm sét của sự trùng phạt nhục nhã đã đánh chúng vì những điều (tội lỗi) mà chúng đã làm ra.

18.- Và TA đã cứu sống những ai có đức tin và sợ Allah.

19.- Và vào Ngày mà những kẻ thù của Allah sẽ được tập trung lùa vào Lửa (của Hỏa ngục); bởi thế, chúng sẽ được tập họp theo từng nhóm;

20.- Mãi cho đến khi chúng đến đó (Lửa), đôi tai, cặp mắt và các làn da của chúng sẽ làm chứng chống lại chúng về những điều (tội lỗi) mà chúng đã từng làm.

وَقَالُوا لِلْجُلُودِ هُنَّا شَهِدُونَ عَلَيْنَا قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي  
 أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقُكُمْ أَوَّلَ مَرَّةً وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٦١  
 وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَرُونَ أَن يَشَهِّدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَلَا أَبْصَرُكُمْ  
 وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَا كِنْ طَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ  
 ٦٢ وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي طَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرْدَلُكُمْ فَاصْبَحُمْ  
 مِنَ الْخَاسِرِينَ ٦٣ فَإِن يَصِيرُوا فَالنَّارُ مَوْتَى لَهُمْ وَلَن يَسْتَعْتِبُوا  
 فَمَا هُمْ مِنَ الْمُعْتَيْنِ ٦٤ \* وَقَيَضَنَا الْهُمْ قُرْنَاءَ فَزَيَّنَاهُمْ  
 مَابَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَفَفُهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أَمْمٍ قَدْ  
 خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالإِنْسَانِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ٦٥  
 وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا سَمْعُوا لِهَذَا الْقُرْءَانِ وَالْغَوْافِي  
 لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُونَ ٦٦ فَلَنُذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا  
 وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ٦٧ ذَلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ  
 الَّذِينَ هُمْ فِي هَا دَارُ الْخَلْدِ جَزَاءٌ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ يَجْحَدُونَ  
 ٦٨ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرِنَا الَّذِينَ أَصْلَلَنَا مِنَ الْجِنِّ  
 وَالإِنْسَانَ نَجْعَلُهُمْ مَاتَحْتَ أَقْدَامِنَا لِيَكُونُوا مِنَ الْأَسْفَلِينَ ٦٩

21.- Và chúng sẽ bảo các lớp da của chúng: “Tại sao tụi bây làm chứng chống lại bọn ta?” (Các lớp da sẽ) đáp: “Allah khiến chúng tôi nói giống như Ngài khiến cho mọi vật đều nói và Ngài đã tạo ra quí vị lần đầu và quí vị sẽ được đưa về gặp Ngài trở lại.

22.- “Quí vị không chịu tìm cách che giấu mình của quí vị bởi vì đôi tai, cặp mắt và các làn da của quí vị có thể làm chứng chống lại quí vị; nhưng quí vị nghĩ rằng Allah không mấy biết về những điều mà quí vị đã từng làm.”

23.- “Và ý nghĩ đó của quí vị mà quí vị đã nghĩ về *Rabb* của quí vị đã tiêu diệt quí vị; bởi thế, ngày đó, quí vị sẽ trở thành những kẻ hoàn toàn mất mát.”

24.- Nhưng nếu chúng có kiên nhẫn chịu đựng thì Lửa (của Hỏa ngục) vẫn là chỗ ngụ của chúng. Và nếu có xin được tha thứ, thì lời cầu xin của chúng sẽ không được chấp thuận.

25.- Và TA đã chỉ định cho chúng những người bạn đường (tương đắc) có nhiệm vụ làm cho chúng say đắm với những điều (tội lỗi) đãng trước chúng và những điều (sai trái) đãng sau chúng. Và Lời (xử) phạt bọn chúng đều xác minh đúng nơi các cộng đồng của loài *Jinn* và loài người đã qua đời trước bọn chúng. Quả thật, chúng là những kẻ mất mát.

26.- Và những kẻ không tin tưởng bảo: “Chớ nghe Qur'ān này và gây náo động ồn ào (khi nó được xướng lên) để may ra các người nắm ưu thế.”

27.- Nhưng chắc chắn TA sẽ cho những kẻ không có đức tin nếm sự trừng phạt khắc nghiệt và sẽ trừng phạt chúng vô cùng tàn tệ về những điều (tội lỗi) chúng đã từng làm.

28.- Đây là quả báo dành cho những kẻ thù của Allah: Lửa (của Hỏa ngục), trong đó chúng sẽ có một mái nhà vĩnh viễn: một quả báo về tội chúng đã từng phủ nhận các Dấu hiệu của TA.

29.- Và những kẻ không có đức tin sẽ thưa: “Lạy *Rabb* chúng tôi! Xin Ngài vạch mặt những tên *Jinn* và lũ người đã dắt chúng tôi đi lạc để chúng tôi chà đạp hai chúng nó dưới bàn chân của chúng tôi khiến cho chúng thành những tên ti tiện nhất.”

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ أَسْتَقَمُوا تَنَزَّلَ عَلَيْهِمْ  
 الْمَلَائِكَةُ أَلَا تَخَافُوا وَلَا تَخْرُنُوا وَلَا يَشْرُوْا بِالْجَنَّةِ  
 الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ٢٠ نَحْنُ أُولَئِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
 وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا شَتَّهِي أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ  
 فِيهَا مَا تَدَعُونَ ٢١ نُزُلًا مِنْ غَفُورٍ رَّحِيمٍ ٢٢ وَمَنْ أَحَسَّ  
 قَوْلًا مِمَّنْ دَعَاهُ إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَلِحًا وَقَالَ إِنِّي مِنَ  
 الْمُسْلِمِينَ ٢٣ وَلَا سَتُوْيُ الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ أَدْفَعُ  
 بِالْتَّقْوَى هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ عَدَوْهُ كَانَهُ  
 وَلِيٌّ حَمِيمٌ ٢٤ وَمَا يُلْقِي هَمَّا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقِي هَمَّا  
 إِلَّا دُوْحَظٌ عَظِيمٌ ٢٥ وَإِمَّا يَنْزَعُنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ  
 فَأَسْتَعِذُ بِاللَّهِ إِنَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ٢٦ وَمِنْ إِيمَانِهِ  
 الْيَوْمُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالقَمَرُ لَا تَسْجُدُ وَاللَّشَمْسُ  
 وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِنْ كُنْتُمْ  
 إِيمَانًا بِعِبُودُونَ ٢٧ فَإِنْ أَسْتَكَّ بَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ  
 رَبِّكَ يُسِّيْحُونَ لَهُ وَبِالْيَوْمِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْعُونَ ٢٨

30.- Quả thật, những ai nói: "Rabb chúng tôi là Allah." rồi đứng vững như bàn thạch, các Thiên thần sẽ xuống động viên họ, bảo: "Chớ lo sợ cũng chớ buồn phiền mà hãy vui lên với tin mừng về Thiên đàng (hạnh phúc) mà quý vị đã được hứa!"

31.- "Chúng tôi là bạn của quý vị ở đời này và ở Đời sau. Và nơi đó, quý vị sẽ được bất cứ món gì mà bản thân của quý vị ước muốn và nơi đó quý vị sẽ được ban cấp bất cứ món gì mà quý vị yêu cầu."

32.- "Một sự khoan đãi của Đấng Hằng Tha Thứ, Đấng Rất mực Khoan dung."

33.- Và còn ai lịch sự về lời nói hơn người mới gọi (nhân loại) đến với Allah và làm việc thiện và bảo: "Tôi đây là một người Muslim."

34.- Và điều thiện và điều ác không thể ngang bằng nhau. Hãy dùng điều thiện mà đẩy lùi điều ác. Rồi (Ngươi sẽ thấy) kẻ ôm lòng hận thù Người sẽ trở thành người bạn thân tình của Người.

35.- Và không ai được phú cho cái đó (lòng tốt) ngoại trừ những người thật sự kiên nhẫn và không ai được phú cho cái đó, ngoại trừ người có phần số lớn (được vào Thiên Đàng).

36.- Và nếu có một lời xúi giục từ *Shaytān* xúi giục Người (làm điều sai trái) thì hãy xin Allah che chở bởi vì quả thật Ngài Hằng Nghe và Hằng Biết mọi việc.

37.- Và ban đêm và ban ngày, và mặt trời và mặt trăng là những Dấu hiệu chỉ dẫn của Ngài (Allah). Chớ lạy mặt trời và mặt trăng mà hãy quì lạy Allah, Đấng đã tạo ra chúng nếu các người tôn thờ chỉ riêng Ngài thôi.

38.- Nhưng nếu chúng ngạo mạn thì những ai (thiên thần) ở cùng với *Rabb* của Người hằng tán dương Ngài cả đêm lẫn ngày và không bao giờ mệt.

وَمِنْ ءَايَتِهِ أَنَّكَ تَرَى الْأَرْضَ خَيْسَعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ  
 أَهْتَرَّتْ وَرَبَّتْ إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا الْمُحِيطُ الْمَوْتَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ  
 قَدِيرٌ ﴿٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي ءَايَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا أَفَمَنْ  
 يُلْقَى فِي الْأَنَارِ خَيْرٌ مِّمَّا يَأْتِيَءِ امْنَى يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَعْمَلُوا مَا شَتَّمُ  
 إِنَّهُ وِيمَاتٍ عَمِلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْذِكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ  
 وَإِنَّهُ وَلَكِتَبٌ عَرِيزٌ ﴿٤﴾ لَا يَأْتِيهُ الْبَطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدِيهِ وَلَا مِنْ  
 خَلْفِهِ تَنَزِّيلٌ مِّنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٥﴾ مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدِيقَلَ  
 لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عَقَابٍ أَلِيمٍ  
 وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا أَعْجَمِيًّا قَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ ءَايَاتُهُ وَ  
 أَعْجَمِيًّا وَعَرِيفٌ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا هُدًى وَشَفَاءٌ وَالَّذِينَ  
 لَا يُؤْمِنُونَ فِي ءَاذَانِهِمْ وَقُرْءَانٌ هُوَ عَلَيْهِمْ عَمَىٰ أُولَئِكَ  
 يُنَادَوْنَ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٦﴾ وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَبَ  
 فَأَخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَانَتْ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ  
 بِيَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٌ ﴿٧﴾ مَنْ عَمِلَ صَنْدِلًا  
 فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا وَمَا زَرْبَكَ بِظَلَّمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٨﴾

39.- Và trong các Dấu hiệu của Ngài (có cái này): rằng đất đai hạ mình khiêm tốn (khô nứt). Nhưng khi TA tưới nước mưa lên nó, nó cựa mình (sống lại) và cho mọc ra (hoa mầu). Quả thật, Đáng làm cho nó sống lại chắc chắn sẽ làm cho người chết sống lại (vào Ngày Phục sinh). Quả thật, Ngài thừa khả năng làm được tất cả mọi vật.

40.- Quả thật, những ai báng bổ các Dấu hiệu của TA thì sẽ không trốn khỏi TA đặng. Thế ai tốt hơn? Kẻ bị ném vào Lửa hay là người bước ra an-toàn vào Ngày Phục sinh? (Hỡi những kẻ không có đức tin!) hãy làm những điều mà các người muốn bởi vì chắc chắn Ngài (Allah) Hẳng thấy những điều các người làm.

41.- Quả thật, những ai phủ nhận Lời Nhắc nhở (Qur'ān) khi Nó đến với họ (thì sẽ bị trừng phạt). Và quả thật, Nó là một Kinh sách rất đổi quyền năng.

42.- Không một điều giả dối nào có thể xâm nhập Nó (Qur'ān) từ đằng trước hay đằng sau. Bởi vì Nó do Đáng (Allah) Rất mực Sáng suốt, Rất Đáng Ca tụng ban xuống.

43.- Những điều mà chúng nói cho Người chẳng khác với điều đã được nói cho các Sứ Giả trước Người. Quả thật, Rabb của Người nắm trọn sự tha-thứ và sự trừng-phạt đau đớn.

44.- Nếu TA làm Qur'ān bằng một thứ tiếng không phải ngôn ngữ Ả-rập thì (những người Ả-rập ngoại đạo) sẽ bảo: "Tại sao các câu kinh của nó không được giải thích chi tiết (theo ngôn ngữ của chúng tôi?)" Sao! một (Kinh sách bằng) ngôn ngữ khác (tiếng Ả-rập) và một (Sứ giả) người Ả-rập ư? Hãy bảo chúng: "Nó là một Chỉ đạo và là một phương thuốc chữa lành bệnh cho những ai có đức tin. Ngược lại, những ai không có đức tin, thì tai của chúng điếc và Nó (Qur'ān) là một sự mù lòa đối với chúng. Chúng là những người được gọi từ một chỗ rất xa.

45.- Và chắc chắn TA đã ban cho Mūsa Kinh sách nhưng lại có sự tranh cãi trong đó. Nếu không vì một Lời phán từ Rabb của Người đã được phán ra trước đây thì việc tranh cãi giữa bọn chúng đã được giải quyết xong. Nhưng chúng lại rất đỗi nghi ngờ về Nó.

46.- Ai làm điều thiện thì được lợi cho bản thân mình. Còn ai làm điều ác thì bất lợi cho bản thân y. Bởi vì quả thật Rabb của Người không bao giờ bất công với bầy tôi (của Ngài).

\* إِلَيْهِ يُرْدَعُ عَمَّا سَاعَةٍ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتِ مِنْ أَكَامِهَا  
وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُثْنَىٰ وَلَا تَضْعِفُ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَيْنَ  
شَرَكَاءِي قَالُوا إِذْنَاكَ مَا مِنَّا مِنْ شَهِيدٍ ﴿٤٧﴾ وَضَلَّ عَنْهُمْ  
مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلٍ وَظَنُوا مَا لَهُمْ مِنْ مَحِيصٍ ﴿٤٨﴾  
لَا يَسْعُمُ الْإِنْسَنُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَلِنَمَسَهُ الشَّرُّ فَيَعُوْسُ  
قَنُوتُهُ ﴿٤٩﴾ وَلِنَأْذَقْنَاهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَّاءِ مَسْتَهُ  
لِيَقُولَنَّ هَذَا لِي وَمَا أَظْنُنَّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلِنَرْجِعُنَّ إِلَيْهِ  
رِبِّنَا إِنَّ لِي عِنْدَهُ لِلْحُسْنَىٰ فَلَنُتَبَّئِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا  
وَلَنُذْيِقَنَّهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيلٍ ﴿٥٠﴾ وَإِذَا آغْمَنَنَا عَلَى الْإِنْسَنِ  
أَعْرَضَ وَنَعَّاجَانِيهِ وَإِذَا مَسَهُ الشَّرُّ فَذُو دُعَاءٍ عَرِيضٍ  
﴿٥١﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ شَرٌّ كَفَرْتُمْ بِهِ  
مِنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾ سَرِّيَهُمْ إِيمَانِنَا  
فِي الْآفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ  
أَوْ لَرَىٰ كَفِيرٌ بِكَ أَنَّهُ وَعَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾ أَلَا إِنَّهُمْ  
فِي مَرِيَةٍ مِنْ لِقَاءِ رَبِّهِمْ أَلَا إِنَّهُ وَبِكُلِّ شَيْءٍ مُحِيطٌ ﴿٥٤﴾

47.- Sự hiểu biết về Giờ (Phán Xử) chỉ được qui riêng cho Ngài (Allah) thôi. Và không một trái cây nào lú ra khỏi vỏ của nó, cũng không một người phụ nữ mang thai và hạ sanh (đứa con) nào mà Ngài không biết. Và vào Ngày mà Ngài (Allah) sẽ gọi chúng đến hỏi: “Những kẻ hợp tác (mà các người cho là) của TA hiện ở đâu?” Chúng sẽ thưa: “Chúng tôi xin bảo đảm với Ngài không một ai trong chúng tôi làm chứng (cho việc Ngài có những kẻ hợp tác cả).”

48.- Và những kẻ (thần linh) mà chúng đã từng khấn vái trước kia sẽ bỏ chúng đi biệt dạng và chúng sẽ thấy mình không thể trốn thoát khỏi (sự trừng phạt của Allah).

49.- Con người (vô đức tin) không cảm thấy mệt mệt trong việc cầu nguyện điều tốt lành (cho bản thân mình). Nhưng nếu gặp phải điều xấu xa (hoạn nạn) thì y đâm buông xuôi, tuyệt vọng.

50.- Và chắc chắn nếu TA cho y nếm mùi Khoan dung từ TA sau khi y gặp hoạn nạn thì chắc chắn y sẽ nói: “Điều này do bởi tôi (làm ra). Và tôi nghĩ sẽ không có Giờ (Phán xử); và nếu tôi có được đưa trở về gặp Rabb của tôi lại thì chắc chắn tôi sẽ có được vô vàn cái tốt (phú quý giàu sang) nơi Ngài.” Nhưng chắc chắn TA sẽ cho những kẻ không có đức tin biết về những điều (tội lỗi) mà chúng đã làm và sẽ cho chúng nếm sự Trừng phạt to lớn.

51.- Và khi TA ban ân huệ cho con người, y trở mặt và dang ra xa (thay vì đến gần TA) nhưng khi gặp hoạn nạn, thì y sẽ cầu nguyện (TA) rất lâu.

52.- Hãy bảo chúng: “Các người có suy xét chăng nếu Nó (Qur'an) thật sự do Allah ban xuống, rồi các người phủ nhận Nó thì ai là người lầm lạc hơn kẻ chống đối Nó từ xa?”

53.- TA sẽ sớm cho chúng thấy các Dấu hiệu của TA trong vũ trụ và nơi bản thân của chúng; cho đến khi tỏ rõ cho chúng thấy Nó (Qur'an) là Chân lý. Há không đủ cho Rabb của Người hay sao việc Ngài là Nhân Chứng cho tất cả mọi việc?

54.- Ô này! Quả thật chúng còn nghi ngờ về việc gặp gỡ Rabb của chúng! Ô này! Quả thật Ngài (Allah) bao quát hết tất cả mọi vật.

## سُورَةُ الشُّورَىٰ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمٌۤ عَسَقٌۤ كَذِلِكَ يُوحَى إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ  
 اللَّهُ أَعْزِيزُ الْحَكِيمُ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
 وَهُوَ أَعْلَى الْعَظِيمِ تَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَتَفَطَّرُنَّ مِنْ فَوْقِهِنَّ  
 وَالْمَلَائِكَةُ يُسَيِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي  
 الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ وَالَّذِينَ أَخْذُوا  
 مِنْ دُونِهِ أُولَئِكَ اللَّهُ حَفِظَ عَلَيْهِمْ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ  
 وَكَذِلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا تَنْذِرَ أُمَّةً أَقْرَبَىٰ وَمَنْ  
 حَوَّلَهَا وَتَنْذِرَ بَوْمَ الجَمْعِ لَارِبَّ فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي  
 السَّعِيرِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُدْخِلُ مِنْ  
 يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ أَمْ  
 أَخْذُوا مِنْ دُونِهِ أُولَئِكَ اللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحِبُّ الْمَوْنَ وَهُوَ  
 عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَمَا أَخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ  
 إِلَى اللَّهِ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ



**ASH-SHŪRA**  
**(Sự Tham Khảo)**

Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng,  
Đáng Rất mực Khoan dung

1.- *Hā. Mīm.*

2.- *'Ayn. Sīn. Qāf.*

3.- Allah, Đáng Toàn Năng, Đáng Chí Minh, mặc khải (Kinh sách) cho Người và cho các vị (Sứ giả) trước Người đúng như thế.

4.- Mọi vật trong các tầng trời và mọi vật dưới đất đều là của Ngài. Và Ngài là Đáng Tối Cao, Đáng Vĩ Đại.

5.- (Do Quyền Uy của Ngài) các tầng trời gần chẻ ra làm hai phía bên trên họ và các thiên thần tán dương lời ca tụng *Rabb* của họ và cầu xin tha thứ cho mọi người trên trái đất. Ô này! Quả thật Allah là Đáng Hằng Tha thứ, Đáng Rất mực Khoan dung.

6.- Và những ai nhận kẻ khác ngoài Ngài làm người bảo hộ, thì (nên biết) Allah là Đáng Trông chừng họ và Người không là một người Thọ lãnh giùm cho họ.

7.- Và TA đã mặc khải cho Người (Muhammad) *Qur'ān* bằng tiếng Ả-rập đúng như thế để Người dùng cảnh cáo thị trấn mẹ (Makkah) và tất cả ai ở xung quanh nó và báo trước về Ngày Đại-hội mà không có chi phải nghi ngờ. (Sau cuộc Phán Xử), một số sẽ đi vào Vườn-trời (Thiên Đàng) và một số sẽ đi vào Lửa ngọn (Hỏa Ngục).

8.- Và nếu muốn, Allah thừa sức làm cho họ trở thành một Cộng đồng duy nhất, nhưng Ngài thu nhận người nào Ngài muốn vào vòng Khoan-dung của Ngài. Và những kẻ làm điều sai trái sẽ không có được một Vị che chở lẩn một cứu nhân nào cả.

9.- Hoặc phải chăng họ đã nhận những kẻ khác ngoài Ngài (Allah) làm người bảo vệ? Nhưng Allah mới thực sự là Đáng Bảo vệ và Ngài làm cho người chết sống lại và Ngài thừa khả năng làm được tất cả mọi vật (việc).

10.- Và bất cứ điều gì mà các người tranh chấp đều được trình lên cho Allah quyết định. Đó là Allah, *Rabb* của Ta (Muhammad), Đáng mà Ta phó thác công việc và quay về sám hối;

فَاطِرُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَرْوَاحًا  
 وَمِنَ الْأَنْعَمِ أَرْوَاجًا يَذْرُو كُمْ فِيهِ لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ  
 السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١١﴾ لَهُ وَمَقَالِيدُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَسْطُطُ  
 أَرْزَقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾ \* شَرَعَ  
 لَكُم مِّنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ فُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكُمْ وَمَا  
 وَصَّيْنَا إِلَيْهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ أَقِمُوا الدِّينَ  
 وَلَا تَفْرُقوْ فِيهِ كَبُرُ عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ  
 يَجْتَحِي إِلَيْهِ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَن يُنِيبُ ﴿١٣﴾ وَمَا نَفَرَ قُوًّا  
 إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بِهِمْ وَلَوْلَا كَلِمَةُ سَبَقَتْ  
 مِنْ رَبِّكَ إِلَى أَجَلِ مُسَمَّ لَقْضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أُرِثُوا  
 الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَالِقٍ مِّنْهُ مُرِيبٌ ﴿١٤﴾ فَذَلِكَ الَّذِي  
 فَادَعَ وَأَسْتَقْمَ كَمَا أُمِرْتَ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ  
 إِنَّمَاتُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ كِتَابٍ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ  
 اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلْكُمْ لَا حَجَّةَ  
 بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اللَّهُ يَجْمِعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

11.- Đáng sáng tạo các tầng trời và trái đất. Ngài tạo từ bản thân của các người các người vợ cho các người và (tạo) từ các loại gia súc các con mái của chúng. Bằng cách đó, Ngài già tăng các người thêm đông đảo. Không có cái gì giống Ngài cả. Và Ngài là Đáng Hằng Nghe, Đáng Hằng Thấy.

12.- Ngài nắm các chìa khóa (kho tài nguyên) của các tầng trời và trái đất. Ngài nới rộng hoặc thu hẹp bỗng lộc (của Ngài) cho người nào Ngài muốn. Quả thật, Ngài là Đáng Hằng Biết tất cả mọi việc.

13.- Ngài đã qui định cho các người tôn giáo (Islām) mà Ngài đã truyền xuống cho *Nūh* và là cái (tôn giáo) mà *TA* đã mặc khải cho Người và cũng là cái mà *TA* đã truyền cho *Ibrāhīm* và cho *Mūsa* và cho *'Isā*, phán bảo: 'Hãy thành lập tôn giáo và chớ phân chia (thành giáo phái) trong đó'. Đối với những người thờ đa thần, điều mà Người mời họ chấp nhận thật là khó khăn. Allah chọn cho Ngài người nào Ngài muốn và hướng dẫn về với Ngài người nào hằng quay về sám hối.

14.- Và từ sau lúc tiếp thu được sự hiểu biết (về tôn giáo), do bởi muốn lấn át nhau nên họ đã chia rẽ nhau. Nếu không vì một Lời phán từ *Rabb* của Người tuyên bố (dời Ngày Phán xử) đến một thời hạn ấn định thì vấn đề tranh chấp giữa họ đã được giải quyết xong. Và quả thật, những ai thửa hưởng Kinh sách (*Taurāh* và *Injīl*) sau họ còn rất đổi nghi ngờ về nó (Islām).

15.- Vì lý do đó, hãy mời gọi (nhân loại theo Islām); và hãy đứng vững như Người đã được truyền và chớ nghe theo điều ham muốn của họ và bảo (họ): "Ta tin nơi điều (mặc khải) của Kinh sách mà Allah đã ban xuống và được lệnh thi hành nền công lý giữa các người. Allah là *Rabb* của bọn ta và là *Rabb* của các người. Việc làm của bọn ta là của bọn ta và việc làm của các người là của các người. Không có việc tranh cãi giữa bọn ta và các người. Allah sẽ tập trung (tất cả) chúng ta trở lại và đưa về gặp Ngài (để chịu xét xử)."

وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا أَسْتَجِبَ لَهُ وَجَهْتُهُمْ  
دَاهِضَةً عِنْدَ رِبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ

(١٦) إِنَّ اللَّهَ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَبَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ وَمَا يُدْرِيكَ  
لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ (١٧) يَسْتَعِجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
بِهَا وَالَّذِينَ أَمْنَوْا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ  
إِلَّا إِنَّ الَّذِينَ يُمَارِوْنَ فِي السَّاعَةِ لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ

(١٨) إِنَّ اللَّهَ لِطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ  
مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرَثَ الْآخِرَةِ نَزَّدَ لَهُ فِي حَرَثِهِ وَمَنْ  
كَانَ يُرِيدُ حَرَثَ الدُّنْيَا فُوتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ  
مِنْ تَصِيبٍ (١٩) أَمَّا لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُمْ مِنَ الدِّينِ  
مَا لَمْ يَأْذِنْ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَضْلِ لَقُضِيَ بَيْنَ هُنَّ  
وَلَانَ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ (٢٠) تَرَى الظَّالِمِينَ  
مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ وَالَّذِينَ  
أَمْنَوْا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَاتِ الْجَنَّاتِ لَهُمْ  
مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رِبِّهِمْ ذَلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ (٢١)

16.- Và những ai tranh cãi về (tôn giáo của) Allah sau khi nó đã được công nhận, thì việc tranh cãi của họ thật là vô-ích dưới cái nhìn của *Rabb* của họ; và họ sẽ đón nhận sự Giận dữ (của Allah) và sẽ hứng chịu một sự trừng phạt khủng khiếp.

17.- Allah là Đáng đã ban Kinh sách (*Qur'ān*) xuống bằng sự thật và chiếc Cân (Công lý). Và điều gì sẽ làm cho Người (Muhammad) biết có lẽ Giờ (Xét Xử) sắp gần kề?

18.- Những ai không tin nơi nó (Giờ Phán xử) giục nó cho mau đến. Còn những ai có đức tin thì sợ nó bởi vì họ biết đó là sự Thật. Ô này! Quả thật, những ai tranh cãi về Giờ (Phán xử) chắc chắn đi lạc rất xa.

19.- Allah Rất mực Nhân từ với bầy tôi của Ngài. Ngài cung đường bỗng lộc cho người nào Ngài muốn. Và Ngài là Đáng Toàn Lực, Đáng Toàn Năng.

20.- Ai mong muốn mảnh đất trống ở Đời sau, TA sẽ gia tăng cho y mảnh đất của y; và ai mong muốn mảnh đất trống ở đời này, TA sẽ ban nó cho y nhưng y sẽ không có một phần nào cả ở Đời sau.

21.- Hoặc phải chăng họ có những kẻ hợp tác (thần linh) đã thiết lập cho họ một tôn giáo mà Allah không chấp thuận? Nếu không vì một Lời phán đã được công bố, thì vấn đề (tranh chấp) giữa họ đã được giải quyết xong. Và quả thật, những kẻ làm điều sai quấy sẽ chịu một sự trừng-phạt đau đớn.

22.- Người (Muhammad) sẽ thấy những kẻ làm điều sai quấy lo sợ về những điều mà chúng đã phạm và chắc chắn nó (sự trừng phạt) sẽ rơi nhầm phải họ trong lúc những ai có đức tin và làm việc thiện sẽ ở giữa những cánh đồng xanh tươi của Vườn trời (Thiên đàng). Họ sẽ được những thứ mà họ mong ước từ *Rabb* của họ. Đó là một thiên lộc rất lớn.

ذَلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهُ عِبَادَهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ وَمَنْ يَقْتَرِفُ  
 حَسَنَةً نَزِدُهُ وَفِيهَا حُسْنًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ٢٣  
 أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَإِن يَسْأَلُوكُمْ عَنِ الْحَمْدِ فَقُلْ بِهِ وَيَمْحُ اللَّهُ  
 الْبَطِلَ وَيُحَقِّقُ الْحَقَّ بِكَلِمَتِهِ إِنَّهُ وَعَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ٢٤  
 وَهُوَ الَّذِي يَقْبِلُ التَّوْبَةَ عَنِ عِبَادِهِ وَيَعْفُوُ عَنِ السَّيِّئَاتِ  
 وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ٢٥ وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
 الصَّالِحَاتِ وَيَرِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ  
 شَدِيدٌ ٢٦ \* وَلَوْبَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْفَى الْأَرْضِ  
 وَلِكُنْ يُنَزِّلُ بِقَدْرِ مَا يَاشَاءُ إِنَّهُ وَعِبَادِهِ خَيْرٌ بَصِيرٌ ٢٧ وَهُوَ  
 الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَطَطُوا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ  
 ٢٨ وَمَنْ إِلَيْهِ خَلَقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَثَّ فِيهِمَا مِنْ دَآبَةٍ  
 وَهُوَ عَلَى جَمِيعِهِمْ إِذَا يَاشَاءُ قَدِيرٌ ٢٩ وَمَا أَصَبَّكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فِيمَا  
 كَسَبْتُ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوُ عَنِ كَثِيرٍ ٣٠ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزَتِي  
 ٣١ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

23.- Đó là cái (Thiên đàng) mà Allah đã báo tin vui cho bầy tôi của Ngài, những ai có đức tin và làm việc thiện. Hãy bảo họ: “Ta không đòi hỏi các người phần thưởng về nó (việc truyền giáo) mà chỉ muốn tình thương dành cho một người ruột thịt (như ta-Muhammad).” Và ai làm được một điều tốt, thì TA sẽ tăng thêm cái tốt cho y trong đó. Quả thật, Allah Hằng Tha Thứ, Hằng Ghi Công.

24.- Nhưng họ bảo: “Y (Muhammad) đã bày đặt nói dối rồi đổ cho Allah.” Nhưng nếu Allah muốn, thì Ngài sẽ niêm kín quả tim (tấm lòng) của Người lại. Và Allah xóa bỏ điều giả dối và thiết lập sự Thật (Islām) bằng Lời Phán của Ngài (Qur'ān). Quả thật, Ngài biết rõ điều (thầm kín) trong lòng (của mỗi người).

25.- Và Ngài là Đấng chấp nhận sự hối cải của bầy tôi của Ngài và lượng thứ điều xấu xa (tội lỗi) bởi vì Ngài biết rõ điều các người làm.

26.- Và Ngài đáp lại (lời cầu xin của) những ai có đức tin và làm việc thiện và tăng thêm Thiên lộc cho họ. Ngược lại, những ai không có đức tin thì sẽ bị trừng phạt nghiêm khắc.

27.- Và nếu Allah nới rộng bỗng lộc cho các bầy tôi của Ngài thì chắc chắn họ sẽ làm điều bất công trên trái đất nhưng Ngài ban (nó) xuống theo định lượng mà Ngài muốn. Quả thật, Ngài Hằng Quen thuộc, Hằng Thấy các bầy tôi của Ngài.

28.- Và Ngài là Đấng ban (nước) mưa xuống sau khi (nhân gian) tuyệt vọng và Ngài rải tung Hồng ân của Ngài. Và Ngài là Đấng Bảo hộ Rất đáng Ca tụng.

29.- Và trong các Dấu hiệu của Ngài là việc tạo hóa các tầng trời và trái đất và tất cả các sinh vật mà Ngài rải tung giữa trời và đất; và Ngài có toàn quyền tập trung chúng lại khi Ngài muốn.

30.- Và bất cứ điều bất hạnh nào rơi nhầm phải các người, đó là do bàn tay của các người đã làm ra và Ngài đã lượng thứ cho rất nhiều.

31.- Và các người không thể trốn thoát khỏi (Allah) trên trái đất và ngoài Allah, các người không có được một Đấng Bảo lẩn một Cứu nhân nào cả.

وَمِنْ أَيْتِهِ الْجُوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَمِ ﴿٢٣﴾ إِنْ يَشَاءُ سِكِّ الْرِّيحِ  
 فَيَظْلِلُنَّ رَوَادِكَ عَلَى ظَهْرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَتِ لِكُلِّ صَبَارٍ شَكُورٍ  
 أَوْ يُوْبِقُهُنَّ بِمَا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ ﴿٢٤﴾ وَيَعْلَمُ الَّذِينَ  
 يُجْدِلُونَ فِي أَيَّتِنَا مَا لَهُمْ مِنْ حَقٍّ إِنَّمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّعُ  
 الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى رِبِّهِمْ  
 يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢٥﴾ وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَرَ الْإِثْرُ وَالْفَوْحَشُ وَإِذَا مَا  
 غَضِبُوْهُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٢٦﴾ وَالَّذِينَ أَسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
 وَأَمْرُهُمْ شُورَى بَيْنَهُمْ وَمَارِزَ فَنَّهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٢٧﴾ وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمْ  
 الْبَغْيُ هُمْ يَتَنَصَّرُونَ ﴿٢٨﴾ وَجَرَوْا سَيِّئَةً سَيِّئَةً مُّثْلَهَا فَمِنْ عَفَا  
 وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾ وَلَمَنِ اتَّصَرَ  
 بَعْدَ ظُلْمٍ فَأُولَئِكَ مَا عَلِيهِمْ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٣٠﴾ إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى  
 الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَعْنُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ أُولَئِكَ  
 لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣١﴾ وَلَمَنِ صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَلِكَ لِمَنْ عَزَمَ  
 الْأُمُورِ ﴿٣٢﴾ وَمَنِ يُضْلِلِ اللَّهَ فَمَا لَهُ وَمَنِ وَلَيٰ مِنْ بَعْدِهِ وَتَرَى  
 الظَّالِمِينَ لَمَّا أَرَوْا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَى مَرَدٍ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٣٣﴾

- 32.- Và trong các Dấu hiệu của Ngài là các chiếc tàu (buồm) giữa biển khơi, giống như những quả núi.
- 33.- Nếu muốn, Ngài sẽ cho ngưng gió lại thì chúng sẽ bất động trên lưng (của biển cả). Quả thật, trong đó là các Dấu hiệu (bài học) cho từng người kiên nhẫn và biết ơn.
- 34.- Hoặc Ngài có thể tiêu diệt chúng (các con tàu) vì điều mà họ (những người trên tàu) đã làm ra, nhưng Ngài đã lượng thứ cho rất nhiều.
- 35.- Và những ai thường tranh cãi về các Dấu hiệu của TA thì nên biết họ sẽ không có một chỗ tị nạn.
- 36.- Bởi thế, bất cứ cái gì mà các người được ban cấp thì đó là một sự hưởng thụ của đời sống trần tục này; và cái gì với Allah sẽ tốt và vĩnh viễn hơn cho những ai có đức tin và phó thác cho Đức *Rabb* của họ.
- 37.- Và những ai tránh xa các tội lớn (bất hiếu với cha mẹ, và dâm loạn, ngoại tình) và khi nổi giận, họ (đè nén cơn giận và) tha thứ.
- 38.- Và những ai đáp lại (Lời gọi của) Đức *Rabb* của họ và dâng lễ *Salāh* một cách chu đáo và làm công việc của họ theo lối tham khảo ý kiến và chi dùng những vật mà TA đã ban cấp cho họ;
- 39.- Và những ai khi bị áp bức một cách bất công sẽ giúp đỡ nhau tự vệ.
- 40.- Trả oán bằng cái oán tương tự. Nhưng ai lượng thứ và giải hòa thì phần thưởng của y nằm với Allah bởi vì quả thật, Ngài không yêu thương những kẻ làm điều bất công, sai trái.
- 41.- Và chắc chắn, ai tự vệ sau khi bị áp bức thì sẽ không có lý do nào để khiển trách họ.
- 42.- Lý do khiến trách chỉ áp dụng với những ai áp bức con người một cách sai quấy và dấy loạn trên trái đất không lý do chính đáng. Họ là những người sẽ chịu một sự trừng phạt đau đớn.
- 43.- Và chắc chắn, ai kiên nhẫn chịu đựng và tha thứ thì đó là một sự đòi hỏi quyết tâm cao.
- 44.- Và ai mà Allah đánh lạc hướng thì sẽ không có một Đấng Che chở thay thế Ngài. Và Người (Muhammad) sẽ thấy những kẻ làm điều sai quấy khi chạm trán với hình phạt sẽ nói: “Còn có con đường nào để trở về chăng?”

وَتَرَهُمْ يُعَرَضُونَ عَلَيْهَا حَسِيعَنَ مِنَ الْذُلِّ يَنْظُرُونَ  
 مِنْ طَرَفٍ خَفِيٍّ وَقَالَ الَّذِينَ إِيمَنُوا إِنَّ الْخَسِيرَنَ الَّذِينَ  
 حَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ لَا إِنَّ الظَّالِمِينَ  
 فِي عَذَابٍ مُّقِيمٍ ﴿٤٥﴾ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ أُولَئِكَاءِ يَنْصُرُونَهُمْ  
 مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾ أَسْتَحِبُّوا  
 لِرِبِّكُمْ مِنْ قَبْلٍ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ مَا لَكُمْ  
 مِنْ مَلْجَأٍ يَوْمَ مِيزِنٍ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَكِيرٍ ﴿٤٧﴾ فَإِنَّ أَعْرَضُوا  
 فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا إِنْ عَيَّكَ إِلَّا أَبْلَغُ وَإِنَّا إِذَا  
 أَذْقَنَا إِلَّا إِنْسَنَ مِنَارَ حَمَةَ فَرَحِيْبَهَا وَإِنْ تُصْبِهُمْ سَيِّئَةً  
 بِمَا قَدَّمْتَ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ إِلَّا إِنْسَنَ كَفُورٌ ﴿٤٨﴾ لِلَّهِ مُلْكُ  
 السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ يَهْبِطُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنَّ شَاءَ  
 وَيَهْبِطُ لِمَنْ يَشَاءُ الْذُكُورَ ﴿٤٩﴾ أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنَّ شَاءَ  
 وَيَجْعَلُ مَنْ يَشَاءُ عَقِيمًا إِنَّهُ وَعَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾ وَمَا كَانَ  
 لِبَشَرٍ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَائِيْ حَجَابٍ أَوْ يُرِسَّلَ  
 رَسُولًا فَيُوحَى بِإِذْنِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ وَعَلِيٌّ حَكِيمٌ ﴿٥١﴾

45.- Và Người sẽ thấy chúng bị dắt đưa đến đó (Hỏa ngục) hạ mình khiêm tốn vì nhục nhã và lầm lết nhìn trộm. Và những ai có đức tin sẽ bảo: “Những người mất mát thực sự là những ai đã đánh mất bản thân (linh hồn) và gia đình mình vào Ngày Phục sinh. Ô này! Những kẻ làm điều sai quấy sẽ bị trừng phạt vĩnh viễn.”

46.- Và ngoài Allah, chúng sẽ không có các Vị Che chở nào để giúp đỡ chúng. Và ai mà Allah đánh lạc hướng thì sẽ không có con đường nào cả.

47.- Hãy đáp lại (Lời gọi của) *Rabb* của các người (bằng cách theo Islām) trước khi xảy ra Ngày mà theo Lệnh của Allah sẽ không thu hồi lại kịp. Vào Ngày đó, các người sẽ không có một nơi lánh nạn cũng không có một lý do để chạy tội.

48.- Nhưng nếu họ quay bỏ đi thì TA đã không cử Người đến làm một người trông nom họ. Bổn phận của Người chỉ là truyền đạt (Thông điệp). Quả thật, khi TA cho con người nếm mùi Khoan dung từ TA thì y vui mừng; ngược lại, nếu gặp tai họa do bàn tay của y đã làm ra trước đó thì quả thật, lúc đó con người sẽ phụ ơn.

49.- Allah nắm quyền thống trị các tầng trời và trái đất. Ngài tạo hóa vật gì Ngài muốn. Ngài ban con gái cho người nào Ngài muốn và con trai cho người nào Ngài muốn.

50.- Hoặc Ngài ban cả hai, nam và nữ, và làm cho hiếm hoi người nào Ngài muốn. Quả thật, Ngài Toàn Tri và Toàn Lực.

51.- Phương cách thích hợp đối với một người phàm khi Allah muốn phán bảo với y chỉ là Thiên khải (Mặc khải) hoặc từ sau một bức màn (vô hình) hoặc cử phái một Thiên thần (Thiên Sứ) đến mặc khải điều mà Ngài muốn, theo Phép của Ngài. Quả thật, Ngài Tối Cao và Chí Minh.

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا كَمَا تَدْرِي مَا الْكِتَابُ  
وَلَا أَلِإِيمَانُ وَلَا كُنْ جَعَلْنَاهُ فُرَانًا هَدِيَ بِهِ مَنْ شَاءَ مِنْ عِبَادِنَا  
وَإِنَّكَ لَتَهَدِي إِلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٣﴾ صِرَاطُ اللَّهِ الَّذِي لَهُ  
مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ﴿٥٤﴾

## سُورَةُ الرُّحْمَنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمٌ ﴿١﴾ وَالْكِتَابُ الْمُبِينُ ﴿٢﴾ إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا  
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٣﴾ وَإِنَّهُ فِي أُمُّ الْكِتَابِ لَدِينِنَا  
لَعَلَّيُّ حَكِيمٌ ﴿٤﴾ أَفَنَضَرُ بْعَنْكُمُ الْذِكْرَ صَفَحًا  
أَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسَرِّفِينَ ﴿٥﴾ وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيٍّ فِي  
الْأَوَّلِينَ ﴿٦﴾ وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَافُواْ بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ  
﴿٧﴾ فَأَهْلَكَنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضِيَ مَثْلُ الْأَوَّلِينَ  
﴿٨﴾ وَلَئِنْ سَأَلْتُهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ  
خَلَقُوهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٩﴾ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ  
مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠﴾

52.- Và đúng như thế, TA đã mặc khải cho Ngươi Tinh thần theo Mệnh Lệnh của TA. (Trước đó), Ngươi không hề biết kinh sách và đức tin là gì. Nhưng TA đã làm cho Nó (Qur'ān) thành một nguồn sáng mà TA dùng để hướng dẫn người nào TA muốn trong số bầy tôi của TA. Và quả thật, Ngươi hướng dẫn (nhân loại) đến con đường ngay chính:

53.- Con đường của Allah, Đáng mà tất cả những gì trong các tầng trời và tất cả những gì dưới đất đều thuộc về Ngài. Xem này! Tất cả mọi việc đều được trình lên cho Allah (quyết định) cả.



Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng,  
Đáng Rất mực Khoan dung

- 1.- *Hā. Mīm.*
2. Thể bởi Kinh sách quang minh (này);
- 3.- Quả thật, TA đã làm Nó thành một Qur'ān bằng tiếng Ả-rập để cho các người đọc hiểu.
- 4.- Quả thật, Nó (Qur'ān) nằm trong Tập Kinh Mẹ được cất giữ nơi TA, rất cao cả và quán thông.
- 5.- Há TA sẽ lấy lại Lời Nhắc nhở (Qur'ān) khỏi các người bởi vì các người là một đám người phạm tội quá đáng?
- 6.- Và có bao nhiêu *Nabi* đã được TA phái đi cho các dân tộc xa xưa?
- 7.- Và không một *Nabi* nào đến gặp họ mà không bị chế giễu.
- 8.- Bởi thế, TA đã tiêu diệt những người mạnh hơn họ (người Ả-rập Quraysh) về quyền lực. Và tấm gương của người xưa đã lui vào dĩ vãng.
- 9.- Và chắc chắn nếu Ngươi (Muhammad) hỏi họ: “Ai đã tạo các tầng trời và trái đất?” thì chắc chắn họ sẽ đáp: “Đáng Toàn Năng, Đáng Toàn Tri đã tạo hóa chúng.”
- 10.- Đáng đã làm trái đất như một chiếc giường ngủ cho các người và đã làm nơi đó những con đường cho các người để các người tìm đường đi (đến mục tiêu).

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً يُقَدَّرُ فَأَنْشَرَنَا بِهِ بَلَدَةً مَيْتَانَ  
 كَذَلِكَ تُخْرِجُونَ ١١ وَالَّذِي خَاقَ الْأَرْضَ أَجَعَلَ  
 لَكُمْ مِنَ الْفُلُكِ وَالْأَنْعَمِ مَا تَرَكُونَ ١٢ لِتَسْتَوُا عَلَى ظُهُورِهِ  
 ثُمَّ تَذَكُّرُوا بِنِعْمَةِ رِبِّكُمْ إِذَا أَسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَانَ  
 الَّذِي سَخَّرَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ١٣ وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا  
 لَمْ نَقِلْبُونَ ١٤ وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا إِنَّ الْإِنْسَنَ  
 لَكَفُورٌ مُبِينٌ ١٥ أَمْ اخْتَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَدَكُمْ  
 يَا الْبَنِينَ ١٦ وَلَمَّا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا  
 ظَلَّ وَجْهُهُ وَمُسَوَّدًا وَهُوَ كَظِيمٌ ١٧ أَوَمَنْ يُنَشَّئُونَ فِي  
 الْحَلِيلَةِ وَهُوَ فِي الْخَصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ ١٨ وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ  
 الَّذِينَ هُمْ عِبْدُ الرَّحْمَنِ إِنَّا أَشَهَدُهُمْ أَخْلَقُهُمْ سَتَّكِتبُ  
 شَهَدَتْهُمْ وَيُسْأَلُونَ ١٩ وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدَنَاهُمْ  
 مَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ٢٠ أَمْ إِنَّا أَتَيْنَاهُمْ  
 كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ مُسْتَمِسُوكُونَ ٢١ بَلْ قَالُوا إِنَّا  
 وَجَدْنَا إِبَاءَنَا عَلَى أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَى إِثْرِهِمْ مُهَتَّدُونَ ٢٢

11.- Và là Đấng ban nước mưa từ trên trời xuống theo định lượng mà TA dùng để làm sống lại mảnh đất đã chết cứng. Các người sẽ được dựng sống lại giống như thế.

12.- Và là Đấng đã tạo tất cả mọi vật theo cặp (nam nữ, trống mái, âm dương) và đã tạo cho các người các con tàu và gia súc để các người dùng cưỡi;

13.- Để cho các người ngồi vững trên lưng của chúng và khi ngồi yên trên đó các người nhớ ơn của *Rabb* của các người và thưa: “Quang vinh thay Đấng đã chế ngự con (vật) này cho chúng tôi sử dụng bởi vì chúng tôi không đủ khả năng (chế ngự) nó.”

14.- “Và chắc chắn chúng tôi sẽ trở về gặp *Rabb* của chúng tôi!”

15.- Và họ (người Ả-rập *Quraysh*) đã làm cho một số bầy tôi của Ngài có một phần chia với Ngài. Rõ ràng con người quả thật vong ân.

16.- Sao! Há Ngài (Allah) đã nhận những vật mà Ngài đã tạo làm con gái và chọn cho các người con trai ư?

17.- Và khi một người trong bọn họ nhận được tin tức về thí dụ (nói về con gái) mà họ đã bịa đặt cho Đấng *Ar-Rahmān*, gương mặt của y sa sầm, ngập tràn đau thương.

18.- Và há một người (phụ nữ)<sup>1</sup> được nuôi nấng bằng vòng vàng và không ăn nói rành rỏi khi tranh luận (lại là kẻ phụ tá của Allah) hay sao?

19.- Và họ đã qui cho các thiên thần vốn là bầy tôi của Đấng *Ar-Rahmān* là nữ giới. Phải chăng họ đã chứng kiến việc tạo hóa các thiên thần? Lời xác nhận của họ sẽ được ghi chép và họ sẽ bị gặng hỏi (về việc đó).

20.- Và họ nói: “Nếu Đấng *Ar-Rahmān* muốn thì chúng tôi đâu có tôn thờ các (nữ thần) làm gì? Họ không có một chút hiểu biết nào về điều đó. Họ chỉ phỏng đoán mà thôi.”

21.- Hoặc há TA (Allah) đã ban cho họ một kinh sách trước (quyển *Qur'ān*) này cho nên họ bám chắc theo đó?

22.- Không! Họ nói: “Chúng tôi thấy cha mẹ của chúng tôi theo một tôn giáo nào đó nên chúng tôi theo dấu chân của họ.”

<sup>1</sup> Các lời này ám chỉ các nữ thần mà người Ả-rập vào thời kỳ trước Islam đã tôn thờ. Họ đã tôn thờ các nữ thần al-Lat, al-'Uzza và al Manat. (Q. 53: 19-23) và đã bài đặt ra lý thuyết cho rằng Allah nhận các thiên thần làm con gái của Ngài.

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرَيْةٍ مِّنْ نَّدِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتَرْفُوهَا  
 إِنَّا وَجَدْنَاهُمْ أَبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰهُمْ أَثْرَهُمْ مُّقْتَدُونَ ٢٣

\* قَلْ أَوْ لَوْ جِئْنُكُمْ بِأَهْدَى مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِمْ أَبَاءَكُمْ  
 قَالُوا إِنَّا بِمَا أَرْسَلْتُمْ بِهِ كَفِرْنَا ٢٤ فَأَنْتَ مَنْ أَنْهَمْ فَانْظُرْ  
 كِيفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ٢٥ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَيْهِ وَقَوْمَهُ  
 إِنِّي بِرَأْءِ مِمَّا تَعْبُدُونَ ٢٦ إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فِي إِنَّهُ وَسَيَهْدِينَ  
 وَجَعَلَهَا كَلْمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِيْدَهِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ٢٧

مَتَّعْتُ هَؤُلَاءِ وَأَبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُّبِينٌ ٢٨  
 وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَفِرْنَا ٢٩ وَقَالُوا  
 لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَى رَجُلٍ مِّنَ الْقَرِيْتَيْنِ عَظِيمٍ ٣٠ أَهُمْ  
 يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكُمْ نَحْنُ فَسَمَّنَا بَيْنَهُمْ مَعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ  
 الْأَدْنِيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ  
 بَعْضًا سُخْرِيًّا وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ٣١ وَلَوْلَا  
 أَنْ يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةٌ وَجِهَةٌ لَجَعَلْنَا الْمَنْ يَكُنْ فُرُّ بِالرَّحْمَنِ  
 لِبِيُوتِهِمْ سُقُفَّا مِنْ فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ٣٢

23.- Và giống như thế, không một người báo-trước nào trước Người đã được TA cử phái đến cho một thị trấn mà những người giàu có nơi đó lại không nói: “Chúng tôi thấy cha mẹ của chúng tôi theo một tôn giáo nào đó và chắc chắn chúng tôi theo dấu chân của họ.”

24.- (Người Bác-trước bảo họ): “Sao? Dẫu ta mang đến cho các người một Chỉ đạo tốt hơn cái mà các người thấy cha mẹ của các người đang theo ư?” Họ đáp: “Chúng tôi không tin nơi điều mà quý vị mang đến.”

25.- Bởi thế, TA đã trừng phạt họ. Hãy xem kết cuộc của những kẻ đã phủ nhận (Thông điệp của Allah) xảy ra như thế nào?

26.- Và khi *Ibrāhīm* thưa với phụ thân và người dân của Người: ”Tôi vô can về những kẻ (thần linh) mà quý vị tôn thờ.

27.- “Ngoại trừ Đấng đã sáng tạo ra tôi; và quả thật, Ngài sẽ hướng dẫn tôi.”

28.- Và Người đã làm cho nó<sup>1</sup> thành một lời trường cửu cho hậu thế, nhờ đó, may ra họ có thể quay trở lại (với Allah).

29.- Không! TA đã để cho những người (*Quraysh*) này và cha mẹ của họ hưởng thụ (cuộc đời) cho đến khi Chân lý (*Qur'an*) và một Sứ giả (Muhammad) minh bạch đến với họ.

30.- Nhưng khi Chân lý đến với họ, họ bảo: “Đây là trò ảo thuật, và chúng tôi không tin nơi Nó (*Qur'an*).”

31.- Và họ bảo: “Tại sao *Qur'an* này không được ban xuống cho những người (lãnh đạo) của hai thị trấn lớn (Makkah và Tā-if)?”

32.- Phải chăng họ muốn phân chia Hồng ân của *Rabb* của Người hay sao? Chính TA phân chia sinh kế của họ giữa họ với nhau trong cuộc sống trần tục này và TA nâng một số người này trội hơn một số người khác về cấp bậc để cho người này bắt người kia phục dịch. Nhưng Hồng ân (Thiên đàng) của *Rabb* của Người tốt hơn của cải mà họ tích lũy.

33.- Và nếu không vì lý do muốn cho nhân loại trở thành một cộng đồng duy nhất thì TA đã làm cho ai phủ nhận Đấng *Ar-Rahmān* có được những mái nhà bằng bạc và cầu thang (bằng bạc) để đi lên;

---

<sup>1</sup> *La ilāha ill Allāh* (Chỉ Allah là Thượng Đế).

وَلَبِيُّوْنَهُمْ أَبْوَابًا وَسُورًا عَلَيْهَا يَتَكَبُّرُهُنَّ ٢٤ وَزُخْرُفَأَوْلَانٌ  
 كُلُّ ذَلِكَ لَمَّا مَاتَتِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ  
 لِلْمُتَّقِينَ ٢٥ وَمَنْ يَعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ فُقِيَضَ لَهُ وَشَيْطَانًا  
 فَهُوَ لَهُ وَقَرِينٌ ٢٦ وَإِنَّهُمْ لِيَصُدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَمْسَبُونَ  
 أَنَّهُمْ مُهَتَّدُونَ ٢٧ حَتَّى إِذَا جَاءَهُنَّا قَالَ يَكْلِتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ  
 بُعْدَ الْمُشْرِقَيْنِ فِيْقَسَ الْقَرِينُ ٢٨ وَلَنْ يَنْفَعَكُمْ الْيَوْمَ  
 إِذْظَلَمْتُمْ أَنَّكُمْ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ٢٩ أَفَأَنْتَ تَسْمَعُ  
 الْصُّمَّأَوْ تَهَدِي الْعُمَّى وَمَنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٌ ٣٠ فَإِنَّمَا  
 نَذَهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ مُنْتَقِمُونَ ٣١ أَوْ نُرِينَكَ الَّذِي  
 وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِمْ مُقْتَدِرُونَ ٣٢ فَأَسْتَمِسُكُ بِالَّذِي أُوحَى  
 إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ٣٣ وَإِنَّهُ لِذِكْرِكَ وَلِقَوْمِكَ  
 وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ ٣٤ وَسَعَلَ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا  
 أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِلَهًا يُعبدُونَ ٣٥ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا  
 مُوسَى بِعَائِتِنَا إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَائِكَتِهِ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ  
 الْعَالَمِينَ ٣٦ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِعَائِتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَضْحَكُونَ ٣٧

34.- Và những cửa nhà (bằng bạc) và những chiếc tràng kỷ (bằng bạc) để nằm nghỉ;

35.- Và những món trang sức bằng vàng. Nhưng tất cả những thứ đó chỉ là sự hưởng thụ (ngắn ngủi) của đời sống trần tục này. Và Đời sau đổi với *Rabb* của Người mới là (sự hưởng thụ) dành cho những người ngay chính sự Allah.

36.- Ai nhầm mắt (làm ngơ) trước Lời Nhắc-nhở của Đấng *Ar-Rahmān*, TA sẽ chỉ định một tên *Shaytān* làm một bạn đường với y.

37.- Và quả thật, chúng (những tên *Shaytān/Qarīn*) tìm cách cản trở họ rời xa con đường (của Allah) trong lúc họ nghĩ họ được hướng dẫn.

38.- Mãi cho đến khi đến trình diện TA, y bảo (người bạn *Shaytān/Qarīn*): “Phải chi tôi với bạn cách xa nhau bằng khoảng cách của hai phương đông (thì tốt biết mấy). Thật tồi tệ thay một người bạn đường như thế!

39.- Vào Ngày đó, nó (lời trách móc) chẳng giúp ích gì được cho các người khi các người đã làm điều sai quấy; quả thật các người cùng san sẻ sự trừng phạt.

40.- Có thể nào Người (*Muhammad*) làm cho người điếc nghe được hoặc hưởng dẫn một người mù hoặc ai đó đang công khai lầm lạc?

41.- Bởi thế, nếu TA có đưa Người đi khỏi (Makkah) thì chắc chắn TA sẽ trừng phạt họ.

42.- Hoặc TA cho Người thấy điều (trừng phạt) mà TA đã hứa với họ; quả thật, TA có quyền đối với họ.

43.- Bởi thế, hãy bám chắc vào điều đã được mặc khải cho Người. Quả thật, Người đang theo đúng Chính đạo.

44.- Và Nó (*Qur'ān*) là Lời Nhắc-nhở được ban cho Người, và người dân của Người, và các người sẽ bị chât vấn (về nó).

45.- Và hãy hỏi những Sứ giả của TA mà TA đã cử đến trước Người xem TA có chỉ định những thần linh nào khác ngoài Đấng *Ar-Rahmān* để cho chúng tôn thờ hay không?

46.- Và chắc chắn TA đã cử *Mūsa* mang những Phép lạ của TA đến gặp *Fir'aun* và các tên đầu lĩnh của y; do đó, Người bảo (chúng): “Ta là Sứ giả của Đức *Rabb* của vũ trụ và muôn loài.”

47.- Nhưng khi Người đến gặp chúng với những phép lạ của TA thì chúng cười nhạo những phép lạ đó.

وَمَا نُرِيْهُم مِنْ ءَايَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أَخْتِهَا وَأَخْدَنْهُمْ  
بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾ وَقَالُوا يَا إِيْهَا السَّاحِرُ أَدْعُ لَنَا  
رَبَّكَ بِمَا عَاهَدَ عِنْدَكَ إِنَّا مُهَتَّدُونَ ﴿٤٩﴾ فَلَمَّا كَشَفْنَا  
عَنْهُمُ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ ﴿٥٠﴾ وَنَادَى فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ  
قَالَ يَقُولُمُ الْيَسَ لِي مُلْكُ مِصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَرُ تَجْرِي مِنْ  
تَحْتِي أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٥١﴾ أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِنْ هَذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ  
وَلَا يَكَادُ يُبْيِنُ ﴿٥٢﴾ فَلَوْلَا أَلْقَى عَلَيْهِ أَسْوَرَةً مِنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ  
مَعَهُ الْمَلَائِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٥٣﴾ فَأَسْتَخَفَ قَوْمَهُ وَ  
فَأَطْأَعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٤﴾ فَلَمَّا آتَسْفُونَا  
أَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾ فَجَعَلْنَا هُنَّا  
سَلَفًا وَمَثَلًا لِلآخِرِينَ ﴿٥٦﴾ \* وَلَمَّا ضَرَبَ أَبْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا  
إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصْدِرُونَ ﴿٥٧﴾ وَقَالُوا إِنَّهُنَا خَيْرٌ أَمْ  
هُوَ مَاضِرُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلَ لَأَبْلُهُمْ قَوْمٌ خَصْمُونَ ﴿٥٨﴾ إِنْ هُوَ  
إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِبَنِ إِسْرَائِيلَ ﴿٥٩﴾  
وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ يَخْلُفُونَ ﴿٦٠﴾

48.- Và TA cho chúng thấy từ phép lạ này đến phép lạ kia, cái sau lớn hơn cái trước và TA đã bắt phạt chúng để may ra chúng thức tỉnh mà quay về (với Chính-đạo).

49.- Và chúng bảo (Mūsa): “Hỡi tên phù thủy kia! Hãy cầu xin Rabb của Người hộ bọn ta theo điều mà Ngài đã giao ước với Người bởi vì bọn ta muốn được hướng dẫn.

50.- Nhưng khi TA bốc hình phạt đi khỏi chúng thì này! chúng nuốt lời hứa.

51.- Và Fir'aun đã tuyên bố với người dân của y, bảo: “Hỡi dân ta! Há ta không làm bá chủ xứ Ai-cập và những dòng sông này đang chảy bên dưới ta hay sao? Thế các người không nhìn thấy hay sao?

52.- “Há ta không trội hơn tên (Mūsa) này hay sao, nó đáng khinh và ăn nói không được lưu loát?

53.- “Thế tại sao nó không được ban cho vòng vàng hoặc không được thiên thần tháp tùng?”

54.- Bởi thế, y đã xúi giục người dân của y khiến họ theo y. Quả thật, chúng là một đám người bất tuân và nổi loạn

55.- Bởi thế, khi chúng khiêu khích TA, TA bắt phạt và nhận tất cả bọn chúng chết chìm (dưới biển sâu).

56.- Và TA đã lấy chúng làm một tiền sự và một thí dụ (bài học) cho hậu thế.

57.- Và khi đưa con trai của Maryam<sup>1</sup> được đưa ra làm một thí dụ (trong Qur'ān) thì người dân của Người la lối về điều đó.

58.- Và chúng bảo: “Há những thần linh của bọn ta tốt hay Y ('Īsa) (tốt hơn?) Chúng đưa vấn đề đó ra cho Người chỉ vì muốn tranh cãi. Không! Chúng là một đám người thích cãi vã.

59.- Người ('Īsa) chỉ là một người hề tôi (của TA-Allah). TA ban ân cho Người và lấy Người làm một cái gương cho con cháu của Israel.

60.- Và nếu muốn, TA đã làm ra thiên thần từ các người để kế tục nhau trên trái đất.

---

<sup>1</sup> 'Īsa (Jesus, Giê-su). Người Ả-rập Quraysh tại Makkah la lối phản đối việc cho Nabi 'Īsa ngang bằng với các thần thánh của họ.

وَإِنَّهُ وَلِعَمُولُ لِلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَ بِهَا وَاتَّبِعُونَ هَذَا صِرَاطٌ  
مُّسْتَقِيمٌ ٦١ وَلَا يَصُدُّنَّكُمُ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ  
وَلَمَّا جَاءَ عِيسَى بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جَئْنَتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ  
وَلَا يُؤْمِنُ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي تَخْتَلِفُونَ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُونِ  
إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ  
فَأَخْتَلَفَ الْأَحَزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ ظَلَمُوا  
مِنْ عَذَابِ يَوْمِ أَلِيمٍ ٦٥ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سَاعَةً أَنْ  
تَأْتِيهِمْ بَعْثَةٌ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٦٦ الْأَخْلَاءُ يَوْمَئِذٍ  
بَعْضُهُمْ لِيَعْضِلِ عَدُوٍّ لَا مُتَّقِينَ ٦٧ يَعْبَادُ لَا خَوْفٌ  
عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَخْرَبُونَ ٦٨ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِآيَاتِنَا  
وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ٦٩ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ  
تُخْبَرُونَ ٧٠ يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصَحَافٍ مِّنْ ذَهَبٍ وَأَكَابِرٍ  
وَفِيهَا مَا شَتَّهِيَهُ الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ ٧١ وَأَنْتُمْ فِيهَا  
خَلِدُونَ ٧٢ وَتَلَكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا إِمَّا كُنْتُمْ  
تَعْمَلُونَ لَكُمْ فِيهَا فَكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِّنْهَا تَأْكُلُونَ ٧٣

61.- Và quả thật Người (*Īsa*) là một Dấu hiệu cho biết Giờ (Phán xử) sắp xảy ra, bởi thế chớ nghi ngờ về điều đó, nhưng hãy theo TA (Allah); Đây là Chính-đạo.

62.- Và chớ để Shāytān cản trở các người (theo Chính-đạo). Quả thật, nó là kẻ thù công khai của các người.

63.- Và khi *Īsa* đến với những bằng chứng rõ rệt, Người bảo: “Chắc chắn Ta đến gặp các người với điều sáng suốt cao minh và để làm sáng tỏ một vài điểm mà các người bất đồng ý kiến trong đó. Bởi thế, hãy sợ Allah và nghe theo Ta.

64.- Quả thật Allah, Ngài là *Rabb* của Ta và là *Rabb* của các người. Bởi thế, hãy thờ phụng Ngài. Đây là Chính-đạo.

65.- Nhưng các nhóm (giáo phái) giữa bọn chúng bất đồng ý kiến với nhau. Bởi thế, khổn khổ cho những ai làm điều sai quấy (đặt điều nói quấy cho *Īsa*) về sự trừng phạt của Ngày Đau khổ (của việc Phán xử).

66.- Phải chăng chúng chỉ chờ đợi Giờ (Phán xử), e rằng nó sẽ bất ngờ xảy đến cho chúng trong lúc chúng không nhận thấy?

67.- Vào Ngày đó những người bạn thân tình sẽ trở thành kẻ thù của nhau ngoại trừ những người ngay chính sọ Allah.

68.- “Hỡi bầy tôi của TA! Ngày nay, các người sẽ không lo sợ cũng sẽ không buồn phiền:

69.- Những ai tin tưởng nơi các Dấu hiệu của TA và là người Muslim (thần phục Allah).

70.- Hãy vui vầy bước vào Thiên đàng, các người cùng với vợ của các người.

71.- Đĩa ăn và tách uống bằng vàng sẽ được chuyên đi vòng đến họ. Trong đó có tất cả những món vật mà bản thân (linh hồn) mong ước và tất cả những món vật làm đẹp nhất. Và các người sẽ ở trong đó đời đời.

72.- Đây là Thiên đàng mà các người sẽ thừa hưởng vì những điều tốt mà các người đã từng làm (trên thế gian).

73.- Trong đó sẽ có rất nhiều hoa quả để cho các người dùng.

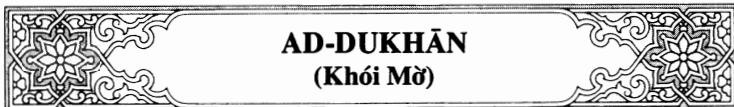
إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَلِدُونَ ﴿٤٦﴾ لَا يُفْتَرُ عَنْهُمْ وَهُمْ  
 فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٤٧﴾ وَمَا أَظْلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ  
 وَنَادَوْا يَمِيلَكَ لِيَقْضِي عَلَيْنَا رِبُّكَ قَالَ إِنَّكُمْ مَذْكُونُونَ ﴿٤٨﴾ لَقَدْ  
 جَنَّتُكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنْ أَكْثَرُكُمْ لِلْحَقِّ كَرِهُونَ ﴿٤٩﴾ أَمْ أَبْرَمُوا أَمْرًا  
 فَإِنَّا مُبِرِّمُونَ ﴿٥٠﴾ أَمْ يَحْسَبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بِلَىٰ  
 وَرُسُلُنَا الَّذِي هُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٥١﴾ قُلْ إِنْ كَانَ لِرَحْمَنِ وَلَدٌ فَإِنَّا أَوْلَ  
 الْعَدِيدِينَ ﴿٥٢﴾ سُبْحَانَ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ  
 عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٥٣﴾ فَذَرْهُمْ يَنْخُوضُوا وَيَلْعُبُوا حَتَّىٰ يُلْقَوْا يَوْمَهُمُ  
 الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٥٤﴾ وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌ وَفِي الْأَرْضِ  
 إِلَهٌ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٥٥﴾ وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهُ وَمُلْكُ السَّمَاوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ وَمَا يَنْهَا مَا وَعِنْدَهُ عِلْمٌ السَّاعَةُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ  
 وَلَا يَمِيلُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفَاعةُ إِلَّا  
 مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾ وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ  
 لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَإِنَّمَا يُؤْفِكُونَ ﴿٥٧﴾ وَقِيلَ إِلَهٌ يَرْبُّ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ  
 لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾ فَأَصْفَحْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسَوْفَ يَعَامُونَ ﴿٥٩﴾

- 74.- Quả thật, những kẻ tội lỗi sẽ bị phạt Hỏa ngục mà chúng sẽ vào ở đời đời.
- 75.- Trong đó, chúng sẽ không được giảm nhẹ hình phạt và sẽ vô cùng tuyệt vọng.
- 76.- Và TA (Allah) đã không hâm hại chúng nhưng chúng là những kẻ làm điều sai quấy.
- 77.- Và chúng sẽ kêu la: “Hỡi Mālik!. Hãy xin Rabb của ngài giết phút chúng tôi đi! (Mālik) sẽ đáp: “Chắc các ngươi sẽ phải ở đó đời đời.”
- 78.- Chắc chắn, TA đã mang Chân lý đến cho các người nhưng đa số các người ghét Chân lý.
- 79.- Phải chăng chúng sắp đặt công việc Nhưng chính TA mới sắp đặt.
- 80.- Phải chăng chúng nghĩ rằng TA không nghe đặng những điều bí mật và lời mật nghị của chúng? Vâng, các thiên sứ (thiên thần) của TA ở cạnh chúng ghi chép lại (điều chúng âm mưu).
- 81.- Hãy bảo chúng: “Nếu quả thật Đấng Ar-Rahmān có một đứa con trai thì Ta sẽ là một người thờ phụng đầu tiên.”
- 82.- Quang vinh và trong sạch thay Rabb của các tầng trời và trái đất, Rabb của Ngai Vương, Ngài vượt hẳn những điều chúng đã qui cho Ngài.
- 83.- Bởi thế, hãy để mặc chúng lầm nhầm và vui đùa cho đến khi chúng đối diện với Ngày (tàn) của chúng mà chúng đã được hứa.
- 84.- Và Ngài là Thượng Đế trên trời và là Thượng Đế dưới đất; và Ngài là Đấng Chí Minh, Đấng Toàn Tri.
- 85.- Và phúc thay Đấng nắm quyền thống trị các tầng trời và trái đất và vạn vật giữa trời đất; và Ngài biết rõ Giờ (Phán xử) và (tất cả) các người sẽ được đưa về gặp Ngài.
- 86.- Và những kẻ mà chúng khấn vái ngoài Ngài (Allah) không có quyền can thiệp ngoại trừ những ai làm chứng cho sự Thật (xác nhận Chân lý) trong lúc họ biết;
- 87.- Và nếu Người có hỏi chúng: “Ai đã tạo hóa các người?” thì chắc chắn chúng sẽ đáp: 'Allah!' thế sao chúng lại lánh xa (Allah)!
- 88.- Và (Allah biết rõ) lời (than của Muhammad) nói: “Thưa Rabb của bê tôi! Những người (Quraysh) này là một đám người không tin tưởng.”
- 89.- Bởi thế, hãy lánh xa chúng và nói: *Salām* (Bằng an)! Rồi đây chúng sẽ sớm biết (sự thật).

## سورة الدخان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ حَمٌ وَالْكِتَابُ الْمَبِينُ ۝ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَرَّكَةٍ  
 ۝ إِنَّا كُنَّا مُنْذِرِينَ ۝ فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ۝ أَمْرًا  
 مِنْ عِنْدِنَا ۝ إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ۝ رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ  
 السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
 إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ۝ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ  
 وَرَبُّ إِبْرَاهِيمَ الْأَوَّلِينَ ۝ بَلْ هُمْ فِي شَكٍ يَلْعَبُونَ ۝  
 فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ۝ يَغْشَى النَّاسَ  
 هَذَا عَذَابُ الْيَمِّ ۝ رَبَّنَا أَكْتَشِفَ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ  
 ۝ أَفَنَّ لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ۝ ثُمَّ  
 تَوَلَّوْ أَعْنَهُ وَقَالُوا مَعْلُومٌ مَجْنُونٌ ۝ إِنَّا كَاشِفُوا الْعَذَابِ قَلِيلًا  
 إِنَّكُمْ عَابِدُونَ ۝ يَوْمَ تَبَطَّشُ الْبَطْشَةُ الْكُبْرَى إِنَّا مُنْتَقِمُونَ  
 ۝ وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمٌ فَرَعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيرٌ  
 ۝ أَنْ أَدْوُ إِلَى عِبَادَ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ۝



Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng, Đáng Rất mực Khoan dung

1.- *Hā. Mīm.*

- 2.- Thể bởi Kinh sách (Qur'ān) rạng ngời;
- 3.- Quả thật *TA* ban Nó (Qur'ān) xuống vào một đêm đầy ân phúc (của tháng Ramadān). Quả thật, *TA* là Đáng hằng cảnh cáo;
- 4.- Trong đêm đó, mọi công việc công minh đều được quyết định
- 5.- Theo Chỉ thị của *TA*. Quả thật, *TA* là Đáng hằng cử (các Sứ giả),
- 6.- Như một Hồng ân từ *Rabb* của Người (Muhammad). Quả thật, Ngài là Đáng Hằng Nghe, Đáng Hằng Biết (mọi việc),
- 7.- *Rabb* (Đáng Chủ Tể) của các tầng trời và trái đất và vạn vật giữa trời đất nếu các người khẳng định đức tin một cách vững chắc.
- 8.- Không có Thượng Đế nào cả duy chỉ Ngài (là Thượng Đế), Đáng làm cho sống và gây cho chết. *Rabb* của các người và là *Rabb* của ông bà tổ tiên.
- 9.- Không, họ đùa cợt trong hoài nghi.
- 10.- Bởi thế, Người (Muhammad) hãy đợi xem Ngày mà bầu trời sẽ tỏa ra một loại khói mờ rõ rệt.
- 11.- Phủ mờ cả nhân loại. Đây là một sự trừng-phạt đau đớn.
- 12.- (Họ sẽ thưa:) “Lạy *Rabb* chúng tôi! Xin Ngài giải tỏa sự trừng phạt này đi khỏi chúng tôi, thật sự chúng tôi sẽ là người tin tưởng.”
- 13.- Làm sao họ có thể tiếp thu được Lời Nhắc nhở trong lúc một Sứ giả minh giải đã đến gặp họ,
- 14.- Rồi họ quay lánh xa Người và nói: “Đồ thứ học mót, đồ thằng điên.”
- 15.- Và chắc chắn, *TA* sẽ giải tỏa sự trừng phạt đi (khỏi các người) trong một thời gian ngắn; nhưng chắc chắn các người sẽ trở lại (tật cũ).
- 16.- Vào Ngày mà *TA* sẽ túm bắt họ dữ dằn. Quả thật, *TA* sẽ trừng phạt họ.
- 17.- Và trước họ, chắc chắn *TA* đã xử lý đám người của Fir'aun và đã phái một Sứ giả thật vinh dự (Mūsa) đến gặp chúng.
- 18.- (Y bảo:) “Hãy giao hoàn cho tôi bầy tôi của Allah (con cháu của Israel). Tôi là một Sứ giả tín nhiệm (được cử đến) với quý vị.

وَأَن لَا تَعْلُوْ عَلَى الْهَمَّ إِنَّهُ اتِّكُمْ سُلْطَنٌ مُّبِينٌ ﴿١٩﴾ وَإِنِّي عُذْتُ  
 بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَن تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾ وَإِن لَمْ تُؤْمِنُوا لِي فَاعْتَزِلُونِ ﴿٢١﴾  
 فَدَعَارِيَهُ وَأَن هَلْوَاءَ قَوْمٌ مُجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾ فَأَسْرِي عِبَادِي لَيَلَّا إِنَّكُمْ  
 مُتَّبِعُونَ ﴿٢٣﴾ وَأَتْرُكُ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُغْرَقُونَ ﴿٤٤﴾ كَمْ  
 تَرْكُوا مِنْ جَنَّتٍ وَعِيُونٍ ﴿٢٥﴾ وَزَرْوَعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾ وَنَعْمَةٍ  
 كَانُوا فِيهَا فِكِّهِينَ ﴿٢٧﴾ كَذَالِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا إِخْرَيْنَ ﴿٢٨﴾ فَمَا  
 بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنْظَرِينَ ﴿٢٩﴾ وَلَقَدْ  
 نَحْيَيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿٣٠﴾ مِنْ فَرْعَوْنَ إِنَّهُ وَ  
 كَانَ عَالِيًّا مِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾ وَلَقَدْ أَخْتَرْنَاهُمْ عَلَى عِلْمٍ عَلَى  
 الْعَالَمِينَ ﴿٣٢﴾ وَأَتَيْنَاهُمْ مِنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَوْأٌ مُبِينٌ ﴿٣٣﴾  
 إِن هَلْوَاءَ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾ إِن هَيِ إِلَّا مَوْتُنَا الْأُولَى وَمَا نَحْنُ  
 بِمُنْشَرِينَ ﴿٣٥﴾ فَأَتُوْبُ إِبَابًا إِن كُنْتُمْ صَدِقِينَ ﴿٣٦﴾ أَهُمْ  
 خَيْرٌ مِّنْ قَوْمٍ تُبَيَّعُ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَافُرُوا  
 مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾ وَمَا خَلَقْنَا أَلْسُنَوْتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَعِينَ  
 مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكَثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

- 19.- “Và chở tự đế cao minh hơn Allah. Tôi đến gặp quý vị với một thẩm quyền rõ rệt.
- 20.- “Và tôi cầu xin *Rabb* của tôi và cũng là *Rabb* của quý vị che chở để khỏi bị quý vị ném đá (giết chết).
- 21.- “Và nếu không tin tưởng nơi tôi thì quý vị hãy để cho tôi yên.”
- 22.- Bởi thế, Người (Mūsa) cầu nguyện *Rabb* của Người, thưa: “Những người này là một đám người tội lỗi.”
- 23.- “Hãy cùng với bầy tôi của TA ra đi ban đêm. Các người sẽ bị truy nã.
- 24.- “Và hãy rời biển (Hồng hải) rẽ đôi (để cho chúng băng qua). Quả thật, chúng là một đoàn quân sẽ bị nhận chìm dưới nước.”
- 25.- Có bao nhiêu vườn tược và dòng suối chúng đã bỏ lại?
- 26.- Và ruộng đồng và biệt thự cao sang?
- 27.- Và lạc thú (trần gian) mà chúng đã từng hưởng thụ?
- 28.- Đúng như thế. Và TA đã làm cho đám người khác thừa hưởng chúng.
- 29.- Bởi thế, trời và đất chẳng ai nhỏ lệ (khóc thương) giúp chúng. Chúng cũng không được tạm tha.
- 30.- Và chắc chắn TA đã giải cứu con cháu của Israel thoát khỏi một sự trừng phạt nhục nhã,
- 31.- Khỏi Fir'aun, bởi vì quả thật nó ngạo mạn trong số những kẻ bạo ngược, tàn ác quá mức.
- 32.- Và chắc chắn TA đã chọn họ trội hơn thiên hạ về kiến thức.
- 33.- Và đã ban cho họ những đặc ân mà trong đó là một sự thử thách rõ rệt.
- 34.- Rõ thật những người (Quraysh) này tuyên bố:
- 35.- “Quả thật, nó (cái chết) chỉ là cái chết đầu tiên của chúng tôi và chúng tôi sẽ không được dựng sống lại.”
- 36.- Thế hãy đưa tổ tiên của chúng tôi trở lại xem nếu quý vị nói sự thật”
- 37.- Phải chẳng họ tài ba hơn đám dân của *Tubba*<sup>1</sup> và những ai sống trước họ hay sao? TA đã tiêu diệt chúng bởi vì chúng là những kẻ tội lỗi.
- 38.- Và TA đã không tạo các tầng trời và trái đất và vạn vật giữa trời đất để vui chơi,
- 39.- Chỉ vì chân lý TA đã tạo hai cái đó. Nhưng đa số bọn chúng không biết.

<sup>1</sup> ‘Tubba’ có lẽ là danh xưng của các vua Himyar ở Yemen của bộ lạc Hamdān.

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ٤٠ يَوْمٌ لَا يُغَيِّرُ مَوْلَى  
 عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنَصَّرُونَ ٤١ إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ  
 إِنَّهُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ٤٢ إِنَّ شَجَرَةَ الْزَّقْوُمِ ٤٣ طَاعَمُ  
 الْأَشْيَاءِ ٤٤ كَالْمُهَلِّ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ٤٥ كَغَلِّي  
 الْحَمِيمِ ٤٦ خُذُوهُ فَأَعْتَلُوهُ إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ ٤٧ ثُمَّ  
 صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ ٤٨ ذُقُّ إِنَّكَ  
 أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ٤٩ إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ  
 إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامِ أَمِينٍ ٥٠ فِي جَنَّاتٍ وَعَيْنُونَ  
 يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَدِّلِينَ ٥١  
 كَذَلِكَ وَزَوْجَهُمْ بِحُورٍ عَيْنٍ ٥٢ يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ  
 فَرِكْهَةٍ أَمِينِينَ ٥٣ لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا  
 الْمَوْتَةَ الْأُولَى وَوَقَاهُمْ عَذَابُ الْجَحِيمِ ٥٤ فَضْلًا مِنْ  
 رَبِّكَ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ٥٥ فَإِنَّمَا يَسِّرَنَاهُ بِلِسَانِكَ  
 لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ٥٦ فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُرْتَقِبُونَ ٥٧

- 40.- Quả thật, Ngày Phân-loại (giữa người có đức tin và kẻ vô đức tin) là thời điểm đã được ấn định cho tất cả bọn chúng,
- 41.- Ngày mà không một thân nhân gần nào có thể giúp đỡ một thân nhân gần khác về bất cứ điều gì và họ sẽ không được ai giúp đỡ.
- 42.- Ngoại trừ người nào được Allah khoan dung bởi vì Ngài là Đấng Toàn Năng, Đấng Hằng Khoan dung.
- 43.- Quả thật, cây *Zaqqūm*,
- 44.- Sẽ là thực phẩm của những kẻ tội lỗi,
- 45.- Giống như loại dầu nấu sôi, sôi sùng sục trong bụng của chúng,
- 46.- Như loại nước sôi hừng hực.
- 47.- (Sẽ có tiếng vọng lớn:) “Hãy túm bắt nó lôi vào giữa đám lửa cháy bùng,
- 48.- “Rồi đổ lên đầu nó hình phạt của nước sôi.
- 49.- “(Và mắng): ‘Hãy ném đi! (Khi xưa) mày quyền thế và vinh dự!
- 50.- “Đây thật sự là điều mà các ngươi đã hoài nghi.”
- 51.- Quả thật! Những người ngay chính sợ Allah sẽ được ở một nơi an toàn (Thiên đàng).
- 52.- Giữa các hoa viên và suối nước;
- 53.- Phục sức bằng áo lụa mịn và gấm thêu, (nằm tựa mình) đối diện nhau,
- 54.- Đúng như thế; và TA sẽ kết hôn họ với các tiên nữ có đôi mắt to trữ tình.
- 55.- Trong đó (Thiên đàng), họ sẽ gọi đủ loại hoa quả an toàn để dùng;
- 56.- Trong đó, họ sẽ không nếm qua cái chết nào khác ngoài cái chết lần đầu (ở trần gian); và Ngài (Allah) sẽ bảo vệ họ khỏi sự trừng phạt của Lửa cháy bùng,
- 57.- Như một Thiên ân từ *Rabb* của Người (Muhammad)! Đây mới là một sự thành tựu vĩ đại.
- 58.- Chắc chắn, TA đã làm cho Nó (Qur'an) dễ (hiểu) bằng chiếc lưỡi (lời nói) của Người để may ra họ ghi nhớ.
- 59.- Thôi hãy chờ đợi và họ cũng chờ đợi (như Người).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمٌۤ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ۤ إِنَّ فِي السَّمَاوَاتِ  
وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ ۝ وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبْثُثُ مِنْ دَابَّةٍ إِنَّكُمْ  
لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ۝ وَأَخْتِلَافُ الْيَلِ وَالنَّهَارِ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ  
مِنْ رِزْقٍ فَأَحِيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفُ الرِّيحَ إِنَّكُمْ لِقَوْمٍ  
يَعْقِلُونَ ۝ تِلْكَ إِنَّكُمْ لَهُ نَذْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فِي أَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَ  
اللَّهِ وَإِنَّتُهُ يُؤْمِنُونَ ۝ وَيُلْكِلُ كُلُّ أَفَّاكٍ أَشِيمٍ ۝ يَسْمَعُ إِنَّكُمْ  
اللَّهُ تُولِّي عَلَيْهِ ثُمَّ يُصْرُّ مُسْتَكِرًا كَانَ لِرَبِّسَمْعَهَا فَبَشَّرَهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ  
وَإِذَا عَلِمْ مِنْ إِنَّتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُرْزُوا أَوْ لَكِ لَهُمْ عَذَابٌ  
مُّهِينٌ ۝ مَنْ وَرَأَهُمْ جَهَنَّمَ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا  
وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أُولَيَاءَ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝ هَذَا  
هُدَىٰ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِإِنَّكُمْ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّنْ رِبْحَرَالِيمٌ ۝  
اللَّهُ وَالَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلَتَتَبَعُوا  
مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۝ وَسَخَّرَ لَكُمْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ جَمِيعًا مِنْهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ۝



**AL-JĀTHIYAH**  
**(Việc Qui Gôi)**

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

1.- *Hā. Mīm.*

2.- Kinh sách do Allah, Đấng Toàn Năng, Đấng Toàn Tri ban xuống.

3.- Quả thật, trong các tầng trời và trái đất là các Dấu hiệu cho những người có đức tin.

4.- Và trong việc tạo hóa các người cũng như việc Ngài rải các thú vật sống khắp nơi là các dấu hiệu cho những người có một đức tin vững chắc.

5.- Và trong việc ban đêm và ban ngày chạy nối đuôi nhau, và trong việc Allah gởi bỗng lộc (mưa) từ trên trời xuống mà Ngài dùng để làm sống lại lớp đất đã chết khô và trong việc quay chiều gió, là các Dấu hiệu cho những người thông hiểu.

6.- Đó là các câu kinh của Allah mà TA đã đọc cho Người bằng sự thật. Thế, chúng sẽ tin nơi lời tưởng trình nào sau Allah và các Câu kinh của Ngài?

7.- Khốn khổ cho từng tên láo khoét tội lỗi,-

8.- Nghe rõ các Lời mặc khải của Allah đã được đọc cho y rồi cứ tiếp tục tỏ thái độ ngạo mạn làm như y chẳng hề nghe qua nó bao giờ. Thế, hãy báo cho y biết về một sự trừng-phạt đau đớn (về sau).

9.- Và khi học được điều gì từ các Lời mặc khải của TA, y mang chúng ra làm trò cười. Họ là những người sẽ nhận một sự trừng phạt nhục nhã.

10.- Trước mặt chúng là Hỏa Ngục; và bất cứ điều gì mà chúng đã kiếm được sẽ không giúp ích gì được cho chúng và những kẻ mà chúng nhận làm vị bảo hộ ngoài Allah cũng sẽ không giúp ích gì được cho chúng. Và chúng sẽ chịu một sự trừng-phạt vô cùng khủng khiếp.

11.- (Kinh Qur'an) này là một Chỉ đạo. Và những ai không tin tưởng nơi các Lời mặc khải của Rabb của họ thì sẽ nhận một sự trừng phạt đau đớn của một hình phạt vô cùng ghê rợn.

12.- Allah là Đấng đã chế ngự biển cả cho các người để cho tàu bè lướt sóng chạy trên đó theo sự Chỉ-huy của Ngài và để giúp các người tìm kiếm thiên lộc của Ngài và để cho các người có dịp tạ ơn.

13.- Và Ngài đã chế ngự cho các người (sử dụng) bất cứ vật gì trong các tầng trời và bất cứ vật gì dưới đất, toàn bộ đều từ Ngài cả. Quả thật, trong đó là các Dấu-hiệu cho những người biết ngầm nghĩ.

قُلْ لِلَّذِينَ ءاَمَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ اَيَّامَ اللَّهِ لِيَعْجِزُ  
 قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَنَفْسِهِ ﴿١٥﴾  
 وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا شُطُّهُ إِلَى رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٦﴾ وَلَقَدْءَ اتَّيْنَا  
 بَنِي اِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الْطَّيِّبَاتِ  
 وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٧﴾ وَءَاتَيْنَاهُمْ بَيْنَتِ مِنَ الْأَمْرِ ﴿١٨﴾  
 فَمَا اخْتَلَفُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعْدًا بَيْنَهُمْ إِنَّ رَبَّكَ  
 يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ  
 ﴿١٩﴾ ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَى شَرِيعَةٍ مِنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ  
 أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٠﴾ إِنَّهُمْ لَن يُغْنُوُا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ  
 شَيْئًا وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أُولَئِكَ بَعْضٌ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ  
 ﴿٢١﴾ هَذَا بَصَرٌ لِلنَّاسِ وَهُدَى وَرَحْمَةٌ لِّلْقَوْمِ يُوقَنُونَ  
 أَمْ حِسْبَ الَّذِينَ أَجْتَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَنْجَعَلُهُمْ كَالَّذِينَ  
 ءاَمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَحْيَا هُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ  
 مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢٢﴾ وَخَلَقَ اللَّهُ الْسَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ  
 وَلِتُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

- 14.- Hãy bảo những ai có đức tin nêu tha thứ cho những người tuyệt vọng về những Ngày (Phân xử) của Allah, rằng Ngài sẽ đáp đền (ân oán) cho từng nhóm người chiếu theo điều mà họ đã từng làm ra.
- 15.- Ai làm điều thiện thì bản thân y sẽ được phúc; và ai làm điều ác thì bản thân y sẽ chịu họa. Rồi các người sẽ được đưa trở về gặp Ngài (để chịu sự Phán xử).
- 16.- Và chắc chắn TA đã ban cho con cháu của Israel Kinh sách, và luật lệ và việc tiếp thu thiêng khải và cung dưỡng họ với lương thực tốt và sạch và đã ưu đãi họ hơn thiên hạ.
- 17.- Và TA đã ban cho họ những bằng-chứng rõ rệt về mọi công việc (của tôn giáo). Nhưng chỉ từ sau lúc tiếp thu được sự hiểu biết, họ mới đậm ra ganh tị và chia rẽ nhau (thành giáo phái). Quả thật, Allah sẽ giải quyết trường hợp của họ vào Ngày Phục sinh về những điều mà họ đã từng tranh chấp.
- 18.- Rồi TA đặt Người (Muhammad) trên con đường (luật pháp) của công việc (tôn giáo). Bởi thế, hãy tuân theo nó và chớ tuân theo những điều ước muốn của những kẻ không biết gì.
- 19.- Quả thật, chúng chẳng giúp đỡ được Người thoát khỏi (sự trừng phạt của) Allah. Và những kẻ làm điều sai quấy là bạn bè tán trợ lẫn nhau. Ngược lại, Allah là Đấng Bảo Vệ của những người ngay chính sợ Allah.
- 20.- (Qur'ān) này là một Soi rọi cho nhân loại và một Chỉ đạo (hướng dẫn) và một Hồng ân cho những người có đức tin vững chãi.
- 21.- Hoặc phải chăng những kẻ làm điều tội lỗi nghĩ rằng TA sẽ làm cho họ ngang bằng với những người có đức tin và làm việc thiện về việc sống và chết của họ hay sao? Thật tệ thay điều chúng xét đoán!
- 22.- Và vì Chân lý Allah đã tạo hóa các tầng trời và trái đất, (mục đích) để cho mỗi linh hồn sẽ được đền trả (xứng đáng) về những điều (tốt và xấu) mà họ đã làm ra và sẽ không bị đối xử bất công.

أَفَرَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهًا هُوَ نَهْ وَأَصْلَهُ اللَّهُ عَلَى عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَى سَمْعِهِ  
 وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَى بَصَرِهِ غُشْوَةً فَمَن يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا  
 تَذَكَّرُونَ ٢٣ وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاةُ الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يَهْلِكُنَا  
 إِلَّا الْدَّهْرُ وَمَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنَّهُمْ إِلَّا يَظْلَمُونَ ٢٤ وَإِذَا تُلَقُ  
 عَلَيْهِمْ أَيْتَنَا بِيَنَتِ مَا كَانُ حُجَّتَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَتَنْتُو إِبَابَيْنَا إِنْ  
 كُنْتُمْ صَادِقِينَ ٢٥ قُلِ اللَّهُ يُحِبِّكُمْ كُلُّ شَيْءٍ مِّنْكُمْ فَلَا يَجْمِعُكُمْ إِلَى  
 يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَبِّ فِيهِ وَلَكُنَّ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٢٦ وَلَهُ مُلْكُ  
 السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ وَمِنْذِ يَخْسِرُ الْمُبْطَلُونَ ٢٧  
 وَتَرَى كُلَّ أُمَّةٍ جَاهِيَّةً كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَى إِلَى كِتَبِهَا الْيَوْمَ تُحْزَنُونَ مَا كُنْتُمْ  
 تَعْمَلُونَ ٢٨ هَذَا إِنَّا نَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كَانَنَا نَسْتَنْسِخُ  
 مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٢٩ فَأَمَّا الَّذِينَ إِذَا مَنَوْا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
 فَيُدْخَلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ٣٠ وَأَمَّا  
 الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَمَا تَكُنُ إِيمَانِي شُتَّلَ عَلَيْكُمْ فَأَسْتَكْبَرُّ تُرْ وَكُنْتُمْ قَوْمًا  
 مُّجْرِمِينَ ٣١ وَلَذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَبِّ فِيهَا  
 قُلْتُمْ مَانَدَرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ إِلَّا أَنَّا وَمَا نَحْنُ بِمُسْتَيقِنِينَ ٣٢

23.- Thế Người có thấy kẻ đã lấy lòng ham muốn của y làm thần linh của y hay không? Biết thế, nên Allah để mặc cho y lạc hướng và Ngài niêm kín cái nghe (thính giác) và quả tim (tấm lòng) của y và lấy tấm màn che mắt (thị giác) của y lại. Thế ai sẽ hướng dẫn y sau (khi) Allah (từ chối y?) Thế, các người không ghi nhớ hay sao?

24.- Và chúng bảo: "Chẳng có đời sống nào khác hơn đời sống trần tục này. Chúng tôi chết và chúng tôi sống. Chỉ có thời gian giết chết chúng tôi thôi." Chúng không có một chút hiểu biết nào về điều đó. Chúng chỉ phỏng đoán.

25.- Và khi các Lời mặc khải rõ rệt của TA được đọc ra cho chúng (về sự Phục sinh), luận điệu chống chế của chúng chỉ gồm có lời này: "Nếu quý vị (Sứ giả) nói sự thật thì hãy đưa ông bà tổ tiên chúng tôi trở lại (trần gian) xem!"

26.- Hãy bảo chúng: "Allah làm cho các người sống, rồi làm cho các người chết, rồi sẽ tập trung các người vào Ngày Phục sinh điều mà không có chi phải nghi ngờ cả." Nhưng đa số nhân loại không biết.

27.- Allah nắm quyền thống trị các tầng trời và trái đất, và vào Ngày mà Giờ (Phán xử) sẽ được thiết lập, Ngày đó những kẻ làm điều gian dối sẽ mất mát.

28.- Và Người sẽ thấy mỗi cộng đồng sẽ quì gối xuống; mỗi cộng đồng sẽ được gọi đến xem quyển sổ (hành-động) của mình: "Ngày này các người sẽ được đền trả xứng đáng về những điều mà các người đã từng làm.

29.- "Quyển Sổ này của TA sẽ nói sự thật về các người. Quả thật, TA đã cho ghi chép lại những điều các người đã từng làm."

30.- Bởi thế, đối với những ai có đức tin và làm việc thiện, *Rabb* của họ sẽ khoan dung họ. Đó là một thắng lợi rạng rỡ.

31.- Ngược lại, đối với những ai phủ nhận đức tin, (thì sẽ có lời bảo chúng): "Há các Lời mặc khải của TA đã không được đọc nhắc các người hay sao? nhưng các người đã tỏ ra ngạo mạn và các người là một đám người tội lỗi.

32.- Và khi có lời bảo (chúng): "Quả thật Lời-hứa của Allah là sự Thật và Giờ xét xử (cũng thật), không có chi phải nghi ngờ cả thì các người thường bảo: 'Chúng tôi không biết Giờ (xét xử) là gì. Chúng tôi nghĩ đó chỉ là điều tưởng tượng. Vì thế, chúng tôi không có một đức tin vững chắc về nó.'"

وَيَدَا أَهْمَمْ سِيَّاتٍ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ  
 ٢٣ وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسَلُكُمْ كَمَا نَسِيْتُ لِقَاءَ يَوْمَكُمْ هَذَا وَمَا وَلَكُمُ النَّارُ  
 وَمَا لَكُمْ مِّنْ نَصْرٍ إِنَّ ذَلِكُمْ بِأَنَّكُمْ أَخْذَنَّهُ إِيمَانَ اللَّهِ هُرْفًا  
 وَغَرَّتْكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ لَا يُخْرِجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْبَطُونَ  
 ٢٤ فِيَّهُ الْحَمْدُ لِلَّهِ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ الْعَالَمِينَ  
 ٢٥ وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ  
 ٢٦

سورة الأحقاف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ حَمْ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ٢ مَا خَلَقَنَا  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجِلٌ مُسَمٌّ وَالَّذِينَ  
 كَفَرُوا عَمَّا أَنْذَرُوا وَمُعْرِضُونَ ٣ قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنَّدَعْنَاهُنَّ مِنْ  
 دُونِ اللَّهِ أَرُوْنِي مَاذَا أَخْلَقُوا مِنْ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شُرَكٌ فِي  
 السَّمَوَاتِ أَتَتُوْنِي بِكِتَابٍ مِنْ قَبْلِ هَذَا أَوْ أَثْرَرَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ  
 صَادِقِينَ ٤ وَمَنْ أَضَلَّ مِمَّنْ يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ  
 لَا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَنْ دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ ٥

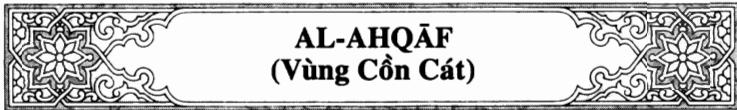
33.- Và tội lỗi của những điều mà chúng đã từng làm sẽ lộ ra cho chúng thấy và những điều mà chúng đã từng chế giễu sẽ vây hãm chúng lại.

34.- Và sẽ có lời bảo (chúng): “Ngày nay, TA sẽ bỏ quên các người giống như việc các người đã từng lãng quên việc gấp gáp Ngày này của các người. Và chỗ ở của các người sẽ là Lửa (của Hỏa ngục) và các người sẽ không có ai giúp đỡ.”

35.- Sở dĩ như thế là vì các người thường chế giễu các Lời mắng khải của Allah và đời sống trần tục này đã đánh lừa các người.” Bởi thế, vào Ngày đó chúng sẽ không được đưa ra khỏi nơi đó (Hỏa ngục) và chúng sẽ không còn có dịp trở lại trần gian để sám hối và sửa mình.

36.- Do đó, mọi lời ca tụng đều dâng lên Allah, *Rabb* (Đấng Chủ Tể) của các tầng trời và *Rabb* của trái đất, *Rabb* của vũ trụ và muôn loài.

37.- Và Ngài nắm Uy quyền trong các tầng trời và trái đất; và Ngài là Đấng Toàn Năng, Đấng Chí Minh.



**AL-AHQĀF**  
**(Vùng Cồn Cát)**

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

1.- *Hā. Mīm.*

2.- Kinh sách (*Qur'ān*) do Allah, Đấng Toàn Năng, Đấng Chí Minh ban xuống.

3.- Và TA đã tạo các tầng trời và trái đất và vạn vật giữa trời đất chỉ vì Chân lý và trong một thời gian nhất định. Và những kẻ không có đức tin đã lánh xa điều mà họ đã được cảnh cáo.

4.- Hãy bảo chúng: “Các người có thấy những kẻ mà các người khấn vái ngoài Allah chăng? Hãy chỉ cho ta vật gì của trái đất mà chúng đã tạo? hoặc chúng có một phần chia nào trong các tầng trời hay không? hãy mang đến cho ta một kinh sách trước quyền này; hoặc một vài di tích hiểu biết mà các người đã thừa hưởng nếu các người nói thật?”

5.- Và còn ai lầm lạc hơn người khấn vái ngoài Allah những kẻ (thần linh) sẽ không trả lời y được cho đến Ngày Phục sinh và chính chúng cũng không biết việc người ta đang khấn vái chúng?

وَإِذَا حِسِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءٍ وَكَانُوا يُبَارِدُهُمْ كُفَّارِينَ ٦  
 وَإِذَا تُتْلَى عَلَيْهِمْ أَيْتَنَا بَيْنَتِ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّهِ مَا جَاءَ هُنَّا هَذَا  
 سِحْرٌ مُّبِينٌ ٧ أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَاهُ قُلْ إِنْ أَفْتَرَيْتُهُ وَفَلَأَقْتَلُكُونَ  
 لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعْلَمُ بِمَا فِي صُنُونٍ فَقَرِيبٌ إِلَيْهِ شَهِيدٌ أَبَيَّنِي  
 وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ٨ قُلْ مَا كُنْتُ بِدَعَامَنَ الرُّسُلِ  
 وَمَا آذِرِي مَا يُفْعَلُ بِي وَلَا يَكُونُ إِنْ أَتَتْنَاهُ إِلَّا مَا يُوْحَى إِلَيَّ وَمَا آنَا  
 إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ٩ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ  
 وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى مُثْلِهِ فَعَامَنَ وَأَسْتَكْرَتُهُ  
 إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ١٠ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
 لِلَّذِينَ أَمْنَوْلَوْكَانَ خَيْرًا مَا سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذَا لَمْ يَهْتَدُوا إِلَيْهِ  
 فَسَيَقُولُونَ هَذَا إِفْكَ قَدِيرٌ ١١ وَمِنْ قَبْلِهِ كِتَابٌ مُوسَى  
 إِمَاماً وَرَحْمَةً وَهَذَا كِتَابٌ مُصَدِّقٌ لِسَانَ اعْرَبِيَا لِيَنْذِرَ  
 الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبُشِّرَى لِلْمُحْسِنِينَ ١٢ إِنَّ الَّذِينَ قَاتَلُوا رَبِّنَا  
 اللَّهُ شُمَّ أَسْتَقْدُمُ أَفَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَخْزُنُونَ ١٣  
 أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَلِدِينَ فِيهَا جَزَاءٌ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١٤

6.- Và khi nhân loại sẽ được tập trung lại (vào Ngày Phục sinh), chúng (các thần linh) sẽ trở thành kẻ thù của họ và sẽ phủ nhận việc họ tôn thờ chúng.

7.- Và khi các Lời mặc khải rõ rệt của TA đã được đọc ra cho chúng, những kẻ vô đức tin nói về sự Thật (Qur'ān) sau khi nó đến tai chúng như sau: “Đây là trò phù thủy rõ rệt!”

8.- Hoặc chúng nói: “Y (Muhammad) đã bịa đặt Nô (Qur'ān)?” Hãy bảo chúng: “Nếu ta đã bịa đặt Nô thì các người sẽ không tài nào giúp ta thoát khỏi (hình phạt của) Allah. Ngài biết rõ điều mà các người nói về Nô. Riêng Ngài thôi đủ làm một nhân chứng giữa ta và các người. Và Ngài là Đấng Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.”

9.- Hãy bảo chúng: “Ta không phải là một người bịa đặt điều mới trong số các Sứ giả (của Allah), ta cũng không biết điều gì sẽ xảy đến cho ta và cho các người. Thật sự, ta chỉ tuân theo điều đã được mặc khải cho ta và ta chỉ là một Người báo-trước công khai.”

10.- Hãy bảo chúng: “Các người có nhận thấy chăng, nếu (Qur'ān này) do Allah ban xuống và các người phủ nhận Nô, trong lúc một nhân chứng trong con cháu của Israel (như Abdullah bin Salām) xác nhận điều tương tự (ghi trong Kinh sách của họ – Kinh Taurāh) cho nên y tin tưởng (và theo Islām), trong lúc các người lại ngạo mạn. Chắc chắn, Allah không hướng dẫn đám người làm điều sai quấy.”

11.- Và những kẻ vô đức tin nói về những người có đức tin như sau: “Nếu nó (Islām) là một điều tốt thì những người (Muslim nghèo khó) này đã không gia nhập nó trước bọn ta.” và khi chúng không muốn để cho Nô (Qur'ān) hướng dẫn chúng, chúng bảo: “Đây là một điều láo khoét từ xa xưa.”

12.- Và trước Nô (Qur'ān) là Kinh sách của Mūsa (Kinh Taurāh) được xem như một Hướng đạo và một Hồng ân. Và (Qur'ān) này là một Kinh sách bằng tiếng Ả-rập xác nhận lại (sự Thật nơi Kinh Taurāh của Mūsa) dùng để cảnh cáo những ai làm điều sai quấy, và báo tin mừng cho những người làm tốt.

13.- Quả thật, những ai nói: “Rabb chúng tôi là Allah,” rồi kiên quyết đứng vững thì sẽ không lo sợ cũng sẽ không buồn phiền.

14.- Họ sẽ là những người Bạn của Thiên đàng, nơi mà họ sẽ vào ở trong đó (đời đời), một phần thưởng về những điều (thiện) mà họ đã từng làm (trên thế gian).

وَصَّيَّنَا إِلَّا نَسَنَ بِوَلَدِيهِ إِحْسَنًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَكُرْهَا وَضَعَتْهُ  
 كُرْهَا وَحَمَلَهُ وَفَصَلَهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَقًّا إِذَا بَعَدَ أَشْدَادُهُ وَبَلَغَ  
 أَرْبَعينَ سَنَةً قَالَ رَبُّ أَوْزِعِي أَنَّ أَشْكُرْ نَعْمَتَكَ الَّتِي أَعْمَتَ  
 عَلَىَّ وَعَلَىَّ وَلِدَيَّ وَأَنَّ أَعْمَلَ صَلَاحًا تَرْضِيهِ وَأَصْلِحَ لِي فِي دُرْبِيَّ  
 إِنِّي تُبَدِّلُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ١٥ ○ أُولَئِكَ الَّذِينَ تَقْبَلُ  
 عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَتَجَاوِرُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ  
 الْجَنَّةِ وَعَدَ الصَّدِيقُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ١٦ ○ وَالَّذِي قَالَ  
 لِوَلَدِيهِ أَفِ لَكُمَا أَتَعْدَانِي أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ الْفُرُونُ مِنْ  
 قَبْلِ وَهُمَا يَسْتَغْيِثَانِ اللَّهَ وَيَلْكَأُ امِنٌ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَيَقُولُ  
 مَا هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ١٧ ○ أُولَئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ  
 فِي أَمْمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسَانِ هُمْ كَانُوا خَسِيرِينَ  
 وَلِكُلِّ دَرَجَتٍ مِمَّا عَمِلُوا وَلَوْقِيْهِمْ أَعْمَالُهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ  
 ١٨ ○ وَيَوْمَ يُعرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَذْهَبَتْ طَيْبَتِكُمْ فِي حَيَاكُمْ  
 الْدُّنْيَا وَأَسْتَمْتَعُو بِهَا فَإِنَّ يَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُوَنِ بِمَا كُنْتُمْ  
 تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُدُونَ ٢٠ ○

15.- Và TA đã truyền cho con người nêu hiếu thảo và ân cần với cha mẹ của mình. Mẹ của y đã cưu mang y nặng nhọc và hạ sanh y trong đau đớn; thời gian cưu mang và dứt sữa y là ba mươi tháng. Mãi cho đến khi y trưởng thành và được bốn mươi tuổi, y cầu nguyện, thưa: “Lạy Rabb của bồ tôi! Xin Ngài ban cho bồ tôi khả năng và sức mạnh để bồ tôi có thể đền đáp về các Ân huệ mà Ngài đã ban cho bồ tôi và cho cha mẹ của bồ tôi và để cho bồ tôi có thể làm điều thiện được Ngài chấp nhận. Và xin Ngài nhân từ với bồ tôi về con cháu của bồ tôi. Quả thật, bồ tôi quay về sám hối với Ngài và là một người Muslim (thần phục Ngài).

16.- Họ sẽ là những người nằm trong cư dân của Thiên đàng mà TA sẽ thu nhận về công đức tốt nhất mà họ đã làm và bỏ qua những việc làm xấu xa của họ., Đây là Lời hứa chân thật đã được hứa với họ (trên thế gian).

17.- Và có kẻ nói tiếng ‘Hứ’ với cha mẹ của mình, bảo: “Có phải hai ông bà đã (dọa) tôi hứa rằng tôi sẽ được đưa ra (khỏi mộ) trở lại trong lúc những thế hệ đã qua đời trước tôi (đâu có ai sống lại)?” Và hai ông bà cầu xin Allah giúp đỡ (và rầy con:) “Khổ thân con đây! Con phải tin tưởng! Quả thật, Lời hứa của Allah là sự Thật.” Nhưng y nói: “Điều này chẳng qua chỉ là chuyện cổ tích mà thôi.”

18.- Đó là những kẻ mà lời (trừng phạt) đối với chúng đã được xác minh đúng sự thật nơi những cộng đồng của loài *Jinn* và loài người đã qua đời trước chúng. Chúng quả thật là những kẻ sẽ mất mát nhất (ở Đời sau).

19.- Và tất cả sẽ được ban cho cấp bậc tùy theo công việc mà họ đã làm và để Ngài (Allah) đền trả lại họ đầy đủ về việc làm của họ; và họ sẽ không bị đối xử bất công.

20.- Và vào Ngày mà những kẻ vô đức tin sẽ được đưa đến trước Lửa (của Hỏa ngục) và (có lời bảo chúng): “Các người đã tiêu phí các món vật tốt trong đời của các người nơi thế gian và các người đã vui hưởng chúng. Bởi thế, Ngày nay các người sẽ được đền bù lại bằng hình phạt nhẹ nhõ vì lý do các người đã tỏ ra ngạo慢 trên mặt đất, bất chấp lẽ phải và sự thật và bởi vì các người đã bất tuân và dấy loạn.”

\* وَأَذْكُرْ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ وَبِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَتِ النُّذُرُ  
مِنْ بَيْنِ يَدِيهِ وَمِنْ خَلْفِهِ إِلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ  
عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢١﴾ قَالُوا أَجِئْنَا لِتَأْفِكَانَا عَنِ الْهَتِنَا فَأَتَنَا  
بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٢﴾ قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ  
وَأَبْلِغُكُمْ مَا أَرْسَلْتُ بِهِ وَلَا كُنْ أَرْكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٢٣﴾ فَلَمَّا  
رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقِبِلَ أَوْ دِيْتَهُمْ قَالُوا هَذَا عَارِضٌ مُمْطَرُنَا  
بَلْ هُوَ مَا أَسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾ نَدْرَكُلَّ  
شَيْءٍ بِإِمْرِ رَبِّهَا فَاصْبَحُوا لَا يُرَى إِلَّا مَسَكِنُهُمْ كَذَلِكَ نَجْزِي  
الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾ وَلَقَدْ مَكَنُوا هُمْ فِيمَا إِنْ مَكَنَّكُمْ فِيهِ  
وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمِعاً وَأَبْصَرَا وَأَفْيَدَةً فَمَا أَعْنَى عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ  
وَلَا أَبْصَرُهُمْ وَلَا أَفْيَدُهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ بِعَائِتِ  
اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهِزُونَ ﴿٢٦﴾ وَلَقَدْ أَهْلَكَنَا  
مَا حَوَلَكُمْ مِنَ الْقُرَى وَصَرَفْنَا الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ  
فَلَوْلَا نَصَرُهُمُ الَّذِينَ أَخْذَدُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانَاهُ اللَّهُ  
بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ وَذَلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٧﴾

- 21.- Và hãy nhớ (*Hūd*), người anh em của bộ lạc 'Ād khi Người cảnh cáo người dân của Người sống nơi vùng cồn cát (ở phía Nam của bán đảo Ả-rập); và trước và sau (thời kỳ của) Người đã có những Người báo-trước đến bảo họ: “Hãy thờ phụng riêng Allah thôi. Thật sự, ta sợ giùm cho các người về sự trừng phạt của một Ngày to tát.”
- 22.- Họ đáp: “Có phải ông đến gặp chúng tôi để bắt chúng tôi bỏ các thần linh của chúng tôi? Thế hãy mang điều (hình phạt) mà ông đã hăm dọa chúng tôi đến cho chúng tôi thấy đi nếu ông nói thật?”
- 23.- (*Hūd*) bảo: “Chỉ riêng Allah biết rõ (Giờ khắc mà) tai họa (sẽ xảy đến cho các người). Và ta chỉ truyền đạt cho các người điều (trừng phạt) mà ta được cử mang đến. Nhưng ta thấy các người là một đám người thật ngu xuẩn.”
- 24.- Nhưng khi thấy nó (hình phạt) đang tiến đến thung lũng của họ như một đám mây dày đặc, họ bảo: “Đám mây này sẽ ban cho chúng ta nước mưa.” (*Hūd* bảo:) “Không, đó là (hình phạt) mà các người thúc giục cho mau đến! - một trận gió mang một sự trừng phạt đau đớn bay đến
- 25.- Tàn phá mọi vật theo Mệnh Lệnh của *Rabb* của nó. Bởi thế, sáng hôm sau chẳng còn thấy gì ngoài những căn nhà (đổ nát) của họ. *TA* báo oán đám người tội lỗi đúng như thế.
- 26.- Và chắc chắn *TA* đã định cư họ trong sự (phồn thịnh) mà *TA* đã không dùng để định cư các người (hồi đám người Quraysh!) và *TA* đã ban cho họ thính giác, thị giác và tấm lòng (cùng trí tuệ), nhưng thính giác, thị giác và tấm lòng của họ chẳng giúp ích gì được cho họ khi họ tiếp tục bài bác các Lời mắng khải của Allah và họ sẽ bị vây hãm kín mít bởi các điều mà họ đã từng chế giễu.
- 27.- Và chắc chắn *TA* đã tàn phá những thị trấn xung quanh các người và đã trình bày các Dấu hiệu bằng nhiều cách để các người có dịp trở lại (nẻo chánh).
- 28.- Thế tại sao những kẻ mà chúng nhận làm những thần linh ngoài Allah, một hình thức đưa họ đến gần Ngài- không đến giúp họ đi? Không, chúng đã bỏ họ đi mất dạng. Và đó chỉ là lời nói dối của họ và là một điều mà họ đã bịa đặt.

وَإِذْ صَرَفَنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْءَانَ فَلَمَّا  
حَضَرُوهُ قَالُوا أَنْصِتُوْا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَوْا إِلَى قَوْمِهِمْ مُنْذِرِينَ  
٢٩ قَالُوا إِنَّا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزَلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى  
مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقٍ مُسْتَقِيمٍ  
٣٠ يَقُولُونَ أَجِبُوْا دَاعِيَ اللَّهِ وَأَمْنُوا بِهِ يَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ  
ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجُكُمْ مِنْ عَذَابِ الْيَمِّ ٣١ وَمَنْ لَا يُحِبَّ دَاعِيَ اللَّهِ  
فَلَيَسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ وَلَيَسَ لَهُ مِنْ دُونِهِ أُولَئِكَ  
في ضَلَالٍ مُبِينٍ ٣٢ أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ  
وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعِي بِخَلْقِهِنَّ بِقَدَرٍ عَلَى أَنْ يُخْلِقَ الْمَوْتَأَ بَلَى  
إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٣٣ وَيَوْمَ يُعرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ  
أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَى وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا  
كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ٣٤ فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُوا الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ  
وَلَا سَتَعِجِلَ لَهُمْ كَانُوكُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمَرْ يَبْشُرُوا إِلَّا  
سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ بَلَغَ فَهَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمُ الْفَسِيْقُونَ ٣٥

29.- Và khi *TA* (Allah) quay một nhóm (ba đến mười con) *Jinn* hướng về phía Người (Muhammad) và lắng nghe (Người) đọc Qur'ān. Và khi chúng hiện diện nơi đó, chúng bảo nhau: "Hãy im lặng nghe (Qur'ān)!" Bởi thế, khi cuộc xướng đọc chấm dứt, chúng trở về cảnh cáo người dân của chúng.

30.- Chúng bảo: "Hỡi người dân chúng tôi! Chúng tôi đã nghe đọc một Kinh sách đã được ban xuống sau Mūsa, xác nhận lại điều đã có trước Nó, hướng dẫn đến Chân lý và Chính đạo (Islām).

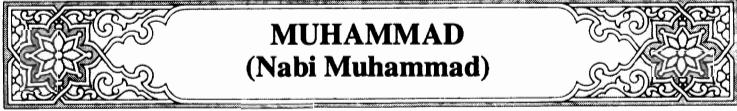
31.- Hỡi người dân chúng tôi! Hãy đáp lại Người mời-gọi của Allah (Nabi Muhammad) và tin tưởng nơi Người; Ngài (Allah) sẽ tha thứ tội lỗi của quý vị cho quý vị và giải cứu quý vị khỏi sự trừng phạt đau đớn.

32.- Và ai không đáp lại Người mời-gọi của Allah, thì sẽ không trốn thoát khỏi (Allah) được trên trái đất cũng sẽ không có các vị bảo hộ nào ngoài Allah cả. Họ đang lầm lạc rõ rệt."

33.- Há họ không nhận thấy rằng Allah, Đáng đã tạo hóa các tầng trời và trái đất và không bao giờ mỏi mệt bởi việc tạo hóa chúng, sẽ thừa khả năng làm cho người chết sống lại hay sao? Vâng, quả thật, Ngài thừa quyền năng làm được tất cả mọi vật.

34.- Và vào Ngày mà những kẻ vô đức tin sẽ được dắt đến trước Lửa (của Hỏa ngục với câu hỏi:) "Há Lửa này không thật hay sao?" Chúng sẽ thưa: "Lạy Rabb chúng tôi, Vâng ạ!" (Allah) phán: "Thế hãy nếm sự trừng phạt vì tội các ngươi đã từng phủ nhận đức tin."

35.- Do đó, hãy kiên nhẫn như các Sứ giả đầy cương nghị (trước Người) đã từng chịu đựng và chờ nóng lòng về chúng (những kẻ vô đức tin). Bởi vì vào Ngày mà chúng nhìn thấy điều (trừng phạt) đã được hứa với chúng, chúng sẽ có cảm tưởng như đã ở lại trên trái đất chỉ một giờ trong một ngày. (Qur'ān là) một Thông điệp. Thế phải chăng chỉ đám người bất tuân mới bị tiêu diệt hay sao?



MUHAMMAD  
(Nabi Muhammad)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ١ وَالَّذِينَ  
أَمْنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَمْنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ  
رَبِّهِمْ كَفَرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَّهُمْ ٢ ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
أَتَّبَعُوا الْبَطْلَ وَأَنَّ الَّذِينَ أَمْنُوا أَتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ  
اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ ٣ فَإِذَا الْقِيمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرَبَ الرِّقَابَ حَتَّىٰ  
إِذَا اخْتَنَمُوهُمْ فَشَدُّوا أُلوَانَهُمْ فَإِمَّا مَنْ بَعْدُ وَإِمَّا فِدَاءً حَتَّىٰ تَضَعَ الْحَرْبُ  
أَوْ زَارَهَا ذَلِكَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَا نَتَصَرُّ مِنْهُمْ وَلَكِنْ لَيَبْلُو أَعْضَكُمْ  
بِعَضٍ وَالَّذِينَ قُتُلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُضْلَلَ أَعْمَالَهُمْ ٤ سَيَمْدِيهِمْ  
وَيُصْلِحُ بَالَّهُمْ ٥ وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَفَهَا اللَّهُمْ ٦ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
أَمْنُوا إِنْ تَصُرُّوا أَنَّ اللَّهَ يَنْصُرُكُمْ وَرَيْشَتْ أَقْدَامَكُمْ ٧ وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
فَتَعْسَلُهُمْ وَأَضَلُّ أَعْمَالَهُمْ ٨ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ  
فَأَحْبَطُ أَعْمَالَهُمْ ٩ \* أَفَمَرِيسِرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
عِقْبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ دَمَرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ١٠ وَلَلَّكَفِرِينَ أَمْتَهَاهُمْ ١١ ذَلِكَ  
بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ أَمْنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ لَامْوَالَ لَهُمْ ١٢

**Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung**

- 1.- Những ai không tin tưởng và cản trở (người khác) không cho theo con đường của Allah là những kẻ mà việc làm sẽ trở thành vô nghĩa.
- 2.- Còn những ai có đức tin và làm việc thiện và tin tưởng nơi những điều (mặc khải) đã được ban xuống cho Muhammad bởi lẽ đó là Chân lý từ *Rabb* (Allah) của họ, thì sẽ được Ngài (Allah) xóa bỏ mọi điều xấu xa (tội lỗi) và cải thiện điều kiện của họ.
- 3.- Sở dĩ như thế là vì những kẻ vô đức tin tuân theo điều giả dối, và những người có đức tin tuân theo chân lý từ *Rabb* của họ. Và Allah trình bày những thí dụ (ngụ ngôn) của họ cho nhân loại đúng như thế.
- 4.- Do đó, khi các người giao chiến với những kẻ không tin, hãy đập vào cổ của chúng cho đến khi các người thắng được chúng, rồi trói chặt chúng lại; sau đó, hoặc trả tự do hoặc bắt chúng chuộc mạng cho đến khi chiến tranh rút bỏ gánh nặng của nó. (Allah truyền lệnh cho các người) như thế. Và nếu Allah muốn thì đích thân Ngài sẽ trừng phạt chúng. Nhưng Ngài muốn dùng người này để thử thách người kia. Và những ai bị giết vì con đường của Allah, thì chắc chắn Ngài sẽ không bao giờ làm phí mất công lao của họ.
- 5.- Ngài sẽ sớm hướng dẫn và cải thiện điều kiện của họ;
- 6.- Và Ngài sẽ thu nhận họ vào Thiên đàng mà Ngài sẽ cho họ biết.
- 7.- Hỡi những ai có niềm tin! Nếu các người giúp (Chính nghĩa của) Allah thì Ngài sẽ giúp các người trở lại và làm cho bàn chân của các người đứng vững chắc.
- 8.- Và những kẻ không tin sẽ bị tiêu diệt và (Allah) sẽ triệt tiêu việc làm của chúng.
- 9.- Như thế là vì chúng ghét những điều (mặc khải) mà Allah đã ban xuống. Cho nên Ngài đã biến việc làm của chúng thành vô-nghĩa.
- 10.- Há chúng không đi xa trên trái đất để xét xem kết cuộc (tàn khốc) của những kẻ sống (ác đức) trước chúng như thế nào ư? Allah đã tiêu diệt chúng. Và những kẻ không có niềm tin sẽ không tránh khỏi số phận tương tự.
- 11.- Như thế là vì Allah là Đấng Che Chở của những người có đức tin, trong lúc những kẻ không có niềm tin không có Đấng che chở nào cả.

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ  
 تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَسْتَمْتَعُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا أَكَلُ الْأَنْعَمُ  
 وَالنَّارُ مَثْوَى لَهُمْ ۝ وَكَانُوا مِنْ قَرِيبَةٍ هِيَ أَشَدُّ فُوَّةً مِنْ قَرَيْبَةٍ  
 الَّتِي أَخْرَجَتْكَ أَهْلَكَهُمْ فَلَا نَاصِرٌ لَهُمْ ۝ أَفَمَنْ كَانَ عَلَى بَيْنَةٍ مِنْ  
 رَبِّهِ مَنْ زِينَ لَهُ وَسُوءَ عَمَلِهِ وَأَتَبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ۝ مَمْثُلُ الْجَنَّةِ الَّتِي  
 وُعِدَ الْمُتَقْوِنَ فِيهَا أَنْهَرٌ مِنْ مَاءٍ غَيْرِهِ أَسِنٌ وَأَنْهَرٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرْ  
 طَعْمُهُ وَأَنْهَرٌ مِنْ حَمَرِلَذَةً لِلشَّرِّينَ وَأَنْهَرٌ مِنْ عَسَلٍ مُصَبَّغٍ وَلَهُمْ  
 فِيهَا مِنْ كُلِّ الشَّمَرَتِ وَمَغْفِرَةً مِنْ رَبِّهِمْ كَمَنْ هُوَ خَلِيلٌ فِي النَّارِ وَسُقُوفًا  
 مَاءً حَيْمًا فَقَطَعَ أَمْعَاءَهُمْ ۝ وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا  
 خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ إِنَّا أُولَئِكَ  
 الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَأَتَبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ۝ وَالَّذِينَ أَهْتَدَوْا  
 زَادُهُمْ هُدًى وَإِنَّهُمْ تَقُولُونَهُمْ ۝ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ  
 أَنْ تَأْتِيهِمْ بَعْثَةً فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا فَإِذَا لَهُمْ إِذَا جَاءَهُمْ  
 ذِكْرُنَاهُمْ ۝ فَأَعْلَمُ أَنَّهُ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَسْتَغْفِرُ لَهُنَّكُمْ  
 وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَّقَلَّبَكُمْ وَمَثْوِكُمْ ۝

12.- Quả thật, Allah sẽ thu nhận những người có đức tin và làm việc thiện vào những Thiên đàng phía dưới có các dòng sông chảy; còn những kẻ không có niềm tin thì hưởng lạc (ở đời này); và chúng ăn uống như thú vật; và chỗ ở của chúng sẽ là Lửa (của Hỏa ngục).

13.- Có bao nhiêu thị trấn phú cường hơn thị trấn (Makkah) của Người (Muhammad), quê hương đã trực xuất Người đi nơi khác, đã bị TA tiêu diệt? Bởi thế, không có ai cứu chúng cả.

14.- Thế một người có được một bằng chứng rõ rệt từ *Rabb* của y có giống với một kẻ mà việc làm tội lỗi của nó tỏ ra hấp dẫn đối với nó và tuân theo dục vọng của nó hay không?

15.- Hình ảnh của Thiên đàng đã được hứa với những người ngay chính sợ Allah sẽ là nơi có những dòng sông nước trong vắt không hôi tanh, có những dòng sông sữa tươi mà mùi vị không thay đổi, có những dòng sông rượu mà người uống cảm thấy sảng khoái, có những dòng sông mật ong tinh khiết; có đủ loại trái cây ngon ngọt và sự Tha-thứ từ *Rabb* của họ. (Người ở trong Thiên đàng) có giống với một kẻ đời đời ở trong Lửa (của Hỏa ngục) và uống một loại nước cực sôi cắt đứt ruột của y thành từng đoạn hay không?

16.- Trong bọn chúng có người đến nghe Người (Muhammad) (truyền giảng); cuối cùng khi chúng rời khỏi Người, chúng nói với những ai đã được ban cho sự hiểu biết (như sau:) “Điều mà Y vừa nói là gì vậy?” Chúng là những kẻ mà Allah đã niêm phong quả tim (tâm lòng) và chỉ biết theo dục vọng của mình.

17.- Ngược lại, những ai được hưởng dẫn thì sẽ được Allah gia tăng thêm Chỉ đạo và được ban cho lòng sùng kính và sợ Allah.

18.- Thế phải chăng chúng chỉ chờ đợi Giờ (Phân xử)? E rằng nó sẽ xảy đến cho chúng bất ngờ. Nhưng chắc chắn đã xảy ra những điềm báo trước của nó. Và khi nó thực sự xảy ra thì sự tưởng nhớ của chúng có mang (lợi) gì đến cho chúng?

19.- Bởi thế, nên biết rằng quả thật, không có Thượng Đế nào khác duy chỉ Allah thôi. Và hãy xin (Ngài) tha thứ tội của Người (Muhammad) và tha thứ cho các tín đồ nam và nữ. Và Allah biết rõ việc các người di chuyển và nơi chốn nghỉ ngơi của các người.

وَيَقُولُ الَّذِينَ ءاَمَنُوا لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ فَإِذَاً اُنْزِلَتْ سُورَةٌ  
 مُّحَكَّمَةٌ وَذُكَرَ فِيهَا الْقِتَالُ رَأَيَتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ  
 يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرًا مَغْشِيٍ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأَوْلَى لَهُمْ  
 طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوْصَدَ قَوْلُ اللَّهِ  
 لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ ٤١ فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا  
 فِي الْأَرْضِ وَتُقْطِعُوا أَرْحَامَكُمْ ٤٢ أَوْلَئِكَ الَّذِينَ لَعَنْهُمْ  
 اللَّهُ فَأَصْمَمَهُمْ وَأَعْمَمَ أَبْصَرَهُمْ ٤٣ أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْءَانَ  
 أَمْ عَلَى قُلُوبِ أَقْفَالِهَا ٤٤ إِنَّ الَّذِينَ أَرْتَدُوا عَلَى أَدْبَرِهِمْ  
 مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلَى  
 لَهُمْ ٤٥ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ اللَّهُ  
 سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ٤٦  
 فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ  
 وَأَدْبَرَهُمْ ٤٧ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ أَتَّبَعُوا مَا أَسْخَطَ اللَّهُ  
 وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ وَفَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ٤٨ أَمْ حَسِبَ  
 الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَنْ لَنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَضْعَفَهُمْ ٤٩

- 20.- Và những ai có niềm tin bảo: “Tại sao không có một chương kinh nào được ban xuống cho chúng tôi?” Nhưng khi có một chương để cập cụ thể vấn đề được ban xuống trong đó có nói đến việc chiến đấu thì Người sẽ thấy những kẻ mang sẵn trong lòng một chứng bệnh (đạo đức giả) sẽ đảo mắt nhìn Người giống như cái nhìn của một người thất thần sắp chết; nhưng đáng đời cho chúng.
- 21.- Vâng lệnh (Allah) và lời nói lịch sự (sẽ tốt cho chúng hơn!) Bởi thế, khi vấn đề (chuẩn bị chinh chiến) đã được giải quyết, sau đó nếu chúng chân thật với Allah thì điều đó tốt cho chúng.
- 22.- Thế phải chăng, nếu các người quay lưng (phản đạo) thì có lẽ các người sẽ làm điều thối nát trên trái đất và cắt đứt tình máu mủ ruột thịt?
- 23.- Chúng là những kẻ mà Allah đã nguyền rủa; cho nên Ngài đã làm cho chúng điếc và mù.
- 24.- Há chúng không chịu nghiền ngẫm Qur'ān hay là quả tim (tâm lòng) của chúng đã bị khóa chặt (niêm kín)?
- 25.- Quả thật, những ai quay lưng phản đạo sau khi đã nhận chân Chỉ đạo (của Allah) thì là những kẻ đã bị *Shaytān* xúi giục và bị nó hứa hão.
- 26.- Như thế là vì chúng nói với những kẻ ghét điều (mặc khải) do Allah đã ban xuống (như sau): “Chúng tôi sẽ tuân theo quý vị về một phần công việc.” Nhưng Allah biết điều bí mật của chúng.
- 27.- Thế (tình trạng) sẽ ra sao khi các Thiên thần đến bắt hồn của chúng lúc chết bằng cách đập vào mặt và lưng của chúng?
- 28.- Như thế là vì chúng tuân theo điều làm phật lòng Allah và ghét điều làm hài lòng Ngài. Bởi thế, Ngài triệt tiêu việc làm của chúng.
- 29.- Phải chăng những ai mang trong lòng một chứng bệnh (đạo đức giả) nghĩ rằng Allah sẽ không đưa ra ánh sáng nổi oán ghét của chúng hay sao?

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاهُمْ فَلَعْرَفْتَهُم بِسِيمَاهُمْ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي  
لَحِنِ الْقَوْلِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَلَكُمْ ۝ وَلَنَبْلُونَكُمْ حَتَّىٰ تَعْلَمَ  
الْمُجَاهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّابِرِينَ وَنَبْلُونَ أَخْبَارَكُمْ ۝ إِنَّ الَّذِينَ  
كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ  
مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنْ يَضْرُبُوا اللَّهَ شَيْئاً وَسَيُحِيطُ أَعْمَلَهُمْ  
يَأْتِيهَا الْأَذِنَاءِ امْنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ ۝  
وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ ۝ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ  
اللَّهِ شَرَّ مَا نَوْا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ۝ فَلَا تَنْهَوْا  
وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ وَأَنْتُمُ الْأَعْلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَرْكِمْ  
أَعْمَالَكُمْ ۝ إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُوَ وَإِنْ تُؤْمِنُوا وَتَتَقَوَّلُوا  
يُؤْتِكُمْ أَجُورَكُمْ وَلَا يَسْأَلُكُمْ أَمْوَالَكُمْ ۝ إِنْ يَسْأَلُكُمُوهَا  
فَيُحَفِّكُمْ بَخْلُوْا وَيُخْرِجُ أَضْغَانَكُمْ ۝ هَآنَتُمْ هَؤُلَاءِ  
تُدْعَوْنَ لِتُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْخَلُ وَمَنْ يَبْخَلْ  
فَإِنَّمَا يَبْخَلُ عَنْ نَفْسِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ وَأَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ وَإِنْ  
تَتَوَلَّوْا يَسْتَبِدُّ قَوْمًا غَيْرَ كُمْثُمَ لَا يَكُونُوا أَمْثَالَكُمْ ۝ ۲۸

30.- Và nếu muốn, TA (Allah) có thể vạch mặt chúng cho Người (Muhammad) thấy; nhưng Người có thể nhận ra chúng qua những nét đặc trưng của chúng. Và chắc chắn, Người nhận ra chúng qua giọng nói của chúng; và Allah biết rõ những điều các người làm.

31.- Và chắc chắn TA (Allah) sẽ thử thách các người cho đến khi TA biết rõ ai là người trong các người đã chiến đấu anh dũng và kiên trì, và TA sẽ thử thách tình trạng của các người.

32.- Quả thật, những ai không có đức tin và cản trở (người khác) theo con đường của Allah và chống đối Sứ giả (của Allah) sau khi đã được hướng dẫn thì sẽ không làm tổn thương Allah một mảy may; ngược lại, Ngài sẽ biến việc làm của chúng thành vô nghĩa.

33.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy tuân lệnh Allah và tuân lệnh Sứ giả (của Allah) và chớ làm phí mất công lao của các người.

34.- Quả thật, những ai không có niềm tin và cản trở (thiên hạ) xa khỏi con đường của Allah rồi chết như những kẻ vô đức tin thì chắc chắn Allah sẽ không bao giờ tha thứ cho họ.

35.- Bởi thế, chớ nản lòng và chớ nhút nhát kêu gào hòa bình trong lúc các người đang nắm ưu thế; và Allah đang ở cùng với các người. Và không bao giờ Allah sẽ làm phí mất công sức của các người.

36.- Cuộc sống trần tục này chỉ là một cuộc vui chơi và tiêu khiển. Và nếu các người có đức tin và sợ Allah, thì Ngài sẽ đài ngộ các người xứng đáng và không đòi hỏi gì từ tài sản của các người.

37.- Nếu Ngài hỏi nó (tài sản) từ các người và làm áp lực đối với các người thì các người sẽ keo kiệt ôm giữ nó và Ngài sẽ đưa ra ánh sáng nỗi oán ghét (được giấu kín trong lòng của các người).

38.- Nay các người! Các người là những người được kêu gọi chi dùng (tài sản) cho Chính nghĩa của Allah nhưng trong các người có một số keo kiệt (ôm giữ của). Và ai keo kiệt thì chỉ keo kiệt bất lợi cho bản thân mình thôi bởi vì Allah'Giàu có và Đầy đủ trong lúc các người là những kẻ nghèo khó. Và nếu các người quay lưng (bỏ Islām và không tuân lệnh của Allah) thì Ngài sẽ đưa một đám người khác đến thay thế các người rồi họ sẽ không giống như các người.

## سورة الفتح

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ﴿١﴾ لِيَعْفُرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقْدَمَ مِنْ ذَيْكَ  
 وَمَا تَأْخُرَ وَيُتَمِّمْ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيَكَ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٢﴾  
 وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا ﴿٣﴾ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ  
 الْمُؤْمِنِينَ لِيَرْدَادُوا إِيمَانَهُمْ وَلَلَّهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ  
 وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيًّا حَكِيمًا ﴿٤﴾ لِيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
 جَنَّاتٍ بَخْرِيٍّ مِّنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِيلِينَ فِيهَا وَيُكْفَرُ عَنْهُمْ  
 سَيِّئَاتِهِمْ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٥﴾ وَيُعَذَّبَ  
 الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَفِّقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّانِينَ  
 بِاللَّهِ ظَرَبَ السَّوْءَ عَلَيْهِمْ دَائِرَةً السَّوْءَ وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
 وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٦﴾ وَلَلَّهِ جُنُودُ  
 السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٧﴾ إِنَّا  
 أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٨﴾ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ  
 وَتُعَزِّزُوهُ وَتُوقَرُوهُ وَتُسْبِحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٩﴾



Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Quả thật, TA (Allah) đã ban cho Người (Muhammad) một thắng lợi rõ rệt.
- 2.- Để Allah tha thứ cho Người tội lỗi của Người trong quá khứ và trong tương lai; và hoàn tất Ân huệ của Ngài cho Người và hướng dẫn Người theo Chính đạo;
- 3.- Và Allah đã tận tình giúp đỡ Người bằng một sự giúp đỡ mãnh liệt.
- 4.- Ngài là Đấng ban sự bình lặng xuống tấm lòng của những người có đức tin để cho đức tin của họ ngày càng gia tăng; và các lực lượng (Thiên thần) trên trời và (lực lượng của tín đồ) dưới đất đều là của Allah cả. Và Allah là Đáng Hằng Biết hết, Rất mực Sáng suốt.
- 5.- Để Ngài có thể thu nhận các nam và nữ tín đồ vào những Thiên đàng bên dưới có các dòng sông chảy để vào ở trong đó đời đời; và Ngài sẽ xóa bỏ những điều xấu xa của họ; và điều đó dưới nhãn quan của Allah là một thắng lợi vang nhất.
- 6.- Và để Ngài có thể trừng phạt những tên đạo đức giả, nam và nữ, và những người thờ thần tượng, nam và nữ, đã nghĩ xấu về Allah, đến lượt chúng sẽ đền tội; và chúng đón nhận cơn thịnh nộ của Allah, và Ngài sẽ nguyên rủa chúng và chuẩn bị sẵn cho chúng Họa ngục, một mức đến cuối cùng rất xấu.
- 7.- Và các lực lượng trên trời và dưới đất đều là của Allah cả. Và Allah là Đáng Hằng Biết hết tất cả, Rất mực Cao Minh.
- 8.- Chắc chắn TA (Allah) đã phái Người (Muhammad) đến làm một Nhân chứng, vừa báo tin mừng vừa cảnh cáo.
- 9.- Để các người (hối các tín đồ!) có thể tin tưởng nơi Allah và Sứ giả của Ngài và ủng hộ và tôn vinh Người, và tán dương Ngài (Allah) sáng và chiểu.

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ  
 أَيْدِيهِمْ فَمَنْ تَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَى نَفْسِهِ وَمَنْ أَوْفَ  
 بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهَ فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٠﴾ سَيَقُولُ  
 لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلْتَنَا أَمْوَالُنَا وَأَهْلُونَا  
 فَاسْتَغْفِرْلَنَا يَقُولُونَ بِالسِّنَّتِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ  
 فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ  
 نَفْعًا إِنْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرًا ﴿١١﴾ بَلْ ظَنَنتُمْ أَنْ لَنْ  
 يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَى أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزُبِّنَ ذَلِكَ فِي  
 قُلُوبِكُمْ وَظَنَنتُمْ ظُنْنَ السَّوءِ وَكُنْتُمْ فَوْقَ مَا بُورَا ﴿١٢﴾ وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ  
 بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكُفَّارِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾ وَلِلَّهِ مُلْكُ  
 السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ  
 وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٤﴾ سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا  
 أَنْطَلَقْتُمْ إِلَى مَغَانِمَ لِتَأْخُذُوهَا ذَرْوَنَا نَتَعَكَّرُ كُمْ يُرِيدُونَ  
 أَنْ يُبَدِّلُوا كَلَمَ اللَّهِ قُلْ لَنْ تَتَبَعَّعُونَا كَذَلِكُمْ قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلِ  
 فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَا بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قِيلًَا ﴿١٥﴾

10.- Thật sự, những ai tuyên thệ trung thành với Ngươi (tại Hudaybiyah) thì chỉ là tuyên thệ trung thành với Allah ấy thôi. Tay của Allah đặt lên trên tay của họ; bởi thế, ai nuốt lời thề, thì là bội ước với chính mình. Ngược lại, ai giữ đúng lời-thề với Allah, thì sẽ sớm được Ngài ban cho một phần thưởng rất lớn.

11.- Những người Á-rập vùng sa mạc trì trệ (trong việc tham chiến) sẽ nói với Ngươi: “Chúng tôi bận lo cho tài sản và gia đình của chúng tôi; hãy cầu xin (Allah) tha thứ cho chúng tôi.” Miệng của chúng nói ra điều chẳng có trong lòng. Hãy bảo chúng: “Thế ai có khả năng can thiệp giúp các người với Allah về bất cứ điều gì nếu Ngài muốn trừng phạt hay tưởng thưởng các người? Không, Allah rất đỗi am tường những điều các người làm.

12.- “Không, các người nghĩ rằng Sứ giả (của Allah) và những người có đức tin sẽ không bao giờ trở về gặp gia đình, và điều đó làm cho các người cảm thấy khoan khoái trong lòng và các người đã có tư tưởng xấu; và các người là một đám người sắp bị suy vong.”

13.- Và ai không tin tưởng nơi Allah và Sứ giả của Ngài, thì quả thật TA đã chuẩn bị cho những kẻ không có đức tin một ngọn Lửa cháy bùng.

14.- Và Allah nắm quyền thống trị các tầng trời và trái đất. Ngài tha thứ cho người nào Ngài muốn và trừng phạt kẻ nào Ngài muốn. Và Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

15.- Những người trì trệ (trong việc tham chiến) sẽ nói (với các người) khi thấy các người ra đi thu nhặt chiến lợi phẩm: “Hãy cho chúng tôi theo quý vị.” Chúng muốn thay đổi Lời-phán của Allah. Hãy bảo chúng: “Chớ bao giờ theo chúng tôi! Allah đã phán như thế cho các người từ trước.” Nhưng chúng lại bảo: “Không, quý vị ganh tị với chúng tôi.” Không, chúng chỉ hiểu được chút ít.

قُل لِّمُحَكَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سَتَدْعُونَ إِلَى قَوْمٍ أُولَئِي بَأْسٍ شَدِيدٍ  
 تُقْتَلُونَهُمْ أَوْ يُسْلَمُونَ فَإِنْ تُطِيعُوا يُؤْتُكُمُ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا  
 وَإِنْ تَتَوَلُوا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلٍ يُعَذِّبُكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا **١٦** لَيْسَ  
 عَلَى الْأَعْمَى حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرْجٌ  
 وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلُهُ جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
 الْأَنْهَرُ وَمَنْ يَتَوَلَّ يُعَذِّبُهُ عَذَابًا أَلِيمًا **١٧**\* لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ  
 عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا يَبَا يَعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي  
 قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثْبَتَهُمْ فَتَحَاقِبُهُمْ **١٨** وَمَغَانِيرَ  
 كَثِيرَةٍ يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا **١٩** وَعَدَكُمُ اللَّهُ  
 مَغَانِيمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَ أَيْدِيَ  
 النَّاسِ عَنْكُمْ وَلَا تَكُونَ ءَايَةً لِلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صَرَاطًا  
 مُسْتَقِيمًا **٢٠** وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا  
 وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا **٢١** وَلَوْ قَاتَلَكُمْ الَّذِينَ  
 كَفَرُوا لَوْلَا الْأَذْبَرَ ثُمَّ لَا يَحْدُوْنَكَ وَلَيَأْتِيَ لَأَنَصِيرًا **٢٢** سُنَّةَ  
 اللَّهِ الَّتِي قَدْ دَخَلتَ مِنْ قَبْلٍ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةَ اللَّهِ تَبَدِيلًا **٢٣**

16.- Hãy bảo những người Á-rập vùng sa-mạc trì trệ (trong việc tham chiến): “Các người được kêu gọi đi tham chiến chống một đám người đã từng quen thuộc với chiến tranh dữ dội, hoặc các người chiến thắng chúng hoặc các người đầu hàng. Bởi thế, nếu các người tuân lệnh thì Allah sẽ trọng thưởng các người; và nếu các người quay bỏ đi (đào ngũ) như trường hợp các người đã từng làm trước đây, thì Ngài sẽ trừng phạt các người bằng một sự trừng phạt đau đớn.”

17.- Người mù, người què, và người bệnh không bị khiển trách (nếu không tham chiến). Và ai tuân lệnh Allah và Sứ giả của Ngài thì sẽ được thu nhận vào Thiên đàng bên dưới có các dòng sông chảy; ngược lại, ai quay lưng bỏ đi (đào ngũ) thì sẽ bị phạt bằng một sự trừng phạt đau đớn.

18.- Chắc chắn Allah hài lòng với những người có đức tin khi họ tuyên thệ trung thành với Người dưới tàn cây (tại Hudaybiyah) bởi vì Ngài biết điều nằm trong lòng của họ; bởi thế, Ngài đã ban sự bình lặng xuống cho họ; và Ngài ân thương họ bằng một cuộc thắng lợi gần kề,

19.- Và họ sẽ thu nhặt rất nhiều chiến lợi phẩm. Và Allah Toàn Năng, Rất mực Sáng suốt.

20.- Và Allah đã hứa với các người việc các người sẽ tiếp thu rất nhiều chiến lợi phẩm và Ngài đã giục điều này mau đến cho các người, và đã giữ tay của người (địch) xa các người, và để cho nó trở thành một Dấu hiệu cho những người có đức tin, và để Ngài hướng dẫn các người theo Chính đạo.

21.- Và kể cả những (thắng lợi và chiến lợi phẩm) khác (mà Allah đã hứa nhưng) chưa thuộc quyền của các người nhưng Allah đã tóm thâu chúng bởi vì Allah có toàn quyền trên tất cả mọi vật.

22.- Và nếu những kẻ không có đức tin đến tấn công các người thì chắc chắn chúng sẽ quay tháo lui tồi chúng sẽ không tìm được một Đấng Che chở và một Cứu nhân nào để giúp đỡ.

23.- Đường lối xử lý của Allah đã xảy ra từ trước. Và Người sẽ không bao giờ thấy có một sự thay đổi trong Đường lối của Allah.

وَهُوَ الَّذِي كَفَ أَيْدِيهِمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ يَبْطِئُ مَكَّةَ مِنْ  
بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٤﴾

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ  
وَالَّهُذِي مَعَكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ مَحِلَّهُ وَلَوْلَا رِجَالٌ مُؤْمِنُونَ وَسَاءٌ  
مُؤْمِنَتُ لَمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطْعُوهُمْ فَتُصْبِيَكُمْ مِنْهُمْ مَعْرَةً  
يُغَيِّرُ عَلَيْهِمْ لِيُدْخِلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ لَوْتَزَّلُوا لَعَذَبَنَا  
الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٥﴾ إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ  
عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْزَّمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى  
وَكَانُوا أَحَقُّ بِهَا وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٦﴾

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولُهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلُنَ الْمَسْجِدَ  
الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ إِنْ شَاءَ اللَّهُ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ  
لَا تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ  
فَتَحَاقِرِيًّا ﴿٧﴾ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينَ  
الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الْمِنَافِعِ كُلِّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٨﴾

24.- Và Ngài (Allah) là Đấng đã giữ tay của chúng lại không cho tấn công các người và giữ tay của các người không cho tấn công chúng tại thung lũng Makkah sau khi Ngài đã làm cho các người thắng chúng. Và Allah Hằng Thấy những điều các người làm.

25.- Chúng là những kẻ không có đức tin và cản trở các người không cho vào *Al-Masjid al-Harām* (tại Makkah) và giữ những con vật tế lại không cho dắt đến chỗ tế. Và nếu không vì những người có đức tin, nam và nữ, mà các người không nhận ra (sống trà trộn với chúng nơi đó), và rằng các người có thể giết lầm họ và vì thế vô tình các người có thể phạm tội (sát nhân) đối với họ (thì Allah đã cho phép các người tấn công vào Makkah rồi; nhưng Ngài đã giữ tay của các người lại) để Allah có thể khoan dung người nào Ngài muốn. Nếu họ sống tách biệt thì chắc chắn TA sẽ trừng phạt những kẻ không có đức tin trong họ bằng một sự trừng phạt đau đớn.

26.- Khi những kẻ không có đức tin bộc lộ trong lòng niềm tự hào và tự cao của Thời kỳ Ngu muội (tại *Hudaybiyah*) thì ngược lại Allah ban sự trầm tĩnh của Ngài xuống cho Sứ giả của Ngài và cho những người có đức tin và bắt họ tôn trọng Lời phán về việc sùng kính và sợ Allah và họ xứng danh và xứng đáng với nó. Và Allah Biết hết tất cả mọi việc.

27.- Chắc chắn Allah sẽ xác nhận sự thật về sự mục kích<sup>1</sup> của Sứ giả của Ngài: chắc chắn các người sẽ vào *Al-Masjid al-Harām* (tại Makkah) an toàn, đầu cạo trọc và tóc cắt ngắn (theo nghi thức làm *Hajj* hay *'Umrah*), không sợ hãi, nếu Allah muốn. Bởi vì Ngài biết điều mà các người không biết. Và ngoài cái đó, Ngài sẽ ban cho một thắng lợi gần kề.

28.- Ngài là Đấng đã cử Sứ giả (Muhammad) của Ngài, mang Chỉ đạo và Tôn giáo của Chân lý (*Islām*) đến để thắng tất cả mọi tôn giáo. Và Allah đủ làm một Nhân chứng (cho sự thật này).

<sup>1</sup> Theo Thỏa hiệp *Hudaybiyah*, người Muslim sẽ được phép viếng thăm Ngôi đền Ka'bah vào năm sau, đầu cạo trọc hoặc tóc cắt ngắn đúng với hình ảnh mà Nabi đã thấy trong giấc mộng của Người trước đó.

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعْهُ أَشْدَاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رَحْمَاءُ بَيْنَهُمْ  
 تَرَهُمْ رُكَّاعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ  
 فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثْرِ السُّجُودِ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي  
 الْإِنجِيلِ كَزَرَعٍ أَخْرَجَ شَطْأَهُ فَازْرَهُ فَاسْتَغْلَظَ فَأَسْتَوَى  
 عَلَى سُوقِهِ يُعَجِّبُ الْزَرَاعَ لِيَغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارُ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ  
 ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا

٢٩

### سورة الحجرات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُقْدِمُوا بَيْنَ يَدِيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا  
 اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلَيْمٌ ① يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَرْفَعُوا  
 أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَبْخَرُوا لِلَّهِ وَبِالْقَوْلِ كَمَرِ بَعْضُكُمْ  
 لِبَعْضٍ أَنْ تَخْبَطَ أَعْمَلُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ② إِنَّ الَّذِينَ  
 يَعْضُونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ أَمْتَحَنَ  
 اللَّهُو قُوْبَهُمْ لِلتَّقْوَى لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ③ إِنَّ الَّذِينَ  
 يُنَادِونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجَّرَاتِ أَكَثَرُهُمْ لَا يَعْقُلُونَ ④

29.- Muhammad là Sứ giả của Allah. Và những ai theo Người thì nghiêm khắc với những kẻ không có đức tin nhưng rất thương xót lẫn nhau. Người sẽ thấy họ cúi mình, quì mopy (bái phục), tìm kiếm thiên ân từ Allah và sự hài lòng của Ngài. Dấu vết của họ nổi trên gương mặt của họ qua tì vết của việc phủ phục. Đó là hình ảnh của họ (được mô tả) trong (Kinh) *Taurāh*; và hình ảnh của họ trong (Kinh) thì như là một hạt giống đâm ra chồi và trở thành cứng, và dày đặc và đứng thẳng trên thân cây của nó, làm đẹp mắt và mát lòng người gieo. Kết quả là nó làm cho những kẻ không có đức tin đâm thù hận họ. Và Allah hứa tha thứ và ban phần thưởng vĩ đại cho những ai trong họ có đức tin và làm việc thiện.



**AL-HUJURĀT**  
**(Nội Phòng)**

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

1.- Hỡi những ai có niềm tin! Chớ tiền khởi sự trước mặt Allah và Sứ giả của Ngài. Và hãy sợ Allah. Quả thật, Allah Hằng Nghe và Hằng Biết (mọi việc).

2.- Hỡi những ai có niềm tin! Chớ cất giọng của các người cao hơn giọng nói của Nabi (Muhammad) và chớ nói lớn tiếng với Người khi nói chuyện, giống như việc các người thường ăn nói lớn tiếng với nhau, e rằng việc làm của các người sẽ trở thành vô nghĩa trong lúc các người không nhận thấy điều đó.

3.- Quả thật, những ai hạ giọng của mình trước mặt Sứ giả của Allah thì là những người mà tấm lòng đã được Allah rèn luyện cho ngay chính. Họ sẽ được tha thứ và được một phần thưởng rất lớn.

4.- Quả thật, những ai lớn tiếng, gọi Người (Muhammad) từ bên ngoài nội phòng, thì đa số đều là những người thiếu suy nghĩ.

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُواْ حَتَّىٰ تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَلَأَنَّهُ غَفُورٌ  
 رَّحِيمٌ ٥ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ جَاهَةَ كُفَّارٍ فَاسِقٍ بِنَبَإِ فَتَبَيَّنُواْ أَنَّ  
 تُصِيبُواْ قَوْمًا بِجَهَلَةٍ فَتُصِيبُهُواْ عَلَى مَا فَعَلْتُمْ نَدِيمٌ ٦  
 وَاعْلَمُواْ أَنَّ فِي كُوْرَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُمْ  
 وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَسَرَّهُ  
 إِلَيْكُمُ الْكُفْرُ وَالْفُسُوقُ وَالْعِصْيَانُ أَوْلَئِكَ هُمُ الْرَّاشِدُونَ ٧  
 فَضَلَّاً مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً وَاللَّهُ عَلِيهِ حِكْمٌ ٨ وَإِنْ طَآءِفَتَانِ  
 مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَفْتَلُواْ فَأَصْبِلُهُوَيْنِهِمَا فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَانَهُمَا  
 عَلَى الْأُخْرَى فَقَتِلُواْ أُلَّا تَبْغِيَ حَتَّىٰ تَبْغِيَ إِلَى أَمْرِ اللَّهِ فَإِنْ فَاءَتْ  
 فَأَصْبِلُهُوَيْنِهِمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ  
 ٩ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِحْوَةٌ فَأَصْبِلُهُوَيْنِ أَخْوَيْهِمْ وَاتَّقُواْ اللَّهَ  
 لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ١٠ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِّنْ قَوْمٍ  
 عَسَى أَنْ يَكُونُواْ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نَسَاءٌ مِّنْ نِسَاءٍ عَسَى أَنْ يَكُونَ خَيْرًا  
 مِّنْهُنَّ وَلَا تَأْمِرُواْ أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنْبَرُواْ بِالْأَلْقَبِ بِسَنَ الْأَسْمَاءِ  
 الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَنْ لَمْ يَتُّبْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ١١

5.- Phải chi họ chịu khó chờ chốc lát cho đến khi Người bước ra ngoài phòng để tiếp họ thì tốt cho họ hơn. Và Allah Hằng Tha Thứ, Rất mực Khoan dung.

6.- Hỡi những ai có niềm tin! Nếu có một kẻ gây rối mang tin tức đến báo cáo với các người, hãy kiểm tra nó cho thật kỹ e rằng vì ngu xuẩn, các người có thể làm hại đến người (khác) rồi sau đó đâm ra hối hận về điều các người đã làm.

7.- Và nên biết rằng Sứ giả của Allah đang sống với các người. Nếu Người làm theo sở thích của các người về nhiều vấn đề, thì chắc chắn các người sẽ gặp nhiều điều phiền phức. Nhưng Allah làm cho đức tin thấm thiết vào tấm lòng của các người và tô điểm nó xinh đẹp trong lòng của các người và làm cho việc vô đức tin, gây rối và bất tuân đáng ghét đối với các người. Đó là những người được hưởng dẫn.

8.- (Đó là) một thiên sủng và một thiên ân từ Allah. Quả thật, Allah Biết Hết, Rất Cao Minh.

9.- Và nếu có hai nhóm tín đồ giao chiến, hãy giải hòa giữa đôi bên. Nhưng nếu nhóm này áp bức và lấn át nhóm kia thì hãy đánh nhóm áp bức cho đến khi họ trở về phục tùng Mệnh Lệnh của Allah. Bởi thế, nếu họ chiêu hồi thì hãy giải hòa giữa hai nhóm một cách công bằng và vô tư. Quả thật, Allah yêu thương những người công bằng, vô tư.

10.- Chỉ những người có đức tin mới là anh em với nhau (trong đạo). Do đó, hãy giải hòa giữa hai anh em của các người. Hãy sợ Allah để may ra các người được khoan dung.

11.- Hỡi những ai có niềm tin! Một đám người này chở nén cưỡi chê một đám người nọ. Biết đâu đám người này tốt hơn đám người nọ (và ngược lại). Và một số phụ nữ này không nén cưỡi chê một số phụ nữ nọ. Biết đâu nhóm phụ nữ này tốt hơn nhóm phụ nữ nọ (và ngược lại). Chở nói xấu lẫn nhau và chở mắng nhiếc nhau bằng cách bêu tên tục (của nhau ra trước công chúng). Bêu tên xấu của một người sau khi y đã tin tưởng là một việc xấu xa. Và ai không chừa bỏ (thói xấu đó) thì là những người làm điều sai quấy.

يَتَأْيِهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَجْتَبَنُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ  
 إِثْمٌ وَلَا تَجْسَسُوا وَلَا يَغْتَبَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا أَيْحُبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ  
 يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهُتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ  
 تَوَابٌ رَّحِيمٌ ﴿١﴾ يَأْيِهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّنْ ذَرَّةٍ وَجَعَنَّا كُمْ  
 شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَنْقَدَكُمْ إِنَّ اللَّهَ  
 عَلِيمٌ حَمِيرٌ ﴿٢﴾ قَالَتِ الْأَعْرَابُ ءَامَنَّا فُلْ لَرْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ  
 قُولُوا أَسَلَّمْنَا وَلَمَّا يَدْحُلِ الْأَيْمَنُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ  
 وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِّنْ أَعْمَلِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣﴾  
 إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا  
 وَجَهْدُهُ وَأَيْمَانُهُمْ وَأَنفُسُهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ هُمُ  
 الصَّابِدُونَ ﴿٤﴾ قُلْ أَتَعْلَمُونَ اللَّهَ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي  
 السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ كُلَّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٥﴾ يَمْنُونَ  
 عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَمْنُوا عَلَى إِسْلَامِكُمْ بَلِ اللَّهُ يَعْلَمُ  
 عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَنَكُمْ لِلْأَيْمَنِ إِنْ كُنْتُمْ صَابِدُونَ ﴿٦﴾ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ  
 غَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

12.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy tránh nghi kỵ càng nhiều càng tốt. Quả thật, nghi kỵ trong một vài trường hợp là một tội. Chớ dọ thám cũng chớ nói xấu lẫn nhau. Phải chăng một trong các người thích ăn thịt của người anh em của mình đã chết hay sao? Bởi thế, nên gớm ghiếc việc đó. Và hãy sợ Allah. Quả thật, Allah Hằng quay lại (Tha thứ), Rất mực Khoan dung.

13.- Hỡi nhân loại! TA đã tạo hóa các người từ một người nam và một người nữ và làm cho các người thành quốc gia và bộ lạc để các người nhận biết lẫn nhau (như anh em). Quả thật, dưới cái Nhìn của Allah, người vinh dự nhất là người ngay chính và sợ Allah nhất trong các người. Quả thật, Allah Biết hết, Rất Am tường (mọi việc).

14.- Những người Á-rập (của vùng sa mac) nói: "Chúng tôi tin tưởng." Hãy bảo chúng: "Các người chưa có đức tin. Ngược lại hãy nói: 'Chúng tôi thần phục (trong Islām).' Bởi vì đức tin chưa thấm sâu vào tâm lòng của các người. Và nếu các người vâng lệnh Allah và Sứ giả của Ngài, thì Ngài sẽ không giảm bớt điều gì trong việc làm của các người. Quả thật, Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

15.- Chỉ những ai tin tưởng nơi Allah và Sứ giả của Ngài rồi không nghi ngờ điều gì và chiến đấu bằng cả tài sản lẫn sinh mạng của họ cho Chính đạo của Allah mới là những người có đức tin. Họ là những người chân thật.

16.- Hãy bảo chúng (những kẻ không có đức tin): "Phải chăng các người muốn dạy Allah về tôn giáo của các người trong lúc Allah biết hết mọi vật trong các tầng trời và mọi vật dưới đất hay sao? Và Allah biết hết mọi việc."

17.- Chúng xem việc theo Islām của chúng như một ân huệ ban cho Người. Hãy bảo chúng: "Các người chớ xem (việc theo) Islām của các người là một ân huệ dành cho Ta (Muhammad). Không, Allah đã ban ân cho các người trong việc Ngài đã hướng dẫn các người đến với đức tin, nếu các người chân thật.

18.- "Quả thật, Allah biết điều vô hình của các tầng trời và trái đất. Và Allah thấy hết tất cả những điều các người làm."

## سورة ق

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُ وَالْقُرْءَانِ الْمَجِيدِ ۝ بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنذِرٌ فَنَهَمُ  
 فَقَالَ الْكُفَّارُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ۝ أَءَذَا مِنَّا وَكَيْفَ أُتُرَابًا ذَلِكَ  
 رَجْعٌ بَعِيدٌ ۝ قَدْ عِلِّمْنَا مَا تَنَصُّصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ  
 حَفِيظٌ ۝ بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَرِيحٍ ۝  
 أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيَّهَا وَرَيَّهَا  
 وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ ۝ وَالْأَرْضَ مَدَدَنَاهَا وَالْقِينَافِهَا رَوَاسِيَ  
 وَأَنْبَتَنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ۝ تَبَصَّرَةٌ وَذِكْرٌ لِكُلِّ عَبْدٍ  
 مُنِيبٍ ۝ وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبَرَّكًا فَأَنْبَتَنَا بِهِ جَنَّاتٍ  
 وَحَبَّ الْحَصِيدِ ۝ وَالنَّخلَ بَا سَقَتِ لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ ۝ رِزْقًا  
 لِلْعِبَادِ وَأَحَيَّنَا بِهِ بَلْدَةً مَيْتَانًا كَذَلِكَ الْخُرُوجُ ۝ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ  
 قَوْمٌ نُوحٌ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ وَثَمُودٌ ۝ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَلِهَوَنُ  
 لُوطٌ ۝ وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةَ وَقَوْمٌ سَعَوْلٌ كَذَبَ الرَّسُولَ فَقَرَّ وَعِيدٌ  
 أَفَعَيْنَا بِالْحَقِّ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبِسٍ مِنْ خَانِقٍ جَدِيدٍ ۝

**QĀF**  
**(Cửa mẫu tự Ả-rập)**

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- *Qāf*. Thể bởi (Kinh) Qur'ān quang vinh.
- 2.- Không, chúng ngạc nhiên về việc có một Người báo-trước xuất thân từ chúng đến gặp chúng. Bởi thế, những kẻ không có đức tin lén tiếng: “Đây là một điều lạ lùng!
- 3.- “Có thật chăng, khi chúng tôi chết và thành cát bụi (chúng tôi sẽ sống trở lại?) (Nếu thật như thế, thì) đó là một sự trở về xa xôi.”
- 4.- Chắc chắn TA (Allah) thừa biết việc đất đai ăn tiêu (thân xác của) chúng; nhưng có một quyền sở bộ đời còn lưu trữ nơi TA.
- 5.- Không, chúng phủ nhận Chân lý (Qur'ān) khi Nó đến với chúng cho nên chúng đâm ra lúng túng (không biết thật hay giả).
- 6.- Há chúng không nhìn lên bầu trời bên trên chúng xem TA đã dựng và trang hoàng nó như thế nào và không có một kẽ hở nào trong đó ư?
- 7.- Và trái đất mà TA đã trải rộng và dựng trên đó những quả núi vững chắc và làm mọc ra đủ cặp thảo mộc xinh đẹp.
- 8.- Một sự quan sát và một sự nhắc nhở cho từng người tôi quay về.
- 9.- Và TA ban nước mưa đầy ân phúc từ trên trời xuống mà TA dùng làm mọc ra vườn tược và trái hạt vào mùa gặt.
- 10.- Và cây chà-là cao lớn đâm ra trái từng chùm lủng lẳng, chồng lên nhau;
- 11.- Làm lương thực cho bầy tôi (của Allah). Và TA dùng nó để làm sống lại một mảnh đất đã chết khô cằn. Và việc Phục sinh sẽ giống như thế.
- 12.- Trước chúng, người dân của Nūh, và Dân cư của Rass, người dân Thamūd, đã phủ nhận (Chân lý).
- 13.- Và 'Ād, Fir'aun, và anh em của Lüt,
- 14.- Dân cư của khu rừng (Aykah) và người dân của Tubba'; mỗi dân tộc đều cho các Sứ giả nói dối cho nên lời đe dọa của TA thể hiện.
- 15.- Phải chăng TA đã mỏi mệt với việc tạo hóa đầu tiên? Không, chúng nghi ngờ về sự tạo hóa mới (việc Phục sinh).

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَنَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسِّعُ بِهِ نَفْسُهُ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ  
مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٧﴾ إِذْ يَتَلَقَّ الْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَاءِ  
قَعِيدُ ﴿١٨﴾ مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿١٩﴾ وَجَاءَتْ سَكْرَةُ  
الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحْيِدُ ﴿٢٠﴾ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ  
يَوْمُ الْوِعْدِ ﴿٢١﴾ وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَابِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿٢٢﴾ لَقَدْ  
كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ  
﴿٢٣﴾ وَقَالَ قَرِينُهُ وَهَذَا مَا لَدَى عَتِيدٌ ﴿٢٤﴾ أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلُّ كُفَّارٍ  
عَنِيدٌ ﴿٢٥﴾ مَنَّاعَ لِلْخَيْرِ مُعْتَدِلُ مُرِيبٍ ﴿٢٦﴾ الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا  
أَخْرَى فَالْقِيَاهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ﴿٢٧﴾ \* قَالَ قَرِينُهُ وَرَبَّنَا مَا أَطْعَيْتُهُ  
وَلِكُنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٢٨﴾ قَالَ لَا تَحْتَصِمُوا لَدَى وَقَدْ قَدَّمْتُ  
إِلَيْكُمْ بِالْوِعْدِ ﴿٢٩﴾ مَا يَبْدُلُ الْفَوْلُ لَدَى وَمَا أَنَا بِظَلَمٍ لِلْعَيْدِ ﴿٣٠﴾  
يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلْ أَمْتَلَأْتِ وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَرِيزِدٍ ﴿٣١﴾ وَأَزْلَفَتِ  
الْجَنَّةَ لِلْمُتَقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٣٢﴾ هَذَا مَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أُوَابٍ حَفِيظٍ  
مَنْ حَشِنَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ ﴿٣٣﴾ أَدْحُلُوهَا  
بِسَلَمٍ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ﴿٣٤﴾ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَرِيزِدٌ ﴿٣٥﴾

- 16.- Và chắc chắn TA đã tạo hóa con người và biết điều mà bản thân y thì thào (xúi giục) y bởi vì TA gần kề y hơn tĩnh mạch nơi cổ của y.
- 17.- Khi hai vị Thu-nhận (Thiên thần) thu nhận (ghi hành động), một vị ngồi bên phải và một vị ngồi bên trái.
- 18.- Không một lời nào y thốt ra mà vị Canh gác (thiên thần) bên cạnh lại không sẵn sàng (ghi xuống);
- 19.- Và khi tình trạng đau đớn của cái chết thực sự xảy ra, (sẽ có lời bảo y): “Đây là cái mà nhà ngươi cố tránh!”
- 20.- Và tiếng Còi sẽ được hụ lên: Đây là Ngày của Lời đe dọa.
- 21.- Và mỗi người (linh hồn) sẽ bước đến (trình diện). Đi theo y là một (vị Thiên thần) dẫn đường và một vị (Thiên thần) làm chứng.
- 22.- (Sẽ có lời bảo y): “Nhà ngươi đã lơ-là về việc này. Bây giờ TA tháo bỏ tấm màn của ngươi và cặp mắt của ngươi ngày nay sáng tỏ.”
- 23.- Và người bạn đồng hành của y thưa: ‘Đây (hồ sơ) của y có sẵn nơi tôi!’
- 24.- ‘Hai ngươi hãy ném tung tên vô đức tin ương ngạnh vào Hỏa ngục.
- 25.- ‘Kẻ ngăn cản điều tốt, phạm pháp và nghi ngờ,
- 26.- ‘Kẻ đã dựng một thần linh cùng với Allah. Hãy ném nó vào chỗ trừng phạt khắc nghiệt nhất.’
- 27.- Người bạn (Shaytān) của y sẽ thưa: ‘Lạy Rabb chúng tôi! (Bề) tôi đã không làm cho y phạm giới. Nhưng tự y lạc hướng xa ấy thôi.’
- 28.- (Allah sẽ) phán: ‘Các ngươi không được cãi vã trước mặt TA. TA đã gửi cho các ngươi Lời đe dọa (Cảnh cáo);
- 29.- ‘Lời tuyên án nơi TA không thay đổi; và TA không đổi xử bất công với các bầy tôi của TA.’
- 30.- Vào Ngày mà TA sẽ phán cho Hỏa ngục: ‘Nhà ngươi đầy hết chỗ hay chưa?’ Nó sẽ thưa: ‘(Bẩm Allah!) Còn ai (đến) nữa hay không?’
- 31.- Và Thiên đàng sẽ được mang đến trước mặt những người ngay chính và sợ Allah, không xa.
- 32.- ‘Đây là món đã được hứa với mỗi người biết hối cải và chăm chú,
- 33.- ‘Người sợ Đấng ar-Rahmān vô hình và đến với một tấm lòng phục thiện.
- 34.- ‘Các ngươi hãy bước vào đó (Thiên đàng) với sự Bằng an; đó là Ngày của một đời sống vĩnh cửu.’
- 35.- Trong đó, họ sẽ có vô vàn món vật mà họ ao ước và còn nhiều món khác nữa nơi TA.

وَكَمْ أَهْلَكَنَا قَبْلَهُم مِّنْ قَرْنٍ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَبُوا  
فِي الْأَرْضِ هَلْ مِنْ مَحِيصٍ ﴿٢٦﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِمَنْ  
كَانَ لَهُ، قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٢٧﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا  
مِنْ لُغُوبٍ ﴿٢٨﴾ فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَيَّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ  
قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٢٩﴾ وَمِنَ الْيَوْمِ فَسْيَحْهُ  
وَأَدْبَرَ السُّجُودِ ﴿٣٠﴾ وَأَسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِي الْمُنَادِ مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ  
يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِيقَ ذَلِكَ يَوْمُ الْحُرُوجِ ﴿٣١﴾ إِنَّا  
نَحْنُ نُخْبِي وَنُنْمِي وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٣٢﴾ يَوْمَ تَشَقَّقُ الْأَرْضُ  
عَنْهُمْ سَرَاعًا ذَلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ﴿٣٣﴾ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ  
وَمَا أَنَّ عَلَيْهِمْ بِجَبَارٍ فَذَكَرْ بِالْقُرْءَانِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدٌ ﴿٣٤﴾

## سُورَةُ الدَّارِيَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالَّذِينَ دَرَوْا ﴿١﴾ فَالْحَمْلَاتِ وَقَرَاءُ ﴿٢﴾ فَالْجَرِيَاتِ يُسْرَا  
فَالْمُقَسِّمَاتِ أَمْرًا ﴿٣﴾ إِنَّمَا تُوَعَّدُونَ لَصَادِقٌ ﴿٤﴾ وَإِنَّ الَّذِينَ لَوْقَعُ  
﴿٥﴾

36.- Và có bao nhiêu thế hệ hùng cường hơn chúng về quyền lực đã bị TA tiêu diệt trước chúng và đã trôi giạt đi khắp nơi trên mặt đất? Có còn chăng một chỗ lánh nạn cho chúng?

37.- Chắc chắn, trong đó (Qur'ān) có một sự nhắc-nhở cho ai có một quả tim (lương tri), hoặc lắng tai nghe và là một nhân chứng.

38.- Và chắc chắn TA đã tạo hóa các tầng trời và trái đất và vạn vật giữa hai chúng trong sáu Ngày và TA không hề mệt.

39.- Bởi thế, hãy cố gắng chịu đựng với những điều chúng nói và tán dương Lời ca tụng Rabb của Người trước khi mặt trời mọc và trước khi nó lặn.

40.- Và hãy tán dương Ngài suốt một phần của ban đêm (trong các cuộc lễ Magrib và 'Ishā') và sau những lần phủ phục.

41.- Và hãy chú ý nghe vào Ngày mà Người Gọi sẽ lớn tiếng gọi từ một chỗ rất gần,

42.- Ngày mà chúng sẽ thực sự nghe một Tiếng Gầm (dữ dội). Đó sẽ là Ngày (mà mọi người) sẽ bước ra (khỏi mộ).

43.- Quả thật, TA là Đấng làm cho sống và gây chết. Và tất cả sẽ trở về gặp TA,

44.- Ngày mà trái đất sẽ chẻ làm hai, nhả chúng ra để chúng vội chạy đến (tập họp). Đó là một cuộc tập họp sẽ thật sự (xảy ra) để đàng đối với TA.

45.- TA biết rõ điều chúng nói; và Người (Muhammad) không là một người cường bách chúng (theo đạo). Bởi thế, hãy dùng Kinh Qur'ān mà cảnh cáo ai là người sợ Lời Đe dọa của TA.

### ADH-DHĀRIYĀT

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Thể bởi những (trận gió) phân tán;
- 2.- Và những (đám mây) mang nặng (hạt mưa);
- 3.- Và những (chiếc tàu) lướt đi nhẹ nhàng êm ái;
- 4.- Và những vị phân phối (thiên lộc và thiên ân) theo Mệnh Lệnh;
- 5.- Điều mà các người đã được hứa chắc chắn sẽ (đến) thật.
- 6.- Việc Phán xử chắc chắn sẽ xảy ra.

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْجُبُكِ ٧ إِنَّكُمْ لَنَ قَوْلٌ مُخْتَلِفٌ ٨ يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ  
 أَفْكَ ٩ قُتِلَ الْحَرَّاصُونَ ١٠ الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ ١١ يَسْأَلُونَ  
 أَيَّانَ يَوْمَ الْدِينِ ١٢ يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ ١٣ دُوْهُوا فِتْنَتُكُمْ  
 هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ١٤ إِنَّ الْمُتَقِينَ فِي جَنَّتٍ وَعِيُونٍ  
 ١٥ إِنَّ الَّذِينَ مَآءَ اتَّهَمُ رَبَّهُمْ أَنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ  
 كَانُوا قِيلِيلًا مِنَ الْيَلِ مَا يَهْجَعُونَ ١٦ وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ  
 وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِلْسَّاَلِ وَالْمَحْرُومٌ ١٧ وَفِي الْأَرْضِ إِيمَانٌ  
 لِلْمُؤْمِنِينَ ١٨ وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا يُتَصْرُونَ ١٩ وَفِي السَّمَاءِ رِزْقٌ كُمْ  
 وَمَا تُوعَدُونَ ٢٠ فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌ مِثْلَ مَا أَنَّكُمْ  
 تَنْطِقُونَ ٢١ هَلْ أَتَنَكَ حَدِيثٌ ضَيِيفٌ إِبْرَاهِيمَ الْمُكَرَّمِينَ ٢٢ إِذْ  
 دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا لِأَسْلَمَاقَالَ سَلَمُ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ ٢٣ فَرَاغَ إِلَيْهِ  
 أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ٢٤ فَقَرَبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ الْأَتَأْكُلُونَ  
 فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ ٢٥ وَبَشَّرُوهُ بِعِلْمٍ عَلِيهِ  
 فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَوْزٌ عَقِيمٌ  
 ٢٦ قَالَ أَوْكَدَ زَلَّاكِ قَالَ رَبُّكِ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ

- 7.- Thể bởi bầu trời đầy các con đường (quỹ đạo),  
 8.- Quả thật, các người có nhiều ý kiến dị biệt.  
 9.- Lánh xa Nó (Qur'ān) là người lánh xa.  
 10.- Những kẻ phỏng đoán (và nói dối) bị nguyền rủa:  
 11.- Những ai vô tâm, lơ là,  
 12.- Chúng hỏi: “Ngày Phán xử khi nào xảy ra?”  
 13.- (Đó là) Ngày mà chúng sẽ bị xử (đốt) trên Lửa.  
 14.- Hãy nếm sự trừng phạt này của các người. Đây là cái (hình phạt) mà các người thường hối thúc cho mau đến.  
 15.- Quả thật, những người sợ Allah sẽ ở trong các hoa viên và suối nước,  
 16.- Hưởng mọi thứ mà Rabb (Allah) của họ ban cho. Quả thật, trước đó họ là những người làm việc nghĩa.  
 17.- Ban đêm họ thường ít ngủ.  
 18.- Và thường cầu xin (Allah) tha thứ trước hừng đông.  
 19.- Và trong tài sản của họ, có phần qui định dành cho người ăn xin và người túng thiếu nhưng không xin xỏ.  
 20.- Và trên trái đất có những dấu hiệu cho những người có đức tin vững chãi,  
 21.- Và nơi bản thân của các người. Thế các người chưa nhìn thấy ư?  
 22.- Và trên trời có bồng lộc và những thứ mà các người đã được hứa.  
 23.- Bởi thế, thể bởi Rabb (Đấng Chủ Tể) của các tầng trời và trái đất, đó là sự Thật giống như cái (Thực tại) mà các người đang nói.  
 24.- Há Người (Muhammad) đã biết câu chuyện về các vị khách vinh dự của Ibrāhīm hay chưa?  
 25.- Khi đến gặp Người, họ chào: “Bằng an” (Ibrāhīm) đáp: “Bằng an”. Họ là những người lạ mặt.  
 26.- Rồi Người quay vào gặp người nhà; sau đó, mang thịt bò con béo ra.  
 27.- Người đặt nó trước mặt khách và thưa: “Quí vị không dùng hay sao?”  
 28.- (Khi thấy họ không ăn), (Ibrāhīm) đậm sợ họ. Họ bảo: “Chớ sợ!” và báo cho Người tin mừng về một đứa con trai hiếu biết.  
 29.- Nhưng bà vợ của Người bước đến trước, lớn tiếng than. Bà vừa lấy tay đập vào trán của mình vừa nói: “Một bà lão hiếm hoi”  
 30.- Họ đáp: “Rabb (Đấng Chủ Tể) của bà đã truyền đúng như thế. Bởi vì Ngài là Đấng Rất Cao Minh, Toàn Tri, Biết (hết tất cả).

\* قَالَ فَمَا حَطَبُكُمْ أَيْهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٢١﴾ قَالُوا إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٢٢﴾ لِرُسْلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّنْ طِينٍ ﴿٢٣﴾ مُّسَوَّمَةً عِنْدَ رِبَّكَ لِمُسْرِفِينَ ﴿٢٤﴾ فَأَخْرَجَنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٥﴾ فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسَامِيَّنَ ﴿٢٦﴾ وَتَرَكَنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْآَلِيمَ ﴿٢٧﴾ وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَى فِرْعَوْنَ سُلْطَانًا الْعَذَابَ الْآَلِيمَ ﴿٢٨﴾ فَتَوَلَّ بِرُكْنِهِ وَقَالَ سَاحِرٌ وَّمَجْنُونٌ ﴿٢٩﴾ فَأَخْذَنَهُ وَجُنُودَهُ مُّسِيْنِ ﴿٣٠﴾ فَتَوَلَّ بِرُكْنِهِ وَقَالَ سَاحِرٌ وَّمَجْنُونٌ ﴿٣١﴾ فَأَخْذَنَهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذَنَهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٣٢﴾ وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الْيَمَعَ الْعَقِيمَ ﴿٣٣﴾ مَا تَذَرُّ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ الْأَجْعَلَةُ كَالْمَرْبِرِ ﴿٣٤﴾ وَفِي ثُمُودٍ إِذْ قَيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينِ ﴿٣٥﴾ فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخْذَنَهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٣٦﴾ فَمَا أَسْتَطَعُو أَمِنَ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْتَصِرِينَ ﴿٣٧﴾ وَقَوْمَ نُوحَ مَنْ قَبْلُ إِنْفَهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَسِقِينَ ﴿٣٨﴾ وَالسَّمَاءَ بَثَيْنَاهَا بِأَيْدِيهِ وَإِنَّا لَمُوْسِعُونَ ﴿٣٩﴾ وَالْأَرْضَ فَرَشَنَاهَا فَنَعَمَ الْمَهْدُونَ ﴿٤٠﴾ وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٤١﴾ فَقَرُوْنَ إِلَى اللَّهِ إِنِّي لِكُمْ مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّسِيْنِ ﴿٤٢﴾ وَلَا يَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا أَخْرَى إِنِّي لِكُمْ مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّسِيْنِ ﴿٤٣﴾

- 31.- (Ibrāhīm) bảo: “Thế công tác của quý vị là gì, thưa các vị sứ?”
- 32.- Họ đáp: “Chúng tôi được phái đến gặp một đám người tội lỗi,
- 33.- “Để trút lên chúng (mưa) đá (làm bằng) gạch nung,
- 34.- “Đã được *Rabb* của Người (Ibrāhīm) đánh dấu để trừng phạt những kẻ tội lỗi thái quá.”
- 35.- Bởi thế, chúng tôi đưa ai là người có đức tin ra khỏi nơi đó;
- 36.- Nhưng chúng tôi không thấy ai ngoài một gia đình Muslim.
- 37.- Và chúng tôi đã để lại nơi đó một dấu hiệu (làm bài học) cho những ai sợ sự trừng phạt đau đớn.
- 38.- Và về Mūsa khi TA phái Người đến gặp Fir'aun với một thẩm quyền rõ rệt.
- 39.- Nhưng ý vào quyền hành, hắn (Fir'aun) quay lưng làm ngơ và bảo: “(Đây là) một tên phù thủy hay một thằng điên.”
- 40.- Bởi thế, TA đã bắt phạt hắn và lực lượng của hắn. Và TA đã quẳng chúng xuống biển; và hắn (Fir'aun) là một tên đáng trách.
- 41.- Và về bộ tộc 'Ād (là một dấu hiệu) khi TA gởi một trận cuồng phong tàn phá đến trừng phạt chúng;
- 42.- Nó không bỏ sót một vật gì khi ùa đến, ngoại trừ việc để lại những đồng vụn rã rời.
- 43.- Và về bộ tộc Thamūd (là một Dấu hiệu) khi có lời bảo chúng: “Các người hãy tạm hưởng lạc trong một thời gian ngắn.”
- 44.- Nhưng chúng xác xược thách thức Mệnh Lệnh của *Rabb* của chúng. Do đó, lưỡi tầm sét đã đánh chúng trong lúc chúng đang ngóng nhìn.
- 45.- Bởi thế, chúng không đứng dậy cũng không tự cứu mình được.
- 46.- Trước đây, người dân của Nūh cũng đã bị tiêu diệt như thế. Quả thật, chúng là một đám người bất tuân, nổi loạn.
- 47.- Và bầu trời, TA đã dựng nó bằng sức mạnh và TA làm cho nó bao la.
- 48.- Và trái đất, TA đã trải nó ra rộng; và Đất trải ấy thật là Ưu việt.
- 49.- Và TA đã tạo hóa mọi vật theo cặp để cho các người ghi nhớ.
- 50.- Bởi thế, hãy chạy đến với Allah, quả thật, Ta (Muhammad) là một Người báo-trước rõ rệt do Ngài cử đến với các người.
- 51.- Và chớ tôn thờ một thần linh nào cùng với Allah. Quả thật, Ta là một Người báo-trước công khai do Ngài cử đến với các người.

كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ  
 ٥٣ أَتَوْ أَصَوْبَاهُ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ٥٤ فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَا أَنَّ  
 يُمَلُّونَ ٥٥ وَذَكَرِ فِإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ٥٦ وَمَا خَلَقْتُ  
 الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونَ ٥٧ مَا أَرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أَرِيدُ  
 أَنْ يُطْعِمُونِ ٥٨ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتَّيْنُ  
 فِإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذَنْبُهُمْ أَصْحَاهِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونَ  
 ٥٩ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ

## سُورَةُ الطَّورِ

سَمِّ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 وَالظُّورِ ١ وَكَتَبَ مَسْطُورِ ٢ فِي رَقِ مَنْشُورِ ٣ وَالْبَيْتِ  
 الْمَعْمُورِ ٤ وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ٥ وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ٦ إِنَّ  
 عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ٧ مَا لَهُ وَمِنْ دَافِعٍ ٨ يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ  
 مَوْرًا ٩ وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيِّرًا ١٠ فَوَيْلٌ يَوْمَ إِذْ لِلْمُكَذِّبِينَ  
 ١١ الَّذِينَ هُمْ فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ ١٢ يَوْمَ يُدَعَوْنَ إِلَى نَارِ  
 جَهَنَّمَ دَعَّا ١٣ هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ١٤

- 52.- Đúng như thế; không một Sứ giả nào đến gặp những ai sống trước chúng mà không bị xuyên tạc là 'một tên phù thủy hay một thằng điên'.
- 53.- Phải chăng đây là lời di chúc mà chúng truyền cho nhau? Không, chúng là một dân tộc thái quá.
- 54.- Bởi thế, hãy quay lánh xa chúng. Người không bị khiển trách.
- 55.- Và hãy nhắc nhớ. Và sự nhắc nhớ có lợi cho những người có đức tin.
- 56.- Và TA đã tạo ra loài *Jinn* và loài người chỉ để thờ phụng TA.
- 57.- TA không đòi hỏi bỗng lộc từ chúng và cũng không đòi chúng nuôi TA.
- 58.- Chính Allah là Đấng Cung cấp bỗng lộc (cho tất cả), Chủ Nhân của Quyền-lực, Rất hùng mạnh.
- 59.- Bởi thế, phần của những kẻ làm điều sai quấy giống với phần của những người bạn của chúng. Bởi thế, chờ để chúng thúc giục TA.
- 60.- Khốn khổ cho những kẻ vô đức tin về Ngày mà chúng đã được hứa.



## AT-TŪR

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Thể bởi ngọn Núi (nơi đã xảy ra việc mặc khải);
- 2.- Và bởi Kinh sách đã được ghi khắc;
- 3.- Nơi miếng da thuộc được mở ra;
- 4.- Và bởi Ngôi Đền ở bên trên bầy tầng trời;
- 5.- Và bởi mái vòm (bầu trời) được dựng cao;
- 6.- Và bởi đại dương (nỗi sóng) dâng trào;
- 7.- Quả thật, sự trừng-phạt của *Rabb* của Người chắc chắn sẽ xảy ra,
- 8.- Không ai có thể tránh khỏi đặng; -
- 9.- Ngày mà bầu trời sẽ rung chuyển dữ dội;
- 10.- Và những ngọn núi sẽ dời đi một cách khủng khiếp.
- 11.- Bởi thế, vào Ngày đó những kẻ phủ nhận sự thật sẽ rất thống khổ;
- 12.- Những ai bông đùa nói chuyện vô bổ.
- 13.- Vào Ngày mà chúng sẽ bị xô xuống Lửa của Hỏa ngục bằng một cuộc xô mạnh bạo.
- 14.- "Đây là Lửa mà các người thường phủ nhận."

أَفَسِحْرُهُذَا أَمْ أَسْمَرَ لَا تُبصِرُوْنَ ١٥  
 أَصْلَوْهَا فَأَصْبِرُوْا  
 أَوْ لَا تُصِرُّوْا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُجْزِيُّونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ١٦  
 إِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِي جَنَّتٍ وَغَيْرِهِمْ ١٧ فَكَيْهِينَ بِمَا اتَّهُمْ رَبُّهُمْ  
 وَقَاهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيْمِ ١٨ كُلُّوْا شَرُّ بُواهِنِيَّةًا بِمَا  
 كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ١٩ مُتَّكِيْنَ عَلَى سُرُّ مَصْفُوفَةٍ وَزَوْجَتَهُمْ  
 يَخْرُعُوْنِ ٢٠ وَالَّذِيْنَ اَمْتُوْا وَاتَّبَعُهُمْ دُرِيْسُهُمْ يَا يَمِنَ الْحَقَّنَا  
 بِهِمْ دُرِيْسُهُمْ وَمَا اتَّنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ كُلُّ اُمْرِي بِمَا  
 كَسَبَ رَهِيْنِ ٢١ وَأَمْدَدْنَاهُمْ بِفَدِيْهَةٍ وَلَحِمٍ مَمَّا يَسْتَهُوْنَ  
 يَتَنَزَّعُوْنَ فِيهَا كَاسَالًا لَغَوْفِيهَا وَلَا تَأْشِمُ ٢٢ \* وَيَطْلُوْفُ عَلَيْهِمْ  
 غِلْمَانٌ لَهُمْ كَانُهُمْ لُؤْلُؤُ مَكَنُوْنُ ٢٤ وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى  
 بَعْضٍ يَتَسَاءَلُوْنَ ٢٥ قَالُوا إِنَّا كُنَّا نَاقَبْلُ فِي أَهْلِنَا اْمُشْفِقِيْنَ  
 فَمَنْ أَللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَنَا عَذَابَ السَّمُومِ ٢٧ إِنَّا كُنَّا  
 مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُ الرَّحِيْمُ ٢٨ فَذَكِرْ فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ  
 رَبِّكَ بِكَاهِنَ وَلَا مَجْنُونٍ ٢٩ أَمْ يَقُولُوْنَ شَاعِرَنَرْ بَصُبِّيْهِ رَبِّيَّ  
 الْمُنْوِنِ ٣٠ قُلْ تَرَبَّصُوْا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُتَّرَبِّصِيْنَ ٣١

15.- Thế phải chăng đây là trò ảo thuật? hay là các người không nhìn thấy?

16.- Hãy chịu đốt trong đó. Dù các người rán chịu hay không chịu nỗi thì điều đó bằng thừa đối với các người. Bởi vì các người chỉ nhận lấy quả báo về những việc làm của các người mà thôi.

17.- Quả thật, những người ngay chính sợ Allah sẽ thực sự ở trong Thiên đàng và sẽ sung sướng;

18.- Hưởng hạnh phúc mà *Rabb* của họ ban cấp và *Rabb* của họ sẽ giải cứu họ khỏi sự trừng phạt của Hỏa ngục.

19.- “Hãy ăn uống thỏa thuê do công trình mà các người đã làm.”

20.- Họ sẽ tựa mình nằm nghỉ trên những chiếc tràng kĩ được xếp thành hàng và *TA* sẽ kết hôn họ với những tiên nữ với đôi mắt to, đẹp và trữ tình.

21.- Và những ai có đức tin và con cái của họ cùng theo họ trong Đức tin, *TA* sẽ cho con cái của họ đoàn tụ với họ (nơi Thiên đàng). Và *TA* sẽ ân thưởng họ không thiếu một thứ gì về những việc làm (tốt) của họ. Mỗi người là một bảo chứng cho những điều mà họ đã làm ra.

22.- Và *TA* sẽ gia tăng cho họ trái cây và thịt ngon tùy món mà họ thích.

23.- Trong đó (Thiên đàng), họ sẽ trao cho nhau một cái tách không chứa lời thề và không tội lỗi.

24.- Và được hầu hạ bởi những thiếu niên xinh đẹp như những viên ngọc trai được giũ kỹ.

25.- Họ sẽ bước đến gặp nhau hỏi han.

26.- Nói: “Trước đây chúng tôi và gia đình thường lo lắng;

27.- “Nhưng Allah đã ban ân cho chúng tôi và cứu chúng tôi khỏi hình phạt của Lửa đốt cháy.

28.- “Quả thật, trước đây chúng tôi đã từng cầu nguyện Ngài. Rõ thật, Ngài là Đáng Rất mực Nhân từ, Rất mực Khoan dung.”

29.- Bởi thế, hãy nhắc nhở. Do Ân huệ của *Rabb* của Người, Người không phải là một tên thầy bói cũng không phải là một người điên.

30.- Hoặc có phải chúng nói: “(Y là) một nhà thơ. Bọn ta đợi xem, sớm muộn gì y cũng gặp tai nạn.”

31.- Hãy bảo chúng: “Các người hãy đợi, Ta cùng chờ đợi với các người.”

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَمُهُمْ بِهَذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ لَا يَعْنُونَ ﴿٢٦﴾ أَمْ يَقُولُونَ تَقُولُهُ  
 بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾ فَلَيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَدِيقِينَ  
 أَمْ خَلَقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمْ الْخَلِقُونَ ﴿٢٨﴾ أَمْ خَلَقُوا  
 السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا يُؤْفِنُونَ ﴿٢٩﴾ أَمْ عِنْدَهُمْ خَرَائِنُ رِبَكَ  
 أَمْ هُمْ الْمُصَيْطِرُونَ ﴿٣٠﴾ أَمْ لَهُمْ سُلْطَانٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ فَلَيَأْتِ  
 مُسْتَمِعُهُمْ سُلْطَانٌ مُبِينٌ ﴿٣١﴾ أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمُ الْبَنُونَ  
 أَمْ تَسْأَهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرِمٍ مُشْقُونَ ﴿٣٢﴾ أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ  
 فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٣٣﴾ أَمْ بِرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ الْمَكِيدُونَ  
 أَمْ لَهُمْ إِلَهٌ عِنْدَ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشَرِّكُونَ ﴿٣٤﴾ وَإِنْ يَرَوْكُسْفَا  
 مِنْ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَرْكُومٌ ﴿٣٥﴾ فَذَرْهُمْ حَتَّىٰ يُلْقِوْا  
 يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿٣٦﴾ يَوْمَ لَا يُعْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا  
 وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ ﴿٣٧﴾ وَإِنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُوْنَ ذَلِكَ وَلَكِنَّ  
 أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾ وَأَطْبِرَ لِهِمْ رِبَكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ  
 بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُولُهُ ﴿٣٩﴾ وَمَنْ أَلَّلِ فَسَبِّحْهُ وَإِذْنَ الرَّحْمَنِ

- 32.- Phải chăng đầu óc của chúng bảo nói ra điều này? Hay là chúng thái quá?
- 33.- Phải chăng chúng nói: “Y đã bịa đặt Nó.” Không, chúng không tin tưởng.
- 34.- Thế hãy để chúng mang một Lời tường trình giống như Nó (Qur'ān) đến nếu chúng nói thật.
- 35.- Phải chăng chúng đã được tạo hóa từ cái không là gì cả? Hay chúng là những đấng tạo hóa?
- 36.- Phải chăng chúng đã tạo hóa các tầng trời và trái đất? Không, chúng không có một niềm tin vững chắc.
- 37.- Phải chăng chúng giữ các kho tàng của *Rabb* của Người? hoặc chúng có toàn quyền quản lý (các kho tàng)?
- 38.- Hoặc phải chăng chúng có một cái thang dùng đi lên trời để nghe (những điều bí mật của Thiên thần?) Bởi thế, hãy để cho những kẻ nghe lỏm đưa ra một bằng chứng rõ rệt thử xem?
- 39.- Hoặc phải chăng Ngài chỉ có con gái còn con trai thì của các người?
- 40.- Phải chăng Người đã đòi chúng tiền thù lao cho nên chúng nợ nần chồng chất?
- 41.- Hoặc phải chăng chúng nắm điều Vô-hình cho nên chúng viết nó xuống?
- 42.- Hoặc phải chăng chúng mưu đồ (hại Người?) Nhưng chính những kẻ vô niềm tin lại rơi vào mưu đồ của chúng.
- 43.- Phải chăng chúng có một Thượng Đế khác hơn Allah? Thật quang vinh thay Allah! Ngài vượt hẳn những điều mà chúng đã qui cho Ngài.
- 44.- Và dẫu chúng có thấy một mảnh trời rơi xuống thì chúng vẫn nói: “Đó là những đám mây kết lại thành đóng lớn!”
- 45.- Bởi thế, hãy để mặc chúng cho đến lúc chúng sẽ gặp Ngày (tàn) của chúng mà chúng sẽ bất tỉnh;
- 46.- Ngày mà âm mưu của chúng sẽ không giúp ích gì được cho chúng và chúng sẽ không được ai cứu giúp.
- 47.- Và chắc chắn những kẻ làm điều sai quấy sẽ nhận một sự trừng phạt ngoài cái đó nhưng đa số bọn chúng không biết.
- 48.- Và hãy kiên nhẫn đợi Quyết định của *Rabb* của Người bởi vì quả thật Người nằm dưới Mắt của TA (Allah); và hãy tán dương lời ca tụng *Rabb* của Người khi Người thức giấc (hay đứng dâng lễ).
- 49.- Do đó, hãy tán dương Ngài vào ban đêm và vào lúc các vì sao lặn.



AN-NAJM

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ۝ مَا ضَلَّ صَاحِبُكُو وَمَا غَوَىٰ ۝ وَمَا يَنْطِقُ عَنِ  
 الْهَوَىٰ ۝ إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ۝ عَمَّهُ وَشَدِيدُ الْفُوْىٰ ۝  
 ذُو مَرَّةٍ فَأَسْتَوْىٰ ۝ وَهُوَ بِالْأُفْقِ الْأَعْلَىٰ ۝ ثُمَّ دَنَافَدَلَىٰ ۝  
 فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنَ أَوْ أَدَنَىٰ ۝ فَأَوْحَىٰ إِلَى عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ۝  
 مَا كَذَبَ الْفَوْادُ مَارَأَىٰ ۝ أَفْتَمَرُونَهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ۝ وَلَقَدْ رَأَاهُ  
 نَزْلَةً أُخْرَىٰ ۝ عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُتَّهَىٰ ۝ عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَاوَىٰ ۝  
 إِذْ يَغْشِي السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ۝ مَا زَاغَ الْبَصْرُ وَمَا طَغَىٰ ۝ لَقَدْ رَأَىٰ  
 مِنْ ءَايَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ۝ أَفَرَءَ يَتَمُّرُ الْلَّاتَ وَالْعَزَّىٰ ۝ وَمَنْوَةُ  
 الْثَّالِثَةِ الْأُخْرَىٰ ۝ أَلَكُوا ذِكْرَ وَلَهُ الْأُنْثَىٰ ۝ تِلْكَ إِذَا قِسْمَةُ  
 ضِيَرَىٰ ۝ إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَيَتُهُا آنِتُمْ وَإِبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ  
 اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَنٍ إِنْ يَتَبَعُونَ إِلَّا الظُّنُنَ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ  
 وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مَنْ رَبَّهُمُ الْهُدَىٰ ۝ أَمَّ لِلْإِنْسَنِ مَا تَمَنَّىٰ ۝ فَلِلَّهِ  
 الْأَخْرَةُ وَالْأُولَىٰ ۝ \* وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَاوَاتِ لَا تُقْنَىٰ  
 شَفَاعَتْهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذِنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَرْضَىٰ ۝

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Thể bởi ngôi Sao khi nó đi xuống (lặn);
- 2.- Người Bạn của các người không lạc hướng cũng không nhầm lẫn;
- 3.- Và Người không nói theo sở thích;
- 4.- Quả thật, nó (Qur'ān) chỉ là điều mặc khải đã được mặc khải;
- 5.- Người được một vị (Thiên Thần-Jibrīl) rất quyền lực dạy cho;
- 6.- (Một Vị) toàn vẹn về mọi mặt; rồi Người đi lên.
- 7.- Và Người (Jibrīl) xuất hiện trên phần cao nhất của chân trời;
- 8.- Rồi Người tiến đến gần;
- 9.- Xa bằng khoảng cách của hai cung cung hoặc gần hơn;
- 10.- Bằng cách đó, Ngài đã mặc khải cho người bè-tôi điều mà Ngài muốn.
- 11.- Tấm lòng (của Muhammad) không đổi trá về điều mà Người đã thấy.
- 12.- Thế các người muốn tranh cãi với Người về điều mà Người đã thấy ư?
- 13.- Và chắc chắn Người đã thấy Vị (Jibrīl) vào lúc giáng trần lần thứ hai.
- 14.- Gần Cây Bách hương của biên giới xa thẳm;
- 15.- Gần nó (Cây Bách hương) là Thiên đàng Cư ngụ;
- 16.- Khi Cây Bách hương được bao phủ bởi cái vốn bao phủ (nó);
- 17.- Mắt nhìn không quay sang cũng không vượt quá tầm mức (giới hạn);
- 18.- Chắc chắn Người thấy những Dấu hiệu lớn nhất của Rabb của Người.
- 19.- Há các người đã thấy (thần) Al-Lāt và (thần) Al-'Uzza,
- 20.- Và Manāt, (nữ thần) thứ ba hay sao?
- 21.- Phải chăng nam giới thuộc về các người còn nữ giới thì thuộc về Ngài?
- 22.- Một sự phân chia như thế thật chẳng công bằng!
- 23.- Đó chẳng qua là những tên gọi mà các người và cha mẹ của các người đã qui cho chúng chứ Allah đã không ban xuống một thẩm quyền nào. Chúng chỉ tưởng tượng và theo điều mà bản thân của chúng mong muốn trong lúc một Chỉ đạo từ Rabb của chúng đã đến với chúng.
- 24.- Hoặc phải chăng con người sẽ được điều mà y mong ước?
- 25.- Nhưng cái sau cùng và cái trước tiên (đời này) đều là của Allah cả.
- 26.- Và có bao nhiêu thiên thần trong các tầng trời mà sự can thiệp chẳng có kết quả gì trừ phi Allah chấp thuận cho ai mà Ngài muốn và hài lòng?

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاِلَّا خَرَّةٌ لِيَسْمُونَ الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةً الْأَنْثَىٰ <sup>(٧)</sup>  
 وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُعْلَمُ بِهِ مِنْ  
 الْحَقِّ شَيْئًا <sup>(٨)</sup> فَأَعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّ عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ  
 الدُّنْيَا <sup>(٩)</sup> ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ  
 سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ أَهْتَدَى <sup>(١٠)</sup> وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي  
 الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسْعَوْا إِيمَانَهُمُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَخْسَنُوا  
 بِالْحُسْنَىٰ <sup>(١١)</sup> الَّذِينَ يَحْتَنِبُونَ كَبِيرًا إِلَّا ثِيمٌ وَالْفَوَاحِشُ إِلَّا لَمَّامٌ  
 إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُوْنِ إِذَا شَاءَ كُوْنًا مِنْ مَنْ مِنَ الْأَرْضِ  
 وَإِذَا نَثَمْ أَجِنَّةً فِي بُطُونِ أَمْهَاتِكُمْ فَلَا تُرْكُوْنَ أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ  
 بِمَنِ اتَّقَىٰ <sup>(١٢)</sup> أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّ <sup>(١٣)</sup> وَأَعْطَى قَلِيلًا وَأَكَدَى  
 أَعْنَدَهُ عِلْمًا الْغَيْبِ فَهُوَ بَرِئٌ <sup>(١٤)</sup> أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُحُفٍ  
 مُوسَىٰ <sup>(١٥)</sup> وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَىٰ <sup>(١٦)</sup> أَلَا تَرِزُّ وَازِرَةٌ وَرَزَّ أُخْرَىٰ  
 وَأَنَّ لِيَسَ لِلإِنْسَنِ إِلَّا مَا سَعَىٰ <sup>(١٧)</sup> وَأَنَّ سَعْيَهُ وَسَوْفَ يُرَىٰ  
 شُمَّ يُجْزِنَهُ الْجُزَاءُ الْأَوَّلُ وَفِي <sup>(١٨)</sup> وَأَنَّ إِلَى رَبِّكَ الْمُنْتَهَىٰ <sup>(١٩)</sup>  
 وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَى <sup>(٢٠)</sup> وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا <sup>(٢١)</sup>

- 27.- Quả thật, những ai không tin tưởng nơi Đời sau đã dùng tên của phái nữ mà đặt cho thiên thần.
- 28.- Trong lúc chúng chẳng có một chút hiểu biết gì về việc đó. Quả thật, chúng chỉ làm theo tưởng tượng. Và điều tưởng tượng chẳng thay thế được sự Thật.
- 29.- Do đó, hãy lánh xa kẻ nào làm ngơ trước Lời Nhắc nhở (Qur'ān) của TA và chỉ ham muốn đời sống trần tục này.
- 30.- Đó là mức hiểu biết mà chúng đã đạt đến. Quả thật, *Rabb* (Đấng Chủ Tể) của Người là Đấng biết rõ ai đi lạc khỏi Con-đường của Ngài và ai là người đã được hướng dẫn.
- 31.- Và mọi vật trong các tầng trời và mọi vật dưới đất đều là của Ngài cả. Mục đích để Ngài trừng phạt những ai phạm tội ác về những điều mà chúng đã làm và để tưởng thưởng những người làm tốt với cái tốt nhất (Thiên đàng),
- 32.- Những ai tránh được những tội lớn và các tội *al-Fawāhish* (như thông gian, ngoại tình) ngoại trừ những điều xúc phạm nhỏ nhặt. Quả thật, *Rabb* của Người giàu lòng Tha thứ bao la. Ngài biết rõ các người khi Ngài tạo ra các người từ đất (bụi) và khi các người hãy còn là thai nhi nằm trong bụng mẹ của các người. Bởi thế, chờ tự cho mình trong sạch. Ngài biết rõ ai là người sợ Allah nhất.
- 33.- Há Người (Muhammad) đã thấy một người quay lưng (bỏ đi),
- 34.- Hắn cho một ít rồi ngưng tay?
- 35.- Phải chăng hắn hiểu biết điều vô-hình cho nên hắn thấy (tương lai)?
- 36.- Há hắn đã không được thông báo về những điều ghi trong các tờ Kinh của Mūsa hay sao?
- 37.- Và (nơi các tờ Kinh của) Ibrāhīm, vốn đã hoàn tất nhiệm vụ?
- 38.- (Các tờ Kinh đó ghi) rằng: không một người chất đầy (tội lỗi) nào lại vác giùm gánh nặng (tội lỗi) của người khác.
- 39.- Và rằng: con người chỉ lãnh phần mà hắn cố gắng làm ra;
- 40.- Và rằng: nỗ lực của hắn sẽ sớm được thấy;
- 41.- Rồi hắn sẽ được tưởng thưởng bằng một phần thưởng trọn vẹn;
- 42.- Và cuối cùng là sự trở về gặp *Rabb* của Người (Muhammad).
- 43.- Và chính Ngài là Đấng làm cho cười và làm cho khóc;
- 44.- Và chính Ngài là Đấng làm cho sống và gây cho chết.

وَأَنَّهُ خَلَقَ الْزَوْجَيْنِ الْذَكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٤٥﴾ مِنْ تُقْلِفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ  
 ۝ وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشَاءَ الْأُخْرَىٰ ﴿٤٦﴾ وَأَنَّهُ هُوَ أَعْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴿٤٧﴾ وَأَنَّهُ  
 هُوَ رَبُّ الشِّعْرَىٰ ﴿٤٨﴾ وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ﴿٤٩﴾ وَشَمُودًا فَمَا  
 أَبْقَىٰ ﴿٥٠﴾ وَقَوْمَ نُوحٍ مِنْ قَبْلٍ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْغَىٰ  
 وَأَمْوَاتِفَكَاهُوَيٰ ﴿٥١﴾ فَغَسَّلَهَا مَا غَشَىٰ ﴿٥٢﴾ فِيَأَيِّ الْأَيَّامِ  
 رِبِّكَ تَتَمَارَىٰ ﴿٥٣﴾ هَذَا نَذِيرٌ مِنَ النُّذُرِ الْأُولَىٰ ﴿٥٤﴾ أَرْفَتِ الْأَزْفَةُ  
 لِيَسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٥﴾ أَفَمِنْ هَذَا الْحَدِيثِ  
 تَعْجَبُونَ ﴿٥٦﴾ وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ﴿٥٧﴾ وَأَنْتُمْ سَمِدُونَ  
 ﴿٥٨﴾ فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ﴿٥٩﴾



## سُورَةُ الْقَيْمَمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اَقْرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَ الْقَمَرُ ﴿١﴾ وَإِنْ يَرْفَأْ إِيمَانَهُ يُعَرِّضُوا وَيَقُولُوا  
 سِحْرُ مُسْتَمِرٌ ﴿٢﴾ وَكَذَبُوا وَأَبَيْسُوا هُوَ هُرُوكَلَّ أَمْرِ مُسْتَقْرٌ  
 وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبِيَاءَ مَا فِيهِ مُزَدَّجٌ ﴿٣﴾ حِكْمَةٌ بِلِغَةٌ فَمَا تَغْنِي  
 النُّذُرُ ﴿٤﴾ فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ نُكِرٍ ﴿٥﴾

- 45.- Và chính Ngài là Đấng tạo ra cặp (đôi), nam và nữ;  
 46.- Từ tinh dịch khi nó xuất ra;  
 47.- Và rằng Ngài có nhiệm tái tạo (phục sinh) một lần thứ hai;  
 48.- Và chính Ngài là Đấng ban cho sự giàu sang và làm cho mãn nguyện;  
 49.- Và chính Ngài là *Rabb* (Đấng Chủ Tể) của Sao Thiên Lang.  
 50.- Và chính Ngài là Đấng đã tiêu diệt bộ lạc *'Ād* thuở xưa;  
 51.- Và không bỏ sót (bộ tộc) *Thamud*.  
 52.- Và cả người dân của Nūh trước đây bởi vì chúng đã từng bất công và phạm giới quá mức.  
 53.- Và (Ngài đã tiêu diệt) những thị trấn đổ phế.  
 54.- Bởi thế, cái (hình phạt) từng bao phủ đã bao phủ chúng.  
 55.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của người mà người hãy còn nghi ngờ?  
 56.- Đây là một Người báo-trước trong loạt người báo-trước đã có từ xưa.  
 57.- (Báo trước) việc sắp đến (Giờ Phán xử) sẽ đến;  
 58.- Ngoài Allah ra, không ai có thể chuyển hướng nó được;  
 59.- Thế các người ngạc nhiên về lời tường trình (*Qur'ān*) này chẳng?  
 60.- Và nhẹ dạ cười đùa chứ không khóc lóc;  
 61.- Và phí mất thời gian (ham vui);  
 62.- Thôi hãy quì mlop xuống phủ phục Allah và thờ phụng Ngài.



### AL-QAMAR

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Giờ (Phán xử) đã gần kề và mặt Trăng ché làm đôi;
- 2.- Và nếu chúng có thấy một Phép-lá chúng vẫn quay bỏ đi và bảo: “Đây là một trò ảo thuật liên-hồi (và dữ-dội).”
- 3.- Và chúng phủ nhận và làm theo sở thích; và mỗi vấn đề đều được kết thúc.
- 4.- Và chúng đã tiếp thu tin tức mà nội dung hăm dọa khiến chúng cả sợ;
- 5.- (*Qur'ān* chứa) điều khôn ngoan vô cùng thâm thúy; nhưng những Lời Cảnh cáo chẳng thấm tháp gì chúng cả.
- 6.- Bởi thế, hãy lánh xa chúng (hồi Muhammad!) và chờ đến Ngày mà Người gọi sẽ gọi chúng đến đối diện với một điều hết sức khủng khiếp;

خُشَّعًا أَبْصَرُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَانُوكُمْ جَرَادٌ مُّنْتَشِرٌ ٧  
 مُّهْمَطِينٍ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَفِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِيرٌ ٨ \* كَذَّبَ  
 قَبْلَهُمْ قَوْمٌ نُوحٌ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَأَزْدُجَرٌ ٩ فَدَعَا  
 رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَأَنْتَ صَرِّ ١٠ فَفَتَحَنَا لَهُ بَابَ السَّمَاءِ بِمَا إِمْهَمْ  
 ١١ وَفَجَرَنَا الْأَرْضَ عَيْوَنَا فَالْتَّقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرِ قَدْ قَدِرٍ ١٢  
 وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ الْوَاحِدِ وَدُسُرٍ ١٣ تَحْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِمَنْ كَانَ  
 كُفِرَ ١٤ وَلَقَدْ تَرَكَتْهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُّذَكَّرٍ ١٥ فَكَيْفَ كَانَ  
 عَذَابِي وَنُذُرِ ١٦ وَلَقَدْ يَسَّرَنَا الْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّذَكَّرٍ ١٧  
 كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ١٨ إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا  
 صَرَصَرًا فِي يَوْمٍ تَحِسِّسُ مُسْتَمِرٍ ١٩ تَرْزَعُ النَّاسُ كَانُوكُمْ أَعْجَازُ خَلِ  
 مُّنْقَعِرٍ ٢٠ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ٢١ وَلَقَدْ يَسَّرَنَا الْقُرْءَانَ  
 لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّذَكَّرٍ ٢٢ كَذَّبَتْ شَمُودٌ بِالنُّذُرِ ٢٣ فَقَالُوا أَبْشِرَا  
 مِنَّا وَحِدَانَتِبْعُهُ إِنَّا إِذَا أَذَلَّ فِي ضَلَالٍ وَسُعْرٍ ٢٤ أَءُلْقَى الدِّرْدِرَ عَلَيْهِ  
 مِنْ بَيْنَابْلٍ هُوَكَذَّابٌ أَشِرٌ ٢٥ سَيَعْلَمُونَ غَدَامِنَ الْكَذَّابُ الْأَشِرُ  
 إِنَّا مُرْسِلُو الْنَّاقَةِ فِتْنَةً لَهُمْ فَارْتَقِبُهُمْ وَاصْطَبِرْ ٢٦

- 7.- Chúng sẽ bước ra khỏi mộ, nhìn gục xuống, (hãi hùng) giống như các con châu chấu bay tán loạn;
- 8.- Vội vã hướng nhanh về phía người gọi. Những kẻ không có niềm tin sẽ bảo: “Đây là một Ngày khó khăn vất vả!”
- 9.- Người dân của Nūh trước chúng đã phủ nhận (Sứ giả của họ). Bởi thế, họ đã phủ nhận người bê tôi của TA. Và bảo: “Một thằng điên.” Và Người bị nghiếc mắng và hăm dọa.
- 10.- Người cầu cứu với *Rabb* của Người, thưa: “Bê tôi đã thua cuộc, xin Ngài giúp đỡ.”
- 11.- Bởi thế, TA đã mở những cánh cửa của bầu trời cho nước mưa đổ xuống;
- 12.- Và TA đã làm cho đất phun nước lên. Và hai loại nước gặp nhau cho một vấn đề đã được quyết định.
- 13.- Và TA đã chở Người (Nūh) trên một chiếc (tàu) làm bằng ván và bằng sợi dây xe kết bằng thân cây dừa nước.
- 14.- Chiếc tàu trôi dưới Mắt (trông chừng) của TA. Một phần thưởng ban cấp cho người đã từng bị phủ nhận (và khinh rẻ).
- 15.- Và chắc chắn TA đã để nó lại như một Dấu hiệu. Thế có ai nhớ chăng?
- 16.- Bởi thế, sự trừu-phạt và lời cảnh cáo của TA (đáng sợ) dường nào?
- 17.- Và TA đã làm cho Qur'ān dễ hiểu và dễ nhớ. Thế có ai nhớ chăng?
- 18.- (Người dân) 'Ād cũng đã phủ nhận (Sứ giả Hūd của họ). Bởi thế, sự trừu-phạt và lời cảnh cáo của TA (đáng sợ) dường nào?
- 19.- Quả thật, TA (Allah) đã gởi một trận gió gào thét dữ dội đến trừu phạt chúng vào một Ngày của đại họa liên hồi.
- 20.- Càn quét con người đi mất biệt giống như cây chà-là bị thổi bung gốc.
- 21.- Hãy xem sự trừu-phạt và lời cảnh cáo của TA như thế nào?
- 22.- Và chắc chắn TA đã làm Qur'ān dễ hiểu và dễ nhớ. Thế có ai nhớ chăng?
- 23.- (Người dân) Thamud phủ nhận những lời cảnh cáo;
- 24.- Bởi vì chúng đã bảo: “Một người phàm đơn lẻ giữa chúng ta! Há chúng ta nghe theo y hay sao? Trong trường hợp đó, chúng ta thật sự lầm lạc và điên rồ!”
- 25.- “Phải chăng giữa chúng ta, Y (Nabi Sālih) là người đã nhận thông điệp Nhắc nhở? Không, Y là một tên láo toét hồn xược!”
- 26.- Mai đây chúng sẽ biết ai là một tên láo khoét, một tên hồn xược.
- 27.- Quả thật, TA đã gởi một con lạc-dà cái đến thử thách chúng. Do đó, hãy quan sát chúng (hồi Sālih!) và kiên nhẫn.

وَنَيْتَهُ مِنَ الْأَمَاءِ قَسْمَةً بَيْنَهُمْ كُلُّ شَرِّبٍ مُّخْتَرٍ ٢٨ فَنَادُوا صَاحِبَهُمْ  
 فَتَعَاطَى فَعَقَرَ ٢٩ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ٣٠ إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ  
 صَيْحَةً وَحْدَةً فَكَانُوا كَهْشِيمُ الْمُحْتَظِرِ ٣١ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْءَانَ  
 لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُذَكَّرِ ٣٢ كَذَبَ قَوْمٌ لُوطٌ بِالنُّذُرِ ٣٣ إِنَّا أَرْسَلْنَا  
 عَلَيْهِمْ حَارِصِينَ إِلَآءَ الْأَوْطَنِ بَخِيشَتْهُمْ سَحَرٌ ٣٤ نَعْمَةً مِنْ عِنْدِنَا  
 كَذَلِكَ بَخِيشَتْهُمْ مَنْ شَكَرَ ٣٥ وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَ وَأَيْالُ النُّذُرِ  
 وَلَقَدْ رَأَوْدُوهُ عَنْ ضَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَدُؤُوقُوا عَذَابِي  
 وَنُذُرِ ٣٧ وَلَقَدْ صَبَحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقْرٌ ٣٨ فَدُؤُوقُوا  
 عَذَابِي وَنُذُرِ ٣٩ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْءَانَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُذَكَّرِ ٤٠  
 وَلَقَدْ جَاءَهُمْ فِرْعَوْنُ النُّذُرِ ٤١ كَذَبُوا بِعَايَتِنَا كُلُّهَا فَأَخْذَنَهُمْ  
 أَخْذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ٤٢ أَكُفَّارُ كُلُّ خَيْرٍ مِنْ أُولَئِكُمْ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ  
 فِي الْرُّزْبِ ٤٣ أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنْتَصِرٌ ٤٤ سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ  
 وَيُؤْلُونَ الدُّبَرِ ٤٥ بِلِ السَّاعَةِ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَى وَأَمَرُ ٤٦  
 إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعْرٍ ٤٧ يَوْمَ يُسْجَنُونَ فِي الْنَّارِ عَلَى  
 وُجُوهِهِمْ دُوْقُوا مَسَّ سَقَرَ ٤٨ إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ٤٩

- 28.- Và hãy cho chúng biết nước (hồ) sẽ được chia sẻ giữa chúng (và con lạc-dà cái). Mỗi bên thay phiên nhau uống nước (hồ).
- 29.- Nhưng chúng gọi bạn bè của chúng đến, cầm dao cắt nhượng con lạc đà.
- 30.- Hãy xem sự trùng-phạt và lời cảnh-cáo của TA như thế nào?
- 31.- Và TA đã gởi tiếng gầm thét duy nhất đến phạt chúng và chúng chết như cây khô dùng rào chuồng thú.
- 32.- Và TA đã làm cho Qur'ān dễ hiểu và dễ nhớ. Thế có ai nhớ chẳng?
- 33.- Người dân của Lüt (Lốt) phủ nhận lời cảnh-cáo;
- 34.- Quả thật, TA (Allah) đã gởi một trận bão đá đến tiêu diệt chúng, chỉ trừ gia đình của Lüt; TA đã giải cứu họ vào lúc sáng sớm,
- 35.- Như là một Ân huệ từ TA. TA đãi ngộ người biết ơn đúng như thế.
- 36.- Và chắc chắn Lüt đã cảnh cáo chúng về việc TA sẽ túm bắt chúng, nhưng chúng nghi ngờ lời cảnh cáo.
- 37.- Và chắc chắn chúng đòi Lüt trao những vị khách lạ cho chúng. Nhưng TA làm cho mắt của chúng thành mù. (Và phán): "Thôi hãy ném mùi trùng-phạt và lời cảnh cáo của TA."
- 38.- Và một sự trùng-phạt dữ dội đã chụp bắt chúng vào buổi sáng.
- 39.- Bởi thế, hãy ném mùi trùng-phạt và lời cảnh-cáo của TA.
- 40.- Và TA đã làm cho Qur'ān dễ hiểu và dễ nhớ. Thế có ai nhớ chẳng?
- 41.- Và chắc chắn những lời cảnh cáo đã đến cho người dân của Fir'aun.
- 42.- Nhưng chúng phủ nhận tất cả các Phép lạ của TA. Bởi thế, TA đã túm bắt chúng bằng một cuộc túm bắt của Đấng Toàn Năng, Đấng Quyền Lực Vô Song.
- 43.- Phải chẳng những kẻ không tin của các người (hồi đám Quraysh!) giỏi hơn những người dân đó hay sao? Hoặc phải chẳng trong Kinh sách có ghi điều cho các người được miễn phạt?
- 44.- Hoặc phải chẳng chúng bảo: "Chúng tôi liên minh giúp đỡ lẫn nhau."
- 45.- Nhưng liên quân của chúng sẽ bị đánh bại và quay lưng tháo chạy.
- 46.- Không, Giờ (Phán xử) là thời điểm ấn định của chúng và Giờ (Phán xử) sẽ đau đớn và cay đắng hơn.
- 47.- Quả thật, những kẻ tội lỗi đi lạc hướng và điên rồ.
- 48.- Vào Ngày mà chúng sẽ bị lôi úp mặt trong Lửa: "Hãy ném Lửa chạm!"
- 49.- Quả thật, TA (Allah) tạo hóa tất cả mọi vật theo Tiền định.

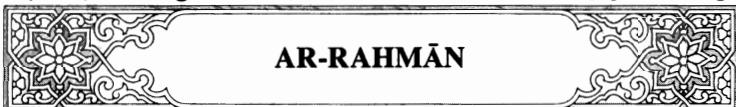
وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَحْدَهُ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ٥٠ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا  
أَشْيَا عَكْمٌ فَهَلْ مِنْ مُذَكَّرٍ ٥١ وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الْزُّبُرِ  
وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌ ٥٣ إِنَّ الْمُتَقِينَ  
فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ٥٤ فِي مَقْعَدٍ صَدِيقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ مُقْتَدِرٍ ٥٥

سُورَةُ الرَّحْمَنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْرَّحْمَنُ ١ عَلَمَ الْقُرْءَانَ ٢ خَلَقَ الْإِنْسَنَ ٣ عَامَهُ الْبَيَانَ ٤  
الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ٥ يُحْسِبَايْنَ ٦ وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ ٧ يَسْجُدَايْنَ ٨  
وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ٩ أَلَا تَقْطَعُوا فِي الْمِيزَانِ ١٠  
وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ ١١ بِالْقُسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ١٢ وَالْأَرْضَ  
وَضَعَهَا الْأَنَامُ ١٣ فِيهَا فَكِهَةٌ ١٤ وَأَنْتَخُلُ ذَانُ الْأَكَمَامِ ١٥  
وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرِّيحَانُ ١٦ فِي أَيِّ إِلَاءٍ رَّيْكُمَا تُكَذِّبَايْنَ ١٧  
خَلَقَ الْإِنْسَنَ مِنْ صَلْصَلٍ كَالْفَخَارِ ١٨ وَخَاقَ الْجَهَانَ مِنْ  
مَارِيجٍ مِنْ نَارٍ ١٩ فِي أَيِّ إِلَاءٍ رَّيْكُمَا تُكَذِّبَايْنَ ٢٠ رَبُّ  
الْمُشْرِقَيْنَ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنَ ٢١ فِي أَيِّ إِلَاءٍ رَّيْكُمَا تُكَذِّبَايْنَ ٢٢

- 50.- Và Mệnh Lệnh của *TA* duy nhất, như một cái nháy mắt.
- 51.- Và chắc chắn (khi xưa), *TA* đã tiêu diệt những bè phái của các người; thế có ai nhớ (điều răn) chăng?
- 52.- Và mỗi một điều mà chúng đã làm đều được ghi vào quyển Sổ.
- 53.- Và bất cứ điều gì nhỏ hay lớn đều được ghi chép.
- 54.- Quả thật, những người ngay chính sự Allah sẽ ở trong những Vườn-trời và dòng sông (của Thiên đàng),
- 55.- Tại một chỗ ngồi của sự Thật kế cận Đức Vua Quyền Năng.



Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng, Đáng Rất mực Khoan dung

- 1.- Đáng Rất mực Độ lượng (Allah)!
- 2.- Đã dạy (Kinh) Qur'ān.
- 3.- Đã tạo hóa con người.
- 4.- Đã dạy y (con người) ăn nói rành rõi, thông suốt.
- 5.- Mặt trời và mặt trăng (đã được) tính toán (sắp xếp);
- 6.- Thảo mộc (hay tinh tú) và cây cối (cả hai) đều quì lạy Ngài.
- 7.- Và bầu trời mà Ngài đã dựng cao và Ngài đã thiết lập chiếc Cân.
- 8.- Để các người không được vượt quá mức cân bằng.
- 9.- Và hãy cân đúng (thăng bằng) và chớ cân thiếu;
- 10.- Và trái đất mà Ngài đã trải rộng cho gia súc.
- 11.- Nơi đó mọc ra hoa quả và cây chà-là nặng trĩu hạt.
- 12.- Và lúa thóc với cộng rạ và hương thơm (của cây cỏ).
- 13.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người (*Jinn* và con người) mà hai người phủ nhận?
- 14.- Ngài đã tạo con người bằng đất sét kêu như loại làm đồ gốm.
- 15.- Và Ngài đã tạo loài *Jinn* bằng lửa ngọn không có khói.
- 16.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 17.- Ngài là *Rabb* của hai phương Đông và hai phương Tây.
- 18.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ١٦٠ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ ١٦١ فَيَأْتِيَ الَّاءُ  
 رِبِّكُمَا ثُكْدَبَانِ ١٦٢ يَخْرُجُ مِنْهُمَا الْوَلُوْفُ وَالْمَرْجَانُ ١٦٣ فَيَأْتِيَ الَّاءُ  
 رِبِّكُمَا ثُكْدَبَانِ ١٦٤ وَلَهُ الْجَوَارُ الْمُنْشَاتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ  
 فَيَأْتِيَ الَّاءُ رِبِّكُمَا ثُكْدَبَانِ ١٦٥ كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا أَفَإِنِ ١٦٦ وَيَبْقَى وَجْهُ  
 رَبِّكَ دُولَ الْجَلَلِ وَالْإِكْرَامِ ١٦٧ فَيَأْتِيَ الَّاءُ رِبِّكُمَا ثُكْدَبَانِ ١٦٨  
 يَسْعَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَانِ ١٦٩ فَيَأْتِيَ  
 الَّاءُ رِبِّكُمَا ثُكْدَبَانِ ١٧٠ سَنَقْرُ لَكُمْ أَيْهَا التَّقْلَانِ ١٧١ فَيَأْتِيَ  
 الَّاءُ رِبِّكُمَا ثُكْدَبَانِ ١٧٢ يَمْعَشُرُ الْحِنْ وَالْإِنْسِ إِنْ أَسْتَطَعُمُ  
 أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَا تَنْفُذُونَ  
 إِلَّا سُلْطَنِ ١٧٣ فَيَأْتِيَ الَّاءُ رِبِّكُمَا ثُكْدَبَانِ ١٧٤ يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا  
 شُوَاظٌ مِنْ تَارِ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرَانِ ١٧٥ فَيَأْتِيَ الَّاءُ رِبِّكُمَا  
 ثُكْدَبَانِ ١٧٦ فَإِذَا أَنْشَقَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرَدَةً كَالْدِهَانِ  
 فَيَأْتِيَ الَّاءُ رِبِّكُمَا ثُكْدَبَانِ ١٧٧ فَيَوْمَ إِذْ لَا يُسْئَلُ عَنْ  
 ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌ ١٧٨ فَيَأْتِيَ الَّاءُ رِبِّكُمَا ثُكْدَبَانِ ١٧٩  
 يُعْرَفُ الْمُجْرِمُونَ يُسِيمَهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ ١٨٠

- 19.- Và Ngài để cho hai biển nước (mặn và ngọt) tự do giao lưu.
- 20.- Giữa hai chúng có một tấm chắn mà chúng không thể vượt qua được.
- 21.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 22.- Ngọc trai và san hô được mò lấy từ hai chúng (để làm vật trang sức).
- 23.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 24.- Và tàu bè to như những quả núi lướt sóng trên biển là vật của Ngài.
- 25.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 26.- Bất cứ ai (sống) trên trái đất đều phải chết mất (tiêu hủy).
- 27.- Nhưng Sắc Diện của *Rabb* của Người (Muhammad), Đáng đầy Quyền uy tối thượng và quang vinh (sẽ bất diệt).
- 28.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 29.- Bất cứ ai trong các tầng trời và trái đất đều cầu xin Ngài. Ngài biểu thị công việc hằng ngày.
- 30.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 31.- TA (Allah) sẽ lo (giải quyết) cho các người, hỡi hai loại tạo vật!
- 32.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 33.- Này hỡi tập đoàn *Jinn* và loài người! Nếu các người có khả năng vượt qua được phạm vi của các tầng trời và trái đất thì hãy vượt đi! Nhưng các người chỉ có thể vượt qua được với quyền hạn được ban cấp.
- 34.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 35.- Lửa ngọn và đồng thau (nấu chảy) sẽ được gởi đến trừng phạt hai người và hai người sẽ không được ai giúp đỡ.
- 36.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 37.- Và khi bầu trời bị chẻ làm hai và sẽ đổ rực như da thú.
- 38.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 39.- Vào Ngày đó, không một người nào hoặc tên *Jinn* nào sẽ bị hỏi tội của nó.
- 40.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 41.- Những kẻ tội lỗi sẽ được nhận diện qua những dấu vết (nám đen) của chúng và sẽ bị túm đầu và túm bàn chân.

فِي أَيِّهَا لَاءِ رِبِّكُمَا تُكَذِّبَ بَانِ ﴿٤١﴾ هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا  
 الْمُجْرِمُونَ ﴿٤٢﴾ يَطْوُفُونَ بَيْنَهَا وَيَنْهَا حَمِيمٌ إِنَّ ﴿٤٣﴾ فِي أَيِّهَا لَاءِ  
 رِبِّكُمَا تُكَذِّبَ بَانِ ﴿٤٤﴾ وَلَمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّتَانِ ﴿٤٥﴾ فِي أَيِّ  
 لَاءِ رِبِّكُمَا تُكَذِّبَ بَانِ ﴿٤٦﴾ دَوَاتَّا أَفْنَانِ ﴿٤٧﴾ فِي أَيِّهَا لَاءِ رِبِّكُمَا  
 تُكَذِّبَ بَانِ ﴿٤٨﴾ فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٤٩﴾ فِي أَيِّهَا لَاءِ رِبِّكُمَا تُكَذِّبَ بَانِ  
 فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٠﴾ فِي أَيِّهَا لَاءِ رِبِّكُمَا تُكَذِّبَ بَانِ  
 مُتَّكِّئِينَ عَلَىٰ فُرْشٍ بَطَائِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَّى الْجَنَّتَيْنِ دَانِ  
 ﴿٥١﴾ فِي أَيِّهَا لَاءِ رِبِّكُمَا تُكَذِّبَ بَانِ ﴿٥٢﴾ فِيهِنَّ قَصَرَتُ الظَّرِيفَ  
 لَمْ يَطِمِثُهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌ ﴿٥٣﴾ فِي أَيِّهَا لَاءِ رِبِّكُمَا تُكَذِّبَ بَانِ  
 كَانُهُنَّ أَلْيَا قُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٤﴾ فِي أَيِّهَا لَاءِ رِبِّكُمَا تُكَذِّبَ بَانِ  
 هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَنِ إِلَّا الْإِحْسَنُ ﴿٥٥﴾ فِي أَيِّهَا لَاءِ رِبِّكُمَا  
 تُكَذِّبَ بَانِ ﴿٥٦﴾ وَمَنْ دُونُهُمَا جَنَّتَانِ ﴿٥٧﴾ فِي أَيِّهَا لَاءِ رِبِّكُمَا  
 تُكَذِّبَ بَانِ ﴿٥٨﴾ مُدْهَأَمَّتَانِ ﴿٥٩﴾ فِي أَيِّهَا لَاءِ رِبِّكُمَا تُكَذِّبَ بَانِ  
 فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَارَخَتَانِ ﴿٦٠﴾ فِي أَيِّهَا لَاءِ رِبِّكُمَا تُكَذِّبَ بَانِ  
 فِيهِمَا فَكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَانٌ ﴿٦١﴾ فِي أَيِّهَا لَاءِ رِبِّكُمَا تُكَذِّبَ بَانِ

- 42.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 43.- Đây là Hỏa ngục mà những kẻ tội lỗi đã từng phủ nhận;
- 44.- Chúng sẽ bước đi giữa nó (Lửa) và giữa nước sôi.
- 45.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 46.- Và cho ai sợ đứng trước mặt *Rabb* của y thì sẽ có hai Ngôi vườn.
- 47.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 48.- (Ngôi vườn) có những tàn cây tỏa rộng.
- 49.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 50.- Trong hai cái (ngôi vườn) có hai dòng nước suối chảy.
- 51.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 52.- Trong hai cái (ngôi vườn) có từng cặp trái cây, đủ loại.
- 53.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 54.- (Họ) tựa mình nằm nghỉ trên những tấm thảm được thêu trổ xinh đẹp. Và trái cây trong hai ngôi vườn gần tầm tay hái.
- 55.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 56.- Trong chúng sẽ có các tiên nữ trinh trắng, với cái nhìn thiện thủa mà chưa một người hay tên *Jinn* nào trước họ đã chạm đến thân mình.
- 57.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 58.- Họ (đẹp) như hồng ngọc và ngọc trai.
- 59.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 60.- Há phần thưởng dành cho cái tốt không phải là cái tốt ư?
- 61.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 62.- Và ngoài hai cái (ngôi vườn) đó, có hai ngôi Vườn khác.
- 63.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 64.- (Ngôi vườn) mầu xanh đậm.
- 65.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 66.- Trong hai cái (ngôi vườn) có hai dòng nước mạch phụt lên dồi dào.
- 67.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 68.- Trong hai cái (ngôi vườn) có trái cây, trái chà là và trái lựu.
- 69.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?

فِيهِنَّ حَيَّاتٌ حَسَانٌ ۝ فِي أَيِّ الَّاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ  
 ۝ حُورٌ مَقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ۝ فِي أَيِّ الَّاءِ رَبِّكُمَا  
 تُكَذِّبَانِ ۝ لَمْ يَطْمِثُنَّ إِنْسُونَ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌ ۝ فِي أَيِّ  
 الَّاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ۝ مُتَكَبِّرُونَ عَلَىٰ رَفِيفٍ خُضْرِيٍّ  
 وَعَبْقَرِيٍّ حَسَانٌ ۝ فِي أَيِّ الَّاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ  
 تَبَرَّكَ أَسْمُرِيَّكَ ذِي الْجَلَلِ وَالْإِكْرَامِ ۝

## سُورَةُ الْوَاقِعَةِ

الْجَزْءُ  
الْجُنُوبِيُّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ۝ لَيْسَ لِوَقْعَتِهَا كَاذِبَةٌ ۝ خَافِضَةٌ رَافِعَةٌ  
 إِذَا رُجِّتِ الْأَرْضُ رَجَّا ۝ وَبَسَّتِ الْجِبَالُ بَسَا ۝ فَكَانَتْ  
 هَبَاءً مُنْبَثِّتاً ۝ وَكَنْتُمْ أَرْجُوا جَاثِلَةً ۝ فَأَصْحَبُ الْمَيْمَنَةَ  
 مَا أَصْحَبُ الْمَيْمَنَةَ ۝ وَأَصْحَبُ الْمَشْعَمَةَ مَا أَصْحَبُ  
 الْمَشْعَمَةَ ۝ وَالسَّدِيقُونَ السَّدِيقُونَ ۝ أُولَئِكَ الْمُقْرَبُونَ ۝  
 فِي جَنَّتِ النَّعِيمِ ۝ ثُلَّةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ ۝ وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخَرِينَ  
 عَلَى سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ ۝ مُتَكَبِّرُونَ عَلَيْهَا مُتَقَبِّلُونَ ۝

- 70.- Trong chúng (Thiên đàng) có các (tiên nữ) tươi tốt và xinh đẹp.
- 71.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 72.- Các tiên nữ ở trong đài các;
- 73.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 74.- Trước họ chưa có một người hay tên *Jinn* nào chạm đến thân mình.
- 75.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 76.- (Ho) tựa mình nằm nghỉ trên những chiếc gối mầu xanh và trên những tấm thảm đẹp đẽ.
- 77.- Thế Ân huệ nào của *Rabb* của hai người mà hai người phủ nhận?
- 78.- Phúc thay Đại Danh của *Rabb* của Người (Muhammad!), Đáng đầy Quyền uy Tối Thượng và Quang Vinh.



**AL-WĀQI'A**

Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng, Đáng Rất mực Khoan dung

- 1.- Khi biến cố ắt xảy ra (việc Phục sinh) thể hiện,
- 2.- Không thể phủ nhận biến cố ắt xảy ra đó.
- 3.- Nó sẽ hạ thấp (người này) và sẽ nâng cao (người khác);
- 4.- Khi trái đất bị rung chuyển bằng một sự rung chuyển dữ dội.
- 5.- Và khi những quả núi bị vỡ nát tan tành,
- 6.- Thành bụi băm rải rác khắp nơi.
- 7.- Và các người sẽ được phân thành ba loại:
- 8.- Những người Bạn bên Tay Phải; ai là những người Bạn bên Tay Phải?
- 9.- Những người Bạn bên Tay Trái; ai là những người Bạn bên Tay Trái?
- 10.- Những Người tiên phong sẽ (vào Thiên đàng) trước tiên.
- 11.- Họ là những người sẽ gần Allah nhất.
- 12.- Trong những ngôi Vườn Hạnh phúc (Thiên đàng).
- 13.- Đa số thuộc các thế hệ trước,
- 14.- Thiếu số thuộc các thế hệ sau.
- 15.- (Họ sẽ nằm nghỉ) trên những tràng kỷ lót (vàng và cẩm thạch),
- 16.- Tựa mình trên đó, mặt đối mặt.

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وَلَدَنْ مُخْلَسُونَ ١٧ إِلَّا كَوَابٍ وَبَارِقَ وَكَاسٍ مِنْ مَعِينٍ  
 لَا يُصَدِّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنْزِفُونَ ١٩ وَفِكَهَةٌ مِمَّا يَتَحَرَّرُونَ  
 وَلَحْمٌ طِيرٌ مِمَّا يَشَهُونَ ٢١ وَحُوَرٌ عَيْنٌ ٢٢ كَمَثَلِ الْقُلُوبِ  
 الْمَكْنُونِ ٢٣ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ٢٤ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا الْغَوَا  
 وَلَا تَأْتِيَمَا ٢٥ إِلَّا قِلَّا سَلَمًا سَلَمًا ٢٦ وَاصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَحْبَبُ  
 الْيَمِينِ ٢٧ فِي سَدْرٍ مَخْضُودٍ ٢٨ وَطَلْحٌ مَنْضُودٌ ٢٩ وَظَلٌّ مَمْدُودٌ  
 وَمَاءٌ مَسْكُوبٌ ٣٠ وَفِكَهَةٌ كَثِيرَةٌ ٣٢ لَا مَقْطُوعَةٌ وَلَا مَمْنُوعَةٌ  
 وَفُرُشٌ مَرْفُوعَةٌ ٣٤ إِنَّا أَنْشَأْنَاهُنَّ إِنْشَاءً ٣٥ فَجَعَلْنَاهُنَّ أَبْكَارًا  
 عُرُبًا أَثْرَابًا ٣٧ لَا اصْحَابُ الْيَمِينِ ٣٨ ثُلَّةٌ مِنْ الْأَوَّلِينَ ٣٩  
 وَثُلَّةٌ مِنْ الْآخِرِينَ ٤٠ وَاصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَحْبَبُ الشِّمَالِ  
 فِي سَمُوِّرٍ وَحَمِيمٍ ٤١ وَظَلٌّ مِنْ يَمْهُومٍ ٤٣ لَا بَارِدٍ  
 وَلَا كَرِيمٍ ٤٤ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتَرْفِينَ ٤٥ وَكَانُوا  
 يُصْرُونَ عَلَى الْحِنْثِ الْعَظِيمِ ٤٦ وَكَانُوا يَقُولُونَ أَإِنَّا مِتَّنَا وَكَانَ  
 تُرَابًا وَعَظَلَمًا أَئِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ٤٧ أَوَّلَهُمْ أَبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ٤٨ فُلْ إِنَّ  
 الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ٤٩ لَمَجْمُوعُونَ إِلَى مِيقَاتٍ يَوْمَ مَعْلُومٍ ٥٠

- 17.- Được phục dịch bởi các thiếu niên trẻ trung đi vòng quanh.
- 18.- Mang những cốc uống, bình chứa và tách uống từ những suối nước trong.
- 19.- Họ sẽ không bị nhức đầu do (uống) nó và sẽ không choáng váng.
- 20.- Và có đủ loại trái cây mà họ sẽ tự do lựa chọn.
- 21.- Và đủ loại thịt chim mà họ ưa thích.
- 22.- Và có những tiên nữ với đôi mắt to (trữ tình),
- 23.- Giống như những viên ngọc trai được giữ kỹ;
- 24.- Một phần thưởng về những việc (thiện) mà họ đã từng làm.
- 25.- Họ sẽ không nghe thấy trong đó những câu chuyện lầm phào và tội lỗi.
- 26.- Mà chỉ nghe lời chào “*Salām, Salām* (Bằng an, Bằng an!)”
- 27.- Những người Bạn bên tay phải. Ai là những người Bạn bên tay phải?
- 28.- (Họ sẽ ở) giữa những cây Bách Hương không gai góc,
- 29.- Giữa những cây chuối ra trái chồng lên nhau,
- 30.- Và bóng mát tỏa rộng
- 31.- Và nước chảy tràn trề,
- 32.- Và trái cây dồi dào
- 33.- Không dứt mùa cũng không thiếu hụt,
- 34.- Và những tràng kỷ cao.
- 35.- Quả thật, TA đã tạo sinh họ bằng một sự tạo sinh đặc biệt.
- 36.- TA (Allah) đã tạo họ (tiên nữ) hoàn toàn trinh tiết;
- 37.- Chỉ biết yêu thương (chồng) cùng lứa tuổi;
- 38.- Dành cho những người Bạn của bên Tay Phải.
- 39.- Một số (người Bạn bên tay phải) thuộc thế hệ trước;
- 40.- Và một số thuộc thế hệ sau.
- 41.- Và những người Bạn bên tay trái-Ai là những người Bạn bên tay trái?
- 42.- (Chúng sẽ ở) giữa ngọn gió nóng cháy và nước sôi,
- 43.- Giữa đám khói mù nghi ngút; 44.- Không mát cũng không dịu,
- 45.- Quả thật, trước đó chúng là những kẻ sống xa hoa lộng lẫy.
- 46.- Và ngoan cố phạm những tội lớn.
- 47.- Và chúng thường nói: “Phải chăng khi chúng tôi chết và trở thành đất bụi và xương khô, chúng tôi sẽ được phục sinh trở lại?”
- 48.- “Kẻ cả tổ tiên xa xưa của chúng tôi nữa ư?”
- 49.- Hãy bảo chúng: “Vâng, thật vậy, cả người đời trước lẫn người đời sau.
- 50.- “Tất cả sẽ được tập trung đi dự đại hội vào một ngày được qui định.

شَمَّ إِنَّكُمْ أَيْمَانُ الظَّالِمِينَ الْمُكَذِّبُونَ ٥١ لَا كُلُونَ مِنْ شَجَرَةِ مِنْ زَقْوَمٍ ٥٢  
 فَمَا كُلُونَ مِنْهَا الْبُطْوَنَ ٥٣ فَشَرَبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ٥٤ فَشَرَبُونَ  
 شُرْبَ الْهَمِيمِ ٥٥ هَذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ٥٦ نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا  
 تُصَدِّقُونَ ٥٧ أَفَرَءَ يَتُمْ مَا تَمُونُ ٥٨ إِنَّمَا تَخْلُقُونَهُ إِنَّمَا نَحْنُ  
 الْخَلِقُونَ ٥٩ نَحْنُ قَدَرْنَا بِيَنْكُمُ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقَيْنَ ٦٠  
 عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ أَمْثَالَكُمْ وَنُنِشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ٦١ وَلَقَدْ  
 عَلِمْتُمُ النَّشَاءَ الْأُولَى فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ٦٢ أَفَرَءَ يَتُمْ مَا تَخْرُجُونَ  
 إِنَّمَا تَزَرَّعُونَهُ إِنَّمَا نَحْنُ الْزَّرِعُونَ ٦٣ لَوْلَا شَاءَ لِجَعَلَنَاهُ  
 حُطَّامًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ٦٤ إِنَّا الْمُغَرَّمُونَ ٦٥ بَلْ نَحْنُ  
 مَحْرُومُونَ ٦٦ أَفَرَءَ يَتُمْ الْمَاءَ الَّذِي تَشَرُّبُونَ ٦٧ إِنَّمَا نَزَّلْتُمُهُ  
 مِنَ الْمُرِّنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُونَ ٦٨ لَوْلَا شَاءَ جَعَلَنَاهُ أَجَاجًا فَلَوْلَا  
 شَكْرُونَ ٦٩ أَفَرَءَ يَتُمْ النَّارُ الَّتِي تُورُونَ ٧٠ إِنَّمَا أَشَأْتُمْ  
 شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِعُونَ ٧١ نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذَكِّرَةً وَمَتَاعًا  
 لِلْمُعْقَوِينَ ٧٢ فَسَيَحِي يَاسِمِ رَيَّاكَ الْعَظِيمِ ٧٣ \* فَلَا أَقْسِمُ  
 بِمَوْأِعِ النُّجُومِ ٧٤ وَإِنَّهُ لَقَسْمٌ لَوْلَا تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ٧٥

- 51.- “Rồi cả các người nữa, hời những kẻ lạc lối, những kẻ phủ nhận.
- 52.- “Các người sẽ ăn trái cây *Zaqqūm*.
- 53.- “Mà các người sẽ nhét vào đầy bụng,
- 54.- “Sau đó các người sẽ uống nước sôi, chồng lên thêm.
- 55.- “Uống nó như những con lạc đà chết khát uống nước vậy.”
- 56.- Đây là sự chiêu đãi của chúng vào Ngày Phán xử.
- 57.- TA (Allah) đã tạo hóa các người, nhưng tại sao các người không chấp nhận sự Thật?
- 58.- Thế, há các người có thấy cái mà các người đã cho xuất ra chǎng?
- 59.- Phải chǎng các người là vị đã tạo ra nó hay TA là Đấng tạo hóa?
- 60.- TA là Đấng đã định cái chết giữa các người, và TA sẽ không bất lực,
- 61.- Trong việc thay hình đổi dạng của các người và tạo các người (trở lại) theo cái (hình dạng) mà các người không thể biết được.
- 62.- Và chắc chắn các người đã thừa biết việc tạo sinh lần đầu (Ādam), thế tại sao các người không chịu nhớ (lưu ý)?
- 63.- Thế, há các người có thấy cái mà các người gieo xuống đất chǎng?
- 64.- Phải chǎng các người đã làm mọc nó hay TA là Đấng làm mọc ra?
- 65.- Nếu muốn, TA sẽ làm cho nó nát bấy và các người sẽ đâm ra ngạc nhiên.
- 66.- “Quả thật, chúng tôi (là những kẻ) bị thất mùa.
- 67.- “Không, chúng tôi bị tước mất hết.”
- 68.- Há các người có thấy nước mà các người uống chǎng?
- 69.- Phải chǎng các người làm cho nó xuống từ những đám mây hay TA là Đấng ban nó xuống?
- 70.- Nếu muốn, TA sẽ làm cho nó hóa mặn, tại sao các người không tri ân?
- 71.- Há các người có thấy lửa mà các người nhúm chǎng?
- 72.- Phải chǎng các người đã tạo loại cây cho ra lửa hay TA là Đấng đã tạo?
- 73.- TA dùng nó (lửa) làm một vật nhắc nhở (về Hỏa ngục) và làm một vật dụng cho những người sống tại những vùng sa mạc.
- 74.- Do đó, hãy tán dương Đại Danh của *Rabb* của Người, Đấng Chí Đại.
- 75.- Bởi thế, TA (Allah) thề bởi hiện tượng lặn khuất của các vì sao;
- 76.- Và đó là một lời thề trọng đại, nếu các người biết.

إِنَّهُ لَقُرْءَانٌ كَرِيمٌ ﴿٧٧﴾ فِي كِتَابٍ مَكَوْنُونِ ﴿٧٨﴾ لَا يَمْسُهُ إِلَّا  
 الْمُطَهَّرُونَ ﴿٧٩﴾ تَزَرِّيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾ أَفَهَذَا الْحَدِيثُ  
 أَنْتُمْ مُمْدِهُنُونَ ﴿٨١﴾ وَتَجَعَّلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْكُمْ تُكَذِّبُونَ ﴿٨٢﴾ فَلَوْلَا  
 إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُومَ ﴿٨٣﴾ وَأَنْتُمْ حِينَئِذٍ تَنْظُرُونَ ﴿٨٤﴾ وَنَحْنُ أَقْرَبُ  
 إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَا كُنْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾ فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ  
 تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٨٦﴾ فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ  
 فَرَوْحٌ وَرِيحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ ﴿٨٧﴾ وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ أَصْحَابِ  
 الْيَمِينِ ﴿٨٨﴾ فَسَلَّمُ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٨٩﴾ وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ  
 الْمُكَذِّبِينَ الظَّاهِلِينَ ﴿٩٠﴾ فَنَزَّلُ مِنْ حَمِيمٍ ﴿٩١﴾ وَتَصَلِّيَةُ حَاجِمٍ  
 إِنَّهَذَا الْهُوَحُقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٢﴾ فَسَيِّحٌ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٩٣﴾

سُورَةُ الْحَدِيثِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ أَعْرِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾ لَهُوَ مَلِكُ  
 السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْمِي وَيُمْسِي وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾ هُوَ  
 الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

- 77.- Và đó là một sự xướng đọc (Qur'ān) rất vinh dự;
- 78.- Trong một Kinh Sách được giữ kỹ (trên cao)
- 79.- Mà không ai được phép sờ đến ngoại trừ những người trong sạch.
- 80.- Một sự Mắc khải do Đấng Rabb của vũ trụ ban xuống.
- 81.- Thế, phải chăng đây là lời tường trình mà các người xem nhẹ?
- 82.- Và các người đã dùng (Qur'ān) trong việc tìm kiếm bỗng lộc; (thay vì tri ân Allah) các người đã phủ nhận (nó)?
- 83.- Thế tại sao các người không (can thiệp) khi nó lên tận cổ (của y)?
- 84.- Và lúc đó các người chỉ lấy mắt nhìn.
- 85.- Và TA ở gần y hơn các người nhưng các người không thấy.
- 86.- Nếu tự cho mình không bị phán xử thì tại sao các người không
- 87.- Đưa nó (hồn) trở lại (cho thân xác), nếu các người nói thật?
- 88.- Bởi thế, nếu y là một trong những người gần Allah nhất,
- 89.- Thì sẽ được an nghỉ với hương thơm và Thiên đàng Hạnh phúc.
- 90.- Và nếu y là một trong những người Bạn của Tay Phải,
- 91.- Thì (sẽ được chào): "Salām!" từ những người Bạn bên Tay Phải.
- 92.- Và nếu y là một trong những kẻ phủ nhận (Chân lý) và lạc lối,
- 93.- Thì sẽ được chiêu đãi bằng nước sôi,
- 94.- Và chịu đốt (nướng) trong Lửa ngọn của Hỏa ngục.
- 95.- Quả thật, đây là sự Thật rất chắc chắn;
- 96.- Bởi thế, hãy tán dương đại danh của Rabb của Người, Đấng Chí Đại.



## AL-HADID

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Mọi vật trong các tầng trời và trái đất dâng lời tán dương lên Allah bởi vì Ngài là Đấng Toàn Năng, Đấng Chí Minh.
- 2.- Ngài nắm quyền thống trị các tầng trời và trái đất. Ngài làm cho sống và gây cho chết. Và Ngài có toàn quyền định đoạt trên tất cả mọi vật.
- 3.- Ngài là Đấng Đầu Tiên và là Đấng Cuối Cùng; và là Đấng Biểu Hiện và là Đấng Ẩn Tàng<sup>1</sup>; và Ngài là Đấng Toàn Tri, Biết hết mọi vật.

<sup>1</sup> Xem (Hadith Muslim, 48:13)

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ أَسْتَوَى  
عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ  
السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعْلُومٌ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ  
بَصِيرٌ ﴿٤﴾ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ  
يُولِجُ الْيَلَى فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارِ فِي الْيَلَى وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ  
الْأَصْدُورِ ﴿٥﴾ إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفَقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ  
مُسْتَحْلِفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ إِنْفَقُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا هُمْ أَجْرُكُمْ ﴿٦﴾  
وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ  
أَخْذَ مِثْقَلَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٧﴾ هُوَ الَّذِي يُنْزِلُ عَلَى عَبْدِهِ  
إِيمَانٌ بَيْنَتِ لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلْمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ  
لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٨﴾ وَمَا لَكُمْ لَا تُفْقِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَهُ مِيرَاثُ  
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ  
وَقُتِلَ أُولَئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً مِنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدِ وَقْتِ لِوَاءِ  
وَكُلَّا وَعْدَ اللَّهِ الْحَسَنَى وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ حَيْرٌ ﴿٩﴾ مَنْ ذَا  
الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَعِّفُهُ اللَّهُ وَلَهُ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١٠﴾

4.- Ngài là Đấng đã tạo hóa các tầng trời và trái đất trong sáu Ngày rồi ngự lên Ngai Vương. Ngài Biết rõ vật gì chui xuống dưới đất và vật gì từ dưới đất ngoi lên và vật gì từ trên trời rơi xuống và vật gì thăng lên trời. Và Ngài ở cùng với các người bất cứ nơi nào các người có mặt<sup>1</sup>. Và Allah thấy rõ điều các người làm.

5.- Ngài nắm quyền thống trị các tầng trời và trái đất. Và mọi việc đều được trình về cho Ngài (quyết định).

6.- Ngài nhập ban đêm vào ban ngày và nhập ban ngày vào ban đêm<sup>2</sup>. Và Ngài biết điều nằm trong lòng (của mọi người).

7.- Hãy tin tưởng nơi Allah và Sứ giả của Ngài. Và hãy chi dùng (cho Chính nghĩa của Allah) tài sản mà Ngài đã ban cho các người thừa hưởng. Bởi thế, những ai trong các người tin tưởng và chi dùng (theo con đường của Allah) thì sẽ nhận một phần thưởng rất lớn.

8.- Và tại sao các người không tin tưởng nơi Allah trong lúc Sứ giả (Muhammad) đã kêu gọi các người hãy tin tưởng nơi *Rabb* của các người và chắc chắn Ngài (Allah) đã nhận lời giao ước của các người, nếu các người là những người thực sự có đức tin.

9.- Ngài là Đấng đã ban cho Người bê-tô-i (Muhammad) của Ngài các Lời mặc khải rõ rệt để Ngài có thể đưa các người từ tăm tối ra ánh sáng. Quả thật, Allah Đại lượng và Khoan dung các người.

10.- Và tại sao các người không chi dùng cho Chính đạo của Allah trong lúc quyền thừa kế các tầng trời và trái đất thuộc về Allah? Không ngang bằng nhau giữa các người, ai là người đã chi dùng (tài sản của mình) và chiến đấu (cho Chính đạo của Allah) trước khi xảy ra cuộc đại thắng (vào Makkah, với người chi dùng và chiến đấu về sau). Những người này trội hơn những người chi dùng và chiến đấu về sau về cấp bậc. Tuy nhiên, Allah hứa ban phần thưởng tốt cho tất cả. Và Ngài Hằng am tường những điều các người làm.

11.- Ai là người sẽ cho Allah mượn một phần mượn tốt? Bởi vì Ngài sẽ gia tăng nó lên nhiều cho y. Và y sẽ được trọng thưởng dồi-dào.

<sup>1</sup> Allah hiện diện với con người qua sự Hiểu biết của Ngài chứ không phải bằng Hình thể của Ngài. Allah trông chừng và quan sát hành động của con người ở bất cứ nơi nào họ có mặt vào ban ngày hay ban đêm. (Q. 6:59)

<sup>2</sup> Allah giảm giờ giấc của ban đêm dùng để nhập vào ban ngày và ngược lại, giảm giờ giấc của ban ngày để nhập vào ban đêm.

يَقُولَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُم بَيْنَ أَيْدِيهِمْ  
وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشَرٌ كُمُ الْيَوْمَ حَنَّتْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِيلِهِنَّ  
فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْقَوْزُ الْعَظِيمُ ۝ ۱۶ يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ  
لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْظُرُونَاهُنَّا نَقْتِيسْ مِنْ نُورٍ كُمْ قِيلَ أُرْجِعُوهُنَّا كُمْ  
فَالْتَّمِسُوا نُورًا فَضَرِبَ بَيْنَهُمْ سُورٌ لَهُ وَبَابٌ بَالْطِنْهُ وَفِيهِ الرَّحْمَةُ  
وَظَاهِرُهُ وَمِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ ۝ ۱۷ يُنَادِونَهُمْ أَلَّا نَنْكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَى  
وَلَكُمْ فَتَنْتُمْ أَنْفَسَكُمْ وَتَرَبَّصُتُمْ وَأَرْتَبُتُمْ وَغَرَّكُمُ الْأَمَانُ  
حَتَّى جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّكُمْ بِاللَّهِ الْغَرُورُ ۝ ۱۸ فَإِنَّمَا لَوْيَخَذُ مِنْكُمْ  
فِدِيَةً وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مَا وَنَّكُمُ النَّارُ هِيَ مَوْلَانِكُمْ  
وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۝ ۱۹ \* أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ تَخْشَعَ  
قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَّلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ  
أُوتُوا الْكِتَبَ مِنْ قَبْلِ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمْدُ فَقَسَّتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ  
مِنْهُمْ فَسِقُونَ ۝ ۲۰ أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَا  
لَكُمْ أَنَّا إِلَيْتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۝ ۲۱ إِنَّ الْمُصَدِّقَاتِ وَالْمُصَدَّدَاتِ  
وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرَضًا حَسَنَا يُضَعَّفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَيْمٌ ۝ ۲۲

12.- Vào Ngày mà Người sẽ thấy những người có đức tin, nam và nữ: Ánh sáng của họ sẽ chạy trước mặt họ và bên phải của họ. “Ngày nay quý vị được tin vui: Những Ngôi vườn bên dưới có các dòng sông chảy (Thiên đàng) để vào ở trong đó đời đời. Đó là một thắng lợi vĩ đại.”

13.- (Cũng là) ngày mà những kẻ đạo đức giả, nam và nữ, sẽ nói với những người có đức tin như sau: “Hãy đợi chúng tôi với! Hãy cho chúng tôi mượn một chút ánh sáng của quý vị.” Sẽ có lời đáp lại: “Hãy trở lui về phía sau các anh và tìm ánh sáng đâu đó!” Thế rồi một bức tường cao có cửa sẽ được dựng lên để phân cách đôi bên; phía bên trong nó (cửa) sẽ là sự Khoan dung (của Allah) và phía bên ngoài của nó sẽ là mục tiêu của sự trừng phạt (Hỏa ngục).”

14.- (Những kẻ đạo đức giả) sẽ gọi họ (những người có đức tin), bảo: “Há chúng tôi không được ở cùng với quý vị hay sao?” Họ đáp: “Vâng, nhưng các anh đã tự để cho mình bị cám dỗ, các anh chờ đợi (sự thất bại của chúng tôi); các anh nghi ngờ (Lời hứa của Allah); và những ước muốn (hảo huyền) của các anh đã lừa dối các anh cho đến khi Mệnh Lệnh của Allah thể hiện. Và tên đại bịp (*Shaytān*) đã lừa gạt các anh về Allah.”

15.- “Cho nên ngày nay, việc xin thuộc mạng từ các anh và từ những kẻ không có niềm tin sẽ không được (Allah) chấp nhận. Chỗ ở của các anh sẽ là Lửa (của Hỏa ngục), nó xứng đáng với các anh và là một nơi đến cuối cùng rất tồi tệ.”

16.- Há chưa phải là lúc để cho những ai có niềm tin (ý thức) rằng tấm lòng của họ nên khiêm tốn trước Lời Nhắc nhở của Allah và trước Chân Lý đã được ban xuống hay sao và không nên như là những kẻ đã được ban cho Kinh sách trước đây, do bởi thời hạn đã kéo dài cho nên tấm lòng của họ chai cứng lại (và không tin tưởng)? Và đa số bọn họ là những kẻ bất tuân, đầy loạn.

17.- Nên biết rằng Allah làm cho đất sống lại sau khi nó đã chết (khô). Chắc chắn Ngài trình bày rõ các Lời mặc khải, cho các người để may ra các người hiểu được.

18.- Quả thật, những người bối thí (*Sadaqāt*), nam và nữ, và cho Allah mượn một phần mượn tốt thì (Allah) sẽ tăng nó lên nhiều cho họ, và sẽ ban cho một phần thưởng rộng rãi.

وَالَّذِينَ ءاَمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ اُولَئِكَ هُمُ الْصَّادِقُونَ وَالشَّهَدَاءُ  
عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ جَرْحُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا  
بِآيَاتِنَا اُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٩﴾ اَعْلَمُوا اَنَّمَا الْحَيَاةُ  
الدُّنْيَا لَعْبٌ وَلَهُوَ وَزِينَةٌ وَتَفَاهُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ  
وَالْأَوْلَادِ كَمْثَلِ غَيْثٍ اَعْجَبَ الْكُفَّارَ بَنَاتُهُ شَمَّ يَهِيجُ فَتَرَهُ  
مُصْفَرًا شَمَّ يَكُونُ حُطَّلَمًا وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ  
مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿٢٠﴾  
سَابِقُوكُمْ إِلَى مَغْفِرَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَجَنَّةٌ عَرَضُهَا كَعَرَضِ السَّمَاءِ  
وَالْأَرْضِ اُعِدَّتْ لِلَّذِينَ ءاَمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ذَلِكَ فَضْلُ  
اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢١﴾ مَا أَصَابَ  
مِنْ مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِنْ  
قَبْلِ أَنْ تَبْرَأُهَا إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾ لَكَيْلَا  
تَأْسُوْ عَلَى مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَيْتُكُمْ وَاللَّهُ  
لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٣﴾ الَّذِينَ يَبْخَلُونَ وَيَأْمُروْنَ  
النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفِيْرُ الْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾

19.- Và những ai tin tưởng nơi Allah và các Sứ giả của Ngài thì đều là những người chân thật và là những chứng nhân của sự Thật (người tử đạo) dưới cái nhìn của *Rabb* của họ. Họ sẽ được phần thưởng và ánh sáng của họ. Ngược lại, những ai không có niềm tin và phủ nhận các Lời mắng khải của TA (Allah) thì sẽ là cư dân của Hỏa ngục.

20.- Nên biết rằng cuộc sống trần tục này chỉ là trò vui chơi, thú tiêu khiển, một sự tô điểm và khoe khoang tâng bốc lẫn nhau và tranh đua làm giàu và sinh con đẻ cái. Hình ảnh của nó giống như hoa mầu (đâm trổ xanh tươi) sau cơn mưa, làm mát dạ người trồm; rồi nó bắt đầu héo hon, người (hồi người!) thấy nó vàng úa; rồi khô khan và vỡ vụn. Nhưng ở Đời Sau, sẽ có một sự trùng phạt khủng khiếp (đối với những kẻ tội lỗi) và sự Tha thứ và Hài lòng của Allah (dành cho những người có đức tin và làm việc thiện). Và đời sống trần tục này chỉ là một sự hưởng thụ tạm bợ lừa dối (con người).

21.- Hãy thi đua nhau chạy đến xin *Rabb* (Đấng Chủ Tể) của các người tha thứ và (ban cho) Thiên đàng mà khoảng rộng bằng khoảng rộng của trời và đất, được chuẩn bị sẵn cho những ai tin tưởng nơi Allah và các Sứ giả của Ngài. Đó là Thiên lộc mà Allah sẽ ban cho người nào Ngài muốn bởi vì Allah là Chủ Nhân của Thiên lộc vĩ đại.

22.- Không một tai họa nào rơi xuống trái đất hoặc nhầm vào bản thân của các người mà lại không được ghi chép trong Quyển Số Định Mệnh trước khi TA (Allah) thể hiện nó. Quả thật, việc đó rất dễ đối với Allah.

23.- Để cho các người chơ buồn về vật gì đã mất và chơ mừng cuống quýt về vật gì đã được ban cho các người. Và Allah không yêu thương bất cứ người khoác lác khoe khoang nào:

24.- Những ai keo kiệt và xúi giục người khác keo kiệt. Và kẻ nào quay lưng (không chi dùng cho Chính nghĩa của Allah) thì quả thật Allah Rất mực Giàu có và Rất đáng Ca tụng (chẳng cần đến của bố thí của các người).

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا إِلَيْبِنَاتٍ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ  
 وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ  
 بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَرَسُولُهُ  
 بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌ عَزِيزٌ ٢٥ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ  
 وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ  
 وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَسِقُونَ ٢٦ ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَيْهِ اثْرَهُمْ  
 بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرِيمَ وَإِتَيْنَاهُ الْأَنْجِيلَ وَجَعَلْنَا  
 فِي قُلُوبِ الَّذِينَ أَتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهْبَانِيَّةً  
 أَبْتَدَعُهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا أَبْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ  
 فَمَا رَعَوهَا حَقٌ رِعَايَتِهَا فَقَاتَيْنَا الَّذِينَ إِمَانُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ  
 وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَسِقُونَ ٢٧ يَتَآتِيَهَا الَّذِينَ إِمَانُوا أَتَّقَوْا اللَّهَ  
 وَإِمَانُوا بِرَسُولِهِ يُؤْتَكُمْ كَفَلَائِنَ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلَ لَكُمْ نُورًا  
 تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرُ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٢٨ لِئَلَّا يَعْلَمَ  
 أَهْلُ الْكِتَابَ أَلَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ  
 الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتَيْهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ٢٩

25.- Chắc chắn TA (Allah) đã cử các Sứ giả của TA đến với những Bằng chứng rõ rệt và đã ban xuống cùng với Họ Kinh sách và chiếc Cân (Công lý) để cho nhân loại dựa theo đó mà duy trì nền công lý; và TA đã ban **Sắt** xuống trong đó là một sức tấn công mãnh liệt (chiến tranh) và nhiều nguồn lợi khác cho nhân loại, mục đích để Allah biết ai là người sẽ ủng hộ (Chính nghĩa của) Ngài và Sứ giả của Ngài. Quả thật, Allah Rất Quyền Lực, Rất Quyền Năng.

26.- Và chắc chắn TA (Allah) đã phái *Nūh* và *Ibrāhīm* đến (làm Sứ giả) và đã chỉ định hâu duệ của hai người lãnh Sứ-mạng tiếp thu mặc khải và tiếp nhận Kinh sách. Bởi thế, trong họ, có người đi đúng đường, nhưng đa số là những kẻ dậy loạn, bất tuân.

27.- Rồi TA phái các Sứ giả (khác) của TA (Allah) nối gót chân Họ. Và TA đã phái *'Īsa*, con trai của *Maryam* tiếp theo và ban cho Người (Kinh) *Injīl* và TA đã đặt trong lòng của những ai tuân theo Người ('Īsa) lòng xót-thương và sự khoan-dung nhưng chế độ '**Tu vien'** (không lập gia đình) là tự họ bày ra chứ TA đã không qui định cho họ bao giờ, ngoại trừ việc tìm cách làm hài lòng Allah; nhưng họ không chăm lo điều mà lẽ ra họ phải chăm lo. Tuy nhiên, TA vẫn ban cho những ai trong họ có đức tin phần thưởng của họ. Nhưng đa số bọn họ là những người dậy loạn, bất tuân.

28.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy sợ Allah và tin tưởng nơi Sứ giả (Muhammad) của Ngài. Ngài (Allah) sẽ lấy lòng Khoan dung của Ngài mà ban cho các người gấp đôi (phần thưởng). Ngài sẽ ban cho các người ánh sáng nhờ đó các người sẽ bước đi (đúng theo Chính đạo) và sẽ tha thứ cho các người bởi vì Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

29.- Để cho những Người dân Kinh sách biết rằng họ không quyết định được điều gì về thiên ân của Allah. Và rằng Thiên ân hoàn toàn nằm trong Tay của Allah. Ngài ban nó cho người nào mà Ngài muốn bởi vì Allah là Chủ Nhân của Thiên ân vĩ đại.

## سُورَةُ الْمَجَادَلَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلًا تَجْدِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ  
 وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ① الَّذِينَ يُظْهِرُونَ  
 مِنْكُمْ مَنِ نَسَأَلَهُمْ مَا هُنَّ أَمْهَاتِهِمْ إِنَّ أَمْهَاتَهُمْ إِلَّا أَنَّهُ  
 وَلَدُنَّهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنَكَّرًا مِنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِنَّ  
 اللَّهَ لَعْفُوٌ عَفُورٌ ② وَالَّذِينَ يُظْهِرُونَ مِنْ نَسَاءِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ  
 لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّ ذَلِكُمْ تُوعِظُونَ  
 بِهِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ ③ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ  
 مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّا فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَإِطْعَامُ سِتِّينَ  
 مِسْكِينًا ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَلَقَّ حُدُودَ اللَّهِ  
 وَاللَّكَفِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ④ إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
 كُبُتوْكَمَكِيتَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آءً اِيَّتُمْ بَيْنَتِ  
 وَاللَّكَفِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ⑤ يَوْمَ يَعْنِيهِمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَوَيْسِعُهُمْ  
 بِمَا عَمِلُوا أَحْصَنَهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ⑥



**AL-MUJĀDILAH**  
**(Người Phụ Nữ Khiếu-nại)**

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
 Đấng Rất mực Khoan dung

1.- Chắc chắn Allah đã nghe lời nói của người phụ nữ (tên *Khaulah bint Tha'labah*) đã khiếu nại với Người (Muhammad) về việc người chồng của bà (tên *Aus bin As-Sāmit*) và than thở với Allah; và Allah nghe lời đối thoại giữa hai người (Muhammad và bà). Quả thật, Allah Hằng Nghe và Hằng Thấy (mọi việc).

2.- Ai trong các người (mắng vợ): “Mày đối với tao như cái lưng của mẹ tao” để thòi vợ bằng lối *Az-Zihār*<sup>1</sup> (thì nên biết) họ (các bà vợ) không thể là người mẹ của họ được; bởi vì mẹ của họ chỉ là những ai đã hạ sinh họ. Và chắc chắn họ đã thốt ra lời lẽ ác đức và sai ngoa (để đạt cho được mục đích của họ). Và quả thật, Allah Hằng Độ lượng và Hằng Tha thứ.

3.- Và những ai thòi vợ theo lối *Az-Zihār* rồi muốn rút lại lời mình tuyên bố thì phải (chịu phạt bằng cách) giải phóng một người nô-lê trước khi hai người trở lại ăn nằm với nhau. Đó là lời cảnh cáo về việc đó. Và Allah rất mực am tường về những điều các người làm.

4.- Những ai không tìm ra (phương tiện để làm việc đó) thì phải nhịn chay theo chế độ *Siyām* suốt hai tháng liên tục trước khi hai người trở lại ăn nằm với nhau; nhưng nếu ai không có khả năng (nhịn chay) thì phải nuôi ăn sáu mươi người nghèo. Như thế là để chứng tỏ các người tin tưởng nơi Allah và Sứ giả của Ngài. Và đó là những giới hạn qui định bởi Allah. Và những người cãi lệnh sẽ bị trừng phạt đau đớn.

5.- Quả thật, những ai chống đối (Mệnh Lệnh của) Allah và Sứ giả của Ngài, thì sẽ bị hạ nhục giống như những ai trước họ đã bị hạ nhục; và chắc chắn TA (Allah) đã ban các Lời Mặc khải xuống rõ ràng. Và những người cãi lệnh sẽ bị trừng phạt nhục nhã.

6.- Vào Ngày mà Allah sẽ phục sinh tất cả bọn chúng, lúc đó Ngài sẽ báo cho chúng biết về những điều (tội lỗi) mà chúng đã làm. Allah đã cho ghi chép nó (vào sổ) nhưng chúng lại quên mất nó. Và Allah là Nhân Chứng cho tất cả mọi việc.

<sup>1</sup> Thành ngữ mà người Ả-rập trước thời Islam thường dùng để thòi vợ: “Mày đối với tao như cái lưng của mẹ tao.” Âm chỉ việc không được phép chấn gối với vợ. .

أَلمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ  
 نَجْوَىٰ ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا حَمَسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادُسُهُمْ وَلَا أَذْنَىٰ  
 مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكَثَرَ إِلَّا هُوَ مَعْهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا مِنْ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا  
 عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾ أَلمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ  
 نُهُوا عَنِ النَّجْوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَجَّوْنَ بِالْإِثْمِ  
 وَالْعُدُوانِ وَمَعَصِيتِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحِبِّكَ  
 بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنفُسِهِمْ لَوْلَا يَعْذِبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسِبُهُمْ  
 جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فِيئِسَ الْمَصِيرُ ﴿٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ إِذَا آمَنُوا إِذَا  
 تَنَجَّيْتُمْ فَلَا تَتَنَجَّوْا بِالْإِثْمِ وَالْعُدُوانِ وَمَعَصِيتِ الرَّسُولِ  
 وَتَنَجَّوْا بِالْبَرِّ وَالْتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُخْشِرُونَ ﴿٩﴾ إِنَّمَا  
 الْجَنَّوْيِ مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُنَ الَّذِينَ إِذَا آمَنُوا وَلَيَسْ بِضَارٍ هُمْ  
 شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلِيَتَوَكَّلَ كُلُّ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾ يَا أَيُّهَا  
 الَّذِينَ إِذَا آمَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسُّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسُحُوا يَفْسَحَ  
 اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ أَنْشُرُوا فَانْشُرُوا يَرْفَعَ اللَّهُ الَّذِينَ إِذَا آمَنُوا مِنْكُمْ  
 وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَتٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ ﴿١١﴾

7.- Há Ngươi (Muhammad!) không nhận thấy rằng Allah biết hết mọi vật trong các tầng trời và mọi vật dưới đất. Không có một cuộc mật nghị nào giữa ba người mà Ngài không là (người) thứ tư tham dự với họ; và không (một cuộc mật nghị nào) giữa năm người mà Ngài không là (người) thứ sáu tham dự với họ; hoặc ít hay đông hơn số đó mà Ngài không tham dự cùng với họ bất cứ nơi nào họ có mặt. Rồi vào Ngày Phục sinh, Ngài sẽ cho họ biết về những điều họ đã từng làm. Bởi vì, quả thật, Allah biết rõ hết mọi điều.

8.- Há Ngươi không nhận thấy những kẻ đã bị cấm không được mật nghị, rồi sau đó, tái phạm điều mà chúng đã bị cấm? và chúng mật nghị với nhau bàn tính chuyện tội lỗi, chuyện phạm giới và chuyện bất tuân Sứ giả. Và khi chúng đến gặp Người, chúng không chào Người bằng lời chào mà Allah đã dùng để chào Người và chúng bảo nhau: “Tại sao Allah không phạt bọn ta vì điều mà bọn ta nói?” Hỏa ngục thôi cũng đủ trừng phạt chúng; chúng sẽ bị đốt trong đó, một nơi đến cuối cùng thật xấu!

9.- Hỡi những ai có niềm tin! Khi mật nghị với nhau, các người chơ nên bàn tính chuyện tội lỗi, chuyện phạm giới và chuyện bất tuân Sứ giả, mà hãy bàn chuyện đạo đức và chuyện kính sợ Allah. Và hãy sợ Allah, Đáng mà các người sẽ được đưa trở về trình diện (để chịu việc Phán xử).

10.- Chuyện mật nghị (bàn điều tội lỗi) chỉ do *Shaytān* xúi giục với mục đích gây rối cho những người có đức tin. Nhưng nó (*Shaytān*) chẳng hăm hại họ được tí nào trừ phi Allah cho phép. Và những người có đức tin nên tin cậy mà phó thác cho Allah.

11.- Hỡi những ai có niềm tin! Khi các người được yêu cầu nới rộng chỗ ngồi cho người khác trong cuộc họp, hãy nới ra. Allah (với lòng Khoan dung của Ngài) sẽ nới rộng chỗ ngồi cho các người. Và khi các người được yêu cầu đứng dậy, hãy đứng dậy. Allah sẽ cất nhắc những ai tin tưởng trong các người và những ai được ban sự hiểu biết lên địa vị và cấp bậc cao. Và Allah Rất mực am tường về những điều các người làm.

يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَجَّيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدْ مُؤْبَينَ يَدَىٰ بَخْوَلَكُمْ  
 صَدَقَةً ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهَرُ فَإِنْ لَّمْ تَجْعُدُوا فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ  
 ١٦ أَشْفَقْتُمْ أَنْ تُقْدِمُوا بَيْنَ يَدَىٰ بَخْوَلَكُمْ صَدَقَتِ فَإِذَا لَمْ تَفْعَلُوا  
 وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَأَتُوْا الزَّكُوْةَ وَأَطْبِعُوا اللَّهَ  
 وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ١٧ \* أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا  
 قَوْمًا عَظِيْبَ اللَّهِ عَلَيْهِمْ مَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَخْلُفُونَ عَلَى الْكَذِبِ  
 وَهُوَ يَعْلَمُونَ ١٤ أَعَدَ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا  
 يَعْمَلُونَ ١٥ اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ حُجَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ  
 عَذَابٌ مُّهِينٌ ١٦ لَّنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ  
 شَيْئًا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ ١٧ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ  
 اللَّهُ جَمِيعًا فَيَخْلُفُونَ لَهُ كَمَا يَخْلُفُونَ لَكُمْ وَيَجْسِبُونَ أَنَّهُمْ  
 عَلَى شَيْءٍ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَذِبُونَ ١٨ أَسْتَحْوِدُ عَلَيْهِمُ السَّيْطَانُ  
 فَأَنْسَاهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ أُولَئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ  
 هُمُ الْخَاسِرُونَ ١٩ إِنَّ الَّذِينَ يُحَادِثُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ فِي الْأَذْلِينَ  
 ٢٠ كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبِنَّ أَنَا وَرَسُولِي إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌ عَزِيزٌ

12.- Hỡi những ai có niềm tin! Khi các người đến gặp Sứ giả (Muhammad) để tham khảo ý-khiến về chuyện riêng tư, hãy bố thí (cho người nghèo) trước khi các người tham khảo ý kiến. Điều đó tốt và trong sạch hơn cho các người. Nhưng nếu các người không tìm được phương tiện (để bố thí) thì quả thật, Allah Hằng Tha thứ và Khoan dung (các người).

13.- Phải chăng các người sợ mất tiền vào việc bố thí trước khi đến tham khảo việc riêng (với Sứ giả) hay sao? Nhưng khi các người không làm được và Allah quay lại tha thứ cho các người thì (ít ra) các người phải dâng lě *Salāh* một cách chu đáo và đóng *Zakāh* và vâng lệnh Allah và Sứ giả của Ngài. Và Allah Rất mực am tường về những điều các người làm.

14.- Há Người không thấy những kẻ (đạo đức giả) quay lại (kết bạn) với đám người (Do thái) mà Allah giận dữ ư? Họ không là thành phần của các người (Muslim) và cũng không là thành phần của chúng (người Do thái), và họ mang điều giả dối ra thề thốt trong lúc họ biết điều đó.

15.- Allah đã chuẩn bị cho họ một sự trừng phạt nghiêm khắc. Những điều mà họ đã từng làm thật là tội lỗi.

16.- Họ đã dùng lời thề để làm bình phong (che đậy việc làm tội lỗi của họ). Bởi thế, họ đã cản trở (người khác) theo Chính đạo của Allah. Vì thế, họ sẽ chịu một sự trừng phạt nhục nhã.

17.- Của cải và con cái của họ sẽ không bao giờ giúp họ thoát khỏi (sự trừng phạt của) Allah. Họ sẽ là những người bạn của Lửa (Hỏa ngục), nơi mà họ sẽ vào ở trong đó (đời đời).

18.- Vào Ngày mà Allah sẽ phục sinh tất cả bọn họ (để chịu việc Phán xử), họ sẽ thề thốt với Ngài như họ đã từng thề thốt với các người (hồi Muslim). Và họ nghĩ rằng họ sẽ ỷ vào một cái gì đó (để biện minh với Ngài). Không, thật sự, họ chỉ là những tên nói dối.

19.- *Shaytān* đã làm chủ được họ và làm cho họ quên mất việc tưởng nhớ Allah. Họ thuộc bè đảng của *Shaytān*. Nay, quả thật, bè đảng của *Shaytān* nhất định sẽ thua.

20.- Quả thật, những ai chống đối (Mệnh Lệnh của) Allah và Sứ giả của Ngài thì sẽ là những kẻ bị hạ nhục.

21.- Allah đã ban hành chỉ-dụ: “TA và các Sứ giả của TA nhất định sẽ thắng.” Bởi vì Allah Toàn Lực và Toàn Năng.

لَا يَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُونَ مَنْ حَادَهُ  
اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَوْكَانُوا أَبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ  
أَوْ عِشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُمْ  
بِرُوحٍ مِنْهُ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
خَلِيلِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ أُولَئِكَ حَزْبٌ  
اللَّهِ أَلَا إِنَّ حَزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ٦٦

سُورَةُ الْحَسْرَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ أَعْزَى الْحَكَمِ  
هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَبِ مِنْ دِيْرِهِمْ  
لَا وَلَّ الْحَسْرَمَاطَنْتَمْ أَنْ يَخْرُجُوا وَظَنُوا أَنَّهُمْ مَانِعُهُمْ  
حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَأَتَهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَخْتَسِبُوا وَقَدْ  
فِي قُلُوبِهِمُ الرُّغْبَ يُخْرِبُونَ يُوَتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَرَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ  
فَأَعْتَرُوا يَأْوِي الْأَبَصَرِ ٦٧ وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ  
الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ٦٨

22.- Người (Nabi) sẽ không tìm thấy một đám người nào đã có đức tin nơi Allah và Ngày (Phán xử) Cuối cùng lại kết thân với ai là người chống đối Allah và Sứ giả của Ngài dấu rằng đó là cha mẹ, con cái, anh em hay bà con ruột thịt của họ đi nữa. Bởi vì họ là những người mà Đức tin đã được khắc ghi vào trong quả tim (tâm khảm) của họ và (Allah) đã tăng cường họ với Tinh thần (*Rūh*) từ Ngài. Và Ngài sẽ thu nhận họ vào những ngôi Vườn (Thiên đàng) có các dòng sông chảy bên dưới để họ vào ở trong đó đời đời. Allah sẽ hài lòng với họ và họ sẽ hài lòng với Ngài. Họ nhập đảng của Allah. Thật sự chỉ có đảng của Allah mới thắng lợi vĩnh viễn.



Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

1.- Mọi vật trong các tầng trời và mọi vật dưới đất đều tán dương Allah bởi vì Ngài là Đấng Toàn Năng, Đấng Chí Minh.

2.- Ngài là Đấng đã trực xuất những kẻ phản nghịch (*kafarū*) trong nhóm Người dân Kinh sách (nhóm Do thái *Banū An-Nadhīr*) ra khỏi nhà cửa của chúng nhân cuộc tập họp (lực lượng để trừng phạt chúng) lần đầu. Các người không nghĩ rằng chúng sẽ bỏ đi và chính chúng cũng nghĩ thành lũy kiên cố của chúng có thể bảo vệ chúng tránh khỏi (sự trừng phạt của) Allah. Nhưng (lực lượng của) Allah đến tấn công chúng từ một nơi mà chúng không ngờ tới. Và Ngài ném sự kinh hãi vào lòng của chúng khiến chúng tự đập phá nhà cửa với bàn tay của chúng và với bàn tay của những người tin tưởng. Bởi thế, hãy tiếp thu (bài học) cảnh cáo, hỡi những kẻ có đôi mắt biết nhìn!

3.- Và nếu Allah không quyết định trực xuất chúng (ra khỏi thành phố Madīnah) thì chắc chắn Ngài sẽ trừng phạt chúng ở trần gian này. Nhưng chắc chắn chúng sẽ chịu sự trừng phạt của Lửa (Hỏa ngục) ở Đời sau.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ  
 الْعِقَابِ ٤ مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لِينَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَى  
 أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْرِزَ الْفَسِيقِينَ ٥ وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ  
 عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَحْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ  
 وَلِنَكَنَّ اللَّهَ يُسْلِطُرُسُلُهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
 قَدِيرٌ ٦ مَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرْبَى فَلَهُ وَلِرَسُولِ  
 وَلِذِي الْقُرْبَى وَالْيَتَامَى وَالْمَسَاكِينَ وَابْنِ السَّيِّلِ كَمَا لَا يَكُونُ  
 دُولَةٌ بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا أَنْذَكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ  
 وَمَا نَهَدُكُمْ عَنْهُ فَإِنَّهُمْ وَأَتَقْوَا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ  
 ٧ لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَرِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ  
 يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنْ اللَّهِ وَرَضِيُّونَا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
 أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ٨ وَالَّذِينَ تَبَوَّءُ الدَّارَ وَأَلِيمَنَ مِنْ  
 قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ  
 حَاجَةً مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَى أَنفُسِهِمْ وَلَوْكَانَ بِهِمْ خَاصَّةٌ  
 وَمَنْ يُوقَ شَحَّ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ٩

4.- Như thế là vì chúng đã chống đối Allah và Sứ giả của Ngài. Và ai chống đối Allah thì (nên biết) Allah rất nghiêm khắc trong việc trừng phạt.

5.- Bất cứ cây chà-là nào mà các người (hồi Muslim!) đốn ngã hoặc cây nào mà các người chưa lại để cho đứng thẳng trên rễ của nó, thì (mọi việc làm đó) đều do phép của Allah cả và để cho Ngài hạ nhục những kẻ dấy loạn, bất tuân Allah.

6.- Và chiến lợi phẩm (*Fay'*) nào mà Allah tịch thu từ chúng để ban cho Sứ giả của Ngài, thì các người không cần cuồng ngựa hay lạc đà đến chinh phục. Ngược lại, chính Allah ban thẩm quyền cho các Sứ giả của Ngài kiểm soát người nào mà Ngài muốn bởi vì Allah có toàn quyền định đoạt trên tất cả mọi việc.

7.- Chiến lợi phẩm nào mà Allah tịch thu từ dân cư của những thị trấn để ban cho Sứ giả của Ngài thì là của Allah, và của Sứ giả (Muhammad), và của bà con ruột thịt (của Muhammad), và của các trẻ mồ côi, và của người thiếu thốn, và của người lõi đường nhằm mục đích để cho nó không nằm trong vòng (luân lưu) của người giàu có trong các người. Và vật gì mà Sứ giả ban cho các người thì hãy nhận nó và vật gì mà Sứ giả cấm thì hãy từ khước nó. Và hãy sợ Allah bởi vì, quả thật, Allah rất nghiêm khắc trong việc trừng phạt.

8.- (Trong số chiến lợi phẩm đó cũng có phần) dành cho những người *Muhājir* (di cư từ Makkah) nghèo túng vốn đã bị trục xuất khỏi nhà cửa của họ (tại Makkah) và bị tước đoạt tài sản, ra đi tìm thiên lộc và sự hài lòng của Allah và đã ủng hộ (Chính nghĩa của) Allah và Sứ giả của Ngài. Họ là những người chân thật (*Sādiqūn*).

9.- Và những ai đã có nhà cửa (tại Madīnah) và có Đức tin (tức người Ansār) trước họ (người *Muhājir*) yêu thương người (*Muhājir*) nào đã di cư (từ Makkah) đến sống với họ và trong lòng họ không có một chút thèm muốn những vật đã được ban cho (những người *Muhājir*); ngược lại, họ đã dành cho (những người *Muhājir*) quyền ưu tiên hơn mình mặc dầu họ cũng là những người thiếu thốn. Và ai giữ được lòng mình khỏi tham lam, thì là những người chắc chắn sẽ thành công.

وَالَّذِينَ جَاءُوْ مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُوْنَ رَبَّنَا أَغْفِرْلَنَا وَلَا خَوْنَنَا  
 الَّذِينَ سَبَقُوْنَا بِالْإِيمَنِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غَلَّا لِلَّذِينَ  
 إِمَّا مُؤْمِنُوْ رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ١٠ \* الْمُرْتَرٌ إِلَى الَّذِينَ  
 نَافَقُوْا يَقُولُوْنَ لِإِخْرَاهِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَبِ  
 لِئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِي كُمْ أَحَدًا أَبْدَا  
 وَلَنْ قُوْتَلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهُدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ  
 لِئِنْ أُخْرِجُوْا لَا يَخْرُجُوْنَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوْتُلُوا لَا يَنْصُرُوْنَهُمْ ١١  
 وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُوْلَىْنَ الْأَدْبَرَ ثُمَّ لَا يُنْصَرُوْنَ ١٢ لَأَنَّهُمْ  
 أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنْ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ  
 لَا يَقْهُوْنَ ١٣ لَا يُقْتَلُوْنَ كُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَىٰ مُحَصَّنَةٍ  
 أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَاسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا  
 وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقُلُوْنَ ١٤ كَمَثَلِ  
 الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
 أَلِيمٌ ١٥ كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَنِ أَكُنْ فُزُورَ فَلَمَّا  
 كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِئٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِيْنَ ١٦

10.- Và những ai đến sau họ cầu nguyệt: “Lạy Rabb chúng tôi! Xin Ngài tha thứ cho chúng tôi và cho những người anh em đã tin tưởng trước chúng tôi và xin Ngài chở đặt trong lòng chúng tôi nỗi oán thù đối với những người đã tin tưởng bởi vì quả thật Ngài Rất mực Nhân từ, Rất mực Khoan dung.”

11.- Há Người (Muhammad) đã không nhìn về những kẻ đạo đức giả? Chúng nói với những người anh em của chúng gồm những kẻ không có đức tin trong nhóm Người dân Kinh sách như sau: “Nếu các anh bị trục xuất, thì chúng tôi sẽ ra đi cùng với các anh và chúng tôi sẽ không bao giờ nghe theo một ai về vấn đề của các anh; và nếu các anh bị tấn công, thì chúng tôi sẽ trợ chiến các anh.” Nhưng Allah làm chứng, chúng là những tên nói dối.

12.- Khẳng định rằng nếu họ (những người Do thái *Banū Nadhir* tại Madīnah) bị trục xuất, thì chúng (những tên đạo đức giả) sẽ không ra đi cùng với họ; và nếu họ bị tấn công, thì chúng sẽ không trợ giúp họ; và nếu chúng có giúp họ đi nữa thì chúng cũng sẽ quay lưng (phản bội). Và họ sẽ không được ai cứu giúp.

13.- Chắc chắn trong lòng của chúng, các người đáng sợ hơn Allah. Sở dĩ như thế là vì chúng là một đám người không thông hiểu.

14.- Chúng sẽ không hợp lực đánh các người trừ phi cố thủ trong những thị xã có thành lũy kiên cố hoặc chiến đấu đằng sau những bức tường. Nỗi thù nghịch giữa bọn chúng với nhau rất kịch liệt. Người nghĩ rằng chúng đoàn kết nhưng kỳ thật tấm lòng của chúng chia rẽ. Sở dĩ như thế là vì chúng là một đám người không hiểu biết.

15.- Giống trường hợp của những kẻ (Do thái *Banū Qaynūqā*) vừa bị trừng phạt trước chúng. Chúng đã nếm hậu quả tai hại về lề lối xử sự của chúng; và chúng sẽ chịu sự trừng phạt đau đớn (ở Đời sau).

16.- (Đồng minh của chúng đã lừa gạt chúng) giống trường hợp của *Shaytān* đã lừa gạt con người khi nó bảo y: “Anh chở tin (Allah)!” Bởi thế, khi y (con người) hết tin<sup>1</sup> (Allah), nó lại bảo: “Tôi không dính dấp gì đến anh cả. Tôi sợ Allah, *Rabb* (Đấng Chủ Tể) của vũ trụ và muôn loài.”

فَكَانَ عَقِبَتْهُمَا أَنَّهُمَا فِي الْأَنَارِ خَلِدَيْنِ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَّاؤُ  
 الظَّالِمِينَ ١٧ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ إِذَا مَنَّا نَحْنُ عَلَيْكُمْ لَمْ تَنْظُرُنَفْسُ  
 مَّا قَدَّمْتُ لِغَدِيرَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ١٨  
 وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ سَوَّا اللَّهَ فَإِنَّهُمْ أَنفُسُهُمْ أَوْلَئِكَ  
 هُمُ الْفَاسِقُونَ ١٩ لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ  
 الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ٢٠ لَوْا نَزَّلْنَا هَذَا  
 الْقُرْءَانَ عَلَى جَبَلٍ لَرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُتَصَدِّعًا مِنْ خَشْيَةِ  
 اللَّهِ وَتَلَكَ الْأَمْثَالُ نَضَرَ بُهْمًا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ  
 ٢١ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَدَةِ  
 هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ٢٢ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ  
 الْقُدُّوسُ السَّلَمُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَارُ  
 الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُشَرِّكُونَ ٢٣ هُوَ اللَّهُ  
 الْخَلِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى يُسَبِّحُ  
 لَهُ وَمَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٢٤

17.- Bởi thế, kết cuộc của hai đứa chúng là cả hai đều sa vào Lửa (của Hỏa ngục) và ở trong đó đời đời. Và đó là quả báo dành cho những kẻ làm điều sai quấy.

18.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy sợ Allah và mỗi người (linh hồn) nên xét lại những điều mà y đã gởi đi trước cho y vào ngày mai. Và hãy sợ Allah! Quả thật, Allah Rất mực am tường về những điều các người làm.

19.- Và chớ đổi xử như những ai đã quên lăng Allah cho nên Ngài đã làm cho chúng lăng quên bản thân của chúng trở lại. Chúng là những kẻ dấy loạn, bất tuân Allah.

20.- Những người Bạn của Hỏa ngục và những người Bạn của Thiên đàng không ngang bằng nhau. Những người Bạn của Thiên đàng mới là những người thắng lợi.

21.- Nếu TA (Allah) truyền giáng Qur'ān này lên một quả núi, Người (Muhammad) sẽ thấy Nó khiêm tốn và ché làm đôi vì khiếp sợ Allah. Đó là thí dụ (hình ảnh) mà TA trình bày cho nhân loại để may ra họ biết ngẫm nghĩ.

22.- Ngài là Allah, Đáng mà ngoài Ngài không có một Thượng Đế nào khác (đáng được tôn thờ); Đáng biết hết điều vô hình và điều hữu hình. Ngài là Đáng Rất mực Độ lượng, Đáng Rất mực Khoan dung.

23.- Ngài là Allah, Đáng mà ngoài Ngài không có một Đáng Thượng Đế nào khác (xứng đáng được tôn thờ), Đức Vua, Đáng Linh Thiêng, Đáng Ban sự Bằng An, Đáng Ban Đức Tin, Đáng Bảo Vệ An Ninh, Đáng Toàn Năng, Đáng Không Cưỡng Lại được, Đáng Tự Hào. Quang vinh và trong sạch thay Allah! Ngài vượt hẳn những điều hay kẻ 'hợp tác' mà chúng (những kẻ thờ đa thần) đã qui cho Ngài.

24.- Ngài là Allah, Đáng Tạo Hóa, Đáng Khởi Sự, Đáng Ban hình thể. Ngài mang những Tên gọi tốt đẹp nhất. Mọi vật trong các tầng trời và trái đất đều tán dương Ngài bởi vì Ngài là Đáng Toàn Năng, Đáng Chí Minh.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُو أَعْدُوِي وَعَدُوَّكُمْ أُولَيَاءَ تُلْقُونَ  
 إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِّنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ  
 وَإِيَّاكُمْ أَنْ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جَهَنَّمَ فِي سَيِّلٍ  
 وَأَيَّاكُمْ مَرْضَاتِي تُسْرُونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ  
 وَمَا أَعْلَمُتُمْ وَمَنْ يَفْعَلُهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّيِّلٌ ۝ إِنْ  
 يَشْقَوْكُمْ كَيْفُوْلُوا لَكُمْ أَعْدَاءٌ وَبِسُطُونِ إِلَيْكُمْ أَيْدِيهِمْ وَأَسْتَهْمُ  
 بِالسُّوءِ وَوَدُوْلُ أَوْتَكُفُرُونَ ۝ لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ  
 يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ قَدْ كَانَتْ  
 لَكُمْ أَسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ وَإِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا  
 بَرِئُّونَا مِنْكُمْ وَمَا نَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبِدَا بَيْنَنَا  
 وَبَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبْدَاهُتَنِي تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحْدَهُ إِلَّا قَوْلُ  
 إِبْرَاهِيمَ لِأَيِّهِ لَا سَتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ۝  
 رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَبْنَانَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ۝ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا  
 فِتْنَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَأَعْفِرْلَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝

**Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung**

1.- Hỡi những ai có niềm tin! Chớ kết bạn với kẻ thù của TA và kẻ thù của các người bằng cách bày tỏ thiện cảm của các người với chúng trong lúc (các người biết chắc) chúng phủ nhận sự Thật đã đến với các người: chúng đã trực xuất Sứ giả (Muhammad) và kể cả các người (đi chõ khác) bởi vì các người tin tưởng nơi Allah, *Rabb* (Đấng Chủ Tể) của các người; nếu các người ra đi chiến đấu (*Jihād*) cho Chính đạo của TA và tìm sự Hài lòng của TA (thì chớ kết bạn với chúng). Các người đã kín đáo bày tỏ thiện cảm đối với chúng và TA biết rõ điều các người giấu giếm và điều các người bộc lộ. Và ai trong các người làm điều đó thì chắc chắn đã đi lạc rất xa khỏi Chính-đạo.

2.- Nếu thắng được các người, thì chúng sẽ là kẻ thù của các người và sẽ giăng cả bàn tay lẩn chiếc lưỡi của chúng ra hăm hại các người và muốn cho các người phủ nhận (sự Thật như chúng).

3.- Anh em ruột thịt cũng như con cái của các người chẳng giúp ích gì được cho các người vào Ngày Phục sinh. Ngài (Allah) sẽ quyết định giữa các người bởi vì Allah thấy rõ những điều các người làm.

4.- Chắc chắn có một gương tốt nơi Ibrāhīm và những ai theo Người để cho các người (bắt chước) khi họ bảo người dân của họ: "Chúng tôi vô can đối với quý vị và những tượng vật mà quý vị tôn thờ ngoài Allah và chúng tôi phủ nhận quý vị; giữa chúng tôi và quý vị có một mối hiềm thù kéo dài cho đến lúc quý vị tin tưởng nơi Đấng Allah Duy Nhất," ngoại trừ lời nói mà Ibrāhīm đã thưa với phụ thân của Người: "Chắc chắn con sẽ xin (Allah) tha thứ cho cha nhưng con không có quyền đòi Allah ban cho cha bất cứ điều gì (cha muốn). (Rồi họ cầu nguyện, thưa:) "Lạy *Rabb* chúng tôi! Chúng tôi phó thác cho Ngài và quay về sám hối với Ngài và sẽ trở về gặp Ngài."

5.- "Lạy *Rabb* chúng tôi! Xin Ngài đừng dùng chúng tôi làm một mục tiêu thử thách cho những kẻ không có đức tin, lạy *Rabb* chúng tôi, xin Ngài tha thứ cho chúng tôi. Quả thật, Ngài là Đấng Toàn Năng, Đấng Rất mực Cao Minh.

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أَسْوَأُ حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ  
 وَمَنْ يَتَوَلَّ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ① \* عَسَى اللَّهُ أَنْ يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ  
 وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُمْ مِنْهُمْ مَوَدَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ  
 ⑦ لَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقْتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَا يُخْرِجُوكُمْ  
 مِنْ دِيْرِكُمْ أَنْ تَبْرُوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ  
 ⑧ إِنَّمَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُمْ مِنْ  
 دِيْرِكُمْ وَظَاهِرُوا عَلَى إِخْرَاجِكُمْ أَنْ تَوْلَهُمْ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَئِكَ  
 هُمُ الظَّالِمُونَ ⑨ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٍ  
 فَامْتَحِنُوهُنَّ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا  
 تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَا هُنَّ حِلٌّ لَهُمْ وَلَا هُنْ يَحْلُونَ لَهُنَّ وَإِنْ تُوْهُمْ  
 مَا أَنْفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنكِحُوهُنَّ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ  
 وَلَا تُمْسِكُو بِعِصَمِ الْكَوَافِرِ وَسَعَلُوا أَمَا أَنْفَقُمُ وَلَيَسْعَلُوا أَمَا أَنْفَقُوا  
 ذَلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ⑩ وَإِنْ فَاتَكُمْ  
 شَيْءٌ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقِبَتُمُ فَعَلُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ  
 أَزْوَاجُهُمْ مِثْلَ مَا أَنْفَقُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ⑪

6.- Chắc chắn họ là một gương tốt cho các người noi theo, - cho ai là người đặt hy vọng nơi Allah và Ngày (Phán xử) Cuối cùng. Và ai quay làm ngơ thì quả thật, Allah Rất mực Giầu Có (không thiếu thốn chi) và Rất đáng Ca tụng.

7.- Biết đâu (trong tương lai) Allah sẽ đặt tình thương giữa các người với những kẻ mà các người hiện đang xem như kẻ thù bởi vì Allah có quyền (trên tất cả). Và Allah Hằng Tha Thứ, Rất mực Khoan dung.

8.- Allah không cấm các người đối xử tử tế và công bằng với những ai không giao chiến với các người và trực xuất các người ra khỏi nhà cửa của các người vì vấn đề tôn giáo bởi vì quả thật Allah yêu thương những người công bằng.

9.- Allah chỉ cấm các người kết bạn và giao hảo với những ai đã chiến đấu chống các người vì vấn đề tôn giáo và trực xuất các người ra khỏi nhà cửa của các người và tiếp tay trong việc trực xuất các người, sợ rằng các người có thể quay lại (kết thân) với chúng. Và ai quay về kết bạn với chúng thì đó là những người làm điều sai trái.

10.- Hỡi những ai có niềm tin! Khi những người phụ nữ tin tưởng chạy đến tị nạn với các người (tại Madīnah) hãy kiểm tra (sát hạch) họ; Allah biết đức tin của họ. Và khi các người biết chắc họ là những người (nữ) tin tưởng thật sự, chớ giao trả họ về với những kẻ không tin (tại Makkah). Họ không là những (người vợ) hợp pháp cho chúng và chúng cũng không là những (người chồng) hợp pháp cho họ. Nhưng hãy trả lại cho những người chồng ngoại đạo (tiền cưới-*Mahr*) mà chúng đã chi ra (cho người vợ của chúng). Các người không có tội nếu cưới họ làm vợ với điều kiện các người chi cho họ tiền cưới bắt buộc (*Mahr*) của họ. Và chớ ràng buộc những người (vợ) không có đức tin (tại Makkah) thủ tiết với các người: và đòi họ (vợ ngoại đạo) trả tiền cưới mà các người đã chi ra cho họ và hãy để cho chúng (những người chồng ngoại đạo) đòi lại tiền cưới mà chúng đã chi ra (cho những người vợ Muslim đã chạy đến tị nạn với các người). Đó là Chỉ Dụ của Allah. Ngài xét xử (công bằng) giữa các người bởi vì Allah Toàn Tri, Rất Mực Cao Minh.

11.- Nếu người vợ nào của các người bỏ các người để đến với những kẻ không tin và các người có được một cơ hội tương xứng (qua việc những người đàn bà tin tưởng bỏ chúng chạy về phía của các người), thì hãy trả lại cho những kẻ (không tin) mà vợ đã bỏ đi một số tiền tương đương với tiền cưới mà chúng đã chi ra (cho vợ). Và hãy sợ Allah, Đáng mà các người tin tưởng.

يَا أَيُّهَا الْأَنْبِيَّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنُونَ يُبَارِيْكُنَّ عَلَيْهِنَّ لَا يُتَّسِّرِكُنَّ بِاللَّهِ  
 شَيْئًا وَلَا يَسِّرُقُنَّ وَلَا يَزِّينَنَّ وَلَا يَقْتُلُنَّ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِيْنَ  
 بِهِنَّ يَقْتَرِيْنَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِيْنَهُ فِي  
 مَعْرُوفٍ فَبَارِعُهُنَّ وَأَسْتَغْفِرُ لَهُنَّ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ  
 ١٦ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَاضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ  
 يَئُسُوْمِنَ الْآخِرَةَ كَمَا يَئُسَ الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ الْقُبُوْرِ ١٧

## سُورَةُ الصَّفِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ أَعْزِيزُ الْحَكِيمُ  
 ١٨ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَمْ تَقُولُوْنَ مَا لَا تَفْعَلُوْنَ  
 كَبُرُ مَقْتاً عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوْمَا لَا تَفْعَلُوْنَ ١٩ إِنَّ  
 اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقْلِتِلُوْنَ فِي سَبِيلِهِ صَفَّا كَانَهُمْ  
 بُنِيَّنَ مَرْصُوصٌ ٢٠ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَقُومُ لِمَ  
 تُؤْذِنَنِي وَقَدْ تَعْلَمُوْنَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوا  
 أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ٢١

12.- Hỡi Nabi (Muhammad!) Khi những người phụ nữ tin tưởng đến gặp Người để xin tuyên thệ với Người, gồm việc họ sẽ không tổ hợp với Allah bất cứ cái gì (trong việc thờ phụng Ngài), và sẽ không ăn cắp, sẽ không ngoại tình (hay thông gian), sẽ không giết con cái của họ, sẽ không nói xấu kẻ khác, không cố tình bịa đặt điều gian dối giữa tay và chân của họ (cho rằng con ngoại tình là đứa con của chồng), và sẽ không bất tuân Người (Muhammad) về bất cứ điều tốt nào thì hãy chấp nhận lời tuyên thệ của họ và hãy xin Allah tha thứ cho họ. Quả thật, Allah Hằng Tha Thứ, Rất mực Khoan dung.

13.- Hỡi những ai có niềm tin! Chớ quay lại kết bạn với những kẻ tự chuốc lấy sự giận dữ của Allah (người Do thái). Chắc chắn chúng đã tuyệt vọng về Đời sau giống như những kẻ không có đức tin đang tuyệt vọng về những bầy bạn (của chúng) đang nằm dưới mộ.



Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng,  
Đáng Rất mực Khoan dung

1.- Mọi vật trong các tầng trời và mọi vật dưới đất đều tán dương Allah bởi vì Ngài là Đáng Toàn Năng, Đáng Chí Minh.

2.- Hỡi những ai có niềm tin! Tại sao các người nói ra những điều mà các người không làm?

3.- Điều đáng ghét nhất đối với Allah là các người nói ra những điều mà các người không làm.

4.- Quả thật, Allah yêu thương những ai chiến đấu cho con đường (Chính Nghĩa) của Ngài theo đội ngũ, làm như họ là (bộ phận) của một kiến trúc rắn chắc.

5.- Và (hãy nhớ) khi Mūsa bảo người dân của Người: “Này hỡi dân ta! Tại sao các người làm tổn thương Ta trong lúc các người biết chắc Ta là Sứ giả của Allah được phái đến với các người? Bởi thế, khi chúng rẽ lối, Allah làm cho tấm lòng của chúng lệch lạc; và Allah không hướng dẫn đám người đấy loạn, bất tuân.

وَلَذَّقَ عِيسَىٰ بْنُ مَرْيَمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنْ فِي رَسُولِ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا  
 بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي أَسْمُهُ وَأَحْمَدُ فَمَا  
 جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٦﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ أَفْتَرَ عَلَى  
 اللَّهِ الْكَذَبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهِدِي الْقَوْمَ أَلَّا يَلْمِسُ  
 يُرِيدُونَ لِيُطْغِيُونَ رَبَّهُمْ يَا فَوَاهُمْ وَاللَّهُ مُتَّمِ نُورُهُ وَلَوْ كَرِهَ  
 الْكُفَّارُونَ ﴿٧﴾ هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينَ الْحَقِّ لِيُظَهِّرَهُ  
 عَلَى الْأَدِينَ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَهْلَ الْكُلُوبِ عَلَىٰ  
 تَجْرِيَةٍ تُنْجِيكُمْ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٩﴾ تَوَمُّنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَيَتَّهَمُونَ  
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِآمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ ذَلِكُمْ حَيْرَلَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٠﴾  
 يَغْفِرُ لَكُمْ ذُنُوبُكُمْ وَيُدْخِلُكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتَهَا الْأَنْهَرُ وَمَسِكَنَ  
 طَيِّبَةً فِي جَنَّاتٍ عَدِينٍ ذَلِكَ الْقُورُ الأَعْظَمُ ﴿١١﴾ وَأَخْرَىٰ تَحْبُّونَهَا نَصْرٌ  
 مِنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَلَيَشِرُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُنُوا  
 أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَىٰ بْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيْكَنَ مَنْ أَنْصَارَ إِلَى اللَّهِ  
 قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَعَامَنَتْ طَالِبَةً مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ  
 وَكَفَرَتْ طَالِبَةً فَأَيَّدَنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَىٰ عَدُوٍّ هُرْ فَاصْبَحَ حُوَاظِهِمْ بَنَانَ ﴿١٣﴾

6.- Và (hãy nhớ) khi *'Isa*, con trai của Maryam, bảo: “Hỡi con cháu của Israel! Ta là Sứ giả của Allah được phái đến với các người, xác nhận lại những điều trong Kinh *Taurāh* (đã được mặc khải) trước Ta và báo tin mừng về một Sứ giả (của Allah), tên *Ahmad* (tức Muhammad) sẽ đến sau Ta.” Nhưng khi Người đến gặp chúng với những Bằng chứng rõ rệt thì chúng bảo: “Đây là một trò phù thủy hiển hiện.”

7.- Và còn ai gian ác hơn kẻ đặt điều nói dối rồi đổ thừa cho Allah trong lúc y được mời gia nhập *Islām*? Và Allah không hướng dẫn đám người làm điều sai quấy.

8.- Chúng muốn dập tắt Ánh sáng của Allah bằng miệng lưỡi của chúng, nhưng Allah sẽ hoàn thiện Ánh sáng của Ngài dẫu rằng những kẻ không tin ghét điều đó.

9.- Và Ngài là Đấng đã phái Sứ giả của Ngài mang Chỉ đạo và tôn giáo của sự Thật đến để làm cho Nó (*Islām*) thắng tất cả mọi tôn giáo mặc dầu những người tôn thờ đa-thần ghét điều đó.

10.- Hỡi những ai có niềm tin! Há TA hướng dẫn các người đến với một cuộc đổi chác sẽ giải cứu các người khỏi sự trường phạt đau đớn?

11.- (Đó là việc) các người tin tưởng nơi Allah và Sứ giả của Ngài; và chiến đấu cho Chính nghĩa của Allah bằng cả tài sản lẫn sinh mạng của các người. Điều đó tốt nhất cho các người nếu các người biết.

12.- Ngài sẽ tha thứ tội lỗi của các người cho các người và thu nhận các người vào những ngôi Vườn có các dòng sông chảy bên dưới, và những chỗ ở tốt đẹp nơi những ngôi Vườn vĩnh cửu (Thiên đàng '*Adn*). Đó là một cuộc thành tựu vĩ đại.

13.- Và (ban cấp) một (ân sủng) khác mà các người yêu thích: Sự giúp đỡ của Allah và một cuộc thắng lợi gần kề. Và hãy báo tin mừng này cho những người tin tưởng.

14.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy là những người giúp đỡ (Chính nghĩa) của Allah, giống như điều mà *'Isa*, con trai của Maryam đã bảo các Tông đồ (của Người): “Ai là người ủng hộ Ta về (Chính nghĩa của) Allah?” Các Tông đồ thưa: “Chúng tôi là những người trợ giúp (Chính nghĩa) của Allah.” Nhưng một thành phần của con cháu của Israel đã tin tưởng và một thành phần (khác) không có niềm tin. Nhưng TA đã tăng cường sức mạnh cho những ai có đức tin chống lại kẻ thù của họ cho nên họ đã chiến thắng.

## سورة الجمعة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَيِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكُ الْقَدُوسُ الْعَزِيزُ  
 الْحَكِيمُ ١ هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمَمِينَ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتَلوُ عَلَيْهِمْ  
 آيَاتِهِ وَيُنَزِّكُهُمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا  
 مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ٢ وَأَخْرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلِحُ حَقُوا بِهِمْ  
 وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٣ ذَلِكَ فَصَلُّ اللَّهُ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ  
 ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ٤ مَثَلُ الَّذِينَ حُمِلُوا التَّوْرِيلَةَ ثُمَّ لَمْ  
 يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْحَمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِسَسَ مَثَلُ الْقَوْمِ  
 الَّذِينَ كَذَّبُوا بِعِيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّلَمِينَ  
 ٥ قُلْ يَأَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلَاءُ لِلَّهِ مِنْ  
 دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُ صَدِيقَنَ ٦ وَلَا يَتَمَنَّونَهُ  
 أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ٧ قُلْ  
 إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَفْرُودُ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَقِّبُكُمْ ثُمَّ تُرْدُونَ  
 إِلَى عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَدَةِ فَيُنَيِّسُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٨



**AL-JUMU'AH**  
(Ngày Thứ Sáu)

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

1.- Mọi vật trong các tầng trời và mọi vật dưới đất đều tán dương Allah, Đấng Hoàng Đế, Đấng Hiển Linh, Đấng Toàn Năng, Đấng Chí Minh.

2.- Ngài là Đấng đã dựng trong đám người dân (Ả-rập) thất học (tại Makkah) một Sứ giả xuất thân từ họ để đọc các Lời Mặc khải của Ngài cho họ và tẩy sạch họ (khỏi sự ô-uế của việc tôn thờ đa-thần) và dạy họ Kinh sách và đường lối đúng đắn khôn ngoan. Và quả thật, trước đó họ đã lầm lạc rõ rệt.

3.- Và (phái Người đến) với những người khác thuộc thành phần của họ nhưng chưa nhập (đạo) với họ. Và Ngài là Đấng Toàn Năng, Đấng Rất mực Sáng suốt.

4.- Đó là Thiên ân mà Allah ban cho người nào Ngài muốn. Và Allah là Chủ Nhân của Thiên ân lớn lao.

5.- Hình ảnh của những ai gánh (trách nhiệm thi hành) Kinh *Taurāh* rồi không gánh nó (trọn nhiệm vụ) sẽ giống như hình ảnh của một con lừa chở trên lưng hằng đồng sách (nhưng không hiểu sách đó nói gì). Thật xấu xa thay hình ảnh của những ai phủ nhận các Lời Mặc khải) của Allah (giống như hình ảnh của con lừa chở sách). Và Allah không hướng dẫn đám người làm điều sai quấy.

6.- Hãy bảo (chúng): “Hỡi những ai là người Do thái! Nếu các người tự cho mình là những người bạn của Allah, khác với người ta thì hãy cầu mong cho được chết đi nếu các người nói thật.”

7.- Nhưng chúng sẽ không bao giờ muốn nó (cái chết) bởi vì (chúng sợ hậu quả của) những điều (tội lỗi) mà bàn tay của chúng đã gởi đi trước. Và Allah biết rõ những kẻ làm điều sai quấy.

8.- Hãy bảo (chúng): “Quả thật cái chết mà các người muốn chạy trốn sẽ giáp mặt các người. Rồi các người sẽ được đưa trở về (trình diện) Đấng biết điều không thấy và điều thấy rõ. Rồi Ngài sẽ cho các người biết những điều các người đã làm.”

يَتَأَبَّلُهَا الَّذِينَ أَمْنَوْا إِذَا نُودِي لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَأَسْعَوْا  
إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ وَذِرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعَلَّمُونَ  
فِإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا  
١٠ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَإِذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ  
وَإِذَا رَأَوْا تَجْرِيًّا أَوْ لَهُوا أَنْفَضُوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ فَإِيمَانُكُمْ مَا عِنْدَ  
اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهُمَّ وَمِنَ الْتِجْرِيَّةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ  
١١

## سُورَةُ الْمُنَافِقُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكُمُ الْمُنَفِّقُونَ قَالُوا نَشْهُدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ  
لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَفِّقِينَ لَكَذِبُونَ  
١٠ أَتَخَذُوا  
أَيْمَانَهُمْ جُنَاحَةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ  
١١ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ أَمْنَوْا ثُمَّ كَفَرُوا فَاطْبِعْ عَلَى قُولِيهِمْ فَهُمْ  
لَا يَفْقَهُونَ  
١٢ \* وَإِذَا رَأَيْهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا  
تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَانُوهُمْ حُشْبٌ مُسَنَّدٌ يَحْسَبُونَ كُلَّ صَحِيحَةٍ  
عَلَيْهِمْ هُمُ الْعُدُوُّ فَأَحَدُهُمْ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ أَنِّي يُؤْفِكُونَ  
١٣



9.- Hỡi những ai có niềm tin! Khi tiếng '*Āzān'* dōng dạc gọi các người đến dâng lễ '*Salāh*' vào Ngày Thứ Sáu<sup>1</sup> (*Jumu'ah*), hãy vội vã đến (Thánh đường) để tưởng nhớ Allah và tạm gác việc mua bán sang một bên. Điều đó tốt cho các người nhất nếu các người biết.

10.- Rồi khi cuộc lễ chấm dứt, hãy tǎn māc (khắp nơi) trên mặt đất đi tìm thiên lộc của Allah và hãy nhớ Allah cho thật nhiều để may ra các người được thành công.

11.- Và khi thấy việc mua bán đổi chắc hoặc trò chơi giải trí (như đánh trống, hát hò...), họ tǎn māc đi về phía đó bỏ Người (Muhammad) đứng (giảng kinh-*Khutbah*). Hãy bảo họ: "Điều gì liên hệ đến Allah tốt hơn trò giải trí và việc mua bán". Và Allah là Đấng Cung dưỡng Uu việt.



**AL-MUNĀFIQŪN**  
(Những Người Đạo Đức Giả)

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

1.- Khi đến gặp Người (Muhammad) những người đạo-đức-giả bảo: "Chúng tôi xác nhận Ngài là Sứ giả của Allah" trong lúc Allah đã biết Người thực sự là Sứ giả của Ngài. Và Allah cũng xác nhận những người đạo đức giả chắc chắn là những tên nói dối.

2.- Chúng dùng lời thề của chúng làm bình phong (che đậm việc làm tội lỗi của chúng). Bởi thế, chúng cản trở thiên hạ theo con đường của Allah. Những điều chúng từng làm quả thật là xấu xa, tội lỗi.

3.- Sở dĩ như thế là vì chúng có niềm tin rồi chúng lại phủ nhận đức tin; bởi thế, quả tim của chúng bị niêm kín lại cho nên chúng không hiểu gì.

4.- Và khi nhìn chúng, Người (Muhammad) trâm trồ dáng dấp bề ngoài của chúng; và khi chúng nói, Người lắng nghe lời lẽ của chúng. Chúng giống như những khúc gỗ (bọng) dùng để chống đỡ. Chúng nghĩ rằng mỗi tiếng thét đều nhằm chỉ trích chúng. Chúng là kẻ thù. Bởi thế, hãy cảnh giác chúng. Allah nguyên rủa chúng. Chúng quay hướng về đâu?

<sup>1</sup> Cuộc lễ *Salāh* ngày thứ Sáu gồm bài thuyết giảng (*Khutbah*) được chia thành hai phần và hai đơn vị (*rak'a*) dâng lễ.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَسُولُ اللهِ لَوْلَا رُؤْسَهُمْ  
وَرَأَيْتَهُمْ يَصْدِّونَ وَهُمْ مُسْتَكِبُونَ ﴿١﴾ سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ  
أَسْتَغْفِرَتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللهُ لَهُمْ  
إِنَّ اللهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَسِيقِينَ ﴿٢﴾ هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ  
لَا تُنْفِقُوا عَلَىٰ مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللهِ حَتَّىٰ يَنْفَضُوا وَلَهُ  
خَرَائِنُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ  
يَقُولُونَ لَئِنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعْزَارَ  
مِنْهَا أَلَا ذَلِّ وَلَهُمْ الْعِزَّةُ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلَكِنَّ  
الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءاْمَنُوا لَا تُلْهِمُكُمْ  
أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللهِ وَمَنْ يَفْعَلُ  
ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٤﴾ وَأَنِفَقُوا مِنْ مَآْرِزَنَّكُمْ  
مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخْرَتَنِي  
إِلَى أَجَلِ قَرِيبٍ فَأَصَدَّقَ وَأَكُنْ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥﴾ وَلَنْ  
يُؤْخِرَ اللهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَهُ وَاللهُ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦﴾

- 5.- Khi có lời bảo chúng: “Hãy đến đây. Sứ giả của Allah sẽ xin (Allah) tha thứ cho các anh.” Nhưng chúng quay đầu sang phía khác; và Người thấy chúng bỏ đi đáng điệu ngạo mạn.
- 6.- Dẫu Người có cầu xin (Allah) tha thứ hay không cầu xin sự tha thứ cho chúng, điều đó bằng thừa đối với chúng. Allah sẽ không bao giờ tha thứ cho chúng. Quả thật, Allah không hưỡng dẫn đám người đầy loạn, bất tuân.
- 7.- Chúng là những kẻ nói: “Chớ chi tiêu (bố thí) cho những người theo Sứ giả của Allah cho đến lúc họ bỏ đi (khỏi Madīnah).” Nhưng những người đạo đức giả không hiểu thấu được kho (lương thực) của các tầng trời và trái đất đều là của Allah cả.
- 8.- Và chúng tuyên bố: “Nếu chúng tôi trở về *Madīnah*, người quyền thế nhất (ám chỉ *Abdullah bin Ubay bin Salul*) sẽ đuổi thẳng tôi nhất (ám chỉ Sứ giả của Allah) ra khỏi đó.” Nhưng những người đạo đức giả không biết rằng danh dự và quyền thế đều thuộc về Allah và Sứ giả của Ngài và những người tin tưởng.
- 9.- Hỡi những ai có niềm tin! Chớ để cho tài sản và con cái của các người làm cho các người xao lảng việc tưởng nhớ Allah. Và ai làm thế thì sẽ là những người thua thiệt.
- 10.- Và hãy chi dùng (vào việc thiện) phần tài sản mà TA đã cung cấp cho các người trước khi (cái) chết đến cho mỗi một người trong các người. Bởi vì lúc đó y sẽ (hối tiếc) thưa: “Lạy Rabb của bồ tôi! Nếu Ngài gia hạn cho bồ tôi sống thêm một thời gian ngắn nữa thì bồ tôi sẽ bố thí (rộng rãi) và trở thành một người đức hạnh.”
- 11.- Và Allah sẽ không bao giờ gia hạn cho một người (linh hồn) nào cả khi đã mãn hạn. Và Allah rất am tường về những điều các người làm.



**AT-TAGĀBUN**  
**(Người Thắng Kẻ Bại)**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ  
وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ هُوَ الَّذِي خَلَقَ كُلُّ فِينَكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ  
مُّؤْمِنٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ  
بِالْحَقِّ وَصَوَرَ كُلُّ فَآحْسَنَ صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ۝ يَعْلَمُ  
مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلَمُونَ وَاللَّهُ  
عَلِيهِمْ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝ أَلَمْ يَأْتِكُمْ بِنُؤُلُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلِ  
فَذَاكُورًا وَبَالَّا أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝ ذَلِكَ بِأَنَّهُ وَكَانَ تَائِيَهُمْ  
رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشِّرْ يَهُدُونَا فَكَفَرُوا وَأَتَوْلَوْا وَأَسْتَغْنَى  
اللَّهُ وَاللَّهُ عَنِّي حَمِيدٌ ۝ زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ لَنْ يُبَعْثُرُوا قُلْ يَا  
وَرَىٰ لِتَبْعَثُنَّ نُرْتَشِبْنَوْنَ بِمَا عَمَلْنَمْ وَذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ۝  
فَعَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ  
۝ يَوْمَ يَجْمِعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ  
وَيَعْمَلْ صَلِيْحًا يَكْفُرُ عَنْهُ سَيِّعَاتِهِ وَيُدْخِلُهُ جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ  
تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلَدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْرُ الْعَظِيمُ ۝

**Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung**

- 1.- Mọi vật trong các tầng trời và mọi vật dưới đất đều tán dương Allah. Quyền hành thống trị là của Ngài; và Lời ca tụng cũng thuộc về Ngài. Và Ngài định đoạt tất cả mọi việc.
- 2.- Ngài là Đấng đã tạo hóa các người, nhưng trong các người có kẻ không tin tưởng và trong các người có người tin tưởng. Và Allah Hằng Thấy điều các người làm.
- 3.- Ngài vì Chân lý đã tạo hóa các tầng trời và trái đất; và Ngài đã tạo hình thể các người và đã hoàn thiện hình thể của các người. Và các người sẽ trở về gặp Ngài.
- 4.- Ngài biết mọi vật trong các tầng trời và dưới đất; và biết điều các người giấu giếm và điều các người bộc lộ, bởi vì Allah biết rõ điều nằm trong lòng (của mọi người).
- 5.- Há các người chưa biết tin tức về những kẻ đã không có niềm tin trước đây ư? Bởi thế, chúng đã nếm hậu quả tai hại của những công việc của chúng; và chúng đã chịu một sự trừng phạt đau đớn.
- 6.- Sở dĩ như thế là vì những Sứ giả của chúng đã đến gặp chúng với những bằng chứng rõ rệt nhưng chúng bảo: “Há người phàm lại hướng dẫn chúng tôi ư?” Bởi thế, chúng không tin tưởng và quay bỏ đi. Và Allah không cần đến chúng bởi vì Allah Rất mực Giàu có, Rất đáng Ca tụng.
- 7.- Những kẻ không có niềm tin nghĩ rằng chúng sẽ không được phục sinh trở lại (để chịu sự Phán xử). Hãy bảo chúng (hồi Muhammad!): “Vâng, thề bởi Rabb của ta, chắc chắn các người sẽ được dựng sống lại rồi sẽ được báo cho biết về những điều mà các người đã làm. Và điều đó rất dễ đối với Allah.
- 8.- Bởi thế, hãy tin tưởng Allah và Sứ giả của Ngài và Ánh-sáng (Qur'an) mà TA (Allah) đã ban xuống. Và Allah Rất am tường về những điều các người làm.
- 9.- (Hãy nhớ) Ngày mà Ngài (Allah) sẽ tập trung tất cả các người vào Ngày Đại hội (Phán xử). Đó là Ngày của (người) thắng và (kẻ) bại. Và ai tin tưởng nơi Allah và làm việc thiện thì Ngài (Allah) sẽ xóa bỏ mọi điều xấu xa (tội lỗi) khỏi y và sẽ thu nhận y vào những ngôi Vườn bên dưới có các dòng sông chảy (Thiên đường) để vào ở trong đó đời đời. Đó là một thắng lợi vĩ đại.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِعِيَاتِنَا أَوْ لَتَّمِيكَ أَصْحَابُ النَّارِ  
 خَلِيلِينَ فِيهَا وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ١٠ مَا أَصَابَ مِنْ مُّصِيبَةٍ  
 إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ قَلْبَهُ وَاللَّهُ يُكِلِّ  
 شَيْءًا عَلَيْمٌ ١١ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن  
 تَوَلَّتُمْ فَإِنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ١٢ اللَّهُ لَا إِلَهَ  
 إِلَّا هُوَ وَعَلَى اللَّهِ فَلِيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ١٣ يَا أَيُّهَا  
 الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا مِنْ أَرْوَاحِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ مَعْدُوا  
 لَكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ وَإِنْ تَعْفُوا وَتَصْفَحُوا وَتَغْفِرُوا  
 فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٤ إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ  
 فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ١٥ فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا أَسْتَطَعْتُمْ  
 وَاسْمَعُوا وَأَطِيعُوا وَانْفَقُوا خَيْرًا لِأَنفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقَ  
 شَحَّ نَفْسِهِ فَأَوْلَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ١٦ إِنْ تُقْرِضُوا  
 اللَّهَ قَرَضًا حَسَنًا يُضَعِّفُهُ لَكُمْ وَيَغْرِيَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ  
 حَلِيمٌ ١٧ عَلَمُ الْغَيْبِ وَالشَّهِدَةُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ١٨

10.- Ngược lại, những ai không có đức tin và phủ nhận các Lời mắng khải của TA thì sẽ là những người bạn của Lửa (Hỏa ngục), nơi mà chúng sẽ vào ở trong đó đời đời. Và (là) một trạm đến cuối cùng rất xấu.

11.- Không một tai họa nào xảy ra mà không do phép của Allah cả. Vì ai tin tưởng nơi Allah thì Ngài sẽ hương dẫn tâm lòng của y (theo Chính đạo) bởi vì Allah biết rõ hết mọi việc.

12.- Và hãy tuân lệnh Allah và tuân lệnh Sứ giả (Muhammad). Nhưng nếu các người quay bỏ đi thì nhiệm vụ của Sứ giả của TA chỉ là truyền đạt (Thông điệp) một cách công khai.

13.- Allah (Duy Nhất)! Không có Thượng Đế nào khác duy chỉ Ngài (là Thượng Đế). Bởi thế, những người có đức tin nên tin cậy mà phó thác cho Allah.

14.- Hỡi những ai có niềm tin! Quả thật, trong số người vợ và con cái của các người, có người thù nghịch (cản trở) các người (tuân lệnh Allah và Sứ Giả của Ngài). Bởi thế, hãy cảnh giác họ. Nhưng nếu các người lưỡng thủ bỏ qua và tha thứ cho họ thì quả thật Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.

15.- Tài sản và con cái của các người chỉ là một sự thử thách (đối với các người). Ngược lại, Allah có nơi Ngài một phần thưởng rất lớn (Thiên đàng để dành cho các người).

16.- Do đó, hãy sợ Allah (và làm tròn bổn phận đối với Ngài) theo khả năng của các người. Và hãy nghe và vâng lệnh. Và chi tiêu (bố thí) có lợi cho bản thân (linh hồn) của các người. Và ai giữ bản thân của mình khỏi tham lam (ích kỷ) thì là những người sẽ thành đạt.

17.- Nếu các người cho Allah mượn một phần mượn tốt (để đóng góp vào cuộc Thánh chiến) thì Ngài sẽ gia tăng nó gấp đôi (vào trương mục tín dụng) cho các người; và sẽ tha thứ (tội lỗi) cho các người bởi vì Allah Hằng Ghi công và Hằng Chịu đựng;

18.- Đáng Biết hết điều ẩn tàng không thấy và điều hiển hiện, Đáng Toàn Năng, Đáng Chí Minh.



AT-TALĀQ  
(Sự Ly Đị)



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لَعَدَّتْهُنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ  
وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تُخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيوْتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجُنَّ إِلَّا أَنْ  
يَأْتِيَنَّ بِفَحْشَةٍ مُبَيِّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ  
فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهُ يُحِدِّثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ۝  
فَإِذَا بَلَغَنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ  
وَأَشْهِدُوا ذَوَى عَدْلٍ مِنْكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكُمْ يُوعَظُ  
بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلَ لَهُ  
مَخْرَجًا ۝ وَيَرْزُقُهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلُ عَلَى اللَّهِ  
فَهُوَ حَسْبُهُ وَإِنَّ اللَّهَ بِلِغَ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ  
قَدْرًا ۝ وَالَّتِي يَلِسْنَ مِنَ الْمَحِيطِ مِنْ نَسَاءٍ كُمْ إِنْ  
أَرْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ وَالَّتِي لَمْ يَحْضُنْ وَأَوْلَاتُ  
الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعُنَ حَمَلَهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ  
يَجْعَلُ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ۝ ذَلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ  
وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يُكَافِرُ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعَظِّمُ لَهُ وَاجْرًا ۝

**Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng,  
Đáng Rất mực Khoan dung**

1.- Hỡi Nabi (Muhammad!) Khi các người ly-dị các bà (vợ), hãy ly-dị họ vào 'Iddah'<sup>1</sup> (thời hạn ấn định) của họ và hãy đếm cho đúng 'Iddah. Và hãy sợ Allah, Rabb (Đáng Chủ Tể) của các người. Chớ đuổi họ ra khỏi nhà cũng chớ để cho họ bỏ đi, ngoại trừ trường hợp họ công khai phạm điều (gian dâm) thô bỉ. Và đó là những giới hạn (qui định) bởi Allah. Và ai vi phạm giới hạn của Allah thì chắc chắn tự làm hại bản thân mình. Người đâu biết sau này Allah có thể tạo một điều kiện mới nào đó (để hòa giải đôi bên).

2.- Bởi thế, khi chấm dứt thời hạn ấn định ('Iddah) của họ, hoặc giữ các bà (vợ) lại một cách tử tế hoặc ly hôn các bà một cách tử tế; và hãy mời hai người công bằng trong các người đến làm chứng và hãy vì Allah mà thiết lập chứng cứ rõ ràng. Đó là điều khuyến cáo cho người nào tin nơi Allah và Ngày (Phán xử) Cuối cùng. Và ai sợ Allah thì sẽ được Ngài mở cho một lối thoát.

3.- Và Ngài sẽ cung dưỡng y từ nơi mà y không thể ngờ tới. Và ai phó thác cho Allah, thì Ngài sẽ làm cho y đầy đủ. Bởi vì, chắc chắn Allah sẽ thực hiện mục đích của Ngài. Chắc chắn, Allah qui định mức lượng cho tất cả mọi vật.

4.- Và bà nào trong số các bà (vợ) của các người đã quá tuổi có kinh, nếu các người còn nghi ngờ (kinh kỳ của họ), thì thời hạn ấn định 'Iddah (chờ ly-hôn) là ba tháng và bà nào không có kinh (thì thời hạn cũng thế). Và bà (vợ) nào mang thai thì thời hạn ấn định (chờ ly hôn) của họ kéo dài cho đến khi hạ sanh. Và ai sợ Allah, thì Ngài sẽ làm mọi việc được dễ dàng cho y.

5.- Đó là Mệnh Lệnh của Allah mà Ngài đã ban xuống cho các người. Và ai sợ Allah thì Ngài sẽ xóa bỏ mọi điều xấu xa (tội lỗi) cho y và sẽ nới rộng phần thưởng cho y.

<sup>1</sup> Abdullah ibn 'Umar đã kể lại việc ông đã ly dị vợ trong thời gian bà vợ đang có kinh nguyệt. 'Umar ibn 'Khattab hỏi Nabi về việc đó. Nabi đáp: "Hãy bảo y (Abdullah) giữ vợ của y lại cho đến khi bà ấy dứt kinh và chờ cho đến lúc người vợ có kinh trở lại và dứt kinh thì lúc đó nếu muốn ở lại với vợ thì y ở, còn không thì ly dị vợ trước khi ăn nằm với vợ. Đó là 'Iddah do Allah qui định cho các phụ nữ ly dị. (Sahih Bukhari, tập 7 hadith số 178)

أَسْكُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنُتُمْ مِنْ وُجْدِكُمْ وَلَا تُضَارُوهُنَّ لِتُصْبِقُوا  
 عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنْ أَوْلَتِ حَمْلًا فَأَنْفَقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّىٰ يَضَعُنَ حَمَالَهُنَّ فَإِنَّ  
 أَرْضَعُنَ لَكُمْ فَعَطُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ وَاتَّمُرُوا بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِنَّ  
 تَعَاسَرُتُمْ فَسَرُّ ضَعْلُهُ وَأَخْرَىٰ ﴿١﴾ لِيُنْفِقُ دُوْسَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ وَمَنْ  
 قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ وَلَمْ يُنْفِقْ مِمَّا أَتَاهُ اللَّهُ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا  
 مَا أَتَاهَا سَيَّئَ جَعْلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ سُرًا ﴿٢﴾ وَكَائِنٌ مِنْ قَرِيَّةٍ عَتَّ  
 عَنْ أَمْرِ رِبِّهَا وَرُسُلِهِ فَخَاسَبَهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبَهَا عَذَابًا  
 نُكَرًا ﴿٣﴾ فَذَاقَتْ وَيَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَقِبَةً أَمْرِهَا حُسْرًا ﴿٤﴾ أَعَدَ اللَّهُ  
 لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أَوْلَى الْأَلْبَىنِ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَدْ أَنْزَلَ  
 اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿٥﴾ رَسُولًا يَتَلوُ عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبِينَاتٍ لِيُخْرِجَ  
 الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلْمَاتِ إِلَى النُّورِ وَمَنْ يُؤْمِنُ  
 بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخَلُهُ جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِيلِ  
 فِيهَا أَبْدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ﴿٦﴾ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ  
 وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بِيَنْهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ  
 كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحْاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٧﴾

6.- Hãy để cho các bà (vợ ly dị) trú ngụ nơi nào mà các người đang ở tùy theo phuong tiện của các người nhưng chờ đàm đọa họ để áp bức họ bỏ đi. Và nếu họ mang thai thì hãy chỉ dùng cho họ cho đến khi hạ sanh. Và nếu họ cho con bú thì hãy trang trải cho họ; và hãy tham khảo ý-kiến lẫn nhau một cách biết điều. Nếu các người gặp khó khăn (trong việc cho con bú) thì người đàn bà khác sẽ cho đứa con bú giùm cho y (với sở phí của y).

7.- Người giàu phuong tiện sẽ chi tiêu theo phuong tiện của mình. Và người eo hẹp phuong tiện sẽ chi tiêu theo phuong tiện mà Allah đã ban cấp. Allah chỉ bắt mỗi người chịu gánh nặng (phí tổn) tùy theo phuong tiện mà Ngài đã ban cho. Allah sẽ làm nhẹ gánh lo sau nỗi khó khăn (túng quẩn).

8.- Và có bao nhiêu thị trấn đã chống đối Mệnh Lệnh của *Rabb* của chúng và (chống đối) các Sứ giả của Ngài? Bởi thế, TA đã thanh toán chúng bằng một cuộc thanh toán dữ dội. Và TA đã trừ phạt chúng bằng một cuộc trừ phạt ghê rợn.

9.- Bởi thế, chúng đã nếm hậu quả tai hại về công việc của chúng và kết cuộc của công việc của chúng là mất mát thua thiệt.

10.- Allah đã chuẩn bị cho chúng một sự trừ phạt nghiêm khắc (ở Đời sau). Bởi thế, hãy sợ Allah hỡi những người hiểu biết, những ai có đức tin. Chắc chắn, Allah đã ban xuống cho các người Lời Nhắc nhở (*Qur'an*).

11.- Một Sứ giả (của Allah) đọc cho các người các Lời mặc khải của Allah, giải thích rõ sự việc, để Ngài có thể đưa những ai có đức tin và làm việc thiện bước từ tăm tối ra ánh sáng; và ai tin tưởng nơi Allah và làm việc thiện, thì sẽ được Ngài đưa vào những ngôi Vườn bên dưới có các dòng sông chảy để ở trong đó đời đời. Chắc chắn, Allah sẽ cung cấp cho y lương thực tốt nhất.

12.- Allah là Đáng đã tạo hóa bảy tầng trời và cái giống như chúng của trái đất. Mệnh Lệnh (của Allah) đi xuống giữa chúng (các tầng trời và tầng đất) để cho các người biết Allah có quyền (định đoạt) trên tất cả mọi vật và rằng Allah bao trùm (quán xuyến) hết tất cả mọi vật (việc) với sự Hiểu Biết của Ngài.

## سُورَةُ التَّحْرِيرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لَمْ تُحِرِّمْ مَا أَحَلَ اللَّهُ لَكَ تَبْغِي مَرْضَاتٍ أَزْوَاجَكَ وَاللَّهُ  
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١﴾ قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تِحْلَةً أَيْمَنِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَانَا وَهُوَ  
الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾ وَلَاذَ أَسَرَ النَّبِيَّ إِلَى بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا  
نَبَّأَتْ بِهِ وَأَطْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا  
نَبَّأَهَا إِلَيْهِ قَالَتْ مَنْ أَنْبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَّأْنِي الْعَلِيمُ الْخَيْرُ ﴿٣﴾ إِنَّ  
تَوْبَةً إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُوُّكُمَا وَإِنْ تَظَاهِرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ  
هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ  
ظَهِيرٌ ﴿٤﴾ عَسَى رَبُّهُ وَإِنْ طَلَقْنَاهُ أَنْ يُبَدِّلَهُ وَأَزْوَجَهُ أَخْيَرًا مِنْكُنَّ  
مُسْلِمَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ قَدِنَتِ تَبِعَتِ عَيْدَاتٍ سَاءِحَاتٍ شَيْبَاتٍ  
وَأَبْكَارًا ﴿٥﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قُوْا أَنفُسُكُمْ وَأَهْلِيَّكُمْ نَارًا  
وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ  
لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمْرَهُ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمِرُونَ ﴿٦﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا أَلَيْوْمَ إِنَّمَا تُحْجَزُونَ مَا كُتُّمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾



**AT-TAHRĪM**  
**(Tự Cấm)**

Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng,  
Đáng Rất mực Khoan dung

- 1.- Hỡi Nabi (Muhammad!) Tại sao Ngươi tự cấm (dùng) món (thực phẩm) mà Allah cho phép Ngươi (dùng) chỉ vì muốn làm vừa lòng các bà vợ của Người? Và Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.
- 2.- Chắc chắn, trước đây, Allah đã qui định cho các người (Muslim) phương cách xóa bỏ lời thề (trong một số trường hợp). Và Allah là Chủ Nhân của các người; và Ngài là Đáng Toàn Tri, Đáng Rất mực Sáng suốt.
- 3.- Và khi Nabi thổ lộ chuyện tâm tình cho một bà vợ của Người (bà Hafsa) sau đó bà tiết lộ nó (cho một người (vợ) khác, bà 'Ā-ishah). Và Allah cho Người biết việc đó. Người đã xác nhận một phần (câu chuyện) và bỏ qua một phần (khác). Bởi thế, khi Người cho bà (Hafsa) biết sự việc, thì bà bảo: "Ai đã cho mình biết điều này?" (Nabi) đáp: "(Allah), Đáng Toàn Tri, Đáng Am Tưởng (mọi việc), đã cho tôi biết (sự Thật)."
- 4.- Nếu hai người (hồi 'Ā-ishah và Hafsa) quay về sám hối với Allah, thì tấm lòng của hai người chịu thuận. Ngược lại, nếu hai người tiếp tay nhau chống lại Người thì Allah, Đáng Bảo Hộ của Người, và (Thiên thần) Jibrīl và những tín đồ đức hạnh và các thiên thần sẽ ủng hộ Người sau đó.
- 5.- Nếu Người (Muhammad) ly-dị (tất cả) các người, có lẽ Rabb (Allah) của Người sẽ đổi lại cho Người các bà vợ tốt hơn các người: các nữ Muslim có đức tin, sùng kính, nồng sám hối (với Allah), thờ phụng (Allah), nhịn chay (Siyām), đã có một đời chồng hay còn trinh.
- 6.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy giữ gìn bản thân và gia đình của các người tránh khỏi Lửa (của Hỏa ngục) mà chất đốt là con người (không có đức tin) và đá (but tượng), do những Thiên thần lạnh lùng và nghiêm nghị quản lý, không bất tuân Allah về điều gì mà Ngài ra lệnh cho họ (Thiên thần) và thi hành đúng những điều họ được truyền.
- 7.- Hỡi những kẻ không có đức tin! Ngày nay các người chớ tìm cách chạy tội. Các người chỉ được quả báo về những điều mà các người đã từng làm.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا تَبُوءُ إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَصُوحاً عَسَى رَبُّكُمْ  
 أَنْ يُكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّتِ بَخْرِي  
 مِنْ تَحْتَهَا الْأَنْهَرُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا  
 مَعْهُ وَنُورُهُمْ يَسْعَى بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا  
 أَتَيْمَ لَنَا نُورٌ نَا وَأَغْفِرْ لَنَا إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٨  
 يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدُ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَأَغْلُظْ عَلَيْهِمْ  
 وَمَا وَهُمْ بِجَهَنَّمَ وَبَيْسَ الْمَصِيرِ ٩ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا  
 لِلَّذِينَ كَفَرُوا أَمْرَاتٌ نُوحٌ وَأَمْرَاتٌ لُوطٌ كَانَتَا تَحْتَ  
 عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَلِحَيْنِ فَأَنَّتَا هُمَا فَلَمْ يُغِنِّيَا عَنْهُمَا  
 مِنْ اللَّهِ شَيْئاً وَقِيلَ أُدْخِلَا النَّارَ مَعَ الدَّاخِلِينَ ١٠  
 وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَمْرَاتٌ فِرْعَوْنَ إِذْ  
 قَالَ رَبِّ أُبْنِي لِي عِنْدَكَ بَيْتٌ فِي الْجَنَّةِ وَنَجِنَّى مِنْ فِرْعَوْنَ  
 وَعَمَلَهُ وَنَجَّنَى مِنْ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ١١ وَمَرِيمَ أَبْنَتَ  
 عِمَرَاتٍ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرَجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا  
 وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتُبِهِ وَكَانَتْ مِنَ الْقَدِنِتِينَ ١٢

8.- Hỡi những ai có niềm tin! Hãy chân thành quay về sám hối với Allah, may ra *Rabb* của các người sẽ xóa bỏ tội lỗi cho các người và thu nhận các người vào những ngôi Vườn bên dưới có các dòng sông chảy (Thiên đàng) vào Ngày mà Allah sẽ không hạ nhục Nabi (Muhammad) và những ai có đức tin cùng theo Người. Ánh sáng của họ sẽ chạy đằng trước và phía bên tay phải của họ; họ (cầu nguyện) thưa: “Lạy *Rabb* chúng tôi! Xin Ngài hoàn thiện ánh sáng của chúng tôi cho chúng tôi và tha thứ cho chúng tôi bởi vì quả thật, Ngài có quyền định đoạt trên tất cả mọi việc.”

9.- Hỡi Nabi (Muhammad!) Hãy chiến đấu chống những kẻ không có đức tin và những kẻ đạo-đức giả và hãy nghiêm khắc với chúng; bởi vì nhà ở của chúng là Hỏa ngục và là một trạm đến cuối cùng tồi tệ nhất.

10.- Allah trình bày cho những kẻ không có đức tin thí dụ điển hình về bà vợ của *Nūh* và bà vợ của *Lūt*: Hai bà ở dưới (quyền của) hai người bồ tì đức hạnh của TA (Allah) nhưng hai bà đã phản bội chồng. Nhưng họ (các ông chồng đức hạnh) chẳng giúp gì được cho hai bà tránh khỏi (Hình phạt của) Allah; và có lời phán bảo: “Hai bà hãy bước vào Lửa (Hỏa ngục) cùng với những kẻ đi vào.”

11.- Và Allah trình bày cho những người có đức tin một thí dụ điển hình về bà (*Āsiyah*) vợ của *Fir'aun* khi bà cầu nguyện thưa: “Lạy *Rabb* của bồ tì tôi! Xin Ngài xây cho bồ tì tôi một mái nhà gần Ngài nơi Thiên đàng và cứu bồ tì tôi thoát khỏi (tay của) *Fir'aun* cùng việc làm (tội lỗi) của y và cứu bồ tì tôi thoát khỏi đám người làm điều sai quấy.”

12.- Và (thí dụ về) *Maryam*, đứa con gái của *'Imrān*: Nàng đã giữ mình trinh tiết. Bởi thế, TA (Allah) đã cho *Rūh* (Thiên thần Jibrīl) của TA hà vào (cơ thể của) Nàng; và Nàng xác nhận sự Thật về Lời phán (*Kun fayakūn 'Hãy Thành'*) của *Rabb* (Allah) của Nàng và (xác nhận sự thật về) Kinh sách của Ngài (Allah) và Nàng là một nữ tín đồ sùng tín.

## سورة الملك

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَرَّكَ الَّذِي بَيَّدَهُ الْمَلَكُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ ۱ الَّذِي خَلَقَ  
 الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُو كُمْ أَيْكُمْ أَحَسْنُ عَمَلاً وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّغُورُ  
 ۝ ۲ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طَبَاقًا مَّا تَرَىٰ فِي خَلَقِ الرَّحْمَنِ مِنْ  
 تَفْوُتٍ فَارْجِعُ الْبَصَرَ هَلْ تَرَىٰ مِنْ فُطُورٍ ۝ ۳ ثُرَّاجِعُ الْبَصَرِ كَرَّتِينَ  
 يَقْلِبُ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ۝ ۴ وَلَقَدْ زَيَّنَ السَّمَاءَ  
 الدُّنْيَا بِمَصَدِّيقٍ وَجَعَلَنَّهَا رُجُومًا لِلشَّيْطَانِينَ وَأَعْتَدَنَا لَهُمْ عَذَابَ  
 السَّعِيرِ ۝ ۵ وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابٌ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ  
 ۶ إِذَا أَلْقُوا فِيهَا سَمِعُ الْهَاشِمِيَّةَ وَهِيَ تَقُولُ ۝ ۷ تَكَادُ تَمَيَّزُ  
 مِنَ الْغَيْظِ كَمَا أَلْقَى فِيهَا فَوْجٌ «سَأَلَهُمْ حَرَثَتْهَا الْمَرْيَاتُ كُنْدِيرٌ» ۸  
 قَالُوا بَلِي قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبُنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِنَّ أَنْتُمْ  
 إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ۝ ۹ وَقَالُوا لَوْ كَانَ سَمُّ أَوْ نَعْقُلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ  
 السَّعِيرِ ۝ ۱۰ فَأَعْتَرَ قُوَّايدَنَّهُمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ۝ ۱۱ إِنَّ  
 الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ۝ ۱۲



Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng,  
Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Phúc thay Đấng đang nắm quyền thống trị trong Tay Ngài và toàn quyền định đoạt trên tất cả mọi việc.
- 2.- Đấng đã tạo sự chết và sự sống để thử thách ai trong các người là người tốt nhất trong việc làm của mình; và Ngài là Đấng Toàn Năng, Đấng Hằng Tha thứ.
- 3.- Đấng đã tạo hóa bảy tầng trời, tầng này chồng lên tầng kia; ngươi không thấy có một khuyết điểm nào trong việc tạo hóa của Đấng *ar-Rahmān*. Bởi thế, hãy quay lại nhìn nữa xem, ngươi có thấy một kẽ hở nào không?
- 4.- Rồi quay nhìn hai lần nữa xem, cái nhìn của ngươi sẽ trở lại với ngươi mờ nhạt và rũ rượi.
- 5.- Và chắc chắn *TA* đã trang hoàng tầng trời hạ giới với những chiếc đèn và làm cho chúng thành những chiếc hỏa tiễn dùng đánh đuổi những *Shaytān* và *TA* đã chuẩn bị cho chúng một sự trừng phạt của Lửa ngọn;
- 6.- Và (chuẩn bị) cho những ai phủ nhận Đấng *Rabb* của họ, một sự trừng phạt của Hỏa ngục; và đó là một nơi đến cuối cùng tồi tệ nhất.
- 7.- Khi bị quẳng vào đó, chúng sẽ nghe tiếng nó rít (lửa) vào giống như nó hà (lửa) ra.
- 8.- Nó gần như muốn phát nổ vì giận dữ: Mỗi lần một nhóm người bị quẳng vào đó, những vị cai ngục lên tiếng hỏi: "Há không có một người báo trước nào đến gặp các người hay sao?"
- 9.- Chúng sẽ đáp: "Vâng, có. Chắc chắn đã có một người báo trước đến gặp chúng tôi, nhưng chúng tôi đã phủ nhận và nói: 'Allah đã không ban một điều (mặc khải) nào xuống cả. Quý vị đã lầm lạc quá to!'"
- 10.- Và chúng sẽ nói: "Giá chúng tôi biết nghe hoặc chịu suy nghĩ thì đâu đến nỗi trở thành những người bạn của Lửa ngọn."
- 11.- Bởi thế, chúng sẽ thú tội của mình. Nhưng những người bạn của Lửa ngọn ở quá xa!
- 12.- Quả thật, những ai sợ Đấng *Rabb* (Allah) Vô hình của họ thì sẽ được tha thứ và được một phần thưởng rất lớn.

وَأَسْرُوا قَوْلَكُمْ أَوْ لَجَهَرُوا بِهِ إِنَّهُ وَعَلِيمٌ بِذَاتِ الْأَصْدُورِ ۖ <sup>١٣</sup>  
 يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَيْرُ ۖ <sup>١٤</sup> هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ  
 ذُلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَابِكَهَا وَلَكُمْ مِنْ رِزْقِهِ ۖ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ۖ <sup>١٥</sup>  
 إِمْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُوكُ الْأَرْضِ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ۖ <sup>١٦</sup>  
 أَمْ إِمْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرِسِّلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ  
 كِيفَ نَذِيرٌ ۖ وَلَقَدْ كَذَّبَ الْأَذْيَنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَذِيرٌ ۖ <sup>١٧</sup>  
 أَوْ لَمْ يَرَوْا إِلَى الْطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَافَّتِ ۖ وَيَقْبَضُنَّ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا  
 الرَّحْمَنُ إِنَّهُ وَيُكِلُّ شَيْءًا بَصِيرٌ ۖ <sup>١٩</sup> أَمَنَ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدُكُمْ  
 يَنْصُرُكُمْ مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِنَّ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ۖ <sup>٢٠</sup> أَمَنَ هَذَا  
 الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ ۖ بَلْ لَجُوًا فِي عُتُوقِنُفُورٍ ۖ <sup>٢١</sup> أَفَمَنْ  
 يَمْشِي مُكَبَّاً عَلَىٰ وَجْهِهِ ۖ أَهْدَى أَمَنَ يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صَرَاطِ  
 مُسْتَقِيمٍ ۖ <sup>٢٢</sup> قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُوكُ الْأَسْمَعَ وَالْأَبْصَرَ  
 وَالْأَفْعَادَ قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ ۖ <sup>٢٣</sup> قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي  
 الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۖ <sup>٢٤</sup> وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ  
 صَادِقِينَ ۖ <sup>٢٥</sup> قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ۖ <sup>٢٦</sup>

13.- Và dấu các người có giấu giếm hoặc công bố lời nói của các người (cũng không sao) bởi vì quả thật, Ngài biết rõ những điều nằm trong lòng (của các người).

14.- Há Đấng Tạo Hóa không biết ư? Và Ngài là Đấng Rất mực Tình tế, Đấng Rất mực Am tường.

15.- Ngài là Đấng đã làm ra trái đất cho các người sử dụng. Do đó, hãy băng qua các nẻo đường của nó và dùng thực phẩm của Ngài (Allah). Và sự phục sinh sẽ trở về với Ngài.

16.- Phải chăng các người cảm thấy an-toàn thoát khỏi Đấng ở trên trời (nghĩ) rằng Ngài sẽ không làm cho đất sụp xuống nuốt mất các người khi nó rung động dữ dội hay sao?

17.- Hoặc phải chăng các người cảm thấy an toàn thoát khỏi Đấng ở trên trời, (nghĩ) rằng Ngài sẽ không gởi một cơn trối dữ dội nào đến phạt các người hay sao? Rồi các người sẽ biết Lời Cảnh cáo của TA (khủng khiếp) thế nào?

18.- Và chắc chắn những kẻ trước chúng đã phủ nhận (Lời Cảnh cáo của TA). Rồi hãy xem sự trừng phạt của TA khủng khiếp thế nào?

19.- Há chúng không quan sát những con chim xòe cánh và xếp cánh bên trên chúng hay sao? Ngoài Đấng *Ar-Rahmān* (Allah), không ai có thể giữ chúng lơ lửng trên không trung được. Quả thật, Ngài nhìn thấy hết mọi vật.

20.- Đấng nào, ngoài Đấng *Ar-Rahmān* (Allah), dù đó là một đạo quân (được phái đến) cho các người, có thể giúp các người? Chắc chắn, những kẻ không có đức tin chỉ sống trong ảo vọng.

21.- Hoặc Đấng nào là Đấng có thể cung dưỡng cho các người nếu Ngài (Allah) muốn giữ nguồn lương thực của Ngài lại? Không, chúng tiếp tục ương ngạnh và chạy trốn (sự thật).

22.- Thế, một người gục mặt bước đi với dáng điệu đáng khinh được hướng dẫn đúng đường hay một người bước đi bình thản trên chính đạo?

23.- Hãy bảo chúng: “Ngài là Đấng đã sản sinh các người và phú cho các người cái tai và con mắt và trái tim. Các người tạ ơn Ngài ít thay!

24.- Hãy bảo chúng: “Ngài là Đấng đã rải rắc các người khắp nơi trên mặt đất và các người sẽ được tập trung đưa về trình diện Ngài trở lại.

25.- Chúng nói: “Chừng nào lời hứa này sẽ xảy ra nếu quý vị nói thật?”

26.- Hãy bảo chúng: “Chỉ riêng Allah có đủ hiểu biết (về giờ giấc đó). Ta-Muhammad- chỉ là một người báo-trước công khai.”

فَلَمَّا أَرَأَهُ زُلْفَةَ سِيَّعَتْ وَجْهُهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ  
بِهِ تَدْعُونَ ٢٧ قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنَّ أَهْلَكَنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعَيْ أَوْ رَحْمَنَا  
فَمَنْ يُحِيرُ الْكُفَّارِينَ مِنْ عَذَابِ الْيَمِّ ٢٨ قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ  
أَمْنَا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ  
قُلْ أَرَءَيْتُمْ إِنَّ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَورًا فَمَنْ يَأْتِكُمْ بِمَاءٍ مَّعِينٍ ٢٩

سُورَةُ الْقَلْمَنْ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

نَّ وَالْقَلْمَ وَمَا يَسْطُرُونَ ١ مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ٢ وَلَنَّ  
لَكَ لِأَجْرٍ أَغْرِيَ مَمْنُونٍ ٣ وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ٤ فَسَتَبْصِرُ  
وَيُبَصِّرُونَ ٥ يَا أَيُّهُمُ الْمُفْتُونُ ٦ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ  
عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهَتَّدِينَ ٧ فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ  
وَدُولُ الْوَدِّهِنُ فَيَدِهِنُونَ ٨ وَلَا نُطِعُ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ  
هَمَازِ مَشَّامِ بِنَمِيمٍ ٩ مَنَاعَ لِلْخَيْرِ مُعَنِّدٌ أَثِيمٍ ١٠  
عُنْلَ بَعْدَ ذَلِكَ رَئِيمٍ ١١ أَنْ كَانَ ذَامَالِ وَبَنِيتَ ١٢ إِذَا تُتَلَّ عَلَيْهِ  
أَيَّتُنَا قَالَ أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ١٣ سَنَسْمُهُ، عَلَى الْخَرْطُومِ ١٤

27.- Bởi thế, khi thấy nó đến gần, gương mặt của những kẻ không có đức tin tỏ vẻ buồn rầu và có lời bảo: “Đây là cái mà các người thường cầu nguyện”.

28.- Hãy bảo chúng: “Các người có xét thấy chăng, nếu Allah muốn tiêu diệt ta và người nào theo ta hoặc muốn khoan dung bọn ta thì ai có thể cứu những kẻ không có đức tin thoát khỏi sự trừng phạt đau đớn?”

29.- Hãy bảo chúng: “Ngài là *ar-Rahmān*, bọn ta tin tưởng Ngài và phó thác cho Ngài. Rồi đây các người sẽ sớm biết ai là kẻ lạc hướng rõ rệt.”

30.- Hãy bảo chúng: “Các người có xét thấy chăng? Nếu vào một buổi sáng nào đó mạch nước của các người rút mất tiêu (xuống lòng đất) thì ai sẽ mang nước mạch trong vắt đến tiếp liệu cho các người?”



Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- *Nūn*. Thể bởi bút viết và điều mà họ (thiên thần) ghi chép.
- 2.- Do Ân huệ của *Rabb* (Allah) của Người (Muhammad!), Người không phải là một người mất trí.
- 3.- Và quả thật, Người sẽ được một phần thưởng không hề dứt.
- 4.- Và quả thật, Người được phú cho những đức tính cao nhã.
- 5.- Bởi thế, Người sẽ sớm thấy và chúng cũng sẽ sớm thấy,
- 6.- Ai trong các người là kẻ mắc bệnh điên.
- 7.- Quả thật, *Rabb* của Người biết rõ ai lạc khỏi con đường của Ngài và biết ai đi đúng đường.
- 8.- Bởi thế, chờ nghe theo những kẻ phủ nhận (Thông điệp của Allah).
- 9.- Chúng mong rằng nếu Người nhượng bộ thì chúng cũng sẽ nhượng bộ.
- 10.- Và chờ nghe theo từng tên thể thốt đê tiện,
- 11.- Một kẻ vu khống chuyên tới lui nói xấu người khác,
- 12.- Ngăn cản điều thiện, thái quá và tội lỗi,
- 13.- Hung bạo, và ngoài ra, hạ cấp,
- 14.- Như thế là vì y giàu có và đông con.
- 15.- Khi các Câu kinh của TA (Allah) được đọc nhắc y, y bảo: “Chuyện của cổ nhân.”
- 16.- TA (Allah) sẽ đóng dấu (sỉ nhục) trên mõm (miệng) của y!

إِنَّا لَوْنَاهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْبَحَ الْجَنَّةَ إِذَا قَسَمُوا الْيَمِينَ مِنْهَا مُصْبِحِينَ ١٧  
 وَلَا يَسْتَثِنُونَ ١٨ فَطَافَ عَلَيْهَا طَافِينَ مِنْ رِسَّاكَ وَهُنَّا نَّايمُونَ ١٩ فَأَصْبَحَتْ  
 كَالصَّرِيرِ ٢٠ فَتَادَ وَمُصْبِحِينَ ٢١ أَنْ أَغْدُوا عَلَى حَرَثِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
 صَرِمِينَ ٢٢ فَانْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَّتُونَ ٢٣ أَنْ لَا يَدْخُلُنَّا الْيَوْمَ عَيْنَكُمْ  
 مَسِكِينُونَ ٢٤ وَغَدَرْأَعْلَى حَرَدِقَدِرِينَ ٢٥ فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُونَ  
 بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ٢٦ قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَمَّا أَقْلُ لَكُمْ لَوْلَا سُبِّحُونَ  
 قَالَ أَوْسَبَحَنْ رِبَّنَا إِنَّا كَانَ أَطْلَامِينَ ٢٧ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضِ  
 يَتَلَوْمُونَ ٢٨ قَالُوا يُنَوِّي لَنَا إِنَّا كَانَ أَطْلَغِينَ ٢٩ عَسَى رِبَّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا  
 خَيْرًا مِنْهَا إِنَّا إِلَى رِبَّنَا رَاغِبُونَ ٣٠ كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَلِعَذَابُ الْآخِرَةِ  
 أَكْبَرُ لَوْكَأُوْيَعَامُونَ ٣١ إِنَّ لِلْمُتَقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ الْتَّعْيِيرِ  
 أَفَجَعَلُ الْمُسَلِّمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ٣٢ مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ٣٣ أَمْ لَكُمْ  
 كِتَبٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ٣٤ إِنَّ لَكُمْ فِيهِ لَمَا تَخِرُّونَ ٣٥ أَمْ لَكُمْ أَيْمَنٌ عَلَيْنَا  
 بَلِّغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُونَ ٣٦ سَلَّهُمْ أَيْهُمْ بِذَلِكَ  
 زَعِيمٌ ٣٧ أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَيَا أَقْوَابَ شَرَكَاهُمْ إِنْ كَانُوا صَدِيقِينَ ٣٨ يَوْمَ  
 يُكَسَّفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَونَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ٣٩

- 17.- Quả thật, TA thử thách chúng như việc TA đã thử thách những người bạn của một ngôi vườn khi chúng thể sẽ hái hết trái cây vào một buổi sáng.
- 18.- Nhưng không (dè dặt) nói 'Inshā Allah' (nếu Allah muốn).
- 19.- Do đó, một tai ương từ *Rabb* của Người đã đến tàn phá nó trong lúc chúng ngủ;
- 20.- Cho nên, sáng hôm sau nó (vườn trái cây) đen thui như bị cháy thui.
- 21.- Và khi trời hừng sáng, chúng gọi nhau (bảo);
- 22.- "Nếu các anh muốn hái trái thì hãy ra vườn sớm!"
- 23.- Rồi chúng vừa đi vừa hạ thấp giọng, thì thào với nhau:"
- 24.- "Chớ để cho một người nghèo nào vào vườn hái trái cây trước các anh."
- 25.- Và chúng ra đi thật sớm, nhất quyết trong ý đồ ngăn chặn đó.
- 26.- Nhưng khi thấy nó, chúng bảo nhau: "Quả thật, chúng ta đi lạc."
- 27.- "Không, chúng ta bị tước mất hoa mầu."
- 28.- Một người ôn hòa nhất trong bọn lên tiếng: "Há tôi đã không nói với các anh tại sao các anh không tán dương (Allah)?"
- 29.- Chúng liền thốt: "Quang vinh thay *Rabb* chúng tôi! Chúng tôi đã sai quấy."
- 30.- Rồi chúng quay lại trách móc nhau.
- 31.- Chúng than: "Thật khổ thân chúng ta! Chúng ta là những kẻ phạm tội."
- 32.- Có lẽ *Rabb* chúng ta sẽ đổi lại cho chúng ta một ngôi vườn khác tốt hơn nó. Chúng ta là những người cầu khẩn *Rabb* chúng ta.
- 33.- Sự trừng phạt (ở đời này) đúng như thế. Nhưng sự trừng phạt ở Đời sau chắc chắn sẽ to lớn hơn nếu họ biết.
- 34.- Những người sợ Allah sẽ hưởng Thiên đàng Hạnh phúc với *Rabb* của họ.
- 35.- Há TA sẽ đối xử với những người Muslim như những kẻ tội lỗi hay sao?
- 36.- Các người gặp chuyện gì vậy? Các người xử lý ra sao?
- 37.- Hoặc phải chăng các người có Kinh sách mà các người học hỏi.
- 38.- Rằng các người có được trong đó mọi điều mà các người chọn?
- 39.- Há các người đã nhận từ TA một lời thề có hiệu lực cho đến Ngày Phục sinh (rằng) các người sẽ có được bất cứ điều gì mà các người muốn?
- 40.- Hãy hỏi chúng, ai là người của chúng sẽ đứng ra bảo đảm điều đó!
- 41.- Hoặc phải chăng chúng có những kẻ hợp tác (đứng ra bảo đảm)? Hãy đưa những 'kẻ hợp tác' của chúng đến nếu chúng nói thật.
- 42.- Vào Ngày mà Ông Chân<sup>1</sup> sẽ được để lộ ra và chúng sẽ được gọi đến để phủ phục trước (Allah) nhưng chúng sẽ không thể quì được-

<sup>1</sup> (Xem Hadith Bukhari, tập 6, hadith số 441)

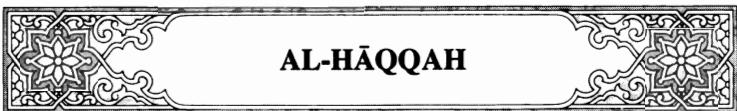
خَيْسَعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهْقِمْ ذَلَّةً وَقَدْ كَانُوا يَدْعَوْنَ إِلَىٰ أَسْجُودِهِمْ  
 سَالِمُونَ ﴿٤٣﴾ فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبُ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدِرُهُمْ  
 مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾ وَأَمْلِي لَهُمْ إِنْ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾ أَمْ سَأَلُهُمْ  
 أَجْرًا فَهُمْ مِّنْ مَغْرَمِ مُشْقَلُونَ ﴿٤٦﴾ أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ  
 فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ  
 وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٧﴾ لَوْلَا أَنْ تَدَارَكَهُ وَنِعْمَةٌ مِّنْ رَبِّهِ لِنُذِّبَ الْعَرَاءَ  
 وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٨﴾ فَاجْتَبَهُ رَبُّهُ وَفَجَعَاهُ مِنَ الْصَّالِحِينَ  
 وَإِنْ يَكُادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيزْلُقُونَكَ بِأَبْصَرِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا  
 الْذِكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٤٩﴾ وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٠﴾

## سُورَةُ الْحَاقِقَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَاقَّةُ ﴿١﴾ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٢﴾ وَمَا آذَرَنِكَ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٣﴾ كَذَبَتْ ثَوْدَعَادُ  
 بِالْقَارِعَةِ ﴿٤﴾ فَأَمَّا ثَوْدُ فَأَهْلَكُوهُ بِالظَّاغِيَّةِ ﴿٥﴾ وَأَمَّا عَادُ فَأَهْلَكُوهُ بِرِيحِ  
 صَرَصِّعَاتِيَّةِ ﴿٦﴾ سَحَرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لِيَالٍ وَثَمَنَيَّةَ أَيَامٍ حُسُومًا فَتَرَىٰ  
 الْقَوْمَ فِيهَا صَرَعًا كَأَنَّهُمْ أَعْجَازٌ خَلِ خَاوِيَّةٍ ﴿٧﴾ فَهَلْ تَرَىٰ لَهُمْ مِّنْ بَاقِيَّةٍ ﴿٨﴾

- 43.- Cặp mắt của chúng nhìn gục xuống, đầy xấu hổ. Và chắc chắn trước kia chúng đã được mời đến để phủ phục trong lúc hãy còn khỏe mạnh.
- 44.- Thôi, hãy để mặc TA với kẻ phủ nhận lời tường trình này (*Qur'ān*). TA sẽ lôi chúng dần dần từ nơi mà chúng không nhận thấy.
- 45.- Và TA tạm tha cho chúng. Chắc chắn, kế hoạch của TA rất mảnh liệt.
- 46.- Hoặc phải chăng Người đã đòi chúng tiền thù lao cho nên chúng nợ nần chồng chất?
- 47.- Hoặc phải chăng chúng nắm điều vô hình nên chúng viết nó xuống?
- 48.- Bởi thế, hãy kiên nhẫn chờ đợi Lệnh phán của *Rabb* của Người và chờ như Người Bạn của con Cá<sup>1</sup> khi Người cầu cứu trong lúc đau khổ tuyệt vọng.
- 49.- Nếu không do một Ân-huệ từ *Rabb* của Người ban cho; và Người đã được quẳng lên bãi biển hoang vu, và đáng bị khiển trách.
- 50.- Rồi *Rabb* của Người đã chọn Người và làm cho Người trở thành một người đức hạnh.
- 51.- Và những kẻ không có đức tin muốn làm cho Người sa chân với cái nhìn của chúng khi chúng nghe Lời Nhắc nhở (của *Qur'ān*); và chúng lên tiếng bảo: “Rõ thật, Y (Muhammad) là một thằng điên.”
- 52.- Và Nó (*Qur'ān*) chỉ là Lời Nhắc nhở (của Allah) ban cho muôn loài.



### AL-HĀQQAH

Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng, Đáng Rất mực Khoan dung

- 1.- Thực-tại! ; 2.- Thực-tại là gì?
- 3.- Và điều gì cho Người (Muhammad) biết Thực-tại là gì?
- 4.- (Bộ tộc) *Thamūd* và dân tộc 'Ād phủ nhận *Qāri'ah* (Tận thế)!
- 5.- Bởi thế, đối với bộ tộc *Thamūd*, chúng đã bị tiêu diệt bởi một trận bùng nổ dữ dội.
- 6.- Và đối với dân tộc 'Ād, chúng đã bị tiêu diệt bởi một trận cuồng phong hết sức khủng khiếp;
- 7.- Mà Ngài (Allah) đã cho thổi dữ dội liên tiếp bấy đêm và tám ngày đến nỗi Người có thể thấy người dân nơi đó (chết) nằm la liệt như cây chà-là bị bứng gốc và ngã rạp xuống đất.
- 8.- Bởi thế, Người có thấy một đứa nào của bọn chúng sống sót hay chăng?

<sup>1</sup> Xem *Qur'ān*, 21:87.

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُوْتَفَكِّرُ بِالْحَاطِئَةِ ١٥ فَعَصَوْا رَسُولَ  
 رَبِّهِمْ فَأَخْذَهُمْ أَخْذَةً رَّاهِيَةً ١٦ إِنَّا لَمَا طَغَا الْمَاءَ حَمَنَكُمْ فِي الْجَارِيَةِ  
 لِنَجْعَلَهَا الْكُتُبُ تَذَكِّرَةً وَتَعِيَّهَا أَذْنُ وَعِيَةً ١٧ فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ  
 نَفَخَهُ وَجْهَهُ ١٨ وَحُمِّلَتِ الْأَرْضُ وَالْجَبَالُ فَدَكَّادَكَهُ وَجَهَهُ  
 فِي وَمِيزِ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةِ ١٩ وَانْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَ مِيزِ وَاهِيَةٌ  
 وَالْمَلَكُ عَلَى أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَ مِيزِ ثَمَنِيَةٌ ٢٠  
 يَوْمَ مِيزِ تَعْرُضُونَ لَا تَخْفِي مِنْكُمْ خَافِيَةً ٢١ فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَبَهُ وَ  
 يَسْمِينِهِ فَيَقُولُ هَآؤُمُ أَفْرُوْكِتِيَةً ٢٢ إِنِّي طَنَنْتُ أَنِّي مُلِيقٌ حَسَابِيَةَ  
 فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ٢٣ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ٢٤ قُطُوْفُهَا دَارِيَةٌ ٢٥  
 كُلُّوْا شَرُبُوا هَيْنِيَا بِمَا أَسْلَفْتُمُ فِي الْأَيَّامِ الْخَالِيَةِ ٢٦ وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ  
 كِتَبَهُ وَبِسَمَالِهِ فَيَقُولُ يَلَيْتَنِي لَمْ أُوتِ كِتَبَهُ ٢٧ وَلَرَأْدِرْمَا حَسَابِيَةَ  
 يَلَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ٢٨ مَا أَعْنَى عَنِي مَالِيَةَ ٢٩ هَلَّكَ عَنِي سُلْطَنِيَةَ  
 خُدُوهُ فَغَلُوْهُ ٢٠ ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلَوْهُ ٢١ ثُرَفَ فِي سِلْسِلَةِ ذَرْعُهَا  
 سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَأَسْلُكُوهُ ٢٢ إِنَّهُ وَكَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ٢٣  
 وَلَا يَحْضُّ عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ ٢٤ فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَّا حَمِيرٌ ٢٥

- 9.- Và đến lượt Fir'aun, và những kẻ trước y và những thị trấn (Sodom và Gomorrah) đã bị lật ngược vì quá tội lỗi,
- 10.- Bởi vì chúng bất tuân (mỗi) vị Sứ giả của *Rabb* (Allah) của chúng cho nên Ngài bắt phạt chúng bằng một sự túm bắt cưỡng bạo.
- 11.- Chính *TA* đã chuyên chở các ngươi trôi nổi khi nước dâng quá mức.
- 12.- Mà *TA* đã làm để nhắc nhở các ngươi và những ai (có) tai, ghi nhớ nó.
- 13.- Bởi thế, khi Còi Hụ hụ lên tiếng đầu tiên;
- 14.- Và khi đất đai với núi non bị dời đi và bị đập nát;
- 15.- Vào Ngày đó, Biến cố trọng đại sẽ xảy ra.
- 16.- Và bầu trời sẽ chẻ ra làm đôi bởi vì vào Ngày đó nó sẽ mỏng mảnh,
- 17.- Và các Thiên thần sẽ ở trên ranh giới của nó; và vào Ngày đó tám Thiên thần sẽ khen Ngai Vương của *Rabb* của Người bên trên chúng.
- 18.- Vào Ngày đó, các người sẽ được triệu tập để xét xử, không một điều bí mật nào của các người sẽ được giấu nhẹm nữa,
- 19.- Bởi thế, đối với ai được trao cho Sổ bộ của mình nơi tay phải thì sẽ nói: “Đây, hãy đọc Sổ bộ của tôi.”
- 20.- “Tôi nghĩ tôi sẽ hội đủ (điều kiện về) việc thanh toán của tôi.”
- 21.- Bởi thế, y sẽ sống một đời sống hạnh phúc,
- 22.- Nơi một ngôi Vườn (Thiên đường) trên cao,
- 23.- Cho ra trái từng chùm (thấp và gần) vừa tầm tay hái.
- 24.- Hãy ăn và uống thoải mái vì điều (thiện) mà quý vị đã gởi đi trước cho mình vào những ngày đã qua.”
- 25.- Ngược lại, đối với ai được trao cho Sổ bộ của mình nơi tay trái thì sẽ than: “Thật khổ thân tôi! Thà đừng giao cho tôi sổ bộ này của tôi!
- 26.- “Và thà đừng hay biết gì về việc thanh toán (này) của tôi!
- 27.- “Ôi, thà chết phút đi cho rồi!
- 28.- “Của cải của tôi chẳng giúp gì được cho tôi,
- 29.- “Quyền hành của tôi đã rời bỏ tôi!”
- 30.- (Có lệnh phán:) “Hãy túm bắt và trói hắn lại,
- 31.- “Hãy nướng hắn trong Lửa ngọn (của Hỏa ngục).
- 32.- “Rồi xiềng hắn bằng sợi dây xích dài bằng bẩy mươi tấc.
- 33.- “Rõ thật, hắn thường không tin tưởng nơi Đấng 'Allah' Chí Đại,
- 34.- “Và không khuyến khích (người khác) nuôi ăn người túng thiếu;
- 35.- “Bởi thế, ngày nay hắn không có bạn tại đây.

وَلَا طَعَامٌ لِّإِلَمْ عَسِيلِينَ ﴿٢٧﴾ لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٢٨﴾ فَلَا أَقِسْمُ  
بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٢٩﴾ وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٠﴾ إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَيْفَ يُبَشِّرُونَ  
يَقُولُ شَاعِرٌ قَلِيلًا مَا تُؤْمِنُونَ ﴿٣١﴾ وَلَا يَقُولُ كَاهِنٌ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ  
﴿٣٢﴾ تَزَبِّلُ مِنْ زَرِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٣﴾ وَلَوْ تَقُولَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْأَقَاوِيلِ  
لَا خَدَنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٣٤﴾ ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٣٥﴾ فَمَا مِنْكُمْ  
مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٣٦﴾ وَإِنَّهُ لَتَذَكَّرَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٧﴾ وَإِنَّا  
لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِينَ ﴿٣٨﴾ وَإِنَّهُ لَحَسَرَةٌ عَلَى الْكُفَّارِينَ  
وَإِنَّهُ لِحَقٌّ الْيَقِينِ ﴿٣٩﴾ فَسَيِّحٌ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٤٠﴾

## سورة المعارج

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿١﴾ لِلْكُفَّارِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ﴿٢﴾  
مِنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ﴿٣﴾ تَرْجُحُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ  
فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ وَخَمْسِينَ أَلْفَ سَنةٍ ﴿٤﴾ فَأَصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا  
إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ وَيَعْدَادًا ﴿٥﴾ وَنَزَلَهُ قَرِيبًا ﴿٦﴾ يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ  
كَالْمُهْلِكِ ﴿٧﴾ وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعَهْنِ ﴿٨﴾ وَلَا يَسْعُلُ حَمِيرٌ حَمِيمًا ﴿٩﴾

- 36.- “Và không có thức ăn nào khác ngoài chất mủ hôi tanh từ vết thương,
- 37.- “ Chỉ để dành cho những kẻ phạm nhân ăn mà thôi.”
- 38.- Bởi thế, TA (Allah) thề bằng điều mà các người nhìn thấy,
- 39.- Và bằng điều mà các người không thấy,
- 40.- Rằng Nó (Qur'ān) là lời đọc của một vị Sứ giả rất vinh dự.
- 41.- Và Nó không phải là lời của một thi sĩ. Nhưng các người chẳng mấy tin.
- 42.- Và Nó cũng không phải là lời của một thầy bói. Các người không lưu ý.
- 43.- (Nó là) Lời mặc khải do *Rabb* của vũ trụ và muôn loài ban xuống.
- 44.- Và nếu Y (Muhammad) bịa đặt những lời lẽ về TA (Allah),
- 45.- Thì chắc chắn TA sẽ túm bắt Y bằng tay phải,
- 46.- Rồi TA sẽ cắt đứt động mạch (nơi quả tim) của Y,
- 47.- Bởi thế, không một ai trong các người có thể bảo vệ Y (khỏi TA).
- 48.- Và quả thật, Nó là Lời Nhắc nhở ban cho những người sợ Allah.
- 49.- Và TA biết chắc trong các người có người phủ nhận (Nó).
- 50.- Và quả thật, Nó là nguồn lo âu cho những kẻ không có niềm tin.
- 51.- Nhưng Nó là Chân-lý tuyệt đối được khẳng định chắc chắn.
- 52.- Bởi thế, hãy tán dương Đại Danh của *Rabb* Chí Đại của Người.



### AL-MA'ĀRIJ

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Có người hỏi về sự Trừng phạt sắp xảy ra
- 2.- Cho những kẻ không có đức tin mà không ai có thể tránh được,
- 3.- Từ Allah, Chủ Nhân của những con đường thăng lên trời,
- 4.- Các Thiên thần và *Rūh* (Jibrīl) đi lên chầu Ngài trong một Ngày tương đương với năm mươi ngàn năm (theo niên kỷ của con người).
- 5.- Bởi thế, hãy kiên nhẫn chịu đựng một cách vui tươi,
- 6.- Quả thật, chúng (những kẻ không có đức tin) thấy nó xa vời,
- 7.- Nhưng TA (Allah) thấy nó gần kề;
- 8.- Ngày mà bầu trời sẽ (tan rã) như đồng thau được nấu chảy;
- 9.- Và những quả núi sẽ (nhẹ) như lông trầu;
- 10.- Không một người bạn nào sẽ hỏi thăm người bạn mình;

يُبَصِّرُونَهُمْ بِوَدَ الْمُجْرِمِ لَوْيَفْتَدِي مِنْ عَذَابٍ يَوْمَ إِذْ بَنِيهِ<sup>١١</sup>  
 وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ<sup>١٢</sup> وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُغْوِيهُ<sup>١٣</sup> وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا  
 ثُمَّ يُنْجِيهِ<sup>١٤</sup> كَلَّا إِنَّهَا لَظَنِي<sup>١٥</sup> نَزَّاعَةً لِلشَّوَى<sup>١٦</sup> تَدْعُوا مَنْ أَدْبَرَ  
 وَتَوَلَّ<sup>١٧</sup> وَجَمَعَ فَأَوْعَى<sup>١٨</sup> إِنَّ إِلَيْنَا سَبَقَ هُلُوقًا<sup>١٩</sup> إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ  
 جُرُوعًا<sup>٢٠</sup> وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرَ مَوْعِدًا<sup>٢١</sup> إِلَّا الْمُصَلِّينَ<sup>٢٢</sup> الَّذِينَ هُمْ  
 عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ<sup>٢٣</sup> وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَعْلُومٌ<sup>٢٤</sup> لِلصَّابِلِ  
 وَالْمَحْرُومِ<sup>٢٥</sup> وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ يَوْمَ الْدِينِ<sup>٢٦</sup> وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ  
 رِبِّهِمْ مُشْفِقُونَ<sup>٢٧</sup> إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ<sup>٢٨</sup> وَالَّذِينَ هُمْ  
 لِفُرُوجِهِمْ حَفَظُونَ<sup>٢٩</sup> إِلَّا عَلَى أَرْوَاحِهِمْ أَوْ مَامَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ  
 فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَأْمُونِينَ<sup>٣٠</sup> فَمَنْ أَبْتَغَى وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْعَادُونَ<sup>٣١</sup>  
 وَالَّذِينَ هُمْ لَأَمْنَتِهِمْ وَعَهْدُهُمْ رَعُونَ<sup>٣٢</sup> وَالَّذِينَ هُمْ يَشَهِدُونَ تِهْرِقَانِ<sup>٣٣</sup>  
 وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ<sup>٣٤</sup> أُولَئِكَ فِي جَنَّتِ مُكَرْمُونَ<sup>٣٥</sup>  
 فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِكَلَّا كَمْهَطِعِينَ<sup>٣٦</sup> عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الْشِّمَالِ  
 عَنِينَ<sup>٣٧</sup> أَيْطَمَعُ كُلُّ امْرِيٍّ مِنْهُمْ أَنْ يَدْخُلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ<sup>٣٨</sup> كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ  
 مِمَّا يَعْلَمُونَ<sup>٣٩</sup> فَلَا أُقْسِمُ بِرِبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغَرِبِ إِنَّا لَقَدْ رُونَ<sup>٤٠</sup>

- 11.- Mặc dầu họ nhìn thấy nhau. Kẻ tội lỗi mong muốn nếu y có thể dâng các đứa con để thế mạng hầu khỏi bị trừng phạt vào ngày đó;
- 12.- (Dâng) cả vợ và anh em của y,
- 13.- (Dâng) bà con ruột thịt đã chứa chấp y,
- 14.- Và tất cả những gì trên quả đất; rồi để nó (sự dâng cúng) sẽ giải cứu y.
- 15.- Nhưng vô phuong. Bởi vì chỉ có Lửa ngọn
- 16.- Đốt tróc da đầu.
- 17.- Nó (Lửa) sẽ gọi ai quay lưng và quay mặt bỏ đi,
- 18.- Và tom góp của cải và giấu kĩ.
- 19.- Quả thật, con người được tạo ra vốn nôn nóng,
- 20.- Hay than van khi gặp điều dữ;
- 21.- Và keo kiệt khi gặp điều lành (may mắn, giàu có).
- 22.- Ngoại trừ những người dâng lễ 'Salāh',
- 23.- Những ai kiên trì trong việc dâng lễ 'Salāh' của họ;
- 24.- Và những ai trích xuất từ tài sản của họ một phần qui định bắt buộc,
- 25.- (Để bố thí) cho người ăn xin và người thiếu hụt;
- 26.- Và những ai xác nhận có Ngày Phán xử (Cuối cùng),
- 27.- Và những ai sợ sự trừng phạt của Rabb (Allah) của họ;
- 28.- Sự trừng phạt của Rabb của họ là điều mà không ai cảm thấy an toàn.
- 29.- Và những ai giữ gìn phần kín đáo của cơ thể (tiết chế tình dục),
- 30.- Ngoại trừ với vợ của mình và với ai nằm trong tay phải của mình (các nữ tù binh); bởi vì họ không bị khiển trách (đối với họ).
- 31.- Nhưng ai tìm cách vượt quá (giới hạn) đó thì sẽ là những kẻ phạm tội.
- 32.- Và những ai tôn trọng sự kín thắc và lời giao-ước;
- 33.- Và những ai đứng vững trong việc làm chứng của họ;
- 34.- Và những ai chăm nom việc dâng lễ 'Salāh' của họ,
- 35.- Những người đó sẽ vinh dự sống trong những Ngôi Vườn (Thiên đàng).
- 36.- Chuyện gì xảy ra cho những kẻ không tin đổ xô chạy đến trước mặt Người.
- 37.- Từng nhóm một, từ phía bên phải và bên trái?
- 38.- Há từng tên của bọn chúng muốn được vào Thiên đàng Hạnh phúc?
- 39.- Vô phuong! Quả thật, TA đã tạo chúng từ chất mà chúng biết.
- 40.- Bởi thế, TA thề nhân danh Rabb của các điểm của hướng Đông và của hướng Tây rằng TA có quyền định đoạt

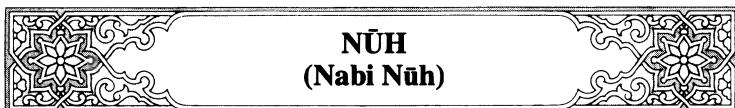
عَلَيْهِ أَنْ بُنْدِلَ حَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقَيْنَ ﴿٤١﴾ فَذَرْهُمْ  
يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلْقَوْا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾ يَوْمَ  
يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجَدَاثِ سِرَاعًا كَانُوهُمْ إِلَىٰ نُصُبٍ يُوْفَضُونَ ﴿٤٣﴾  
خَشْعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرْهِقُهُمْ ذَلِكَ الْيَوْمُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

## سورة توح

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمَهُ أَنْ أَنذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيهِمْ  
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾ قَالَ يَقُولُ إِنِّي لَكُمْ بِنَذِيرٍ مُّبِينٍ ﴿٢﴾ أَنْ أَعْبُدُوا  
اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطْلِعُونِ ﴿٣﴾ يَغْفِرُ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرُكُمْ  
إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمٍّ إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخِّرُ وَكُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾  
قَالَ رَبِّي إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيَلَّا وَنَهَارًا ﴿٥﴾ فَلَمَّا يَرَدُهُمْ دُعَاءِي إِلَّا  
فِرَارًا ﴿٦﴾ وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصْبِعَهُمْ فِي  
أَذْنِهِمْ وَأَسْتَعْقِشُوا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَأَسْتَكَبُرُوا أَسْتَكَبَارًا  
ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهَارًا ﴿٨﴾ ثُمَّ إِنِّي أَعْلَمُتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ  
لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾ فَقُلْتُ أَسْتَغْفِرُوا رَبِّكُمْ إِلَهُهُ كَانَ عَفَّارًا ﴿١٠﴾

- 41.- Việc thay thế chúng bằng những người khác tốt hơn chúng. Và TA sẽ không thất bại (trong Kế hoạch của TA).
- 42.- Bởi thế, hãy để mặc chúng vùi đầu tán gẫu và vui đùa cho đến khi giáp Ngày (Phán xử) mà chúng đã được hứa;
- 43.- Ngày mà chúng sẽ vội vã đi ra khỏi mộ giống như cảnh chúng đâm đầu chạy đến mục tiêu (đã định sẵn cho chúng),-
- 44.- Cắp mắt nhìn xuống, tràn đầy nhục nhã. Đó là Ngày mà chúng đã được hứa!



Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Quả thật, TA (Allah) đã cử *Nūh* (Nô-ê) đến cho người dân của Người (với Mệnh Lệnh): “Hãy cảnh cáo người dân của Người trước khi một sự trừng phạt đau đớn sẽ xảy đến cho họ.”
- 2.- Người bảo: “Này hỡi dân ta! Ta là một Người báo-trúc được công khai cử đến với các người,
- 3.- Rằng “Hãy thờ phụng Allah và sợ Ngài và vâng lời ta,
- 4.- “Ngài sẽ tha thứ tội lỗi cho các người và gia hạn cho các người (sống) đến một thời hạn ấn định. Quả thật, khi thời hạn do Allah ấn định đã mãn thì sẽ không còn việc gia hạn nữa, nếu các người biết.”
- 5.- (*Nūh*) thưa: “Lạy *Rabb* của bê tôi! Bê tôi đã gọi mời người dân của bê tôi ban đêm lẩn ban ngày,
- 6.- “Nhưng lời gọi mời của bê tôi chẳng thêm thắt được gì ngược lại chỉ làm cho họ chạy xa hơn;
- 7.- “Và mỗi lần bê tôi gọi mời họ (theo Islām) để Ngài tha thứ cho họ thì họ lấy ngón tay bụt tai lại và lấy áo choàng phủ lên mình và tiếp tục ngoan cố và vô cùng ngạo mạn.
- 8.- “Rồi, bê tôi gọi mời họ lớn tiếng;
- 9.- “Rồi, bê tôi nói với họ có lúc công khai có lúc kín đáo;
- 10.- “Bê tôi bảo họ: ‘Hãy cầu xin *Rabb* của các người tha thứ. Quả thật, Ngài Hằng Tha thứ;

يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْكُم مَّدَارًا <sup>١١</sup> وَيُمْدِدُكُم بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلُ  
 لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلُ لَكُمْ أَنْهَارًا <sup>١٢</sup> مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا <sup>١٣</sup>  
 وَقَدْ خَلَقْتُكُمْ أَطْوَارًا <sup>١٤</sup> أَلَمْ تَرَوْ كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَوَاتٍ  
 طِبَاقًا <sup>١٥</sup> وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا <sup>١٦</sup>  
 وَاللَّهُ أَنْبَتَكُم مِّنَ الْأَرْضِ بَنَاتًا <sup>١٧</sup> ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ  
 إِخْرَاجًا <sup>١٨</sup> وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ بِسَاطًا <sup>١٩</sup> لِتَسْلُكُوهُ مِنْهَا  
 سُبُلًا فِي جَاهَاجَا <sup>٢٠</sup> قَالَ نُوحُ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ يَرِدْهُ  
 مَالُهُ وَوَلْدُهُ إِلَّا لِلْخَسَارَا <sup>٢١</sup> وَمَكَرُوا مَكَارًا <sup>٢٢</sup> وَقَالُوا  
 لَا تَذَرُنَّ إِلَيْهِنَّكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدَّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَلَا يَعُوقَ  
 وَنَسْرًا <sup>٢٣</sup> وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا <sup>٢٤</sup>  
 مِمَّا حَطَّيْتِهِمْ أَعْرِقُوا فَادْخُلُوا نَارًا فَلَمْ يَمْحُدوْلَهُمْ مِنْ دُونِ  
 اللَّهِ أَنْصَارًا <sup>٢٥</sup> وَقَالَ نُوحُ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكُفَّارِ  
 دِيَارًا <sup>٢٦</sup> إِنَّكَ إِن تَذَرْهُمْ يُضْلُّوْلِ عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوْلِ إِلَّا فَاجِرًا  
 كَفَارًا <sup>٢٧</sup> رَبِّ أَغْفِرْ لِي وَلَوْلَدَيَ وَلَمَنْ دَخَلَ بَيْتِيَ مُؤْمِنًا  
 وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا <sup>٢٨</sup>

- 11.- 'Ngài sẽ cho mưa xuống dồi dào cho các người;
- 12.- 'Và gia tăng của cải và con cái cho các người và tạo vườn tược và sông ngòi cho các người."
- 13.- Các người có chuyện gì vậy? Tại sao các người không hy vọng nơi Quyền Uy (ban cấp) của Allah?
- 14.- Và chắc chắn Ngài đã tạo các người theo từng giai đoạn.
- 15.- Há các người không thấy việc Allah đã tạo bầy tảng trời chồng lên nhau như thế nào ư?
- 16.- Và đã làm ra trong chúng mặt trăng như một ánh sáng và mặt trời như một chiếc đèn.
- 17.- Và Allah đã tạo sinh và tăng trưởng các người từ đất đai,
- 18.- Rồi, Ngài sẽ hoàn các người vào trong đó lại và đưa các người đi ra bằng một cuộc đi ra toàn bộ.
- 19.- Và Allah làm ra trái đất cho các người như một tấm thảm được trải rộng.
- 20.- Để cho các người đi lại trên những con đường thênh thang của nó.
- 21.- *Nūh* thưa: "Lạy *Rabb* của bầy tôi! Họ bất tuân bầy tôi và nghe theo người mà của cải và con cái chẳng thêm được gì cho y ngoại trừ sự mất mát."
- 22.- Và họ mưu định một kế hoạch to lớn.
- 23.- Và họ bảo: "Chớ từ bỏ các thần linh của các người và chớ bỏ (các thần): *Wadd*, *Suwā'*, *Yagūth*, *Ya'ūq* và *Nasr*'.
- 24.- "Và chắc chắn, họ đã dắt nhiều người đi lạc; và xin Ngài đừng gia tăng gì cho những kẻ làm điều sai quấy ngoại trừ sự lầm lạc."
- 25.- Do những hành vi tội lỗi của họ mà họ bị nhận chết chìm sau đó bị đưa vào Lửa. Bởi thế, ngoài Allah, họ đã không tìm được một ai để giúp đỡ.
- 26.- Và *Nūh* thưa: "Lạy *Rabb* của bầy tôi! Xin Ngài đừng để cho một tên phản nghịch nào sống sót trên trái đất.
- 27.- "Bởi vì nếu Ngài để chừa chúng lại thì chúng sẽ dắt các bầy tôi của Ngài đi lạc và sẽ sanh con để cháu gồm toàn là những tên phản nghịch, vong ơn.
- 28.- "Lạy *Rabb* của bầy tôi! Xin Ngài tha thứ cho bầy tôi và cho cha mẹ của bầy tôi và cho ai vào nhà của bầy tôi như một người có đức tin và cho những người nam và nữ tín đồ và chớ gia tăng gì thêm cho những kẻ làm điều sai quấy ngoại trừ sự diệt vong!"

## سورة الحج

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ أَسْتَمَعَ نَفَرًا مِنْ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانًا عَجَبًا ① يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَعَامَنَا بِهِ وَلَنْ شُرِكْ بِرَبِّنَا أَحَدًا ② وَأَنَّهُ وَتَعَلَّى جَدُّرِنَا مَا تَخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ③ وَأَنَّهُ وَكَانَ يَقُولُ سَفِيهَنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ④ وَأَنَّا ظَنَنَا أَنَّ لَنْ تَقُولَ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ⑤ وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِنَ الْإِنْسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُ رَهْقًا ⑥ وَأَنَّهُمْ ظَلَوْا كَمَا ظَنَنَتُمُّ أَنَّ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ⑦ وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلْبَثَ حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهْبَا ⑧ وَأَنَّا كَانَقْعُدْ مِنْهَا مَقْعُدًا لِلسَّمْعِ فَمَنْ يَسْتَمِعُ أَلَانَ يَحْدَلُهُ وَشَهَا بَارَصِدًا ⑨ وَأَنَّا لَانْدَرِي أَشَرَّ أَرِيدَ بِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ⑩ وَأَنَّا مِنَ الْأَصْلَاحِونَ وَمِنَادُونَ ذَلِكَ كَنَاطِرًا يَقِيقَ قِدَدًا ⑪ وَأَنَّا ظَنَنَا أَنَّ لَنْ تُعِجزَ اللَّهُ فِي الْأَرْضِ وَلَنْ تُعِجزَهُ هَرَبًا ⑫ وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَى أَعْمَنَا بِهِ ⑬ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهْقًا ⑭



## AL-JINN

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Hãy bảo: "Ta (Muhammad) đã được mặc khải cho biết có một đám *Jinn* đã nghe (đọc Qur'ān). Chúng bảo: "Chúng tôi đã nghe một cuộc xướng đọc (Qur'ān) hết sức tuyệt diệu!"
- 2.- "Nó hướng dẫn đến Chân-lý. Bởi thế, chúng tôi tin nơi Nó. Và chúng tôi không hội nhập một kẻ nào cùng với *Rabb* của chúng tôi.
- 3.- 'Quả thật, Quyền Uy của *Rabb* của chúng tôi hết sức tối cao, Ngài không có vợ và không có con.
- 4.- 'Và quả thật, trong chúng tôi có kẻ điên rồ thường nói những điều quá đáng cho Allah.
- 5.- 'Và chúng tôi nghĩ loài người và *Jinn* chớ nên nói những điều gian dối cho Allah.
- 6.- 'Và quả thật, có những đàn ông trong loài người đã nhờ những đàn ông trong loài *Jinn* che chở nhưng chúng chỉ làm cho họ mắc thêm tội.
- 7.- 'Và quả thật họ (những kẻ không có đức tin) đã nghĩ như các người đang nghĩ rằng Allah sẽ không bao giờ phục sinh một ai cả.
- 8.- 'Và chúng tôi đã đi lên đụng trời nhưng thấy đầy những cảnh vệ binh hung tợn và lửa ngọn sáng rực trong đó.
- 9.- 'Và quả thật, chúng tôi thường ngồi tại những chỗ ngồi của nó (trên trời) để nghe lén tin tức nhưng bây giờ ai nghe trộm thì sẽ thấy một ngọn lửa đang mai phục ngó y.
- 10.- 'Và chúng tôi không biết có phải *Rabb* của họ muốn giáng tai họa xuống cho những ai sống trên trái đất hay là muốn hướng dẫn họ đến Chân lý.
- 11.- 'Và quả thật, trong chúng tôi có người đức hạnh và trong chúng tôi cũng có kẻ khác đi. Chúng tôi theo những con đường khác biệt.
- 12.- 'Và quả thật, chúng tôi nghĩ chúng tôi không có cách chi làm cho Allah thất bại trên trái đất và chúng tôi vô phương bay trốn khỏi Ngài.
- 13.- 'Và quả thật khi chúng tôi nghe Chỉ đạo (Qur'ān) chúng tôi tin nơi Nó. Và ai tin tưởng nơi *Rabb* của y thì sẽ không sợ bị giảm (phản thường) cũng không sợ bị nặng (hình phạt).

وَأَنَّا مِنَ الْمُسِلِّمُونَ وَمِنَ الْقَسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ  
تَحْرَقُوا رَشَدًا ﴿١٤﴾ وَمِنَ الْقَسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا  
وَأَلَّا سَتَقُمُوا عَلَى الظَّرِيقَةِ لَا سَقَيَنَاهُمْ مَاءً عَذَقًا ﴿١٥﴾ لِفَتْنَتُهُمْ  
فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضَ عَن ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكُهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٦﴾ وَأَنَّ  
الْمَسِيحَدَلِيلَهُ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ﴿١٧﴾ وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ  
يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿١٨﴾ قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوْرَبِي وَلَا أُشْرِكُ  
بِهِ أَحَدًا ﴿١٩﴾ قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًا وَلَا رَشَدًا ﴿٢٠﴾ قُلْ إِنِّي  
لَنْ يُحِبِّنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢١﴾ إِلَّا بِلُغَةِ  
مِنَ اللَّهِ وَرِسْلَتِهِ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّهُ وَنَارَ جَهَنَّمَ  
خَلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ﴿٢٢﴾ حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ  
مَنْ أَضَعَفَ نَاصِرًا وَأَقْلَعَ عَدَدًا ﴿٢٣﴾ قُلْ إِنْ أَدْرِي أَقِيبُ مَا تُوعَدُونَ  
أَمْ يَجْعَلُ لَهُ وَرِبِّي أَمْدًا ﴿٢٤﴾ عَلِمْ أَلْغَيْبُ فَلَا يُظْهِرُ عَلَى غَيْبِهِ  
أَحَدًا ﴿٢٥﴾ إِلَّا مِنْ أَرْتَضَى مِنْ رَسُولِ فِيَّنَهُ وَيَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ  
يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ﴿٢٦﴾ لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رِسْلَتَ  
رَبِّهِمْ وَأَحَاطُ بِمَا دَيْهِمْ وَأَحْصَى كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٢٧﴾

- 14.- 'Và quả thật, trong chúng tôi có một số chịu thần phục Allah (thành Muslim) nhưng trong chúng tôi cũng có một số lèch lạc.' Bởi thế, ai theo Islām (thần phục Allah) thì là tìm được Chân lý.
- 15.- Ngược lại, đối với những kẻ đi sai đường, chúng sẽ thành chất đốt của Hỏa ngục.
- 16.- Và nếu họ (người Quraish) tin tưởng nơi Allah và giữ đúng đạo, thì chắc chắn TA (Allah) sẽ ban cho họ nước mưa dồi dào;
- 17.- Để TA có thể thử thách họ trong đó. Và ai quay bỏ việc tưởng nhớ Rabb của y thì Ngài sẽ đưa đẩy y vào sự trừng phạt永久增加.
- 18.- Và những Thánh đường là của Allah. Bởi vậy, chớ cầu nguyện một ai cùng với Allah (trong đó).
- 19.- Và quả thật, khi người bê tôi của Allah đứng cầu nguyện Ngài, chúng (những kẻ không tin) xúm nhau đến bao quanh Người đông đảo.
- 20.- Hãy bảo chúng: "Ta chỉ cầu nguyện Rabb của ta và không tổ hợp một ai cùng với Ngài (trong việc thờ phụng)."
- 21.- Hãy bảo chúng: "Ta không có quyền hăm hại các người cũng không buộc các người theo Chân lý."
- 22.- Hãy bảo chúng: "Nhất định không một ai có thể cứu ta khỏi (sự Trừng phạt của) Allah (nếu ta bất tuân Ngài) và ngoài Ngài, ta không bao giờ tìm được một chỗ nương thân nào khác."
- 23.- Trừ phi ta truyền đạt (Chân lý nhận) từ Ngài và Thông điệp của Ngài. Và ai bất tuân Allah và Sứ giả của Ngài thì chắc chắn sẽ tiếp nhận Lửa của Hỏa ngục mà y sẽ vào ở trong đó đời đời.
- 24.- Mai cho đến khi chúng chứng kiến điều (trừng phạt) mà chúng đã được hứa thì chúng sẽ biết ai là kẻ yếu thế về phương diện người giúp đỡ và thiểu số hơn.
- 25.- Hãy bảo chúng: "Ta không biết điều (trừng phạt) mà các người đã được hứa đã gần kề hay Rabb của ta định nó vào một thời gian xa hơn."
- 26.- (Chỉ riêng) Ngài biết điều vô hình. Bởi thế, Ngài không tiết lộ điều bí mật của Ngài cho một ai
- 27.- Ngoại trừ một Sứ giả mà Ngài đã chọn. Bởi thế, quả thật, Ngài phái cảnh vệ binh (thiên thần) tháp tùng Người đăng trước và đăng sau
- 28.- Để Ngài có thể biết họ (các Sứ giả) đã truyền đạt Thông điệp của Rabb của họ hay chưa và Ngài bao quát (và kiểm soát) mọi điều nơi họ và đếm từng điều (mặc khải) đã được đánh số.

## سورة المزمل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا يَهُآ الْمَزْمَلٌ ۝ فِي الْأَيَّلِ إِلَّا قَلِيلًا ۝ نَصْفَهُ وَأَنْفُصُ مِنْهُ قَلِيلًا ۝  
 أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِيلُ الْقُرْءَانَ تَرْتِيلًا ۝ إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ۝  
 ثِقِيلًا ۝ إِنَّ نَاسِئَةَ أَيَّلٍ هِيَ أَشَدُ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلًا ۝ إِنَّ لَكَ فِي  
 الْنَّهَارِ سَبَّحَاطُولِيًا ۝ وَإِذْكُرْ أَسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبَتِّيلًا ۝  
 رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ۝ وَاصْبِرْ  
 عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَيْلًا ۝ وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ ۝  
 أُولَى النَّعَمَةِ وَمَهَلْهُمْ قَلِيلًا ۝ إِنَّ لَدِينَآ أَنَّ كَلَا وَجَحِيمًا ۝  
 وَطَعَامًا ذَا اعْصَةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ۝ يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجَنَّالُ  
 وَكَانَتِ الْجَنَّالُ كَثِيرًا مَهِيلًا ۝ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَهِدًا  
 عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ۝ فَصَحَى فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ  
 فَأَخْذَنَهُ أَخْذًا وَيْلًا ۝ فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنَّ كَفَرْتُمْ يَوْمًا  
 يَجْعَلُ أُولُو الْدَّنَاءِ شَيْبًا ۝ الْسَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ كَانَ وَعْدُهُ مَقْعُولًا ۝  
 إِنَّ هَذِهِ تَذَكِّرَةٌ فَمَنْ شَاءَ أَخْذَ إِلَيْ رَبِّهِ سَيِّلًا ۝



Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Hỡi người cuốn mình trong áo! (Nabi Muhammad)
- 2.- Hãy đứng (dâng lễ) ban đêm nhưng không trọn đêm;
- 3.- Phân nửa đêm hay ngắn hơn một chút,
- 4.- Hoặc lâu hơn. Và hãy thư thả đọc Qur'ān với âm điệu nhịp nhàng.
- 5.- Quả thật, TA sẽ sớm truyền xuống cho Người Lời phán nghiêm trọng.
- 6.- Thật vậy, thức dậy ban đêm (để dâng lễ *Tahajjud*) là một điều nặng nhọc nhưng tư tưởng sáng suốt và lời nói nghiêm túc;
- 7.- Quả thật, ban ngày Người bận bịu với công việc lê thê hằng ngày;
- 8.- Nhưng hãy nhắc Đại Danh của *Rabb* của Người và dốc lòng phung sự Ngài.
- 9.- *Rabb* của phương Đông và phương Tây, không có Thượng Đế nào khác cả duy chỉ Ngài. Do đó, hãy tôn Ngài làm Đấng Bảo hộ của Người.
- 10.- Và hãy chịu đựng với những điều chúng nói và lánh xa chúng một cách đẹp đẽ.
- 11.- Và để mặc TA đối phó với những tên phủ nhận sự thật nhưng giàu tiện nghi (lạc thú); và tạm tha chúng một thời gian ngắn.
- 12.- Quả thật, TA có sẵn những sợi dây xích và Lửa ngọn;
- 13.- Và loại thức ăn làm nghẹn họng và một sự Trùng phạt đau đớn.
- 14.- Vào Ngày mà trái đất và những quả núi bị chấn động dữ dội và những quả núi sẽ giống những đồi cát đổ tuôn xuống.
- 15.- Quả thật, TA đã phái một Sứ giả đến với các người làm một nhân chứng đối với các người giống như TA đã cử một Sứ giả đến với Fir'aun.
- 16.- Nhưng Fir'aun đã bất tuân Sứ giả nên TA đã bắt phạt y hết sức gắt gao.
- 17.- Thế các người sẽ giữ mình ra sao để khỏi bị họa vào một Ngày mà các đứa trẻ sẽ bạc đầu nếu các người không có đức tin.
- 18.- (Ngày) bầu trời sẽ chẻ đôi. Lời hứa của Ngài chắc chắn sẽ thể hiện.
- 19.- Chắc chắn đây là một Lời cảnh cáo. Bởi thế, ai thích thì hãy tự chọn lấy con đường đi đến với *Rabb* của y.

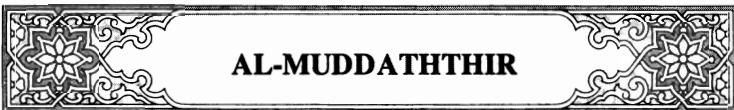
\* إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَى مِنْ ثُلُثِيَ الْيَوْمِ وَنِصْفَهُ، وَثُلُثَهُ، وَطَافِفَةً  
مِنَ الَّذِينَ مَعَكَ وَاللَّهُ يُقْدِرُ الْيَتَمَ وَالنَّهَارَ عِلْمًا أَنَّ لَنْ تُحْصُوهُ فَتَابَ  
عَلَيْكُمْ فَاقْرُءُ وَمَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْءَانِ عَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْضٍ  
وَأَخْرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَتَعَجَّلُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَخْرُونَ  
يُقَاتِلُونَ فِي سَيِّلِ اللَّهِ فَاقْرُءُ وَمَا تَيَسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَأَتُوْا  
الرُّكُوْةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا تَقْدِمُوا لَا نَقْسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ يَجْدُوهُ  
عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمَ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ  
٦٠

## سُورَةُ الْمُذْكَرٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا إِيَّاهَا الْمُدَّتِرُ ١ قُرْفَانِدِرُ ٢ وَرِبَّكَ فَكِيرُ ٣ وَثِيَابَكَ فَطَهَرُ ٤  
وَالْجُرْزَ فَاهْجُرُ ٥ وَلَا تَنْتَسَنْ تَسْتَكِيرُ ٦ وَلَرِبَّكَ فَاصْبِرُ ٧ فَإِذَا نُقْرَ  
فِي النَّاقُورُ ٨ فَذَلِكَ يَوْمٌ مِدِيَوْمَ عَسِيرُ ٩ عَلَى الْكُفَّارِينَ عَيْرُوْسِيرُ ١٠  
ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ١١ وَجَعَلْتُ لَهُ مَا لَامَدُودَا ١٢ وَبَنِينَ  
شُهُودَا ١٣ وَمَهَدْتُ لَهُ وَتَهِيدَا ١٤ فَمُضَطَّمَعُ أَنْ أَرِيدَ ١٥ كَلَّا إِنَّهُ  
كَانَ لَا يَتَنَاعِنِيَا ١٦ سَأُرْهَقُهُ وَصَعُودَا ١٧ إِنَّهُ فَنَكَّ وَقَدَرَ ١٨

20.- Quả thật *Rabb* của Người biết việc Người đứng dâng lễ gần hai phần ba đêm, hoặc phân nửa đêm, hoặc một phần ba đêm với một thành phần của những ai theo Người. Nhưng Ngài đã ấn định (thời gian của) ban đêm và ban ngày. Ngài biết các người không thể nhớ đúng (thời gian) nên Ngài đoái thương mà quay lại tha thứ cho các người. Do đó, hãy đọc *Qur'ān* càng nhiều càng tốt, phần nào mà các người nhận thấy dễ cho các người. Ngài biết trong các người có một số đau yếu, một số khác đi tìm kiếm thiên lộc của Allah xa trên trái đất; và có một số khác đi chiến đấu cho Chính nghĩa của Allah. Do đó, hãy đọc *Qur'ān* phần nào mà các người thấy dễ cho các người. Và hãy chu đáo dâng lễ *Salāh* và đóng *Zakāh* và cho Allah mượn một món mượn tốt. Và điều thiện nào mà các người gởi đi trước cho bản thân của các người thì sẽ tìm thấy lại nơi Allah. Vâng, nó sẽ trở thành một phần thưởng tốt và lớn hơn. Và hãy cầu xin Allah tha thứ. Và quả thật, Allah Hằng Tha thứ, Rất mực Khoan dung.



### AL-MUDDATHTHR

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung.

- 1.- Hỡi người đắp chăn! (Nabi Muhammad)
- 2.- Hãy đứng lên và cảnh cáo (dân chúng)!
- 3.- Và hãy vĩ đại hóa *Rabb* (Allah) của Người.
- 4.- Và hãy giữ y-phục của Người sạch sẽ!
- 5.- Hãy tránh xa tượng thần;
- 6.- Và khi làm ơn (cho người) chớ mong (người) trả ơn;
- 7.- Và vì *Rabb* của Người hãy kiên nhẫn;
- 8.- Bởi thế, khi Còi Hụ hụ lên (lần thứ hai);
- 9.- Thì Ngày đó sẽ là Ngày vất vả (cực nhọc).
- 10.- Không mấy thoải mái cho những kẻ không có đức tin;
- 11.- Hãy để mặc TA với kẻ mà TA đã tạo ra cô đơn;
- 12.- Và TA đã làm cho y có được của cải dồi dào (giàu có).
- 13.- Và con cái đầy đàn bên cạnh.
- 14.- Và suôn sẻ mọi điều;
- 15.- Rồi y còn tham lam muốn TA ban thêm;
- 16.- Nhất định không! Quả thật, y là kẻ chống đối các Dấu hiệu của TA.
- 17.- TA sẽ làm cho y khốn đốn như trèo núi dốc đứng.
- 18.- Quả thật, y suy ngẫm và mưu đồ,

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَرَ ١٦٠ ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَرَ ١٦١ ثُمَّ نَظَرَ ١٦٢ ثُمَّ عَبَسَ وَسَرَ ١٦٣  
 ثُمَّ أَذْبَرَ وَأَسْتَكَبَرَ ١٦٤ فَقَالَ إِنْ هَذَا إِلَّا سَحْرٌ يُؤْثِرُ ١٦٥ إِنْ هَذَا  
 إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ١٦٦ سَأْصِلِيهِ سَقَرَ ١٦٧ وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ ١٦٨  
 لَا تُبْقِي وَلَا تُذْرُ ١٦٩ لَوْاحَةً لِلْبَشَرِ ١٧٠ عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ١٧١ وَمَا جَعَلْنَا<sup>١</sup>  
 أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلِئْكَةً وَمَا جَعَلْنَا عَدَّهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا  
 لِيُسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَبَ وَيَزَدَادُ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرَابَ  
 الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَبَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ  
 وَالْكَفِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضْلِلُ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ  
 وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُهُودُ رِبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرَى  
 لِلْبَشَرِ ١٧٢ كَلَّا وَلَقَرْمَ ١٧٣ وَالْيَلِ إِذْ أَذْبَرَ ١٧٤ وَالصُّبْحِ إِذَا سَقَرَ ١٧٥ إِنَّهَا  
 لِإِحْدَى الْكُبُرِ ١٧٦ نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ١٧٧ لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ  
 كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةً ١٧٨ إِلَّا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ١٧٩ فِي جَنَّاتِ  
 يَسَاءَ لُونَ ١٨٠ عَنِ الْمُجْرِمِينَ ١٨١ مَا سَلَكَ كُلُّهُ فِي سَقَرَ ١٨٢ قَالُوا مَنْ نَاكَ  
 مِنَ الْمُصَلِّيَنَ ١٨٣ وَلَهُنَّا كُلُّهُمْ مُطْعَمُ الْمَسِكِينَ ١٨٤ وَكُلُّهُنَّا نَخُوضُ مَعَ  
 الْخَاضِيَنَ ١٨٥ وَكُلُّهُنَّا كَذَبُ بِيَوْمِ الْدِينِ ١٨٦ حَتَّىٰ أَتَنَا الْيَقِينُ ١٨٧

- 19.- Bởi thế, y chỉ thiệt thân! Y mưu đồ (gian ác) làm sao!
- 20.- Rồi y chỉ thiệt thân! Y mưu đồ (gian ác) làm sao!
- 21.- Rồi y nhìn (ngẫm nghĩ); 22.- Rồi cau mày và nhăn nhó;
- 23.- Rồi quay lưng và tỏ vẻ ngạo mạn;
- 24.- Thế rồi y bảo: “Điều này chẳng qua là trò ảo thuật có từ xưa.”
- 25.- “Rõ thật (*Qur'ān*) này chỉ là Lời-nói của một người phàm.”
- 26.- TA sẽ sớm quăng y vào Lửa của Hỏa ngục.
- 27.- Và điều gì sẽ cho Người biết Lửa của Hỏa ngục là gì?
- 28.- Nó không dung tha cũng không bỏ sót (một tên ác nhân nào).
- 29.- Nó đốt cháy và lột hết các lớp da.
- 30.- Trên nó có mười chín (vị Thiên thần giữ ngục).
- 31.- Và TA đã không chỉ định ai ngoài thiên thần làm những người canh gác Lửa của Hỏa ngục. Và TA đã định con số (19) của chúng như một sự thử thách cho những ai không có đức tin và để thuyết phục những ai đã được ban cấp Kinh sách và cũng để tăng cường đức tin cho những người tin tưởng, và để cho những người được ban cho Kinh sách cũng như những người tin tưởng không còn có gì để ngờ vực cả; và để cho những kẻ mang trong lòng một chứng bệnh và những kẻ không có đức tin có dịp nói: “Allah định nói gì qua thí dụ so sánh này.” Allah đánh lạc hướng kẻ nào Ngài muốn và hướng dẫn người nào Ngài muốn như thế; và không ai biết rõ lực lượng của *Rabb* của Người ngoại trừ Ngài. Và Nó là Lời Nhắc nhở cho người phàm.
- 32.- Không, thề bởi mặt trăng; 33.- Và bởi đêm tối khi nó rút đi,
- 34.- Và bởi hừng đông khi nó chói rạng; 35.- Quả thật, Nó là một đại họa;
- 36.- Một sự cảnh cáo cho người phàm;
- 37.- Cho ai trong các người muốn tiên phong đi trước hoặc muốn ở lại sau.
- 38.- Mỗi người (linh hồn) sẽ là một cam kết cho những điều mà nó đã làm.
- 39.- Ngoại trừ những người Bạn của phía Tay Phải
- 40.- Trong Thiên đàng. Họ sẽ hỏi nhau; 41.- Về những kẻ tội lỗi.
- 42.- “Điều gì đã đưa các anh vào Lửa của Hỏa ngục vậy?”
- 43.- Chúng sẽ đáp: “Chúng tôi là những người không năng dâng lễ '*Salāh*',
- 44.- Và chúng tôi là những người thường không nuôi ăn người nghèo.
- 45.- Và chúng tôi thường nói chuyện vô bổ với những người hay chuyện vẩn vơ;
- 46.- Và chúng tôi thường phủ nhận Ngày Phán xử
- 47.- Cuối cùng chúng tôi gặp điều chắc chắn (cái chết)”.

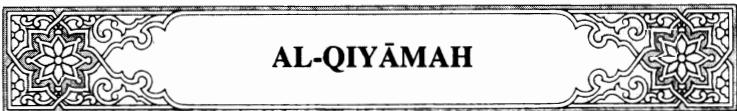
فَاتَّفَعُهُمْ شَفَعَةُ الشَّفِيعِينَ ٤٨ فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذِكِرَةِ مُغَرِّضِينَ  
 كَأَنَّهُمْ حُمْرٌ مُسْتَفِرَةٌ ٤٩ فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَقَمٍ بَلْ يُرِيدُ  
 كُلُّ أَمْرٍ يَمْنَهُمْ أَنْ يُؤْتَى صُحْفًا مُنْشَرَةً ٥٠ كَلَّا لَبَلْ لَا يَخَافُونَ  
 الْآخِرَةَ ٥١ كَلَّا إِنَّهُ تَذِكِرَةٌ ٥٢ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرَهُ ٥٣ وَمَا يَذَكُرُونَ  
 إِلَّا أَنَّ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ الْتَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ٥٤

### سُورَةُ الْقِيَامَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أَقْسُمُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ١ وَلَا أَقْسُمُ بِالْفَقِيسِ الْلَّوَامَةِ ٢ أَيْخَسِبُ  
 إِلَيْنَسْنُ أَنَّ نَجْمَعَ عِظَامَهُ ٣ بَلْ قَدِيرٌ عَلَىٰ أَنْ سُوِّيَ بَنَاهُ ٤ بَلْ  
 يُرِيدُ إِلَيْنَسْنُ لِيَقْبِرُ أَمَامَهُ ٥ يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ٦ فَإِذَا بَرَقَ  
 الْبَصْرُ ٧ وَحَسَفَ الْقَمَرُ ٨ وَجَمَعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ٩ يَقُولُ إِلَيْنَسْنُ  
 يَوْمِيْدِيْ أَيَّنَ الْمَفْرُ ١٠ كَلَّا لَا وَزَرَ ١١ إِلَى رِيْكَ يَوْمِيْدِ الْمُسْتَقْرُ ١٢ يُبَوِّأُ  
 إِلَيْنَسْنُ يَوْمِيْدِيْ بِمَا قَدَمَ وَلَخَرَ ١٣ بَلْ إِلَيْنَسْنُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ١٤  
 وَلَوْ أَقْنَى مَعَادِيْرَهُ ١٥ لَا تَحْرِكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ١٦ إِنَّ عَلَيْنَا  
 جَمِيعَهُ وَقَرَأَنَهُ ١٧ فَإِذَا قَرَأَنَهُ فَاتَّبَعَ قُرْءَانَهُ ١٨ ثُمَّ أَنَّ عَلَيْنَا بِيَانَهُ ١٩

- 48.- Bởi thế, không một sự can thiệp nào của những người can thiệp có thể giúp ích chúng được.
- 49.- Bởi thế, lý do gì đã khiến chúng quay lánh xa Lời Cảnh cáo?
- 50.- Chúng giống như con lửa khiếp đảm; 51.- Tháo chạy trước con sư tử.
- 52.- Không, mỗi người trong bọn chúng muốn được trao cho những tờ kinh được trải ra.
- 53.- Vô phương! Không, chúng không sợ Đời sau.
- 54.- Vô phương! Quả thật Nó (Qur'ān) là Lời Cảnh cáo;
- 55.- Bởi thế, người nào muốn, thì hãy (đọc và) cảnh giác;
- 56.- Nhưng không ai cảnh giác đăng trù phi Allah muốn bởi vì Ngài là Chủ Nhân đáng phải sợ và là Chủ Nhân ban sự tha thứ.



## AL-QIYĀMAH

Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng, Đáng Rất mực Khoan dung

- 1.- TA thề bởi Ngày Phục sinh; 2.- Và TA thề bởi linh hồn tự trách.
- 3.- Há con người nghĩ rằng TA sẽ không tập hợp xương cốt của y hay sao?
- 4.- Vâng, TA thừa sức ráp lại toàn hảo từng đầu ngón tay của y.
- 5.- Không! Con người muốn tiếp tục phạm tội;
- 6.- Y hỏi: “Lúc nào sẽ xảy ra Ngày Phục sinh?”
- 7.- Bởi thế, khi cặp mắt bị chói lòa; 8.- Và mặt trăng bị che khuất,
- 9.- Và mặt trời và mặt trăng giao nhau.
- 10.- Vào Ngày đó con người sẽ bảo: “Đâu là chỗ để thoát thân?”
- 11.- Vô phương! Không có chỗ để nương thân.
- 12.- Ngày đó, chỗ nương thân duy nhất là (chạy) về với *Rabb* của Người.
- 13.- Vào Ngày đó, con người sẽ được báo cho biết điều mà y đã gởi đi trước và điều mà y còn để lại sau.
- 14.- Không! Con người nhìn thấy rõ bản thân của mình nhất;
- 15.- Mặc dầu y viện đủ lý do để chạy tội.
- 16.- Chớ uốn lưỡi của Người về Nó (Qur'ān) hầu giục Nó đến nhanh;
- 17.- Quả thật, TA có nhiệm vụ thu nhặt và đọc Nó (cho Người);
- 18.- Bởi thế, khi TA đọc Nó (Qur'ān), hãy đọc theo Nó.
- 19.- Rồi chính TA có nhiệm vụ giải thích Nó minh bạch.

كَلَّا بَلْ تُحْبُونَ الْعَاجِلَةَ ٦٠ وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ٦١ وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ تَاضَرَتْ  
 إِلَيْنَا نَاظِرَةً ٦٢ وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةً ٦٣ تَضَنَّ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا  
 فَاقِرَةً ٦٤ كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ الْتَّرَاقِ ٦٥ وَقَيلَ مَنْ رَاقِ ٦٦ وَظَنَّ أَنَّهُ الْفَرَاقُ  
 وَأَتَقْتَتِ الْسَّاقُ بِالسَّاقِ ٦٧ إِلَى رَيْكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ٦٨ فَلَا  
 صَدَقَ وَلَا صَلَّى ٦٩ وَلَكِنْ كَذَبَ وَتَوَلَّ ٧٠ ثُرُذَبَ إِلَى أَهْلِهِ يَسْمَطَى  
 أَوَّلَى لَكَ فَاقْلَى ٧١ ثُرُأَوَّلَى لَكَ فَاقْلَى ٧٢ أَيْخَسَبُ الْإِنْسَنُ  
 أَنْ يُتَرَكَ سُدَّى ٧٣ أَرْرَيْكُ نُطْفَةً مِنْ مَنِيٍّ يُمْنَى ٧٤ ثُرُكَانَ  
 عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَى ٧٥ فَجَعَلَ مِنْهُ الْزَّوْجَيْنِ الْذَّكَرَ  
 وَالْأُنْثَى ٧٦ أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَى أَنْ يُحْكِي الْمَوْقَدَ ٧٧

سُورَةُ الْإِنْسَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَنِ حِينٌ مِنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَذَكُورًا ١ إِنَّا خَلَقْنَا  
 الْإِنْسَنَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجَ تَبَتَّلَهُ فَعَلَّتْهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ٢ إِنَّا  
 هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَامًا شَاكِرًا وَلَمَّا كَفُورًا ٣ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكُفَّارِنَ سَلَسِلًا  
 وَأَغْلَلَّا وَسَعِيرًا ٤ إِنَّ الْأَتْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأسِ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ٥

- 20.- Không! Không, các người yêu đời sống hiện tại;
- 21.- Và quên lãng Đời sau.
- 22.- Vào Ngày đó, gương mặt của một số người sáng rõ.
- 23.- Ngắm nhìn *Rabb* của họ;
- 24.- Và vào Ngày đó, gương mặt của một số người buồn hiu, nhǎn nhó.
- 25.- Lo nghĩ về một tai họa đậm nát lưng sẽ giáng lên họ;
- 26.- Không! Khi (hồn của người chết) lên đến xương quai xanh;
- 27.- Và có tiếng hỏi: “Ai là thầy bùa (có thể cứu y sống)?”
- 28.- Và y nghĩ (đã đến lúc) phải biệt ly;
- 29.- Và ống chân này nhập vào ống chân nọ;
- 30.- Đưa (y) về với *Rabb* của Người vào Ngày đó.
- 31.- Bởi thế, y không tin cũng không dâng lễ '*Salāh*';
- 32.- Người lại, phủ nhận sự thật và quay bỏ đi;
- 33.- Rồi y về nhà với dáng điệu ngạo mạn;
- 34.- Chỉ thiệt thân người thối (hối người!), chỉ thiệt thân!
- 35.- Rồi, chỉ thiệt thân người thối (hối người!), chỉ thiệt thân.
- 36.- Há con người nghĩ rằng y được tự do oai tác quái?
- 37.- Há y không là một giọt tinh dịch được xuất ra hay sao?
- 38.- Rồi trở thành một hòn máu đặc tiếp đó, thành hình thể;
- 39.- Rồi từ y, (Allah) làm ra hai giới (tính), nam và nữ.
- 40.- Há Đấng đó không đủ Quyền Năng phục sinh được người chết hay sao?



### AL-INSĀN

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Phải chăng con người đã trải qua một thời kỳ mà y không là một cái gì đáng nói đến hay sao?
- 2.- TA đã tạo hóa con người từ một dung dịch để TA có thể thử thách y. Bởi thế, TA đã làm cho y nghe được và thấy được
- 3.- TA đã chỉ dẫn cho y con đường xem y biết ơn hay bội ơn.
- 4.- TA đã chuẩn bị cho những kẻ bội ơn sợi dây xích, gông cùm và lửa ngọn.
- 5.- Người đức hạnh sẽ uống từ một tách nước chứa dung hợp thơm tho.

عِنَّا يَتَرَبَّ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفْجِرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿١﴾ وَيُؤْفَنُ بِالنَّذْرِ وَيَحْكَافُونَ  
 يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ وَمُسْتَطِيرًا ﴿٢﴾ وَيُطْعِمُونَ الْطَّعَامَ عَلَى حُجَّهِ مِسْكِينًا  
 وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿٣﴾ إِنَّمَا نَطِعُهُ كَمَا لَوْجَهَ اللَّهُ لَا رِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكُورًا  
 إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَّيْنَاهُ يَوْمًا عَبُوسًا قَمَطِيرًا ﴿٤﴾ فَوَقَهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ  
 الْيَوْمِ وَلَقَهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ﴿٥﴾ وَجَزَنَهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿٦﴾  
 مُتَّكِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا سَمْسَا وَلَا زَمْهَرِيرًا ﴿٧﴾  
 وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظَلَالُهَا وَدَلَّتْ قُطُوفُهَا تَذَلِّلًا ﴿٨﴾ وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بَانِيَةً  
 مِنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿٩﴾ قَوَارِيرًا مِنْ فِضَّةٍ قَدَرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٠﴾  
 وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأسًا كَانَ مَزَاجُهَا زَبْحِيلًا ﴿١١﴾ عِنَّا فِيهَا سُمَّيَ سَلَسِيلًا  
 وَيُطْوَفُ عَلَيْهِمْ وَلَدَنٌ مُخْلَدُونَ إِذَا رَأَيْتُهُمْ حَسِبْتَهُمْ لَوْلَاءً مَنْثُورًا  
 وَإِذَا رَأَيْتُهُمْ شَرَّاءً تَنْعِمَ مَوْلَكَاهِيرًا ﴿١٣﴾ عَلَيْهِمْ ثَيَابٌ سُندُسٌ  
 خُضْرٌ وَسَبَرْقٌ وَحَلْوٌ أَسَاوَرٌ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا  
 طَهُورًا ﴿١٤﴾ إِنَّ هَذَا كَانَ لَهُ جَزَاءً وَكَانَ سَعِينُكُمْ مَشْكُورًا ﴿١٥﴾ إِنَّا  
 تَحْنُونَ نَرْنَنَا عَلَيْكَ الْقُرْءَانَ تَنْزِيلًا ﴿١٦﴾ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رِبِّكَ وَلَا تُطِعْ  
 مِنْهُمْ إِلَّا مَا أَوْكَفْوَرَا ﴿١٧﴾ وَأَذْكُرْ أَسْمَرِبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿١٨﴾

- 6.- (Múc từ) một ngọn suối mà những người bê tông của Allah sẽ uống, vì thế nó sẽ phun ra dồi dào.
- 7.- Họ đã hoàn tất lời thề và lo sợ Ngày mà sự xấu xa sẽ lan tràn khắp nơi.
- 8.- Và vì thương yêu Ngài (Allah), họ đã chu cấp thực phẩm cho người nghèo, trẻ mồ côi, và người bị bắt.
- 9.- (Và bảo:) “Chúng tôi chu cấp quý vị là vì Sắc Diện (Hài Lòng) của Allah thôi. Chúng tôi không mong quý vị tưởng thưởng hoặc đền ơn.
- 10.- “Chúng tôi sợ một Ngày cau mặt nhăn nhó và buồn thảm từ Rabb của chúng tôi.”
- 11.- Bởi thế, Allah sẽ giải cứu họ khỏi sự xấu xa của Ngày đó và làm cho họ sáng rõ và vui sướng.
- 12.- Vì đã kiên nhẫn chịu đựng nên Ngài sẽ ban thưởng họ Thiên đàng và lụa là,
- 13.- Nằm nghỉ trên những chiếc tràng kỷ trong đó (Thiên đàng), không cảm thấy (sức nóng bức của) mặt trời và cảnh giá lạnh.
- 14.- Và bóng mát của nó (Thiên đàng) che họ sát bên trên và trái cây từng chùm của nó lủng lẳng sa xuống gần tay hái;
- 15.- Và những bình chứa bằng bạc và những chiếc ly cao chôn bằng thủy tinh sẽ được chuyển đi quanh giữa họ.
- 16.- (Bình chứa) bằng bạc trong như pha lê; họ sẽ định mức lượng của chúng.
- 17.- Và trong đó, họ sẽ được cho uống từ một cái cốc chứa dung hợp gừng,
- 18.- Một ngọn suối trong đó được gọi là *Salsabil*.
- 19.- Và có những thiều niên vĩnh viễn tươi trẻ đi vòng quanh họ (để hầu hạ). Khi thấy chúng, Người ngõ đó là những hạt trân châu rải rác.
- 20.- Và khi nhìn, Người sẽ thấy nơi đó niềm hạnh phúc và một vương quốc vĩ đại.
- 21.- Họ sẽ mặc áo lụa mịn màu xanh có thêu trổ xinh đẹp. Họ sẽ đeo vòng tay bằng bạc. Và Rabb của họ sẽ cho họ uống một loại nước tinh khiết.
- 22.- Quả thật, đây là quà tặng ban cho các người như một phần thưởng; và sự cố gắng của các người đã được chấp nhận.
- 23.- TA là Đấng đã ban Qur'an xuống cho Người theo từng giai đoạn.
- 24.- Do đó, hãy kiên nhẫn chịu đựng với Mệnh Lệnh của Rabb của Người và chờ nghe theo tên tội lỗi hay kẻ không tin nào của bọn chúng.
- 25.- Và hãy tụng niệm Tên của Rabb của Người vào buổi sáng và buổi tối.

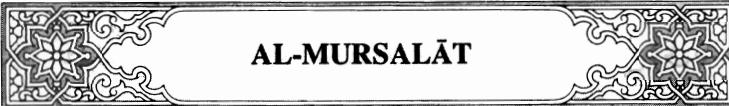
وَمِنَ الْأَيَّلِ فَأَسْبَدْلَهُ وَسَيِّحَهُ لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ  
يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذْرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾ نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ  
وَشَدَّدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شَئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَالَهُمْ تَبَدِيلًا ﴿٢٨﴾ إِنَّ  
هَذِهِ تَذَكِّرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَى رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾ وَمَا تَشَاءُونَ  
إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾ يُدْخِلُ  
مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعْدَلَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾

## سورة المرسلات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمَرْسَلَتِ عُرْفًا ﴿١﴾ فَالْعَصْفَاتِ عَصْفًا ﴿٢﴾ وَالنَّشَرَاتِ نَشَرًا ﴿٣﴾  
فَالْفَرِقَاتِ فَرَقًا ﴿٤﴾ فَالْمُلْقَيْتِ ذِكْرًا ﴿٥﴾ عُدْرًا أوْ نُذْرًا ﴿٦﴾ إِنَّمَا  
تُوعَدُونَ لَوْرَقًا ﴿٧﴾ إِنَّا لِلّّهِ جُومُ طَمِسَتْ ﴿٨﴾ وَلِذَا السَّمَاءُ فِرْجَتْ  
وَلِذَا الْجِبَالُ سُفَّتْ ﴿٩﴾ وَلِذَا الرُّسُلُ أَقْتَتْ ﴿١٠﴾ لِأَيِّ يَوْمٍ أُجْلَتْ  
لِيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١١﴾ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ﴿١٢﴾ وَيَلْ يَوْمِ إِذْ  
لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٣﴾ أَلَمْ نَهْلِكِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٤﴾ ثُمَّ نُتْبِعُهُمُ الْآخِرِينَ  
كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٥﴾ وَيَلْ يَوْمِ إِذْ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٦﴾

- 26.- Và hãy phủ phục trước Ngài ban đêm và tán dương Ngài thâu đêm.
- 27.- Quả thật, những người (Quraish) này yêu đời sống hiện tại và bỏ quên sau lưng chúng một Ngày sẽ rất cực nhọc.
- 28.- TA đã tạo hóa chúng và làm cho cơ thể của chúng cường tráng nhưng khi muốn, TA có thể đưa những người tương tự đến thay thế chúng toàn bộ.
- 29.- Quả thật, cái (Qur'ān) này là một Lời Nhắc nhỏ. Bởi thế, để cho người nào muốn, tự chọn lấy con đường đi đến với Rabb của y.
- 30.- Nhưng các người không muốn đăng trừ phi Allah muốn (hướng dẫn). Quả thật, Allah Toàn Tri và Rất mực Cao Minh.
- 31.- Ngài (Allah) sẽ khoan dung người nào Ngài muốn. Và Ngài đã chuẩn bị cho những kẻ làm điều sai quấy một sự trừng phạt đau đớn.



## AL-MURSALĀT

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Thể bởi (các luồng gió) được phái đi, luồng này tiếp theo luồng kia;
- 2.- Bởi thế, chúng thổi mạnh theo luồng,
- 3.- Và chúng rải tung (mọi vật) đi khắp nơi;
- 4.- Và tách biệt (cái tốt) khỏi (cái xấu);
- 5.- Thể bởi (các vị Sứ) phổ biến Lời Nhắc nhỏ đi rộng khắp.
- 6.- Hoặc để chứng minh hoặc để cảnh cáo;
- 7.- Quả thật, điều mà các người đã được hứa chắc chắn sẽ xảy ra.
- 8.- Bởi thế, khi những vì sao lu mờ dần;
- 9.- Và khi bầu trời bị chẻ làm hai;
- 10.- Và khi những quả núi bị thổi rắc đi như bụi;
- 11.- Và khi các Sứ giả được gọi tập họp vào một thời điểm;
- 12.- Vào Ngày nào (những dấu hiệu đó) được dời lại?
- 13.- Vào Ngày Phân loại (giữa kẻ ác và người thiện).
- 14.- Và điều gì giải thích cho Người biết Ngày Phân loại là gì?
- 15.- Thống khổ thay Ngày đó cho những kẻ phủ nhận sự thật!
- 16.- Há TA đã không tiêu diệt những người xưa (làm ác) hay sao?
- 17.- Rồi, TA làm cho những thế hệ sau này theo chúng.
- 18.- TA đối xử với những kẻ tội lỗi đúng như thế.
- 19.- Thống khổ thay Ngày đó cho những kẻ phủ nhận sự thật!

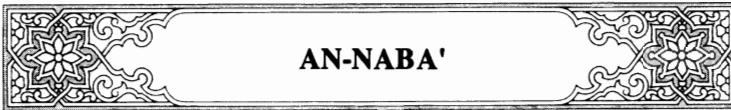
الْمَنْخُلُقُكُمْ مِّنْ مَاءٍ مَهِينٍ ﴿١﴾ فَجَعَلْنَاهُ فِي قَارِمَكِينٍ ﴿٢﴾ إِلَى قَدْرٍ  
 مَعْلُومٍ ﴿٣﴾ فَقَدَرْنَا فَنَعْمَ الْقَدِيرُونَ ﴿٤﴾ وَيَلٌ يَوْمِئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ  
 الْمَنْجَلِ الْأَرْضِ كَفَانَا ﴿٥﴾ أَحْيَاهُ وَأَمْوَاتًا ﴿٦﴾ وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَسَيَ  
 شَمِخَاتٍ وَسَقَيَنَا مَاءً فُرَاكًا ﴿٧﴾ وَيَلٌ يَوْمِئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ  
 أَنْطَلَقُوا إِلَى مَا كَنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٨﴾ أَنْطَلَقُوا إِلَى ظَلٍ ذِي ثَلَاثَ  
 شَعَبٍ ﴿٩﴾ لَا ظَلِيلٌ وَلَا يُغْنِي مِنَ اللَّهِ ﴿١٠﴾ إِنَّهَا تَرَمِي بِشَرَرِ  
 كَالْقَصْرِ ﴿١١﴾ كَانَهُ جَمَلَتْ صُفْرٌ ﴿١٢﴾ وَيَلٌ يَوْمِئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ  
 هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ﴿١٣﴾ وَلَا يُؤْذِنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ﴿١٤﴾ وَيَلٌ يَوْمِئِذٍ  
 لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾ هَذَا يَوْمٌ الْفَصْلُ جَمَعَنَّكُمْ وَالْأَوْلَيْنَ ﴿١٦﴾ فَإِنْ كَانَ  
 لَكُمْ كِيدُ فَكِيدُونَ ﴿١٧﴾ وَيَلٌ يَوْمِئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٨﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ  
 فِي ظَلَلٍ وَغُيُونٍ ﴿١٩﴾ وَفَوْكَهُ مِمَّا يَشَتَهُونَ ﴿٢٠﴾ كُلُوا وَأَشْرُبُوا هَنِيَّا  
 بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢١﴾ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾ وَيَلٌ  
 يَوْمِئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٣﴾ كُلُوا وَتَمْتَعُوا قِيلًا إِنَّكُمْ مُجْرِمُونَ ﴿٢٤﴾ وَيَلٌ  
 يَوْمِئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أُرْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ  
 وَيَلٌ يَوْمِئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٦﴾ فَإِنَّا حَدَّيْتُ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ

- 20.- Há TA đã không tạo các người từ một chất lỏng đáng khinh ư?
- 21.- Mà TA đã đặt an toàn tại một nơi chứa cố định.
- 22.- Đến một thời kỳ ấn định.
- 23.- Do đó, TA quyết định bởi vì TA là Đấng Quyết Định siêu việt.
- 24.- Thống khổ thay Ngày đó cho những kẻ phủ nhận sự thật!
- 25.- Há TA đã không làm trái đất thành một nơi đón nhận
- 26.- Người sống và kẻ chết?
- 27.- Và đã đặt nơi đó những quả núi cao sừng sững vững chắc và cung cấp cho các người nước uồng mát rượi hay sao?
- 28.- Thống khổ thay Ngày đó cho những kẻ phủ nhận sự thật!
- 29.- "Hãy đi đến cái (Hỏa ngục) mà các người đã từng phủ nhận."
- 30.- "Hãy đi đến chỗ bóng tối của ba cột trụ (khói đen bay lên),
- 31.- "Không che mát cũng không che chở các người khỏi Lửa ngọn."
- 32.- Quả thật, Nó hà ra những ngọn lửa to như những pháo đài.
- 33.- Giống những con lạc-dà màu vàng.
- 34.- Thống khổ thay Ngày đó cho những kẻ phủ nhận sự thật!
- 35.- Đây là Ngày mà chúng sẽ không nói được,
- 36.- Cũng sẽ không được khiếu nại điều gì.
- 37.- Thống khổ thay Ngày đó cho những kẻ phủ nhận sự thật!
- 38.- Đây là Ngày Phân loại. TA sẽ tập trung các người và những người xưa.
- 39.- Nếu các người có mưu định gì, thì hãy dùng nó mà phá hỏng TA thử xem!
- 40.- Thống khổ thay Ngày đó cho những kẻ phủ nhận sự thật!
- 41.- Quả thật, những người sợ Allah sẽ ở dưới bóng mát và gần suối nước trong;
- 42.- (Hưởng) loại trái cây nào mà họ thích.
- 43.- "Hãy ăn và uống cho mãn nguyện tấm lòng do những việc (thiện) mà quý vị đã từng làm."
- 44.- Chắc chắn, TA sẽ trọng thưởng những người làm tốt đúng như thế.
- 45.- Thống khổ thay Ngày đó cho những kẻ phủ nhận sự thật!
- 46.- (Hỏi những kẻ không tin!) Cứ ăn uống và hưởng thụ cuộc đời ngắn ngủi này. Chắc chắn, các người là những kẻ tội lỗi.
- 47.- Thống khổ thay Ngày đó cho những kẻ phủ nhận sự thật!
- 48.- Và khi có lời bảo chúng: "Hãy cúi đầu, chúng không cúi đầu."
- 49.- Thống khổ thay Ngày đó cho những kẻ phủ nhận sự thật!
- 50.- Thế, chúng sẽ tin tưởng vào Lời tường trình nào sau Nó (Qur'ān)?

## سُورَةُ النَّبِيِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾ عَنِ النَّبِيِّ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾ الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾  
 كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾ ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾ أَلَمْ يَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهَادًا  
 وَالْجَبَالَ أَوْتَادًا ﴿٦﴾ وَخَلَقْنَاكُمْ أَرْوَاحًا ﴿٧﴾ وَجَعَلْنَاكُمْ مُكْسُبَاتًا  
 وَجَعَلْنَا الْيَلَى لِبَاسًا ﴿٨﴾ وَجَعَلْنَا الْنَّهَارَ مَعَاشًا ﴿٩﴾ وَبَيَّنَاهَا  
 فَوْقَكُمْ سَبْعَادِدًا ﴿١٠﴾ وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَاجَا ﴿١١﴾ وَأَنْزَلْنَا مِنَ  
 الْمُعْصَرَاتِ مَاءً بَحْرًا ﴿١٢﴾ لَنْخْرَجْ بِهِ حَبَّاً وَبَيَّنَاهَا ﴿١٣﴾ وَجَنَّتِ  
 الْفَافًا ﴿١٤﴾ إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ﴿١٥﴾ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ  
 قَاتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٦﴾ وَفُتَحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبُوئِيَا ﴿١٧﴾ وَسُرِّيَتِ  
 الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿١٨﴾ إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿١٩﴾ لِلْطَّاغِينَ  
 مَعَابًا ﴿٢٠﴾ لِلَّذِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢١﴾ لَا يَدُوْقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا  
 إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَاقًا ﴿٢٢﴾ أَجَزَاءٌ وَفَاقًا ﴿٢٣﴾ إِنَّهُمْ كَانُوا  
 لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٤﴾ وَكَذَّبُوا بِمَا يَتَنَاهُ كَذَّابًا ﴿٢٥﴾ وَكُلُّ شَيْءٍ  
 أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٢٦﴾ فَذُوقُوا فَلَنْ تَزِدَ كُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٢٧﴾



## AN-NABA'

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Chúng đang hỏi nhau điều gì vậy? 2.- Về các nguồn tin vĩ đại,
- 3.- Điều mà chúng không đồng ý với nhau; 4.- Không, chúng sẽ sớm biết!
- 5.- Rồi, nhất định không! Chúng sẽ sớm biết!
- 6.- Há TA đã không làm trái đất như một chiếc giường,
- 7.- Và những quả núi như những cột trụ?
- 8.- Và TA đã tạo các ngươi thành cặp đôi.
- 9.- Và làm giấc ngủ của các ngươi thành một sự nghỉ ngơi.
- 10.- Và làm màn đêm thành một tấm phủ,
- 11.- Và làm ban ngày để tìm kế sinh nhai.
- 12.- Và TA đã dựng bên trên các ngươi bảy cái (tầng trời) vững chắc,
- 13.- Và làm một chiếc đèn (mặt trời) chói sáng.
- 14.- Và ban nước xuống dồi dào từ các đám mây chứa nước mưa.
- 15.- Mà TA dùng để làm mọc ra trái hạt và cây cối.
- 16.- Và vươn tược cây lá xum xuê.
- 17.- Quả thật, Ngày Quyết định là một cuộc hẹn ấn định,
- 18.- Ngày mà Cõi hụ sẽ hụ vang rền và các ngươi sẽ đến từng đoàn;
- 19.- Và bầu trời sẽ được mở toang như cửa mở,
- 20.- Và những quả núi sẽ bị dời đi như ảo ảnh.
- 21.- Quả thật, Hỏa ngục là một chỗ mai phục,
- 22.- Một chỗ ngụ cho những kẻ vượt quá mức tội lỗi,
- 23.- Chúng sẽ ở trong đó đồi đồi,
- 24.- Trong đó, không có gì mát để nếm cũng chẳng có gì để uống.
- 25.- Ngoại trừ một loại nước cực sôi và chất mủ hôi tanh.
- 26.- Một phần đền xứng đáng.
- 27.- Quả thật, chúng không màng đến việc phán xử.
- 28.- Và chúng triệt để phủ nhận các Lời mặc khải của TA.
- 29.- Và TA đã cho ghi mọi điều vào một quyển Sổ.
- 30.- Bởi thế, hãy ném (Lửa); do đó, TA sẽ không thêm gì cả cho các ngươi ngoài hình phạt.

إِنَّ لِمُتَقِينَ مَفَارِزًا ﴿٢٣﴾ حَدَائِقَ وَعِنْبَارًا ﴿٢٤﴾ وَكَوَاعِبَ أَتَرَابًا ﴿٢٥﴾ وَكَاسَا  
دِهَاقًا ﴿٢٦﴾ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا الْغَوَّا وَلَا كَذَّابًا ﴿٢٧﴾ جَرَاءَةَ مِنْ رَبِّكَ عَطَاءَ  
حِسَابًا ﴿٢٨﴾ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ  
مِنْهُ خَطَابًا ﴿٢٩﴾ يَوْمَ يَقُومُ الْرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًا لَا يَتَكَلَّمُونَ  
إِلَّا مَنْ أَذْنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٠﴾ ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ  
شَاءَ اتَّخَذَ إِلَى رَبِّهِ مَعَابًا ﴿٣١﴾ إِنَّا أَنذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُونَ  
الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْسَتِي كُنْتُ تُرْبَابًا ﴿٣٢﴾

## سُورَةُ الْبَارِزَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
وَالنَّرِزَعَتِ غَرْقَانِ ﴿١﴾ وَالنَّشِطَلِ نَشَطًا ﴿٢﴾ وَالسَّيْحَتِ سَبِحًا ﴿٣﴾  
فَالسَّيْقَتِ سَبِقَانِ ﴿٤﴾ فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرَانِ ﴿٥﴾ يَوْمَ تَرْجُفُ الْرَّجْفَةُ ﴿٦﴾  
تَتَبَعَهَا أَرْرَادِفَةُ ﴿٧﴾ قُلُوبُ يَوْمِذِي وَلِجَفَةُ ﴿٨﴾ أَبْصَرُهَا خَشِعَةُ ﴿٩﴾  
يَقُولُونَ إِنَّا مَرْدُونَ فِي الْحَافِرَةِ ﴿١٠﴾ إِذَا ذَاكَ عَظِيمًا لَنَخْرَةً ﴿١١﴾ قَالُوا  
تِلْكَ إِذَا كَرَّةٌ حَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾ فَإِنَّمَا هِيَ رَجْرَةٌ وَحْدَةٌ ﴿١٣﴾ فَإِذَا هُم بِالسَّاهِرَةِ  
هَلْ أَتَنَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ﴿١٤﴾ إِذْ نَادَهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طَوَىٰ ﴿١٥﴾

- 31.- Quả thật những người ngay chính sợ Allah sẽ thành đạt;
- 32.- Những ngôi vườn tươi tốt và những vườn nho;
- 33.- Những trinh nữ với bộ ngực căng tròn cùng lửa tuổi;
- 34.- Và một cốc đầy (rượu).
- 35.- Không nghe một lời sàm sỡ và gian dối nào trong đó;
- 36.- Một phần thưởng từ *Rabb* của Người, một món quà đã được tính toán
- 37.- (Bởi) *Rabb* của các tầng trời và trái đất và của mọi vật giữa hai (trời đất), Đáng Rất Mực Độ Lượng mà không ai được quyền đòi co.
- 38.- Ngày mà Thiên thần *Jibrīl* và các thiên thần đứng thành hàng. Không ai được nói ngoại trừ người nào mà Đáng Rất Mực Độ Lượng cho phép; và y sẽ nói điều nào đúng đắn.
- 39.- Đó là Ngày của sự Thật. Bởi thế, người nào muốn, hãy chọn lấy một chỗ ngụ với *Rabb* của y.
- 40.- Quả thật, *TA* đã cảnh cáo các người về một sự trùng-phạt gần kề, Ngày mà con người sẽ thấy cái mà bàn tay của y đã gởi đi trước và người vô niềm tin sẽ than: ‘Thiệt thân tôi mất! Phải chi tôi là cát bụi!’



Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng, Đáng Rất mực Khoan dung

- 1.- Thể bởi các vị (Thiên thần) giật mạnh (hồn của kẻ gian ác);
- 2.- Thể bởi các vị rút nhẹ (linh hồn của người lương thiện);
- 3.- Thể bởi các vị lướt đi như bơi. 4.- Rồi vội vã tiến nhanh đến trước.
- 5.- Để thi hành công việc (đã được truyền).
- 6.- Vào Ngày mà trận động đất làm chấn động dữ dội.
- 7.- Tiếp theo là trận (động đất) liên hồi.
- 8.- Ngày đó, quả tim sẽ đập mạnh; 9.- Cặp mắt của chúng gục xuống.
- 10.- Chúng bảo: “Há chúng ta sẽ trở lại tình trạng của thuở sinh tiền?
- 11.- Ngay sau khi chúng ta đã trở thành xương khô rả mục rồi ư?”
- 12.- Chúng bảo: “Lúc đó sẽ là một sự trở lại thua thiệt!”
- 13.- Quả thật, nó (Lệnh tập trung) chỉ gồm một tiếng Thét kinh sợ,
- 14.- Thì lúc đó chúng sẽ nổi lên trên mặt (đất).
- 15.- Há Người đã nghe câu chuyện của Mūsa hay chưa?
- 16.- Khi *Rabb* của Người gọi Người nơi thung lũng 'Tuwa' linh thiêng:

أَذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿١٧﴾ فَقُولْ هَلْ لَكَ إِلَيَّ أَنْ تَرْكِي ﴿١٨﴾ وَاهْدِيَكَ  
 إِلَى رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ﴿١٩﴾ فَأَرَنَاهُ الْأَيْةُ الْكُبْرَىٰ ﴿٢٠﴾ فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ﴿٢١﴾ ثُمَّ  
 أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ﴿٢٢﴾ فَخَسَرَ فَنَادَىٰ ﴿٢٣﴾ فَقَالَ آنَارِتُكُمُ الْأَعْمَالِ ﴿٢٤﴾ فَأَخْذَهُ  
 اللَّهُ نَكَالُ الْآخِرَةِ وَالْأُولَىٰ ﴿٢٥﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعْبَرَةً لِمَنْ يَخْشَىٰ ﴿٢٦﴾  
 إِنَّمَا أَنْتُمْ شُدُّ خَلْقًا أَمِ السَّمَاءَ بَنَنَاهَا ﴿٢٧﴾ رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّهَا ﴿٢٨﴾  
 وَأَعْطَشَ لَيْلَاهَا وَأَخْرَجَ صُحَّهَا ﴿٢٩﴾ وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحْمَهَا ﴿٣٠﴾  
 أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرَعَهَا ﴿٣١﴾ وَالْجِبَالَ أَرْسَهَا ﴿٣٢﴾ مَتَعَالَكُمْ  
 وَلَا نَعْلَمُكُمْ ﴿٣٣﴾ فَإِذَا جَاءَتِ الْأَطَامَةُ الْكُبْرَىٰ ﴿٣٤﴾ يَوْمَ يَتَذَكَّرُ إِلَيْهِ إِنْسَنٌ  
 مَا سَعَىٰ ﴿٣٥﴾ وَبِرْزَتِ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَىٰ ﴿٣٦﴾ فَأَمَّا مَنْ طَغَىٰ ﴿٣٧﴾ وَأَثْرَ  
 الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾ فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٣٩﴾ وَأَمَّا مَنْ حَافَ  
 مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَىٰ النَّفْسَ عَنِ الْهُوَىٰ ﴿٤٠﴾ فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ  
 يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَهَا ﴿٤١﴾ فِيمَ أَنْتَ مِنْ  
 ذِكْرِهَا ﴿٤٢﴾ إِلَى رَبِّكَ مُنْتَهَهَا ﴿٤٣﴾ إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ مِنْ يَخْشَهَا  
 كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَرْ يَلْبَسُوا الْأَعْشِيَّةَ أَوْ ضُحَّهَا ﴿٤٤﴾

- 17.- “Hãy đi gặp Fir'aun; nó đã thực sự vượt quá mức tội ác.
- 18.- Hãy bảo y: “Há ngài muốn được tẩy sạch (tội lỗi) chăng?-
- 19.- “Và tôi sẽ hướng dẫn ngài đến với *Rabb* của ngài hầu có lòng sợ (Allah?)”
- 20.- Bởi thế, (*Mūsa*) trưng cho y (Fir'aun) thấy Phép lạ lớn.
- 21.- Nhưng y phủ nhận và bất tuân;
- 22.- Rồi quay lưng bỏ đi, cố gắng tìm cách chống lại (Allah).
- 23.- Bởi thế, y tập trung dân chúng và tuyên bố,
- 24.- Rồi bảo: “Ta là đấng tối cao của các ngươi.”
- 25.- Thế là Allah bắt phạt y, bằng hình phạt của Đời sau và đời này.
- 26.- Quả thật, trong đó là một bài học (cảnh cáo) cho ai sợ (Allah).
- 27.- Há các ngươi khó tạo hay bầu trời mà Ngài đã dựng lên khó hơn?
- 28.- Ngài đã nhắc chiêu cao của nó lên cao và sắp xếp nó đều đặn theo thứ tự.
- 29.- Và làm ban đêm của nó tối mịt và đưa ban mai của nó ra sáng tỏ.
- 30.- Và sau đó, Ngài trải rộng mặt đất;
- 31.- Từ đó, Ngài làm cho nước của nó phun ra và (làm ra) đồng cỏ,
- 32.- Và những quả núi mà Ngài dựng đứng vững chắc;
- 33.- (Thành) một nguồn lương thực cho các người và gia súc của các người.
- 34.- Bởi thế khi đại họa (của Ngày Phục Sinh) xảy đến,
- 35.- Ngày mà con người hồi tưởng lại những điều y đã cố gắng;
- 36.- Hỏa Ngục sẽ được phô bày cho người nào nhìn thấy,
- 37.- Nhưng đối với ai vượt quá mức giới hạn và bất tuân (Allah),
- 38.- Và thích đời sống trần tục này (hơn Đời sau),
- 39.- Thì quả thật, nhà ở của y sẽ là Hỏa ngục;
- 40.- Còn đối với ai sợ việc đứng trước mặt *Rabb* của y và kiềm hãm mình tránh những dục vọng thấp hèn,
- 41.- Thì quả thật, nhà ở của y sẽ là Thiên đàng.
- 42.- Chúng hỏi Người về Giờ (Phục Sinh) chừng nào sẽ xảy ra?
- 43.- Hắn điều hiểu biết nào Người có thể công bố cho biết?
- 44.- Chỉ *Rabb* của Người biết thời hạn của nó.
- 45.- Người chỉ là một Người báo-trước cho ai sợ nó.
- 46.- Vào Ngày mà chúng thấy nó, chúng sẽ có cảm tưởng như đã ở lại trần gian chỉ một buổi chiểu hay một buổi sáng gì đó!



'ABASA

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَبْسَ وَتَوْلَىٰ ۝ أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَىٰ ۝ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَهُ بِرِزْكٍ ۝  
 أَوْ يَدْرِكُ فَتَنَفَّعُهُ الْذِكْرَىٰ ۝ أَمَّا مِنْ أَسْتَغْنَىٰ ۝ فَأَنْتَ لَهُ رَصَدٌ ۝  
 وَمَا عَلَيْكَ الْأَيْتَكَ ۝ وَأَمَّا مِنْ جَاءَكَ يَسْعَىٰ ۝ وَهُوَ يَخْشَىٰ ۝  
 فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهُّىٰ ۝ كَلَّا إِنَّهَا تَذَكَّرٌ ۝ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرُهُ ۝ فِي صُحْفٍ  
 مُّكَرَّمَةٍ ۝ مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ۝ يَأْتِيَ سَفَرَةٍ ۝ كِرَامٌ بَرَّةٍ ۝  
 قُتِلَ الْإِنْسَنُ مَا أَكَّ فَرَهُ ۝ مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ۝ مِنْ نُظْفَةٍ  
 خَلَقَهُ، فَقَدَرَهُ ۝ ثُرَّ السَّيْلَ يَسَرَهُ ۝ ثُرَّ أَمَاتَهُ، فَأَقْبَرَهُ ۝ ثُرَّ إِذَا  
 شَاءَ أَشَرَهُ ۝ كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمْرَهُ ۝ فَلَيَنْظُرِ الْإِنْسَنُ إِلَى طَاعِمِهِ  
 أَنَا صَبَّيْنَا الْمَاءَ صَبَّا ۝ لَمْ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقَّا ۝ فَأَنْبَثْنَا فِيهَا  
 حَبَّا ۝ وَعِنْبَأْ وَقَضَبَ ۝ وَرَيْتُوْنَا وَخَلَّا ۝ وَهَدَأْتَ غُلْبَانَ ۝ وَفَكَّهَةَ  
 وَأَبَابَ ۝ مَتَعَالَكُ وَلَا نَعْمَكُ ۝ فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاصَّةُ ۝ يَوْمَ يَفِرُّ  
 الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ۝ وَأَمْهَهُ وَأَبِيهِ ۝ وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ ۝ لِكُلِّ  
 أَمْرٍ مِنْهُمْ يَوْمَيْدِ شَانْ يُغْنِيهِ ۝ وُجُوهٌ يَوْمَيْدِ مُسْفَرَةٌ  
 ضَارِحَكَهُ مُسْتَبِشَرَةٌ ۝ وَوُجُوهٌ يَوْمَيْدِ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ۝



Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Nabi cau mày và quay sang phía khác, 2.- Vì một người mù đến gặp Người.
- 3.- Và điều gì cho Người biết, may ra y được rửa sạch tội?
- 4.- Hoặc được nhắc nhở bởi vì sự nhắc nhở có lợi cho y?
- 5.- Còn đối với kẻ tự cho mình đầy đủ giàu có, 6.- Thì Người lại ân cần với hấn;
- 7.- Chuyện gì xảy đến cho Người nếu hấn không được tẩy sạch?
- 8.- Còn ai chạy đến với Người, 9.- Vì cả sợ (Allah),
- 10.- Thì Người lại lờ là với y. 11.- Không, quả thật Nó là Lời Cảnh tỉnh.
- 12.- Bởi thế, người nào muốn thì hãy lưu ý
- 13.- (Các điều) trong các tờ Kinh rất cao-quí,
- 14.- Cao-thâm, trong-sạch, 15.- Do bàn tay của những người biên chép
- 16.- Vinh dự và đạo đức (ghi lại).
- 17.- Con người thật đáng chết! Cái gì làm cho y phủ nhận Ngài (Allah)?
- 18.- Ngài đã tạo hóa y từ cái gì?
- 19.- Ngài tạo hóa y từ tinh dịch và định mạng (cho y);
- 20.- Rồi làm con-đường cho y được dễ dàng;
- 21.- Rồi làm cho y chết; rồi chôn y xuống mộ;
- 22.- Rồi khi muốn, Ngài sẽ dựng y sống lại.
- 23.- Không, khi Ngài truyền lệnh, y không tuân hành.
- 24.- Thế con người hãy quan sát thực phẩm của y:
- 25.- Rằng TA xối nước (mưa) xuống dồi dào,
- 26.- Rồi, TA chè đất nứt ra thành mảnh,
- 27.- Bởi thế, TA làm ra trái giống mọc ra trong đó,
- 28.- Và trái nho và rau cải xanh tươi, 29.- Và trái ô-liu và trái chà là,
- 30.- Và vườn trái cây rậm rạp, 31.- Và trái cây và cây cỏ,
- 32.- Làm lương thực cho các người và cho gia súc.
- 33.- Nhưng khi tiếng Thét chát chúa xảy ra,
- 34.- Ngày mà mỗi người sẽ chạy bỏ anh em của mình,
- 35.- Và bỏ cha mẹ, 36.- Và bỏ vợ, và con cái.
- 37.- Ngày đó, mỗi người lo âu cho bản thân đủ làm y quên bẵng người khác.
- 38.- Ngày đó, gương mặt (người tốt) sẽ sáng rõ
- 39.- Cười nói, thỏa thích với tin vui. 40.- Ngày đó gương mặt sầm tối;

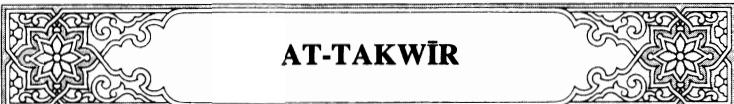
تَرَهَقُهَا قَرَّةٌ ۝ أُولَئِكَ هُوَ الْكَفَرُ الْفَجْرُ ۝

سُورَةُ التَّكْوِيرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا الشَّمْسُ كُوِرَتْ ۝ وَإِذَا النُّجُومُ أَنْكَرَتْ ۝ وَإِذَا الْجِبَالُ  
سُيِّرَتْ ۝ وَإِذَا الْعِشَارُ عَطَلَتْ ۝ وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ  
۝ وَإِذَا الْبَحَارُ سُجَرَتْ ۝ وَإِذَا النُّفُوسُ رُوِجَتْ ۝ وَإِذَا  
الْمَوْءُودَةُ سُعِلَتْ ۝ يَا يَٰ ذَنْبِ قُتْلَتْ ۝ وَإِذَا الصُّحْفُ لُشِرتْ  
۝ وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ۝ وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِرَتْ ۝ وَإِذَا الْجَنَّةُ  
أُرْلَفَتْ ۝ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَا أَخْضَرَتْ ۝ فَلَا أَقْسُمُ بِالْخَنَّاسِ ۝  
الْجُوَارِ الْكَنَّاسِ ۝ وَالْتَّلِيلِ إِذَا عَسَعَ ۝ وَالصُّبْحِ إِذَا تَفَسَّ ۝  
إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولِ رَبِّنَا ۝ ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ۝ مُطَاعٍ  
ثَرَّأَمِينٍ ۝ وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ ۝ وَلَقَدْ رَاهَ بِالْأَفْقِ الْمُبْيِنِ  
۝ وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَيْنَينِ ۝ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَّجِيمِ ۝  
فَإِنَّمَا تَذَهَّبُونَ ۝ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرُ الْعَالَمِينَ ۝ لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ  
يَسْتَقِيمَ ۝ وَمَا تَشَاءُ وَرَبُّ إِلَّا أَنْ يَشَاءُ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ۝

41.- Dính toàn bụi bặm: 42.- Đó là những kẻ phủ nhận và ác ôn.



## AT-TAKWIR

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Khi mặt trời cuốn xếp lại và biến mất; 2.- Và khi các vì sao rụng;
- 3.- Và khi các quả núi bị di chuyển mất biệt;
- 4.- Và khi các con lạc đà cái mang thai bị bỏ bê;
- 5.- Và khi các con dã thú sẽ được lùa tập trung lại;
- 6.- Và khi các đại dương dâng trào;
- 7.- Và khi các linh hồn sẽ được kết đôi với thân xác;
- 8.- Và khi các đứa bé gái bị chôn sống sẽ được tra hỏi-
- 9.- Vì tội gì mà bé đã bị giết?
- 10.- Và khi các tờ giấy (ghi hành động) sẽ được mở ra;
- 11.- Và khi bầu trời sẽ bị lột trần;
- 12.- Và khi Hỏa ngục sẽ được nhúm thành lửa ngọn;
- 13.- Và khi Thiên đàng sẽ được mang đến gần,
- 14.- Mỗi người sẽ biết điều mà y trình bày.
- 15.- Bởi thế, TA thế bởi các hành tinh lặn khuất,
- 16.- Di chuyển nhanh biến mất, 17.- Và bởi ban đêm khi nó ra đi;
- 18.- Và bởi ban mai khi nó thoái (màn đêm đi mất) và sáng tỏ;
- 19.- Quả thật, Nó (Qur'ān) là Lời phán của (Allah do) một Vị Thiên sứ (Jibrīl) rất vinh dự (đã mang đến),
- 20.- Được Chủ Nhân của Ngai Vương ban cho quyền lực và danh dự,
- 21.- Được (các thiên thần) tuân theo nơi đó và rất đáng tin cậy.
- 22.- Và người Bạn (Muhammad) của các người không bị mất trí.
- 23.- Và chắc chắn Người thấy vị (Jibrīl) tại chân trời sáng tỏ.
- 24.- Và Người không giữ cho riêng mình điều huyền bí (vô hình).
- 25.- Và Nó (Qur'ān) không là lời nói của Shaytān đáng tống xuất.
- 26.- Thế các người đi đâu?
- 27.- Quả thật, Nó (Qur'ān) chỉ là Lời Cảnh Tỉnh nhắc nhở muôn loài.
- 28.- Nhắc nhở ai trong các người muốn đi đúng đường,
- 29.- Nhưng điều mà các người muốn sẽ không thành tựu trừ phi Allah, Rabb của vũ trụ và muôn loài muốn (hay chấp thuận).

سُورَةُ الْأَنْفَطَارِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ أَنْفَطَرَتْ ١٠ وَإِذَا الْكَوَافِكُ اُنْتَرَتْ ١١ وَإِذَا الْبَحَارُ  
فُجِّرَتْ ١٢ وَإِذَا الْقُبُوْرُ بُعْرَتْ ١٣ عَلِمَتْ نَفْسٌ مَا قَدَّمَتْ  
وَأَخْرَتْ ١٤ يَتَأْيَهَا إِلَيْهَا إِنْسَانٌ مَا غَرَّهُ بِرِّبِّكَ الْكَرِيمَ ١٥ الَّذِي  
خَلَقَكَ فَسَوَّلَكَ فَعَدَّلَكَ ١٦ فِي أَيِّ صُورَةٍ مَا شَاءَ رَكَبَكَ  
كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالْدِينِ ١٧ وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَفْظِينَ ١٨ كِرَاماً  
كَتِيبَيْنَ ١٩ يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ٢٠ إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيْمٍ ٢١ وَإِنَّ  
الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ٢٢ يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ ٢٣ وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ  
وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ ٢٤ ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الدِّينِ  
يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا ٢٥ وَلَا مَرْيٌ يَوْمَ مِيزِّ اللَّهِ ٢٦

سُورَةُ الْمُطَفَّفِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

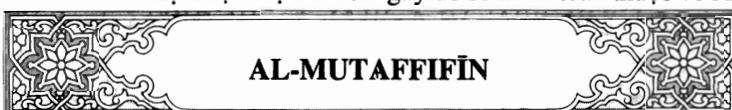
وَيَلٌ لِلْمُطَفَّفِينَ ٢٧ الَّذِينَ إِذَا أَكَلُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ  
وَإِذَا كَأْلُوهُمْ أَوْ زَوْهُرُهُ يُخْسِرُونَ ٢٨ أَلَا يَرْأُنُ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعَثُونَ



## AL-INFIṬĀR

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Khi bầu trời bị chẻ đôi.
- 2.- Và khi các vì sao rơi rụng tản mác;
- 3.- Và khi các đại dương dâng trào;
- 4.- Và khi các ngôi mộ bị quật ngược;
- 5.- Con người sẽ biết điều mà y đã gởi đi trước và để lại sau;
- 6.- Nay hỡi người! Điều gì đã đánh lừa ngươi về *Rabb* rất mực Quảng đại của ngươi?
- 7.- Đấng đã tạo hóa ngươi, ban hình thể, rồi làm cho ngươi quân bình;
- 8.- Ngài sẽ cấu tạo ngươi theo hình thể nào mà Ngài muốn;
- 9.- Nhưng không! Các ngươi phủ nhận việc Phán xử.
- 10.- Và quả thật, có các vị (thiên thần) theo trông chừng các ngươi,
- 11.- Các vị biên chép đáng tôn kính,
- 12.- Họ biết rõ mọi điều các ngươi làm.
- 13.- Quả thật, người đức hạnh chắc chắn sẽ ở trong Thiên đàng Hạnh phúc;
- 14.- Và quả thật, kẻ ác đức chắc chắn sẽ ở trong Hỏa ngục,
- 15.- Nơi mà chúng sẽ sa xuống vào Ngày Phán xử,
- 16.- Và là nơi mà chúng sẽ không được vắng mặt.
- 17.- Và điều gì cho ngươi biết Ngày Phán Xử là gì?
- 18.- Rồi điều gì cho ngươi biết Ngày Phán Xử là gì?
- 19.- Ngày mà không một người nào có thể làm được một điều gì để giúp người khác bởi vì mọi Mệnh lệnh vào Ngày đó sẽ hoàn toàn thuộc về Allah.



## AL-MUTAFFIFĪN

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Khốn khổ cho những kẻ tham lam bòn rút:
- 2.- Những ai khi nhận của người thì đòi cho đủ,
- 3.- Nhưng khi đo (cân) ra cho người thì đưa thiếu;
- 4.- Há những người này không nghĩ rằng họ sẽ được phục sinh,

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ۝ يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۝ كَلَّا إِنَّ كِتَابَ  
 الْفُجَارِ لِفِي سِجِّينٍ ۝ وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ۝ كِتَبُ مَرْقُومٌ ۝  
 وَيَلٌ يَوْمَ مِيزِ اللَّمَكَذِيبِينَ ۝ الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ يَوْمَ الدِّينِ ۝ وَمَا يَكِذِبُ  
 بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدِي أَثِيمٍ ۝ إِذَا تُنَزَّلَ عَلَيْهِ ۝ إِيَّنَا قَالَ أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ  
 كَلَّابِلٌ رَانٌ عَلَىٰ فُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يُكَسِّبُونَ ۝ كَلَّا إِنَّهُمْ عَنِ رَبِّهِمْ  
 يَوْمَ مِيزِ الْمَحْجُوبِينَ ۝ ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ۝ ثُمَّ يُقالُ هَذَا  
 الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ۝ كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لِفِي عَلِيِّينَ ۝  
 وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلْمُونَ ۝ كِتَبُ مَرْقُومٌ ۝ يَشَهُدُهُ الْمُقْرَبُونَ ۝  
 إِنَّ الْأَبْرَارَ لِفِي نَعِيمٍ ۝ عَلَى الْأَرَأِيِّ يَنْظُرُونَ ۝ تَعْرِفُ فِي  
 وُجُوهِهِمْ نَصْرَةَ النَّعِيمِ ۝ يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ۝ خَتَمُهُ  
 مِسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلَيَتَنَافَسِ الْمُتَنَفِّسُونَ ۝ وَمِنْ زَاجُهُ وَمِنْ  
 تَسْنِيمٍ ۝ عَيْنَاهُ يَشَرِّبُ بِهَا الْمُقْرَبُونَ ۝ إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَافُوا  
 مِنَ الَّذِينَ أَمْنَوْا يَضْحَكُونَ ۝ وَإِذَا مَرُوا بِهِمْ يَتَغَامِزُونَ ۝  
 وَإِذَا أَنْقَلَبُوا إِلَيْهِمْ أَنْقَلَبُوا فَكَهِينَ ۝ وَإِذَا رَوْهُمْ قَالُوا  
 إِنَّ هَؤُلَاءِ لَضَالُونَ ۝ وَمَا أَرْسَلُوا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ۝

- 5.- Vào một Ngày Vĩ đại?
- 6.- Ngày mà nhân loại sẽ đứng trước mặt Đức *Rabb* của vũ trụ và muôn loài.
- 7.- Không! Quả thật, hồ sơ của kẻ ác nhân được cất giữ trong *Sijjīn*.
- 8.- Và điều gì cho Người (Nabi) biết *Sijjīn* là gì?
- 9.- Một quyển sổ được ghi khắc.
- 10.- Và Ngày đó khốn khổ cho những kẻ phủ nhận sự thật;
- 11.- Những ai phủ nhận Ngày Phán xử.
- 12.- Và không ai phủ nhận nó ngoại trừ từng kẻ tội lỗi vượt quá mức giới hạn.
- 13.- Và khi các Lời mặc khải của TA được đọc nhắc y thì y bảo: "Chuyện của cổ nhân."
- 14.- Nhưng không, vết nhơ dính vào quả tim của chúng do những điều (tội lỗi) mà chúng đã phạm.
- 15.- Nhất định không! Ngày đó, chúng sẽ bị che khuất khỏi *Rabb* của chúng.
- 16.- Và quả thật, chúng sa Hỏa ngục;
- 17.- Có lời bảo chúng: "Đây là cái mà các người thường phủ nhận!"
- 18.- Không! quả thật, hồ sơ của người đức hạnh sẽ được giữ trong *Illiyyūn*.
- 19.- Và điều gì cho Người biết *Illiyyūn* là gì?
- 20.- Một quyển sổ được khắc ghi
- 21.- Mà những vị (Thiên thần) tiếp cận (Allah) sẽ xác nhận.
- 22.- Quả thật, người đức hạnh sẽ ở trong (Thiên đàng) Hạnh phúc.
- 23.- Thường ngoạn trên các tràng kỷ.
- 24.- Người sẽ thấy ánh hạnh phúc phản chiếu trên gương mặt của họ.
- 25.- Họ sẽ được cho uống một loại rượu tinh khiết được khẩn kín.
- 26.- Khẩn của nó bằng xạ hương. Và về việc (ân thưởng) đó, hãy để cho những người nỗ lực nên cố gắng (thi đua).
- 27.- Và chất hòa với nó (rượu) sẽ là (chất) *Tasnīm*.
- 28.- Mức từ một ngọn suối mà những người gần (Allah) nhất sẽ uống.
- 29.- Quả thật, những ai phạm tội thường chê cười những ai có đức tin.
- 30.- Và mỗi khi chúng đi ngang qua chỗ của họ, chúng nháy mắt với nhau;
- 31.- Và khi trở về gặp gia đình, chúng mang điều giễu cợt trở về;
- 32.- Và khi thấy họ, chúng bảo nhau: "Quả thật đây là những kẻ lầm lạc!"
- 33.- Nhưng chúng không được cử phái đi trông chừng họ.

فَالْيَوْمَ الَّذِيَءَ امْنَوْا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ٢٤  
الْأَرَاءِ إِلَيْكُ يَنْظُرُونَ ٢٥ هَلْ ثُوْبَ الْكُفَّارِ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ٢٦

سُورَةُ الْأَنْشَقَاقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَتْ ١ وَأَذِنَتْ لِرِبَّهَا وَحُقَّتْ ٢ وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ  
وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ٣ وَأَذِنَتْ لِرِبَّهَا وَحُقَّتْ ٤ يَأْتِيهَا  
إِلَيْهِنَّ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رِبِّكَ كَدْحًا فَمُلِيقِيهِ ٥ فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ  
كِتَابَهُ وَبِيَمِينِهِ ٦ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حَسَابًا يَسِيرًا ٧ وَيَنْقَلِبُ  
إِلَى أَهْلِهِ مَسْرُورًا ٨ وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَأَهُ ظَهِيرَهُ ٩ فَسَوْفَ  
يَدْعُو أَثْبُورًا ١٠ وَيَصْلِي سَعِيرًا ١١ إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ١٢  
إِنَّهُ ذَلِّنَّ أَنْ لَنْ يَحْوَرَ ١٣ بَلِّي إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ١٤ فَلَا أَفْسُرُ  
بِالشَّفَقِ ١٥ وَاللَّيلِ وَمَا وَسَقَ ١٦ وَالْقَمَرِ إِذَا أَنْسَقَ ١٧  
لَتَرَكُنَ طَبَقًا عَنْ طَبَقِ ١٨ فَمَا الْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ١٩ وَإِذَا قُرِئَ  
عَلَيْهِمُ الْقُرْءَانُ لَا يَسْجُدُونَ ٢٠ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكَذِّبُونَ  
وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوَعِّزُونَ ٢١ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٢٢

- 34.- Bởi thế, Ngày đó những ai có đức tin sẽ cưỡi trả những kẻ vô đức tin;  
 35.- Thường ngoạn trên các tràng kỷ.  
 36.- Phải chăng những kẻ vô đức tin sẽ được đền trả đầy đủ về  
 những điều (tội lỗi) mà chúng đã từng làm?



Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng, Đáng Rất mực Khoan dung

- 1.- Khi bầu trời nứt ra,
- 2.- Và tuân (lệnh) của *Rabb* của nó và thi hành nhiệm vụ;
- 3.- Và khi trái đất được trải bằng,
- 4.- Và quang mọi vật nằm trong nó ra ngoài và trở thành trống rỗng,
- 5.- Và tuân (lệnh) của *Rabb* của nó và thi hành nhiệm vụ;
- 6.- Nay hỡi con người! Quả thật, ngươi làm lụng hết sức vất vả để  
 trở về (gặp) *Rabb* của ngươi, bởi thế ngươi sẽ gặp Ngài (Allah).
- 7.- Do đó, đối với ai được trao hồ sơ của mình nơi tay phải,
- 8.- Thì sẽ được thanh toán bằng một cuộc thanh toán dễ dàng,
- 9.- Và được trở về với gia đình vui vẻ.
- 10.- Ngược lại, đối với ai được trao hồ sơ của mình từ sau lưng,
- 11.- Thì sẽ kêu gào cho được chết phứt;
- 12.- Và bước vào Lửa ngọn cháy bùng
- 13.- Quả thật (trên trần thế), y đã sống thích thú với gia đình!
- 14.- Quả thật, y đã nghĩ sẽ không bao giờ trở lại (gặp TA)!
- 15.- Vâng! Quả thật, *Rabb* của y hằng thấy y;
- 16.- Bởi thế, TA thề bởi ánh hoàng hôn đỏ rực;
- 17.- Và bởi ban đêm và mọi vật mà nó tập trung;
- 18.- Và bởi mặt trăng tròn;
- 19.- Chắc chắn, các ngươi sẽ bước từ chặng này đến chặng khác.
- 20.- Nhưng trắc trở chuyện gì mà họ không chịu tin?
- 21.- Bởi vì khi nghe đọc Qur'an, họ không chịu phủ phục;
- 22.- Không, những kẻ không có niềm tin phủ nhận sự thật;
- 23.- Và Allah biết rõ những điều mà họ giấu giếm.
- 24.- Bởi thế, hãy báo cho họ về một sự trừng phạt đau đớn;

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ٦٥

سُورَةُ الْبُرُوقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوقِ ١ وَالْيَوْمَ الْمَوْعِدِ ٢ وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ  
 ٣ قُتِلَ أَصْحَابُ الْأَخْدُودِ ٤ الْأَنَارِ ذَاتُ الْوَقْدِ ٥ إِذْ هُمْ عَلَيْهَا  
 قُعُودٌ ٦ وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ٧ وَمَا نَقَمُوا  
 مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ٨ الَّذِي لَهُ، مُلْكُ  
 السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ٩ إِنَّ الَّذِينَ  
 فَتَوْا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوْلِفُهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ  
 عَذَابُ الْحَرِيقِ ١٠ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ  
 جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ١١ إِنَّ بَطْشَ  
 رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ١٢ إِنَّهُ هُوَ يُبَدِّيُ وَيُعِيدُ ١٣ وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ ١٤  
 ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ١٥ فَعَالَ لِمَا يُرِيدُ ١٦ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجَنُودِ  
 فِرْعَوْنَ وَثُمُودَ ١٧ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ١٨ وَاللَّهُ مِنْ  
 وَرَآئِهِمْ مُحِيطٌ ١٩ بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَجِيدٌ ٢٠ فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ ٢١

25.- Ngoại trừ những ai có đức tin và làm việc thiện thì sẽ nhận một phần thưởng không hề dứt.



### AL-BURŪJ

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Thề bởi bầu trời, chứa đựng các chòm sao.
- 2.- Thề bởi Ngày (Phán xử) đã được hứa;
- 3.- Thề bởi Ngày chứng giám (thứ Sáu), và ngày (tập trung tại thung lũng 'Arafāt làm Hajj) được nhìn nhận;
- 4.- Đám người *Ukhdūd*<sup>1</sup> đáng bị nguyền rủa;
- 5.- Lửa (nung trong hào) bằng củi đốt, 6.- Khi chúng ngồi bên cạnh nó;
- 7.- Và chứng kiến cảnh mà chúng đang làm đối với những người có đức tin.
- 8.- Và chúng hành xác họ (các tín đồ) chỉ vì lý do họ đặt niềm tin nơi Allah, Đấng Toàn Năng, Đấng Rất Đáng Ca tụng!
- 9.- Đấng nắm quyền thống trị các tầng trời và trái đất! Và Allah là Nhân Chứng cho mọi việc.
- 10.- Quả thật, những ai hành xác những nam và nữ tín đồ rồi không hồi cải thì sẽ chịu sự trừng phạt của Hỏa ngục và hình phạt của Lửa đốt.
- 11.- Quả thật, những ai có đức tin và làm việc thiện thì sẽ được hưởng những ngôi vườn bên dưới có các dòng sông chảy (Thiên đường). Đó là một sự thành tựu vĩ đại.
- 12.- Quả thật, sự túm bắt của *Rabb* của Người rất mãnh liệt.
- 13.- Quả thật, Ngài (Allah) khởi tạo và tái tạo (phục sinh).
- 14.- Và Ngài là Đấng Hằng Tha Thứ, Đấng Hằng Yêu Thương.
- 15.- Chủ nhân của Ngai Vương, Đấng Quang Vinh
- 16.- Đấng làm (tạo) bất cứ điều (vật) gì mà Ngài muốn.
- 17.- Người có nghe câu chuyện về các lực lượng
- 18.- Của *Fir'aun* và *Thamūd* chưa?
- 19.- Không! Những ai không có đức tin thì tiếp tục phủ nhận sự thật.
- 20.- Nhưng Allah vây bắt chúng từ đằng sau.
- 21.- Không! Nó là *Qur'an* quang vinh.
- 22.- (Ghi khắc) trong Bản văn lưu trữ trên cao.

<sup>1</sup> *Ukhdūd* là cái hào do một ông vua vô đức tin dùng để hoả thiêu những ai tin tưởng nơi Allah.

## سُورَةُ الطَّارِقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ وَالْطَّارِقِ ۝ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْطَّارِقُ ۝ الْنَّجْمُ الْثَاقِبُ  
 ۝ إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَمَاعِيَّهَا حَافِظٌ ۝ فَلَيَنْظُرْ إِلَيْ سَنْنِ مِمَّ خُلِقَ ۝  
 خُلَقَ مِنْ مَلِئِ دَافِقٍ ۝ يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالرَّئِبِ ۝ إِنَّهُ عَلَىٰ  
 رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ۝ يَوْمَ تُبْلَى السَّرَّايرُ ۝ فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ  
 وَالسَّمَاءُ ذَاتُ الرَّجْعِ ۝ وَالْأَرْضُ ذَاتُ الصَّدْعِ ۝ إِنَّهُ  
 لَقَوْلٌ فَصْلٌ ۝ وَمَا هُوَ بِالْهَرِيلِ ۝ إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا  
 وَأَكِيدُ كَيْدًا ۝ فَمَهْلِكٌ لِكَافِرِينَ أَمْهَلْهُمْ رُؤَيْدًا ۝

## سُورَةُ الْأَعْلَىٰ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَيِّحُ أَسْرَيْكَ الْأَعْلَىٰ ۝ الَّذِي خَلَقَ فَسَوَىٰ ۝ وَالَّذِي قَدَرَ فَهَدَىٰ  
 ۝ وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَىٰ ۝ بَعْلَهُ عُثَّةً أَحْوَىٰ ۝ سَنُقْرِيَّكَ  
 فَلَا تَنْسَىٰ ۝ إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ بِيَعْلَمُ الْجَهَرَ وَمَا يَخْفَىٰ ۝ وَنُسِيرُكَ  
 لِلْيُسْرَىٰ ۝ فَذَكِّرْ إِنْ تَقَعَتِ الدِّكْرَىٰ ۝ سَيِّدُكُّرْ مَنْ يَخْشَىٰ ۝

## AT-TĀRIQ

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung.

- 1.- Thề bởi bầu trời và khách viếng đêm (Sao mai);
- 2.- Và điều gì cho Người biết khách viếng đêm là gì?
- 3.- (Đó là) một vì sao chiếu sáng;
- 4.- Quả thật, mỗi một người đều có một vị (thiên thần) theo trông coi.
- 5.- Con người hãy xét xem y được tạo hóa từ cai gì?
- 6.- Y được tạo từ một giọt nước xuất ra, 7.- Từ xương lưng và xương sườn;
- 8.- Quả thật, Ngài (Allah) thừa khả năng làm y (sống) trở lại!
- 9.- Vào một Ngày mà mọi bí mật đều được kiểm tra,
- 10.- Thì y sẽ bất lực và không được ai giúp đỡ.
- 11.- Thề bởi bầu trời (cho mưa) trở lại. 12.- Và bởi đất đai nứt ra.
- 13.- Quả thật! Nó (Qur'an) là một Lời phân biệt (phúc và tội).
- 14.- Và nó không phải là lời dùng để bơm cột.
- 15.- Quả thật, chúng đang mưu định một kế hoạch (chống đối)
- 16.- Và TA (Allah) cũng đang hoạch định một kế hoạch.
- 17.- Thôi, hãy tạm tha (hồi Muhammad!) cho những kẻ vô đức tin.  
Hãy nhã nhặn tạm tha cho chúng.

## AL-A'LĀ

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Hãy tán dương đại danh của *Rabb* của Người, Đấng Tối Cao,
- 2.- Đấng đã tạo hóa (tất cả) và ban hình thể;
- 3.- Và đã đo lường và hướng dẫn; 4.- Và đã làm mọc ra đồng cỏ,
- 5.- Sau đó, làm cho nó thành cộng rạ khô.
- 6.- TA sẽ bắt Người đọc thuộc (Qur'an), vì thế Người sẽ không quên,
- 7.- Ngoại trừ điều nào mà Allah muốn. Quả thật, Ngài biết rõ điều bộc lộ và điều giấu giếm.
- 8.- Và TA sẽ làm dễ dàng điều dễ dàng cho Người (theo).
- 9.- Bởi thế, hãy nhắc nhở (nhân loại) nếu lời nhắc nhở có lợi.
- 10.- Ai sợ (Allah) thì sẽ tinh ngô,

وَيَتَجَبَّهَا الْأَشْقَىٰ ۝ الَّذِي يَصْلِي أَنَارَ الْكُبْرَىٰ ۝ ثُمَّ لَا يَمُوتُ  
 فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ۝ قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَرَكَ ۝ وَذَكَرْ أَسْمَرِيهِ، فَصَلَّى  
 بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۝ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ۝ إِنَّ  
 هَذَا إِنِّي الصُّحْفُ الْأُولَىٰ ۝ صُحْفُ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ ۝

## سُورَةُ الْغَاشِيَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَكَ حَدِيثُ الْغَشِيشِيَّةِ ۝ وَجُوهٌ يَوْمَيْدٍ خَائِشَةٌ ۝ عَامِلَةٌ  
 نَّاصِبَةٌ ۝ تَصْلِي نَارًا حَامِيَةً ۝ تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ إِانِيَّةً ۝ لَيْسَ  
 لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرَبِعٍ ۝ لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ۝ وَجُوهٌ  
 يَوْمَيْدٍ نَّاعِمَةٌ ۝ لَسْعِيَهَا رَاضِيَّةٌ ۝ فِي جَنَّةٍ عَالِيَّةٍ ۝ لَا تَسْمَعُ  
 فِيهَا الْغَيْثَةَ ۝ فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَّةٌ ۝ فِيهَا سُرُورٌ مَرْفُوعَةٌ ۝ وَأَكْوَابٌ  
 مَوْضُوعَةٌ ۝ وَنَمَارِقٌ مَصْفُوفَةٌ ۝ وَزَرَابٌ مَبْتُوَثَةٌ ۝ أَفَلَا يَنْظُرُونَ  
 إِلَى الْأَبْلِيلِ كَيْفَ خُلِقْتَ ۝ وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعْتَ ۝ وَإِلَى  
 الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ۝ وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ۝  
 فَذَكَرَ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكَّرٌ ۝ لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيْطِرٍ ۝

- 11.- Nhưng quân khốn nạn thì tránh xa nó (Qur'ān),
- 12.- Kẻ đi vào Lửa lớn (của Hỏa ngục),
- 13.- Rồi trong đó, y sẽ không chết cũng không sống.
- 14.- Chắc chắn sẽ thành đạt ai là người rửa sạch (tội),
- 15.- Và tưởng nhớ đại danh của *Rabb* của y, và dâng lễ '*Salāh*'.
- 16.- Không, các người thích đời sống trần tục này;
- 17.- Trong lúc Đời sau tốt và vĩnh viễn hơn.
- 18.- Quả thật, điều này có (ghi) trong các Tờ Kinh cũ,
- 19.- Các Tờ Kinh của Ibrāhīm và Mūsa.



**AL-GĀSHIYAH**

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lương, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Người có (nghe) câu chuyện về hiện tượng bao trùm hay chưa?
- 2.- Vào Ngày đó, gương mặt (của một số người) sẽ sa sầm.
- 3.- Cực nhọc, rũ rượi. 4.- Sẽ đi vào trong Lửa cháy bùng,
- 5.- Sẽ được cho uống nước (sôi) mức từ một ngọn suối nóng bỏng,
- 6.- Không có thức ăn nào cho họ dùng ngoài loại cây đắng gai góc
- 7.- Không dinh dưỡng cũng không làm cho hết đói.
- 8.- Vào Ngày đó, gương mặt (của một số người) sẽ hân hoan,
- 9.- Mẫn nguyện với nỗ lực của mình. 10.- Trong một ngôi Vườn cao đẹp.
- 11.- Mà họ sẽ không nghe một lời nhảm nhí nào,
- 12.- Bên trong có suối nước chảy, 13.- Có bệ ngồi cao,
- 14.- Có cốc nước giải khát dọn sẵn. 15.- Có gối tựa sấp thành hàng,
- 16.- Có thảm trải xinh đẹp.
- 17.- Thế họ không quan sát các con lạc đà, xem chúng đã được tạo hóa như thế nào ư?
- 18.- Và bầu trời đã được nhấc cao như thế nào ư?
- 19.- Và các quả núi đã được dựng đứng như thế nào ư?
- 20.- Và trái đất đã được trải rộng như thế nào ư?
- 21.- Hãy nhắc nhở (họ); Người chỉ là một Người Nhắc nhở;
- 22.- Chứ không phải là một vị giám đốc (độc tài) đối với họ.

إِلَّا مَنْ تَوَلَّ وَكَفَرَ ٢٤ فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابُ أَكْبَرَ

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَّاهُمْ ٢٥ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابُهُمْ

سُورَةُ الْفَجْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ١ وَلَيَالٍ عَشْرِ ٢ وَالشَّفْعِ وَالوَتْرِ ٣ وَالْأَيْلَلِ إِذَا يَسِرَ ٤

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسْمٌ لِذِي حِجْرٍ ٥ أَلَمْ تَرَكِيفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ٦

إِرَمَ دَاتِ الْعِمَادِ ٧ الَّتِي لَمْ يُخْلِقْ مِثْلُهَا فِي الْبَلْدِ ٨ وَثَمُودُ الَّذِينَ

جَابُوا الصَّبَرْ بِالْوَادِ ٩ وَفَرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ١٠ الَّذِينَ طَغَوْا فِي

الْبَلْدِ ١١ فَأَكَثَرُوا فِيهَا الْفَسَادِ ١٢ فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ

عَذَابٍ ١٣ إِنَّ رَبَّكَ لِيَأْمُرَ صَادِ ١٤ فَأَمَّا الْإِنْسَنُ إِذَا مَا أَبْتَلَهُ

رَبُّهُ وَفَأَكَرَمَهُ وَوَنَّعَمَهُ وَفَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ١٥ وَأَمَّا إِذَا مَا أَبْتَلَهُ

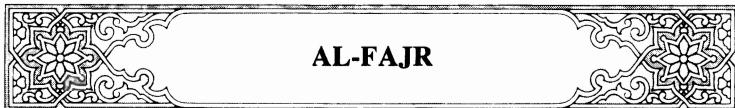
فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهَنَنِ ١٦ كَلَّا بَلْ لَا تُكَرِّمُونَ

أَلَيْتِيمَ ١٧ وَلَا تَحْكُمُونَ عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ ١٨ وَتَأْكُلُونَ

الرِّثَاثَ أَكَّلَ لَهُمَا ١٩ وَتَحْبُّونَ الْمَالَ حُبَّاجَمًا ٢٠ كَلَّا إِذَا

دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكَّأَدَّا ٢١ وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفَّاصَفًا ٢٢

- 23.- Trừ phi ai quay bỏ đi và không tin tưởng  
 24.- Thì Allah sẽ trừng phạt y bằng một hình phạt to lớn.  
 25.- Quả thật, họ sẽ trở về gấp TA; 26.- Rồi, TA có nhiệm vụ thanh toán họ.



Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng, Đáng Rất mực Khoan dung.

- 1.- Thể bởi hừng đông;
- 2.- Thể bởi mười đêm (đầu tiên của tháng *Dhul-Hijjah*)
- 3.- Thể bởi (đêm) chẵn<sup>1</sup> và lẽ (của mươi đêm đó).
- 4.- Thể bởi ban đêm khi nó ra đi.
- 5.- Há chẳng là một bằng chứng cho những người hiểu biết trong sự việc đó ư?
- 6.- Há Người không thấy *Rabb* của Người đã đối xử với *Ād* như thế nào ư?
- 7.- (Người dân) của (thị trấn) *Iram* có nhiều cột trụ cao
- 8.- Mà không cái nào trong xứ được tạo giống như chúng cả.
- 9.- Và (người dân) *Thamud* đã đục đá (làm nhà) trong thung lũng như thế nào ư?
- 10.- Và (với) *Fir'aun*, chủ nhân của các cột trụ;
- 11.- Đã hành động thái quá trong xứ; 12.- Chồng chất tội ác.
- 13.- Bởi thế, *Rabb* của Người đã giáng những đòn trừng phạt chúng;
- 14.- Quả thật, *Rabb* của Người hằng theo dõi (chúng);
- 15.- Bởi thế, về vấn đề của con người, khi *Rabb* của y thử thách y với danh dự và ân huệ thì y bảo: '*Rabb* của tôi đã ban cho tôi niềm vinh dự.'
- 16.- Nhưng khi *Rabb* của y thử thách y với việc thu hẹp bỗng lộc thì y bảo: '*Rabb* của tôi đã hạ nhục tôi!'
- 17.- Nhưng không! Các người không quý trọng các đứa trẻ mồ côi!
- 18.- Và cũng không khuyến khích nhau nuôι ăn người thiếu thốn!
- 19.- Và tham lam ăn nuốt vô độ di sản (của kẻ khác),
- 20.- Và mê muội yêu của cải giàu sang quá đáng!
- 21.- Nhất định không! Khi trái đất bị nghiền nát thành bụi,
- 22.- Và khi *Rabb* của Người ngự ra với Thiên thần hàng hàng lớp lốp,

<sup>1</sup> Đêm chẵn là đêm thứ mươi của tháng Dhull Hijjah.

وَجِئْنَاهُ يَوْمَيْدِ بِحَهْنَمَ يَوْمَيْدِ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَنُ وَأَنَّ  
لَهُ الدِّكْرَ ٢٣ يَقُولُ يَلِيَّتِنِي قَدْمَتُ لِحَيَاتِي ٢٤ فِي يَوْمِيْدِ  
لَا يُعَدِّبُ عَذَابَهُ وَاحِدٌ ٢٥ وَلَا يُوْثِقُ وَثَاقَهُ وَاحِدٌ ٢٦ يَأْيَسُهَا  
النَّفْسُ الْمُطْمِئْنَةُ ٢٧ أَرْجِعِي إِلَى رِبِّكَ رَاضِيَةً مَرْضِيَةً ٢٨  
فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ٢٩ وَادْخُلِي جَنَّتِي ٣٠

## سُورَةُ الْبَلَدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أَقْسُمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ١ وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ٢ وَوَالِدٌ وَمَا وَلَدَ  
لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَنَ فِي كَبِدٍ ٣ أَيْحَسَبُ أَنَّ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ  
أَحَدٌ ٤ يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَلْبُدًا ٥ أَيْحَسَبُ أَنَّ لَمْ يَرِهِ وَاحِدٌ  
أَلْمَرْجِعَ لَهُ وَعَيْنَيْنِ ٦ وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ٧ وَهَدَيْنَهُ  
النَّجَدَيْنِ ٨ فَلَا أَقْتَحِمُ الْعَقَبَةَ ٩ وَمَا أَدْرِيكَ مَا الْعَقَبَةُ ١٠  
فَكُّ رَقَبَةٍ ١١ أَوْ اطْعَمْ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ١٢ يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ  
أَوْ مَسِكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ١٣ ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ إِذَا مَنَّا وَتَوَاصَوْا  
بِالصَّبَرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ١٤ أَوْ لَتِيكَ أَصْحَبُ الْمَيْمَنَةِ ١٥

- 23.- Và vào Ngày đó, Hỏa ngục sẽ được đưa đến gần. Vào Ngày đó, con người sẽ sực nhớ, nhưng sự tưởng nhớ có ích lợi gì cho y?
- 24.- Y sẽ than: 'Thiệt thân tôi mất! Phải chi tôi đã gởi đi trước (các việc thiện) cho đời sống này của tôi!'
- 25.- Bởi thế, vào Ngày đó, sẽ không một ai trừng phạt giống như Ngài trừng phạt cả.
- 26.- Và không một ai sẽ trói gông giống như Ngài trói cả.
- 27.- (Và có lời bảo người đức hạnh:) "Hỡi người an nghỉ và toại nguyện kia!
- 28.- "Hãy trở về với Rabb của ngươi, hài lòng với mình và làm hài lòng (Ngài)!"
- 29.- "Hãy nhập vào bầy tôi (đức hạnh) của TA (Allah),
- 30.- "Và bước vào Ngôi Vườn của TA (Allah)!"



### AL-BALAD

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- TA (Allah) thề bởi thị trấn (Makkah) này;
- 2.- Và Người là một cư dân (tự do) của thị trấn này;
- 3.- Và thề bởi đấng sinh thành (Ādam) và con cháu mà Người đã sinh ra;
- 4.- Chắc chắn, TA đã tạo hóa con người để làm lụng cực nhọc.
- 5.- Phải chăng y nghĩ không có ai thắng được y hay sao?
- 6.- Y bảo: "Tôi đã tiêu phí vô số tài sản."
- 7.- Phải chăng y nghĩ không có ai thấy được y?
- 8.- Há TA đã không làm cho y có cặp mắt? 9.- Và chiếc lưỡi và đôi môi?
- 10.- Và chỉ cho y hai con đường (chính và tà)?
- 11.- Nhưng y không mạo hiểm trên con đường dốc đứng.
- 12.- Và Người có biết con đường dốc đứng là gì chăng?
- 13.- (Đó là) việc giải phóng một vòng cổ (nô lệ);
- 14.- Và nuôi ăn vào một ngày đói lě 15.- Một đứa trẻ mồ côi thân thuộc;
- 16.- Hoặc một người túng thiếu dính bụi đường.
- 17.- Rồi trở thành một người có đức tin và khuyến khích nhau kiên nhẫn và khuyến khích nhau độ lượng.
- 18.- Họ là những người bạn phía tay phải (sẽ vào Thiên đàng).

وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّا يَتَنَاهُ أَصْحَابُ الْمُشْكَمَةِ ١٦ عَلَيْهِمْ نَارٌ مُؤْجَدَةٌ ١٧

سُورَةُ الشَّمْسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالشَّمْسِ وَضُحَّاهَا ١٨ وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَهَا ١٩ وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّهَا ٢٠  
وَاللَّيلِ إِذَا يَغْشَاهَا ٢١ وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا ٢٢ وَالْأَرْضَ ٢٣  
وَمَا طَحَّاهَا ٢٤ وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّنَهَا ٢٥ فَالْهَمَّهَا فُجُورَهَا ٢٦  
وَتَقْوَنَهَا ٢٧ قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّهَا ٢٨ وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّهَا ٢٩  
كَذَّبَتْ شَمُودٌ يَطْعُونُهَا ٣٠ إِذَا نَبَغَثَ أَشْقَاهَا ٣١ فَقَالَ لَهُمْ  
رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةٌ أُلَّهُ وَسُقِيَّهَا ٣٢ فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمَّمَ  
عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ يَدِيهِمْ فَسَوَّنَهَا ٣٣ وَلَا يَخَافُ عُقَبَاهَا ٣٤

سُورَةُ الْلَّيْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيلِ إِذَا يَغْشَى ٣٥ وَالنَّهَارِ إِذَا تَجْلَى ٣٦ وَمَا خَلَقَ الذَّكَرُ وَالْأُنْثَى ٣٧  
إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى ٣٨ فَمَآ مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى ٣٩ وَصَدَقَ بِالْحُسْنَى ٤٠  
فَسَيِّئَهُ وَلِيُسْرَى ٤١ وَمَآ مَنْ بَخْلَ وَأَسْتَغْنَى ٤٢ وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى ٤٣

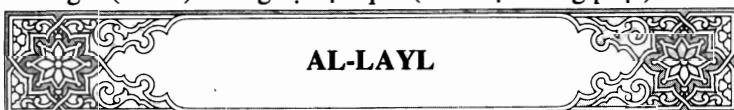
19.- Còn những ai phủ nhận các Dấu hiệu của TA thì sẽ là những người bạn phía tay trái; 20.- Lửa sẽ bao phủ lấy chúng.



### ASH-SHAMS

Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng, Đáng Rất mực Khoan dung

- 1.- Thề bởi mặt Trời và sức chói sáng của nó;
- 2.- Thề bởi mặt Trăng khi đi theo nó;
- 3.- Thề bởi ban Ngày khi nó phô bày sự rạng rỡ;
- 4.- Thề bởi ban Đêm khi che lấp nó; 5.- Thề bởi bầu trời và Đáng đã dựng nó;
- 6.- Thề bởi trái đất và Đáng đã trải rộng nó;
- 7.- Thề bởi linh hồn và Đáng đã hoàn chỉnh nó;
- 8.- Rồi Ngài làm cho nó linh cảm, bởi thế, nó ý thức được điều ác và thiện;
- 9.- Người nào tẩy sạch nó thì chắc chắn sẽ thành đạt.
- 10.- Người nào làm nó thối nát thì chắc chắn sẽ thất bại.
- 11.- (Bộ tộc) *Thamūd*, do lòng kiêu căng tự phụ đã phủ nhận sự thật.
- 12.- Khi quân khốn nạn nhất trong bọn chúng đứng dậy.
- 13.- Thấy thế, Sứ giả của Allah bảo chúng: “Đây là con lạc đà cái của Allah, hãy để cho nó uống nước.”
- 14.- Nhưng chúng cho Người nói dối và cắt nhượng nó. Bởi thế *Rabb* của chúng đã giận dữ, trừng phạt và san bằng chúng vì tội ác của chúng.
- 15.- Và Ngài (Allah) không sợ hậu quả (của việc trừng phạt) đó.



### AL-LAYL

Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng, Đáng Rất mực Khoan dung

- 1.- Thề bởi ban đêm khi nó bao phủ; 2.- Thề bởi ban ngày khi nó sáng tỏ;
- 3.- Thề bởi Đáng đã tạo hóa nam và nữ giới;
- 4.- Quả thật, nỗ lực của các ngươi rõ khác biệt;
- 5.- Bởi thế, đối với ai bố thí và sợ Allah; 6.- Và tin nơi cái Tốt;
- 7.- Thị TA sẽ làm con đường đi đến thoái mái được dễ dàng cho y;
- 8.- Ngược lại, đối với ai keo kiệt và tự cho mình giàu có đầy đủ.
- 9.- Và phủ nhận cái Tốt

فَسَيِّئُرُهُ لِلْعُسْرَىٰ ۝ وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَا لَهُ إِذَا تَرَدَّىٰ ۝ إِنَّ عَلَيْنَا<sup>١١</sup>  
 لِلَّهِدَىٰ ۝ وَإِنَّ لَنَا الْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ ۝ فَانذِرْنَا كُمَّا نَارًا تَظَلِّىٰ ۝<sup>١٢</sup>  
 لَا يَصْلَهَا إِلَّا أَلَّا أَشْقَىٰ ۝ الَّذِي كَذَبَ وَتَوَلَّ ۝ وَسَيُجْنِبُهَا<sup>١٣</sup>  
 الْأَثْقَىٰ ۝ الَّذِي يُقْتَىٰ مَا لَهُ يَتَرَكَ ۝ وَمَا الْأَحَدُ عِنْهُ وَمِنْ بَعْدِهِ<sup>١٤</sup>  
 تُخْزِنَىٰ ۝ إِلَّا أَبْتَغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَىٰ ۝ وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ۝<sup>١٥</sup>

سُورَةُ الصُّحْنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

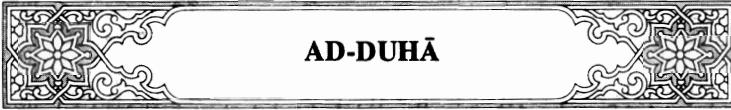
وَالصُّحْنِ ۝ وَاللَّيلُ إِذَا سَجَنَ ۝ مَا وَدَعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَّ ۝<sup>١</sup>  
 وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لَكَ مِنَ الْأُولَىٰ ۝ وَلَسَوْفَ يُعْطِيَكَ رَبُّكَ  
 فَرَضَىٰ ۝ الْرَّبِّ يَحِدُكَ يَتِيمًا فَاقْوَىٰ ۝ وَوَجَدَكَ صَالِفَهَدَىٰ  
 وَرَجَدَكَ عَالِيًّا فَأَعْنَىٰ ۝ فَأَمَّا الْيَتِيمُ فَلَا تَقْهَرْ ۝<sup>٦</sup>  
 وَأَمَّا السَّاَيْلُ فَلَا تَنْهَرْ ۝ وَأَمَّا بِنْعَمَةِ رَبِّكَ فَنَدَثْ ۝<sup>١١</sup>

سُورَةُ الشَّرْجَحِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَللَّهُ نَسْرَحُ لَكَ صَدَرَكَ ۝ وَوَضَعَنَا عَنْكَ وِزْرَكَ ۝<sup>٢</sup>

- 10.- Thị TA sẽ làm con đường đưa đến cực nhọc được dễ dàng cho y;
- 11.- Và của cải chẳng giúp ích gì được y khi y bị tiêu hủy;
- 12.- Quả thật, TA (Allah) có nhiệm vụ ban Chỉ đạo hướng dẫn.
- 13.- Và quả thật, Đời sau và đời này là của TA.
- 14.- Bởi thế, TA cảnh cáo các ngươi về ngọn Lửa cháy dữ dội.
- 15.- Không ai bị nướng (đốt) trong đó ngoài quân khốn nạn nhất,
- 16.- Tên phủ nhận sự thật và quay bỏ đi.
- 17.- Và người ngay chính sự Allah sẽ được giữ xa khỏi nó.
- 18.- Người cho (bố thí) của cải của mình nhằm tẩy sạch (bản thân),
- 19.- Và không đòi hỏi một ai trả ơn mình về ân huệ đã ban cho người,
- 20.- Mà chỉ mong tìm Sắc diện của Rabb của mình, Đấng Tối Cao;
- 21.- Và chắc chắn y sẽ sớm được hài lòng (vào Thiên đàng).



## AD-DUHĀ

Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng, Đáng Rất mực Khoan dung

- 1.- Thể bởi ban mai; 2.- Và bởi ban đêm khi nó tĩnh mịch;
- 3.- Rabb của Người không bỏ rơi cũng không ghét Người.
- 4.- Và chắc chắn, Đời sau tốt cho Người hơn đời sống (hiện tại).
- 5.- Và chắc chắn, Rabb của Người sẽ ban cho Người điều làm Người hài lòng;
- 6.- Há Ngài đã không thấy Người mồ côi nên đã ban cho một chỗ nương tựa?
- 7.- Và thấy Người lang thang (tìm Chân-lý) nên đã ban cho Chỉ đạo?
- 8.- Và thấy Người nghèo khó nên đã ban cho sự giàu có?
- 9.- Bởi thế, đối với trẻ mồ côi chờ nên bạc đãi (chúng);
- 10.- Và đối với người ăn xin chờ nên xua đuổi (họ);
- 11.- Và hãy tuyên bố về Ân huệ của Rabb của Người.



## ASH-SHARH

Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng, Đáng Rất mực Khoan dung

- 1.- Há TA đã không mở rộng lồng ngực cho Người?
- 2.- Và trút bỏ khỏi Người gánh nặng

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهِيرَكَ ۝ وَرَفَعَنَا اللَّهَ ذِكْرَكَ ۝ فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝  
إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝ فَإِذَا قَرَعْتَ فَانْصَبْ ۝ وَإِلَى رَبِّكَ فَارْجِبْ ۝

سُورَةُ التَّيْنِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالَّتِينَ وَالرَّبَّوْنَ ۝ وَطُورِ سِينِينَ ۝ وَهَذَا الْبَلْدُ الْأَمِينُ ۝  
لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَنَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ۝ ثُرَدَدَهُ أَسْفَلَ سَفَلِينَ ۝  
إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمُونٍ ۝  
فَمَا يُكِدُّ بُكَ بَعْدُ بِالْدِينِ ۝ أَلِيَّسْ اللَّهُ يَاحْكُمُ الْحَاكِمِينَ ۝

سُورَةُ الْعَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ۝ خَلَقَ الْإِنْسَنَ مِنْ عَلَقٍ ۝ أَقْرَأْ  
وَرَبِّكَ الْأَكْرَمُ ۝ الَّذِي عَلَمَ بِالْقَلْمَ ۝ عَلَمَ الْإِنْسَنَ  
مَا لَمْ يَعْلَمْ ۝ كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَنَ لَيَطْغِي ۝ أَنْ رَءَاهُ أَسْتَغْفِي  
إِنَّ إِلَيْ رَبِّكَ الرُّجُوعَ ۝ أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَا ۝ عَبْدًا  
إِذَا صَلَّى ۝ أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَى ۝ أَوْ أَمْرَ بِالْتَّقْوَى ۝

- 3.- Đã đè nặng lên lưng của Người?
- 4.- Và TA đã nâng cao danh tiếng của Người?
- 5.- Quả thật, sự thư thả đi đôi với sự cực nhọc;
- 6.- Quả thật, sự thư thả đi đôi với sự cực nhọc.
- 7.- Bởi thế, khi thư thả, hãy đứng dậy (dâng lễ 'Salāh').
- 8.- Và hãy chăm chú vào Rabb của Người (mà cầu nguyện và hy vọng).

## AT-TĪN

Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng, Đáng Rất mực Khoan dung

- 1.- Thể bởi cây Sung, và cây Ô-liu, 2.- Thể bởi ngọn Núi Sinai,
- 3.- Thể bởi thành phố (Makkah) an ninh này,
- 4.- Chắc chắn, TA đã tạo hóa con người theo một hình thể tốt đẹp nhất,
- 5.- Rồi TA lật y xuống thấp nhất trong cái thấp (vì phạm tội),
- 6.- Ngoại trừ những ai có đức tin và làm việc thiện thì sẽ được phần thưởng vô tận.
- 7.- Nhưng cái gì làm cho người phủ nhận việc Phán xử?
- 8.- Há Allah không là Đáng Thẩm Phán vô cùng Cao minh ư?

## AL-'ALAQ

Nhân danh Allah, Đáng Rất mực Độ lượng, Đáng Rất mực Khoan dung

- 1.- Hãy đọc! Nhân danh Rabb của Người, Đáng đã tạo,
- 2.- Đã tạo con người từ một hòn máu đặc.
- 3.- Hãy đọc! Và Rabb của Người Rất mực Quảng đại,
- 4.- Đáng đã dạy (kiến thức) bằng cây viết;
- 5.- Đã dạy con người điều mà y không biết;
- 6.- Nhưng không! Quả thật, con người thái quá,
- 7.- Bởi vì y tự thấy mình đầy đủ.
- 8.- Quả thật, y sẽ trở lại gặp Rabb của Người (ở Đời sau).
- 9.- Há Người có thấy một kẻ (*Abū Jahl*) đã ngăn cản
- 10.- Một người bê tôi (Muhammad) khi Người dâng lễ Salāh?
- 11.- Há Người xét thấy y được hưởng dẫn hay chăng?
- 12.- Hoặc truyền bảo (người khác) nên sợ Allah hay chăng?

أَرَعِيهِتِ إِنْ كَذَبَ وَتَوَلََّ<sup>١٤</sup> أَلَّا يَعْلَمُ بِإِنَّ اللَّهَ يَرَى<sup>١٤</sup> كَلَّا لِئِنْ لَّمْ يَنْتَهِ  
 لِنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ<sup>١٥</sup> نَاصِيَةٌ كَذَبَةٌ حَاطِنَةٌ<sup>١٦</sup> فَلَيَكُنْ نَادِيْهُ<sup>١٧</sup>  
 سَندَعُ أَزْبَانِيَةَ<sup>١٨</sup> كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَاسْجُدْ وَاقْرِبَ<sup>١٩</sup>

## سُورَةُ الْقَدْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ<sup>١</sup> وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ<sup>٢</sup>  
 لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ<sup>٣</sup> تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا  
 بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِّنْ كُلِّ أَمْرٍ<sup>٤</sup> سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ<sup>٥</sup>

## سُورَةُ الْبَيْنَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَوْكِنْ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِيْنَ حَتَّىٰ  
 تَأْتِيَهُمُ الْبَيْنَةُ<sup>٦</sup> رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ يَتَلوُ صُحْفًا مُطَهَّرَةً<sup>٧</sup> فِيهَا كُتُبٌ  
 قِيمَةٌ<sup>٨</sup> وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ  
 الْبَيْنَةُ<sup>٩</sup> وَمَا أَمْرَوا إِلَّا يَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّينَ  
 حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكُوْةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقِيمَةِ<sup>١٠</sup>



- 13.- Há Người xét thấy y phủ nhận sự thật và quay bỏ đi?
- 14.- Há y không biết rằng Allah Hằng thấy (tất cả).
- 15.- Nhưng không! Nếu y không chịu ngưng (phá rối) thì chắc chắn TA sẽ nắm chùm tóc trán (của y),
- 16.- Một chùm tóc lão khoét, tội lỗi.
- 17.- Hãy để y gọi bè nhóm của y (đến giúp);
- 18.- TA sẽ gọi các cảnh vệ của Hỏa ngục (đến trừng trị)!
- 19.- Nhưng không! Chớ nghe theo y. Và hãy phủ phục và đến gần (Ngài).

### AL-QADR

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Quả thật, TA đã ban Nó (Qur'an) xuống vào một Đêm Định mệnh.
- 2.- Và điều gì cho Người biết Đêm Định mệnh là gì?
- 3.- Đêm Định mệnh tốt hơn một ngàn tháng bình thường;
- 4.- Trong đêm đó các Thiên thần và *Rūh* (Jibrīl) mang Quyết Định của Allah (về tất cả mọi vấn đề) xuống trần theo Phép của *Rabb* của họ;
- 5.- Sự Bằng an. Nó kéo dài cho đến hừng đông.

### AL-BAYYINAH

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Những ai không có đức tin trong số Người dân Kinh sách và những người thờ đa-thần không chịu từ bỏ (tín ngưỡng của họ) cho đến khi họ gặp minh chứng (Nabi Muhammad):
- 2.- Một Sứ giả do Allah phái đến đọc các Tờ Kinh trong sạch (Qur'an);
- 3.- Trong đó gồm các Sắc-chỉ chính trực.
- 4.- Và những ai đã được ban Kinh sách chỉ chia rẽ nhau sau khi họ đã gặp minh chứng (Nabi Muhammad)
- 5.- Và họ được lệnh chỉ phải thờ phụng riêng Allah, triệt-để thần phục Ngài một cách chính trực và dâng lễ 'Salāh' một cách chu đáo và đóng *Zakāh* và đó là *Dīn* (đường lối sống, tôn giáo) đúng đắn.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ  
خَلِيلِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شُرُّ الْبُرِيَّةِ ٦ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا  
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبُرِيَّةِ ٧ جَزَاؤُهُمْ  
عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِيلِينَ  
فِيهَا أَبْدَارَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبُّهُ ٨

سُورَةُ النَّزْلَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ١ وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ٢ وَقَالَ  
إِلَيْهَا إِنَّكُمْ مَا لَهَا ٣ يَوْمَئِذٍ تُحْدَثُ أَخْبَارُهَا ٤ يَا أَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا  
يَوْمَئِذٍ يَصُدُّ النَّاسُ أَشْتَانَ الْيَرْوَأَ عَمَّا لَهُمْ ٥ فَمَنْ يَعْمَلْ  
مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ٦ وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ٧

سُورَةُ الْعَادِيَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَدِيَّاتِ ضَبَّحَا ٨ فَالْمُؤْرِكَتِ قَدَّحَا ٩ فَالْمُغَيَّرَاتِ  
صُبَّحَا ١٠ فَأَثْرَنَ بِهِ نَقْعَا ١١ فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعَا ١٢

6.- Quả thật, những ai không tin tưởng trong số Người dân Kinh sách và những người thờ đa-thần sẽ vào ở trong Hỏa ngục đời đời. Họ là những sinh vật xấu xa nhất.

7.- Quả thật, những ai có đức tin (nơi Allah và Sứ giả Muhammad) và làm việc thiện thì sẽ là những sinh vật tốt đẹp nhất.

8.- Phần thưởng của họ nơi *Rabb* của họ sẽ gồm các Ngôi vường vĩnh cửu (Thiên đàng *'Adn*) bên dưới có các dòng sông chảy mà họ sẽ vào ở trong đó đời đời; Allah sẽ hài lòng với họ và họ sẽ toại nguyện với Ngài. Cái đó dành cho ai là người sợ *Rabb* của mình.



### AZ-ZALZALAH

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

1.- Khi trái đất chấn động qua một cuộc động đất (cuối cùng);

2.- Và trút gánh nặng của nó ra ngoài,

3.- Và con người sẽ bảo: “Chuyện gì xảy đến cho nó vậy?”

4.- Vào Ngày đó, nó sẽ kể câu chuyện của nó.

5.- Bởi vì *Rabb* (Allah) của Người mặc khải cho nó.

6.- Vào Ngày đó, nhân loại sẽ đi rời rạc từng đoàn đến chứng kiến việc làm của họ.

7.- Bởi thế, ai làm việc thiện dù nhẹ bằng hạt cài cũng sẽ thấy nó;

8.- Và ai làm việc ác dù nhẹ bằng hạt cài cũng sẽ thấy nó.



### AL-'ADIYĀT

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

1.- Thề bởi các con chiến mã chạy hào hển (đi tấn công địch);

2.- Bởi thế (móng chân của chúng) làm bắn ra tia lửa;

3.- Rồi tấn công vào buổi hừng sáng;

4.- Rồi làm tung bụi mù;

5.- Và chúng xông thẳng vào lòng (quân địch);



إِنَّ الْإِنْسَنَ لِرَبِّهِ لَكَوْدٌ ⑥ وَإِنَّهُ عَلَى ذَلِكَ لَشَهِيدٌ ⑦ وَإِنَّهُ لِحُبِّ  
الْخَيْرِ لِشَدِيدٍ ⑧ \* أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بَعْثَرَ مَا فِي الْقُبُورِ ⑨  
وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ⑩ إِنَّ رَبَّهُمْ يَهُمْ يَوْمَئِذٍ لَّهُجَيْرٌ ⑪

سُورَةُ الْقَارِعَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْقَارِعَةُ ① مَا الْقَارِعَةُ ② وَمَا أَدْرَنَكَ مَا الْقَارِعَةُ ③ يَوْمَ  
يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ④ وَتَكُونُ الْجِبَالُ  
كَالْعَهْنِ الْمَنْفُوشِ ⑤ فَأَمَّا مَنْ ثَقْلَتْ مَوَازِينُهُ ⑥ فَهُوَ فِي  
عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ⑦ وَأَمَّا مَنْ خَفَقَتْ مَوَازِينُهُ ⑧ فَأُمْهُدُ هَاوِيَةً  
وَمَا أَدْرَنَكَ مَا هِيَةً ⑩ نَارٌ حَامِيَةٌ ⑪

سُورَةُ التَّكَاثُرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَهْنَكُمُ التَّكَاثُرُ ① حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ② كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ③ ثُمَّ  
كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ④ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ⑤ لَتَرَوْنَ الْجَحِيمَ ⑥  
ثُمَّ لَتَرَوْنَهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ⑦ ثُمَّ لَتُسْعَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ⑧

- 6.- Quả thật! Con người vong ân đối với *Rabb* (Allah) của y;
- 7.- Và chính y là nhân chứng cho việc đó;
- 8.- Và quả thật, y yêu dữ dằn sự giàu có.
- 9.- Há y không biết, khi mọi vật nằm dưới mồ đều bị quật lên?
- 10.- Và mọi điều (bí mật) trong lòng sẽ được phơi bày.
- 11.- Quả thật, vào Ngày đó, *Rabb* của họ sẽ rất mực Am tường.



## AL-QĀRI'AH

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- *Al-Qāri'ah*; 2.- *Al-Qāri'ah* là gì?
- 3.- Và điều gì cho Người (Muhammad) biết *Al-Qāri'ah* là gì?
- 4.- Đó là Ngày mà nhân loại sẽ như bướm bướm bay tán loạn;
- 5.- Và những quả núi sẽ (bắn tung) như cụm lông cừu được chải ra;
- 6.- Bởi thế, đối với ai mà bàn cân (chứa việc thiện) nặng,
- 7.- Thì sẽ hưởng một đời sống vui thích.
- 8.- Và đối với ai mà bàn cân (chứa việc thiện) nhẹ,
- 9.- Thì nhà ở của y sẽ là *Hāwiyah*.
- 10.- Và điều gì cho Người biết *Hāwiyah* là gì?
- 11.- (Đó là) Lửa ngọn cháy dữ dội!



## AT-TAKĀTHUR

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Việc tom góp của cải (làm giàu) làm cho các ngươi bận tâm,
- 2.- Cho đến khi các ngươi đi thăm mộ.
- 3.- Nhất định không! Các ngươi sẽ sớm biết!
- 4.- Rồi nhất định không! Các ngươi sẽ sớm biết!
- 5.- Nhất định không! Nếu các ngươi biết với một sự hiểu biết chắc chắn
- 6.- Thì chắc chắn sẽ thấy Lửa (của Hỏa ngục)!
- 7.- Rồi chắc chắn các ngươi sẽ thấy nó với cặp mắt khẳng định!
- 8.- Rồi chắc chắn vào Ngày đó các ngươi sẽ bị tra hỏi về lạc thú.

سُورَةُ الْعَصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ ۝ إِنَّ الْإِنْسَنَ لَفِي حُسْنٍ ۝ إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا  
وَعَمِلُوا الصَّلَاحَتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبَرِ ۝

سُورَةُ الْهُمَزَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيْلٌ لِكُلِّ هُمَزَةٍ لِمَزَةٍ ۝ الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَدَهُ<sup>١</sup>  
يَحْسَبُ أَنَّ مَا لَهُ أَخْلَدَهُ ۝ كَلَّا لَيُبَدِّنَ فِي الْحُكْمَةِ<sup>٢</sup>  
وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحُكْمَةُ ۝ نَارُ اللَّهِ الْمُوْقَدَةُ ۝ الَّتِي تَطَلَّعُ  
عَلَى الْأَفْئِدَةِ ۝ إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُؤْصَدَةٌ ۝ فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ۝

سُورَةُ الْفَيْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفَيْلِ ۝ أَلَمْ يَجْعَلْ  
كَيْدَهُمْ فِي تَضْليلٍ ۝ وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَا يَلَى<sup>٣</sup>  
تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِنْ سِجِيلٍ ۝ فَعَلَاهُمْ كَعْصِفٌ مَأْكُولٌ ۝

## AL-'ASR

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Thề bởi thời gian.
- 2.- Quả thật, con người sẽ đi vào thua thiệt,
- 3.- Ngoại trừ những ai có đức tin và làm việc thiện và khuyên bảo nhau tôn trọng sự thật và khuyên bảo nhau kiên nhẫn.

## AL-HUMAZAH

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Thiệt thân cho từng kẻ vu cáo và nói xấu người khác.
- 2.- Những ai vơ vét tiền bạc và luôn tay đếm nó,
- 3.- Nghĩ rằng của cải sẽ làm cho y sống đời đời!
- 4.- Nhất định không! Chắc chắn, y sẽ bị quẳng vào *Hutamah*;
- 5.- Và điều gì cho Người (Nabi) biết *Hutamah* là gì?
- 6.- Đó là Lửa của Allah, được nhúm lên (thành ngọn),
- 7.- Sẽ bốc cao lên tận quả tim;
- 8.- Quả thật, nó (Lửa) sẽ vây kín chúng lại;
- 9.- Bên trong các cột lửa cháy tỏa rộng.

## AL-FĪL

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Há Người không thấy *Rabb* của Người đã đối phó với đoàn quân cưỡi voi (của *Abraha Al-Ashram* định tiêu diệt Ka'bah) như thế nào ư?
- 2.- Há Ngài đã không phá hỏng kế hoạch của bọn chúng hay sao?
- 3.- Và phái chim bay từng đàn đến tiêu diệt chúng?
- 4.- Đánh chúng bằng đá *Sijil* (đất sét nung).
- 5.- Bởi thế, làm cho chúng (chết) như cọng rạ khô (sau mùa gặt).

سُورَةُ قُرْيَشٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لِإِيلَيْفِ قُرْيَشٍ ۝ إِلَيْهِمْ رِحْلَةُ السَّتَّاءِ وَالصَّيْفِ  
۝ فَأَيُعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ۝ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ  
۝ مِنْ جُوعٍ وَعَامَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ ۝

سُورَةُ الْمَاعُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَءَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْدِينِ ۝ فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ  
الْيَتِيمَ ۝ وَلَا يَحْضُنُ عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ ۝ فَوَيْلٌ  
لِلْمُصَلِّيْنَ ۝ الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاةِهِمْ سَاهُونَ  
۝ الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ ۝ وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ۝

سُورَةُ الْكَوْثَرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ۝ فَصَلِّ لِرِبِّكَ وَأَنْحِرْ  
۝ إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْرَوُ ۝

## QURAYSH

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Nhằm bảo vệ bộ tộc *Quraysh*,
- 2.- Bảo vệ họ đi buôn xa (về phía Nam) vào mùa đông và (về phía Bắc) vào mùa hạ,-
- 3.- Bởi vậy, họ phải thờ phụng *Rabb* (Đấng Chủ Nhân) của Ngôi Đền (*Ka'bah*) này (tại Makkah).
- 4.- Đấng đã nuôi họ khỏi đói và cho họ được an toàn khỏi sorgen.

## AL-MĀ'ŪN

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Há Người có thấy kẻ phủ nhận việc Phán xử (để thưởng và phạt)?
- 2.- Bởi lẽ kẻ ấy đã xua đuổi trẻ mồ côi;
- 3.- Và không khuyến khích việc nuôi ăn những người thiếu thốn;
- 4.- Bởi thế, thiệt thân cho những người dâng lễ '*Salāh*' -
- 5.- Những ai lơ là trong việc dâng lễ '*Salāh*' của họ,
- 6.- Những ai chỉ muốn phô trương cho (người khác) thấy,
- 7.- Và từ chối giúp đỡ (láng giềng) về những vật dụng cần thiết.

## AL-KAUTHAR

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Quả thật, TA đã ban cho Người (Muhammad) *Al-Kauthar* (một con sông nơi Thiên Đàng).
- 2.- Bởi thế, hãy dâng lễ '*Salāh*' và tế-lễ (dâng lên Allah thôi).
- 3.- Quả thật, kẻ xúc phạm Người mới thực sự bị cắt đứt (mọi hy vọng).

## سُورَةُ الْكَافِرُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ۝ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ۝  
 وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ۝ وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ ۝  
 وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ۝ لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِي دِينِ ۝

## سُورَةُ الْتَّصْرِيفِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرٌ مِّنَ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ۝ وَرَأَيْتَ النَّاسَ  
 يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ۝ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ  
 وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَابًا ۝

## سُورَةُ الْمُبْشِّرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ يَدَآئِي لَهَبٍ وَتَبَّ ۝ مَا أَغْنَى عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ۝  
 سَيَصْلِي نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ۝ وَأُمْرَأُهُ حَمَالَةُ الْحَطَبِ ۝  
 فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّنْ مَسَدٍ ۝

## AL-KĀFIRŪN

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Hãy bảo (chúng): “Này hỡi những kẻ phủ nhận Allah!
- 2.- “Ta không tôn thờ những kẻ (thần linh) mà các ngươi tôn thờ,
- 3.- “Các ngươi cũng sẽ không tôn thờ Đấng (Allah) mà Ta thờ phụng.
- 4.- “Và Ta sẽ không là một tín đồ của kẻ mà các ngươi đang tôn thờ;
- 5.- “Và các ngươi cũng sẽ không tôn thờ Đấng mà Ta đang thờ phụng;
- 6.- “**Dīn** (tôn giáo, con đường sống) của các ngươi thuộc về các ngươi, **Dīn** của Ta thuộc về Ta.”

## AN-NASR

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Khi sự giúp đỡ của Allah đến (với Người-Muhammad) và sự thắng lợi (khi chinh phục Makkah),
- 2.- Và Người thấy nhân loại gia nhập **Dīn** của Allah (Islām) từng đoàn;
- 3.- Bởi thế, hãy tán dương lời ca tụng *Rabb* (Allah) của Người và cầu xin Ngài tha thứ. Quả thật, Ngài Hằng quay lại tha thứ.

## AL-MASAD

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Hai tay của *Abū Lahab* bị hủy diệt và y bị hủy diệt!
- 2.- Của cải và tất cả những gì mà y tâu tác sẽ chẳng giúp y được gì.
- 3.- Y sẽ bị đốt trong Lửa ngùn ngút cháy!
- 4.- Và vợ của y, người đã từng vác củi khô (cũng sẽ bị như thế).
- 5.- Cổ của bà ta sẽ bị thắt bởi một sợi dây thốt nốt.

سُورَةُ الْإِخْلَاصِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۝ أَللَّهُ الصَّمَدُ ۝ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُوْلَدْ ۝  
وَلَمْ يَكُنْ لَّهُ كُفُواً أَحَدٌ ۝

سُورَةُ الْفَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۝ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ۝ وَمِنْ شَرِّ  
غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ۝ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ۝  
وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ۝

سُورَةُ النَّاسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۝ مَلِكِ النَّاسِ ۝ إِلَهِ  
النَّاسِ ۝ مِنْ شَرِّ الْوُسُوْسِ الْخَنَّاسِ ۝ الَّذِي  
يُوَسْوِئُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ۝  
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ۝

## AL-IKHLĀS

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Hãy bảo (họ): “Ngài, Allah, là Một (Duy nhất).
- 2.- “Allah là Đấng Tự Hữu, Độc Lập mà tất cả phải nhờ vả.
- 3.- “Ngài không sinh (đẻ) ai, cũng không do ai sinh ra.
- 4.- “Và không một ai (cái gì) có thể so sánh với Ngài đặng.”

## AL-FALAQ

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Hãy bảo: “Tôi cầu xin *Rabb* của buổi rạng đông che chở,
- 2.- “Tránh khỏi sự tác hại của những vật mà Ngài đã tạo;
- 3.- “Và khỏi sự tác hại của màn đêm khi nó bao phủ;
- 4.- “Và khỏi sự tác hại của những kẻ thối (phù phép) vào những chiếc gút thắt;
- 5.- “Và khỏi sự hâm hại của những kẻ đố kỵ khi họ ganh tị.”

## AN-NĀS

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung

- 1.- Hãy bảo (họ): “Tôi cầu xin *Rabb* (Đấng Chủ Tể) của nhân loại,
- 2.- “Đức Vua của nhân loại,
- 3.- “Đấng Thương Ðế của nhân loại,
- 4.- “(Che chở) tránh khỏi sự hâm hại của kẻ thì thào (lời xúi giục, bùa phép) rồi lẩn mất,
- 5.- “Kẻ đã thì thào (những điều tác hại) vào lòng người,
- 6.- “Thuộc loài *Jinn* và loài người.”

**BẢNG KÊ TÊN CÁC NHÂN VẬT TRONG QUR'AN VÀ KINH THÁNH**

Tiếng Ả-rập	Tiếng Anh	Tiếng Việt
Allah	God	Đức Chúa Trời
Adam	Adam	A-dam
Al-Yasa'a	Elisha	E-li-sa
Ayyub	Job	Giôp
Dawud	David	Đa-vít
Dhul-Kifl	Zulkifl	Giun-kíp-phơn
Fir'aun	Pharaoh	Phê-rô
Habil	Abel	A-bên
Harun	Aaron	A-rôn
Ibrahim	Abraham	Áp-ra-ham
Idris	Enoch	Ê-nôc
Ilyas	Elias	Ê-li-át
'Imran	Amran	Am-ran
Ishaq	Isaac	Y-sắc
Isma'il	Ishmael	Y-sơ-ma-ên
Isra'il	Israel	Y-sờ-ra-ên
'Isa	Jesus	Giê-su
Jalut	Goliath	Gô-li-át
Jibril	Gabriel	Ga-bô-ri-ên
Lut	Lot	Lốt
Ma'juj	Magog	Ma-gốc
Mika'il	Michael	Mi-ka-ên
Muhammad	Ahmed	Mu-hăm-mát
Musa	Moses	Môi-se
Nuh	Noah	Nô-ê
Qabil	Cain	Ca-in
Qarun	Korah	Cô-ra
Saba	Sheba	Sê-ba
Salih	Saleh	Sa-lê
Sam'un	Samson	Săm-sôn
Shu'ayb	Shuaib	Su-ép
Sulayman	Solomon	Sô-lô-môn
Talut	Saul	Sa-un
'Uzayr	Ezra	Ê-sờ-ra
Yahya	John the Baptist	Giăng Báp-tít
Ya'juj	Gog	Gốc
Ya'qub	Jacob	Gia-cốp
Yunus	Jonah	Giô-na
Yusuf	Joseph	Giô-sép
Zakariya	Zacharias	Gia-ca-ri-a

## PHIÊN NGỮ MẪU TỰ Ả-RẬP SANG MẪU TỰ LATINH

	Mẫu-tự Ảrập	Mẫu-tự Latinh	Cách phát âm
ا	(Alif)	a	Như 'a' của tiếng Việt.
ب	(Ba)	b	Như 'book' của tiếng Anh.
ت	(Ta)	t	Như 'ta' của tiếng Việt.
ث	(Tha)	th	Như 'thing' của tiếng Anh.
ج	(Jim)	j	Như 'jet' của tiếng Anh.
ح	(Ha)	h	Như 'ha' của tiếng Việt.
خ	(Kha)	kh	Như 'khá' của tiếng Việt.
د	(Dal)	d	Tựa như 'dan' của tiếng Mã.
ذ	(Dhal)	dh	Như 'that' của tiếng Anh.
ر	(Ro)	r	Như 'ro' của tiếng Việt.
ز	(Zay)	z	Như 'zoo' của tiếng Anh.
س	(Sin)	s	Như 'xin' của tiếng Việt.
ش	(Shin)	sh	Như 'she' của tiếng Anh.
ص	(Sgot)	ṣ	Ghép âm 'so' và âm 'go'.
ض	(Dot)	ḍ	'Tot' đọc nǎng, đánh lưỡi vào má.
ط	(Tgo)	ṭ	Ghép âm 'to' và âm 'go'.
ظ	(Zho)	ẓ	Ghép âm 'zō' và 'hò'.
ع	('Ayn)	'a	Như 'a' nằm trong cổ họng.
غ	(Ghayn)	gh/g	Như 'ghi' của tiếng Việt.
ف	(Fa)	f	Như 'phái' của tiếng Việt.
ق	(Qo)	q	Như 'co' của tiếng Việt.
ك	(Kaf)	k	Như 'kiếm' của tiếng Việt.
ل	(Lam)	l	Như 'lấm' của tiếng Việt.
م	(Mim)	m	Như 'mang' của tiếng Việt.
ن	(Nun)	n	Như 'nay' của tiếng Việt.
ه	(Ha)	h	Như 'hò' của tiếng Việt.
و	(Waw)	w	Như (when) của tiếng Anh.
ي	(Ya)	y	Như 'gi' của tiếng Việt.
ة	Ta Marbūtah	t/h	Nằm ở cuối chữ.

Tiếng Ả-rập chỉ có ba âm chính 'a', 'i', và 'u'. Tất cả các nguyên âm đều được cấu tạo bằng các ký hiệu nằm phía trên và phía dưới các phụ âm. Chúng tôi dùng dấu ngang bên trên các nguyên âm để diễn tả âm dài của chúng, như ā, ī và ū.

فَهُمْ لَا يَسِعُونَ السَّمَاءَ وَبِيَارِ الْكَوْكَبِ وَلِلْمَدْرَنِ شَاهِبِهَا

السورة	الصفحة	رقمها	البيان	الشورة	الصفحة	رقمها	البيان
الفاتحة	١	١	مكية	٣٩٦	٤٩	العنكبوت	البيان
البقرة	٢	٢	مكية	٤٠٤	٣٠	الرُّوم	٤٠٤
آل عمران	٣	٣	مكية	٤١١	٣١	لُقْمَانَ	٤١١
آل إبراهيم	٤	٤	مكية	٤١٥	٣٢	السَّجْدَة	٤١٥
المائدة	٥	٥	مدآتية	٤١٨	٣٣	الْأَخْرَابِ	٤١٨
الأعراف	٦	٦	مكية	٤٢٨	٣٤	سَبَّا	٤٢٨
الأفالم	٧	٧	مكية	٤٣٤	٣٥	فَاطِرٌ	٤٣٤
النور	٨	٨	مكية	٤٤٠	٣٦	يَسٌ	٤٤٠
الثوبة	٩	٩	مكية	٤٤٦	٣٧	الصَّفَاقَاتِ	٤٤٦
يوسوس	١٠	١٠	مكية	٤٥٣	٣٨	صَرِ	٤٥٣
هود	١١	١١	مكية	٤٥٨	٣٩	الرَّمَرَ	٤٥٨
يوسف	١٢	١٢	مكية	٤٦٧	٤٠	عَافِرٌ	٤٦٧
الرعد	١٣	١٣	مكية	٤٧٧	٤١	فُصِّلتِ	٤٧٧
إبراهيم	١٤	١٤	مكية	٤٨٣	٤٢	الشَّوْرَى	٤٨٣
الحجر	١٥	١٥	مكية	٤٨٩	٤٣	الرُّخْرُف	٤٨٩
النحل	١٦	١٦	مكية	٤٩٦	٤٤	الدَّخَانِ	٤٩٦
الاسراء	١٧	١٧	مكية	٤٩٩	٤٥	الحَاثِيَّةِ	٤٩٩
الكهف	١٨	١٨	مكية	٥٠٢	٤٦	الْأَحْقَافِ	٥٠٢
مريء	١٩	١٩	مدآتية	٥٠٧	٤٧	مُحَمَّدٌ	٥٠٧
طه	٢٠	٢٠	مدآتية	٥١١	٤٨	الْقَسْطَحُ	٥١١
الأنبياء	٢١	٢١	مدآتية	٥١٥	٤٩	الْحُجُورُ	٥١٥
الحج	٢٢	٢٢	مكية	٥١٨	٥٠	قَ	٥١٨
المؤمنون	٢٣	٢٣	مكية	٥٢٠	٥١	الذَّارِيَّاتِ	٥٢٠
السور	٢٤	٢٤	مكية	٥٢٣	٥٢	الظُّورُ	٥٢٣
الفرقان	٢٥	٢٥	مكية	٥٢٦	٥٣	النَّجْمُ	٥٢٦
الشعراء	٢٦	٢٦	مكية	٥٢٨	٥٤	القَمَرُ	٥٢٨
النحل	٢٧	٢٧	مدآتية	٥٣١	٥٥	الرَّحْمَنُ	٥٣١
القصص	٢٨	٢٨	مكية	٥٣٤	٥٦	الوَاقِعَةُ	٥٣٤

## Bảng kê thứ tự các Surah (Chương)

Thứ tự	Sūrah	Trg	Mk/Md
1	Al-Fātiḥah	1	Mk
2	Al-Baqarah	2	Md
3	Āl-‘Imrān	50	Md
4	An-Nisā'	77	Md
5	Al-Mā'ida	106	Md
6	Al-An'ām	128	Mk
7	Al-A'rāf	151	Mk
8	Al-Anfāl	177	Md
9	At-Taubah	187	Md
10	Yūnus	208	Mk
11	Hūd	221	Mk
12	Yūsuf	235	Mk
13	Ar-Ra'd	249	Md
14	Ibrāhīm	255	Mk
15	Al-Hijr	262	Mk
16	An-Nahl	267	Mk
17	Al-Isrā'	282	Mk
18	Al-Kahf	293	Mk
19	Maryam	305	Mk
20	Tā-Hā	312	Mk
21	Al-Anbiyā'	322	Mk
22	Al-Hajj	332	Md
23	Al-Mu'minūn	342	Mk
24	An-Nūr	350	Md
25	Al-Furqān	359	Mk
26	Ash-Shu'arā'	367	Mk
27	An-Naml	377	Mk
28	Al-Qasas	385	Mk

Thứ tự	Sūrah	Trg	Mk/Md
29	Al-‘Ankabüt	396	Mk
30	Ar-Rūm	404	Mk
31	Luqmān	411	Mk
32	As-Sajdah	415	Mk
33	Al-Ahzāb	418	Md
34	Saba'	428	Mk
35	Fātir	434	Mk
36	Yā-Sīn	440	Mk
37	As-Sāffāt	446	Mk
38	Sād	453	Mk
39	Az-Zumar	458	Mk
40	Ghāfir	467	Mk
41	Fussilat	477	Mk
42	Ash-Shūra	483	Mk
43	Az-Zukhruf	489	Mk
44	Ad-Dukhān	496	Mk
45	Al-Jāthiyah	499	Mk
46	Al-Ahqāf	502	Mk
47	Muhammad	507	Md
48	Al-Fath	511	Md
49	Al-Hujurāt	515	Md
50	Qāf	518	Mk
51	Adh-Dhāriyāt	520	Mk
52	At-Tūr	523	Mk
53	An-Najm	526	Mk
54	Al-Qamar	528	Mk
55	Ar-Rahmān	531	Md
56	Al-Wāqi'i'ah	534	Mk

السورة	رقمها	الصفحة	البيان
المَدْيِد	٥٧	٥٣٧	مَدَنِية
الْجَادَة	٥٨	٥٤٢	مَدَنِية
الْحَسْر	٥٩	٥٤٥	مَدَنِية
الْمُحَاجَة	٦٠	٥٤٩	مَدَنِية
الصَّفَّ	٦١	٥٥١	مَدَنِية
الْجَمِيعَة	٦٢	٥٥٣	مَدَنِية
الْمَنَافِعُونَ	٦٣	٥٥٤	مَدَنِية
الْتَّعَابُونَ	٦٤	٥٥٦	مَدَنِية
الظَّلَاق	٦٥	٥٥٨	مَدَنِية
الْتَّخْرِيرُ	٦٦	٥٦٠	مَدَنِية
الْمُلَكُ	٦٧	٥٦٢	مَكِيَّة
الْقَلْمَرُ	٦٨	٥٦٤	مَكِيَّة
الْحَافَةُ	٦٩	٥٦٦	مَكِيَّة
الْمَعَانِيجُ	٧٠	٥٦٨	مَكِيَّة
سُورَي	٧١	٥٧٠	مَكِيَّة
الْجَنِّ	٧٢	٥٧٢	مَكِيَّة
الْمَرْقُلُ	٧٣	٥٧٤	مَكِيَّة
الْمَدَثِرُ	٧٤	٥٧٥	مَكِيَّة
الْقِيَامَةُ	٧٥	٥٧٧	مَكِيَّة
الإِنْسَانُ	٧٦	٥٧٨	مَدَنِية
الْمَرْسَالَاتُ	٧٧	٥٨٠	مَكِيَّة
الشَّبَابُ	٧٨	٥٨٢	مَكِيَّة
التَّارِعَاتُ	٧٩	٥٨٣	مَكِيَّة
عَبَسَ	٨٠	٥٨٥	مَكِيَّة
الْكَوْكِيرُ	٨١	٥٨٦	مَكِيَّة
الْأَنْفَطَارُ	٨٢	٥٨٧	مَكِيَّة
الْمَطَقَنِينُ	٨٣	٥٨٧	مَكِيَّة
الْأَنْشَاقُ	٨٤	٥٨٩	مَكِيَّة
الْبُرُوجُ	٨٥	٥٩٠	مَكِيَّة
السُّورَةُ			
الْمُؤْكِيَّةُ	٨٦	٥٩١	الْطَارِقُ
الْمُؤْكِيَّةُ	٨٧	٥٩١	الْأَعْلَى
الْمُؤْكِيَّةُ	٨٨	٥٩٢	الْعَاشِيَةُ
الْمُؤْكِيَّةُ	٨٩	٥٩٣	الْفَجْرُ
الْمُؤْكِيَّةُ	٩٠	٥٩٤	الْبَلْدُ
الْمُؤْكِيَّةُ	٩١	٥٩٥	الشَّمْسُ
الْمُؤْكِيَّةُ	٩٢	٥٩٥	اللَّيْلُ
الْمُؤْكِيَّةُ	٩٣	٥٩٦	الصَّبْحُ
الْمُؤْكِيَّةُ	٩٤	٥٩٦	الشَّرْحُ
الْمُؤْكِيَّةُ	٩٥	٥٩٧	الثَّيْنُ
الْمُؤْكِيَّةُ	٩٦	٥٩٧	الْعَلْقُ
الْمُؤْكِيَّةُ	٩٧	٥٩٨	الْقَدْرُ
مَدَنِية	٩٨	٥٩٨	الْبَيْنَةُ
مَدَنِية	٩٩	٥٩٩	الرَّزْلَةُ
الْعَادِيَاتُ	١٠٠	٦٠٠	الْعَادِيَاتُ
الْقَارَعَةُ	١٠١	٦٠٠	الْقَارَعَةُ
الْمُكَاثِرُ	١٠٢	٦٠٠	الْمُكَاثِرُ
الْعَصْرُ	١٠٣	٦٠١	الْعَصْرُ
الْهُمْرَةُ	١٠٤	٦٠١	الْهُمْرَةُ
الْفَيْلُ	١٠٥	٦٠١	الْفَيْلُ
فُرَيْشُ	١٠٦	٦٠٢	فُرَيْشُ
الْمَاعُونُ	١٠٧	٦٠٢	الْمَاعُونُ
الْكَوْثَرُ	١٠٨	٦٠٢	الْكَوْثَرُ
الْكَافُونُ	١٠٩	٦٠٣	الْكَافُونُ
النَّصْرُ	١١٠	٦٠٣	النَّصْرُ
الْمَسْدَدُ	١١١	٦٠٣	الْمَسْدَدُ
الْإِخْلَاصُ	١١٢	٦٠٤	الْإِخْلَاصُ
الْفَلَقُ	١١٣	٦٠٤	الْفَلَقُ
النَّاسُ	١١٤	٦٠٤	النَّاسُ

<b>Thứ tự</b>	<b>Sūrah</b>	<b>Trg</b>	<b>Mk/Md</b>
57	Al-Hadīd	537	Md
58	Al-Mujadalah	542	Md
59	Al-Hashr	545	Md
60	Al-Mumtahanah	549	Md
61	As-Saff	551	Md
62	Al-Jumu‘ah	553	Md
63	Al-Munāfiqūn	554	Md
64	At-Taghābun	556	Md
65	At-Talāq	558	Md
66	At-Tahrīm	560	Md
67	Al-Mulk	562	Mk
68	Al-Qalam	564	Mk
69	Al-Hāqqah	566	Mk
70	Al-Ma‘ārij	568	Mk
71	Nūh	570	Mk
72	Al-Jinn	572	Mk
73	Al-Muzzammil	574	Mk
74	Al-Muddaththir	575	Mk
75	Al-Qiyāmah	577	Mk
76	Al-Insān	578	Mk
77	Al-Mursalāt	580	Mk
78	An-Naba‘	582	Mk
79	An-Nāzi‘āt	583	Mk
80	‘Abasa	585	Mk
81	At-Takwīr	586	Mk
82	Al-Infitār	587	Mk
83	Al-Mutaffifīn	587	Mk
84	Al-Ins häq qāq	589	Mk
85	Al-Burūj	590	Mk

<b>Thứ tự</b>	<b>Sūrah</b>	<b>Trg</b>	<b>Mk/Md</b>
86	At-Tāriq	591	Mk
87	Al-A‘lā	591	Mk
88	Al-Ghāshiyah	592	Mk
89	Al-Fajr	593	Mk
90	Al-Balad	594	Mk
91	Ash-Shams	595	Mk
92	Al-Lail	595	Mk
93	Ad-Duhā	596	Mk
94	Ash-Sharh	596	Mk
95	At-Tīn	597	Mk
96	Al-‘Alaq	597	Mk
97	Al-Qadr	598	Mk
98	Al-Baiyinah	598	Md
99	Az-Zalzalah	599	Md
100	Al-‘Ādiyāt	599	Mk
101	Al-Qāri‘ah	600	Mk
102	At-Takāthur	600	Mk
103	Al-‘Asr	601	Mk
104	Al-Humazah	601	Mk
105	Al-Fīl	601	Mk
106	Quraish	602	Mk
107	Al-Mā‘ün	602	Mk
108	Al-Kauthar	602	Mk
109	Al-Kāfirūn	603	Mk
110	An-Nasr	603	Md
111	Al-Masad	603	Mk
112	Al-Ikhlās	604	Mk
113	Al-Falaq	604	Mk
114	An-Nās	604	Mk

Mk=Mặc khải tại Makkah

Md=Mặc khải tại Madinah

## Mục lục

Lời giới thiệu của Bộ trưởng Bộ Islam Vụ, Auqaf,  
Da'wah và Irshad Ngài Sheikh Salih ibn Abdul Aziz  
ibn Muhammad al Sheikh

Lời mở đầu .....	i
Kinh Qur'an và Ý nghĩa nội dung .....	1
Tên các nhân vật .....	606
Phiên ngữ mẫu tự Ả-rập .....	607
Bảng kê thứ tự các Surah (Chương) .....	608

إِنَّ وَزَارَةَ الشُّؤُونِ الْإِسْلَامِيَّةِ وَالْأَوقَافِ وَالدُّعَوَاتِ وَالإِرشَادِ

فِي الْمَلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السُّعُودِيَّةِ

الْمُشْرِفَةِ عَلَى مَجْمَعِ الْمَلَكِ فَهَذِهِ

لِطِبَاعَةِ الْمُصْحَّفِ الشَّرِيفِ فِي الْمَيْسِرَةِ الْمُسَوَّرَةِ

إِذ يُسْرُّهَا أَنْ يُصْدِرَ الْمَجْمَعُ هَذِهِ الْطَّبْعَةَ مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ

وَتَرْجِمَةً مَعَانِيهِ إِلَى الْلُّغَةِ الْفِيَنَامِيَّةِ

نَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يَنْفَعَ بِهَا النَّاسُ

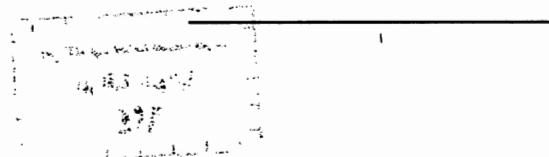
وَأَنْ يَجْزِي

خَالِدَ الْجَرَاءِ مِنَ الشَّرِيفَيْنِ الْمَلَكِ فَهَذِهِ بِالْحِمْرَاءِ الْمُسَعُودِ

أَخْسَنَ الْجَرَاءِ عَلَى جُهُودِهِ الْعَظِيمَةِ فِي شَرِيكَتَابِ اللَّهِ الْكَرِيمِ

وَاللَّهُ وَلِيُ التَّوْفِيقِ

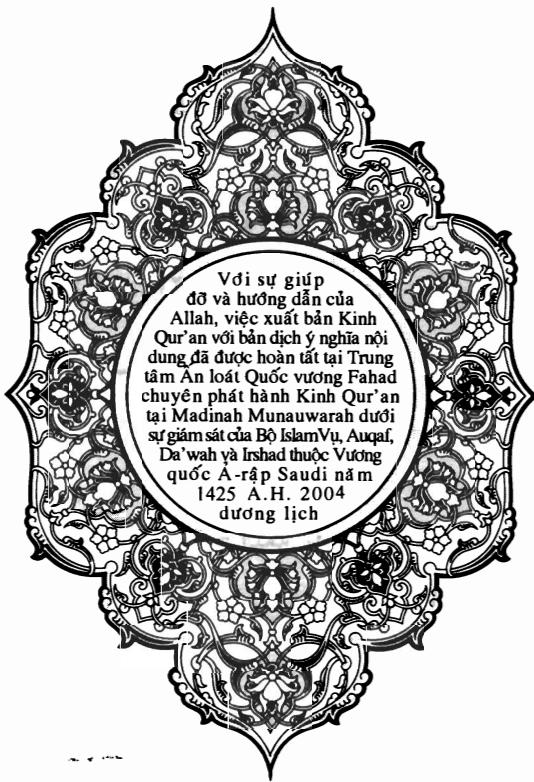
Bộ Islam Vụ, Auqaf, Da'wah và Irshad  
của Vương quốc Ả-rập Saudi  
giám sát Trung tâm Án loát Kinh Qur'an thuộc  
Quốc vương Fahad tại Madinah Munawwarah  
rất hài lòng về việc Trung tâm Án loát phát hành  
Thiên kinh Qur'an  
với bản dịch ý nghĩa nội dung bằng Việt ngữ.  
Cầu xin Allah làm cho Nó hữu ích cho nhân loại  
và xin Allah ban phần thưởng ưu hạng cho Vị Bảo quản  
hai ngôi Thánh-đường, Quốc vương  
Fahad bin Abdul Aziz al-Saud về nỗ lực không ngừng  
của Ngài trong việc truyền bá Kinh sách của Allah.  
Và Allah là Đáng ban bố sự thành công.





**حُقُوقُ الظَّاهِرِ مُخْفَوْظَةٌ**

ص.ب - ٦٦٦ - المدينة المنورة  
 موقع الانترنت : [www.qurancomplex.org](http://www.qurancomplex.org)  
 البريد الإلكتروني : [kfcphq@qurancomplex.org](mailto:kfcphq@qurancomplex.org)



Bản quyền của Trung tâm An loát Kinh  
Qur'an Quốc vương Fahad  
P.O.Box No. 6262, Madinah  
Saudi-Arabia  
Website: [www.qurancomplex.org](http://www.qurancomplex.org)  
E-mail: [kfcphq@qurancomplex.org](mailto:kfcphq@qurancomplex.org)

ح) مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف ، ١٤٢٣ هـ  
فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر  
مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف  
القرآن الكريم وترجمة معانيه إلى اللغة الفيتنامية  
المدينة المنورة ، ١٤٢٣ هـ .

١٢٣٢ ص ، ١٤ × ٢١ سم

ردمك : ٢ - ٤٦ - ٨٤٧ - ٩٩٦٠

١- القرآن - ترجمة - اللغة الفيتنامية - العنوان  
١٤٢٣/٥٦٧١ ديوبي ٢٢١,٥٩٧

رقم الإيداع : ١٤٢٣/٥٦٧١  
ردمك : ٢ - ٤٦ - ٨٤٧ - ٩٩٦٠



ردمك : ٤٦-٤٧-٨٤٠-٩٩٦

(٤٣٥) (٣) (١)

Thiên Kinh

**Qur'an**

và

Bản dịch ý nghĩa nội  
dung bằng  
Việt ngữ

Bản dịch Thiên kinh Qur'an bằng Việt ngữ này  
Do Đức Vua Fahad bin Abdul Aziz al-Saud.  
Vì Bản quấn hai ngôi Thành  
đường hồn thường, Đăng công  
Allah, Đóng Tối Cao.  
Cẩm bút